DICTIONARIUM TEUTSCH-ITALIÄNISCH UND...

Levinus Hulsius

Digitized by Google

G. 25427

UNIV GENT

Digitized by Google

W712916

G. 25427

Digitized by Google

W7129 M6

Digitized by Google

g. 25427

1992 A 133
LBS 4136285

Digitized by Google

DICTIONARIVM

Teutsch-Italiänisch/ Vnd Italiänisch-Teutsch.

Mit beygefügtem gründlichem Bericht / wie die Teutschen / die Italiänische Spraach pronuntiren sollen.

Durch

LEVINVM HVLSIVM.

Die vierdte Edition.

CVM PRIVILEGIO.

Gedruckt zu Franckfurt am Mayn/

Durch WOLFFGANGVM HOFMANNVM, Impensis Hulsianis.

M. DC. XXX.

DILIGENTIA.

MEMORIA.

LEVINVS HVLSIVS

Dem günstigen Leser.

GVnstiger lieber Leser/ hiemit hastu endtlich/ dem Allmächtigen sey Lob/ das *Dictionarium*, damit ich viel Jahr/ dir zu gutem/ vmbgangen bin. Was es mich/ der Zeit zu geschweigen/ für Mühe vnnd Arbeit gekost habe/ werden alle/ die jemals mit dergleichen Werck vmbgegangen/ viel besser bey sich selbst erachten/ als ich mit Worten außsprechen kan.

Zwar/ ehe dann ichs angefangen/ ist mir gnugsam bewust gewesen/ was Mühe es koste ein *Dictionarium* an Tag zu geben/ sintemal ich es an meinem andern Teutschen vnd Frantzösischen/ so vor etlich Jahren außgangen/ mehr als gnug empfunden. Es hette auch leicht gemöcht/ daß ich durch die Vberlegung der grossen Mühe/ were damit fort zufahren/ abgehalten worden/ bevorab die-

weil ich gesehen / daß ich mein angefangenes Tractätlein meiner Mathematischen Instrumenten / vnd die Beschreibung *Numismatum* zuverfertigen / dardurch mercklich ward verhindert. Da aber ich hergegen bey mir bedacht / wie nutzlich es were / beydes der löblichen Teutschen Nation / vnd andern außländischen / daß ein solch *Dictionarium* were / durch welches Hülff man in Teutschlandt die Italianische Spraach / so fast in aller Könige / Fürsten vnd Herrn Höfen / vnd vnter den fürnehmsten Kauffleuhten sehr gebreuchlich ist / vnd die Hochteutsche in Italien / verstehen vnd reden möchte: Darneben auch betracht / wie angenehm mein ander *Dictionarium*, wiewol es gering ist / gewesen / bin ich bewegt worden / zu resolviren keine Mühe / Zeit noch Vnkosten anzusehen / damit es endtlich verfertiget / vnd dir mitgetheilet würde. Welchs du günstiger Leser verhoffentlich / mit danckbarem Gemüt erkennen wirst / vnd dir diese meine Arbeit gefallen lassen.

Was sonsten neben diesem die Vortrefflichkeit / vnd vblichen / nunmehr fast allenthalben lauffenden Gebrauch / dieser Sprach / inson-

insonderheit betrifft/ ist/ mit wenigem zumelden/offenbahr/ wie vortrefflich/herrlich/ vnd vollkommen dieselbe sey/ wie gebreuchlich vnd läuffig sie in allen verbungen der Commercien vnd Kauffmannsschafften/ in täglichen Conversationen vnd Zusammenkünfften/ zugeschweigen der vberauß herrlichen Politischen Schrifften/ so in dieser Spraach mehr dann in einiger andern an Tag gegeben/ vnd zu grossem Nutzen/ den jenigen/ so dem gemeinen Regimentswesen vorstehen/ vor Augen/ dieselbige dann zuverstehen/ oder auch in vnser Mutter/ theils auch sonsten in die Lateinische Spraach/ auß derselbigen zu vbersetzen/ die Erfahrung vnnd Wissenschafft dieser Sprach hoch vnd vor allem vonnöhten. Vnd were zwar aller anderer Nutzen zu geschweigen/ dieses einiges/ die Verständtnuß solcher Politischen vnd andern Schrifften/ so in kurtz verwichenen Jahren in der Italiänischen Sprach an Tag kommen/ insonderheit selbige hoch zu halten/ vnd der Jugend dahin mit höchstem Fleiß zu arbeiten/ damit sie deren wissend/ solche vornehme/ dem gemeinen Regiment höchst ersprießliche Lehren/ in jhrer

Original vnnd eigner Zierlichkeit erkennen vnd genieſſen möchten/ſintemal faſt allwegen das jenige/ was auß ſeiner Original Sprach in andere vberſetzt/ viel vollkommener/ zierlicher vnd lieblicher/ als in der transferirten/ zu klingen pflegt.

Vber dieſes alles hab ich auch noch dir zu beſſerem Nutzen/ vnnd dieſes Wercks ſo viel verſtändlicher zu genieſſen/ einen ſonderlichen vollkommenen vnd gründlichen Bericht/ hinzu gethan/ wie nemlichen die Teutſche/ dieſelbe ziehrlich/ vnd ohne Mangel pronuntiiren ſollen: als an welchem theil der Zierlichkeit vnd Außſpruchs/ ein groſſes wil gelegen ſeyn: in Anſehung der Verſchimpffung/ ſo ſonſten den jenigen zu geſchehen pflegt/ welche ihrer angebornen Mutterſprach Langſamkeit/ oder andere/ ſo bey frembden Nationen/ als Vitien geachtet/ nit allerdings ſo bald hinlegen können. Hat aber auch in derſelben/ der günſtige Leſer/ nicht allein die Pronuntiation/ ſondern auch vornemlich/ vnd vber dieſes ein vollkommen *Grammatica*, darinnen beneben dem gebrauch aller Buchſtaben/ auch die *Conjugationes Verborum*, vnd alle *Partes orationis* vollkömlich

kömlich/ vnd dermassen an Tag gegeben/ daß dergleichen bey andern (ausser sonderlichem Ruhm zu melden) wenig zu sehen. Welches alles ich dir zu günstigem Gefallen mit grosser Mühe zusammen getragen.

Ich hette wol mehr Wörter vnd *Phrases* einbringen können/ du hast aber allhie die vornembsten/ vnd es ist nichts leichters als ein solches Werck gröſſer zu machen. Ich hoffe gleichwol nicht/ daß jemands zu meinem Nachtheil vnd Schaden solches thun werde. Wir sollen niemand thun/ was wir nicht begehren/ daß es vns geschehe: keiner aber begehrt/ daß ein ander seine Arbeit zu seinem Nachtheil vermindere/ oder verändere.

Sol derhalben billich mir auch niemand ohne meinen Willen/ diß *Dictionarium* nachtrucken/ wil auch darumb gantz freundtlich vnd dienstlich gebeten haben/ sintemal *Exemplaria* genug fürhanden Teutschlandt vnd Italien damit zuversehen. Solt aber weder die Billichkeit/ noch meine Bitt bey einem/ oder dem andern nichts gelten mögen/ welches ich nit wil verhoffen/ so wil ich denselben gewarnet haben/ daß er zusehe/ damit in dem er zu

meinem

meinem Nachtheil meynet seinen Nutzen zu-
schaffen/ er selbst nicht in Schaden gerahte/ in-
warnehmung/ daß von Röm. Kay. May. vn-
serm Allergnedigsten Herrn/ mir ein *Priuile-*
gium allergnädigst auff sechs Jahr vergönnt/
vnd mitgetheilet worden/ damit ich wider al-
le/ so diß mein Werck groß oder klein/ vermin-
dert oder vermehret nachtrucken wolten/
mich werde zu behelffen haben vnd
wissen. Gehabe dich
wol.

Gründ-

Gründtlicher/ vnnd nothwendiger Bericht/ wie die Teutschen die Italiänische Spraach pronunciren/ vnd außsprechen sollen.

Durch
LEVINVM HVLSIVM.

Caput I.

DJe Italiäner gebrauchen in jhrer Sprach nur zwantzig Buchstaben/ als nemblich

a b c d e f g h i l m n o p q r s t v z.

Dann K. W. X. vnd Y. haben sie nicht.

Diese fünff davon a e i o u seynd vocales oder Geleitsleute/ dann ohne eine derselben keine Syllaben geschrieben/ noch außgesprochen werden kan.

Die vbrige Buchstaben alle seynd Consonanten/ das seynd mitstimmende/ oder mithelffer.

I vnd V werden auch bißweilen Consonanten/ wie wir sagen werden.

Die Italiänische Sprach ist zimblich leicht zu pronunciren vnd zu lesen/ dann alle geschriebene Buchstaben (beynahe eben wie im Lateinischen vnd Teutschen) außgesprochen vnnd pronunciirt werden müssen.

Cap. II.

Vom Gebrauch der Buchstaben.

Die Vocalen werden offtmals vornher/gar offt zu mitten/vnnd durchauß hinden in ein Wort gesetzt / als in: amore, Liebe: eletto, erwehlet; indugio, Auffschub: odore, Geruch: vncino, Hack.

Doch wirdt die letzte Vocale bißweilen (wie wir weiter sagen werden) wann ein Consonans folgt/außgelassen: dann für Fedele compagno, schreibt man:

Fedel compagno, trewer Mitgesell: Mel dolce, süsser Honig: für Mele dolce.

Die Consonanten aber werden im Anfang/ oder zu Mitten/ vnnd gar nicht am Ende eines Worts gebraucht. Außgenommen in diesen Articuln: In, in: per, durch: con, col, mit: il, der:

Vnd etliche rembde Namen/
Nathan, Dauid, Aden, vnd andere.

Bißweilen stehet ein Consonante für die andere.

Als hie:

Breue, kurtz: Obligo, Handschrifft: Credo, Ich glaub: Dritto, Recht: Frutto, Frucht: Grandine, Hagel: Ingegno, Verstandt: Pregio, Werthe: Contemplo, Ich betrachte: Sbandito, ein Verbannter: Sdégno, Zorn: Sfodrato, ohne Scheide: Sgofiamento, Schwulst: Sleale, Trewlos: Smorto, bleichfarbig: snello, hurtig: Speranza, Hoffnung: squalido, heßlich: sregolato, vngeschickt: Studio, Studirung: Tronco, Block/ꝛc.

Die Consonans Z aber stehet nimmer vorn oder nacher an einander Consonans in einer Syllaben.

Man findet auch vorn im Wort wol drey Consonanten nacheinander/als:

Strada, Gassen: Strále, Pfeil: Stretto, Enge: Splendore, Glantz: scrìuo, Ich schreibe.

Doch nicht zu mitten im Wort: Dann man schreibt nicht: Constante, transformo, transmuto, obstácolo, sobstégno, postpòsto, &c. Sondern also:

Costante, beständig: Trasformo, trasmuto, ostácolo, sostègno, posposto, &c.

Hierauß aber seynd geschlossen/ die/davon die dritte Consonans einer ist/als: Mostro, Wunderzeichen: Sémpre, allzeit: Sepòlcro, Grab: Témpro, zeitlich: abbreuio, ich mache kürtzer: Accresco, ich nemme zu: Attrauerso, vberzwerg/ oder/ ich gehe hinüber/ꝛc.

Cap. III.

Vnterricht der Pronuncirung aller Buchstaben/ nach Ordnung deß a b c.

à vnnd ha werden gleich außgesprochen/ wie auch amo vnnd hamo: doch werden sie wegen jhrer Bedeutung vnderscheiden. Dann à præpositio, so ein Wort machet/ heißt: zu/gen/ in/dem/an/der/auff/ nach dem es construirt wird: Zum Exempel:

Io sono a Roma, ich bin zu Rom: Io ando à Roma, ich gehe gen Rom: à casa mia, in mein Hauß: L'ha datto a Marco, Er hats dem Marco geben; à lato, an der Seiten; à tre volte, auff dreymal/ꝛc.

Mercke aber/ wann das Wort so dieser Præpositon (à) folgt mit einm Vocal anfängt/ so verändert sich à in ad, als: ad Anuersa, zu Antorff: ad Iddio, zu Gott: ad vn tratto, auff ein mal.

ha aber (vom verbo Hauere haben) bedeutet hat:

Lui ha tre fiorini, Er hat 3. Gülden.

Amo, ich liebe: hamo aber ein Fischangel

à mit diesem Accent oder Strichlein oben hinauff/ muß gar hell außgesprochen werden. Als/ amare lieben: amiàmo, legiàmo, temiàmo, vdiamo noi, laß vns lieben/ lesen/ halten/ hören/ ꝛc. vnnd am End deß Worts/ laut es viel anders/ als a ohne Accent. als in:

Amidità,	Dürr.	Altezza,	Hochheit.
Breuità,	Kürtze.	Brigita,	Hauffen.
Città	Statt.	Ciuetta,	Eul.
Dishonestà,	Schand.	dishonesta,	Vnerbar.
Sarà,	es wird seyn.	Sara,	ein Weibs Nam/ vnd dergleichen.

a verändert sich bißweilen in e als für ameriano, schreibt man auch amenieno: für feriano, ferieno. vnnd die Poeten setzen wol greue, für graue.

a wird auch bißweilen diphthongus mit i. vnd u. vnd müssen solche 2. Vocalen als dann zusammen in einer Syllaben außgesprochen werden:

Fai, thu es. Aura, er wird haben.

So verändert sich solcher a diphthongus offtmal in o. als Lode für laude, Lob. thesoro, Schatz/ für thesauro: Item in u. als vccello für augello, Vogel.

B. vnnd p. haben wol kein grossen Vnderscheid/ doch wird b. viel leiser als p. pronuncirt/ vnnd muß man hierauff achtung geben/ daß man nicht für botta, potta außspreche. Dann die Teutschen führen mehr

lich / in der Italiänischen vnd Frantzösischen Sprach hierin gemeinlich fehlen:

Botta, heist ein Krod. Potta ein Weiberscham.
Baniere, ein Fahn. Paniere ein Korb.

b. in den lateinischen Wörtern / absolutus, absorptus, absens, abstemius, ablynthium, &c. verändert sich in s. dann man schreibt:

Assoluto, freygesprochen. Assorto, verschlungen:
Assente, Abwesend. Astemio, der nicht Wein trincke.
Assentio Wermuht.

b wird nimmer gefunden vor d. m. p. s. t.

b wird in diesen Worten doppelt gesetzt:

Dubbio, Zweyfel. Debbo, ich bin schuldig.
Sabbia, Sandt. Scabbia, Grindt.
Abbette, Dannenbaum. Habbia, Robba, &c.

Doch schreibt man: Rubáre, stelen.

Diese aber / Labro, fabro, libro, ebbro, mögen mit eim b oder mit bb. geschrieben werden.

b. wird auch doppelt in den verbis tertiæ pers. præt. imperf Optat modi, so wol in sing. als plur. numero, als: Amerebbe vnnd Amarebbono; leggerèbbe, leggerebbono; hauerèbbe, hauerèbbo, &c.

Item so ist bb doppelt / in Obbietto, so man auch Oggetto schreibt / das ist / Fürwürff.

Item in etlichen lateinischen Verbis compos von ad als: Abbrabaglio, ich besudele: Abbraccio, in fasse in Arm.

Hiervon aber wird gesondert / Abundo, ich bin vberflüssig.
Abandono, ich verlasse.

C. vor a. o. vnnd u. wird hart als k. außgesprochen / Capo, das Haupt: Corda, Seil. Cura, Sorg.

c. aber vor e, vnd i. lautet beynahe wie s.

Cecità, Blindheit / Cicala, Grill:

ch in chi vnd che, wird fast pronunciert wie / ke, ki, als: che / was? chiaue, Schüssel: sprich auß: ke, kiaue: Außgenommen etliche / so jetzt folgen.

c wird doppliert in diesen: Occhio, Aug. Ginocchio, Knie. Finnocchio, Fenckel / so in plurali haben Occhi, Ginocchi.

Vnd muß man diß hie mercken / daß in diesen Worten die Syllab chi, gar leiß vnnd nicht wie ki, davon oben gesagt / sondern beynah. wie sci außgesprochen muß werden. (ben.

c. wird auch doppelt in den lateinischen Wörtern mit x. geschrie-

Eccellente, fürtrefflich. Eccetto, außgenommen.

Item in Sacco, ein Sack. Giaccio ich lig. Ghiaccio, Eyß.

Item in den Compos. von der præpos. ad, als Accolgo, ich empfange freundlich. Accenno, ich wincke. Accoppio, ich paare.

Item in Racconciare, flicken. Raccómandare, einen recommandiren

c. wird

c. wird nimmer gefunden für t.

D. wird doppelt geschrieben in: Cadde, Caddero, vom verbo Cado oder Caggio, ich falle.

Wie auch in den Compositis.

Adduco, ich führe herzu. addormo, ich schlaff eyn. Addolciſco, ich mache süß/ꝛc.

d. vnd t. werden nimmer bey einander gefunden. Vnnd muß man die Wörter/so mit diesen Buchstaben anfangen/ von einander wol vnderscheiden/dann es ist viel ein ander Dinge.

Dardo, ein Wurffpfeil.	als:	Tardo,	Spat.
darlo, geben.		tarlo,	Holtzwurm.
de la. von dannen.		tela,	Leinwaht.
detto, ein Red.		tetto,	Dach.
dimore, bleibt.		timore,	Forcht.
dirò, ich werde sagen.		tirò,	Wurff.
dira, er wird sagen.		tira,	Zog.
donare, geben.		tonare,	donnern.
dono, Geschenck.		tono.	grosser Meerfisch.
dopo, darnach.		topo,	Mauß.
dramma, eine Drachme.		trama,	Weberswäfel.
dritto, recht.		tritto,	zerstosse.

E. ohne Accent/ ist bißweilen ein gantz Wort. bedeut: vnd.

Io e tu, ich vnd du.

Da aber nach diesem e ein Vocal folgt/ so wird jhme (wie vorn vom a vnd hernach von o gesagt) noch ein d zugesetzt:

tu ed io, oder tu & io. du vnd ich.

è mit eim Strichlein/ muß gar hell pronuncirt werden. Bißweilen ist es auch ein Wort allein/ kompt vom verbo Essere, Seyn/ vnnd bedeut/ ist.

è ricco. er ist reich.

è wird mit dem Accent verzeichnet in che, wann ein Vocal folgt.

chè io le fero, daß ich es thun werde.

Item in Rè, König.

e wird gemeiniglich nach l vnnd n am Ende deß Worts außgelassen.

Debil, für	Debile,	Schwach.
fel,	fele,	Gallen.
fidel,	fidele,	Trew.
Sion,	Sione,	Syon.
Orizon.	Orizone,	Endzeiger.

e wird offt ein diphthongus, mit den Vocalu i vnnd u, vnnd müssen sie (wie vorn von den diphthongis gemelt) alsdann zusammen in einer Syllab pronuncirt werden/ als:

Viene, er kompt. hori, gestern. Eunuco, ein Außgeschnittener/ꝛc.

e in den lateinischen Wörtern verändert sich offtmal in i vnnd u, als referire, anzeigen. istimare, schatzen. rimettere, widerstellen. ispedire, abfertigen Item in Dio, Gott. mio, mein.

Ju u, als: vguale, gleich. rubellione, Widerstrebung. Man schreibt aber auch eguale, vnd iguale, auch wol ribellione.

F wird nach der Griechischen Art gebraucht für das Lateinisch ph. Filippo, Philips. Filosopho, Liebhaber der Weißheit.

F muß man vom V wol vnderscheiden / ob wol diese zween Buchstaben in Teutscher Sprach eine für die andere offt gebraucht werden/ dann es ein ander Ding ist/

Fino, Endt.	als:	Vino, Wein.
Ferità, Grausamkeit.		Verità, Warheit/ꝛc.

F wird gedoppelt in Offesa, Beleidigung. Vfficio, Ampt. Beffa, Bossen/vnd dergleichen gar vielen. Item/in verb. compos. von Ad vnd Di, als: affermo, ich bejahe. affretto, ich eyle/ꝛc. Differisco, ich schiebe auff. Diffido, ich mißtraw. Diffinisco, ich vnderscheide/ꝛc.

Item in den Wörtern / so Lateinisch mit Ob anfangen / offero, ich erbiete/offendo, ich beleidige. offusco, ich verdunckele.

G wird an den Lateinischen Wörtern / so mit I anfangen vorn angesetzt / als für Iason, schreibt der Italiäner Giasone: für Iesus, Giesu, für Ioannes, Giouanni: Gioue Giulio, &c. man sol aber das G nicht hören.

g für a o u, lautet eben wie das Teutsche/ga/go/gu.

Carbo, sive Gola, Nach. Guasto verderbt.

g aber für e vnd i, lautet nicht wie das Teutsche ge / gi/ sondern wie I. consonans: Ie, Ii, also: Gente, Volck. Germe, Gewächß. Gigante, Riese. Giorno, Tag. Giuoco, Spiel. Ieſe; Iente, Ierme, Igante, Iorno, Iuoco.

Wann sie aber / wie auff Teutsch / ge oder gi gebrauchen wöllen/ schreiben sie ghe, ghi, als Ghiaccio, Eiß. Chiotto, Schlemmer.

g wird zweyfach geschrieben für ein i vnnd o oder vor i vnnd a, diphthongum, so zusammen ein Sollab machen / als in: Sagg'o, oder Saggia, Weiß/so in plurali Saggi vnd Sagge, vnnd nicht (wie etliche schreiben) Saggie, machen. Auch schreibt man besser Piagga, Vfer. Gregge, Herd. Legge, Gesatz/ꝛc. als Piaggia, greggie, leggie.

Wann aber gio kein diphthongus ist/ so machen gi vnnd o zwo Sollaben / als in: Priuilegio, Freyheit. Regione, Landtschafft. Litigio, Religione, Vestigio, Dionigio oder Diongi, Ambrogio oder Ambrosio.

Auch wird das g zwischen zwey I mit doppelt: Parigi, Tunigi, Luigi, Malagigi.

Es wird

Es wird aber auch dopplirt in Leggo, ich lese. Correggo, ich verbesse-
re. Veggo oder Veggio, ich wache.

Auch in den Lateinischen Compos. von der præpos. ad, als: Agghiac-
cio, ich gefriere. Aggiungo, ich thu darzu. Agguaglio, ich mache gleich:
vnd Aggionarsi, Tagen.

H so die Italiäner Ach nennen / wird nohtlich zu mercklichem Vn-
derscheid der Bedeutung / ob sie es wol nicht pronunciren / geschrie-
ben.

Dann wer wolt à (præpos.) zu / ꝛc von ha, hat?

Item / ho, ich habe / von o oder: Item che, chi, vnd Ghe, Ghi, von Ce,
Ci, vnd Ge, Gi, &c. vnderscheiden? Wann das h (wie etliche vermeinē)
im schreiben soll außgelassen werden.

Auch schreibt man zum Vnderscheid/

Thoſco, einer auß Hetruria.

Toſco, Bifft.

h wird in diesem gar ein wenig gespürt.

Hoſte, Wirth. Hoſteria, Wirthshaus.

h wird auch deß Lateinischen Herkommens geschrieben / als:

Humano, Menschlich. huomo, Mensch. ho vnd ha (von habere) ich
hab / hat / ꝛc.

I articulus plural. num. Den / ist bißweilen ein gantz Wort/
als:

coi mercanti, mit den Kauffleuten.

I wird offt diphthongus, mit den Vocalen / e, o, u, als: vien-
ne, daß er komm Fiore, Blum. Ciuetta, Nachteul. schiuma, più giu,
&c.

I Ist bißweilen Conſonans / vnd wird wie Iod pronuncirt.

Iattura, Schaden. Io ſteſſo, ich selbst.

k haben die Italiäner nicht / dann für

ka ke ki ko ku,

brauchen sie

ca che chi co cu.

L zwischen g vnd i muß gar leiß außgesprochen werden. als: egli. Er
quegli, jener / Paglia, Stroh. Foglio, Blat. Welches mit Außsprechen
besser als mit Schreiben gelehrt muß werden.

In diesen aber wird solche Süssigkeit nicht gebraucht. Negligente,
nachlässig / vnnd was davon kompt.

l in den Lateinischen Wörtern / Flos, templum, plenum, planum, &c.
verändert sich in i, als: Fiore, Blum. Tempio, Tempel. pieno, voll. pia-
no, eben / ꝛc.

l vnnd ll, werden im Schreiben vnd auch im pronuncirn vnderschei-
den.

Polo, der Polus. Pollo, ein junger Han.

Vile, Gering. Ville, Dorff / Feldt.

Velo, Schleyer. Vello, Fließ/Wolle.

l wird zweyfach geschrieben / in Bello, Schön. Castello, Stättlein. Fratello, Bruder. Fallo, Fehle. Cauallo, Pferdt. Metallo, Metall. Vnd vberauß dergleichen viel.

Item in den Compos Amollo, ich mache weich.

Auch in den Lateinischen verbis composit. auß der Præposit. ad, als:

Allargo, ich mache weiter.
Alleuio, ich helff.
Alloggio, ich herberge.
Alletto, ich gib zusaugen.
Allento, ich lasse raum/ꝛc.

Item in den Verbis, so mit Ra anfangen:

Rallento, ich mache lenger. Rallegro, ich erquicke.
Rallumo, ich zünde wider an.

Item so gebraucht man Dello, allo, dallo, delli, alli, dalli, della, alla, dalle, delle, alle. für De lo, von dannen. A lo, dahin. Da lo, von der. De li, von den/wie es die Poeten gebrauchen.

Doch soll man Allui, dallui nicht gebrauchen / sondern à lui, an jhm. Da lui, von jhme.

M vor b, lautet beynahe wie n als in/Cambio, Wechsel.

m wird doppelt / in Damma, Epigramma, Fiamma, Flam. Gemma Edelgestein.

Item wo das mi an ein Wort gesetzt wird/als: Dámmi, gib mir. Fámmi, machet mir.

m wird nimmermehr nicht gefunden bey n noch f.

N in den Lateinischen Wörtern/ Constans, transformo, transmuto, &c. wird (wie hie vorn gesagt) außgelassen / vnd schreibt man/Constante, trasformo, trasmuto, trascriuere, trasferire, trasgredire, trasparente, &c.

n in etlichen Lateinischen Wörtern verändert in l.

Veleno, Gifft.

n nach g wird außgesprochen / als wann zu dem n noch ein i gesetzt were:

Signore, Herr. Signora, Fraw. Signoria, Herrschafft.

Sprich:

Siniore, Siniora, Sinioria.

n wird nimmermehr gesetzt vor b, m, p.

n wird doppel geschrieben / in Donna, Weib. madonna, mein Fraw. Sonno, Schlaff. Anno, Jahr. Affanno, inganno, senno, innocente, colonna, danno, scanno, Autonno, vnnd dergleichen gar viele.

Item/in tertia pers. plur. num. Indicatiui modi, so in singul. nur ein Syllab machen/als:

Ho, ich

Ho, ich habe. Sto, ich stehe. Io, ich mache.

Do, ich gib/ &c. die machen. Hanno, sie haben/ Stanno, fanno, danno.

Hie wird außgeschlossen So, ich bin/ dann das hat/

Sono, sie seynd.

Item man schreibt mit zweyfältigen nn:

Amaranno, sie werden lieben. Valeranno, sie werden gelten.

Leggeranno, Vdiranno, &c.

Item/ Venni, 'ch bin kommen. Venne, er ist kommen.

Tenni, ich habe gehalten. Tenne, er hat gehalten.

Vnd in plurali:

Vennero, sie sind kommen.

Tennero, sie haben gehalten/ &c.

Item/ in den Lateinischen verbis compos. von der Præpos. ad, vnnd in, als:

Annotarsi nacht werden. Annidarsi, sich in das Nest legen.

Annuncio, ich verkündige. Annulare, zu nicht machen.

Item/ Innouare, vernewern. Innamorarsi, sich verlieben.

ò mit eim Strichlein ist bißweilen ein gantz Wort / vnnd bedeut Oder/ als:

In carrozza ò naue, Zu Gutschen oder Schiff.

Wann aber nach diesem ò ein Vocal folgt/ so wird dem (wie wir von a vnd e gesagt) noch ein d zugesetzt/ also:

ò mit dem Accent am Ende deß Worts/ muß man hell außsprechen/ als:

Io	Amarò, Anderò. Cantarò, Darò, Haurò, Satò,	Ich werde	lieben. gehen. singen. geben. haben. seyn.

Item in den præteritis, primæ coniug. tertiæ pers.

Colui,	Cantò,	er hat	geliebt. gesungen.

o am Ende deß Worts nach n vnnd r wird bißweilen außgelassen/ als:

Van, für Vano, Eytel.

Pensier, pensiero, Gedancken.

o aber lässet sich in den nachfolgenden nicht außstossen.

Duro, hart. Oscuro, finster.

Chiaro, hell. Collo, der Halß.
Affanno, vberlast. Inganno, Betrug/ꝛc.

O ist offtmal diphthongus mit i wie bey I gesagt/als:
Fiore, sciocco sciolgo, sciopetto, noi, voi, &c. vnnd mit u buono, gut. vedoua, Wittib.

Item triphthongus mit i vnnd u als/ Figliuolo, Sohn / Giuoco, Spiel suoi, sein. tuoi, Buoi, Ochsen. vuoi, jhr.

O verändert sich bißweilen in den coniugat. in v als/ Odo ich höre. vdire, hören.

P muß in dem pronunciren wol von b vnderscheiden werden / wie wir bey B gesagt.

p wird nimmer gefunden vor n, s oder r.

ps wird nicht gebraucht/ sondern sallein.
Salmo, Psalm.

p wird aber in diesen propriis außgesprochen:
Ipsile, Ipsicratea, Capsa.

P wird bißweilen verändert in v, Couerto für coperto, ein Decken.

p wird doppirt in Zoppo, hinckend. Lust. appetito, Doppio, zweyfach. Coppia, paar.

Item in diesen verbis:

Ruppi, ich hab
Ruppe, er hat } zerbrochen.
Ruppero. sie haben

Seppi, ich habe
Seppe, er hat } gewüst.
Seppero, sie haben
Sappia, daß ich/ daß du/ daß er wisse.

Sappiamo,
Sappiatte, } wir wissen.
Sappiano;

Das geschicht auch in etlichen Namen:
Filippo, Egesippo, Ippolito, Giosseppe.

Item in den Lateinischen verbis compos. von der præpos. ad:
Appare, richte zu. Approuo, ich heiß gut.

Vnd die/ so von Ra zusammen gesetzt werden/ als: Rapotto, ich bring wider. Rappello, ich ruff wider. vnd dann im verbo: Oppongo, ich widerstreb.

Q wird von den Teutschen außgered. Vnnd ob es wol nicht doppelt geschrieben/ wird es/ wann ein c darvor steht / als in diesen nachfolgenden/ eben wie qq pronuncirt. Acqua Wasser. Giacqui, ich bin gelegen. Giacque, er ist gelegen.

Item

Item in

Nocqui, ich hab
Nocque. er hat } gehindert.
Nocquero, sie haben

Nacqui, ich bin
Nacque, er ist } geborn.
Nacquero, sie sind

Piacqui, ich hab
Piacque, er hat } Wolgefallen.
Piacquero, sie haben

Item in Acquisto, gewinne. mi Acquero, ich ruhe.

q verändert bißweilen in c, als:

Antico, für antiquo, Alt/da bißweilen h zugesetzt wird/ antichi alte Dingen.

In diesem aber muß das q mit den drey ersten Buchstaben zusammen in eine Syllab pronuncirt/vnd das u wol gehört werden.

Qualch vn. etliche. Quando, wann? Quattro, vier.

R verändert bißweilen in ll als:

Pellegrino, für peregrino, außländisch.

r wird im schreiben vnnd auch im pronuncirn von rr vnderscheiden/ als:

Caro, Angenem. Carro, Wagen.
Core, Hertz Corre, Lauff.

r wird doppelt in den verbis tertiæ personæ præs. ind. so in re endigen.

Soccorre, zu hülff kommen.
Aborre, Abscheuen.
Corre, er lauffet.

Hie wird außgeschlossen/More, er stirbt.

Ist auch doppel in den verbis, so verkürtzt werden/ als:

Terrò, ich werde gehalten. Verrò, ich werde kommen.
Corre, versamlen. Verrei, ich soll kommen.
Für Tenerò, Venerò, &c.

Item in/Carro, ein Wagen. Torre, ein Thurn.
Terra, Erd. Arra, Pfandschilling.
Horrendo, abscheulich.

Vnd in den verbis:

Narro. ich erzehle.
Atterro, ich werff zu Boden.
Serro, ich schliesse.
Afferro, ich nemme hinweg.
Sotterro, ich bedecke mit Erden.

Item in den lateinisch n Verbis compos. von Ad, als

Arrest are, still halten. Arrischio, ich wage es.

Arriuo,

Arriuo, ich lände an. Arrichire, reich werden.
Arroſtiſco, ich brate.

S. im Anfang eines Worts wird leiß außgered/als
Salute, Heil. Sole, die Sonn. Sale, Saltz/ꝛc.

In der Mitte aber deß Worts zwiſchen 2. Vocalu hat das ſ noch ein lindern Belaut/vnd beynahe wie z. als in
Roſa, Roß. Oſo, ich darff.

Hierauß werden geſchloſſen/
Coſi, alſo. altreſi, gleichfals. concioſa, auch. amaſi, penſare, falſo, forſe, &c. Dann ſie lauten als ſ, vnnd wie Oſſo, ein Bein/ſo viel anderſt lautet/als Oſo, ich darff.

ſ wird vorn im Wort bey nahe mit allen Conſonanten geſchrieben/ als
Sbandire, verbannen. Scabbia, Krätze.
Sdegno, Zorn. Sleale, Vngetrewer.
Smoccare, ſchneutzen. Snodare, auffloſen.
Splendore, Glantz. Squadroni, Hauffen.
Strenga, Neſtel. Suanire, verſchwinden.

Wann ſ bey r gefunden wird/ ſo ſtehet das ſallzeit hinden/als
Orſo, Bern. Morſo, Mundſtück.

ſ oder ſs wird an ſtatt x der Lateiniſchen Wörter geſchrieben / als für
Xenocrates, Xerxes, exemplum, vexillum, &c.
Schreiben ſie
Senocrate, Serſe, eſſempio, veſſillo, &c.

ſ wird gebraucht für b der Lateiniſchen Wörter/als für
Abſens, ſchreibt man Aſſente, abweſend/ꝛc.

Wie wir weitläufftiger bey b gelehrt.

ſ wird doppel/in num. ſing. præt imperf. Opt.
Amaſſi, ob ich liebte/
ob du liebeſt/
Amaſſe, ob er liebte.
P. Amaſſimo, ob wir liebten.
Amaſſero, ob ſie liebten.

Item in den Præteritis tertiæ Coniugationis.
Percoſſi, ich hab geſchlagen.
Percoſſe er hat geſchlagen.
Percoſſero, ſie haben geſchlagen.

Item in den Verbis compoſ von der præpoſ. Ad
Aſſagio, der Geſchmack/
Aſſegno, ich beſtimme/
Aſſordo, ich mach taub.
Aſſomiglio, ich gleiche.

Item

Item

Rassumo, ich nemme wider. Rassetto, ich ziere.

T wird nimmermehr gefunden nach b c d, noch p. Sondern die Lateinische Wörter / so solche Buchstaben haben / verändern sich auch in t, als Ottuso, Stumpff. Ottengo, ich erlange. Otto, acht. dotto, gelehrt. fatto, gemacht. battesimo, der Tauff. sette, sieben. rotto, gebrochen. corrotto, verderbt/ &c.

Doch schreibt Petrarcha, rapto, weg genommen/ auff daß es vom Aduerb. ratto, schnell vnderschieden werde.

T vor ein i Vocal / wird nach dem Lateinischen Gebrauch / wie ein c, oder wie z pronuncirt: Gratia, Gnad. Oratione, Gebett. sentiamo, laß vns fühlen. sentiate, fühlet jhr. Malatia, Kranckheit. Natio, Geschlecht. Saettia, ein schnell Rennschiff. vnd wenig andere.

t wird auch doppel in den Diminutiuis: Poueretto, ein armes Menschlein. libretto, Büchlein. fanciulletto, Kindlein. boschetto, Wäldlein.

Item in den Verb. compos. von der præpos. Ad. Attristo, ich werde betrübt. Atterro, ich werffe zu Boden/ &c.

V ist aus den fünff Vocalen / vnnd wird dann als u geschrieben. Es wird aber bißweilen auch Consonans: Dann soll es billich als v oder V geschrieben werden. In diesen Wörtern findet man sie alle beyde:

vacuare, außleeren. Verdura, Grünheit.

ù wird bißweilen mit eim Strichlein geschrieben / dieweil es alsdann hell muß pronuncirt werden / Virtù, Tugendt. più, mehr. fu, es war.

u ist bißweilen diphthongus, vnd auch triphthongus, mit a, e, i, o, als:

Quaglia, Wachtel. Quercia, Eychbaum.
Quiete, Rühig. Huomo, Mensch.
Pauolo, für Paulo, Buoi, suoi, ruoi.

u wird doppelt in: Auuentarsi, anfallen.
Auuertire, zuwissen thun. Auuicinare, herzu nähern.
Auuedersi, spüren. Auuotirsi, Gelübde thun.
Auualersi, etwas zu Hülff gebrauchen.

X gebrauchen die Italiäner wenig oder nicht. Dann sie

	Xerxes		Serse,	
	Alexãder,		Alessandro,	
	Excellens,		Eccellente,	Herrlich.
	Lex,		Legge,	Gesatz.
Für	Fex,	schreiben	Feccia,	Hefe.
	Nux,		Noce,	Nuß.
	Vox,		Voce,	Stimme.
	Nox,		Notte,	Nacht.

Y iſt bey jhnen auch nicht gebräuchlich / dann ſie i darfür ſchreiben.

Z wird in dieſen Griechiſchen oder Lateiniſchen Wörtern gar leiß außgeſprochen:

Zodiaco, Circkel der zwölff Zeichen. Zopiro, ein Winde.

Mezzo, das Mittel iſt.

Aber in den Wörtern / ſo nicht vom Latein herkommen / wird es gar hart / wie in Teutſcher Sprach pronunciert.

Zoppa,	Karſt.	Zeca, die Müng.
Zio,	Mutterbruder.	Zoppo, Lahm.
Zucca,	Kürbiß.	Alzare, erheben.
Speranza,	Hoffnung.	Forza, Stärcke.

Zwiſchen zweyen Vocalen / wird allzeit doppliert:

Pazzo, Narr. Bellezza, Schönheit.

Gentilezza, Höfflichkeit / ꝛc.

Cap. IV.

De Nomine, Numeris, Generibus vnd Articulis.

Alle Nomina (wie noch geſagt) endigen ſich in a, e, i, o, u, als:

Bontà,	Güte.	Pace, Fried.
Dì,	Tag.	Libro, Buch.
Virtù,	Tugend.	

Dieſe Nomina aber werden nicht / wie bey den Lateiniſchen / declinirt / noch verändert / ſondern allein die Articul / ſo davorn geſetzt werden. Davon hernach im 7. Cap.

DE NVMERIS.

Es ſeynd zwo Zahlen.

Singularis, ſo von einem allein redet / als:

Libro, Ein Buch.

Pluralis, ſo von vielen redet / als:

Libri, Bücher.

DE GENERIBVS.

Es ſeynd auch fürnemlich zwey Genera, Art oder Geſchlecht zu reden.

Maſculinum, ſo den Mann betrifft.

Fœmininum, ſo dem Weib gemein iſt.

Dieſe werden mit etlichen Articuln vnterſcheiden:

Die

Die Masc. sind/haben in { Sing. vno, vn, ein. il, lo, der.
Plur. i, li, gli, die.

Die fœmin. haben in { Sing. Vna, eine. La. diese.
Plur. le, die.

Man kennet auch die Nomina, ob sie Masc. oder Fœm. seynd / auß dem Buchstaben/damit das Wort sich endet: dann alle die so in a endigen/sind Fœminina, als:

Casa, Hauß. Bontà, Güte/ꝛc.

Außgenommen Poeta, Poet. Thema Innhalt.
Stratagema, Kriegslist. Poema, Gedicht.
Dogma, Entschliessung. Podestà, Schultheiß.
Sofista, Klügler Profeta, Prophet.
Pianeta, Planerstern.

In e sind auch Fœminina, als Pace, Fried/ꝛc. Darauß aber werden geschlossen:

Signore, Herr. Boccone, ein Maull voll.
Caualiere, Ritter. Squadrone, Hauffen eines Kriegsheers.
Campanile, Glockenthurn. Capezzale, ein Bethküssen.
Costume, Gebrauch. Sorce, Spitzmauß.
Serpe, Schlang. Serpente, Art einer Schlangen.
Dottore, Doctor. Stile, Strefft.
Fiume, Fluß. Leone, Löwen.
Onore, Ehr. Amore, Lieb/ꝛc.

In i sind Masc. als: Di, Tag. Parigi, Pariß. Außgenommen Napoli, Constantinopoli.

In o seyd auch Mascul als: Libro, Buch. Auolo, Großvatter/ꝛc. Darauß seynd geschlossen: Mano, die Handt. vnnd etliche Namen von Weibern vnd Stätten: Calisto, Dido, Corinto, Epheso, &c.

In u sind Fœm. Virtù, Tugend. Seruitu, Dienstbarkeit.
Für Virtute, Seruitute.

Außgenommen etliche Namen.

Perù, Corphù, Cephalù, so masc. seynd.

Omnis generis vnd numeri ist:

Pari, Gleichen.

Dann man sagt: Tuo pari, vnd Tua pari, i pari tuoi, i pari nostri; Le pari tue, le pari vestri, deines vnd ewers gleichen.

Man sagt auch/Vn paio de calzo ein par Schuhe. Due paia, tre paia, zwey paar/oder par/ꝛc.

Dubii generis ist fine: Dann man schreibt:
Il fine, das End. La fine, das End.

Communis

Communis, dann sie so wol zum Mann / als zum Weib gehören/ seynd:

Fante, Fußvolck. Vnd diese Adiectiua:
Ceco, Blind. Celeste, Himmelisch.
Honoreuole, Erbar. Piaceuole, Kurtzweilig.
Humile, demühtig. Amicheuele, freundlich/
vnd deren gleichen/ꝛc.

Die Articul Masculini il vnd lo, haben diesen Vnderscheid.
Il wird allzeit vor ein Consonant gesetzt/ als:
Il Patre, der Vatter. Il Re, der König.
Il Cielo, der Himmel.
Lo aber stehet allzeit bey den Vocalen; lo amore, die Liebe/
lo honoro, die Ehre.
Man schreibt es aber also:
l'amore, l'honore, &c. wie wir sagen werden.
Wiewol lo auch bißweilen für s gefunden wird/
Lo stomaco, der Magen. Lo studio, das Studium,
Lo scanno, die Banck.
Lo wird auch nach der Præpos. per, gemeinlich gesetzt/ als
Per lo Signore, für den Herrn.
Il vnd lo werden auch beyde vor den Verbis infinit. gesetzt/
Il dire, das Sagen. lo scriuere, das Schreiben/ꝛc.
Die Pluralia aber
I, li, gli, werden also vnterscheiden / i wird allein für den Consonanten gesetzt/ als
i Principi, die Fürsten/ i Rè, die Könige.
i Cieli, die Himmel.
Li aber vnd gli, für den Vocaln/ als
Li oder gli { Amori, die Liebe/ Onori, die Ehre. Eserciti, die Kriegsheere.
Wann aber die Vocal deß Worts / so nachfolgt/ ein i ist/ so schreibt man Gli mit eim apostropho, also/
Gl' Imbasciatori, Gl' Italiani.
Man schreibt auch wol
Dei Rè, vnd De gli Re.
Der Articulus Fœm. La, wird für alle Fœminina, so mit Consonanten anfongen/ gesetzt/ als
la Donna die Fraw. la Tauola, die Taffel.
la Barca, der Nachen. la Scuola, die Schul.
Ist aber der Anfang deß Worts ein Vocal / so schreibt man also:
l'anima, die Seel. l'onestà, die Erbarkeit.
l'amicitia, die Freundschafft.
Le in plurali, wird eben also gebraucht/

Le don-

Le dónne, die Frawen: le tauole, die Tafeln.
Vnd vor ein Vocal:
l'anime, die Seelen: l'amicitie, &c.
Dasselbe geschicht auch/ in sing. num.
Mit: Della, alla, dalla, per la, con la donna.
In plurali: Delle donne. dell'anime, all'amicitie, &c.
Darvon hernach weiter.

Cap. V.

Vom Apostropho, Verkürtzung der Wörter/vnd Accent.

Apostrophus ist ein Häcklein oder Zeichen/ so da andeutet/ daß ein Vocal außgelassen ist. Dann man für chi afferma, schreibt ch'afferma, der verfichert.

Für vna che apra, schreibt man/ vna ch'apra, eine so aufsperret/ welches eben lautet als/ vna capra, eine Geiß.

Nota, wann also ein Vocal am Ende deß Worts/ wegen eins Vocals deß folgenden Worts außgelassen wirdt/ so soll das erste Wort mit dem Häcklein' Apostropho beschlossen werden/ als: d'alcuno, für de alcuno. Wirdt aber solche Vocal außgelassen vor ein Wort/ so mit einem Consonans anfängt/ so darff man kein Häcklein daran setzen/ als maior dolor non si troua, für maiore dolore non si troua, Man findet keine grössere Schmertzen.

Wann ein Vocal am Ende eines Worts ist/ vnd daß der Articul il, oder al, volgt/ so wirdt das i oder a außgelassen/ vnd mit dem Häcklein also verzeichnet:

La morte è'l fin d'ogni cosa.
Der Todt ist das End aller Dinge.
für:
La morte è il fine de ogni cosa.
Item/ le parole de' laui.
Das Sagen der Weisen.

Lò, vnd la, da vnd de, leydet Apostrophum, als: l'huomo, der Mensch: l'anima, die Seel: d'alcuno, von jemands; ond'io, davon ich: für io huomo, la anima, da alcuno, onde io, &c.

Der Articul gli aber/ wann er vor den Vocaln a e o u gebraucht wird/ so leydet er keine Verkürtzung/ als gli Ambasciatori, die Gesandte: gli eletti, die Erwehlte: gli occhi, die Augen: gli humiliati, die Erniedrigte.

Vor der Vocal i wirdt gli auch mit dem Apostropho geschrieben/ wie wir gesagt:

C'huomo, welcher Mensch: vnd für perche habbia: per c'habbia, daß er deßhalben habe.

Die Vocalen am Ende deß Worts / werden auch offtmal / wie gesagt / außgelassen / ohne Apostropho : Wann ein Consonans folgt / als

Huom misero, elender Mensch: non è minor male, der Schmertz ist nicht klein.

Gran cosa.	grosse Sache.
Mel dolce,	süsser Honig.
Signor mio,	mein Herr:

Item für Frate, Bruder / Santo, Heiliger / schreibt man offtmals: Fra, San. als

Frà Leandro,	Bruder Leander.
San Pietro,	Sanct Peter.

Bello vnd quello, werden vor ein Consonans / ohne Häcklein verkürtzet / außgenommen vor s, als

Bel cane, schöner Hundt: quel cauallo, das Pferdt. Man schreibt aber bello spirito. ein lustiger Verstandt: quello Sfortunato, der Vnglückticher: essere scarco, entblöst seyn.

Mit dem Articul fœminino aber schreibt man es ohne verkürtzung:

Vna donna, ein Weib. Bella donna, schönes Weib.

Die Pluralia werden auch offt / fürnemlich von den Poeten / verkürtzt:

Bei vnd Be	für	Belli, Schöne.
Quei, que		Quelli, Die.
Tai, ta		Tali, Solche.
Quai, qua		Quali, Welche.
Capei,		Capegli, Haar.
Anima'		Animali, Thiere.
Cauai caua'		Caualli, Pferdte.
Storia		Historia, Histori.

Nota aber / wann ein Vocal darnach folgt / daß es nicht geschehen soll.

Die in a endigen / werden auch selten verkürtzt / wie auch diese in o gar nicht.

Duro, Hart. Strano, Boßhafft Obscuro, Finster Chiaro, Hell.

Diese nachfolgende werden bißweilen also verkürtzt:

Amáro, Amar,	für	Amarono, Sie liebten.
Mento,		Mentisco, Ich liege.
Offero,		Offerisco, Ich biege.
Fan,		Fano, Sie thun.
Son,		Sonno, Sie seynd.
Ser,		Essere, Seyn.
Sendo,		Essendo, Seyndt.

Vo,

Vò,		Voglio,	Ich wil.
Verrò,		Venero,	Ich werde kommen.
Terro,		Togliero,	Ich werde nehmen.
Corrò,		Cogliero,	Ich werde samblen.
Corre,		Cogliere,	versamblen.
Durre,		Ducere,	gleiten.
Porre,		Ponere,	setzen.
Torre,		Togliere,	wegnehmen.
Col,			
Coi,	für	Con il,	mit dem.
Co,			
Pe'i,		Per il,	für dem.
Pe l,		Per,	für.
E'l,		& il,	vnd das.
Del,		do il,	von.
Al,		à il,	zu dem.
Dal,		dá il,	von dem.

Diese aber werden so verkürtzt/

tra'l,		tra il,	vnter dem.
cho'l,	für	che il,	daß sie.
io'l,		io il,	ich der.
su'l,		su il,	auff dem.

Vnd in plurali num. wird das i wegen deß Häckleins also außgelassen.

de'		de i,	von dem.
a'		à i,	zu dem.
da,	für	dai,	von den.
co,		co i,	mit dem.
tra'		tra i,	vnter dem.
che' &c.		chei, &c.	daß sie.

Diß aber muß von den Consonanten verstanden werden/ dann der Articul il vor kein Vocal/ wie wir noch gesagt/ gesetzt wird.

Von dem Accent.

Diese werden mit einem Accent geschrieben/

Giesù, Arrù, Giuuentù, Più. Castità, Citrà.

Item alle einzige Syllaben: Rè, trè, fè, dè, fò, fa, &c.

Außgenommen die Articul/

La, le, li, gli, lo, vnd diese Præpos. da, de, di.

Item alle Præterita, in tert. sing. werden auch verzeichnet/

Egli parlò, er redete. Puotè, vermeint. Vdì, hörete.

Außgenommen/

Egli diede, er gab. Fece, thäte.

Vnd die so in eque endigen.

Alle Futura, in prima & tertia sing. haben ein Accent/

Io sarò, ich werde seyn. Egli sarà, er wird seyn.

Wann Wörter mit Accent beyeinander sich finden / werden sie zusammen gezogen/vnd nur ein Wort darauß gemacht.

Auß Ciò è, wird Gioè, Das ist.

Auß Per ciò, wird però, Deßhalben.

DE NVMERIS vnd COMPARATIONIBVS.

Von der ordentlichen Zahl vnd Vergleichnussen.

Masc.	Sing.	Vno, vn, als/vn coltello, ein Messer.
	Plur.	Vni, als/gli vni & gli altri, die eine vnd die andere. Ambiduc, Alle beyde.
Fœm.	Sing.	Vna, als vna donna, ein Fraw.
	Plur.	Vne, als l'vne & altre, die eine vnd die andere. Ambedue, alle beyde.

Man findet auch bißweilen / Ambo, ambo due, amendue, amendune vnd amenduni, alle beyde. Es lautet aber nicht so wol.

Diese nachfolgende werden zu Masc. vnd Fœm. gleich gebraucht.

Nota, man sagt nicht Dua noch Dui, ob es wol von etlichen mißbraucht wird/ sondern

2.	Duè.	10.	Cento & { Vno. Vna.
3.	Tré.		
4.	Quatro.	102.	Cento & duè.
5.	Cinque.		&c.
6.	Sei.	200.	Dugento.

1. Sesſſageſimo.
2. Settuageſimo.
3. Ottageſimo.
4. Nonageſimo,
5. Centeſimo.
6. Milleſimo.

Man braucht auch:

7.	Sette.	300.	Trecento.
8.	Otto.	&c.	
9.	Noue.	100.	Mille.
10.	Dieci.	200.	duè milla.
11.	Vndeci.	10000.	dieci millia.
12.	Dodeci.	vn millione.	
13.	Tredeci.	due milioni.	
14.	Quatordeci.	tre milioni.	
15.	Quindeci.	&c.	
16.	Sedeci.		
17.	Diceſette.		

18. Diciotto.
19. Dicinoue.
20. Venti.
21. Vent' vno. vent' vna.
22. Venti duo.
23. Venti trè, &c.
30. Trenta.
31. Trent' vno. trent' vna.
32. Trenta due.
33. Trenta tre, &c.
40. Quaranta.
50. Cinquanta.
60. Seſſanta.
70. Settanta.
80. Ottanta.
90. Nouanta.
100. Cento.

Primo, Der Erſte.
Secundo, der Ander.
Terzo, der Dritte.
Quarto,
Quinto.
Seſto.
Settimo.
Ottauo.
Nono.
Decimo.
Vndecimo.
Duodecimo.
Decimoterzo, &c.
Vigeſimo.
Trigeſimo.
Quadrageſimo.
Quinquageſimo.

Vn centenaio, ein hundert.
Duè centenaia, zwey hundert.
Trè centenaia. &c.
Vn paio, Ein paar.
Duè paia, zwey paar.
Trè paia, drey paar.
Vn migliaio, Ein tauſend.
Duè migliaia, zwey tauſend
Vna decima, Ein Zahl von zehen.
Due decine, zweymahl zehen.
Vn dozina, Ein Dutzet.
Due dozine, zwey Dutzet.
Vna ventina, Zwantzig.
Vna trentina, Dreyſig.
Vna quarantina, Viertzig.

So ſchreibt man allich.

Vna volte, Ein mal.
Duè volte, zwey mal.
Trè volte, dreymal.

Die GRADVS COMPARATIONIS.

M. Dotto, gelehrt. più dotto, wolgelehrt. dottiſſimo, hochgelehrt.
F. Dotta, gelehrte. più dotta, wolgelehrte. dottiſſima, hochgelehrte.
Dottamente, gelehrtlich. più dottamente, viel gelehrtlicher.
dottiſſima mente, hochgelehrtlich.

Vnd also von den andern: als bello, forte, &c. Diese aber werden also verglichen:

Buono,	megliore,	ottimo,	oder	boniſſimo.
Buona,	megliora,	ottima,		
Gut/	beſſer/	allerbeſt/		boniſſima.

Malo, böß. peggiore, böſer. peſſimo, oder maliſſimo, allerböſeſt.

Grande, groß. maggiore, gröſſer. grandiſſimo, oder maſſimo, allergröſſeſt.

Grandemente, höchlich. maggiormente, höchlicher. grandiſſimamente, oder maſſimamente, auffs allerhöchſt.

Piccolo, klein. minore, kleiner. piccoliſſimo, allerkleinſte.

Poco, kleiner. meno, weniger. pochiſſimo, gar wenig.

Molto,	più,		Aſſai più,
Viel/	mehr/		molto aſſai.
			gar viel mehr.

Wiewol/molto dotto, heiſt hochgelehrt.

Wie auch bißweilen aſſai dotto, welches auch gelehrt gnug geſagt kan werden.

Cap. VII.

De Declinatione & Pronominibus.

Die Nomina werden (wie geſagt) nicht declinirt/ſondern allein die Articul/ſo jhnen vorn ſtehen/ vnd verändern ſich die Nomina nur alſo: à ſingulari wird in plur. e.

Caſa, Hauß.	Caſe, Häuſer.
Buona, gut.	Buone gute.

Doch bleibt Città, Statt: in ſingul. vnd plur. Poëta, Thema, &c. haben in plur. Poëti, Themi, &c.

e verändert in i, coſtume, coſtumi: virtute, virtuti: forte, forti: facile, facili.

So bleibt Rè, König auch in ſing. vnd plur.

i bleibt in plurali wie in ſing.

Di, Tag. Pari, Gleiche.

o wird verändert in i als/ Mano, mani, d. e Handt. Medico, Medici, Artzt Libro libri, Buch. Huomo, machet huomini. Dio, Dei, Paio, ein paar/ hat in plur. wie geſagt/ paia.

u bleibt in plur. wie in ſing.

la Virtù, li Virtù.

Dann Virtuti in plur kompt vom ſing. Virtute, wie auch città von cittate.

Dieſe Pronomina: Io, mi, ti, ni, ci, ce, ne, ſe, ve, tu. Vnd in plu-

Plurali: Colòro, costòro, lòro, &c. können in beyden Generibus gebraucht werden.

Io mi reccammando, Ich befehle mich.
Io ti prego, Ich bitte dich.
Anna vi ame, Anna hat dich lieb.
Voi mi trouerete à farui piacere.
Ihr werdet mich bereit finden/ euch Freundtschafft zu thun.

Ti, vi, mi, si, verändern sich bißweilen in te, ve, me, se, wann hindennach die Particul lo oder ne, vor das Verbum gesetzt wird: als se te lo dissi, Ich hab dirs gesagt. Io ve lo scrissi, Ich hab dirs geschrieben. Vòi non me lo farete à credere, Ihr werdet mirs nicht thun glauben. Egli non se cura, Er fraget nichts darnach. Io me ne vò domattina, Ich ziehe morgen frühe hinweg: Für lo ti dissi. Io vi scrissi. Voi non mi farete à credere. Egli non si cura. Io mi vo domattina, &c.

Diese gebraucht man in beyden Gener. vnd Numeris, vnnd in allen Casibus.

Chi, wer? che, das: chicheßa, es sey wer es woll: cheche, der das: qualche, etwas: chicunque, jeglicher: qualcunque, jeder: quantunque ob schon

	Sing.		Plur.
N.	l' der	gli, die	
G.	dell' deß	degli, deren	
D.	all' dem	agli, denen	Amici
A.	l' den Amico Freund.	gli, die	Freunden,
V.	O, o	O, o	
A.	dall' von dem	dagli, von denen	

Die Fœminina, so mit einem Vocal anfangen/ haben die Artic. singul. auch wie gemeldt. Sie haben aber in

Plur.	N. L'	Anime, die Seelen.
	G. dell'	
	D. all'	
	A. L'	
	V. O	
	A. dall'	

Die Fœminina, so mit einem Consonante anfangen/ declinirt man also

	Sing.		Plur.
N.	La die	le die	
G.	della dero	delle deren	
D.	alla der	alle den	Donne
A.	la die Donna Fraw.	le die	Frawen.
V.			
A.	della von der	dalla von denen	

	Singul.		Plural.	
N.	Io,	Jch	Nòi,	Wir.
G.	di me,	meines.	di nòi,	vnſerer.
D.	à me,	mir.	à nòi,	vns.
A.	me,	mich.	nòi,	vns.
V.				
A.	da me,	von mir.	da nòi,	von vns.

	Sing.		Plural.	
N.	Tu,	du.	Vòi,	jhr.
G.	di te,	deines.	di vòi,	ewers.
D.	à te,	dir.	à vòi,	an euch.
A.	te,	dich	vòi,	euch.
V.	tu,	du	ò vòi,	o jhr.
A.	da te,	von dir.	da vòi,	von euch.

Dann kein Pronomen hat Vocatiuum, als tu, ſe, ſich: verändert ſich alſo:

N.
G. di ſe, von ſich.
D. à ſe, ſich.
A. ſe, ſich.
V.
A. da ſe, von ſich.

Artic. Maſc. egli, Er, wird alſo verändert:

	Sing.		Plur.	
N.	Egli, ei, è, lui,	Er.	Eglino, ei, è, loro,	ſie.
G.	di lui,	ſeins.	di loro,	jhrer.
D.	à lui,	jhme.	à loro,	jhnen.
A.	lui,	jhn.	loro,	ſie/oder jhnen.
V.				
A.	da lui,	von jhme.	da loro,	von jhnen.

Nota, daß lui vnd loro, in Nominatiuo ſelten gebraucht werden.

Vom Artic. Fœmin. Ella.

	Sing.		Plur.	
N.	Ella, Lei,	ſie.	Elleno, Lóro,	ſie.
G.	di lei,	jhres.	di lóro,	jhrer.
D.	à lei,	jhr.	à lóro,	jhnen.
A.	lei,	ſie.	lóro,	ſie.
A.	da lei,	von jhr.	da lóro,	von jhnen.

In Plurali braucht man Elleno, Eglino, Loro, Eſſi vnd Eſſe.

	Maſcul.	Fœmin.	Commune.
	Sing.	Sing.	Plur.
N.	Colui,	der.	Colei, die.	Coloro, die.
G.	di colui,		di colei,	di coloro.
D.	à colui,		a colei,	a coloro.

A.co.

A. colui, colei, coloro.
A. da colui, da colei, da coloro,

Für Colui wird auch Quegli vnd Questi gebraucht / vnd wird Costui, Costei, Costoro, auch also verändert:

Egli, ei, vnnd è, werden offt neutraliter zur Zierd / wie das Teutsch Es / hinzu gesetzt:

Egli è vero, es ist wahr. Ei pioue, es regnet / ꝛc.

Nomina partitiua, infinita, &c. Als da seynd:

Altri, Altrui, Altro, Altra, etliche andere:

Item / Alcuno, Alcuna, jemandts: Ognuno, Ciascuno, jedere: Niuno, Verùno, Nessuno, nullo, vnnd Niuna, Verùna, Nessuna, nulla, niemands / Quale, welcher / ꝛc. die werden so gebraucht:

Ma quando altri volesse opporsi. So aber etlich andere solches widerfechten wöllen.

Altri dice, etliche sagen:

Io porto la pena dell' altri colpa, ich trag die Straff / so ein anderer verschuldet hat.

All' altrui valore, nach eines andern Tugend.

Dall' altrui forza, eines andern Stärcke.

Altro aber hat in Plurali Altri, vnd ist Masc. wie Altra hat Altre, vnnd ist Fœmin.

Dann man sagt:

Sing L' altro tuo amico, der ander dein Freund.
Plur. Gli altri tuoi amici, die andere deine Freunde.
Sing. L' altra tua amica, die andere deine Freundin.
Plur. L' altre tue amiche, die andere deine Freundinne.

Es wird auch in Neutro also gebraucht.

A' ltro domando, ich beger weiter.
ànzi àltro, ja ein andere.

Alcuno hat in plurali Alcuni.
Alcuna aber hat Alcune.

Diese haben allein singul.

Ognùno, Ciascuno, hat in Fœm. Ognùna, Ciascuna. Niuno hat Niù a. Verùno, Veruna: vnd Nessuno hat Nessuna. Nullo, Nulla.

Wiewol Nulla selten / vnd nur von den Poeten / also in Neutro gen. gebraucht wird.

Nulla posso leuar, ich kan nichts wegnemmen.

Es bedeutet auch bißweilen etwas:

Vùoi tu nulla? begerst du etwas?

Diß soll man auch wissen / daß diese gemeldte alle keinen Articul leiden / dann man sagt nicht l' alcuno, l' ognuno, il ciascuno, il nessuno, &c.

Das Pronom. Quale, wird mit beyden Generibus, mit dem Artic. il oder la gebraucht / als

Sing. il quale, welcher: la quale, welche.
Plur. i quali, welche: le quali, welche.
Sing. del quale, von welchen: della quale, von welchen.
Plur. delli quali, von welchen: delle quale, von welcher.

CAP. VIII.

DE VERBO.

DJe Italiäner brauchen vier Coniugationes, so in Infinitiuo erkennt werden.

Die erste hat zu mitten à longum, so mit einem Strichlein oben auff verzeichnet/ vnd gar hart muß außgesprochen werden: Amàre, Cantare, volare, &c.

Die ander è longum: Tenére, Valére, Hauère.

Die dritte è breue: Leggere, Viuere, Ridere.

Die vierdte ì longum: Vdìre, Morìre, Finire.

Die Verba alle bedeuten/ entweder etwas zu thun/ oder zu leyden.

Actiu. zu thun: Io amo, tengo, leggo, odo.

Pass. zu leyden: Io sono amato, tenuto, letto vdito.

Es seynd auch (wie vorn gelehrt) zwo Zahln/

Sing. Io amo, ich liebe/ so man von einem allein redt.

Plur. Noi amamo, wir lieben/ so man von vielen redt.

Man gebraucht auch drey Personen/

	Io,	Ich:		Nòi,	Wir.
Sing.	Tu,	Du.	Plur.	Vòi,	Ihr.
	Còlui,	Er.		Colòro,	Sie.

Die haben auch fünff vnterschiedene Zeiten.

Præs.	Zeit so jetzt da ist.	Io amo, Ich liebe.
Imperfect.	Zeit so halb fürvber.	Io amàua, Ich liebete.
Perf.	Zeit die gar fürvber ist.	Io amai, io ho amàto, ich hab geliebt.
Pluſq. perf.	Zeit so mehr als fürvber.	Io haueuo amato, ich hatte gelibt.
Futurum.	Zeit so noch zukünfftig ist.	Io amero, ich werde lieben.

Es seynd auch fünff Weise zu reden.

Indicatiuus.	So die fünff obgedachte Zeiten anzeigen.
Imperat.	Wenn man etwas befehlen wil.
Optat,	Wenn man etwas wünt schet oder begehret.
Subiunct.	Wenn man etwas mit Condition außspricht.
Infinitiuus.	Daran man kennet/ der wie vielste Coniugat. ein Wort sey.

Indica-

Indicatiuus singul.

		Die 1. Coniug.	Die 2.	Die 3	Die 4.
Prima persona.	Præsens.	Io amo.	Tengo.	Leggo.	Odo.
	Imperf.	Io amàua.	tenèua.	leggèua.	vdíua.
	Perf.	io amai.	tenni.	lessi.	vdì.
		oder			
		io ho amáto.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Pluſq. perf.	Io haueua amato.	tenùto.	letto.	vdìto.
	Futurum.	Io amero.	tenèro.	leggerò.	vdiro.
Secunda perſ.	Præsens.	tu ami,	Tiéni.	leggi.	òdi.
	Imperf.	tu amàui.	tenèui.	leggèui.	vdiui.
	Perf.	tu amasti,	tenésti.	leggésti.	vdísti.
		tu hai amàto.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Pluſq.P.	tu haúéui amato.	tenuto.	letto.	vdíto.
	Futur.	tu tenerai.	teneràì.	leggeràì.	vdiràì.
Tertia perſona.	Præsens.	colui amà.	Tiène.	Legge.	òde.
	Imperf.	colui amáua.	tenèua.	leggèua.	vdíua.
	Perf.	colui amò.	tènne.	léſſe.	vdì.
		colui ha amáto.	tenùto.	letto	vdíto.
	Pluſq.P.	colui hauena amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
	Futur.	colui amerà.	tenerà.	leggerà.	vdira.

Indic.Pluralis.

Prima perſona.		1.Coniug.	Die 2.	Die 3.	Die 4.
P.	noi	Amiàmo.	Teniámo.	Leggiamo.	Vdiámo.
I.	noi	amáuamo.	teneuamo.	leggeuamo.	vdiuamo.
P.	noi	amammo.	tenémmo.	leggémmo.	vdimino.
		amàto.	tenùto.	letto.	vdito.
P.p.	noi habbiamo amato.		tenùto.	letto.	vdito.
F.	noi haueno	ameremmo.	teneremmo.	legerémmo.	ydirémmo.
Secunda perſona					
P.	voi	Amate.	Tenète.	Leggète.	vdite.
I.	voi	amauate.	teneuate:	leggeuate.	vdiuate.
P.	voi	amaſte.	tenèſte.	leggèſte.	vdíſte.
		amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
P.P.	voi hauate.	amato.	tenùto.	letto.	vdíto.
F.	voi hauenate.	amerète.	tenerète.	leggerète.	vdirete.
Tertia perſona.					
P.	colóro	Amano.	Tengono.	Leggono.	Odono.
I.	colóro	amauano.	teneuano.	leggeuano.	vdiuano.
P.	colóro hãno	amorono.	tennero.	leſſero.	vditono.
		amato.	tenùto.	letto.	vdito.
P.p.	colóro haueuano amato.		tenùto.	letto.	vdito.
F.	colóro amaranno	ameranno,	teneranno.	leggeranno.	vdiranno.

Impe-

Imperatiuus. Etwas zubefehlen.

Præsens. Zeit so da ist.

Sing.	Ama.	léggi,	tièni.	odi	tu.
	àma.	légga.	ténga.	oda	colui.
Plur.	amiàmo,	leggiàmo.	teniamo.	vdiàmo	nòi.
	amàte.	léggete.	teniàte.	vdìte	vòi.
	àmino.	léggano.	tengano.	odano	coloro.

Futurum. Zeit so zukünfftig.

Sing.	tu	amerài.	leggerài.	tenerài.	vdirài.
	colui	amerà.	leggerà.	tenerà.	vdirà.
Plur.	nòi	amerèmo.	leggerémo.	tenerèmo.	vdiremo.
	vòi	amerète.	leggerète.	tenerète.	vdirète.
	coloro	amerànno.	leggerànno.	tenerànno.	vdiranno.

Optatiuus, Præsens & Futurum.

Wenn man etwas begert gegenwertig vnd zukünfftig.

Dio voleſſe che Wolte Gott daß

S.	Io ami.	Ténga.	Légga.	Oda.
	Ich liebete/	hielte.	leſete.	hörete.
	oder liebē ſol.	halten ſol.	leſen ſol.	hören ſol.
	tu ami.	tenga	légga.	oda.
	colui ami.	tenga.	légga.	oda.
P.	nòi amiamo.	teniàmo.	leggiámo,	vdiàmo.
	vòi amiate.	teniàte.	leggiáte.	vdiáte.
	colóro amino	téngono.	leggano.	odano.

Præteritum Imperfectum.

Zeit so halb fürüber.

Dio voleſſe che hätte Gott gewölt daß

S.	Io amaſſi.	tenéſſi.	leggéſſi.	vdiſſi.
	ich hette gelibt.	gehalten.	geleſen.	gehört.
	tu amaſſi.	tenéſſi.	leggéſſi.	vdiſſi.
	colui amaſſe.	tenéſſe.	leggéſſe.	vdiſſe.
P.	nòi amáſſimo.	tenéſſimo.	leggéſſimo.	vdiſſimo.
	voi amàſte. (ro.	tenèſte,	leggéſte.	vdiſte.
	colóro amaſſe.	teneſſero.	leggéſſero.	vdiſſero.

Dieſelbe Zeit anderſt.

Ich che Oda;

Io Ameréi.	Tenerìa.	Leggerèi.	Haueréi.
Ich liebte.	hielte.	laſe.	hätte.
Tu amaréſti.	teneréſti.	leggeréſti.	haueréſti.
Colui amarebbe.	tenerìa.	leggerébbe.	hauerébbe.
Noi amarémmo	teneréммo.	leggerémmo.	haueréммo.
Vòi amaréſt: (no.	tenerèſte.	leggeréſte.	haueréſte.
Colóro amarebbo-	tenériano.	leggerébbono.	hauerébbo.

Per-

Perfect. & Plusquamperfect.

Zeit so fürvber / vnd mehr als fürvber.

Dio volesse che Hätte Gott gewölt das

S. Io haueſſi. ich, ſol haben
tu haueſſi.
colui haueſſe
P. nòi haueſſimo,
vòi haueſte.
coloro haueſſero.

} Amato. tenuto. letto. vdito.
geliebt. gehalten. geleſen. gehört.

Subiunct. Futurum.

Wann man auff zukünfftig / mit Condition ſpricht.

Quando Wen

S. Io haueròich werde haben
tu haueràì.
colui haueràP. nòi haueremo.
vòi haueréte.
colòro haueránno.

} Amato. tenuto. letto. vdito.
Geliebt.
} Amati.
Geliebt.

Infinitiuus, damit man die Coniugationes vnterſcheidet.

Præſens. Zeit ſo da iſt.

Amàre, lieben. Tenere, halten. Leggere, leſen. Vdire hören.

Præter. Zeit ſo fürvber.

Hauere amàto, haben geliebt. tenùto, gehalten. létto, geleſen. vdito, gehört.

Futurum. Zeit ſo zukünfftig.

Douere amàre, ſollen lieben. tenère, halten. léggere, leſen. vdíre, hören.

Participium.

Amàto, tenùto, letto, vdito.
Amàta, tenùta, letta, vdita.

Gerùndium.

Præſ. Amàndo, liebend. tenèndo, haltend. legéndo, leſend. vdiéndo, hörend.

P. Hauéndo amáto, tenùto, letto, vdíto.
F. Douéndo amáre, tenere, leggere, vdire.
Sollen lieben. halten. leſen. hören.

} Io, tu, colui, nòi, vòi, colòro.

CAPVT IX.

De Verbis Auxiliaribus.

Von den mithelffenden Wörtern.

Es ſeynd etliche Zeiten / ſo ohne Hülff deß Worts / hauere haben / oder

Imperatiuus. Etwas zubefehlen.

Præsens. Zeit so da ist.

Sing.	Ama.	léggi,	tiéni.	odi	tu.
	àma.	légga.	ténga.	oda	colui.
Plur.	amiàmo,	leggiàmo.	teniamo.	vdiàmo	nòi.
	amàte.	léggete.	teniàte.	vdìte	vòi.
	àminp.	léggano.	tengano.	odano	coloro.

Futurum. Zeit so zukünfftig.

Sing.	tu	amerài.	leggerài.	tenerài.	vdirài.
	colui	amerà.	leggerà.	tenerà.	vdira.
Plur.	nòi	amerèmo.	leggerémo.	tenerèmo.	vdiremo.
	vòi	amerète.	leggerète.	tenerète.	vdirète.
	coloro	ameránno.	leggeránno.	teneránno.	vdiranno.

Optatiuus, Præsens & Futurum.

Wenn man etwas begert gegenwertig vnd zukünfftig.

Dio voleſſe che Wolte Gott daß

S.	Io ami.	Ténga.	Légga.	Oda.
	Ich liebete/	hielte.	leſete.	hörete.
	oder liebē ſol.	halten ſol.	leſen ſol.	horen ſol.
	tu ami.	tenga	légga.	oda.
	colui ami.	tenga.	légga.	oda.
P.	nòi amiamo.	teniàmo.	leggiámo,	vdiàmo.
	vòi amiate.	teniàte.	leggiáte.	vdiáte.
	colóro amino	téngono.	leggano.	odano.

Præteritum Imperfectum.

Zeit so halb vorüber.

Dio voleſſe che. hätte Gott gewölt daß

S.	Io amaſſi.	tenéſſi.	leggéſſi.	vdiſſi.
	ich hette gelibt.	gehalten.	geleſen.	gehört.
	tu amaſſi.	tenéſſi.	leggéſſi.	vdiſſi.
	colui amaſſe.	tenéſſe.	leggéſſe.	vdiſſe.
P.	nòi amáſſimo.	tenéſſimo.	leggéſſimo.	vdiſſimo.
	voi amàſte. (ro.	tenèſte,	leggéſte.	vdiſte.
	colóro amaſſe.	teneſſero.	leggéſſero.	vdiſſero.

Dieſelbe Zeit anderſt.

Ich che Oda ;

Io	Ameréi.	Tenería.	Leggeréi.	Haueréi.
Ich	liebte.	hielte.	laſe.	hätte.
Tu	amareſti.	tenéſti.	leggéſti.	haueréſti.
Colui	amarebbe.	tenería.	leggébbe.	haueébbe.
Noi	amarémmo	tenérmmo.	leggérmmo.	haueémmo.
Vòi	amaréſt: (no.	tenéſte.	leggéſte.	haueèſte.
Colóro	am rebbo-	tenériano.	leggébbono.	haueèbbo.

Per e.g.

Perfect. & Pluſquamperfect.

Zeit ſo fürvber / vnd mehr als fürvber.

Dio voleſſe che Hätte Gott gewölt daß

S. Io haueſſi. ich ſol haben
tu haueſſi.
colui haueſſe
P. nòi haueſſimo.
vòi haueſte.
coloro haueſſero.

} Amato. tenuto. letto. vdito.
} geliebt. gehalten. geleſen. gehört.

Subiunct. Futurum.

Wann man auff zukünfftig / mit Condition ſpricht.

Quando Wer

S. Io haueròich werde haben
tu haueràì.
colui haueràP. nòi haueremo.
vòi haueréte.
colòro haueranno.

} Amato. tenuto. letto. vdito.
} Geliebt.
} Amati.
} Geliebt.

Infinitiuus, damit man die Coniugationes vnterſcheidet.

Præſens. Zeit ſo da iſt.

Amàre, lieben. Tenere, halten. Leggere, leſen. Vdire hören.

Præter. Zeit ſo fürvber.

Hauere amàto, haben geliebt. tenuto, gehalten. létto, geleſen. vdito, gehört.

Futurum. Zeit ſo zukünfftig.

Douere amàre, ſollen lieben. tenère, halten. léggere, leſen. vdíre, hören.

Participium.

Amàto, tenùto, letto, vdito.
Amàta, tenùta, letta, vdita.

Gerundium.

Præſ. Amàndo, liebend. tenèndo, haltend. legéndo, leſend. vdiéndo, hörend.

P. Hauéndo amáto, tenùto, letto, vdíto.
F. Douéndo amáre, tenere, leggere, vdire.
Sollen lieben. halten. leſen. hören.

} Io, tu, colui, nòi, vòi, colòro.

CAPVT IX.

De Verbis Auxiliaribus.

Von den mithelffenden Wörtern.

Es ſeynd etliche Zeiten / ſo ohne Hülff deß Worts / hauere haben / oder

oder elsère seyn / nicht auß gesprochen können werden. Deßhalben wir sie hie nöhtig zusetzen geachtet.

Mit dem Verbo, hauère haben/werden die Præterita oder die Zeit/ so fürüber/vnd andere mehr/wie hie vorn zusehen/in allen Coniugationibus außgesprochen.

Indicatiuus præs.

Sing. Io ho, Ich hab.
tu hai, Du hast.
colui ha. Er hat.
Plur. nòi habbiamo, Wir haben.
vòi hauète, Ihr habt.
colòro hánno, Sie haben.

Imperfectum.

Sing. Io hauéua, Ich hatte.
tu hauèui, Du hattest.
colui hauéua, Er hatte.
Plur. nòi hauéuamo, Wir hatten.
vòi haueuàte, Ihr hattet.
colòro hauéuano. Sie hatten.

Perfectum.

Sing. Io ho hauùto. Ich habe gehabt.
tu hai hauùto. Du hast gehabt.
colui ha hauùto, Er hat gehabt.
Plur. nòi habbiàmo hauùto, Wir haben gehabt.
vòi hauete hauuto, Ihr habt gehabt.
colòro hanno hauùto, Sie haben gehabt.

Plusquamperfect.

Sing. Io hauéua hauùto, Ich hatte gehabt.
tu hauèui hauùto, Du hattest gehabt.
colui hauéua hauùto, Er hatte gehabt.
Plur. nòi hauèuamo hauuto, Wir hatten gehabt.
vòi haueuàte hauùto, Ihr hattet gehabt.
colòro haueuano hauùto, Sie hatten gehabt.

Futurum, Zukünfftig.

Sing. Io hauero, oder harro, Ich werde haben.
tu haueràì, oder haurài, Du wirst haben.
colui hauera, oder haura, Er wird haben.
Plur. nòi haueremo, oder harremo, Wir werden haben.
vòi hauerete, oder harrète Ihr werdet haben.
colòro hauerano, oder harrano, Sie werden haben.

Im-

Imperatiuus præſ.

Sing. Habbia tu, Habe du.
habbia colui, habe er.
Plur. Habbiamo nòi, laſſet vns haben.
habbiàte vòi, laſſet euch haben.
Habbiano colòro, laſſet ſie haben.

Futurum.

Sing. Haueràitu.
haueràcolui.
Plur. haueremo nòi.
haueretevòi.
haueranno colòro.

Optatiuus, Præſens & Futurum.

Dio voglia che / Wolte Gott daß
Io habbia, Ich hätte.
tu habbia, Du hätteſt.
colui habbia, Er hätte.
nòi habbiamo Wir hätten.
vòi habbiate Ihr hättet.
colòro habbiano. Sie hätten.

Optat. Imperf.

Dio voleſſe che / Wolte Gott daß
Io haueſſi, Ich ſoll haben.
tu haueſſi, Du ſollſt haben.
colui haueſſe, Er ſoll haben.
nòi haueſſimo, Wir ſollen haben.
vòi haueſte, Ihr ſollt haben.
colòro haueſſero, Sie ſollen haben.

Optat. perfect.

Dio voleſſe che
Io habbia hauùto.
tu habbia hauùto.
colui habbia hauùto.
nòi habbiamo hauùto.
vòi habbiate hauùto.
colòro habbiano hauùto.

Opt. pluſquamperf.

Dio voleſſe che
Io haueſſi hauùto.
tu haueſſi hauùto.
colui haueſſe hauùto.
nòi haueſſimo hauùto.
vòi haueſte hauùto.
colòro haueſſero hauùto.

Sub-

Subiunct. Futur.

Quando io hauerò hauuto.
Quando tu hauerai hauuto.
Quando colui hauera hauùto.
Quando nòi hauerémmo hauuto.
Quando vòi hauerè te hauùto.
Quando colòro haueránno hauùto.

Infinitiuus.

Præſ. Hauere, haben.
Præt. hauère hauùto, gehabt haben.
Fut. douére hauére, Eſſer per hauére, haben ſollen/ müſſen.

Participium.

Hauente, hauuto, hauùta.
Hauéti. hauùti, hauùte.

Gerundium.

Præſ. Hauendo, habend.
Præt. hauendo hauùto, gehabt haben.
Fut. Douéndo hauére, hauéndo ad hauere, eſſendo per hauére, haben müſſen/ oder zu haben haben.

Vom helffenden Wort Eſſère, ſeyn.

Mit dieſem Wort Sono, ſei, è, werden alle Paſſiua außgerede/ weil die Italianiſche Sprache ſolches ſonſten nicht hat.

Indicatiuus præſ.

Sing.

Io ſono, Ich bin.
tu ſei, Du biſt.
colùi è Er iſt.

Plur.

nòi ſiamo, Wir ſeynd.
vòi ſète, Ihr ſeyd.
colòro ſono, Sie ſeynd.

Imperfectum.

Sing.

Io era, Ich war.
tu eri, Du warſt.
colui era. Er war.

Plur.

nòi eràmo, Wir waren.
vòi eràte, Ihr waret.
colòro eràno. Sie waren.

Præt.

Sing.	Io fui,	ich bin geweſen/
	tu fòſti,	du biſt geweſen.
	colui fù,	er iſt geweſen.
Plur.	nòi fummo,	wir ſeynd geweſen.
	vòi fòſti,	jhr ſeyd geweſen.
	colòro furono,	ſie ſeynd geweſen.

Pluſquam perfectum.

Sing.	Io èra ſtato,	ich war geweſen.
	tu èri ſtato,	du warſt geweſen.
	colui èra ſtato,	er war geweſen.
Plur.	nòi eram o ſtato,	wir ſeynd geweſen.
	vòi erate ſtato,	jhr ſeyd geweſen.
	colòro erano ſtato,	ſie ſeynd geweſen.

Futurum.

Sing.	Io ſaro,	ich werde ſeyn.
	tu ſarai,	du wirſt ſeyn.
	colui ſarà,	er wird ſeyn.
Plur.	nòi ſarèmo,	wir werden ſeyn.
	vòi ſarèro,	jhr werdet ſeyn.
	colòro ſeràno,	ſie werden ſeyn.

Imperat. præſent.

Sing.	Sia oder ſei tu,	ſey du.
	ſia colui,	daß er ſey.
Plur.	ſiàmo nòi,	daß wir ſeyn.
	ſiate vòi,	ſeyd jhr.
	ſiano colòro.	daß ſie ſeyn.

Imperat. futur.

Sing.	Sarai tu,
	ſara colui.
Plur.	ſaremo nòi,
	ſarete vòi.
	ſaranno colòro.

Optatiuus, præſ. & fut.

Sing.	Dio voglio che Ioſia,	wolte Gott daß ich were/oder ſeyn ſolte.
	Dio voglia che tu ſie,	wolte Gott daß du wereſt/oder ſeyn ſolſt.
	Dio voglia che colui ſia,	wolte Gott daß er were/oder ſeyn ſolt.
Plur.	Dio voglia che nòi ſiamo,	wolte Gott daß wir weren/oder ſeyn ſolten.
	Dio voglia che vòi ſiate,	wolte Gott daß jhr weret/oder ſoltet ſeyn.
	Dio voglia che colòro ſiano,	wolte Gott daß wir weren/oder ſeyn ſolten.

Sing.	Dio voleſſe che io fuſſi,	wolte Gott daß ich were geweſen.
	Dio voleſſe che tu fuſſi	wolte Gott daß du wereſt geweſen.
	Dio voleſſe che colui fuſſe	wolte Gott daß er were geweſen.
Plur.	Dio voleſſe che nòi fuſſimo	wolte Gott daß wir weren geweſen.
	Dio voleſſe che vòi fuſte	wolte Gott daß jhr weret geweſen.
	Dio voleſſe che colòro fuſſero,	wolte Gott daß wir weren geweſen.

Optatiuus perfect.

Sing.	Dio voleſſe che io ſia ſtato	hette Gott gewölt daß ich ſol geweſen ſeyn.
	Dio voleſſe che tu ſii ſtato	hette Gott gewölt daß du ſolſt geweſen ſeyn.
	Dio voleſſe che colui ſia ſtato	hette Gott gewölt daß er ſol geweſen ſeyn.
Plur.	Dio voleſſe che nòi ſiamo ſtato	hette Gott gewölt/daß wir ſolten geweſen ſeyn.
	Dio voleſſe che vòi ſiare ſtato	hette Gott gewölt / daß jhr ſolt geweſen ſeyn.
	Dio voleſſe che colòro ſiano ſtato	hette Gott gewölt daß ſie ſolten geweſen ſeyn.

Optat.pluſq.perfect.

Sing.	Dio voleſſe che io fuſſi ſtato	hett Gott gewölt daß ich were geweſen.
	Dio voleſſe che tu fuſſi ſtato	hette Gott gewölt daß du wereſt geweſen.
	Dio voleſſe che colui fuſſe ſtato	hette Gott gewölt daß er were geweſen.
Plur.	Dio voleſſe che vòi fuſſimo ſte ſtato	hette Gott gewölt daß wir weren geweſen.
	Dio voleſſe che vòi fuſte ſtato	hette Gott gewölt/daß jhr weret geweſen.
	Dio voleſſe che colòro foſſero ſtato	hette Gott gewölt daß ſie weren geweſen.

Subiunct. futur.

Sing.	Quando io ſaro ſtato	wann ich ſol geweſen ſeyn.
	Quanto tu ſarai ſtato	wann du ſolt geweſen ſeyn.
	Quando colui ſara ſtato	wann er ſolt geweſen ſeyn.

Plur.

Plur. Quando nòi saremo stati, wann wir solten gewesen seyn.
Quando vòi sarete stati, wann jhr solt gewesen seyn.
Quando colòro saranno stati, wann sie solten gewesen seyn.

INFINITIVVS.

Præsens. Essere seyn. Præter. Essere stato, gewesen seyn.
Futurum. Douer' essere, seyn sollen.

Participium.

Sing. Státo, Státa. Plur. Státi, Státe.

GERVNDIVM.

Præs. Essendo. Præter. Essèndo stare.
Futur. Douéndo essere,
Hauéndo ad essere,
Essèndo per essere, } seyn sollen.

CAP. X.

Vnd weil sich das Wort Vo, oder Vado, ich gehe / so seltzam verändert / wöllen wir solches hie auch vermeiden.

Indicat. præsens.

Sing. Io vo oder vado, Ich gehe.
tu vài, du gehest.
colui va, er geht.
Plur. nòi, andiàmo, wir gehn.
vòi andàte, jhr geht.
colòro vànno, sie gehn.

Imperfect.

Sing. Io andàua, Ich gieng.
tu andàui, du giengst.
colui andàua, er gieng.
Plur. nòi andauàmo, wir giengen.
vòi andauate, jhr gienget.
colòro andauano sie giengen.

Perfect. plusquam perfect.

S. Io sono, io era andato, ich bin vnd ich war gegangen.
tu sei, tu eri andato, du bist / vnd warst gegangen.
colui è, colui era andato, er ist / vnd war gegangen
P. nòi siàmo, nòi erauàmo andati, wir seyndt / oder wir waren gegangen.
vòi sète, vòi erauate andati jhr seyt / oder jhr waret gegangen.
colòro sono, colòro andati, sie seynd / oder sie waren gegangen.

Futurum.

Sing.	In anderò,	ich werde gehen/
	tu anderái,	du wirſt gehen/
	colui anderà,	er wird gehen.
Plur.	nòi anderémo,	wir werden gehen/
	vòi anderète,	jhr werdet gehen/
	colòro anderànno,	ſie werden gehen.

Imperat. præſ.

Sing.	Va tu,	Gehe du/
	colui vada,	daß er gehe.
Plur.	andiamo nòi,	daß wir gehn/
	andate vòi,	daß jhr gehet/
	vadano coloro.	daß ſie gehn.

Imperf. futur.

Sing.	Tu anderài,	du wirſt gehn/
	colui anderà,	er wird gehn/
Plur.	nòi anderèmo,	wir werden gehn/
	vòi anderète,	jhr werdet gehn/
	colòro anderano,	ſie werden gehn.

Optat. Præſ. & futur.

Sing. Dio voglia che io vada oder vadi, — Gott geb daß ich gehe / oder gehen ſol/ꝛc.

tu colui vada, oder vadi.

Plur. nòi andiamo, vòi andiate, colòro vadano.

Optat. imperf.

Dio voglia che

Sing.

io andaſſi,	wolte Gott daß ich
tu andaſſi,	wolte Gott daß du
colui andaſſe,	wolte Gott daß er
Plur.	
nòi andaſſimo,	wolte Gott daß wir
vòi andaſte,	wolte Gott daß jhr
colòro andaſſero.	wolte Gott daß ſie

} gehen ſolle

Opt. Præterit. & pluſquamperfect.

Dio voglia che

Io ſia,	io foſſi	andato, wolte Gott daß ich were / oder ſol
tu ſii,	tu foſſi	
colui ſia	colui foſſe,	
nòi ſiàmo	nòi foſſimo	
vòi ſiàte	vòi foſte	
colòro ſiano	colòro foſſero	

} gegangen ſein/ꝛc.

Sub-

Subiunct.

Quando io saro andato,	Als ich werde gegangen seyn/
Quando tu sarai andato,	als du wirst gegangen seyn/
Quando colui sara andato,	als er wird gegangen seyn.
Quando nòi saremo andati,	als wir werden gegangen seyn/
Quando vòi sareti andati,	als jhr werdet gegangen seyn/
Quando colòro saranno andati,	als sie werden gegangen seyn.

INFINITIVVS.

Præs.		Præt.
Andáre,	Gehen.	Essere andáto, gegangen seyn.
Futur.		Participium.
Douére andare,	gehen sollen.	Andánte, Andáto, Anoáta. Andánti, Andáti, Andáte.

GERVNDIVM.

Præs. Andándo.
Præt. Essèndo andáto.
Fut. Douéndo andáre.

Die Passiua alle / wie gemeldt / werden mit dem Verbo, Essere seyn/ also außgesprochen.

Indicat. Præs.

Io sono	ich bin	geliebt.
tu sèi	du bist	
colui è	er ist	
Amato		
nòi siàmo	wir seynd	
vòi sete	jhr seyd	
colòro sono	sie seynd	

Imperfect.

Io era	ich war	geliebt.
tu eri	du wareſt	
colui era	er war	
Amato		
nòi eramo	wir waren	
vòi erate	jhr waret	
colòre erano	sie waren	

Vnd also mit allen andern Conjugationen/ꝛc.

Zu mehrerm Vnterricht / wie sich die Verba im Conjungiren verändern / haben wir den Ankommenden / so gern lernen wöllen / zu gutem / etliche hierzu gesetzt / darauß alle andere desto leichter können verändert werden.

Præsens. Gegenwertige Zeit.		Præteritum perfectum. Zeit so fürüber.	
Io	ich	Io	Io ho ich habe
amo,	liebe.	amai,	amato. geliebt.
canto,	singe.	cantai,	cantato.
mangio,	esse.	mangiai,	mangiato.
pago,	zahle.	pagai,	pagato.
parlo,	rede.	parlai,	parlato.
do,	gebe.	dei, detti,	datto.
fo & facio,	thu.	fei, feci,	fatto.
piaccio,	gefalle.	piacqui,	piaciuto.
taccio,	schweig.	tacqui,	taciuto.
giaccio,	ligge.	giacqui,	giacciuto.
vaglio,	wanne.	valsi,	vagliato,
voglio,	will.	volli,	voluto.

Præsens. Zeit so jetzt ist.		Præteritum perfectum. Zeit so fürüber.	
Io	ich	Io	Io ho, ich habe
tengo	halte.	tengi.	tenuto, gehalten.
beuo	trincke.	beuui.	beuuto, getruncken.
so	weiß.	seppi.	saputo, gewüst.
ho	habe.	godei & go-	bauuto, gehabt.
godo	erfrewe.	hebbi (detti.	godetto, mich erfrewt.
posso	kan.	potei & potet-	passuto, gekönnt.
veggio	sehe.	vidi. (ti.	visto, gesehen.
proueggo	vorsehe.	perdei & per-	prouisto, vorsehen.
perdo	verliere.	prouidi. (detti.	perso, verlohrn.
compio	ergäntze.	compiei,	compieto, ergäntzet.
riceuo	empfange.	receuei.	receuuto, empfangen.
concedo	verwillige.	cõcedei & cõ	conceduto, verwilligt.
mordo,	beisse.	morsi. (cessi.	morduto, gebissen.
conosco	kenne,	connobi.	conosciuto, gekennt.
leggo	lese.	lessi.	letto, gelesen.
scrino	schreibe.	scrissi,	scritto, geschrieben.
eleggo	erwehle.	elessi,	eletto, erwehlt.

stringo

stringo	binde.	strinsi	stretto	gebunden.
astringo	binde zu.	astrinsi	astretto	zugebunden.
pingo	mahle.	pinsi	pitto	gemahlt.
cingo	gürte.	cinsi	cinto	gegürt.
fingo	erdencke.	finsi	finto	erdacht.
piango	klage.	pianſi	pianto	geklagt.
estingo	leſche auß.	estinsi	estinto	außgeleſcht.
ardo	brenne.	arsi	arso	gebrennt.
rido.	lache.	risi.	riso	gelacht.

	Præſens.		Præteritum perfectum.	
	Zeit ſo jetzt iſt.		Zeit ſo fürüber.	
Io	ich.	Io	Io ho	ich habe
toglio	nemme weg	tolsi	tolto	weggenommen.
muouo	bewege	mossi	mosso	bewegt.
pongo	ſetze	posi	posto	geſetzt.
nuoco	hindere	nocqui	nociuto	gehindert.
rompo	breche	ruppi	rotto	gebrochen.
diuido	zertheile	diuisi	diuiso	zertheilt.
vccido	tödte	vccisi	vccisо	getodtet.
ſpendo	verzehre	ſpesi	ſpeſo	verzehrt.
odo	höre	vidi	vdito	gehört.
ſento	gefühle	ſenti	ſenitto	gefühlet.
dico	ſage	dissi	detto	geſagt.
offero.	erbiete.	offerſi.	offerto.	gebotten.

Dieſe verändern ſich alſo:

Io	ich	Io	Io ſono	Ich bin
ſto	ſtehe.	ſtetti	ſtatto,	geſtanden.
cado	falle.	caddi	caduto	gefallen.
naſco	werd geborn.	nacqui	nato	geborn. (ſen.
doglio	bin betrübt.	dolsi	dolente	betrübt gewe-
vengo.	komme.	venni.	venuto.	kommen.

CAP. XI.

DE ADVERBIIS.

Jetzt folgen die Aduerbia, nach Ordnung deß a b c.

Abbastanza, genug.
Accanto, ander seiten.
A comparatione, in Gleichnuß.
Accaso, A sorte, durch Zufall.
Addietro, dahinden.
Affatto, gantz.
Agara, kampffweiß.
Aguisa, nach der Maß.
Alcuna } volte, bißweilen.
Alle }
Alla fede, bey Trew.
Alla fine, endlich.
Allato, an der seiten.
Alquanto, ein wenig.
Aldrondo, anderstwo.
Altretanto, noch ein mal so viel.
Alrroue, anderstwo.
Appari, beyde zusammen.
Appena, schwerlich.
Appoco appoco, allgemach.
Appunto, eben also.
Arispetto, in ansehen.
Aschiera, hauffächtig.
Assai, genug/viel.
A vicenda, eins vmbs ander.
Anzi, ja auch/ja viel mehr.
Bene, wol.
Benissimo, gar wol.
Benaggia, daß es wol gehe.
Boccone, mit Mund füllen.
Barcolone, Carpone, auff Händt vnd Füß kriechen.
Certamente, Certo, gewißlich.
Colà, dorthin/vngefehr.
Cóme, als.
Coraggio, fast ein Hertz.
Cosi, also.
Costà, daselbst.
Costi, da.
Cotànto, so viel.
Da indi, von dannen.
Da indi innanzi, von dannen fort.
Dapoi, dapoi, doppa, dipoi, darnach.
Dattorno, herummer.
Del tutto, gantz vnd gar.
Dentro, dort jnnen.
Dianzi, vor Zeiten.
Di buona vóglia, gern.
Die certo, für gewiß.
Di continuo, jmmer zu.
Di costa, von dannen.
Di cuore, von Hertzen.
Dietro, dahinden.
Digiorno, bey Tag.
Di grand pezzo, vorlangst.
Di la, dorthin.
Di li, dort.
Di lontano, } von ferrn.
Di lungi, }
Di mattina, frühe.
Di meriggio, Mittag.
Di notte, bey Nacht.
Dintorno, herummer.
Dio voglia, Gott gebe.
Dio volesse, wolte Gott.
Di pari, mit paarn.
Di presente, jetzt.
Di qua, hicher.

Di qui

Di qui, hieher.
Di qua & di la, hieher vnd dorthin.
Di quiui, } daher.
Di quindi, }
Di quinci, von hie.
Di rado, selten.
Direpente, geschwind.
Disopra, oben auff.
Disotto, von vnden.
Di subito, alsbaldt.
Diuèro, für gewiß.
Domani, morgen.
Domattina, morgen frühe.
Donde, von wannen.
Doppio, doppelt.
Dottamente, gelehrtlich.
Dottissimamente, hochgelehrtlich.
Doue, wo.
Due cotanti, doppelt so viel.
Eccetto, außgenommen.
Ecco, sehet da.
Fa, es ist.
Fa grand tempo, vor längst.
Fedelmente, trewlich.
Fin qui, biß hieher.
Fornisci la, fahre fort.
Fórse, vielleicht.
Fra, tanto, dieweile / vnter dessen.
Fuora, fuore, fuori, ausserhalben.
Fuóriche, außgenommen.
Già, jetzund / Item vorlängst.
Giamai, niemehr.
Guarda, Guardati, hüte dich.
Iéri, } gestern.
Iéri, }
Il dopio, noch ein mal so viel.
Il più delle volte, gemeinlich.
Il giorno sequénte, deß andern Tags.
In giro, im Vmbschweiff.
Immatinénte } alsbald.
Incontinente }
Indi, von dannen.
Innànzi, vorn.
Insiéme } zusammen / bey einander.
Insiemente }
Intanto, darzwischen.
Inuerità, } in der Warheit.
Inuéro, }
Iui, } dort / da.
La, }
La è qui, dort vnd hie.
La giu, da herab.
La su, da oben.
Madónnano, mein Fraw.
Maggiormente, mehr / viel mehr.
Mai, niemehr /
Malaggia, wehe / daß es vbel geht.
Male, böses.
Massimamente, auffs höchste.
Méglio, besser.
Meno, weniger.
Messernò, nein Herr.
Messersi, ja Herr.
Moltò, viel.
Moltò mèno, viel weniger.
Moltò più, viel mehr.
Non, nò, non gia, non mica, ne, nein / noch / noch auch.
Non mai, niemehr.
O Die voglia, O daß Gott walt.
Oggi } heut.
Oggidi }
Onde, la Onde, deßhalben.

Onde auiene	daher kompts.
Onde à	daher ists.
O, òla	hola
Oltrè à ciò	vber dieses.
Oltre à questo	
Onde	woher.
Onde, la ònde	deßhalben.
Onèe auiene	daher kompt.
Onde è	daher ist.
Ora	jetzt.
Or'ora	alsbaldt.
Or òltra	nun weiter.
Ornamente	zierlich.
O se	och ob.
O risu	wolan/ auff.
Ottimamentè	gar gut.
Oue?	wo?
Pàrimente	gleichlich.
Péggio	stuckweiß.
Perauenture	böser.
Partitamènte	vielleicht.
Percerto	für gewiß.
Per che?	warumb?
Perciò	darumb/deßhalben.
Per cola	dahin.
Per la	
Per Dio	bey Gott.
Per l'anima mia,	bey meiner Seel.
Perlo addiètro	vor zeiten.
Perlo passato	
Perlo innànzi	vor diesem.
Perlo auenire	in zukunfft.
Però, pertanto	deßhalben.
Per qua	herfür.
Per qui	
Per qual cagione,	auß was vrsach/weßhalben?
Per sorte	vielleicht.
Pessimamente	gar böses.

Pián, piano	allgemach.
Più	mehr.
Più del mondo	auffs höchſte.
Pochètto	gar ein wenig.
Pòco	wenig.
Pòco fa	newlich.
Pòco mene	ein wenig weniger / nit viel weniger.
Pòco più	ein wenig mehr.
Pòi pòſcia	darnach.
Potiſſimamente	fürnemlich.
Prèſto	baldt.
Pur òra	newlich/jetzunder.
Quà	hieher.
Quà giù	hie hinab.
Quà ſu	hinauff.
Quàlora	wie offt.
Quàlche volta	bißweilen.
Quando?	wann
Quandomai?	wann
Quando che ſia	es ſey wann es wölle
Quàſi	beynah
Qui	hie
Quindi	daher
Quinci	hieher.
Quiui	dort:
Rado	ſelten.
Ratto	ſchnell/geſchwindt.
Répente	ſchnell/geſchwindt.
Saluo	außgenommen.
Sempre	allzeit.
Sempermai	ohne vnterlaß.
Se non	wo nicht.
Separamente	beſonderlich.
Si	ja.
Sicòme	als/gleich als.
Signornò	nein Herr.
Similménte	deßgleichen.
Sòpra	oben.
Sotto	vnten.

Souente, Spèsso,	gar offt.
Spediscila,	machet ein Endt.
Stamàne,	heut frühe.
Staséra,	diesen Abend.
Su,	wolan.
Subito,	alsbaldt.
Talóra, Taluola,	vnterweilen/offtmal
Tanto,	so viel.
Tantòne,	greifflich.
Tòsto,	baldt.
Tratánto,	darzwischen/vnter dessen.
Tre cotànti,	drey doppelt.
Troppoi,	zu viel.
Vèdi,	hüte dich.
Velocemènte,	schnell.
Veramente,	gewißlich.
Vincendeuolménte,	eins vmbs ander.
Vnqua, Vnque,	bißweilen.
Volontieri, Volontimente,	gern.

Cap. XII.

DE PRÆPOSITIONE.

Die Præpositiones seyndt à, von/auß. è, auß.

Accanto, Allaco,	neben/an der seiten.
Allincontro,	gegen vber.
Appètto,	in vergleichung.
Appresso,	nahe/nahe bey.
Auanti,	forn/in Gegenwart.
Aon,	mit.
Contra,	wider/gegen.
Da, do, di,	von.
Dentro,	darinnen.

Dietro,

Dietro,	dahinden/darnach.
Di la,	auff jener seiten.
Di nanzi,	vorn/in Gegenwart.
Di nascosto,	bedencklich. heimlich Verborgenlich
Di rimpetto,	gegenvber.
Di qua,	hieher.
Doppo,	darnach/nacher.
Fuòri,	ausserhalben.
Giù,	herunter.
In,	jn.
Infra,	vnten.
Innanzi,	vorn/in Gegenwart.
Insino,	biß/biß an.
Intorno,	herummer.
Inuerso,	gegen zu/ vmbgewendt.
Nel,	in.
Nella,	in der.
Oltre,	weiter/ vber das.
Per,	durch.
Rimpetto,	gegenvber.
Senza,	ohne.
Sopra,	oben.
Sotto,	vnten.
Su,	oben auff.
Tra,	vnten/darzwischen.
Ver, verso,	nach.

Es seynd auch Præpositiones, so nur in den Compositis gebraucht werden / Als; Dif, Dis, Es, Inter, Ra, Ri, Tra, Tras, &c. als in

Diffido,	ich mißtraw.
Disiòngo,	ich scheide.
Esalto,	ich mache groß.
Intrrrompo,	ich breche oder störe.
Raccoglio,	ich samble.
Ripiglio,	ich nemme wider.
Trametto,	ich setze zwischen.
Trasporto.	ich trage weg.

CAP. XIII.

Die Coniunctiones seynd.

Acciocche, auff daß.	Adúnque, derhalben.
	Alméno,

Almèno, } auffs wenigst.
Almanco, }
Altramente, sonsten.
Ancorchè, } ob wol/ob schon/
Auenga che, } nichts desto weniger.
Ben, wol.
Benchè, ob wol.
Che, was/das.
Che cosa? was ists?
Come che, ob wol.
Di maniera, also.
Di paura, auß Forcht.
Eò, & è, vnd.
In respetto, in Ansehen.
In guisa } che, also daß.
In modo }
In somma, kurtz zu sagen.
La onde, wegen/welchen.
Ma, aber.
Ni, noch wider.
Nondimeno, nichts desto weniger.
O, ouèro, oder.
Però, perciò, deßhalben.
Pertanot, darumb.
Petroche, dann.
Perche? weßhalben.
Più tosto, eher/viel lieber.
Poi che, dieweiln.
Purchè, nur das.
Purchè non veggo, wenn ich es nur nicht sehe.
Se, so.
Solo, allein.
Tànto, so viel.
Tuttauia, } eben wol/nichts desto weniger.
Tuttauòlta, }

Breuitas memoriæ amica.

FINIS.

DICTIO-

DICTIONARIVM
Teutsch vnd Italiänisch/
Durch
LEVINVM HVLSIVM.

A.

Ach/Statt/Aquisgrano,città.

Aal/Schusterspfriel/Liesina,subbia.

Aal/stachel/stimolo,pongolo.

Aal/Fisch/anguilla.

MeerAal/ congro,pesce di mare.

Aalfang/chiula.

Aaß/carogna.

Aaß für die Vögel/adescamento, inescamento,esca.

Aaß legen/adescare,inescare.

A/B/C/knab/putto imparl'a b c

ab/foro,in giu.

ab dem Weg/vom Weg/foro della strada.

abfetzen/herunder fetzen/ metter à basso,ponerui à basso.

ab/herunter/à basso.

abbeissen/ dimordere,tagliare con li denti.

abbengeln/einen abschmieren/bastonare alcuno.

abbetteln: siehe abbitten.

abbezahlen/pagar del tutto,sodisfare.

abbilden/ritrare al viuo.

abbildung/ritratto.

abbinden/ablösen/slegare,rallentare.

abbitten/ ottenere,impetrare pregando.

abblasen/ cacciar con fiato.

abborgen/ablehnen/ pigliare imprestito,vel ad imprestito.

abbrech/liechtbuß/ Moccatoio, smoccolatio da candela.

abbrechen/abhawen/ rompere, troncare.

ein Rose Abbrechen/ congliere vna rosa.

vom Lohn/oder Bezahlung Abbrechen/ discontare,scontare al solario ò pagamento.

abbrechen/vmbreissen/ rouinare, demolire abbatere.

abbrechung/zerstörung/ rouina, abbatimento,distruttione.

abbrennen/abbruſciare,conſumate per fuoco.

abbriegeln/abſchmieren / vide abbengeln.

abbriegelung/baſtonada.

abbruch/ſchad / ditrimento,danno.

abzirckeln / compaſſare , di partir con il circino.

abcontrafehen/abmahlen/contrafare,dipingere,ritrar'al viuo.

abcopeyen/copiare.

abdancken/vrlaub geben/licentiare,metter in liberta.

abdringen/tirar per forza,rapire.

Abend/ſera.

abends/la ſera,ſul tardo.

Abendſtern/heſpero,ſtella che luce di ſera.

Abendbrod/vndertrunck / merenda.

abendeſſen / abendmahl / cena , il cenare.

Abend-oder Weſtwind/ ponente vente d' Occidente.

abenthewren / gaucklen / far giuochi mano.

Abenthewrer/Gauckler/colui chi balla ſula corda , giuocatore di mano.

gegen Abend gelegen / poſto verſo ponente.

aber/ma tuttauia,tutta,volta.

Aberglaub/ſuperſtitione.

abermal/ di nuouo , nuouamente.

abermal thun/rifare, fare ancor vna volta.

Aberwitziger/lunatico,pazzo frenetico.

aberwitz / ſchiocchezza , pazzia , frenesia.

abſegen/leuar via,nettare.

abfall/caduta,cafcata.

abfallen / ſfratarſi abondonar li ſuoi.

Abtrünniger / vom Glauben abfallen/apoſtata,ſfratato.

abfällig / der von den ſeinigen abfällt/vnd zum feind ſich ſchlägt. trasfuga,che fugge à i nemici,

abfertigen/ iſpedire,sbrigare , diſpacciare.

er iſt abgefertigt/è iſpedito.

abfertigung / iſpeditione , ſpeditione.

abfeylen/ limar via qualche coſa.

abfeylich/feylſpän/limatura,limaglia.

abfeymen / oben abſchöpffen / ſcumare.

abfinden/ſich vergleichen / accordarſi.

abfordern/dimandare.

abflieſſen/colare,ſtilare.

abführen/ſedurre,ingannare.

abgang/abzug/partita.

abgang/verluſt/ſchade/detrimento,danno.

abgang am Geld / manchamento de denai lagio.

abgebrochen/ rotto.

abgebrochen ſtück/ſplitter/ ſtecca, ſcheggia.

abgedanckt/licentiato,miſſo in liberta.

abgedanckte Kriegsleut / ſoldati licentiati.

abgefallener Mammeluck / ſfratato.

abgegürt/ſcinto,diſcinto.

abgehawen / troncato , tagliato, ſmozzato.

abgekratzt,graffiato,grattato.

abgelaſſener wein / vino tirato del ſua feccia.

Abgelebt / alt / vecchio tempato.

abgelegen/allontanato, slongato, allongato

abgehn mit Todt/ morire.

abgerissen/cauato, sradicato.

abgesagter Feindt/ inimico giurato.

Abgesandter/ Commissario, Ambasciatore

das Pferdt ist gar Abgeritten/ questo cauallo è stancato, facciato.

abgeschabt/raspato, piallato, radato intorno.

abgeschmiert werden/ esser ben battuto.

abgeschoren Woll/ lana tonsata.

abgestorbē/ morto, passato di vita.

abgestossen/ entwehnt/ fanciullo dislattato, leuato della mammella.

abgesondert/ disgiunto, separato de li altri.

abgetrieben/ripulsato, discacciato ributtato, spinto.

abgewaschen/lauato, nettato.

abgewend/ rimuoto, distornato, diuertito.

abgeworffen/abbattuto, riuinato.

abgezogen/ ritirato, ritornato.

abgezwungen/abgenöhtigt/ sforzato, tirato per forza.

abgiessen/fondere, liquefare.

abgossener Pfenning/ medaglia fusa.

Abgott/Idolo.

Abgotts Diener/ Idololatra.

Abgötterey/Idololatria.

Abgötterey treiben/idolatrare.

abgräwen/abhorrere.

Abgrundt/ barato, abysso, profundità, golfo.

Abgunst/Mißgunst/inuidia, malanimo.

abgünstig/ inuidioso, maleuolo.

abgürten/scingere, discingere.

abhalten/zu rück halten/ distornare, impedire, retirare.

abhawen/troncare, tagliare

abholtz troncare, hauer horrore.

abjagen/ ricuperare, ritogliere le cose tolte per forza.

abkomen/eines Dings ledig werden/ sviluppars, distrigarsi di qualche negotio.

abkauffen/abmarcten/ comprare da alcuno.

abkehrē/säubern/scopare, nettare.

abladen/scaricare.

Ablaßbrieff/lettre di perdonanza, d indulgencia.

Ablaß firne Wein/vino vecchio, puro senza feccia.

ablassen/ den Wein auß eim Faß ins ander lassen/ tramutare il vino d vn vaso in vn altro, trauasare.

ablassen/ discendere, disualar, callare da alto à basso Item, cessare, non continouare.

Ablauff deß Meers/il reflusso del mare.

ablecken/leccar via.

ablegen/ deporre, leuar via.

ablesen/abpflücken/coglere.

ablehnen widerlegen/rifiutare.

die erste Ablehnung deß beklagten/ la prima risposta in processo.

deß Klägers Ablehnung/Gegenantwort/ replica, replicatione.

ablösen/ auffbinden/ slegare, disnodare.

abmahlen/dipingere, ritrare, contrafare, tirare a filo.

abmahnen/ diuertire, rimouere del suo proposito.

abmähen/segar il fieno.

abmergeln/smidollare, studellare.

abnagen kiefen/rodere, rosicare.

Abnehmen / hinweg nehmen / toller via.

abnehmen / kleiner oder geringer werden / decadere, venir meno.

abnehmen / conietturare, comprendere.

es ist darauß Abzunehmen / di queste è da conietturar, si puo comprendre.

abnehmung / coniettura, ò mancamento.

abnimen / far segno della testa che non.

abred / beschluß / risolutione, conclusione.

abreden / beschliessen / risoluere, conclure, fiar risolutione.

abreden / reseruare, conditionare.

es ist Abgeredt worden / tale conditione è reseruata.

abriß / disegno, schizzo.

abreissen / / contrafare, disegnare.

abrichten / lehren / instruere, ammaestrare.

er ist wol Abgericht / E ben ammaestrato, ben instrutto.

abschaben / das Mehl vom Brod schaben / scrostare, leuar la crosta.

abschaben / scarpelare, spianare

abschälen / die schâl abschneiden / scorticar, leuar le pelle.

abscheren / tosare.

abschar / frutto che rende ogni anno il conradino.

abschäumen scumare.

abscheid / licenza, partita.

dem Kriegsheer sein Abscheid geben / licentiare l' essercito.

abschewen / aborimento, schifo.

Abschew haben / hauere à schifo, abominare, aborrire.

abschlagen / ricusare, rifiutare.

abschlag / rifiuto, ricusatione.

abschlag / minderung / diminutione, abbassamento.

abschmeichlen / ottenir con lusinga, con adulatione.

abschneiden / tagliare, ritagliare.

abschnitzeln / auanzature, tagliamenti, rasature, ritagli.

abschnitt / ritaglio, tagliatura.

abschiessen / den Bogen abschiessen / scoccare l' arco.

abschrecken / spauentare, impaurire.

abschreckung / lospauento.

abschreiben / abcopiren / coppiare, ricoppiare, trascriuere.

abschrifft / Copey / trascritto, copia.

die Abschrifft mit dem Orig'nal vergleichen / conferire la copia con suo originale.

abschroten / Wein oder Bier in Keller thun / calar il vino nella cantina.

absetzen / priuare, di porte.

abstehen / morire.

der Fisch ist Abgestanden / questo pesce è morto.

absteigen / discendere, dumontare, andar à vallo.

vom pferd Absteigen / smontar da cauallo.

abstehlen / entwenden / rubbare.

abstossen / von der Milch nehmen / dislattare, leuar' della mamelle.

abstreichen / leuar via, scancellare.

abstümlen / abschroten / tosare, ritagliare, tagliar, attorno.

Abstürtz/Luogo precipitoso.
Absondern/separare, diuidere, disiungere, sciogliere.
Absonderung/separatione.
Absonderlich/insonderheit/separatamente.
Abtrag / Erstattung deß Schadēs/indemnita, liberatione ó riparatione di danno.
Abtrag thun/sdanneggiare.
Abtrennen/Disiungere, sfratare.
Abtrennung/Banda, setta, fattione.
Abt/Abbate.
Abtey/Abbadia, Badia, Batia.
Abtheilen/dipartire, diuidere in piu parte.
Abtissin/Abbadessa, Badessa.
Abtreiben/ripulsare, scacciare.
Abtreiber/ripulsatore, discacciatore.
Abtrieffen / abtröpffen/gocciare, stillare gotta à gotta,
Abtritt / abgang / sceса, discesa, smontata.
Abtretten/perdersi, vscir di strada.
Abtretten/ritirarsi à dietro.
man hat jn thun Abtretten/lui feceron ritirar del consiglio.
Abtretten / nicht stracks handeln/preuaricare, non procedere sinceramente.
Abtringen/rapire, tirar per forza.
Abtrückenen/Sciugare, seccare, fregar con vn drappo di lino, asciugare.
Abtrünnig / flüchtig/fuggitiuo, seditioso, tumultuoso.
Abtrünniger/vn seditioso.
Abwarts/ hinunterwarts/all' ingiu.
Abwachsen/lauare, nettare.
Abweichen/ritirarsi, ritirar à dietro.
Abwechseln/cangiare, cambiare, far cambio.
Abwechselung/cambiamento.
Abwehnen/cives Dings entwehnen/desimparare, scostumarsi.
Abweltzen/ruotolare in dietro.
Abwenden/retirare, rimouer dal proposito storre.
Abwesend seyn/esser absente.
Abwerffen/abbatere, rumare.
Abwischen/leuare via, nettare, purgare.
Abzahlen/pagare.
er ist gar abzahlt/E pagato fin à vn quadrino.
Abzehlen/Numerare contare.
Abziehen: Suche/abbrechen.
Abziehen/ darvon thun/diminuire, scemare qualche cosa.
Abziehen / entblössen/discoprire, spoliare, nudare.
Abziehen/mit dem Läger auffbrechen/ritirarsi ritirar' il campo in dietro.
Abzug/ritirata.
Abzug deß Meers/il decressere del mare.
Academy/hohe Schul/Academia Vniuersita.
Ach/ach leyder/Oi me, hai.
Achs: Suche Ax.
Achsel/Schulter/Spalla.
Acht/auffsehen/stima, rispetto, Risguardo.
Acht/haben/ wahr nehmen/hauer risguardo, portar' rispetto.
Acht/otto.
Aacht/Bañ/Bannissimento, banno, proscrittione, essilio.
Achtbar / wolgeacht/di buona riputatione, fama,

Achtbarkeit / buona riputatione fama, iſtimatione.
achten/meinen/ ſtimare, penſare.
den Werth achten / oder **ſchätzen**/ apprezzare, eſtimare.
achtung / pregio, eſtimatione, prezzo.
auff einen acht haben / hauer cura d'alcun.
achtung/**ſo man hat auff jemands anſehen** / riſpetto à l'authorità d'alcun.
achtbar / coſa pretioſa, d' importanza.
vnachtbar/coſa diſprezzata
werth achten/hauer caro eſtimare.
gering achten / diſprezzare, ſprezzare, ſpregiare.
ackteckig/ottangolare.
achthundert/ottocento.
achtmal/otto volte.
der Achte/l' ottauo.
achtzehen/deciotto.
achtzig/ottanta.
achtzen/**ſäufftzen**/ affaticar, trauagliar aſſai, ſoſpitare.
acker/**acker feld**/campo.
ackerbaw/agricoltura.
ackern/leuorar, coltiuar la terra.
auffgebrochener acker / campo lauorato.
ackerfurch/ſolchi.
ackerdüngung/letame.
ackerbawer / Contadino, Villano, ruſtico, villaggiaro.
Adel/Nobilità, li Nobili.
einer vom Adel/ Nobile.
adeln / far Nobile, Nobilitare, annobilire.
adelich/nobilmente.
Ader/Vena.
flachs Ader/nerbo, neruo.
puls Ader/Arteria.
aderbewegung/ **oder pulsklopffen** polſo, vene pulſatili.
voll Adern/nerboſo.
aderlaß/ſalaſſo di vene.
aderlaſſen / ſalaſſare, ſanguinare, cauar il ſangue.
Adler/aquila, vccello.
adlerſtein/ pietra d'aquila.
Advocat/Auocato.
åben / **alſo viel** / coſa medeſima, coſſi.
Aebhäw. Suche Ebhäw.
ächter/vn bandito.
ächtmaß / **das vierdte Theil einer Maß**/la quarta parte d'vn boccal.
ächterung/reiteratio, replicatio.
ächtern / **widerumb thun** / reiterare, ridire, replicare, fare ancor di nuouo.
ärgeſt/**atzelvogel**/gazzuola, agazza, pica.
Aegerſtenaugen / callo, occhio di pica.
Aegelwurm/**ſo das Blut außſauget** / ſanguettola, ſangſuſa, mignata.
Aegypten/Egitto.
Aergel. Suche Arcker.
ähr/**kornähr**/ſpica di biada.
ähr geben/fare ſpige.
älte/**das alt iſt**/ vecchiezza, antichità.
alter / vecchiezza, vetuſtà, età di tempo.
ämpter/officii, carichi.
änckel/figliuolino, figlio del ſuo figliuolo.
ändern/**verändern** / mutare, cangiare, cambiare.
änderung/**veränderung**/mutatione, cangiamento.
Aene/**Großvatter**/Auo, auolo.
ohr Aehne/grand Auo, Auo di tuo padre.

ähnlich/gar gleich / simile,equale.
ähnlich seyn / assimigliarsi, esser simigliante.
Aercker / **Vorgebäw am Hauß** / verrone, balco, sporto, paggiuolo, stanza sporto in fuori della casa
ärgern / **ärgernuß geben** / scandalizare, dare scandalo.
ärgernuß/scandalo.
ärger/ **suche arger.**
Aeß. Suche Aaß.
Aeschen. Suche Aschen.
Affe/**Thierlein**/simia.
Affenröck ein / giornea, veste che vsano li soldati.
afterdarm/ Budello intiero.
aftergeburt / secondina, la pelle nella quale è inuoluto il fanciulo.
Afterrede / **Verläumbdung**/ calumnia, maledicenza, diffamatione.
Afterreder/**Verläumbder** / calumniatore, diffamatore.
afterredē / calumniare, diffamare.
Agent/Factor, legato, cōmissario.
Agel. Suche Aegel.
Agstein/**Amber** / ambra, seme di balena.
ach/**ach Herr**/o Dio.
Ahl. Suche Aal.
ahornbaum/ platano, albero.
Ahr/**Kornähr. Such ährn.**
Aichbaum/quercia, rouere.
Aichel/Ghianda.
Aichhorn/sturiattolo, schiarato.
Aiden. Suche Ayden.
aiß/ **Geschwer**/**wundt**/piaga.
Alabasterstein/alabastro pietra.
alantwurtz, enola, enoo herba.
alaun/lumme di rocca, aluma.
Alb / **Chorrock**, camice, veste di sacerdoti.
alber/**vnwissend**/ignorante.
alber/**gemein Volck**/ plebiciuola, volgo ignorante.
alberbaum/piopa, oppio, albero.
alchemey/ alchimia, archimia.
alchimist/**Goldtmacher**/archimiste, che pretende di far' oro.
alle zumahl/tutti insieme.
all/**alle sampt**/tutti.
alle die/tutti.
vor allen Dingen / sopra le altre cose, primamente, principalmente,
alle beyd, l'vn è l'altro, amendue.
allein/solo, soletto.
der allein/lui solo.
allein das/solamente questo.
allenthalben/**vberall** / douunque, in ogni luogo, per tutto, da ogni parte.
Allenthalbenheit / ogni-presenza, vbiquita.
Allerhöchste/Superno supremo.
allerley/ **allerley Art**/**allerley gattung**/de ogni sorte.
allermeist/ **vornemlich** / principalmente.
alles/ogni cose.
allgemach / pian piano, poco à poco, di passo in passo.
allgemein/vniuersale, generale.
Allmächtig/Omnipotente.
Allmächtigkeit/Omnipotenza.
Allmosen/elemosina.
Allmosenpfleger / elemosiniero, Diacono.
Almen/**Weyd**/pascalo.
Alp/**Mahr**/soppression notturna
als/come.
als/come si.
als/quando, anchor che.
alsdann/all'hora, à quel tempo.
alsdann/poi, capoi, dipoi.
also/**eben also**/ cosi, in tal maniera, talmente, si che, di modo.

Also ferrn/si per auentura, per caso, fortuitamente.
Also ferrn/ fin a la.
Also hin/etwas, qualche, poco, alcunamente.
also lang/biß, fin tanto che, mentre che.
alse/Schusters Aal, subia, liesina, da forar scarpe.
Alster, pica. Suche Aegrest.
altar, Altare.
alt/vieljährig, vecchio, annoso, attemperato, antico.
alter, Età, Etade.
altermann, vecchio, huomo di grand' età.
altfränckisch/ all' antica.
altmarck/ Grempelmarck, stracciaria, foro scrutario, di panni messaritie & ferre vecchio.
alte Kleider/gerümpel/stracci, cēci, panni rotti.
alt Weib, vecchia.
alt werden, diuenir vecchio, invecchiarsi.
eines alters/ d' vn eta.
achtächtig, Assai vecchio
altgewänder, colui chi vēde vecchi veste, riguttiero,
Altmutter/ Großmutter, auola, nonna.
Altvatter/auo, auolo.
altvätter/ Voreltern, Predecessori.
Altorff, Aldorfi città & Academia della Respublica di Norimberga.
altag, Ogni giorno.
alweg, Tota via.
in allweg, necessariamente.
allzeit, sempre, sempremai, perpetuamente, eternalmente.
allzumahl. Suche allezumahl.
Amirai/ Hauptman auff dē meer Admirale, generale dell' armada.
Ammarellen, ciregia, ceragia.
ammarellenbaum, ciregio, cerasaro.
amboß/incude, ancudine, incugine.
ambt. Suche ampt.
amme/ Säugamm, Balia, Nutrice.
ammelmeel/ Stärck/ amido.
Ammeister, Borgamastro.
ampel/ Lampen, Lampada.
sawr ampffer, acetosa, herba.
ampt/ Befehl, officio.
meisterampt, magisterio.
ampt der Obern, magistrato.
amptman, Luogetenente, Podesta.
amptshauß, palazzo.
amptsgenoß, Collegua.
amptleut, Officiali.
ein ampt anbieten/ offerire vn officio.
ameiß, formica.
ameißhauff, formicino.
amselvogel, Merla.
amselfisch, pesce ignudo.
anbefehlen/aufferlegen/ incaricare commettere, commandare qualche cosa ad alcuna.
anbellen, abbiare.
anbeten, adorare, inuocare.
anbieten, præsentare, offerire.
anbinden/anfesseln, leggare, attacare.
anblick, occhiata.
anblicken, dar' vn' occhiata,
anbrechen deß Tags, L' alba, il punto del giorno.
anckel/ Kindskind, nepote.
ancken/ Schmaltz, onto sottile.
ancker deß Schiffs, ancora, ferro da naue.

Andacht/

Andacht/ deuotione.
Andächtig/deuote.
das ander/l'altro, il secondo.
ein anderer/ vn altro.
anders/altramente, in altro modo in altra maniera.
anderstwo/altroue.
anderstwoher/altronde.
andermal/ vn altra volte.
zum andern/secondamente.
anderhalb/ vn & mezzo.
anderhalb Stundt / vna hora & mezza.
anderst. Suche anders.
nichts anders/ non altramente.
anderswo/ in altro luogo, in altra parte, altroue.
anderweres / di nuouo, altra volte.
andingen/ conuenire del pregio.
Antlitz/Faccia, viso, volto.
Andorn/ marubio, morrobio, herba.
an einander / **zusammen seyn** / sequitar di rota, esser connexo, ligato.
aneinander/ **stäts**/ **ohne auffhörē**/ continuamente, senza interuallo.
anfang / principio, commincia-mento.
anfang der Rede/ exordio.
Anfaher/inuentore, commincia-tore.
Anfang vnd Ende/principio & fine.
anfangen / **anfahen** / commencia-re.
im anfang/ nel principio.
anfänglich/**zum ersten** / premiera-mente.
anfahren/**anländen**, pigliare, porto, arriuare.
anfall/**anlauff**, assalto.
anfallen, assalire, assaltare.
anfechten, affligere, tormenta-re.
Anfechter, Tentator.
anfechtung, afflittione, trauaglio.
anforderung, dimanda, petitione debita.
Anfraw/**Großmutter**, Auola.
anführen, condurre, guidare, reggere, gouernare.
er muß noch angeführt werden/ha encor da far de gouernator, de regente.
angaffen/**staar ansehen**, riguardar alcuno tra due occhi.
Angeber/ **Verkläger**, accusatore.
angeben/**verklagen**, accusare.
angeben / **er ist angegeben für ein Dieb**, è accusato de latrocinio.
angeborn, hauer del nascimento, naturale.
angebrändt, arostito, abbruscia-to.
angehäfft / **angeschnürt**, affiato, gropparo.
angehänckt, attacato, impicca-to.
angelegen / **da ist angelegen**, è cosa d'importanza, importa assai.
angehen / **betreffen**, competere, toccare.
angel der Immen, stimolo, pon-golo, pozolo delli api.
Angel, hamo da pescare.
angeln eines Thors, I gangheri, i cancari, angoni che sostengon la porta.
angeloben/**verheissen**, promette-re.
angenehm, caro, grato, accetto.
angenehmer, piu caro, piu grato.

angenommen/riceuoto, aceeptato.

angerichter Zeuge/testimonio inuento, compasto, corrotto,

er hat das angericht/luoi ha controuato, inuento questa cosa.

angereitzt/incitato, instigato, prouocato.

angesehen/von wegen/in respetto, onde, la onde.

Angesicht/faccia, ciera, viso.

angestrichen/gefärbt/depinto, intogato di colori.

angestrichen wie die Weiber/vngto di biacchia ò rossetto, come le donne.

angetragen/accusato,

angräntzen/confinare, far' capo.

angräntzend/confinante.

angreiffen vngebürlich/toccar disonestamente.

angreiffen/pilliare, prendere.

er ist angegriffen worden/è stato desuagliato.

angreiffen/die Schlacht anfangen venir alle mani, battersi, vnirsi per pugnar.

Angriff/pugna, combatimento, assalto.

Angst/sorg/angoscia, cordoglio, affanno, paura, timore.

angstthafftig/chi ha paura, timido.

angster/inguistara, caraffo.

angstig/anhoso, sconsolato.

sich selbst ängstigen/raderssi di stizza.

Angräntze/termine, confini, ò limiti di vn paese.

anhalten/sollecitare, persequire, far' instanza.

anhäckelen/affibiare, groppare, ficare.

anhang/sequito, compagnia, sequela.

Anhang/Zusatz/accresimento, giunta.

anhang/Rott/setta, fattione, liga, parte.

anhänger/partigiani, che tengono vno parte.

anhangen/appendere, attaccare.

anheben/comminciare.

wider anheben/comminciar di nuouo.

er hat angehebt/lui ha comminciato.

anhefften/attaccare, ficcare, groppare.

anheimisch/domestico.

anhencken/aggiongere, attaccare.

Anherr/Großvatter/Auo, auolo,

anhetzen/anreitzen/incitare, istigare.

anhetzung/trieb/anreitzung/incitamento, istigatione.

anhören/ascoltare, præstar' orecchio.

anjagen/cacciare iuanzi.

an keinem Ort/in niun luogo.

anklagen/accusare, incolpare.

peinliche Anklag/accusation criminale.

ankläger/accusatore.

anklägerin/accusatrice.

ankleben/attaccarsi, collarsi.

ankleiben/anstreichen/indurre.

anklopffen/picchiare, battere alla porta.

ankunfft/arriuata, venuta.

anlächlen/sottoridersi, ghignare.

anländen/arriuare, giungere.

Anlaß/Gelegenheit/occasione, opportunita, capion, commodita.

anlaß geben/dare occasione, cagionare.

anlaß

anlaß nehmen / pillare capione, opportunità.
anlauff / assalto, storzo.
anlauff deß Meers / il crescere ò flusso del mare.
anlauffen / assalire, far assalto.
anlegen / **sich anlegen** / vestirsi.
anlegen / **auff oder anwenden** / impiegare, spendere.
anlehnen / **sich etwa anlehnen** / appoggiare, sostenire, puntellare.
anleytung / **hülff** / aiuto, aita.
anleitung geben / dar informatione aiuto & aita.
anleymen / incolare, collare insieme.
anligen / **begern** / petitione, desiderio.
anligen / **angelegen seyn lassen** / havere in ricommendatione, per ricommendato.
anligen haben / **bekümmert seyn** / esser travagliato, sollecitare.
anlöhten / saldare.
antlitz / faccia, ciera, viso, volto.
Anmal / cicatrice, macchia.
anmassen / **anmuhten. Suche anreitzen**
anmelden / annonciare, significare.
anmühtig / **lieblich** / piaceuole, dilettenole.
annehmen / riceuere, accettare.
annehmen / pendere in sua protettione.
an Kindsstatt annehmen / adottare.
anordnen / ordinare, commandare pegolare, impecciare.
anpreisen / pregiare, collodare.
anreitzen / **anregen** / incitare, instigare, prouocare.
anreitzer / incitatore, instigatore.
anreitzung / incitatione, stimolo.
anregen. Suche anreitzen.
anrennen / assalire, assaltare.
anrichten / drizzare, inuentare.
Anrichte / **Tafel die Speiß anzurichten** / credenza da drizzare.
anruffen / inuocare.
anrühren / toccare.
Ansagen. Suche anmelden.
ansehen / riguardar, Item, rispetto.
ansehnlicher Mann / huomo di rispetto d'auttorità.
anschawen / guardare, vedere.
anschlag / **fürschlag** / impresa inuentione astuta.
anschlagen / **anhefften** / attaccare, figere.
anspannen / attacar li caualli all' carozza.
ansprechen / abbocarsi, parlare ad vno.
anspruch / prerencionne.
Anstand / **stillstand im Krieg** / tregua, cessamento di guerra.
anstand der Gericht / vacationi.
anstand begern / **Tag begern** / domandar termine.
anstechen / **anbohrn** / perfare, forare mettere alla spina, spinare.
anstehen lassen / **auffschieben** / dilatare, rimetter ad altro tempo, tralasciare.
anstifften / fare fattioni.
anstiffter / fattore di fattione, capo conduttore di cosa nuoua.
anstoß / **ärgernuß** / Offensa scandalo.
anstossen / **straucheln** / scappuzzare, vrtare.
anstecken / **das Fleisch an Spieß stecken** / inschiodonare, infiedare la carne, metterla nel spiedo.
anstossen. Suche angrentzen.

anstrei-

Anſtreichen / vngere, fregare, ingraſſare.
anſtreichen mit Farb / Vngto di belletto, di bacchia, sbelletarſi, imbiaccarſi, liſciarſi.
anſuchen / Richierere, domandar vna coſa.
anthun / ſuche anlegen.
Antiquiteten / Anticaglia.
antragen / accuſare, tradire.
Anträger / **Verrähter** / accuſator, traditore.
Antorff / Anuerſa città.
antreiben zu einer Sache / affretare, ſollicitare conoſtanza.
antreffen / incõtrare, ò importare, concernere.
ich hab jhn antroffen / L'ò trouato.
was hats antroffen? che coſe concerua, che importaua.
Anwachs / accreſcimento.
anwachſen / creſcere attorno.
Anwaldt / procuratore, ſollicitatore.
anwehen / ſuentolare, far vento.
anweiſen / **vnderrichten** / iſtruere, addrizzare.
anwenden / ſpendere, far ſpeſe.
anwincken / **annicken** / accennare, con gli occhi.
Antwort / Riſpoſta.
antwort der Götter / oracula.
antworten / riſpondere, dar riſpoſta.
anzahl / grand' numero.
in groſſer anzahl / in grandiſſimo numero.
anzeichnen / **auffſchreiben** / mettere per iſcritto, regiſtrare.
anzeigen / **beſchuldigen** / accuſare.
anzeigen / far intendere, auiſare, ſcoprire, annuntiare, dire.
anzeigung / indicio, ſegno, auiſo.
anziehend / attratiuo, che tira à ſe.
anziehen / veſtire.
Anzieher / Calzatoio, iſtromento à metterſi le ſcarpe.
die Schuh anziehen / Calzar' le ſcarpe.
anzünden / accendere, allumare
Anzug / allegatione.
ein Exempel anzeigen / allegar vn eſſempio.
apffel / poma.
apffelbaum / pomaro.
apffelbirn / Melapie.
apffelgraw / pomelato.
apffelgraw Hengſt / friſoneleardo.
apffelgrün / feſtucino, giallaccio.
Apoſtel / Apoſtolo.
Apoteck / ſpeciaria.
Apotecker / ſpeciale.
appellation / appellatione,
appelliren / appellare, prouocare.
April / Aprile.
approbirn / approuare.
approbirt / autentico, approuato.
arbeit / facenda, trauaglio, fatica, lauoro, pena.
arbeitſam / fatticoſo.
arbeitſelig / miſero, poureto, ſgratiato, calamitoſo.
Arbeiter / Lauoratore, operaio.
arbeit werth / degno di fatica.
arbeitſeligkeit / miſeria.
arbeiten / operare, adoperare,
groß arbeit thun / far grandiſſimo trauaglio, affaticarſi.
vergeblich arbeiten / affaticarſi in darno.
von der arbeit abſtehen / ceſſar il trauaglio, quietarſi.
Archer. Suche Aercker.

Arckeley / l'artiglieria.
Arckeleymeister / Zeugmeister / Il maestro dell' artiglieria.
Arg / böses / cattiuo, tristo, scaltrito.
arger / piu cattiuo, piu tristo.
ohn arg / oder list / senza frode ò inganno.
argliſt / betrug / frode, inganno, falsità.
arges thun / betriegen / far inganno.
argwohn / suſpicione.
argwohnig / sospettoso.
argwohnen / hauer sospicione, sospettare.
in argwohn kommen / esser sospetto.
arm / dürfftig / pouero, bisognoso.
armuth / pouertà, inopia.
armselig / misero, sgratiato, disfortunato.
in armuth gerahten / diuentar meschino.
armer Mensch / poureto meschino, gramo.
arm machen / ridurre à pouertà.
Arm / braccio.
armbande / güldene armzier / manini, maniglie, bracci aletti.
armbruſt / balestra.
armbruſtschütz / bogenmacher / balestriere.
arm deß Meers / vn golfo, braccio di mare.
arrestiren / in verbott legen / arrestare, sequestrare.
Arsenick / Gifft / Arsenico, veleno.
Arß / culo.
arßbacken / natiche, chiappe.
arßdarm / budello intiero.
Art / Natur / natura, inclinatione, instinto, ingenio.
auß der art ſchlagen / digenerare, tragliare.
articul / punckt / articulo, punto, parte della conditione.
artig / luſtig / bello, galante, gentile gratioso, proprio.
Artiſchock / Gartenfrucht / Artichioccio, carcioffo.
Artiſt / Artigiano, artista.
Artz / Medico.
artzney / medicina.
artzneytranck, beuenda medicinale.
artzney wider Gifft / antidote.
Wundartzt / cerusico, giurgico da ferire.
aſchen / cenere.
aſchechtig / ceneroso,
aſchenfarb / color di cenere, grisо, beretino.
aſchenfarb Pferdt / liardo.
aſchenküchle / crescenda, schiachiata.
Aſpenbaum / pioppo, arbore.
aſt / ramo, branco d' arbore.
aſtig / voll äſt / ramoso, frondoso.
athem / fiato, spirito, soffio. Halito
athemen / spirare, riprendere il fiato sospirare. espalare
athemloch / spiraglio.
äthemung / respiratione.
athemrohr / arteria.
athemzünglein / linguetta del colo.
athem laſſen / erſchnauffen / riprendere, il soffio.
Athem verhalten / detiner' il fiato.
athem verſchlieſſen / suffocare, affogare.
Atther / aspide, aspido.
Atlaß / Seydengewandt / Araz o, di

zo, drappo seta.
Atzel/pica, gazzuola.
auch/noch/ encora, d'auantaggio, di piu.
auff/oben auff/sopra, dissopra.
auff/auff/horsu via, à cauallo.
auffbinden/ dislegare, slegare, disnodare, staccare.
auff daß/accioche.
auffdecken/ scoprire, discoprire, snudare.
auff den Weg/ in via.
auff die bestimpte Zeit/ al termine ordinato.
auffahen/gefangen nemen/ mettere in prigione, far prisoniero.
auff einmal/ d' vn tratto.
aufferlegen/befehlen/commandare, incaricare.
aufferstehē/ risorgere, rissuscitare.
Aufferstehung/resurrettione.
auffwachen/ suegliarsi.
auffwecken/ suegliare.
aufferziehen/alleuare, nodrire.
Auffgab/ Rähterschen/ enigma, questione dubitosa.
auffgeben/ ein Rähterschen vorstellen/proponere vn enigma.
auffgeblasen/ infiato, gonfiato.
auffgeblasen/ruhmsüchtig/ superbo, glorioso, vantatore.
auffgebutzt/ attilato, ornato.
auffgebunden. Suche auffgelöst.
auffgedeckt/scoperto, discoperto.
aufgehaben/ vernichtigt/todt/cassato, annullato, morto.
auffgehalten/verhindert/ ritardato, impedito, distornato.
auffgehenckt/ impiccato, appiccato.
auffgelöst/slegato, disciogliato.
auffgemacht/ aperto, schiuso.
auffgemahnt/ chiamato, conuocato.
auffgeneſtelt/stringato, ligato cō-ststringe.
auffgeopffert/ sacrificato.
auffgericht/ dirizzato, posto dietro.
auffgerissen/dirotto, spezzato.
auffgeschlossen/ auffgethan. suche auffgemacht.
auffgeschrieben/ scritto, posto per memoria.
auffgespannet/ steso, distesso, tenduto.
auffgewickelt/ inuiluppato, auiluppato.
auffgelegt/ commandato.
auffressen/ diuorare, consumare.
Auffgang Wind/ leuante, vento.
auffgeben/die Statt ist aufgeben. la città si è renduta.
auffgebutzt/ attilato, galante, ornato.
auffgeladen/caricato.
auffgelegter Eydt/ iuramento commandato.
auffgeschlagen/incarito, alzato di pretio.
auffgeworffener Wall/ riparo, diffensione.
auffgiessen/ versare di sopra, inspargire, infudere.
auffgossen/ infuso, insparso.
auffgehen/sich auffthun/apperirsi, schiuderſi.
auffgraben/zappare, cauar la terra, vangare.
auffgürten/den Gürtel aufflösen/ scingere, discingere.
auffhäfftlen/ die Häfftlein/ oder Hafften auffthun/ sgroppare, disgroppare, sciogliare il nodo.
auffhäfftlen/ anhäfften/ attacare.
auffhalten/ ritardare, detinere, trattenere.

auff-

auffhäuffen / Erdt auffwerffen / cumulare la terra.

auffheben/eleuare,alzare.

auffheben / verweiſen / rimprouerare, rinfarciare, buttar in occhio.

auffhencken / impiccato,appicato.

auffhelffen/zu hülff kommen / aiutare.

auffhören/ceſſare,tralaſciare.

auffhören/ anmercken / intendere, attendere, aſcoltare, ſtar' eſſer' intento.

auffkauffen/comparàre tutto.

auffklattern / die Mawr auffklattern/ rampàre, rampicare,arrapare le muri.

auffknüpffen. Suche abbinden.

auffkündigen / auff oder abſagen/ rinonciare, diſdire, di qualche mercato.

auffladen/auffleggen/carciare. Vide auffleggen.

Auffiag/ Beſchuldigung /accuſatione.

auffkratzen/graffiarſi, grattar la rogna.

auffiaſſen/laſciar aperto.

Auffiauff/tumulto,concitatio,ſeditione,moſſa.

auffiauffen/geſchwellen/ infiamare gonfiare.

auffiegen/ hetter ſuſo, porre ſopra. Vide etiam aufferlegen & auffladen.

auffiehnen / widerſetzen / opporſi, ripugnare.

auffieſen/ſamlen/ cogliere,raccoglire,congregare.

auffiöſen / auffbinden / diſlegare, diſgroppare,ſnodare, ſcioglire, diffare.

ein Frag Auffiöſen / ſciogliere i dubij.

auffiöſſlich / che ſi puo ſciogliere, diſlegare.

auffmachen/aprire,ſchiudere.

ein Schloß mit dem Hacken auffmachen / aprire col grimaldallo vna ſerratura.

auffmahnen / citare, chiamare à qualche coſa.

auffmercken/aſcoltare,attendere, ſtar attento.

auffmerck eynnehmen / ſpirare, agutare,addocchiare.

auffmutzen. Suche außbutzen.

auffnehmen/herbergen/albergare, allogiare.

Geldt Auffnehmen/pigliar denari ad intereſſe.

auffopffern/ſacrificare.

auffrecht / diritto, dirizzaro.

auffrecht ſtehen/eſſer in piede,ſtà diritto.

auffrichtē dirizzare,leuare in alto.

auffrecken/ ſich in die höhe erheben eſtenderſi,dilatarſi.

auffreiſſen / diſrompere, rompere in pezzi,creparſi.

auffrichten/riparare,ridreſſare, vide auffrechten.

auffrichtig Mañ/huomo ſincero.

auffrichtig handeln / procedere ſinceramente.

aufrollen/ inuoltare,attortigliare.

auffriegeln / diſcatenacciare.

Auffrührer/ abottinatore,ſoleuatore,ſeditioſo.

auffruhr/ſeditione,ammutinatione,ſcongiura,tumulto,fattione ribellione moſſa.

auffrühriſch / ſeditioſo, ammutinato,torbolento.

auffrückē/vorwerffen/verweiſen/ rinfacciare. Vide auffheben verweiſen.

Auffſagen. Suche auffkündigen.

Auff-

auffs höchste / höchlich / grandemente, con istanza.

auffs höchste kommen / peruenuto nel piu alto, à lo sommità

auffsatz / nachstellung / aguati, emboscata.

mit auffsatz. à posto, à studio.

auffsatz zurichten / einem nachstellē adorizzar emboscata, spie, aguati.

auffscharren: suche auffkratzen.

auffschieben / von tag zu tag auffziehen / dilatare, rimetter di giorno.

außschiessen / herfür spriessen / germinare, produrre.

auffschliessen / aprire, schiudere.

auffschneiden / fare vna apertura, disuentrar.

auffschreiben / notare, segnare.

auffschreibung / annotare, scriuere per nota.

auffschub / dilatione, termine, tempo.

auffschieber / langsamer / indugatore, lento.

auffschwellen / sich aufblasen / gonfiarsi.

auffsehen / achtung auff etwas geben / riguardare, hauer riguardo.

auffseher / inspettore, regente, maestro.

auffsehung / achtung / riguardo, rispetto.

auffstehen / leuarsi.

auffsteigen / montare, salire, rampare, ascendere

auffspannen / außbreiten / stendere distendere.

auffsperren / auffmachen / aprire schiudere.

auffspringen / auffhüpffen / saltare, saltellare.

auffthun: Suche auffsperren.

auffrennen / discuere, sdruscire.

auff vnd abgehebt / alzato & bassato.

auffwachen / suegliarsi, destarsi.

auffwachsen / crescere in alto.

auffwarten / aspettare à far seruigio, star intorno à qualche vno seruendolo.

auffwecken / suegliare, destare.

auffgeweckt / suegliato, destato.

auffweisen / darthun / dimonstrare, prouare.

auffwickeln / suilluppare.

auffzeichnen / notare, scriuere.

auffzeichnung / nota, annotatione.

auffziehen / prolongar' dilatar, rimetter à altro tempo.

auffziehen / auffschieben / tirar di sopra. Item, cargare.

auffzogen / die Vhr ist auffgezogen / quel orologio è cargato, è stendito.

Aug / occhio.

Aug an der Rāde / il bottone di vite.

augbraw / sepraciglio, gronda, peglio.

augenlind / augbrawhar / palpebre.

augapffel / pupilla, lucciola.

augengläser / brillen / occhiale.

ängelein / occhietto.

Augenartzt / medico da occhi.

augenblick / momento, vn batter d' occhio.

augenwasser / lagrima.

augenblender / buffone, incantatore.

augenbutz / sporchezza de gli occhi.

Augen-

Augen außstechen / cauar li ochi.
augenscheinlich / appertamente, à la vista di tutti.
augenweh / mal d' occhi.
augenwinckel / il cantone dell' occhie.
augen zuthun / serrare li occhi.
augig / **was Augen hat** / occhiuto.
Augäpffel. Suche Augapffel.
augzähn / denti occhiali ò mascellari.
Augspurg / **Statt** / Augusta, citta.
Augstmonat / Agosto, mense.
Augsteen / ambra, ambro.
auß / da, fuor, per.
auß alter Gewonheit / secondo l' antica costuma.
außbannen / bandire, bandeggiare mandare in essilio.
außbawen / **den Baw vollenden** / finire combire vn edificio.
außbessern / racconciare, rinouare.
außbeut / lucro della minera.
außblasung / **Athem holung** / respiratione.
außbleiben / s' allontanare, si scostare, tardare.
außbleiben / non comparire.
außblühen / **Blut herfür bringen** / Fiorire, esser in fiore.
außborgen / dar à credito, item, pigliar a credenza.
außboren Suche außhölen.
außbrechen / toller via, rompe & leuare via.
außbreiten / appalesare, diuolgare, publicare, item, dilatare, slugare, spargere.
außbrennen / **gar verbrennen** / consumarsi per incendio, abrucciarsi.
außgebrannt / abrucciato, consumato per incendio.
außbringen / **erhalten** / ottenere, impetrare.
außbruch an den Ferſen vor Kälte / mula.
außbruch / **außfall** / salita, vscità.
außbrüten / couare.
außbund / del migliore, cosa senza comparatione.
außbutzen / nettare, polire.
außdawren / **außhalten** / tolerare, soffrire, patire, sopportare.
außdämpffen / affumare, & offuscar col fumo.
außdehnen / **außſtrecken** / stendere.
auß dem Weg verjrret / sperduto, fuor della via.
außdienen / finir il suo seruitio.
außdingen / **vorbehalten** / eccettuare, conditionare.
außdorren / **dürr werden** / diseccarsi diuentar Irido.
außdorret / **das kein Safft mehr hat** / secco, arido, senza succo.
außdrehen / cauar altorno.
außeinander leſen. Suche außleſen.
außerhalb / estrinseco, per di fuori
außerhalben / excetto, fuori de.
außerkiesen / **außerleſen.**
außerkohrn / **erwehlt** / eletto, misso è parte.
außerleſen / **erwehlen** / elegere far elettione, far scelta.
erwehlt. Such außerkorn.
außfegen / scancellare, leuar via.
außfallen / vscire per forza, far vscita contra li nemici.
außfallen deß Haars / la pelara, infirmita.

außfeilen / acconciar con la lima.
außfliegen / darvon fliegen / volar sene, volar altroue.
außflieſſen / ſtilare, colare.
Außfluß eines Waſſers / labocca d'vn fiume.
Außflucht / **außredt** / iſcuſa, ſcuſa, iſcuſatione, Item, ſcappatoio.
außforſchen / **erkündigen** / informarſi diligentemente, inueſtigare.
außführen / finire, perſequitar la cauſa à fino.
außfüllen / empire, pienamente.
außfordern / diffidare, prouocare.
Außgab / ſpeſa, sborſamento di danaio
Außgang / **Ende** / vſcita, fine, eſito.
Außgang der Sach. Suche außtrag.
Außgätten / ſtirpar, cauar l'herba triſta.
außgeber / ſpenditor, sborſatore.
außgeben / ſpendere, sborſare, far ſpeſa.
ſich für einen Studenten außgeben / chi ſe diſe eſſer ſcholar.
außgegraben / **verſchnitten** / ſcolpito, intagliato.
außgehn / vſcir fuori, riuſcire.
außgehungert / affamato.
außgelaſſen / omiſſo, laſciato à dietto.
außgemuſtert / cacciato, rigettato, ſpingeto in dietro.
außgeleſcht / eſtinto, ſmorſo.
außgemacht / finito, compito.
außgemergelt / **verzehrt** / eſauſto, cauato via.
außgenommen / eccetto.
außgenommen das / eccetto che, fuor che.
außgereitert / criuellatto.
außgericht / **verricht** / iſpedito, ſpedito, fatto.
außgerott / eſtirpato, cauato con la radice.
außgeſchloſſen / rinchiuſo fuora.
außgeſtrewet / maritato, dato in matrimonio con dote.
außgeſtochen / ſculto, intagliato.
außgeſtochen Trinckgeſchirr / **mit erhebter arbeit** / coppa, vaſo intagliato, & di rilieuo.
außgeſpannt / **außgeſtreckt** / eſtenſo.
außgetheilt / diuiſo di partito in diuerſi parti.
außgethan / **vertilgt** / eſtirpato, cauato.
außgetrocknet / diſeccato.
außgetruckt / ſtringto, premuto.
außgetten / eſtirpare, cauar l'herbe & radici, ſradicare.
außgewickelt / diſuilopato, ſtrigato.
außgewurtzelt. Suche außgerottet.
außgewüſcht / nettato, cancellato, leuato via.
außgezogen / partito, andato via, mutato diluogo.
außgezuckte Wehr / **bloß ſchwerd** / ſpada ſguaniata, diffolcata.
außgieſſen / ſpandere fuori, verſato di fuori.
außgoſſen / ſpanduto fuori, verſato di fuori.
außgraben / cauare, raſpare in terra.
außgraben / **außſtechen** / intagliare ſcolpire.
außgräber / ſcoltore, intagliatore.
außhacken. Suche außgätten.
außhalten / **außharren** ; **ſuche außdawren.**

außhelffen / liberare di pericolo, aiutare.

außhölen / cauare con il triuello, far vacuo, prezzappare, perforare, incauare.

außhungern / affamare.

außjagen / scacciare, discacciare.

außkauchen / spirare, mandar fuore il fiato.

Außkehren. Suche außwischen.

außkehren / scopare, nettare la casa con la scopa.

Außkehrsel / **Vnflat** / scopazze, spazzatura.

außklauben / **mit fleiß außsuchen** / elegere trà li altri, metter da banda, eleggere.

außkratzen / radere, spiantare.

außlachen / **den Narren mit einem treiben** / bularsi d'alcuno.

außladen / staccare, s'caricare.

Außländer / foreſtiero.

außländischer Krieg / guerra strana ó foreſtiera.

außlähren / **lähr machen** / euacuare vorare.

außlerung / euacuatione.

außlassen / **den Athem außlassen** / respirare, mandar fuora il fiato.

außlauffen / stillare.

außlegen / esplicare, dichiarare, isporre, interpretare.

außleger / interprete.

außlegung / esposition, dichiaratione, interpretatione.

außländen / **auß dem Schiff steigen** / disbarcare.

außleschen / **durchstreichen** / cancellare, scancellare, cassare.

außlesche / **als Fewr oder Liecht** / estinguere, smorzare, stuar, spegnere.

außlesen / **außsondern** / scegliere, eleggere, mettere da parte, far scelta.

außleyhen / impreſtare, del' à credito ò affitto.

außleyher / creditore ò locatore.

außleyhung / **verleyhung** / impreſtamento, locatione, affitto.

außmachen / **zum Ende bringen** / finire, compire, condurre à fine terminare.

außmärgeln / **das Marck außziehen** / smidollar, cauar la midolla.

außmustern / **verstossen** / cacciare, riggettare, spingere in dietro.

Außnehmen. Suche außdingen.

auß noht / per neceſſità, per grand beſogno.

außpacken / stallare.

außpoliren / polire / ornare, nettare.

außputzen. Suche außpolieren.

außrechnen / **betrachten** / contrai percontare, far conto.

Außredt / **Entschuldigung** / pretesto, scusa, iscusatione.

außreden / **eine lange Red vollenden** / finir la sua oratione.

außreiten / vndar via à cauallo.

außtreiben / fregare, stroppicciare.

außreissen / fuggire, transfuggire.

außreitern, criuellare.

außrichten / eſſequire, mandare, ad effetto, ispedire.

außrinnen / **außlauffen** / stillare, colar' via come il fino dalla bote.

außrotten / distirpare, cauare, sbarbare.

außruffen / publicare à grido.

Außruffer / **schreyer** / gridator, publicator.

außrinnen/stilare.
außrupffen. Suche außrotten.
Außsatz/lepra,scabia.
außsätzig/leproso.
außlauffen / beuer' il tutto , alla greca.
außschaben/scarpelare.
außschencken/versar fuori.
außschicken/mandar via.
außschlagen wie ein Pferdt/tirare de calci.
außschlaffen/dormire à satietà.
außschlagen. Suche außtreiben.
außschlagen/von newem wachsen ripullulare , germinar di nuouo.
außschlag deß gewichts/momento d' vna bilancia ò trabucchéllo.
außschleiffen / straccinar de fuori.
außschliessen/escludere,serrar fuori.
außschlipffen/sdrucciolare,smucciare,dislicciare.
außschütten/wegwerffen/spandere,versar di fuora.
außschneiden/tagliar via.
außschöpffen/cauar acqua.
außschreiben / biß an das Ende schreiben/scriuere final fino.
außschreiben/abschreiben / trascriuere,coppiare.
außschrifft/abschrifft/Copey/coppia,doppia.
außschroten. Suche außruffen.
Außschuß/ l'eletta,i scelti.
außschwencken/mit Wasser spülen / rischiarare , mondare, lauare.
außschweiffen / preuaricare,parlar fuoro di proposito.
außschweiff / preuaricatione, allegatione,ò scusa scrocca.
außschwimmen/scampar ò saluarsi nuotando.
ausser. Suche außwendig.
ausser der Gewonheit/fuoro d' vsanza,non piu vsitato.
außsetzen/mettere da parte.
außsäubern. Suche außbutzen.
aussondern. Suche außlesen.
außspähen / spirare , fare la spia, aguatare.
außspähung/aguato.
außspäher/spia,spione.
außspannen/außschirren / decatare li caualli della carrozza.
die Segel außspannen/distendere spiegare le vele.
außspenden/außtheilen/distribuere,partire.
Außspender / Speißmeister / dispensiero.
außspendung/distributione.
außsp.wen / diffogare , sbortare.
außspitzen / puntellare , far' punte.
außsprach/pronuuciatione.
außspruch/sentenza,decreto.
außsprengē , far romore,bisbiglio tra il popolo.
außspreiten / stendere , distendere.
außspreitung / distentione,estendimento.
außspülen. Suche außschwencken.
aussen/di fuori.
aussenwerts/de la parte di fuori.
ausserer/piu di fuori.
ausserste/il piu estremo , l' vltimo.
ausserhalb/de la banda esterna
außerlesen/eletto,scelto fra gli altri.
außschlagen / calcitrare,tirare calci.

weil

weil das Pferdt außschlägt / piu che quell cauallo tira di calci.

außschlipffern / sdrucciolare, sliciare.

außschütteln / scuorere, sbattere.

außstandt/hinderstand/resto.

außstäupen/frustare.

außstechen/graben/sculpire, intagliare.

Außstecher/Gräber / scultore, intagliatore.

außstehen/erdulten/vide außdauren

außstewren/zu einer Haußstewer geben / maritare, & dare la dote.

außstewer/dote, donatione.

außstossen. Suche außjagen.

außstecken. Suche außspreiten.

außstreichen. Suche außbutzen

außstreichen/betriegen/ingamare defraudare.

auß suchen. Suche auß klauben.

außtheilen/partire, diuidere, distribuere.

außtheilung / diuisione, distributione.

außthun/außziehen/spogliare suestire.

außtilgen/cessare, annullare, scancellare, depennare.

außtoben/seinen Zorn stillen / pacificarsi, adolcirsi.

Außtrag / außgang der Sach/riuscimento, auuenimento, finimento.

außtreiben/eacciar fuori, scossare, scotere, diseacciare.

außtrincken / beuere caraus, vide außsauffen.

außtretten/strauiare, deuiare.

außtrocknen/diseccare, secare.

außtropffen/stilare, gocciare.

außtrucken/spremere, isprimere.

außtrücklich/espressamente.

außwäschen, Suche / außschwencken,

außwendig lernen / imparare à mente.

außwendig können / saper'à mente, l'hauer in memoria.

außwerffen / speyen / ingorgiare, vomitare.

außweyen/affilare, aguzzare.

außweyhen/andarsene, partirsi da alcuni altre.

außwickeln / disinuiluppare, desauiluppare, districare.

außwürffling/das verworffen ist/ coserifiutato, rigettato.

außwischen/scancellare, leuar via.

außziehen / außzucken/ cauar per forza, tirar fuori.

die Wehr außziehen / sguainare, disfodrare vna spada.

außziehung/sguainamento.

außzie en. Suche außrechnen.

außzug/estratto di conto, police di computo.

auwe, ohime, ahime.

Auerhan. Suche Ohrhan.

Auroch / boue saluatico, buffalo.

Axe / Wagenax / asse, cardine de gli ruore.

Axt/Beyl/secure, manata, accetta.

Eydam/Tochterman/genero.

Ay. Suche Ey.

B.

BAar/Todtenbaar/barra catafalco.

Baar Geldt/denari contanti.

baar zahlen / pagare in contento

Baß / Mum / zia di madre, amita.

bach / riuo, ruſcello, foſſo, rio.

bách / pece, pegola.

bächen / mit bách / beſtreichen / pegolare, impeciare.

Bachofen / forno.

bachen / brodt bachen / far il pane.

Bácker / fornaciaio, piſtore, fornaio.

bácker ey / backhauß / botega de fornaio, piſtrino.

backtrog / Mulden / madia paſtiera caſſa da far la paſta.

backenſtein / quadrello, pietra cotta.

back / wange / guancia, gota, galta.

backenſtreich / moſtaccione, guanciata, ſchiaffo, boffeto.

backen fárben / anſtreichen / sbelletare, imbiaccare, liſciare.

backen deß Kinnen / maſcella de denti.

backenzáhn / denti maſcellari.

Bad / badſtube / bagno, ſtufe.

baden / bagnare, bagnarſi.

badbútten / badzuber / maſtelletta, maſtello.

báder / maeſtro del bagno.

báder / ſo von Natur warm / bani caldi.

Badaw / Statt in Italien bñ hohe ſchul / Padua città.

Bárnklaw / branca, vrſina, herba.

Bárn. Suche Beer.

bándigen / bándig / domare, domabile.

Bármutter / matre & matrice della donna.

bahn. Weg / ſtrada, via publica.

bain / oſſo.

bain vom Knie biß an Fuß / ganba, de piu il genocchio in fin' à baſſo.

balgen / ſich rauffen vnd ſchlagen / batterſi, venir alle mani.

balbierer ſchár / forfice, forbice.

balcke / trauo, legno groſſo.

der groſſe Balcke / ſo das Hauß hált / architraue.

bald / alſo bald / preſto, ſubito, incontinente, ratto.

bald darnach / ſubito di puoi.

balg / das Eingeweyd / inteſtini, interiora.

Balg / Hur / concubina, putanna.

balg / blaßbalg / follo.

Baigle / die Nachgeburt bey den Weibern / ſecondina delle donne.

balgbrett / boden / ſolaio della caſa.

ballaſt / Grundlaſt der groſſen ſchiff / zauorra, ſauora, ſabbione nella ſentina della naue.

ball / balla, ballone.

ballenſpiel / giuoca di palla.

ballenſchlagen / giouocare alla palla.

den ball widerſchlagen / ribattere, ripercuotere la palla.

ballen / balla, imbogio di mercantia.

ballenbinder / fachino, baſtaſo, portatore.

ballirn / glat machen / polire, liſciare, ornate, imbrunire, forbire.

ballirung / il polire, liſciamento.

balſam / balſamo.

balſamſafft / liquore del balſamo.

balo / ſubito, toſto, preſto.

alsbald / adeis adeſſo.

bald thun / fare in fretta.

bam-

Bamboſin/bombace,tella fato de cottone.

Ban/Ackerfeld/campo.

Bann/die Acht/bando, bandiggiamento.

bannen/in die Acht thun/bandire, bandegiare, mandare in eſſilio.

Banditer/bandito,eſule.

Banck/banco,ſcagno.

Banck deß Schiffs/**Ruderbanck** traſti della barca.

Banckart/bozzo,baſtardo,figliuol di puttana, nòn legitimo, mulo.

bancketiren/**Bancket halten**/banchettare,far banchetto.

Banckerott machen/ fallire, fare bancherotta.

Bandt/vincolo, laccio,legame, corda.

Band zum Bruch/delle ſtrette.

Rüdenband/**Hundsband**/collare da cani.

Bangkeit/angoſcia,affanno.

bang machen/angoſciare, da' affanno.

bang ſeyn/eſſer in angoſcia.

Bantoffel/piancella,pantofola.

Bantoffelmacher/ calzolaio, chi fa pianelle.

Bantzer/giacco, maglia, corazza.

Bantzermacher/ fattor di giacchi.

Bannwald/**heiligwald**/boſco ſacrato,luco.

Bapier/carta da ſcriuere.

bogen Bapier/foglio di carta.

Bappe/**Brey**/pappa & pappetta de babini.

Bappe/**damit man etwas zuſammen leymet**/colla.

bäppen/**zuſammen leymen**/incollare.

Bappeln/malua,herba.

Bapſt/Papa,Pontefice.

Bäpſtliche Recht/ Lege Canonico.

Barb/**Fiſch**/capitone, mazzone, tregha,peſce.

Barbarey/Barbaria,prouincia.

Barchet/fuſtame,bambacino.fatto di bambagia.

Baret/**Haub**/baretta.

Barfuß/à piedi nudi,ſcalzato.

Barfüſſer Münch/ fratre di S. Franciſco,Franciſcano.

Barg/**Schwein**/porco caſtrato.

barmhertzig/miſericordioſo, pietoſo,compaſſioneuole.

Barmhertzigkeit/pietà,miſericordia,compaſſione.

vnbarmhertzig/crudele.

erbärmlich/miſerabile.

Bart/barba.

bart abſchneiden oder außreiſſen/ sbarbare,leuar la barba.

barticht/**gebart**/barbato,barbuto.

die erſte Barthaar/**Milchhaar**/ pelo matto.

Barte/**Axt**/ſcure,accetta.

Bartebirg/monte Apennini.

bäſem/ſcopa.

Baſilickthier/Baſiliſco,ſerpente.

Baſt/**Rinde**/ſcorza,pelle dell'albero,cortice.

Baſtart/figliuol di puttana, baſtardo,bozzo.

baſtenacken/carato,fruto.

Baſtey/**bollwerck**/baſtione, belloardo.

baß/**beſſer**/piu,piu facilmente.

Batz/moneta d'Alemania, contine,4 **Kreutzer**/ò vero carantane,& fano 15.**Batzen**/vn fiorino.

bättlen/**bättler**. Suche betteln.

Bauch/ventre,pancia.

baar zahlen / pagare in contento

Baß / Mum / zia di madre, amita.

bach / riuo, ruſcello, foſſo, rio.

bach / pece, pegola.

bachen / mit bach / beſtreichen / pegolare, impeciare.

bachofen / forno.

bachen / brodt bachen / far il pane.

Bäcker / fornaciaio, piſtore, fornaio.

bäckerey / backhauß / botega de fornaio, piſtrino.

backtrog / Multen / madia paſtiera caſſa da far la paſta.

backenſtein / quadrello, pietra cotta.

back / wange / guancia, gota, galta.

backenſtreich / moſtaccione, guanciata, ſchiaffo, boffeto.

backen färben / anſtreichen / sbelletare, imbiaccere, liſciare.

backen deß Kinnen / maſcella de denti.

backenzähn / denti maſcellari.

Bad / badſtube / bagno, ſtufe.

baden / bagnare, bagnarſi.

badbütten / badzuber / maſtelletta, maſtello.

bäder / maeſtro del bagno.

bäder / ſo von Natur warm / bani caldi.

Badaw / Statt in Italien dñ hohe ſchul / Padua città.

Bärnklaw / branca, vrſina, herba.

Bärn. Suche Beer.

bändigen / bändig / domare, domabile.

Bärmutter / matre & matrice della donna.

bahn. Weg / ſtrada, via publica.

bain / oſſo.

bain vom Knie biß an Fuß / ganba, de piu il genocchio in fin' à baſſo.

balgen / ſich rauffen vnd ſchlagen / batterſi, venir' alle mani.

balbierer ſchär / forfice, forbice.

balcke / trauo, legno groſſo.

der groſſe Balcke / ſo das Hauß hält / architraue.

bald / alſo bald / preſto, ſubito, incontinente, ratto.

bald darnach / ſubito di puoi.

balg / das Eingeweyd / inteſtini, interiora.

Balg / Hur / concubina, putanna.

balg / blaßbalg / follo.

Balge / die Nachgeburt bey den Weibern / ſecondina delle donne.

balgbrett / boden / ſolaio della caſa.

ballaſt / Grundlaſt der groſſen ſchiff / zauorra, ſauora, ſabbione nella ſentina della naue.

ball / balla, ballone.

ballenſpiel / giuoca di palla.

ballenſchlagen / giouocare alla palla.

den ball widerſchlagen / ribattere, ripercuotere la palla.

ballen / balla, imbogio di mercantia.

ballenbinder / fachino, baſtaſo, portatore.

ballirn / glat machen / polire, liſciare, ornate, imbrunire, forbire.

ballirung / il polire, liſciamento.

balſam / balſamo.

balſamſafft / liquore del balſamo.

bald / ſubito, toſto, preſto.

alsbald / adeſs adeſſo.

bald thun / fare in fretta.

bam-

Bamboſin/bombace, tella fato de cottone.

Ban/Ackerfeld/campo.

Bann/die Acht/bando, bandiggiamento.

bannen/in die Acht thun/bandire, bandegiare, mandare in eſſilio.

Banditer/bandito, eſule.

Banck/banco, ſcagno.

Banck deß Schiffs/**Ruderbanck** traſti della barca.

Banckart/bozzo, baſtardo, figliuol di puttana, nòn legitimo, mulo.

banckettiren/**Bancket halten**/banchettare, far banchetto.

Banckerott machen/fallire, fare bancherotta.

Bandt/vincolo, laccio, legame, corda.

Band zum Bruch/delle ſtrette.

Rüdenband/**Hundsband**/collare da cani.

Bangkeit/angoſcia, affanno.

bang machen/angoſciare, da' affanno.

bang ſeyn/eſſer in angoſcia.

Bantoffel/piancella, pantofola.

Bantoffelmacher/calzolaio, chi fa pianelle.

Bantzer/giacco, maglia, corazza.

Bantzermacher/fattor di giacchi.

Bannwald/heiligwald/boſco ſacrato, luco.

Bapier/carta da ſcriuere.

bogen Bapier/foglio di carta.

Bappe/**Brey**/pappa & pappetta de babini.

Bappe/**damit man etwas zuſammen leymet**/colla.

bäppen/**zuſammen leymen**/incollare.

Bappeln/malua, herba.

Bapſt/Papa, Pontefice.

Bäpſtliche Recht/Lege Canonico.

Barb/**Fiſch**/capitone, mazzone, tregha, peſce.

Barbarey/Barbaria, prouincia.

Barcht/fuſtame, bambacino fatto di bambagia.

Baret/**Haub**/baretta.

Barfuß/à piedi nudi, ſcalzato.

Barfüſſer Münch/fratre di S. Franciſco, Franciſcano.

Barg/**Schwein**/porco caſtrato.

barmhertzig/miſericordioſo, pietoſo, compaſſioneuole.

Barmhertzigkeit/pietà, miſericordia, compaſſione.

vnbarmhertzig/crudele.

erbärmlich/miſerabile.

Bart/barba.

bart abſchneiden oder außreiſſen/sbarbare, leuar la barba.

barticht/**gebart**/barbato, barbuto.

die erſte Barthaar/**Milchhaar**/pelo matto.

Barte/**Axt**/ſcure, accetta.

Bartebirg/monte Apennini.

bäſem/ſcopa.

Baſilickthier/Baſiliſco, ſerpente.

Baſt/**Rinde**/ſcorza, pelle dell' albero, cortice.

Baſtart/figliuol di puttana, baſtardo, bozzo.

baſtenacken/carato, fruto.

Baſtey/**bollwerck**/baſtione, belloardo.

baß/**beſſer**/piu, piu facilmente.

Batz/moneta d' Alemania, contine, 4 **Kreutzer**/ò vero carantane, & fano 15. **Batzen**/vn fiorino.

bättlen/**bättler**. Suche betteln.

Bauch/ventre, pancia.

Bäuchlein/ventricolo.
Bauch / oder Wäsche / lassiua, buccata.
bäuchächtig / ventroso, trippone, cha gran ventre.
bauchfluß/flusso di ventre.
Baucke/Heerbaucke / Trommen/ Tympano, tamburo.
Baucken-schläger / Trummenschläger/tamburino.
Baum/albore, albero, arbore.
bäumlein/alboretto, arboscello.
baumgarten/horto d'albori fruttiferi, giardino, pomario.
baumnuß/noce albero.
baumöl/oglio d'vliua.
baumwollen/bombace, bõbagia.
Baw/Gebäw/edificio, fabrica.
bawen/fabricare, edificare.
Bawkunst/architectura.
Bawmeister/architetto.
Bawmann/fabricatore.
Bawholtz/legano da fabricare.
bawfällig/caduco, rouinoso.
baw/ackerbaw/agricoltura.
bawen/coltiuare, attendere à la terra.
Bawer/Bawersmann/villano, contadino.
Bawfeldt/campo.
bäwrin/villana contradina.
bäwisch/villesco, inciuile.
Bawernhof/casa de villano, possessione, villa.
Bawrenhäußlein/casetta, capanna.
Beampten/ignouernatori è altri vffitiali.
beängstigt/afflitto, tormentato.
beängstigung/afflittione.
beben/zittern/tremare, esser' agitato.
Bech/pece, pegola.
bechen/pegolare, impeciare.
Becher/Trinckgeschirr/bicchiere, coppa.
Becken/forneio, pistore, panetiero.
Beckelhaub/celata, morione.
Becken/bacino, bacine, conca, bacile.
Beckenschlager / operario de bacini.
Bedacht/vorbedacht/pensato & ripensato.
bedawren/sich lassen bedawren/chi con fattica fa le faciendi suoi.
bedäwren/affirmare per iuramento.
bedecken/coprire, coperchiare.
bedencken/considerare, ponderare essaminare.
bedeuten/diuotare, significare.
bedingen/außdingen/conditionare.
bedüngen/vmb zu kauffen/offerir prezzo.
bedörffen/hauer bisogno, far mestiero.
bedräwen/minacciare.
bedrübt. Sich betrübet.
bedürfftig/bisognoso.
Beer/Kornlein/granello.
voll Beerlein/granellato.
Weinbeerlein/picciole vue de pastona.
Beeren/knetten/impastare far vn pastone.
beerben/hereditare.
Beer/orso.
Beernhaut/pelle d'orso.
Beerlein/Träublein/Acini, granelli.
Beermutter/matrice.
Beerwein/mosto collato.
beeydigen/dar' il giuramento.
Befehl/Commandamento, statuto,

tuto, ordinatione, decreto.

befehlen / commendare, ordinare, commettere, dar commissione.

Befehlshaber / **Oberster** / Capitano, conduttore, commandatore.

befestigen. Such **bevestigen**.

befeuchten / **nezen** / **naß machen** / adacquare, bagnare

beflecken/macchiare, sporcare, imbrattare.

befleissen / diligentarsi, hauer cura, metter diligenza, esser attento.

befördern/promouere.

befragen/ dimandar, ricercare, inuestigare.

befremden / **wunderbarlich vorkommen**/ parere strano, marauigliare.

befreyen/difendere, liberare.

befreyet / maritato, item esser difeso.

befreundt/**verwand**/parente, attinente.

befriedigen/**bezahlen**/ pagare, contentare alcuno.

begabt/dotato

begaben/presentare, donare.

begangen/commesso.

Begräbnuß der Todten/officio di morte funebre.

begeben / **sich zutragen** / accadere, auenire.

begeben/**fahren lassen** / abondonare.

begegnen / scontrare, incontrare.

begehen / fare commettere.

begern/desiderare, appetire, richiedere.

Begierd/ desiderio, concupiscenza.

vberauß grosse Begierd / ingordia, brama & volontà insatiabile.

begierig / desideroso, auido, cupido.

Begierlichkeit/auaritia, cupidità, desiderio.

begiessen/**nezen** / adacquare, inaffiare.

beginnen/comminciare.

begnaden/ far gratia.

begnügen. Such **befriedigen**.

begraben/sepelire, sotterare.

die Begräbnuß helffen verrichten adoperarsi, accompagnarsi nelle essequie.

zur Begräbnuß beruffen/ pregare al sepelimento.

begreiffen / comprendere, capire, intendere.

begrüssen/**vmb etwas zuerlangen** salutare, carezzare alcuno, per ottinere qualche cosa.

behafft seyn/ hauere, esser' participe, esser affitto.

er ist mit dem Zipperle behafft / è affitto della podagra.

Behalter / saluatore, istromento per guardare, armario, vestiero.

behalten/guardare, custodire, ritenere, ritenere à memoria.

vorbehalten/ cõditionare, far conditionalmente, sotto conditione.

behaltsam / **lehrsam** / docile capabile.

beharren/ perseuerare, continouare, instare, persistere.

beharrlich/**beständig**/ perseuerante, persistente.

beharrlich/ **beständiglich**/perseuerantamente, constantemente, fermamente.

Beharrlichkeit / ſtandhafftigkeit / perſeueranza, coſtáza fermezza.
behaupten / beweiſen / verificare, prouare.
Behauſung / caſa, habitatione.
beheb / verſchwiegig / chi tace, ſilentioſo.
behend / veloce, leggiero, atto, agile.
behendiglich / attemente, leggieren.ente, agilmente.
Behendigkeit / attezza, attitudine, velocità, prontezza, preſtezza, deſtrezza, agilità.
beherbergen / allogiare.
behertzigen / erwegen / conſiderare, penſare.
behertzet / animoſo, corraggioſo, valente.
behülfflich ſeyn / aiutare, giouare, dar aiuto, ſoccorrere.
behüten / conſeruare, ſaluare, guardare.
bey / appreſſo, preſſo, appo, allato.
bey mir / da me, in caſa mia, appreſſo da me.
bey mir ſelbſt / in me iſteſſo.
beichten / confeſſarſi.
beicht / confeſſione.
beyde / tutti due, amendue.
beyderſeits / di due parte.
beyfall / aiuto, ſoccorſo.
beyel / ſecure, manara, acetta.
Beyläger / ſponſalitie, nozze.
Beile / **Kerbholtz** / ſegatura, taglia
Beinmuß / **ſültz** / ſalſa, ſapore fatto d' herbe, per far guſtar' il cibo.
Bein / oſſo.
Bein / **Schenckel** / gamba.
beinah / quaſi, poco manco, poco che.
Beyſitzer / Aſſeſſore, conſigliero.
Beyſpiel / eſſempio, ſimilitudine, modello.
beiſſen / mordere.
beyſen / **nagen** / rodere, roſicare.
Beyſtand / aiuto, ſoccorſo.
beyſtehen / aiutare, ſoccorrere.
Beitſche / flagello.
bey weitem ſchöner / molto piu belle.
beywohnen / conuerſare familiarmente.
beyzeiten / per tempo, à buon hora.
bekannt / conoſciuto, huomo di fama, famoſo.
Bekandtnuß / cognitione: Item, confeſſione.
bekehrt / conuertito, ridotto.
bekehren / conuertire, ridurre.
bekennen / cognoſcere, hauer cognitione, Item, confeſſare.
beklagen / lamentare, piangere, querelare.
ſich bekleyden / veſtirſi.
bekleyd / veſtito.
beklagen / accuſare alla giuſtitia.
beklagter / accuſato.
bekommen / acquiſtare, ottenere, riceuere.
bekommen / acquiſtato ottenuto, riceuto.
beköſtigen / **Koſten anwenden** / fare ſpeſa, ſpendere.
bekräfftigen / confirmare, autenticare.
bekräfftigt / autentico, confirmato.
bekriegen / **beſtreiten** / guareggiare, far' la guerra.
bekümmert / afflitto, contriſtato, affamato, dolente.
Bekümmernuß / anſieta, faſtidio, moleſtia, noia, maninconia, afflittione, trauaglio, cordoglio.

bela-

beladen/ carciare,aggrauare. Item caricato,aggrauato.

Belägerung/assedio,tener il campo.

belägern/ponere il sedia,assegire ò assediare vna citta.

belangend/quanto à questo.

so viel mich belangt/quanto è da me.

belastet/beschwerd/caricato, aggrauato.

belauffen/die Summ belaufft sich auff 100. fl. lo somma monta à cento fiorini.

bellung/abbaio.

bellen/abbaiare.

widerbellen/mormorare.

belegen/verbremen/orlare, ricamare.

beleidigen/offendere,nuocere.

beleiten/condurre,guidare.

belohnen/pagare solario,mercede.

belg/pellizza,pellicione.

köstlich belgwerck/saluagine,pellize di pretio.

Bemund/Landtschafft/Piedemonte.

bemühen/trauailliarsi, affannarsi, sforsarsi.

bemühet/affannato,trauallato.

bencklein/piccolo scagno.

bendel/cindo, benda, fascia,cordella per legare.

Hosenbendel/cinto da gambe.

Bender/Küffer/mastellaro,bottaro,cerchiaro.

Bender/oder Reiffstangen/cerbio.

bendigen/suche bändigen.

benedeyen/segnen/benedire.

Benedictrosen/pionni.

bengel/kolb/baltone,massa.

Benn/Korb/cesto,canestro.

Benonicakraut/penonia.

bensel/pennello,da dipingere.

benügen/contentarsi, esser contanto.

bequem/commodo, idoneo,atto competente, à proposito, conuenenole.

vnbequem/incommodo,non idoneo.

berâuchern/fumare,affumare.

Beraiten. Such bereiten.

berahtschlagen/deliberare, consigliare,ponderare,essaminare.

berauben/spoliare, mettere à sacco,saccagiare.

beraubt/spoliato,priuato,depossedato.

beraubung/priuatione.

bereden/persuadere,far credere.

beredter Mann/eloquento, facondo,bel parlatore.

bereiten/caualcare.

Bereiter/Pferdsbereiter/vn caualleriz̃o,cozzone.

bereiten/apparecchiare,acconciare, metter in ordine.

bereit/fertig/apparecchiato,ordinato,fornito,acconcio.

Beren. Suche bören.

berewen/pentirsi.

Berg/monte,montagna.

Bergspitz/berggüpffel/la cima d' vna montagna.

berglein/monticello, montagniuola,collina.

berg ab/à valle,discesa,scesa.

berg auff/montana,salita, à monte.

geher Berg/balzi,luoghi percipitosi.

bergächtig/berggig/montuoso, pieno di monti.

Bergwerck/minera.

Bergknab/operaio di minera,zapatore.

Berg-

Berggrün/fior del rame.
Bergamen/ membrana, bargamina, carta pecorina.
bergroht/ vermiglione.
Bergbun / Kauz/ ciuetta, barbagiano, vccello notturino.
bergen / coprire, coperchiare, nascondere.
jemands etwas Bergen/ nascondere qualche cosa à alcun.
sich bergen / verkriechen / nascondersi.
berhafft/durabile, profitabile.
berichten / dar instruttione, informatione, relatare, riferire.
bericht eynnehmen / informarsi, prendere informatione.
vbel/oder falsch Berichten/ riportar, riferire il falso.
er hat guten Bericht / è bene informato.
Berinnen / **gestehen** / quagliarsi.
beritten/**hurtig zu Pferdt**/ ben'à cauallo.
Berlin/**Bärle**/perla, gemma.
Berlenschnur/filo di perle.
Berlin / acini, granuelli di vna ò simili.
berlin / **als vom Lorbeer** / ꝛc. Bacche, fiutto dell' lauro.
betrosten/ruginire, guastarsi di rugine.
Bersig/persa, pesce.
Beruff / vocatione, officio, carico.
beruffen/mandar à chiamare.
für Gericht beruffen / citare chiamare in giudicio.
beruffen zur Hochzeit / **oder Begrdbnuß** / pregare alle nozze, chiamare al sepelimento.
beruffen/prouocare, diffidare.
beruhen/**bestehen**/consistere.
berühren/agitare, mouere. Item, toccare, palpare.
berühmen/vantarsi, gloriarsi.
berühmbte Statt/città famosa.
beruffen / tirar fuori piumi.
berupfft/senza piume, pelato.
besäen/semare.
Besatzung / guarnigione, guardia d' vna citta.
beschädigen/ nuocere, portar danno, scommodare, danneggiare.
beschaffenheit/ stato, constitutione.
beschämen/**schamroth machen**/far' vergogna ad alcuno.
beschantzen / far bastioni, ripararsi.
beschawen/riguardare, mirare, videre, adocchiare.
bescheissen/**betriegen**/ingannare.
Bescheidt / espeditione, risposta.
sein Bescheid haben / esser espedito.
bescheid thun/fare ragione.
bescheret/dato, largito.
bescheiden/intelligente, intendente, lauio, raggioneuole.
bescheidenheit/ intelletto, intendimento, ragione.
bescheiden/ **an ein Ort beschciden**/ inuitare, chiamare in qualche luogo.
beschiessen/**ein Vestung beschiessen**/ battere vna fortezza con artegheria.
beschimmeln/muffare, deuenir rancido.
beschirmen / diffendere, guardare.
Beschirmer / difendere, protettore.
beschlaffen / hauer da fare con vna donna.

beſchlagen / ferar il cauallo.
beſchlieſſen / vmbgeben / chiudare, cingere attorniare.
beſchloß mit zdunen / chiuſura con ſiepi.
beſchlieſſen / riſoluere, conclupere, far riſolutione.
beſchlöß / riſolutione, concluſione, conchiuſione.
ich hab bey mir ſelbſt beſchloſſen / io ho conchiuſo in me iſteſſo.
beſchmieren / **beſchmutzen** / **beſudeln** / machiare, ſporcare, imbrattare.
beſchneiden / ritagliare, diſcapellare, circoncidere.
beſchnitten / diſcapellato, circonciſo, come i Iudei.
beſ duittene Müntz / moneta ritafiliata, roſicata.
beſchönen / **entſchuldigen** / iſcuſare, fare le ſue iſcuſationi.
beſchreiben / ſcriuere, deſcriuere.
Beſchreibung der Welt / diſcrittione del mondo, coſmografia.
beſchreyen / diffamare.
beſchreyen / ſtregare, amaliare, incantare.
beſchulden / **verdienen** / ricompenſare, riconoſcere.
beſchuldigen / accuſare, imputare, aſſegnare.
beſchuldigt / accuſato.
beſchuldigung / accuſatione, imputatione.
beſchützen / difendere.
beſchwächen / **beſchwängern** / corrompere ò violare vna gglia ò donna, ingrauidarla.
beſchwerde / laſt / carica, peſo.
beſchwern / moleſtare, dar faſtidio, infaſtidiare, dar noia.
beſchwerlich / faſtidioſo, diſpiacevole, difficile.
beſchweren / aggrauare.
beſchweren / coniurare, eſſorcizare.
Beſchwerer / coniuratore.
beſchwerung / eſſorciſmo.
beſehen / **beſchawen** / contemplare, riguardare con attentione.
beſiegeln / ſigillare, metter il ſigillo.
Beſem. Suche beſem.
beſengen mit Fewer / bruſtolare.
beſeſſen / chià il diauolo, indiauolato.
beſetzen / ponere guardia, attorniare.
beſichtigen / viſitare, riguardare. vide beſehen.
beſinnen / meditare, ſtare in penſieri.
beſitzen / poſſedere, eſſer padrone, in poſſeſſione.
beſitzung / poſſeſſione.
beſoiden / pagar il ſalario.
beſoldung / ſalario, ſtipendio, mercede, paga.
beſonder / ſingulare, particolare.
beſorgen / **förchten** / temere, hauer paura.
beſpiegeln / **beſchawen** / rimitare, contemplare.
beſprechen / **ſich vnterreden** / conſigliare tener niſcorſo, communicare inſieme.
beſpottē / **außlachen** / beffare, ſchernaàe, farſi beffe.
beſpott / beffatò, ſchernito.
beſpotter / beffeggiatore, ſchernitore.
beſpottung / beffa, burla, beffeggiamento, ſcherno.
beſprengen / **beſprützen** / adacquare, bagnare.

beſprengt /

besprengt / adacquato, bagnato.
besser / meglior, piu buono, meglio.
ein wenig besser / vn poco meglior ò meglio.
besser achten / estimare piu.
besser fürbaß / piu innanzi.
bessern / besser machen / corrigere, castigare.
besserer / correttore.
besserung deß Gemühts / penitentia.
besserung / correttione, castigatione.
Bestallung / Kriegsrüstung / vn' armata, essercito.
bestandt / tregua, cessamento di guerra.
es ist nicht bestanden / non bastaua non era sufficiente.
beständig / constante, stabile, firmo, immutabile, saldo.
beständig bleiben / perseuerare, durare, continouare, star saldo.
beständigkeit / perseuerantia, stabilità, constantia.
bestätten zur Erden / sepelire.
bestättigen / confirmare, affirmare, accettare, assicurare, saldare.
bestättigung / confirmatione, assicuranza.
beste / il megliore.
das Beste so der Vberwinder bekompt. Il palio, ò premio de vincitori.
allerbeste / il piu megliore.
bestechen mit Geschencken / corrompere con presente, con denari.
bestechung / corruttione.
bestehen / bastare, esser sufficiente, Suche beständig bleiben.
bestehen / ein Hauß mieden / affittare vna casa.
besteigen / scalare li muraglie.
besteigung / scalamento.
bestimpte Zeit / tempo assignato, costituto.
bestellen / anordnen / ordinare, dar' ordine.
bestnäcken / raua, frutto.
bestreichen / ingrassare.
bestreiten / combatere. Suche bekriegen.
bestürmen / far assalto.
besuchen / visitare.
besucht / visitato. Item, tormentato.
besudlen / sporcare, far brutto, affangare.
besudelt / brutto, sporco, sordido, laido, sozzo.
betagt / alt / vecchio.
Betbuch / libro di preghiere.
beten / sein Gebet thun / orare, pregare dio.
Bethauß / Kirch / casa d' orationi, chiesa, tempio.
Bett / letto.
Bett auß federn / colcetta, letto di piuma.
Bettpfanne / scaldaletto, padolle à scaldar letto.
Bettladen / cuscietta, lettiera. Vide bettspond.
Bett im Garten / quadri, compartimenti dun gardine.
Bettspondt / bettlade / sponda di letto, lettiera.
Bethonien / Bethonia herba.
betteln / mendicar, dimandar limosina.
Bettler / mendico, pezzento, scrocco.
Bettley / mendicità, scroccheria.

betrach-

betrachten/ conſiderare, ponderare, contemplare.
betrachtung/conſideratione, contemplatione.
betriegen/ingannare, frodare.
Betrieger/ingannatore.
betrogen/ingannato, frodato.
betrug/ inganno, fallacia, frode, aſtutia.
betrieglich/con fallacia, frodoloſo, frodolentemente.
betrûben/noiare, faſtidire.
betrûbt/noiato, trauagliato.
betrûbnuß / noia, faſtidia, trauaglio.
Bevehl. Suche befehl.
beveſtigen/ſtarck machen / fortificare, munire, far forte.
beveſtigung/fortificatione.
beveſtiget/fortificato, munito.
beveſtigen/gut heiſſen/confirmare approuare.
beveſtigung/confirmatione, approuatione.
beugen/krûmmen/inclinare, piegare.
beul/buckel/gobbo.
bevorab/inſonderheit/principalmente, ſperialmente.
Beut/Raub/preda, ſpoglio, bottinno.
Beutel/borſa, ſcarſella.
Beutler/ borſaro, chi fa li borſe.
Beutelſchneider / Taglio-borſe.
Beutel/Sieb/criuéllo, ſtamegna, ſtaccio.
Beutelkaſten/caſſa à criuellar, à paſſar la farina, paſtiera.
bewachen/ guardare, cuſtodire, veggiare ſopra qualche coſa.
bewahren/ cuſtodire, conſeruare, guardare.
bewahrter Ort/Veſte/fortezza.
bewahret/ cuſtodito, conſeruato, guardato.
bewahrung/ cuſtodia, conſeruatione, guardia.
bewâren/prouare, accertare.
bewârung/ probatione, accertatione.
bewârt/ probato, accettato.
bewegen/muouere, mutare di luogo, agitare, incitare, inſtigare, tirare, perſuadere, indurre, adurre, ſturbare.
beweglich/veränderlich/ mobile, mutabile.
bewegt/ moſſo, tirato, prouocato, ſuaſo.
bewegung/ moto, mouimento, concitatione, agitatione, prouocatione, perſuaſione.
bewegung deß Gemûhts/ incitatione, inſtigatione di conſcientia, affectione, paſſione.
bewegen zu Zorn/incitar, inſtigar, prouocar à ira, turbare, ſturbare.
bewegt zu Erbarmung/ moto moſſo, tirato à compaſſione.
ich hab jhn darzu bewegt/ l'ò perſuaſo, guadagnato, indutto, adutto à queſta volonta.
vnbeweglich/ immobile.
beweinen/ piangere, lamentarſi, ramaricarſi.
beweiſen/ dimonſtrare, prouare, aſſegnar ragioni.
beweiß/ dimonſtratione, prouua, argumento.
bewilligen/ conſentire, approuare.
bewilligung/ approbatione, conſentimento.
bewohnen/ beſitzen/ inhabitare, poſſedere.

bewir-

bewirthen / beherbergen / allogiare.
bewuſt / bekannt / cognito, manifeſto, noto.
Bewrin. Suche Bäwrin.
Bei. Suche bey.
Beyn. Suche Bain / oder Bein.
Beyerland / Bauaria prouincia.
beyntzen / ammollire, intenerire.
bezahlen / pagare, far' pagamento.
bezahlung / paga, pagamento.
bezaubern / ammaliare, affatturare.
bezaubert / ammaliato, ſtregato.
bezeihen / bezüchtigen. Suche beſchuldigen.
bezeugen / beweiſen / verificare per teſtimonii.
bezwingen / coſtringere, forzare.
bezwungen / forzato, coſtritto.
Bibel / Biblia.
Biber / caſtore.
Biberhut / capillo die caſtore.
Bibliotheck / Bibliotheca, Libraria.
bichen / mit Bech beſtreichen / vngere di pece, impegolare.
Bickelbeinlein / oſſicello, oſſellor.
Bickertlein / cauallo piccolo.
bicken / eynhawen / beccare come vn' vccello.
Bickelhaube / vn moriglione, helmo.
Bickelbein / la cauichiella del pede.
Biedermann / huomo da bene.
biegen / piegare, inchinare, aduncare.
biegig / chi ſe puo piegare, pieghevole.
biegung / inchinatione, piegamento.
Bien / Imme / ape, pecchia apicella.
Bienenkorb / oder Butten / cupile.
Bienenſchwarm / ſciame, ſchiera delle api.
Bienenſtachel / pengolo, pozolo, delle api.
Biene / oder Honig / veſpa.
Biene / pauimento.
Biene / Laub / oder Dach / Tongo, tauolato, ſopra le botteghe.
Binſen. Suche bintzen.
Bier / ceruoſa, biera.
bitten / offrire, porgere, recare, preſentare.
mehr bieten / offrire più.
bieten vor Gericht / citare innanzi la giuſticia.
Biffelleder / cuio, pelle di buffalo.
Bildt / Götz / ſtatua.
bildtgieſſer / gittatore d' imagini.
bildtnuß / imagine, figura, ritratto, forma.
Bildhawer / ſcoltatore, intagliatore.
bildthawen / ſcolpire, intagliare.
Bilger / Bilgram / pellegrino.
Bilgerſtab / bordone.
billich / meritamente, ragioneuolmente, giuſtamente, legitimamente.
billichkeit / giuſticia, equità ragione.
nicht billich / vnbillich / ingiuſtamente.
Binſerſtein / pumice, pietra pomice.
binden / legare, allacciare, faſciare.
Binder / Püttner / maſtillaio.

Baſ-

Ballenbinder/fachino.
bindfaden/fascia, cordella, legame.
bineschkraut/spinace, herba.
bingelkraut/mercuriale, herba.
Binzstein/pumice.
Binz/gionco, crositie, giuncho.
Binzen/matte, stuoia di gionco.
birckenbaum/bietola, albero.
birckwurtz/quintafoglia.
birn/pero.
biernbaum/perato.
biernstiel/il costone dun pero.
bisemkraut/sisimbrio, menta aquatica cressone.
bisem/muschio, musco.
bittschafft/bittschier/sigillo, suggillo, annello, sigillatoio.
bittschieren/sigillare.
Bischoff/Vescouo.
Bißthumb/Vescouaro.
Bischoffshut/mitra & mitria.
Bischoffsstab/bastone da postore, pastorale.
biß/siu che, in fino, fin.
bißhero/fin qui, fin ad hora.
biß auff diesen Tag/in fin à questo giorno.
biß so lang/fin à tanto.
biß/morsicatura.
Biß eines Roßzaums/morzo di briglia del cauallo.
bißlein Brodt/ein Mundt voll/boccone di pane.
bißweilen/qualche volta, alle volte, quandoque, aliquanto.
bitt/supplica, instanza, richiesta, prieghi..
bitten/pregare, domandare.
vmb Gnad bitten/chiedere mercede.
bitten/beruffen/cittare, pregare, chiamare.
Bittel. Suche büttel.
bitter/amaro, garbo, acerbo.
bitterkeit/amaritudine.
bitter machen/far amaro.
bitterlich/amaramente.
Bittschier/suche bittschafft.
blach/flach/eben/eguale, vnito, leguente.
auffm blachen Feld/in campagna rasa.
blencken/glantzen/schimmern/riluocere, risplendere.
blaich/pallido, smorto.
bleichheit/pallidezza.
blamer/blechschlager/ferrato d' arme.
blappern/cicalare, cianciare, sbaglaffare.
blaß/vessica.
blaßbalg/follo, soffieto, mantice, istromento da soffiare.
blaß auff dem Wasser/bolla.
blasen/soffitare, suonare.
Blasenstein/la pietra.
blaß an den Füssen/oder Händen/pedicello, boccello nell' piedi ò mani.
Blaser/Trommeter/trombetta, trombettiere.
blasen/auff schwülen/infiare, gonfiare.
blatt/foglia fronde.
blatt papier/foglia di carta.
blatte/coronna.
blatter/bolla, bruffola.
blatten/so die Kinder bekommen/bronza, verola, infermità che vienne in età puerile.
blätzen/belare, come la pecora.
Blätz/Schafgeschrey/belamento.

Blaudern/sbagiaffare,goffamente parlar.
Blauderer/sbagiaffone,cianciatore.
blauderin/sbagiaffarda,che parla troppo.
blaw/azurro,turchino.
blåwlich/turchinaſtro, quaſiturchino.
blech/tauola, ò lama di ferro,piaſtrella di piumbo, ò ferro.
Blechmacher / Goldtſchlager/battiloro, ferraro, magnano.
bleiben/reſtare,rimanere.
dahinden bleiben/reſtar' in dietro.
außbleiben/abſentarſi.
bleich/pallido, ſmotto, ſcolorito.
bleich werden/diuentar pallido, impallidarſi.
bleichen/imbiancare la tela.
blenden/accecare,orbare.
blendung/cecagigine,offuſcatione.
bley/piombo.
bleyertz/minera di piombo.
bleyen// di piombo.
bleykugel/piombaruolo.
bleyſchwartz/terra negra,piombo d'inglatterra.
bleygieſſer/piombario,operaio in piombo.
bleyfarb/color liuido.
bleywag/perpendicolo, liuello, archipendolo.
mit der Bleywag abmeſſen/far' all' liuello.
bleyweiß/bianca.
bleywecker/orologia à piombo.
Bleyck/**Weißfiſch**/albio,peſce.
blindt/cieco,orbo.
Blindheit/cecità.
blind machen/cecare.
Blitz/folgore, fulmine, lampo, baleno.
blitzen/lampeggiare,balenare,fulminare.
vom Blitz getroffen/fulminato, toccato dal cielo.
block/tronco,zocco.
blodern/cianciare, ciarlare, cicalare.
blöd/debole,fiacco,imbecillo,frale,languido.
blödigkeit/debilità,imbecillità.
blöd machen/debilitare, imbilitare.
bloß/nudo,ignudo.
blöſſe/**bloßheit**/nudità.
blöſſen/**entblöſen**/denudare,diſcoprire.
blühen/fiorire,eſſer in fiore.
Blum/fiore.
blühend Alter/**blühende Jugend**/fior d'età,fior di giouentu.
blumköl/caoli fiori.
Blum deß Korns/fior di farina.
blumen brechen/coglier fiori.
blüht/**bluſt**/fioretti d'arbori.
blümlein der Liebe/amarantho, paſſa veluto, ò fior' d' amore.
blündern/predare,rubbare.
blunder/imbogio,bagaglie.
Blut/ſangue.
bluten/ſanguinare.
Blutgericht/giuſtitia ſoprema ò criminale.
Blutgeſchwär/bugnone,apoſtema,carbone.
blutig/ſanguinoſo,ſanguinolente.
blutdürſtig/ſanguinao, crudele, atroce.
blutloß/exanguis.

Blutsfreund/parente.
blutfluß/flusso di sangue, cagasangue, dissenteria.
blutschand/inceste.
blutschänder/incestuoso.
blutroht/rosso comme sangue.
blutstein/pietra da fermar il sangue, stagna-sangue.
blutstillen / fermare ò stagnare il sangue.
blutberg/monte raso.
Borellen/**Judenkirsch** / vesicaria, herba.
bochen/fremere, strepitare. Item, vantarsi, gloriarsi.
bocher/ventatore.
Bock/bocco, capro, caprone.
bocksfell/pelle de becco.
boden eines Faß / turaglio, ciaffa, fondo fondaglio.
boden/**bůne deß Hauß** / pauimento, suolo, solaio della casa, terrazzo.
boden von Esterich/pauimento lastrigato.
bodenloß/senza fondo.
boden mit gevierdten Backensteinen gelegt / solaio fatto à quadrelli.
boden/**von gegossenem Gips oder Leymen**/terrazzo.
boden mit Brettern gelegt / solaio di legno, di tauole.
Boden / **Kornspeicher** / bugnola.
Boden / **Grundt** / il fuondo, terra.
zu boden fallen/cascar in terra.
zu boden werffen/atterrare.
zu boden stossen / abbatere, intoppare, gettare à terra.
Bodensee/lago di Bringatin.
bodenzinß/rendita del' fondo.
bogen/arco.
Bogenfutter / la cassa, custodia dell' arco.
bogenspannen / tendere, caricar l' arco.
bogen ablassen / scaricare l' arco.
bogen im Gebäw / arco d' edificio per la volta.
Regenbogen/arco céleste.
Böhmerland/la Bohemia.
Böhmerwald/selua Hercinia.
bohren. Suche boren.
Bolch/**gesaltzen fisch** / scalpa, merluzzo.
bölcken / **mühen wie die Ochsen**/ mugire.
Böler/mortaio.
bölen oder ziblen/cipolla.
boleykraut/polia, herba.
boltz / **pfeil** / frezza, saezza, dardo, strale.
Boll/**runde bolle**/ **kugel von holtz**/ palla di legno.
bollwerck / bellouardo, ripato, argiue, forte.
bombasin/fustagno.
bone/faua, baccieli.
Wickbonen/lupino, legume.
bonenmeel/farina di faue.
bonenschel / guiscie, tauella, tega, scorza delle faue.
bonenstengel / il gambo dalla faua.
Bord / **Rand** / **jedes dings** / Orlo, margine, estremità di ogni cosa.
bord so man auff ein Kleyd nehet/ orlo di veste.
borden/orlare, ricamare.
kleyd mit borden gezieret/**verbremt**/ veste ricomata, ornata d' orlo di liste ò passamano.
bordenwürcker / passamentiero, chi fa il passamano.

Böden auß Seiden / passameno di setta.

Bören/Mistbören/Handbören/ barella, ciuera, stromento da portar' à duoi.

borer/triuello, succhiello.

boren/durchboren/triuellare, forare, succhiellare.

borgen/dare à tempo, vender à credito.

Borretschkraut / bougloſſa, herba.

Bort/Raud. Suche bord.

Bosaune/trombetta, tromba.

böß/ male, triſto, cattiuo, peruerſo maluagio.

böſer/piu male, peggiore.

böſeſt/ peſſimo, piu che peggiore, cattiuiſſimo.

boßhafft / malitioſo, maligno, peruerſo, cattiuo, ſcelerato, vitioſo, triſto, furfante, poltrone.

boßhafftiglich / malitioſamente, malignamenta, ſceleratamente.

boßheit/boßhafftigkeit/ malitia, peruerſita, malignità, furfanteria, ribaldetia.

bößlich/cattiuamente.

böſe Spraach reden / parlare mal, barbaramente alla barbara.

Bößwicht/ huomo cattiuo, peruerſo.

Bosselirer/bosselknecht/schmutzbub/gualtaro, famigliaccio.

bosem/brust/ ſeno, grembo.

bossen / facetia, burla, ſcherzo, motto.

bossenreissen / burlare, ſcherzare, motteggiare.

bossenreisser/boſſone.

bott/portalettere, corriero, meſſagiero.

Bottenlohn/ il porto delle lettere.

bottschafft/ambaſciata.

bottschaffter/ambaſciadore.

Botter. Suche butter.

boz/boz tausent/ cape, capperi, cancaro.

Brachacker / terzaro, terra no ſeminata gia duoi anni.

Brachmonat/Giugno.

Brack/Hund/cane da naſo.

brait/largo, ampio, ſpacioſo.

braithafft/ aſſai largo.

Bram/Roßmück/ tafano, moſca, notioſa.

Brambeer. Suche brombeer.

brandt / tizzo, tizzone.

Brandtglock / campano mortello.

Brandtmal. Suche Brandtzeichen.

Brandopffer/ſacrificio, holocauſto.

Brandstiffter. Suche brenner.

Brandtzeichen / ſegno d'vn bollo.

Branger/ collare di rubbatori.

brassen/diuorare, parchiare, ſtrangugiare.

brasser / potatore, diuoratore, goloſo, mangione.

brasserey / Goloſità, diuoratione.

braten / roſtire, carne roſtita, arroſto.

bratpfann/freſſoria, padella.

bra spieß/ſpiedo, ſpedone.

brdier / roſtitore, ſtromento da voltar' il roſto.

bratwurst / ſcaleizzo, luganiga, boldone, ſanguinaccio.

brauch / vſanza, coſtume, conſuetudine, ritu, vſo.

brauchen/vſare, adoperare.

böſer

Böser Brauch/ Mißbrauch / abuso, maluso.
vbel brauchen/mißbrauchen / abusare, malusare.
braun/bruno, colore.
braunoth / brunrosso, baio colore.
brausen/murmurare.
brausen deß Meers / bollimento del mare.
Braut/sposa.
Bräutigam/sposo.
Brautbett / letto sponsalitio, nuptiale.
Brautführer/chi conduce la sposa.
Brautlied/epitalamio.
Brautring/annello sponsalitio.
brechen/rompere, sprezzare.
brechen/eine Roß brechen/cogliere vna rosa.
brechen/sich brechen/ außwerffen/vomitare, vomire.
durchbrechen/perforare.
bretter/asseri, banche, tauole segate, ó da segarsi, asse.
bretlein / piccoll' tauolata, asticella.
mit bréttern getäffelt/intauolatura, intauolamento.
mit brettern besetzen/täffeln/intauolare, coprire di tauole.
bretspiel/tauogliere, daméro, scacchiero.
im Bret spielen / giuocare à dadi, ò di ventura.
Brem/ tafano, tauano, mosca, vespa.
Breißgaw/Grisoni.
Brem an einem Rock / orlo, lembo, lista di veste.
bremen/verbremen/ornar d' orlo, metter liste alle vesti.
brenneysen/cauterio.
brennen/brusciare, ardere.
brennend Rauch / fuoco di S. Antonie.
brennte/Wussergeschirr / mastelletta.
brestbafft/mangelhafft/magagna, difetto, mancamente.
bresten/bersten/ creppare.
Brett. Suche bretter/
bretzel/boccellaio, fugaccia.
brey/Rindsbrey/ pappa, pappetta papparotta.
breyt. Suche brait.
brick/lampreda.
brieff/epistola, lettera.
briefflein/letterina, polliza.
brieff versiegelt / lettere sigillate.
brieff auffmachen/sbollare, slegare, aperire.
Brieff an einen schreiben / scriuer lettere ad alcuno.
Briefftrager/protalettere, messagiero.
Briegel/bastone.
brillen/ ochiali.
bringen/portare, recare.
widerbringen / rapportare, rendere.
an Tag bringen/scoprire, manifestare.
zuwegen bringen / ottenere, impetrare.
einem eins bringen / bere à gara, far brindesi
brochen/rotto, crepato.
Brock / **brocken** / boccone, pezzo.
Brombeern / moro, frutto del rouo.
brombeerstaud / rubo, rogo, roue, arbuscello spinoso.
brosam/brosámlein/mollica ò fregole di pane, micelle.

Brodt/pane.
brodtkorb/paniere, canestro.
weißbrodt/pane bianco.
rockenbrodt/pane bruno, nero.
brodt so zweymal gebacken/**schiffbrodt**/biscoto.
Gerstenbrodt/pan d' origo.
Kleyenbrod/pane dissemola, crusca.
brodtschauffel/pala da fornacò.
Brodtbecker/pistore, panetiero.
bruch/rottura, crepatura.
brüchig / **brüchtig** / fragile, frale.
Bruch / **Nidergewand**/ bracche, calzette.
Brücke/ponte.
Brücke/**darauff man Spiel hält**/ palco della Comedia.
brücke so auffgezogen wirdt/**Fallbrück**/ponte leuatoio.
Brüder/fratello germano.
Bruders sohn/nepote.
Stieffbruder / fratello dun padre, ò vero d' vn madre sola, vterini.
Brudermörder/fratricida.
Brüderschafft/confraternità.
brühe/**suppe**/brodetto, brodo.
brüllen wie ein Ochs / mugire, **oder wie ein Löw**/rugire.
brüllen deß Meers. Suche brausen.
Brum deß Rebenstocks/bottone di vite.
brumlen / mormore, contradire.
Brunn/fonte, fontane, pozzo, cisterna.
Brunnenkreß/cressone, menta acquatica.
Brunnenwasser/acqua di fontana, ò di pozzo.
Brunnenquell/sortiua, scaturigo.
Brunnenrohr / Canone, canello, doccino di fontana.
Brunnenscheibe/ girella, carrucula.
brünstig/ardente, infiammato.
brunst/ incendio, fuoco, abbruscimento.
Brunst/**Wollustsucht** / frega, ardor ó amor de bestie.
brünstig machen / infiammare, incendere.
Bruntz/orina, piscio.
bruntzen/orinare, pisciare.
bruntzkachel / orinale, pisciatoio, vaso da pisciare.
Brust/petto.
Brustharnisch/corsaletto.
brustbug/**brustriem**/ pettorale del cauallo.
brüste / **dütten** / mammelle, tette, poppe.
brüstwärtzel/ capitelle della terra, zimia ò poccia.
brustwehr/iparapetti.
brüten / couare, fomentare, riscaldare come la gallina.
Bub / **Jung** / putto, garzone, tagazzo
bubensammet/velluto basso.
bubenstück / atto di furfanta.
spitzbuben/mariolo, giocator, barro.
Büchs/**schachtel** / scatola, varserro.
Büchs/**Rohr**/canone, bombarda pezza d' artigliaria, archibūsio, scippo, schiopetto.
Büchsenmeister/bombardiero.
büchsenhaus/arsinale.
büchsenpulver/poluere di artigliaria.
büchsengiesser/**oder macher**/ Chegitta ò fa bombarde.
büchsenschuß / tiro ò tratto d' archibugio.

Büchsenkugel / büchsenloth / vna balla di archibugio.

Büchsenschäfften / garnire vn archibugio.

Buchsbaum/bossa,albore.

Buch/libro.

Buchäcker/giaude di faggio.

Buchbaum/vn faggio.

Buchbinder / Legatore de i libri.

buchführer/libraro,librario.

buchladen/libraria, bottega de libraro.

büchlein / Libretto , piecol libro.

buch papier/vn libro di carta.

buchstab/lettera,carattere.

Buchtrucker/stampatore.

Buchtruckerfarb / inchiostro da stampatori.

Bücher einbinden / Legare i libri.

buckel am Zaum / borgie dell' brigha.

buckel / gobbo.

buckelt / buckelicht / gobboso.

bucken/abbassare,curuare.

Bückling/ arenga fumata.

Buckweitz/panico.

buff/schlag/bastonata.

er hat büffe bekommen / estato bastonato.

Büffel/vn buffalo.

Bug hinderthel am sattel, la cropa del cauallo.

bückel/hügel/monticello.

buhl / amica, amata , innamorata.

buhlnlied/canzone amorosa.

buhlen/far' lamore.

Buhler / Amante . innamorato.

buhlerisch/innamoratamente.

Bull/bolla,bollo.

Bulg/Felleiß/valigia,bolgia.

Bün/Gewölb/tauolato,solato.

Bulgary / la Bulgaria prouincia.

Bundt / Bündtnuß / confederatione , patto,accordo,conuentione.

Bundtsgenossen / confederati, congiurati.

Bundbrüchig/spergiuro.

Bundschuch/patto,adunanza,lega, fattione

Bundschücher / chi è della lega ò fattione.

Bundschuchs verklagter/accusato de coniuratione.

Bundstag / congregatione, comitie.

bund/manchfarbig variatio,di diversi colori.

bund/Fascio.

bündlein/fardello,fardelletto.

bündlein Häw / brancata di fieno.

bündig / rechtmässig / beständig / di valore.

bürd/Last/carica,fagotto.

bürg / bürgschafft / malleuadore , rispondente,sicurtà,cautione.

Burg / Castello, rocca, fortezza.

Burggraff/Burgvogt/ Castellano.

Bürger/Cittadino.

burgerrecht/cittadinaggio.

Burgermeister/ Conlole,Borgomastro.

Burgerschafft. Suche Burgerrecht.

Burgund/la Borgondia.

bürne/grobwerck / stopacci , stoppa grossa.

Burretsch/bugloss,herba.

Burzis zu löhten / chirosocolla, borazo da saldar.

Bursch / **Tischgesell** / compagnia di tauola.

Bûrstthaar / seta di porco.

bûrstachtig / **rauh** / peloso, hirsuto.

Bûrst / **Kehrbûrst** / verghette, bechettine.

bûrtig / **geboren** / **herkommen** / natiuo.

Busen / seno, grembo.

Busch / bosco, foresta, selua.

Bûschlein / boschino.

buschlechtig / boscoso.

Bûschel / **bûschlein Holtz oder Hew** brancata di legno ò fieno.

Bûschlein / fardelletto.

Buß / pena, penitenza, emendatione di vita.

Buß thun / far penitenza, pagar la pena.

Bût / **Rauh** / prede, spoglie, bottino.

auff die blût lauffen / predare, rubbare, metter à bottino.

Bûttel / **Weibel** / sbiri, zaffi.

Bûttner / Mastellaro.

Bûtte / mastello.

Butter / butiro, vnto, smalzo.

Buttermilch / scolo di latte.

Butscheer / moccaruole.

Butz / **Botz** / **der Rotz auß der Nasen** / mocci del naso.

butzen / smoccare, smoccolare.

Butzer / moccataio, smoccolatio di candella.

butzen / ornare, polire, nettare, forbire.

Butzet / **Verbutzet** / Mascherа.

Byrn, Suche Birn.

C.

CAlender / Calendario.

Calenderschreiber / Astrologo, chi fa Calendario.

Cales / Caletum, città.

Calmus / Calamo aromatico.

Camelot / Ciambellato.

Camelthier / Camelo.

Camillen / Camomilla.

Camin / camino à far fuoco.

Cammer / camera, stanza.

Cammergericht / Camera Imperiale, giudicio supreme.

Cammc rotchs Tuch / Cambaia, tela molto sottile.

Campher / Camphora, gummi.

Caninichen / coniglio.

Canal / Canale da condurre acqua.

Cantzel / pergamo de predicare, cathedra, pulpito.

Cantzler / Canceliere.

Cantzeley / Cancellaria.

Cappaun Cappen / Cappone.

Cappelan / Cappellano, Diacone.

Capell / Capella.

Capelnmeister / maestro delli cantori, della musica.

Capp. Suche Kapp.

Capitel / capitoli dell libro.

Capitel Herren / Canonici.

Capitul der Thumbherren / Canonicato, Conuento di Canonici.

Cappern / cappari frutto.

Cardendistel damit man das new Tuch cardetschet / **vnd die woll machet** / Garzo, herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza li panni.

Car-

Cardeischen/garzare la lana.
Cardobenedict/Cardobenedetto, herba.
Cardinal/Cardinale.
Carfreytag/venerdisanto.
Carfunckel/carbonchio.
Carmesinroth / colore Cremesino.
Carniol/Carnalina, gemma.
Carnöffel/puzza à la vergogne.
Carpet/Tischkleydt / tapeto de la tauola.
cassiren/aufheben/cassare, cancellare, annullare.
Castanien/castagno, maroni.
Castanienbaum/castanaio.
Catz/Catto.
Cederbaum/Cedro.
Centner / peso di cento libre, centenaro.
Cerimonien / äusserliche gebräuch ceremonie.
Chor/chora di la chiesa.
Chorrock / Camici, sopra pellicio, Cotta.
Christ/Christiano.
Christmonat/Decembre.
Christnacht/la natiuità del Signor Narale.
Christlich Glaub / fede Christiano,
Christall. Christallo.
Chronick / Geschichtbuch/Cronica.
Chur/Wahl/elettione,
Churfürst/Elettore.
Churfürstlich/Elettorale.
Churfürstenthumb/Elettorato.
Churfürst / Elettor' dell Imperio.
Cillen / Nachen / Barca, Gondalo.
Cinoberfarb/minio colore.
Circkel/compasso, festa.

Circkelriß/circulo.
Circkelpunct/il centro d' vn circulo.
Cistern/cisterna, à conseruare l'acque piouana.
Cither/Cetra.
cittren / citare, per chiamare in corte.
Citation/citatione.
Citronbaum / oder Apffel / cedro, citrono.
Clar/chiaro, manifesto.
Clarheit/Helle/sauberkeit / splendore, chiarezza, purità.
Clärlich / augenscheinlich/ chiaramente, apertamente.
Clerisey/il clericato, il clero.
Clistir/clistiero, seruitiale.
Closter/chiostro.
Clarettranck/vino rossetto.
Claretblaser/trombetta.
Comedispiel/Comedia.
Comedispielen / rappresentare vna Comedia.
Comedispieler/Comediante.
Cometstern/Cometa.
Compaß/bossolo, orologio solare quadrante.
Complexion / dispositione, complissione.
Comitirn / commandare, enchargare.
Compostel/Compostella.
Concipist / Concipista, chi componne li epistole & altre scritture.
Componist in der Music / Compositor di musica.
Confect/confetture,
Conserf/conserua, come di rose ò altra cosa.
Copey / copia, trascritta, essẽplare.
Copey abschreiben/ trascriuere, far estratto, copia.

Copist/copista.
Corall/corallo.
Cordel / schnur / corda legame, fascia.
Coriander / Coriandra, Coriandro.
Cornelbaum / cornolaro, albore.
Cörper ohne Kopff / busto, corpo senza testa.
Cortigierer/Correttore.
Crabaten/Crouatia, prouincia.
Cramoisin/Carmesino.
Crakaw/Cracouia città.
Credenzer/ che fa la credenza, trinciante.
Credenzen/far'la credenza.
Credenztisch/ armaio di vasi d'argento, per il seruiggio della tauola, buffetto.
Credenzbrieff/lettere di credenza ò testimoniali.
Creit/creta.
Creutz/croce.
Creutzigen / crucifiggere, inchiodare in croce.
Creutzbeern / vua spina, crispina.
Creutzgang / passeggiatoro intorno del monasterio, chiostrò, ò claustro.
Creutzweg/cruciata de strada.
Crystal. Suche Cristal.
Creutz vnd Leyden/cordoglio, angustio aduersità.
Crocodil/Crocodillo.
Cron/Coronna.
Cubeben/Cubebe frutto.
Cucumern / cittiuolo, cocomero, cicomero.
Cybeben. Suche Cubeben.
Cymbel/Cimbalo.
Cypreß/Cipresso.

D.

DA/dort/qui, quiui.
da oben/adosso, sopra.
dasinnen/adentro, dentro.
da als/quando, come.
da/daferrn/zum Fall/ se per caso.
Dach/tetto.
Dach mit Stroh / Tetto di paglia.
Dach mit schindel/tetto di scantinelle.
Dachtennel/Dachzinnen/cole de tetti, canale, chi conduce l'acqua di pioue del tetto.
Dachloch/ lucello, fenestra al tetto.
Dachtröpffe/Goccia, che casca da alto.
Dachtrauffe/ picciola mosca, che mangiali alberi.
Dachs/tasso.
Dacht oder Wiechen / stoppino, della candela, lucegnola, pauero.
Dadeln/riprouare.
dadurch/per questa maniera.
Dägen/spada, dago, pugnale.
dagegen/all'incontro.
daheim/in casa.
daher/di la.
dahinden/di dietro, la dietro.
Dam/Wasserwehr/argine, ripato del acqua.
damals / alhora, à quel tempo, à quella volte, in quello instante.
Dammen/Damlein/Thier / daino, dama, animale.
damit/accioche, à fin che.
Dampff / Rauch / vapore, shalatione, fumo.
dampffen/gittare vappori.
Dämpffig / Lugbrüstig / Asmatico,

tico, che ha fatica de respirare.

dann / darumb / che, perche, perchioche.

dann allein / se non, che non che.

Danck / ringratiamento, gratie, guiderdone, ricompensa.

danckẽ / danckſagen / ringratiare, rendre gratie.

danckbar / grato, ricordeuole & reconoscente del beneficio riceuuto.

nicht danckbar / vndanckbar / ingrato.

Danckſagung / Attione di gratia.

Danckbarkeit / gratitudine.

danckbarlich / con attione di gratie.

dannenher / di questa contrada, di la.

daniden / davnden / la sotto, disotto.

Dannhirſch / ceruo settentrionale che à li corni largi.

Dannenbaum / pino, abieto.

Dañnuß / frutto di pino.

von Dannen / quindi, da quel luogo.

Dazumal. Suche damals.

Danſe / Bûttea / mustello.

Dantz / ballo, danza.

dantzen / ballare, danzare.

dantzen nach der Menſur / balare à tempo.

Dantzlied / canto, canzone da ballare.

Dântzer / ballarino, danzatore.

den Dantz führen / vordantzen / condure la danza.

Dantzig / Dantisco, Gedanum, citta.

dapffer / valoroso, animoso, corragioso, bellicoso.

Dapfferkeit / magnanimità, generosita.

dapfferlich / valorosamente, corragiosamente.

darauß / fuori del quale, di la.

Darbieten / offerire, presentare.

dardurch / onde, donde, laonde, di donde, per la.

da entgegen / dirimpeto, diricontra.

darinnen / dentrò, verso dentro.

Darm / budello intestino.

Darmgicht / dolor colico, iliaca passione.

darnach / dapoi, per l'auenire, per lo inanzi.

darneben / appresso.

darob / sopra.

darthun / beweiſen / prouocare, verificare.

darvber / sopra di quello.

darumb / precio, per questa cagione, per la qual cosa.

darumb / daß / percioche.

darvon nehmen / tor via, leuar via.

darzu / vber das / oltra di questo, d'auanaggio.

Darzwiſchen. Suche Dazwiſchen.

das / ciò, contesto.

das iſt / ciò è.

das Weib / coresta moglia.

das / che.

das / da / qual, che.

daß er ſchlaffe / che lui dorme.

das nicht / acchio, che non

das vbrig / quel che è di resto, che è di piu, il remanente.

Dâſch / Beutel / Tasca, borsa, borgia, scarsella.

Dâſchlein / saccoccietta, taschetta.

Da-

daſelbſt/li,la,quiui,iui.
daſelbſthin/colà,coſta la.
Dattelkern/dattilo.
daub/vbel hörend/ſordo.
Daubheit/ſordità.
Daub/oder Taube/colombo.
Daubhauß/colombaio.
Daubenmiſt / letame di colombi.
Daubenſchlag/vna trapola.
Daub an einem Faß oder Bütte/doga, doga di tonnello.
Daum der Hand/dito groſſo.
Daumeln / oder anſtoſſen mit der Zungen/titubare.
Daumeyſen/manette.
Dawren / jammern / hauer pietà compaſſione.
Dawren/währen / dorare,eſſer di durata.
dauſchen/mangeln/baratare.
dauſſen/fuori di fuori.
Daw/ruggiada.
mit Daw genetzt/bagnato di ruggiada.
Dáwung/ decoctione, digeſtione.
dazwiſchen/mentreche.
Dechant/ Decano,doiano.
Deckbett/letto leggiero,che ſerue di coperta da letto.
decke/coperta da letto,coltra,ſchiauina.
decken/coprire,appannare,coperchiare.
den Tiſch decken/ apparechiare la tauola.
Deckel eines Faſſes / maſro di botte.
Deckel/capercio,teſto.
decken/bedecken/aſcondere,occultare,coprire.
Deckmantel/ preteſto , occaſion controuata.
Degen. Suche Dägen.
Deich/Damm / argine,riparo,alle riue d'i fuimi,accio non ſpandino.
Deich/ſtagno à nutrire peſci.
Deig. Suche Deyg.
Deichſel/timone di carro.
Deiſſel/Wiſel/bellora,dannola, animaletto.
Deller/tondo.
Delphinat/Delfinato.
Dem/al,il.
dem Vatter/al padre.
von dem Herrn/dal ſignore.
demſelben/ à quello.
Demant/diamante.
Demling. Suche Dammen.
demnach/dieweil/atteſo che.
demnach / derhalben / derowegen/ per tanto.
dempffen / eſtinguere , ſpegnere, ammortare. Suche dämpfen.
dämpffig/aſmatico, che parte l'aſma, che à fatica di reſpirare.
Demuth/humilità,baſſezza.
demůhtig/humile,ſommeſſo.
demůhtig ſeyn / ſich demůhtigen/ humiliarſi,eſſer' humile.
demůhtiglich/humilmente.
den/quell',il,a',alle.
von den/da,alle.
den der geſſen hat / quell' che à mancheato.
er beſchuldigt den Herrn/lui accuſa il Signore.
Den Vättern geben / dato à padri.
den Weibern bracht/apportato alle moglie.
denn ich bin alt / perche io ſono vecchio.
dencken / penſare , ſtare in penſieri.

Denck-

Denckzeichen/denckzettel/memoriale.

dencken / erdencken / imaginare, controuare.

Denne. Suche Dannenbaum.

Denne/dreschboden/aia, luogo da battere il grano.

Deppich/ tappetti, tapezzarie, spalliere.

der/colui quello, questo, cõtestui, costui, egli.

dergleichen/ di simil sorte, di quella istessa foggia.

dergleichen/ tale à questo maniera cosi in tal modo.

derhalben/derowegen / per questa cagione, per la qual cosa, pero, laonde, adunde.

dermassen/ cosi, à questo modo, in tal maniera.

deßgleichen/parimente, similmente.

Deuchel/Brunnenrohr/cannone di fontana.

deur/chare.

deurer machen/incarire, far carestia.

wie Deur? quanti? che pretio?

so deur/ tanti, tall' precio.

Deurung/ carestia, penuria.

Deutscher / Alemanno, Todesco.

Deutschland / Lamagnia, Alamania, Germania.

Deutung/presagio.

Deutung nehmen / pillar' presagio.

Deuten mit dem Kopff/;a oder nein/cenare, far segno de si ò nò con la testa.

deutlich/expressamente.

dieweile. Suche dieweil.

dewen/digestire, smaltire, padire.

dewung/digestione, dicottione.

Deyg/pasta, pastono.

deysam/liuiero, leuame.

deysamen / far leuare la pasta con liuiero.

dicht/vest/fermo, compresso.

Dichter/Poëta.

dichten/ fingere, imaginarsi.

dick/spesso, grosso, corpulento.

dicke/spessezza, grossezza.

die / gli, coloro, chi, costoro, quelli.

die ander Ehe / l'altro matrimonio.

Dieb/ladro, mariuolo, furo.

Dieblein/ladroncello.

diebisch/inchinato à rubbare.

Diebstal/ ladronneccio, ladrocinio.

dieff/profondo.

dieffer machen / far' piu profondo.

Diele/**Brett**/ colonelli, tauola da segare.

dienen/seruire, far' seruitio.

Diener / seruitore, ministro, raganzzo, fameglio, valletto, fante.

dienlich/bequem/commodo, vtile, proprio.

Dienst/seruitio, piacere.

Dienstmagd/massara, ancilla, serua, fantesca.

dienstgeldt/salario, guiderdon.

Dienstbarkeit / seruitù, seruitude.

dienstlich/seruigiato, officioso, prompto à seruire, seruitiale.

Dietriechs Bern/ Verona città in Italia.

dieweil / intanto, menta che, in questo, mezzo.

dieweil/perche, perchioche.

dieweil daß / Attesto che, poiche.

Digen/dörr/secco, seccato.
Digen im Rauch/secare al fume.
dilgen / außdilgen / cauare, estirpare.
Dile. Suche Diele.
Dill/anyso.
Dine/sottile minuto.
Dinckel/spelta, pirra, farra.
Ding/cosa.
dingen / mercantare, far mercato.
dingen / andingen / conuenire del pregio.
dingen / bedingen / conditionare, riseruare conditione.
dinsen/tragen/portare.
Dinstag/Martedi.
Dinten/inchiostro.
Dintenfaß/calamaro.
Dipffel/vn ponto.
dir/te.
dir zu trutz/à dispetto di te.
Dirlaß/frutto di corniole.
Dirn/figlia, figliuola.
gemein Dirn/putana.
diß/questo, ciò.
dißelbige/questo medesimo.
dißelbige Buch / questo istesso libro.
diß ist/ciò è.
Disch/tauola.
Dischtuch/mantile da tauola.
den Disch decken/apparecchiar la tauola.
dispensiren/dispensare.
Distel/cardo.
Distelvogel / cardellino, cardello.
distillieren/stillare, distillare.
Distillier Ofen/bagnomaria.
doch/jedoch / nondimeno, nientedimeno, nientedimanco, pure, tuttania.
doch/allein/solamente, ma.
Dochter/figliuola.
Dochtermann/genero.
Döchterlein/figliuolina
Dock/Poppe/ Kinderspiel / puppeta.
Döcklein/puppatola.
Doctor/Dottore
Doctorin/Dottorarsi.
Doctorschafft/Dottorato.
Dodt/morto.
Dodenbaar/bara, cataletto.
Dodengräber/che fa le fosse.
Dodtschläger / homicida, micidio.
halb dot für kälte/tramorto, quasi morto di freddo.
Dohn / Knall/suono, ribombaro.
dohnen/ribombare, suonare.
Dolch/pugnale, stileto.
Dole/Wüstgrub/goccia.
Wasser Dolen/chiauita, scolatoio.
Dol/Vogel/cornachia, vccello.
doll / forsenato, pazzo, matto, stolto, arrabiato, infuriato.
doll oder närrisch Fürnehmen / matta impresa.
doller Verstandt / stupido, balordo, grosso ingegno.
doll machen / stupire, abalordire, far arrabbiare.
Dollheit / rabbia, arrabiamento.
Dollmetsch / interprete, dichiaratore.
dollmetschen/interpretare, dichiarare.
Donaw/Danubio, fiume.
Donner/tuono.
donnern/tuonare.
Donnerklapp / vn lampodi tuono.

Donnerſtral/fulmine,lampo,
Donnerſtag/Giouedi.
doppel/doppio.
Doppelmaul, mantello fodrato, doppio.
doppelſöldner/ſoldato.chi à doppio ſoldo ò ſolario.
doppeln/ addoppiare,far doppio, fodrare.
Doppelt/**Edelſtein**/doppia gemma.
Dopff/trottolo, moſcolo,corlo, baruttola,rozzola,pirlo.
Dopff/**Hafen**/vaſo.
Döpffer/**Dopffmacher**/vaſaro.
Dor/**Narr**/ſtolto,matto,pazzo.
Dorheit/ſtoltezza.
dorecht/vn poco matto.
dorckel/torcolo,torchio.
dorckelſpille/vite del torchio.
dorckeln wie die vollen Leut/bendellare, vacillare come gli imbriachi.
Dorff/ villa , villaggio , contado.
dörffiſch/groſſamente, à la ruſtica.
dörffen/**bedörffen**/hauer biſogno, diſettà.
Dorn/ſpina.
Dornhecke/ rouo,ſpine,ſpiuetto, dumo di ſpine.
dörnechtig/ſpinoſo.
dörren/ſeccare.
dörre/ſecco.
dort/quiui,cola.
dorther/in qua.
dorthin/in la.
dorthinden/là die dietro.
Doſtenkraut/Origano.
Doteer vom Ey/ill giallo d' vn ouo, vitello,torlo.
Draat/filo,ſpago.
eyſern Draat/ fil di ferro.
Drabant/guardia d'vn Prineipe.
Drab/trotto, trottamento di cauallo.
Drabend Pferd/ eauallo trottante.
Drach/dragone,ſerpente.
Drachenblut/ ſangue di drago, vna ſorte di gomma.
Dräpffling/**Tritt an der Stegen** ſcaglione della ſcala.
Dräer/ che lauora nel torno, tornatore.
Dräen/ voltare , volgere , tornare.
Dräeiſen/inſtromento à tornare, torno.
Draet. **Suche Draat.**
Dragen. **Suche Tragen.**
Draum. **Suche Traum.**
Draubenmuß/ confettura d' vue.
gedörrte Drauben/vue ſecci,
dräwen/minacciare.
Drapp/alocco,vccello.
Drauben/vua,
Dreck/**koht**/merda,ſterco,feccia, fanga,loto,terra.
dreckig/ fangoſo , lotoſo , pien di fango.
Dremel/baſtone.
dreſchen/battere il grano.
Dreſcher/battitore del grano.
Dreſchſtadel/aia, luogo doue ſi batte il grano.
Dreſter/ auanzi delle ſtrappe premute.
dretten/**gehen**/ caminare , andare, calcare.
Pflaſterretter/Otioſo.
mit füſſen tretten/calcar con i piedi.
drewen/minacciare.
Drewen/minaccia.
drey/tre.
dreyfach/triplice,di tre doppi.
Dreyfaltigkeit/ Trinità.

Dreyfuß / trepie, il capione, capifuochi.
dreyjährig / di tre anni.
dreymal / tre volte.
dreyſpitzig / tridente.
dreyſtig / trenta.
dreyzehen / tredeci.
Diriacks / Teriaca.
Diriacks krämer / Apotecario, ſpeciale. Item, ſarlatano.
Drichter / damit man den Wein in ein enges Geſchirr eynläſt / imbottario, piria, ſtromento da imbottare il vino.
drincken. Suche trincken.
dringen / sforzare, premere.
Driſchkammer / ſacriſtia.
drittel / la terza parte.
dritter / il terzo.
droben / ſopro, diſopra.
Drohwort. Suche drewen.
Drom / **Balck** / trauo.
Dromenkopff / piezra da ſuſtentar il trauo.
Drommel. Suche Trommel.
Drommet / Trompetta, tromſonatore.
Drommeter / Trompetta, cioè il ſonatoro.
Dropff. Suche Tropff.
Droſſel. Suche Troſſel.
Droß / **Zeug. Suche Troß.**
Drot. Suche Draet
Drott / Trocolo, torchio, ſtrettoio. eine Kelter oder Preß.
Drotten / torcere, ſtorcere.
drucken / **nider drucken** / premere. **Suche trucken.**
drucken / ſeco, arido.
drucknen / ſecare.
Drunck. Suche Trunck.
drunter / **vnten** / ſotto, diſotto, là à baſſo.
drunter / **weniger** / meno.

Drüſe / inflatura à la gola ò altroue.
du / tu, ti.
Ducat / vn ducato.
Duch. Suche Tuch.
Düchel. Suche Deuchel.
Duck / **Betrug** / frode, inganno, falſità.
dulden / patire, ſofferire, toleſare, ſopportare.
dultiglich / **mit Gedult** / patientamente, con patientia.
duñi der Stiñi / raucità.
duñi / **vichiſch** / brutale.
Dummelplatz. Suche Tummeln.
dünn / tenero, coſa delicata.
dünn / **ſubtil machen** / attenuare, ſminuere, aſſotigliare.
dünn / **mager werden** / deuenir macilento, ſottile.
dünnigkeit / gracilità.
dünchen / geſſare, ingeſſaro, imbiancare.
Dünchер / geſſatore.
dünche / gieſſo.
dünchen / penſare, imaginare.
duncke'l / ſcuro, oſcuro.
dunckel machen / oſcurare, annebiare.
dunckelfarb / color oſcuro.
dunckelgeel / **dottergeel** / brungiallo.
dunckelgrün / brun-verde.
dunckelroht / color baiardo.
dünckel / ſpelda, biada.
dunden / diſotto, ſotto.
düngen / **das Landt miſten** / letamare, dar del letame à la terra.
Dunſt / vapori, eſſalatione.
duppel / **zweyfach** / dopio.
duppeln / **füttern** / dopiare, fodcrare.

Duppelt so viel/altro tanto.
durch/per.
durchauß/ Totalmente al tutto.
durchborn / pertusare, triuellare.
durchbort/durchlöchert/ pertusato pieno di buchi.
durchbrechen / perforare, romper per forsa.
durch die Finger sehen / far il sembiante di non videre.
durch die Gasse / per questa strada.
durchdringen / penetrare, entrar ben innanzi.
durchfliessen / rinnen / stillare, colare.
durchführen / condurre atrauerso.
Durchgang/Paß/passagio.
Durchglantzen. Suche Durchscheinen.
durchgründen / tentare il guado, Item, cercare, cercare con diligenza.
Durchhawen. Suche Durchstechen.
Durchheiter. Suche Durchsichtig.
durchlassen/lassiar passare, dar passagio.
Durchlauff / flusso di ventre, cacasangue.
durchlesen / perlegere, legere con diligenza.
Durchleuchten. Durchscheinen.
Durchleuchtig/Illustre.
Durchleuchtiger Fürst vnd Herr/ Illustrissimo, serenissimo signore ò prencipe.
durchlöchern/pertugiare, perforare.
durchlöchert / pertugiato, perforato.
Durchtreiben / perforare, fregando.
durchreitten/passar à cauallo.
durchreutern/criuellare.
Durchschiffen. Suche Fürüber fahren.
Durchschlecht / Kindtsblattern/ verole, bronza, infermita in età puerile.
durchschleichen / sdruscire, ritirarsi con vergogna.
durchschossen / ammazzato d' vn tiro d'archibugio.
durchsehen / mit fleiß besehen / viderle attentemente, con diligenza.
durchseyhen / passare per staccio, per stamina.
durchsichtig / transparente.
durchschneiden/auß schneiden/ perforare.
durchschnitten Kleid/veste tagliazzato, stagliato.
Durchschwimen. Suche Durchwaden.
durchstechen / tagliuzzare, perforare.
durchstochen / perforato, tagliuzzato.
Durchstickt Kleyd. Suche durchschnitten Kleydt.
durchstreichen, außwischen / scancellare, leuar via.
durchsuchen / ricercar con diligenza.
durchtreiben/ scacciate, far' ch' vna cosa sia accordato.
durchtringen/penetrare.
durchtringend/penetrativo.
durchwaden / yadare, varcare, passar notando ò à guazzo.
durchwischen / listiglich wegkommen / subterfuggire, scampare sottilmente.

Dürcken / Turchi, Mahometi.
dürffen/vnterſtehen / oſare, ardire hauer'ardimento.
er dürffte es nicht thun / non l'oſeua far, non haueua l'ardir' de farlo.
Dürfftig/mangelhafft / biſognoſo neceſſitoſo.
Dürfftigkeit/Mangel/Armuth / neceſſità, pauertà, calamità.
Durn / hohes erhoben Gebäw / Torro.
Dürnlein / torello, torro picciolo.
dürren / dürr machen / ſecare, diſeccare.
dürr / dürr werden / ſecarſi, diſſecarſi.
Dürr / ſecco, magero, macilente.
dürre / ſeccità.
Durſt / ſete.
durſtig / che ha ſete.
Durſt leſchen / allegirir, cauar, eſtinger la ſete.
durſtig ſeyn/Durſt haben / hauer ſete.
Dutte/Weiberbruſt / tetta, poccia, zinna, poppa, poppedine.
Duttenwärtz / capitello, capezzolo delle mamelle.
Dutter/das Gelb im Ey. Such Dotter.

E.

EBen daſelbſt / in queli'iſteſſo luogo.
eben derſelb / il medeſimo, egli ſteſſo.
eben / eben recht / propriamente, à punto.
eben ſo reich / eben ſo ſchön / coſi ricco, coſi bello.
eben ſo viel / altretanto.
ebenwol / **nichts deſto weniger** / tuttauia, nondimeno, nientedimeno.
eben gleich / eguale.
eben / piano.
eben machen / appianare, far piano & vguale, ſpianare.
ebene / pianura, campagna raſa.
vneben / ineguale, mal piano.
ebnen/gleich machen / ſpianare, vnire.
Eber / verro, porco maſchio.
Ebhew / hellera, herba.
Ebtiſſin. Suche Abtiſſin.
Echter. Suche Achter.
Ecke. Suche Egge.
Eck / cantone, angulo, punta.
Eckechtig / che à anguli ò punte.
viereckig / quadrato.
ſechseckig / che à ſei anguli, cantoni ò vero punte.
Eckhauß / caſa cantonata.
Eckſtein / pietra angolare.
Eckel/Grawen/Abſchew / diſguſto, horrore, dereſtatione.
eckelhafft/eckelicht / ſchifoſo.
eckeln/einen Eckel haben / eſſer' diſguſtato hauer diſguſto.
Edel / nobile, gentile, di nobil caſata.
Edelmann / gentil huomo, nobile, patritio.
Edelheit / nobilità, gentilleſſa.
Edel machen / annobilire, far nobile, nobilitare.
Edel Geſchlecht / di caſata, ſtirpe, ceppo, fameglia, proſapia, legnaggio nobile & illuſtre.
Edelgeſtein / gioia, pietra pretioſa, gemma.
Eferen. Suche Aeferen.
Egel. Suche Aegel.

Egdiß/lezarda.
Egge/graticcio di ferro, arpegato.
eggen/arpicare, arpegare, coprire il seminato.
Egerst. Suche Aegerst.
ehe/ehe daß/anantiche, innanziche.
Ehe/Ehestand/matrimonio, connubio, mariraggio.
Ehebrecher/adultero.
Ehebrechen/adulterare, commettere adulterio.
Ehebruch/Adulterio.
Ehefraw/moglie, mogliera maritata, legitima.
Ehegemahl/consorte.
Ehelich geborn/legitimo, legitimamente nato.
Ehemann/marito, ammogliato, maritato.
Ehelich machen/legitimare i bastardi.
ehe dann/piu tosto, piu presto.
Ehe scheiden/far diuortio, repudiasse.
Eheschеidung/diuortio, repudio.
nit Ehelich. Suche Banckhart.
Eheverlobung/promessa de matrimonio.
heimliche Eheverlobung/winckel Ehe/promessa di matrimonio clandestina.
ehnlich oder gleichförmich seyn/assomigliare, esser simile ò conforme.
Ehr/Würde/honor, dignità.
Ehrbarkeit/Ehrlichkeit/Honestà.
Ehrbar/ehrlich/honesto, honoreuole.
ehren/honorare, reuerire, far honor, portar riuerenza, rispetto.
Ehrgab/presente, dono.
Ehrgeitz/Ambitione, arrogantia.
Ehrgeitzig/ambitioso, arrogante, presontuoso.
Ehrnloß/Ehrverletzter/infame, dishonesto.
Ehrerbietung/riuerenza, osseruanza, rispetto.
Ehrin/di rame, di bronzo.
Ehrverletzen/maldicere, detratare dir mal d'altrui
Ehrwürdig/venerando, venerabile, honorando.
Ehrnreich/virtuoso.
Ehrwein/vino presentato, di presente.
Ei/oh.
Eibenbaum/nasso, tasso, albore.
Eiche/quercia, albore.
Eichel/chiranda, frutto pi quercia.
Eichin/di quercia.
Eid. Suche Eyd.
Eimer. Suche Eymer.
Eifer/gelosia, inuidia, emulatione.
eiferig/Eyferer/geloso, inuidioso
Eilen/affrettarsi.
Eil/fretta, prescia.
Ein/vno. Suche Eyn.
ein vnd zwantzig/vinti & vno.
einbilden/imaginarsi.
einfach/scempio, simplice, vgnolo.
Einbruch/entrata impetuosa.
einbrünstig/ardente à qualche cosa.
Einbrünstigkeit/ardore, amore ardente.
einbrünstiglich/ardentemente.
einfallen/venire à memoria, tornare à mente, risouenire.
einfall/assalto, inuasione, correria.
einfallē/assaltare, assalire, inuadere

Einfältig / simplice, sincero, puro.
einführen/inducere.
eingang/entrata,orificio,ingresso adito,bocca.
eingeborn/vnigenito.
eingedenck/ricordeuole.
eingedenck seyn/ recordarsi,tenere à mente.
eingehn/entrar dentro.
eingelegt mit Goldt/ ricamato,laborato.
eingemacht ding/ confettura,confettione.
eingenommen / empfangen / riceuuto,accetto.
eingenommen / erobert / preso, pigliato.
die Statt ist eingenommen/la città è presa.
einnehmung mit Gewalt / presa, cattura per forcè.
Eingeweyd/li intestini.
Einkommen/Gefäll/intrata,cioè annuale riuenuta.
Einöde/wüster Platz/ eremo,romitagio.
Einred / riprehensione, rifutatione d' vn ragione,istanza.
einreden/rompere il ragionare,trametterfi di parlare.
einschencken/ infondere,imbottare,metter,dentro.
einschlingen/ einschlucken / inghiottire,ingerire,mandar giu.
einsetzen / impegnare, dare in pegno.
Einsidel / heremita,romito,chi abità in luogo solitario.
Einsidlers Clause/heremo.
einsiden / sminutar per bollire.
einstossen/spingere dentro.
Einstrich. Suche Estrich.
einthun/ mettere d'entro.
eintragen/ portar dentro.
Eintrag / das Garn so der Weber einscheust/ latrama dun tessitore.
eintuncken/tingere.
einwickeln / inuoltare,attortigliare,inuolgare.
Einwohner/cittadino,terrazano, habitatore.
Einwurff. Suche einred.
Einzug/intrata.
Eisen/ ferro.
Eisenfarb/ colore di ferro.
Eisendrat/fili di ferro.
Eisen der Händ oder Füß / ceppi da piedi & mani, quale si pono à prigionieri.
in die Eisen schlagen / mettere in ceppi,prigionare.
er ist in den Eisen / è in prigione.
Eisen Gätter / feriate, cancelli di ferro
Eisen Geschirr/ ferrareccia.
Eisenschmitte/ fucina.
Eisenschmidt / ferraro, magnago, fabro.
Eisenhütte / veneno tossico detto risagallo.
Eisengrub/miniera di ferro.
Eisenrost / rogine, ruginezza, rugio.
Eisenkraut / Herbena, Verbena.
Eisin/di ferro.
Eiß/oder Eis/ghiaccia, gelo, acqua gelata.
Eißschollen/agghiaccia.
Eißzapff / agghiaccia pendente.
eitel / vergänglich/ cosa vana,corruttibile,caduca.
eitelwort/ vanità.

Ekel/ incitatione à vomito. Vide eckel.
es ekelt mir / mi fa foglia di vomitare.
elff/ vndici. Suche eylff.
Element/ elemento.
Elephant/ elephante.
elu / baccio, misura.
elnbogen / cubito, combito.
elend / disgratia, sciagura, miseria, calamita, malanno, malauentura, infelicità.
elendig/ misero, meschino, sfortunato, sgratiato, sciagurato, infelice, prouertetto, ciramo.
elendiglich/ disgratiosamente, miserabilmente, calamitosamente.
elend / bando, bandiggiamento, essilio.
im Elend seyn/ esser bandito, ò nel essilio.
ins Elend schicken / bandire, bandeggiare.
Elendhirsch / ceruo, ò capra saluatica.
Elendhaut / pelle de questa capra.
Elsaß/ Alsatia.
elsässisch Gebirg/ monte di Lotharingia.
Elsen / Alosa, pesce.
elte/ elter. Suche älter.
Eltern/ Voreltern / predecessori.
embsig / assiduo, diligente, sollicito, attento, officiolo.
embsiglich / diligentemente, con diligenza, attendamente, studiosamente, sollecitamente.
embsigkeit/ diligentia, sollecitudo, diligenza.
embsig seyn / esser sollicito, diligente.
empfangen/ riceuere.
empfangen/ riceuuto.
Empfängnuß/ concettione.
empfelen / befehlen / raccommendare.
empfinden / sentire, apprehendere.
empfindlich/ sensibile.
empflichten / metter' in libertà, liberari del iuramento.
empören/ sich aufflehnen / leuarsi, oppugnarsi.
Empörung / Auffruhr / mossa seditione.
Enckel. Suche änckel.
Encker. Suche Aucker.
endpfinden. Suche empfinden.
Endt / fine, termino, conclusione.
endt / zu endt führen / finire, condurre al fine, perfinire, terminare.
endlich/ finalmente, all' vltimo, alla fin fine.
ohne end/ vnendlich/ infinite, senza fine, perpetualmente.
Endvrtheil/ sentenza finitiua.
enden/ end gewinnen/ finire fare fine, terminare, riuscire.
endung / terminatione, finimento.
endern/ mutare, commutare, cambiare barattare.
enderung / mutatione, cambio, conuersione.
endert/ geendert/ mutato, cambiato.
endig blaw Farb/ indico colore.
endivien/ cicoria, radicchio.
Ene. Suche Aene.
eng / stretto, angusto
engbrüstig / asmatico, che à fattica di respira.
engbrüstigkeit/ l' asma.

Engel/angelo.
enger Weg/**enger Paß**/chiosso, chiassetto.
enges Gäßlein/calla stretta.
Englisch/angelico.
Engelland/Inghilterra.
Engelländer/Inghlese.
engstig/ansio, ansioso, doloroso, maninconico.
Engstigung/afflittione, trauaglio.
sich engstigen/**bekümmern**/affannarsi, darsi affanno.
engsten/trauagliare, affligere, tormentare.
einiger/vnico, chi è solo.
Enis/anise.
entbieten/annontiare, auisare, far intendere.
entblösen/**entdecken**/disnudare, disuestire.
entdecken/**offenbaren**/manifestare, reuelare, scoprire, aprire.
Ente/netra, vccello.
Entlein/anetrella.
entehren/**verunehren**/dishonorare.
enterben/disheridare, ò desheretare.
entfliehen/schifare, fuggire, scampare.
entfremdden/alienare, pigliare.
entfremdung/alienatione.
sich entfremdden von jemandes Freundschafft/alienarsi dall'amicitia d'alcuno.
entgegen/similmente, à vicenda, vicendeuolmente.
entgegen gehn/andar in contra.
dar Entgegen/dirimpetto, diricontra.
entgürten/discengere, slegare.
enthaupten/**köpffen**/decapitare, decollare.
enthalten/astenere, ritenere.
sich enthalten/astenersi, guardarsi.
enthaltung/astinenza, dieta.
enthalten/**verschweigen**/occultare, celare.
entladen/**entlassen**/discaricare, allegerire, alleuiare, legerire.
entlast/discargato.
entlauffen/scampare, fuggire.
entledigen/liberare, mettere in liberta, cauar di prigione.
entlediget/liberato.
entlehnen/imprestare, pigliare ad imprestito.
entlich/finalmente.
entfliehen/**entrinnen**/scampare, euitare, fuggire.
entscheiden/decidere, ò discernere vna cosa dell'altra.
entschlaffen/addormentarsi.
entschuldigen/scusare, espurgarsi, dire la sua scusa.
Entschuldigung/scusa, iscusatione.
entsetzen/speccorrere, aiutare.
die Statt ist entsetzt/la città è soccorso.
eines Ampts entsetzen/priuar' del suo officio.
sich entsetzen/conturbarsi, stupefarsi, bigottirsi.
entspringen/pigliare origine, leuarsi, sorgere, nascere.
entstehen/nascere, leuarsi, formarsi, surgere, far' capo.
entweder/ouero.
entwehnen/slattare vn fanciullo, Item, discostumare.
entwerffen/**abreissen**/**abzeichnen**/sbozzare, delineare.
Entwurff/**Abriß**/sbozzatura, delineatione.

Entweichen / ſcampare, fuggire, ſchifare, euitare.
entweichen / ſcampato, fuggito.
entwerffen / deſegnare.
Entwerffung / modello, deſegno, ſchizzo.
entwicklen / diſtricare, diſinuiluppare.
entwenden / alienare, ſeparare: Item, rubbare, pigliare.
entwiſchen / fuggire, ſchifare.
Entwiſchet / ſcampato, fuggito.
entzünden / accendere, infiammare allumare.
entzündung der Glieder / contractione di membri.
Entzian / gentiana herba.
Eppew / hellera.
Eppich / petroſello ſaluatico.
Er / colui, coſtui, egli, eſſo.
Er ſelber / egli ſteſſo, egli medeſimo.
erachten / muhtmaſſen / vermeinen / congettuarre, iſtimare.
erbarmen, muouerſi à compaſſione, hauer pietà.
Erbarmung / Compaſſione pietà.
Erbarkeit. Suche Ehrbarkeit.
Erb / Erbnahm / herede, ſucceſſore.
erben / hereditare, diuenir herede, hauer la heredità
enterben / shereditare.
Erbgut / patrimonio, heredità.
erbordnen / far teſtamento, conſtituere il ſuo herede.
Erb eynnehmen / pigliare poſſeſſione della heredità.
Erbgemächt / teſtamento.
Erbgrindt / tigna infirmità del capo hereditaria.
Erbidmen / erſchütten / crollare, muouer con ſtrepito.
erbietig / willig / parato, apparechiato.
erbitten / impetrare, ottenere la ſua diamanda.
erbittern / zornig machen / irritare, corrucciare, prouocare.
Erbitterung / prouocatione, corrucciamento.
Erbloß / ſenza herede.
Erbſen / biſo, piſello, peſetto.
Erbſucht / Infermità hereditaria.
Erbſünd / peccato originale.
Ercker. Suche Arcker.
Erd / das Erdrich / terra.
Erden / von Erd / di terra.
Erden Geſchirr / brocca, vaſo di terra.
Erdboden / Erdkreiß / il mondo.
Erdboden / Grundt / il fondo dun campo della terra.
Erdbidem / terremoto, ſinouimẽto della terra.
Erdreich / Erdboden ſo fruchtbar / terra fertile.
vnfruchtbar Erdreich / terra ſterile.
Erdbeer / fragola.
Erdbeſchreiber / Geographe.
Erdkreiß / circuito della terra.
Erdmeſſer / Geometra.
Erdſchol / vna ghioua, ceſpaglio di terra.
erdencken / fingere, trouare penſando, inuentare.
erdicht / trouato, commento, finto.
ereilen / arriuare, giungere, auanzare alcuno in camino.
ererben. Suche erben.
erfahren / accerarſi, conoſcere, accorgerſi, auederſi.

Erfahrung/esperienza.
Erfahrner/esperto, prattico, sauio, accorto.
nit Erfahren/vnerfahren/ignorante.
erfinden/controuare. Sich erdencken.
Erfindung/inuentione.
erforschen/inuestigare, inquirere, cercare, pescare.
Erforscher/cercator, inquisitor.
erfrieren/morir di freddo. Item, congelare.
erfroren/gelato, congellato.
erfrischen, rafrescare.
erfrewen/ralegare, allegrare.
sich Erfrewen/ralegarsi.
erfüllen/riempire, far pieno.
erfüllet/compito/ripieno.
ergeben/rendre, rendersi.
die Statt hat sich ergeben/essa città si è renduto.
ergangen/geschehen/auenuto, fatto.
ergäntzen/compiere, far pieno, Item, reintegrare ò rifare i danni.
Erger/peggiore, piu tristo, piu cattiuo,
erger machen/ergern/far peggiore, puì cattiuo, peggiorare
ergern/scandalizare, dar scandalo.
Ergernuß/scandalo.
ergetzen/ricreare, rallegare, ristorarsi.
ergetzlich/che fa rallegrare, che dona ricreatione.
Ergetzung/Ergetzlichkeit/ricreatione, allegrezza, passa tempo.
Ergreiffen/prendere, pigliare, metter la mano sopra alcuno.
ergrimmen/zornig werden/esser mosso, incitato ad ira.
ergründen/tentare il guado, rastare il fiume.
Ergründer/colui che cerca, che tenta di saper alcuna cosa.
ergründung/tẽtatione, rastamento del guado.
erhaben Werck/von Silber oder Gold/opera di rilieuo d'argento ò d'oro.
erhalten/erretten/conseruare, saluare, mantenere.
erhalten/erlangen/otteuere, impetrare.
erhaschen/ertappen/sopra prendere
erheben/eleuare, alzare.
erheben/hoch loben/essaltare, lodare.
erhebt/erhoben Arbeit/opera eleuata, di rilieuo.
erhoben/erhöcht/eleuato, sopra stando.
erhoben/gelobt/essalaato, lodato
erholen/repetirn/ridire, ripetere, replicare vna istessa cosa.
erhören/essaudire.
Erin/ertzin/di bronzo.
erjnnern/thun gedencken/ramentare, far ricordare.
Erjnnert/Ricordato, ramentato.
Erinnerung/ricordatione, ricordanza.
Erkandtnuß/cognitione, confessione.
erkauffen/lösen/ricomprare, redimere
erkälten/kalt werden/raffreddarsi, diuentarsi freddo.
erkält/raffreddato, diuenuto freddo.

Erken-

Erkennen/eygentlich kennen/conoscere ben.
erkewen/ruminare.
erkiesen/erwehlen/elegere, metter à parte.
erklären/zuverstehen geben/esplicare, dicchiarare, espore
Erklärt/esplicato, dicchiarato.
Erklärung/esplicatione, espositione.
erkratzen/mit kratzen vnd schaben viel Geldt vnd Gut erlangen/accumular' denari d' ogni parte vulgo de rif & de raf.
erkülen/erfrischen/rinfrescare, far' fresco.
erkündigen/informarsi, inuestigare.
erlahmen/lahm werden/diuenir stropiato.
erlangen/ottenere, impetrare, aquistare.
wider erlangen/ricoperare.
erlangt/ottenuto, imperrato, aquistato.
Erlassen/ledig oder nachlassen/slargare, rimettere, quitare.
erlauben/dar licenza, concedere, permettere.
Erlaubnuß/Licenza, permissione.
Erlaubnuß vom Kriegs Obern/Passaporto, fede, bolletta.
erlauffen/ereylen/giungere, aggiungere alcuno in camino.
Erledigen. Suche erlösen.
Erlegen/satisfare, far solutione, pagare.
erlegt/sagato, satisfato.
erlegene Wahr/marçantia gustа.
Erlenbaum/almo albore.
erleuchten/illuminare, illustrare.
erleyden/dulden/patire, tolere.
erleutern/purificare, mondare. Item, dicchiarare, esporre.
erliegen/mentire, dir bugie.
erlöschen/estingere, ammortare.
erlösen/liberare, saluare.
Erlöser/Liberatore, Saluatore.
erlustigen/ricreare, dare spazzo.
ermahnen/ammonire, enhortare, auertire.
Ermel/manica.
ermessen/considerare, risguardare.
Ernd/raccòlta, tempo di metiere.
Ernden/segare, mietire.
ernehren/nottire, nutricare, alleuare.
Ernehrung/alleuatione, nodrimento.
erneñen/bestimmen/ordinare, destinare, constituere.
ernewren/rinouare, reintegrare.
ernewrung/rinouatione, rinouamento.
Ernidern/humiliare, abbassare.
Ernidert/abbassato, humiliato.
Ernst/Grauità, seuerità, rigore.
grosser Ernst/grandissima grauità, seuerità, ò rigore.
Ernstlich/ohne Spott/senza burla, do douero.
Ernsthafft/graue, seuero, rigoroso.
ernsthafftiglich/rigorosamente, seueramente, con grauità.
erobert/superato, vinto, domato, fremato.

Erobern / vincere, superare, guadannare, domare.
eröffnen/aperire, far manifesto.
erquicken / refocillare, rinforzare: Item, rallegrare, ricreare, ristorare.
Erquicket / Ristorato, ricreato.
Erreichen / consequire, auanzare.
errahten/indouinare.
er hats Errahten / La indouinato.
erregen/mouersi, eleuarsi.
Erregt / Eleuato contr' alcuno.
erretten / saluare.
Erretter/Saluatore.
Ehrsam / Honesto, venerabile.
Ersauffen / **suche ertrincken.**
erschaffen/creare.
Erschaffung/creatione.
erschallen/risuonare.
die Zeitung ist erschallet / quelle nuoue sono manifeste, diuulgate.
erschaudern / **schauder haben**/ hauer timore, ò paura.
erscheinen / comparire, apparere.
er ist nicht erschienen, non comparisce.
es erscheinet groß / par esser grande.
Erscheinung/apparitione.
erschiessen / ammazzar d'vn tiro d' archebugio.
erschlagen / ammazzare, vccidere.
Erschlagene / ammazzati, occisi.
erschnauffen/ respirare.
erschnappen/sopraprendere.
erschrecken/ impaurire, spauentare far paura.
erschrecklich/ spauentoso, horribile, che fa paura.
erschrecken / **erschrocken werden** / spauentarsi, hauer paura, timere.
Erschütten / **Erdbidmen**/ crollare squassare, mouer con strepito.
ersättigen / **ersüllen**/ saciare, satollere, sfamare.
Ersättigung/sacietà.
ersetzen / **erstatten** / **vergelten** / ricompensare.
ersparen / sparagnare, isparmiare.
Erst/primieramente.
erst / **jetzund** / adesso, hora à quest' hora.
erstarren für kälte/reffredarsi, tramortirsi.
erstarret / tramortito, quasi morto.
erstatten/**wider an seine stat setzen** restituire in suo luogo. Vide etiam ergetzen.
Erstaunen. Suche erschrecken.
Erster/**erste**/ primo, prima.
Erstgeboren/ primogenito.
Erstgeburt/ primogenitura.
erster Schlaff/primo sonno.
Ersticken / suffogare, affogare.
erstickt/suffogato, affogato.
Erstlich, in prima, primamente.
Erstling/**die erste Frucht so zeitig** primitie.
erstocken/ammazzato di stoccata.
erstrecken/ **ausstrecken** / stendere: Item, prolongare.
erstummen / tacere non saper che dire.

Erſuchen / pregare, ſupplicare, richiedere.
Erſuchte Zeugen / teſtimonii prégati & rogati.
ertichten/componiren / inuentare, componere.
ertichten / liegen / controuare, dir' buggie.
es iſt erticht / è controuato, finto, compoſto.
ertödten / uccidere, amazzare.
ertödtet / ucciſo, mazzato.
ertrincken / erſauffen / annegarſi nell'acqua, affogarſi.
Ertz/Kupffer / rame, bronzo.
Ertzgruben / minera, fodine.
Ertzbiſchoff / Arciueſcouo.
Ertzbiſchthumb / Arciueſcouado.
Ertzengel / Archangelo.
Ertzdieb / il peſſimo de tutti ladroni.
Ertzhertzog / Arciduca.
Ertzvatter / Patriarcha.
erwachen / deſtare, ſuegliare.
erwachet ſeyn / eſſer ſuegliato, deſtato.
erwarmen / riſcaldare.
Erwarten / Aſpettare, attendere
Erwecken / riſuſcitare.
Erwegen / Ponderare, eſſaminare.
erwehlen / elegere, far ſcelta.
erwehlet / eletto, ſcelto.
Erwerben / Ottenere, impetrare.
erweichen / ammollire, intenerire.
erweiſen/darthun / probare per teſtimonii.
erweitern / allargare, dilatare, ampiare, amplificare.
erweiterung / amplificatione, dilatatione, allargatione.
erwidern / ricompenſare. Item, ricominciare.
erwiſchen / ſopraprendere.
erworben Gut / ſoſtanza acquiſta.
erwürgen / ſtrangolare.
erwürgt / ſtrangolato.
erzehlen / racontato, narrato.
erzehlt / racantato, narrato.
erzehlet mir das / narrate mi.
Erzehlung / narratione, conto, diſcorſo.
Erzeigen / dimoſtrare, moſtrare, rappreſentare, dare.
ſie erzeigten/daß er willkom war / dimoſtrauanno che era ben venuto.
Erzeigung / dimoſtratione.
erzeugen/gebären / procreare, generare, produrre.
erziehen/aufferziehen / nodrire, alleuare.
erzittern/ſich erſchüttern / tremar di paura.
Erzörnen / Adirare, corrucciare.
ſich erzörnen / adirarſi, corrucciarſi.
Es / ció.
es gehet mich an / ciò importa à me.
es fält mir eyn / io mene ricordo, la intorna.
es gefält mir / ciò mi piace.
es ſey dann / ſe non.
Eſch. Suche Aſche.
Eſchbaum / fraſcino albore.
Eſchlauch / porro, bietola.
Eſel / aſino.
Eſelein / aſinello.
Eſelin / aſina,
Eſel/Mauleſel / mula.
Eſelshaut darauff man ſchreibt / vnnd außreiben kan / Cartina che ſi

che si puo cassar & reseriuerue.

Eseltreiber / mulatiero, asiniero.

Eß / da die Schmiedt jhr glûend Eysen leschen / ammortatoio, spegnatoio, da morzare il ferro caldo.

essen/mangiare.

außessen / mangiare tutto.

Essenspeiß/vettouaglia, cibi.

Essig/aceto, vino forte.

Rosenessig/aceto rosato.

Est vom Baum/ramo.

Esterich / terrazzo, pauimento, battuto ò ammatonato, suolo lastrigato.

Esterich machen / lastrigare, far vn pauimento lastrigato.

etliche/alcuni.

etlicher massen / qualche poco, in qualche parte, alcunamente.

etwa ferrn/in poco lontano.

etwan viel/assai.

etwan / qualche volta altre volte.

etwan an einem Ort / in qualche luogo.

etwas/qualche cosa.

etzen / adescare.

Eul/ cornacchia, ciuetta.

eusserst eines dings / l'estremita, l'orlo de qualche cosa.

Euter / Kûheuter / poppe, tette duna vacca.

ewig / eterno, perpetuo.

ewiglich/perpetuamente, eternelmente.

Ewigkeit/perpetuità, eternità.

Ewiger/eterno.

Exemplar / Abschrifft / copia, estratto, trascritta, essemplare.

Exempel/Beyspiel / essempio.

ey lieber/è possibile, di gratia.

Ey/vouo, ouo.

Eyer legen/far voua.

Eyerdotter/ vitello, torlo, rosso ò giallo di vouo.

Eyerklar / chiara, bianco di vouo.

Eyerschale / scaglie, gusci di vouo.

Eygestalt / ouale, forma di voua.

Eychbaum/quercia, rouere.

Eychenholtz / legno di quercia, di rouere.

Eychel/ chianda galla.

Eycheltwaldt / bosco di rouere, Querciero.

Eychhorn / scuriattolo, schiratto.

Eydt / Giuramento, sagramento.

Eydt thun/giurare, affermare con giuramento.

Eydbrûchich/ Eydtbrecher / spergiuro.

Eyden. Suche ayden.

Eydechs / lucreta.

Eydtgenoß / parento confederato.

Eyfer. Suche Eifer

eygen/proprio, propio.

Leibeygen/ schiauo.

Eygenschafft / proprietà, natura, instituto, & inclination naturale.

Eygenthumb/proprietà.

eygenthûmblich/ hereditariamente, proprietariamente.

eygentlich/propriamente.

Eygener Besitzer / possessore proprietario, signore d' alcuna cosa.

eygen Gewalt haben / hauer poter.

eygen machen / far schiauo.

eygen

eygen machen/far schiauo.
eygensinnig/eygensinnigkeit/ostinato, ostinatione.
zueygnen/assignare, destinare, attribuere.
eygen ding/cosa propria.
eygne/sonderbare/particolare, singolare.
eygen hand/manu propria.
eylen Suche eylen.
eylff/vndeci.
eylffjährig/che ha vndeci anni.
eylffte/l'vndecimo.
Eymer/secchia, secchiella.
Eymer an dem Brunn/Schöpfeymer/pozzatora da cauar acqua.
eyne/eine/vnò, vn, vna.
eynballen/eynpacken/imbaliggiare, infagottare.
eynbrünstig/ardente, infiammato.
eynfaltig/das nicht doppel ist/sempio, che non é doppio.
eynfältig/schlecht/sempre, semplice.
eynfältigkeit/semplicità.
eynfältiger Mann/huomo semplice.
eynfältig handeln/procedere sinceramente.
eynfassen/ein Edelgestein eynfassen/mettere, inserrare in oro.
eyngeborn/vnico.
eynhelligkeit/accordo, consenso.
eynhelliglich/d'accordo, d'vn medesimo volere.
eynhellig/concordante, consentiente.
Einhorn/liocorno, al corno.
eynig/allein/solo, solitario.
eynig seyn/esser d'accordo.
eynigkeit/concordia, vnione, accordo, consentimento. Such eynhelligkeit.
Vneynigkeit/discordia, dissentione, differenza.
eynigen/vereynigen/accordare, vnire, riconciliare.
eynmal/vna volta.
eynmühtigkeit/&c. Suche einhelligkeit.
Eynöd/deserto, solitudine, eremo luogo solitario.
eynpacken. Suche eynballen.
eynreden/riprendere in parola, Item, interromper il parlare.
Eynred/interroptione nell'parlar d'alcuno.
eyns seyn/esser d'accordo.
eins werden/accordarsi, reconciliarsi.
eyns vmbs ander/l'vn per l'altro, piu l'vn piu l'altro.
vneyns seyn/esser in discordia, in differeza, ò dissentione.
eynsam/solitario.
Eynsidler. Suche Einsidel.
eyntzig/vnico, solo.
Eysen. Suche Eisen.
Eyß. Suche Eiß.
Eyter/marcia, sporchezza duna piaga.
eyterig/marcio, corrotto, pieno di marcia.

F

Fabel/Fauola, burla.
Facenetlein/fazzoletto, fazzuolo, asciugatoio, mocchino.
Fach/als: einfach/vnguolo, semplice.
zweyfach/doppelt/doppio.
Dreyfach/vierfach/&c. Tredoppio,

falso,

doppio, quatredoppio, &c.

Fahlstrick / laccio, lacciuolo, rete.

Fackel / fiaccola, torcia, facciola.

Fade/filo, ciò è accia.

Faden/faſcia, cordella.

Fädern. Suche Feder.

fägen / ſäubern / kehren / nettare, mondare, liſciare.

fägen mit Bäſem/ ſcopare.

außfägen/**Kerſel**/ minuzzarie di caſa, ſcopature.

fahen / prendre, far prigioniero, mettere in prigione.

fahen in Worten / riprendere in parola.

fähig/capace.

fählen / fallare, errare, ingannarſi.

Fähle/errore. **Suche fehle.**

ohne Fähl/ſenza errore.

Fahne/inſegna, bandiera.

Fahne der Reuter / ſtendardo, cornetta, ſquadrone de caualaria.

Fahne Knecht / compagnia di fanti.

Fahnträger. Suche Fendrich.

Fahne auf der Kirchen/ fähnlein/ banderola.

fliegende Fahne/ bandiera ſpiegata.

Fahr/**Gefahr**/ pericolo.

Fahrt/**vberfahrt**/ tragetto, paſſagio, il porto à paſſar.

vberfahren / traghettare, paſſer l'acqua, da vna riua à l'altra.

Fahrgeld/ nolo.

fahren zu Schiff / nauigare, imbarcarſi.

fahren in Gutſchen / andar in calozzio, in coccio.

fahrläſſig / pegro, tardo, poltrone.

Fahrläſſigkeit/pigritia.

fahrende vnd ligende Güter/ beni mobile & ſtabile.

Fahrnkraut/felice, herba.

fail/feilſchen. **Suche feil.**

faiſt/graſſo, ingraſſato.

faiſte/graſſezza.

faiſt machen/ingraſſare.

faiſt werden/deuenir graſſo.

falb/**falſch**/colore di leone, di paglia.

Falck/ falcone.

Falckner/ vn falconiero.

Fall/cadura, caſcata.

Fall/**wann es zu Grund fällt**/ rouina.

Fall eines Waſſers/ſcotte all' ingiu.

Fallſtrick / laccinolo, rete, laccio.

zu Fall/accidente, caſo fortuito.

Falle / **Mäußfalle** / gabbia da pigliar ſorzi.

fallen/caſcare, cadere.

fallen/**herab fallen** / caſcar in giu, cadere à baſſo.

fällen/niderreiſſen/abbatere rouinare.

Fallbrück/ponte leuatoio.

falſch/ falſo, finto, contrafatto, adulterino, cattiuo.

falſch machen / **fälſchen** / falſare, contrafare, falſificare.

falſche Müntz / moneta falſa.

Falſchheit/fallacia, falſità.

fälſcher / falſario, falſificatore, corruttore, che falſifica.

falſche Sach/coſa falſa.

fälſchlich/ falſamente.

Falte/piga, piegatura.

falten/**eynwickeln**/ piegare, inuoltare, attogliare.

die

die Segel falten/ piegar le vele.
Falten eines Kleyds/piegature d'vna veste.
faltig/che se po piegar.
Fänchel Suche Fenchel.
fangen/ imprigionare, far prigionero.
fangen Vögel oder Fisch/prendere vccelli ò pesce.
Fang/presa, cattura.
Fangfrag/ enigma.
Fantast/Lapp/ ceruellino, fantastico
Farr/Stier/toro.
Farb/colore.
Färberey/tintoria.
färben/colorire, dare il colore, tingersi, tingere.
einerley Farb/ de medesimo colore.
Himmelblawfarb/color celeste.
Kästenbraunefarb/color baio.
Leibfarb/rosso, incarnato.
runckele farb/color smotto.
Farbkessel/ caldaia de tintore.
rechte farb/color naturale.
anstreich farb/ blacca, liscio, belletto.
färber/tintore, tinturiero.
färcklein/ cochino.
färtig/ apparecchiato, preparato.
fartz/petto, correggia.
fartzen/far petti, peteggiare.
Fasan/ Vogel/ fagiano, vccello.
faseten/fagiuole, legume.
faselhengst/ stalone.
säserlein/ filame delle radice, fiore. Item, festuco, iota, minima cosa.
Fassen/ Comprehendere, capire.
fassen in die Arm/abbracciare.
Faß/botta, barile, doglio, vaso di legano.
fäßlein/ bariletto, picciolo botte, bottazzo.
faßboden/ciaffo, turaglio.
faßbinder/bottaio, acconciator di botte.
Faßnacht/carneuale.
Fasttag/digiunio.
fasten/ digiunare, far astinenza.
die Fasten/ quaresima.
fatzen/ beffare, far burla, dar la baia.
fatzer/ faßnarr/ bulatore, buffone.
fatzung/beffa, burla, dileggiamento.
mit fatzen/ per burla.
fatzenetlein/ moccichino, fazzoletto da naso.
faul/ poltrone, pigro, dormiglione.
faullentzen/poltroneggiare.
faul/ verderbt/ marcio, guasto, corrotte.
faulheit/pigritia, poltroneria, dapocaggine.
faulheit/so verderbt/ corrottione, marcio.
faul werden/ marcire, guastarsi, putrefarsi.
Faulbaum/ Viorno, arboscello.
faul Fleisch einer Wunden/ gangrena, carne morta di vna piaga.
faum/ schiuma.
fäumich/schäumig/spumoso, schiumoso.
faust/pugno.
Faust vmb die Ohren/ Maultaschen/mostaccione, guanciata, schiaffo.

Fazinetlein / Handtüchle / touagliuolo, saluietta.
Feber/das frieren/febre.
täglich Fieber / febre d' ogni giorno.
ondertägig Fieber / febre tertiana.
dreytägig Fieber/ quartana.
Fechten / schermire, combattere.
Fechter/Fechtmeister/schermitore, mastro di scrima.
Fechtkunst / scherma, scrimaglia, scrima.
Fechtplatz/luogo da scrimare,
Fechtschildt / targa, rotella, brochiero.
Feder / piuma di letto.
Federbett / coletta, letto di piume.
Feder zu schreiben / penna, calamo.
Federbusch / cimiero, pennacchio.
Federn berupffen / pellare.
Federmesser/temperatoio, coltellino, pennaiuolo.
Federn schneiden / temperare le penne.
Federlein der jungen Vögel / cacchioni, pellimati.
Federmacher/pennacchiaro.
gefedert/impennato, chi ha penna pennuto.
Federhanß / vantatore, thrasone, frappatore.
Feder / floß der Fischen. Suche Fischfedern.
fegen. Suche fägen.
fehig. Suche fähig.
fehlen. Suche fählen.
Feble/Mangel/mancamento.
es fehlet jhnen am Geldt / à mancanza ó mancamento de denari.
ohne Fehle/senza manco.
Fehr/fehrgeldt. Suche fahr.
Feichtenbaum/pino.
Feigelein/scintille, fauille.
Feigen/fico.
dürre oder grüne Feigen/ fichi secchi ò freschi.
Feigenbaum / ficacia, fico.
Feigenkorb / fico carico, cabaso, castello, bariletto da fichi.
Feigwartzen / maroelle, morice, creste, maldi fico.
feile/lima, raspia.
feilen / limare.
Feilenstaub oder Spän/ risecatura, raspatura, segatura.
fein / lieblich / bello, gratioso, galante, fino.
fein Ansehen/ciera gratiosa.
Feingoldt/oro fino.
Feind / nemico, auersario.
feindtschafft / nemicitia, nimista, odio.
feindselig / brutto, sporco, sconicio.
feindlich/da nemico.
feiren/celebrar festa.
feiren/ruhen/riposare.
Feiertag/festa, giorno, feriale.
Feist. Suche faist.
feisten/fartzen / far petri ò correggie, petteggiar.
Felb/Baum/salce, salice.
Feld / campo, pianura.
Feldherr/Feldmarschalck/connestabile ò Generale del armata.
Feldläger / armata, essercito, classe.
Feldläger auffschlagen/accampare, metter il campo.
Feldbett/ area, luogo doue si batte il grano.
Feldgüter/Länderey / terre, benistabili.

Feld-

Feldtwasser/vn torrente.
Feldtschlacht/battaglia,giornata.
Feldtscherer/cerusico,medico,da ferite & piaghe.
Feldtflüchtig/fugitiuo.
Feldtruht/pertica,da misurar'la terra.
Feldtzeichen/liurea,insegna,fascia ferma.
Felg eines Rads/quel legno grosso di meza della ruota.
Fell/pelle,cuoio.
Felgen/arare,zappare,arpegare loglio.
Fellen/zu boden werffen/abbatere,gittare per terra.
Fellig. Suche fällig.
Fellis/valigia,bolgia,bisaccia.
Felß/Stein/pietra,sasso,balzi,rupe,scoglio.
geher Felß/vn precipitio.
felsig/sassoso,pietroso.
Feischen. Suche Fälschen.
Feltig/doppio,als dreyfältig/sechsfältig/tredoppio,seidoppio.
Fenchel/finocchio.
Fendel. Suche Fahn.
Fendrich/alfiero,banderato,gonfaloniero.
Fenster/finestra.
Fensterle/finestrella.
Fensterlade/finestra dopio de legno.
Fensterramen/Gelosia.
Fenster von Gläß. Suche Glaßfenster.
Ferger/so einen vber das Wasser führt/noechiero,chi fa passar l'acqua,nololaro.
Fern/da lontano,da lungi.
so Fern ist es/tanto è discosto.
Ferner/piu lontano.
Ferben. Suche Färben.
Ferckelein. Suche Färckelein.
Fersen/calcagno.
Fersen vor Kälte auffgebrochen/buganza,pedignoni,mal a'i calcagni del freddo.
fertig/apparecchiato,spedito fornito,in ordine.
fertigen/ispedire.
Fertigkeit/promptitudine.
fesselen/metter in ceppi.
fesseln/ceppi da piedi & mani.
Fest/Feyertag/festa,ferire.
fest/starck/fermo,saldo,costante,forte.
feste Burg/cittadella munita.
fest Landt/terra firma.
gar feste/molto forte,inespugnabile.
nicht fest/infermo,gebile.
festigen/fornicare,munire.
Festung/fortezza,cittadella.
festiglich/fermamente.
Feist. Suche faist.
fettern/in die Eisen schlagen/serrar in ceppi.
feucht/humido,liquido.
Feuchtigkeit/humidità,humore.
feucht machē/inhumidier,bagnare,adacquare.
Feuchtung/flemma,catarro.
Feule/putrefattione,corruttione.
Feulen: suche verfaulen.
Feule: suche Fäle.
feulē/le scintille del ferro ardente.
Fewer/fuoco.
Fewer/so auß der Lufft herunder fällt/nembo di fuoco.
Fewermörsel/mortaio,mortaro,specie d'artigleria.
Frewdenfewer/fuoco di trionfe.
Fewrig/ardente,infuocato,infiammato.
Fewerschauffel/badile,paletta da fuoco,beccacenere.

Fewereysen/Fewrzeug/battifuoco,focile,acciolino.
Fewrstein/pietra focaia.
fewrig seyn/ardere,esser infuocato.
Fewrpfann/focone,vaso per fuoco acceso,scalda letto.
fewerroht/color di fuoco.
Fewerstatt/Herd/foccolare.
Fewerzange / beccacenore, ferro da accommodar il fuoco, tenaglia.
feyren/ burlare,tormentare,affligere.
feyrt/burlato,beffato.
Feyration / beffa, burla, dileggiamento.
feyg/vnverschampt/sfrontato,fuergognato.
feyglich/sfrontatamente.
feyl/da vendere,venale.
feylen/offerir prezzo.
feyl haben/hauer da vendere.
feyl seyn/esser da vendere.
feyren. Suche feuren.
feyst. Suche faist.
Ficht. Suche Feuchtenbaum.
ficken / reiben / fregare,stropicciare.
Fidel/lira,violina.
Fidelbögkein/pletro, arcetto della lira.
Fieber. Suche Feber.
der am Fieber kranck ligt/affebrato,con la febre adosso
Fichtenbaum. Suche Feuchtenbaum.
Fiertel/il quarto,la quarta parte d' vna mensura.
Fierung/quadratura.
Filtz/feltro,drappo grosso.
Filtzmantel / mantello di feltro.
Filtzschuch/scarpe di lana.
Filtzlauß/rolla, piattola.
ein Filtz geben / tassare, riprendre acerbamente.
Finck/frenguello,pincione,vccello.
finden/trouare.
Findel/Findelkindt / fanciullo esposito,abondonato.
findicht Schwein/ porco leproso, guasto.
Finger/dito.
kleiner Finger / il dito armellino cioè minimo.
zeigfinger/indice.
fingerglied/giontura,ò nodo delle dita.
Fingerhut/ditale.
Fingerring/annello d' oro.
finiren ein Metall / affinire il metallo.
Finster/scuro tenebroso.
Finsternuß / Tenebre, eccliſſe, buio.
finster werden/deuenir scuro.
Fiole. Suche gläsern Fläsch.
Firmament / firmamento,il cielo.
Firnen Wein. Suche fürnen Wein.
Firniß/venice.
Fisch/pesce.
Fischlein/pesciolino.
Fischbrühe/salamoia.
fischen/pescare.
Fischer/pescatore.
Fischangel / hamo, ferro da pescare.
Fischgarn/rete da pescare.
Fischkorb / fischreuse / nassa corba di pescatori.
Fischgräd/spina de pesce.
Fischgruben/pescina, stagno à nutrirsi pesci.
Fischmarck/pescaria.
Fischham. Suche Fischgarn.

Fisch-

Fischohren / branche, barbole di pesce.
Fischfeder / pinne, ale, barbe, capelli, co lequali nata il pesce.
Fischschuppe / risco, squama, scaglia di pesce.
Fischmilch / latte de pesce.
Fischrogen / l' ouo di pesce.
Fischrogen eyngesaltzen / so in Italien viel gebraucht wirdt / cauiale.
Fischschmaltz / lardo, songia de pesce.
Fistel / Geschwär / fistula, malnacente.
flach / piano, piatto.
flache / pianura, superficie.
flache Handt / palma come della mano.
Flachs / lino.
Flachsbrech / manciulla, stromento da franger il lino.
Flachswerck / stoppa di lino.
Flachsader / neruo.
Flachsfinck / fauella, vccello noto.
Fladen / torta, tartara.
Flaiß. Suche Fleiß.
Flamme / fiamma.
flammicht / fiammeggiante, scintillante.
Flandern / fiandra, prouincia.
Flasche / Fiasco, Zucca, Caraffa.
Flaschenmacher / chi fa fiaschi.
Flechten / intrecciare, intortigliare.
Fleck / macchia, sozzura, buttezza.
Flecklein / picciola macchia.
flecken im Gesicht / lentigine, macchiole nella macchia.
Fleck am Leib / Muttermal flecken / fregiato di macchie.
Fleck / villa, villaggio.
Fleck / Lappe. Suche Flicke.
Fledermauß / vipistrello, pipistrello, nottola.
Flehen / bitten / supplicare, pregare.
flichen / Leinwad flichen / bagnare la boccata.
Fleisch / carne.
Fleischbrühe / brodetto.
Fleichhacker / Metzger / macellaro, beccaro, beccaio.
Fleischlich / carnale.
fleischliche Lüste / desiderio carnale & peruerso.
Fleischbanck / fleischhauß / carnaio, beccaria, macello.
fleischhafft / carnoso.
Fleiß / diligenza, studio.
fleissig / diligente, assiduo, attento.
es ist mit Fleiß gethan / è fatto à posta, à bel studio.
fleissiglich / con ogni diligenza, diligentemente.
Flemmiger / fiamengo.
Fesche. Suche flasche.
Fleugel / ala.
Fleugeln eines Bollwercks / alo del belouardo.
Flicke / pezzo, pezza da racconciar.
Flicker der Schuh / ripezzatore di scarpe.
flicken / raconciare, ripezzare.
Flieg / Mucke / mosca.
Fliegenwedel / ventolo, cacciamosche.
fliegen / volare.
fliegend / volatile.
fliegende Fahnen / bandiere spiegate.
fliehen / fuggire, scampare, darsi à fuggir.

Fliehen/vermeyden/schifare,schiuare.
Fliehung/schifamento
fliessen/stillare,correre,fluttuare.
fliessend/liquido,fluttuoso.
fliessend machen/far liquido.
fliessend Papier/carta sugherina.
Floch/pulice,pulce.
Flöhig/voll Flöhe/pieno di pulici.
Floßfedern der Fisch/suche fischfedern.
Flotz/Flotzholtz/zattera.
Fluch/biastima,maledittione.
fluchen/biastemare.
fluchen/schweren/giurare,sacramentare,essecrare.
flucher/giuratore.
fluchung/giuramento,essecratione.
Flucht/fuga.
fluchten/fuggire,scampare,mettersi in gambe.
flüchtig/fugace.
flüchtiger/fuggitiuo.
Flügel: suche fleugel.
flück/gefedert/piumoso,pennato.
flugs/flux/bald/presto,prestamente,incontinente,in vn tratto,subito,tosto,di botto.
flum/oder Pflum/prugno,susine, Damascene.
fluß/fiume.
flüßlein/fiumicello.
zum fluß gehörig/fiuuiale,di fiume.
flüssig/fluttuoso,liquido.
fluß/flusso,flussione,catarro.
flüssig/flussioso,catarroso.
flut deß Meres/il flusso,l'onda del mare.
flux. Suche flugs.

folgen/sequire,sequitare,obedire.
folgig/gehorsam/obediente,vbidiente.
Folger/imitatore.
follig/ripiato,ripieno.
Folter/tortura,corda,genna.
foltern/martern/dar la corda, mortarizare,tormentare.
Folterung/tortura,tormento.
Forcht/timore,paura,spauento, terrore,tema.
förchten/hauer paura,spauentarsi, timere.
forchtsam/timido,timoroso,pauroso.
Forcht machen/far temere,spauentare.
Forchtsamkeit/timidità,timore, spauento.
fordern/riscuotere,richiedere,ricercare.
außfordern/prouocar à cernare.
Forderung/anspruch/attione,di manda.
Forell/truota,pesce.
Forenbaum/pino.
Form/Gestalt/modo,guisa,forma maniera,foggia.
Form/Leist/forma di scarpi ò d'altra cossa.
Formmacher/chi fa li forme.
förmlich/in forma propriamente.
Formschneider/intagliator'di forme.
forschen/cercare,spirare,demandare,inuestigare.
forschung/inuestigatione,inquisitione,dimanda.
Forst eines Hauses/cima della casa.
Forst/Wald/resca,bosco,,selua.
Forster/guardiano della foresta.
Fortgang/successo,progresso,riuscimento.

Fraaß/

Fraß/goloso, epulone.
Fräfel. Suche **frävel.**
Frag/dimanda, questione, dubbio.
fragen/domandare, interrogare.
Fragstück/questioni, dimande, interrogationi.
Francken/li Franchi, chi habitano nella Franconia, ò Francia Orientale.
Franckreich/Francia.
Frans/**fransen**/Frangia, fregi, orli di veste.
Frantzos/Francese.
Frantzosen/mal franzese, mal di Neapoli.
Fraß/**fräßig**/mangione, pacchione, ingordo, goloso, insatiabile.
fräßen/diuorare, inghiottere.
frävel/malitia, temerità.
frävel zahlen/pagar la pena.
frävelheit/ardore andacia.
fräventlich/arditamente, audacemente.
Fraw/**Weib**/donna, femina, moglie.
Fraw/**Edelfraw**/signora, madama
Frävlein/signora, giouana.
Frawenzeit/menstruo, flusso de sangue, che li donne hanno ogni mese.
Frawenzimmer/appartamenti, ó la stranza per le signore.
frech/petulante, sfacciato, suergognato, sfrenato, fiero, arrogante.
frey/libero, franco.
freyer Will/arbitrio libero.
Freyherr/Barone.
Freyheit/libertà, franchezza.
Freyheiten/priuilegia.
frey geborn/nato libere.
frey lassen/liberare, mettere in libertà.
frey machen/liberare, deliberare.
Freyheit/**frey Ort**/luogo di franchigia, asilo.
freygebig/liberale, cortese, piaceuole.
Freygebigkeit/liberalità, largezza cortesia.
freylich/certo, pro certo, veramente.
Freytag/Venerdi.
freywillig/da se stesso, spontaneamente.
frembd/**frembder**/forestiero, straniero, peregrino.
Fressen. Suche **fräßen.**
frettel/**treusch**/donnala, pesce.
frewd/allegrezza, gioia, piacere, diletto, contentezza.
Frefel. Suche **frävel.**
frewen/rallegiarsi, far festa, pigliar piacere.
freund/amico, compagno.
freundin/amica.
freundlich/beneuolo, affettionato officioso, cortese, humano, piaceuole, affabile.
freundlichkeit/humanità, cortesia.
Freundtschafft/**Verwandtnuß**/parentado, parentela, consanguinità, amicitia.
Frey. Suche **frei.**
freyen/maritarsi, far l'amore.
freyen Paß/comiato, combiato, licentia, passa porta.
fried/pace/tranquillità.
fried machen/repacificare, far pace fermar la pace.
friedlich/**friedsam**/pacificamente, pacifico.

Fliehen/vermeyden/schifare,schiuare.
Fliehung/schifamento
fliessen/stillare,correre,fluttuare.
fliessend/liquido,fluttuoso.
fliessend machen/far liquido.
fliessend Papier/ carta sugherina.
Floch/pulice,pulce.
Flöhig/voll Flöhe/pieno di pulici.
Floßfedern der Fisch/suche fischfedern.
Flotz/Flotzholtz/zattera.
Fluch/biastima,maledittione.
fluchen/biastemare.
fluchen/schweren/giurare,sacramentare,essecrare.
flucher/giuratore.
fluchung/giuramento,essecratione.
Flucht/fuga.
fluchten/fuggire,scampare,metterſi in gambe.
flüchtig/fugace.
flüchtiger/fuggitiuo.
Flügel: suche **fleugel**.
flück/**gefedert**/piumoso,pennato.
flugs/**flux**/**bald**/presto,prestamente,incontinente,in vn tratto,subito,tosto,di botto.
flum/oder Pflum/prugno,susine,Damascene.
fluß/fiume.
flüßlein/fiumicello.
zum fluß gehörig/fiuuiale,di fiume.
flüssig/fluttuoso,liquido.
fluß/flusso,flussione,catarro.
flüssig/flussioso,catarroso.
flut deß Meres/il flusso,l'onda del mare.
flux. Suche **flugs**.

folgen/sequire,sequitare,obedire.
folgig/gehorsam/obediente,vbidiente.
Folger/imitatore.
follig/ripiato,ripieno.
Folter/tortura,corda,genna.
foltern/**martern**/dar la corda,mortarizare,tormentare.
Folterung/tortura,tormento.
Forcht/timore,paura,spauento,terrore,tema.
förchten/hauer paura,spauentarsi,timere.
forchtsam/timido,timoroso,pauroso.
Forcht machen/far temere,spauentare.
Forchtsamkeit/**timidità**,timore,spauento.
fordern/riscuotere,richiedere,ricercare.
außfordern/prouocar à cernare.
Forderung/**anspr:ach**/attione,di manda.
Forell/truota,pesce.
Forenbaum/pino.
Form/Gestalt/modo,guisa,forma maniera,foggia.
Form/**Leist**/forma di scarpi ò d'altra cossa.
Formmacher/chi fa li forme.
förmlich/in forma propriamente.
Formschneider/intagliator'di forme.
forschen/cercare,spirare,demandare,inuestigare.
forschung/inuestigatione,inquisitione,dimanda.
Forst eines Hauses/cima della casa.
Forst/Wald/resca,bosco,,selua.
Forster/guardiano della foresta.
Fortgang/successo,progresso,riuscimento.

Fraß/goloso,epulone.
Fråfel.Suche frâvel.
Frag/dimanda, questione, dubbio.
fragen/domandare, interrogare.
Fragstück/questioni, dimande, interrogationi.
Francken/li Franchi,chi habitano nella Franconia,ò Francia Orientale.
Franckreich/Francia.
Frans/fransen/Frangia,fiegi,orli di veste.
Frantzos/Francese.
Frantzosen/mal franzese, mal di Neapoli.
Fraß/frâssig/mangione,pacchione, ingordo, goloso,insatiabile.
frâssen/diuorare,inghiottere.
frâvel/malitia,temerità.
frâvel zahlen/pagar la pena.
frâvelheit/ardore andacia.
frâventlich/arditamente,audacemente.
Fraw/Weib/donna,femina,moglie.
Fraw/Edelfraw/signora, madama
Frâwlein/signora,giouana.
Frawenzeit/menstruo, flusso de sangue, che li donne hanno ogni mese.
Frawenzimmer/appartamenti, ó la stranza per le signore.
frech/petulante,sfacciato,suergognato, sfrenato, fiero,arroganse.
frey/libero,franco.
freyer Will/arbitrio libero.
Freyherr/Barone.
Freyheit/libertà,franchezza.
Freyheiten/priuilegia.
frey geborn/nato libere.
frey lassen/liberare, mettere in libertà.
frey machen/liberare, deliberare.
Freyheit/frey Ort/luogo di franchigia,asilo.
freygebig/liberale,cortese,piaceuole.
Freygebigkeit/liberalità,largezza cortesia.
freylich/certo, pro certo, veramente.
Freytag/Venerdi.
freywillig/da se stesso,spontaneamente.
frembd/frembder/forestiero,straniero,peregrino.
Fressen.Suche frâssen.
frettel/treusch/donnala,pesce.
frewd/allegrezza, gioia,piacere, diletto,contentezza.
Frefel.Suche frâvel.
frewen/rallegiarsi,far festa,pigliar piacere.
freund/amico,compagno.
freundin/amica.
freundlich/beneuolo,affettionato officioso, cortese,humano,piaceuole,affabile.
freundtlichkeit/humanità, cortesia.
Freundtschafft/Verwandtnuß/parentado, parentela, consanguinità,amicitia.
Frey.Suche frei.
freyen/maritarsi,far l'amore.
freyen Paß/comiato, combiato, licentia,passa porta.
fried/pace/tranquillità.
fried machen/repacificare,far pace fermar la pace.
friedlich/friedsam/pacificamente, pacifico.

Friedbott/Commissario di pace.
frisch/fresco,recente.
frisch/**gesundt**/**wacker**/sano,ben disposto,allegro,gagliardo.
frisch Wetter/tempo freddo.
frieren/pattire,freddo.
es frieret mich/io ho freddo.
er hat das Frieren/lui ha febre.
frieren/congellare.
Frießland/Frisia,prouincia.
Frießländer/Frisone.
froh/**frölich**/allegro,lieto,gioioso,di buona voglia.
frölich seyn/rallegrarsi, pigliar allegrezza.
frölich machen/rallegrare, rendre lietitia.
Frölichkeit/allegrezza,lietitia.
frolocken/mostrare, allegrezza con gesti,applaudere.
fromb/honesto,pio,religioso,diuoto.
Frombkeit/honestà, diuotione, pietà,integrità.
frömblich handeln/procedere sinceramente.
frönen/**den Herren dienen**/far vna opera senza salario, gratuitamente.
Frondienst/opera gratuità.
Frosch/rana.
Fröschlein/ranaletta.
Frost/**kälte**/freddo.
frostig/assai freddo.
Frucht der Erden/frutti della terra.
Frucht deß Leibs/fanciullo,figliuolo.
Frucht bekommen/hauer figliuoli.
Fruchtbar/fertile, fruttifero, fecondo.
nicht Fruchtbar/**vnfruchtbar**/sterile,infertile.
Fruchtbarlich/abondantemente, fertilmente.
erste Frucht/primicie.
Frucht/biade,formento,grano.
Fruchtwurm/tarma,tignuola.
frühe deß Morgens/la mattina,à buon hora.
Frühling/prima vera.
frustlen/l'accesso del febre.
Frumb. Suche fromb.
Frundlich. Suche freundtlich.
Frühobs/frutti temporini.
Frühstück/**frühsupp**/collatione.
frühstücken/far collatione.
frütig/**fleissig**/diligente.
frütiglich/diligentemente.
Fuchs/volpe.
Fuchsbeltz/pellice di volpi.
fuchsschwäntzen/adulare, placare.
Fuchsschwäntzer/adulatore, colui chi carezza de dolci parole.
Fuchsschwäntzung/adulatione, carezza.
Fuder/**Fudral. Suche Futter.**
Fuder Hew oder Holtz/carga, vn Carro di feno, di legno, ò d'altra cosa.
Fuder Wein/vna botta de vino, contiene amphora vinti & 960. sextarios.
Fuge/**glenck**/giuntura, giunta, contestura.
Füglich/**bequem**/commodo,conueneuole,competente,idoneo, atto, al proposito, congiuntamente,commodamente.
frölich seyn/esser commodo,conueneuole, propio, pertinente, che se puo congiungere.
fügung/commissura,congiuntione.
fügen/**zusammen setzen**/congiungere,

gere, giungere, accopiare insieme, applicare, adunare.

sich fügen nach der Zeit / accommodarsi al tempo, temporeggiare.

Füglichkeit / commodità, conuenienza.

fühlen / das Fühlen / sentire, il sentimento.

Fuhr / Last / vettura.

Führen / geleiten / menare, condurre, guidare.

Führer / Gleitsmann / conduttore, guida, scorta.

Fuhrirer / forriero, colui che assegna li quartieri & le case.

Fuhrlohn / Condutta, Vettura.

Fuhrmann / Carrozziero, carrettiero.

Fuhrlohn / strada maestra.

Füllein / cauallino, polledro, caual giouane.

Fülle / Vberfluß / copia, abondanza, à buona annata.

füllen / voll machen / empiere, impiere, satiare.

Füllung / Erfüllung / Ripimento, adapimento, compimento.

Fulter. Suche Folter.

Funck / fünckle in / scintilla, luta, fauilla.

Fund / erdachte Sach / inuentione trama, inganno.

Fundgrub / minera nouamente inuenta.

fünff / cinque.

fünffmal / cinque volte.

fünffte / quinto.

fünffzig / cinquanta.

fünffhundert / cinquecento.

fünffschuhig Maß / passo geometrico, de piedi cinque.

Für / vor / per, innanzi, in conspetto.

für mein Theil / per mia parte.

für vnd für / sempre, sempremai, ogn'hora.

für der Frawen hergehn / andar' innanzi della donna.

fürher gehen / andar' innanzi.

fürauß / fürnemlich / singularmente, principalmente.

für dem Herrn / in conspetto del signor.

für sich selbst / per se stesso.

Fürätze / Wasserfurch / solco.

fürbaß / piu innanzi.

Fürbieten. Suche fürgebieten.

fürbitten / intercedere, pregare per alcuno.

Fürbitt / intercessione.

Fürbitter / intercessore.

fürbündig / eccellente, raro.

fürbündiglich / Eccellentemente.

Furch / Ackerfurch / solco.

fürchen / furchziehē / solcare la terra arare.

Furcht / Fürchtung / terrore, spauento, sbigottimento.

fürchten / sbogottire, spauentare, inspaurire.

furchtsam / timido, pauroso.

Furcke / Gabel / forcina.

Fürdach. Suche Fürtach.

fürdern / helffen / promouere, aiutare, far bene.

Fürderer / aiutatore.

fürflick / schürtztuch / grembo, pannella, trauersa.

fürgebieten / mandar, citare, chiamare ingiustitia.

fürgeben / für ein Warheit sagen / affirmare il suo dire.

er hat fürgeben / ha detto, ha fatto intendere.

Fürgenommen / prepoſto, hauer in animo.

fürgeſtreckt / er hat jhme hundert Gülden vorgeſtreckt / ha evpoſto, ha pagato per lui cẽto fioreni

fürgewend/fürgebracht/allegato, cittato.

fürgeworffen/ins Maul gerieben improperato, buttato in occhio.

für gut auffnehmen / hauer grato, riceuer con bon'animo.

für flut auffgenommen / riceuuto con deſiderio, accetto con bon' animo.

fürhanden / diß iſt fürhanden/ queſto è in parato, è preſto da farſi.

fürhang/vela, cortina.

fürhalten / fürſchlagen/ proporre, mettere auanti.

Fürhaupt/ſtirn/fronte.

fürhencken/pendere innanzi qualche coſa, coprirle.

fürhin / vorn / innanti, innanzi.

ich habs fürhin geſagt / io l'ho predetto, l'ho detto innanzi.

Fürkauffer / riuendaruolo, tricolo, comprauende.

fürkauffen/comprauendere.

fürkommen/peruenire.

fürlauff/paſſagio.

fürlegen/ſeruire, in tauola.

Fürmünder/ curatore, tutore.

Fürnemmen / deliberare, diſporre.

Fürnemmen. Suche fürſatz.

fürnemmen mit Recht/procedere per giuſtitia.

fürnemmen / propoſito, intentione, deliberatione, conſiglio.

fürnemlich/principalmente.

fürnemmer/fürtrefflicher/famoſo honorato.

Fürnembſt / Illuſtre, eccellente, il principale.

fürne/di l'altro anno.

fürner Wein/vino vecchio.

Fürraht. Suche forraht.

Fürſatz/fürnehmen / impreſa, deliberatione.

Fürſchlag / prepoſitione, propoſto.

Fürſchlagen/ ſuche fürhalten.

Fürſchreiben / einem ſagen wie er ſich verhalten ſol/commandare, ordinar' à qualche vn, come loi ſe comportare.

Fürſchub/Thürrigel / catenaccio, ſtanga da ſerrar le porte.

Fürſchub / beyſtandt / aiuto, aſſiſtenza.

fürſehen/prouedere, auedere.

fürſetzen / pigliar qualche impreſa.

fürſetzlich / à poſta, à ſtudio, de propoſito deliberato.

fürſichtig/ ſauio, accorto, prudente.

Fürſichtiger / aueduto, ſcaltrito, prudente.

Fürſichtigkeit / prudenza, ſagezza.

fürſichtiglich/ prudentamente, accortamente.

Fürſorg/cura, ſollecitudine.

Fürſperre / Riegel / chiauiſtello, grate oſtange.

Fürſpielung/oſtentatione.

Fürſprech / Auocato, Procuratore.

fürſprechen/procurare, intercedere per alcuno.

Fürſt/Hertzog / Prencipe, Duca.

Fürſtin/ Prencipeſſa.

Fürſtenſtand/da Prencipe.

Fürſtenthumb/ principato, dominio.

Fürſt/oberſter Theil deß Hauſes/ lateino del tetto.

fürſtehn/regieren/ gouernare, hauer carico di qualche coſa.

fürſtehen/beſchützen/ defendere, ſcuſare, parlare à fauor d'alcuno.

fürſpannen/ attaccare li caualli alla carozza.

Fürſtellen. Suche fürhalten.

Fürſtrecken. Suche außlegen.

Fürtrag/ tetto picciolo, chi conduce l'acqua della porta, ò botega.

fürtfahren/ perſequire, ſequitare.

fürtragen/ proporre, mettere auanti.

fürtreffen/ ſuperare, auanzare, paſſare li altri.

fürtrefflich/ eccellentiſſimo, molto celeberrimo.

Fürtrefflicher. Suche Fürnemmer.

Furt/Paß/Durchgang/ paſſo, guado, varco, acqua che ſi puo paſſar.

Fürtuch/ grembia, trauerſa, veſte che cuopere il ventre.

Furtz/ peto, correggia.

Furtz laſſen/ pereggiare, far peti.

für vbel nehmen/ pigliarle in mala parte.

fürvber flieſſen/ fürvber lauffen/ trapaſſare ſcorrendo.

fürvber gehen/ trapaſſar, paſſar innanzi.

fürwar/mit Warheit/ per certo, alla fe', in verità.

fürwenden/ allegare, citare.

fürwerffen/verweiſen/ improperare, buttar in occhio.

fürziehen/höher achten/ preferire, ſtimar piu.

Fürwitz/ curioſità.

fürwitzig/ curioſo, petulante.

fürwitzlich/ curioſamente.

fuß/ piede.

Fuß/der Thierer pfoten/ brance, piedi d'animali.

Fuß eines dings/Vnterſatz/ baſe, baſamento.

Fußeyſen/ ceppi, ferri de prigienieri.

zu Fuß fallen/ proſternarſi ò buttarſi alli piedi d'alcuno.

Fuß für fuß/ pian' piano.

Fußgänger/ pedone, Viandante.

zu Fuß gehen/ andar' à piedi.

Fußknecht/ fanti, fanticcini, pedoni, ſoldati à piè.

Fußſtapffen/ fußzeichen/ pedata, orma, ſegno laſciato da piedi.

Fußpfad/fußweg/ veſtigio, traccia.

Fußſole/ la pianta de piedi.

Fußſtrick der Pferdt in der Weide/ paſtora, legame alle piedi della caualli.

Fußſchemel/ banco, banchetto, ſcannetto.

fuſſen auff diß oder das/ fondarſi ſopra queſta ò quella intentione.

Futter/ paſcalo, paſtura, grano. Item, vno ſtucchio.

Futtermeiſter/ Maſtro del grano.

füttern/ dar del grano à vno caballo.

Futterkäſtlein/ pennaiulo, pennaruolo, aſtuccio, caſettina.

Futter/futtertuch/ panno legiero da dopiar.

futtern/ adoppiare, duplicare, far doppio.

Futterwanne / criuello, ſuentolo.

G.

GAb/dono,preſente.
Gab/Morgengab / dote,dono nelle ſponſalitie.
Gab die das weib zur Ehe bringt/ dote, che da la donna al marito.
Gabel/furcina,furca.
Gäbelein zu Tiſch/pirone,forcetta.
geſpalten wie ein Gabel/bisforcato,c' ha duoi forconi.
gäch / frettoloſo, furioſo,inconſiderato.
gächſen / **ſchreyen wie ein Henne**/ gridar come la gallino.
Gaden/officina,ſtanza,tauolato, ſolaio di caſa.
ein Hauß mit drey Gäden / Caſa con tre ſolari,ò appertamenti.
gähe Stiegen / ſcala dritto & precipitoſa.
gehe / **geher Orth** / balzi , luogo precipite , ſtraboccheuole,precipitoſo.
gäher Todt/morte repentina.
gähling/geſchwind/ſubito,repentino , ſubitamente,incontinente.
gehſtützig/dem das Hirn leichtlich warm wird/ ſtizzoſo.
gail/libidinoſo,luſſurioſo,laſciuo, venereo.
Gailheit / luſſuria,libidine.
Gaiſel. Suche Geiſel.
Gaiſſel/fruſtra,ſcoriata,sferza.
gaiſſeln / fruſtrare , ſcorreggiare , sferzare.
Gaiß/capra,caura.
Gaißhirt/capraro.
Gaißmilch/lette di caura.
Gaißſtall/ſtalla di capre.
Gaißkäß/formago di capre.
Gaißbock/capretto.
Gaißlein/capretta.
Gaiß / oder Zigenhaut zugericht/ daß man Wein vnd Oel darinn thun kan. Vtre , Ottra , pelle di beſtie , da porui vino & oleo.
Gaiſt. Suche Geiſt.
Gait. Suche Geitz.
Gall/fiele.
Gallöpffel/galla.
Galban/Galbane.
gälb/color giallo.
gälbgrün/verdegiallo.
gälbroht/rufo.
Gälbſucht / Iterrita , Opillatione.
gälb in einem Ey/il giallo dell' ouo.
gälb Kupffer / rame , amo giallo, metallo.
gälbe Rüben/ paſtinaea.
gälb werden / diuentar , farſigiallo.
Galg/forca.
Galgenſtrick / furſante , ſcelerato.
Galgenbrunn / pozzo à cauar acqua.
Galee/Ruderſchiff / gelea , ligno maritimo.
Galileer/de Galilea.
Gallöpffel//Galla.
Gallrey/Sultz/ meneſtra,viuanda colata,comme galo.
Galſter/ſtriga, vccello notturno.
Gämbs. Suche Gembs.
Gang / paſſo , l' andare,l' andatura.
gedeckter Gang/galleria.
Gang im Garten/ corridero,ſentiero di gardino.

Gang vnter der Erden/grotta.
Gang eines Bergwercks/vena di rame ò cupro.
Gangbar Geldt/pecunia vsitata, moneta corrente.
Gång Suche Gang.
Ganß/occa, papero.
wilde Ganß/occa siluestra.
Gäußle/occhetta.
Gant / Raufftag / öffentlicher Außruff/wer am meisten beut/ incanto, venditione à chi piu promette.
Ganten / im Außruff verkauffen/ Vendere all' incanto.
Gantmeister / Maestro dello incanto.
Gantz / vollkommen/ tutto, compiuto, intiero.
gantz vberall/ gäntzlich / tuttauia, apunto, affatto, totalmente, intiaramente.
gantz machen / compire, rendere compiuto, intiere.
gantz vnd gar/al tutto, che non vi manca niente.
von gantzem Hertzen/de tutto corde.
gar / Affatto, à punto, compiuto.
gar abzahlen / pagar in fin ad vn bagatino.
gar nicht/à niun modo.
gar/gnug gekocht/assai cotto.
gar / das Fleisch ist gar / la carne è assai cotto, è cotto à bastanza.
garküchen / cabaretto, salcicciaro, tauerna.
gar offt / spesseuolte, souente, frequentemente, piu volte.
beynahe gar/poco manca.
Garb/bancata, manipolo.
Garber/cuoiaio.
Garb / Schaffripp / kraut / Mille folio.
Garb / Korngarb / fasci di biade, di grano.
Garn / Netz / Fisch / oder Vögel zu fangen / stramaglio, rete, ragna per pigliare pesci & vccelli.
Garnwinde / filatoio, molinello, dispanatoio, indeuidatioio.
Gart/giardino, horto.
Gartenkraut / Ogni sorte d' herba.
Gartner / Ortolano, giardiniero.
Gartenbett / quadri, compartimenti de gardino, parco.
Gartenbaw/hortalitio.
Lustgart/ gardino di piacenolezza.
Baumgart/horto d' albori fruttiferi.
Garstig / rancido, muffito, guasto.
garstigkeit/muffa.
garstig Speck/lardo rancido.
garstig werden / muffarsi, rancidarsi.
Gaß / Straß / strada, calle, contrada.
Gäßlein/stradella, stradetta.
Gassenhäwer/canzon' volgare.
Gast /inuitato.
gasterey / conuito, banchetto, pasto.
Gasthalter / albergatore, hoste, tauernaro, che alberga.
zu Gast essen / pasteggiare, far pasti.
gastfrey/liberale.
Gastfreyheit/ liberalità, hospitalita.
Gasthauß/ hospitale, hosteria, tauerna.
Baten. Suche Baden.

Gätter / Eysen Gätter / ferriate, cancelli di ferro.

gätterte Fenster / feneſtra ferriata, cancellata.

Gattung / ſorte, forma, maniera, modo, guiſa.

Gauchhaar / Gauchfedern, pelo matto.

Gauckler / ceratauo, bagatelliere, cantinbanco, ciurmatore, ciarlatano, iſtrione.

Gaucklen / giuocolare, attegiare.

Gauff der Hand / palma dalla mano.

Gaul / cauallo, caualla.

Gaum / palato.

Gaw. Suche Gew

geängſtigt ſeyn / eſſer in cordoglio.

gebacken ſtein / welche gar gevierd damit man die böden pflaſtert / quadrelli, tegole.

Gebackens / fritto in ſmalzb ò oglio, frittata, frittole, foccaria, torta.

gebahnter Weg / traccia, camino, viaggio.

gebären / partorire.

gebärig / fruttifero, fecundo.

Gebärung / parto, partorito.

ſie gebar einen Sohn / partoriua vn figliolo.

Gebart / barbato.

gebawet / edificato.

Gebäw / edificio, ſtanſa, fabrica, Suche baw.

gebawter Acker / campo colto.

gebecht / impecciato.

gebeicht / confeſſato.

Gebeine / oſſi.

Gebel deß Hauß / frontiſpicio.

Gebel / abbaio de cane.

geben / dare, diſtribuere.

geberden / ſich ſtellen / diſſimulare far' viſta.

Geberd / venuſtà, continenza, il geſto.

mit Gebärden anzeigen / far intendere pergeſti.

Geberg. Suche Gebürg.

Gebet / Oratione.

gebetten / pregato, hauer fato l' oratione.

Gebiet einer ſtatt / dominio, iuriſdittione.

gebieten / commandare, dar commiſſione, imporre, commettere.

Gebiß / morſo di briglia del caual lo, morſura.

geblaſen / ſoffiato.

Geblätz / Schaffsgeſchrey / belamento.

geblümter Sammet / velluto figurato.

Geblüt / ſangue, linaggio.

gebogen / getrümbt / repiegato, inchinato, ricuruo.

geborn / nato, naſciuto.

geborn werden / naſcere.

Gebott / Commandamento, legge, ſtatuto, ordinatione, decreto.

gebrannter Wein / acqua vita.

gebraten / arroſta, carne roſtita.

Gebrauch / vſanza, coſtume, conſuetudine, rito.

gebrauchen / adoperare, vſare.

gebräuchlich / vulgare, conſueto, ſolito, commune.

Gebrech / mancamento, diffetto.

gebrechen / mancare, deficere.

gebriegelt / che à hauto la baſtonada.

gebrochen / rotto, annullato.

gebrochen / chi à vna rottura ò crepatura, crepato.

gebückt /

Gebückt/ abbassato, incurvato.
gebrungt/ pisciato, orinato.
Gebrüder/ fratelli, germani.
Gebrüder Kinder/ cugini germani.
Gebund/ **Bündlein**/ fascio, fagotto.
gebunden/ legato, annodato.
Geburt/ parto.
Geburtstag/ natale.
Geburt/ natiuità, nascimento.
Mißgeburt/ disperdimento.
Geburtsbrieff/ scritto auentico d' esser nato legitamente.
gebürlich/ conueneuolmente, honestamente.
gebürtig von Rom/ nasciuo, nato in Roma.
gebutzt/ ornato, acconcio.
gecreutziget/ crucifiggato.
Gedächtnuß/ memoria, mente.
Gedärm/ budelli, le tripe ò intraglie.
Gedancken/ pensieri.
Gedancken/ ringratiato.
gedantzt/ danzato, ballato.
gedawt/ **es hat gedäwt**/ à fatto rugiada, a' rugiadato.
gedeckt/ coperto, coperchiato.
gedemütiget/ humiliato, sommesso.
gedencken/ ricordarsi, souenirsi, ramentarsi.
Gedenckbrieff/ memoriale.
Mannsgedencken/ à ricordo d' huomo.
gedewen/ digestire.
gedeyen/ prosperare, andar di bene in meglio.
Gedicht/ poesia, rima, item cosa fingta.
gedienstig/ officioso, seruente.
Geding/ **mit dem geding**/ à questa conditione.
gedingt/ **ich habe mit jhm gedingt**/ io ha fatto prezzo, son conuenuto con lui.
gedrähte/ **gedrächselt Arbeit**/ opra di torno.
gedräht/ **gedrächselt**/ lauorato al torno.
gedroschen/ batturo il grano.
gedrungen/ forzato.
gedruckt/ stampato.
Gedult/ patienza, toleranza.
gedultig/ patiente.
gedultiglich/ patientemente, con patienza.
Gedurst/ **es hat mich gedurst**/ io hauena sete.
Geel. Suche gälb.
Geer/ **Schoß**/ seno, grembo.
geendert/ cambiato, mutato.
geendigt/ finito, accompito.
geergert/ alato, pennato.
gefädert/ peggiorato.
gefägt/ mondato, scopato.
gefählt/ fallito, fatto error.
Gefahr/ pericolo, rischio.
gefährlich/ pericoloso.
voll Gefährlichkeit/ pieno de pericoli.
die Waaren sind in Gefahr/ quella roba corre rischio.
Gefahr deß Lebens/ pericolo della morte.
gefallen/ piacere, aggradire, contentarsi.
gefällig/ piaceuole.
es ist jm nicht gefällig/ non piace, non aggradisce.
es gefällt mir/ mi è grato, mi piace.
gefallen/ cascato, caduto.
Gefäll/ **Zinß**/ entrata, riuenutta.
gefälscht/ falsaro, falsificato, contrafatto.

Gefalten/piegato.
gefangen/prigioniero,prigionato incarcerato.
gefängnuß/prigione.
gefärbt/colorito,tinto.
gefäß/vaso,vasello,bote.
gefast/digiunato, fatto astinenza.
gefast/er war gefast/era parato, haueua in pronto.
gefeilet/limato.
gefeiret/ripoſato.
Geferte/compagno di viaggio.
gefewret/ſcaldato,fatto caldo.
gefiertheilt/ſquartato, miſſo in quatro pezzi.
gefleckt/varietà di colori.
geflochten/attorniato, tralaſciato.
geflickt/racconciato, ripezzato.
geflogen/volato.
geflohen/ſcampato,fuggito.
gefolgt/ſequitato.
gefoltert/martorizato, dato la corda.
geformt/formato, fatto in forma.
gefordert/ricerato, domandato.
gefragt/domandato, interrogato.
gefräſſig/voracc,golſo.
gefrävelt/punito, eſſere miſſo à pena.
gefreundte/parentado, parentella.
gefreyet/fatto barone,miſto in libertà,fatto libere.
gefreyt/libero, eſſente,franco di fare & portar qualche carico.
gefrieren/congellare.
gefroren/congellato.
gefüdert/duplicato,fodrato.
gefügt/giunto,congiunto,applicato.
geführt/menato,conduto.
gefüllet/empieto,ſatiato.
gefunden/trouato,inuento.
gefürcht/eſſer in temore, in rema.
gefüttert/dato grano al cauallo. Item,fodrato,depiato.
gegangen/andato.
gegeben/dato.
gegen/contra,incontra,incontrario.
gegen ſetzen/oppoſi,contraporre.
Gegenſetzung/oppoſitione,contrarieta.
gegen vns/contra noi,incontra de noi.
gegen vber/di rimpetto, allo incontro,all'indritto.
gegen der Lincke/verſo la man zanca.
gegen einander halten/accomparare.
gegenbericht/riſpoſta,informatione contraria, obiectione, contradittione.
Gegenburg/contrapegno.
gegengewicht/contrapeſo.
gegenſchrifft/contra ſcritto, copia.
gegentheil/parte nemica, contraria.
gegenwehr/difeſa.
gegenwart/preſenza.
gegenwertig/preſente.
gegenwertig ſeyn/eſſer' preſente.
Gegend/Gegne/contrada,riniera.
Geglauben. Suche glauben.
gegraben/zappato, cauato in terra.
gegründet/fondato.

Gegürt/cinto.
gehefftet/attacato.
gehaiß/commandamento, commissione.
gehaiß außrichten/essequir il commandato.
gehebet. Suche gesewret.
geheim/secretamente, in secreto.
geheimnuß/secreto, cosa secreta, misterio.
geheim halten/esser, tener secreto.
gäher Todt. Suche gähe.
gehenckt/pendente, chi pende, cinta di spada.
gehenck im Leib/interiora.
geheiliget/sanctificato.
geheiß. Suche gehaiß.
gehertzt/wolgemuth/animoso, coragioso, valente.
geheurath/maritato, che ha moglie.
gehling. Suche gähling.
gehn/andare, caminare.
gehen lassen/lassar andare.
hingehn/andare via.
gehet hin/leuare vi di qui.
hinder sich gehen/andare in dietro.
Gehör/l'vdito, audienza.
ich hab gehöbt/io ho vdito.
gehorchen/vbedire.
gehorsam/vbediente & vbedienza.
gehören/appartinere, hauer en proprieta.
gehörnet Thier/animale cornuto.
Geier/voltore, auoltore.
geiffer/spuma, schiuma.
geig/viola, violinar, libeca.
geiger/mastro à sonar la viola.
geilen/mendicare.
Geil. Suche gail.
Geiß. Suche Gaiß.
Geisel/ostaggio, staggio.
Geist/Spirito.
den Geist auffgeben/morire, rendere il spirito.
Geistlich/Spirituale, Religioso.
Geitz/auaritia, ingordigia, sparagno, miseria.
Geitzig/geitziger/auaro, parco, scarso, misero.
geitziglich/auaramente.
geitzigkeit/auaritia.
Ehrgeitzig/ambitione.
gekaufft/comparato.
gekennt/conosciuto.
gekiet/incollato, cimentato.
geklåbt/attacato, appicato.
geklagt/querelato, piangato.
gekleid/vestito.
gekloben/sfendato, spezzato.
Geknall. Suche gekrach.
geknüpfft/ligato, annodato.
gekocht/cotto.
gekommen/venuto.
gekrach/wann etwas bricht/sonno, rimore di cola che si frange.
gekrätzet/graffiato, grattato.
gekrümmet/repiegato, ricurto, inchianto, aduncо.
gekürtzet/scortato, grattato.
geküsset/basciato.
gelapt/geflickt/racconciato, rippezzato.
gelachet/riso.
er hat gelachet/ha riso.
geladen/cargato, caricato, grauato.
geladen/inuitato, pregato à qualche cosa.
gelägert/accampato, messo il campo intorno.

Gelaiß. Suche geleiß.
gelaſſen/laſciato.
Gelaß. Suche glaß.
geläſtert/biasfemiato.
glauben/credere. Suche Glaub.
gelauffen/corſo.
gälb. Suche gelb.
gelebt/viſſo, viſcuoto, viiuto.
geledigt/fato vacuo, euacuato, vacato.
gelegen/wol gelegen / opportuno, commodo.
es iſt viel daran gelegen / importa aſſai, è d'importanza.
das Hauß iſt wol gelegen / queſta caſa è bene ſituata ò poſta.
Gelegenheit / opportunità, commodità
gelegt/poſto à giacere.
gelehrt/dotto, perito, literato, erudito.
gelehrt in Rechten / Giuriſta, Legiſta.
Gelehrtheit/eruditione.
gelehrig/docile.
wol Gelehrt/aſſai dotto.
hoch Gelehrt / tredotto, dottiſſimo.
gelernet/inſtrutto, inſegnato.
gelehrtlich / dottamente, peritamente, literamente.
gleich/ſimile, equale, de medeſima ſorte.
gleiche Lieb / amor reciproco, affettion mutua.
gleicher weiß / ſi comme, come, de medeſima maniera.
geleimt/colato, incollato.
Geleiß der Räder/li ſulci delle rote, orma, veſtigio.
geleiſtet / vollnzogen / iſpedito, eſſegnito.
Geleit / freyer Paß / comiato, comiato, licentia, paſſaporto, boletto, ſaluocondutto.
geleitet / beleidet/guidato, accompagnato, ſequito.
geleiden / guidare, condurre, far compagnia.
Gelenck/Gleich/articulo, giuntura.
gelenck einer Thür/gangheri, cancari di vna porta.
Geländer der Stäge / Gäng / ꝛc. Cancelli di ſcala, galerie ò ſimile.
gelehnet / appoggiato, diſteſſo à qualche coſa.
geleſen/letto, letta la lettera.
geleut/il ſono delle campani, rimbombo.
das Geleut gibt/riſonante, ſtrepitoſo, ribombante.
geleutert / purificato, tamiſtiato.
Geleid. Suche Glied.
geliehen Geldt / denari impreſtati.
geliebt/amato, tenuto, caro.
gelieben / piacere, compiacere, eſſer grato
geliefert / dato, poſto nelli mani.
gelind/adolce.
geloben/promettere, far voto.
gelobt/lodato.
gelobt ſey Gott/lodato Dio.
gelogen/mentito.
gelöſt/riceuuto della vēdita, Item, liberato.
Gelte / vaſo di legno, vn'maſtello.
Geldt / denari, pecunia, moneta.
baar Geldt/denari contanti.
Geldtreich/ricco, pecunioſo.
viel Geldts/aſſa danari.
hafft Geldt/arra, caparra.

Gelt/

Gelt müntzen oder schlagen/stampare, bollare, cogniare vna moneta.

Gelt auff Zinß geben / inuestire il dannaro.

Gelt/straff/pena pecuniarià.

gelten/valere, esser prezzato.

Das gilt nicht / non è di valore.

laß diß etwas für dir gelten / che questa sita in stima, in valore à te.

Gelübd/voto.

Gelübde thun / votarsi, far voto

Gelust schwanger Weiber/inclinatione, appetito, desiderio d' vna donna grauidà.

Gelüst vollbringen/satisfare à suo desiderio.

Gemach / habitatione, stanza camera.

heimlich Gemach/cesso, necessario destro.

Gemach im gang/tardo, pigro.

gemächlich/mit gemach / pian piano, poco à poco.

Gemächt oder testament machen/ far testamento.

Gemächt / coglioni, testicoli, le parti vergonose.

Gemächtbruch/rottura.

gemacht / **es ist gemacht** / è fatto.

gemägert/geschmälert / diuentato magro diminuto.

Gemahl/consorte.

gemahlen/macinato.

gemahlet/dipinto.

gemangelt/mancato, venuto meno.

gemartert/tormentato.

gemawert/cingto di muro.

Gembs/Capra saluatica.

gemehret/ergrössert / accresciuto, armentato, ampliato.

Gemeinde/communità chiesa.

gemein Pöbel/ Gemeinde / plebe, volgo, popolo piu vile.

gemein/volgare, commune, publico.

gemeintlich / volgarmente, cõmunemente, generalmente.

es geschicht gemeiniglich / suol'auenire, auiene volgarmente.

Gemeinschafft / domestichezza, intrinsichezza, amicitia, familiarità.

gemein Sprichwort/prouerbio.

gemein machen/ diuolgare, publicare.

gemeinsam / affabile, gratioso nel parlare.

gemeinsamlich/ corteśiamente, familiarmente.

Gemeinsamkeit / affabilità, cortesia.

in gemein / in publico, publicamente.

allgemein/ vniuersale, catolico.

gemeine Straß/strada maestra.

gemeldet/detto, mentionato.

gemenget/misturato, composto.

gemercket/ considerato, in consideratione.

gemessen/misurato.

gemester Ochs/boue ingrassato.

gemindert / diminuto, sminuito.

vngemischt / senza mistura, non falsato.

gemischt/verfälscht/ trincato, misturato, composto, falsato.

gemist/fato nebbia, caligine.

gemittelt / pacificato, accordato, mediato

gemolcken / mungro, tirato il latte.

Gempler / Merciaiuolo di ferramenti.
Gemünzt Silber / moneta fata ò ſtampata.
Gemurmel/mormorio,bisbiglio.
gemurret/mormorato.
Gemüß/mineſtra,legume.
gemuſterte Reuter / chaualleria che hanno fatto moſtra.
Gemüht/animo,mente.
Gemühts Rühigkeit / ripoſto del animo.
zu gemüht führen/ pugnere la conſcienza.
Gnad. Suche gnad.
genagelt/chiodato,attacato.
genarret/veſſ.to,beffato.
genaw/auato,multo parco,miſero,tacagno.
Gendiger / **Verſchwender**/prodigo,diſſipatore de beni.
Gendigkeit / prodigalita, diſſipamento di beni.
Genff/Genua città.
Genfer See/ Lago di Geneua.
genehet/cuſcito.
genehm / **angenehm** / **lieb** / Caro, amato,deſiderato, acceto,grato.
geneigt/affettionato,parato,promto,dedito.
geneſen/**heilen**/ſanare,guarire.
geneſtelt/ſtrengato.
geneſtet/nidiato.
genetzt/bagnato,adacquato,inhumito.
Genick/coppa della coſta.
genieſſen /godere,gioire,vſare.
Genieſſung / **genoß** /godimento, vtilità.
genommen/preſo,pigliato.
genoſſen/godetto,vſaro.
genöhtigt / ſforzato, conſtrinto, conſtretto.

Genug. Suche gnug.
Gänß. Suche Ganß.
Gent Ganto, Gand città.
geoffenbaret/reuelato.
geordnet/ordinato,poſto in ordine.
gepackt/imballato,infagottato.
gepeinigt/tormentato.
gepflanget/piantato.
geplaſtert / terra fermata di ſaſſi, ſalciata,aſtrigata con ſelce.
Gepräg auff der Münz / conio, impreſſione di moneta.
Gepräng/grauità,pompa,apparato.
gepredigt/predicato.
gepreſt/ſtringto,torchieto.
gepreſt/mancamento,diffetto.
gepreſten/mancare,difficere.
geprüfet / tentato, prouato,iſperimentato.
gerad/diretto,paro,dritto.
vngerad/diſparo.
gerad oder vngerad ſpielen / giocar paro ò diſparo, paio ò caffo.
geraden / **vbel geradeu** / riuſcire ò ſuccedere male.
gerahtſchlaget/conſultato.
wer hats jhme gerahten/chi lui ha conſigliato.
Geräht / **Haußgeräht** / maſſaritie di caſa.
geraubt Gut/preda,botina,furto.
geräucherts Fleiſch / caro infumato.
geräucherte Handtſchuch / guanti perfumate.
Geräuſch/ſtrepito.
Gerber. Suche Gärber.
gerechnet/contato.
gerecht/giuſto, ragioneuole.
gerechte Hand/ man deſtra,dritra.
gerechtigkeit/equità,giuſtitia,buona cauſa.Item,iuriſdittione.

seine Gerechtigkeit bevor halten/ senza preiudicio della sua buona causa.
gerechte Vrsach/giusta cagione.
gerecht Vrtheil / Giusto iudicio.
gerechtig/mit Recht/ giustamente.
gerechte deß Lägers/ imbogio, bagaglie d' vno essercito.
geredt/parlato.
gere..net/ ha fatto pioggia, pioua.
gereifft / ha fatto brinal, brinata.
gereichen/succedere, rinscire.
gereinigt/ polito, nettato, mondato, purificato.
gereifft/caminato.
gereißholtz/legna in fascio.
gerelte Bonen / fabe conquassata.
gerembs der Stiegen oder sonst/ cancelli à li scale, ò simile.
gereuchert Suche geräuchert.
geräusch/strepito, mormoro.
geräusch eines Fluß/ mormoro di fiume.
es hat jn gerewet/peniteua à luoi, hauena pentimento.
gerewen/pentirsi.
gerhab/tutore.
gerieben/fregato, stropicciato.
Gericht/giudicio.
jüngst Gericht / estremo giudicio.
Halßgericht/processo ò lite criminale.
gerichtlich/giudicialmente,
gerichtet/giudicato.
gewalt / gerichtszwang / iurisditione.
gerichtshandel / attione giudiciale, processo, lite.
Gerichtsstul/ tribunale, sedia iudiciale.
Gerichtstag stellen / assegnare il giorno del iudicio.
für Gericht beruffen / citare, chiamare in giudicio, à corte.
gericht / oder Dracht / viuanda, piatto de viuanda, che si porta in tauola.
gerichtet / das Geschütz war gerichtet / l' artilleria era drizzata.
es war dahin gerichtet/era addrizzato è tal fine.
geriet/es geriet wol/succedeua bē.
geringe Sachen/cosa vile, di poco stima.
gering/vile, abietto, di puoco prezzo, leggiero, piccolo.
gering achten / stimar poco, vilipendere.
geringigkeit / leggierezza, vilità, abiettione.
geringern/dünner machen/affobigliare, attenuare, sminuere.
Grün / Vnflat von Oel / Wein/ Honig / &c. Feccia.
gern / volentieri, volontariamente, di buon cuore, liberamente, spontaneamente.
gern thun/far volentieri.
geroffen/chlamato, appellato.
gerbsen/ruttare, far rutti.
gersten/Orzo.
gerstenwasser/ sugoli, acqua d' orzo, ouero orzata.
gerstenmuß/menestra d' orzo.
gerstenspreuwer/paglia dorzo.
gerstenbrodt/pan d' orzo
gert / ruhte / schorriatta, bachetta, verga, pertica.
Gert. Suche gart.
mit Gerten schlagen/ scorregiare, bettere de verghe.
gerinnen/ quagliare, coagulare.

Gerissen/zerrissen / lacerato, spezzato, stracciato, rotto in pezzi.

Gerûff / geschrey / Grido, fama.

gerûcht/fama, rumore.

böß Geruch/cattiua fama.

geruch/odore.

geruch geben/dar' odore.

gerûhmt/lodato.

gerûhret / vermischt / meschiato, meschiolato.

gerümpel / Haußraht / massaritie.

gerunnen Milch / latte quagliato.

geruntzelt Stirn / fronte crespa ò grinzata.

gerûst / apparecchiato, in ordine parato, spedito.

gesagt/ditto, vel detto.

gesalbt/vnto, onto.

gesaltzen Fleisch oder Fisch / pesce ò carne salata.

gesandt/messo, mandato.

Gesandter / Ambasciatore, Noncio, Legato.

gesang/canto, cánzone, motetto, madrigale.

gesäß / biagesse, bragoni, calzoni.

gesatz / Legge, statuto, ordinatione.

gesatz gemäß / secondo la legge.

Gesätzgeber / Leggelatore, chi ordonnali leggi.

gesattelt/cauallo sellato.

gesättigt/sacieto, rippieto.

gesäubert/polito, nettato.

gesäwert Deych / Liuieto, leuame,

vngesäwert Brodt/pane senza leuame.

gesäet/seminato, il seme sparso in terra.

es geschah/aueneua, egli occorreua.

geschaffen/fatto, creata. Item, conditionato.

die Sach ist übel geschaffen/il negotio si comporta mal', è mal conditionato.

geschäfft/negocio, facenda, occupatione, affare.

geschäfftig/occupato, impedito in molte imprese.

geschärfft/puntato.

geschätzt/pregiato, stimato.

geschawt/viso, riguardato.

geschehen / auenire, occorrere, intrauenire, accadere.

was geschehen ist/cio ch' è auenuto.

gescheid/accorto, aueduto.

er ist nicht gescheid / è pazzo matto.

gescheidlich/accortamente.

gescheidigkeit/accortezza.

geschelet/pelato.

geschenck/dono presente.

geschenck der Helden oder Sieghafften / pregio, premio della giostra, ò guiderdone della victoria.

geschendet/violato, corrotto, contaminato.

geschertzt/beffato, schernito.

Geschicht/historia, cosa auenuto, atto.

Geschichtbuch / Annali, Cornica.

Geschichtschreiber / Historico, chronista.

geschickt/commodo, conueneuole, idoneo, atto.

er ist geschickt / è accorto, cortese, idoneo.

Geschicklichkeit/corteſia.
geschicklich / commodamente, accortamente.
vngeschickt/ incommodo, mal proprio, incorteſe.
geschirr/vaſo, bocale.
ein Geschirr/brocca, vaſo di terra.
geschlacht von guter Art / di buona ſchiatta.
geschlecht / parentado, legnagio, caſata, proſapia, razza, famiglia
Geschlecht / **Stam** / Genealogia, ſtirpe.
Geschlechter/patricio.
Menschlich Geschlecht / il genero humano.
geschlaffen/dormito.
geschlagen Buch/libro battuto.
geschlossen/ſerrato.
geschmack/guſto, ſapore.
geschmack/Odore.
geschmack der Speiß vnd Tranck ſapore, guſto.
böser geschmack / puzzore, puzza, fetore.
geschmäckig/di buon guſto, à ſapore.
geschmoltzen / fonduto, liquefato.
geschmeidig / ſottile, dolciaſtro à maneggiare, tratteuole.
sie ist geschmeidig / è delicata, tenera.
geschmiltzet / ſmaltato, gio ia con ſmalto.
geschmiert/ingraſſato.
man hat jhm die Händ geschmirt / è corrotto con danari.
der Wagen ist geschmiret / il cocchia ò carro è ingraſſato.
geschmuck / ornamento, guarnimento.
geschmückt/ ornato, accommodato, polito,
geschock Fisch/aſſembramento, di peſci.
geschnabelt/beccuto.
Geschöpff/Creatura.
gescholten/ingiuriato.
geschoren/tonſato
geschoß/telo, dardo.
geschrey/grido, fama.
geschrey eines Pferds / annichiamento.
gut Geschrey / buona fama ò nome.
geschrieben/ſcritto.
Geschütz / Artigliaria, Bombarde.
geschwader / **schwarm** / ſquadra di ſoldati.
geschwächt/debilitato, fatto debile.
sie ist geschwächt/è violato.
Geschwär / piaga, vlcere, apoſtema.
geschwätz/ baie, bagatelle, ciancie, chiacchiare.
geschwätzig/cianciatore, ciarlone, cicalone.
geschwell an der Thür/limitale, ſoglio.
geschwellen/gonſiarſi, inflarſi.
Geschwester/ſorelli.
geschwetz/ciancie, baie.
geschwetzig / sbagiaſſone, cianciatore.
Geschwey / Cognata, bella ſorella.
geschwind/**behend**/**spitzfündig**/habile, agile, gagliardo, fino, aſtuto.
geschwind / veloce, rapido, repentino, ſubito, preſto.
geschwind gehen / affrettare il paſſo, andar in fretta.

Gerissen/zerrissen / lacerato, spezzato, stracciato, rotto in pezzi.

Gerüff / geschrey / Grido, fama.

gerücht/fama, rumore.

böß Geruch/cattiua fama.

geruch/odore.

geruch geben/dar' odore.

gerühmt/lodato.

gerühret / vermischt / meschiato, meschiolato.

gerümpel / Haußraht / massaritie.

gerunnen Milch / latte quagliato.

geruntzelt Stirn / fronte crespa ò grinzata.

gerüst / apparecchiato, in ordine parato, spedito.

gesagt/ditto, vel detto.

gesalbt/vnto, onto.

gesalzen Fleisch oder Fisch / pesce ò carne salata.

gesandt/messo, mandato.

Gesandter / Ambasciatore, Noncio, Legato.

gesang/canto, canzone, motetto, madrigale.

gesäß / biageße, bragoni, calzoni.

gesatz / Legge, statuto, ordinatione.

gesatz gemäß / secondo la legge.

Gesatzgeber / Leggelatore, chi ordonnali leggi.

gesattelt/cauallo sellato.

gesättigt/sacieto, rippieto.

gesäubert/polito, nettato.

gesäwert Deych / Liuieto, leuame.

vngesäwert Brodt/pane senza leuame.

gesäet/seminato, il seme sparso in terra.

es geschah/auenena, egli occorrena.

geschaffen/fatto, creata. Item, conditionato.

die Sach ist übel geschaffen/il negotio si comporta mal', è mal conditionato.

geschäfft/negocio, facenda, occupatione, affare.

geschäfftig/occupato, impedito in molte imprese.

geschärfft/puntato.

geschätzt/pregiato, stimato.

geschawt/viso, riguardato.

geschehen / auenire, occorrere, intrauenire, accadere.

was geschehen ist/cio ch' è auenuto.

gescheid/accorto, aueduto.

er ist nicht gescheid / è pazzo matto.

gescheidlich/accortamente.

gescheidigkeit/accortezza.

geschelet/pelato.

geschenck/dono presente.

geschenck der Helden oder Sieghafften / pregio, premio della giostra, ò guiderdone della vittoria.

geschendet/violato, corrotto, contaminato.

geschertzt/beffato, schernito.

Geschicht/historia, cosa auenuto, atto.

Geschichtbuch / Annali, Cornica.

Geschichtschreiber / Historico, chronista.

geschickt/commodo, conueneuole, idoneo, atto.

er ist geschickt / è accorto, cortese, idoneo.

Geschicklichkeit/corteſia.
geſchicklich/commodamente, accortamente.
vngeſchickt/incommodo, mal proprio, incorteſe.
geſchirr/vaſo, bocale.
ertdin Geſchirr/brocca, vaſo di terra.
geſchlacht von guter Art/di buona ſchiatta.
geſchlecht/parentado, legnagio, caſata, proſapia, razza, famiglia
Geſchlecht/**Stam**/Genealogia, ſtirpe.
Geſchlechter/patricio.
Menſchlich Geſchlecht/il genero humano.
geſchlaffen/dormito.
geſchlagen Buch/libro battuto.
geſchloſſen/ſerrato.
geſchmack/guſto, ſapore.
geſchmack/Odore.
geſchmack der Speiß vnd Tranck ſapore, guſto.
böſer geſchmack/puzzore, puzza, fetore.
geſchmäckig/di buon guſto, à ſapore.
geſchmoltzen/fonduto, liquefato.
geſchmeidig/ſottile, dolciaſtro à maneggiare, tratteuole.
ſie iſt geſchmeidig/è delicata, tenera.
geſchmiltzet/ſmaltato, giointa con ſmalto.
geſchmiert/ingraſſato.
man hat jhm die Händ geſchmirt/è corrotto con danari.
der Wagen iſt geſchmiret/il cocchia ò carro è ingraſſato.
geſchmuck/ornamento, guarnimento.
geſchmückt/ornato, accommodato, polito,
geſchock Fiſch/aſſembramento, di peſci.
geſchnabelt/beccuto.
Geſchöpff/Creatura.
geſcholten/ingiuriato.
geſchoren/tonſato
geſchoß/telo, dardo.
geſchrey/grido, fama.
geſchrey eines Pferds/annichiamento.
gut Geſchrey/buona fama ò nome.
geſchrieben/ſcritto.
Geſchütz/Artigliaria, Bombarde.
geſchwader/**ſchwarm**/ſquadra di ſoldati.
geſchwächt/debilitato, fatto debile.
ſie iſt geſchwächt/è violato.
Geſchwär/piaga, vlcere, apoſtema.
geſchwätz/baie, bagatelle, ciancie, chiacchiare.
geſchwätzig/cianciatore, ciarlone, cicalone.
geſchwell an der Thür/limitale, ſoglio.
geſchwellen/gonfiarſi, infiarſi.
Geſchweſter/ſorelli.
geſchwetz/ciancie, baie.
geſchwetzig/sbagiaffone, cianciatore.
Geſchwey/Cognata, bella ſorella.
geſchwind/**behend**/**ſpitzfündig**/habile, agile, gagliardo, fino, aſtuto.
geſchwind/veloce, rapido, repentino, ſubito, preſto.
geſchwind gehen/affrettare il paſſo, andar in fretta.

Geschwindigkeit / velocetà, préstezza Item, habilità, astutia.
Geschwister/sorelle.
Geschwister Kinder / ougini germani, figliuoli di due sorelle.
geschwollen/gonfiato, infiato.
geschworen/giurato.
Geschwulst / gonfiatura, gonfiamento.
gesegelt / nauigato, andato in naue.
gesehen / visto.
Gesell / Compagno, sodale, Camerada.
Gesellschafft/ compagnia, società.
Gesellen/accostar, accompagna.
Gesess. Suche Gesäß.
gesessen/posto à sedere.
Gesetz/Leggi, ordinationi. Suche Gesatz.
gesäubert. Suche gesaubert.
gesewert. Suche gesäwert.
Gesicht/la vista, veduta, viso.
Gesicht eines Helms / visiera dell' elmo.
Gesicht/Traum/visione, fantasia, fantasma, sonno.
erschrocken für einem gesicht/oder Gespenst/paura della fantasma.
gesiegelt/sigillato.
Gesims / Wasserdächlein / tetto picciolo à sostentar li goccie d' acqua.
gesinnet/von Meynung/animato, deliberato, esser d' opinione.
Gesind/Haußgesind/famiglia.
Gesipschafft / Verwandschafft / parentado, parentela.
Gesipter/Verwandter/parente.
gesittet/wolgesittet / ben morigerato, customato.
gesotten/cotto, lesso, alesso.
gespalten / bisforcato, c' ha duoi forconi.
gespalten / fenduto, fesso, spaccato.
gespannen/steso, distesso, tenduto.
gespanter Bog/arco, stenduto.
Gespenst/fantasma, spiriti.
gesponnen/filato.
gesponnen Goldt/filo d' oro.
Gespräch / parlamento, ragionamento, colloquio.
Gespräch halten / ragionare, discorrere.
gesprächig/affabile, benigno.
Gesprächlichkeit/affabilità.
gespeiset/ripassato, tolto refettione.
gesperrt/serrato, chiuso, fermato.
gespickt / lardieto, lardo nella carne.
gespitzet/puntato, acuto, sottile, in punta, aguzzo
gespött / scherno, schernimento, burla, beffa.
gespürt/visto, compreso, nouato, apperceuuto.
gesprungen/saltato.
Gestad am Meer/Il lito, la riuera del mare, la riua marina.
Gestalt/forma, figura.
Gestalt geben / dar forma, formare.
wolgestalt/ben formato.
schöne gestalt/forma gratiosa, bellezza.
vngestalt/senza forma.
Gestauck / fetore, puzzo, lezzo, spuzzore.
gestärckt/fortificato.
gestatten/ concedere promettere, dar licenza.
gestaub/poluere, polue.
gestäud/ bosco ramoso, frondoso.
gestehen/costare, valere.
wieviel gestehts/quanti costa?
gestehen/confessare.

er wil

er wil es nicht gestehn/ non le vol' confessare.
gesteinigt / lapidato, occiso con sassi.
gestelt/messo posto.
gestern/hieri.
vorgestern / auantieri, l'altro hieri.
gestifft/begangen / fatto, commisso.
gestieffelt/stiuolato.
gestilt / pacificato, placato, addolcito.
gestimmet/accordato, di buon'accordo.
Gestirn/constellatione, stelle.
gestümmelt / mancino, troncato, mozzo.
Gestirn/il fronte.
gestochen / intagliato, scolto, forato.
gestolen/rubato, furato.
gestopfft/stopato, stroppato.
gestorben/morto, trapassato.
gestossen/ pastato in mortaio, polueriʒato.
gestracks handeln / procedere sinceramente.
gestrafft/punito.
gestrafft werden/essere punito, castigato.
vngestrafft / impunito, non castigato.
gestrält/pettinato, stregliato.
vngestrält/capegli mall'in ordine, non pettinati.
gestreckt/ dilato, distesso.
gestreng/strenuo, rigoroso.
gestrichen voll/pieno che radina & sia colmi.
gestrickt/fatto à modo di rete.
gestrickte Haub/rezzuola, cuffia.
gestrigelt/stregliato.
gestümmelt/vnvollkommen/ con-
tagliuzzuto, scantonato, troncato, mozzo, imperfetto, ciongo, manco.
gestürmpt/dato l'assalto.
gesucht/cercato.
gesundt/sano, saluo,
gesund seyn/star sano, star bene.
gesunde Lufft/aere sano.
gesund werden/risanarsi, ricuperar la sanità, rihauersi.
Gesundheit / sanità, buon stato, ò dispositione.
gesundt machen / sanare, guarire.
gesündigt / peccato.
getäffelt Gemach/camera intauolata, di tauole.
getaufft/battisato
getheilt/spartito, diuiso.
in zwey getheilt / spartito in due parti.
getödt/ vccisso, ammazzato.
getöß/risonanza, ribombatia, strezito, rumore, fracasso.
Getöß der Schlangen / fisciar' di bischia.
getragen/portato.
getränck/beuanda.
getränckt/abeuerato.
getrennet/separato.
getrieben/spinto, commosso, scacciato.
getrost/gehertzt/animoso, intrepido, corragioso.
getröst/consolato.
getten / böses Kraut außrotten/ cauar, zappar loglio, estirpar l'herba trista.
gettung/ Zappatura dell'loglio.
Getter. Suche götter.
getümmel/rumore, strepito.
Gevatter/compare.
Gevatterin/commare.
Gevatterschafft/comparatico.

Gendung/Verschwendung/ esser prodigo, consomar' il tutto.
gevierd/quadraro.
gevierdte gebacken strein/die Böden zu pflastern/ quadrelli da far pauimento.
Gâw/ auff dem Gâw wohnen/ habitar à la villa.
Gebâw/tela.
gewachsen/cresciuto.
gewaltig/potente, molto.
gewaltiger Mann/vn huomo potente, huomo chi eccede ò supera li altri.
gewaltig Kriegsheer, potentissima armata, essercito.
gewaltig Gut/molto bono, bonissimo.
Gewalt/potenza, virtù, signoria, potere, autorità, forza.
Gewalt thun/far forza, violenza, torto, ingiuriare.
Gewalt geben/passar procura, procrear' vn procuratore.
Gewaltebrieff/procura, lettere de commissione.
Gewaltiger/potente, valente, possente.
Gewalt haben/Hauer procura.
mit Gewalt/par forza, à torto, violentamente.
Gewalt/Gerechtigkeit/iurisditione.
Gewalthaber/che à piena autorità, potere & possanza
Gewand/Tuch/veste, vestimento habito.
Gewandbürst/scouetta, picciola scoua.
Gewandtschneider/mercante di drappi, che lo vende.
gewaffnet/armato.
gewärmbd/scaldato.
gewärmbde Speiß/viuanda riscalda.
gewäschen/lauato, nettato.
gewässert/bagnato, adacquato, mortificato.
geweben/cosa tessura, tessitura.
Gewehnen. Suche Gewohnen.
Gewehr/allerley Gewehr, Ogni sorte d' armi.
geweyhet/sacro, consacrato.
geweu/sbanigliare, aprir la bocca.
Gewung/sbadigliamento.
Gewerb/traffica, negotio, marcantia, mestiero.
Gewerb Statt/citta mercantile.
Gewerb/Gelenck/giontura.
genetzt/agguzzato, puntato.
Gewicht/peso.
Gewicht eines Pfundts/peso d' vna libra.
Goldtgewicht/peso da pesar' oro.
Gewicht/Schwere/Grauezza.
auß schlag deß Gewichts/momento.
gewichtige Müntz/monera di speso.
gewickelt/inuiluppato, intricato.
Gewildt/animale ò fere saluatiche.
Gewinn/guadagno, auanzo, profitto.
gewinnen/guadagnare, acquistare consequire, far guadagno.
gewiß/certo chiaro, indubitato, infallibile.
gewißlich/pro certo, in verità, alla fè.
Gewissen/conscienza, rimorso di conscienza.
gewogen/affettuoso, fauereuole.

er iſt jhm gewogen / lui porta bon affettione.

gewöhnen / hauer ger vſanza, auezzare, aſſuefare.

ſich gewehnen / aſſuefarſi, auezzarſi.

Gewonheit / conſuetudine, vſanza, coſtume, vſo.

gewöhnlich / gemeinlich / coſtumieramente, ordinariamente.

gewohnt ſeyn / aſſuefatto, eſſer vſitato, conſueto.

Gewölb / magazino, arco, volto, clauſtro.

gewölbter Bogen / volta, fabrica in volta.

Gewölckt / nuuoloſo.

gewunden / inuoluto, auiluppato.

gewürckt Tuch / Tapezzaria, tapeti.

Gewürtz / ſpecierie.

gezackert Feldt / campo lauorato.

gezämpt Thier / animale domeſticato.

das pferdt iſt gezämpt / il cauallo è frenato, ha la briglia.

Gezelt / padiglione, tenda, trabacha.

gezeucht / generato.

gezüchtigt / caſtigato, punito.

Gezichte / razza, ſpecie.

gezieret / ornato, acconcio.

Geyle. Suche Gail.

Geyer / auoltoio.

Geyfer / ſchiuma, baua.

Geyge / viola.

Geygenboge / l'arco, archetto della viola.

Geyſel. Suche Gayſel.

Geiß. Suche Gaiß.

Gibel. Suche Gebel.

Gicht / gichtbruch / paraliſia.

Gichtbrüchtig / paralitico.

gienen / gieben / sbadacchiare, sbadagliare.

Gießfaß / bacino, bacile, vaſo da lauar li mani, ampolla.

Gießkrug im Garten / adacquatoio di horte.

gieſſen / ſpandere, riuerſare.

Gieſſer / Quel chi fonde, fuſore.

Gifft / veneno, veleno, toſſico.

gifftig / venenoſo.

Giffiartzney / antidote.

vergifften / velenare, attoſſicaſe.

Gilgen / lilio, giglio.

Gipffel / das höchſte eines dings / la ſommità, la cima di vna coſa.

Gipffel eines Bergs / la ſommità d'vn monte.

Gippe / iuppe, veſte che cuopre il ventre.

Gips / geſſo, materia bianca.

in Gips gieſſen / fondere ingeſſo.

Girgel eines Faſſes / fiſſura d'vna botta, d'vn oglio, doue è il fondo.

Girtel. Suche gürtel.

girren / von groſſer Laſt / ſoſpirare del trauaglio.

Giſel. Suche Geyſel.

Giſtirn. Suche Geſtirn.

Gitter. Suche Gätter.

Gitzle / cauretta, picciola caura.

Gelächter / riſo.

Glaich / giontura, nodo.

Glantz / ſplendore, luce, fulgore.

glantzend / ſplendito, lucido, riſplendente.

glantzen / ſplendere, lucere, gettar fulgore, ſcintillare.

Glaß/vedro, gotto.
Glaser/glaßmacher/ vedraro, fenestraro.
gläsern/di vedro.
schmelzglaß/ smalto, che adoprano li Orifici.
Glaßaugen/Brillen/ occhiale.
Glaßfenster/ vetriata, fenestra di vetro.
Glaß zu trincken/ bicchiero, vaso ò vetro per beuere.
gläserne Fläsch/ ingiustara, caraffa di bocca streta.
glat/polito, vnito, spelato.
glätten/polire, spelare.
glatzig/caluo, pelato, spelato.
glatt/schlüpfferig/ lubrico, sdrucciolosо.
Glaub/fede, religione.
Gläuwel/gomiatalo di filo.
glauben/glauben geben/ credere, dar fide.
glaubig/fidele, costante in fede.
glaublich/credibile, cosa da credere.
vnglaubig/ infidele, che non à fede.
vest glauben/ credere fermamente adiutar sede senza dubitar.
Aberglaub/superstitione.
glaubwürdig/verace.
glaubhaffter Mann/ huomo verace.
Glaubbrüchiger/ spergiuro, che giura il falso.
bey Glauben/à la fe.
gleich/ simile. egualo, conforme, pare, sembiante.
gleich/ eben/ flach/ eguale, vnito, piano.
gleich also/aguisa, à foggia, à modo.
gleich gesinnet/ di vn medesimo parere.
gleich/als/si come.
gleich/baldt/ in continente, subito.
zugleich/insieme, d' vna volte.
gleich als ob/quasi modo.
gleich so viel/iustamente tanti.
fast gleich/ poco dissimile, quasi simile.
gleich alt/ eines Alters/ di vna istessa età.
gleichig/ Gleichheit/ vergeltig/ aggualianza, vgualità, reciproca.
gleich/gleicher weiß/ cosi, similmente.
gleichen/ gleich seyn/assomigliare, esser simile.
gleichförmig/ conforme, simile, vguale.
gleicher weiß/ wie/ si come, comesi.
gleiche Liebe/amore reciproco.
gleichnehmig/ de medesimo nome.
gleich Tag vnd Nacht/ equenottio.
gleicher/equatore.
gleichsinnig/ di vna istessa opinione.
gleich mit gleichem vergelten/ ricompensare par' paro.
vngleich/ineguale, disugale.
Gleiche/gelenck/articulo, giuntura.
Gleichknode/ il modo della giuntura.
Gleichnuß/ imagine, ritratto. Item, similitudine, comparatione.
Gleichnuß anzeigen/ allegr' vna similitudine, comparatione.
gleich nach thun/ contrafare, rappresentare, imitare.
Gleißner/ hippocrito, simulatore.

Gleiß-

Gleißnerey/ simulatione, fintione hipocrisia.

gleissen/ **heucheln**/ **sich anstellen**/ fingere, simolare.

Gleiten. Suche getten.

Glenck/ articulo, giunta, giuntura.

Glentz/ **Frühling**/ prima vera.

Glester/ gessatore.

glestern/ gessitare, ingessare.

gletten/ polire, lisciare.

Glettigkeit/ lisciamento, il polire.

Glied/ **gliedmassen**/ membro.

Glimpff/ **Ehr**/ **guter Nam**/ fama, riputatione, stima.

glitten/ slicciare, sdrucciolare.

glinstern/ scintillare, splendere.

glinsterung/ scintillatione.

Glirnauß/ ratto, topo, sorce.

glitzen/ splendere.

glitzig seyn/ **glitzerig**/ esser splendido, luminoso.

glitzerig machen/ far spendido.

Glockhenne/ **Gestirn**/ Pleiades.

Glock/ campana.

Glockenschwengel/ battocchio dalla campana.

Glöcklein/ campanella, sonaglio.

Glöckner/ custode, seruidore del sacristano, della chiesa.

Glockenspeiß/ caldaio, spaciuolo.

Glockenthurn/ campanile.

Glück/ bonauentura, sorte fortuna.

Glücklich/ felicemente, con prosperità, prosperamente.

Glückselig/ felice, fortunato, prospero.

nicht glücken/ non riuscir à disegno.

Glückhafen/ loanca, ventura, partito per bolletini, Lotto.

in den Glückhafen legen/ mettere alla loanca, alla ventura.

Glückseligkeit/ prosperita, felicità, fortuna.

Glückfall/ caso di fortuna.

glücklich gehn/ andar felicemente, prosperare.

Glück wünschen/ desiderar buona ventura ad alcun Item, congratulare.

glüen/ esser infocato, accesso, rosso caldo.

glüend Brandt/ tizzone, stizzo, tizzo.

glüende Koln/ bragia, carboni accesi, bronza di fuoco.

Glufe/ **Steckhnadel**/ ago da pomolo, spillo, spilletto.

Glut. Suche glüende Koln.

Glutpfann/ **Fewerpfann**/ scaldino.

Gnad/ gratia, perdone, clemenza, misericordia, benignità, compassione.

auß gnaden/ **vmb sonst**/ per gratia, gratuitamente.

Ihre Gnaden/ Son Altezza.

Gnädig/ compassioneuole, benigno, pietoso, misericordoso, propitio.

Gnad begeren/ dimandar gratia, perdono.

in Gnad seyn/ fauorito, esser in fauore.

er ist in Gnad bey den Fürsten/ è fauorito del Prencipe.

Gnädiger Herr/ Signor illustre, clemente.

Gnedigster Herr/ Illustrissimo, clementissimo Signor.

vmb Gnad bitten/ chiedere mercede ò perdono.

Gott wird mir gnädig seyn/ iddio hauere misericordia di me.

gnädiglich/ misericordiosamente.

er beweiß jhme Gnad / si monstrò verso di lui misereuole.

gnagen / kiefen / rodere, rosicare.

gnagen deß Gewissens / il mordere, il rosicar della conscienza.

gnappen / zoppicare, andar zoppo.

gnappen mit dem Kopff / monstrar con segno della testa del consenso.

gnaw. Suche genaw.

Gneistlein / Fünckle in / scintilla, fauilla, luta.

gnug / assai, à bastanza.

es ist mir gnug / egli ma basta.

gnugsam / sufficiente, bastante.

gnugsamlich / basteuolmẽte, à sufficienza, sufficiamente.

gnug thun / zu frieden stellen / satisfare, contentare.

Gnugthuung / satisfattione.

Gohn. Suche gehn.

Goldt / oro.

goldertz / metallo doro.

Goldgang / vena doro.

Goldgruben / minera, fosso da cauar oro.

Goldtfinger / deto dell' anello.

Goldleim / Löht / saldezza, saldatura.

goldgelb / aureo, color d' oro.

Goldschlager / orobattante, chi fa l' oro battuto, battiloro.

Goldtschmied / Orefice, chi lauora in oro.

Goldwage / balancia, da orefici, da pesar' oro.

Goldkäfer / cantarella, cantaride.

Goldkron / scudo d' oro.

Goldschlacken / schiuma dell' oro.

goldschälfflein / limatura d' oro.

goldstück / panno ò tela d' oro.

goller / coletto, ò carazza.

Golter / tapeti.

görbß / rotto, rotto di buocca.

gorpsen / rottare, far rotti.

Gorgel. Suche gurgel.

Gott / Dio, Iddio.

Gottesforcht / pietà, deuotione.

Gottsförchtig / pio, temendo Dio, diuoto, religioso.

Gottesdienst / religione, seruitio diuino.

Gott gebe / Dio voglia, Diolo faccia.

Gott geb wie / in qual modo si voglia.

Gott geb wer / si quel che voglia.

Gott geb wo / Ouunque, in ogni luogo, à qual si voglia luogo.

Gott geb wann / quando si voglia.

Gottheit / Deità, diuinità.

Göttin / Dea.

Göttlich / Diuo, diuino.

göttliche Macht / la maestà di Dio potenza diuina.

gottloß / empio, heretico, irreligioso, scelerato.

Gottlosigkeit / peruersità, empietà malitia.

Gottslästerung / biastema, blasfemia, bestemia.

Gottspfenning / Hafftgeld / arra, caparra.

Gottsacker / Kirchhof / cemiterio auello.

Götz / Idolo, imagine.

Götzendiener / idolatro, adorator d' idoli.

Götzendienst / idolatria.

Götzenopffer / sacrificio à li Idoli.

Grab / sepolcro, sepoltura, auello, tomba, tumulo, arca.

Grabschrifft / epitafio.

biß ins

biß ins grab/fin all' vltimo.
grab/waſſergrab/ foſſa, condotto d'acqua.
graben der Statt/foſſa de la citta.
graben/cauar la terra, zappare, fare mine, minare.
Gräber / Bergknab / Zappatore.
grabung/Zappamento.
grabeyſen / Stecheyſen / burino, ſcalpello.
grád / Fiſchgrád / ſpina di peſce, areſca.
grád/der Sattel vorn oder hinden groppiera del cauallo.
Grád/Vogel/gagola, vccello.
Graf/ Conte.
Gráfin/Conteſſa.
graffſchafft/Conteà, contado.
graſen/ mit reuſpern außwerffen/ catcalſare, ſputare per forza.
grámen. Suche gremen.
gránze/limiti, confini.
gránzen/hauer li limiti, confinare limitare.
Granatapffel / Pomo di granada.
Granaden/Granada regno.
gránlein / Beerlein/ acini, granelli.
gran deß Schiffs / prora, la parte dinanti d'vna naue.
der hinder granß/poupa.
graß / Gramegna, ceſpuglio, herba.
graßmücken/moſca verde.
graßechtig / voll graß / herbaccie, herboſo, gramignoſo.
graten / glücken. Suche geraden.
grat / Rückengrat/ filo della ſciena.
gravitetiſch / con grauità, ò autorità.
grawſam/ horribile, ſpauenteuole horrendo, crudele.
grauſen/hauer pauora, ſpauentarſi hauer diſguſto.
grauſamkeit/ crudeltà, tirannia, atrocità.
grauſamlich / crudelmente, inhumanamente, atrocemente, horribilmente.
grauſam machen / fare crudelle, horribile, ſpauentare.
grauſame That / attione crudelle.
graw von Alter / Canuto, bianco.
grawfárbig/color grigio.
grawen / förchten / hauer pauora.
grawen / Eckel/ diſguſto, abominatione, alteratione di ſtomaco.
grawen/ greiß werden /griſeggiare.
greiffen/anrühren/toccare, palpare.
greiffung/toccamento.
Greyff/ Grifone.
gerempel / alte Sachen / ſtraci, cenci, ſcrute, veſtimenti vecchi.
grempelmarck / ſtracciaria, foro ſcrutario, di panni, meſſaritia & ferre vecchio.
grempler / rigattiere, ferra vecchio.
grentze. Suche gránze.
greinen / weinen / piangere, lacrimare, gridare.
greiner/Rüffer/Gridone.
greine/Kraut zu köſtlicher Farb/ Grana, herba da tingere.
in greine gefárbt/tinto con grane.
grendel/ thürriegel / ſtanga da ſerrare le porta.

Grewel/

Grewel / Abomination, aborrimento, schifamento, disgusto.

grewlich / spauenteuole, horrendo, horribile. Suche grawsam.

grewliglich / horribilmente, spauenteuolmente.

er hat jhn grewlich geschlagen / La battutò crudelmente, horribilmente.

Grewel haben / spauentarsi.

Griech / Greco.

Griechenland / Grecia.

Grien. Suche grün.

Grieß / steinächtig / Sand am gestad der Wasser / sabbia, sabione alla ripa dell'acqua.

griffhand / vncino da nauigli.

griffel / stilo da scriuere in tauole.

Grill / cigalá.

grimm / Zorn / Colera, coruccio.

grimmig / crudele, atroce, inhumane, fiero, spierato, furioso.

Grimmigkeit / atrocità, inhomanità, fierezza, asprezza, crudeltà furia.

grimmig seyn / esser in furia.

grimmen im Leib / dolor colico.

grimmiglich crudelmente, con fierezza.

grind / Rogna, scabbia, volatica. Item, tigna.

grindig / scabbioso, rognoso.

grindel / Riegel / catenaccio.

Grisch / oder Kleye / semobla.

grob / rozzo, vilesco, zotico, goffo, schiocco.

grober Gesell / rustico, goffo scioco, barbaro.

grob Tuch / panno di lana grossa, non fine.

grob reden / parlar goffamente.

Grobheit / rusticità, rustichezza, gofferia, schiocchezza, barbaria alla barbaria.

gröblich / grossamente.

Groll / Zorn / Haß / colera, stizza, corruccio, sdegno.

groß / grande, grosso, ampio, capace.

gar groß / molto, grande, grandissima.

groß achten / stimar vna cosa, tenerlo caro.

grösser / piu grande, maggiore.

der grösseste / il piu grande, il maggiore.

groß Vnglück / malhora grande.

groß machen / essaltare, eleuare, alzare.

grosse Fehle / gran colpa.

grosse gaben / doni grandissimi.

groß / ûtig / magnanimo, di gran spirito.

großmûtigkeit / magnanimità.

groß geacht / che è in gran pregio, in molta stima.

großmächtig / potentissimo, molto potente.

großlecht / assai grande.

groß werden / diuentar grande.

groß achten / estimare grande, hauer in stima.

wie groß? di qual grãdezza? quanto grande?

so groß / cosi grande.

Großvatter / Auolo.

Großmutter / Auola, nonna.

grosse Naß / nasuto, nasone.

grötzen / auffwerffen / rottare, far rotti.

grub / fossa.

grûblein / fossetta.

grub vnter der Erden / grota spelunca.

grube der Thiere / cauerna.

Grub/

Grub / Teich / da man Fisch hält / peschiera, luogo da nutrir pesci.
Grub / Bergwerck / minera.
Grumaht / fieno tardino, d' autumno.
grün / verde.
grünigkeit / verduta, verdezza.
grünfarb / color verde.
grünplatz / verdezza.
grünen / verdeggiare, fiorire, germogliare.
grün machen / far verde.
Grünspan / fior del rame, color verde, rugino.
Grülle. Suche Grille.
gründen / durchwaden / vadare, var care, passar à guazzo.
Grundt eines Gebäwes / fondamento.
Grund deß Wassers / fondo.
zu Grundt gehen / andar, cascar à fondo, affandare.
Grundt legen / fondare, porre il fondamento.
Grund / Last / Ballast / damit die grosse Schiff mit Sandt vnnd Kieselstein beschweret werden / Zauorra, sauora, labbione nella sentina della naue.
Gruß / Glückwünschung / salutatione.
grüssen / salutare.
Güff / Steckuadel / spillo, spilletto ago da pomolo.
Gugel / Halßkapp / cappuccio.
Gugelhan / gallo.
Gulden / vn fiorino.
tausent Gulden / mille fiorini.
Guldenfluß / aureo vello.
gulden Stuck / panno d' oro.
Güldin / d' oro.
Gülich / Fürstenthumb / Ducato Iuliacense.
gült / renten / intrata, rendita, censo.
von seinen Gülden oder Renten leben / viuere dell' suoa entrata.
Gültbrieff / lettere di entrata.
Gülden / Pfütz / Pful / palude, laguna.
Gumme / Gaumen / palato della bocca.
Gummi / gomma.
Gumpe / voragine, baratro, golfo.
Gumpelmarck. Suche Grempelmarck.
günnen / fauorire, fauoreggiare.
Günner / fautore, chi fauorisce.
Gunst / fauore, gratia.
günstig / beniuolo, affettionato, parato à far piacere.
durch Gunst / per fauore.
günstiglich / beniuolmente, fauereuolmente.
gunstreich / gratioso, fauorabile.
günstig seyn / portar, far fauore, fauorire, fauoreggiare.
Gunterfect / electuario, oro mistonato con la quinta parte d' argento.
Gurr oder Merre / Caualla, giumenta.
Gurgel / gola.
Gurgeln. Suche görgeln.
Gürtel / cinta, cintura, cintola.
Gürtler / cinturato.
Gürt / Sattelgürte / cingo di caualli.
den Sattel gürten / cingiare vn caualo.
gürten / vmbgeben / cingere.
Gußbach / torrente, abondanza d' acqua all' improuiso.
Gutsche / carrozza, cocchia.
Gutscher / cocchiero, carozziero.
Gut / Haab / Reichthumb / benirichezze.

gut/buono, fidele.
gar gut/buonissimo.
gute Sach/cosa buona.
gut machen/bessern/riformare, emendare, correggere.
gutdüncken/auiso, opinione, parere.
guthertzig/benigno, affettioneuole.
guthertzigkeit/cordialità, beneuolenza.
gütig/benigno, cortese, humano.
günstiger/humanissimo, molto benigno.
guts gönnen/fauorire, voler bene, portar affettione.
gut willkom/ben' venuto.
guter ding/gu'en muht/di buono voglia, allegro, liero.
gutthat/benefice.
Gutthäter/beneficioso, che fa beneficio.
gutwillig/beneuolo, affettionato: Item, parato, pronto.
güter/beni, possessione, heredità.
gewonnen güter/beni acquisti.
rührende vnd vnrührende güter/beni mobili & stabili.
güte/bontà.
Guzel/Dirn/Hure/putana, meretrice.
gwand. Suche gewand.
Gwardi/Guardia d'vn principe.

H.

HAab vnd Güter/ogni boni mobili & stabili, robba, patrimonio, possessione.
Haack/vncino, rampano.
Schiff Haack/vncino de nauigli, ancora.
Häcklein/Ringlein/fibbia, groppo, vncinello & feminelle di fil di ferro, rampano & occhiero ò radetto.
ein Kleydhäcklein/alaciare, agroppare, affibiare gli vestimenti.
Há/ha/ha/segnó de riso.
Haal/häl/catena del fuoco.
Haar/crini, capegli, chiome.
haarächtig/peloso, hirsuto, aspro di pelo.
Haarband/benda, bendella delli capegli, nastro.
Haarhaube/vna scuffia.
graw Haar/crini bianchi, canuti.
frembd Haar/zazzera, capigliata, ornamento di testa delle done, de capeglo posticcio.
Haarflechte/treccia.
haarich/capegluito, crinoso.
krauß Haar/capegli intortigliati, crespi, ricciti, inanellati.
Haarlock/chioma, capillatura, riccio.
Haarloß/caluo, c'ha pochi capegli.
Haar der Pferdt/oder anderer Thier/crini del cauallo ò altri animali.
Haarwachs/die gelbe zehe Haut im Fleisch/cartilagine.
haarechtiger Stern/Cometa, stella codata.
haben/dauere, possidere.
habend/wolhäbig/ricco, opulente.
ich hab/io ho.
Habern/auena.
Habernmehl/farina d'auena.
wild Habern/squalle.
Habich/Astore.
Habichsnase/naso aquilino.

Hack/

Hacke/hawer/scure, accetta.

hacken/holtzhacken/fendere, troncar legno.

hacken/ Fleisch oder kraut hacken/ taglar minuto, trinciar carne ò herbe.

hackmesser / Accettina, trincica.

hackbred/vn' apicordo.

hader /zanck / questione, lite, rissa, contesa, gara, zuffa, querela.

hadern/zancken /litigare, contendere, hauer questione, venire à parole, contrastare.

haderleut/ genti litigiosi, contentiosi.

haderisch/contentioso, tumultuoso, querelos.

Häfe / Vnflat / Mutter / Feccia.

Haf/Erden/Dopff/pignata, pentola, boccale.

häflein/boccatello, pignatella.

hafner / vasato, pignataro, boccalaro, figolo.

hafendeckel/coperchio.

Hafe/ Schiffländ e / porto di mare, ò di fiume.

häfftig. Suche hefftig.

haffte / ritegno. Item, vncino, ligame.

hafft/ verhafft / ritegnuto per giustitia, imprigionato.

hafftgeldt/arra, caparra.

hafftgeldt geben/caparrare, dare la arra.

haffter/ die mithaffter / complice, compagno.

Hag/Farr/toro, tauro.

häg/zaun/ vna siepe.

hagenbuch/frassino albore.

hagendorn/rubo, rogo, arboscello spinoso.

hagendörnicht/ruboso, spinoso.

hagäpffelbaum/albroscello.

hagel/grandine, gragniuola.

hageln/ far grandine, tempesta.

häher/garrolo, vccello.

Häherganß/ Reier / garza, agirone, acrone.

häidelkorn/panico.

haid/pagano, infidele.

Haidnischer weiß /alla pagana, alla vsanza de pagani.

hail/heilig. Suche heil.

haim. Suche heim.

haimlich/suche heimlich.

Hahn/Gickel/vn gallo.

haiß / brennend / caldo, ardente, brusciante.

haiß siedend Wasser / acqua bollente, caldissima.

haiß Wetter/tempo caldo.

Haiß rauh: suche heiß.

haischen / fordern : suche heischen.

Haiter: suche heiter.

halb/la metà, mezo.

halb Theil/la meza parte.

halb zertheilt/diuisa per metà, partito per mezo.

halbe stund/mez' hora.

halb todt für Kälte / Tramortito, quasi morto di freddo.

Halbfisch/Plateisen / passere, sfoglia, pesce piato.

Häldächtig / pendente, inchinare.

Häldung/inchinatione.

Hälen/verschweigen/celare.

Halle/porto publico.

Halffter / cauezza, capestro, capezza.

die Halffter anlegen / capestrare, cauezzare.

Häll/ risonante, ribombante, strepitoso.

Halm / Gamba, fusto del frumento.
Halmknod / nodo nella gamba.
Halß / collo.
halsbandt von Goldt / collana di gioie.
halßband / halßkette / collare, collana berlina.
halßeysen für die Vbelthäter / berlina, annello da metter' il collo de malfattori.
halßstarrig / ostinato, ritroso, contumace.
halßstarrigkeit / ostinatione, pertinacia.
halßstarriglich / obstinatamente, pertinace.
Halßgericht / giustitia criminale.
halßabhawen / decapitar', tagliar la testa.
halßdpfflein / geschwulst / squinantia, shilacia.
halten / tenere, hauere, guardare
an etwas halten / stewren / appogiare, sostenire.
haltnuß / cassettina per conseruar' qualche cosa.
es hält sich wol / es verdirbt nicht / se poi mantenere, poi durare.
halten / vermeynen / estimare, esser d'opinione.
er hälts darfür / cosi pare à luoi.
sich halten / comportarsi.
sich wol halten / se comportar ben.
sich vbel halten / compararsi mal, mentar' vita catiua.
vbel halten / trattere male.
Hamen / Zuggarn / rete, amo da pescare.
Hamm / Schünck / coscia di porco salat, iambone.
Hammel / Montone, maschi delle pecore.
hämmelein / agnello.
Hammelsbug / spalla di montone.
Hammer / schlägel / vn martello.
Han / gallo.
Auerhan / gallo siluestro.
Welschhan / gallo di India.
hanenkräh / canto del gallo.
han auff dem Kirchthurn / gallo di campanile.
Hanrey / cuculo.
Han / Laßzapf / canale à cauare vino.
han am gießfaß / galetto che gitta l'acqua, quando si lauiamo le mani.
Hand / mano.
lincke hand / mano sinistra.
flache hand / la palma.
Hand Gottes / la man' di Dio, ciò è, la poplesia.
handbecke / handfaß / bacino, bacile, conca.
handtbuch / libro de mercanti, giornale, manuale, memoriale.
handel / eine sach / negotio, vna cosa.
handel / gewerb / mercantia, trafico negotio.
handeln / menar' mercantie, traficare, negotiare.
handhaben / beschützen / mantenere, diffendere.
handhabe / manico.
handvoll / mano pieno, brancata, fascetto.
handfest / verstrickt / arrestato, ritenuto.
handgelt / buona mano.
handlung / attione, fatto, traffico.
handtmühl / molino à mano ò a bracci.
handschrifft / obligo, polizza, scritto obligatorio.
handschuch / guanti.

Hand-

Handwerck/mestiero,artificio.
handwercksmann/ artigiano,mestiero.
handtuch/handzwell / sciugamano,touaglia,fazzuolo da schiugare le mani.
handeln/trafficare,negotiare.
handeln/procedere.
recht handlen / procedere sinceramente.
Handel im Gericht/Processo, Arti.
Hanff/canapi.
Hanff rätschen/oder brechen/pelar il canapi.
Hanffplewel / mazza, martello da battar canapi.
Hanfftuch/ Schwilch / Canauaccio.
Hangel.Suche Fischangel.
hangen / gehenckt seyn / esser appicato,star sospeso.
hangen/auffhencken / pendere,attaccare.
hangend/pendente.
hengig/dipendente da altri.
Vmbhang/cortina de letto.
Hans/Giouanne,nome.
Hans in allen Gassen / vn frappatore, vantatore.
Har.Suche haar.
Harcke/Rethe/vn rastello.
harcken/rastellare.
Hård/Fewerhård/faccolare.
Häring/Arenga,pesce.
gesaltzen Häring / Arenga salata.
drucken Häring / arenga sfumata, tenuta al fumo.
Harn/orina,piscio.
harnen/orinare,pisciare.
Harnglaß/ vrinale.
Harnisch / Armatura , corsaletto.
Harnischkammer / armeria, arsenale.
Harnischmacher/armaturaio, che fa corsaletti,armoruolo.
Harpff/Herpa.
Harpffenschlager/suonatore della harpa.
harren/attendere,espettare.
hart/durb,aspro,rozzo.
hart/arbeitsam/laborioso.
harthälsig ostinato,caparbio,pertinace.
harthälsig seyn/ostinarsi,formarsi in vn proposito.
Härtigkeit/ durità,duritia,durezza.
hartkeichig/asmatico,che à fattica di respirar.
hart machen / rendere duro,indurire.
hartnäckig/ostinato.
hartnäckigkeit/ostinatione.
Hartz/ so auß den Bäumen fleust/ ragia,rasa , pece, viscio,visco, resina,humore dell'albero.
mit Hartz bestrichen / indutto di ragia.
Haß/lepre,liauore,lepore.
haß im Lauff gefangen/lepre preso nella caccia.
haß im Läger vbereylt / liuore colto al suo nido.
hasenwind/ leuriero , veltro,cane venatico.
häßlein / leurotto , lepre giouine.
Hassz / Neid / odio,nimistà,nimicitia.
hassen/odiare,hauer in odio.
haselnuß/nocella,nocciuola,nocchia.
haselstaud / nocellaro,nociuolaro.
haselhun/francolino.

Haſpel/flatoio, molinello, arcolaio.

haſpelen / diuidere, ingiemare, agomitolare il filo.

Haub / benda, faſcia, berretta, cuffia.

Beckelhaub / celata, elmo, elmetto.

geſtrickte haub/ cuffia, ſcuffia, rezzuola, che portano in teſta le donne,

hauff / cumulo, maſſa, mucchio, monticello.

häuffen / accumulare, ammaſſare.

hauffung / accumulatione, amaſſo.

hauffen Volcks / Moltitudine, turba, calca, folla, gente, frotta.

hauffen Kriegsvolck / ſquadra d'armati, eſſercito, ſtuolo.

hauffen Viehe / branco, armento, grege, moltitudine di beſtie, beſtiame.

häuffiglich/mit hauffen / à greggi, per branchi.

haupt/teſta, capo.

haupthaar/capegli, crini.

hauptküß, cuſcino, origliere, piumaccio.

haupttloß/ſenza teſta.

Hauptmann/Capitano.

hauptſache/coſa principale.

hauptſucht/davon einem das haar außfällt/ palaia, pelarella.

hauptſtatt/ città principale, metropole.

hauptſchwäre/dolore di teſta.

hauptſcheittel / il caluitio, cranio, coppa, oſſa della teſta.

hauptſumme/capitale, ſomma prencipale.

häuptlein/teſtina, picciola teſta.

bloß häupt/la teſta ſcoperta.

haupt abhawen / tagliare la teſta.

das haupt auff heben / alzare il capo.

haupt eines Nagels/teſta di chiodi.

hauptſpülen / cappezzale da letto.

hauptſtraffe/ pena capitale.

Hauß/caſa, habitatione.

hauß mit drey Gaden oder böden/ caſa non tre ſolari.

haußbrodt/ pan biſcio, famigliare, domeſtico.

haußfraw/ conſorte, moglie, mogliera, patrona di caſa.

haußgeſind/famiglia.

haußgenoß / Domeſtice, di caſa.

haußgeſchäfft / negotio domeſtico.

haußgeſchirr/haußgeräht / maſſaritie di caſa, mobile, ſtouiglie.

haußhaltung / il gouerno della famiglia.

haußhalterin che fa buon maſſaia, maſſara.

haußhüter/guardiano di caſa maſſara.

haußknecht/ſeruidore, ſeruo.

haußthür / porta, vſcio, entrata.

Haußvatter/patron di caſa.

haußwürtz/ſemper viua.

haußſorge / cura, penſieri de la famiglia.

häußlein / caſetta, caſuppule, caſina, picciola caſa.

häußlein/heimlich Gemach/ceſo, cacciatoio.

haußzinß/ fitto di caſa.

haußzucht/diſciplina domeſtica.

Haut/

Haut / pelle, cuioio, corame.
vorhaut / preputio, pelle del membre virile.
hâutle deß Kerns einer Nuß / &c. la guscia del noci ò grano.
hâutlein / contenna, cottica, pellicella.
von hauß zu hauß / à porta à porta.
hâw. Suche **hew.**
Haw / **Karst** / marra, vanghetto, vanga, zappa.
hawen / tagliare, trinciare, cauare, zappare, rompere.
holtzhawen / tagliare legna.
hawbanck / tauola à tagliare, ò trinciare.
den Weingarten hawen / rompre la terra nelle vigne.
mit hawen vnd stechen / di taglia & stoccata.
Hex / strega.
Hebammē / allieuatrice delle donne di parto.
heben / leuare.
hebig / scarso, auaro.
hebigkeit / strettezza, auaritia.
hebel damit man hebt / pallo di ferro, da leuar pese.
heben / leuare, alzare.
heben in die höhe / eleuare.
auff vnd abheben / Alzar & bassar.
Hebenholtz / Ebano, legno nero.
hechel / pettine per il lino,
hecheln / pettinare il lino.
Hecht / Luzzo ò luccio, pesce.
hecke / **dornhecke** / rouo, spinetto, dumo di spine, macchione.
hecken / chiusura à trauerso la strada.
heep / falce à tragliare il feno.
heer / essercito, armata.
heerstrafft / mano armata.
herb sawer / garbo, brusco.
heerbauck / **heertrommel** / timpano, istromento Moresco bellico.
heerdschaaf / armento, grege, branco di pecore.
heerwagen / orsa maiore, vna constellatione. Item, vn carro ò carrezza di guerra.
hefe / liuieto, leuame.
heffen / leuitar & gonfiar la pasta.
Hefe. Suche **hâfe.**
hefftе / manico.
hefftiglich / con vehemenza, quanto si può, con grand' instanza, grandemente, sommamente.
hefftige Begierd / ingordia, brama volontà granda.
hefftig / vehemente, impetuoso, terribile, colerico.
hefftigkeit / vehemenza, impetuosità, colera, acerbità, acerbezza.
hefftiglich / **hart** / acerbamente, aspramente, crudelmente.
hefftel / **stecknadel** / ago da pomolo, spille, spillette.
heffтelmacher / spillettiero.
hefften / ficcare, attaccare.
heidelkorn / panico, laracena.
heil / salute, saluamento, sanità.
heilig / santo, beato.
heiligen / santificare, consecrare.
heiligkeit / sanita, beatitudine.
Heiland / Saluatore,
heilen / sanare, guarire, saluare.
heilsam / salutifero, salutare.
heilig Ort / luogo sacro.
heilige Schrifft / sacra scrittura.
Heiligthumb / cose sacre.

Heiligthumb Rauber/sacrilegio, rubbatore di cose sacre.
heim/cosa propria, habitatione, residenza.
heimgehn/andar in sua casa.
heimat/patria, luogo dell' natiuità.
heimisch/domesticato, mansueto.
heimstewer/dote, donatione nelle nozze.
heimlich/secretamente, celaramente, nascosamente, di nascosto
heimlich ding/segreto.
heimlich Gemach/necessario, cesso, cacatoio, zangola.
Heirath. Suche heuraht.
Heiß/Suche haiß.
heischen/domandare, richiedere.
heisch/heischung/domanda.
heissen/commandare, importare, commettere.
heiß/geheiß/commandamento.
heissung Gottes/la volontà, ò commandamento d' Iddio.
heiß/heiser/rauco, fioco, roco.
ein wenig heiß/Alquanto rauco.
heiserkeit/raucità.
heiser seyn/esser rauco.
heiter/hell/chiaro, sereno.
heiter werden/serenare, quando l' area si fa serena & chiara.
heiter/offt/spesso, spessauolte.
Held/heroe, generoso, campione, valente.
helden/neigen/pendere, inchinare.
heldung/inchinatione.
helbthauptig/chi storge il collo.
hehlen/verhelen/celare, ascondere, coprire, nascondere, dissimulare.
Helfant/Lionfante, Elefante.
helfenbein/auorio.
helffen/befürdern/auanzare, promouere alcuno.
helffen/aiutare, dar aiuto, aitare, chiouare, far soccorso.
helffer/aiutatore, aitatore.
helffung/aiuto, soccorso.
helffte/halber theil/lamità
hell/chiaro, lucido, manifesto, euidente.
helle Lufft/cielo sereno.
hell vnd heiter werden/risciarirsi.
Hel. Suche häll.
Helle/inferno.
helliſch/infernale.
Hellbarde/Alabarda.
hellebardirer/alabardiero.
heller/vn bagadino.
Helm/elmo, celata, morione, elmetta.
helmvisier/bauiera, visiera dell' elmo.
Hembd/camisia.
Wüllenhembd/camisia di panno camisola.
Hemmerlein/vogel/galbedro, reigabbulo, malegio giallo.
Hencker/boia, manigoldo, carnefice.
hencken an Galgen/impicare.
an die Mawer etwas hencken/affiare, pendere qualche cosa al muro.
Hengst zum Gestud/stallone, cauallo di razza.
Hengst/Pferd/cauallo.
Hengst/so verschnitten/cauallo castrato.
Henn/gallina.
henne so glucket/gallina nana.

Hennen

Hennenhäußlein/gallinaio.
Henne mit den hünlein/ein Stern Pleiades.
herab/in giu, di alto, à basso.
herab fallen/lauffen/gehen/springen/&c. cascar, andar in giu, correre, saltare di alto à basso.
herauß/fuori, di fuori.
herauß reissen/rapir fuori, pigliar à forza.
ein Nagel herauß ziehen/cauar vn chiodo.
herb/garbo, acerbo, austero, amaro.
Herberg/albergo, hospitio, hosteria.
herbergen/alloggiare, albergare.
herberger/hoste, hospite, albergatore.
Herbst/vindemia, autunno.
herbst machen/vendemiare, raccogliare l'vua, far' vendemie.
Herbstmonat. Settembre, mense.
Herbhew/Grommat/fieno tardo ò secondo.
Herd/Suche hård.
Herdviehe/grege di bestiame.
Her. Suche Heer.
herauß/di fuori.
herein/di dentro.
herfüllen/empiere, adempire,
herfür bringen/addurre.
herfür quellen/scaturire, sorgere, far sortiue.
herfür thun/metter fuori.
herholen/repetere, ridire.
Hering. Suche Häring.
herkommen/sorgere, nascere.
Herkommen/Stam/parentado, legnagio, casata, prosapia, razza.
Herlin/verme.
Herold/Araldo, ambasciatore, legato.
hermachen/rifare, far di nuouo.
hernacher/hernachmals/per l'auenire.
hernach folgen/sequitare, sequire, imitare.
Herr/Signore, Padrone.
Herr Gott behüt/Dio guarda.
Herrin/Fraw/Signora, Madama.
Herr deß Rahts/Senatore, Consigliero.
herrlich/Magnifico, honoreuole, illustre, splendido.
herrlichkeit/Magnificenza, gloria, maiesta.
herrlich seine Sachen verrichten/far la sua faciēda magnificamente, eccellentemente.
herrlich halten/honorare, hauer in honore.
Herrknecht/Büttel/sciri, zaffi.
herrschen/signoreggiare, gouernare, regnare, reggera.
Herrscher/Gouernatore, rettore, signoreggiante.
Herrscherin/Gouernante, gouernatrice.
Herrschung/Signoria, gouerno, gouernamento, amministratione.
Herrschafft/Gewalt/Dominio, Signoria, giurisdittione,
da einer allein herrschet/Monarchia, gouerno d vn Prēcipe solo.
da etlich wenige nach jhrem gefallen herrschen/oligarchia, gouerno di porchi à lor' posta.
da viel herrschen/als ein Erbar Raht/Aristocratia, Gouerno del Senato, delli consiglieri.
hert/duro. Suche hard.
Hertz/cuore.
hertzblat/la forcella del stomacho, la granata, la spada,

Hertzgrüblein/cuoradela.
hertzleyd/crepacuore, cuor duolio.
hertzhafft/di gran cuore, animoso, corraggioso, valente.
hertzhafft machen/far cuore, dar'animo, rincorare.
Hertzog/Duca, doge.
Hertzogthumb/Ducato.
Hertzogin/Ducheſſa.
herunder/à baſſo, diſotto.
herwögen/temerario, ſciocco, legiero.
herwögen handeln/procedere temerariamente.
herzu/di ſopra, in qua.
herzu führen/Adurre, condurre.
herzu geführt/addutto.
herzu geführter Zeug/teſtimonio addutto, chiamato per teſtimonio.
herzu gehen/appropinquare, approciare.
herzu machen/ſich herzu nahen/appropinquarſi, approſſimarſi.
herzu zehlen/aggiungere al computo.
heſch/hir/ſchlick/ſinghozzo.
heſchen/ſchlicken/ſinghozzare, ſingoltire.
Heſſenlandt/Haſſia Landgraviato.
heſſig/che è in colora.
heßlich/butto, ſporco, ſordido, laido, ſozzo, immondo, ſformato.
heßlich machen/bruttare, ſordire, immondare, far ſporco, ſformare, imbrattare.
Heßligkeit/brutezza, ſporchieria, ſporchezza, ſozzura.
heßlicher weiß/ſporcamente, lordamente, bruttamente.
hetzen/reitzen/irritare, incitare, infiamare, ſpignere ad ira.
hetzer/inſtigatore, incitatore.
hetzen/cacciare, andar à caccia.
hetzer/cacciatore, che irrita li cani à la caccia.
Hetzhund/cane da caccia, bracco.
hetze/pica, gazzauola, agazza.
heucheln/adolare, ſimolare, hipocrizare.
Heuchler/ſimulatore, adulatore, hypocrita.
Heucheley/adulatione, religione ſimulata, hypocriſia.
Heuffen. Suche häuffen.
heulen/vrlare, vlulare.
heulen/heulung vrlamento, vlulamento.
heulen/greinen/piangere, gridare, lacrimare, lamentare.
heurahr/matrimonio.
heurahten/maritarſi, ſpoſare, ammogliarſi.
Heurahtgut/dote.
verheurahten/dar in matrimonio.
vnverheuraht/non maritato.
Heußlin. Suche Häußlein.
heut/hoggi, hoggidi, ancuo Venetian.
Heut. Suche haut.
Hew/fieno.
Hewboden/fenile, luogo doue ſi tiene il fino.
Hewgabel/forcina, forcha da fieno.
Hew mit der Gabel vmbkehren/riuoltar il fieno con le forche, accio ſi ſecchi.
Hewmonat/Luglio meſe, che ſi raccoglie il fieno.
Hewſtock/macchio, ſchiera dritta di fieno.

bündel Hew/brancata di fieno.
hew mit dem Rechen samblen/raccogliere il fien co i rastelli.
hewen/hewschneiden/segar il fieno.
hewschneider/segator di fieno.
hewsensen/falci da fieno.
hewrig/di questo anno.
hewschreck/cicala, caualetta, locusta.
Hex/maliarda, incantatrice, vecchià strega.
hexenwerck/zauberey/stregamento, stregheria.
Heyd. Suche Haid.
Heydel/buckweitz/. Suche heidelkorn.
heyl/heylig. Suche heil.
heym. Suche heim.
heyß/heyser. Suche heiß.
hie/qui, quiui, ci.
hie auff/qui sopra.
hiebey/quiui presso.
hiedurch/per questa cosa.
hiegegen vber/all' incontro, allo innanzi.
hieher/quà, ci, inqua, per di qua.
hienach/per l'auenire.
hie seyn/essere quiui.
hinzu/oltra di questa, di sopra.
Hirse/miglio.
er hieß Jacob/si chiamana Iacomo, hauena nome Iacomo.
hilff/aiuto, soccorso.
hilff thun/aiutare, dar soccorso. Sucke helffen.
Himmel/Cielo.
himmelisch/celeste diuino, dal cielo.
himmelblaw/azurro, celeste.
Himmelbrodt/la mana.
Himmelfahrt/ascensione.
Himmelreich/il regno del cielo.
Himmelslauff/il corso del cielo.
hier/er ist hin/è andato via. Item, è mortuo.
hinauß, fuori, di fuori.
hin vnd her/quà è la.
hinein/dentro.
hinein lassen/aperire la porta, lasciare entrare.
hincken/zoppicare, andar zoppo.
hinckend/zoppo, stroppiato.
hinckung/zoppicatione.
hincken am Galgen/impicare.
hincker/boia, carnefice.
Hinde/cerua, animal noto.
hinden/dietro, di dietro.
hinderarß/culo.
hinderbug/groppiera di dietro.
hinderlässig. Suche hinlässig.
hinderlistig/insidiatore.
hinderlistiglich/con aguati & insidie.
hinderer/l'vltimo, quel' di dietro.
hindern/impedire, disturbare, dar impedimento.
hinderlich/impediente, che impedisce.
hinderung/impedimento, disturbatione.
hinder sich/indietro, adietro.
hinderhalten/verbergen/celare, nascondere.
hinderhalt/imboscata.
hinderhalt/hinderzug/retroguardia, soccorso.
hindertheil/parte di dietro.
hinderwärts/ritirando à dietro, à riculone.
hinfort/hinfür/per l'auenire, nell' auenire.
hingegen/hergegen/da l'altro canto, per contrario.
hin vnd wider/quà e là.
hinlässig/Negligente, inauer-

tente, stracurato, pegro, tardo.

Hinlässigkeit/ negligenza, stracuraggine, pegritia.

hinne/hindte/ cerua.

hinvber / dinanzi, allo incontro.

hinvnter/ disotto, sotto.

hinvnter fallen/ cascare, cascar' in giu.

hinweg/ via.

hinweg / gehn / andar via, leuarsi, patirsi.

hinweg damit/ leuata, tolto via.

hinweg nehmen mit gewalt / rapire, tirar per forza.

hinweg trollen/ fliehen / scampare, fuggire.

hinweg thun / leuar via, rimouere, distorre.

hinzu legen/ aggiongere.

Hirn/ ceruello.

hirnschal / Cranio, osso della testa.

hirnwütig / hirnloß / sceruellato, pazzo, spensierato.

Hirsch/ hirtz/ ceruo.

hirse/ miglio, grano.

Hirt / pastore, pecorario, pecoraio.

hirtenstab/ bastone pastorale.

hirtenhäußlein/ loggio, loggietta, casetta di pecoraio.

Kühehirt/ Säwhirt. Suche Kühe/ Säw.

Hirschzung / lingua di ceruo, herba.

Hispanien/ Hispagna, Spagna.

Hispanier/ Spagnolo.

Historj/ Historia.

Historybeschreiber / Historiographo, historico.

Hitz / caldo, calore, caldezza, ardore.

hitzig / caldissimo, ardente, feruido.

hitz leyden / patir' calore, esser bollente.

hitzig werden / infocarsi, infiammarsi, esser' acceso.

hixen / singhiozzare, singoltire, mandar fuori singolti.

hobel/ pialla, dolatoia, ascia, ronca, rancola.

hobeln / piallare, appianare, far vguale, pianare.

hobelspän / segmehl / frusculo, seggie, tagliature di legnami.

hoch/ alto, eleuato, sublime.

hochfahrt/ hoffahrt/ superbia, arroganza.

hochfärtig / hoffärtig / superbo, altiero, arrogante, ambitioso.

hochfärtiglich / hoffärtiglich / superbamente, arrogantemente.

Hochgeborn/ Illustre.

Hochgelehrt/ dottissimo, litterato, molto saggio.

hoch halten/ stimare, hauer in estima, tener caro.

hochhaltung seiner selbst / Arroganza.

hochheit / altitudine, altezza, sommità.

Hochheit / Durchleucht / Altezza.

Hochleucht / Maluauischio, altea herba.

höchlich / eccellentemente, molto forte, grandamente, grandissimamente.

Hochmuht/ Stoltz / insolenza, orgoglio, arroganza, superbia.

hochmühtig/ ambitioso, arrogante, insolente, orgoglioso.

hochmühtiglich / arrogantamente, su-

te, ſuperbamente, orgoglioſamente.

Hochwürdig / Venerando, Venerabile, Honorato, Reuerendo.

Hochwürdigſter / Reuerendiſſimo, Illuſtriſſimo, venerandiſſimo.

Hochzeit/nozze.

hochzeit halten/far' nozze.

Hochzeit-in / **Braut**/ſpoſa.

Hochzeiter/ſpoſo.

hochzeittag / giorno delle nozze.

hochzeitlich/ nuptiale di nozze.

Hod/teſticulo.

Hoden/coglioni, teſticoli.

hodenbruch/rottura, infirmità.

Hoff/**hofftaltung**/ corte.

höfflich / corteſe, ben coſtumato, ciuile.

höffliche Sitten / belle creanze, gentili coſtumi, leggiadriſſe maniere.

höfflichkeit/corteſia, ciuilità.

vnhöfflich/ inciuile, ruſticamente, groſſamente.

Hoffman/**Meyer** / maſſaro, colui che gouerna la villa.

Höffling/cortegiano.

Hoffmeiſter / maeſtra della corte, maior domo.

hoffen/ ſperare, hauer ſperanza.

hoffnung / ſperanza, ſpeme, fiducia.

Höfer/**hogger**/gobbo.

hoferecht/**hoggerecht**/aggobbato.

hoßger/rana.

Höhe/altezza, ſommità, cima.

höhe eines berge la ſommità, la cima d' vn monte.

höher halten/eſtimar piu.

Hohe Schul / Academia, Vniuerſità,

Hohn/**Spott**/beffa, burla.

höhniſch/per beffa, per burla. Item, ridicoloſo

höle / **öd vnder der Erden** / antro, cauerna, grotta, ſpelonca, tana.

höligkeit/cauatura, che è voto, vacuo.

hol machen/cauare, far vacuo.

das hol iſt/che è encauato, vacuo, che non è maſſiccio.

hold / fauoreggiante, affettionato.

holdſelig/amabile, benedetto, gratioſo, affabile, piaceuole, gentile, corteſe.

er iſt jhme nicht hold / non le fauoregge, non lui porta fauor.

Holdſeligkeit / **freundlichkeit**/gratioſità, dolcezza, affabilità.

Holderſtaud/ſambuco.

Holder/fiore di ſambuco.

holen/andare à torre, à cercare.

holen laſſen/ mandare à chiamare, à torre.

holer Wein/anda à torre vino, apporta vino.

holtäle / canello, doccino di fontana.

Holland/Hollandia.

Holländer/ Hollandeſe.

Holtz/legno.

holtzbyg/**holtzhauff** / caſtata, ſtipa, monte di legno.

holtzbündle/brancata di legno.

holtz/boſco, foreſta, ſelua.

er iſt ins Holtz gangen / eandato nella foreſta.

holtzhawe/ſcure.

holtzhawen tagliar legno.

holtzlege/**holtzhauß** / lignaio, ſtiua di legno.

holtzſchuch / zoccolo di legno.

Holtztaub/colomba ſiluatica.

Holtzwurm/tardo.

holtzig/di legno.

Honig/Miele.
honiggälb / color di miele, giallo.
hool/la catena del fuoco.
honigroß/fauo di miele.
Höpff/lupolo,herba.
hor. Suche haar.
hör. Suche heer.
horchen/aſcoltare,attender.
hören / vdire, ſentire delle orecchie.
horn/corno.
krumbhorn/cornetto.
Hornbläſer/ſonnator de corno.
hornicht/cornuto.
hornuß/calabrone.
hort/zuflucht/refugio.
hoſcha/Olà.
hoſen / calconi, bragoni, braghesſe.
hoſenbendel / poſte da calce, cinto di gambe,ligaccio.
hoſenflicker/rappezzatore.
Höyer / die Pfäl in Grundt deß waſſers zu ſtoſſen / machina da palificar', & far fondamenti palificati,come ſono à Venetia.
Hoyer/ ſtoßholtz die Gaſſe zu plaſtern / becco,ſtromento da pianar le ſtrade.
hübſch/ſchön / bello,vago,leggiadro.
hübſche/ſchöne/beltà,bellezza.
hübſch machen / nettare,imbellire, polire.
huchen. Suche huſchen.
hun/gallina.
hüner/pollaſtri.
Feldhun/perdice,vccello/
hünerhäußlein/gallinaio.
hüneraug/callo.
huff der Pferd / l' vngia del caual lo.
huffeyſen/ ferro da cauallo.
Hüfft/coſcia.
huffetwehe/ſciatica.
hügel/berglein/ collina,monticella,colle,montagnetta.
Huld/Gunſt/Gnad/gratia, fauore.
huldigen / fare hommaggio al ſuo ſignore,giurarli fedelta.
huldigung/hommaggio.
hüle. Suche höle.
hülff/ſoccorſo,aiuto,ſubſidio.
hülff thun/aiutar,dar ſubſidio.
hülen. Suche heulen.
hülſe/ darinn der Saame mit viel früchten wächſt/teca,tega,ſcorſa, pelle che contenga ſeme.
hülzin/von holtz/di legno. Suche holtz.
Hummel / ape che non fa mielle Reſpa.
hundert/cento.
hunderttauſent/centomilia.
mit hunderten/per centenaro.
hunderſte Mann/centurione.
hundert mal/cento volte.
hundertfältig/cento doppii.
der hunderſte/centeſimo.
Hundsbub/canatiero.
Hündin / Mutterhundt / vna cagna.
Hundt/cane.
hündlein / cane picciolo, cagnuolo.
Hundsſtern/Canicola.
Hundstag / Ingiorni Canicolari.
Hundt/Brack/cane bracco.
Schafhundt/maſtino.
Hundskuppel zu der Jagt / guinzaglio, anelli all' collar' di i cani caccia.
Hunger/ſame.
groſſer Hunger / careſtia, penuria.

hungern/

hungern/hauer fame.
hungerig/famelico, affamato.
Hünig. Suche hönig.
Die Hunnen/li Hunni, popolo.
hüpffen/saltare, ballare, salire.
hüpffung/saltatione, salto.
hübsch/schön/bello, bella.
hurd/geflochten hurd/gratici, di vicini ò ferro.
Hur/Metz/donna da partita, puttana, meretrice, baldracca, hagascia, ribalda.
Hürlein/puttanina.
hurer/hurenjäger/putaniero, bordelliero.
hurerey/lussuria, putanesmo, fornicatione.
huren/hurerey treiben/hauer ò far con puttane, fornicare.
Hurenhauß/bordello.
hurenwirth/ruffiano.
hurenwirthin/ruffiana.
hurenlohn/il guiderdone d' vna puttana.
Hurensohn/Bastard/bastardo.
hurisch/à la maniera di puttana.
hurnäuß/calabroni, musca.
Hürte. Suche Herde oder heer.
hurtig/klug/schnell/destro, agile, prompto, leggiero, veloce.
hurtiglich/destramente, promtamente, velocemente.
hust/tosse.
husten/tossire, hauer la tosse.
Hut/capello, guardiano.
Hutmacher/capellaio.
hutschnur/Cardone del capello.
Hut/Wacht/Guardia.
hüten/custodire, hauer in guardia.
hüter/custode, guardiano.
sich hüten/guardarsi.
Thürhüter/portiero, portinaio, ch' à cura della porta.
hütten/kleine häußlein/capane, loggie, loggiette.
hütte im Garten/frescate.
hütte/Zelt/vn pauiglione.
huy/momento.
in einem huy/subitamente, in vn momento.
Hypocras/vino di aromati & zuccaro.

I.

JA/si, bene.
Nota, der Italianer sagt nimmer auff seine Sprach (Ja) er er setze dann darbey Herr/oder Fraw? als
Ja gnädigster Fürst vnd Herr/Si Signor Illustrissimo.
Ja Herr/Si Signor, Signorsi, Messersi.
Ja Fraw/si Madonna, Signora si.
Ja freylich/si veramente.
Ja gewiß/si per certo.
Ja auch so starck daß/anzi in tanto, che.
Ja oder nein mit dem kopf deuten cennare, far segno de si ò no con la testa.
Jacobs Muschel/cappa di S. Iacomo, pesce.
Jacobsstab/ein Gestirn/Orion.
Jacobsstab/Instrument zur Messung/il radio, Iacobi baculo.
Jagen/Cacciare, andar à caccia.
Jäger/cacciatore, venatore.
Jaghunde/Windspiel/Leuriero, Vel-

ro, Veltro can' di caccia, cane alano.

Jagschiff / brigantino, legno maritimo, saettia, per che è veloce come saetta.

Jagt / caccia.

Jägergarn / rete, ragna da cacciare.

Jagspieß / spuntone, hasta di caccia.

jäher Todt / morte repentina.

jachtzen / dire che si, affirmare.

Jahr / vn anno.

New Jahr / l' anno nuouo.

New Jahr / oder die Gabe so man auf dem newen Jahrstag gibt / la mancia.

jährig / d' vn anno.

jährlichs / Ogni anno, annualmente.

Jahrmarck / fiera, mercato publico.

wie viel Jahr? quanti anni?

drey jahr alt / dreyjährig / di tre anni.

jährlichs Einkommen / Gâld / entrata annuale, ò per chiascun anno.

Jahr so fruchtbar / anno fruttuoso, fruttifero.

Jahr das dürr vnnd trucken ist / anno magro, secco, infruttiuero.

Jahrzeitbuch / annali, chroniche delle cose fatte d' anno in anno.

Jahr so fürvber / l' anno passato.

der das jährlich Einkommen sein lebenlang hat / fruttuario, fruttuale, chi ha l' entrata per chiascun anno.

Fürraht für ein Jahr / vettouaglio, prouisione per vn anno.

Jammer / pietà, pouretà, calamità, miseria.

jämmerlich / pietosamente, miseramente.

jammern / hauer pietà, commiseratione.

es jammert mich / io hauena compassione.

jämmerlich / compassioneuole, misero, digno di pietà.

Jammernuß / Mitleyden / pietà, compassione.

Jammerthal / valle di miseria.

Jaspis / Edelstein / Diaspro.

jäten / Vnkraut außrotten / estirpar, zappar l' herba trista.

Jätter / zappatore.

Jauchtzen / schreyen / gridar.

jauchtzen für Frewd / gridar d' allegrezza, io, io.

Ibenbaum / massa, tasso, albore.

Ibisch / Maluauisco, altea.

Ich / io.

ich selbst / io stesso.

je achtzehen / id est, **jedes mal achtzehen** / deciotto alla volta.

je drey vnd drey / tre à tre.

je länger je lieber / Bugloss, herbe.

je jemal / mai.

jedoch / tuttauia, pur, nondimeno, nientdeimeno.

jeder / jederman / jeglicher / Chascuno, chiunque, qualcunque, ogni vno.

jeder / besonderlich / separatamente ciascuno da per se.

jemand / alcuno, qualche, ciascheduno, qualch' vn.

jede / ciascuna.

jener / quello, questo.

ob Jene gleich reich sindt / ancora che quelli siano ricchi.

Jenner / Gennaro, Gennaio.

jenseit / à l'altra banda ò parte, di là, oltra.

Jeruſalem/Hieroſolima.
Jetter. Suche jätter.
Jetzt/jetzo/jetzund/adeſſo,hora,al præſente,à queſt' hora.
Jgel/riccio,porco ſpino.
jhm/jhn/lui,egli.
jhme zumeſſen/perſumerſi,attribuirſi.
jhr/voi,loro,coſtoro.
jhr habts gethan/voi l' hauente fatto.
jhr Gut/loro beni,la ſoſtanza di coſtoro.
Jltes/Jltis/donnola,animaletto.
im/ſotto,nell',in.
im Schein/ſotto preteſto,ſotto colore.
im letzten Willen/nell' teſtamento.
im Hauß/in caſa.
Imber. Suche Jngber.
Imbis/collatione,deſinare.
Imme/Biene/ape.
Immenwolff/veſpe,goulo.
Immenkorb/cupile,vaſo doue li api vano il nido,è l melle & cera.
Immenlöchlin/fano di miele.
Immenſchwarm/ſchiamo,ſchiera dapi.
Impffen/inneſtare,incalmare,inſettare.
Impffung/incalmatione,ineſtamento.
Impffreiß/Pfropffreiß/Jmpffſtam̃/inſeto,ineſto,arbore ineſtato.
jmmer/jmmerdar/ſempre.
Li Alemani,nelli verbi compoſiti per Jn/ſpezze volte,in luogo de Jn/vſano ein/perche,per ingehn/ingieſſen/inlaſſen/ꝛc. ſyche eingehen/eingieſſen/ꝛc.
Jn/nell',in,dentro.
in abſteigender Linien/nella linea diſcendente.
in keinerley Weiß/à niun modo.
Jn/jhn/jhm/lui,egli.
gebts jhm in die Hände/dare lui in ſuo man.
Jndianiſcher Han/gallo Indico.
Jndich/indico colore.
Jnen/loro.
mit Jnen/con loro.
Jnfel/Mitra.
Jngber/zenzeuoro,zenzaro,gengino.
Jgel/Meerſchwein/iſtricci,animal ſpinoſo.
Jngrün/campanella,herba.
Jnnhalt/Begriff/materia,ſoggeto,ſenſo,argomento,continuto,ſommario,compendio.
Jnhin/dentro.
jnhinwertz/per la banda di dentro,interioramente.
Jnnahm/riceuuta.
jnnen werden/eſſer auertito,intendere,venir à ſaperlo.
jnnerhalb/nel termine,nel ſpatio.
jnnerlich/interiore.
jnner/interior.
jnnerer/piu dentro.
jnner Rad/rota interiora.
jnner Rind/pelle,ſcorza,interiora.
jnnerſte Gemach/ſtanza la piu penetrante.
Jnred/riprenſione,riprendimento.
inreden/riprendere.
Jnſchlit. Suche Vnſchlit.
Jnſigel/ſigillo.
Jnſul/Iſola.
Jnſtrument zum Krieg/Machina.

Inſtrument eines Notarij / publico iſtromento.

Inſtrument der Muſic/ſtromento Muſico.

Inventari /liſta, inuentario, nota.

Inventari einer Erbſchafft/l inuentario della facultà d'vna heredità.

Inwendig / di dentro, intrinſicamente, interioramente.

das Inwendige/interiora.

Johannesbrodt/bacello, faua, nouella & alcela.

Joch/giogo, giugo.

ein Joch Ochſen/vna paio, vn giogo di boui.

am Joch ziehen / eſſer ſoto il giogo.

Ir. Suche Ihr.

Irdiſch / terreno, terreſtre, di terra.

Irdin Geſchirr / bocalle di terra.

Irdiner Krug / vaſo grande di terra.

Irland/Hibernia.

Irgend/qualche parte.

Irren / errare, fallare, ingennarſi, deuiare.

Irrig/errante, vagabondo.

Irrthumb/**Irrung**/**Abweg**/errore, fallo, deuiamento.

Iſelen/**erloſchen Funcken**/ſcintilla, fauilla morta.

Iſop/Hiſopo, herba.

Jeſſe/mangeare.

er jſſet Brodt/mangea pane. **Suche Eſſen.**

Iſt / **es iſt** / queſto è, è il medeſimo.

Italia/Italia.

Italiener/Italiano.

Italieniſch/à l'Italiano.

Jubeljahr/anno del giubileo.

Jubilirer/ gioiere, che ven di gioie.

Juchart/240. **lang** / **vnd** 10. **ſchuh Feldt oder Erdtrich** / iuguro di terra.

Jücken / **beiſſen** / pizzicare, rodere.

Jucken / **kratzen** / fregare. ſtropicciare.

das Jucken/**reiben**/pizzicamento, fregamento.

Jûd/Hèbreo, Giudeo.

Judin/Hebrea, Giudea.

Jûdiſch/Giudaico, alla Giudea.

Jûdiſchland/Giudea.

Juch. Grido d'allegrezza.

Jugend/la giouentu.

Julep/ioleppo.

Junckerſchafft / **Adel** / Nobiltà.

Juncker/Magnifico Signor gentilhuomo, nobile.

Jung/giouane.

Junger Mann / **Junger Geſell** / **Jûngling**/ Giouanetto.

Jungen / da maritar, putto, garzone, ſeruitor.

Jûnger/**Apoſtel**/Apoſtolo.

der Jûngſte/l piu giouane di tutti.

Jungfraw/vergine, pulcella.

Jungfrawſchafft/virginità.

Junge Fraw/donna giouana.

Jungfrawenhündlein / cagnoletto, cagnuolo.

Jungen / giouani di cane, gatte, &c.

Jung Hertz/**friſch Gemûht** / giouanetto, corraggioſo, allegro.

Junge Hirſch/cerui giouani.

Jung Lämblein / ſo noch ſauget/ aguello che latra.

Junge Mannschafft/la giuuentu li piu giouani fra li huomi.
Junges Hünle/poloſtro giouane.
Jungſchoß/germe noua.
Jugend/età giouanile, giouentò, adoleſcenza.
Julep/iulepo,
Juppe/veſte longa antiqua, giubba.

K.

KAal/caluo, ſpelato.
Kaalheit/caluezza.
Kaaler Kopff/teſta calua.
Kaal werden/diuenir caluo.
Kaar/Napff/ſcudella, coppa, piatto.
Kaat. Suche Kot.
Kappis kraut/caoli.
Kachel/boccale de terra, vrinale.
Kefer/ſcarauaggio, calaurone.
Kefer/ſo die Roß peinigen/ſcarafazzo, bucarone.
Kefer/ſo geel wie Gold/cantarella, cantaride.
Käfig/gabbia.
Kahn auff dem Wein/muffa fior' dell'vino.
Katz/caſus, chaſſe, in dem Ballenſpiel/caccia nel gioco della palla.
Kein/keiner/keins/niun, neſſuno.
Kein Menſch/niuna perſona. es non è alcuno.
Keinmal/mai.
an keinem Ort/In neſſun luogo.
Keins von beyden/niun di duo.
Keinswegs/a niun modo, meſſir nò, anzi nò.
Kaiſer/Imperadore.
Kaiſerin/Imperatrice.
Kaiſerlich/deß Kaiſers/Imperiale, da Imperadore.
Kaiſerthumb. Imperio.
Kål. Suche keel.
Kalb/vitello, vedello.
kalbfleiſch/carne di vitello.
kalck/calce, calcinatoio.
Kalck. Suche Mörtel.
kalt/freddo, frigido.
kält haben/oder leyden/hauer & patir freddo, gelarſi.
kälte/il freddo.
kalt werden/raffreddarſi.
kaltwehe/Fieber/la febre.
kalter/ſchanck/armaio.
kalterlein/armaiuolo.
kamelthier/Camelo.
kammer/camera.
kämmerer/kämmerling/valetto di camera, cameraio, cameriero.
kämmet. Suche kamin.
kamm/pettine.
kämmen/pettinare.
Roß kamm/ſtreghia.
Roß kämmen/ſtregghiare.
kamradt/rotta dentata.
kamm auffm Haupt der Hanen/creſta di gallo.
kamillen/camomilla.
kampel. Suche kamm.
kampff/duello, battaglia.
kampff von zween allein/duello in ſteccato.
kampffplan/lizza luogo della battaglia.
kämpffer/ſchermitore.
kamyn/Camino, doue ſi fa fuoco.
kampffer/caphura gummi.
kann/kante/vaſe bottaccio, barletto.
Kannen/oder kantengieſſer/

stagnatuolo, stagnaro, aperaio che lauora di stagno.

kännel/canale, canone.

Kännel deß Dachs. suche **Dachkännel.**

Kapp/**Mantel**/ cappa, bernusso, cappucio.

kappaun/cappone.

kappen/ **die Hanen zu kappaunen machen**/ capponare, castrare.

kappern/cappari.

kappeskraut/caoli cappuci.

Karch/ carettà, carro à due ruote.

Karcher/ **karrnmann**/ carrozziero.

kartendistel/ **damit man das newe Tuch**/ **oder die Wollen kartet**/ Triuolo, gerso, herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza panni.

kardetschen/ **das Tuch oder die Woll kardetschen**/ Triuolare, scardassare, garzare il panni ò lana.

kardetscher/ **der die Woll kardet**/ scardalana, scardassiero, che pettina la lana.

Karfunckel/ carbuncino, carboncio.

karger/ Auaro, parco, spelorchio.

kargheit/ auaritia, parcità, spelorchieria.

karglich/ scarsamente, auaritiosamente.

fast karg/assai parco, auaro.

kärn von Nüssen oder Mandeln/ &c. Nocciuolo, anima delle noci, mandole, &c.

kärnlein in den Granatäpffeln/ **Birn**/**Wein**/**rauben**/ acini, garigli, grani, granelli.

Karnöffel/Hernia, vlcere con infiammatione.

karpff/carpione, pesce.

karst/zappa, marra, vanga.

kartenspiel/ carta da ginocare.

Karuesamen/caro seme.

käse/formaggio, cascio.

käßkäuffer/ casiarolo. che vende formaggio.

gerunnen Käse/ formaggio puagliato.

käßmodel/ cerchio da farui formagio.

kastanien. suche **kesten.**

kasten/cassa.

kasten deß Rings da der Stein eyntompt/ Castanea dell' anello.

kästner/riceuitore, pagatore.

kasteyen/**bezähmen**/ castigare, tener' in briglia.

kaht. suche **koht**/

Katz/Gatto.

Meerkatz/ gatto marmone, bertuccia, marmono.

Zibetkatz/ gatto che fa il zibetto.

katzenaugen/occhi di gatto.

kauchung/**blasung**/soffiato.

kauchen/soffiare, fiatare.

kauder/ **schopkauder**/stoppe di canape.

von grobem kauder/di canape.

kauff/mercato, compra.

kauffhauß/ pesce publico, casa de pesar ogni mercantia.

kauffen/comprare, mercantare.

kauffer/ compratore.

Fürkauffer/compratuende.

Vnterkauffer/ sensale, coratiero, mezano.

kauffbrieff/ contratto, lettere della vendita.

kauffmann/mercante.

Kauff-

Kauffmannſchafft/mercantia.
Kauffmannſchafft treiben/ Trafficare, negotiare, far' mercantia.
Einkauffer/prouiandore, diſpenſatore, ſpenditore.
kaum/mühſamlich/à pena, difficilmente, malageuolmente.
Kaut/Tauber/colombo maſchio.
Kaut/Grube/cauerna, foſſa.
kaw/loggia, ò appoggio d' vn pozzo.
Kautz/alocco, ciuetta, vccello.
Käwen. Suche kewen.
Käbsweib/Beyſchläfferin/concubina, donna tenuta à poſta, meretrice.
Keck/ardito, intrepido, coraggioſo, animoſo, valente, valoroſo.
keck machen/rincotare, inanimire.
keck/frevel/temerario.
Keel/Kehl/gola, canna della gola.
Kefer. Suche käfer.
Kefig/gabbia.
Kegel/sbrigli, cioni.
Kegelſpiel/giuoco alli sbrigli, ò di cioni.
Kehl. Suche Keel.
kehren/wenden/ritornare, voltare, volgere.
Kehren/säubern. Suche keren.
keibig/zänckiſch/contentioſo, quereloſo.
Keibigkeit/contentione, querela.
keiche/prigione.
Keichigkeit. Suche keuchigkeit.
keil etwas zu ſpalten/gonio, cogno, ſtromento à fender legna.
kein. Suche kain.
Kelch/calice, coppa.
Kält/Trûcher in Reben/Legno longo à ſuſtentar le viti.
Keller/caua, cella, cantina, cauena.
Kellner/caneuaro, ſpenditore.
Kellerin/Warteſſe/guarda donna.
kelle/mertelkelle/cazzuola di calcina.
Kelte. Suche kälte.
Kelter/torcolo, torchio, ſtrettoio.
den Wein keltern/torcolare le vue.
kemmen/ſtrehlen/pettinare.
Wolle kemmen/ſcardaſar la lana
Wollnkemmer/ſcardazzino, che pettina la lana.
Kemin/kemmet. Suche Kamyn.
Kempffer/Fechter/ſchermitore. Suche kämpffer.
kempffen/fechten/ſchermire.
kennen/wiſſen/Conoſcere, ſapere.
kennel. Suche känuel.
kenſterlein/kälterlein/armaiuolo.
kepfferſtein vnter den Balcken/pietra à ſoſtentar li traue.
Kerbholtz/taglio, creno, teſſera, ligno per tener il conto.
kerben/ſegnar, tagliar' in quel legno.
Kerbeltrout/cerfoglio, herba.
kehren/ſcopare, purgare.
Kehrbürſt/ſcouolo, ſcopetta.
Kercker/carcere, prigione.
Kerckermeiſter/Guardiano del prighione.
Kern an den Kornfrüchten/Grano.
Kernlein. Suche Kärn.
Kerß/Kerßbaum. Suche Kirß.

Kertz/Liecht/candela,lume.
Kertz von Wachs/ candela di cera.
Kretz von Vuschlit/candela di seuo.
KertzenStock. Suche Leuchter.
Kertzenmacher/candelaro.
Kessel/ caldaia, calderone,paiuolo.
Keßler/caldararo,magnano.
Kesten/castagna,maroni.
Kestenbaum/castagnato.
Kestenbraun/ color baio, ò baiardo.
Kestigung / castigatione , castigo.
Ketten/catena.
mit Ketten gebunden / in catenato.
KettenSchachel/annello di catena,
gülden Kette/catena d'oro,collana.
Ketzer/Heretico.
Ketzerey/Heresia.
Keubig/halßstarrig/ostinato.
Keubigkeit/ostinatione.
Keuchig/keucher / che pare l'asma, asmatico.
Keuchen/respirar con fatica.
Keuffel / Fürkeuffel / reccatiere, comprouende.
Keusch/casto,pudico.
Keuschheit/castità,pudicita.
keuschlich / castamente , pudicamente.
vnkeusch / impudico , putaniero.
Kewen/masticare.
erkewen/ruminare,rumare.
Keyl. Suche Keil/oder Kil.
Keyser. Suche Kaiser.
Kiechern/Ciceri,cice,cicerchie.
Kiesse / Bütten / Tona, mastello.
Kieffer/Bender/Mastellaro,bottaro,cerchiaro,tonnaliero.
Kien/Baum/albore che produce pece,sorte di pino.
kiesen / erwehlen / elegere far scelta.
Kiet/kietten. Suche kitt.
Kiffel/le gengiue.
kiffeln / nagen / rodere , rosicare.
kimmel. Suche kämmich.
Kil/ Federkiel / canna d'vna penna.
Kin/mento,barbozzo.
Kinback / mascella,ganassa,guancia.
Kind/bambino,fanciullo.
Kinder/figliuoli.
Kindskindt/nepote.
Kindstochter/nezza.
Kindskindtssohn / figliuolo del suo nepote.
kindelbett / Tempo dell' parto.
kindelbetterin/donna di parto.
kindisch/puerile.Item,puerilmente,faciuellescamente.
kindtheit / fanciullezza , puerita.
kindsgenoß/adoptato.
kindelbeschir/new Jahr / mancia, buona mano.
kindtsblattern / le verrole , infermità che vienne in età puerile.
kindswärterin / alleuatrice , nutrice.
Kirch/chiesa,tempio.
kirchhof/cemiterio,auello.
kirchherr/pastore.
kirchendieb/sacrilego.
kirchenraub/sacrilegio.

Kirche-

Kircherey/parrochia.
Kirchlein/chiesa picciola, capella.
Kirchgepráng/ceremonie.
Kirchgang/pompa della chiesa.
Kirchner/Glöckner/Oppermañ/sacrista, sacristano.
Kirchengut/patrimonia di S. Pietro, intrare eccleſiastiche.
Kirren/stringere, battere, crepare.
Kirren mit den Zähnen/stringere coi denti.
Kirrung/stringatione, crepamento.
Kirſchen/cereggie.
Kirſchenbaum/ceresaro, cireggio.
Spaniſche Kirſchen/marciane, duracine.
ſchwartze Kirſchen/corbine.
Kirſchenſtil/picciocolo, piedicciolo, bigolo d'vna cireggia.
Kirſchkern/oder Kirſchenſtein/l'anima, l'osso d'vna cireggia.
Kürſchner/pelletiero.
Kiß/grober Sandt/la ghiara.
Kißlingſtein/pietra focaria, selce, cietolo.
Kiſſelen/far grandine.
Kiſſelſtein/grandine.
Kiſt/Kiſtlein Truhe/cassa, calsetta, scrigno, arca, forzicro.
Kit/Ciment/etwas Stein oder Glaß zu kitten/oder leimen/stucco, cimento.
kitten/mit Ciment machen/conglutinare, murare vasi di pietre rotte.
Kitzlein/capra giouana.
kitzeln/sur gatticiole.
KittenApffel. Suche Kitten.

Klaar/chiaro, lucido, splendente.
klaarheit/chiarezza, splendore, lucidezza.
klar/euidenza.
klárlich/euidentemente, chiaramente.
klar machen/polire, ornare.
kláb/viſchio, viſco, materia tenace.
kláben/viſchiare, attaccare, impiastrare.
Kláberen/bardane, herba.
Klaffter/vna misura di sei piedi, fata con li braccii estenti.
klafftern/misurare con la detta misura.
Klag/lamento, pianto, querela, ramarico, ramaricamento.
kláglich/compassioneuole, pieroso.
kláglicher weiß/pietosamente.
Klag/accusa.
klagen lamentarsi, ramaricarsi, dolersi, lugnarsi.
kláglich/con accusatione.
klagen/accusare, litigare.
kláger/accusatore, litigante.
Klagredt/accusatione in giudicio.
Malefitz Klag/accusatione criminale.
falſche Klag/accusatione falsa.
erſte Klag/prima accusatione.
die ander Klag/Replica.
Klaid. Suche Kleid.
Klammer/vncino di ferro.
klammern/arrampinare.
klang/suono, risuono, risounanza.
Klapperey/Geſchwätz/ciancie, baie.
klapperer/cianciatore, ciarlone, cicalone, fraschiera.
klappern/Cianciare, cicalare,

lare, ciarlare, cornachiare.
Klåpperig / sbagiaffonamente.
Klar / hell. Suche klaar.
Klarettranck / vino con aromati, vino rossetto.
Klaret / trombetta picciola.
Klaretblåser / trombetta.
klauben / elegere à parte.
Klauß / enger Paß zwischen den Bergen / chiusa, passagio stretto. Item, clausstro.
Klaw der Vögel / vnghie, griffe d' vccelli di rapina.
klaw / pfotten der Thier / branca.
klee / trefoglio.
Kläben. Suche kläben.
Kleberkraut / damit man färbt / robbia da tingere.
klemmen / serrar le dita à se ò ad' altri.
klepper einer Glocken / oder Haußthür / il battaglio, martello, battaruolo.
Klette / lappa.
klettern, klattern / rampecare.
Kleid. Suche kleyd.
Kleien / semola, crusca.
kleien vnter dem Brodt / pane con semola.
klein / picciolo, sottile, minuto.
kleiner / minder / piu picciolo.
kleinste / il piu picciolo di tutti.
klein machen / far sottile, minuzzare, sminuire.
klein / kurtz / picciolo, corto.
kleinächtig / assai picciolo.
kleinmühtig / pusillanimo, timido, di poco animo.
kleinheit / picciolezza.
kleinmühtigkeit / pusillanimità, timidità.
klein Kindt / bambino, fanciullo.
Kleinod / monile, gioie,
Klepper / cauallo.
Kleti / Lauß / Lappola.
Kleid / vesta, vestito, habito, vestimento.
kleyden / vestire, mettere li habiti.
Kleydermacher / sartore, sarto.
Oberkleyd / soprana, sopra veste.
Vnterkleyd / brache.
Kleyderkast / saluarobba.
kleyderwürm / motten / tarlo, tarme tignola.
kleiben / sfendere, spezzare.
zu mitten kleiben / fendere in duoi, spezzare nel mezo.
klimmern / montare, salire, rampecare.
auff einen Baum klimmern / rampicar sopra vn' albero.
Klung / Gewehr / spada.
klinglen / sonnare, far sonito.
klinnig / sonnante.
Klocke / campana. Suche Glock.
klopffen / anklopffen / battere, bussare, picchiare à la porta.
klopffen der adern / polso, vene pulsatile.
Klopffer. Suche Klepper.
Kloster / monasterio, clausstro.
Klosterfraw / Religiosa, monaca.
Kloß / Dopff / damit die Kinder spielen / tortolo, moscolo, berutola, roazzia, giocho di butti.
klotzholtz / tronco, zocco.
Kluckhenne. Suche Glockhenne.
kluchzen wie ein Henne / croccolare.
Klufft / apertura granda della terra, abisso.
Klug / industrioso, accorto, acuto, sauio prudente.
klugheit acutezza d'intelletto, prudenza, ottilezza.

Klu-

Klugel/klewel Faden/gomitolo, giemo di filo.
an ein klugel wickeln/gomitolare il filo.
Klump/vna massa.
Klumpe/spalt/fissura.
Klure/singulto dell bocca.
Kluren/singoltire, mandar fuori singolti.
Knab/putto, garzone, ragazzo, fante.
Knäblein/fanciullo, putello, garzoncello.
Knall/so etwas bricht/suono, rimore di cosa che si frange.
Knapp/Wollenweber/lanaruolo.
Knappen/hincken/zoppicare andar à zoppo.
Knebel an den Bäumen/pianta, ramo di piantare.
Knebelbart/mostaccio.
Knebelspieß/spuntone, hasta di caccia.
Knecht/seruitore, fameglio.
Knechtschafft/Dienstbarkeit/seruitù.
Knecht/oder Soldaten annehmen/assoldare, leuargente.
Landsknecht/soldato, fante.
Knellen. Suche knall.
Knetten/impastare, gramolare, far vn pastone.
Knewel. suche klugel.
Knie/ginocchio.
Knien/inginocchiare, chinar le ginocchia.
Kniescheib/galetto, giarletto, parte sotto il ginocchio.
Knie biegen/far reuerenza col chinare la destra gamba, inchinocchiarsi.
Knirschen mit den Zänen/stringere, battera i denti.
Knobloch/aglio, poro capillato.
Knoch/Bein/osso, ossetto.
Knöchel/la cauicchia del piede.
Knod der Finger/nodo di giuntura
Knoden der Füsse/chiodi delle gambe.
Knod/nodo.
Knodlein/nodetto.
Knodechtig/nodoso, pien di nodi.
Knopff/bottone, zola.
Knöpffen/annodare, bottonare.
Knöpffig/che se puo annodare, legare ò bottonare.
auff knöpffen/diffar li bottoni, desnodare.
Knopff auff ein Gebäw/pomello bottone, ò la cima d' vn edificio.
Knopff auff ein Rosen/boccolo, bottone di rosa.
Knorren. suche knod.
Knorrechtig. suche knodechtig.
Knötten. suche knetten.
Knützen/zerknützen/minuzzare, far in poluere, pistare.
Knüttel/Brügel/bastone.
Knüttelen/brügeln/abschmieren/bastonare.
Knüttel/Geschwär/vlcere.
Koch/cuogo, cuziniero.
Kochin/cuoga, cuziniera.
Kochen/cuocere, cucinare.
Kochen deß Magens/digestione, concotrione.
Kochlöffel/mescola, cucchiara, ramatuola, cazza.
Koch/suppen/menestra, poltiglia.
Köcher zu Pfeilen/caraico, turcasco, faretra.
Koder/flegma, catarro.
Koder/flegmatico.
Kol/Kolen/barboni.

Kolen / so glůen / carboni accesſi, bragia di fuoco.
Kôler/carbanaio.
Kolhůtte/carbonaia.
Kôller/Wammes/corazza.
Kolpfann / ſcaldino, ſcaldauiuande.
Kôlkraut/caoli.
Blumkôl/caoli fiori.
Kôlſtengel/gambo, dritto, pendicone del caolo.
Kolb/mazza.
Kolbenträger/portator di mazza.
kollern/ſtizzarſi.
kommen/venire, giongere, arriuare.
aufkommen / ſorgere, formentare.
bekommen / acquiſtare, ottenere, impetrare.
Kommet eines Roſſz / laccio, capezza del cauallo.
Kon. Suche Kahn.
Kônig/Re.
Kônigin/Regina, Reina.
Kôniglein/Reatino.
Kônigreich / regno, reame.
Kôniglich/Regale.
Kônigle / Thierlein. Suche Kůnigle.
Kônigſtab/ſcettro regale.
kônnen/potere, ſapere.
ich kôndte nicht/io non poteua.
Kopff/**Haupt**/teſta, capo.
Kôpfftig / capricioſo, di ſua teſta, oſtinato.
kôpffen/decollare, decapitare.
kopffwehe/dolor di teſta.
kopff eines Nagels / teſte de chiodi.
Kopp/rutto.
koppen/ruttare, far rutti.
Koppel / Windeſtrick / laſſe dell liuriero.
Korallſtein/Corallo.
Korb auß Weyden/ſporta, ceſto, corba, caneſtro, pannicro di venchi.
kôrblein / ceſtella, cerbetta, cophinetto, ſportello.
Maulkorb / Capeſtro, muſaruolo.
korb auff deß Schiffs Maſtbaum gabia del nauiglio.
kôrbmacher/caneſtraro.
Korn/formento, grano.
Kornâher/ſpiga, ſpigha.
kôrnlein/beern/granelli.
kôrnlein/grano.
gekôrnet / das viel kôrnlein hat/ granuto, granellato.
Korn dreſchen / battere il grano.
korngarb / faſcia di ſpighe, manipolo di biada.
kornhauß / kornſchůtt / Granaio, aia.
kornhůlſen/paglia del grano.
kornmarckt / Mercato del' grano.
korn ſâubern / wannen / ſuentolare il fromento.
kornſchnitt / tempo di mietere, il raccolto.
kornſtengel/ canna lò calamo del fromento.
kornwick / veccia, ſorte di biada.
kornwůrm / gargatone, tignole, ferme che rode il formento.
kornkaſt / cuſtodia, ſaluagrano.
kornmaß/malter/vn moggio, miſura di grano.
kornſtreich/il raditore.
kornwann / ſuantolo, criuello.
Koſt/**Speiſe** / vettuaglia, viuanda, cibo.

Kostgänger / commensali, donzennanti.
Kosten / Unkosten / spesa, costa.
kosten anlegen / far spesa, spendere.
kosten sparen / risparmiare, spartagnare.
Unkosten / spese, dispendio.
kostgelt / spese di bocca.
kosten / costare.
viel kosten / costar assai.
was kost es? quanti costa?
kostfrey / liberale, nello spendere, largo.
köstlich / pretioso, di grand prezzo, caro, magnifico. Item, pretiosamente, splendidamente.
Kosten / versuchen. Suche kusten.
Kotz / grobe härige Decke / schiauina, coperta grossa & pelosa.
kotzen / speyen / vomitare.
kotzung / vomito.
Koht / Dreck / fango.
kohtig / fangoso.
krachen / crepare, far strepito, rumore di cosa che si frange.
Krae / cornachia.
kraien wie der Han / cantar come il gallo.
Krafft / forza, virtu, possanza, valore.
kräfftig / efficace, valido.
kräfftiglich / per forza, efficacemente.
krafftloß / fiacco, debile, imbecillo senzà forza, languido.
der Brieff ist nicht kräfftig / questa lettera non è sufficiente.
krag / collare.
Kraiß. Suche kreiß.
Krämer / merciaro, fondagghiero mercante.
Kramladen / borega.
Krämerhäußlein / scarroccio da spetiale.
krampff / spasimo, gramfo.
krampff / haack / rampano, vncino.
Krammetsvogel / tordo.
Krammet Staud / ginepro.
krammetbeer / granella di ginepro.
Kran in ein Faß zu stecken / spina spinaglio.
Kran / Zeug / schwere Last auffzuziehen / argano, machina da leuar pesi.
Kranchvogel / Grò.
kranck / schwach / malato, ammalato, infermo, indisposto.
kranck seyn / esser malato, star male.
kranckheit / infermità, malatia, indisposition.
kranckheit der Weiber / marchese, flusso che patiscono de donne ogne mese,
kranck werden / ammalarsi, infermarsi, diuenir malato.
krancken / schwach machen / debilitare, far debile.
Krantz / girlanda di fiore.
Kräß / krag / collare, coll' nin fe con crespe, increspate.
kratten / kurb / corba, sporta
kratzen / fregare, stropicciare, grattare.
krätze / rogna, scabbia.
krätzig / rognoso, scabbioso.
kratzer / fregatore.
kratzeysen / streghia.
Krauche. Suche krauß.
krauß / crespo, torto, inannellato.
krauß haar / capelli crespi, torti, inannellati.

Kräuſeln / krauß machen / increſpare,

krauß / krauche / boccale, orcio.

Kraut / herberte, ogni ſorte d' herba.

kraut / köhl / caoli, cauli.

krautſtengel / ceſpo, ceſpite, il grãbo del' herba.

krautechtig / herboſo, pieno d' herbe.

krautgarten / Giardino di herbe.

kraut / muß / bieta, bietola.

krautwurm / ruga, bruco, picciol verme, che mangia li caoli.

Vnkraut / herba cattiua, loglio.

kräutlein / herba picciola.

Kräuterbuch / Herbario, Herbaio.

Kray / zeihen / marca, ſegno.

Krebs / Gambaro.

Krebs / Bruſtharniſch / vsbergo, corſaletto.

krebsſchere / branche, forcipe di gambri, ò ſcorpioni.

krebs / kranckheit / cancro.

Kredentz Tiſch / armaio per li vaſi d' argenti della tauola.

Kree. Suche Krare.

kräfftig. Suche krafft.

Krepfflein auß Speiß vnd Brod / aroſto di pane & carne.

Kreiß / rotondità, circolo, rondo.

kreiß der Erden / rotondità, il circuito della terra.

kreiß vmb den Mond / cerchio attorno alla luna.

Kreß / kraut / ſiſimbrio, menta.

Kreßling / kleine fiſch / gabio peſce.

Kretze / Vogelkeze / gabbia d' vcelli.

Kretz. Suche krätze.

Kreutz / croce.

Kreutz / Elend / calamità, miſeria, afflittione.

kreutzer / der vierdte theil eines batzens / vn quarantano.

Kreutzgang / paſſagiatorio circuito ò claustro del monaſterio.

krewel / Fleiſch auß dem Hafen zu langen / vncino, rampano à rampar carne.

Kreyde / creta, terra bianca.

kreyß. Suche kreiß.

Kriechen. Suche kirſchen.

kriechen / rampagare.

ein kriechen / rampagar dentro.

Krieg / guerra, battaglia, pugna, conflitto, giornata.

Kriegsmann / ſoldato, huomo d' arme, fante.

kriegiſch / bellicoſo, valente, militare.

kriegsheer / armata, eſſercito.

Kriegsoberſter / capo dell' armata.

Kriegen / krieg führen / far guerra, guerreggiare.

Kriegsliſt ſtratagema, aſtutia militare.

kriegszeug / munitione.

kriegsvolck / fanti.

reiſig Kriegsvolck / caualleria.

kriegsordnung / diſciplina militare.

Kripp / mangiatoria, preſepio.

kriſtierung / criſtiero, borſetta.

kropff / ſcorſola, gonfiatura alla gola.

kropffig / ſcroffoloſo.

kropff an den Vögeln / ponga.

Kron / Corona, diadema.

krönen / gekrönt / coronare, incoronato.

Kron / Müntz / ſcudo, d' oro ò d' argento.

Kroß / ein Theil deß Ingeweyds / l' ineſpato de l' interiora, la corrada.

Kro-

Krospel in der Nasen / Ohren / cartilagine, tenerume, comme quell' dell' naso, orecchio, &c.
Krott/brotta, rospo.
Krück / crocciola, strompola, zancha, stromento di legno per sostenere gli amalati.
auff Krücken gehen / andare con crocciole.
Ofen krücke / riuolo del forno.
Krufft vnter der Erden / Grotta.
Krug / Boccale di terra ò pietra.
krumb / storto, torto, piegato, inarcato.
krümme / piegatura, inchinatura.
krümmen / piegare, inchinare.
krumb werden / diuenir torto.
krumb Horn / cornetto.
Kruste / Rinde / crosta.
kruste von Pasteten / crosta di pasticcio.
kruste Brods / crosta di pane.
kübel / Zuber / mastello, tina.
küblein / Eymer / secchio.
küch / foccaio, pizza, schiacciata.
küch'lein / chiamiglia, ciamlella.
Leck küchlein / coperta.
küchen / darinn man kochet / cucina, duoue si cuoche.
Küchenbub / guatero di cucina.
Küchin. Suche Köchin.
Gar küchen / cabaretto, tauerna.
Küchengeschirr / massaria, vtensile di cucina.
Küchenmeister / maestro di cucina spendatore.
Küchenspeiß / viuanda, menestra.
Küchlein / junges Hünlein / pollo, pollastro picciolo, poletto polcino.
küfen / nagen / rodere, rosicare.
Küffer. Suche Kieffer.
Kugel / balla, globo.
kugelspiel / Giuoco con globi.
eisen kugel / balla di ferro.
bley kugel / balla di piombo, piombaruolo.
küglein / Bällein / ballotta, pallottola.
küglein / damit man in vielen Oertern die Stimmen oder Chur samblet / ballota da ballotare.
Kühe / vacca.
Kühehirt / vaccaro, bouaio.
Kühehaut / cuoro, pelle di vacca.
Kühegeschrey / mugire, raughiare.
junge Kuhe / manzola, vitella, vaccatella.
Külfaß / rinfrescatoio, vasa da rinfrescar' il vino.
kühlen / rinfrescare.
Kuhr / Wahl / eletta, elettione.
Kümmel / comino.
Kummer / Arrest / sequestro personale, arresto.
Kummer / Beschwernuß / maninconia, affanto, noia, anfietà, dolore, tedio, fastidio, trauaglio.
kümmerlich / con fastidio, con dolore.
Kümmich / comino.
kün / ardito, intrepido, animoso, valente, corraggioso.
künheit / animosita, odace, corraggio.
künlich / animosamente, corraggiosamente.
Kunckel / conocchia, tocca.
König. Suche König.
kund / kund thun / notificare, far noto, manifesto.

Kundschafft/ testimonio, attestatione. Item, familiarità, cognitione.

Kundschafft nehmen/ ascultar, odire il testimonio.

Kundschafft machen/ far familiarità, cognitione.

Kundschafft thun/oder geben/ dare testimonio.

Kundschaffter/ spia, spione.

Kundschaffter außschicken/ pigliar' lingua, far spia ò scoperta.

Kündig/parco stretto, misero.

Kündigkeit/ auaritia, strettezza.

Kündig seyn/ esser auaro, parco.

Künfftig/ in futuro, per l'auenire.

Künigle/Thierlein/ coniglo, animaletto noto.

Künnen. Suche können.

Kunst/arte, scientia.

Kunstreich/künstler/artificioso, ingenioso.

künstig/auß der Kunst/ artificiale.

künstlich/ artificiosamente, vel artificialmente.

die sieben freyen Künste/ le sette arte liberale.

der Kunst Liebhaber/Philosopho amator d' ogni scientia.

Kupffer/rame, bronzo.

küpfferin/ di bronzo, di rame.

Kupffer schmid/ maestro che opera di bronzo, ò rame, magnano,

kupffergrün/ fior del rame, verde de spagnia.

Kuppler/ruffiano.

kuppel der Jaghund/ guinzaglio, annelli all collar di cani.

kuppelpferdt/ caualli di razza, allegati lun' dopo l'altro.

Kupfferwasser/cuperosa, ò acqua di vitriolo.

Kuppel/ oder Koppel/vna copia, ò vn paro.

Kupreßbaum/cipresso albore.

Kürbiß/Zucca.

Küriß/Harnisch/ corsaletto, corazza.

Küriser/ Reuter in vollem Harnisch/ huomo darme à cauallo, armato da capo à piedi.

Kürschner/ kürßner/ pelliciaio, vorataio.

kurtz/ breue, certo.

kürtzlich/breuemente, con breuita in breue, in somma.

es ist kürtzlich oder jüngst geschehen/ è auenuto vi è poco tempo.

kurtzen/ kurtz machen/ abbreuiare, far piu breue, piu corto, scortare, accortare.

kürtze/kürtzheit/breuità.

kurtzer Jnhalt/estratto breue, sommario.

kurtzer Weg/compendio, methodo.

Kurtzweil/passa tempo.

kurtzweilen/ passar il tempo, burlare, scherzare.

Küß/ Haupt küß/ cuscino, guanciale, piumaccio.

küssen/basciare.

kuß/bascio.

die Handt küssen/ basciar la mano.

Kusten/ gustare, assaggiare, prouare.

Kustner/Meßner/ sacrestano, sacrista.

Kutsche/Kutscher, cocchio, cocchiero.

Kütt/Herd/grege.

Rütten / pomo cotogo, melo contogno.
Rüttenbaum / cotognato.
Rüttenlatwerg / cotognata, confetto fatto di cotogni.
Rützeln / far catticiole, prouocare à riso con gatticiole.

L.

LAben/confortare, ricreare, porger conforto.
Labung / ricreatione, conforto, refettione.
Läber. Suche Leber.
Läbkuch/pane con aromati & specie, bucellato, berlingozzo.
Lachen / ridere, far riso, sogghignare.
lächerlich / ridicolo, ridicoloso, degno de riso.
lachung/riso.
Lach/**Pfütz**/lago, lagune.
Lachsfisch/ Salmone pesce.
Lackey / staffiere, seruidor che va alla staffa.
Läcken. Suche lecken.
laden / inuitare, pregar à qualche cosa.
laden/**für Gericht verkünden**/ citare, chiamarsi in giudicio.
Ladung/citatione.
laden / **auffladen** / **beladen** / caritare, aggrauare.
abladen/discaricare.
Laden/**Buchladen** / bótega de libri.
Lade/**Kasten**/cassa.
lädlein/cassetina.
Laden / **Fensterladen** / fenestra esteriora de legno.
die Läden der Fenster aufflassen/ lasciar aperta la fenestra.
Lagel/**lägel**, fiasco, bariletto.
Läger/campo, essercito.
lägerung/assedio.
lägern / **läger schlagen** / campare, metter' il campo.
das Läger auffbrechen / leuare il campo.
Laid/**Trawrigkeit**/lutto, pianto, tribulatione, mestitia. **Suche kummer.**
laid haben / esser in tribulatione, mestitia.
laidkleider anhaben / portar veste spelate, fruste, d' esseguie ò funerale.
Laim/argille, creta.
Laimentrug/boccale di terra.
Laiß / **Wagenlaiß** / li sulci delle ruote.
laisten / dare, mantenere, far il suo debito.
Lahm / stroppiato, attrato, zoppo.
lähme / **lähmigkeit** / stroppia, paralisia.
lahm an einem Fuß / zoppo, zotto.
Lamb/agnello.
Lamp/lampada, lucerna.
lampecht/ infragidito.
lampecht seyn / esser in fragidito.
Landt/terra paëse.
Landbaw/agricoltura.
Länderey/**Feldgüter**/ terre, beni, possessione.
Landtsaß / Habitatore, habitante.
Landtag / giornata ò dieta dun paese.
Landlauffer/remengo, vagabondo.
Landtmann / **Bawr**/contadino, villano.

Land-

Landpfleger/Landvogt/ Luogotenente, gobernatore.

Landſtraß/ ſtrada maeſtra, camino regio.

Landsmann/ auß einem Vatterland/ compatriota, paeſano, d' vna iſteſſa patria.

Landsknecht/ ſoldato, fante.

Land/Landſchafft/ paeſa, regione prouincia, paeſagio.

zu Land/ per terra.

von Land zu Land/ d' vn paeſe à l' altro.

landen/zu Land kommen/ arriuar à porto.

Lang/ lungo, longha.

Länge/ lunghezza.

Lange/ vn pezzo, lungamente.

es iſt ziemlich lang daß er hie war/ è vn pezzo che era quiui.

langern/längern/loß laſſen/ allargare, slongare.

faſt lang/ forte lungo.

längſt/vber lang/vorlängſt/ già, al tempo paſſato, anticamente.

wie lang iſt das ſtück? quell' longhezza à la pezza?

wie lang iſt es/daß das geſchehen? quanto è gli, che cio è auenuto.

lange Zeit/ lunghezza di tempo, lungo tempo.

lange Weil vertreiben/ paſſar il tempo.

Langmühtig/ benigno, pacifico, tardo à corrucciarſi, patiente.

Langmühtigkeit/ Lunganimità, patienza, tardeſſa à corruccio.

langſam/ tardo, lento.

langſam gehn/ andar piano, à la lunga.

Langſame/ pigritia, lentezza, tardita.

Langſamlich/ tardamente, lentamente.

Langſam reden/ parlar lentamente.

Langwirig/langwährend/ durabile, di durata.

Langwirig/verdrießlich/ noiuſo, rincreſceuole, tedioſo.

Langwirigkeit/ noia, corruccio, trauaglio.

Langwirige Zeit/ Tempo noiſo.

länger machen/längern/ allongare prolongare.

Lantz/ Lancia, haſta, giauarina, ſpontone.

Landsknecht/ ſoldato, fante.

Lantzentrager/ armato di lanione, di haſta lunga.

lange Lantz/ oder Spieß/ lancione, picca lunga.

Lappe/ein Dölpel/ ſciocco, balardo, ballaco, inetto.

Läppiſch/dölpiſch/ inettamente, ſcioccamente.

Lappe/Flicke/ pezzo, pezza da raccontiar.

Lappen/ racconciare, rappezzare.

Lähr/ledig/ vuoto.

Lähren/außlähren/ vuotare.

Larve/Schönbart/ maſchera.

Laßeyſen/ lancetta da laſſare.

laſſen/Ader laſſen/ ſalaſſare, cauere il ſangue, ſanguinare.

Laſſen/ laſciare.

Laß mich gehen/ laſciate m' andar.

Laß vns gehen/ andiamo, leuiamo di qui.

herab laſſen/ laſciar dialto.

hinein laſſen/ laſciar entrare.

außlaſſen/ laſciar' vſcire.

Laß/müde/ ſtracco, faticato, laſſo.

Laß seyn / esser' stracco, faticato, lasso.

Last / Carico, soma, peso, fagotto

Lasttrager / fachino, portatore.

lastig / graue, pesante, di peso.

lastbar Thier / somiero, animale che porta la soma.

Lastschiff / naue de carico.

Lastwagen / Carro da condurre marcantia.

Laster / biasimo, vitio, crime.

lästern / biastemare, calomniare infiamar alcuno.

Lästerer / biastematore, calomniatore, detrattore.

lästerung / biastema, calomnia.

Lasterstück / sceleraggine, scelerita, misfatto.

lasterhafft / scelerato, ribaldo, vitioso, tristo.

Laster vollbringen / far arri di scelleratezza.

Lästerwort / rimprochio, biasimo.

Latern / laterna, ferale.

Lateinische Sprach / lingua Latina.

Lateinisch / Latinamente, Latino.

Latwerg / lattuaria, confettura.

Latwerge von Küten / cottognata, confetto di cottoni.

Latte / assicella, piccoll' asse, tauoletta.

Lattich / lattuca.

Laub vber Dach vor den Häusern / fogno, tauolaro sopra le botteghe.

Laub / foglie.

Laub abbrechen / sfrondare, sfogliare, leuar le foglie.

laubechtig / pieno di foglio, fogliosso.

Laubertein von Goldt / granaletti, foglietti piccioli d' oro, ò de argento.

Laubhüttenfest / La festa delli tebernacoli.

Laubfleck / **Risein vuterm Angesicht** / lentigine, pettigine.

Laubfleckigt / **voller Risein** / lentiginoso, pettiginoso.

Lauch / porro.

Knoblauch / aglio.

Lauendel / spicanardo, lauanda.

Lauff / corso, galoppo, mouimento.

lauffen / correre, andar' in fretta.

Lauffer / corsore.

Lauffgeldt / caparra che si da à soldati.

Lauffgelde geben / caparrar' i soldati.

Lauffplatz / luogo da far mostra da soldati.

Lauffbahn / liccia, corsa doue si corre il palio.

einlauffen / corter' dentro.

Lauglecht / **warm. Sucht Lebslecht.**

Laug / liscia, buccaro, lisciuia.

Laur / Cattiuo, furfante, poltrone.

Laurbeerbaum / lauro, albore.

Laurbeer / orbacca, grano di lauro.

Lauß / pidocchio.

lauss / pidocchioso.

lausen / spidocchiare.

Wandlauß / cimice, verme.

Laußsucht / malatia di pidocchi.

Laute / Liuro, stromento musicale.

Lautenschlager / suonatore di liuto.

laut / apertamente, chiaramente.

Laut reden / parlar forte, con alta voce.

laut schreyen oder ruffen / Gridare, chiamar forte, ad alta voce.

lauten / sounare, far tonno risonante, strepitoso. ribombante.

Lauter / puro, chiaro, netto.

lauterkeit / purità.

lauter / **hell Wasser** / Acqua pura.

nicht lauter / **vnlauter** / torbido, che non è puro.

law / **lawlecht** / tepido.

Leben / **bey leben seyn** / viuere, esser in vita.

Leben / **das Leben** / vita.

lebhafft / viuace, rigoroso.

lebhafftigkeit / viuacità.

lebendig / viuo, viuente.

das ist lebendig gemahlet / è pitto al viuo, viuamente, naturalmente.

lebendig machen / resuscitare.

lebendig werden / tornar di morto viuo.

lebtag / tutti il giorni della vita.

vberleben / viuere piu ch' vn altro.

Leber / fegato.

Leberwurst / tomacella, salcizza, ò budello di fegato.

Lebersucht / malatia dell' fegato.

Lebersüchtig / hepatico.

Lebkuch. Suche **läbkuch.**

leblicht / ziemlich warm / Tepido.

Wasser leblecht machen / intepidir l'acqua.

lecken / **mit den Füssen hindenauß schlagen** / tirar calci.

Lecker / **der mit der Zungen leckt** / leccardo.

lecken / leccare.

leckung / leccamento.

Lecker / **Bub** / **Boßwicht** / furbo, furfante.

Leckkuchen / coppetta.

Leder / cuoio, pelle, corio.

Lederer / **Ledergerber** / Cuoiaio.

Ledig / vacuo, vuoto. Suche **leer.**

ledig / franco, non soggietto.

ledig machen / liberare, slegare, distrigare.

ledig erkannt / absoluto.

leer / vacuo, voto.

leeren / **leer machen** / euacuare, votare.

das Faß ist beynahe leer / quella botta è quasi vota.

leer werden / euacuarsi.

leerung / euacuatione.

Leffel / cuchiaro, mescola.

Lefftz / labro, labbia, lipra.

grosse Lefftz / labro grosso.

Legel. Suche **lägel.**

legen / porre, mettere, ponere, collocare.

gelegt / posto, mesto, collocato.

hinauff legen / porro di sopra.

herab legen / metter in giu.

zulegen / **beschuldigen** / imputare.

Legion Kriegsknecht / Legione, squadro di sei cento huomini.

auffborgen / **lehnen** / pigliare ad imprestito, ad interesse.

außlehnen / prestare dar' ad imprestito.

Lehen feudo, dominio nobile, cliegtale, possessione beneficiaria.

Lehnen /

Lehnherr / Signor elientale ò del feudo.
Lehenmann/ Vasallo.
lehnen/stützen. Suche lenen.
Lehr/Doctrina, docimento.
Lehrer / Lehrmeister/ Dottore, Professor', magistro.
Lehr/Vnderweysung/Instirutione, instruttione.
Lehrstück/Essempio che da documento.
lehren/indrottinare, instruire, insegnare.
lehrnen/imparare.
wol lernen/imparar bene.
außwendig lernen / imparar' à mente.
lernend/imparando.
lehrjahren / comminciamento d' imparare.
Lehrjung / Schüler / Discipolo, scolaro.
Leib/Corpo.
Leibrock/Tonica, saio, robba.
leibhafft/corporalmente, corporale.
leibeygen/schiauo.
leibfall begehen / far' obsequie delli parenti.
leibig/ corpulente.
leibliche Erben / fanciulli proprii ò procreati de se stesso.
leibfarb/incarnato, incarnatino.
leich/funerale, mortoio.
leichleg/cemiterio.
leichbestattung / essequie, sepultura.
leichgepräng / la pompa dell' funerale.
leichnam/Corpo, cadauero.
leichtkleider. Suche laidkleider.
leicht/**germ**„/leggiero, di poco peso.
leichter/piu leggiero.
leichtfertig/inconstante, leue, leggiero, da poco.
Leichtfertigkeit / leichtsinnigkeit/ leggierezza, inconstanza, vanità.
leicht/facile, ageuole.
leichtlich/ageuolmente, facilmente, senza fatica.
es ist gar leicht zuthun/E molto facile da fare.
leichtlich zu lernen / docilità,, che è docile.
leichtigkeit etwas zuthun / Facilita.
leichte Farb / color alquanto bianco.
leichter machen / alleggerire, alleuiare, solleuare.
leichter machung/allegiamento, alleuiamento, solleuamento.
leid/**trawren. Suche leidt.**
leiden/patire, soffrire, tolerare, sopportare.
ein Leiden/dolore, passione.
leidenhafft/ miserabile.
leidenlich / sopportabile, tolerabile.
leyhen / dar' ad impresstito ò à credito.
leylach/lenzuolo.
Leim/ Colla, vischio, visco.
leimen / incollare, congiongere & attacar' con colla, inuischiare.
leimstang/painella, bachetta sottile inuischiata, per pigliar vccelli, pertica d' vccellatore sopra la qual si tiene la ciuetta.
leime/Erd. Suche leym.
leinwath/tela, lino, renso.
rein leinwaht/renso, tela sottilima, molto delicata.
leinen Kleidt / veste di tela, ò di lino.

Leire/ Lira.
Leyrer/ Suonator di lira.
Leirentranck. Suche/ Laurentranck.
leise/ still/ ripoſato, taciturno.
leist am Kleyd/ fregio, orſo, ornamento di veſte.
Leist/ Bretleisten in einer Stuben/ Fregio di muraglia in vna ſtanza.
leisten/ thun/ fare, eſſequire, iſpedire, accompire.
bilff leisten/ far adiutto, adiutar.
Letter/ Scala, cataratta, buca.
Lämblein. Suche/ Lamb.
Lähme. Suche/ Lahm.
Lemmet/ Wiehe/ ſtoppino.
lencken/ wenden/ piegare, inclinare, baſſare, voltare, tornare.
Lenden/ lombo, reni.
Lendenwehe/ dolore di reni.
lenen/ appoggiare, ſoſtenere, puntellare.
lene/ appoggio, puntello, ſoſtenimento.
ſich lenen auff eins andern Schulter/ eſſer'appoggiato alle ſpalle di alcuno.
Lene der Stege/ Gänge ꝛc. Cancelli, appoggie di ſcala, galeria ò ſimile.
lengeren/ verlengeren/ Allongare, prolongare.
lenge/ lunghezza, altezza.
Lentz/ Früling/ la prima vera.
Lerch/ lodola, vecello.
leppich. Suche/ läppiſch.
Lerme/ A li arme, à l'arme.
Lermen blaſen/ Suonar la trombetta à l'arme, per armar & adunare le genti.
lernen/ imparare.
Leſcherog/ vn laco.
Leſch/ darinnen man das glüende Eyſen leſcht/ acqua da ſmorzar'il ferro ardente.
leſchen/ eſtinguere, ſmorzare, ſpignere.
durſt leſchen/ allegerir la ſete, cauar la ſete.
Leſen/ ſamblen/ cogliere, adunare.
Trauben leſen/ Herbſt machen/ Vendemiare, raccogliere l'vua.
Traubenleſer/ Vendemiatore, raccoglittore.
Leſen/ leggere.
Leſer/ Lettore.
Leſung/ Lettione.
durchleſen/ perleggere, leggere tutto.
abermal leſen/ leggere di nuouo, rileggere.
Leſtern. Such/ Läſtern
Lett/ Argilla, creta, fango, calcina.
Lettechtig/ fangoſo, calcinoſo.
letzt/ vltimo, eſtremo.
letztlich/ vltimamente, alla fine, finalmente.
der Letzte ſeyn/ eſſer l'vltimo, diretauo.
letzen/ ſchädigen/ nuocere, offendere, far diſpiacere.
zu letzt/ all'vltimo, alla fine.
leuchten/ dar lume, lucere, ſplendere.
Leuchter/ Candeliero, luminiero.
Leuchte/ Lucern/ Lanterna, lucerna.
Lauffer. Such/ Läuffer.
läuffig ſeyn wie die Hunde/ quando i cani ſono inceſi per il maſchio.
Leugen/ erdachtes/ bugia, menzogna.

Leug-

Leugner / der gewohnt ist zu liegen/Bugiardo, mendace.
leugnen/denegare, dir di nò.
Leugner/Denegatore.
Leugnung/denegatione.
Leumbd/Ruhm/fama, riputatione.
böser Leumbd/cattiua fama.
Leurentranck/gemein tranck/bettanda, acquarella, posca.
Leuß. suche **Lauß**.
Leut/Legenti, gli huomini.
leutseligkeit/humanità, affabilità, cortesia.
leutlieblich/**leutselig**/humano, affabile, cortese.
Leutenant/ uogetenente.
leutern/Nettare, burattare, tamisciare.
leuten/suonar la campana.
Lew. suche **Löw**.
leyd/ec. suche **leid**.
Leye/gemeiner Mann/plebeio, vile.
leym/argilla, creta, terra da far boccali.
leymentrug/boccale di terra.
leymen/**esterzich**/pauimento, suolo d'argilla, di creta.
Leyter/damit auff vnnd abzusteigen/scala.
Leyter/Führer/Conduttore, guida.
leytung/condotta.
leyten/weisen/condotte, guidare, insegnare, instruire, reggere.
Libereey/libraria, studio, Biblioteca.
lider. suche **leder**.
lidlohn/mercede, paga, salario, stipendio, guiderdone.
lidmaß/membro.
lieb/angenem/caro, grato, accetto.
liebe/amore, beneuolenza, affettione, amistà, charita, fauore.
liebe/so gleich einer gegen dem andern trägt / Amore reciproco.
lieben/lieb haben/Amare, tenere caro, portar affettione, fauorire.
Liebhaber/Amatore, amante.
liebkosen/carezzare, adulare, lusinghare.
liebkoser/adulatore, lusinghiero, parasito, simulatore.
lieblich/amiabile, giocondo, piaceuole, gratioso, dilettenole. Item, amoreuolmente, piaceuolmente, &c.
Lieblichkeit/gratia, piaceuolezza.
lieber/viel lieber/piu tosto, piu caro.
lieb vnd gute thun/far piacere, seruire, far seruigi.
gleiche lieb/ affettione mutuo, amor reciproco.
Liecht/lume, luce, candela, chiaro.
liecht werden/farsi chiaro, ò giorno.
Liechtbutzer/moccatoio.
Liechtschnack/farfalla, zinzala.
liechtblaw/turquino colore.
Liechtmeß/ Candelaruola cioè la festa della purificatione di Maria Vergine.
liederlich/**vnachtsamlich**/legieramente.
lied/canzone, canto, madrigale, cantico.
liedlein/ canzonetta.
liegen/mentire, bugiare, dir bugie.
liefern/dare in mane, prestare, attribuire, conferire.
lieferung/donatione, porgimento, contributione.

Ligen/giacere, colcarsi, esser steso in terra.
ligende Güter/beni immobili.
ligen lassen/lasciarlo stare.
zu Beth ligen/esser in letto.
oben ligen/vincere, superare.
vnden ligend/vinto, superato.
Lilien/Lilio, giglio.
Limon/è **itron**/Cedro.
linck/manco, zanco.
lincks vnd rechts/Ambo destro, addestro delli due mani.
lincks/mancino, che vsa la man manca.
lincke Handt/la man manca, zanca, stanca, sinistra.
lind/**weich**/molle, tenero, delicato, dolce.
lindern/ammollire, far tenero, addolcire.
lindern/**mäsigen**/moderare, temperare, legerire, emendare, alleuiare.
linderung/moderatione, diminutione, emendatione, alleuiamẽto, allegiamento.
die Pein lindern/legerire, alleuiare il dolore.
Lindenbaum/tiglio, albore.
lindenholtz/legno di tiglio.
Lindwurm/Lince.
linial/Liniale, squadro.
lini/**Zeil**/Linea, riga.
lini ziehen/liniare, tirar linie.
lini/**als Erb der ab oder auffsteigender lini**/Herede nella linea discendente, ò ascendente.
linß/**linzen**/lente, legume.
linwath. Suche leinwath.
lippe deß Mauls/labbrone.
lippe/**Rendel**/quaglio, presame.
lippen/**dick machen**/quagliare, far vnir' insieme.
lispeln/balbutire, tartagliare.
Lispeler/Balbo, scialenguato, impedito della lingua.
list/**Betrug**/**Behendigkeit**/ingãno, frode, fallacia, astutia, malitia, sottilezza.
listiger weiß/**listiglich**/astutamẽte, frodolentemente, ingannevolmente, malitiosamente, sottilmente.
listig/astuto, accorto, malitioso, frodolente.
list gegen list/astutia per inganno, pan per foccaio.
ohne list oder Betrug/seza ingãno ni fallaccia.
lob/lode, laude.
loben/lodare, laudare, essaltare, pregiare.
nach lob streben/aspirar' à gloria.
Löblich/**lobswerth**/**lobwürdig**/degno di lode, lodeuole, lodeuolmente.
loch/buso, forame, pertugio, buco.
löcherig/pieno di buse.
Schweißlöcher/gli pori.
Loch/**Gefängnuß**/prigione.
loch oder Gefängnußhüter/**Kerckermeister**/Guardiano del carcere.
locken/addescare, allettare, attirare.
lockung/adescamento, allettamento.
lock/fiocchetto.
loden/**Leinenweberstuch**/Tela ordita, ò da ordire.
löffel/cuchiaro, scorliere.
Löffel zum Kochen/**so gar groß**/Mescola, cuchiara, ramaruolo.
lohn/**Besoldung**/paga, mercede, solario, stipendio.

Lohnen/vergelten/ Pagare, dar salario, ricompensare, rimeritare, salariare.

lôhner/ **Vergelter** / Rimeritatore, remuneratore.

Lombard / Banca doue si puo impegnare ogni sorte di roba.

Lorbeer/Bacche, orbacca, pomelle di lauro, coccolla.

Lorbeerbaum/Lauro, albore.

looß/**loosung**/la parola, il motto, il segno, il contrasegno della sentinella.

loß/**ledig**/franco, libero.

lôschen/estinguere, spengare, ammortare, spegnere.

lôsen/dislegare, sciorre, sciogliere, distaccare.

losen/ ascoltare, auertire, stare attento, ò vdire.

loß/sorte.

durchs loß/ per sorte, d'auentura.

zu loß gefallen / Acquesto per sorte.

losen / **das loß werffen** / gittar'à sorte, alla moro.

lôht/saldezza, saldatura.

lôthen/saldare metalli, piombare.

loth/vna meza onzia.

Lotter/**Lecker**/buffone, poltrone, furbo.

Lotterisch/**Leckerisch** / da poltrone, da furfante.

lotter/ **so noch nicht gespannet** / allargato, che non è teso.

Loterbeth/letiera di letto, letticello.

Lôw/Leone.

Lôwin/Leona, leonesta.

Lôwengeschrey / Rughito di lione.

Lôwenfarb/ color leonato.

Luchs/Lince, lupo ceruiero.

luck/**schwamm**/Fungo.

luch/**weich**/molle, delicato, tenero.

lucke Seil / Corda che non è tesa.

luderig/**ludlecht**/infragidito, marcito.

Lufft/Aria, aere, elemento.

in der Lufft fliegen / Volar in aere.

Lufftader/Arteria, pori.

Lûfftlein / Aura, venticello suaue.

lûfftiges Gemach / stanza, luogo piaceuole, & di buon aere.

Lufftwedel/rosta, ventaglio, cacciamosche.

lufftloch/**Schacht einer Berggruben** / spiraglio d' vna mina ò cauerna.

lûgen/Menzogna, bugia.

lûgenhafft / Mendace, bugiardo.

lûgen wie ein Ochs/ mugire, rughiare.

lumlecht/infragidito, marcito.

Lummelohr/ orecchio, annello che pende.

Lumpen / pezze di pane, di drappo, ò di tela.

Lumpen / **Wischtuch**/ **die Rûche**/ **Ofen** / **oder die Schûssel zuwischen**/ straccia, strofinacido, da nettar la casa, il forno, ò lauar li piatti.

lumpechtig/ **zerussen** / stracciato, squarciato.

Lûmplein / **Meisel so man in die Wunden steckt** / cencio, filo, carpito di lino per le ferite.

Lung/ Polmone.

Lungensucht / infermità del polmone.

Lust/piacere, diletto, voluttà.

Luſt/Begierde/deſiderio,appetito.

Luſtig/lieblich/piaceuole. dilettеuole,giocondo,ameno,bello, appetibile.

Luſtgart / Giardino di piaceuolezza, di giocondita.

Luſthauß/caſa nella contada, per piaceuolezza.

Luſtig Orth/Luogo ameno, piaceuole.

Luſtigkeit/piaceuolezza,giocondita,gioia.

Luſt jrrgend zu / appetito, brama di qualche coſa.

Luſt zu Eſſen / Appetito di mangiare.

für Luſt brennen/bramare.

der Luſt hat/bramoſo.

Luſt zu Kinder haben / Bramoſo di figliuoli.

M.

MAal.ſuche Muttermahl.
Maalen.ſuche mahlen.

maaſen/Fleck/Macchia, macula.

maaßechtig/pieno di macchie.

ohne maaſe/ſenza macchia.

maaßlein/picciola macchia.

maaſich machen / macchiare, inſporcare.

machaier/ forandine.

machen/fare,operare.

Macher/Fattore.

machung/formatione, fattura.

machig/ **das gemacht kan werden**/ che ſi puo far.

außmachen/finire,compire.

ein Beth machen / Accommodar' far' il letto.

Macht/Autorità,ſignoria, poſſãza,forza.

macht haben/hauer poſſanza &autorità

mächtig/Poſſente, riccho,potente,

macht geben/**mächtig machen**/authorizare, dar'autorità & procura.

mächtig / che ha procura & piena authorità.

Ohnmächtig werden / ſuenire,venirſi meno,ſmatirſi.

mackel / ſozzura, macola, macchia.

mackeln/**beſudeln**/ſporcare, imbrattare.

mahl/**Brandmahl**/ſtimmate.

mahlſchloß / Lochetto.

made im Fleiſch / vermicello, vermo picciolo nell' carne.

Magd/**dienſt magd**/maſſara, ſerua,ancilla,fanteſca,putta.

Magen/ſtomacho.

mager/magro,ſcarmo, macilento, ſecco.

mager werden / diuenir magro.

maguetſtein/calamara.

magſamen/ papauero.

mähen / **abmähen** / ſegar' il fieno.

Mäher/ſegatore, fenaiuolo.

mähung / raccolta de fieni.

maſen/pingere, dipingere.

Mahler/pittore, pintore.

mahlkunſt/pittura,l'arte di pingere.

mahlzeichen. ſuche mackel.

mahlzeit/Conuito,paſto,banchetto.

man zahlt 6. Batzen für die mahlzeit/ſi paga 6. batz. ò 3. Iulii per paſto.

mahnen/**rahten**/ammonire, auertire,conſigliare,enhortare.

mahnung/ ammonitione.

Mahner/

Mahner/Enhortatore, incitatore.
mähre/Zeitung/nuoua, auiso.
Majestat/Herzlichkeit/maiestà.
majorankraut/Maggiorana.
mainsamen/parpadolo, papauero, herba.
mainen. Suche meinen.
Maiß/parussola, orbesina.
Maister. Suche Meister.
malefitz Richter/Giudice criminale, inquisitore di malefici.
mal/Muttermahl/niego, neo, tacta nel corpo di natura.
malen/macinare, frangere il grano con la mola.
Mäel/Farina, farinetto.
rein mälblumen/farina pura, fiore di farina.
mältasten/cassa de farina, da criuellare.
malter/Moggio.
malvasier/maluagia vino.
Mann/huomo, marito.
Mannsbildt/Männlein/Maschio.
Mannbar/da maritare, nubile, virile.
Mann für Mann/A corpo à corpo.
Mannlich/virile, forte, magnanimo.
Der ein Mann vnnd Weib ist/Hermaphrodite.
Mannsbruder/Cognato, il fratello.
Mannlichkeit deß Gemühts/magnanimita, fortitudo, animosità.
Männin/Virago huomaza, femina che tien dell' huomo.
Mannlich samen/seme virile.
mancher/wie mancher/il quanto?
mancherley/vario diuerso, differente.
Mandelkern/Mandola.
mandelbaum/Mandolaro.
mandelzelte/Marcepano.
mandeln/im Halß/ghiande.
mandelschwer/strangoglioni.
Mangel/mancamento, difetto, pouertà, necessità.
mangeln/mancare, esser priuo, hauer bisogno.
mangelhafft/bisognoso, indigente, necessitoso.
Mangoldt/bieta, herba.
manigfaltig. Suche menigfältig.
männiglich/ciascuno, ciascheduno, ogni vino.
Mantel/Mantello, ferraruolo, manticello.
mantel mit ein käpplein/Kapp/Cappa.
Filtzmantel/Regenmantel/Mantello di feltro, Gabbbanno.
marcipan/Marcepane.
marck/Medolla.
marckbaum/albore posta in luogo d'vn termine.
Marckstein/Limine ò termine di pietra, tra vn campo & l'altro, alli confini.
marckstein setzen/metter confini, porre i termini.
ein Acker mit marckstein beschlossen/campo terminato, ch'à i suoi confini.
Marckt/Piazza, foro.
Jahrmarckt/Fiera.
Rindermarckt/Foro boario.
Marder. Martora, Martorella.
Mähr/Gedicht. Fauola, bugia.
Marillen. Maionata, armellino.
marillenbaum/Armelinaio.

Marmelſtein/Marmore.
marmelſteinen/di Marmore.
marter/Martirio, tormento, tortura.
marterbanck/banco de genna, da tormentare il mal fattori.
mårtler/Martire.
martern/martorizare, tormentare, gennare.
maß am Leib/niego neo, tacta nel corpo di natura.
maſer/Gobba.
maſen/Zeichen/einer Wunden/fregio, ſegno d'vna piaga.
maß eines Netzes/buca, pertuſo de rete.
maß/meß/menſura, miſura.
maß halten/moderare, temperare, tenir menſura.
måſſig/ſobrio, temperato, moderato.
måſſigkeit/Temperanza, moderanza.
måſſigen/moderare, temperare.
måſſiglich/moderatemente, mediocremente.
maſt/maſtung/paſtura di beſtie.
maſtvieh/beſtia da graſſa.
maſtbaum/albore di naue.
maſtkorb/auff dem groſſen ſchiff/Gabbia d'vn nauilio.
maßleydig/Moleſto, importuno, faſtidioſo, noioſo, diſpettoſo.
maßleydigkeit/faſtidio, ſdegno, noia, moleſtia.
maßleydig ſeyn/eſſer faſtidioſo.
materÿ/materia, ſcoggetto, ſoſtanza.
matt/mûd/ſtracco, ſtanco, faticato, laſſo.
matte/Wieſe/prato.
matt werden/diuenir ſtracco, diuentar debile.
matt machen/debilitare, far debile, abbattere.
matte/matz von Stroh oder Binſen/ſtoia, ſtuoia di gionco.
maß im Aug/ſporechezza nelli occhi.
maul/mundt/Bocca.
maul der Thieren/ceſſo, muſo di animale.
maulbeer/Mora.
maulbeerbaum/moraro, moro.
maulband/muſaruolo.
mauleſel/Mulo, mula.
maulkorb/Ficella, muſatuolo, capeſtro.
maultåſch/boffetto, ſchiaffo, guanciata.
maultåſch geben/ſchiaffeggiare, dare delli ſchiaffi.
maulwurff/talpa, topinara.
maur/muro, muraglia.
Maurer/Muratore.
mauren/murare, fabricare.
maurenpfeiler/Ripari delli muri.
mauß/ſorce, topo.
maußfall/trappola.
mauß/dick fleiſch/muſculo, parte piu carnoſa del' corpo.
maut/Zoll am meer/Impoſto, gabello, datio.
meeg/Sichel. Sega.
meer/Mare.
das hoch meer/L' occeano.
meerahl/Congro, peſce marino.
meerrettig/Rafano, rafanello.
meergeſtad/Lido, piaggia, riua del mare.
meerkrieg/Guerra nauale, maritima.

Meer-

Meerkatz/Gatto maimone, marmono, bertuccia.
meerkalb/vitello marino.
meerzauber/Corsaro, pirato.
meerschneck/Capisanti, ostrega.
vber meer/Transmarino.
enge deß meers/stretto di mare.
meervser/Lito, piaggia di mare.
meghe. Suche **meeg**.
mehl/Farina.
mehr/più.
mehren/Accrescere, aumentare, multiplicare.
mehrer/Aumentatore, ampliatore.
mehrung/Aumento, accrescimento.
ein wenig mehr/vn'poco più.
mehr dann genug/più ch'a bastanza, più del bisogno.
mehrtheil/La più parte.
mehrlein/fauola, cosa, escogitata, bugia.
meineid/spergiuramento.
meineidig/spergiuro.
meiden/schifare, fuggire, guardarsi, hauer à schifo.
meilwegs/Miglio, migliaro, lega.
mein/mio.
meinethalb/per mio rispetto, per mio conto, per me, da mia parte.
es ist mein/E mio.
meinen/pensare, estimare, giudicare.
meinung/opinione, stima, giudicio.
meise. Suche **meiß**.
meissel/burino, scalpello, da intagliare.
Meissel/**Lümplein**/so man in die Wunden steckt/Cencio, filo, carpito per le ferire.
meist/**am meisten**/Au più, la più parte.
Meister/Maestro.
meistern/gouernar, moderar, domar, reffrenare.
melck. Suche **milch**.
melcken/Mugnere, cauare il latte.
melckkübel/secchia da mugnere il latte.
melden/mentionare, far mentione.
meldung/mentione.
melodey/Concordanza, melodia.
meltaw/Manna.
melunen/Milloni.
menge Volcks/moltitudine, turba, folla, brigata.
mengen/**vermischen**/Misturare, trincare, comperre, mischiare.
es ist gemenget/è misturato, composto, trincato, falsato.
menger/Alcuni, molti.
mennigfaltige mühe/molta fatica, assai trauaglio.
mennigfaltiglich/spesse volte, piu che assai.
mensch/huomo, persona.
menschlich/humano.
schlechter mensch/huomo di bassa conditione.
ansehnlicher mensch/huomo illustre, di singulare virtù.
kein mensch/Niun'huomo.
Mentz/Maguntia, città.
mercken/intendere, conoscere, cõprendere, accorgersi.
merckzeichen/Nota, marca, segno.

mercklich/empfindlich/ sensibile. Item, molto notabile, manifesto.

merckſamkeit/ capacita, prontezza d' intelligenza.

meere/ Mutterpferdt/ Caualla, giumento.

mertel. ſuche mörtel.

Mertz/ Marzo, mese.

meſpil/ meſpilbaum/ nespolo nespolaro.

meſch/ mäß/ Buca, pertuso de rete.

die Meſch deß Garns waren ſo weit/ daß der Fiſch dardurch gefallen/ Li pertusi de le rete erano tanti largi ch' il pesce è scampato.

meſſen/ misurare.

meſſet wol/ misura bene date il debito della mesura.

das Land meſſen/ misurar la terra.

meſſer/ misuratore.

meſſen/ meſſing/ Lottone, rame sottile.

meſſener/ Glöckner/ Sacrestano, sacrista

Meſſer/ coltello, coltellino.

Meſſerſchmied/ Coltellaro.

meſſerhefft/ Manigo del coltello.

meſſerwetzen/ aguzzare, arrotare, dar il filo.

meſſerlein/ Coltellino.

meſſerſcheid/ guaina, fodro.

meſſerſchneide/ il filo del coltello.

meſſerſpitz/ La punta del coltello.

meßkunſt/ Geometria.

meß hören/ assistere à la messa.

Meßner/ Sacristano, sacrista,

meß/ Jahrmarckt/ fiera.

meſſig. ſuche mäſſig.

meſten/ ingrassare, far grasso.

meſtung/ ingrassamento.

metall/ allerley Ertz/ metallo de ogni sorte.

auß metall. Metallato, di metallo.

Meth/ vino melato.

Metzger/ Beccaro, macellaro.

metzgen/ ammazzare.

metzgerbänck/ Beccaria, macello.

Metz/ Puttana, meretrice, bagascia.

meule. ſuche Mühle.

Meuß/ sorce, topo.

meußlein/ sorcetto, topolino, ratticello.

meußdreck/ Merda di sorci.

meußlein der Glieder/ musculo, parte piu carnosa dell corpo.

Meutmacher/ Aufrührer/ Abbotinatore, soleuatore, mutino, seditioso.

meuterey/ meyterey/ seditione, fattione, ammutinamento, liga.

Meidlein/ Figliuolina, fanciulla, zitella.

Meye/ Maio, mese.

meyfiſch/ alosa, pesce.

meyer/ Contadino, gastaldo.

meyerhoff/ villa, possessione.

majoran/ Maiorone, herba.

meyenkraut/ Celidonia.

Meylandt/ Milano.

meynen. ſuche meinen.

Meyß/ Vogel/ parizzola vcello, beccafico.

meineyd. ſuche meineid.

meyſſel. ſuche meiſſel.

meyſter. ſuche meiſter.

mich/ mi, me.

Miedling/ Mercenario.

mieß/ oder mooß/ muffa d' albori.

Mieß.

Mißechtig/pieno di muffa.
mieten/vermieten / Dar ad affitto.
milm/Kornwurm/Tignuola,tarma.
Milch/Latte.
milchschott/ricotta,buina.
milchraum/fior, capo, fiorita, cima, cao di latte.
gerunnen milch / Latte quagliato.
mild/weich/mürb / molle, tenero, dolce, morbido.
mild/freygebig/liberale,benigno, cortese.
miltaw/Manna,
Mildigkeit/liberalità, cortesia.
miltiglich/liberalmente.
miltern/addolcire,mitigare,placare.
milterung / addolcisamento,mitigatione.
miltz/Milza.
minder/meno, manco,piu picciolo.
mindern/diminuere, sminuire,alleuiare,legerire.
das Trawren mindern / alleuiare le miserie.
minderung deß Schmertzens / allegiamento, alleuiamento dell' dolore.
minder jährig/minor d' età.
Minien/minio colore.
minste / auffs minste. Al manco.
mintzkraut/menta herba.
mir/a me.
kompt zu mir/venite da me.
er hat mirs gesagt / lui me la detto.
mir kompt für/ho sentito,intesa.
mirb/marcio,corrotto,guasto.
Mirrhen/Mirra.
mißbrauch/ mißbrauchen / Abuso, abusare.
mischen/mescolatore.
mischung/Mistione , mescolanza.
mißfallen/dispiacere , rincrescere, dar fastidio.
mißfallen haben/hauer dispiacere, dolersi.
Mißgeburt / Disperdimento, aborto.
mißgebärn/disperdere,far il bambino morto,abortare.
Mißgünner/Neider/ Emolo, inuidioso.
mißgünnen/inuidiare,portar inuidia.
mißhellig/ discorde.
missethat/delitto, misfatto, colpa, errore,peccato.
missethat vergeben / perdonare vn misfatto.
missiggang. suche müssiggang.
mißtrawen/ sconfidarsi , disconfidarsi,sfidarsi. (denza.
mißtrawung/ disconfidenza,diffimist/letame, sterco.
mistgrub / letamaio, monte di letame.
misten/ letamare.
mistbär/ Barella , ciuera da portar letame à duoi.
mistgabel/ forcina di letame.
mit/con.
mit einander / insieme , di compagnia,communemente.
mit der That erzeigen / prouare cõ i fatti.
mit fleiß/A bel studio , à posta, spontaneamente.
mit wem/ con chi.
mit hauffen/A schiera , à branchi, in frotta.
Mitbürger / Concieue.
mitleiden/mitleidig/compassione, compassioneuole.

Mit-

Mitgenoß/Compagno, confederato, partecipante.
mit Worten ſtraffen/riprendere, taſſare.
mit nichten/in niſſun modo.
mit Vrlaub/con licenza.
Mitternacht/mezza notte.
Mittag/Mezzo di, meridie.
zu mittag eſſen/deſinare, pranzare, ſumere il pranzo.
mittags Wind/Oſtro, mezzo di.
gegen mittag/verſo l'Oſtro, Meridionale.
nach mittag/dopo deſinar, dopo il pranzo.
mittheilen/participare, communicare.
mitgenoß ſeyn/participare, eſſer participante.
mitgetheilt/participato, communicato.
mitlerzeit/**inmittelſt**/in queſto mezo, fratanto.
mitternacht Wind/Septentrio.
mittel eines Dings/il mezo, il cẽtro d'ogni coſa.
mittelfinger/Il dito dell' mezzo.
mittelländiſch Meer/il mare mediterraneo.
mittelmäſſig/mediocre.
mittelmäſſigkeit/Mediocrità.
mitteln/intrametterſi, mediare, intercedere.
Mitteler/Mediatore, mezano, arbitro.
mittel/maniera modo, via.
bequeme mittel gebrauchen/vſitar' de modo conueneuole.
dieſes mittel iſt gut/queſta maniera è buono.
mitten von einander/per il mezzo in due parte.
mitverwandte/parenti, affini.
mitwerber/Competitore.
mitwoche/Mercodi.
Model/Modello, deſegno, eſſempio.
modelmachen/deſegnare.
mögen/potere, ſapere.
möglich. Suche müglich.
Mohr/**Möhrin**/Moro, Mora.
molch/Salamandra.
molcken/Buina, ricotta.
molleten/**Johans Pferſig**/moniache, baccochie, griſomele, aromoniache, armellini.
Mond/Luna.
new mond/nuoua luna.
voll mond/piena luna.
mondſtein/pietra lunaria.
mondſüchtig/Lunatico.
monat/**mond**/Meſe.
drey monat oder monden/tre Meſi.
Montag/Lunedi.
mönch. Suche münch.
mor Suche mohr.
mohrenlandt/Ethiopia.
mor/**loß**/ſcorpa, porca.
Mord/Homicidio, aſſaſſinamento.
mordel. Suche mortel.
mörder/aſſaſſino, homicidiale.
Morgen/Domani, domattina.
morgenfrühe/la mattina, all'alba, al far dell'di.
morgenſtern/ſtella Diana.
morgenröhte/l'alba, aurora.
vbermorgen/doppo domani.
morgenſupp/Collatione.
Morgengab/Dote.

Morgenland/Leuante, paese, Orientale.
Mörser/Mortaio.
Mörserstosser/pistatoio, pistello.
Mörser / Böller / Mortaio da iacolare, Bombarda da tirar fuoco.
Mörtel/ Calcina pesta & mescollata, calcinaccio.
Mörtelhaw / Marra da mescolar la calcina.
Mörtelle/ Cazzuola.
Moscowitter/ Moscouiti.
Moschel / Ogni sorte di pesce à guscia, ostroga.
Moß/Fango, loto. Item, muffa d' albori.
Most/vino nuouo, mosto.
Motte / Schabe / so die Kleider verderben/Tigna, tarma, taruolo, verme che guasta li habiti.
Muck/**Fliehe**/mosca.
Muckenwedel/paramosche, cacciamosche, suentolo, ventaglio.
Mücklein/Zanzara, zinzala.
rossz Mücke/Tauano.
müde/**müht**/stracco, stanco, faticato, lasso.
müd oder müht machen / Affaticare, stancare, straccare.
müd werden / faticarsi, straccarsi, affaticarsi.
Müdigkeit/stracchezza, faticosità, stanchezza.
Müder/Fascia, velo, da coprir le tette.
mügen. Suche mögen.
müglich seyn/esser possibile.
Mühe/**Mühseligkeit**/ affano, fatica, trauaglio.
Mühselig / Faticoso, calamitoso, suenturato, disgratiato.
mühseliglich / fatticosamente, con fatica.
Mühl/Molino, Mole.
Handmühl/molino à braccia, mole di mano.
Müller/Molinaro, molinaio.
Mühlstein / molendinaro, Mole, pietra de molino.
Mühlsteinschärpffen / batter le mole da macinare.
Windmühl/ Molino à vento.
Wassermühl/ Moline d'acqua.
Multe / **Multer zum Teig** / Madia, pastiera, cassa da far il pane.
Multenfisch/ Albio pesce.
Mumm/Zia, armita.
Mummel/ Fantasma.
Münch/**verschnitten Rossz**/ Hogaro, Cauallo castrato.
münchen/Castrare, cauare i cogliони.
munter/**lustig**/galante, gagliardo, allegro.
Mundt/Bocca.
Mundtvoll/Boccone.
Mundschenck/ Argentiero, credentiero.
Mündlein/Bocchina.
Mündlein/**Kuß**/ Bascio.
ein Mündlein geben/ Basciare.
mündlich/di bocca.
mündig/d' eta.
Mundloch/Orificio, bocca, sicome di forno & simile.
Münch/Fratre, monacho, religioso.
Müntz/Moneta.
falsche Müntz/moneta falsa.
Müntz/zecca doue si batta la moneta.
müntzen/coniare, battere ò stampar la moneta.

Müntzmeister/Maestro della zecca.
mupffen/beffare, burlare.
mupffung/sono, beffe, burle.
mürb/tropo, maturo, marcio.
zu mürb seyn/esser putrido, marcio.
mürb werden/Marcirsi, guastarsi.
mürtzkolp/grob/Cancro, malatia.
murmeln/mormurare, bisbigliare.
murmel/mormoratione.
murren/mormorare contra alcuno contra dire.
muscatteller Traub/vua muscatella.
muscatnuß/noce moscata,
muschel. suche moschel.
muscatblüht / muscatenblumen/fior di moscata macis.
müssig/ocioso, sfacendato, spensierato. scioperato.
müssiggang/ocio, pigritia.
müssiggänger/ocioso, pigro.
müssiglich/ociosamente.
müssig gehen/corritor di strade, far l'ocioso.
muß/Menestra, polenta, poltiglia.
muß/weil/otio, tempo, agio.
muß haben/esser in ocio, hauer tẽpo assai.
mustern/resignare, far la mostra la rességna di soldati.
Musterherr/Commissario, che capo & fascelta di soldati.
musterung/Rességna, mostra di soldati.
muster / versuchstückle/Mostra, proua, specie, forma, modello.
Mutter/Madre.
Stiffmutter/Matregna.
Muttermörder/matricida.
mütterlich/materno, di madre.
mütterlich Hertz/affetto, materno.
mutterbruder/Zio, barba.
mutterschwester/Zia, de canto della madre.
mutterspraach/lingua volgare, vernacola.
muttermahl/Niegò, Neo, tacca nel corpo di natura.
mutterpferdt/Caualla, giumenta.
mutterschwein/porca.
muht/cuore, animo.
mühtig/frisch/allegro, lieto, gioioso, animoso.
vbermühtig/stoltz/superbo, presontuoso, arrogante.
kleinmühtig/pusillanimo.
großmühtig/magnanimo, coragioso.
muhtwillig/petulante, sfrenato, scapistrato, insolente.
muhtwill/ muhtwilligkeit/petulanza, sfacciataggine, insolenza.
muhtmassen/congetturare, far congettura, indouinare, imaginarsi.
muhtmassung/congettura, imaginatione.
mutzen/acconciare, perornare, polire.
mutzen / alte Ding auff den kauff außstreichen/acconciare le cose vecchie.

N.

NAbel/Ombilico, bilico.
Nach/ schelch/Schifo, barchetta.
Nach/dopo, dipoi.

Nacher-

Nachẽrbey/ Appresso, vicino, accanto, prossimo.
nah darbey seyn/ esser vicino, propinquo.
nach dem/ puoi che.
Nachbar/ Vicino.
Nachba. schafft/ vicinanza, vicinità.
nachdencken/ **bey sich selbst**/ recarsi in se stesso, considerare attentamente.
nachfolgen/ seguire, seguitare, imitare.
nachforschen/ informarsi.
Nachforschung / **Nachfrag** / informatione, iuquisitione.
nachgeborn/ posthumo, nato dapo la morte del padre.
nachgehen/ seguire, andare appresso.
nach gemacht / imitato, seguito.
nachgültig / Vile, di poco valore.
nachgültiger mensch/ huomo vile, di poco stima, leggiero.
Nachgültigkeit/ Vilezza, leggierta.
nachjagen/ **verfolgen** / persequire, perseguitare.
Nachkomling/ Successori, posteri.
nachlassen/ rimittere, perdonare, cedere.
Nachlassung / Indulgenza, permissione.
nachlässig / negligente, di poco senno.
Nachlässigkeit / Negligenza, pigritia.
nachlässiger mensch / huomo negligente.
nachlässiglich / negligentamente, pigramente.
nachlassen/ lasciare à dietro, negligere.
Nachlassung/ negligenza, lasciato à dietro.
nachlauffen / Correre appresso, correre per aggiungere alcuno.
nachmachen/ imitare, seguire.
Nachredt/ **böß Gerücht** / Cattiua fama.
Nachrichter/ **Hencker**/ Boia, manigoldo, carnefice.
Nachtheil/ danno, perdita, preiuditio.
Nachtheilig / Dannoso, nociuo, preiuditioso.
Nachtruck/ l' impetuosità dell' seguito, della compagnia.
Nacht/ Notte.
Nacht werden/ si far notte.
Nachteul/ Ciuetta.
bey Nacht/ Di notte.
mitternacht Windt/ tramontana, Settentrione.
Nachthut / **Nachtwache** / viglia ò guardia di notte.
Nachtessen/ **Nachtmal**/ Cena.
zu Nacht essen/ cenare.
Nachtschrettele/ **so einẽ im schlaff trucket** / mal chi viene è oppri-me i dormienti.
Nachtigal/ rosignuolo, lusignuolo rauarino.
Nack/ Coppa, ceruice.
hartnäckig/ ostinato.
Nacket/ Nudo, ignudo, scoperto.
Nackechtigkeit/ ignudità.
Nadel/ aco, agucchia.
Nadelloch/ cruna dell' aco.
Nadelkaar/ **darinnen die Weiber die Nadel stecken** / Agucciaruolo.
die Nadel fädemẽ/ in filar vn' aco.

Nagen/

Nagen/Rodere, roſicare.
Nager/Roditore.
Nägel an den Fingern/ Vnghia
Nägel der Vögel/Artigli.
Nägel von Eiſen/ Chiodo.
Nägelſteck an der Lauten/ piole, pirole del liuto.
Nägelein/ Chiodetto.
Näglein/Würtz/ Gariofilo.
nahe/propinquo, proſſimo, vicino.
nahen/appropinquare, proſſimare, auicinare.
Näher/piu preſſo, piu appreſſo.
Näheſt/il piu proſſimo.
zunäheſt / Nouuamente, non è molto.
ſich nähern/proſſimarſi, appropinquarſi.
von Nahem/d'appreſſo.
nähen/cucire, cuſcire.
Nähfaden/filo da cuſcire.
Nähnadel. Suche Nadel.
Näherin/ Cuſciatrice, donna che cuſcia, ripezzatrice.
Naht/Cuſciatura, coſtura.
Nahrung. Suche Narung.
Naigen. Suche Neigen.
Nain. Suche Nein.
Name/Nome.
Namen geben/ Nominare.
zuNam/Cognome.
Name/Fama, riputatione.
böſer Nahme/Cattiua fama.
ſeinen Namen behalten / guardare ſua fama.
deſſen Nam weit bekannt iſt / Famoſo, celebre.
ſich einen Namen machen / farſi famoſo.
Nämlich/Ciò è, queſto è.
Näpper/Bohr/ Triuello, ſuchiello.
Näpperle/ Triuellino.
Napels/Neapoli, città.
Narbe/Cicatrice.
Narde / Spickanarden / Nardo.
Narr/Matto, pazzo, ſtolto, forſennato.
Narr im Spiel / Schalcksnarr/ Zanno.
Narrecht / halb närriſch / fantaſtico, follaio.
Narrheit/pazzia, ſtoltitia, follaia, mattezza.
Narrheit treiben / fare il matto.
für einen Narren halten / Fare il pazzo d'alcun.
Schalcksnarr/Bufone, ſauio pazzo.
Närrin/matta, ſtolta.
närriſch/närriſcher Weiß / pazzamente, ſtoltamente, mattamente.
närriſch Fürnemmen / Matta impreſa.
Narr als du biſt / ſtolto che tu ſei.
Narung/nodrimento, cibo, alimento.
Narung ſuchen / cercar'il ſuo nutrimento, trauagliar per viuanda.
Narte / muſchel / ogni ſorte di peſce à guſcia, oſtrege.
Naſe/Naſo.
Naſenlöcher / Narice, buchi del naſo.
Naſenbutz / Mocci, ſporcitia del naſo.
Naſen butzen/ Moccare il naſo.
Naſentuch/moccichiono, fazzoletto da naſo.
Naßweiſer / beffattore, pronto à beffare.
Naſenkreſpel/cartilagine, tenerume.

Naß

Naß/Humido, bagnato.
Naß machen/humettare, bagnare, adacquare.
Naß werden/bagnarsi.
Naß seyn/esser bagnato.
Naschet/Lecca piatti, leccardo, goloso.
Naschwerck/leckerbißlein/ingordigia, leccarderia.
Naschen/leccardeggiare, leccardare, pacciare.
Natter/Vipera.
Natterwurtz/serpentina, herba.
Näht. Suche Nähen.
Nation/popolo, natione.
Natur/Natura, inclinatione, proprietà.
Natürlich/Naturale, naturalmente.
Natürliches Todts gestorben/morte da per se, di sua morte, naturalmente.
Nebel/Nuuola.
Nebelechtig/nuuoloso.
Nebeln/es nebelt/fare nebia.
Neben/Appresso, à canto, à lato.
Neben sich/Accosta de festesso.
Neben deß Jacobs Hauß/Accosta, giunto à la casa de Iacomo.
Neckerfluß/Neccaro fiume.
Nehen. Suche Nähen.
Nehren/nudrire, sostentare.
Neid/inuidia, odio.
Neidisch/inuidioso.
Neigen/abbassare, humiliare, inchinare.
Neigung/abbassamento, humiltà, inchinatione.
das Haupt neigen/abbassare, piegrare, inchinare la testa.
Neigechtig/facile da piegare.
Nein/Non.
Nehmen/riceuere, pigliare, accettare, torre.
mit Gewalt nehmen/prendre, pigliare con violenza, per forza, rubbare.
wider nehmen/riprendre.
hinweg nehmen/Togliere, leuare via.
Die Composita, abnehmen/eynnemmen/hinweg nemmen/zunemmen/wirdt ein jeder an seinem Orth zu suchen wissen.
Nennen/Nominare, chiamare.
Nennung/Nominatione.
Neper. Suche Näpper.
Nespel/Nespolo.
Nesselbaum/Nespolato.
Nessel/Ortica.
Nestel/strenga.
Nestel von Seyden/strenga di seta.
Nesseln/strengare.
Nestler/Strengario.
Nestelstefft/puntal ferretto della stenga.
Nest/Nido.
Nest/Nest machen/Nidificare.
Netz/Garn/rete, da cacciare, pescare, &c.
Netz stricken/fare rete.
Netz vermachen/racconciar le rete.
Netz mit weite maß/rete con larghi buchi.
Netzlein deß Eingeweids/Reticello de gli interiori, diafragma.
Netzen/bagnare, adacquare, inhumidire.
Netze/Feuchtigkeit/humidità.

Neun/Noue.
Neunzehen/Dicenoue.
Neunzig/nouanta.
Neunhundert/none cento.
Neun mal/noue volte.
neundter/il nono.
Neunaug/Lampreda pesce.
Neut/nichts/Niente.
Neutsäliger/vn val'niente.
New/nuouo, recente, fresco, nouello.
ganz New/del tutto nuouo.
Newer/piu nuouo, più fresco.
Newe/nuoua.
Newerung/nouità, nouatione.
Newlich/poco fa, nuouamente, non è grand'tempo.
der neweste/l'vltimo, il piu nouamente venuto.
Newjarsgab/Mancia, buona mano, strena.
New machen/rinouare.
Neyen. Such/Nähen.
Nichts/niente, non, nulla.
Nichts destoweniger/Non dimeno, niente dimeno, nulla dimeno, tuttauia.
mit Nichten/In nisuna maniera.
Nicht/da niente.
noch Nicht/non ancora.
nicht allein diß/sondern auch das/non solamente questo, ma quello ancora.
Nichtiger Mensch/huomo da niente, ò corruttibile.
gar Nicht/niente al tutto, niente che sia.
Nicht weniger/Niente di meno.
ich weiß Nichts/io neso niente.
Nichts in der Welt/Niente del mondo.
zu nicht machen/annullare, annihilare, abolire.
zu nicht werden/euanuirsi, redursi in fumo.
nicken/wincken/battere degli occhi.
nider/vnden/basso, dissoto.
Niderig/veracht/Basso, sprezzato.
niderst/il piu basso.
nidern/niderig machen/Abbassare, atterrare, mandare à basso.
Nidergang der Sonnen/ponente ò l'occaso del Sole.
nidergekniet/inginocchiato.
Nidrigkeit/Bassezza.
Niderhoff/Vorhoff/Anticorte.
Niderland/il paesi Bassi, la Fiandra.
Niderländer/Fiamengo.
Niderkleydt/Braghe.
niderknien/auiarsi, piegarli ginocchi, inginocchiarsi.
Niderfallen/cadere, cader giu.
Niderlag/Schlacht/disfatta, rouina, perdita d'vna bataglia.
Niderträchtig/Basso, humile.
Niderwerffen/Atterrare, mandar per terra.
Niemandt/nessuno, niuno.
Niemand wil mit jhm zuthun haben/non è alcun che vole hauer daffar' con lui.
Niendert. Such/Nirgendt.
Nieren/Rognoni, Reni.
Nierenstein/l'arenella.
Niesen/sternutire, sternutare.
Niesung/Sternuto.
Nießwurtz/Elleboro.
Niessen/gentessen/godere, gioire, vsare, adoperare.
Niessung/godimento, gioia.
Nimmer/nimmermehr/Mai, non mai.
Nirgends/in nessun'luogo.

Niß/

Niß/Lendina.
Niſt. Suche Neſt.
Nit. Suche Nicht.
Nicht achten/non curare, eſtimar' niente far poco conto, diſpreggiare.
Noch/Ne, encora.
Noch diß/noch das/Ne queſto, ne quello.
Noch auch/ne encora.
noch diß auch/ne quell' ancora.
noch einmahl/vn'altra volta, di nuouo, encor' vna volte.
Nohe/anſtoſſig/vicino, confinitimo.
Nonne/vna monaca.
Nordwindt/Tramontana, Rauoia, Settentrione, Borea.
Nortiſch/Settentrionale.
Noht/nohtwendigkeit/neceſſità, biſogno.
Nohtwendig/neceſſario.
nohtwendiglich/Neceſſariamente.
es war nöhtig/era neceſſario, era biſogno.
es war nicht nöhtig/Non era biſogno, ò neceſſario.
nöhtigen/Sforzare, conſtringere, neceſſitare
Nohturfft/neceſſità, biſogno, indigenza, pouertà.
nothtürfftig/indigente, pouero, neceſſitoſo.
nothtürfftiglich/Neceſſariamente.
nüchtern/ſobrio, temperato, moderato
Nüchtern ſeyn/Che non ha fatto collatione, eſſer digiuno.
Nüchternkeit/ſobrietà, temperanza, moderatione.
nüchtern vnd ohne Geld ſeyn/eſſer digiuno & ſenza denari.
Nun/hora, à preſente.
Nun/wolan/Orſu.
Nur/ſolamente, ſenza altra coſa.
Nur diß bitte ich/queſto ſolamente ti prego.
Nuß/Noce.
Nußkern/Nocciolo, anima delle noci.
Nußöhl/oglio di noci.
Haſelnuß/Nocella, nociuole.
Haſelnußbaum/nocello albero.
Nußcatnuß/Noce moſcata.
Nußbaum/noce albero.
Nuß eins Armbruſts/noce della baleſtra.
Nutzen/gebrauchen/Vſurpare, adoptare.
Nutz/vtilità, guadagno, commodo.
Nutz ſeyn/eſſer vtile, auantaggio, far pro, eſſer profiteuole.
Nutzlich/vtile, commodo, fruttuoſo, profiteuole.
eigen Nutz/vtilità propria
gemeiner Nutz/vtilità publica.
Nützlichkeit/Vtilità.
nicht Nutz/Inutile.

O.

OB/Se.
Ob ich das ſey/Se io dico quel'.
als Ob/ſi come, coſi come.
Ob vielleicht/ſe d'auentura.
Ob wol/Ben che, concioſiache.
Ob dem Haſſ ligen/Soprastare.
Oben/Sopra, ſoura, ſu, ſuſo.
Oben auff/di ſopra.
Obenhin/vnachtſamlich/legieramente, à la legiera.
Oberer/piu di ſopra.

Oberer/Oberster/Superiore, Podestà, Collonello, Castellano, capo.
Oberkeit/Magistrato.
aller Oberst/Il piu alto, supremo.
Oberhand/Sieg/Vittoria.
Oberhand nehmen/vincere.
Oblaten/Gialde, Cialdoni.
Oblatenbecker/Chi fa li Cialdoni.
Obliegen/attendere, impiegare, darsi à far qualche cosa.
Obs/Frutti d'albori.
Obsgart/Pomario.
Obsmarckt/Fruttaria, doue si vēdono li frutti.
Obsverkauffer/Fruttaruolo.
Och/Oime, ahime.
Ochs/Rind/Boue, bue, tauro.
Ochsenhirt/Bouaro.
Ochsenhalß/die Haut/so jm vorn herab hänget/paliola, pellicina che pende alla gola del boue.
Ochsenzungkraut/Buglossa, herba.
O daß/O che.
O daß Gott wolt/O che piacesse à Dio.
Oder/O, ouero.
Oder diß/oder daß/O questo, o nero quello.
öd/leer/vacuo, voto.
öd/hol/Cauo, cauato.
Oede/Deserto, eremo, solitudine, solingo.
öd machen/verherchen/guastare, rouinare, distruggere, disfare.
Oel/Olio.
Oelbaum/Oliuo, Oliuaro.
Oelbaumgarten/Oliueto.
Oelfrucht/Oliue.
Oelkrug/Lutello d'oglio.
Oeltrott/Mole d'olio.
Oeltrüsen/Feccia di oglio.
Oepffel. Suche Aepffel.
Ofen/Fornace, forno, fornello.
Ofen/Brodt zubacken/Forne.
Ofengabel/riauolo, spatola del forno.
Kalckofen/Calcinatoio.
Ofenloch/Orificio, bocca del forno.
Oefenlein/Fornello.
glüender Ofen/Fornace.
Offen/aperto.
öffenen/aperire, far aperto, disserrare.
offen seyn/esser aperto, patente, scoperto.
offenbahr/manifesto, aperto, chiaro, palese, publico.
offenbahren/manifestare, scoprire, palesare, reuelare, publicare, diuolgare.
Offenbahrung/Reuelatione.
Offentlich/publicamente, apertamente.
Offenung/Loch/apertura, aperimento.
Offt/offtmal/spesso, spesseuolte, souente, molteuolte, il più delle volte.
öffter/più souente, più spesseuolte.
er ist offt bey jhm/Egli è spesso seco.
er ist gar offt/Egli è la più parte.
es geschicht offtmahl/auenne spesse volte.
wie offt? quante volte?
nicht offt/raramente.
Ohn außgenommen/senza, eccetto.
Ohne auffhören/Assiduamente, di continuo, continuamente, senza interuallo.

Ohne das/senza quello.
Ohne dich/eccetto te, fuor'che te.
Ohne Endt/infinito, senza fine.
Ohne gefährde/à caso, per sorte, per caso, per auentura.
Ohnmächtig werden/Tramortirsi, suenire, venirsi meno, smatirsi.
Ohne Mühe/senza fattica.
Ohne Sorg/senza cura.
Ohne vnderscheid/senza differenza.
Ohne Vrsach/senza causa.
Ohne zweiffel/senza dubio, senza fallo.
Ohr/Orecchio.
Ohrengrüblein/Cura orecchie.
Ohrfinger/detto picciolo.
Ohrläplin/Parte tenera dell' orecchie.
Ohrenbeicht/confessione auricolare.
Ohrenbläser/Vzicalone, porta nouelle.
Ohrring/pendente d' orechio.
On. Suche Ohn.
Onehr/Vnfall/Vnglück/Vnmacht. Suche Vnehr/Vnfall/Vnglück/ꝛc.
Opffer/Sacrificio.
Opffern/sacrificare.
Orckel/animale di mare.
Orden/Ordine, regola.
Ordnen/ordinare, porre in ordine, disporre.
Ordnung/Ordinatione, ordine.
Ordentlich/ordinatamente, per ordine.
vnordentlich/confusamente, senza ordine.
Orgel. Organi.
Orgelpfeiff/Canne de gli organi.
Orth/Luogo.
etwan in ein Orth/A qualche luogo.
in diesem oder jenem Ort/in quello istesso luogo.
Ostern/Pasqua.
Oesterlich/pascale.
Ostermeß zu Franckfurt/fiera di pasqua à Francoforte.
Osterreich/Austria.
Ostern/Ostrickē/Meermuschel/Ostrega.
Ostwindt/Leuante, Oriente.
Otter. Lodra, animale.

P.

PAar/Baio, paia, coppia.
Ein Paar Schuhe/vn paio di scarpe.
Paar Ochsen/Giogo di buoi.
drey oder vier Paar/tre, ò quatro paia.
Papst/il Papa.
Päpstlich/Papale.
Packt/Accordo, patto, conuentione.
Pack/Fascio, carico, balla, fagotto.
Päcklein/Fardelletto, fardello.
Packen/einpacken/imballare, infagottare.
Pallieren/polire, ornare, nettare.
Palliert/polito, ornato.
Pallierer/Maestro da polire, da ornare.
Pallierung/Politezza, nettezza, lisciamento.
Pallast/palazzo, casa regale ò magnifica.

Palm/palmenbaum/Palma.
palmennuß/Dattalo, frutti di Palme.
Panier/Bandiera, stendardo, vessibolo, insegna.
Panierherr/Bandieraro, Alfiero, gonfaloniero.
Panckerott. Suche Banckerott.
Pantherthier/Panthera, Lionpardo.
Pantoffel/Pantofola, mule, pianella.
Panzer/Giacco di maglia, corazza.
Papagey/Papagallo.
Pappelnkraut/Malua.
Pappelnbaum/Pioppo, albore nota.
Papier/Carta da scriuere.
Papiermühl/Molino da far carta.
Par. Suche Paar.
Paranyß/Paradiso.
Paret. Suche Baret.
Pariß/Parigi, città.
Parthey/Fattione, Banda, parte.
Pasteten/Pasticcio, torta.
Pastetenbecker/Pasticciaro.
Paßbort/Passaporto, saluacondotto, licenza.
Paßquil/Pasquinata, Pasquino.
Pastenacken/Pastenache.
Patron/Form/modello, forma.
Patron deß Schiffs/Stewrman/Marinaro, Nocchiero, patrono delle naue.
Pawer/Rustico, contadino, villano.
Pawernhauß/Capanna, casuccia.
Päwerisch/Barbarimente, incivilmente.
Pech. Suche Bech.
Peckel/Saltzbrühe/von Häring oder Salm/Salamoia.
Pete/Taglohn/salario, mercede.
Pein/Schmertz/pena, afflittione, affano, angoscia.
Pein leiden/patir' afflittione, hauer' angoscia.
Pein/Straff/punitione. castigo, supplicio.
peinigen/tormentare, martorizare, castigare, torturare, dar' la corda.
Peinigung/Tortura, tormento, martirio.
Peinliche Frag/Inquisitione criminale, ò per tormenti.
peckel/Saltzbrühe/Salamoia.
Peitsche/Geisel/scoriata, sferza.
Peitschen/geiseln/Scorreggiare, staffilare.
Pelican/Pelicano.
Peltzen/impffen/incalmare, innestare.
Penßel/Pennello da pingere.
Pergament/Carta bergamina.
Perlenmutter/Nacra delle perle.
Perle/Perla, margarita.
Person/Persona, personaggio.
Personlich/in persona, personalmente, personale.
Pestilentz/Peste, pestilenza, infertione, il mal contagioso.
Pestilentzisch/Pestilentiale, pestifero.
Peterlein/Petrosello.
Pfad/sentiero traccia, via.
Pfaff/Prete, Sacerdote.
Pfal/höltzin Pfal/palo da ficcare in terra.
Pfaltreiber/Becco, stromento da ficcar' i pali.
Pfälstecken/impalare, ficcar pali, palificare.

Pfä-

Pfäler / Brustwehr / Palisada, chiusura di pali.
pfäl/Marckstein/termine, confine.
pfäl setzen / porre i termini. Item, palissare.
Pfaltzgraff/ Palatino.
Pfaltz/ Churfürst / L' Elettor Palatino, ò del Palatinato.
Pfandt/pegno, caparra, pegno.
pfandt geben / impegnare, dar' in pegno.
pfandt lösen / riscuotere il pegno, dispegnare.
pfandschilling/Caparra, arra.
pfandsman/Geisel / Ostaggio, staggio.
Pfañ/ Fressoia, padella da friggere, fersora.
pfannkuche/Schiacciata di vouo.
pfan das Beth zuwärmen / scalda letto.
Pfarr/Parochia.
Pfarherr / Pastore, prete d' vna parochia.
Pfarrleute/Gemeinde/I parochiani.
Pfaten der Thier. Suchepfoten.
Pfatt. Camiscia.
Pfaw/Pauone.
pfeben/Melone, pepone.
Pfeffer/Peuere pepe.
pfefferspeiß / salsa, prodo di pepe, sapore fatto di peuere, peparata.
pfefferling/Schwam/ Fungo.
Pfeiff/Fischio, cifolo, subbio, zãpogna, zuffolo.
pfeiffen/suornae il fischio, ciffolare, fischiare, subbiare.
Pfeiffer/ Chi suona il zuffolo.
pfeiffe in der Orgel/ Canne degli organi.
pfeiffholter / Sommervogel / farfalla, mosca d' esta, parpaglio.
Wurffpfeil/Dardo.
Pfeiltöcher / Carcasso, turcasso delle frezze.
den pfeil werffen/ lanciare, gittar' vn dardo.
Pfeiler/Seul/Colonna.
Pfeiler an einer Mawr / Stoßpfeiler/ripari della mura.
Pfenning/denaro, moneta.
Pfemingsmeister / Thesoriero.
Pferdt/Cauallo, corsiero, destriero, palafreno.
pferd / so hinden ausschlägt / Cauallo che calcitra, che tira calci.
ein loß pferdt / Rozzone, cauallo cattiuo.
pferdsstall/Stalla da caualli.
Pferdbereiter/Caualleriezzo.
pferdgeschrey/Hinnimento.
Pferzich/schaffstall / stalla ò serraglio da pecore.
Pfersich/Persico, pesco.
pfersichbaum/Persicaro, pesco.
Pfetzen/premere con li diti, tenagliare.
pfifferling/Fongo.
Pfingsttag/Pentecoste.
Pfingsttag/Giouedi giobbia.
Pfiffs/Flemma, catarro.
Pfitz/Palude.
pflantzen/piantare.
Pflantz/Pianta.
pflantzung/piantamento.
gepflantzt/piantato.
Pflantzer/Piantatore, chi pianta.
Pflaster/Zäglin/ Empiastro.
pflaster/Mörtel/Calcina.
pflasterkelle. Cazzuola.
ein Mawr pflastern / bekleben/ smaltare vn muro.
pflaster/Boden/pauimento, suolo d' vn luogo, terrazzo, mattonato, lastrigato.

Pflastern/ fiar pauimento, terrazzo, batturo, lastrigare.

Pflastern / die **Straß mit steinen belegen** / selciare, batter la terra con selce, astringarla.

gepflasterte Gassen/ strada selciata, astringata con selce.

Pflastertretter / corrittor di strade, vagobondo, ocioso.

Pflaum/ prugno, susino.

Pflaumenbaum/ prugno, susinaro.

Pflaum/ **zarte Federn**/ piume.

Pflaumenbeth / colcetta, letto di piume.

Pflegē/ solere, esser solito, hauere in vso.

eins Pflegen / hauer cura d'alcuno, gouernare.

Pfleger/ Curatore.

Landpfleger/ Gouernatore.

er pflegt das zu thun/ lui soleua far questo.

Pflegen/ esser'accostumato, assuefatto, assuefatto.

Pflegvatter / **Vormund** / **Vogt**/ Tutore, Curatore.

Pflegkind / **Vogtkind** / pupillo, pupilla.

Pflegel/ Corregati, mazze da batter il grano.

Pflicht/ Obligo, obligatione, debito, douere, vfficio.

seinen Pflichten nachkommen/ **genug thun**. Far il suo vfficio, il suo douer.

verpflicht / obligato. **Suche verpflicht.**

Pflug/ Aratro.

Pflügen/ Arare.

Pflugeisen/ vomere ferro che fende la terra.

Pflugsterz / Manico dell' aratro.

Pflügung/ Aratione.

leicht zu Pflügen / aratiuo, facile ad arare.

Pflüger/ Aratore.

Pflum. Suche Pflaum.

Pfnüßel / **Fluß** / Catarra, flusso, flussione.

Pfort/ Porta.

Pfort schliessen / serrar la porta.

Pfortner/ Portiero, portinaio.

Pfoste / Le balestrare delle porte.

Pfotte / **oder Klaw der Thier**/ branca d'animali.

Pfotz/ Apostema.

Pfotz werden / apostemare, conuertirsi in marcia.

Pfriem/ puntaruolo, spontone.

Pfriemen / ginistra, vngulto, che fa il fiori gialli.

Pfriemenstaud/ Ginistra.

Pfülb / Cusino, piumaccio, origliero.

Pfulment / Base, fondamento.

Pfundschwer/ **pfündig**/ Libra, peso di vna libra.

Pfütz/ **Bach**/ Laguna, palude.

Pfützlein/ **Blässlein**/ Ampolla vescia.

Pfützig/ paludoso.

Pillulen/ Pillule.

Pipsen / **den Pipß oder Schnupp haben**/ hauer la pituita.

Pissen/ pisciare, vrinare.

Pitschieren/ sigillare, sugellare.

Pitschierring/ sigillo, annello sigillatoio.

Plag/ miseria, fastidio, il malanno, tormento.

Plagen / tormentare, martoritizzare, dar fastidio, far dispiacere.

Plan/flach Feldt/pianura, campo piano, compagna rasa.
Planetstern/Pianeta.
Plappern/Litigare, cicalare.
Plast / Wind / fischio dell' vento.
Platfisch / Plateiß / passere, pesce.
Platter/Gonfiatura.
Plattner / Kesselschläger / Harnischmacher/ magnano, caldraro, armaruolo.
Platten/ von Eisen/Kupffer/bley &c. Lama di ferro, rame, piombo, &c.
Plaudern/plauderer/ cicalare, cianciare, ciarlatano.
Platz/Piazza, aia, corte.
Platz geben/weichen / cedere, cansare.
Platzregen / pioggia subita & abondante, nembo.
Pflege/Saum/ Frangia, orlo di veste.
Plech / Piastra, tauoletta di ferro bianco.
Pley/Piombo.
Pleykugel / Piombaruolo, pailotta, di piombo.
Bleyweiß / Bianca, Liscio, biaccha, da imbiaccare li visi delle femine bianchetto.
Plewel zu Hanff/ oder sonst/ mazza, martello da batter canapi.
Plitz/Folgere, lampo, baleno.
Plitzen / folgorare, lampaggiare, balena.
es Plitzet/folgora, lampeggia.
Plötzlich/repentino, subito.
Plündern/Plünderung/ rubbare, assassinare, rubberia, assassinamento.
Pochen/vantarsi, thrasonare.
Pocher/Rühmer/Vantatore, thrasone, frappatore.
Pocken / Frantzosen / Mal Franzese.
Podagram / Zipperle / Podagra, lagotra.
Port/Poëta.
Poeterey/Poësia.
Pöfel/gemein Volck / Volgo, plebe, plebei, popolo piu vile.
Polen/Polonia.
Polacken/Polennesii, Polacohi.
Poley/ Pulegio herba.
Polieren. Suche Pallieren.
Polster/Origliero, piumaccio, cuscino.
Pomerantz / Arancio, narancio, melaranci.
Pommerantzenbaum/ Arancio.
Porpolen / Bronza, infermità di bambini.
Possen/Facetie.
Possierlich/Facetioso.
Posaun/Trombone.
Post/ Postbott / Posta, postiglione, corriero.
Postmeister / Maestro della posta.
Postroß/ Cauallo di posta.
Port. Suche Pfort.
Pracht/Superbia, arroganza, presontione, insolenza, altierezza, orgoglio.
Prächtig/superbo, ambitioso, vago di gloria, altiero, prosontuoso, orgoglioso.
Prächtiglich/ Superbamente, sontuosamente.
Practick/List/Astutia, sottilezza.
Prägeisen/ Panzer/cotta di mallie.
Prasser / Ghiottone, pacchione goloso, prodigo, consumatore.
Prassen/ Trangugiare, consumar

prodigalmente, diuorar, Ghiottonare.

Predigen / predicare, far la predica.

Prediger / Predicatore, ministro.

Prediger Münch / Fratre predicatore.

predigstul / pergama da predicare, cathedra.

Predig / Predica.

Preiß / Gloria, fama, honore, lode.

preisen / lodare, essaltare.

Preß / Presloro, strettoio, torchio, torcolo.

pressen / premere, torcere, stringere.

Pricke / Lampreda, pesce.

Priester / Sacerdote, prete, sacrificatore.

Priesterthumb / sacerdotio.

Probstein / Pietra del tocco, parangone.

probirn / Toccar alla pietra del tocco, parangonare.

probirn / versuchen / Assaggiare, tentare, prouare. Item, verificare.

Prob / proua, assaggio.

Proceß / Processo, lite.

Profey / Cesso, caccatoio.

Proviant / Vorrath / Vittouaglia, munitione.

Proviantmeister / Commissario della vettouaglia, prouisore.

proviandirn / auttouagliare, amunire.

sie sind auff ein Jahr proviandirt / hanno vittouaglia & munitione per vn'anno.

proffen / innestare, insettare.

Propffung / innestamento.

Propffreiß / Zweig / innesto, pianta, ramo da piantare.

Prüfen. Suche Probirn.

Propheceyen / Profetia.

Propheceyen / weissagen / prophetizare.

Prophet / prophetin / Profeta, Profetissa.

Psalter / Psalmenbuch / Salterio, Salmi.

Prunz / Orina, piscio.

prunzen / orinare, pisciare.

Pulß Ader / Polso, vene pulsatili, Arteria.

Pultbrett / Pulpito.

Pulver / poluere, polue.

Büchsenpulver / Poluere d'artiglieria.

Punct / punto, centro, punticello.

Puppe / Docke / Bombazzo, bapauola, poppa.

puppenwerck / batagelle.

Purpur / Porpora, scarlatto, cremese, cremesino, pauonazzo.

purpurfarb / Porporino, color porporeo.

Q.

Quadrant / Quadrante, stromento matematico.

Büchsen Quadrant / Quadrante da addrizzare l'artiglieria.

Qual / Peyn / tormento, angoscia, martirio.

Qualster / gifftige Muck / Tauano, mosca venenosa.

Quartier / Gegend / Contrada, Quartiero d'vna città, ò campo.

Quartiermeister / Maestro delli Quartieri, delle contrade.

Quart / Quartlein / Vn Quarto.

Quater / vier / Quatro.

Quaterstein / pietra quadrata da far pauimento, quadrello.
Queckſilber / Argento viuo.
Quell. Sortiua.
Quellen / ſcaturire, vſcir fuori, ſortire.
Quendeltraut / timo herba.
Quergang / via bendallata, trauerſata, torta ò ſtorto.
Quern / vberzwerch gehen / wie die volle Zapffen / Bendallare.
Quintlein / Dramma la cent' vint' & ottaua parte d' vna libra di peſe.
Quittantz / Quittirung / Quittanza, riceuuta.
Quittiren / cedere il debito, dar quittanza di ſatisfattione, quittare.
Quitten / Kütten / Cotogno.
Quitten Latwerg / Confettura de cotogni, marmalada, Cotognata.

R.

Rach / Vendetta.
Raachgierig / vendicatiuo.
Rach vben / ſich rechen / vendicare, far' vendetta.
Rab / Coruo, corbo.
Rabenſtein / luogo de ſupplicio.
Rabunzeln / Ramponcioli, herba.
Räb / Räbſtock / Vite, vignea.
räbenblat / Pampino.
räbenblätter abbrechen / ſpampinare le vite, ſtralciare.
räbenfeldt / Vignea.
räbenmann / Vignaiuolo.
räbenſafft / Vino.
räbenſteck / oder pfal / Palo de la vite.
Räbhun / Pernice.
Räbmeſſer / Pennata, pennatela, ronchietta.
Rache / palato della bocca.
Rad / rota, ruota.
radſchien / Ferro attorno la ruota.
radbrechen / romper le membre cõ la ruota.
radnab / darin die Speichen ſtecken / Cerchietto in mezzo della ruota, nel quale ſono i raggi.
radſpeiche / raggi della ruota.
raffen / hinweg nehmen / graffiare, pigliar' per forza.
rägen. Suche regen.
rahn / nicht dick / Magro, ſottile, ſcarmo, ſecco, tenue.
Raiger. Suche reiger.
rain. Suche rein.
raitzen. Suche reitzen.
Racketten / Schimpfffewr / Racchetta di poluere, ò di fuochi artifici.
Racketlein zum Ballnſpiel / Racchetta per giocare.
Ramen / geloſia, caſſa de vetriata, ò de pittura.
ramen / Quadro, Quadrato da meſurar.
ram / Milchram / fiore, copo, caio di latte.
rand / Bort eines jeden dings / margine, eſtremità, orlo.
rand der Schüſſel oder Kleid / orlo del catino, ò di veſte.
rangen / rängern / Eſtendere, dilatare.
Rantzion / rantzon / riſcatto, pretio di redentione, taglia.
Rab / Coruo.
rabengeſchrey / Grido di corui.
rapp / Pferdt / Morello, caualle nero, moro.

Raſen

Raſen/Rabbiare, diuenir furioſo, rabbioſo, farnetico, furibondo.

Raſpen/Schabeiſſen/Raſpa, raſparuola.

Räß/ſawer/acerbo, garbo.

Raht/Senato, Conſiglio.

Rahtgeben/ dar conſiglio.

Rahtsherr/Senatore, Conſigliero.

Rahthauß / Palaggio dell Senato.

Rahtfragen / Domandar conſiglio.

Rahtgeben/Conſigliare.

Rahts Erkantnuß / **rahts Beſchluß**/ Decreto del conſiglio.

Rahtsbuch/ Protocollo del ſenato.

Rahtsſchreiber/ Secretario.

Rahts Bott/ meſſo, meſſagiero dell conſiglio.

Rahtſchlag/ Impreſa, carica.

Rahtſchlagen/deliberare, conſultare.

Rahten/bereden/inhortare, inducere.

Rahtung/Beredung/ inductione, ſuaſione.

Rathen/muhtmaſſen/ Conjecturare, Indouinate, augurare.

rathet wie viel ? Indouina quanti.

rähtslein/ Enigma, ſentenza obſcura.

Rättig. Suche Rettig.

Raub/Preda, ſpoglia, bottino, furto latrocinio.

rauben/predare, ſaccheggiare, rubare, ſpoliare.

Rauber/predatore, ſaccheggiatore, ladro.

räubiſch/rapace, rapitore, dato alle rapine.

Raubung/Beraubung/Priuatione, aſſaſſinatione; rubbaria. **Suche Raub.**

Kirchenraub/ ſacrilegio.

Meerrauber/pirata, corſaro.

Raubſchiff/Brigätino, legno maritimo di corſari.

Straſſenrauber/Aſſaſſino.

Rauch/ **Dampff**/Fumo, vapore.

rauchloch/**rauchfang**/Camino, ſeminea, Buſo del fumo.

köſtlicher rauch/ Perfumo.

Rauchfaß/ Torribolo.

rauchen/einen rauch geben/ fumare far fumo.

räuchen/räuchern/incenſare, profumare, impire d'odore affumare.

räucherte Handſchuch/Guanti perfumati.

rauch Altar / Altare di perfumo

Rauh/härig/peloſo, hirſuto, veluto.

rauh/ **hart** / Duro, aſpro, ruuido, rigido, rozzo.

rauhes/ **ſteinicht Landt** / Paëſe aſpro.

rauhe Lufft/Aere duro.

Räude/Rogna, ſcabbio.

böſe räud/Lepra.

räudig/ſcabioſo, rognioſo.

Raum/**Platz**/ſpatio, diſtanza, interuallo.

es war kein raum da/Non era ſpatio.

Raum von der Milch. Suche Ram.

Raumen/rimouere, disbogiare, abbandonare.

das Land raumen/ abbandonare il paëſe.

raumung/Abbandonamente.

Raup/Krautwurm / Ruga, bruco, verme che mangia il pampini, cauli & herbe.

rauſchen / ſtrepitare, far ſtrepito, far mormoro.

rauſchung / mormoratione, ſtrepito.

rauſchen deß Waſſers / Mormore di fiume.

Raut/kraut/Ruta, herba.

raw. Suche rauh.

Rebe. Suche Rebſtock / oder Räb.

Rebhun. Pernice.

Rech. Suche rehe.

reche. Raſtello.

rechen/den Samen rechen / raſtellare, pettinare il ſeme.

eiſerne rechen/ das Korn damit zu ſäubern/Arpegaio.

rechen / **ſich rechen** / vendicarſi far' vendetta.

Recher/Vendicatore.

rechung/raach/Vendetta.

rechenkunſt/Aritmetica.

rechnen/contare, far conto, computare, numerare.

rechenbuch / Libro di conti, Giornale.

rechenkunſt/L' Aritmetica.

rechenmeiſter/Abachiſta, computiſta, Aritmetico.

rechenpfenning/ ragionato.

rechnung/ Conto.

rechenbuch/Libro di conto.

rechenſchafft/Ragione.

recht/bene, drittamente.

jhr habt recht gethan / hauere fatto ben'.

recht außgehen/andar dritte, drittamente.

ſich recht ſchicken / accommodarſi bene. (ſtra.

rechte Hand/ mandritta, man' de-

recht vnd lincks/ambodeſtre, ambi due deſtre.

recht/**Billigkeit**/giuſtitia, equità, dritto, ragione.

rechtfertigen / **gerecht ſprechen**/ giuſtificare.

rechtfertigung/**rechtfertig**/giuſtificatione, giuſto.

Rechtfertigung / **rechtshandelung**/Proceſſo, lite, controuerſia, accuſa.

mit recht fürnehmē/Citar' ò chiamare in giudicio.

rechtſpruch / Sentenza, Giudicio, determinatione, deciſione.

rechtſprechen/ pronunciar' ſententia, giudicare, determinare, diffinire, ſententiare.

rechtlich/per giuſtitia, iuditialmēte.

rechten / litigare, hauer proceſſo con alcuno.

rechte einer Statt / ſtatute, conſtitutione, ordinatione d' vna città.

Geiſtlichrecht/Giuri Canone.

gemein recht / Giuri commune.

für recht gebieten / Richiedere, citare à corte, Richiamarſi d' vno.

Rechtsgelährter/Juriſta, Legiſta.

Rechtstag/giorno della corte.

Rechholder Vogel/Tordo.

Rechholderbaum/Ginepro.

recken/außziehen/diſtendere, ſtēdere, dilatare, ſpiegare.

Red/Oratione, conto, narratione, magionamento, parlamento.

reden/parlare, ragionamento, parlamento.

Redner/

Redner/Oratore, rengatore, retorico.
laut reden/parlar forte, ad alta voce.
Redreich/Eloquente, bel parlatore.
nach reden/ detrattare, dir mal d' altrui.
Redkunſt/Retorica.
Redlich/Fedele, ſincero, leale, honeſto, reale.
redlich handeln / procedere realmente, ſinceramente, lealmente.
Regul/Regola.
regen/pioggia, piouia.
Regenbogen/arco celeſte.
regnen/far pioggia, piouere.
Regenwaſſer/Acqua piouana.
regenhafft/piouoſo.
Regenbach/Torrence.
Platzregen / abondanza d' acqua all' improuiſo, nembo.
Regenſpurg/Ratisbona, città.
es regnet/pioue.
regieren / Regnare, ſignoreggiare, gouernare, reggere.
Regierer / Gouernatore, Regente.
Regierung/Gouerno.
Regiment reuter oder Fuſsknecht/ vn regimento di caualleria, ò piedoni.
Regiſter/Indice, Inuentario, tauola dun libro.
regiſtrirt/regiſtrato.
in der Cantzeley regiſtriren / regiſtrare alla camera de ſegretarii.
regen/**bewegen** / muouere, rimouere.
Rehe/Capra ſaluatica.
Rehböckle/Capretto.
reten/**ſieben**/criuellare.
reiben/fregare, ſtropicciare.
Reibeiſen / raſpa, lima. Item, gratamola, grataccio.
Reibſtein/Tofo, pietra da tritare. Item, pomice, pietra ſpongia.
Farb reiben/tritar, fregar'li colori ben minuto.
Reich/Imperio, Regno, reame.
Reichstag/dieta, congregatione, parlamento.
Reichs Cantzler/Cancellario dell' Imperio.
reich/ricco, denaroſo.
Reichthumb/diuitie, richezza, facolta.
reich machen/ far riecho, arricchire.
reich werden/diuenir riecho, arrichirſi.
reichlich / abondante, largiſſimo, copioſo, liberale.
reichlichen/abondantamente, liberalmente, copioſamente.
reicher Mañ/huomo ricco, denaroſo, opulente.
reichs Weib/donna che ha grand' richezza.
reichen / **mittheilen** / Ammiſtrare, dare, auanzare.
reiff/brina, brinata, roſa da congelata.
reiffen/far brina, brinare.
reiff/**zeitig**/maturo.
reiffe trauben/vue mature.
Reiger/Garza, aierone, vccello di rapina.
Reim/**Gedicht**/rima, verſi.
Reimig/che accorda bene, commodo, proprio.
das reimet ſich wol / queſta accorda ben, è commodo, è riuſcibile.
rein/puro, netto, mondo, ſchierto, polito.

reinigen/

reinigen/nettare, mondare, purificare, polire.
Reinigkeit/purità, netezza, polizezza.
reinigklich/nettamente.
Reinigung/purificatione.
rein/fein/sottile, fine.
rein Tuch/drapo fine.
rein Leinwad/renso, tela sottile, sottilissima.
Reiß/Zweig/germoglio d'arbore.
Reiß/Riso, granoriso.
gekocht reiß/viuanda, menestra di riso.
Reiß/Viaggio
reisen/caminare, peregrinare, andar'in viaggio.
Reisiger/Caualliero.
reisiger Hauff/Caualleria.
Reiß/Fischernetz/nassa.
Reißpapier/Lisma di carta.
reissen/zerreissen/stracciare, spezzare, lacerare, rompere in pezzi.
auß der Hand reissen/cauare delle mani per forza.
reiten/caualcare, andar'à cauallo.
reitung deß Viehes/copulatione del maschio con la femella.
reitzen/incitare, prouocare, instigare, infiamare.
Reitzung/allettamẽto, incitatione, prouocatione, instigatione.
Reuck/List/geschwinder Griff/malatia, astutia, sottilezza inganno. (tare.
Rennen/galopare, correre, affret-
rennplatz/Luogo da correre la lancia, cauallaresco.
rennen/turnieren/ein Lantz oder Copy brechen/giostrare, rompere vna lancia.
rennspieß/Copy/Lancia di giostra.
rennschiff/Jagtschifflein/saettia, Brigantino, legno marittimo.
renne/rendel/Lippe/Presame, Ouaglio.
rennen/dick werden/quagliare, far'vnir insieme.
Rente/Zinse/Einkommens/Intrata.
Renntmeister/Thesoriero, questore.
Reterschen. Suche Räterschen.
Rettich/Raffano, radiccio.
retten/erretten/saluare, liberare.
Retter/Erlöser/Saluatore, liberatore.
Rettung/Hülff/Liberatione.
Reuchen. Suche Räuchen.
Reude/Kretze/rogna, scabbia.
reudig/scabbioso, rognoso.
der reudig oder kretzig ist/Che è rognoso, ò scabioso.
Reuhe/Apro, rozzo.
reuspe/Roppe/Rutto.
reuspen/ruttare, far rutti.
reuspel/Maul der Thier/cesso, muso di animale.
reusperen/sputare, raspiare.
reusperung/sputamento, raspiamento
Reuter/huomo à Cauallo.
reuterisch/da caualliero.
reuterey/Caualleria.
Reuter/criuello, vaglio, tamigio, staccio.
reutern/Criuellare, stacciare.
Rew/penitenza, pentimento.
rewen/pentirsi, dolersi.
reiff/Faßreiff/Circolo, cerchio.
reyff/reyger. Suche reyger.
Reyh. Suche Rein.
reyse. Suche reise.

Reyßholtz / Legno minuto in fascio, di remi ò branchi.
reytzen. Suche reitzen.
Rhein / Fluß / Reno, fiume.
Rheinisch Wein / vino del Reno.
Rheinfall / Vino dolce d' Historia.
Rhumen. Suche Rühmen.
Rhur. Suche rohre Rhur.
Ribeisen. Suche reibeisen.
Rib / Costo.
Richter / Giudice, Presidente.
richten / giudicare, sententiare, cõdannare.
Richtstul / Tribunale, sedia del giudice.
Malefitz Richter / Giudice criminale.
Richthauß / Pretorio, palazzo.
richten / auffrichten / dirizzare.
richtet das zu / Accommodate, preparate questa.
es ist richtig / E giusto, ben contato, è pagato, è diritto, è bene.
es ist nicht richtig / Non è bene, no è giusto, non è ben contato, nõ è pagato.
richten / ordnen / ordinare, dar' ordine, regolare, comportare.
ich will mich darnach richten / Io mi comportere, Io daro ordine & regola secondo quello.
richte / tracht / viuanda, piatto de viuanda che si porta in tauo.
anrichten / Drirrar la viuanda di tauola.
Richtschnur / Squadro d' vn lela, gnaiola. (gola.
Richtscheid / Nonna, squadra, re-
riechen / dar' ò olezare senti' odore.
wol riechen / sentir bene, di buon' odore.
vbelriechen / stincken / puzzare, putire.
Ried / Rohr / Canna che nasce frà paludi.
von ried geflochten / Tralasciato de cane.
riem / stringa, correggia, scorreggiata, cintura, staffile.
riegel / Thürsperr / Catenazzo, stãga, da serrar le porte.
riegeln / catenacciare, serrar la porta con la stanga.
Riese / vn gigante.
rieselig / rieselig / fleckig / lenta, lentiglia, lentiglioso.
Rind / Ochs / Boue, ò bue.
rindfleisch / Carne di boue.
rinde / Kruste / Crosta.
rinde deß Brods / Crosta di pane.
rinde einer Wunden / so geheilet / crosta d' vna piaga risanata.
rinde deß Baums / Corteccia, scorza d' albore.
ring / reiff von Holtz / Cerchio.
Ring / Anello.
ringlein vnnd Häfftlein / Fibbia, groppo & vadetto, vncinello & feminelle, Asola di fil di ferro, da aggroppar ò allacciar' il saio.
rincken / hacklen / einschnieren / aggroppare, fibbiare, allaciare il saio.
ring / so man auff den Kopff legt etwas zu tragen / ciuffo, torcello, stromento per posarui sopra l' incarca.
schüsselring / guarda, mantile, Annello per mettere sotto i piatti.
ring an der Thür damit man anklopfft / batt' vscio, battura de la porta.
ring / gering / di poca stima, vile abietto.

Ringfertiger Mensch / Huomo inutile, vile.

ringfertig ding / Cosa vile, inutile, leggiera.

Ringfertigkeit / Leggierezza, inconstanza.

ringen / sich miteinander fraseln / lottare, giuocare alla lotta.

ringern / deminuere, assottigliare, attenuare, sminuere.

das trawren ringern / Alleuiare, legerire il affano.

Ringerung / allegiamento.

rinnen / fliessen / collare, stilare, gocciare.

Rinne / dochkennel / cannone, cole di tetti, che manda fuori l'acqua piouane.

Rippe / Costa.

Riß. Suche Roß / oder Riese.

riß / spalt / fissura, crepatura.

Ritter / Caualliero à speroni d'oro.

zum Ritter geschlagen werden / riceuere il caualleratо.

Ritterlich / tapffer / Caualleresca-mente, valorosamente.

Ritterliche Thaten / Atti di Caualli-eri.

Roch / Fisch / petrosa, rasa, pesce di mare,

Rock / Kleid / tonica, manto, mantello, gabba, gabbano.

Rock der Schiffleute / mit einer Guzel / Gabban col cappucio da marinare.

Rock / Winterpeltz / Saio, Bauaro di pelle.

Rocken / Korn / segala, biaue.

Rockenbrodt / pane di segala.

Rocken / Runckel / rocca da filare, conocchia.

Rogen von Fisch eyngesaltzen / so in Francken ein gemeine Fast n-speiß / Cauiale.

Roh / vngekocht / Crudo, non cotto.

Rohe / crudità.

Röhr eines Brunnen / Cannale, cannone, cannuchia, cannetta fontana.

Rohr / Gerröhr / canna.

Rohr einer Büchsen / Cannone, cannello d'archibusio.

Roht. Suche Roth.

Rolle / Brunnenscheib / Girella, catasta, mucchio, carrucula. Item, molletta.

Rollen / Streichholtz / Raditore, legno da ruotolare, & far piano.

Rollen / wältzen / Ruotolare, girare.

Röller / Bechlade / so man rollen vnd fortschüben kann / corriola, sotto lettiera.

Röm / Statt / Roma, città.

Römer / Romano.

Rose / Roß / Rosa,

Rosenbaum / Rosaio.

Rosenzart / Rosario.

Rosenkopff / boccolo, bottone d'vna rosa.

Rosenöl / Oglio di rosa, ò rosato.

Rosenmarin / Rosmarino.

Rosin / oder Rosinen / vue confette, passe, ouero cistelli di vue.

Roß / Caualio.

Roß so binden außschlägt / Caualio restio, che tira calci, che calcitra.

leithe Roß / Heurpferdt / Caualio da nole, d'affitto.

ein hauffen Roß / mandra di ca-

Roß tummeln / Managgiare, addrizzare il Caualio.

Rossʒeisen/ferro di cauallo.
Rossʒgeschrey/annitrimento.
schreyen wie ein Rossʒ/ennichiare, annitrire.
Rossʒnuff/vngia dell' cauallo.
Rossʒlein/rozino, cauallo picciolo, caualletro.
Rossʒstall/stalla di caualli.
Rossʒtäuscher/sensale di caualli.
Rossʒbereiter/lozzone da caualli, caualleriʒo.
Rossʒkäfer/Rossʒmücke/tauano, estro, scarafaggio, bucarone.
Rossʒbar/Lettica.
Roost/Graticola, gradella.
Rösten/braten auff dem Roost/graticolare, tostire.
Rost/Ruggine, rubigine.
rostig/rugginoso.
Rost/rhote am Korn/Rubigine, abbrusciamento di biade.
rodt/rosso.
rother Wein/vin negro, rosso.
rothe Ruhr/rohte schaden/Gacarella, cacasangue, flusso di sangue.
röthe/rohtfärbig/rossezza.
rohte Farb/damit sich die Weiber anstreichen/rosetto, col quale si fanno rosse le donne.
Rohtlauff/rilpila, male che viene nelle gambe.
roht werden vor scham/rosseggiare, arrossire di vergogna.
rothe Meer/Mar rosso.
Rott/fattione, setta, liga, congiuratione.
rott Kriegsknecht/Decena, dieci soldati satto vn decurione.
Rottmeister/Corporale.
Rottmeister vber zehē/decurione.
Rottmeister vber hundert/Centurione.
rotʒ/mocco, sporcitia del naso.
rotʒig/moccoso, pieno di moccio.
rüb/rapa.
rothe rüb/carotta.
gelb rüb/pastinaca.
Rubin/Edelgestein/Rubino, pietra pretiosa.
ruchloß/gottloß/impio, tristo, disoluto.
rüchtbar/offenbahr/publicato, diuolgato, manifestato.
ruchtbar machen/Diuolgare, manifestare, publicare.
rüchtig/der weit bekant/di chiara fama, di grande fama.
ruck/dosso, schiena.
ruckgrad/spina della schiena.
rucklenck/nodi della spina.
zu ruck/in dietro.
rücklings von hinden hero/di dietro, per di dietro.
rücken/weichen/far' luogo, ritirarsi.
rückling gehen/andar con il dosso innanzi.
rüdenband/colare di cane.
ruder/Handruder/remo.
ruder/das Schiff damit zu steweren/temo, gouerno, gouernale, timone della naue.
ruderbanck in den Galeen/banchi di Galea, trasti.
Ruderknecht/che tira il remo, vogadore, rematore.
rudern/tirar' il remo, vogare, remare.
Ruderschiff/Galeen/Galea, legno maritimo con remi.
rühig/scabioso, rognoso.
ruffen/chiamare.
Ruffer der rüfft/Gridatore.
ruffung/Appellatione.
ruhe/riposo, quiete, sicurtà.
ruhen/riposare, star quieto.
ruhtag/festa, giorno festiuo, à riposo.
ruhe wilde/ferocità, fierezza.
rühig/quieto, à riposo.

Ruhm/

Ruhm/fama buona, laude, honore.
rühmen/lodare, pregiare, essaltare.
rühmung/vantaria, arroganza.
rühmer/vantatore, glorioso, frappatore, arrogante.
sich rühmen/vantarsi.
ruhmredig/chi si vanta assai. suche rühmer.
ruhmwirdig/digno d'honore, di nome & riputatione.
ruhmgierig/ruhmgierigkeit/Ambitioso, ambitione.
Rumor/Auffruhr/seditione, tumulto.
Ruhr. suche robte ruhr.
rühren/bewegē/mouere, incitare.
Rühr-ung/Bewegung/mouimēto, incitamento, moto.
rührende/vnd vnrührende Güter/oder bewegliche vnd vnbewegliche Güter/beni mobile & stabile.
man muß die Vrsach nit rühren/non se deue mouerli la ragione.
rühren/vermischen/Mescolare, meschiare.
rührung/meschiamēto, mescolamento.
rumpeln/far rumore. strepito.
rümpffen das vorhaupt/crespasi la fronte, far delle rughe.
rumpelicht/crespato.
rundt/rondo, rotondo.
rund vnd lang wie ein Ey/forma ouale
runder Circkel/circulo rondo.
rundt machen/rotendare, far rondo.
runder stäg/scala à lumaca.
rund werden/diuentar rondo.
Ründe/Rotondita.
Runtzel/crespa, Grinza, ruga.
das Haupt runtzeln/Grinza si, Rugarsi la fronte.
rupffen/spiumare, suellere, pesare.
Rüssel der Thier/Muso d Elefante, di cane, &c.
Ruß/Ruß im Schlott/Fuligine, caligine, negrura del fumo.
Russig/fuliginoso, caliginoso, pieno di tali negrura.
Rüsten/zurüsten/Apparecchiare, preparare.
sich rüsten/prepararsi.
Rüstung/Harnisch/Corsaletto, armatura.
Rüsten/mit Gewehr vnd waffen staffiren/armare.
Rüsthauß/Rüstkamer/armaio, arsenale.
Rütteln/schütteln/crollare, scuotere
Ruht/Sferza, scorreggiata, scorata, staffile, verga, bacchetta.
Ruhwe. suche Ruhe.
Ryß/Gigante.

S.

Saale/Sala, Auditorio.
Saat/saamen/seme, semēza.
säen/Säeman/seminare, seminatore.
sach/Geschäfft/negotio, facenda,
sach/ding/Cosa.
sach/Rechtshandel/processo, lite, controuersia.
sack/Sacco, bisaccia.
säcklein/sacchetto, picciolo sacco.
sackpfeiff/cornamusa.
Sackpfeiffer/Senatore di cornamusa.
Sackträger/Fachino, bastaso, portatore.
sacken/in einen sack thun/insaccare, mettere in vn sacco.

Sacrament/ Sacramento.
Sacristey/Sacrestia, luogo doue si tengono le cose sacrate.
sadel. suche sattel.
saffran/Zafferano.
saffrangel/colore, crocio, giallo.
Saffoyer/Di Sauoio.
saffyr/Edelgestein/Saffiro, pietra preciosa.
safft/sugo, succo, humore, liquore.
safftig/succoso, pieno di succo ò liquore.
sägen/oder segen. suche segen.
säen/seminare.
sagen/reden/dire, ragionare, parlare, referire.
ich sag/io dico.
sag es freylich/ Dilo sicuramente.
saichen. suche seichen.
saiffen. suche seiffen.
sail. suche seil.
saite. suche seite.
salat/Salata, insalata.
salb/vnguento.
salben/ongere.
salbenbüchs/scatola d' onguento.
salbeykraut/Saluia herba.
salm/Fisch/Salmone.
gesaltzener salm/Salmone insalato.
salpeter/Salnitro, salpetra.
Saltz/Sale.
saltzbrühe/Peckel/salmoia.
saltzen/salare, insalare.
saltzfaß/saliera, salino.
saltzgrub/minera di sale.
saltzwasser/aqua salata.
sam/Salt/soma, carca.
samrossz. suche saumrossz.
Sambstag/Sabbato die.
samen. suche saat.
samen deß Manns/sperma.
samlen/häuffen/raccogliere, ammassare, ridurre insieme, accumulare.
samlung/zusammenlesung/Raccolta.
sammat/Velluto.
sammat/so geblümt/velluto figurato.
Buben sammat/velluto basso, tripe.
sandt/Arena, sabbia, sabbione, ghiara.
sandhauff im Meer/Plaga, plagia.
sandig/sandechtig/sabbionoso, arenoso.
sandyhr/orologio à sabbia.
sanfft/weich/lind/dolce, molle, tenero, al senso.
fein sänfft/pian' piano.
sanfftiglich/delicatamente, mollemente, placidamente, piano.
sanfftmühtig/benigno, piaceuole, mansueto.
sanfftmühtigkeit/mansuetudine.
sanfft machen/far benigno, ò mansueto.
saphyr. suche saffyr.
Saracener/Moro, Saraceno.
sarbaum/Pioppo, albore.
sarck/Conserua die pietra, legno, &c.
satein/raso.
sattelknopff/larcione.
sattel/Pferdes sattel/sella del cauallo.
satteltäsch/valigia, da metterui veste.
sat/eldeck/coperto della sella, gualdrappa.
Sattler/Sellare.

Sattelgürte / Cinghia di caualli.

das Pferdt satteln / den Sattel aufflegen/porre la sella al caualo.

Sattel deß Saumrossz. Suche saumsattel.

sattel / vnderschlag zwischen dem nußkern/la scorza interiora della noce.

satt/ersättigt/satio,satollo,pieno, suogliato.

satzung/Gesetz/ constitutione,ordinatione , commandamento,

sauber/schön/puro, netto, chiaro, mondo , schietto , terso , polito.

säubern/mondare,purgare, nettare,acconciare, polire.

saubrigkeit / nettezza , politezza, mondezza.

sauffen/Beuer fuor di modo , sbenazzare, inuitar è far prindesi.

Saufer / gran beuitore , imbriago.

saugen / succiare, allattare,tirar' il latte,tettare.

saugung / Lattamento , & allattamento.

Säugamme / Balia , nutrice , nena.

saugkind /fanciullo , bambino da latte.

Säule / Pfeiler / Colonna, pilastro.

säulendeckel/ capitello sopra la colonna.

Säulenfuß / Base della colonna.

saum/bordt am Kleid/ orlo di veste,frangia, fregi.

saumen/ belegen / orlare con frangie è fregi.

saumen/badare,star' à bada , indugiare, differire , tirare in lungo, tardare.

Saumrossz / Cauallo di soma,che porta carca.

saumsattel/basto,barda.

säumung/pigritia, lentezza,dapocagine,tardità.

sawr / hart / garbo , agro , austero.

sawer Wein / vino garbo.

sawerteig/Hefen/Leuame , liuieto.

säwren / den Teig säwern / far leuar la pasta , ò pane con liuieto.

Sawrampffer/ acetosa.

säwerlicht /agretto.

sausen/pfeiffen/fischiare , subbiare comme il vento.

Saw/schwein/porco, porca,porcello.

Säwhirt/Porcaro.

säwisch/garstiglich/ vilanamente, scortesemente.

wildsaw/porco cignale.

Säwmarck/piazza doue si vēdono i porchi.

säwgeschrey / stridor , grugnito, grido del porco.

säwtrog/albio di porchi.

säwbürsten/ setole di porco.

säwschmaltz / songia di porco.

säwisch/grob / vnflätig / sporco, lordo.

scharnützel von Papier / scartoccio.

Scepter/Königlicher Stab/scettro, virga reale.

Schaab/ Meyderwurm/ Tarma, tignuolo, tarlo.

schaben/ radere , tondere,spianare.

Schabeisen / Raspa , rasparuola, ronca,roncola.

Scabell/Scabello, banchetto.
Schachbredt/Scacchiero.
Schachspiel/il giuoco di scacchi.
schad/verlust/danno perdita.
schaden/nuocere, offendere, far danno, scommodare.
schädlich/dannoso, nuociuo, disutile, pernicioso.
schaden zufügen/dannegiare alcuno, nuocere, fai danno.
schadhafft/che è guasto, che ha patito, danno, dannoso.
schadloß/senza danno, indemne.
schadloß halten/indemnare, voce latina, guardare di danno.
schäfflein/pecorina, pecorella.
schäffelein/Wurffspießlein/dardo à lanciare.
schaff/pecora.
Schaffhirt/pecoraio, pastore di pecore.
schaffblerren/belare comme fa la pecora.
schaffstall/pecorile.
schaffwoll/lana.
schafhund/schaffrüd/cane guardian di greggi.
schaffen/arbeiten/lauorare, affaticarsi, operare, far sua facenda.
nichts schaffen/esser' ocio.
Nutz schaffen/far profito.
schaffen/befehlen/Commandare, dar commissione, ò ordine.
Schaffner/dispensiero, spenditore, economo.
Schäll/Losco.
schafft/schäfftlein/lancia, dardo à lanciare.
schaitel. fuche scheitel.
schale/rinde/guscia, scorza.
schale von einem Ey/guscia dell' ouo.
schalck/bößwicht/poltrone, furbo, furfante, cattiuo, tristo, malitioso
schalckhafftig/Idem.
schalckswarz/buffone, sauio pazzo.
schalckheit/malitia, poltroneria, furfantieria.
schale/Trinckgeschirr/Vaso de bouer.
schall/klang/suono, strepito.
schalmey/zinck/Tromba, cornetto.
schallen/risonare, strepitare.
schalten/schieben/spingere innanzi, riuoltare.
schamhafftig/verecondo, modesto, vergognoso.
schamhafft seyn/esser' vergognoso.
scham/schamhafftigkeit/pudicitia, castità, modestia, vergogna.
schämen/scham haben/hauer vergogna.
schamroht werden/rosseggiare, arossire di vergogna.
scham der Männer vnd Weiber/le parte vergognose, sesto verile & feminille.
schamlot/Cambelotto.
schamper/vnverschampt/sfacciato, senza rispetto, & vergogna, suergognato.
schand/schandfleck/ignominia, vergogna, dishonore, infami.
mit schand bestehen/star fresco, hauer dishonore.
schändlich/dishonesto, vergognoso, vitupereuole.
schändlichkeit/dishonesta, scurrilità.
zuschanden machen/rendere confuso, rifiutare.
schandelholtz/santalo. Item legno che abbrusia comme vna candella.
schantz/riparo, forte, bastione.

schantzen/

Schantzen/ fare vn argine, far' ripari, fortificare.
schantzgrabe/trincea.
Schantzengräber/ guastatore.
schantzkorb / canestra grande, impieta di terra fra l' artigliaria gabbione.
schappel/blummenkrantz/ ghirlanda, ò corona di fiori.
schaar/menge/ Turba, follà, pesta, frotta, moltitudine.
schar/ pflugeisen/ vomere, ferro in capo dell' aratro, zocco.
schäre. suche schere/ &c.
scharpff/sawr/agro, garbo.
schärpffe/agrezza, garbezza.
scharpff/schneidend/ aguzzo puntaro, tagliante.
schärpffe/ Acutezza, sottigliezza, punta.
scharpffmachen/ schleiffen/ aguzzare, far' aguzzo, dar' il filo.
scharpffmachung/ aguzzamento
scharpffen d. e Mühlsteem/ batter le mole da macinare.
Scharlach/Purpur/Scarlatino, di scarlato, porporino, color di grano.
scharnützel/ pfeiffenhäußlein/ scartoccio di carta, da speciali.
Scharmützel/ Treffen/ scaramuccio, rincontro di soldati, il combattere.
scharmützeln/ außfallen vnd fechten/scaramucciare, far scaramuccie.
scharren/kratzen/grattare, griffiare.
scharren wie die Hünner/ruspare.
scharsach. suche schermesser.
schatt/ombra.
schattecht/ombroso.
schattē machen/ far ombra, ombragiare.

Schatz/thesoro.
schatzkammer/ luogo doue si conserua il thesoro.
Schatzmeister/ thesoriero.
schatzung/ Tributo, censo, taglia, tassa.
schatzung samlen / Raccoglier' il censo.
schätzen/ achten / stimare, apprezzare, giudicare.
Schätzung/ stimo, contro, pregio.
schätzer/stimatore, chi stima.
schaube/ Weiberrock/ gonna, sospraueste.
schaubhut/ capello di strame.
schaudern/zittern für Forcht/ tremar di paura, spauētarsi, impaurirsi.
Schauderung/ spauento, paura.
schauffel/pala, badile.
schaum/spuma, schiuma.
schäumen/ Spumare, far è leuar' la schiuma.
schaumig/ spumatoso, schiumoso.
schaw/sehe/ eccotti, riguarda, mira, vede.
schawen/ansehen/riguardare, mirare, vedere. adocchiare.
Schawthurn / Warte / Laterna.
schawen lassen/ zeigen/ Monstrare.
schawplatz/ theatro, luogo da veder spettacoli.
schawspiel/spettacolo.
schawsalt / muster eines Dings/ mostra, segno di qualche mercantica.
schebig/krätzig/rognoso, scabbioso.
Schecher/Latrone, assassino.

Scl edelstatt/Caluario.
schedlich. suche schädlich.
scheyb/ruotula.
scheib/ darnach man mit dem Bogen oder Büchsen scheust/ bersaglio, segno, brocca doue si dressa la saetta.
scheib/runde Kugel/ falla rotonda.
scheib/ ein circkelrund fensterglaß/ vn occhia di verriata.
scheid/Messerscheide/ guaina, fodro di coltello, ò spada.
scheiden/ separare. suche scheiden.
scheidsmann/Mittler/ Arbitro giudice, mediatore.
scheidholtz/legno secco.
schein/Glantz/splendore, luce, lume, chiarezza.
scheinbar/lucido, splendido, chiaro, luminoso.
scheinen/glantzen/leuchten/splendere, rifulgere, lucere, lampeggiare, dar gran lume, gittar fulgore.
schein/Fürwendung/pretesto, apparenza, scusa.
vnder dem schein/ sotto pretesto.
scheinen/hauer' apparenza, apparere.
es scheinet wahr seyn/appar' esser veresimile.
scheiß/flusso, corso di ventre.
schiß/Furtz/petto scorreggia.
scheissen/ cacare, scaricare il ventre.
scheißhauß/cesso, cacatoio.
scheitel deß Haupts/ sommità del capo.
scheibe/krümb/ Curuo, trauersato.
schelb/schelchs/vberzwerch/ di trauerso à trauerso.
schelbs machen/ fare curuo.
mit schelben Augen ansehen/guardar di trauerso.
Schelkraut/Celidonia, herba.
schelten/straffen/ correggere, riprendere, ammonire.
sch lch/Nachen/ Nauicella, barca picciola, gondola.
schelte/biasimare, vituperare, rimprouerare.
schelfisch/Hadereck/ asino marino.
schelle/schabe/schelfe/scorza, guscia.
schelen/ pelare, leuare la scorza, scorticare, cauar la guscia.
schelfe. suche schele.
schelle/glöcklin/ campanella, sonaglio.
schellig/wütig/sdegnato, corrucciato, rabbioso, infuriato.
schellig seyn/esser sdegnato.
schelligkeit/furia, corruccio.
schelg/Nachen/barcheta, gondola.
schelm/todter Cörper/Corpo morto, carogna.
Schelm/scelerato, ribaldo, furfante.
schelmenstück/sceleraggine, scelerità, scelerateza, furfanteria.
schelmhafft/ schelmischer weise/ malitiosamente, scelerataméte.
schelten/redarguire, riprendere, biasimare, dishonorare.
scheltbar/werth zu schelten/Degno di vituperio, di reprehensione, vituperabile.
scheltwort biasimo, ingiuria di parole, vituperio, villania, oltraggio.

Schem/

Schem/Larve/Maschera.
schemen. Suche schämen.
schemel/Fußbanck/scabello, banchetto, scabellino.
Schenck/Gabe/Dono, presente.
schencken/donare, presentare, far presente.
Schenck/Mundtschenck/Credētiero, che versa vino.
schenckkanne/boccale, vaso da versare.
schencken/einschencken/versare vino ò altro liquore.
schencken/nachlassen/perdonnare, rimettere, cedere.
schenckel/Bein/gamba.
Oberschenckel/coscia.
schenck/Hespe eines schweins/coscietta, coscia d vn porco insalata & sfumata.
schenden/schmähen/infamare, calumniare, vilaneggiare, oltraggiare.
schenden/verderben/corrompere, vitiare, violare, sforzare.
ein Jungfraw schenden/Violare vna verginę.
schendlich. Suche schändlich.
schepper/fließ/vello, lana delle pecore.
scherb/jrden Geschirr/vaso di terra cotta.
scherb/Brunntzkachel/orinale, vaso da pisciare.
schere/Krebsschere/branche, forcipe di gambri.
schere/Balbierersschere/Cesoie, forbisci.
scheren/tosare, tondere, radere, tagliare i capegli.
Scherer/Barbierer/Tosatore, Barbiero.
schermauß/Maulwerff/Talpa, topinura.
schermesser/Rasoio.
Schere/Tuch zuscheren/Forfice grande da tosar la lano del panno
scherung/tosatura.
scherwoll/stopacci, tosatura del panno.
scherpffe. Suche scharpff.
Scherg/stattknecht/Zaffo, sbiro, sergente, bárigello.
schertz/Kurtzweil/burla, scherzo, facetia, motto piacevolo.
schertzen/Narrerey treiben/burlare, cianciare, scherzare, mortegiare, far' il buffone.
schertzweiß/nicht mit Ernst/per burla, mortegiando.
schetzen/achten/stimare, pretiare.
schetzer/Marckmeister/stimatore, maestro de la piazza publica.
schetzung/stimatione, appretiamēto.
scheuhen/fliehen/fuggire, schifare, hauer à scifo.
schewlich/grewlich/abominabile, enorme.
scheuch/scheußlich/feroce, crudele, deforme, horrido.
schew Pferdt/Cauallo ombroso.
scheure/aia, granaio.
scheyde. Suche scheide.
scheyden/separare, spartire.
Scheydsmann. Suche Schiedsmann.
scheydung/separatione, spartitione,
scheydbrieff/libello è lettera di diuortio.
scheydsfreunde/Arbitri.
schicken/zuschicken/mandare, inuiare, spedire in qualche luogo.

Schickung Gottes / Destino, fato, necessità, ordine diuino, prouidenza.

schicken / an einander fügen / congiungere, giungere insieme.

sich schicken / accommodarsi, esser proprio, atto & conueniente.

vbel schicken / mal proprio, mal atto, mal destro, non conueneuole.

es schickt sich vbel / non è conueneuole, è mal conueniente.

es wil sich nicht schicken / non si vuol' accommodare.

schieben / schalten / voltare, riuoltare, trauolgere.

Schiebkarn / treggia, sorte di caretta à bracchi.

er schied von vns / parteua da noi.

Schienbein / L' osso della gamba.

schier / beynah / Quasi, poco manca.

schiessen / tirare, scoccare.

schiessen mit dem Bogen / scoccare l' arco, saettare, tirar di balestra.

schiessen mit der Büchs / tirare de l' arquibugio, bombardare.

schiessen / werffen mit dem Wurffpfeil / lanciare.

Schießrheyn / der Berg / darin das Blat beneht / nach welchem man mit dem Bogen scheust / il bersaglio.

Schiff / groß Schiff / Legno marittimo, Naue, fusta, barca.

schifflein / Nachen / schelg / Both / barchetta gondola.

schiffen / andare per mare, nauigare, far' vela.

schiffbruch / naufragio.

schiffbruch leiden / scorrere fortuna, patire ò fare naufragio.

Schiffbredt / das Ruder daran zu binden / La cauicchia del remo.

schiffbrodt / biscotto, pane.

Schiffrauber / Corsari.

schiffbrücken / Nehen / bastone da passar l' acqua, che serue di ponte.

schifferstein / scaglia, pietra, ò tegola di colore azzurnegro.

Schiffer / Schiffman / Marinaro, Barcaruolo.

schiffart / Nauigatione.

schiffback / vncino de nauigli, ò ancora.

Schiffherr / Patrono della naue, piloto.

schifflände / schiffhafen / porto di mare, ò fiume.

schifflohn / Nolo, nauatico.

Schiffman. suche Schiffer.

schifftreg / pugna nauale, guerra marittima.

schiff / so gar schnell / Jagtschiff / Raubschiff / Brigantino, saettia, naue veloce come saetta.

schiffreicher Fluß / Fiume nauigabile.

schiffsandt / Ballast / Zauorra, sauora, sabbione nella sentina della naue.

schiffschnabel / punta ferrata della prora.

schiffseil / Corda grossa, cape di naue.

schiffsteige / Scala da naue di corda.

schiffs hinderthell / poppe.

schiffs vorderthell / prora.

Schiffung. Suche Schiffahrt.

Schildäugiger / guercio, chi guarda di trauerso, losco.

schilffmeer / Mare rosso.

Schil-

Schillerwein / vino cerasciuolo, trabianco.

Schildt oder zeichen / so man vor die Häuser vnnd Läden außhengt/segno d' vna casa, ò botega.

schilt/targa, scudo, brocchiero, rodella.

schiltknecht/ Scudiero.

schiltkrott/tartaruga, galana, caiandra, arco volta.

schiltwacht/sentinella.

schilling/soldo moneta.

schimmelecht/ rancido, muffido.

schimmel/ Muffa.

schimmelecht werden/ muffarsi, diuenir muffo.

schimpff/burla, scherzo, facetia.

schimpffen / burlare, moteggiare, scherzare.

schimpffisch/ facero, burleuole, pieno di motti Item, per burla, scherzando.

schimpffwort/**speywort**/ facetie acerbe.

Schinbein. Suche Schienbein.

schindel / scantinella, cantinella.

schindeldach / Tetto di scantinelle.

schinden/**die Haut abziehen** / scorticare, leuar la pelle.

schindenhengst/ **Wind**/ Tramontana, borea, vento di bisa, ò di settentrione.

schirm/**Verthedigung**/Difese, aiuto, soccorso, protettione.

schirmen/difendere, saluare, guardare, custodire.

Schirmer/ Protettore, difensore.

schi mred/**Entschuldigung** / iscusa, scusa.

schlacht/ **Treffen** / Battaglia, giornata, conflitto, pugna.

schlacht halten / far giornata, pugnare, combattere.

schlachtordnung / Ordinanza della battaglia, schiera, squadra.

schlachtordnung machen / schierare, far' ordinanza de soldati.

schlacke /schiuma, ordura dell metallo.

schlaff deß Haupts / Le tempie de la testa.

schlaff/sonno.

schlaffen/**einschlaffen**/dormire, addormentarsi.

schläfferig/pieno di sonno, sonnolento, dormigliosо.

im schlaff / dormiendo, nell' sonno.

schlafftammer/Camera da dormire.

schlaffmachig / Che fa dormire.

schlafffucht/ Lethargia, malattia che induce sonno

schlafferück / collatione doppo cena à bere assai à la Todesco.

schlag/ **tropff** / Apoplexia, paralisia.

vom schlag troffen/paralitico.

schlagbrück/ponte leuatoio, che se lieua.

schlag/ **streich** / botta, colpo che si da.

schlagen/battere, percuotere, bastonare.

schlag auff der Müntz / Conio, stampa della monera.

Geldt schlagen/ battere, coniare, stampare moneta.

mit Ruhten schlagen / scorreggiare, battere de verghe.

schlagen mit den Händen zusam-

men

men für Frewdt / Applaudere, battere le mani d' allegrezza.

schlagung/Battimento, percuottimento.

schlagt. Suche schlacht.

schlachten/tödten/ammazzare, vccidere.

schlachtung/Tödtung/ammazzamento, vccisione.

schlaiffen. Suche schleiffen.

schlang / biscia, scorpe, serpente.

schlangengetöß / Fischiar' di biscia.

schlangenhaut / spolia della Biscia.

schlang / ein Art Büchsen / Colubrina, sorte d' artiglieria.

schlappe / so die Weiber auff dem Kopff tragen / Cappa, ò velo delle donne.

schlat. Suche schloth.

Schlauch/Ziegenhaut/Oel oder Wein darin zuthun/otra, vtra, pelle da porui vino ò olio.

schlauter/schleuter/schlencker/damit zuwerffē / oder schlenckern/fromba, frombola.

schlaw/klug/astuto, cauteloso, fino, sottile.

schlecht/gering/vile, di poco valore.

schlechtlich/vilmente.

schlecht/einfältig/simplice, puro, sincero.

schlechtlich/einfältig hädeln/procedere sinceramente.

schlecht/vngelehrt/Idiota, ignorante.

schlecht machen/far piano, spianare, vnire.

Schleck / Schleckermaul/schleckerhafft/Goloso, leccardo, lecca piatti, voluttuoso, delicato.

schleckermaulen/leccardeggiare, leccardare, pacciare.

schleckspeiß/cibi delicati, viuanda esquisita.

Schleiffe / Häfftle vnnd Ringle/vadetti, occhietti da allacciare i bottoini & vncinelli.

schleiffen / auff dem Boden kriechen/stracinare, serpere, tirare per terra, andar' in serpente.

Schleiffe/schlitte/treggia, caretto da stracinare senza ruore.

Schlegel/höltzern Hammer/mattello.

Schlehe/Susino, prugno, saluatico.

schelhenstauden/susino, succino, prugnolo, sprugno, saluatico, albero spinoso.

schleichen/caminar piano, rampecare.

hinein schleichen / gettarsi dentro, metterfi in seno.

schleiffen / schneidend machen / Aguzzare, arrotare, dar' il filo.

schleifffstein/pietra d'arrottare, cote.

schleihe Fisch/tenca, pesce.

schleim/materia tenace, fango, limo.

schleimisch / voll schleim / pieno di materia limosa & tenace. Item, vischioso.

schliessen. Suche verschliessen.

Schleider / schlencker / schnur mit stein zuwerffē/pombola, frombola, fionda.

Schlemmer / Brasser / Ghiottone, pacchione, mangione, goloso, prodigo, dissipatore.

schlemmen / brassen / darsi à buon tempo.

tempo, pacchiare, strangugiare, viuere, prodigalmente.

schlemmerey/ingordigia, golosità.

schleuche. suche schläuche.

schleyer/velo.

schleyer von spinweb/ velo dizendola, di setta sottilissima.

schleyer Eul/A locco, ciuetta, vccello.

schleyff. suche schleiffe.

schlicken/kluren/ singhiottire, singultire.

schlick/singhiozzo, singulto.

schlichten/eben machen/ spianare, appianare, addrizzare.

schlichten/stillen/ placare, addolcire, pacificare, componere.

schlier/trûsen/pennocchia, postema, tencone.

schliessen/zumachen/serrare, chiudere, chiauare.

schließred/conclusione.

Brieff schliessen/sigillare, serrare delle lettere.

schlim/vberzwerch/ di trauerso.

schlinden/ingolare, inghiottire.

schling. suche schleiter.

schlipfferig/lubrico, cosa che sbrisscia, sdrucciolo.

schlipffen/ lubricare, sbicciare, muccire, sdrucciolare.

schlitt/treggia.

schloth/Kamin/ camino del fuoco, sceminea.

schlothfäger/ passa camino.

Schloß/Burg/Castello, rocca, fortezza.

schloß so zugesperrt/serratura, chiauatura.

Schlosser/Chiauaro.

schlössel/Mahlschloß/ Lochetto, serratura picciola.

schlot. suche schloth.

schlot/schlotechtig/ infragidito, marcito.

schlucken/ inghiottire, ingolare.

schlucker/pacchione, mangione, ghiottone, goloso.

schlummern/nachläßig seyn/ sonnachiare, esser negligente ò adormentato.

schlundt/foce, canna, della gola.

schlüpffen/glitschen/sdrusciolare, sdrusciare.

schlüpfferig/glitschend/sdrusciolosso.

schlürpffen/allgemach einsauffen/ sorbire, inghiottire.

schlußredt. suche schließredt.

er schluß die Thür zu/luoi fermaua la porta.

schlüssel/chiaue.

schlüßlein/ Chiauello, picciola chiaue.

schmach/hinderred/ villania, oltraggio di paro, calumnia, vituperio, biasmo, infamia.

schmähen/ingiurare, villaneggiare, calunniare, infamare.

schmäher/ Calunniatore, infamatore, che dice calumnia.

schmähig/lasterhafft/ Calunnioso, degno di vituperio & biasmo.

schmäcken/versuchen/ gustare con la bocca, merendare, sentire il sapore, prouare.

schmäck/gusto, sapore.

schmäcken/ sentire il odore.

es schmäckt wol/ gusta buonissimo, è delicatissimo.

es schmäckt wol/ E pieno d' odori buoni.

es schmäckt vbel/ Nõ ha buon gusto. Itẽ putta, è puzzalẽte ò fetẽte.

schmal

ſchmal / nicht breit / ſtretto, anguſto, ſerrato.

ſchmälereu / far più ſtretto, riſtringere, ſminuire.

ſchmaltz / ſmalzo, vuito, butiro, graſſo.

Schmarutzer / ſchmauſſer / paraſito, che fa ogni coſa a compiacer altri.

ſchmarz / wund / haw / ferita ò cicatrice.

ſchmehr / ſongia.

ſchmeltzen / fondere, liquefare, diſtemperare.

ſchmeltzofen / fornaio da liquefar li metalli.

ſchmeltzglaß / ſmalto, che adoprano le oreſici.

ſchmeichein / liebkoſen / accarezzare, luſinghare, adulare.

Schmeichler / Luſinghiere, adulatore, leuapiatti, paraſito, hipocrita.

ſchmeichelung / adulationi, carezze, aſſentatione, luſinghe.

ſchmeichlerin / luſinghatrice, adulatrice.

ſchmertz / pein / dolore, doglia, noia faſtidio.

ſchmertz leiden / hauer dolore, dolerſi, prender diſpiacere.

Schmidt / Ferraro, magnano.

Huffſchmied / Mareſcalco.

ſchmieden / battere il ferro.

ſchmir / onto, onguento.

ſchmieren / vnguere, ingraſſare.

ſchmirmelſtein / ſo das **Glaß ſchneid** / Smeraldo, ſmiriglio, pietra chefende il vetro.

ſchminck / ſchmincken / **ein Farb anſtreichen** / bellitro, imbellettare.

ſchmitzen / **ſchwärtzen** / Annegrire.

ſchmitz / ſchwärtze / nigredine.

ſchmitzen / **ſtrechen mit Worten** / pugnere con parole, beffare, ingannare, ſcherzando.

ſchmitzwort / motto pugnante, parole beffaria ſcherzando, cauillatione.

ſchmollen / halb lachen / Togghignare, ſorridere.

ſchmücken / zieren / ornare, acconciare, polire, abbellire, nettare.

ſchmuck / zierde / Ornamento, apparato.

ſchmutzen / beſudeln / ſporcare, imbrattare, macchiare.

ſchnaack / mücklein / Zenzala, moſcone.

ſchnabel / becco, muſo, moſtaccio.

ſchnall / ſtirnknall / frignocola.

ſchnarchen im ſchlaff / ronfare dormendo, roncheggiare.

ſchnarchung / ronchiggiamento.

ſchnauben / fremere.

ſchauffen / athemē / reſpirare, ſoffiare, repigliar fiato.

ſchneck / lumaca, chiocciola, buouolo.

ſchneckenhäußlein / Guſcia di lumaca.

ſchnecken / runde ſtiegen / ſcala à lumaga, ababaluxa, catocchio, garagoſo.

ſchneckenſpindel / l'antenna, l'anima, il ſtilo de garagoſo.

ſchnee / neue.

es ſchneyet / neuiga, fa neue.

ſchneewaſſer / acqua de neue.

ſchneyen / neuigare, far neue.

ſchneyd / il tagno, il filo del coltello.

ſchneiden / togliare.

Schneider / Kleidermacher / Sartore, che fa veſti.

Schneid/

Schneid / Kornernd / Tempo di mietere.

ſchneiden / das Korn ſchneiden / mietere, raccogliere le biade.

ſchneyter / ſchnitter / Mietitore.

ſchneidmeſſer / coltellino, falcetta, pennata.

ſchnell / veloce, agile, preſto, leggiero, deſtro.

ſchnelligkeit / Agilità, deſtrezza, velocità.

ſchnelliglich / velocemente, agilimente, deſtramente.

ſchneller / più veloce, più agile.

ſchnellen / zerſchnellen / Rompere, ſpezzare.

ſchnepff / beccafico, beccacia, piſſacara, accegia, gallinella, gallina arcera.

ſchnitt. ſuche ſchneidt.

Schnitter. ſuche Schneider.

ſchnitzen / verſchneiden / ſcolpire, intagliare.

ſchnitzlein / raſchiatura, limatura.

ſchnoder der Naſen / Mocci del naſo.

ſchnöd / nichtswürdig / da poco vile, abietto.

ſchnöder Menſch / huomo da niente, vile, da poco.

ſchnupff / ſchnuppe / ruma, catarro, sfredimento.

ſchnüpffig / rumatico, catarroſo.

Schnur / ohneweib / nuora, moglie del figlio.

ſchnur / ſtrick / corda, ſpago cordicella.

Schnür / ſeidene Borten / paſſameno di ſetta.

ſchnützen / ſtimlen / troncare, tagliare.

ſchoberſtrohe / pagliaio, montone di paglia.

ſcholle / eißſcholle / agghiaccia, zeppa di chiaccia.

ſcholle deß Ackers / ceſpuglio, gioua, zeppa di terra.

ſcholle / halbfiſch / entoncolo, gógola, paſſere, ſfoglio, peſce piato.

ſchöllich. ſuche ſchellig.

ſchöne. ſuche ſchönbart.

Schonbart / Butzenantlitz / Maſchera, maſcara.

ſchon / hüpſch / artiglich / gentilmẽte, politemente.

ſchöne / beltà, bellezza.

ſchöner / bello, vago, galante, gentile.

viel ſchöner / molto più bello.

ſchön / hell Wetter / tempo ſereno, aria, chiara.

ſchöne deß Himmels / ſerenità, bonaccia del cielo.

ſchönen / verſchönen / ſparen / ſparagnare, iſparmiare.

Schopff / Galeria.

ſchöpffen / erſchaffen / creare, dare l' eſſere.

Schöpffer / Creatore.

Schöpffung / Creatione.

ſchöpffen / herauß ziehen / Cauare, attingere, comme acqua ò vino.

ſchöpffbrunn / pozzo d' acque.

ſchöpffeimer / pazzatoia, ſecchia da cauar acqua.

ſchöpffung / Cauatione.

ſchöppen / machen daß es Waſſer helt / wie die Schiff / ſtoppare, ſtropare, chiudere con ſtoppaci, otturare.

Schornſtein / ſchlott / cambino de fuoco, ſceminea.

ſchorn / Erdſcholl / zeppa ò motta di terra

ſchoſſen / zweige gewinnen / Germogliare, germinare, pullulare.

ſchoß / zweyg / reyß / Germoglio.

Schoß

Schoß / oder schooß. Grembo.

schotte/Milchschotte / Latte chiaro.

Schottlandt/ Scotia, Regno.

Schotten/ Scotto.

schrancke/ chiusura, steccato. Item vn' armario.

schraub/schrauff/ vite, torchio, scala ò chiocciola da premere.

schräublein / chiocciola, chiodo con l' vncino.

schreck/furcht/ spauento, terrore, paura, timore, timidità, smarrimento.

schrecken/ spauentare, far paura, sbigottire, impaurire.

schrecklich / Spauentoso, horribile.

Schreiber / Scriuano, scrittore.

schreiben/ scriuere.

schreibfeder / Penna da scriuere.

schreibmesserlein / Temperatoio, coltellino.

schreibstub/ scrittoria, studio.

schreibtafel / tauoletta da scriuere & notare per la memoria.

schreibzeug/ calamaro.

schreibung/ scrittura.

schreyen/ gridare, schiamazzare, mandar fuori vn grigo.

schreyen wie ein junges Rindt/ piangolare, guagliare.

laut schreyen / gridar à alta voce.

schreyer/ Gridadore.

schreien/weinen/ lagrimare, piangere.

jemand schreit/ Chiamare alcuno.

schreyend vnd weinend / Gridando & piangendo.

schrein/Kasten / forziero, cassa.

Schreiner/ marangone, legnaiuolo, maestro di legname.

schreiten far' vn passo.

schreiten/vberschreiten/ passare oltra, trapassare.

schrepffen/ Scarificare, fassare, cauare il sangue con la ventosa.

schrepffhörnlein / schrepfftopff/ Ventosa, cornetto.

schrepffung/ Scarificatione, il ventosare.

schrick. suche schreck.

Schrifft/ scrittura.

schritt/ passo, grado.

schriet / Maß von fünff schuhen/ passo doppio de 5. piedi.

schroteisen / grabeisen / Scarpello, stromento da intagliare.

schroten / beschneiden/ Ritagliare.

Müntzschrotten/ ritagliare la moneta.

schroten/abnagen/ rodere, rosicare.

schrotung/ Rosicamento, rosicatura.

schröter / Rossz käfer / bucarone, scarafaggio.

schröter mit hörnern / scarafaggio cornuto.

schrund/ Riß/ fendatura, crepatura, fessura.

schusohle/ Sola di scarpe.

schuch / Scarpe.

schuch anziehen / calzare di scarpe.

schuch außziehen/ scalzare.

schuchblätzer / schuchflicker / ciauattino, ripezzatore, di scarpe.

Schuch-

Schuchmacher/Schuster/Calzolaio,calgaro.
Schuchriem/Correggia.
Schuch/Maß von 12. Zoll/Vn piede de 2.vncie.
schuldt/debito.
schuldt machen/far debiti.
schuldt nachlassen/rimettere il debito.
schuldner/debitore.
schuldig seyn/deuere.
schuldbrieff/obligatione.
schuldt/colpa,fallo.
schuldt auff ein andern legen/Imputare, attribuire, dar la colpa ad altrui.
schuld nachlassen/perdonar la colpa.
es ist mein schuldt nicht/Non è il mio fallo,io non lio colpa.
Schuldiger/der die schuldt hat/colpeuole,nocente,reo.
schuldt geben/colpare, incolpare, dar la colpa.
schule/scuola.
hohe schul/Academia,Vniuersità.
schuler,scolaro,discepolo.
schulgesell/Condiscepolo.
Schulmeister/Precettore, maestro.
schulter/spalla,homero.
Schultheis/Potestà,pretore.
Schultheiß Ampt/officio de pretore,pretura.
schup/schuppe vom Fisch/Risca, scaglia, squama di pesce.
schüppecht/pieno di scaglie, squamoso.
schuppen abthun/squamare le pesce.
schürtzflecke/vortuch/schürtz/panella,grembia,trauersa,guazzarone.
schüssel/piato,piatina.
schuß einer Büchsen/oder Bogen/tiro d'archibugio,ò arco.
Schuster. Suche Schuchmacher.
Schusters laden/Calzolaria.
schusters senl/vna lesina.
schütte/Deich/Argine.
schütte/Bollwerck/Riparo, difesa.
schütteln/bewegen/crollare, far tremare, squassare, mouer per forza.
schüttelt/crollato,squassato,muoto per forza.
schütten/verschütten/spandere, versare.
schutz/schirm/difensione, diffesa, sussidio.
schutzen/schirmen/difendere,sussidere,aiutare.
schutz/archiero, archibugiero, sagittario.
schutzgätter/saracinesca, porta dal cielo.
schutzloch/cannoniera.
schutzherr/Protettore, diffensore.
schutzwehr/vna diffesa.
Schwabenlandt/Sueuia.
Schwab/del paese di Sueuia, Sueuo.
schwach/nicht starck/imbecillo, debole,languido,infermo.
schwachheit/debolezza,iufermità, imbecillità,fiacchezza.
schwach seyn/esser imbecillo, debole,languido,infermo.
schwächen/schwach machen/indebolire,debilitare.
eine schwächen/violare alcuna.
schwächen/verfälschē/falsare,corrumpere, falsificare, far cattiuo.
schwächer/Violatore, corruttore, falsificatore.

Schwach/ kranck seyn/ Esser debole, amalato.
schwachheit/ Kranckheit/ Malatia.
schwadem/ Dampff/ Dunst/ vapore, essalatione.
schwader Reuter/ squadra de' soldati, schiera.
Schwager/ Parente, affine per maritaggio.
schwägerschafft/ Affinità per matrimonio.
Schwägerin/ Moglie del fratello.
Schwalb/ Rondinella, Rondone, cesilla.
schwalbenkraut/ Celidonia, herba.
Schwamm/ sponga, spongia.
schwamm/ Gewächs so man isset/ tartufola, frutto.
Schwan/ Vogel/ Cigno, vccello.
schwancken/ vacillare.
schwanger/ pregna, grauida.
schwanger Weib/ donna pregna, femina grauida.
schwantz/ Coda.
schwantz an den Weibskleidern/ strassico, strassino, coda della veste di donne.
schwantz/ Mannlich Glied/ sesto verile.
schwarm Immen/ sciamo, schiera d'api.
schwärmen/ junge Bien außstossen/ sciamare, quando le api noue escono esi portano delle vecchie.
schwärmen/ esser deuiato, menare vita catiua.
schwarte/ Haut eines Schincken/ pelle, cuiuo di porco.
schwartz/ negro, oscuro.
schwartze Farb/ Colore negro.
schwartzigkeit/ negrezza, negritudine.
schwartze Kunst/ Negromancia magia, arte diabolica.
Schwartzkünstler/ Mago, negromante.
schwärtzlicht/ schwartzbraun/ negretto, bruno.
schwartz/ oder Trawerkleid/ veste spelata, frusta.
Schwartz werden/ Diuentar negro.
Schwartzwald/ Selua Hercinia.
schwefel/ solfo, solfore.
schwefelflecken/ solferino.
schwefelicht/ solferoso.
schwefelen/ solferare.
Schwächer. suche/ Schwach.
schwegler/ Pfeiffer/ Cifolatore, fischiatore.
schwegle/ Pfeiffe/ fischiocifolo, subbio.
schweglen/ pfeiffen/ fichiare, cifolare, subbiare.
schweiffen/ herumb lauffen/ vagare, andar vagabundo, ramengare.
schweiffig/ vagabondo.
schweigen/ tacere, star chieto.
Schwein/ saw/ porco.
Meerschwein/ porco spinoso.
wildt schwein/ Cignale, porco saluatico.
Schweinenfleisch/ Carne di porco.
schweinhüter/ Porcaro.
schwindsucht/ außdörrung/ fisichezza.
schwindsüchtig/ tisico.
schwein/ so verschnitten/ porco castrato.
Schweinskopff/ Testa di porco.

schwei-

Schweinen schenck / Coscetto di porco.
schweinenspeck / Lardo.
schweinstall / stalla da porchi.
schweintrog / albio di porchi.
schweinlein / porcello, porcellino, porchetto.
schweinspieß / Spedo da caccia.
schweisen / **schwitzen** / sudare.
schweisen / **bluten** / sanguinare.
schweiß / sudore.
schweiß / **blut** / sangue.
schweisig / pieno di sudore. Item, insanguinato, pieno di sangue.
schweißlöcher / li pori.
schweißtüchle / moccichino, fazzoletto da naso.
Schweitzer / Suizzaro, del paese d' Heluetia.
schwelger / **schlemmer** / Ingordo, pachione.
schwelgerey / Ingordigia, golosità.
schwelle der Thür / soglia, limitale, scalino della porta.
schwemmen / Nuotare nel acqua, nel acqua, natare.
schwemmen / **das schweñen selbst** / il nuotare istesso.
schwemme / **Träncke** / Acquario, luogo da beuere li caualli.
schwencken / **außspülen** / rischiarare, mondare, lauare.
schwenck / morto piaceuole, scherzo.
schwengel in der Glocken / il battaglio d' vna campana.
schwer / **das viel weget** / graue, di gran peso.
Schwere / Carco, peso, grauezza.
schwer / **mühsam** / Difficile, difficultoso, faticoso.
schwerlich / difficilmente, con fatica.
schwerigkeit / difficultà, fatica, grauezza.
schwermütig / malinconico, mal' contento.
schwermühtigkeit / Malinconia, cordoglio, fastidio, noia, cura.
schweren / **geschweren** / apostemarsi, conuentirsi in marza.
schweren / **ein Eyd thun** / Giurare.
schweren / **fluchen** / sagramentare.
ich schwere dir / Io ti giuro.
schwerdt / **Wehre** / spada
schwerdt außzucken / Sfodar la spada, cauar fuori la spada.
schwerdtfeger / Forbitore, politore di spade.
schwerdtmacher / **schmit** / fabro di lame, di spade.
schwerdtrager / Chi porta la spada.
schwertze / negrezza.
schwertzen / **dunckel machen** / Annegrire, infoscare, oscurare.
Schweher / **Haußfraw Vatter** / suocero, padre della moglie.
schwermen / sciamare, comme li api.
schwester / sorella, sorocchia.
schwestermann / Cognato marito della sorella.
schwesterkinder / Consobrini.
schwerte / **Deich** / acqua da nutrir pesci.
schwetzer / **schwetzmaul** / Ciarlone, ciarlatore, cicalone, linguacinto, ciancione, loquace.

ſchwetzen/Cianciare, cicalare, ciarlare, cinguettare, cornacchiare.
ſchwätzig/loquace.
ſchwibbogen/Gewölbbogen/ volto di fabrica, arco, volta.
Schwiger/oder Mannsmutter/ Suocera, la madre del marito è della donna.
ſchwill/ an Händen oder Füſſen/ Callo.
Schwilch/ Hänffentuch / Canauaccio.
ſchwimmen/nuotare.
ſchwimmung/nuotamento.
ſchwimmer/nuotatore, che nuota bene.
ſchwindel im Kopff / Vertigine, ſtornimento, ò voglimento di teſta.
ſchwinden/außtrucknen/diuenir' ettico & ſeco.
ſchwindſucht/mal di tiſico, ettico, impiagamento del polmone.
ſchwitzen/ſudare.
Schwulſt/ Gonfiatura, infiatura. ſuche Geſchwollen.
Scorpion/Scorpione.
Scorpionſchere/branche di Scorpione.
ſechs/ſei, numero.
ſechs auff ein mahl/à ſei à ſei.
ſechſte/il ſeſto, la ſeſta.
ſechsmal/ſei volte.
ſechsmonat/ſei meſe.
ſechszehen/ſedeci.
ſechszehenmal/ſedeci volte.
ſechszehender/ſeſto decimo.
ſechszigſt/ſeſſageſimo, ſeſſanteſimo.
ſechseckigt/ſeſtangolare.
ſechtzig/ſeſſanta.
ſechtzig mit einander / à ſeſſanta à ſeſſanta.
ſechſel/falce, ſtromento da tagliare il freno.
ſeckel/beutel/borſa, ſcarſella, bolza, ſachetto.
Seckelmeiſter/Teſoriero, camerlengo, pagatore.
Seck er / Maeſtro che fa ſcarſelle, borſinaro.
Secretari/Secretario.
Secte/Rott/Setta, banda, fattione.
ſeen/ſeminare.
See/groß ſtill Waſſer/Lago, ſtagno d'acqua.
Seeland / Seeländer / Zelandia, Zelandeſe.
Seerauber/Corſaro.
ſeel/alma, anima, ſpirito.
ſeelgereht / ſeelmeß / Officio per li morti, eſſequie.
ſeg/ſega.
ſegen/ſegare.
ſeger/ſegatore.
ſegmeel/ſegatura, riſecatura.
ſegel deß ſchiffs / Vela della naue.
ſegelbaum/albero di naue.
ſegeln / darvon fahren / Far vela, partire.
ſegelſtang/antenna.
ſegel am vordern theil deß ſchiffs/ vela picciola chiamata trinchetto.
ſegel einziehen/miderlaſſen/ abbaſſar, ò calar la velà.
ſegelſpannen/lenar' la vela.
ſegellöcher / La gabbia dun' nauilio.
Segen/Benedittione.
ſegenen/benedire.
ſegnen/maledire.
ſegnung/maledittione.
Sege / Sichel / Falce da mietere.

ſehen/anſchawen / Vedere, guardare, mirare, adocchiare.
zuvor ſehen / preuedere, antiuedere.
zuvor geſehen / preuiſto, antiuiſto, antiueduto, preueduto.
ſich ſtellen / als ob man es nicht ſehe / conniuare, fimolarſi de non le vedere.
ſehr / molto.
ſehr gelehrt / molto dotto.
ſeiche / brunꝛwaſſer / orina, piſciata.
ſeichen / brunꝛen / piſciare, orinare.
ſeide / ſeta.
ſeidin / di ſeta.
ſeiden Borten / Paſſameno di ſeta.
Seidenſticker / Ricamatore, fregiatore, maeſtro che lauora brocchie.
Seidenfärber / tintore in ſeta.
ſeiden ſch'eyer / velo di ſeta.
Seidenweber / Teſſitor, teſſandro in ſeta.
Seidenwurm / Bacello, baco, bacinello, caualliere della ſeta, bigatto, brughe.
ſeiff / ſapone.
ſeiffballen / Balla di ſapone.
ſeigel / ſtaffel / Scalino, grado.
ſeige / ſeihe / ſtanigna, colatoio.
ſeigen / durchthun / colare, ſtilare, paſſar per la ſtamigna.
ſeichtuch / ſeiggeſchirr / colatoio, vaſo da colare, ſtamigna, ſe dazzo, ſtaccio.
ſeil. ſuche ſeyl.
ſeyn / eſſere.
voll ſeyn / eſſere inebriato.
ſein / ſuo, ſua.
ſein Bruder / ſuo fratello.
ſein Weib / ſua moglie.
ſein / il ſuo.
ſeine / la ſuoa.
ſein ſelbſt ſeyn / eſſer di ſuo potere, hauere poſſanza abſoluta.
ſeiten. ſuche ſeyten ſpiel.
ſeite / ſeyt / coſta, lato, banda.
ſeitenwehe / dolor di fianchi.
ſeitemahl / dapoi che, cõcio ſia coſa che
ſeither / dopo, dapoi, doppo.
er ſelbſt / Egli ſteſſo, egli medeſimo.
von jhm ſelbſt / di ſe ſteſſo, di ſua ſponte.
ſelig / glückſelich / beato, felice, fortunato, proſpero.
ſeligkeit / glückſeligkeit / Felicità, proſperita, buona ſorte, ò ventura.
Seligmacher / Saluatore.
ſeligkeit / beatitudo.
ſelig machen / far beato, donar felicità, ſaluare.
ſelten / nicht offt / radenolre, di raro, non ſouente, non ſpeſſo.
ſeltzam / vngebewer / monſtruoſo, miraculoſo.
ſeltzam Ding / monſtro, miracolo.
ſeltzam / vnerhört / Raro, inudito, non vdito, fuor di vſanza.
ſeltzamer Menſch / fantaſtico, capritioſo.
ſeltzamkeit / rarità, che non auuiene ſouente.
ſemmelweck / pane bianco, ſenza ſemola.
ſemmelmeel / Blumẽ deß Meels / fior della farina.
ſenn von einem Bogen / Corda d'arco.
ſenader / nerno, nerbo.
ſenäderig / neruoſo, pieno di nerui.
ſencken / vndergehen / ſommergere,

gere, affondare, affogarsi.

Senckel / Bleywage der Werckmeister / nauicella, batello, norma, regola, piombino, archipendolo, ordegno per agguistare.

senckel / vna tratta, sorte di rete per tirar' il pesce.

senden / schicken / Mandar, inuiare.

senden / holen / Mandare à torre.

sendbrieff / lettera, epistola.

sendung / missione.

senff / mostarda, senapra.

Senffte / senfftbaar / Lettiera.

senfftig / gemach / dolcemente, piano, pianamente.

senfftmühtig / freundelich / Mansueto, piaceuole, cortese, benigno.

senfftmühtigkeit / Mansuetudine, piaceuolezza, benignita.

senfftigen / stillen / lenire, mitigare, adolcire.

sengen / mit fewer besengen / Brustolare.

sengerkunst / Musica.

serg / Deckel / stora, stuoia, coltra. Irem, coperta.

sessel / schnstul / sedia, sede, cariga d' appoggio.

sesselein / sedia picciola.

setter / Kornmaß / Moggio, staio.

settigen / satiare, sattollare, empire, sfamare.

settigung / satietà, pienezza.

settiglich / Che si pò satiare.

setzen / ordnen / stabilire, ordinare, commandare.

setzen / legen / stellen / porre, mettere, collocare in qualche luogo.

setzen an eines andern statt / Bewalt geben / sostituire, sorrogare, mettere vno in luogo d' vn altro, subrogare.

setzen an ein ander Ort / trasporre, trasportare.

setzen an einander / Giongere, accopiare.

sich setzen / sedere, meterssi à sedere, assettarsi.

setzen / pflantzen / piantare.

setzreben / tampello, pianta.

setzung / stellung / positione.

setzlinggrub / fossatella da piantare.

seubern / reinigen / mondare, purgare, abbellire, nettare, scopare, torbire.

seuberung / purgatione.

seuffze / suspiro, gemito.

seuffzen / sospirare, gemere.

seuffzung / sospiratione.

seugen / lattare, allattare, poppare, dar' il latte, dar la poppa.

Seugamm / Nutrice, alleuatrice.

seule / schusters Ual / subbia, lesina da cucir le scarpe.

seule / Colonna, pilastro.

seulen oberstetheil / Capitello della colonna.

seulenfuß / oder vnderstetheil / Base, piede della colonna.

sewre. suche sawr.

sewerling / Treuble / agresta, sugo dell' vua acerba.

sew. suche saw.

sewsack / so außgefüllt / sanguinaccio, boldone.

sewtrog / albio, vaso doue mãgiano li porci.

seych / suche seich.

seen / seminare.

seylen. suche seule.

seyl/

Seyl/strick/fune, corda.
Seyler/Cordaro, funaro.
Seylgänger/Chi camina sopra la corda.
seyl/grobe schiffseyl/Capi di naue, corda grossa.
seyffe. suche seiff.
seyte/Corda da suonare.
Seytenspiel / Istromento musico.
seytenschlagen/suonare distromẽto.
sib/suche siffte.
siben/sette.
siebenmal/sette volte.
sieben mit einander / A sette à sette.
siebende/il settimo.
siebenjährig/Che ha sette anni.
siebenfältig/sette doppio.
siebenzehen/diecisette.
siebentzig/settanta.
Siebenbürgen/Transiluania, prouincia.
Siebengestirn/Heerwagen/plaustro, l'orsa maiore, vna constellatione.
Sichel/falce, stromento da tagliare il fieno.
sich/se, si.
sich entschuldigen / scusarsi, escusarsi, discolparsi.
sich ergeben/rendersi, darsi sotto il poter d'altrui.
sich in Gefahr begeben/mettersi in pericolo, porsi à rischio.
sich verbergen/nascodersi, occultarsi, tenersi secreto.
sich drucknen/secarsi.
sicher/sicuro, fuor di pericolo.
sicherheit/sicuranza, sicurezza, sicurtà.
sichern/fürwar sagen / assicurare, accertare.
sicherlich/per certo, alla fe, in verità.
sichtig / das wol gesehen kan werden/facile da vedere, apparẽte.
sichtbar/visibile.
sichtbarlich/visibilmente, à l'occhio.
siech/kranck/malato, infermo, indisposto, amorbato.
siech seyn / stare ammalato, esser' infermo.
siechhafft/assai malato, esser la più parte in disposto.
siech werden / Diuenire ammalato.
siech/Aussätzig/Leproso.
siechenhauß/Lazaretto.
siechenhauß/Spital/Spedalo, infermaria.
fallende siech/mal caduco.
sieden/heiß werden/bollire, alessare, lessare.
sieg/vittoria.
siegen/vincere, superare, riportar la vittoria.
Sieger/Vittorioso, vincitore.
siegzeichen/trofeo, segno eretto cõ le spoglie delli nemici.
siehe/schaw/ecco, riguarda, mira, vede.
siffte/sib/Criuello, staccio, istromento da passare la farina.
sifften/burattare, staccare, stamisare.
sigel / Pittschafft/Sigillo, suggello.
sigeln/sigillare.
Sigmarswurtz / Altea, maluauischio herba.
Sigrist/Sacrestano.
sihe. suche sihe.
silb/sillaba.
silbenthon/accento.
silber/argento.

silberin/d'argento, argenteo.
silbergrub/minera d'argento.
silbern Müntz/Moneta, argento stamparo.
silberfarb/Colorbianco con lustra.
Silberschmied/orefice, che lauora in argento & oro.
silberkammer/argenteria, luogo doue si conseruano li vasi d'argento.
silberschaum/Schiuma d'argento.
Simmelmel. Suche Semmelmeel.
sindelschlack/schiuma di ogni metallo.
singer/Cantore, musico.
singen/cantare.
singschul/schola di musica.
sinn/verstand/senno, senso, sentimento.
sinnloß/senza ceruello, pazzo matto, stolto
sinnlosigkeit/pazzia, stoltitia.
sinnreich/ingegnoso, accorto, aueduto, perspicace.
sinnreich/ich/ingegnosamente, accortamente
von sinnen kommen/Diuentar' pazzo.
sintemal/dieweil/poiche, perciò.
sinwell/ritondo.
Sirop/Siropo.
sipschafft/verwandschafft/parentado, parentela.
sitt/Gebrauch/vsanza, costume, vso, consuetudine, rito, ordinario.
sittlich/geschicklich/discretamente, ciuilmente, moderatamente.
sittig mit Gebärden/Ben creato, gratioso, modesto, ciuile.
sittigfust/papagallo.
sitz/platz zu sitzen/sedia, seggio.
sitzen/sedere, esser' assiso.
sitzend/sedendo.
so/also/talmente, cosi.
so anderst/si, se per sorte.
so bald/quanto prima.
so fast/in tal modo, si fatto, si fattamente, talmente.
so ferrn/se per sorte.
so offt/tante volte.
so viel/tanti.
sod/brun/pozzo.
sohn/figliuolo.
sohnsweib/nuora, moglia del figliuolo.
soldt/Lohn/paga, soldo.
soldt verdienen/meritare il soldo, star'alla guerra.
Soldner/Soldato.
soldt geben/dare soldo.
sole/vnderstertheil deß Fußes/pianta del piede
sole/Pantoffel/suola delle scarpe.
solch/deßgleichen/tale, di tal sorte.
solcherley/di questa, sorte, come è quello
sollen/debere.
er soll das thun/douena fare questo.
somen. suche samen.
Sommer/state, estate.
sommerflecken im Gesicht/lentigine, macchie, picciole nella faccia.
sommervogel/farfalla, mosco d'estate.
sonderlich/principalmente, specialmente, massimamente.
sönderlich/absönderlich/separatamente.
söndern/absöndern/scheiden/separare, disiungere,

sönde-

sönderung / trennung / separatione, diuisione.

sonder / ohne / außgenommen / senza, eccetto.

sonder / aber / ma, anzi.

sonder / er hats gethan / ma lui la fatto

Sonne / Planet / il Sole.

Sonnen Auffgang / Leuante, Oriente.

Soñen Nidergang / Ponẽte, Occidente.

Sonnen Finsternuß / Eccliſſe del Sole.

Sontag / Dominica.

Sonnenuhr / Horologio da ſole, quadrante.

Sonnenschatten / Ombra, vmbra.

Sonnenwende / der längste vnnd kürtzte Tag im Jahr / ſolſtitio, d'eſtate, ò diuerno.

Sonnenstäublein / die Fäselein / so man in den Soñenstralen sihet / Atomi, coſe indiuiſibili.

sonst / anderst / altrimente.

sonsten auff ein ander mal / vn'altra volta.

sorg / Betümmernuß / ſolicitudine, cura, affanno, penſiero, conſideratione, cruccio.

sorgen / hauer cura, penſare, metterſi in penſiero, eſſer' ſollecito.

ohne sorgen schlaffen / dormir' ſenza penſiero, ſenza ſolicitudine.

was sorgestu darfür? di che ti curi tu?

wir sorgen nicht darfür / noi non ce ne curiamo.

ich sorge wenig darfür / poco me ne curo. (fannato.

sorgfältig / anſioſo, ſollecito, af-

sorgfältigkeit Suche **sorg**.

Sorgfältiglich / Anſioſamente, ſollecitoſamente, con affanno.

sorgfeltig machen / contriſtare, inquietare, rendre ſollecito.

sorgig / geschäfftig / Tropo curioſo.

sorgloß / ſenza cura, ſenza ſollecitudine.

spatzieren / wandern / andar' à ſpaſſo, ſpaſſeggiare.

spatzierung / paſſeggiamento.

spatziergang / galeria, luogo da ſpaſſo.

spad / Grabschauffel / vanga, ſtromento da cauar' i foſſi.

spalt / riß Feſſura, crepatura.

spalten / ſpezzare, fendere, ſpalare.

spaltung / Rott / ſciſma, diſcordia, diſſenſione, ſecta.

spän / hobelspän / fruſcule, ſcheggie.

spanne / viertheil / so weit die Hand spannet / ſpanna, la miſura che ſi fa con la mano.

spannen / ſtendere, eſtendere.

spangrün / verde di rame.

span / Zanck / Hader / Contraſto, differenza, querella.

spanbeth / Lettiera, cuſcietta di letto.

Spang / Wasserblätter / Bula, bolla.

spang am Gürtel / brocche da cintura.

Spanien / Spagnia, prouincia.

Spanier / Spagniole.

Spannische Kapp / Cappa, mantello alla Spagnola.

Spannader / nerbo, neruo

sparen / entsparen / ſparagnare, riſparmiare.

Sparhafft/Scarso, tenace, auaro, parco.

Sparsamkeit/scarsità, scarsezza, parsimonia.

Sparre/spatz/Passera, vccello.

Sparr/Ronca.

Sparrn / darauff das Tach ruhet/ pertice, legni longui da sustentare il tetto.

Spat/tardo, tardiuo.

Später/più tardo.

Spatechtig/assai tardo.

Spat. suche spad.

Spatzieren. suche spacieren.

Spatz/Vogel. Passera.

Specerey/Gewürtz/specie, spetiarie.

mit specerey eingemacht / acconciato con specie.

Specereykrämer/spetiale.

Specereylade / botega da spetiale, spetieria.

Speckmauß/Fledermauß/pilistrello, pipistrello.

Specht/Vogel/pichio, pigozzo, vccello.

Speck/lardo, carne, grasso di porco.

Speck / so garstig / Lardo rancido.

Specken/mit speck durchboren / Inlardare, passar, ficcar' il rosto cõ lardo, conficcardo.

Speckstecke/spicknadel / Lardiera, stromento da metter' il lardo nelli carni.

Spen. suche spän.

Speer/Copy/lancia da giostra.

Speerreuter/ anciaro.

Speben / außkundschaffen / spiare, aguatare, far la spia, cercar d' intendere.

Speher/Außseher / spia, spione, aguatatore.

speiche an einem Rad/raggio della ruota.

speichel/saliua, taua, sputo, schiuma della bocca.

speichlen / sputare mandar fuori la saliua.

speicher/Kornboden/granaio.

Speichermeister / Commissario, maestro, maestro della biada.

speihen/sich brechẽ/vomitare, sputare, rendere il pasto.

speihung / Il vomitare, vomito.

Speivogel / Buffone, motteggiatore.

speiß / Essenspeiß / Viuanda, cibo.

speiß/von Kalck. Suche Mortel.

speisen/nodrire, cibare, dar' à mangiare, pascere.

Speißkammer/bottigliera, dispensa, conseruatoio della viuãda.

speißkauffen / comparar viuande, prouedere il companatico.

Speißmeister / Bottigliero, maestro della cugina.

speiß verdewen/digerere, smaltice il cibo.

spelz/spelta biade.

Sperber/sparziero, vccello.

Sperck. suche Vogel/Spatz.

speur/Geruch/odore, sentire, cõme il cane.

spur/fußstapff/traccià, pedata, vestigio.

spewren/schmecken wie die Hund/ spiare con l' odore, cercare per il sentire, seguire la pedata.

spewren/mercken/accorgersi, preuedere per sospitione.

spewrhundt / Cane da naso, bracco, saufo.

Spewen. ſuche ſpeihen.
ſpeyche. ſuche ſpeiche.
ſpeywort / ſchimpffredt / Parole pugnente & acuti, facetie acerbe.
Speywort außwerffen / Dar' parole pugnente & facetie acerbe.
ſpiegel / ſpecchio.
ſpiegeln / ſich ſpiegeln / mirarſi nel ſpecchio.
ſpiegeln / Exempel nehmen / pigliare eſſempio.
ſpiegelfechten / gioſtra, battaglia per piacere.
Spiehe / Kundtſchaffter / Spia, ſpione.
ſpiehen / außſchicken / pigliar lingua, far ſpia, ò ſcoperta.
ſpiel / giuoco.
ſpielen / giuocare.
ſpielbrett / tauoliero da dadi, sbaraglino.
Spieler / Giuocatore.
Spieler / ſpitzbub / borro, mariolo, giuocatore.
mit ſpielen / giuocare inſieme.
Spielman / Inſtrument ſchlager / Suonatore.
ſpieß / lancione, lancia, giauarina, ſpuntone, haſta.
ſpießtrager / chi porta vna lancione, ò picca lunga.
ſpießeiſen / ferro della lancia, pongolo della picca.
ſpießſtange / pertica, il baſtone della lancia.
langer ſpieß / lancione, picca lunga.
ſpilling / kleine Pflaumen / ſuſino, frutto.
ſpilter. ſuche ſplitter.
ſpinn / ragno, verme.
ſpiñweb / tela di ragno, ragniera.
ſpiñweb von ſeiden / zendola, velo di ſetta ſottiliſſima.
ſpindel / ſpille / fuſo da filare.
ſpindelwirtel / Verticolo, cocco, fuſagiolo
ſpindelkorb / ſporta, ceſta da mettere i fuſi.
ſpindelbaum / ſchrauff / Vite del torchio.
ſpinnen / filare.
ſpinnrad / filatoio, molinello da filare.
ſpinnrocken / Runckel / Conocchia, rocca per filare.
ſpießruhten / Cacchetina, pongetto.
Spital / ſpedale, hoſpitale.
Spitz / ſchärpffe / punta, acutezza.
ſpitzlein / punticella.
ſpitzig / ſcharpff / puntato, acuto, aguzzo.
ſpitzen / puntare, far la punta, aguzzare.
mit der ſpitzen / Con la punta, di ſtoccata.
ſpitz eines Bergs / oder Gebäws / Cima, colmo, ſommità di vna montagna, ò edificio.
ſpitzfindig / acuto, ſottile, ingegnioſo.
ſpitzfindigkeit / acutezza, argutia, ſcottigliezza d' ingegno.
ſpitzfindigkeit im reden brauchen / argutamente, ſottilmente parlare.
dreyſpitzig / Tridente, che ha tre punte.
ſpitzen am eiſen / ſtachel / ſtimolo, pongolo.
ſpitzmauß / ſorce, toppo.
Spitzbub / Mariolo, Barro.
Spitzreder / Betrieger / Ingannatore.

Splitter von abgebrochenē holtz/ scheggia, stecca, festucca.

spon. suche spān.

spond / Bethspond / sponda di letto.

spongrūn suche spangrūn.

sporn/sperone.

Sporer/speronaro, morsaro.

der sporn an hat/Speronato.

spotten/beffare, schernire, far burla, vccellare.

Spötter/Beffarto, schernitore, beffeggiatore, burlatore.

Spottred / Sperno, cauillatione.

Spott / Schertz / Beffa, Burla.

sprachweiß/per burla.

spraach/Linguaggio.

er kan fünff sprachen / parla cinque linguaggii.

spraach halten / hauer colloquio, parlare, ragionare con alcuno.

er spracht mit jr / luni parlaua con lei.

sprechen/reden/parlare dire, ragionare, raccontare.

sprenckel / bruco, verme della vite.

sprengwedel/asporgolo.

sprützen/besprengen / spandere, adacquare, spruzzare, inaffiare.

sprew / korūhülse / stroh / Paglia.

spreyten / außspreyten / stendere, distendere, spandere quà è là.

Sprichwort / Proverbio, motto.

springen/saltare, far vn salto.

spr inckel / Vögel zufangen / trappola, trabocco da pigliar vccelli.

springfallen/Mäuß zufangen/scalopio da pigliar' i sorzi.

Spring/Vccello.

sprige / canone da girtar' acqua, ò dar' far cristeri.

spritzen mit wasser / gittar' acqua con il cannone.

sprützen / Küch'ein in der Pfannen gebacken/pizza, schiacciata frita nella padella.

sproß/staffel an einer Leiter/scalino, grado d' vna scala.

sprossen/auß schlagen/germinare, germogliare, pullulare.

spröß / Zweig / Germoglio, Germe, rampollo, seme de gli alberi.

sprössung/germinatione.

spruch/sentenza, prouerbio, morto.

sprung/salto.

sprung deß Ballens im Ballenspiel/balzo che fa la balla, quando si giuoca.

der ander sprung deß Ballens / Il ribalzo il secondo balzo de la balla.

sprung / Quelle eines Brunen / la sortiua d' vna fontana.

spülen / außschwencken / Rischiarare, mondare, nettare, lauare.

spülen/haspeln/gomitolare, ingemiare il filo.

spulrad / aspo, arcolaio da gomitolar filo.

Spule / Spola, spuola, gomitolo

spülstein / spülstande / scafa, secchiaro di cucina, doue si lauano i scotelli.

spund deß Fasses/bocca, turaglio, ciaffo del vaso.

s. und. suche spond.

ſpüren ſuche Speur.
Staar/Vogel/ ſtornello, ſtorno, vccello.
Stab, Baſtone.
Hirtenſtab/Paſtorale.
ſtäbler / chi porta il ſcettro ducale, Maiordomo.
ſtachel/ſtimolo, pongolo, ponzetto, ponzicaſello.
ſtacheln/ſtimolare, inſtigare.
Stadel / Scheweren / Granaio, Aia
Stad. ſuche Statt.
ſtädig. Suche ſtätig.
ſtaffel/ſcalino, grado.
ſtaffieren/ prouidere, acconciare, ornare.
ſtaffierung / acconciamento, ornamento.
ſtahel/acciaio.
ſtählin/von ſtahl/d'acciaio.
ſtaigern. Suche ſteigern.
ſtain. ſuche ſtein.
ſtall/vor allerley Vieh / ſtalla, di ogni ſorte beſtiame.
ſtallknecht / ſtalliero, ſeruitor di ſtalla.
Stamm eines Baums/ Tronco, troncone, fuſto del'albero ſenza rami.
ſtamm/Geſchlecht / parentado legnagio, caſata, proſapia, razza ſtirpe, Genealogia.
er hat ſeinen Stamm beſchrieben/ A deſcritto la ſuoa Genealogia.
auß einem ſtamm/d'vna caſata, d'vn legnagio.
ſtammlen / balbutire, ſcilinguare, barbottare, tartagliare.
Stammler/ Tartaglione, balbo, ſcilinguato.
Stammlerin/Balbutiente, ſcilingnata, balba.
ſtampffen/zerſtoſſen/piſtare.
ſtämpffel/ſtöſſer/piſtone, piſtello.
Stand / groſſe Weinkuffe / Maſtello, Tina, Tinazzo, vaſo grãde di legno, per il nuouo vino.
Stand/Zuſtandt/ weſen / beruff/ Stato, conditione, vocatione.
ſtandhafftig/ beſtändig / conſtante fermo, ſaldo, immutabile.
ſtandhafftiglich / conſtantemente, fermamente.
ſtandhafftig bleiben / perſeuerare, ſtar ſaldo, fermo.
ſtandhafftigkeit/ Conſtanza, fermezza.
ſtang/ langer ſteck / pertica, ſtanga, palo.
ſtang/hebbaum / palo, ſtromento da leuar peſo.
ſtang das ſchiff zuſchalten / pertica da ſpinger la barca.
ſtapff/tritt/paſſo.
Fußſtapff/ pedata, orma, ſegno laſciato da piedi, traccie.
Staar/Vogel/ ſtorno, ſtornello.
ſtärcke / damit man die Kröß ſtärckt/amido.
ſtärcken/die Kröß ſtärcken/incollare, vngere le creſpe, ò increſpare con amido.
ſtarck/forte, corroborato, robuſto, duro.
ſtärcke/Krafft/forza, valore, prodezza.
ſtärcke vberkommen/aquiſtar forza.
ſtärcken/ein Hertz machen/ Confortare, corroborare, incorare, dar'animo.
Stärck/ Schloß/fortezza, rocca, caſtello.
ſtärcken/befeſtigen/ fortificare.

Starrig/köpffig/ostinato, caparbio, di sua testa, capriccioso.
starriglich/ostinatamente.
starrigkeit/ostinatione.
starren/erstarren/tramorirsi, indurirsi.
starrend/rauch/Duro, rigido, aspro.
stäts/stätig/stätiglich/continuamente, assiduamente, di continuo.
stät vnd fest halten/tenere fermo, saldo & stabile.
Statt/Città, terra.
Hauptstatt/Città capitale, metropole.
stättlein/picciola città, terra murata.
statthalter/Luogo tenente.
statknecht/Sergente, birro, zaffo.
stattrecht/Giure ciuile.
Statt schreiber/Segretario della città.
stattsitte/Costume, vsanza della città.
stattregiment/Gouerno, politia, reggimento d' vna Republica.
von statt zu statt/Di città in città.
Stattbürger/Cittadino.
Stattmawer/il bastone.
stattgeben/weichen/Cedere ad alcuno, dare luogo.
stattlich/herrlich/Magnifico, honoreuole.
sie sind stattlich tractirt worden/sono stato trattati honoreuolmente.
stattlichkeit/Magnificenza.
stattlicher weiß/magnificamente, honoreuolmente.
statzer. suche stammler.
staub/poluere, polue.
zu staub machen/ridurre in poluere.
staubig/voll staub/pieno di poluere, poluerosо.
staubhaar/Lanugine, pel matto, primi peli di barba.
staudt/arbuscello.
stechen/das Grimmen/Dolor colico.
steche/Degen/Pugnale.
stecheisen/Grabeisen/Scalpello, burino da intagliar.
stechen/graben/intagliare, sculpire.
stechen/stossen/spingere, spignere, forare, ferire per stoccata.
steck/stock/bastone, palo.
stecklein/picciolo bastone.
stecklein/Nagel an der Lauten/piole, pirole del luto.
stecken/einstossen. ficiare, attaccare, mettere.
steckpalm/so stechende Blätter hat/Nespole seluaggio, che ha foglie acute & pungente.
stege/stiege/scala.
stegreiff/staffa.
steg/ponte picciolo, ponticello.
stehen/auffrecht stehen/stare esser' in piedi.
stelen/rauben/rubare, furare, sottraggere.
stelisch/diebisch/furace, inchinato à rubbare.
steiff/fest/Fermo, saldo, stabile.
steiffe/Festigkeit/fermezza, stabilità.
steiff halten/tenir fermo.
steiffiglich/festiglich/fermamẽte, constantemente.
steiffe deß Gemühts/Ostinatione.

steiff/

Steiff/feſtmachen / far fermo, far ſtabile.
ſteige/ſcala.
ſteigen/montare, aſcendere, ſalire, andar'in ſopra.
auff ein Baum ſteigen / Rampar' vn'albero.
ſteigung/rampamento, rampicamento.
ſteigen/ganten/offrire più, incarire.
ſteiger/Vorkauffer / Chi offeriſce più, compratiende.
ſteigig/da man ſteigen kan / Doue ſi puo montare, ò rampare, mõtabile.
Stein/Felß/pietra, ſaſſo, rupe, rocca.
ſteinich/petroſo, ſaſſoſo.
ſteinern/auß ſtein/di pietra.
ſteinlein/pietra picciola.
Steinbock/Capricorno, capretto ſaluatico.
ſteinbruch/oder Grub / Cauada pietre, luogo doue ſi cauano pietre.
Steinhawer/Steinmetz/Tagliapietra, ſcarpellino.
ſteinhauffen/mucchio di pietre.
ſteinigen/lapidare.
ſteinigung/lapidatione.
ſteinweg. Camino laſtricato.
ſteinwerffer/ſchlencker / Frombola.
ſteinern Krug/boccale, vaſo di pietra.
Rieſelſtein/harterſtein / ſelce, pietra focaia, ciotolo.
ſteinplaſter/ſtrade ſelciate, aſtringre con ſelce, pauimento matonato.
ſtein/ſo gebacken/mattone, pietra cotta. (nere.
ſtellen/ſetzen/mettere, porre, po-
ſtelle/Luogo, ſtatione.
ſtellung/ſetzung/poſitione.
ſtelze/Krücke / ſtampoli, zanche, crocciole.
ſtempel deß Mörſels / piſtello, piſtatoio, piſtone da mortaio.
ſtempffen/ſchlagen/Coniare, battere, come la moneta.
ſtengel/einer Blum/oder Kraut/ Ceſpo, ceſpite, il gambo d'vn fiore, ò herba.
ſterben/morire, trapaſſare di queſta vita, venire à morte, vſcir di vita.
ſterblich/mortale, ſoggetto à morire.
ſterblichkeit/mortalità.
vnſterblich/immortale.
ſtercke. ſuche **ſtärcke**.
Stern/ſtella.
Sternſeher/ſtronomo, aſtronomo, aſtrologo.
Hundsſtern/Canicula.
Morgenſtern/la ſtella diana.
Cometſtern/vna Cometa.
ſternicht/voller Sternen/ſtellato.
ſtern im Aug/Luciola, ò pupilla dell'occhio.
kein ſtern haben / Che non ha ſtella per il deſtino, infortunato.
Stertzer/vagabondo, ramengo.
ſtertzen/ramengare.
ſtewer/hülff/aiuto, ſoſtentacolo
ſtewern/helffen/aiutare, ſoſtentare, dar aiuto.
ſtewr/Allmoſen/elemoſina.
ſich ſtewren/appoggiare, ſoſtonirſi.
ſtewr deß Schiffs/temo, timone, gouernale della naue.
ſtewren / gouernare la naue con il timone.

Stewr zur Heuraht/dote, donatione, che fa il marito alla sposa.

stewr/ Vngeldt / Tributo, censo, tassa, taglia, contributione.

der stewr zahlen muß / Tributario.

stich/stoccata, puntura.

stichwort / Cauillatione, bottone.

stichweiß/di punta, di stoccata.

sticken mit seiden / broccare, ricamare, lauorare di ricamo, giupare.

sticker / maestro che lauora brocchie.

stiel vom Apffel oder Birn / piedicciolo, picicciono, picciocolo, bigolo, dal qual pende il frutto nell' arbore.

Stier/Farr/Toro, manzo.

stiefel/Stiuali.

stieffel von Cordowan/Sommerstieffel/Borzachini.

stifel anziehen/ mettere stiuali.

stifelein/stiuolini.

Stiefbruder / oder Schwester/ Fratelli, ò sorelli d'vn padre, ò madre solo, vterini.

Stiefmutter/Madrenga.

Stiefsohn/Figliastro, filastro.

Stieftochter/Figliastra, filastra.

Stieffvatter/ Padregno.

stifften/fondare, ordinare, disporre per testamento.

Stiffter/Fondatore, ordinatore.

stige. suche stege.

stil der Aepffel. suche stiel.

still/ruhig/tranquillo, quieto, sicuro.

still/der schweigen kan/taciturno, secreto, cheto.

stillschweigen/ Tacere, star cheto.

stillen/befriedigen/pacificare, racchetare, acquierare. Item, stagnare, contentare.

stillstehen/fermarsi, riposarsi

stille/stillung / tranquillità, quiete, silentio.

stilles Orth/luogo quieto.

stille halten/fermare, pausare.

stillstandt / Cessamento, vacatione, tregua.

stillstehen/cessare, vacare.

Stiglitz/ Vogel/ Carderugio, cardellino, locarmo.

stimm/Tron/Voce, tono.

mit lauter stimm/ Ad alta voce.

stimmen/in einander stimmen/ accordarsi nella musica.

stimmende Buchstaben / Le vocali, lettere.

stimm in der wahl/ballotta, suffragio.

stimmen / ballottare, elegere per suffragio.

gleiche stimm / parità di Ballote.

stimlen/abhawen/ Troncare, tagliare.

stincken/puzzare, putire.

stinckend / puzzolente, spuzolente.

Stirn/Vorhaupt/ Fronte.

die stirn rümpffen/increspare, crespar la fronte.

stirnzierd/frontale, ornamento di fronte.

Stock / eisen zu den Händen oder Füssen/ Ceppi, ferri da mani, ò piedi.

stock/Narrenhäußlein / prisoncella.

stock/stockwerck eines Hauses/solaro.

stock/Bienfaß/ cassa di api.

Stock/Tronco.

Stock/

Stock/ſtecken/ Baſtone.
ſtockfiſch/ ſcalpa, ſtocfis, merluzzo.
ſtockzähn/dente maſcellaro.
ſtohn/ſuche ſtehen.
ſtören/ſuche zerſtören.
ſtolpern/ ſtrauchlen/ ſcapuzzare, intoppare, inciampare, introppicare.
ſtoltz/ hochmühtig/ ſuperbo, preſontuoſo, vago di gloria, arrogante.
ſtoltze/ſuperbia, altierezza, preſontione, orgoglio.
ſtoltz werden/ diuenir ſuperbo, inſuperbirſi.
ſtoltz ſeyn/ eſſer preſontuoſo, ſuperbo.
ſtoltzlich/ hochmütiglich/ ſuperbamente, arrogantamente.
ſtoltziren/ rühmen/ brauare, far' il brauo, vantarſi.
ſtoltziter/ rühmer/ vantatore, glorioſo.
ſtopffen/zumachen/ otturare, furare, ſtoppare.
ſtopffung/ otturatione, ſtoppatione.
ſtopffe/ oder ſtöpffel/ bondone, ſtoppaglio, ſtraccio per ſtoppare.
Stör/Storione, peſce.
ſtoſſen/ſpingere, hurtare. Item, piſtare.
ſtoß/hurtone, ſpinta.
ſtoſſung/ angrentzung der Aecker/ Confinante, confini di campi.
ſtoßholtz/ die Gaſſen zupflaſtern, becco, ſtromento da piauere le ſtrade.
ſtöſſel/ſtöſſer/piſtallo, piſtone.
zu Boden ſtoſſen/atterare.
ſtraal/Wetter/ Fulmine.
von ſtraal/ geſchlagen/ tocato del fulmine.
ſtracks/ recht hinauß/ Drittamente, al dritto.
ſtracks/anſtundt/lubito, incontinente.
Stradioth/Soldato.
ſtraff/pena, ſupplicio, caſtigio, punitione.
ſtraffbar/ che ha meritato la pena, ò il caſtigo, punible
ſtraffen/punire, caſtigare.
ſtraffen am Leben/ punire di morte.
Straffgelt zahlen/ pagar la pena.
ſtraffe leyden/patir la pena, il caſtigo.
auffgelegte ſtraff/ emendatione, pena impoſta.
ſtraffen mit Worten/ redarguire, riprendere, ammonire, corregere.
ſtraffung/ Riprenſione, correttione.
ſtraffer/ Verbeſſerer/ correttore, caſtigatare, riprenſore.
ſtreich/ ſchlag/ Percoſſe, battitura.
ſtrál/Kamm/pettine.
ſträlen/kämmen/pettinare.
ſtram der Augen/ Li radii del viſo.
ſtrang/ſtrick/ corda, laccio, lacciuolo.
ſtrang/ damit man die Pferdt anſpannet/ ridini da attacar li caualli alla carozza.
ſtraß/Gaß/ſtrada, via, calle, contrada.
Landtſtraß/ Fuhrſtraß/ ſtrada maeſtra, regia.
ſtraubechtig/zanckechtig/ Litigioſo, contentioſo.

Stewr zur Heuraht/dote, donatione, che fa il marito alla sposa.

stewr/ Vngeldt / Tributo, censo, tassa, taglia, contributione.

der stewr zahlen muß / Tributario.

stich/stoccata, puntura.

stichwort / Cauillatione, bottone.

stichweiß/di punta, di stoccata.

sticken mit seiden / broccare, ricamare, lauorare di ricamo, giupare.

sticker / maestro che lauora brocchie.

stiel vom Apffel oder Birn / piedicciolo, piedicciono, picciocolo, bigolo, dal qual pende il frutto nell' arbore.

Stier/Farr/Toro, manzo.

stiessel/Stiuali.

stiessel von Cordowan/Sommerstieffel/Borzachini.

stifel anziehen/mettere stiuali.

stifelein/stiuolini.

Stieffbruder / oder Schwester/ Fratelli, ò sorelli d' vn padre, ò madre solo, vterini.

Stieffmutter/Madrenga.

Stieffsohn/Figliastro, filastro.

Stieffiochter/Figliastra, filastra.

Stieffvatter/Padregno.

stifften/fondare, ordinare, disporre per testamento.

Stiffter/Fondatore, ordinatore.

stige. suche stege.

stil der Aepffel. suche stiel.

still/ruhig/tranquillo, quieto, sicuro.

still/der schweigen kan/taciturno, secreto, cheto.

stillschweigen/ Tacere, star cheto.

stillen/befriedigen/pacificare, racchetare, acquierare. Item, stanguare, contentare.

still stehen/fermarsi, riposarsi

stille/stillung / tranquillità, quiete, silentio.

stilles Orth/luogo quieto.

stille halten/fermare, pausare.

stillstandt / Cessamento, vacatione, tregua.

stillsteben/cessare, vacare.

Stiglitz/ Vogel/ Carderugio, cardellino, locarmo.

stimm/Tron/Voce, tono.

mit laurer stimm/ Ad alta voce.

stimmen/in einander stimmen/accordarsi nella musica.

stimmende Buchstaben / Le vocali, lettere.

stimm in der wahl/ballotta, suffragio.

stimmen / ballottare, elegere per suffragio.

gleiche stimm / parità di Ballote.

stimlen/abhawen/ Troncare, tagliare.

stincken/puzzare, putire.

stinckend / puzzolente, spuzolente.

Stirn/Vorhaupt/ Fronte.

die stirn rümpffen/increspare, crespar la fronte.

stirnzierd/frontale, ornamento di fronte.

Stock / eisen zu den Händen oder Füssen/ ceppi, ferri da mani, ò piedi.

stock/Narrenhäußlein / prisoncella.

stock/stockwerck eines Hauses/solaro.

stock/Bienfaß/ cassa di api.

Stock/Tronco.

Stock/

Stock/stecken/ Bastone.
stockfisch/ scalpa, stocfis, merluzzo.
stockzähn/dente mascellaro.
stohn/suche stehen.
stören/suche zerstören.
stolpern/ strauchlen/ scapuzzare, intoppare, inciampare, intoppicare.
stoltz/ hochmühtig/ superbo, presontuoso, vago di gloria, arrogante.
stoltze/superbia, alterezza, presontione, orgoglio.
stoltz werden/ diuenir superbo, insuperbirsi.
stoltz seyn/ esser presontuoso, superbo.
stoltzlich/ hochmütiglich/ superbamente, arrogantamente.
stoltziren/ rühmen/ brauare, far' il brauo, vantarsi.
stoltzirer/ rühmer/ vantatore, glorioso.
stopffen/zumachen/ otturare, furare, stoppare.
stopffung/ otturatione, stoppatione.
stopffe/ oder stöpffel/ bondone, stoppaglio, straccio per stoppare.
Stör/Storione, pesce.
stossen/spingere, hurtare. Item, pistare.
stoß/hurtone, spinta.
stossung/ angrentzung der Aecker/ Confinante, confini di campi.
stoßholtz/ die Gassen zuplastern, becco, stromento da piauere le strade.
stössel/stösser/pistallo, pistone.
zu Boden stossen/atterare.
straal/Wetter/ Fulmine.
von straal/ geschlagen/ tocato del fulmine.
stracks/ recht hinauß/ Drittamente, al dritto.
stracks/anstundt/subito, incontinente.
Stradioth/Soldato.
straff/pena, supplicio, castigio, punitione.
straffbar/ che ha meritato la pena, ò il castigo, punible
straffen/punire, castigare.
straffen am Leben/ punire di morte.
Straffgelt zahlen/ pagar la pena.
straffe leyden/patir la pena, il castigo.
auffgelegte straff/ emendatione, pena imposta.
straffen mit Worten/ redarguire, riprendere, ammonire, corregere.
straffung/Riprensione, correttione.
straffer/ Verbesserer/ correttore, castigatare, riprensore.
streich/ schlag/ Percosse, battitura.
strähl/Kamm/pettine.
strälen/kämmen/pettinare.
stram der Augen/ Li radii del viso.
strang/strick/ corda, laccio, lacciuolo.
strang/ damit man die Pferdt anspannet/ ridini da attacar li caualli alla carozza.
straß/Gaß/strada, via, calle, contrada.
Landtstraß/ Fuhrstraß/ strada maestra, regia.
straubechtig/zanckechtig/ Litigioso, contentioso.

ſtraublg/eng machen/ Anguſtiare, far ſtretto.

Strauch/Hecke/ ſieſce ò boſcaggio.

ſtrauchlein/ inciampare, trabboccare.

Strauſſvogel/ ſtruzzo, vccello.

ſtreben/ trachten/ ingegnarſi, forzarſi, affaticarſi.

ſtreben: ſuch/widerſtreben.

ſtrecken/ ſtendere, diſtendere.

ſtreckung/diſtentione.

ſtreichen/reiben/ſchmieren/Fregare, vnghere.

ſtreichholtz/ raditore, legno da radere, la miſura del grano.

ſtreichſtein/ damit man das Gold bewährt/ oder probirt/ pietra dal tocco, da toccar & patagonar l'oro.

ſtreiche/ Mawer einer ſtatt oder Veſtung/ Cortina della muraglia.

ſtreichwehr/ Bolouardo.

ſtreiffen/ſtreiff an etwas machen/ rigare, far r'ghe.

ſtreiffficht/rigato.

ſtreim oder Maal von ſtreichen/ Liuidura della percoſſa.

ſtreitt/Krieg/pugna, guerra, combattimento, zuffa.

ſtreitbar/ bellicoſo, valente, forte in armi.

ſtreittkolben/ Mazza.

ſtreitten/ſchlacht halten/pugnare, combattere, dar battaglia, guerreggiare.

ſtreittplatz/Campo, luogo doue la battaglia è data.

ſtreitt/Zanck/ differenza, conteſa, contentione, contraſto, controuerſia.

ſtreiten/zancken/contendere, contraſtare, hauer conteſta, queſtionare, litigare.

ſtreitig/haderhafft/ contentioſo, quereloſo.

ſtreittag/la giornata.

ſtraublein/ torta, focaccià.

ſtreng/ernſthafft/ rozzo.

ſtreng/ernſthafftiglich/ rozzamẽte.

ſtrenge/ſtrengigkeit/ rigore, rozzezza.

ſtreich/ſchlag/ Botta, colpo piaga.

ſtreich/ Maulſchellen/ boffetto, ſchiaffo, guanciata.

ſtreichen/ mit Ruthen ſchlagen/ ſcorregiare, battere de sferza, ſtaffilare.

ſtreichmaß/Liuidura della percoſſa.

ſtreichlen/addolcire, taſtare, tattonare dolcemente.

ſtreiffen/auff die Beuthe lauffen/ Vagar per bottinare, per rubare & far preda.

ſtreiffen/die Haut abziehen/ ſcorticare.

ſtreiffhoſe/ſopracalcio.

ſtrauchein/ intoppare, ſcapucciare.

ſtrick/ſeil/ laccio, fune, lacciuolo, capeſtro.

ſtrick legen/ inſidiare, tender laccio.

ſtricken/ hefften/ Ligare, attacare.

ſtricken/ laſchiare, lauorar' à guechia.

ſtrife/ riga, linea.

ſtrigel/ſtriglia.

ſtrigeln/ſtrigliare.

ſtroh/ſtro/ſtrame, paglia.

ſtrohband/Wenden die Reben zu binden/ vinco, ginestra, legamo de vite.

Stroh-

Strohdach/Tetto di paglia.
ſtröhern/von ſtroh/ Di ſtrame.
ſtrom deß waſſers / il corſo ò corrente d' vn fiume.
ſtröwen/ſtröw machen / Far lettiera, porre ſtrame al cauallo.
Strowe / Matte / ſtuoia di paglia.
Strudel / Waſſerwürbel / Golfo
Strumpff/Hoſen / Calzette.
ſtreupffen/ infragidirſi.
ſtub/ſtufa, ſtua.
Badſtub/Bagno.
ſtück eines dings / pezzo de qualunque coſa.
ſtück/theil/parte, portione.
ſtück Brodt / boccone, pezzo di pane.
ſtücklein/pezzetto, pezzo picciolo.
ſtücklechtig/pieno di pezzi.
ſtückweiß/per pezzi.
ſtückeln/zu ſtück machen / ſpezzare
ſtückeln / die ſtück zuſamen ſetzen/ rapezzare, ò ripezzare.
ſtützen / vnderſtützen / Impalare, mettere ſupponente.
zu ſtücken ſchlagen / Conquaſſare, sbriciolare, mettere in pezzi.
Stud / Mutterpferdt. Suche Stutte.
Student/ſcolare, ſtudioſo.
ſtudiren/ſtudiare.
Studierſtub / Studiolo, Muſeo.
Stul/Sedia, ſeggio, banco, ſella.
zu ſtul gehen/ſcaricar il corpo, caccare.
Stulgang machen / Proucare il ventre, muouer' il corpo.
Stumm/Mutolo, muto.
Stumm machen/Ammutire, render muto, far tacere.
Stumme ſind gemeiniglich taub. li mutoli communamente ſono ſordi.
ſtümmeln/zerſchnideln / Tagliare in pezzi, ſpezzare.
Stümpffel/Punct/Centro, punto.
Stumpff/Stock. Tronco.
ſtumpffen / ſtumpff machen / ammozzare.
ſtumpff / nicht ſtarck / ſtordito, ſpundato, mozzato, ottuſo.
ſtümpff / Vnderhoſen. Suche ſtrümpff.
ſtumpff/grob/vnverſtändig/groſſolano ſchiocco.
ſtumpff machen/rintuzzare, rendere ottuſo.
ſtundt/hora.
zur ſtundt/A queſta hora.
ſtundt lang/ſpatio, tempo, d'vna hora.
ſtündtzeiger/ſtilo da mira, Indice del horologio.
anderthalbſtundt/ Hora & mezza.
Stuppeln / Stopia, ſtrepola.
ſtupffen/ſtechen/pungere, punzecchiare.
ſtupffrutte/Punzello.
Stüpfflein / Pünctlein / punto, punticello.
ſturm/Certmen ſchlagen / ſuonare à l'arme.
ſtürmen/ſturmlauffen / dare l'aſſaltato, aſſaltare, aſſalire, ſcalare vna città.
mit ſturm gewinnen / prender d' aſſalto

Sturmhaub/Morione,elmo, celata.

ſturmwindt/procella, vento impetuoſo, fortuna di tempo, tempeſta.

ſturtz/deckel/velo,coperchio.

ſtürtzen/precipitare, gittar di alto à baſſo.

ſtütze/ſtützel/ſopponte, ſoſtegno, ſoſtentacolo, pontello.

ſtützen/vnderſetzen/ſottoporre ſopponti pontellare.

Subſtantz/Matery/Subſtanza, materia.

Subſtitut/Anwald/Procuratore, ſollicitatore.

ſubſtituiren/dare procura, & poteſtà, conſtituere in ſuo luogo.

ſubtil/nicht grob/Tenero, ſottile.

ſubtil/geſchmeidig machē/far ſottile,render tenero.

ſubtil/ſpitzfindig/ingegnoſo,accorto,ſottile,di gran perſpicacità.

Subtilheit/ſpitzfindigkeit/ingegnoſita,accortezza.

ſubtiler Spruch/prouerbio,ſentenza ingegnoſa.

ſuchen/cercare.

ſucher/Cercatore.

ſuchend/cercando.

Sucht/Kranckheit/Malatia, infirmità.

Sud/Mittagwind.Oſtro, mezzodì.

Sud Oſt/Syrocho.

ſudeln/vervnreinigen/ſporcare, guaſtare, brattare,far brutto.

Sugegel/ſanguiſuga.

Sugkalb/vitellina mungana.

ſültze/trippe.

Sum̃/Inhalt/ſommario, cõpendio,indice.

Sommer/Zahl eines Dings/vna ſomma.

Sommer/Eſtate,ſtate.

Sommerzeit/Tempo d' Eſtate.

Sumpff/Pfütz/palude.

ſumpffigte örter/luogi paludoſi.

Suhn.ſuche Sohn.

ſünen.ſuche verſühnen

ſünde/Miſſethat/peccato, delitto, fallo,

Sünder/peccatore.

ſünderlich/ſpeciale, ſingulare.Itē, ſpecialmente, ſeparatamente.

ſündern/theilen/ſeparare,ſpartire, ſegregare.Vide, Abſündern.

ſündigen/peccare,far male.

Sündfluß/diluuio,inondatione di acque.

ſunſt/Altrimente.

Supp/Suppa,pane ammolito.

ſupffen/ſchlorcken/ſorbire, vorare ſorbendo.

Supplication/ſupplica, richieſta.

ſüß/dolce.

ſüſſigkeit/dolcezza.

ſüßholtz/regalice, legno che è di natura dolce.

ſüßlautig/melodioſo, harmonioſo.

ſüß machen/addolcire,far dolce,

faſt ſüß/molto dolce.

Syb.ſuche ſieb.

ſyben.ſuche ſieb.

Syg.ſuche ſieg.

Syttuſt/Papagey. Papagallo.

T.

TAch.Tetto. Suche Dach.

Tachrinne/Rännel/Cannale.

Tachtrüpffe/ſcolatoio, ſcolatoione d'vn tetto.

Tachs/Taſſo,animale.

Tadel/

Tadel/Mangel/ diffetto, mancamento, vitio.

tadeln/verachten/ riprendere, biasimare, disprezzare.

Tadler/ Dispreggiatore, sprezzatore.

tadlung/ dispreggio, sprezzamento, vituperio, riprehensione.

tädingen/ reconciliare, pacificare, comporre, accordare,

Taffel/tisch/ tauola, asse.

tafeltuch/ mantile da tauola.

die tafel decken / Apparecchiar la tauola.

Tafeltkeid / oder täppich / Tapeto di tauola.

täfeln / mit Schreinerwerck besetzen/ intauolare, intonicare, coprire di tauole, ò asseri.

Taffet/ Ormisino.

Tag/ Giorno, di.

Tags/bey tag/ di giorno.

täglich/ alle tag / ogni giorno, giornalmente.

vor Tags/ Ananti giorno.

Tags darnach / giorno sequente, post domani.

Tagreiß / Giornata, viaggio d'vn giorno.

Der Tag zuvor / Il giorno innanti.

täglichs Brodt / Pane quotidiano.

tagloch/Fenster/ fenestra.

taglohn/ salario, guider done.

vmb taglohn arbeiten / lauorare à giornata.

Taglöhner/ Mercenario, chi lauora per salario.

Tagscheuch/ chi fuge la lume.

tagwerden/ farsi giorno.

Tag begeren / Auffschub suchen/ dimandar termino, ò prolongatione.

tag bestimmen/ determinare, allegguare vn giorno.

es taget/ si fa giorno, il giorno comincia.

diesen tag/ questo di, questo giorno.

Thal/thal/ valle.

Tanetfarb/ Fosco colore.

Tägen/dolschen/ pugnale.

Tantz/ ballo, danza,

tantzen/ ballare, danzare.

Täntzer/ Ballatore, ballarino.

Tapeth/ spalliera, tapezzarie, tapeto.

tapffer. suche dapffer.

tappen / blindlich greiffen / oder fühlen / tastare, andare à tastone.

Tartsche / Schilt / Targa, scudo, brochiero, pauese.

Tasch/seckel/ tasca, scarsella, borsa, borsetta.

taub/ sordo.

taub machen / stordire, assordire, rompere il ceruello.

Taubsucht/ sordezza, sordità.

Taube. Suche Daub.

Tauchend/Taucher/ Anetra, anetrella.

Tauff/ Battesimo.

tauffen / batteggiare. Item, affondere nell'acqua.

Tauffstein/ pila da battegiare.

tauffung / tauchung / Sommergatione, affondatione.

Tauffpat / Tauffgöte / Padrino, madrina.

Tauffling / das Kind dz getaufft wird/ figliuozzo, ò figliuozza.

taugen/nützen/ seruire, esser'idoneo.

tauglich/bequem/ Atto, disposto, habile, idoneo.

Tauglich machen / disponere, far' atto, ò idoneo.

Tawren / es tawret mich seiner / io ho compassione da lui.

Tausent / Mille.

tausentmahl / Mille volte.

tausent Pfundt schwer / peso di mille libre.

tausentmaltausent / vn millione.

Tauscher / Wechßler / Barratore, cambiatore.

Tausch / Wechsel / baratto, cambio.

tauschen / wechseln / Barattare, cambiare.

Taw / ruggiada, guazzia.

mit taw befeuchtet / bagnata di ruggiada.

es tawet / casca la ruggiada.

teig / Fischgrabe / viuaro, viuaio.

Teig / eingeknetten Meel / Pasta.

teil. suche theil.

teller / tagliere, tondo.

Tellerschlecker / leccapiatti, parasito, lusinghiere.

Tempel / Chiesa, tempio.

Tenne zu dreschen / Aia luogo doue si batte il grano

Teppig / Tapperen / Tapezzaria, tapeto, spalliere, panni di razza.

Teppich macher / Tapezzaro.

Terpetin / Trementina.

Testament / Testamento, vltima volunta.

Testament machen / disponere il sua vltima voluntà, far' il suo testamento, testare.

der sein Testament macht / Testatore, chi fa testamento.

durch Testament verschaffen / Lasciar per testamento.

Testaments außrichter / Executore del testamento.

Mündlich / oder schrifftlich Testament. Testamento noncupatiuo, ò solenne.

teub. suche taub.

teuben. suche taub machen

täublein junge taub / pippione.

teuchel / brunnenröhr / Cannone, doccione.

Teucher / Vogel / mergo, smergo, smergoletto, vccello.

Teuffel / Diauolo, demonio, satanasso.

teuffelisch / Diabolico.

teuffelskunst / Negromancia, essorcismo.

teuffelsichtig / Demoniaco, che ha il diauolo.

Teuffelsbeschwerer / Exorcista.

Teutschland / Lamagnia, Germania, Alemania.

Teutscher / Todesco, Alemanno.

Tewer / Caro, di gran prezzo, che vale assai.

zu tewer / Troppo caro.

tewung. suche töwung.

tewrung machen / far carestia.

tewer achten / stimar molto, far gran stima, tener caro.

wie tewer? quanti?

so tewer / tanti.

Tewerung / carestia.

teich / Fischweiher / viuaro, viuaio stagno à nottire pesci

Teych. suche Dteg / oder Teich.

Thal / Grundt / Valle, luogo piano tra monti.

thalen / zu thal geben / Andar' à basso, al ingiu, a valle.

Berg vnd Thal / monte & valle.

thal / Clause / clausa, passagio angusto tra monti.

That / gschicht / fatto, atto, attione.

hert.

herzliche Thaten/Arti generosi.
böse thate/Attione cattiua.
Thaw. suche taw.
Theil/**stück**/parte, portione, pezzo.
theilen/partire, distribuire, diuidere.
zum theil/ vna parte, alcunamente.
mittheilen/far participe, participare.
Theiler/participatore, partitore, che partice.
theilig/**theilsam**/che facilmente si puo partire, separabile.
theilhafftig/participante, che ha parte.
theilen gleich/spartir' egualmente.
theil haben/esser participante.
theilung/parte, partita, partitione.
Thewer. suche tewer.
theilen/**trennen**/**scheiden**/separare, diuidere de li altri.
Thier/Animale, bestia.
thierlein/Animale picciolo, animaletto.
thierhaut/Pelle, cuioio d' animali.
thierisch/**wildt**/bestiale, feroce.
thiergart/Viuaio, luogo da nottrir animali saluatichi.
thier/**so zahm**/Bestiame, animali domestici, mansueti.
thier so wildt/Animale feroce.
Thyriack/de la Thiriaca.
Thyriackkrämer/**Storger**/ciarlataro.
Thon/**Schall**/suono, ruono.
Thon deß Gesangs/melodia.
Thon/**Knall wann etwas bricht**/rumore, suono di cosa che si frãge.
Thor. Suche Thür.
Thor/**Narr**/Stolto, pazzo, matto.
thöricht/**thörlich**/pazzamente.
thörichte that/Fatto da pazzo.
thorheit/Pazzia, matezza, stoltitia.
thränen. suche trähen.
Thron. Throno.
thum/**trafftloß**/Debole, indebolito.
thun/**schaffen**/**wercken**/fare.
bescheid thun/far ragione.
böses thun/far male.
zuwissen thun/notificare, relatare, riferire.
widerumb thun/far di nuouo, far' vn altra volte.
zuthun haben/Esser' occupato, hauer d' affare.
thür/**pforten**/porta, vscio, entrata.
thürangel/calcani, angani, gangheri, che sostengonole porte.
thürhüter/portiere, portinaio.
thürlein/portelletta, picciola porta, porticella.
thürpfosten/Balestrare della porta.
thürriegel/catenaccio, catorcio, stromento da serar le porte.
thürschloß/serratura della porta.
thürschwell/soglia, limitale, scalino della porta.
Thürwächter. Suche Thürhüter.
thür zerbrechen/Romper la porta.
thurn. suche thürn.
tichten. suche dichten.
tieff/**hoch**/profondo.
tiegel/**das Goldt darinzuschmeltzen**/testo, crosolo.

Tiegerthier/Tigro.
tieffe deß Meers/Abiſſo, baratro, profondita.
Till/ſamen/Anethlo, ſeme.
tilgen/außrotten/diſtirpare, cauare, sbarbare.
Tiriack/Tiriaca.
Tiriackskrämer/ciarlattano, cantinbanco
Tiſch/**tafel**/Tauola, tauoletta.
tiſchtuch/touaglia, menſale, mantile da tauola.
den tiſch decken/Apparecchiare la tauola.
zu tiſch ſitzen/ eſſer'à tauola.
tiſchgänger/dozzinante.
tiſchgeſellen/commenſali, conuittori.
Tiſchler/**Schreiner**/Marangone, leganaiuolo, maeſtro di legname.
toben/wüten/infuriare, arrabbiare, eſſer ſuori di ſenno.
tobend/wütend/rabbioſo, furioſo, inſenſato.
tochter/figliuola.
tochterman/Genero.
töchterlein/figliuolina.
Todt/la morte.
todte Frucht/Auorto, nato innanti termine.
todt geſtorben/morto, eſtinto, paſſato di vita.
tödten/Ammazzare, vccidere.
tödlich/mortale, mortalmente.
todtlichkeit/mortalità.
todtenbaar/bara, cataletto.
Todtengräber/beccamorto, foſſaro chi fa le foſſe.
halb todt/tramortito, quaſi morto.
Todtſchläger/Homicida, homicidiale.
todtſchlag/homicidio, vccisione.
todtſünde/peccato mortale.
todtfarb/color ſmorto.
toll/thor/rozzo, ſtolto, pazzo, inſenſato.
tolch/pugnale, pugnaletto.
tollkün/vermeſſen/temerario, audace.
Tolmetſcher/interprete, traduttore.
Tölpel/ſciocco, goffo, groſſolano, balordo.
tölpiſch/inciuilmente, groſſamente, alla groſſolano.
Tonner. Suche Donner/Blitz.
Tön/Töß/Schall. ſuche thon.
Topff/Hafen/Bocale, vaſo di terra.
topffenmacher/vaſaro chi fa vaſe di terra bocalaro, figolo.
Tock/damit die Kinder ſpielen/trottolo, corlo, pirlo.
Tor. ſuche thor oder toll.
Torteltaub/Tortola, tortorella.
Torturbanck/Martelbanck/Cane, cagnolino, tormento che ſi da à delinquenti, per farſi confeſſar'il vero.
töß/töſſen/far rumore, far ſuono.
Töwung/Digeſtione, concottione.
Töwen/verzehren/Far digeſtione.
Traband/Soldato della guardia d'vn Principe, Arciero.
trab. ſuche drab.
tracht/gericht/ſpeiß/viuanda, piatto drizato.
trachten etwas zu thun/forzarſi à qualche coſa.
Trächter/trichter/Imbottatoio, piria, ſtromento da imbottare il vino.

Träger/langsamer/fauler/pigro, poltrone, dormiglione, negligente.

trägheit/pigritia, poltroneria, dappocaggine.

träg/faul seyn/esser pigro, poltrone.

tragen/portare.

tragbärn/Mistbärn/Barella, cinera, stromento da portar' à duoi.

Träger/Arbeiter/facchino, bostagio, cestaruolo, portatore.

träglich/che facilmente si po portare.

weg tragen/portar' via.

Tram/Balcken/traue.

Tranck/beuanda, il beuere.

Trăncke/Wasserschwemme/Acquario, abbreueratoio, luogo doue beuono li caualli.

trăncken/abbeuerere, dar' à bere.

Trapp/Staffel/scalino, scalone, vn grado della scala.

Traub/Vua.

voll trauben/pieno d' vue.

trawen/minacciare, vantarsi, far' il brauo.

Trăwer/chi minaccia, vantatore, che fa il brauo.

Trauff/tröpffung/Grondaia.

trauffen/trieffen/gocciare, stillare, far goccie.

Trăm/insogno, sogno.

trăumen/sognare, insognare.

Traumdeuter/Indouino de sogni.

trawen/vertrawen/fidarsi, credere, hauer fede.

trawren/esser contristato, star di mala voglia.

trawrig/contristato, mal contento, maninconinco.

Trawrigkeit/Contristatione, fastidio, maninconia, pensieri tristi.

trawren/trawrkleider anhaben/portar' veste spelare, fruste, d' essequie ò funerale.

Treber/so die Schwein fressen/viuanda di porchi.

Treck. Suche Dreck.

treffen/addrizzare, attingere.

es trifft viel an/importa assai, è d' importazza.

trefflich/fürnehm/Eccellente, famoso, honorato, singolare, celebre.

Trefflichkeit/Eccellenza, singolarità, famosità.

treiben/forttreiben/Affrettare, sollicitare con istanza.

Treiber/Hetzer/sollicitatore, agitatore, impulsore.

zurück treiben/spingere in dietro.

trey suche drey.

Tremel/stecken/Bastone, mazza.

trăncken/abbeuerare, far bene il cauallo.

Trencke. Suche Trăncke.

trennen/zertheilen/separare, spartire, diuidere.

ein Heerläger trennen/spartire vna battaglia.

trennung/scisma, spartitione, diuisione.

treschen/battere il grano.

Trescher/Battitore del grano.

treschstadel/Aia, luogo doue si batte il grano.

treschwagen/stromento da vanare, ò criuellare il grano.

Trester. Suche Dreste.

Tretten/Caminare, andare, calcare.

mit Füssen tretten/calpestare, ealcar con ipiedi.
die trauben tretten / calpestrare, ealcar l'vue in tempo di vendemia.
trett. suche trapp.
trewen. suche träwen.
träube. suche trauben.
treuß / trauff / chiauita, scollatoio.
trew/verheissung/fede, fedeltà, lealta.
trew seyn/esser fedele.
trewlich/fedelmente, sinceramente, lealmente.
trewloß/infidele, sleale, perfidioso, perfido, mancatore di fede.
trew geben/dare la fede.
trieb / anreitzung / istinto, mouimento.
tribut/schatzung/ Tributo, soldo, taglia, taffa.
der tribut zahlet / Tributario, chi paga soldo.
Trichter/imbotatoio, piria.
Mit dem Trichter Wein einlassen/ Imbottare vn vaso con vino.
trieffen/ stillare, gocciare, far goccie.
triffaugig/lippo, chi ha occhi stillante.
trieffgeschirr / vaso stillatoio, da far gocciare l'humidita.
triegbafft / pieno d'inganno, frodeloso.
triegen/ingannare, menar' alcuno per il naso.
triegerey/inganno, fraude, fallacia, malitia.
trincken/beuere, bere, allegerire la sete.
trinck schirr/ Bocale, bicchiero, gotto, vaso da bere.
außtrincken/beuere caraus.
zutrincken/far brindesi.
zu trincken geben/ dar da bere.
tringen/sforzare, molestare, premere.
tringig / hefftiglich / vehemente.
tringigkeit/vehementia.
tritt/staffel/schritt/scalino, salone, grado passo.
tritten/gehen / Andare, caminare.
triumph/trionfo.
triumphierer/trionfante.
triumphieren/trionfare.
triumpffwagen / carro trionfale.
trog/tröglein/Albio, albiolo
troy/kasten/kistlein/cassa, scrigno, cassettina.
trom/balck/traue.
tromkopff / pietra da sustentar' il traue.
trommet/trombetta, tromba,
Trommeter/ Trombetiero, trombetta, suonator di trombe,
trommeten / trombettare, suonar la tromba.
tromme/ trommel/ bancke / Tamburo.
trommenschlagen / Tamburare, suonar' de tamburo.
Trommenschläger/tamburino.
tropff/oder schlag/Apopluxia, malatia.
Tropff/goccia, gocciola, grondaia.
tropffē/gocciare, gocciolare, buttar goccie, stillare; collare.
tropffweiß/goccia à goccia.
tropffwein/vino suanito, gocciato quando si caua da vn vaso.
tröschen. suche treschen.
trossel/la gola.

Trosser in der Hand oder Fuß/saccomano, calo.

Trosser/ troßbub / puto, garzone de soldati.

troßzeug/ imbogio, bagaglie d'vno essercito.

Trostel/**Vogel**/tordo, vccello.

Trost / **Ergetzung** / consolatione, conforto, solazzo, ristoro.

trösten/**erquickrn**/consolare, confortare.

Tröster / Consolatore, confortatore.

trostloß/sconfortato, disperato.

Trott/**Weinkelter** / torcolo, torchio, strettoio.

trotten/ **keltern** / torcere, spremere al torchio.

trüb/**nicht hell** / torbido, turbido, nuuoloso.

trüb machen / Turbare, torbidare.

trüb Wein / vino torbido.

trüb Wetter/tempo piouoso, menanconico, nuuoloso.

Trübzahl/fastidio, contristatione, calamità.

Trug / **Kasten** / **Kistlein**/ Cassa, scrigno, cassettina.

Truchses / Scudiero gentil'huomo da bocca, chi fa la credenza, Credentiero.

trucken/secco, arido, asciuto.

trucknen/ Asciugare, seccare.

Trückne/Siccità.

trucken / **vntertrucken** / premere, calcare, aggrauare, carcare.

truckt/**gedrengt**/ premuto, stretto, aggrauato.

trucken/stampare.

truckerkunst/Tipographia, arte de stampar libri.

Trucker/ Tipographo, stampatore.

Truckerey/Stamparia.

Trudel/**lange Stang**/Pertica longa.

Trug. **suche Betrug**.

truhafftig/ ingannatore, malitioso, astuto.

truhe/Cassa, scrigno.

trühelein/scrignetto, cassettà, cassettina.

Trummel/Tamburo.

Trummelschläger / Tamburino, Suonatore di tamburo.

Trumet. **Suche Trommet**.

Trunck/hausto, il beuere d'vn fiato, vn sorso.

truncken/imbriaco, ebrio.

Trunckenheit / Imbriacchezza, ebrieta.

truncken machen / imbriagare, inuitare à far brindesi.

mit einem Trunck/d'vn fiato.

Trüsen / **Mutter** / **von Wein**/ **öl**/ &c. Feccia.

von Trüsen lassen/tirar de sua feccia.

trutzig/ **verächtlich** / contumace pertinace, ostinato, sdegnoso, brauo, brauazzo.

trutzen/**pochen**/Brauare, far'à dispetto.

dir zu trutz/à dispetto di te.

trutziglich / per brauare, à dispetto.

tüchtig/**tüglich**/ idoneo, proprio, à punto.

Tuch/**Englisch tuch** / panno di lana d'Ingelterra.

Tuch/**Leinwat**/Tela

Camerichtstuch / camberaia, tela molto sottile.

Tück/**List**/ **Betrug** / Astutia, inganna, frode.

tückisch / listiglich Astutamente, fraudolentemente.

Tugend/

Tugend/ virtù, honestà.
tugentreich/ virtuoso, honesto.
es tuget nicht/ non val niente.
tügen deß faß/ li assari, ò assisselle d' vn doglio.
Tülpel/ **grober Gesell**/ Balloco. Vide, Tölpel.
Tünche/ **Weise**/ **die Wände darmit zu weisen**/ gesso.
tünchen/ **weisen**/ sbiancare, ingessare.
Tunckel/ oscuro, tenebroso. Item, bruno.
Tummeln/ **ein Pferdt tummeln**/ caualcar, maneggiare, reggere, vn cauallo con esperienza.
tummelplatz/ Cauallaresco
Tuncken/ **einstossen**/ tingere, bagnare, mollare, temperare.
Tüngen/ **das Land bessern**/ Letamare la terra.
Türcken/ Turchi.
Türckey/ Turchia.
türckisch/ **wie die Türcken**/ à la Turchesca.
Turnirspiel/ tornea, giostra.
turnieren/ torneggiare, giostrare.
Thurn/ **hohes Gebäw**/ Torre.
Wachtthurn/ **Warte**/ Lanterna, torre dell' guardia.
Turteltaub/ Tortora, tortorella, vccello.
Tutzet/ **Dosein**/ **hält 12 in sich**/ vna dozzena.
Tyrann/ Tiranno.
tyranney/ Tirannia, crudelta.
tyranney vben. Tiranneggiare.

V.

VAß/ Tonne/ botta, doglio, vaso, barillo, tonello (lo.
Vaß/ grosse **Kuffe**/ Tina, mastel-
vaßboden/ Turaglio, ciaffa, fuondo de doglio.
vaßbinder/ **Binder**/ mastellaio.
Vast/ **viel**/ grandemente, assai, molto, oltra modo.
Vatter/ padre.
Vatter vnd Mutter/ parenti.
vattersbruder/ Zio, barba.
vattersschwester/ Zia.
Großvatter/ Auo, auolo.
Stiffvatter/ Padregno.
vatterland/ Patria, paese.
vatterlich/ Paterno.
vatterloß/ **Waiß**/ Pupillo, orfano.
vattermörder/ parricida.
Vbel/ **Böses**/ **Vnglück**/ **Schad**/ Male, disgratia, danno.
vbel/ **Böslich**/ Malamente, male.
vbel halten/ trattare male.
vbel handlen/ trattar' frodolosamente, non procedere, sinceramente.
vbel reden/ maledicere, dire vilenia.
vbelstand/ **das sich vbel schickt**/ **vngebührlich**/ biasimeuole, non cõueneuole, illecito, cosa brutta.
vbelthat/ maleficio, malfatto, sceleraggine.
Vbelthäter/ Reo, malfattore.
vbel zu frieden/ malcontento.
Vben/ **exerciren**/ essercitare, practicare.
sich vben/ essercitarsi.
vbung/ Essercitatione, ò prattica.
vbung/ **Handwerck**/ essercitatio, mestiero.
Vber/ supra, su, di sopra, oltre, di la fra.
vberall/ per tutto, in ogni luogo.

vberantworten / zuſtellen / conſignare, rendere, dare, tradere in mano.

vberantwort / dato, tradito, renduto, conſignato.

Vberbleiben / auanzare, eſſer troppo, reſtare.

Vberauß groſſen Dienſt / Grandiſſimo ſeruitio.

Vber das / in oltre, & più, oltre di queſto.

Vberauß / vber die Maß / Eceſſiuamente, ſmoderatamente, oltra di modo, fuor di miſura.

Vberdruß / Beſchwernuß / diſguſto, diſpiacere, faſtidio, noia.

Vbereinkommen / accordarſi, conuenire.

vbereilen / ertappen / iungere allo improuiſto, ſopraprendere.

Vbereilen / vorkommen / preuenire, venir dauanti.

vberentzig / troppo, ſoperchio, ſuperfluo.

vberentzig ſeyn / Auanzare, eſſer troppo, reſtar ſoperchio.

vberfallen. Suche vbereilen.

vberfallen mit Gewalt / forzare, opprimere, aggrauare.

vberfallen werden / eſſer ſoprapreſo, eſſer colto allo improuiſo.

Vberfahrt / traghetto, paſſaggio.

vberfahren / traghettare, paſſar' da vna riua à l'altra.

Vberfluß / Abondanza.

vberflüſſigkeit / ſuperfluità, auanzo, copia, abondanza.

vberflüſſiglich / abondantamente, piu di biſogno, copioſamente.

vberflüſſig ſeyn. Suche vberentzig ſeyn.

Vbergeben. Sucht / vberantworten.

vbergebung / traditione, conſignatione.

vbergeben / ſpeyen / vomitare.

vbergeben / auffgeben / als wann eine Statt ſich auffgibt / Renderſi.

Vbergehen / trapaſſare.

vberhören / nicht Achtung geben / non auederſi, non eſſer' attento.

vbergülden / indorare.

Vberhand / Sieg / vittoria, trionfo.

Vberhin / weiter / oltra di queſto.

Vberig / il reſtante, il remanente, il reſto.

vberkommen / erlangen / Aquiſtare, guadagnare.

vberkommen / erlangt / Aquiſtato, guadognato.

vberkommen / ſich vergleichen / accordarſi, far pace & accordo.

vberladen / vberlegen / mit Geſchäfften / carcato, affannato di molti negotii.

vberlaſſen / zukommen laſſen / dare, relinquere ad alcuno.

Vberläſtig / moleſto, noioſo, faſtidioſo. Vide, Verdruß.

vberlauffen / vberläſtig ſeyn / moleſtare, dar' faſtidio, ò noia.

vberlauffen / zum Feind ſich ſchlagen / trasfugire, fugger' à li nemici.

vberlauffer / Trasfuga, colui che fugge à i nemici.

Vberleben / viuere di più, ſopraviuere.

vberlegen ſeyn: ſuche vberladen.

Vberleſen / rileggere.

vberliffern: ſuche vberantworten.

Vbermäder / Halßtuch / Velo da coprire le mamelle.

Vbermorgen / dopodimane, poſdomane, paſſato domani.

Vber-

Vbermuht/ ſuperbia, arroganza, preſontione, orgoglio.

Vbermühtig/ſtolz/ ſuperbo, preſontuoſo, arrogante, orgoglioſo.

Vbernatürlich/monſtroſo, ſopranaturale, ſopranaturalmente.

Vberreden/perſuadere, far credere.

Vberredung/ Beredung / perſuaſione.

Vberreder/Bereder/perſuaſore.

Vberrumpeln/ opprimere, forzare.

Vberſchatten / Adombrare, obbreggiare.

Vberſehen/vedere di nuouo riuedere, correggere. Item, diſſimolare, errare.

Vberſehn/non auederſi.

Vberſich/in alto, all' in ſù

Vberſichſehen/ Alzar gli occhi.

Vberſchiffen/ traghettare; paſſare vn fiume.

Vberſchreiten/trapaſſare.

Vberſchrifft/ Inſcrittione, ſopraſcrittione, titolo.

Vberſchwencklich. Suche **Vberflüſſig**.

Vbertrang/ Vberlaſt/ Leyd / oppreſſione, grauamento, torto.

Vbertreffen /ſuperare, ſoprauanzare.

Vbertretten/ſündigen/ preuaticare, tranſgredire; peccare.

Vbertrettung/ Sünde / preuaricatione, tranſgreſſione, diſobedienza, peccato.

Vberweiſen. Suche **vberzeugen**.

Vberwältigen. Suche **Vberwinden**.

Vberwinden/vincere, ſuperare.

Vberwinder / vittore, vincitore, vittorioſo.

Vberwonnen/vinto, ſuperato.

vberzeugen/conuincere, far parere il vero per teſtimonii.

Vberziehen / ſmaltire, sbiancare; ingeſſare, incroſtare.

Vberzogen / mit der Pflaſterkell/ ſmaltito di calcina con la cazzuola.

Vberziehen / inuadere per forza, aſſaltare.

Vberzug eines Küſſens/Fodra di piumaccia

Vberzwerch/Attrauerſo.

Vbung. Suche **Vben**.

Vchſel/Aſcella, ſotto le braccia.

Veldt/Campo.

Venedig/Venegia; Venetia.

Venediger Meer / Golfo di Venetia.

verachten/verſchmähen / ſprezzare, diſpregiare ſtimar' poco.

Veracht / **das nicht geacht wird**/ diſprezzato; dishonorato, negletto.

Verachtung/diſpreggio.

Veralten / **auß der Gewonheit kommen**/ diſuarſi, non eſſer più in vſo.

Veraltet / vecchio, inuecchiato, diſuſato, non più in vſo.

Verantworten /ſcuſare, diffendere.

Verantwortung/ſcuſa, diffeſa.

Verarmen / diuenir pouero; meſchino, biſognoſo.

Verarmet/Apouerito; diuenuto, meſchino.

Verbannen/bandire; confinare. Suche **Bann**.

Verbergen / **zudecken** / naſcondere, occultare, coprire; tener ſecreto, celare.

Verbeſſern/ corrigere, caſtigare, emendare.

Verbesserung/ correttione, castigamento.
Verbichen / mit Bech vberziehen/ impeciare, impegolare.
Verbieten/prohibere, vietare.
verbieten / verhindern / Impedire.
Verbinden/verpflichten / obligare.
sich verbinden/obligarsi.
Verbindnuß/patto, accordo, cõuentione, confederatione.
Verbittern / erzörnen / essacerbare, irritare, prouocare alcuno.
Verblenden/ Accecare.
Verborgen/Nascosto, occultato, coprito, secreto.
Verborgener weiß/secretamente, nascosamente, di nascoso.
Verbotten/vietato, prohibito.
Verbott/prohibitione, vietamento.
Verbrassen / consumar prodigamente, spendere la sua facolta, dissipare sua roba.
Verbremen / ein Kleid mit Borten belegen / Orlare, ornare vn veste d'orlo, merter liste.
Verbrembd / ornato d'orlo, ò de liste, orlato.
verbrennen/abbrusciare.
Verbrennung/Abbrusciatura.
Verbrent/Abbrusciato.
Verbrent von der Sonnen/ arduto del sole.
Verbunster / Neyder / emolo, inuidioso, che porta inuidia.
Verbünstigkeit / Emolatione, Inuidia.
Verbuzet/mascarato, immascherato, trauestito.
Verdampt/condãnato, iudicato.
Verdammen / condannare, iudicare, dannare.
Verdamnuß/ condannatione.
Verdecken / coprire, nascondere, coperchiare.
Verdeckt/coperto, nascosto.
Verdencken / Argwohn haben/ sospettare.
Verdächtig. sospettoso.
verderben/ guastare, capitare male, andar in rouina, corrompere, distringgere.
Verderbt/Guasto, corrotto.
Verderbnuß/ rouina, distruttione, perdita.
Verdewen/ verzehren/padire, digerere.
Verdienst/merito, beneficio.
Verdienen/ meritare. Item, guadagnare, ricompensare.
Verdient/ meritato. Item, guadagnato, ricompensato.
nach Verdienst / secondo le merite.
Verdingen / affittare, conuenire, del prezzo.
Verdolmetschen/ interpretare, esporre, dichiarare, traslatare, tradurre.
Verdorren/seccarsi, diuentar secco.
Verdorrt/Seccato, diuenuto arido.
Verdrâen/tordere, stordere.
Verdrâet/tortuoso, torto.
Verdriessen/hauer à male, sentir dispiacere.
Verdruß/fastidio, noia, molestia, disgusto.
Verdruß thun/molestare, dar fastidio.
Verdruß leyden / Soffrir fastidio.
Verdrießlich/fastidioso, molesto, noioso.
Verdunckeln/oscurare, offuscare, scurare.

Verehren/

Verehren / in Ehren halten / Honorare, riuerire, osseruare, hauer' in grado, portar' osseruanza & rispetto.

verehrung / in Ehrung haltung/ honore, osseruanza.

verehren/ schencke / far dono, presentare, far presente.

verehrung / Geschenck / Presente, dono.

verändern/cangiare, mutare.

Verenderung/ mutamento, mutatione.

vereinigen / vereinbarn / vergleichen/accordare, riconciliare, vnire.

vereinigung / vergleichung/accordo, riconciliatione, vnione.

verfallen/**Zeit so verfallen**/ Tempo spirato.

verfallener Baw / Edificio caduco, cattiuo & caduto.

verfälschen/falsare, contrafare, falsificare.

Verfault/ Marcio, corrotto, guasto, putrido, rancido.

verfäulen / putrefarsi, guastarsi, marcirsi.

Verfinstern/ annebbiare, oscurare, offuscare.

Verfluchen / biastemare, maledire dar' il mal' anno, ò la mala pasca.

verflucht/maledetto, essecrato.

verfluchung / maledittione, essecratione.

Verfolgen/persequitare, persequire, affligere.

verfolgung/ persecutione, afflittione.

Verfrembden / alienare, separare.

verfrembdung/ Alienatione, separatione.

Verführen/betriegen/ sedurre, ingannare.

verführen/transportare, menar' altroue.

Verführer / Betrieger / Seduttore, ingannatore.

verführt/sedutto, disuiato.

verführung/seduttione, fraude.

Verganten/passato, preterito.

verganten. Suche Gant.

Vergeben/ perdonare, rimettere.

vergeben/perdonato, rimesso.

vergebens/ indarno, in vano, vanamente.

vergeblich arbeiten/Affatticarsi indarno.

Vergehn/suanirsi, sparire, ridursi, à niente.

Vergelten / Ricompensare, guiderdonare.

vergeltung/rimuneratione, ricompensa, guiderdone.

vergeuden/verschlemmen/spendere, troppo largo, dissipar li suoi beni.

Vergänglich/ mortale, caduco. fragile, corrutibile.

Vergenügen. suche vergnügen.

Vergessen/dismenticarsi, obliare, scordarsi, yscir di mente, smemorare.

vergesslich/scordeuole, dismenticheuole.

vergeßlichkeit/dismenticanza, oblio, scordanza, obliuione.

Vergeuden / verbrassen. Suche vergenden/verschlemmen.

Vergifftet/Auelenato, velenoso, intossicato.

Vergleichen / assimigliare, vguagliare, aguagliare, paragonare. **Suche/vereinigen.**

vergleichung/vguagliäza, egualita.

vergnügen/sodisfare, contentare.

Vergülden/ dorare, indorare.

Vergün-

Vergönnen/zulassen/Permettere, concedere, dar licenza.
verhafften/fangen/imprigionare, metter' in luogo sicuro.
verhafft/imprigionato.
Verhafftung/imprigionamento.
verheissen/Offerire, promettere, far' voto.
Verheissung/Zusagung/promessa voto.
verheissung halten/Mantenere la promessa, osseruar la fede.
verhalten/verhälen/Celare, coprire, nascondere.
verharren/espettare con patientia, perseuerare.
verhärten/render duro, indurcire.
verhaßt/odioso, che è in odio.
verhaßt machen/far odioso.
Verheben/in die Nasen stossen/rimprouerare, rinfacciare, gettare in occhi.
verheissen. Suche verhaissen.
verhelen Suche verhalten.
verhelffen/aiutare, dar' aiuto, soccorrere.
verhengen/zulassen/dar licenza, consentire, permettere.
Verhengnuß/permissione.
verhengen/rouinare, distruggere, deuastare.
Verhergung/distruttione, rouina.
verherten/indurcirsi.
verhertet/indurato, duro, aspro.
verheuraten/maritare, sposare.
verheurat/maritato.
verhindern/impedire, sturbare, ostare, esser d'impedimento.
verhinderlich, Che impedisce, che fa impedimento, impediente.
Verhinderung/distorbo, impedimento.
Verhoffen/sperare. Suche hoffen.
verhönen/beffare, schernire, aggabare.
verhönet/bespott/beffato, schernito.
verhören/essaminare.
verhören/esaudire.
Verhüten/bewahren/Saluare, guardare.
verhüten/verhinderen/prouedere, euitare, impedire.
verjagen/vertreiben/far fuggire, cacciare, metter' in fuga, bandire, confinare.
Verjagter/Bandito, sbandito, confinato.
verjrren/disuiarsi. Item, ingannarsi, far' errore.
verjrret/disuiato, ingannato.
verkauffen/vendere.
Verkauffer/venditore.
verkaufft/vendito.
verkehren/vmbwenden/voltare, sottosopra roueſciare, inuersare.
verkehrt/bößhafft/peruerso, iniquo.
verklagen/Accusare, chiamare in iudicio.
Verklagter/Accusato, reo.
Verklagung/Accusatione.
verklären/chiarire, dichiarare, isporre, interpretare.
verklärt/dichiarato, interpretato.
Verklärung/Dichiaratione.
verkriechen/sich verstecken/Fugir di nascosto, nascondersi, tenersi secreto.
verkündigen/Annontiare, auisare.
Verkündigung/Annontiatione.
verkürtzen/kürtzer machen/Scortare, abbreuiare.
Verkürtzen/einem vnrecht thun/

ingiuriare, far torto ad alcuno.

Verlachen/ schernire, beffare, vcellare.

verlahmen/stroppiare.

verlähmet/stroppiato, attroto.

Verlangen/**Begierd haben**/ Desiderare, bramare.

verlassen/abbandonare, lasciare.

verlassen/abbandonato.

verlauffen/fug re, scampare.

verlängern/ allongare, prolongare, slongare.

verletzen/ offendere, nuocere, far torto, ò ingiuria.

Verletzung/offesa, offensione.

verläugnen/ dinegare, rifiutare.

verleumbden/ Calumniare, ingiuriare, incolpare, diffamare.

verleumbd/ infamato, dishonorato.

Verleumbdung/ Calumnia, infamia, ignominia.

verleyhen/**vermieten**/ dar'ad affitto, affittare, prestar' à nolo.

verlieren/ perdere, far perdita, riceuer'danno.

verloren/perduto, perso.

das Recht verlieren/ perder' la lite.

verloben/**zusagen**/ promettere.

Verlobt/ **versprochen**/ promesso.

sie ist verlobt/ E sponsata, promessa.

Verlöbnuß/voto, promessa.

Verlust/ perdita, danno, detrimento.

Verlust leyden/patir danno.

verlustiren/ **sich erquicken**/ solazzare, andar' à spasso, farsi solazzo.

vermackeln/**besudeln**/ imbrattare, contaminare, sporcare.

Vermählen. Suche/**Verheuraten.**

vermaledeyen/**verfluchen**/maladire, detestare, essecrare.

Vermahnen/ Effortare, ammonire.

Vermahnung/ Essortatione, ammonitione.

vermawren/ cingere di muri, murare d'intorno.

vermehren/ aumentare, accrescere, ampiare, aggrandire.

vermehrung/ Aumento, accrescimento.

vermeiden/ fuggire, astenere, euitare, sciffare.

Vermeydung/**Enthaltung**/ Astinenza, sciffamento.

vermelden/ far mentione, mentionare.

er vermeldet/ luoi diceua, facieua mentione.

vermanigfaltigen/moltiplicare.

vermessen/ stolz/ presontuoso, inconsiderato, arrogante.

Vermessenheit/ presontione, inconsideratione, arroganza.

Vermieten. Such/**Verleyhen.**

Vermindern/ Diminuire, sminuire.

vermindert/ diminuto, sminuito.

Vermischen/ Mescolare, mischiare.

Vermischung/ mistura, mistione, mescolanza.

vermögen/ potere, hauer possanza.

Vermögen/ **Reichthumb**/ facoltà, beni, robba, potere, richezza.

Vermögenheit/ Valore, vigore, forza, possanza.

ich bin deß Vermögens nicht/ Io non ho la possanza, ni il potere.

Vermummen/verbutzen/maſcherare,traueſtire, trasformare.
vermuhten/preſumere, congetturare, imaginerſi.
vernehmen/ mercken / innen werden/accorgerſi,auederſi.
verneinen/nicht geſtehen/negare, dir' oi nò.
Verne. Suche Ferne.
vernewren/rinouare,riſtorare,reintegrare, rinconciare.
vernichtigen / Annullare, caſſare, cancellare,annihilare.
vernichtigen/verachten / Diſprezzare,vilipendere
vernügen. Suche vergnügen.
Vernunfft/Ragione.
vernünfftige Thier / Animale rationale, ragioneuole.
verordnen / Ordinare, aſſegnare, determinare.
verordnet / ordinato , determinato,diſpoſto.
verpfeyſen/ Cacciar con fiſchii.
verpflichten/ obligare.
verpflicht/Obligato.
verpfänden/verſetzen/impegnare.
verpraſſen. Suche vergäuden/verſchwenden.
Verrähter/ Traditore.
verrahten/tradire,prodere.
Verrähterey/ Tradimento , proditione.
verrahten/der verrahten iſt / Tradito.
verrencken / Deslocare , ſmodare, ſmouere.
verrenckt / deslocato,ſnodato.
verreiſen/wegziehen/partirſi.
Verrichten / Eſſequire , iſpedire, metter' in effetto.
verriegeln/ chiauiſtellare , ſtangare,metter la ſtanga alla porta.
verroſten/diuenir rugginoſo.
verroſt/rugginoſo,ruginito.
verſagen/abſchlagen/ricuſare , nõ conſentire
verſamlen/Congregare , adunare, ammaſſare,raccogliere.
Verſamlung/Congregatione,adunanza,ammaſſamento.
Verſamlung / hauffen Volcks/ Calca , turba , moltitudine di genti.
verſaumen/negligere , eſſer negligente.
verſchaffen/mettere in effetto, eſſequire,iſpedire.
verſchaffen im Teſtament / Laſciar, ordinar' per teſtamento.
verſchencken/Donar in dono , donare.
verſcheiden/ſterben/ morire , render l'anima.
verſchicken/mandare.
verſchlemmen/verſchwendē. ſuche verpraſſen.
verſchlieſſen/verbrauchen/vſare.
verſchlieſſen/ſerrare,chiudere.
verſchlingen/ingolare , inghiottire,deuorare.
verſchloſſen/ſerrato,chiuſo.
verſchlucken. Suche verſchlingen.
verſchmähen/ diſpreggiare , ſprezzare , ſtimar niente , far poco conto,ſdegnare.
verſchmäht / diſprezzato , ſdegnato.
verſchmeltzē/liquefare , ſtruggere.
verſchmachten / Eſſer' affamato, morir di fame.
verſchneiden/caſtrare.
Verſchnitner/ Caſtrato.
verſchreiben / verpfänden / impegnare,obligare, hipotecare.
verſchrecken/ſpauẽtare,sbigottire.
verſchuldē/meritare,itẽ,peccare.

verſchonen/ſparen / ſparagnare, iſparmiare.
verſchweigen/tacere, celare, paſſar con ſilentio.
verſchwenden / viuere prodigalmente, conſumare, ò diſſipare la robba.
Verſchwender/ prodigo, diſſipatore, goloſo.
Verſchwendung/ prodigalità.
verſchwinden/ſuanire, ſparire, riuſcire à niente.
verſchwunden/ſuanito, ſparito.
verſencken/ſommergere, affondere.
verſetzen / **von einem orbt ins ander ſetzen**/trasferire, mettere da vn luogo all' altro.
verſetzen/verpfänden/impegnare, dar' in pegno.
verſiglen/ſigillare, bollare, ſegnare.
Verſichern/Far ſicuro, accertare, confermare.
verſichert / Accertato, confermato.
verſicherung / Accertatrone, confermatione.
verſicherung / **Borge** / Sicurtà, malleuadore, riſpondente.
Verſöhnen/riconciliare, pacificare, rifare nuoua amicitia.
verſöhnung/ Riconciliatione.
verſorgen / **Sorg für etwas tragen**/hauer cura, ò penſieri, curare.
verſperren.ſuche verſchlieſſen.
verſpotten / ſchernire, vccellare, dar la baia, berteggiare, beffeggiare.
Verſpotter / Bertone, beffardo, ſchernitore.
verſpottung / Irriſione, beffa, ſcherno burla.
verſprechen/zuſagen/ promettere, offerire, far voto.
Verſprechung der Ehe / ſponſalitie, promeſſa.
Verſtand/Intelletto, ſenno, ſagacità.
verſtändig/ſauio, intendente, ingegnoſo, prudente, accorto.
Verſtändiger / huomo prudente, ſauio & ingegnoſo.
Verſtändigkeit/ prudenza, intelletto, ingegno ſuche **Verſtand.**
verſtändiglich / Prudentamente, ſauiemente.
verſtändig ſeyn/eſſer' intendente.
verſtehen/intendere, conoſcere.
verſtocken/ indurire.
Verſtockt/**verſtockung**/ indurito, indurimento.
verſtören/jrren/hindern / diſturbare, diſtornare, impedire.
verſtopffen/ otturare, turare.
verſtopfft/otturato.
verſtoſſen/von ſich ſtoſſen/ cacciar di caſa, esheridare, rigettare.
verſtoſſen / **verlaſſen** / Repudiato, cacciato di fuori, rigettato, ributtato.
verſtricken/intricare, inuiluppare. Item, imprigionare.
verſtrickt/intricato, inuiluppato. Item, impregionato.
verſtrûfft. ſuche verwelcken.
verſuchen mit dem Mundt. Aſſaggiare, guſtare, prouare.
verſuchen mit der That / Tentare, ſperimentare.
Verſucher/ ſperimentato, che ha grand' eſperientia, eſperto
verſuchung / tentatione, proua, Item, eſperienza.
Verſucher/ Tentatore.
verſöhnen/Riconciliare, placare.
Verſünig/placabile.

Verß/

Verß/Verso, rime, poesia.
Verß an Füssen/ Calcagno.
verthädigen/ Difendere, escusar' alcuno.
Verthädigung/Diffesa.
vertauschen / mutare, cambiare, barattare.
verteutschen. Suche verdolmetschē.
vertilgen/abolire, destruggere ltē estirpare cauar con li radici.
Vertrag/patto, accordo, conuentione.
vertragen/ pacificare, accordare, riconciliare.
vertrawen/ confidarsi, fidarsi, hauer fidanza.
vertrieben/scacciare, cacciar via.
vertrieben/bandito, cacciato.
vertrösten/ cõfortare, dar' animo, consolare.
Vertröst/ Consolato, confortato.
er hat gute Vertröstung / E assicurato, ha bon conforto, ò speranza.
vervnreinigen/imbrattare, sporcare, lordare.
vervnreinigt/ imbrattato, sporcato.
vervnehrn/ **schänden**/ dishonorare, infamare.
vervrsachen/ causare, dar' occasione.
vervrtheilen/dannare, condannare.
verfolgen. Suche verfolgen.
Verwalten/ **verwesen**/ Amministrare, gouernare.
Verwalder/Amministrator.
Verwaltung/ Amministratione.
verwandlen/trasformare, mutare, cangiare.
Verwandter/Cognato, parente, consanguineo.
Verwandschafft/Cõsanguinità.
verwahren/guardare, custodire.
verwarten/ espettare.
verwarten/einem auff den Dienst warten/insidiare, porr' aguati.
verwechseln/ scambiare, barattare.
verwegen/ Temerato, arrogante, presentuoso.
verwehnt/delicato, petulante.
verweisen/relegare, bandire, confinare.
verweisen/ **fürwerffen**/ rimprouerare gettar' in ochi, rinfacciare, improperare.
verwelcken/ **verstrüpffen**/ languire, diuenir fiacco, perder' il vigore.
verwesen/ **verfault**/guastato, marcio, putrido.
verwesen/ **verwalten. Suche verwalden.**
verwerffen/ Rigettare, ributtare, sprezzare, riprendere, riprouare.
verwickeln/intricare, inuiluppare.
verwickelt/intricato, inuiluppato.
verwilligen/ concedere, consentire, assentire, dar licenza.
Verwilligung/ licenza permissione.
verwirren. Suche verwickeln.
Verwirrung/ Intrico, intricamẽto.
verwirrte Rede/ enigma, sentenza oscura.
verworffen/abietto, rigettato, riprouato.
Verwerffung/ Abiettione, rigettione.
verwüsten/ **heßlich machen**/ Consporcare, imbrattare, guastare.
verwüsten/ **schleiffen**/ metter' à sacco, rouinare, destruggere.
Verwüste Statt/Citta rouinata, saccapiata.

Verwunden/impiagare, ferire.
Verwund/ferito, impiagato.
verwundern/ marauigliarsi, stupirsi.
verwunderung / Ammiratione, marauiglio, stupore.
verzagen / N hauer piu speranza, disperarsi.
verzagt/ timido, couardo, pusillanimo.
Verzagung/ Desperatione.
verzehren/spendere, consumare.
verzehrt/speso, consumato.
verzeihen / perdonare, rimettere l' offesa.
Verzeihung / perdono, rimessione.
verziehen/lang außbleiben / badare star' à bada, differire, indugiare, aspettare.
verzucken/rapire, tirar del suo luogo.
Verzug/indugio, dimora, tardanza
verzug oder verlängerung suchen/ Cercar prolongatione.
verzweiffeln / Disperarsi, entrar' in desperatione/ mancar di speranza.
verzweiffelung/ Disperatione.
Vesperbrodt/la merenda.
Vest/vnbeweglich/ fermo, saldo, constante, immutabile.
vest/starck/forte, robusto.
vestiglich/Fermamente, certamente.
vest oder veist werden / Diuentar grasso, corpolento, robusto.
veste/Bestándigkeit/stabilità, cõstanza, fermezza.
vestigen/fortificare, saldare, stabilire.
vestigung/Forteza rocca. (zio.
Vetter / Vatters bruder / Barba,
Vettern / zween Brûders Kinder/Fratelli cugini.
veriren/ bemühen/ plagen / trauagliare, molestare.
veriren/verspoten/beffarsi, dalcuno.
Vfer deß Meers/lito, riua, piaggia di mare, marina.
Vhr/Vhrwerck/hora, horologio.
Vich/Viehe/bestiame, armento,
vichertich / Che è rieco de bestiame, che ha molti armenti.
vihehirt/Boaro, bisolco, pastore.
viehisch/brutale, fiero.
Viel. Suche/Vill.
Vier/Quatro.
vier-auff einmahl/A quatro, à quatro
viereckig/quadrato.
vierfache Zahl/ Quaternario, numero di quatro.
Vierfürst/ Tetrarcha.
vierfeltig/ quatro doppio.
vierhundert/ quatro cento.
viermahl/ quatro volte.
Vierdte/Il quarto.
viertheil/vn quatro.
vierzehen/quatordeci.
vierzehen mahl/ quatordeci volte.
vierzig/quaranta.
viel/molto, assai.
vicle/die menge/ moltitudine.
vielfaltig / auff viererley weg / Di più maniere, di molti modi.
vielleicht/forse, per auentura, poauenire.
vielehe/ più tosto.
vielmehr/molto più.
viel zu thun haben / esser' occupatissimo, hauer faciende assai, esser' impedito.
wie viel? quanti? quanto caro?
so viel/tanti, tanto caro.
wieviel? quanti di numero?

Vintaus/

Vintaus/ Ventosa.
violblum/ Viola.
violfarb/ violetto, violaccio, color die viole.
Visch/ pesce.
vischen/ pescare.
Vischer/ Pescatore.
vischschmack/ pescaria.
Visier an einem Rohr oder Armbrust/ la mira d' vn archibuso, ò balestra.
Visir deß Helms/ bauiera, visiera del elmo.
Visirzuhte / die Fässer darmit zu visieren. Verga visoria, per visorare li vasi, ò dogli, & inuestigare loro capacità.
Visomey/ Fisionomia.
Vitriol/ Vitrioglio.
Vleißig/ Diligente, attento, assiduo.
vleißiglich/ diligentemẽte studiosamente con diligenza.
vleiß ankehren/ dar opera, affaticarsi, mettere diligenza.
vmb/ per, per cagione.
vmb/ vnd **vmb**/ D' intorno.
vmbsonst/ gratuitamente, senza ricompensa.
vmbbracht/ vcciso, ammazzato.
vmbbringen/ Ammazzare, far morire, vccidere.
vmb deinet willen/ per l' amor tuo, ò dite.
vmbfahen / in Arm nehmen / Abbracciare.
Vmbfahung/ Abbracciamento.
vmbfallen/ cascare, cadere.
vmbfällen/ niderwerffen/ Abbatere, far cascare, mandar' à terra.
Vmbgang/ **Vmbschweiff**/ circuito, rotondità.
vmbgeben/ Circondare, attornare.
vmbgehen/ Circuire, andar d' intorno.
mit einer Sache vmbgehen/ Esser' occupato à far vna cosa.
vmbgekehrt/ Kouescio, rouerso, rinuersato.
vmbgürt/ cingto, circondato.
Vmbgürten/ Cingere, circondare.
vmbhälsen/ Accollare, abbracciare.
Vmbhang vmb ein Beth/ Cortina, padiglione.
vmbhawen/ Tagliare, zappare d' intorno.
vmbher/ intorno, incirca.
vmbkehren/ riuersciare, voltare.
vmbkehren/ widerkehren/ ritornare.
Vmbkreiß. Suche Vmbgang.
vmblauffen/ ramẽgare, correr qua & la.
Vmbleg eines Kleidts/ Orlo, lista di veste.
vmbmawren/ Murare dintorno, circondar' di muro.
vmbnagen/ rodere intorno.
vmbreden/ vsar circuitione di parole.
Vmbschlag/ **Krage**/ Colare.
vmbschütten/ spandere, riuersare.
vmbschweiffen/ Andar vagabõdo, ramengare, vagare.
Vmbschweiffer/ Vagabondo, ramengo.
vmschweiff/ giro, aggiramento di parole, girandole, parabole, renaglie, circuitione, di parole.
Vmbständ/ Circonstanze.
vmbsehen/ guardare intorno, ò in dietro.
Vmbsonst/ **verlorne mühe**/ indarno, inuano.

Vmbſonſt / etwas ohne Lohn thun / far gratuitamente, ſenza ſalario.
vmbſtürtzen / buttare, gittare à terra.
vmbtragen / portare intorno.
vmbweltzen / inuoltare, attortigliare, riuolgere, volger' intorno.
vmbwenden / riuerſciare.
Vmbwendung / riuerſamento.
vmbwickeln / inuolgere.
vmbwickelt / attortigliato, inuoltato.
vmb Zinß hinleihen / dare à pigione, dar' ad affitto.
vnachtbar / vile, di poco prezzo, di niun' conto.
vnachtſam / negligente.
Vnachtſamkeit / negligenza, traſcuraggine.
vneinig / contrario, diſſentiente.
Vneinigkeit / diſcordia, diſſẽſione.
vnangenem / ſpiaceuole, moleſto.
vnanſehnlich / Huomo di vile preſenza, ò di nulla ſtima.
vnartig / Chi degenera, chi tragline.
vnaufflöſſlich / che non ſi puo ſciogliere, ò ſlegare, indiſſolubile.
vnaußſprechlich / ineffabile.
Vnbarmhertzig / ſpietato, non miſericordioſo, crudele, atroce.
Vnbedacht / Inconſiderato, ſtrabocchevole.
vnbedächtlich / inconſideratamente, temeriamente.
Vnbedachtſamkeit / temerità, inconſideratione.
vnbefleckt / incorrotto, intiero non contaminato, non guaſto.
vnbegraben / inſepolto.
vnbegreifflich / incomprehẽſibile.
vnbeheben / ſchwetzhafft / Garrulo, che non pò tacere.
vnbekand / incognito.
vnbequem / fuor di tempo, ſcommodo, importuno.
vnberührt / intatto, non tocco.
vnbeſtändig / inconſtante, mutabile, inſtabile, variabile.
Vnbeſtändigkeit / Inconſtanza, leggierezza, inſtabilità.
vnbeſtändiglich / inconſtantemẽte, leggieramente.
vnbeweglich / fermo, immutabile, immobile.
vnbeſunnen / imprudente, inconſiderato.
vnbeſunner weiß / imprudentemẽte, inconſideratamente.
vnbillich / A torto, ingiuſtamente, ingiuriosamente, iniquamente, contra ragione.
Vnbillichkeit / torto, ingiuria, inquità, ingiuſtitia.
Vnbillicher / iniquo, ingiurioſo, ingiuſto.
Vnbrechhafft / intiero, incorrotto, ſchietto.
Vnd / Et, &, ancora. (tia.
Vndanck / mal' grado, mala gra-
Vndanckbar / ingrato, diſcordeuole de' benefici riceuuti.
Vndanckbarkeit / ingratitudine.
vnden / vnder / ſotto, tra, fra.
vndenherauff / Diepiedi in capo, da baſſo in ſopra.
von vnden / di deſotto, per di ſotto.
vnder einander vermiſcht / meſcolato, trameſſo.
Vnderer / Più baſſo.
Vnderſt / Infimo.
Vntergang der Sonnen / Il tramontar del ſole, ponente, occidente.
vntergehen / verderben / erſauffen / perire, andar' in rouina, rouinarſi. Itẽ, ſõmergere, annegare.

Vnder-

Vndergraben / cauare sotto, fare mine, minare sotto terra.
vnderhalten/ nehren / intratenere, nodrire.
Vnderhemd/camisia, camisciola.
vnderlassen/tralassiare, cessare, nõ continouare.
Vnderpfandt/pegno, hipoteca.
Vnderreden/ parlare insieme, raggionare, discorrere d' vna cosa.
vnderrichten/ informare, istruire, insegnare. (ne.
Vnderricht/Istruttione, istitutio-
Vndersatz. suche Vnderstützung.
Vndersch eid/ Differenza, separatione. (far differenza.
vnderscheiden / separare, spartire,
vnderschiedlich/ Differentemente, separatamente. (ferente.
vnterscheid habē/ differire esser dif-
vnderschiedlich erkennē / discernere vna cosa dall' altra.
vnderschreiben/sottoscriuere. (to.
vndersetzē/sottoporre, metter sot-
vndersich/all' ingiù, à basso.
vndersich sehen/ guardar' à basso.
vnderspreiten/ stendere di sotto.
vnderstehen/ trachten / affaticarsi, sforzarsi.
vnderstehen dürffen / pigliar carica, far' ò pigliar vna impresa.
vnderstehen frevēntlich/ ardire temeratamente.
vnderstützen/sostentare, sottoporre sopponti, pontellare.
Vnderstützung/Appogio, sostentamento, sopponte di traui, ò legni per sostinere.
Vnderthan / suddito, sogetto, sotto posto sottomesso. (gare.
Vndertrückē / opprimere soggio-
Vndertags/ di giorno.
Vnderthädiger/ Arbitro.
Vnterthänig/ obediēte, soggetto.
Vnderthänig machē/ soggiogare, assoggettirsi.
vndertrucken/ opprimere, aggrauare. (so.
vnterdrucket/ aggrauato, oppres-
vnderwegen lassen / lasciare, tralasciare, cessare, soprasedere, non continouare.
vnderweisen / Alle volte, qualche volta, alcuna volta.
vnderweisen/instruire, informare, insegnare, ammaestrare.
Vnderweisung / Informatione, institutione.
vnderwerffen/ sotto mettere, sottoporre, assoggettire.
vnderwinden. suche vnderstehen.
vndewen/speyen / Vomitare, rēdere il pasto, sputare.
Vndewung/vomito.
vneben/disuguale, mal piano.
vnebne/disugualianza.
Vnedel/ Ignobile, vile, oscuro di stirpe, di bassa condition e, nato ignobilmente.
Vnehrlich geborn / nato di congiunttione illicita, non legitimo bastardo.
Vnehr/Ignominia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.
Vnehrlich/dishonesto, di trista fama, infamato, vituperato. Item, dishonestamente.
vneingedenck / discordeuole, dismenticheuole, scordeuole.
vnempfindlich/insensibile, insensibilmente.
Vnendlichkeit/infinità.
Vnendlich / Infinito, smisurato, senza fine.
vnerbitlich/implacabile.
vnerfahren/inesperto, ignorante, idiota.
Vnerfahrung/ Ignoranza.

Vnerhört/inudito,non più vdito. nuouo.

vnermeßlich/ smisurato , smisuratamente.

vnerschrecklich/ Ardimento,audacemente.

Vnerschrockener / Audace, senza paura,Ardito.

vnersetlich/ insatiabile.

Vnfall.Infelicità , disgratia, calamità,rouina,caso, sciagura

Vnflat. Loto,fango, sterco,sporchezza, feccia,lordura.

Vnflätig/ sordido,sporco , laido, imbrattato, fangoso,sozzo.

vnflätig ſeyn/ esser sordido.

Vnfleiß. Negligenza.

vnfleiſſig / negligente , tracurato, inauertente, pigro. Item,negligentemente.

Vnfreundlich/inhumano, discortese,dispiaceuole, duro.

Vnfreundlichkeit/discortesia.

Vnform/tristo,cattiuo,peruerso, vitioso,ceuole,duro.

Vnfried/**Zanck**/discordia,dissensione, contesa.

Vnfruchtbar/sterile.

Vnfruchtbarkeit/ sterilità.

vnfrütig/pigritia.

Vnfürſehens / Alla sprouista, all' improuiso, contra ogni speranza.

vnfürſichtig/leggiero , inconsiderato.

vnfürſichtiglich / imprudẽtemente, inconsideratamente.

vngeacht/ Vile , di poco valore , di niuno conto,ò stima.

vngebürlich/sconueneuole , biasimeuole.dishonesto.

vngebürlichen / inconuenientemente,dishonestamente.

Vngebräuchlich/Disusato , inusito,fuor d' vsanza.

vngeduldig/impatiente.

vngedult/ impatienza.

vngefähr / per auentura per sorte, per caso.

vngefälſcht/sincero,schietto, non falsato,fino.

Vngeheffelt Brodt/ pane azimo, senza liuieto.

Vngehertzt / **zaghafft** / Couardo, pusillanimo.

vngehoßelt/**rauh**/ mal piano,aspro scabroso.

vngehört/inudito,non vdito.

vngehorſam/disubiente , cõtumace,ostinato, pertinace.

Vngehorſamkeit/ Contumacia.

Vngelernig / **grober Verſtandt**/ grosso d' ingegno,tozzo,di poco ingegno, senza ingegno.

Vngelernt / indotto , ignorante, idiota , senza arte , chi non ha pũto di sciẽza, sameno che tutti.

Vngelt/**Zoll**/imposta,tributo,datio, gabella.

vngelegen/ incõmodo , mal à proposito,discommodo, mal commodo.

Vngelegenheit / inconuenienza, incommodità,importunità.

vngemacht/ che non è fatto.

vngemiſcht/ puro , che non è mescolato.

vngenöhtigt/non sforsato,non cõstrinto.

vngerathen/chi degenera, chi non segue i costumi de suoi passati, chi traligna dal suo lignaggio.

Vngerecht/ingiusto,iniquo.

Vngerechtigkeit/ ingiustitia , iniquità,torto.

vngereimt/ mal à proposito.

vngern/mal volẽtieri, al suo dispetto,à suo mal grado,cõ dispiacere.

vngeschaffen. Such vngeschlacht.
vngeschickt/ nie bequäm / mal proprio, inconueniẽte, mal destro, non conueneuole.
vngeschickt/sciocco, balordo.
vngeschlacht/fiero, aspro, ruuido.
vngestalt/heßlich/ brutto sporco, lordo, horrido, sformato, sordido sconcio.
vngestalt/heßlich machen/ guastare, cõtaminare, sporcare, lordare, imbrattare, macchiare, disformare.
vngestrafft / impunito, senza punitione.
Vngestümmigkeit/tempesta, fortuna del mare.
Vngesund/debole, imbecille, indisposto, mal complessionato, infermo, animalato.
vngeübt / vngebraucht/ inesercitato, insolito.
vngewiß / vngewißheit / Incerto, incertezza.
Vngewitter/ Tempesta, graniuola, grandine, fortuna di tempo.
vngewohnet/discostumato, insolito.
vngezämt/sfrenato, indomito.
Vngeziffer / vermicelli, villania, pieno di verme, ò pidocchi.
vngezwungen / volontariamente, senza constrittione.
Vnglaub/Discondanza, diffidenza.
vnglaublich/incredulo, diffidente.
vngleich / differente, diuerso, disuguale, disunito.
vngleichheit / Differẽza disuguaglianza, dissomiglianza.
vngleich seyn/esser differente, differire.
Vnglück/ infelicità, disgratia, miseria, calamità, mala ventura, sciagura.
vnglückhafftig / infelice, meschino, misero, disgratiato, pouere, sfortunato.
vnglücklich / disuenturatamente, infelicimente.
Vngnad / Vngunst / Disgratia, mal animo.
Vngottsförchtig/ empio, peruerso, maligno, irreligioso.
Vngütig/fiero, inhumano, scortese, crudele, aspro.
Vngunst / maleuolenza, inuidia, sdegno, odio, mal'animo.
Vngünstig / di mal talento verso alcuno, alienato da alcuno, cõtrario, nimico.
Vngünstig/esser sdegnato, hauer maleuolenza.
Vngunst machen/ causare vn sdegno.
Vnhöfflich/ inciuilmente, rusticamente.
vnhöfflicher/inciuile, rustico, goffo.
Vnhold/ Zauberin/ strega, maliarda, incantatrice.
Vnkeusch/impudica, lasciuo.
vnklagbar/ innocente, voto da ogni colpa.
Vnkosten/spesa, costo, il spendere.
Vnkraut/Loglio.
vnkräfftig / impotente, infermo, debole, imbecillo, inualido.
vnlauter/trüb/ non chiaro, turbido.
vnleidlich/intolerabile, insupportabile.
Vnlieblich / Dispiaceuole, ingrato.
vnlöblich / schändlich / indegno di lode, vitupereuole.

Valust/

Vnluſt/ Eckel / voglia di vomitare, faſtidio, nauſea, diſguſto.

Vnluſt oder Eckel haben / Hauer voglia di vomitare, eſſer diſguſtato.

vnluſtig/ malinconico, malcontẽto, da triſti penſieri attorniato.

Vnluſt machen / dar faſtidio, moleſtare.

Vnmächtig / impotente, debole, infermo.

Vnmacht / debolezza, mancamẽto di forze, impotenza.

vnmäſſig/immoderate, intemperante.

Vnmäſſigkeit/intemperanza.

Vnmenſchlich / inhumano, ò inhumanamente.

Vnmild/hart/ſtöricht/aſpro, crudele, diſcorteſe, rozzo.

Vnmildigkeit/Störichkeit/ Crudelità, diſcorteſia.

Vnmüglich/ impoſſibile.

Vnmündig/infante, bambino.

Vnmuß/Geſchefft / Occupatione, facenda, cura, impreſa, negotio, carico, impaccio, briga.

Vnnatürlich / Contra la natura, Monſtroſo.

Vnnütz/nichts nütz / inutile, infruttuoſo, ſcommodo.

ſich vnnütz machen/fare del brauo del frappatore, parlar' à diſpetto.

vnnützer Menſch/ huomo da mẽte, da poco.

Vnordentlich/ confuſo, ſenza ordine, diſordinato. Item, confuſamente, diſordinatamente.

Vnordnung/confuſione, diſordine.

Vnpartheyiſch / **Vnpartheylichkeit**/neutrale, neutralità.

Vnrecht/ ingiuria, torto, iniquità.

Vnrechtlich/A torto, ingiuſtamente, iniquamente, ingiurioſamente.

Vnrein/beſudelt / immondo, ſordido, lordo, fangoſo, ſporco, contaminato.

Vnreinigkeit / ſporchezza, fango, loro, ſozzura, lordura.

vnrichtig/ ingroppato, intricato, inuiluppato. Item, diſſeale, iniuſto.

Vnruh/Mühe/trauaglio, inquietudine, moleſtia.

Vnrühig/ inquieto, ſenza ripoſo.

Vnrühig machen/inquietare, moleſtare, dar faſtidio, trauagliare.

Vnſanfft/rauh/duro, aſpro.

Vnſauber. Suche vnrein,

Vnſchamhafftigkeit / Sfacciatagine, immodeſtia.

Vnſchädlich / Non dannoſo, non nociuo, non diſutile.

Vnſcheinbar/ſcuro, oſcuro.

Vnſchlit/ſeuo.

Vnſchlitkertz / candela di ſeuo.

Vnſchuldt/innocenza.

Vnſchuldig / Innocente, ſincero, vuoto da ogni colpa.

vnſelig/infelice, orleſchino, poueretto, miſero, ſgratiato, rouinato, malauenturato, ſciagurato.

Vnſicher/gefährlich / periculoſo, poſto à riſchio, mal ſicuro.

Vnſichtbar/vnſichtbarlich / inuiſibile, inuiſibilmente.

Vnſinnig/inſano, furioſo, forſennato, farnetico, fuori del ſeminato, alienato della mente.

Vnſinnigkeit/inſania, furore, rabia.

Vnſinnig ſeyn/farneticare, partirſi della ragione, vſcir del ſeminato, andar' errando non ſtar' in ceruello.

vnſorgſam/ traſcurato, negligẽte.

Vnſterblich/ immortale, eterno, perpetuo.

Vnſterbligkeit/immortalità, eternità.

Vnſträfflich/ Non colpeuole, inbocente.

Vntödtlich/ immortale.

Vnträglich/ Intolerabile, inſupportabile.

Vntrew/ infidele, leale, mancatore di fede.

Vntrewe/slealtà, infedeltà, mancamento di fede.

Vntrewlich/dislealmente, infidelmente.

Vntugend/vitio, colpa, malo.

Vntz/zwey Loth/ Oncia peſo.

Vnverborgen/manifeſto, chiaro, paleſe.

Vnverborgentlich / paloſamente, chiaramente, euidentemente, manifeſtamente.

Vnverbunden / Libero, franco, non ſoggetto.

Vnverdient / chi non ha meritato, non merituole.

Vnverderbt/ **vnverfälſcht** / intiero, incorrotto, non guaſto, inuiolato, ſchietto.

Vnverehlicht/ non maritato.

Vnverändert / Conſtante, fermo nel ſuo propoſito, immutabile, ſaldo.

Vnvergolten/ Nõ ancora riconoſciuto, ſeza ricompenſa.

Vnverheuraht/non maritato.

Vnverhinderlich / ſenza impedimento.

Vnverhofft/inſperato, non eſpettato, contra ſperanza.

Vnverholen/Apertamente, chiaramente, publicamente, paleſamente.

Vnverhört/non vdito, inudito,

Vnverletzt/non offeſo, nõ guaſto, integro.

vnvermiſcht / ſenza confuſione, ò miſtione.

vnvermöglichkeit / Debolezza, mancamento delle forze, imbecilità, impotenza.

vnvernünfftig / irragionale, irragioneuole.

vnverſchamt / Sfacciato, ſuergonoſo, immodeſto, preſontuoſo, sfrontato.

vnverſehlich / all'improuiſo, alla ſprouiſta, improuiſamente.

vnverſehrt/ non offeſo, incorrotto, intiero.

vnverſöhnlich/implacabile.

vnverſtand/ ignoranza.

vnverſtändig/ignorante, ineſperto, idiota, percorone, ſemplice, indotto.

vnvertheilt/indiuiſo.

vnverzüglichen / ſubito, incontinente, all'hora.

vnverzagt / intrepido, animoſo, corraggioſo, forte bellicoſo, ardito.

vnvollkommen/imperfetto.

vnwandelbar / immutabile, fermo, conſtante.

vnwarhafft/bugiardo, mendace.

vnwegſam/ſenza via.

Vnweiß/**Narr**/ſtolto, matto, inſenſato, imprudẽte, diſauetudo.

vnwiderrufflich/ irreuocabile, irreuocabilmente.

vnwill / mal'voglia, mal'animo, mal'grado.

vnwillig / mal volentieri, sforzato, al ſuo diſpetto, à ſuo mal grado.

vnwirdig/indegno.

Vnwirdig achten / hauer'à ſdegno, ſdegnarſi.

Vnwirdiglich. Indignamente.
vnwirsch/widerwertig/sdegnoso, fastidioso, corrucciosо, colerico, rincresciolo.
vnwirsch seyn/sdegnarsi, hauer' à sdegno.
vnwissend/ignorante.
Vnwissenheit/ignoranza.
vnwissentlich/imprudentemente.
vnzeitlich/intempestiuo, fuori di tempo, à tempo contrario.
vnzierlich/non ornato, disconcio.
vnziemlich/disconueneuole, incõueniente, che non sta bene.
vnzucht/immodestia, impudicità.
vnzüchtig/immodesto, malcreato, impudico.
Vogel/vccello, augello.
Vogler/Vccellatore.
voglen/vccellare, pigliar' vccelli.
vogelnest/Nido.
vogelstell/trabocco, calappio.
vogelhauß/gabbia da vccelli, vccellatoio.
Vogt/Vormunder/Tutore.
Vogtkindt/Pflegkindt/pupillo, pupilla.
vogt/Pretore, gastaldo.
vogtey/Prettura.
vollbringen/Essequire, ispedire, mettere in effetto, mandar' ad essecutione.
Volckmenge/popolo, gente, turba, moltitudine, calca, folla.
volckreich/populato.
vollenden/Ridurre à perfettione, finire, porr' fine, condurre al fine, compire, arriuare al fine.
volgen/gehorchen/vbedire, far à modo, à senno, à volontà d'altri.
volgen/seguire, seguitare.
Voll/pieno, colmo.
vollkommen/perfetto, intiero, incorrotto.
Vollkommenheit/perfettione.
vollkommenlich/compitamente, perfettamente, pienamente, totalmente, intieramente.
Völle/pienezza.
vollsauffen/imbricarsi.
von/di, da, dal.
von Anfang biß zu Endt/Dal principio in fin' al fine.
von Angebin/dal principio.
von ausseu/fuori, estrinseco.
von deinet wegen/per l' amore di te.
von der Geburt Christi/dell' anno di N.S.
von fernem/Di lontano.
von jhm selbst/Di sua posta, da se stesso, senza esser richiesto.
von Jugend auff/dalla sua prima giouanezza, da fanciullo.
von Kindswesen auff/da picciolo, insin della fanciullezza, dalle culle, dalle fascie.
von wegen/auß vrsach/per per l' amor, per cagione.
von wannen/onde.
von hinnen/de qui, da questo luogo, quindi.
von dannen/deli, di quel luogo.
von oben herab/di sopra, di alto.
von nahem/da vicino, d' appresso.
von newem/di nuouo.
von Sinnen kommen/farneticare, vscir de seminato, partirsi della ragione.
von stund an/Subito, presto, incontinente, tosto, all' improscia.
vor/auanti, inanzi.
vorab/principalmente, sopratutto, sopra ogni altra cosa, massimamente.

Voreltern/ Anteceſſori, predeceſſori, progenitori.
vorbehalten/ vorauß bedingen. Riſeruare, eccettare.
vorbereiten/preparare.
Vorberg/ promontorio.
vorbetrachten/premeditare.
Vorbild/ Forma, imagine, ritratto, modella.
vorbilden/imaginatſi. Item, repreſentare.
Vorbildung/imaginatione, repreſentatione.
vorempfinden/ ſentire & odorare prima.
vorgehn/ andar' inanzi andar' auanti.
Vorgänger/ Vorlauffer/ Anteceſſore, precurſore.
vorhanden ſeyn/ comparire, eſſer preſente, ò alla mano.
vorhanden/ preſente alla mano.
Vorhaut/preputio.
vorhin/zuvor/ perauanti, d'auanti
vorkommen/preuenire.
Vorlangſt/ E gia gran tempo, molto tempo d'auanti.
vorleuchten/far lume ad alcuno.
Vormalen/ adombrare, deſignar di groſſo, liniare, ritrare.
Vormund/Tutore, Curatore.
vormundſchafft/ Tutela, Curatela.
vornher/inanzi.
Vorrahr/vittouaglia, munitione, prouiſione.
Vorred/ Prohemio, prefatione, prolongo.
vorſetzlich mit fleiß/ à poſta.
Vorſorg/Cura, prouidenza.
Vorzug/ preeminenza, preferenza, prerogatiua.
Vortheil/Auantaggio, prerogatiua.
Vppigkeit/libidine, laſciuita, luſſuriosità.
Vralt/ gar Altvätteriſch/vecchiſſimo, vecchiarello, di moltiſſimi anni.
Vranberz/ Biſauolo.
vranfraw/Biſauola.
vrplötzlich/gähe/Subito, repentino, incontinente, ſubitamente, in vn tratto.
Vrdrüſſig/Allediato, faſtidioſo, rincreſcioſo.
verdruß/ Faſtidio, ſatietà, noia, diſguſto.
Vr/vhr/ Horologio, ſueglıaruolo.
vrhaber/Anfaher/ Capo, autore.
vrhab/ Origine, principio, cauſa, cagione.
vrkund/ Zeugnuß/ Teſtimonio, atteſtatione.
vrlaub/licenza, permiſſione, conceſſione.
vrlaub geben/ dar licenza, licentiare, concedere.
Vrſach/ Cauſa, cagione, ragione.
vrſach geben/ Dar' occaſione di far' vna coſa.
Vrſacher/Autore, capo, cagione, cauſa.
vrſach nehmen/ pigliar' occaſione.
Vrſprung/Origine, principio, capo, cauſa.
Vrtheil/giudicio, ſentenza.
vrtheilen/ far ſentenza, ò iudicio, giudicare, ſententiare, ſtatuere, determinare, diffinire.
vrtheil begeren/ domandare ſentenza.

W.

WA/Doue.

Wabe/Honigroß / Fauo di miele.

Wachen / wacker seyn / vegghiare, vigilare.

Wachholder/Ginepro.

Wachs/Cera.

Wachsen/Creſcere, prendere aumento.

Wachskertz/torchio, doppiere.

Wächsen/incerare.

Wacht / Guardia di notte, ſentinelle, veghie.

Wächter / Cuſtode, guardiano, vigliatore.

Wachtmeiſter / Capo della guardia, ſergiante maiore.

Wachtthurn / Warte / Vedetta, Lanterna, luogo alto da poter veder' i nemici.

Wachtelvogel/Quaglia.

Wachtelpfeiff/Quagliarino.

wacker/hurtig/tapffer / valoroſo, gagliardo, valent' huomo, animoſo, ſaldo, fermo.

Waden / durch das Waſſer waden / vadare, varcare, paſſare à guazzo.

waden / la carne molle di dietro della gamba, la polpa.

Waffen/Arme, Armatura.

Waffentrager / Seruitore di lancia, ſcudiero.

Waffnen/armare, munire.

Wag/Bilancia, ſtatera.

wägen/peſare, balanzare.

wagen/verſuchen/arriſchiare, ſperimentare, prouare.

Wagen/Gutſch/cucchio, carozzo, (carro.

Wagenleiß / Sulco, veſtigio del

Wagenman/wagner/Carrettiero, cocchiero.

Wahl/ſcelta, elettione, ballotta.

Wahl geben/laſciar eleggere, dar la ſcelta. Item, ballottare.

Wahn/Meynung/parere, opinione.

Wahnwitz/pazzia, ſtoltitia.

Waich/molle, tenero, morbido.

Waiche/tenerezza, mollitia.

Waichin/Fianchi.

Waid/paſture, paſcoli.

Waiden/paſcere, guardare le beſtie.

Wainen/klagen/piangare, lamētarſi, ramaricarſi, querelarſi:

Waiß/Vatterloß/pupillo, orfano.

Waitz/formento, grano.

Waitzin/Diformento.

Walcker/tintore, leuamacchie.

Wald/ſelua, boſco, foreſta.

Wäldig / boſcareccio, ſaluatico, pieno di boſci.

Walfiſch/Balena, peſce.

Wall/Dam/Argine.

Walfahrt / pelerinaggio.

Waldeſel/Aſino ſaluatico.

Walſtatt/luogo del ſupplicio.

Waltzē/voltare, ricotalare, girare.

Wammeſt/Guippone.

Wann/dapoi, che, ſe.

Wann? Quando? à che tempo?

Wand/Mawr/pariete, muro.

Wanckelbar/leichtfertig / leggiero, mutabile, variabile, inconſtante.

Wandel/Conuerſatione.

Wandelbahr. Suche Wanckelbahr.

Wandlauß/Cimice.

Wancken/vnbeſtändig ſeyn / ciauariare, vacillare, titubare, eſſer' inconſtante.

Wang / Backen / guancia, gota, galta.

Wann,

Wann/ Kornwanne/ Vanno, vaglio da vannare, ò criuellar'il grano.

wandeln/ abwechſeln/ Cangiare, mutare.

wandern/ entrar' in viaggio, partirſi, pelegrinare, metterſi in via, paſſeggiare.

Wanderer/ viandante, paſſagiero.

wannen/ Vagliare, criuellare col vaglio.

Wanne/ Waſchkuff/ Tina da lauare.

Wanſt/ Bauch/ pancia, ventre.

Wapen/ Wapffen/ Arme. **ſuche Waffen.**

Wapen deß Schweins/ Denti maiori del porco.

Wapen eines Geſchlechts/ Liurea, inſegna.

Wapen/ armare.

war/ gewiß/ vero, certo, coſa da credere.

warhafft/ verace, cõſtante in fede.

Warheit/ Verità.

warhafftiglich/ veramente, veracemente, in verità, ſenza fallo, ad ogni modo.

warlich/ A la fe, per certo, ſenza manco, certamente, ſi bene.

Waar/ Mercantia, robba.

warm/ caldo, ardente.

Warmbad/ bagno, ſtuffe.

warmgeſchirr/ glut/ ſcaldauiuãde.

wärmpfann/ dz Beth zuwärmen/ ſcaldaletto.

wärmen/ warm machen/ ſcaldare.

ſich wärmen/ ſcaldarſi.

wärme/ hitze/ calore.

warm ſeyn/ eſſer caldo.

warnen/ ammonire, auertire, auiſare.

warſagen/ indouinare, profetizare.

Warſager/ Indouino, profera.

warſagung/ Indouinatione, profetia.

Wart/ Wachthurn/ Lanterna, vedetta.

warten/ aſpettare, hauer un poco di patienza.

Wartz/ porro, cha naſce nelle mani.

warumb/ perche? per che cagione? che vol dir.

warumb nicht? perche non?

warzeichen/ indicio, ſegno.

was? was iſt? che? coſa?

Waſe/ Vatters Schweſter/ Zia.

waſchen/ lauare, nettare, mondare con aqua.

wäſcherin/ Lauandara, donna che laua i panni.

waſchkuff/ waſchzuber/ tina da lauar.

waſchung/ lauamento.

waſen/ ceſpuglio, loto di herba.

Waſſer/ Aqua.

Waſſerflut/ diluuio, allagamento, inondatione.

Waſſerfuhrt/ da man durch ein Waſſer waden kan/ il guado.

Waſſerkrug/ vrna, boccale.

Waſſerſucht/ Hidropiſia.

waſſerſüchtig/ Hidropico.

Waſſerwehr/ teich/ argine, riparo di terra alle riue de i fiumi.

watſack/ Felleyß/ bolgia, taſca, biſaccia.

weben/ ordire, teſſere, far panno ò tela.

Weber/ teſſitore, teſſaro, teſſandro, telaruolo.

Webersbaum/ ſubbio, albore del teſſitore.

weberſtul/ telaro.

weberſpul/ ſpuola da teſſitore.

webzettel/ trama da teſſitore.

wechſel/ cambio, cambiamento.

Wechselbrieff/lettera di cambio.
Wechßler/Banchiero, ſcambiatore di denari.
wechſeln/ſcambiare, mutare.
Wechſelkind / Bambino poſto in luogo d'vn natutale.
Wechter/Cuſtode, guardiano, vigilante.
wecken/ deſtare, ſuegliare, ſuſcitare, eccitare.
Weckholder Staude / Ginebro, Geneuro.
Weck/**Weißbrodt**/pan bianco.
Wedel zum Weyhwaſſer/ Spergolo.
Wedel/ **muckenwedel**/ roſta, ventaglio, caccia moſche.
Weder/ Ne anche.
Weſſp/**Immenwolff**/Veſpa.
Wegen. Such/**Wägen.**
Weg/ Via, viaggio, ſtrada, camino, calle, trozzo, ſentiero.
Weggänger/ Viandante, paſſaggiero.
Weggeſell/Compagno per camino.
wegmachen/far la ſtrada.
wegkommen/**weggehen**/andar via.
wegnemmen/leuar via, diſtorre.
Wegſcheidt/ **Creutzweg**/ Cruſata di ſtrada.
wegreiſen/partirſi, andar via.
wegſchicken / inuiare, mandare, ſpedire.
Wegzehrung / ſpeſa del viaggio, vittouaglia.
weger/**ehe dann**/più toſto, più preſto.
wehe/ oime, guai, per infelicità, ò maluentura.
wehe thun/dolerſi, hauer dolore.
wehen/**blaſen**/ſoffiare, far vento.
wehlen/eleggere, ſciogliere, balottare.
wähnen/**meynen**/penſare, credere, giudicare, eſtimare.
Wehr/diffeſa, riparo.
Wehr/**Schwerdt**/Spada.
wehrloß / diſarmato.
Wehrwort/**Entſchuldigung**/ſcuſa, preteſto.
wehren/**verbieten** / vietare, prohibere.
Wehrdeich/ **Waſſerwehr** / Argine, riparo di terra alle riue de' fiumi.
Wehre/**Waffen**/Ogni ſorte d' arme.
Weib/ donna, femina, madonna, moglie.
weibiſch/effeminato, feminile.
Weibsbild/Femina, donna.
Weiber Halstuch / Volghera, cuoperta delle tette de donne.
we bermantel/Gonna, zamatta.
Weib nehmen/ **ſich verheuraten**/ pigliar vna per moglie, ammogliarſi.
weiberzeit/ marcheſe, tempo d'infermità delle donne.
weichen/**Platz machen** / Ritirarſi dar luogo, cedere.
Weich. Suche/**waich.**
Weyde/ſalice, ſalce.
weydenbuſch / Luogo piantato di ſalci, ſalizata, ſaliceto.
weyden/**darauß man Körbe machet**/**auch etwas zu binden**/ venchi, vimine, ſtroppa.
weichvogel/ nibio, miluio, vccello.
Weyhwaſſer / Aqua conſecrata, ſanta.
weyhen/ Conſecrare, dedicare Dio.
Weyhenacht/Natale di N.S.
weyher / peſciera, lago.
weyrauch/ Incenſo.

Weihrauchfaß/thuribulo.
Weil/Ocio, riposo, tranquillità, tempo.
Weinen/piangere, lamentarsi, ramaricarsi, querelarsi.
Wein/Vino.
weinfaß/botte, doglio, vaso.
weingart/vigna.
Weingärtner/Vignaiuolo.
weinkeller/Caneua, cantina.
weintrauben/vua.
Weinmonat/Ottobre. (l'vue.
weinlesen/vindemiare, raccoglier
Weinschenck/Tauerna.
weinstock/vigna, ò vite.
wein versuchen/assaggiare, prouare, cercare, gustare il vino.
wein wässern/adacquare il vino.
weinzuber/**grosse weinbütte**/tina, rinazzo, vasca, vaso grande per
Wenig/poco. (il mosto.
nichts destoweniger/**eben wol**/nõdimeno, niẽtedimeno, tottauia.
Weise/**Arth**/modo, guisa, forma, foggia, maniera, rito.
Weiser/sauio, accorto, prudente, sapiente, aueduto.
weißheit/Sapientia, sauiezza, prudenza, intelletto. (mente.
weißlich/sapientemente, prudẽte-
weissagẽ/indouinare, profetizare.
weissagung/diuinatione, profetia.
weiß/bianco, candido, lucido.
weisse/**weisse Farb**/bianchezza.
weissen/**weiß machen**/imbiãcare, sbiancheggiare, far bianco.
Weißgerber/Cuoiaio, guarraro.
weissager/Indouino, profeta.
weit/capace, largo, spacioso.
-rite/Capacità, largezza.
-eitläufftig/distesamẽte, alla distesa, minutamente, ampiamẽte.
-eit machen/ampiare, allargare, aggrandire, dilatare.
weit von einander thun/spalancare, aprir forte. (interuallo.
Weite/**Raum**/spacio, distanza,
von weitem/di lontano.
weiter/più lontano, più largo.
weiteſt/Il piu lontano, ò largo di tutti.
weiter/**oder ferner sagen**/dire en oltra, parlare di più.
welben/**Gewälb machẽ**/volteggiare, far la volta della casa.
welche?il quali, le quali?
welcher?il quale?chi.
welches/Laquascosa. (duoi?
welcher von den zweyen? qual de'
welck/**halb dürr**/marcio, languido, fiacco.
wellen deß Meers/onde, il flusso del mare.
Welschlandt/Italia.
Welscher/Italo, Italiano.
Welt/L'vniuerso, il mondo.
weltlich/Mondano. (leggi.
weltlich Recht/Il giure ciuile.le
weltbeschreibung/Cosmografia.
weltweißheit/Filosofia.
Weltweiser/Filosofo.
weltze/**rund Holtz**/**etwan schwere Last mit zu rollen**/legno rondo da condurre pesi. (auoltare.
weltzẽ/voltare, volgere, riuolgere,
wenden/riuoltare, voltar sotto sowenig/**wenigſt**/poco, meno, (pra.
Wentel/Cimice.
wer?chi.
werben/**etwas begern**/sollecitare, persequire, pcacciare vna cosa.
Werber/Innamorato, chi sollecita per vna figlia.
Werck/stoppa di lino, ò canape.
Werck/Opera, lauoro.
wercken/lauorare, operare.
werckstatt/Bottega. (di lauoro.
werckstag/giorno da lauorare, di

Werckzeug / Stromento. vtensile.
werd/caro, grato, accetto.
werd achte giudicare esser digno.
werden farsi, diuenire, diuentare.
werffen gittare, buttare à terra.
werha, t/durabile, forte.
werhafft seyn/durare.
warme/calore.
wermen/scaldare.
Wermuht/Absintio.
werth / würdig / degno. Suche werd.
Wesel/ Thier'lein / Bellota, Donnola, animaletto.
Wespe/Muscone, Vespa.
weten/soltanza, essenza.
wässern/befeuchten / adacquare, bagnare, inaffiare.
wetten/certare, far vna scõmessa.
in die wette lauffẽ/correre a gare.
Wetter/disposition del tempo.
schön wetter/ bell' tempo.
böses wetter/catiuo tempo, stagione maluagia.
Wetterleich/fulgore, lampo, baleno.
blitzen/folgorare, fulminare.
wetzstein/cote, pietra d agguzzare.
wetzen/agguzzare, dar il filo, arrotare, appuntare, molare.
weych/ molle, tenero.
weyche/morbidezza, mollitia.
weyden aum/salice, salce.
weyd/pastura.
weyden/pascere, pasturare.
weyd ich/tapffer/valente, valoroso. Item, valorosamente.
weyber/ weinen / &c. Suche weiber/weinen.
wichtig/ ponderoso, graue, d' importanza.
wicken veccia, vezza. (inuoltare.
wicklen/inuiluppare, tortigliare,
Widhopff/Lupecca, buba, vpega. gallo de paradiso, galletto de magio, pupula, cristella
wider/contra.
einer wider den/vn contra tre.
Widder/Hamel/ Montone.
widerräffern / **widerholen**, replicare, ridire, ripetere
widerräfferung / Replica, replicatione, ripetitione.
widerbellen/**widerbeissen**/ ribeccare, risistere.
widerbekommen/ricuperare.
widerembringen/**ersetzen**/ ricompensare, riparare, ristorare.
widersechten/**widersprechen**/contrastare, contradire.
widerfahren/Auenire, intrauenire, accadere, contingersi.
widerfallen/ ricadere.
widergeben/rendere, restituere.
widergedencken/ricordarsi, ridursi à memoria, ramentarsi.
widergelten/**belohnen**/ ricompensare, contracambiare, guiderdonare, rimunerare.
wider gesund werden / rinualersi, risanarsi, liberarsi dal male, ricuperare la pristina sanità.
widerkehren/tornare
widerkommen/ritornare.
widerlegt/rifiutato.
widerlegen/rifiutare
widerlegung/rifiutatione.
widerrahten/ sconsigliare, dissuadere.
wid rruff / wañ man etwas vbelgerd hat/disdetta, ritrattamẽto d' vna cosa detta.
widerruffẽ/disdire, ritrattar il suo dire Item, riuocare.
widersinns/alla riuersia.
Widersager/ Auersario, contrario.

wider-

Widerspänstig / Ribello, contumace, contrario.
widersprechen / contradire, reclamare.
widerstreben / contrariare, contraporsi, contrastare.
widerstreuen / repugnare. far resistenza.
wider vergelten / Guiderdonare, rendere, ricompensare.
widerwertig / contrario.
widerwertigkeit / disgratia, aduersità.
widerschall/hall / Ribombo, suono, echo.
widerschallen / rombombare, risonare
widerschlagē / ribattere, ripercuotere.
widerstehen/widerstrebē / opporsi, contraporsi, resistere.
widerstrebung / oppositione.
widerumb witzig werden / ritornare alla mente.
widerversöhnen / riconcigliare.
widerwertig / aduersario, contrario, repugnante.
wider/widerumb / di nuouo.
wie/gleich wie / si come.
wie? come? in qual modo?
wieche in ein Liecht oder Lampē / Lucegnuolo, dauero, stoppino de la candella.
wiechßlen/schwartze Kirsen / corbine, ceregie negri.
wieden/getten / zappar loglio, cauar l'herba trista.
wiechelen/schreyen/wie die Pferd / annitrire.
wieg/Kinderbettlein / culla, cuna.
wiegen / muouere la culla.
Wien / Statt in Oesterreich / Viēna, metrop. d Austria.
wie offt? quante volte?
wiese suche wise.
wie so? perche? per che ragione?
wie viel? quanti.
wie weit? fin a doue?
wiewol / ben che, sebene, anchor che.
wild / fiero, feroce, seluatico.
wild Thier / bestia seluatica, seluaticina.
wild machen / far seluatico, incrudelire, inasperare.
wildnuß / eremo, deserto, selua.
wilfahren/bewilligen / acconsentire, concedere, seguitare il consiglio d'alcuno.
wils Gott / con aiuto di Dio, piacendo à N. S.
willkom seyn / esser ben'vento.
willkom zahlen / pagare l'entrata.
willen / volere.
Will / voglia, volontà.
williger / volente, che vole, prōto.
willig / williglich / freywilliglich / con pronto animo, volontieri, da se stesso, di sua posta, spontaniamente, di sua libera volontà.
willfahrung / compiacere, obedienza.
winckelmaß / regola, squadra.
winckel / cantone, angolo.
Wimme. suche *Herbst.*
winckelein/klein Eckelein / picciolo cantone, cantoncino.
wincken mit seinen Augen oder Kopff / cennare, far cenno con gli occhi.
winden/neigen / inchinare, torcere, piegare.
Wind / Vento.
Windsbrause / nembo di vento, turbatione d'vn vento grande.
Windlein / venticello.
Windtspiel / Jaghundt / Leuriero, veltro.

Windwedel/Ventaglio, ventolo, cacciamoſche.
Winter/Inuernata, inuerno.
winterig/Da inuerno, inuernale.
winterläger auffſchlagen/ibernare, reſtare d'inuerno in qualche luogo.
Wirbel/**ſtrudel**/gorgo golfo, voragine.
Wirckung/forza, virtu, potenza, efficacia.
wircken/teſſere, lauorare.
Wintermonat/Nouembre.
Würdig/degno.
würdigen/ſtimar, giudicar & reputar degno
würde/**würdigkeit**/Dignità, riputatione, eminenza, eccellenza.
wirdiglich/dignamente, giuſtamente.
wirffel/dado.
Wirt/Hoſte, hoſtiere, tauernaro, hoſpite, albergatore.
Wirtshauß/hoſteria, albergo, alloggiamento, tauerna.
wiſchen/aſciugare, nettare, lauare le macchie, mondare.
wiſchtüchlein/**Fazinetlein**/Fazzoleto, Fazzuolo, aſciugatoio, moccichino.
Wiſchtuch/**Lumpen**/ſtraccia, ſtrofinacciolo da lauar le ſcodelle.
wiſſen/**verſtehen**/ſapere, intendere, conoſcere.
wiſſenheit/ſcienza, conoſcenza.
Wiſen/Prato.
Wiſel/Donnola, beldotta.
witt Fraw/**wittwe**/Vedoua.
witt Man/Vedouo.
wittwenſtand/Vedouato.
witz/**Verſtand**/ragione, giuditio ſentimento.
witzig/prudente, ſauio, accorto, ſapiente, aueduto, giuditioſo.
wo?doue? in che luogo?
wo bey?vnde?
Wochen/Settimana, ſtomana.
wollen/volere.
wogen/**verſuchen**/tentare, ſperimentare, prouare.
wohn/**Meynung**/Opinione, giudicio, ſtima.
wohnung/ſtanza, caſa, habitatione.
wohnen/habitare, ſtantiare.
wol/bene.
wolan/Sù, orsù, via.
Wolck/Nuuola.
wolckechtig/Nuuoloſo.
wolfahrt/**Glück**/felicità, proſperita.
Wolff/Lupo.
wölffin/Lupa.
wolgeborn/Illuſtre, Generoſo.
wolgefallen/**gelieben**/piacere.
wolgefallen/piacere, contentezza, buon'animo.
wolgemut/Origano, herba. Item, animoſo, corraggioſo.
Woll/Lana.
wolle kemmen/ſcardaſſare, pettinare, ſpinazzare, ſeparare, la lana.
Wolluſt/piacere, diletto, voluttà.
wolluſt bringen/porgere diletto, eſſer di piacere.
wolluſt haben/pigliar piacere, diletto, allegrezza di qualche coſa.
wolluſt pflegen/darſi à diletti carnali, alla luſſuria.
wöllen/**begehren**/volere, deſiderare.
wolredenheit/e'oquenza.
woiſtand/Gratia, honeſtì. Item, proſperita, buon ſtato.

wolte Gott/piaccia à Dio, Dio vo. glia.
Wolthat/beneficio.
Worffschauffel/Vanno, ventaglio.
Wort/verbo, motto, dittione.
Wort/Rede/Il parlar parola, voce.
wörtlein/parolina.
süsse wörtlein/paroline dolci.
das wort thun/fare l' oratione, ragionare, parlare.
von wort zu wort/di verbo à verbo, à parola à parola.
Wucher/vngebührlicher Gewiñ/Vsura.
wuchern/dare ad vsura, impresta-re ad vsura.
Wucherer/Vsuraio, chi impresta ad vsura.
Wullenkraut/Verbasco.
Wüllenhembd/Camiscia di panno.
wüllenkleid/veste di panno.
wüllentuch/panno di lana.
Wüllenweber/Lanaruolo, tessitore di panno ò di lana.
Wulst/Saum/Orlo, frange di veste.
Wund/ferita, piaga.
Wundmal/fregio.
Wundtartz/Cirurgico, chirurgo.
Wunden heilen/guarire, sanare, risanare le ferite.
Wunder/Miracolo, marauiglia.
wunderbarlich/marauiglioso, mirabile, cosa degna d' ammiratione, oltre ad ogni credenza.
wunderbarlicher weise/mirabilmente, marauiglioſamente.
Wunderzeichen/wundergeburt/prodigio.
Wuntsch/desiderio, voto.
Würbel/Gorgo, voragine, golfo.
Wurff/so man wirfft/tiro, gittamento, tratto.
Wurffschauffel/suentolo, vanno.
das Korn wurffschauffeln/suentolare il fromento.
Würffel/damit man spielt/Dadi.
wurgen/strangolare, scauare.
Wurm/Verme.
wurm/so die Seiden macht/bacello, baco.
wurm der Kleider/Korn/oder Kraut/Tarlo, Tarma, Taruolo, Tignole, bargatone.
wurmstichig/rodato & corrotto da tarli, tarlato.
Wurst/Boldone, salsizzia, lucanica.
Wurstmacher/Salsizziero, Lucanicaro, boldoniero, trippiero.
Würtz/Specie, spitierie.
Würtzkrämer/spetiale, spetiaro.
würtzlade/Spetieria, botega de spetiaro.
würtzen/condire, acconciar con specie, far saporito.
Wurtzel/radice, sterpe.
wurtzeln/radicare, far le radici, pigliar radice.
Wust/Heßlichkeit/fango, loto, sporcchezza, lordura, sozzura.
wüst/verwüst/zerstört/guasto, rouinato, distrutto.
Wüste/Einöd/Deserto, eremo, solitudine.
wüst machen/imbrattare, sporcare, far brutto, sformare.
wüten/franeticare, vscir del seminato, essercitar crudeltà.
wüten eines Hunds/Rabbia d' vn cane.
Wütterich/ein Tyrañ/Tiranno.
wütig/Rabbioso, furioso, crudele.

Wütig werden/Incrudelirsi, diuenir furioso.

Z.

Zabeln mit den Füssen/palpitare.

Zach von einem Baum/ramo.

Zackern/Lauorare la terra, coltiuare.

Zackerung/Coltiuatione.

Zackerer/Contadino. Such Bawer.

Zäch/zäh/Tenace, lento, molle, che si piega facilmente.

Zag/forchtsam/timido, pauroso, spauentoso.

Zagheit/Timidità, pusillanimità.

Zäher/Träher/Lagrima.

Zäheren/weinen/Lagrimare, gittar lagrime, mandar fuori lagrime.

Zahl/Numero.

Zählen/numerare, contare.

zur Zahl gehörig/appertinente al numero.

durch Zahl/per numeri, per l'atitmetica,

Zahlbar/Che si puo contrare, ò numerare, numerabile.

Zahlmeister/spenditore, pagatore.

Zahlen/pagare, sotisfare, sdebitar si, leuarsi dal debito.

gantz zahlen/pagar sin à vn quadrino.

Zahlung/pagamento.

Zam/Domesticato.

Zam machen/Domesticare, domare, raffrenare.

Zam werden/Diuenir trattabile, addolcirsi, domesticarsi.

Zähmig/Facile à domesticare, domabile.

Zan. Dente.

Zähnlein/Denticello.

Zahnbrecher/Cauadenti.

Zahnung/Il fare de' denti.

Zahnfleisch/Gengiua.

Zahngrübel/cura denti, scalzadenti, nettadenti.

Zahnloß/sdentato, isdenato.

etwas das Zähn hat/Dentato, c' ha denti.

spitzige Zähnlein/piccioli denti, dentatura d'architecti, ò simile.

Die Zähne reiben/Fregare i denti.

grosse Zähn/wafft deß schweins/sanne, denti maggiori del porco.

die Zähne von kälte klappern/battendo i denti di fredo.

Zanck/Lite, contesa, rissa, discordia, zuffa, questione.

Zancken/litigare, questionare, far questione, contendere.

Zanckisch/contentioso, rissoso, inchinato à litigare.

Gerichts Zanck/Lite, processo.

Zancken im Recht/litigar' in giustitia.

den Zanck vertragen/ricõciliarsi, lasciar le contese.

Zancker/Litigioso, contentioso.

Zanck/Tenaglia.

Zängle/kornzängle/Tenaglietta, mollette, tenaglio picciolo.

Zannen. Suche Zancken.

Zapff/damit man Wein oder Bier lässet/Canella, da cauar' il vino ò ceruosa.

Zapffen/cauar vino ò ceruosa da vn vaso.

Zäpfflein zum Stulgang/ suppositorio, che si pone per la parte da basso à far' euacuare il corpo.

Zäpfflein im Halß/ vgola, campanella nel palato della bocca, squinantia, scharanzia.

Zart/ weich/ tenero, morbido, molle, delicato.

Zartigkeit/ Tenerezza, dilicatezza.

Zärtiglich/ dilicatamente.

zärtlich gehalten/ nutrito dilicatamente, tendramente.

Zauberer/ Negromante, incantatore, malicardo.

Zauberey/ Arte magica, incantamento, stregaria.

Zaubern/ incantare.

Zauberin/ strega, malicarda, incantatrice.

Zaum/ Briglia, freno.

den Zaum lassen/ allentar' la briglia.

Zaumloß machen/ sfrenare, disbrigliare.

Zaun/ siepe, fratta, chiusura con siepi.

Zaunstreck/ Palo acuto, da far siepe.

Zech/ scotto, rata, parte per il pasto.

Zechen/ far collatione, banchettare, pasteggiare.

sein Zech zahlen/ pagar la sua parte del collatione, pagar il suo pasto, ò scoto.

Zedel/ **Außzügle**/ poliza, cedula, facecola.

Zehe an den Füssen/ deti d' piedi.

Zehen/ **Zahl**/ dieci, numero.

je zehen/ Dieci da volta, à dieci à dieci.

Zehnherrn/ Il consiglio di dieci.

zehen mahl/ dieci volte.

zehende/ decimo, decima.

zehenden geben/ pagar le decime.

zehen Jahr/ **jedes zehen Jahr**/ decenaio.

zehen im Karteuspiel/ Dieci nelle carte da giuocare.

zehenfältig/ dieci doppio.

Zehen Gebott/ dieci commandamenti di Dio.

Zehenjähriger/ d' anni dieci.

zehlen/ contare, numerare, annomerare.

zehlen/ **von newem**/ **widerzehlen**/ contare di nuouo,

zehlung/ conto, numeratione.

zehren/ spendere, consumare.

zehrung/ vettouaglia, spesa al viaggio, mesa, viatico.

zeichen/ segno, indicio, segnacolo.

Zeichen/ **eisen**/ cauterio, ferro caldo da segnare.

zeichnen/ segnaro.

zeichnet segnato.

zeihen/ **beschuldigen**/ accusare, incolpare, hauer per sospetto.

zeigen/ monstrare.

Zeiger/ Indice, quel che monstra.

Zeil/ linea, riga. Item, sciera.

Zeit/ Tempo.

Zeit hinbringen/ consumare, passar' il tempo.

zeitlich/ temporale.

Zeit der Weiber/ marchese, infirmità dell' donne.

lange zeit/ grand tempo.

bey zeiten/ Di buon hora, per tempo.

vor zeiten/ Gia, altre volte, per il passato.

zeitig/ maturo.

zeitig werden/ Diuenir maturo, maturarsi.

vnzeitig/ immaturo, non maturo.

Wütig werden/Incrudelirsi, diuenir furioso.

Z.

Zabeln mit den Füssen/palpitare.

Zach von einem Baum/ramo.

Zackern/Lauorare la terra, coltiuare.

Zackerung/Coltiuatione.

Zackerer/Contadino. Such Bawer.

Zäch/zäh/Tenace, lento, molle, che si piega facilmente.

Zag/forchtsam/timido, pauroso, spauentoso.

Zaghett/Timidità, pusillanimità.

Zäher/Träher/Lagrima.

Zäheren/weinen/Lagrimare, gittar lagrime, mandar fuori lagrime.

Zahl/Numero.

Zählen/numerare, contare.

zur Zahl gehörig/appertinente al numero.

durch Zahl/per numeri, per l'aritmetica,

Zahlbar/Che si puo contrare, ò numerare, numerabile.

Zahlmeister/spenditore, pagatore.

Zahlen/pagare, sotisfare, sdebitar si, leuarsi dal debito.

gantz zahlen/pagar fin à vn quadrino.

Zahlung/pagamento.

Zam/Domesticato.

Zam machen/Domesticare, domare, raffrenare.

Zam werden/Diuenir trattabile, addolcirsi, domesticarsi.

Zähmig/Facile à domesticare, domabile.

Zan. Dente.

Zähnlein/Denticello.

Zahnbrecher/Cauadenti.

Zahnung/Il fare de' denti.

Zahnfleisch/Gengiua.

Zahngrübel/cura denti, scalzadẽti, nettadenti.

Zahnloß/sdentato, isdenato.

etwas das Zähn hat/Dentato, c' ha denti.

spitzige Zähnlein/piccioli denti, dentatura d'architecti, ò simile.

Die Zähne reiben/Fregare i denti.

grosse Zähn/waffẽ deß schweins/sanne, denti maggiori del porco.

die Zähne von kälte klappern/battendo i denti di fredo.

Zanck/Lite, contesa, rissa, discordia, zuffa, questione.

Zancken/litigare, questionare, far questione, contendere.

Zanckisch/contentioso, rissoso, inchinato à litigare.

Gerichts Zanck/Lite, processo.

Zancken im Recht/litigar' in giustitia.

den Zanck vertragen/riconciliarsi, lasciar le contese.

Zancker/Litigioso, contentioso.

Zanck/Tenaglia.

Zängle/kornzängle/Tenaglietta, mollette, tenaglio picciolo.

Zannen. Suche Zancken.

Zapff/damit man Wein oder Bier lässet/Canella, da cauar' il vino ò ceruosa.

Zapffen/cauar vino ò ceruosa da vn vaso.

Zäpff-

Zäpfflein zum Stulgang/ suppositorio, che si pone per la parte da basso à far' euacuare il corpo.

Zäpfflein im Halß/ vgola, campanella nel palato della bocca, squinantia, scharanzia.

Zart/ weich/ tenero, morbido, molle, delicato.

Zartigkeit/ Tenerezza, dilicatezza.

Zärtiglich/ dilicatamente.

zärtlich gehalten/ nottrito dilicatamente, tendramente.

Zauberer/ Negromante, incantatore, malicardo.

Zauberey/ Arte magica, incantamento, stregaria.

Zaubern/ incantare.

Zauberin/ strega, malicarda, incantatrice.

Zaum/ Briglia, freno.

den Zaum lassen/ allentar' la briglia.

Zaumloß machen/ sfrenare, disbrigliare.

Zaun/ siepe, fratta, chiusura con siepi.

Zaunsteck/ Palo acuto, da far siepe.

Zech/ scotto, rata, parte per il pasto.

Zechen/ far collatione, banchettare, pasteggiare.

sein Zech zahlen/ pagar la sua parte del collatione, pagar il suo pasto, ò scoto.

Zedel/ **Außzügle**/ poliza, cedula, saccola.

Zehe an den Füssen/ deti d' piedi.

Zehen/ **Zahl**/ dieci, numero.

je zehen/ Dieci da volta, à dieci à dieci.

Zehnherrn/ Il consiglio di dieci.

zehen mahl/ dieci volte.

zehende/ decimo, decima.

zehenden geben/ pagar le decime.

zehen Jahr/ **jedes zehen Jahr**/ decenaio.

zehen im Kartenspiel/ Dieci nelle carte da giuocare.

zehenfältig/ dieci doppio.

Zehen Gebott/ dieci commandamenti di Dio.

Zehenjähriger/ d' anni dieci.

zehlen/ contare, numerare, annomerare.

zehlen/ **von newem**/ **widerzehlen**/ contare di nuouo.

zehlung/ conto, numeratione.

zehren/ spendere, consumare.

zehrung/ vettouaglia, spesa al viaggio, mesa, viatico.

zeichen/ segno, indicio, segnacolo.

Zeichen/ **eisen**/ cauterio, ferro caldo da segnare.

zeichnen/ segnaro.

zeichnet segnato.

zeihen/ **beschuldigen**/ accusare, incolpare, hauer per sospetto.

zeigen/ monstrare.

Zeiger/ Indice, quel che monstra.

Zeil/ linea, riga. Item, sciera.

Zeit/ Tempo.

Zeit hinbringen/ consumare, passar' il tempo.

zeitlich/ temporale.

Zeit der Weiber/ marchese, infirmità dell' donne.

lange zeit/ grand tempo.

bey zeiten/ Di buon hora, per tempo.

vor zeiten/ Gia, altre volte, per il passato.

zeitig/ maturo.

zeitig werden/ Diuenir maturo, maturarsi.

vnzeitig/ immaturo, non maturo.

Zelte / padiglione, tenda, trabacche.

zelten auffschlagen/tendere i padiglioni.

Zelt/tüchle/Foccaio, schiacciata.

Zelte von Honig / Foccaio de mele.

Zelter/Achinea, vbino, cauallo che va il portãte, ò l'ambiatura.

Zentner. suche Centner.

Zepff/Flechte/treccia, capigliata.

Zerbrechen / Rompere in pezzi, spezzare, minuzziare.

Zerbeissen/ morficare.

Zerbrochen/rotto, crepato, spezzato.

Zergehen / zu nichts werden / Ridursi à niente.

Zerhacken / Trinciar minutamente.

Zerhawen/ tagliare in pezzi, fendere.

Zerkerben/crenare, incidere.

Zerknirtschen. suche zerbrechen.

Zerkratzen/ stropicciare.

Zerlegen / seruire, & mettere in pezzi vna viuanda.

Zerlumpt/ stracciato.

Zerplündern/zermalmen/Spoluerizare, macinare.

Zerren/entnähen/sdrusire, discusire.

Zerteissen/lacerare, stracciare.

Zerschlagen/minuzzare, rompere in pezzi.

Zerschleiffen/ distruggere, rouinare.

Zerschmeltzen/fondere, dileguare.

Zerschmettern/conquassare.

Zerschnitten / Tagliato minutamente.

Zerspringen/Creparsi, romperſi.

Zerstören/distruggere, rouinare.

Zerstrewen/dissipare, spargere.

Zerstückeln/zerstümmeln/spezzare, mutilare, sminuzare.

Zerstossen/ Conquassare, pestare.

Zertreten. suche zertrennen.

Zerstrecken/ausspannen/ distendere, stendere.

Zertheilen/diuidere, spartire, distribuere.

Zertheilung/diuisione, partimento.

Zertrennen / metter'in fuga, dispartire.

Zertrennen/entnähen. Suche zerren.

Zertretten/mit Füssen tretten/calpestrare, conculcare.

Zerzerret/sbranato, spezzato, rotto.

Zettel zu weben/stame, l'ordimẽto da tessere.

Zetteln/ordire.

Zettel/Brieff/Cedula.

Zeug darauß man etwas macht/ materia di ogni sorte.

Zeughauß/Arsinale, Armamentario.

Zeug/Testimonio.

Zeugnuß/ Testimonianza.

falsch Zeugnuß/ testimonio falso.

Zeugnuß geben/testimoniare, testificare.

Zeugnußbrieff / Lettere autentique, di testimonio.

Zeugweg/Và via.

Zeyne/corbello, canestra.

Zeychnen/zeyger/ꝛc. Suche zeichnen/zeiger/ꝛc.

Ziege/Geiß/ Capra.

Ziegenhirt/ Capraio.

Ziegel/Dachziegel/Coppo, tegola.

ziegelstein/Mattone.

Ziegler/ chi fa le tegole.

Ziehen / denſen/ tirare, ſtraſcinare.

ziehen nach eim andern Landt/ partirſi in vn altra prouenza.

Ziel/Brocca,ſegno,berſoglio,

zielen/Tirar à mira, à brocca,al ſegno,mirare.

Ziel/termino, meta.

ziel/Marckſtein/Confini.

Zierdt / Ornamento, guarnimento,paramento.

zieren/ornare,acconciare,abbellire,apparare.

zierlich/polito,acconcio, leggiardo,gratioſo,apparato.

zierlichkeit/politezza, ornato, eleganza.

zierlich in Worten / Eloquente, corteſe.

Ziege/Geiß/Capra, caura.

Ziegen oder Geiß haut zugericht/ daß man Wein oder Oel darin thut/vtre,otra, pelle di capre,ò altre beſtie,da porui vino,ò oglio.

Ziemlich/aſſai, mediocramente.

Ziemen/wol ſchicken/ſtare ben' eſſer' conueniente, conuenire.

Zimmerman/Legnaiuolo,marangone.

zimmern/bawen/edificare.

Zimmer/ſtanza, Camera.

Zimmetrind/ Canella , cinamomo.

Zinn/ſtagno.

Zingieſſer /ſtagnaro , maeſtro chi lauoro di ſtagno.

Zinnenkannte / Bottaccio di ſtagno.

Zinck/Krumhorn/Cornetto.

Zinckenbläſer / Suonator di cornetto.

Zinnen/Spitze der Statmawrē/ La ſommita delle muraglie.

Zinober/ Cinapro,Vermeillone.

Zinß/Jahrgeldt/entrata, vendita, intereſſe.

zinß deß Hauß / Affitto della caſa.

Zinß/Geldt/Cenſo.

Zinßtag/ Marte di.

zinß zu fünff auffs hundert/ Intereſſe à cinque per cento.

Geldt auff zinß geben / inueſtir' il denaro.

Zipff/ſo die Hüner haben/ pituità, infermità delle galline.

Zipffel/ſtücklein/ pezzetto.

Zipperle/Gotta,podagra.

Zirckel/Cerchio,compaſſo.

Zirmenbaũm/Hedra, albore.

Ziſern/ein art Erbs/Ciceri,piſelli,legume.

zittern/tremare.

zitterig/tremante.

zitterung / Tremore , tremamento.

Zobel / Thierlein ſo köſtliche Fell haben/martora,zobellino , animaletto.

Zoll/Datio,gabella, peaggio , tributa.

Zöllner/Datiaro, gabelliero , doganiero.

zoll geben/ pagar' il datio.

zollhauß / Dogana , fondaco , caſa del gabelliero.

Zöpffhaar / Treccia , capigliata, zazzera.

Zorn/Ira,colera,ſdegno , iracondia,ſtizza, corruccio.

zornig/Irato, corrucciato,ſdegnato.

zornig machen/ Adirare,irritare.

zornig werden/ Adirarſi,corrucciarſi.

Zuber/Tina, Tinaccio, maſtello.

zůberlein/ Tinello , Tinaccinolo.

Zůcht/

Zůcht/Geżůcht/ Razza, ſpecie, la radice, per hauer razza.

Zucht/Erbarkeit/ modeſtia, ciuilità, honeſtà.

zůchtig/ modeſto, ciuile, honeſto, ben creato, verecondo, pudico.

zůchtige Geberde/ maniere coſtumi honeſte, gentili.

zůchtiglich/ modeſtamente, caſtamente, pudicamente.

zůchtigen/ caſtigare, riprendere.

Vnzucht/ impudicità, villenia.

Zuchtmeiſter/ Cenſore, caſtigatore.

Zucker/ Zuccaro.

Zuckerkandel/ Zuccaro congellato, candellato.

zucken/zu ſich ziehen/ rapire, attrahere, prendre per forza.

zůckig/zu ſich ziehend/ Rapace, attrahente.

zu/ Al, Alla, verſo.

zu boden fallen/ caſcare per terra.

zu dem/ in oltre, di più.

zudecken/ coprire, naſcondere, celare.

zueignen/ applicare, appropriare, attribuere.

Zufall/ Accidente, Caſo.

zufällig/ accidentale.

böſer Zufall/ caſo cattiuo, fortuna malnagia.

Zuflucht/ refugio, ricorſo.

zuf hren/ addurre, condurre.

Zugab/Zuſatz/ giunta, aggiunta additamento

Zugang/ acceſſo, entrata, adito, ingreſſo.

wie iſt es zugangen? come è auenuto queſto.

zugeben/ Aggiongere, dare auantaggio.

Zügel/deß Pferdts zaums/ ridine de la briglia.

Zug/Rollſcheib/ Girella.

Zug mit viel Rollen/ Girella di più ruote

Zuggarn/ rete grande.

zugleich/ inſieme, parimente.

zugſam/ facile da tirar.

Zugſeil/ corda da tirar.

Zugtelle/Kränich/ argano, machina da leuar peſi.

zu gut haltē/ Pigliar di buona parte.

zuhören/ auffmercken/ lauſtern/ dar' orrechio, vdire.

zugehören/zuſtändig ſeyn/ appartenere.

Zukunfft/ venuta, giunta, arriuo.

Zukünfftig/ Futuro, coſa che ſarà.

zulauffen/ accorrere.

genaw zuhören/ aſcoltare, auertire attentamente.

zulaſſen/ geſtatten/ permettere.

zumachen/ Serrare, fermare, chiudere.

zumahl/alle/ tutti, inſieme.

zum erſten/ primamente, la prima volta.

zum andern/ ſecondamente, alla ſeconda volta.

zum letzten/ finalmente, vltimamente, per concluſione.

zumuhten/zumeſſen/ imputare, ſoſpicare, hauer ſoſpitione.

Zunam/ Cognome.

Zunemen/ Creſcere, aumentarſi.

Zunfft/ Meſtiero, franchezza, Tribo.

Zunfftmeiſter/ Tribuno.

Zündel/ Leſca da focile, sbrulata, materia per batter fuoco.

Zung/ Lingua.

Zünglein/ linguetta.

Zu raht geben/ Conſultare, andar' nell' ſenato.

Zurech-

Zurechnen / zuſchreiben / Dar la colpa, imputare, attribuere.
Zurichten / apparecchiare, appreſtare.
Zurn. ſuche Zorn.
Zürnen / corucciarſi, adirarſi.
Zurück / indietro, adietro.
Zurück weichen / ritirarſi, ritornar' in dietro.
Zurichten. ſuche zurüſten.
Zuſag / promeſſa, promiſſione, offerta.
Zuſammen / inſieme.
Zuſammen binden / ordnen / ſchlagen / ꝛc. legare, ordinare, battere inſieme.
Zuſammen beruffen / conuocar, adunar.
Zuſammen faſſen / Comprendere.
Zuſammenfügen / Coniungere, vnire.
Zuſammen hefften / Connectere
Zuſammen klauben / raccogliere, raunare.
Zuſammen knüpffen / accoppiare, legare inſieme.
Zuſammenkunfft / Congregatione.
Zuſammen laufen / concorrere.
Zuſammen leimen / incollare.
Zuſammen ſchweren / conſpirare, congiorare.
Zuſammen ſetzen / comporre.
Zuſammen ſtimmen / accordarſi.
Zuſchreiben / Dedicare.
Zuſchanden machen ſuergognare, infamare, dishonorare.
Zuſchlieſſen / ſerrare, chiudere.
Zuſetzen / aggiongere.
Zuſatz. ſuche zugab.
Zu ſtul gehen / ſcaricare il ventre, caccare.

Zur Stundt / adeſſo, incontinente.
Zutrawen / fiderſi.
Zutragen / begegnen / auenire, ſuecedere, riuſcire.
Zuviel / troppo.
Zuverſicht / ſicurtà, ſicurezza, fiducià. confidenza.
Zuvor / inanzi.
Zuwerffen. ſuche zuſetzen.
Zuwiſſen thun / far' intendere, auiſare, dar' auiſo.
Zwagen / Lauer la teſta.
Zwang / Vberlaſt / violenza, forza.
Zweck / berſaglio, ſegno, meta, brocca doue ſi drizza la ſaetta.
Zweck zum holtz ſpalten / Cognio da fendar legno.
Zwei. ſuche zwey.
Zweig / Germoglio d'albore, ſorcella, calmo.
Zweigen / plantare.
Zweiffel / Dubio, dubitatione.
Zweiffeln / dubitare, ſtar dubioſo.
Zweiffelhafftig / Incerto, dubioſo, ambiguo. Item, dubioſamente.
Zwentzig / Venti.
Je zwentzig / A venti à venti.
Zwentzig mal / venti volte.
Der zwentzigſte / Ventesimo.
Zwerg weg / via ſtorta.
Zwerg / Nano nanino.
Zwey / duo, de.
Zweyerler / di due ſorti.
Zweyerley weg / due maniere.
Zweyhundert / dugento.
Zweymahl / due volte.
Zwey vnd zwantzig / venti due.
Zwiebel / Cipolla.
Zwickruht / Vergha.
Zwicken / premere con li diti.
Zwidorn / Hermaphrodite.

Zwifach/Doppio.
Zwifältigen/doppiare.
Zwilling/Gemelli.
zwingen/sforzare, premere.
Zwingende Noht/ Necessità vrgente.
Zwirbel/Gorgo, giro d'acqua, voragine.
Zwirn/**Garn**/ Filo.
zwischen beyden/fra li dui.
Zwispalt/ Discordia, dissensione contesa.
Zwitracht. suche Zwispalt.
zwiträchtig seyn/ contrariare, repugnare, esser' in discordia.
Zwitzern/ Lampeggiare, risplendere.
Zwölff/dodeci.
Zwölffte/duodecimo, duodecima.
Zygeräugig/ Che ha li occhi stillanti, lippo, lagrimoso.
Zyl. suche Zweck oder Ziel.

FINIS.

Gelobet sey Gott.

DITTIONARIO ITALIAN' ET ALEMANO,

PER

LEVINO HVLSIO.

AB

Elemento è vocale lettera, **A iſtſ der erſte Buchſtab deß A B C/ vnd iſt ein** Vocalis **oder lautender Buchſtab.**

A Latinamente diceſi, ad prepoſitione, quale ſerue all' accuſatiuo. Cic.

A caſa mia, **zu mir nach/ oder in mein Hauß.**

A parolaper parola, **von Wort zu Wort.**

Abachiere, Abachiſta, chi ſo bene tener conto, **Rechenmeiſter/ Rechenmeiſterin.**

Abaco, eſſa ſcienza di ſaper tener conto, **Rechenkunſt.**

Abada, vel tardamente, ſenza fretta. **Langſam/ verzüglich/ ohne eylen.**

AB

Abadare, ſtare à bada, tardare **Auffhören/ verzehren/ſich ſäumen.**

Abadare, attendere. **Müſſig gehen.**

Abbacinare. Leggi Abbagliare.

Abbadeſſa & Badeſſa, cio è miniſtra & guardiana della Monache. **Die Aebtiſſin in einem Frawenkloſter.**

Abbadia & Badia, è il luogo doue ſtanno i monaci, & le monache. **Abtey.**

Abbagliare, abbacinare, togliere la viſta, ingannarſi, prendere errore. **Irren/ ſtraucheln/ anſtoſſen.**

Abbagliare, abbacinare. **Vertunckelen/verblenden.**

Abbagliamento, offoſcatione. **Vertunckelung / Verblendung.**

Abbaiare è fare la voce del cane. Anbellen wie die Hundt pflegen.

Abbaiare ad alcuno, einem in die Rede fallen/ anschnarzen.

Abbaiatore. Der einem in die Rede fällt.

Abbaiato, participio di abbaiare, Angebellet.

Abbaiatrice, der einen mit worten hefftig anfährt.

Abbondonare, lassare, verlassen/ stehen lassen.

Abbondonare l'impresa, Von seinem Fürnehmen abstehen.

Abbondonare li studii, vom studiren lassen.

Abbondonare il giuoco. Das Spiel vnterlassen/ gewunnen geben.

Abbondonare ne' bisogni, einen in den Nöhten stecken lassen.

Abbondonare la vita, sterben.

Abbondonare vno per accostarsi à vn' altro. Von einer Parthey zu der andern fallen.

Abbandonamento. Verlassung.

Abbandonato, participio di abbandonare, verlassen.

Abbandone, vel abbandonamente vngefehr.

Abbarbagliare. Leggi, abbagliare.

Abbarbagliato, abbagliamento. Anstossung/ Irthumb/ Verblendung.

Abbassare. Vnterdrucken/ zu boden tretten/ nidrigen.

Abbassare il viso, die Augen niderschlagen.

Abbassare l' ardire d' alcuno. eines frechen stoltzen Muth nider legen/ zäumen/ oder vertreiben.

Abbassare i prezzi. wolfeiler geben.

Abbassarsi, humiliarsi, sich demütigen/ ernidrigen.

Abbassarsi ad vsar preghi, sich demütigen/ bitten vnd flehen.

Abbassato. Demütigen.

Abbassamento. Demütigung/ ernidrigung.

Abbasso, val di sotto. Vnten/ hervnten.

Abbate, dignita, ein Abt.

A bastanza. Gnugsam.

Abbattere, per mädare à terra, porre in sbaraglia, & vincere, zu boden reissen/ abwerffen/ in staub legen/ vberwinden.

Abbattere, per rovinare, gantz verbergen zerschleiffen/ zerstören.

Abbattere per incontrare, Entgegen kommen/ begegnen.

Abbattere, imbattere, intoppare, abhawen.

Abbatterſi per caso, vngefehr einander finden/ oder begegnen.

Abbatterſi in alcun che sta in otio. einen müssig finden.

Abbattimento, val distruttione. Verhergung/ Zerrüttung.

Abbattimento, val combattimento. Schlacht/ Streit/ Kampff.

Abbattuto, distrutto, & rouinato. Verhergt/ außgereut.

A bel studio, mit fleiß.

Abbellimēto, lisciamento, acconciamento, strisciamento schmückung/ oder Zierde. Item, die Farb/ darmit sich die Weiber anstreichen vnd schmincken.

Abbellire, acconciare, Zieren/ schmücken.

Abbeuerare, dar da bere. tränckē/ zu trincken geben.

Abbicare, Zusammen häuffen.

Abhorrimento, abominatione.

Gre-

Grewel/Abschewen/Eckel.

Abondanza, abondante, abondantemente, vberfluß/vberflüssig/vberflüssiglich.

Abbozamento, schizzo, disegno, Entwerffung / Abreissung eines Gemähls.

Abbonire, per maturare. Zeitig werden.

Abbotinarsi, Auffruhr anrichten.

Abbracciare, vmbfahen.

Abbracciare tutto il mondo. Den gantzen Erdkreiß begreiffen.

Abbracciare d'intorno, come circondare, etwas vmbfahen / begreiffen.

Abbracciare spesso & souente, offtermals vmbfahen.

Abbracciamento. Vmbfahung.

Abracciato, vmbfahen.

A brano à brano, stück vor stück.

Abbreuiare, val scortare, sminuire, minder / geringer / oder kürtzer machen.

Abbreuiationi & abbreuiature, che si fanno nello scriuere, wañ man ein Wort nicht gar außschreibt.

Abbruscatoio, cio è quella forcina con la quale si aschia & abbrusca il pane al fuoco. Ein Rost zum Brodtbacken.

Abbrusciamento di fuoco, Verbrennung mit Fewr/besengung.

Abbrusciare, verbreñen/besengen.

Abbrusciar d'amore. In Liebes Flammen brennen.

Abbrusciare fortemente, sehr verbrennen.

Abbrusciare vna persona. Einen Menschen verbrennen.

Abbrusciare vn luogo, An einem Ort fewer anlegen/anzünden.

Abbrusciato, verbrennt.

Abedenii, fiume nella Bretagna.

Abedeny/ein Fluß in Bretagne.

Abecedario, ch'insegna à i putti di leger, ò di compitare, ein schulmeister/Lehrmeister

A bel studio, val volontariamente. mit fleiß vnd bedachtem muth.

Abeto albero noto. Ein Dannenbaum.

Abia, città, Erla ein Statt in Vngern.

Abila, monte della Mauritania, incontro an monte Calpe di Spagna, ein Berg in Mauritania gegen dem Berg Calpe in Spanien vber gelegen.

Aborimento, schifamento, sprezamento. Verfluchung / Abschewen Grewel.

Aborrire, abominare, val hauer à schifo, sprezzare, einen Grewel oder Abschewen ob einem ding haben.

Abisso, val profondità, Abgrundt/Tieffe.

Abominatione, ein Grewel.

Abomineuole, val maladetto, verflucht/abschewlich.

Abomineuole, val puzzolente, stinckend/vbelriechend.

Abódãte, val copioso, fertile, reich vberschwencklich/fruchtbar.

Abondante di latte, das viel milch hat.

Abondante di otio, & tempo di studiare, das viel vbrige Zeit zum studieren hat.

Abondante di parole, das viel vergebliche Wort macht.

Abondantemente, val inabondanza, copiosamente, piu del bisogno, vberauß viel/vberflüssig.

Abondantissimamente, Vberauß viel/vberschwencklich.

Abondanza, die meng vnd vberfluß eines dings.

Abondanza, bon mercato di viuer', di frumenti, di vettouaglia, Wann die jährliche Früchte/ vnd essende Wahren/ in gutem kauff/ vnd wolfeil seynd.

far Abondanza & bon mercato del viuere, & di vettouaglia. Die Theurung mindern / leichtern.

Abondare, cio è esser abondante, hauer abondanza, völlig seyn/ die Fülle haben.

Abbottinarsi. Meuterey anrichten.

Abottinatore, soleuatore. Auffrührer/ Meutmacher.

Abrano à brano, à pezzo à pezzo. Stückweiß.

Abre pesce marino, ein Meerfisch also genannt.

Abbrusciamento, Ouer rubigine de i grani per troppo caldo. Ruß am Korn.

Abrotano. Stabwurtz.

Abruzzesi, popoli d' Abruzzo. Völcker in Italia, Bruttii genannt.

Abruzzo d'Italia, ein Landschafft in Italia.

A buon', hora, Zeitlich / bey guter Zeit.

Abuso, val mal vso Mißbrauch.

Absenza & assenza, abwesen.

A caso, per sorte, vngefehr.

Accadere, beyfallen/ sich begeben/ zutragen.

Accampare, metter il campo, l' essercito, Das Läger schlagen/ Feldläger schlagen.

Accanellare, außhölen.

Accanino, ein Geschirr/ die wolriechende Gewässer darinn zuverwahren.

A capo, endtlich.

Accarezzare, alludere. Liebkosen/ schmeicheln / fuchsschwäntzen.

Accarezzare vna donna, einer frawen freundlich zusprechen/ liebkosen.

Accarezzamenti, lusinghe. Glatte Wort/ schmeichlungen.

Accascare. Leggi Accadere.

Accattare, torre in presto. Entlehnen. Leggi, pigliar in presto.

Accattare, cio è domandar elemosina, cercare per l' amor d' Iddio Betteln / vmb Gottes willen bitten.

Accattare, in luogo di trouare, finden.

Accattare, val' comprare, kauffen.

Accecare, orbare. Blind machen/ verblenden.

Accecato, priuo di gli occhi, blind/ verblend.

Accẽdere, val infiammare, anzünden/ anbrennen.

Accendere il fuoco. Ein Fewer machen/ schüren/ anzünden.

Accendere alcuno d'ira. Einen schellig / zornig machen.

Accendimento, ardore. Hitz/ Brunst.

Accennare, far segno con gli occhi dimonstrando affermare, ò negare. Etwas bejahen / ja oder nein deuten

Accento, che significa il leuare, ò abbassare la sillaba. Wann man eine Syllaben kurtz oder lang sol außsprechen.

Accertare, val confermare, vergewissern/ versichern.

Acce-

Acceſo, alumato, angezündet/angebrennet.
Acceſo, infiammato. Idem.
Acceſo d'amore, mit Lieb vmbfangen/oder entzündt.
Acceſo d'ira, zornig/ der vor Zorn brennt.
Accetta, cetta, manara. Ein Art/ oder Beyel.
Accetta, manara da dui tagli. Ein zweyſchneidend Beyl.
Accettare, Annehmen/ empfangen.
Accettare, riceuere benignamente jemand frölich empfahen/ heiſſen willkomb ſeyn.
Accettare alcuna nella ſua amicitia, accettare alcuno per amico, einen in ſeine Freundſchaft/ oder zu einem Freundt annehmen.
Accettare alcuno nella ſua città. Einen zum Bürger auffnehmen.
Accettare la ſcuſa, Eines Entſchuldigung annehmen / oder gelten laſſen.
Accettare alcuno per fratello. Einen für ſeinen Bruder halten.
Accettare alcuno nella ſua fede, Einen in ſeinen Schutz nehmen.
Accettare per teſtimonio. Eines Zeugnuß annehmen.
Accettatore, chi accetta, Annehmer/ Empfaher.
Accettato, & accetto, riceuuto. Empfangen / an- oder eyngenommen.
Accetto, caro, grato, Angenehm.
Acettire, Sawer/ oder zu Eſſig werden.
Aceto, Eſſig.
Acetoſella, Acetoſa. Sawerampfer.
Acetoſo, agro, Sawer/ bitter/ ſcharpff.
Acerbo, idem.
Acchetare, pacificare, ſtillen/ zu frieden ſtellen.
Acchettare il tumulto, einen Aufruhr ſtillen.
Acchetare il furor del populo, deß Volcks wütterey ſtillen/ niderlegen.
Acchetarſi in qualche coſa, mit einem ding zu frieden ſeyn.
Accia, filo, Faden / Neefaden / Garn/ Neetz.
Acciaio, & Acciaro, Stahl/ oder die ſchneyde an einem Wehr.
Accialino, è quel ferro col quale ſi batte il fuoco, Fewereyſen/ Fewerzeug Eyſen.
Accidente, Ein vngefehrer Zufall.
Accidentalmente. Vngefährlich.
Accidia, poltroneria, otioſità, Langſamkeit/ Faulheit.
Acino. Ein Traubenbeerlein.
Accio. Das/ damit.
Accio à niun tempo. Daß nicht etwan.
Accio che da niſſun luogo. Daß nicht jrgend her.
Accio che noi. Daß nicht vielleicht.
Accio che. Damit das.
Accoçcare, attaccare, ingannare, betriegen/ verführen.
Accoccatore, affrontatore, Betrieger/ verführer.
Accogliere, per benignamente riceuere, Freundlich empfahen/ annehmen.

Accogliare, per ridurre insieme, Zusammen samblen/zusammen lesen.

Accoglienze, son gli abbracciamenti, die freundliche Empfahung guter Freund.

Accommiatare, val dar licenza, vrlauben / Erlaubnuß geben / gehen lassen.

Accommodare suoi studi ad arbitrio d' altri, sein studieren nach eines andern wolmeinung anstellen.

Accommodatamente. bequemlich füglich.

Accommodato, ordentlich / fein / füglich/ꝛc.

Accommunare, far cõmune, mittheilen/gemein machen.

Accompagnare l' essequie, mit der Leich gehen.

Accompagnare alcuno per fare il suo debito. einem auß Gebühr vnd Freundschafft halben/ Gesellschafft leisten.

Accompagnare vno per conto de honore. einen Ehren halben begleiten.

Accomparare, vergleichen/ gegen einander halten.

Acconciare, perorpare, polire, außbutzen/poliren/säubern.

Acconciare le pelli, die Fell bereiten.

Acconciare le cose vecchie. Alte Ding wider auff den Kauff außstreichen / auff den Kauff ziehren.

Acconcio, ornato, polito, Gebutzt herauß gestrichen.

Acconcio, acconcionato, accommodato, bequem/geschickt/wol gelegen.

Acconciatamẽte, füglich/zierlich.

Acconsentire, einem in der Rede beyfallen.

Accontare, percontare, numerare. zehlen.

Accontentare. Leggi contentare.

Accoppiare, congiungere insieme zusammen fügen.

Accoppiare i buoi. die Ochsen zusammen spannen.

Accorare, dar affanno, sorgfältig/ oder vberdrüssig machen. Item, eynstecken/pflantzen.

Accordare, vberein stimmen.

Accordarsi, cio ò far pace. Gelübd oder Bündnuß machen.

Accordarsi in sieme. Mit einem vberein kommen.

Accordarsi col suoi creditori. Mit seinẽ Glaubigern vberein kommen / sich mit jhnen vertragen.

Accordatore, si dice colui che accorda, Der mit einem vberein kompt.

Accordo, Vertrag / vbereinstimmung.

Accordo di suono. wann viel stimmen fein zusammen lauten / zusammenstimmung.

Esser d' accordo, accordarsi. Leggi essere.

Accorgere alcuno di qualche cosa. Einen eines Dings halben vermahnen / zu Gemüht führen.

Accorgersi di qualche cosa, etwas vorsehen / ersehen / vermercken.

Accorgimento, cio è esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, scharpffsinnigkeit/ fürsichtigkeit.

Accorramente, cio è con diligentia, fleissig/embsiglich.

Accor-

Accortato, scortato, Abgekürtzt/kürtzer gemacht.

Accortezza, Scharpffsinnigkeit/scharpffer Verstandt.

Accorto, sagace, prudẽte, scharpffsinnig/sinnreich.

Accorrucciarsi, zornig werden.

Accortare, accorciare, scortare, kürtzen.

Accostamento, Anhang / Zunahung.

Accostar vna cosa ad vn altra. Ein Ding zu dem andern fügen.

Accostarsi, zusammen hangen/anleinen.

Accorstarsi à consigli d'alcuno, eines Raht vnd Meynung beyfallen.

Accorstarsi insieme, mit einander hinzu kommen.

Accostersi pian piano à qualche cosa, Herzu kriechen / hinzu schleichen.

Accostamente, costumare, gewehnen.

Accostumato. Gewohnt / gebärdet.

Accozzare, val adunare insieme, zusammen binden/verknüpffen.

Accrescere, aumentare, multiplicare, wachsen/zunehmen/mehren/vermehren.

Accrescere alcuno di [illegible], Einen zu grössern Ehren vnnd Würden bringen.

Accrescere i benefici verso alcuno. Einem mehr Guthat beweisen.

Accrescere dolore, eines schmertzẽ häuffen vnd gröſſer machen.

Accrescere l' amoreuolezza verso alcuno, einem mehr Freundtschafft erzeigen.

Accrescimento, aumento, Mehrung/Wachsung/zunehmung.

Accresciuto, aumentato, ampliato gemehret/gebessert.

Accumulare, ammassare, vermehren/häuffen. Accumulare, beferbig ge

Accusa, querela, ein Anklag. Zu fortgen

Accusare, anklagen/beklagen.

Accusare alcuno alla giustitia, Einen rechtlich oder bey dem Richter verklagen.

Accusato, der verklagt ist.

Accusatore. Der Kläger/Ankläger.

Accusatore, che haueua la quarta parte de beni confiscati. Verkläger/Angeber/ der den vierdtentheil nimpt deß Beklagten Guts.

Acerbamente, aspramente, crudelmente, häfftig/rauh/härb/ꝛc.

Acerbare, & esacerbare, inasprire, verbittern/grawsam machen.

Acerbità, & acerbezza, Rauhe/Härtigkeit.

Acerbo, non maturo. Grüne vnzeitige Frücht.

Acero, albero notissimo. Maßholderbaum.

de Acero, Maßholderin.

Acetabolo, pianta, ein klein salsen/oder senffschüsselein.

Acetire, sawer/oder zu Essig werden.

Aceto, è vin forte. Essig.

Acetosella, & acetosa, sorte d'herba, Grindwurtz/Zitterwurtz.

Acetosa, sawerampffer.

Acetoso, agro, sawer/bitter.

Acetoso, agro, brusco alquanto, sehr sawer.

Ach, die Reichsstatt Aach.

Acheloo, fiume di Grecia, ein Fluß in Griechenlandt.

A che? val perche? Warumb? weßhalben?

A che proposito? à che effetto? à che fine? Zu was end/ oder vrsach?

Acini, granelli di una, di pomo granato, ò simili, Beerlein/ Gränlein.

Aco, instrumento da cucire. Nadel.

A compito, val sillaba per sillaba. von einer Syllaben zu der andern.

Aco dal pomolo, steckнadel/ hefftel.

Aconito, herba velonesa Wolffswurtz.

Acoro sorte di peuere ò di specie. Ein Art Pfeffer / oder Gewürtz.

Acolito, porta torchii ò candele accesse. Kirchenjungen.

Acqua, vno d' quattro elementi, das Wasser.

Acqua lanfa, riechend Wasser.

Acqua agghiacciata, che scia pendente, Eyßzapff/ gefroren wasser.

Acqua bassa, che si puo passare à guazzo. Wasserfuhrt / da man mag durch ein Wasser waden.

Acqua corrente. Fliessend Wasser.

Aequa eccellente. Köstlich gut Wasser.

Acqua lenta. Faul / taub Wasser.

Acqua calda, warm Wasser.

Acqua chiarificata, schön/ klar/ hell Wasser.

Acqua di cõtinuo surgente, springend/ quellend Wasser.

Acqua di solfo, Schwefelwasser.

Acqua sporca, che sgraua & tria ogni mondezza con la grauara che fa. Wasserguß.

Acqua di fume, ò di mare, immer fliessend Wasser.

Acqua benedetta, geweyht Wasser.

Acqua di pozzo, Geschöpfft wasser auß einem Brunnen.

Acqua morta. Stehend Wasser.

Acqua di stagna. Weyerwasser.

Acqua di fontana. Frisch Brunnenwasser.

Acqua di cannone, ò cannello nelle fonti che butta l' acqua in suso in alto, per li cannelli, springend Brunnenwasser.

Acquaio lauello, darauff man die Wasserhäfen stellet.

color d' Aqua, Wasserfarb.

conduttor d' Acque & Maestro di fontane, ò di pozzi. Wasser- oder Brunnenmeister.

Acqua piouana. Regenwasser.

Acqua viua. Lebendig Wasser.

Acqua muschiata. Bisamwasser.

Acqua, nella quale si smorza il ferro ardente. Die Lesch.

Acqua rosa. Rosenwasser.

d' Acqua, von Wasser / wässericht.

Acqua d'accia, rio nel paese di Roma. Ein Fluß in Italia.

Acquapendente, città di Toscana, ein Statt in Italia/ in Toscana gelegen / Aucula Latinè.

Acquare, adacquare, bagnare, Wässern / ins Wasser tauchen.

Acqua-

Acquarella, & acqueta, il diminutiuo di acqua. Wässerlein.

Acquaruolo. Wasserfluth.

Acquatico, das im wasser wohnt/ wässerich.

Acquato, dia acqua, Gewässert.

Acquaio della cucina. Wasserstein / Außguß in der Küchen.

Acquedotto & aquedotto, condotto di acque. Wasserdoim/ oder Wassergraben / dardurch man das Wasser leytet vnnd führet.

Acquetare, & acchetare, pacificare, stillen/zu Ruhe stellen.

Acquetarsi, & acchetarsi, sich zu Ruhe geben.

Acquetato, pacifico, Gestillt / zu Ruhe begeben.

Acquistamento. Leggi, Acquisto.

Acquistare, guadagnare. Vberkommen / erlangen / gewinnen.

Acquistar finti amici. Falsche betriegliche Freundtschafft machen.

Acquistar & ragunar denari per ogni via lecita & non lecita, con ogni inganno & con industria mirabile. Auf allerley weiß vnd weg die Pfenning klein zusammen kratzen.

Acquistar gli honori della virtù. Ruhm vnd Preiß erlangen/wegen seiner Tugend.

Acquistar gloria. Ehr erlangen.

Acquistare il fauore d'alcuno. Eines Gunst bekommen.

Acquistare l'altrui beneuoglienza. Idem.

Acquistare qualche cosa con fauore d'alcuno, ein ding bekommen durch eines andern beförderung.

Acquistare nome di persona intiera & iusta, einen guten Namen erlangen / wegen seiner Aufrichtigkeit.

Acquistare amici con doni, durch Geschenck vnd Gab jm Freund machen.

Acquistarsi infamia di esser crudele, wegen seines grimmigen Gemüths/ein böses Lob vberkommen.

Acquistarsi il viuere, seine Nahrung suchen / die Kost gewinnen.

Acquistarsi amici. Freundschafft/ oder Freund machen.

Acquistar fede. Jme Trawen vnd Glauben bey den Leuten machen.

Acquistato, vberkommen/ erlangt/ gewonnen.

Acquistatore, chi acquista, ein Gewinner.

Acquistato, acquistamento. Gewinn/erlangung.

Acro. Leggi Agro.

Acume, per l'acutezza dell'ingegno, Spitzfindigkeit/scharpffsinnigkeit.

Acume de gli occhi per la virtù visiua Ein scharpff Gesicht.

Acutamente, ingegnosamente, scharpffsinniglich.

Acutezza, val esso vedere acutamente, & intendere sottilmente. Scharpffsinnigkeit.

Acutezza d'ingegno. Idem.

Acutezza, punta. Die Spitz eines Dings.

Acuto puntuto, sottile in punta, Gespitzt/zugespitzt.

Acuto, sottile, ingegnoso, scharpfsinnig/spitzfündig.

Adacquare, inaffiare, wässern/befeuchten/netzen.

Adaquare il vino, den Wein mit Wasser mischen.

Adacquato, infiato, temperato, Gewässert / genetzt / befeuchtet.

Adacquatoio di horti. Ein Gießtrug/ da man die Gärten mit begeust / ist vnden voll Löcher.

Adagiare. Leggi, accommodare.

Adagio, nach seinem Begeren/auf sein Gemach.

Adagiato, commodo, bequem/geschickt.

Adagio, aduerbio, bequemlich/füglich.

Adagio, nome, Gelegenheit/Bequemheit.

Ad alcun luogo, etwan hin.

Adamante, è Diamante, pietra pretiosa. Diamand.

Adamantino, Diamantino, duro come diamante, von Diamand.

Adarsi, cio è accorgersi, weit sehen vorsehen/scharpffsinnig seyn.

Adattare, accommodare, accõciare. Leggi accommodare.

Addestarsi. Leggi destarsi, ò adestare.

Adestarsi, Bequem machen / zusammen fügen.

Additare, an den Fingern zeigen.

Adolcire, süß werden / süß machen.

Adolcire con belle parole, placare. Einen mit guten Worten stillen/zu frieden setzen.

Addolorante, che adolora, das einem grossen schmertzen bringet.

Adolorare alcuno, Einen bekümmern/schmertzen bringen.

Addolorarsi, sentir dolore, sostener cordoglio, sich bekümmern/schmertzen haben.

Addolorarsi per alcuno, wegen eines Dings/ oder eines andern sich bekümmern.

Addomandare. Leggi Domandare.

Adoppiare, per far doppio. Doppliren / zweyfaltig machen/ fälten.

Addormentamento, Faulheit/ schläfferung/maßleydigkeit der Glieder.

Adormentare, far dormire, einen schlaffend machen.

Addormentarsi, einschläffen/oder zum schlaffen vervrsachen.

addurre, val condurre, Herzu führen/herzu bringen.

Addurre in testimonio, chiamare per testimonio, einen zum Zeugen herfür bringen.

Adequare, vedi agguagliare.

Adempire, füllen/außfüllen/vollziehen.

Aden. Ein Statt in Arabia.

Adena, città della Caramania. Ein Statt in Caramania.

Adena, sorte di pesce. Ein Fisch/ welcher in dem Po gefunden wirdt.

Adentare, ò addentare. Beissen.

Adestare, suegliare. Auffwecken.

Adentro, val dentro. Dannen.

Addescamento, inescamento, allettamento, Anreitzung/das einem ein Anreitzung gibt.

Adescatore, ein Hinzu locker.

Adescare, inescare, verlecken/reitzen/

zen / betriegen / ätzen / Aaß legen.

Adesso, al presente, jetzund / jetzt.

Adesso piu che mai, jetzt mehr daß zu andern malen.

Adianto, herba, Mawerrauten.

Adietro, val indietro, Hindersich / hinderwerts.

Adige, fiume nel Veronese. Ein Fluß in Italia / Athesis genannt.

à Dio, val stà in pace. Lebe wol / Gott befohlen / Ade.

Adirare, incitare, anreitzen / zu zorn reitzen.

Adirarsi, corrucciarsi, sich erzürnen.

Adiratamente, con colera, con ira, corrucciosamente. Zorniger weiß.

Adirato, sdegnato, corrucciato. Erzürnt / zornig.

A dispetto di te. Dir zu trutz / dir zu wider.

Adito, entrata, ingresso. Eingang / Zugang.

Admettere, concedere. Vedi ammettere.

Amministrare. Leggi, amministrare.

Adocchiare, guardare sottilmente. Fleissig auffsehen / zusehen.

Adolescenza è quello spatio di vita che si hà da i quatordici anni sino è i vent' vno, die blühende Jugend.

Adolescente, ein Jüngling.

Adolorare, wehe thun.

Adombrare, val far ombra, ombreggiare, schatten machen / vberschatten.

Adombrare, spaurire, einen forchtsam / oder zahm machen.

Adombrarsi, tremar di paura. Vor Forcht zittern.

Adontare, val ingiuriare, schmähen.

Adoperare, & operare, gebrauchen arbeiten.

Adoperar l'aiuto, eines Hülffe gebrauchen.

Adoperare ogni sua possanza. Allen seinen möglichen Fleiß anwenden.

Adoperarsi indarno, faticar in vano, non riuscir à disegno, sich vmb sonst bemühen.

Adoperarsi nelle essequie. Die tode Begräbnuß helffen verrichten.

Adoperarsi per alcuno, einem ein beystand leisten.

Adorare, riuerire, in Ehren halten anbeten.

Adoratione, Anruffung / Anbettung.

Adoratione d' Idoli, Götzendienst.

Adorato, geehret / angebetter.

Adormentare, vedi dormire.

Adormentato, schlaffend.

Adornamento, val ornamento, guarnimento, Ein Zierd / Geschmuck.

Adornamenti di caualli, Pferdszierd.

Adornamenti di soldati, Damit sich die Soldaten pflegen zu ziehren.

Adornare, val ornare, zieren / butzē.

Adornare di parole, mit Worten herauß streichen.

Adornamente, ziehrlich.

Adorno, geziehret / geschmückt.

Adorno di gemme. Mit Edelgesteinen geziehrt.

addossare, sich lehnen oder streurē.

Addos-

Adosso, val sopra, prepositione. Dabey/daoben.

Adottare vn figliuolo, Torlo per figliuolo, einen an Kinds statt annehmen.

Adottatione, wann man einen an Kinds statt auffnimpt.

Addottitio, von einem erwehlten oder angenommenen Sohn geborn.

Adottatore, chi adotta. Der einen an eines Kindsstatt auffnimpt.

Adottiuo. Der an eines Kindsstatt auffgenommen wird.

Addottrinare, insegnare, Lehren/ vnderweissen.

Adria città della regione di Venetia. Ein Statt in der Venediger Gebiet.

Adriatico, donde il mare Adriatico. Das Venedische Meer.

Aduersità. Widerwertigkeit.

Aduerso, entgegen/zuwider.

Aduersario. Gegentheil.

Addugiare. Bezauberen.

Adulare, val lusingare. Schmeicheln/liebkosen/fuchsschwäntzen.

Adulatione. Heycheley / Fuchßschwäntzerey.

Adulatore, lusinghiere, Fuchßschwäntzer.

Adulatorio, cosa adulatoria, Das zu heucheley/ oder fuchßschwäntzerey gehört.

Adulatrice, lusinghiara, Fuchßschwäntzerin.

Adultera, Ehebrecherin.

Adultero. Ehebrecher.

Adulterio. Ehebruch.

Adulto, adulta, fuori della fanciullezza. Der bey ziemlichen jahren ist.

Adunanza, val moltitudine d'huomini in vn luogo adunata. Zusammenkunfft/ versamblung.

Adunare, congregare, versamlen/ zusammen bringen.

Adunare gente, viel volcks zusammen häuffen.

Adunare il Senato nella piazza. Den Raht zusammen fordern.

Adunare cone vn giogo. Zusamen fügen/oder binden/wie ein Joch Ochsen.

Adunarsi per regionare d'vna cosa sich einer sache halben versamblen.

Adunccare, Leggi piegare, Krümmen/biegen.

Adunco, val piegato. Gekrümbd/ gebogen.

Adunque. Derhalben/ auß diesen Vrsachen.

Ad vn tratto, val incontente, subito. Geschwind/gählig.

Adusare, assuefare. Leggi vsare.

Aere, elemento. Leggi aria.

Aere, per la ciera, aspetto, ansehen/ Gestallt / Geberd deß Menschen.

Aereo, d'aere, pertinente ad aere, Lüfftig.

A fato, val intutto, totalmente. Gäntzlich/eygentlich / zumahl.

Affabile, gratioso nel parlare. Freundlich/Gesprächig.

Affabilità, dolcezza nel parlare. Freundtlichkeit / Holdseligkeit.

Affabilmente, benignamente, piaceuolmente, Holdseliglich/ freundlich.

Affamare vna città, Eine Statt außhungern,

Affa-

Affamare, hauer fame, desiar di mangiare, hungerig seyn/ hungern.

Affamato, che hà fame. Den hungert/hungericht.

Affangare, imbuttare di fango. Mit Kodt besudeln.

Affannare, val dar affanno, ängstigen/bekräncken/martern.

Affannarsi intorno à qualche cosa. Wegen einer sache sich bemühen/oder bekümmern.

Affannato, val affano. Geängstiget/bemühet/bekümmert.

Affanno, ansietà, vnruh/ vberlast/ verdruß/ mühseligkeit/ bekümmernuß.

Affare, & affari nel piú, val facenda. Geschäfft. Händel.

Affatato. Das von Gott versehen ist.

Affaticare, affaticarsi, sich quelen/ bemühen/oder müd machen mit Arbeiten.

Affaticarsi gandemente, sich sehr bemühen.

Affaticarsi senza cagione, vmb sonst vnnd ohne vrsach sich bemühen.

Affaticarsi in quelle virtù, sich in Künsten vben.

Affaticarsi per alcuno, von eines wegen sich bemühen/ jhme vnruh machen.

Affaticarsi indarno, jhm vergebliche Mühe machen.

Affaticarsi in cosa picciola troppo artificiosamente, sich in einer geringschätzigen sach all zusehr bemühen.

Affaticarsi fuor di proposito, ohne rechtmässige vrsach sich bemühen.

Affato, val in tutto. Gäntzlich/ eygentlich/ zumal.

Affaticato. Müde von Arbeit.

Affaturare, val ammaliare, stregare, bezaubern.

Affebrato, con la febbre addosso, aggrauato, dalla febre, der am Fieber kranck ligt.

Affermamento, affermatione, bejahung.

Affermamento, per confirmatione, versicherung / vergwisserung.

Affermare, per confermare, versichern / vergwissern / bestätigen.

Affermare con giuramento. Beeydigen/ bey seinem Eydt bejahen.

Affermare la resolutione presa, eines Rahtschlag vergewissern.

Affirmare ostinamente, etwas beharrlichs bejahen.

Affermare, & negare vna cosa, etwas bejahen vnd verneinen.

Afferrare, cio è pugliare, ò arriuare. Etwas begreiffen/ anländen.

Affermamente, vor gewiß/ sicherlich.

Affermare, affittare vna casa, Ein Hauß bestehen/ oder mieden.

Affettionare, Etwas hefftig begeren.

Affettatione, Begierd/ Wuntsch/ Nachstellung/ Zuneigung.

Affettato, in che s' vsa troppo diligenza, allzusehr begert.

Affettionarsi dell tutto, All sein Sinn vnd Begierden auff ein Ding setzen.

Affettionato. Dienstwillig.

Affettionato mio. Mein guter Gönner.

Affettione, val amore, Gunſt vnd Lieb.

Affetto, Begierd.

Affettuoſamente, con affetto caldo, begierlich/von hertzen.

Affettuoſo, pieno d'affetti, ſonderlich gewogen vor andern.

Affibiare, allacciare, Zuſammen hefften/eynſchnüren/rincken.

Affabiare le ſtringhe à lacci & non à groppi, mit einer ſchnur eynſchnüren.

Affitare, val aſſicurare, vertrawen verſichern.

Affidare lettere ad alcuno, Einen Brief vberantworten/oder anverantworten.

Affidare il ſuo. In eines Trawen vnd Glauben ſtellen.

Affidarſi. Leggi Fidarſi.

Affigere. Leggi Ficcare.

Affilare, val dare il filo, aguzzare, ſpitzig machen/ſchärpffen/wetzen.

Affinare, ridurre à perfettione, außmachen/vollenden.

Affinità, Schwägerſchafft/Verwandtſchafft.

Affiſſare, val guardar fiſſo, vnverwendter Augen auff ein Ding ſehen/ſtarren.

Affittare, val dar ad affitto, verdingen/vermieden.

Affittare vn campo, den Acker zu bawen verdingen.

Affitto, verdingung/verleyhung/beſtandnuß.

Colui che ſta a caſa d'altri ad affitto & nolo, ein Haußmann/der vmb zinß in eines andern Hauß wohnet.

Affittuale, chi dà, ò piglia ad affitto, ein Verdinger/oder der jhm etwas verdingen läſt.

Affligere, tormentare, Anfechten/beängſtigen/quälen/platzen.

Affligerſi eſtremamente, ſich vber die Maß quälen.

Affligarſi da dolore, mit kümmernuß vnd ſchmertzen beladen ſeyn.

Affligerſi per mali de altri. Wegen eines andern vnfal betrübt ſeyn.

Affliggitore, tormentatore, che da cordoglio, ein Peiniger.

Afflittione, tranaglio. Trübſal.

Afflitto, tormentato, betrübt/bekümmert/gepeinigt.

Affocare, infocare, anzünden.

Affocato, val infocato, angezündt.

Affogare val affondare, ſummergere, vnterdauchen/vnterdruckē.

Affogarſi in mare, Im Meer erſauffen.

Affondarſi, val ſommergerſi nell' acqua, vnter das waſſer fallen.

Affondare le naui, Die Schiff zu boden ſencken.

Affrappare, tagliare in pezzi. Leggi Frappare.

Affrenare. Leggi Rafrenare.

Affrettare, val ſollicitare, accelerare, eylen.

Affrettare il paſſo. Geſchwind gehen.

Affrettarſi inanzi tempo, zu frühe eylen/ſich vbereylen.

Affretarſi arrendarſi, die Auffgab einer Statt eylen.

Affrettarſi di fare il ſuo vfficio, per timor di pena, eylen/ſein Ampt zuverrichten/damit man nit in die ſtraff falle.

Affrettare con iſtanza, cio è ſollecitare la perſona ad vna impreſa, einen ernſtlich anhalten/vnd jhn treiben.

Affrettarſi, ein Werck embſig treiben.

Affret-

Affrettatione, Eyl / Eylfertigkeit.
Affrettamento, fretta, troppa prestrezza, Eylung/vbereylung.
Affrettatamente, infretta, frettolosamente, Eylends/geschwind.
Affrontare, cio è incontrare. Entgegen kommen / entgegen lauffen/begegnen.
Affrontare la schiera nimica. Zum streit lauffen / dem Feind vnter Augen kommen.
Affrontare alcuno di denari, fare stare alcuno di denari. Einen vmb sein Geldt betriegen.
Affrontatore, Betrieger/Landtfahrer.
A fronte, von vorn.
A frusto à frusto, stückweiß.
Affumare, affumicare, perfumare, Rauchen.
Affumato, voll Rauch/oder Rustig.
Affumicare. Leggi affumare, beräuchern.
Affumicato. Leggi affumato.
Africa, parte del mondo, Africa ein Theil deß Erdkreiß.
Africa, città, ein Statt Aphrodisium genannt.
Aggabbare, spotten/betriegen.
Agara, Kampffsweiß / vmb die Wette.
Agata, sorte di pietra preriosa, ein Gattung schönes steins / daraus man Trinckgeschirr macht/ Agatstein.
Ageuolare, Leicht machen.
Ageuole, val facile, leggiero pronto, leicht/hurtig/geschwind.
Ageuolezza, val facilità prõtezza, Leichtigkeit/Fertigkeit.
Ageuolmente, val facilmente, leichtlich/hurtiglich.

Aggelare, Agghiacciare, gelare, gefrieren.
Agghiacciar viti, vnterstützen/mit Rebstecken bestecken.
Agghiacciarsi, gefrieren / eyßkalt werden.
Agghiacciato, freddoloso, verfroren.
Aggiornare, per farsi giorno, tagẽ/ Tag anbrechen.
Aggirare, val andar vagabondo qua è là. Hin vnd wider vmblauffen.
Aggiungere, val arriuare alcuna persona, einen finden/bekom̃en/ antreffen.
Aggiungere, val arriuare ad alcuna cosa zu etwas kommen/oder etwas vnterstehen.
Aggiugnere, cio è accersere. Zuthun.
Aggiugnere alcuno alla sua amicitia, einen in seine Freundschaft auffnehmen.
Aggiugnere qualche cosa del suo, etwas von dem seinigen darzu thun.
Aggiugnere al parlare à quanto si è detto, widerholen was zuvor geredt ist worden.
Aggiugnere insieme. Zusammen thun/oder fügen.
Aggiugnere piacere à piacere, Gleich mit gleicher wolthat bezahlen.
Aggiugnere parole al suo parlare, etwas zu seiner Rede thun.
Aggiugnere calamità à calamità, einem new pein vnnd schmertzen vber die ander machen.
Aggiugnere mano à mano. Die Hände zusammen fügen.
Aggiugnimento. Zusammenfugung/zusatz.
Aggiugnitore. Zusetzer.

Aggiun-

Aggiunta, Zusatz/Zuwurff/Zugab.

Aggiunto. Zugesetzt/zugeworffen.

Aggiustar'li conti, die Rechnung richtig machen/saldirn.

Aggiustator de conti, ein Schiedmann.

Aggiustator de pesi, statere bilance & simili. Ein Wäger/der etwas wigt.

Aggobbato. Hogerecht/Buckelecht.

Aggradire, val piacere, wolgefallen/angenehm seyn.

Aggradire l'Orecchie, addolcir l'orecchie. Einem die Ohren mit lieblichen Worten füllen.

Agrado, Nach eines Willen oder Begehren.

Aggrandire. Leggi, Ingrandire.

Aggraparsi, rapparsi à qualche cosa, steygen/zu etwas kriechen.

Aggratiare, dar gratia. Etwas zieren/oder anmütig machen.

Aggrauare, val grauare, carciare. beladen/beschweren.

Aggrauarsi, diuenir graue. Dick/schwer/oder groß werden.

Aggrauarto, val trauagliato. Betrübt/bekümmert/beschwert.

Aggregare, val raccogliare, congregare. Zusamen häuffen/versamblen.

Aggroppare, val annodare, zusammen knüpffen/verbinden.

Aggropato. Zusammen gebunden.

Agguaglianza val vgualità, gleichheit.

Agguaglimento. Leggi aggualianza.

Agguagliare, far vguale, Gleich machen/eben machen.

Agiato, val accommodato, atto, commodo. Bequem/gemächlich.

Agile, val destro. Geschwind/hurtig/gelenck.

Agilità, val destrezza, dispostezza. Geschwindigkeit/Hurtigkeit.

Agilmente, destaméte, geschwind hurtiglich.

Agio, per il commodo, commodità. Bequemheit/Golegenheit.

Agitatione, smania, conquassamento. Vnruhe/zerschlagung deß Gemühts.

Aierone, Airone, Gaza. Ein Reiger.

Agitare, commouere, smouere. Bewegen.

Agitatione. Bewegen.

Agilita, sapore fatto con aglio. Das nach Knobloch reucht.

Aglio, frutto noto, Knobloch.

Agno, agnello, animal noto. Ein Lamb.

Agnello che ancora latta, ein säugend Lamb.

Agnello d'vno anno. Ein jährig Lamb.

Agobbio, città nota. Die Statt Eugubium.

Ago istromento da cusire, Ein Nadel zum nähen.

Ago da pomolo, che vsano le donne. Ein Stecknadel/Hefftlein.

A goccia à goccia. Ein Tropff nach dem andern/Tropffenweiß.

Agognare. Leggi, sramare.

Agomitolare, val ingiemmare il filo

il filo. Den Faden auffwinden.

Agone, era luogo in Roma doue si combatteua, hoggi piazza Nauona. Ein Platz in der Statt Rom / Piazza Nauona genannt.

Agosto, l'vno d'dodeci mesi dell'anno. Augustmonat.

Agran pena, auuerbio, à gran fatica, schwerlich / nicht leichtlich/ kaum.

Aggratiatamente, val con gratia, lieblich/ höfflich/anmûtiglich.

Aggratiato, val piaceuole, di buona gratia. Holdselig / höfflich/ lieblich/anmûhtig.

Agresta, vua non ancora matura, vnzeitige Trauben.

Agresta, il sugo dell' vua acerba. Agrest.

Aggregare, versamlen.

Agretto, säwerlich.

Agrezza, val asprezza, ne i frutti non maturi, Sawrheit / Bitterkeit.

Agria città, ein Statt Vimundria Lat. genannt.

Agricoltore, lauoratore di campi, Bawersman Ackerman.

Agricoltura, il lauorar di campi. Feldbaw/ Ackerbaw.

Agrimonia herba, Agrimonia/oder Mänig.

Agrigento. Ein Statt in Sicilia.

Agrire, & agrirsi, farsi agro, zu einẽ Acker werden.

Agro, acerbo, bruseo, sawer / bitter.

Agrume, agrezza. Bitterkeit.

Aguato. Hinderlist / Hinderhalt.

Agucchia, anguilla gola, arguzella pesce, ein Fisch mit einer grünẽ Farb.

Aguglia, ein Adler.

Aguglia, pietra larga di sotto, & sottile, in cima, ein steinern viereckete Seul/ wie ein Kegel/ je weiter auff/je zugespitzter.

Aguisa, val à modo, à forma, gleich wie/ auff die Weiß vnd Form.

Aguto picciolo, ein Nägelein. Vide, acuto.

Aguzzamente, auff oder mit der Spitze. Vide, acutamente.

Aguzzamento, Schärpffung/ wetzung.

Aguzzare, spitzig / scharpff machẽ/ wetzen.

Aguzzare battendo, denglen/ mit schmieden außdehnen/ außtreiben.

Aguzzare l'ingegno, seinen Verstand schärpffen/ bessern.

Aguzzare, o fare la ponta à qualche cosa, ein Spitz an ein ding machen.

Aguzzare la manara, Keyl oder Schwerter wetzen.

Aguzzo, pontuto, sottile in ponta, spitzig/ schneidend/ scharpff.

Aguzzetto, ein wenig geschärpfet.

Ah, interiettione, che significa dolore, quando l'huomo sospira. Ach.

Ah tu me ne preghi. Bittestu mich noch.

Ah nõ esser tanto crudele. Ach sey nicht so tyrannisch.

Ah non si fa cosi, Ey das thut sich nicht also.

Ahi, voce di dolore, & lamento Ach/ Ach.

A huomo per huomo, Man vor Mann.

Aiazzo, città nelli confin di spagna, ein Statt Vrci genannt.

Aime, & oime, voce di dolore & lamento Ach mir Armen.

Aia, luogo doue si batte il grano. Treschboden/Schewre.

Airone, vccello di rapina. Reiger/ Raubvogel.

Aita, Leggi, Aiuto.

Aitare, & aiutare. Helffē/mit hülff erscheinen/ beystehen.

Aitare alla digestione. Zur Dáwung helffen.

Aiutar la memoria. Zur Gedächtnuß helffen.

Aiutar l' vn l' altro. Hülff mit hülff vergelten.

Aiattore, & aiutatore. Helffer/ Nohthelffer.

Aitante, cio è destro, gagliardo, Tapffer/hurtig.

Cosa che aita. Das einen helffen mag.

Aiutare. Leggi, Aitare.

Aiutatrice Nothelfferin.

Aiuto, & aita. Hülff/ Beystand.

Aix. Ein Statt Aquæ Sextiæ genannt.

Aitante, cioè destro, gagliardo. Tapffer/hurtig.

Al, in luogo di allo. Zu/vff/ nach/ in.

Aizzare, irritare. Reitzen.

Al termine ordinato. Auff den bestimpten Tag.

Al suono della cetra. Nach der Harpffen laut.

Al tuo dispetto. Dir zu trutz.

Ala, con cui volano gli vccelli. Flügel.

Ala del belloardo. Die Seiten oder Flüge deß Bollwercks.

Alamagna, Lamagna, Terra Todesca. Teutschland/ das Landt Germanien.

Alamano. Teutscher.

Alabarda sorte d' arme. Ein Hellebard.

Alabardiero, portator d' alabarda. Ein Hellebardirer.

Alabastro specie di marmo candido, fino, & trasparente. Alabasterstein.

Alabastro pietra con la quale le dõne si fanno nere le ciglie. Ein weiß Gestein/ wird in Silbergruben gefunden.

vaso di Alabastro. Alabastern Geschirr.

Alato, das flügel hat/ geflügelt.

Alba del giorno. Morgenroht.

Alba, citta in Mouferrato. Ein Statt Alba Pompeia genannt.

Albania prouincia nota, die Landschafft Epirus.

d' Albania. Die Völcker Epiroræ,

Albano terra nel Latio, die Statt Alba in Italien.

Albarello, vaso di terra picciolo. Ein Napff.

Albero di naranci, Limoni, Cedri & simili. Ein Limoni oder Cederbaum.

Albero di pomo, ò melo granato. Granatäpffelbaum.

Albero di melo, ò pero contogno. Quittenstaud.

Albergamento. Gastfreyheit/vffnehmung der Gäste.

Albergare, allogiare. Zur herberg auffnehmen/beherbergen.

Albergatore. Ein Gast.

Albergo, & allogiamento. Gasthoff/Wirtshauß/Herberg.

Albio da porci & albuolo da porci. Ein Sáwtrog.

Albio pesce, ein fisch also genannt.

Albedine. Vide, biachezza, Albore.

Albero & albore. Ein Baum.

Albero infelice che non produce frutto

frutto. Ein vnfruchtbarer baũ der nicht Frucht trägt.

piantator di Alberi, ò di altre cose simili, der die Baum pflanzet/ oder setzt.

midolla dell'albero, der Kern eines Baums.

crescere come vn Albero. Auffwachsen wie ein Baum.

Albero di naue. Mastbaum im Schiff.

cima dell'Albero, der Gipffel am Baum.

Albero sorte di pesce, ein Art fisch.

Albero che suda & manda fuori della ragia. Baum der viel hartz hält.

Albore, val bianchezza, weißfarb.

Alboreto, Boscaglia di Alberi. Baumgärtlein.

Alcala de Enares citta. Ein Statt Complutum genannt.

Alcalahorra citta di Spagna. Ein Statt Arcilalis genannt.

Alcaniz citta. Ein Statt Erganica genannt.

Alcantar città in Castiglia. Ein Statt Norba Cæsarea genañt.

Alchimia & Archimia. Die Alchimy/oder Kunst/ Goldt zumachen.

Alchimisti, & archimisti. Alchimisten.

Alchria isola. Die Insul Dulichia.

Alcipio, città nell' Epiro, ein Statt Actium genannt.

Alcuno, Alcuna. Einer/ oder Eine.

Alcuna cosa. Ein Sache/ ein Ding.

Alcuna volta, qualche volta. Ein mahl/ bißweiln.

Alcino, città nella Marca Triuigiana. Ein Statt Altinum genannt.

Aldritto, val per la via dritta. Gerad zu/ auff ebenem Weg.

Al far del giorno, nel spuntar del giorno. Früh Morgens wann der Tag anbricht.

Alessare, & lessare, sieden.

Alessia, città della Dalmatia, & secondo alcuni Lissa. Die Statt Alexium.

Alesso, & lesso. Gesotten/ außgelassen.

Alfaucenia, città del Duaco di Spoleti. die Statt Nuceria.

Alfiere, Banderaro. Ein Fendrich.

Algeri. Die Statt Iulia Cæsarea.

Algiro. Die Statt Dianæfanum.

Alicante, isola. Die Insul Alore.

Alicata città di Sicilia. Die Statt Gela.

Alice, pesce salato cosi detto in Roma. Ein arth fisch.

Alicorno, & licorno, animal note. Einhorn.

Alicur, isola. Die Insul Ericusa.

Alienare, peruendere, veräussern/ verkäuffen.

Alienare, separare. Entwenden/ entfrembden/ abwendig machen/ absondern.

Alienare alcuno da vn' altro. Einen von einem andern abwendig machen.

Alienarsi dall' amicitia altrui, von eines Freundschafft abtretten.

Alienatione, separatione. Entfrembdung/ Entwendung/ Absonderung.

Alienato, entfrembd / entwendet / abgesondert.
Alienato della mente, der nit recht bey seinem Verstand ist.
Alieno d'altri, ein Frembder.
Alier fiume, der Fluß Elaver.
Alieno, ein erzogener / der von einer Ammen / oder Seugmutter erzogen wird.
Aliga, herba di mare nota, ein gattung eines Krauts / welchs im Meer wächst.
Vlua. Idem.
Alimento, val nodrimento, speiß / Nahrung.
Alocco, ein Nachteul.
All'impresćia, frettolosamẽte, eylend ohne verzug.
All improuiso, contra ogni sperare, vnversehens.
All'incontro, al contrario, entgegen / zuwider.
All'incontro, vel dirimpeto, per mezzo, gerichts hinüber / gegenüber.
All'incontro, è rimpetto, à comparatione, gegen / als gegen vns gerechnet.
Alitare, Athem schöpffen.
Alito per il fiato, spirito, vento, der Athem.
Alla non pensata, ohne jemands Gedencken / vnverwacht.
Allaciare, legare, verknüpffen / verbinden.
Allaciato, verbunden.
Alla fin fine, all'vltimo, zuletzt / auff die letzt.
Allagare, & inondare, zugiessen / zuschütten.
Allagare di sopra Vberlauffen.
Allagamento, inondatione, vberlauffen ein Wasserguß.
Allargare, val dilatare, ampliare, erweitern / weiter machen.
Allargarsi, diuenir largo, weiter / grösser werden / sich erweitern.
Alla giornata, scilicet, viuere. In Tag hinein leben.
Alla mall'hora, zur vnglückseligen stund.
Alla non pensata, vnbedachtsam.
Alla scoperta, öffentlich am Tag.
Alla sprouista, vnversehens.
Alla riuersćia, hinder fürsich / widersinns.
Allato, val apresso, bey / neben.
Allato à me, bey mir.
Allatamento, & lattamento. Das säugen.
Allattare, per dare il latte, säugen / zusäugen geben.
Allegamento di denti, vnempfindlichkeit der Zähne.
Allegare, val citare autori, einen Auctorem anziehen.
Allegare qualche mancamento, einen Mangel anziehen.
Allegare i denti, die Zähne zusammen beissen.
Alleggerire, ersleichtern / leichter machen / lindern.
Allegerire gli affãni, eines schmertzen vnd Trübsal lindern.
Allegrire la sete, den Durst leschen.
Alleggiamento, & alleggerimento, Leichterung / Linderung.
Alleggerimento d'affanno, ò di malatia, Linderung / Nachlassung der Kranckheit.
Alle mani. Vnder den Händen.
Allegoria oscura, sententia difficile da indouinare, ò dichiarare. Ein Rätzlein / verdunckelte Frag.
Allegramente, lustig / frölich / guter ding / gutes muhts.

Allegra-

Allegrare alcuno, einen erfrewen.
Allegrarsi, sich erfrewen/frölich erzeigen.
Allegrarsi con alcuno, sich mit einē erfrewen.
Allegrezza, Frewd/Frölichkeit.
Allegrezza con gesti, das Händtklopffen/Frolocken.
Allegro, frölich/guts muths.
Allentamento, Weiterung.
Allentare, rallentare, weit oder lug machen.
Allentare le doglie, die Trawrigkeit / oder Schmertzen fahren lassen.
Allessare, & allesso. Vedi alessare.
Allettare, adescare, zu sich ziehen/ oder reitzen.
Allettare per lusinghe. Durch schmeichelwort zu sich locken.
Allettamento, val adescamēto, lusinga, Anreitzung / Anleitung/ Schmeichelung.
Allettato, adescato angereitzt/verleitzt.
Alleuamento, nutrimento, Auffziehung / Erziehung.
Alleuare, val nudrire, auffziehen/ erziehen.
Alleuare fin da bambino, einē von Jugend auffziehen.
Alleuato, nudrito, aufferzogen.
Alleuatore, nudritore, der einen aufferzeucht.
Alleuatrice, nutrice. Ein Seugamm.
Alleuiare, legerire. Mindern/geringern/erleichtern.
Alleuiare le miserie, auß Trawren vnd Pein helffen.
Alleuiamento, val allagiamento, Erleichterung/Geringerung.
Alleuo di caualli, ò di dame. Ein Füllen/jung Reh/oder Geiß.
Alessare, sieden.
Alesso, gesotten.
Alle volte, auuerbio, qualche volta, zuzeiten/bißweilen.
Allhora, & all'hora, alsdann.
Allodola, ò lodola vccello. Ein Lerch.
Allogiamento, val albergo. Ein Wirtshauß/Herberg.
Allogiamento di soldati, ein Feldläger / Quartier für die Soldaten.
Alloggiare, val albergare. Einen zur Herberg auffnehmen/beherbergen.
Allogiare vn' essercito in qualche luogo Kriegsknecht an einen Orth in die Guardy legen/beletten.
Allogiare alla stalla, stallen.
Allogare, val locare, mettere in vn luogo, in einen Ort losiren/installiren.
Allontanare, weichen/entweichen.
Allontanarsi dal proposito. Von seinem Fürnehmen abweichen/jrren.
Allopiare & lopiare. Eyn schlaffen.
Al'opposito, entgegen.
Allora, alsdann.
Alloro, lauro, albero, ein Lorberbaum.
Alludere, accarezzare. Mit einem schimpffen/schertzen.
All'vltimo, alla fin fine, zuletzt.
Alluminare, erleuchten.
All'vn è l'altero luogo, an beyden Orten/beyders Orts.
Allungare, val prolongare, auffziehen/auffschieben/verlängern.
Allungare di dì in dì, von Tag zu Tag auffschieben.
A lungo andare, cio è dopo lungo

tempo. Vor Zeitē/ vor Alters/ von langen Jahren hero.
Alma, val anima, die Seel.
Alma, cosa che nutrisce. Das alle Ding ernehret.
Almeno, val almanco. Zum minsten/ auffs wenigst.
Alno. Erlenbaum.
Alocco, vcello. Ein Nachteul/ oder Huhu.
Aloe herba amarissima, das bitter Kraut Aloe.
Alosa, sorte di pesce. Meyfisch/ Helft.
Alpa, stromento musico. Ein grosse Leiren.
Alpe, & alpi, monti altissimi, das Alpengebürg.
Alpestro. Leggi aspro.
Al più. Zum meisten / auffs allerhöchst.
Al presente. In Gegenwart.
Alquanti, & alquante. Etliche.
Alquanto, ein wenig/ etwas.
Alquante volte. Etlichmal.
Alchachengi, herba medicinale. Buberallen/ roht Nachtschatten.
Altare. Ein Altar.
Altamente, val in alto, hoch/ in der höhe.
Altana, à Venetia loggia di tauole sopra il' tetto di casa. Ein Altane / Spatzierplatz auff das Hauß.
Alterare. Bewegen/ betrüben/ verstören.
Alterarsi. Sich betrüben/ bewegē/ verstören
Alteratione, val mouimento. Bewegung/ Entsatzung / Verstörung.
Alterezza val superbia. Erhebūg/ Hochmuht/ Stoltz.
Altercatione, contesa di parole. Zanck.
Alternare, val operare l' vn dopo l' altro. Eins vmbs ander/ nach/ oder abwechseln.
Altezza. Hochheit.
Altezza di albero, die Höhe eines Baums.
Altezza di dodeci dita. Zwölffinger / oder drey zwerger Händ hoch.
Altieramente, val superbamente, hoffertiglich/ stoltz / auffgeblasen.
Altierezza, & superbia. Stoltz/ Hofffahrt/ Vbermuht.
Altiero, val superbo. Stoltz / hofffärtig/ hochtrabend.
Altissimo. Der Höchste.
Altitonante, der in der Höhe donnert.
Altitudine. Leggi altezza.
Altiuolante, das hoch flieget.
Alto, hoch/ ansehnlich/ erhaben.
Altramēte, & altrimenti Anderst/ anderer Gestalt.
Altra volta. Ein ander mahl.
Altresi, val similmente. Gleichsfalls.
Altretanti. Eben so viel.
Altre volte. Vor diesem / andermahln.
Altretano & la meta di più. Noch anderthalb mahl so viel.
Altro, & altri. Ander/ Andere.
Altro che. Eccetto che, fuor che, Ohne das/ das außgenommen.
Altronde, dall' altra banda. Auff der ander seiten/ anderstwoher.
Altroue, ad altro luogo, & in altro luogo. Anderst wohin.
Altrui. Leggi, Altro.
Altura. Leggi Altezza.
Altutto, totalmente. Gäntzlich/ durch-

durchauß/gantz vñ gar/zumal.
Alume. Alaun.
Alzana. Roßkommet. Chi tira l' alzana, der mit eim Kommet/ oder mit einem Seyl am Halß zeucht.
Alzare, & inalzare, auffheben/in die höhe heben/auffrichten.
Alzarsi in punta di piedi, auff die Zehen stehen.
Alzar le mani al cielo, die hände gegen Himmel auffheben.
Alzar la fabrica, das Gebäw erheben/auffrichten.
Alzato. Erhöhet/erhaben.
Amabile, freundlich/lieblich.
Amaccare, zu boden trücken/ vnterrücken/ mit Füssen tretten.
Amalarsi. Kranck seyn.
Amalarsi di febre per fatica. Wegen grosser Arbeit in ein Feber gerahten.
Amalato, malato, infermo. Ein Krancker.
Amantelare. In einen Mantel einwickeln/oder einschlagen.
A mano à mano. Alsbald.
A man gionte. Mit zusammengefaltenen Händen.
A man piene. Mit voller Hand.
A man salua. Ungestrafft.
Amante, innamorato. Ein Liebhaber/der Liebe hat.
Amantemente, amorosamente, cõ affettione, amatorie. Mit stattlicher grosser Lieb vnnd Eyfer vmbfangen seyn.
Amaramente. Sawer/ Bitter/ Herl.
Amaranto, herba. Tausentschön.
Amare, esser innamorato. Lieben/ liebhaben.
Amare chi ama. Widerlieben/ lieben den/ der vns liebet.
Amare con honore. Einen in Ehren halten/ in Ehren lieben.
Amare fortemente, teneramente. Einen innbrünstig lieb haben.
Amare di cuore alcuno. Einẽ von hertzen lieb haben.
Amare poco alcuno, einen wenig lieb haben/ gering achten/ oder schätzen.
Amare ardentemente vna donna. Innbrünstig auff ein Weibsbild verliebt seyn.
Amare quanto si puo più Einen auff das allerhöchst liebhaben/ auffs hefftigst lieben.
Amare alcuno per li suoi meriti. Einen wegen seiner Gutthat lieben.
Amare seditioni. Zum Auffruhr Lust haben.
Amarella, sorte d' herba. Mutterkraut.
Amaretto, alquanto amaro. Das ein wenig bitter ist.
Amaritudine. Bitterkeit.
Amaro. Bitter.
Amare parole, scharpffe Wort.
Amato. Einer der geliebt wird.
Amatore, amoroso. Ein Liebhaber.
Amatore della sauiezza. Einer dẽ die Weißheit geliebt.
Amatore di lettere. Einer dem die freyen Künst gelieben.
Amaturare, zeitig werden.
Ammazzare. Leggi, Amazzare.
Ambascia, noia, tormento. Angst/ Bekümmernuß / Widerwertigkeit/Trübsal.
Ambasciaria, & imbasciaria, vfficio dell Imbasciatore. Botschafft/eines Abgesanden Ämt.
Ambasciata, & imbasciata. Botschafft/Legation.

Ambasciatore, ein Gesandter.
Ambasciator di pace, ein Bott deß Friedens/Herold.
Ambena citta. Die Statt Phylene.
Ambe, Beyde.
Ambiadura, Zelter / Paß eines Pferds.
Ambiguita, dubbio. Zweiffelhafftigkeit/Zweiffel.
Ambiguo, che si puo intendere in più modi. Zweiffelhafftig.
Ambitione. Ehrgeitzigkeit.
Ambitiosamente, Ehrgeitziglich.
Ambitioso Ehrgeitzig.
Ambro, gemma, Agstein / Ambra.
Ambrotano, herba, Stabwurtz. Gartwurtz.
Ammendue, ambedue, l'vn è l'altro, alle beyde.
Amenita, dilettatione, giocondità Lustigkeit/Lieblichkeit.
Ameno, val giocondo, dilettevole, lustig/lieblich.
A mente, außwendig.
Ametisto, pietra pretiosa, Ametist Edelgestein.
Amica. Freundin.
Amicarsi, far' amicitia. Freundtschafft machen.
Amichetta, Mein kleine Freundin.
Amicherto, mein Freundlein.
Amicheuole, lieblich/freundlich.
Amicheuolmẽte, lieblich/freundlicher weise.
Amici al guadagno. Die nur Gewinns halben eines Freunde seynd.
Amicitia. Freundschafft.
Amicitia finta, falsche Freundtschafft/gleißnerische Freundtschafft.
Amicitia stretta, nahe Freundtschafft/Blutsverwandnuß.
Amico. Ein Freund.
Amico stretto, ein naher Blutsfreund.
Amico, dell' amico, Meines Freunds Freund.
Amiens, popoli della Gallia Belgica, die Völcker Ambiani.
Amidõ Ammelmeel/Stärcke.
Aminuto, klein/stückweiß.
Amistà, il medesimo che amicitia. Freundschafft.
Ammaestramento, Lehr/Unterweisung.
Ammaestrare, lehrẽ/unterweisen.
Ammaestrare vn' huomo ne i suoi costumi, einen nach seinen Geberden vnd Wesen abrichten.
Ammaestrato, Gelehrt/unterwiesen.
Ammalarsi, kranck werden.
Ammalato, kranck.
Ammaliare, val affatturare, far maglie, bezaubern. Item vmbwindelen.
Ammarcirsi, verdürren/verwelckẽ.
Ammaricarsi, sich betrüben/bekümmern.
Ammascherarsi, sich vermummen/wie in der Faßnacht geschicht.
Ammascherato. Verschonbart/vermumt.
Ammassar, val accumulare, zusammen häuffen/versamlen.
Ammassato, zusammen gehäufft/versamlet.
Ammassare richezze, Reichthumb samlen.
Ammassare in vn monticello, auff einander häuffen/zusammen tragen.
Ammassare gli altrui beni, Eines Hab vnd Güter an sich bringẽ.

Ammas-

Ammassato. Zusammen gehäuffet.
Ammatonato per il terrazzo, ein Pflaster/Esterrich.
Ammazzamento. Todtschlag.
Ammazzare, vmbbringen/tödten/zu todt schlagen.
Ammazzare se stesso. Sich selbst vmbbringen / an sich selbst die Hand legen.
Ammenda, pena. Straff.
Ammendatione, val ammenda, correttione, Verbesserung/Enderung.
Ammendare, val correggere, verbessern/ändern.
Ammendato, corretto, gebessert/verändert.
Ammesso, lasciato entrare, zugelassen/eingelassen.
Ammesso nella compagnia de santi. Vnder die Heiligen gerechnet.
Ammettere, accettare, riceuere, zulassen/vergünstigen.
Amministrare, reggere, regieren/verwalten.
Amministrare vn magistrato, ein Ampt verwalten.
Amministrare cose di' altri, eines Handel führen.
Amministratore, Verwalder/Verweser.
Amministratione, essecutione, Verwaltung.
Ammirabile, val marauiglioso, Wunderbarlich/seltzam.
Ammiraglio, il Capitano dell' armata di mare. Der Oberste im Schiffzug/ oder auff dē Meer/ Ammiral.
Vice Ammiraglio. Leutenampt im Schiff.
Ammiratione, val marauiglia. Verwunderung.
Ammirare, cio è marauigliarsi, verwundern.
Ammogliarsi, pigliar moglie, sich verheuraten / ein Weib nemmen.
Ammollire, intenerire, mager machen/außmergeln.
Ammolire nell' acqua, stemperare, weychen im Wasser.
Ammolirsi, weych werden.
Ammollito, naß / weych gemacht.
Ammonire, vermahnen.
Ammonire prima, zuvor vermahnen/warnen.
Ammonir leggiermente. Einen glimpfflich vermahnen.
Ammonitione. Vermahnung.
Ammorlare, val infermare di morbo, ammalare, kräncken / kranck machen.
Ammorbidire, val ammollire, weich machen/ lindern.
Ammortare, ammorzare, val spegnere, außleschen.
Ammorzare vn' abbrusciamento, einen Brand oder Fewer außleschen.
Ammorzare vna guerra. Einen Krieg stillen.
Ammucchiamento, ammassamēto, zusammenhäuffung.
Ammuchiare, ammassare, zusammen häuffen.
Ammuffare, muffire, schneutzen/ Nasen butzen.
Amutire, val farsi muto, erstummen.
Ammutito. Leggi Mutolo.
Amo da pescare, Fischhamen.
Fattor di Ami da pascare. Der die Fischhamen strickt.
Amomo, albero, ein Baum.
Amore, die Lieb.

Amore tra marito è moglie. Die Lieb zwischen Eheleuten.
Amor di lunga prattica. Ein alte Lieb.
Amor naſcoſto, heimliche Lieb im hertzen.
Amoreuole, val beneuolo. Lieb haben/ günſtig ſeyn.
Amoreuolezza. Lieb/ Gunſt/ vnd Trew.
Amoreuolmẽte, freundlich/ holdſeliglich.
Amoroſo, pieno d'amore. Liebhabend/ verliebt.
Amoroſo per l'innamorato. Leggi inammorato.
Amoſcirſi, diuenir moſcio Welck werden / verwelcken.
Amphodillo herba. Affodillwurtz.
Ampiamente, copioſamẽte, weitläufftig/ weit/ vberflüſſig.
Ampiare, accreſcere. Erweitern/ außbreiten.
Ampiezza, larghezza, die Weite/ Breite.
Ampio. Weit/ breit/ weitläufftig.
Amplificare. Erweitern / mehren/ groß machen.
Amplificatione. Ein Mehrung/ Erweiterung.
Ampolla, vaſo di vetro, ein gläſern Fläſch.
Ampolla da tener' olio. Oelkrug.
Ampollina. Ein kleins gläſern Fläſchlein.
A muta a muta, & à muda à muda. Einer vmb oder nach dem andern.
Anagallide, herba da gallino. Gauchheyl.
Analogia, val proportione, & cõparatione. Vergleichung.
Anatoria, città, die Statt Tanagra.
Ancidere. Tödten/ vmbbringen.
Anche, val le culare, i galoni. Die Arßbacken.
Ancino, ſorte di peſce. Leggi Riccio.
Anciſa, città, die Statt Arima.
Ancolia, fiore. Engelblumen.
Anconitano, d'Ancona. Auß der Statt Ancona bürtig.
Ancora, ferro di naue, der Ancker am Schiff.
Vncino dell'Ancora, der hack am Ancker.
Anchoraio, maeſtro di ancore, der vber den Ancker im Schiff geſetzt iſt.
Ancora, anche. Auch/ noch mehr.
Anchioui peſci. Entzean/ Anchoes Sartelle.
Ancilla, Fanteſca, maſſara, ſeruitrice. Ein Magd / Dienſtmagd.
Ancudine, Ancude, & incugine. Amboß.
Ancuſa herba bona à polir' & farr' bell'il viſo. Wildt Ochſenzungen.
Andare, verbo. Gehen.
Andare chiamare. Jemands gehẽ ruffen.
Andare ad alto, ſalire, ſteigen/ hinauff gehen.
Andare ad habitare, ſeine Wohnung verändern.
Andare ad alcuno, zu einem gehn.
Andare alla guerra. In Krieg ziehen.
Andar à pericolo per alcuno. Von eines wegen ſich in Gefahr begeben.
Andare à caccia. Auff die Jagt ziehen.
Andare à qualche luogo. Reyſen/ verreyſen.

Andare coll'effercito. Mit dem Kriegsheer reysen.
Andare ad essempio, imitare, eines Exempel folgen.
Andare appresso, seguire. Nachgehen/ nachfolgen.
Andare à spasso, spatziren gehn.
Andare à marito. Einen Mann nehmen.
Andare à trouare alcuno per qualche facenda, einen etlicher händel halben ansprechen / zu jhme gehen.
Andare à vedere, zubesehen gehen.
Andare auanti velocemente, vor einem schnell vorher gehen.
Andare bene la fortuna ti va bene. Gott geb / daß es dir wol gehe.
Andare con prestezza, in fretta, ad alcuno, eylend zu einem gehen.
Andar contr' acqua. Wider den Strom schiffen.
Andar del corpo, Leggi Cacare, zu stuhl gehen.
Andare dentro, hineyn gehen.
Andare drieto, gerad zugehen.
Andare di luogo in luogo. Von einem Orth in das ander sich begeben.
Andare di portante. Im Zelt gehen.
Andare di trotto, trottare. Ein Trab gehen/ traben.
Andar' in mal hora. An den Galgen gehn.
Andar' errando & vagando & far digressione. Hin vnnd wider schweiffen/ Landtauffen.
Andare in contro, einem entgegen gehen.
Andare innanzi. Vorgehen.
Andare innãzi al cõspetto di alcuno, einẽ vnter die Augen gehen
Andare in quattro piedi. Auff vier Füssen gehen.
Andare in su. Leggi. Andare ad alto.
Andare in torno. Vmbgehen.
Andare per tempo, eylen.
Andare pieno d' ogni allegrezza. Gantz frölich vnd wol zu muth hereyn tretten.
Andare pomposamẽte. Auffgeblasen hereyn gehen.
Andare sopra, Vbergehen / vberlauffen.
Andare sotto. Vndergehn / vnterhin gehn.
Andar via. Einem weichen / auß dem Weg weichen / weg gehen.
Andare zoppo, hincken/ lahm seyn.
Alungo andare. Vor diesem/ vor Zeiten.
Andata. Gang / Reyse / Wegfahrt.
Andatura, cio è modo di andare. Der Gang/ das gehen.
Androna, necessariò, destro scheiß hauß/ heimlich Gemach.
Annello, ein Ring.
Annello della porta, col quale si tira & batte la porta, ein Ring oder Klammer an der Thür.
castonea, cassa dell'Annello, luogo doue si mette la pietra, der Kasten deß Rings/ darin der stein versetzt wird.
Annello dello sponsalitio, la fede. Trawring / Gemahlring.
Anello sigillatoio, da sigillare. Pitschierring.
Aneletto, ein Ringlein.
Anelli della catena, die Ring an einer Ketten.
Anelli da cortine, spalliere & tapezzarie, die Ring an ein Fürhäg

Scatto,

Scattolina, ò cassettina da tener annelli, Ringfutter.
Aneto herba. Dillkraut.
Anetra, vccello noto, Andtvogel.
Anetra domestica, ein heimlicher Andtvogel.
Anetra seluatica, del bosco, wilde Endte.
Anetella, Endtlein.
Anfiteatro, è di forma ouale, Schawplatz / so langwörffig von Gebäw / darin viel tausent Menschen sitzen können / die Spiel / rennen / ꝛc. zusehen.
Anfora, mensura da vino, ò da grano, ein Wein oder Kornmaß / hält 24. Maß Straßburger.
Angeli, spiriti, Engel oder Geister.
Angareggiare, grauare, Zwingen / nöhtigen / beschweren.
Angelica domestica, sorte d'herba, das Kraut Angelica.
Angelica seluatica, wilde Angelica.
Angeli buoni, che ci guidano à far bene, gute Engel.
Angeli tristi, & cattiui che ci tentano & incitano al male, böse Engel / Teuffel.
Angelico, Englisch.
Anglona terra d' Abruzzo. Die Statt Aquilonia.
Angolo, cantone d'ogni cosa, ein Winckel.
Angoscia, affanno, Engstigung / Angst / Betrübnuß.
Angoscioso, afflitto, geängstiget / trawrig.
Angue, serpente. Ein Schlang.
Anguilla pesce. Ein Ahl.
Anguillara, terra vicina à Roma. die Statt Anuilara.
Anguinaglia, die Scham.
Anguinaglia infermita, ein Schäer oder Drüß / neben dem Gemächt.
Anguria. Leggi Cocomero.
Anguſigolo, pesce col naso longo, ein Fisch mit einem sehr langen Maul.
Angustia, affanno. Engstigung / Betrübnuß.
Angusto, val stretto. Eng.
Anima, die Seel.
Anima delle noci & mandole der Kern in einer Nuß / oder Mändel.
Animale, in genere. Ein Thier / Vieh.
Animal qual si voglia da ingrassare, ò che s'ingrassi à posta. mastvieh.
Animal aquatile. Wasserthier.
Animal che nota & nata, ein Thier das im Wasser schwimt.
Animal che rampa, rampina, ò si strassina per terra. Kriechend Thier.
Animal volatile, fliegend Thier.
Animal quadrupede. Vierfüssig Thier.
Animale di seluatico fatto domestico, ein zam Thier / so wild gewesen / vnd heimlich worden.
Animare, stercken / hertzhafft machen.
Animante che hà anima, alles das lebt vnd schwebt / oder einen lebendigen Athem hat.
Animato, disposto nell' animo. wolbehertzt / gemuht. Item, gemeint / gesinnet.
Anime. Nachtgeist / Gespänst.
Anime di morti, der Verstorbenen Seel.

Animet-

Animetta, ein kleine Seel.
Animo, corragio, ardire. Gemüt/ hertzhaffter Muth / Tapfferkeit.
Animo dubbioso, ein zweiffelhafftig Gemüt.
Animo piegato à cose false Ein Gemüt das zur Falschheit geneigt ist.
Animo adorno di virtu, ein Gemüth mit allerley Tugendt begabt.
Animo ben purgato, ein wolaufferzogen Gemüth.
Animosamente, con gran cuore, Hertzisch/kühn/unverzagt.
Animosità. Hertzhafftigkeit/Kühnheit/ Tapfferkeit.
Animoso, corragioso, di gran cuore, Kün/hertzhafft/tapffer.
Anitra. Ein Ganß.
Aniso. Anyß / Dillenkraut.
Aniun modo, gantz nit / gantz und gar nicht/in keine weiß.
Annali, croniche delle cose fatte d' anno in anno. Jährlich Geschichtbuch / oder Register.
Annalare, odorar col naso. Riechen.
Annebbiare, oscurare. Verdunckelen.
Annegare. Leggi, Affocare.
Annegrire, far nero. Schwärtzen.
Annegrito. Geschwärtzt.
Annello, Vide, Anello.
Annobilire, far nobile, nobilitare, Edel machen/Adeln.
Annestare, Leggi, Inestare.
Annichiare, annitrire. Wiehelen/ schreyen wie ein Rosß.
Annichiamento, Rosß, geschrey / Wiehelung.
Annichilare, vernichtigen.
Annicole, von einem Jahr/jährig.
Annidare, far nido. Nisten / Nest machen.
Anno, quale contiene dodici mesi, ein Jahr von 12. Monaten.
Anno del Giubileo, della perdonãza Jubeljahr.
Cosa d' vn' anno, das eines Jahrs alt ist.
Di due anni, das zwey Jahr alt ist.
Di diece anni, zehenjährig.
Assimiglianza, Gleichnuß/gleichheit.
di quanti Anni? wie alt ist es? wie viel Jahr hat es?
di tre Anni, dreyjährig.
Vettouaglia per vn' Anno. Vorrath an Essenspeiß auff ein jar.
pertinente all' Anno Was zu einẽ Jahr gehört.
Assimigliare, agguagliare, parogonare Vergleichen.
Anniuersario, che si reitera ogni anno. Jährlich/Jährlich Eynkommen.
Annodare, val aggroppare. Knüpffen/ hackelen.
Annodare insieme. Zusammenknüpffen/ verbinden.
Annoiare, val dar fastidio. Unlüstig machen / einem Verdruß anthun
Annotatione, annotamento, Segno, Nota, verzeichnuß/ merck/ oder Gedenckmal.
Annomerare, zehlen/ hinzuzehlen.
fatto d' Aria Das auß dem Lust gemacht ist/lustig.
Annomerare tra Dei. Under die Götter rechnen.
Annouerare, val numerare, registrare, hinzehlen/registiren/ einschreiben.

Assimi-

Assimiglare le cose vltime alle prime, das Letzte gegen dem Ersten vergleichen.

Annuntiare, auisare, anzeigen/zuwissen thun.

Annuntiare qualche cosa. Einen etwas wissen lassen / durch ein andern.

Annuntiatione. Anzeigung/ Vermeldung.

Annuntiatore. Zeiger / Anzeiger.

Annoso di molti anni, vecchio, alt betagt

Annotare, notare, segnare. Verzeichnen/ mercken.

Annotatione. Anzeigung / Verzeichnuß.

Annottarsi, farsi notte. Abend oder Nacht werden.

Annomerare alcuno tra gl' altri. Einen vnder die andern zehlen.

Annuale, di vn' anno. Jährlich/eines Jahrs alt.

Annullare, annihilare, cancellare. Abthun/ abschaffen / zu nicht machen.

Annullare vna cosa. Ein Ding gering machen.

Annullare la sentenza di alcuno, eines Außspruch für vnkräfftig achten.

Annullare re il nome di alcuno, eines Nahmen außleschen/ außthun.

Annullatione. Vernichtigung / Abschaffung.

Annullato. Außgethan / zu nicht gemacht.

Annuntio. Verkündigung.

A nome per nome. Von Nahmen zu Nahmen/ benentlich.

Anatomia, eines Menschen Zerschneidung/ Anatomy.

Ansciare, tirar cõ difficultà il fiato, & mandarlo fuora, mit Mühe athemen

Ansciare per doglio di fianchi, schwerlich Athem fahen/ wegen der Seitenwethumb.

Anscio. Athemfahung.

Ansidonia, castello di Toscana. Castell Femilia.

Ansieta, curiosità. Sorgfältigkeit.

Ansio, & ansioso, sorgfältig.

Ansiosamente, con ansieta, sorgfeltiglich.

Ansioso. Vedi ansio.

Antecessori, sono quelli che sono stati auanti noi. Vorfahrn/ Voreltern.

Antelucano parola, latina, val auãti di, ò nell' aurora, vor Tags.

Antepasto, vinanda, ò cosette, qual si pone in tauola auãti de l' altri. Speiß/ oder eyngemachte Sachen / so man erst zu Tisch setzt.

Antẽna da naue, doue si lega la vola, die Segelstang / daran der Segel hängt.

Anteporre, & antiporre, vortragẽ/ vorsetzen.

Anteporre vna cosa ad vn' altra. Ein Ding dem andern vorziehen/ vorsetzen.

Anteriore val più auanti. Der vordere/ weiter vorn.

Anteuedere. Vorsehen / vorspüren.

Anteuedere assai della lunga. Zimlich weit sehen.

Anticamera, per i famegli, ò seruitori, Knechts oder Mägd Kammer.

Antichia. Leggi, salisciende.

Anticipare, comminciare auanti, vorkommen/ voreynnehmen.

Antici-

Anticipare il camino. Einem in Weg fürlauffen.
Anticipare, il tempo, der Zeit vorkommen.
Anticipatione. Vorkommung.
Antichità, das Alter.
Antico, vecchio. Alt/verlebt/betagt.
Anticamente, all'antica, Von Alters hero / oder nach altem Gebrauch.
Anticato, ein Liebhaber der Antiquitet.
Anticaglia, alte Sachen.
Antiguardia, Vortrab/Vorzug.
Antidoto, rimedio cõtra ogni sorti de veneno, ein Artzney wider das Gifft.
Antimilo città. Die Statt Eleusis.
Antimonio, sorte di metallo buono à tinger nero, ein Metall/ Antimonium.
Antiuillo, isola. Die Insul Thesa.
Antipodi, che caminano al cõtrario di noi. Leut die ihre Füß vbersich/ gegen vns kehren.
Antiporta di fortezzo, ò di palazzo, per scopire & offender l'inimico, rastello. Wachtthurn.
Antiporta, ein Vorthür / doppelte Thür.
Antiquario, intendente di Anticaglie. Einer der sich wol auff die alte Sachen vnnd Antiquitet verstehet. Suche Anticato.
Antistite, significa Rettore, ò presidente nelle cose sacre. Der Oberste vnter den Geistlichen.
Antro, val Cauerna, ein Höl/ Spelunck.
Anuersa, città, die Statt Antorff.
Anzi. Ja freylich.
Anzi. Ja mehr.
A ogni guisa, à ogni modo. Auff allerley weiß.
A oncia. Mit Vntzen / Lothweiß.
A parola per parola, von Wort zu Wort.
A parte à parte. Von einem Theil zum andern.
A passo, à passo. Schritt / für Schritt.
Ape, Animaletto mellifluo. Biene/Imb.
Ape picciola. Binlein.
A pena, kaum/schwerlich.
A penello. Lustig/Künstlich.
Apertamente, öffentlich / klärlich.
Aperto, manifesto, offē / offenbar kundt.
Aperto del corpo. Leggi indebolito.
Apertura, Eröffnung/ Aufthung.
Apertura della terra. Leggi, Crepatura della terra.
A pezzo, à minuto. Stückweiß.
A pezzo, à pezzo. Idem.
A pieno, à sofficienza. Genug / die Füll.
A piombino, regolatamentè, nach der Richtschnur.
A più sorte d' herba. Eppig/oder Paterley.
A più modi. Auff mancherley weg vnd Weiß.
A poco, à poco. Allgemach.
Apologia nome greco, val scusa. Ein Verantwortung.
Apoplessia, infermità, che volgarmente si chiama percossia, cio è quando vn cadde à terra come morto, der Schlag oder Trop f.

A porta à porta, von hauß zu hauß.
A posta, à studio. Mit sonderlichẽ Fleiß/ vorsetzlichen.
A postema. Leggi Postema.
Apostemarsi, conuertirsi in marcia, schierig werden/ schweren.
Aposticcio, val fatto à mano, & non da natura. Das von der Hand gemacht ist.
Apostolo, Abgesandter/ Apostel.
Appaltator dal publico, ò dal principe, di poter vender lui solo & non altri vna mercantia. Der allein mit einer Waar / ohne Verhindernuß der andern zu handlen macht hat.
Appalesare, diuuolgare, publicare Außbreiten/ entdecken.
Appagare. Bezahlen.
Apparare. Lehren.
Appastare Erweichen.
Appannare, coprire. Verdecken/ zudecken.
Aparato. Leggi Apparechio.
Apparecchiamento, & apparecchio. Zurüstung / Zubereitung.
Apparecchiamẽto dell' arme, quãdo si deue cõbatere. Schlachtordnung/ zum Streit gerüst.
Apparecchiamento. Leggi, Apparecchio.
Apparechiare, fare Apparechio, porre in ordine. Zurüsten / zubereiten / zurichten.
Apparecchiarsi, prepararsi, mettersi in ponto à qualche impresa, sich bereiten/ fertig oder voran machen.
Apparecchiarsi di andar alla guerra. Sich zum Streit bereiten/ staffiren.
Apparechiare il desinare, dz Mittagmal zurichten.
Apparecchiare la guerra. Krieg anstellen.
Apparecchiare vn conuito. Ein Gastmal anstellen/ oder zubereiten.
Apparecchiare armata di mare. sich zu Wasser richten.
Apparecchiare la tauola, den Tisch decken/ oder zurüsten.
Apparecchiare il bagno, das Bad zurüsten.
Apparecchiarsi à fugire, sich zu der Flucht fertig machen.
Apparecchiato, preparato. Zubereit/ zugericht/ verfertigt.
Apparecchiatore di tauola. Tischdecker.
Apparecchio. Rüstung/ Zubereitung.
Apparecchio di guerra. Zubereitung / Præparation zũ Krieg.
Appareggiare, agguagliare, gleichmachen/ gleichhalten / vergleichen.
Apparẽte, bello, ansehenlich/ schön.
Apparẽza, mostra Form/ Gestalt/ Ansehen.
Apparenza di virtu in vn fanciullo. Arth oder Neigung der Jugend zu Gutem.
Apparire, dimostrarsi Erscheinen/ sich sehen lassen.
Apparitione. Erscheinung.
Apparitione, finitione. verstellũg.
Apparitore. Statknecht / Richterbott.
Apparitoria, sorte d' herba Peters kraut/ oder Tag vnd Nacht.
Appartenere. Zugehören / eygen seyn.
Appegio. Auffs allerärgst.
Appellare, per parlare, nominare. Nennen / heissen.
Appellarsi da vn giudice ad vn altro. Ap-

tro, appelliren von einem Richter zu dem andern.

Appellatione ad vn giudice superiore. Appellation zu dem Oberſten Richter.

Appendere, attraccare, anhangen/ anhencken.

Appigionare, affittare, dar ad affitto. Verdingen/ vermieten.

Appetibile, vel coſa da bramarſi, das begert wird / oder werden mag.

Appetire, bramare, deſirare, begeren/ hefftig vnnd mit Liſt begeren.

Appetito, brama di qualche coſa Begierlichkeit/ Luſt / Appetit.

Appetito ſtrano di donna grauida. Wann ſchwangere Weiber geluſt zum Eſſen.

Appetito diſordinato. Vngebührlicher Luſt.

Appetito di magiare. Begierde zum Eſſen/ Hunger.

Appetito di qualche coſa. Begierd zu einem Ding.

Appiacere, per diletto, conſolatione. Leggi, Piacere.

Appianare, ſpianare, far vguale, gleich oder eben machen/ ebenē.

Appiatare, naſcondere, occultare. Leggi, Naſcondere.

Appicamēto. Auffhangung/ auffhenckung.

Appicare, & impiccare. Anhengē/ auffhencken.

Appiccato, & impiccato, Angehenckt/ auffgehenckt.

Appigliarſi, attracarſi, ſich halten/ heffren/ oder anhacken.

Apio, herba nota. Eſſig oder Peterley Kraut.

Applaudere, battere le mani vna col l' altra per qualche nouita che piace. Frolocken/ frewen/ Geſchrey machen.

Applaudere, ò vero adulare ad alcuno. Einem etwas zu Lieb/ oder zu Gehör reden.

Applicare la volontà ſua à qualche coſa. Seinen Willen vñ Meinung nach einem Ding richten.

Applicarſi, darſi à qualche ſtudio, ſich auff ein Ding legen / begeben/ befleiſſen.

Applicarſi alla cauſa d' alcuno, ſich eines andern Sachen theilhafftig machen.

Applicarſi, ouero accoſtarſi ad vna parte, ſich zu einem Theil ſchlagen/ begeben.

Applicatione, & applicamento. Zufügung/ Beyfall.

Applicato. Zugekert/ zugeeignet.

Appo. Leggi, Appreſſo.

Appogiare, ſoſtenere, puntellare. Vnterſtützeln.

Appogiare, accoſtare, auicinare, hinzuthun/ herzurücken.

Appogiarſi alle ſpalle di alcuno, ſich auff eines Achſeln leihnen/ ſtewren.

Appogiarſi al baſtone, ſich auff einen ſtewren/ leihnen.

Appogiarſi ſopra il gombito, ſich auff den Elnbogen ſtewren/ lehnen.

Appogiato Vnderſtützt/ gelehnt/ geſtewret.

Appoggio, ſoccorſo. Stützel/ Hülff/ Beyſtand.

Apponere, per incolpare, fürwerffen

Apportare, herzubringen/ bringē/ zutragen.

Apportare conſolatione ad alcuno. Ei-

no. Einem ein Trost vnnd Ergetzlichkeit bringen.

Appostare, val star in posta. Außspeculirn / tichten vnnd trachten.

Appostino. Vnterlegt.

come figliolo Appostiuo, ein vnterlegt/ oder Wechselkind.

Appretiare, schätzen/ taxiren / eynsetzen.

Apprehensione, intelligenza Begreiffung.

Apprehẽdere. Fassen / empfinden/ begreiffen.

Apprehensione di morte, schreck/ Entsetzung deß Todts.

Apprehendere. Erlernen.

Appreſtare la morte da alcuno, einem nach dem Leben stellen.

Appresentare, ripresentare. Für Augen stellen/ an eines andern statt stehen.

Appressarsi, approssimarsi, auicinarsi, herzu nahen.

Appresso, appo, allato, accosto, nahend darbey.

Audare appresso, herzu gehn.

Appreſtare. Leggi, Apparecchiare.

Apprezzare, niente, für nichts achten/ vernichten.

Apprezzare, stimare, schätzen/ achten.

Apprezzatore. Leggi, Stimatore.

Approbare val lodare, prouar per buono, loben/ gut heissen.

Approbatione, approbamento. Bewehrung/ Gutheissung.

Approbare val giouare. Nutzen/ nützlich seyn / Frommen bringen.

Appropinquare, auicinare. Zunahen/ herzu kommen.

Appropiare, farsi proprio, jhme ein Ding zueignen / zumessen / zuschreiben.

Appropriatione, accommodatione. Zueignung / Zumessung/ Zuschreibung.

Approssimarsi ad vn luogo, an ein Ort kommen/ hinzu nahen.

Approssimarsi alla porta. Zum Thor oder Pforten kommen/ anländen.

Approssimarsi la vecchiezza, zum Alter streichen/ alt werden.

Appropriare, confirmare, ein ding bestettigen/ verjahen/ loben.

Approuare il consiglio. Eines Raht vnd Meinung folgen.

Appuntar, far la punta, agguzzare, wetzen/ schärpffen/ spitzen.

Appuntato, agguzzato, zugespitzt/ geschärpfft.

Aprico, el posto al Sole, ein Sonnechtig Ort/ da die Sonn für vñ für hinscheint.

Aprile l'vno de' dodeci mesi dell' anno, der Monat Aprill.

Aprire. Auffthun.

Aprire le lettere. Brieffe auffbrechen.

Aprirsi, fenderſi, auffthun/ von einander spalten.

Aprir la bocca. Das Maul auffthun/ auffreissen.

Aprire le fenestre di legno, & di vetro. Die Fensterladen auffthun.

Aprirura, & apertura. Auffthuñg/ Eröffnung.

Aprire la bocca à pigliare qualche cosa. Das Maul auffsperren / etwas vbergynen.

Apritura grande di Cielo, cioè quando pare che l'cielo s'apra. Wann sich der Himmel auffthut/ ein Chasma.

Apritura della terra fatta da se stessa. Wann sich das Erdrich von sich selbs-

sich selbsten auffthut / wie ein eingefallen Loch.

Apritura di bocca quando si ride, der Schlund / oder das Blecke der Zähne.

A punto, à pelo, chie niente vi māchi. Gerad / auff einen Nagel / bey einem härlein.

A puoco, à puoco. Leggi, A poco à poco.

A quel tēpo, val all' hora. Als dañ.

A quel luogo. Dahin.

A quest' hora Alsdann

A questa volta. Jetzund / auff diß mal.

A questo modo, also / auff die weise.

Aquila, vccello. Ein Adler

Aquila, città in Abruzzo, die statt Amiternum, oder Adler.

Aquile, città di Spagna, die Statt Vrce.

Aquilegia volgare, sorte d' herba Agley.

Aquilino, di aquila. Adlerin / von einem Adler.

Aquilone, vento. Bißwind / kalter Wind / Nord Ostwind.

Aquilone, sorte di pesce cosi chiamato in Roma. Ein Fisch.

Arach' città, die Statt Edissa.

Aragno, & ragno. Leggi, Ragno.

Araldi da guerra, i quali anticamēte erano sacerdoti, che denontiauano la guerra, & faceuano altre cose pertinenti. Herolden / die den Krieg anvnnd auffsagen.

Arancio, Narancio, Melatanrio, Albero noto. Pommerantzenbaum.

Arancio frutto. Pommerantzen.

Araphid, città, die Statt Arzada.

Arare, coltiuare. Ackern.

Arare d' ogni parte. Allenthalben vmbackern.

Aratione, Ackerung / Vmbackerung.

Aratiuo, facile ad arare, das leicht zu ackern ist.

Aratore. Ein Ackerman.

Aratro. Pflug.

Arbe, isola. Die Insul Scardona.

Arbitrio. Will / Meinung / Gutdüncken.

Arbitro, giudice, ein Schiedsmā / der zwischen zweyen Partheien ein Vrtheil fält.

Arbitrare, val estimare, meynen / vrtheilen / gutdüncken.

Arbore. Leggi, Albero

Arboreto boschetto. Ein Ort mit Bäumen besetzt.

Arboscello Ein Bäumlein.

Arca Leggi, Cassa.

Arca, val sepolcro. Grab / begräbnuß.

Arcanamente, heimlich.

Archangeli. Ertzengel.

Arcato, gekrümbt wie ein Bogen / Bogenweiß.

Archetto, il diminutiuo d' arco. Kleiner Bogen.

Archetto della lira. Fidelbogen.

Archetto, rachetta, manipolo, stromento da giuocare alla palla. Leggi, Rachetta.

Archibuso, sciopo, schiopeto. Büchse / Geschoß.

Archibusieri, schützen

Archipēdolo, il piombino che adopra l' archidetto per aggiustare. Bleywag.

Architetto. Werckmeister / Bawmeister

Architettura. Bawkunst.

Architraui, traui che sostengono il colmo del tetto. Die hauptbalcken deß hauß.

Architriclino, il maggior domo, maestro della casa, Hoffmeister.

Archiuio. Schatzkamer / da man die gemeinen Brieff hinlegt.

Arcieri, sono i saggittarii à cauallo. Schützen zu Roß.

Arcichiocco. Leggi carcioffo.

Arcione della sella, la parte di nanzi. Sattelbogen.

Arcipelago. Mare Ægæum. Das Meer / so Asiam von Europa scheid.

Arciuescouo, Ertzbischoff.

Teste & estremita dell' Arco, das eusserste an einem handbogen.

mastro che lauora d'Archi. Bogener / Bogenmacher.

Arco da saettare. Ein handtbogen.

Arco celeste. Ein Regenbogen.

Arco, per la volta di fabrica. Ein Schwibbogen / Gewölb.

Arco trionfale. Ehrenpfort.

Arco telo. Ein gespannter Bogen.

Arcolo, ò arcolaio, diuinatoio, cõ che si accoglie il filo, ò lana, ein Eyben / Haspel.

Ardente. Brennend.

Ardentemente, Inbrünstiglich.

Ardere. Leggi Abbruciare.

Ardere grandemente, sehr brennen / inbrünstig seyn.

Ardire, ardimento Kühneit / vermessenheit / Frevel.

Ardire inconsiderato, vnbesunner Muth / Frevel.

Ardire, verbo, per hauer ardore, dörffen.

Ardiramente, audacemente. Frevenlich / kühnlich.

Ardito, audace. Freveler Mensch.

Arditello, alquanto ardito. Künling.

Ardore, gran caldo. Hitz / Brunst / Wärme.

Ardor del sole, die hitze der Sonnen.

Arduo, diffici le ad intendere, schwer / das nicht wol zuverstehen ist.

Aregano, herba. Dosten / oder Wolgemuht.

Arena, sabbia, sabbione. Sand.

Arenga, sorte di pesce noto. Hering.

Arenga salata. Gesaltzen hering.

Arenga sfumata, tenuta, al fumo. Bückling / geräuchert hering.

Areste, die härichte Spitz ein an den Kornähren.

Argano, macchina, con la quale li architettori leuana in alto li sassi grandi. Ein Zug / Kranich.

Argentato, & inargentato, coperto d'argento. Vbersilbert / versilbert.

Argentina, città, die statt Straßburg.

Argentina herba, Gensrich / Greißlich.

Argentino. Silbern / Silberfärbig.

Argento, metallo noto. Silber.

Argento purissimo & schietto, fein digen Silber.

Argento lauorato & messo in opra, gearbeit Silber.

Argento in massa, non messo ancor in opra. Massiff / oder geschmoltzen Silber.

Argento, ò denari contanti. Gewiß baargeldt.

Argen-

Argentato, val pecunioso. Reich/ der wol Geldt hat.

Argento puro & schietto. Schön lauter Silber.

Argento gettato in piastrelle picciole. Silberscheuber.

Argento broffolato, ouero sbroazoso, ò broazuto, außgeschlagē geleutert Silber.

Argento stampato in monete da spendere, gemüntzt Silber.

Opra d' Argento di gran rilieuo, erhaben/ getrieben Werck.

Argento viuo. Queckſilber.

Argilla, terra da far vasi statue & simili. Hafners Leimen.

Argine, riparo che si fa di terra alle rieue de' fiumi, accio non spandino. Das Wehr an einem Weyher oder Fluß zuverwahren/ daß er nicht außlauffe.

Libri di Argomenti, & altri nostri concetti. Argumentbuch.

Argumento ragioni, & argumenti per prouare vna cosa. Grundt/ ein ding damit zubewähren/ vñ wahr zumachen.

Argomento della comedia. Inhalt der Comœdi.

Argomento di auttorità, ein starcker Beweiß/ oder Grund.

Argomēto che non cōclude. Vnkräfftiger Beweiß.

Argomento, sommario. Summarischer Begriff/ Inhalt.

Argomento ingannevole, & cauillatorio. Betrieglicher Beweiß.

Argomentoso, pieno di argomenti, der viel Beweißredt herfür bringet.

Argutia, sottigliezza. Geschwindigkeit/ Spitzfindigkeit.

Arguto, sottile, ingegnoso. Spitzfindig/ subtil.

Argumente, sottilmente, ingeniosamente, spitzfindiglich/ subtilich.

Arguzella, agucchia, agusigola, ein Nadel.

Aria, aere, elemento noto. Die Lufft.

Aria grossa, schwere oder vngesunde Lufft.

Aria nuuolosa. Neblichte Lufft.

Aria serena, helle/ liebliche Lufft.

Aridità, seccura. Dürre.

Arido, secco, c'ha perduto l'humor natura'e. Dürr/ verdorret.

Ariete, terra vicin à Roma. Ein Statt Oculum genannt.

Ariete, sorte di machina da guerra. Instrument / damit man im Krieg die Mawren/ vnnd anders zerschmettert/ einē Widder ähnlich.

Ariete. Ein Widder/ oder Hammel.

Aringo & arringo. Lauffplatz. Rennbahn. Item, Cantzel/ oder Predigstul.

Arisaro, herba. Teutscher Imber.

Aristologia lunga. Lange Osterlucey.

Aristologia rotonda. Rund Osterlucey.

Aristologia, herba. Saraſinkraut.

Aritmetica, arte di numerare. Rechenkunst.

Arli, città in Francia. Die Statt Arelata.

Armaio, in genere, da reponere qual si voglia cosa. Ein Kalter/ Behalter/ Kasten/ Schranck.

Armaio da pane. Brodtkalter.

Armaio da vesti. Kleiderkalter.

Amaruolo, che imbrunisce & po

liſce ſpade & armature, ſchwert-feger/Polirer.

Armata di mare. Schiffzug/ſchiff-fahrt.

Armata preparata per ogni occaſion di guerra, & per altro biſogne. Kriegsheer/das in bereitſchafft ſtehet / zuverhüten deß Feindts Einfall

Armata rotta, ein Heer ſo geſchlagen vnd zertrennet worden.

General dell' armata, ò maſtro di cãpo. Der Oberſte/oder Feldt-Oberſte/Admiral.

Armare, wapffnen.

Armato. Gewaffnet.

Armato da capo à piedi. Von der Scheidel biß auff die Solen gewaffnet.

Armamentario, Arſinale. Zeughauß.

Armato alla leggiera, der ein ringern Harniſch trägt.

Arme da difendere, & da offender. Waffen.

Armada da lanciare. Werffzeug.

Armatura. Rüſtung/Harniſch/Waffen.

Armi & inſegne di ciaſcun collegio. Waffen/Panier.

Armato, luogo da riporre l'arme. Zeughauß.

chi porta le Arme. Waffentrãger.

Arme di caſatè, ò ſcudi. Wappen eines Geſchlechts.

Armeggiare, maneggiare arme, Sich in Waffen vben.

Armellino, albero noto. Mollelleinbaum.

Armellino frutto. Möllelein / ein Frucht wie die Pferſing / aber nicht gröſſer dann die Kriechẽ.

Armellino, animal noto. Ein Wieſel/Hermlein.

Armento, compagnia di animali groſſi. Groß Vieh/als Roß/Küh/oder Ochſen/ Viehzucht.

cuſtode dell' Armento Küh/ oder Viehehirt.

Armigero, bellicoſo. Streitbar/tapffer.

Armiro, città della Grecia Die Statt Argus in Græcia.

Armonia. Zuſammenſtimmung/Melodey.

Arneſi. Leggi, Maſſaritie.

A rouerſcio, ſteſo col ventro in sù. Rückling/vberſich.

Arpa. Harpffe.

Arpadione, caſtello d' Abruzzo. Caſtell Hirpium.

Arpegara, iſtromento co i denti di legno, ò di ferro, per ſpianare il terreno, & coprire le ſemenze. Gatter/Rech/Ege.

Arpegare, rompere le zoppe di terra, occare. Eggen.

Arpia. Greiffvogel.

Aromataio. Würtzkrämer.

Arpicordo inſtrumento da ſonar. Ein Seitenſpiel.

Arpione, rampino, rampicano, ein Hack.

Arra, capparra, ſegno ch' è principio di pagamento. Pfandſchilling/Gottspfenning.

Arrabiare, doll machen / oder werden.

Arragona, città nobiliſſima di Spagna. Die Statt Tarracon in Spanien.

Arraparſi, aggraparſi per qualche luogo. Vmbkriechen.

Arrampinare, far come vn rampino, mit dem Hacken zuſich ziehen/anhäckeln.

Arrandelare, lanciare. Werffen,

Arreca-

Arrecare, portare, bringen/tragen.
Arreccato, herzugebracht.
Arrenderſi, renderſi, ſich ergeben.
Arrengatore, Leggi, Predicatore.
Arricchire. Reich machen / Reich werden.
Arricchire con doni. Durch Geſchenck reich werden.
Arricchire vn luogo, ein Ort oder Statt reich machen.
Arricchirſi. Sich bereichen / reich werden.
Arricordare, val ridurre in memoria, erjnnern zu Gemüht führē.
Arriſchiare, ariſicare, mettere in riſchio, in pericolo, ſich in Gefahr ſetzen/begeben.
Arriſchiare il tutto. All das ſeinige in Gefahr ſetzen / oder wagē.
Arriſchiarſi, metterſi Arriſchio. In Gefahr ſtehen/ oder kommen.
Arriuare, aggiugnere, herzukommen/anländen. (chen.
Arriuare al fine. Das Ende erreiArriuare ſul partire d' alcuno. Zu eines Abſchied kommen.
Arriuare d' improuiſo ad alcuno. Vnverſehens zu einem komen.
Arriuare vno, aggiugnerlo, einen ereylen. (den/anfahren.
arriuare, cio è ridurſi à porro, anlē
Arrogante inſolente, che non puo durare con perſona alcuna, preſontuoſo. Vermeſſen/ſtoltz.
Arrogante alquanto. Etwas vermeſſen/frech.
Arrogantemente, con arroganza, con preſontione, vermeſſentlich vermeſſener weiß.
Arroganza, inſolenza. Vermeſſenheit/Hochmuht.
Arroncigliare. Leggi, Arrāpinare.
Arroſſire, far roſſo. Schamroht machen/beſchämen.
Arroſſirſi, diuenire roſſo. Anröhten/roht werden.
Arroſſirſi vn poco. Ein wenig ſchamroht werden.
Arroſſito. Schamroht.
Arroſtire. Braten.
Arroſtito, gebraten / gebörnt.
Arroſto. Ein Braten / gebraten Fleiſch. (Fleiſch.
Arroſto di vitello, gebraten Kalb-
Arrotamento de i déti. Leggi, Fremito de i denti.
Arrotare, aguzzare. Schärpffen/ſchneidend machen.
Arruginirſi, pigliare ruggine, verroſten.
Arſa fiume, der Fluß Nefactum.
Arſenale, luogo atto per li armi. Zeughauß/ Rüſthauß.
Arſenico. Arſenick / Meußgifft/ Operment.
Arſo, verbrennt / angebrent.
Arſura, ardore. Brand/Hitz.
Arte. Kunſt.
Senz Arte. Ohnekunſt.
Arte liberale. Frey Kunſt.
Arte marinareſca. Schifferfahrung.
Arte di numerare. Rechenkunſt.
Arte da teſſere. Weberkunſt.
Artefice mecanico, Artegiano. Handwercksman.
arte magica. Zauberey/ die ſchwartze Kunſt.
Artemiſia herba. Beyfuß.
Arte oratoria. Rednerkunſt / oder Kunſt zureden.
Artellaria. Leggi Artigliaria.
Arteria. Adern / Schlagadern/ Pulßadern.
Arteria aſpra, per la qual ſperiamo, & viene dal polmöne alla lingua. Die Kähle / dadurch man den Athem zeucht.

lisce spade & armature, schwertfeger/Polirer.

Armata di mare. Schiffzug/schifffahrt.

Armata preparata per ogni occasion di guerra, & per altro bisogne. Kriegsheer/das in bereitschafft stehet / zuverhüten deß Feindts Einfall

Armata rotta, ein Heer so geschlagen vnd zertrennet worden.

General dell' armata, ò mastro di cãpo. Der Oberste/oder Feldt-Oberste/Admiral.

Armare, wapffnen.

Armato. Gewaffnet.

Armato da capo à piedi. Von der Scheidel biß auff die Solen gewaffnet.

Armamentario, Arsinale. Zeughauß.

Armato alla leggiera, der ein ringern Harnisch trägt.

Arme da difendere, & da offender. Waffen.

Armada da lanciare. Werffzeug.

Armatura. Rüstung/Harnisch/Waffen.

Armi & insegne di ciascun collegio. Waffen/Panier.

Armato, luogo da riporre l'arme. Zeughauß.

chi porta le Arme. Waffenträger.

Arme di casatè, ò scudi. Wappen eines Geschlechts.

Armeggiare, maneggiare arme, Sich in Waffen vben.

Armellino, albero noto. Mollelnbaum.

Armellino frutto. Möllelein / ein Frucht wie die Pfersing / aber nicht grösser dann die Kriechē.

Armellino, animal noto. Ein Wisel/Hermlein.

Armento, compagnia di animali grossi. Groß Vieh/als Roß/Küh/oder Ochsen/ Viehzucht.

custode dell' Armento Küh/ oder Viehehirt.

Armigero, bellicoso. Streitbar/tapffer.

Armiro, città della Grecia Die Statt Argus in Græcia.

Armonia. Zusammenstimmung/Melodey.

Arnesi. Leggi, Massaritie.

A rouerscio, steso col ventro in sù. Rückling/vbersich.

Arpa. Harpffe.

Arpadione, castello d' Abruzzo. Castell Hirpium.

Arpegara, istromento co i denti di legno, ò di ferro, per spianare il terreno, & coprire le semenze. Gatter/Rech/Ege.

Arpegare, rompere le zoppe di terra, occare. Eggen.

Arpia. Greiffvogel.

Aromataio. Würtzkrämer.

Arpicordo instrumento da sonar. Ein Seitenspiel.

Arpione, rampino, rampicano, ein Hack.

Arra, capparra, segno ch' è principio di pagamento. Pfandschilling/Gottspfenning.

Arrabiare, doll machen / oder werden.

Arragona, città nobilissima di Spagna. Die Statt Tarraconi in Spanien.

Arraparsi, aggraparsi per qualche luogo. Vmbkriechen.

Arrampinare, far come vn rampino, mit dem Hacken zusich ziehen/anhäckeln.

Arrandelare, lanciare. Werffen.

Arreca-

Arrecare, portare, bringen/tragen.
Arreccato, herzugebracht.
Arrendersi, rendersi, sich ergeben.
Arrengatore, Leggi, Predicatore.
Arricchire. Reich machen / Reich werden.
Arricchire con doni. Durch Geschenck reich werden.
Arricchire vn luogo, ein Ort oder Statt reich machen.
Arricchirsi. Sich bereichen / reich werden.
Arricordare, val ridurre in memoria, erinnern zu Gemüht führē.
Arrischiare, arischare, mettere in rischio, in pericolo, sich in Gefahr setzen/begeben.
Arrischiare il tutto. All das seinige in Gefahr setzen / oder wagē.
Arrischiarsi, mettersi Arrischio. In Gefahr stehen/ oder kommen.
Arriuare, aggiugnere, herzukommen/anländen. (chen.
Arriuare al fine. Das Ende erreiArriuare sul partire d' alcuno. Zu eines Abschied kommen.
Arriuare d' improuiso ad alcuno. Vnversehens zu einem komen.
Arriuare vno, aggiugnerlo, einen ereylen. (den/anfahren.
arriuare, cio è ridursi à porro, anlē
Arrogante insolente, che non puo durare con persona alcuna, presontuoso. Vermessen/stoltz.
Arrogante alquanto. Etwas vermessen/frech.
Arrogantemente, con arroganza, con presontione, vermessentlich vermessener weiß.
Arroganza, insolenza. Vermessenheit/Hochmuht.
Arroncigliare. Leggi, Arrāpinare.
Arrossire, far rosso. Schamroht machen/beschämen.
Arrossirsi, diuenire rosso. Anröhten/roht werden.
Arrossirsi vn poco. Ein wenig schamroht werden.
Arrossito. Schamroht.
Arrostire Braten.
Arrostito, gebraten / gedörrt.
Arrosto. Ein Braten / gebraten Fleisch. (fleisch.
Arrosto di vitello, gebraten Kalb-
Arrotamento de i dēti. Leggi, Fremito de i denti.
Arrotare, aguzzare. Schärpffen/ schneidend machen.
Arruginirsi, pigliare ruggine, verrosten.
Arsa fiume, der Fluß Nefactum.
Arsenale, luogo atto per li armi. Zeughauß/ Rüsthauß.
Arsenico. Arsenick / Meußgifft/ Operment.
Arso, verbrennt / angebrent.
Arsura, ardore. Brand/ Hitz.
Arte. Kunst.
Senz Arte. Ohnekunst.
Arte liberale. Frey Kunst.
Arte marinaresca. Schifferfahrung.
Arte di numerare. Rechenkunst.
Arte da tessere. Weberkunst.
Artefice mecanico, Artegiano. Handwercksman.
arte magica. Zauberey/ die schwartze Kunst.
Artemisia herba. Beyfuß.
Arte oratoria. Rednerkunst / oder Kunst zureden.
Artellaria. Leggi Artigliaria.
Arteria. Adern / Schlagadern/ Pulßadern.
Arteria aspra, per la qual speriamo, & viene dal polmone alla lingua. Die Kähle / dadurch man den Athem zeucht.

Arti liberali, die freyen Künſt.
Arti meccanice. Handwerck / Künſt/handthierung.
Articciocco. Leggi Cartiofo.
Artificiale, val fatto con arteficio. Künſtlich/ kunſtreich/ meiſterlich.
Arteficio. Kunſt/ Handtwerck.
Artificioſamente. Künſtlich.
Arteficioſo, val fatto con ingegno. Kunſtreich.
Articolare. Articulirn/ vnterſcheiden.
Articolatamente, Articulsweiſe.
Arrubinare, arruginire, arruotare. Vide, arrobinare, arroginire, arrotare.
Artigli, nodi, giunture delli diti, Glieder an den Fingern / Gelenck.
Artigliaria, ſtromento da guerra. Büchſen/ Geſchütz.
colui che gitta & fa Artigliaria. Büchſengieſſer.
Artimone, vela grande della naue Haupt oder groſſe Segel.
Artigiano. Handwercksman.
Arzenta, iſola nel mar Pamphilo. die Inſul Laguſa.
Arzilla, città. Die Statt Zilis in Mauritania
Arzura, città della Spagna. Die Statt Araduca.
Aſambaſa, fiume. Der Fluß Peneus.
Asbergo, ein Küriß / Bruſtharniſch.
Aſcelle ſotto lebraccie. Die Wehſeln vnder den Armen.
Aſcendre, val ſalire, montare, hinauffſteigen.
Aſceſa, ſalita, hinauffſteigung.
Aſcia, ſtromento da maeſtri di legname. Beyl/ hobel.
Aſciare, pianare le tauole, hobeln/ ebenen.
Aſciogliere. Leggi, ſciogliere.
Aſciro, pianta. Bardthaw / vnſer Frawen Bethſtro.
Aſciugatoio, pāno di lino per ſciuare il viſo. Schweißtuch.
Aſciugare, trücknen.
Aſcingarſi il viſo col fazuolo, ſich mit dem Fatzenetle abwiſchen.
Aſciugar gli occhi. Die Augen trücknen
Aſciutto. Dürr/ trucken.
A ſcifo. Zum Schimpff / zur Schmach.
Aſcoltare, vdire, hören / auffmercken.
Aſcoltare di naſcoſto, heimlich anhören/ belauſtern.
Aſcoltatore. Auffmercker / Zuhörer.
Aſcondere, naſcondere, occultare. Verbergen.
Aſcondere dentro, hineyn verbergen.
Aſconderſi in qualche luogo, ſich in einen Ort verbergen
Aſcoſamente, naſcoſtamēte, heimlich/ in geheim.
Aſcoſto, naſcoſto. Verborgen/ heimlich.
Aſcriuere val attribuere, zuſchreiben/ zurechnen.
Aſcrittitio, quello che è ſcritto ad alcuna coſa. Das zugeſchriebē wird.
Asfadelo herba. Goldwurtzel.
Aſſimilitudine. Leggi, à guiſa.
Aſinaio, è quello che guida, & ha cura delli aſini. Eſelstreiber.
Aſinetta aſinello, il diminitiuo di aſino. Eſelein.

Aſinino,

Asinino, d'asino, Das von einem Esel ist.
Asino, ein Esel.
Asino saluatico. Waldesel/Wildesel.
Asimo, asmo, è difficulta di respirare. Das keychen.
Asimatico, chi pate d'asimo, & à fatica respira. Keicher / der vbel Athem schöpffen kan.
A solco, à solco. Mit Fürchlein.
A solo, vneneli. Ainglein.
Asparago coltiuato, gute Spargen.
Asparago saluatico, wilde Spargen.
Aspe, aspide, sorte di serpente. Attern.
Asperger' con l'acqua benedetta. das Weywasser geben/ beweichen.
Aspergolo, & spergolo, ein Weywedel.
Aspettare, erwarten/harren.
Aspettarsi alcuno, eines Zukunfft erwarten.
Aspettar à posta. Mit Fleiß warten.
Aspettare da alcuno ogni fauore, von einem alles Guts gewarten.
Aspettare con ansietà, mit grossem Verlangen warten.
Aspettato, erwartet / dessen man gewartet hat.
non Aspettato, inopinatamente. vnverwarnter Sachen.
Aspettatione. Harzung / Wartung.
Aspetto, presenza. Das ansehen/ anschawen.
Aspetto buono di giouine, ciera, apparenza di virtò. Ein gut Ansehen an einem Jüngling / ein gewiß Zeichen der Tugend.
Aspido serpente. Vedi, Aspe.
Aspirare ad alcuno cosa. Nach einem Ding trachten.
Aspleno herba. Hirschzungen.
Aspramente. Vnbarmhertziglich/ sawrlich.
Asprezza, crudeltà, durezza. Vnbarmhertzigkeit / Härtigkeit/ Rauchheit.
Asprezza, per l'agrezza. Sawerheit.
Aspro, rozzo da vedere, ò da gustare. Sawr/hart/herb.
Aspro, agro, poco grato. Vnlieblich/ sawer / hart / vnfreundtlich.
Aspro nel toccare, tozzo, gavraw anzurühren/ stachlicht.
Aspropiti, città, die Statt Cirrhus in Syria.
Assa dolce, cosa di spetiaria. Ein Kraut welches wächst in Syria.
Assa fetida. Teuffelsdreck.
Assaggiare, per gustare. Kosten/ schmecken.
Assaggiare con la labra. Mit der Leffzen kosten.
Assaggiare il vino, den Wein versuchen.
Assai. Gnug.
Assaissimo. Allzuviel.
Assaiuolo, vccello simile alla ciuetta. Schleyereul.
Assalire. Leggi, Assaltare.
Assaltare, assalire, angreiffen / antasten/anschnarchen/ anfallen.
Assaltare alla strada, auff öffentlicher Strassen antasten / anfallen.
Assaltare alcuno con astutie. Einen hinderlistiger Weiß angreiffen.

Assaltare gli inimici, den Feind anfallen.
Assaltare con empito, mit Gewalt anfallen/ einen Einfall thun.
Assaltare in torno. Vmbgeben/ ringsweiß anfallen.
Assaltar la città da ogni banda, vff allen seiten die Statt angreiffen/belägern/berennen.
Assaltare con furia. Mit Vngestümmigkeit anlauffen.
Assalto. Angriff / Berennung/ Sturm.
Assalto violento, come di guerra, ein feindseliger Angriff.
Assalto della febre, wañ einen das Fieber angreifft.
Assassinamento. Beraubung/ bestelter Mord.
Assassinare. Berauben/ vor Geldt vmbbringen.
Assassino, rubbatore. Ein Freybeuter/ Dieb/ bestelter Mörder.
Assassino da strada. Straſſenrauber.
luogo di Assassini. Raubhauß/ Raubschloß.
Asse, Tauola. Bredt.
Asse, intorno al quale si volge la ruota, ein Wagen oder Karn-Achs.
Assecurare. Versicheren/ vergewisseren.
Assedere, val sedere appresso, esser vicino à sedere con vn' altro, nahesitzen/beysitzen.
Assediare vna città, ein Statt belägern.
Assediare intorno, vmblägern.
Assediato, belägert/vmbsessen.
Assedio. Belägerung.
Assegnamento di Robba, ò dinari. Verweisſung/ Assignation.
Assegnare, per attribuere, zuschreiben/zumessen.
Assegnare i confini, porre i confini. Vntermarck stechen.
Assegnare ragioni. Beweiß vnnd Zeugnuß herfür bringen / oder anzeigen.
Assegnare tempo. Zeit bestimmē/ ansetzen.
Assegnare vn giorno di produrre vn testimonio, den Tag bestimmen/ die Zeugen zuverhören.
Assegnare à dapocagine. Eines Faulheit zumessen.
Assegnare il giorno di comparire in giudicio, den Tag stellen/für Gericht zu erscheinen.
Assegnare meritevole honore altrui, einem gebührliche Ehr anthun/erzeigen.
Assegnato, determinato, bestimpt/ bestelt/ernennt/ angesetzt.
Assegnire, acquistare. Leggi, Ottenere.
Assembramento, radunamento. Versamlung/ Zusamēkunfft.
Assambramento di pesci, ein Geschock Fisch.
Assembramento di popolo. Versamlung/ oder Zusamēkunfft deß Volcks.
Assembrare. Leggi, Assomigliare.
Assentarsi, sedere. Leggi, sedere.
Assentarsi, per lontonarsi. Abwesend machen/ abweichen.
Assente, lontano, abwesend / weit von hinnen.
Assentio, herba nota. Wermut.
Assentio marino. Meerwermut.
Assentire, per acconsentire. Beystimmen/ beyfallen.
Assentire col capo, mit dem Kopff biegen/ja sagen.

Assen-

Assenso. Bewilligung/ Beyfall.
Assenza. Abwesen.
Assepare, vmbzäunen.
Asseri, Banche, tauole segate, ò da segarsi, geschnittene Bredter.
Assertiuamente, fermamente, gewiß/eygentlich.
Assessore, Consigliero. Beysitzer deß Gerichts/oder Rahts.
Assetato, morto di sete. Dürstig/ verdürst.
Assettare, pacificare, acchettare, accordare, zu Ruh setzen/stillē/ vergleichen.
Assettare, acconciare, Ordentlich zusammen fügen/zurüsten.
Assettarsi, porsi a sedere, sich setzen/ niedersitzen.
Assetto, & in assetto. Bereyt/willig/dienstlich/behülfflich.
Assicella, tauoletta. Bretlein.
Assicuranza, Versicherung.
Assicurare, far sicuro, versichern/ vest machen.
Assicurare, accertare, Versichern/ vergewissern.
Assicurarsi, pigliar animo. Wider ein Hertz fassen / Muth greiffen.
Assicurare la vita nelle mani altrui. einem sein Leib vnd Leben vertrawen.
Assiderarsi di freddo, von grosser Kälte gleichsam ersterben / erstarren.
Assiduo, continuo, stätig/embsig/ fleissig.
Assiduità, continuatione. Embsigkeit/Fleiß/Sorgfältigkeit.
Assimigliante, che s' assimiglia. gleich/gleichförmig/ähnlich.
Assimigliare, val' agguagliare, vergleichen/gegen einander halten.
Assistere, aiutare, beystehen/helffē.
Asso, nelle carte, das Aeß in der Karten.
Associare. Leggi Accompagnare.
Assoldarsi, pigliar denari, diuentar soldato. Soldt nehmen / vmb Sold dienen.
Assoluere, liberare. Entledigen/ loß sprechen.
Assoluere alcuno di vna accusa, einen von einer Anklag frey ledig vnd loß sprechen.
Assoluto, entlediget / frey gesprochen.
Assolutamente, compitamente, gäntzlich / eygentlich / vollkommentlich.
Assogna, grasso di porco. Leggi, Sogna.
Assomigliare. Vide, assimigliare.
Assomiglianza, ähnlichkeit/gleichnuß.
Assommare, versamlen/ häuffen.
Assordare, far sordo. Taub machē.
Assordare con parole l' orecchie, einen mit seinem Geschwetz toll vnd taub machen.
Assordirsi, diuenir sordo. Tayb werden.
Assottigliare, sminuire. Kleiner/ geschmeidiger machen / ringern.
Assottigliare, battēdo, & col martello, klein/oder außeinander schlagen/ treiben.
Assuefare, auezzare. Gewohnen.
Assuefarsi, auezzarsi. Sich gewehnen.
Assuefatto, auezzo. Geweh-net.
Astago, città. Die Statt Bium.
Astenersi, ritenersi, abstehen / enteussern/enthalten.

Astenersi

Astenersi dall' impreſe, von ſeinem Fürnehmen abſtehen.

Aſtinente, continente, der ſich eines Dings enteuſſert / mäſſig.

Aſtinentia, contraria all' ingordigia. Enthaltung / Abbruch / Mäſſigkeit.

Aſtinenza del cibo. Mäſſigkeit in Eſſen vnd Trincken.

Aſtinentemente, con abſtinenza. Mäſſiglich / vnvergreifflich / behütſamlich.

Aſtoccade & à taglio, mit hawen vnd ſtechen.

Aſtore, vccello da rapina, ein Geyr Raub vogel.

Aſtrico ouer l' aſtricato. Mit Marmelſtein beſetzt.

Aſtringere. Leggi ſtringere.

Aſtretta di petto, infirmità, Verſtopffung der Bruſt.

Aſtretto, sforzato, getrungen / gezwungen.

Aſtrologo, Sternſeher / Sterngucker / Warſager / Practicmacher.

Aſtronomo colui ch' inſegna, & rende ragion del moto d' cieli. Sternſeher / der den Lauff deß Himmels weiß.

Aſtropicciare, fregare. Reiben / kratzen.

Aſtutamente, accortamente, con aſtutia, hinderliſtig / verſchlagener weiſe.

Aſtutia, accortezza. Boßheit / Geſcheidigkeit / Liſt.

Aſtuto, accorto, malitioſo. Geſcheid / liſtig / verſchlagen.

A ſuo diſpetto, jhme zu trutz.

A tanto. So ferrn / ſo weit / biß daran.

Althanana, herba. Metter / kraut.

Attardò, tardi à ſeza. Spat / langſam.

Atene, città della Grecia. Die ſtatt Athen.

Athenienſi, popoli d' Athene. Die Athenienſer / oder die von Athen.

Atentone, allgemach / gemächlich. Item, handgreifflich.

A tempo. Gelegen / zu rechter Zeit.

A tempo, à punto come deſideriamo Zu gewünſchter Zeit.

Aterno, città. Die Statt Adranum.

A tomo è coſa minutiſſima, & indiuiſibile, come quelle, che ſi vedono volare per la ſfera del Sole. Vnzertheilig Ding / wie die kleinen Fäßlein in der Sonnenglantz / oder Stralen.

Atriplice herba. Milter.

Atro. Finſter / tunckel / ſchwartz.

Atroce, crudo, ſeuero. Grawſam / grimmig / vnbarmhertzig.

Atrocemente, grawſamlich / grimmiglich.

Atrocita, crudeltà. Grewlichkeit / Grimmigkeit.

Attaccamento, vergiffte Seuch.

Attacare, per coniugnere inſieme. Zuſammen hencken / hefften / fügen.

Attaccare à chiodo, ò ad altra coſa, anhefften / an ein Nagel oder Schrauben hencken.

Attaccare alla cintola, an den Gürtel hencken.

Attacarſi con vn aco. Annähen / anhefften.

Attaccarſi la rotella alle ſpalle, den Schildt auff den Rücken hencken.

Attaccato, angehenckt / angehefft.

Attare,

Attare, adattare Zurichtē/bequem machen.
Attediare, per rincreſcere altrui. Vnluſtig machen.
Attediato. Vnluſtig / verdrießlich.
Atteggiare, far atti & geſti. Sich mit Geberden verſtellen.
Attemparſi, val diuenir vecchio. Alt werden.
Attempato, val di lunga età. Alt/verlebt.
Attendare, por tende. Leggi, accampare.
Attendere, val dar opera. Obligen/fleiſſig ſeyn.
Attendere feramente alli ſtudii. ſeinem Studiren fleiſſig obligen.
Attendere le promeſſe, ſein Wort halten.
Attendere à qualche coſa, prenderne cura. Ein Ding in Achtung nehmen.
Attendere alla ſanità, ſeiner Geſundheit pflegen.
Attendere à coſe grandi, ſich auff hohe Ding legen.
Attendere à i piaceri più che alla fama. Mehr auff ſeine Wolluſt/dañ auff ſeinen guten Namen ſehen.
Attendere ſolo à mangiare, & à bere, Allein deß Freſſens vnnd ſauffens achten.
Attendere al ſuo vtile, al guadagno, auff ſeinen Gewinn vnnd Nutzen ſehen.
Attentamẽte, ſolecitamẽte, Embſiglich/fleiſſiglich.
Attentare, dörffen/vnderſtehen.
Attentione. Sorg / Auffmerckung.
Attentiſſimo. Vberauß fleiſſig.
Attento. Fleiſſig/merckſam.
Attenuare, ſminuire, ſmagrare. Dünn/geringer/ſubtiler machen.
Attenuato. Mager / dünn gemacht.
Atterrare, buttare à terra, zu Boden werffen.
Atterare con digiuno, macerare, durch viel Faſten abnemmen/mager werden.
Atterare la caſa. Ein Hauß in Grund zerſchleiffen/abbrechen.
Atteſo che, dieweil/in betrachtūg/daß.
Atti publici regiſtrati, öffentliche protocollirte Handlung.
Attilato, galante, munter/hurtig/fertig.
Attinente, parẽte. Naher Freund/Verwandter.
Attingere, cauare, come vino, ò acqua, ſchöpffen/zapffen.
Attingere, anrühren/erreichen.
Attione, operatione. Handlung/Thun vnd laſſen.
Attione giudiciale. Gerichtshandelung / Gerichtliche Forderung.
Attion perſonale. Perſönlich anklagen.
Attitudine. Geſchicklichkeit/Fügligkeit.
Attitudine, Atezza, diſtrezza. Geſchwindigkeit / Behendigkeit/Geſchicklichkeit.
Attizzare. Anreitzen / zuziehen.
Atto di appellatione. Leggi, Libello.
Atto. Gehärd/That.
Atto di tirare. Herzuziehung.
Atto, accommodato, bequem/füglich/dienſtlich.

multo

multo Atto. Sehr nutzlich / bequem.

Atto à qualche impresa. Füglich / gemäß / bequem zu einem Fürnemmen.

non Atto, vntauglich / vngeschickt / vnbequem.

Attonito, sbigottito, erschrocken / erschlagen.

Attorcere. Leggi, Torcere.

Attore, der Kläger.

Attorno, ringsherumb.

Attossicare, Auelenare. Vergifften.

Attossicato, Auelenato. Vergifftet.

Attortigliare, inuoltare, wickeln / auffrollen.

Attrare, Adescare. Zu sich ziehen / locken.

Attratiuo, che tira adamarsi, lieblich / zu sich ziehend / anmühtig.

Attrauersare. Vedi, Intrauersare.

Attrauersato. Vberzwerch.

Attribuire. Vberzwerch.

Attribuire. Zuschreiben / zumessen.

Attribuirsi, vsurpare. Sich zueygnen.

Attribuire per sentenza, zu vrtheilen / durch ein Vrtheil zusprechen.

Attribuir laude. Liebkosen / Lob vnd Preiß geben.

Attribuirsi oltra il douere, presumere troppo di se, Jhme zuviel zumessen.

Attribuirsi la gloria altrui. Jhme fälschlich eines andern Lob zulegen.

Attristare, val affligere, contristare, betrüben / quelen / bekümern / sorgfältig machen.

Attristarsi, val hauer affanno, esser dolente maleconico, sconsolarsi. Trawren / trawrig seyn / sich bekümmern / quelen

Attuffarsi, ficarsi sotto l' acqua, sommergersi nell' acqua. Vndertauchen / vndertrücken / sich ersäuffen.

Atturare. Leggi, Chiudere.

Aua, Auola, Nonna. Großmutter / Anfraw.

Auantagiare, vincire, passare, auãti. Vbertreffen / vberwinden.

Auacciare, abfertigen / eylen. Leggi, Affrettare.

Auaccio, alsbald / geschwind. Leggi presto.

Auamparsi, infiammarsi. Anzünden.

Auallare, abschlagen / ringern.

Aualorare, hertzen / einem ein hertz oder Muth machen.

Auantaggiare, vincere, passar' auanti, guadagnare, vbertreffen / vberwinden / vortheil oder Gewinn haben.

Auantaggio. Gewinn / Vortheil.

Auantaggio, & d' auantaggio. Vbrig genug.

Auantare alcuna persona, val lodare, einem einen befehlen / denselben befürdern / loben.

Auantarsi, sich rühmen / mit einem Ding prangen.

Auanti. Zuvor / vor.

Auanti giorno, vor Tag.

Auanti & per auanti, zuvor.

Auanti lungo tempo, vor viel Jaren.

Auanzar, esser più eccellente. Vbertreffen / besser seyn.

Auanzare da alcuno qualche cosa, vbrig seyn.

Auanzero, montono, capitan della man-

mandria & armento di castrati pecore, ò simili. Ein Hammel/ Vorgänger der Herd.

Auanzo, il sopra più, das vbrige.

Auanzo, il guadagno, der Gewiñ.

Auanzi, del desinare, & della cena. Das von dem Tag vñ Nachtmahl vberblieben ist.

Auaramente, con auaritia, geitziglich/ geitziger weiß.

Auaritia. Der Geitz.

ardere d'Auaritia, vberauß geitzig seyn.

Auaro. Geitziger.

è Auaro, er ist geitzig.

Audace, ardito. Vermessen/ freventlich/ kühn.

Audace essere, porsi à qualche impresa senza paura. Tapffer/ frech / vmb ein Anschlag anzugreiffen.

Audace, che si auentura & arisica molto. Freveler / der sich auß Frechheit in Gefahr gibt.

Audacemente, arditamente. Freventlicher weiß/ kecklich.

Audacia, troppo ardire, prosontione. Frevel/ Künheit.

Audibile, che s'oda. Was gehört wird.

Audienza, Odienza. Verhör / Audientz.

Auditore, Oditore, che ode, & ascolta. Zuhörer.

Auditorio, luogo di odienza, saal/ oder das Ort da man zuhöret/ oder verhöret.

Auedersi, accorgersi, gewahr werden/ spüren.

Auedimento, Accortezza. Weißheit/ Fürsichtigkeit.

Aueduto, accorto. Verschmitzt/ fürsichtig.

Auedutamente. Vorsichtiglich.

Auegna che, & auenga che. Wiewol/ ob wol.

Auellane. Vedi, Nocciole & nocelle.

Auellino, città, die Statt Vulturum in Campania.

Auello, luogo doue si sotterano i morti. Gottsacker / Kirchhoff/ Grab.

Auelenare. Leggi, intossicare.

Auelenatore, chi auuelena altri, Vergifftet/ der einen mit Gifft vmbbringt.

Auena. Habern.

Auena. Strohalm.

Auenimento. Zufall/ so sich vngefehr zutregt.

Auenire, sich zutragen / oder begeben.

Auentitio, außländisch/ frembd.

Auentore, è quello che frequenta vna bottega. Ein Kund / oder der vnversehentlich zu einem Ding kompt.

Auentura, sorte, ventura. Glück. Fall/ Loß.

Auenturarsi, metter si alla ventura. Versuchen/ außsetzen / wagen.

Auenturato, posto in auuentura, dē Glück heimgestelt/ gewagt.

Auenturiere. Ein Abenthewrer / Waghalß.

Auenturosamente, auenturatamēte, con auentura. Glücklich.

Auenturoso, assortato. Glückselig/ glücklich.

Auersa, città in Italia, die Statt Artella.

Auersario, nemico, cōtrario. Widersacher/ Feind/ widerwertig.

Auersita, mala ventura. Vnglück/ Widerwertigkeit

Auertimento, Ammonitione, vermahnung/ Warnung.

Auertimentò, & risguardo nel fare qualche impresa. Auffmerckung/ Vorsichtigkeit.

Auertire con diligenza. Fleissig auffmercken/ vorsichtig seyn.

Auertire, ammonire, vermahnen/ mit Worten straffen.

Auertito, ammonito, vermahnet/ gewarnet.

Auezzamento. Vbung/ Gewonheit.

Auezzare, Assuefare. Gewehnen.

Auezzarsi, assefarsi. Gewohnen.

Auezzarsi alle fatiche, sich zur Arbeit gewehnen.

Auezzo. Gewehnet.

Augello. Vogel. Leggi, Vccello

Augmentare. Vermehren/ Leggi, Aumentare, & cosi aumento.

Augurale, das etwas anzeigt vnd bedeutet.

Augurare, indouinare le cose d'auenire, dal volare & cantare de gli vccelli. Weissagen/ Gemerck an den Vögeln nehmen.

Augure, indouino, der ab den Vögeln weissaget.

Augurio, val buono, ò tristo incõtro. Weissagung Gutes oder Böses

pigliar Augurio. Losung/ Guts oder Boses.

Augusta città. Die Statt Augspurg.

Augusta, città della Achaia. Die Statt Megara.

Augusta in Sauoia. Die Statt Augusta Prætoria.

Augusto. Groß/ Mächtig/ Heilig/ vnd voller Majestät.

Auiersi, metterssi in camino. Sich auff den Weg begeben.

Auicenda, scambiuolmente, vno dopo l'altro. Eines vmbs ander.

Auicinare, appropinquare. Herzunahen.

Auicinamento. Herzunahung.

Auicinarsi, Anländen/ herzunahen.

Auicinarsi alla muralia. Zu der Stattmawer nahen.

Auicinarsi il giorno. Der Tag ist für der Hand.

Auicinato, accostato, herzu genahet/ herzukommen.

Auido parola Latina, à desideroso d'vna cosa oltra il douere, zu sehr begierig.

Auidita. Brama, desiderio. Begirlichkeit.

Auidamente. Begierlicher Weise.

mangiare Auidamente. Begierlich/ geitzig fressen.

Auilir, stimar poco. Geringschätzen.

Auiarsi. Niderknien/ nider auff die Erde fallen.

Auiluppare, intricare, eynwickeln/ verwirren.

Auiluppare in vna rete. In einem Garn fangen / oder verwickelen.

Auiluppato. Verwirret/ eyngewickelt.

Auinchiare. Leggi, Legare.

Auisare, far intendere, far conoscere. Zuwissen thun/ anzeigen.

Auisare nell' orecchie. In ein Ohr sagen.

Auiso, per l'amonitione. Vermahnung.

Auiticchiarli, attaccarsi à modo di vite. Sich in einander flechten wie die Räben.

Auiuare, far viuo. Lebendig machen.

Aula. Pallast/Schloß/Sal.

Aumentare, accrescere, multiplicare, mehren/vermehren.

Aumentare il prezzo all' incanto. Den Wehrt eines Dings in der Gand/ oder im Außruffen/ steigern.

aumentare il soldo. Mehr Lohn geben.

aumentare, crescere, wachsen/zunehmen.

aumentato, accresciuto, gemehrt/ zugenommen.

aumentato d'honori. Zu höhern Ehren erhaben.

Aumentatore, ampliatore. Mehrer.

aumento, accrescimento. Mehrung / Wachsung / Zunehmung.

aumento nell' infermità, wann die Kranckheit zunimpt.

aumento di giorni. Das Wachsen oder Zunehmen der Tage.

Auna, citta. Die Statt Thracona.

A vno, vn per volta. Eintzig/eins nach dem andern.

Auo, è il padre di tuo padre. Anherr. Leggi Nonno.

Auo terzo, è l' auo del tuo auo. Vranherr.

auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno. Eines Sachen fürdern/vorstehen.

auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio. Advocat/der einem seine Sachen/vorm Gericht fürdert/oder treibt.

Auocato che cauillando mena in lõgo le liti. Advocat/der die sachen lang auffzeucht/auffschiebt.

Auocatore di commune. Zunfftmeister/gemeiner Sachen Anwalt/Fiscus.

Auola, Aua, Nonna. Großmutter Leggi Aua.

Auola, città in Sicilia. Die Statt Hybla.

Auolgimento, Inuiluppamento, Intricamento, inuoluppo. Verwirrung/Einwickelung.

auolgere, inuiluppare, intricare, einwickelen/verwirren.

auolgere i capegli in cuffia d'oro. Die Haar in ein güldene Hauben einbinden.

auolgersi in più cerchi, come biscie, sich hin vnd her krümmen vnnd biegen/wie die Schlangen.

Auolo, Auo. Großbatter. Vide Nonno.

Auolo del bisauolo. Vranherr.

auoltolare, come fanno i porci nel fango, weltzen/vmbweltzen/wie die Schwein.

Auoltore, vccello, Geyer / Vogel.

Auorio. Helffenbein.

d'Auorio. Helffenbeinen.

coperto d'Auorio, mit Helffenbein vberzogen.

Auostma. Die Statt Almantia.

A voto, vergeblich.

Aupep in Arabia, die Statt Heraclea.

Aura, Venticello suaue, liebliches kühles Lüfftlein.

Aurato, vergult.

Auricome. Goldtgelbe Haarlocken.

Auro, Goldt.

Aurengè, città. Die Statt Aurãsium.

Aurora, cio è l'alba del di. Morgenröht.
Ausa. Keckheit/Kühnheit.
Ausare. Dörffen/kün seyn.
Auspicio, douinatione Weissagung.
Austeramente, austerè, seuerè, durè. Hart/sawrlecht. Item, ernsthafftiglich.
Austerita. Hårtigkeit/sawrkeit/Item, Ernst/strengheit.
Austero, aspro, seuero, hart/sawr/herb: Item, streng/ernsthafft.
Autentica copia. Ein warhafftige bekräfftigte Copey.
Autentico, bekräfftiget/bewehrt/glaubwürdig.
Autenticamente, Glaubwürdiglich/bewehrlich.
Austria, Prouincia. Oesterreich.
Austro, Vento, Ostro. Sudwind/von Mittag.
Autore, cio è inuentore d'vna cosa. Ein Erfinder/Anfänger eines Dings.
Autorità, Ansehen/Würde/Gewalt/Macht.
dare Auttorità. Vollmacht geben/Gewalt verleyhen.
vsare Autorità, seines Gewalts brauchen.
Autunnale, cosa d'Autunno, das zum Herbst gehöret.
Autunno, quarta parte dell'anno. Herbst.
Auuenimento, riuscimẽto di qualche cosa. Außgang/Außtrag. Vide, Auenimento.
Auenire, succedere, riuscire. Zutragen/begeben/begegnen.
Auuotare, promettere à Dio. Gelübd thun.
Azasi monte. Der Berg Solus.
Azamor, Porto, die anfuhrt Rueb.
Azenara mare. Myrtoum mare.
Azimo, senza leuatura, come il pane. Brodt da kein Sawerteig in ist/vngesäwert.
Azzuffare, combattere, accapigliare. Leggi, Combattere.
Azuro, colore noto. Himmelblaw Farb.
Azzuro oltra marino, pietra pretiosa. Ein Edelstein/Lapis Lasuli.

B.

BAbuino, sorte di simia, che assomiglia all'huomo, Ein Affengeschlecht/den Menschen gar gleich.
Babilonia, die Statt Babel.
Baccara herba. Haselwurtz.
Baccaro, val furioso, matto. Wütend/thöricht/Narr.
Bacce, frutti come di lauro, & altri albert, Berlein wie Lorber/vnd dergleichen.
Bacchetta. Spitzruhten.
Bacchetta & verga regale. ein Königlicher Scepter.
Baccielli, val faua fresa, frische grüne Bonen/so noch in den Hülsen sind.
Bacio, ein Kuß.
Bacile, bacino, vaso da lauar le mani. Handfaß/Handbecken.
Bacil da barbiero, ò simili. Balbierer Becken.
Baccilliero, ò baccalario nelle leggi, ein Baccalaureus.
Baccio. dio del vino, & dell imbriacchezze. Der Abgott Bacchus.
feste di Baccho, Giorni dedicati à Bacco. Faßnacht.
Bacco. Leggi, Bacello.

Bacel-

Bacello, baco, bacianello; vermeche fa la seta. Ein Seidenwurm.

Bada, di mora, Auffschub/hindernuß/säumung.

ſtar à Bada. Verziehen/ ſich säumen.

Bada. Hoffnung. Item, Zeitvertrieb/Zeitverluſt.

Badallone. Nachläſſig/faul/träg.

Baderlo. Grober Tölpel.

Badile. Fewerſchauffel. Leggi. Paledra.

Badia. ein Abtey.

Bagaglie d' vno eſſercito. Der Zeug / Gepack / Troß eines Heers.

Bagaſcia, puttane, meretrice. Hur/ Metz.

Bagatelle. Poſſen/Gaucklerey.

Bagatelliere. maeſtro di bagatelle, giocolatore, Gäuckler / der die Augen verblend.

Bagattino, moneta viliſſima. Ein Heller / iſt die allergeringſte Müntz in Italien.

Bagione, bagaſcione. Leggi, Cianciatore.

Bagnamento. Feuchtigkeit / befeuchtigung.

Bagnare, mollare, befeuchten/naß machen.

Bagnare il pane, Brodt eyndunckten/ſüpplein machen.

Bagnarſi, ſich naß machen / oder baden.

Bagnado. Naß/feucht/genetzt.

Bagno. Bad/badſtuben.

Bagnomaria. Diſtillirofen.

Bagno d' acqua fredda. Kalckbad.

luogo da Bagni. Badſtuben.

Bagno picciolo. Bädlein.

Bagnaruolo. Bader / Badſtuber.

Bagordare. ſpielen/ſchertzen.

Baiare, baio, bellen/ Gebell eines Hunds.

Baie, ciancie, chiacchiere. Vnnütze Tauben/ Geſchwätz/ Märlein.

Baiuz città. Die Statt Rothomagus.

Baio, ſorte di colore. Rohtblaw.

Baiona, città in Guaſcogna. Die Statt Aquæ Auguſtæ.

Baiulo. Neffträger / Arbeiter.

Balare, balato, voce di pecore, blähen / oder ſchreyen wie die Lämmer.

Balanza, balancia, ſtadiera, ſtromento da peſare. Wag zu wegen.

Balano, baleno, peſce. Walfiſch.

Baleſci, opietra pretioſa. Robin baleis.

Balbettare, balbutire. Leggi, ſcialenguare.

Balbezza, balbutimento, impedimento di lingua. ſtamlung im Reden.

Balbo, val ſcialenguato, der ſtamler/ſtamler.

Balbutiente, il medeſimo che balbo.

Balbutiente. Leggi, Scialenguare.

Balco, poggiuolo, ſporto fuora della caſa. Arckel am Hauß.

Balcone. Fenſter ſo herfür gehet/ Außluckerle.

Baldanza, ardire. Gemüth/ Muth.

Baldanzoſamente, vnerſchrocken. hertzhafftiglich.

Baldanzoſo, vnerſchrocken/männlich/keck.

Balenare, lampeggiare. Wetterleuchten/blitzen.
Baleno, lampo. Plitz.
Balestra, sorte di arme. Armbrust/Geschütz.
Balestriere, arciero, ein Schütz.
Nocetta, nozzetto, in mezzo della Balestra che tien la corda. Die Nuß am Balester/oder Armbrust.
Balia, nutrice, nena Säugam.
Balio nutritore, che nodrisce, der einen auffzeucht.
Balice, valligia, Felleiß/Wadsack.
Ballare, danzare, dantzen/springen.
Ballare à tempo, nach der Mensur dantzen.
Bellare. Leggi Ballo.
Ballarina, Dantzerin.
Ballarino, Ballatore. Dantzer.
Ballarino con le spade, ò fra le spade, ein Schwerdtdantzer.
Ballo, danza, esso ballare. Der Dantz.
capo Ballo, colui che guida il ballo. Ein Vorhängle/oder der Vordäntzer.
Ballo tondo, ein runder Dantz.
Balla, palla da' giuocare. Leggi Palla.
Ballarini, giocatori publici, Däntzer/Spieler/Comedianten
Balletto, balla picciola. Ein klein Bällein/Päcklein.
Ballone di giocare. Ein Ballen/auffgeblasener grosser Ballen.
Ballotta in fauore, seine stim darzu geben/vergönnen.
Ballottare, stimmen/seine stim geben.
parità di Ballore, Gleichheit der stimmen.
Ballota, Kleine Ballen/damit sie an vielen örtern stimen. Leggi Pallota.
Ballocare, tardare, auffhören/ruhen/säumen.
Ballotta die piombo, ein bleyerne Kugel.
Ballocco, menchione, dormiglione. Ein fauler/nachlässiger/schläfferiger.
Balordo, sciocco, insensato. Ungeschickt/untüchtig/ungescheid.
diuenir piu Balordo. Von Tag zu Tag ungeschickter werden.
Balordamente, sciocamente, ungeschicklich/äppisch.
Balsamina, sorte d'herba. Balsam kraut.
Balsamo Balsamöl.
Balzello, taglione, impositione, Auffiag/schatzung.
Balzo, come di palla, ò simile. Der sprung eines Balls.
Balzi, luoghi, precipitosi, gehe Hügel/gefährliche Steinkluppen/Abgrundt.
Balzo, che fa la palla. Leggi Sbalzo.
Bamba val goffa, Ein ungeschickt vnnd halb kindisch Weibsbild.
Bambo, Bäwrisch/ungeschickt/kindisch.
Bambace, Baumwollen/Barchet.
di Bambace, Baumwöllen/auß Baumwollen/Barchet.
Bambacinaro, che vende tele sortili, veli, reticelle & simili cose da donne, der zarten Leynwat verkaufft.
veste di Bäbace, Kleyd auß Barchet/oder Bombasin.

Bambi-

Bambina, Putta, Fanciulla. Ein kleines Mägdlein.

Bambino, Putto, fanciullo. Ein junges Kind/Knäblein

Banca, tauollino de scriuere, Schreibpult.

Banchetto, picciolo banco. Schemelein.

Banchetto, pasto, conuito, Gastmahl/Gasterey.

Banchetto magnifico & splendido, köstliche Mahlzeit.

Banchettare, far banchetti, Gasterey halten.

Banchi di galea, Ruderbänck einer Galeen.

Banchiere, che cambia denari, ein Wechßler.

Banco, banca, scagno, ein Banck/Stul.

Banca da beccaio, Fleischhackers Laden/Metzgersbanck.

Banco del banchiere & di cambii Wechselbanck.

tener Banco, dar à cambio. Wechsel treiben.

Banda, compagnia, Gesellschafft/Rott/Hauffen.

à Banda destra. Auff der rechten seiten.

à Banda sinistra. Auff der lincken seiten.

Bande delle porte, eysene Bände/Beschläg einer Thür.

Banderale, alfiere, Fahnenträger/Fenderich.

Bandiera, insegna, ein Fähnlein/Panier

Bandiera reale, Blutfahn.

Bandiera dell' campanille. Fähnlein auff dem Kirchthurn.

Bandiera della naue in cima dell' albero. Schiffgezierd/Fähnlin auff dem Masthaum.

Bandiere spiegate. Fliegēde Fähnlein.

Bandire, val publicare à suono di trombe. Öffentlich außschreyen.

Bandire, bandeggiare, Außbannen/das Land verweisen.

Banditore, quello che fa il bando, & la grida, Der offentlich ein Ding außrufft.

Bando, confinatione. Bann/Bannstral/Verschickung ins Elend.

Bandito. Ein Verbannter/der deß Lands verwiesen ist.

Bara. Leggi Caraletto.

Baratro, profondità. Abgrundt/Tieffe.

Barattare, cambiare, scambiare, verwechseln/tauschen.

Barataria, luogo publico, doue si gioca, öffentlicher Spielplatz.

Barattiero, val giuocatore. Spieler/Spitzbub.

Baratto, cambio, scambio. Verwechßlung/Tausch.

Barba, il fratello di tuo padre, ouer madre, Zio. Vetter/deines Vatters oder Mutter Bruder.

Barba dell' huomo, der Bart.

nodrire la Barba, einen langen Bart wachsen lassen.

senza Barba. Der kein Haar vmbs Maul hat.

Barba della capra. Ein Geiß-Bart.

Barba di Gioue, sorte d'herba. Haußwurtzel.

Barba di frumento, Die Spitzlin am Kornähr.

Barba ei buc' herba. Bocksbartkraut.

Barba di gallo. Hanenbart / oder Läplein / so an eines Hanen Halß hanget.

Barbagine, vccello noturno. Ein Nachteul.

Barba lunga. Ein langer Bart.

Barbaro, di strana natione & lingua. Ein wilder außländischer Mann.

Barbarismo. Grobheit/vnhöflichkeit/vnartigkeit.

alla Barbara, vnhöflich/grob.

Barbaresco. Ein vnhöflicher / grober Gesell.

Barbarossa, come huomo che ha la barbarossa. Rohtbart.

Barbarozzolo, barbozzo. Leggi, Mento.

Barbastro, città di Spagna. Die Statt Buttina.

Barbazza, della briglia del caual-lo. Eine Knuppe / so man den Pferdten auff die Nasen hänget / daß sie sich nicht anfrichten.

Barbe & capelli di pesci. Fischflössen.

Barbiere. Barbirer/Scherer.

Barbicare. Außrotten / außgraben.

Barbo, barbone, sorte di pesce. Barbe/Barbelfisch.

Barbuto, che ha molta barba, bärticht/härticht.

Barca, non troppo grande, ein kleines Schifflein/streiffer Nachen/ Weydnachen.

Barca della guardia, ein Späschifflein.

Barca à remi. Ruderschiff.

Barca da traghetto, che passa le persone da vn luogo à vn altro. Ein Fahrschiff/Fahrnachen.

Barca carica. Ein Lastschiff.

Barcaiuolo, barcaruolo, chi passa le genti da vn luogo all' altra, in Fercher/der die Leut vber wasser führt.

Barchetta, il diminutiuo di barca. Ein Schifflein / kleiner Nachen.

Barchiero, barcaiuolo. Schiffmann / Fercher.

Barde, coperte & ornamenti da cauallo. Roßzierd/Roßdecke.

Bardato. Gezierd / gewaffnet/ behenckt.

Barella, stromento da portar. Ein Bern/Mistbern/etwas zutragen.

Bari, città in Puglia. Die Statt Japyge.

Barile, vascello di legno da tener il vino. Weinfaß/weinschlauch.

Barile di pesci. Tonne/Fischfaß.

Bariletto, barletto, bottazzo. Ein kleines Fäßlein.

Barilotto, da tenerui i fichi. Ein Feigenkörblein.

Barletta, terra in Puglia, die Statt Canna.

Barlume, lume ò lustro instabile. Wüstet Wetter.

Barnire, schreyen wie ein Esel.

Baronia, Freyherrligkeit.

Baroni. Freyherrn.

Barro, falsator di carte, Giocator, mariolo, Ingannatore, ein Betrieger in dem Spiel / Spitzbub

Baronzi Vide Stracci.

Baruttola, rozzola, stromēto tondo da giuocare. Ein Topff oder Kletz.

Basamento dell' edificio base. Grundt eines Gebäws / oder Säulen.

Basciamento. Ein Kuß.

Bascia-

Basciare. Küssen/schmatzen.
Basciar la mano. Die Hände küssen.
Basciar strettamente, hertzlich küssen.
Basciatore. Ein Küsser/schmätzer.
Bascio, ein Kuß.
Bascietto, ein schmätzlein.
Base, è voce Latina, significa il capitello & sostentamento della collona, das vnderste an einer Seulen.
Basilea, città. Basel.
Basilicata, Prouincia Italie. Die Landschafft Lucana.
Basilico, herba odorifera. Basilienkraut.
Basilisco, animal velenosissimo, Basilisck.
Bessamente. Leggi, Humilmente.
Bassare. Leggi, Abbassare.
Bassezza. Leggi, Humiltà.
Basso, val di bassa cõditione, sprezato, huomo abietto. Nidrigs Stands.
Basso, abbassato, ernidriget.
Basso, val profondo. Zu vnderst/tieff.
Basta & basto. Der Sattel eines Esels.
Bastaggio, Bastino. Reffträger/Lastträger.
Bastardo, non legitimo, nato di cogniuntione illecita. Hurenkind/Banckhart.
Bastardello, è il libro da tener conto. Schuldtbuch. Leggi, Giornale.
Bastare, esser à sufficienza, à bastanza. Gnug seyn.
Basteuolmente, à bastanza, gnug/gnugsam.
Bastaso. Vidi, Fachino.
Bastione, riparo. Pollwerck/wehre/Pastey.
Bastonar, dar delle bastonate, battere, einen mit schlägen/empfahen/abschmieren.
esser Bastonato. Geschlagen/geblawt worden seyn.
Bastonata, schlag/bauff/stöß/streich.
Bastone, mazza, ein stab/stecken/kolben.
Bastonetto, bastoncello, ein stäblein/stecklein.
Bastone pastorale. Ein Hirtenstab
Battaglia, fatto d'arme, schlacht/streit/treffen.
attentare, la Battaglia. Leggi far fatto d'arme.
Battaglia contrafatta per piacere, giostra, spiegelfechten.
Battaglia maritima, schlacht zu Wasser.
Battagliare, combattare. Eine schlacht thun/kämpffen.
dar la Battaglia. Ein schlacht liefern.
Batello, picciolo legno maritimo, ein schifflein.
Battere, val bastonare, schlagen.
esser Battuto. Geschlagen seyn.
Battere, picchiare, & bussare, fortschlagen/forttreiben.
Batter le mani l' vna all' altra per qualche nouità, frolocken mit den Händen.
Batter fortemente, hart schlagen/schmeissen.
Battere la terra, per fermala. Den Esterrich/Plaster/oder die Erden hart zusammen schlagen.

Battere la porta. Anklopffen.
Batter le mole da macinare. Die Mühlstein schärpffecken.
Batter fuoco. Fewer auffschlagen.
Battere il ferro. Eysen schmieden.
Battere la testa al muro. Den Kopff wider die Wand stossen.
Batter lana. Woll klopffen.
Battere una fortezza, darla batteria con artiglaria à vna fortezza. Eine Festung beschliessen.
Battere moneta. Müntzen.
Battere la balla, Ballη schlagen/ mit dem balln spielen.
Batter à l'aia il grano. Treschen.
Battere d'occhio, Das blicken/ oder Wincken mit den Augen.
Battador. Ein Flegel zum Treschen.
Battesimo. Die H. Tauff.
pila da Battezzare. Der Tauffstein.
Battezzare. Tauffen.
Batticuore. Hertzklopffung.
Battifuoco. Fewerzeug/ Fewerschlag.
Battiloro. Goldschlager.
Battimento di piu cose insieme. Zusammenschlagung / vieler ding zugleich.
Battimento di mani, per dolore. Wann man vor Trawren die Händ zusammen schlägt.
Batt' vscio, ouer batta porta. Ein schlägel / oder Ring an der Thür.
Battisterio. Taufbrunn.
Battitura, percossa. Ein schlag/ oder streich.
Battocchio della campana. Glockenschwengel.
Battachio, herba. Hauenfuß / Kraut.
Battuto, terrazzo, Esterrich/ pflaster.
Baua, schiuma che esce dalla bocca. Speichel.
Bauaro di pelle. Ein beltzen Oberrock.
Bauiera, Prouincia, das Bayerlandt.
Bauiera, Visiera parte della celata. Ein Helmvisier.
Bazzeggare, strauchelη / anstossen.
Bedimmi, che è stato poi? was ist es dann mehr?
Beatamente, felicemente, seliglich/ glückseliglich.
Beatitudine, Felicita, Seligkeit/ Glückseligkeit.
Beato, fortunato, auenturato, felice, selig / glücklich/ glückselig.
molto Beato. Vberauß glückselig.
Beatificare, far beato, selig machen.
Beccacenere, ferro da accommodar il fuoco. Fewereysen/ Fewerzangen.
Beccafico, vccello, ein Schnepff.
Beccaio, beccaro, macellaro, quel che vende la carne, ein Metzger/ Fleischhacker.
Beccamorto, becchino, è quello che porta alla sepoltura i morti. Todtenträger.
Beccaria, ein Niderlag im Krieg.
Beccaria, luogo doue si vende la carne. Das Fleischhauß / die Fleischbäncken.
Beccato, punto, gepropfft/ gestochē

Beccatura, puntura. Stechung/ Propffung.

Becchino, cio è di becco. Böckin/ Böckisch.

Becco, caprone. Bock / Geißbock.

Becco picciolo, Böcklein.

chi sente di becco, der wie ein Bock stinckt.

Becco di occa, sorte d'herba. Ein Kraut / genannt Storckenschnabel.

Becco di moglie, cornuto, Einer dessen Weib bey einem andern schläfft.

Becco, mostachio d'vccelli. Der Vogel schnabel.

Becco della naue, der Schnabel/ oder der vordere Theil eines Schiffs.

Beccone. Ein Mundt voll / Bißlein.

Becco picciolo. Schnäbelein.

Becco machina da ficar pali in terra. Ein groß schwer Holtz/Pfäl einzuschlagen.

Becco, istromento da pianar le strade, damit man die Pflasterstein eintreibt.

Beccare, pungere col becco. Mit dem schnabel stechen.

Becquaroueglia vccello. Pelecanvogel.

Beffa, burla, beffeggiaméto, schernо. Außschlagung / verirung/ ein Boß.

Beffara, schernire, Einen außlachen / bespotten.

Beffato, schernitto, außgelacht/ bespottet.

Beffeggiatore, schernitore. Ein Spötter.

farsi Beffe. Verachten.

Bel'agio bellamente. Allgemach/ mit Gemach.

Belgrado città in Vngaria. Griechisch Weissenburg.

Belletto, che adaprano le donne par farsibelle, schminck / farb zum anstreichen.

Belletto, aggrattaretto, ein Zärtling/Höfling.

Bellezza, Belta, schöne / schönheit.

Bellico, der Nabel.

Bellicoso, huomo diguerra, streitbar/mannhafft.

non Bellicoso, verzagter/vnstreitbarer Mann.

Bellissimo, d'aspetto & di viso, schön vnd lieblich / von Gesicht vnd Geberden.

Bello, schön/wolgestalt.

molto Bello, sehr schön.

Bel parlatore. Ein wolberedter Mann.

Bello ardo sorte di fortezza. Bollwerck.

Bel tempo, schön lustig Wetter/ lustige Zeit.

Beluedere, ein lustiger Ort.

Benaco, lago da Garda. Der See Benacus.

Ben che, anchor che, bene. Ob wol/wiewol.

Benda del capo, cordella per legare i capegli. Haarbandt.

Benda da portar & pasor il braccio al collo. Handbinden.

Bendar al'arco. Den bogen spannen.

Benda intorno alla colonna. Langeweise striemen an den Seulen.

Bendellare, vacillare, andar dalle bande, come gl'imbriachi, dorckein / straucheln wie die vollen Leut.

Bene, il bene, das Gut.
Bene ad verbio, gut/wol.
dir Bene, lodare. Loben / gut sprechen.
far Bene, giustamente, wol vnd löblich thun.
far Bene. Wolthat erzeigen.
far Bene ad alcuno par giouarlo. Einem helffen/viel Guts erzeigen.
Ben per tempo, ziemlich früh.
Benedella herba. Leggi, Garofola.
Benedicente, der einen segnet.
Benedire, dar la benedittione, segnen.
Benedire la tauola, vor dem Tisch betten.
Benedittione, Segen / benedeyung.
Beneficenza, liberalità. Freygebigkeit.
Benefico, chi volentieri fa seruigi & piaceri. Freygebig / Dienstbafft.
Beneficio, piacere, seruigio. Ein Dienst / Wolgefallen / Gutthat.
Benfatto, Benfitio. ein Gutthat.
Benigmamente, gratiosamente. Freundlich/holdselig.
Benignità, Cortesia. Freundlichkeit/Gütigkeit/Holdseligkeit.
Benigno, cortese. Gütig/freygebig.
Benissimo, molto bene. Allergütigst/allerbest/gar gut.
Beneuolenza, voce Latina, amorevolezza. Lieb vnd guter Will gegen einem/Gunst.
Beniuolo, amoreuole. Einem geneigt vnd günstig.
Boni franchi, & allodiali, frey eygen Gut.
Ben meritare, wol verdienen.
Benterien, Isola, die Insul Partenope.
Bere, & beuere, trincken.
ò Beue, ò vadasi, entweder trinck/ oder pack dich davon.
Bere bene, & il tutto. Außtrincken.
Bere insieme. Zugleich trincken.
Bere fuor di modo, allzuviel saufen.
cosa Buona da Bere, so gut zu trincken ist.
Bere à gara, far prindisi, einander zutrincken.
Berettrino, Colore, blaw/oder eysengraw.
Bergantino, legno maritimo. Ein Raubschiff / ein Spähschifflein.
Berilla herba. Wassereppich.
Berillo, pietra pretiosa, der edelgestein Beryll.
Bernusso, Mantello. ein Spanische Kapp.
Berlina, ferro rondo, nel quale si mette il collo d' mal fattori, ein Halßeysen.
Berlingare, val cianciare, den spott treyben schertzen.
Bestemmiare, schmähen / lästern/ verfluchen.
Bestemmia. Lästerung / Verfluchung.
Beretta, coperta della testa. Ein Baret.
Berrettaro, chi fa le berette, ò cpelli. Baretleinmacher.
Bertagna, Isola. Engelland.
Berteggiare, dar la baia. Leggi Beffare.
Bertinoro, terra in Romagna, statt Forum Aruentinorum.

Bertuc-

Bertuccia, Marmono, simia. Ein Affe/Meerkatz.
Bersaglio. Das Weiß in einer Scheiben.
Bestia, vnvernünfftige Thier.
Bestia che tira in giogo. Thier zum ziehen/das man in den Wagen spannet.
Bestia da soma Thier das auf dem Rücken trägt/Saumroß.
Bestia saluatica. Wild Thier.
Bestiale, senza ragione, insensato, fuor di senno. Vnvernünfftig/viehisch.
Bestialmente. Viehisch / vnvernünfftiglich.
Bestialita. Vnvernünfftigkeit.
Bestiame, moltitudine di bestie, Tölpel/Herdvieh.
Bestione, grossolano, ein grober Gesell.
Betonica herba. Betonienkraut.
Beuanda. Tranck/Getränck.
Beuanda di acqua & miele. Meth.
Beuanda medicinale, come di sropi & simile. Artzneytränck-lein.
Beuanda data & altri per farsi amare. Ein Liebtränck-lein / damit man einen lieb gewinnet.
Beuanda di piu herbe. Kräutergetranck.
Breueraggio. Leggi, Bauanda.
Beuere. Leggi, Bere.
Beuere, animale, ein Bieber
Beuitore. Ein Trincker / Säuffer.
Beuitore di vino, ein Weinsäuffer/ Trunckenbold.
Beuitorello, ein Weinsäufferlein.
Beuuta grande, à vn sol fiato. Ein guter suff in einem Athem.
Biacca, vuguento bianco, bleiweiß.
Biada, città, die Statt Vadeo regia.
Biada, in herba non ancor mietura, die Saat.
Biada, Auena, che si da al cauallo. Roßfutter/Haber.
ongi sorte di Biada, allerley Korn das ähren hat.
Biancatore del muro. Düncher/Weisser.
Biancheggiante. weißlecht.
Biancheggiare. Leggi, Imbiancare.
Biancheggiarsi. Leggi, Imbiancharsi.
Bianchetto, alquanto bianco. Weißlecht/ein wenig weiß.
Bianchetto, da conciar la faccia alle donne. Leggi, belletto.
Bianchezza. Bleyweiß
Bianchezza, quando l' huomo è canuto, grawe Haar.
Bianchezza & candidezza grande di denti. Weisse der Zän.
Bianchino, bianchigäte, seht weißlecht.
Bianco, val candido, lucio. weiß/hell.
alquanto Bianco, etwas weiß.
diuentar Bianco, weiß werden.
Bianco, da imbiancare i muri, die Weiß zum düngen.
Bianco, chiara dell' ouo, das weiß im Ey.
Bianco dell' occhio, das Weiß in Augen.
Biasimare, chio è vituperare, schänden/tadeln/lästern.
Biasimare l' altrui dapoccaggine. Eines Faulheit tadeln.
Biasimare glia altrui costumi. Eines Geberd tadeln.

Biasi-

Biasimo, Vituperio, Schandt/ schmach/Lästerung.
Biastemare, biastema. Vide, Bestemmiare.
Biauo colore. Himmelblaw.
Bibona, città, die Statt Vium.
Bibrash, Isola. Die Insul Bibaca.
Bicchiero d' oro. Gülden Trinckgeschirr.
Bicchiero in forma di nauicella. Güldin Schifflein.
Bicchieri, città dell' Egitto. Die statt Canopum.
Bicchiero da bere. Ein Trinckbecher.
Bicchier di vetro. Ein Trinckglaß.
Bicchier di vino. Ein Becher Weins.
Biela, Isoletta, die Insul Gaumesum.
Biforcato, che ha due forconi. Zweyzinckig/gespalten.
Bifolco, boaro. Ochsen- oder Kühhirt.
Bigatti, animaletti che fanno la seta, in alcuni luoghi Brughe, cauallieri della seta. Seydenwürm.
Bigamo, der zwo Frawen hat.
Bigo colore. Graw.
Bilancia, stromento da pesare, ein Wag.
Bilico, bouigolo. Der Nabel.
Bilingue, voce Latina, di due lingue, che sa parlare di due linguaggi, der zwo Sprachen reden kan.
Biondeggiare, biondeggiarsi, diuenir biondo, Gelb werden.
Biondo, Gelblecht.
Biozzolo infirmità. Leggi, Brossola.
Biro, Sbiro, Zaffo. Statknecht/ der Obrigkeit Diener / Trabant.
Bisaccia, tasca, ò bolgia, ein Knabsack/Felleiß/Tasch.
Bisacuto herba. Leggi, Cerfoglio.
Bilano fiume. Der Fluß Siternuß.
Bisauolo, il padre dell' auo. Vrvranherr/Vrvr Altvatter.
Bisbigliare, mormorare, sausen/ rauschen/murmeln.
Bisbiglia, mormoro, das sausen/ rauschen/oder murmeln.
Bisichizzo, cio è concordanza. Gleichlautung der Wort.
Biscia, caiandra. Leggi, Tartaruga.
Biscia, serpe che si mantiene nell' acqua. Ein Wasserschlang.
Biscotto, sorte di pane cotto due volte, Zweyback / Brodt / so zweymal gebacken ist.
Biscotello. Ein stücklein dessen Brodts/ein Rinde.
Biserta, città. Die Statt Vtica.
Biso legume. Erbsen. Leggi Pisello.
Bisognare. Leggi hauer bisogno.
Bisognare, per essere bisogno müssen/von nöhten seyn.
Bisogno, necessità. Noht / Notdurfft.
Bisognoso, pouero. Arm / nohtdürfftig.
Bisano fiume. Der Fluß Citernuß.
Bistento. Leggi stento.
Bitume, creta vsata in luogo di calce, che accessa, non si puo smorzare, & è di natura di solfo,

Hartz

Hartz oder Bech / so wie Kalck gebraucht worden.

di Bitume, das vom Hartz ist.

Briuaro, pesce cane. Ein Biber.

Bizarro, val duro di testa, fantastico Ein harter vngelencker Kopff / Fantast.

Bizaria, fantasticaria, Fantasterey / Drollerey.

Boccata, liscia. Laugen.

Bocca. Der Mundt / das Maul.

Bocca mal dicente, ein vngehaiten Maul.

Bocca picciola. Leggi Bocchina.

di gran Bocca. Wol bemault / der ein groß Maul hat.

Bocca del vaso. Der Spund am Faß.

Bocca del pozzo. Brunnenloch.

Bocca del forno. Das Ofenloch.

Bocche di fueme, da der Fluß ins Meer fleust.

Bocca ò bocche de canali, ò de fiumi, luogo donde scaturisce l'acqua da essi. Vrsprung eines Fluß Quell.

Bocca, & larghezza della piaga, ò ferità, ein Wund / so weit sie zu euss. rst offen ist.

Bocchina, picciola, bocca. Ein Mündlein / Mäulein.

Boccale, vaso di terra. Irrdin oder steinern Geschirr.

Boccale da guttar l'acqua alle mani, ein Handfaß.

Boccale da oglio, ein Oelkrug.

Boccatico, tributo che si paga per testa, Tribut / Stewer / Hauptschatzung.

Boccellato, sorte di pane da fanciulli. Küchle.

Boccolo, ouer bottone d'vna rosa. Knopff / Rosenknopff.

Boccone, quanto cape in vn tratto la bocca, ein Maul voll.

Boccone, auerbio, vnterstich / oder auff dem Bauch.

Bocconcino, picciolo boccone, Ein klein Maul voll.

Bochir, città dell' Egitto. die statt Canopus.

Boffetto, Schiaffo, ein Maultäsch Backenstreich.

Boganco. Leggi, Bonaga.

Bolcan monte di Sicilia, der Berg Aetna.

Boldone, sanguinaccio, ein wurst / Bratwurst.

Bolloniere, venditor di boldoni. Ein Wurstmacher / oder Verkauffer.

Boia, manigoldo, der Hencker / Nachrichter.

Bolgia, bisaccia. Ein Sattelsäsch.

Bolla nelle mani, & piedi. Ein Blätterlein / Reitlicßlein.

Bolla, ein Wasserblase. Item, ein Siegel oder Pitschafft.

Bollare, segnare, Zeichnen / mercken.

Bollare vna moneta, müntzen.

Bollare lettere, Brieff siegeln.

Bollato, gezeichnet / versigelt.

Bollatore, Zollzeichner / Siegler.

Bollatura. Ein gebrannt Zeichen / oder Mahl.

Bolletino, per passare vn porto, ein Paßport / Freyzeichen.

Bollente, ardente. Heiß / siedend.

Bollimento del mare, Brausen / sausen deß Meers

bollire, esser boliente, sieden.

Ser

far Bollire, siedend machen.
Bollire molto, sehr sieden.
far Bollir tanto, che rientri la quarta parte, den vierdten Theil eynsieden.
Bollire vn pochetto. Ein wenig sieden.
Bollire se budella. Wann einem der Magen vor Hunger grölzet.
Bollore, val bolimento. Das sieden.
Bologna, città, die Statt Bononia.
Bologneſe, da Bologna. Einer auß der Statt Bononia bürtig.
Bolcione, ein Flieschpfeil.
Bombare, bombirare. Lauten/ schallen/ brumen/ wie die Bienen.
Bombarda. Ein Büchs/ Geschoß.
Bombardare vna terra, ein Statt beschiessen.
Bombardiere, ein Schütz/ Büchsenmeister.
Bonaccia di mare, wenn es vff dem Meer gantz still ohne Wind ist.
Bonifatia, virgulto, & parte ò specie della rosa, Zäpfflinkraut/ Zungenblat.
Bonigolo. Leggi Bilico.
Bonta. Frömmigkeit/ Gûte.
Borasa, che adoptano gli oreficida saldar. Borraß/ so die Goldtschmied zu letten brauchen.
Bordielire, che prattica in bordelli Einer der in das Hurenhauß gehet.
Bordello, ein Hurenhauß.
Bordone, è l'hasta che porta il peregrino per viaggio, ein Bilgerstab.
Borea, vento. Nord. Ostwind.
Borgie del brigia dun cavallo per adornamento. Buckel an dem Zaun.
Borgo, duna città. Die Vorstatt.
Borghetto, ein Vorstättlein/ Flecklein.
Boragine, herba. Ochsenzungen.
Borricco, sorte di veste, ein Hemd/ Vnterkleid.
Borsia, sacchetto da rener danari. ein Beutel oder Täsch.
Borsietta da far clistieri ò seruitiali. Clistirsack.
Borsone di cuoio. Ledern seckel.
Borzachino. Halbstiefel/ Sommerstiefel.
Borzachinato, calzato di borzachini. Der Sommerstiefel/ Cordowanische stiefel antrdget.
Boschaglia d'alberi, ein Baumgarten.
Boscateccio, di bosco. Waldtschattigt.
Bosco, foresta, selua. Waldt/ Gehöltz/ Busch.
Bosco, & Boscherto dilettenole. ein lustiger schöner Wald/ oder Wäldlein.
Boscho di Baccano, ein Wald bey Rom.
Boschetto nuouo. Junge Baumzucht.
Boschetto di virgulti, & fracho inutile. Gesträuch/ Gestäud.
Bosso, albero. Buchsbaum/ Bugbaum.
di Bosso. Büchsen auß Buchßbaum.
Bossolo, Schachtel/ Büchs/ Lade/ Dosen.

Bosso-

Bossolo. Meercompast/ darnach sich die Schiffleut richten.
Bossoletto. Ein Büchselein/ schächtelein.
Botri herba. Beyfuß.
Botta, come colpo che si da. Ein streich.
Botta, rospo, animale. Ein Krott.
Bottaccio, ein Fäßlein.
Bottaio, acconciatore di botte, Ein Büdner/ Binder/ Faßbinder.
Bottanello, Boccacissimo, volghera, cõ laqual le giouanette cuopron le spalle & letette. Ein Halßhembd.
Botte, vaso di legno da tenere il vino, ein Weinfaß.
Bottega, Ein Gaden/ Winckel/ Laden.
Botteda d'affittar & appingionar, ein Laden/ so zu verleyhen ist.
Bottega di libraro, Ein Buchladen
Botticino, il diminutiuo di botte, ein klein Fäßlein.
Bottogliere, guardiano della canoua, ein Keller.
Bottino, val preda, spoglie di nemici. Ein Raub/ welcher dem Feindt abgejaget wirdt/ Beute.
Bottinare. Auff die Beut gehen/ rauben/ plündern.
Bottolo, das weiche am Bein.
Bottone, zola da zolare. Knoden/ Knopff.
Bottone d'vna rosa, Ein Rosenknopff.
Bouaro, guardiano di boui, Ein Ochsentreiber / Ochsenhirt/ Kühehirt.
Baue, animale noto, ein Ochs/ Stier/ Rindt.
carne di Boue. Rindtfleisch.
Boue. Leggi Bue.
Bouino, pertinente à buoi. Das/ welches zu dem Ochsen gehöret.
Bouile. Ochsenstall/ Kühstall.
Bouolo, ein Schneck.
Bozzacchioni, frutti di vermi, früchte/ so voller Würme/ oder würmstichig sind.
Bozzalato. Leggi Boccellato.
Bozzo. Leggi Bastardo.
Bozza, tumefatione intorno alla gola, ein Geschwulst bey der Gurgel.
Bracciale, armatura delle braccie. Waffen oder Harnisch/ zu den Armen/ Armwaffen.
Braccialetti, manini, maniglie, adornamenti che portano le donne alli bracci. Armbände.
Bracciano, città, die Statt Brygianum.
Braccio. der Arm.
maggior fusello & ossa del Braccio, die groß spindel am Arm.
Braccie, per la misura d'vn braccio Ein.
Braccie, Estlein / oder Zweiglein.
Braccioli. Leggi, colonelli.
Bracha, Bruch/ Hosen.
Bracha, bracheßa de lino. Leynen Vnterhosen.
Brachetta delle calze. Nider Hosen.
Brachiero, Strümpff oder halbe Hosen.
Bracone. Leggi, Calzoni.
Bracco, cane da naso, ein Spürhundt/ Brack.

Brago

Brago, Koth/Dreck.

Bragia di fuoco, carboni acceſi, Glut/Kohlfewer.

Brama, deſiderio, auidità. Begierd.

Bramare, deſiderare, agognare, begeren. Leggi, Deſiderare.

Bramare di maritarſi, groſſe Begierd haben / ſich zuverheurah/ten.

Bramoſamente, con deſiderio, begierlich.

Bramoſo. Leggi, Deſideroſo.

Bramoſo di figliuoli, der gern Erben/oder Kinder hette.

Branca orſine, Bernklawkraut.

Branca de gli animali, ein Klaw.

Branche, forcipe di granceole, di gambari, ò granchii peſci, & di ſcorpione. Krebsſcheren.

Brancata, come di fieno d'altre coſe, ein Bündlein.

Branco, val moltitudine, ein groſſer Hauff.

Branco di animali. Ein Herde Viehe.

Brancolare, blindlicht/oder im finſtern nach etwas greiffen / tappen.

Brancolone, ſtückweiß.

Braſiola, carne cotte ſopra i carboni, Fleiſch auff dem Roſt gebraten.

Bravo, muhtwillig / toll / kühn/ frech/prächtig.

Brauetto, ein Kühnling.

Brazza, citta, die Statt Tragurium.

Brenta fiume qual paſſa per Padoa der Fluß Medacus/ ſo zu Padua fleuſt.

Breſcia, Honigſeim.

Breue, corto, abbreuiato. Kurtz/ gekürtzt.

Breue ricomandatione, ein kurtz Vorſchrifft/ oder Recommendation.

Breue, picciolo regiſtro, ein kurtzes Außzüglein.

Breue parlare, corto parlare, wenig Wort/ein kurtze Rede.

Breuemẽte, con breuità, kürtzlich/ mit wenig Worten.

Breuiare. Leggi, abbreuiare.

Breuità. Die Kürtze oder Kurtzheit.

per Breuità, Kürtz halben/ wegen der Kürtze.

molto Breue, Sehr kurtz / gantz kurtz.

Briacchezza, imbriacchezza. Trunckenheit.

Briaco, imbriaco, truncken/voll/ bezecht.

Brico. Steinfelß/ſteinklip.

Briga, controuerſia, Zanck / Hader.

Brigata, compagnia, Hauffen / Menge.

Briglia, della cauallo, ein Zaum.

allentare la Briglia. Den Zaum ſchieſſen laſſen.

Brillar, grillare, giubilare, Frolocken/frölich/erfrewt ſeyn. Leggi, Grillare.

Brina, roſada congelata, brinara, der Reiff.

Brindis, Io fa vn Brindis, vn gatan. Ich wil euch eins zubringen.

Brocca, vaſo di terra. Flaſch / jrrdin Geſchirr.

Broccata & imbroccata, Prob/ Schlag / oder Probierung eines Rappiers.

alla prima Broccata, zum Anfang/ zum erſten Eintritt.

Broccato, imbroccato, riccio ſupra

pra riccio. Mit Goldt gestickt Werck

Maestro che lauora brocchie fibbie, d' elenetti & simili, ein Seidensticker.

Brocchiere, targa, rotella, ein runder Schilt.

oderto, ein Süpplein.

do. Brühe.

odo caldo, ein warm Süpplein.

Brodo di pepe, ein pfeffer zumuß.

brodolo, pieno di brodo, suplecht.

Brodaiuolo. Suppenfresser.

Broffola. Räude/ krätze / bläßlein

pieno di Broffole, der viel Blätterlein har. (blätterlein.

Broggia, che viene sul viso. Hitzfar Broglio. Sollicitiren / bitten vmb ein Ampt.

Brogliare val pelare. Schelen / außrupffen/säubern. Craubt.

Brollo & brullo, val spogliato. Be-

Bronco, der Stock oder Ast eines Baums.

Bronco, pesce, ein langer Meerfisch wie ein Aal.

Brognaco, virgulto. Stahlkraut.

Brõzo, metallo noto, ertz / kupffer.

cosa di bronzo. Ertzin / kupfferig.

broza, broffola. Blätterlein / Geschwerlein. (wurm

Bruco, Verme. Raup/oder Graß-

Brughe, animaletti che fanno la sete. Seydenwürm.

Brunetto, il diminutiuo di bruno. Braunlecht.

Bruno, brunazzo, non del tutto nero. Braun.

Brusacolo herba. Majoran.

Brusciare. Leggi abrusciare.

Brusciare d' ogni parte. Allenthalben brennen.

Brusciulo, Cicolino, carboncello, infermità. Carbunckel / Geschwer.

Bruscare. Abhawen / beschneiden.

Brusco, garbo, härb/sawer/ bitter.

Brustolare, meno che ardere: Besengen.

Brustolato. Verbrennt / besenget.

Brusuola. Leggi Rostizzana.

Bruttamente, sporcamente, laidamente. Wüst/heßlich/abschewlich.

Bruttura, bruttezza. Vnflätigkeit / Heßlichkeit / Scheußligkeit.

Brutto, Laido, sporco, heßlich/wüst/vnflätig.

Brutto, sfigurato di viso. Vngestalt von Angesicht / scheußlich.

Bruttare, far brutto, disfigurare, guastare la forma sporcare, verstellen/wüst/vngestalt machen/besudeln.

Buca, buco. Ein Loch / Riß/ Spalt.

Buca, buco tondo l' vn palmo largo. Ein rund Loch einer Hand groß.

di molti Buchi. Löchericht / mit viel Löchern.

Buchi del naso. Nasenlöcher.

Buco del culo. Das Arßloch.

Bucolino, kleines Löchlein.

Buccata, liscia. Laugen.

Buccia. Baumrinde.

Buccinare. Gethön machen/murmeln.

Buccherame, tela sottilissima, fein zart Leinwad / Cammertuch.

Budelli, Interiori, die Därm / das Ingeweid.

Budello gentile. Der feyfteste Darm.

paliola del Bue, pellicina che gli

penda d'alla gola, der schlauch/ oder lampende haut an der kehl deß Ochsens.
Bue, animale, ein Stier.
Bue castrato, ein Ochs.
di Bue, von Ochsen.
Bufalo, Büffel/ Vhrochs.
Buffa. Streit/ Mißhelligkeit.
Buffera & biffera, ein sturmwindt.
Buffetto. ein Maultasche/ Backenstreich.
Buffone, mottegiatore da far ridere, per guadagnarsi il viuere. Fatznarr/ Stocknarr.
Buffone di comedie. Leggi, Zanni.
Buffonesca mente. Närrisch.
Buffonesca, da buffone. Idem.
fare il bufone, den Narren/ oder die Bossen machen.
Bufolo, bue Seluatico, ein Büffelthier/ Vhrochs.
Buganza, male che viene ne i calcagni per il freddo, ein geschwer an den Versen von Kält.
Buge, fiume. Ein Fluß Byeus.
Bugia, menzogna. Ein Lügen/ Vnwarheit.
Bugia picciola. Ein Ehrnlägen.
dir Bugie, menzogne. Liegen.
Bugiardo, che dice bugie Verlogener Mann/ Lügner.
Bugio. Ein Loch.
Bugloſſa herba. Wild Ochsenzungen.
Bugnola, camera, canna, vaso grãde da teneruiil formento. Getreydkasten/ Boden.
Bugone, ein beul/ oder geschwulst/ so man durchs Fallen bekommet.
Buio. Dunckel/ finster.
Bulicame, Siedung/ das sieden.
Bua, isola. Die Insul Tragurium.
Buono, da bene. Gut/ gerecht.
molto Bono. Sehr gut
Buono da mangiare Das gut zu essen ist.
Buuolo, Bumaca. Schnecken.
Bura. Leggi, Vomero.
Buratto. Buradt/ Zeug zu Kleydern.
Burattare, cernere, tamisare la farina. Mehl reitern/ oder beuteln.
Buratto. Sieb/ Mehlbeutel.
Burchio, legno nauigabile, per acqua dolce, ein Schiff von eim außgeholten Baum.
Burino, scalpello, instrumento da scultori per intagliar, ein stecheysen/ Meysel/ Grabeysen.
Burla, facetia, Schimpffwerck/ Verirung/ Kurtzweil.
Burlare, schertzen/ spotten/ Bossen reissen.
Burlare con alcuno. Mit einem schertzen.
Burro, Butiro. Butter.
Bruscare, acquistarsi, oberkomẽn/ bekommen.
Buscare, auff der Lauß seyn/ einẽ heimlich nach stellen.
Buscchie. Därm.
Bussar, battere, picchiare. Schlagen treiben/ stossen.
Busse, percosse, bassonare, schläg/ streich.
Bussolo. Mercompaß/ darnach sich die Schiffleuth richten. Vide, Bossolo.
Busto, il corpo senza testa, ein todter Cörper ohn einen Kopff der strumpff.
Butta fuoco, incendiario. Landbrenner.

Buttare, gittare à terra, stossen/zu Boden werffen.
Buttare via quel poco che resta. Das vbrige hinweg werffen.
Buttare la sorte. Das Loß werffen/losen.
Buttarsi alli piedi d'alcuno, einem zu Fuß fallen.
Buttato per terra, cio è spianato, zu Boden geworffen.
Butiro, Onto, sottile. Butter/Schmaltz.

C.

CA, Casa, famiglia. Hauß/Geschlecht.
Cacamento. Scheissung.
Cacare, andare del corpo, vuotar per di sotto. Zu Stul gehn/seine Nothurfft thun.
Caca sangue, cacarella con gran dolor del corpo & delli interiori, die rohte Ruhr/der Durchlauff.
ch' ha caca sangue. Der an der rohten Ruhr kranck ligt.
Cacatoio, cesso, necessario, luogo da scaricar il ventre. Heimlich Gemach/Scheißhauß.
Cacchioni, pelimati dagli vecelli, poi che son nati. Die kleine Federlein/von den erst außgeschloffenen Vogelein/Nackfedern.
Caccia di animali. Jagt.
cosa de caccia, was zur Jagt gehört.
Caccia, nel gioco della palla: Casus, oder Chas/in dem Ballenspiel.
Cacciare, per andar à caccia, à bestie saluatiche. Jagen ziehen/auff die Jagt ziehen.
Cacciatore. Jäger.
Cacciatrice, donna che va alla caccia. Die Jägerin.
Caccia lepre, herba. Hasenköl.
Cacciamosche, ventaglio, ventolo. Windwedel/Muckenwedel.
Cacciare, spinger fuora. Außjagen/verjagen.
Cacciare alcuno in prigione. Einen in die Gefängnuß werffen.
Cacciare col fiato. Außblasen.
Cacciare de confini, bandire, verjagen/deß Lands vertreiben.
Cacciare dentro, hinein jagen.
Cacciare giù alcuno da vn luogo. Herab stossen/herab treiben.
Cacciare i porchi al pascolo. Die Schwein zum Trog oder fressen treiben.
Cacciar la fame. Den Hunger stillen.
Cacciato, spinto fuori, vertrieben/außgetrieben.
Cacciata, esso cacciare fuori, vertreibung/außtreibung.
Cacume, sommità della montagna. Spitz eines Bergs.
Cadauero. Ein todter Cörper/Leichnam.
Cadenazzo. Leggi, catenaccio.
Cadere. Leggi, cascare.
Cadina. Ein Fuß.
Caduta. Leggi, cascata.
Caduta, per la distruttione. Verherung/Zerstörung.
Caduco, baufällig/vergänglich.
Caforchio, val passo stretto, via stretta. Ein enger Weg/neben gäßlein.
Cagione. Vrsach/Gelegenheit/Anlaß.

Cagna da caccia Jaghündin.
Cagnesco, canino di cane, hundig/ vom Hund/ hündisch.
Cagnoletto, Cagnuolo, Cagniola Kleines Hündlein.
Cagnolin da spasso. Busenhündlein.
Calamaro, vaso da te nerui dentro l'inchiostro. Ein Schreibzeug/ Dintenfaß.
Calamaro, sorte di pesce. Linge/ ein Fisch.
Calamita, sorte di pietra che tira à se il ferro. Ein Magnetstein.
di calamita, vom Magnetstein.
Calamita, miseria. Trübsal/ Elend.
Calamitoso. Elendig / Trübselig.
Calamo. Feder/ Pfeil.
Calandra, ein Nachtigal.
Calare, hinab lassen/ glitschen/ sencken.
Calautica. Die Statt Helice.
Calauron, vermicello. Hornwesel.
Calca, folla, moltitudine, posta. Menge/ Gedräng.
Calcagno. Verß am Fuß. Item, ein Anzieher.
Calcani, angani, che sostengon le porte, der Thürangel.
Calcare, premere. Trucken / pressen.
Calcare adosso, & co' piedi. Mit Füssen tretten.
Calcato, getretten/ gepresset.
Calcedonio pietra. Calcedonstein.
Calcetto di lino, scarpette. Leyne Socken.
Calcifraga, herba. Steinbrechen/ Harnkraut.
Calcina, calce. Kalck.
Calcinaccio. Idem.
Calcina pesta & mescolata, col sabbione, ò arena. Mördel.
Calcina & ciuca, pietra roza & nõ concia remes'in opra. Bruchstein.
Calcina viua, vngeleschter Kalck.
Calcinatoio, ein Kalckofen.
Caleio. Kalck. Item, Eyn stoß/ welcher mit den Füssen geschicht.
Calcitrare, tirar calci, hindenaußschlagen.
Calcole, stromento di legno, nel quale tengono li piedi li tessitori, l'vna delle quali alzandosi, & l'altra abbassandosi, si fala tela. Weberschämel.
Calculare. Rechnen.
Caldaia, paiolo, ein Kessel.
Caldaia, tinnaccio di tintori. Ein Ferbers Kessel.
Caldarella, da portar acqua benedetta. Kessel zum Weywasser.
Calderaio, Calderaro, ein Kupferschmied.
Calderugio, cardellino, locarino, vccello, ein Distelfinck/ Stiglitz.
Caldo, caldezza, calore. Hitze/ Wärme.
Calendario, da cognoscere i giorni. Calender/ Allmanach.
Calice, vaso da bere. Ein Becher/ Kelch.
Caligaro. Leggi Calzolaio.
Caligare, verfinsteren/ vertuncketen.
Caligine, oscurità. Finsternuß.
Caligine de gli occhi, cio è offuscatione. Finstere vnd trübe Augen.

Calla-

Callare, val scedere, hinunter steigen/ herab gehen.
Callata, seesa, descesa, ein Weg/ so hinabwerts geht.
Callare, ingannare, betriegen.
Callare di pretio, abnehmen am Werth.
Callare, per mancare. Mangeln.
mi Callano li denari. Es mangelt mir am Gelt.
Calle, strada, via, Ein Fußsteig/ Gassen.
Callidita, astutia. Argliſtigkeit/ Behendigkeit.
Callo, durezza di carne, nelle mani per lauorare, & ne i piedi per troppo caminare. Wann einem die Händ von vieler Arbeit hart werden/ Geschwüll.
hauer Calli. Leggi hauere.
Callo, mancamento. Abnemung/ Mangel.
Calma del mare. Wann dz Meer still ist.
Calore, caldo. Hitze/ Wärme.
Calore eccessiuo. Vberflüssige Wärme.
Calonica, das Thor/ oder Capell in einer Kirchen.
Calpestro, strepito che si fa co' piedi, das Rauschen mit den füssen.
Calpestrare, cò' piedi, mit den füssen rauschen.
Caluaria, die Hirnschale.
Calueggiare, caluire. Kaal werden.
Caluezza. Kaalheit/ außfallung der Haar.
Caiumnia, falsa infamia, ein falsch Anklag/ Verleumbdung/ Lästerung.
Calumniare, incolpare altrui falsamente, fälschlich anklagen/ verleumbden/ lästern.
Calumniatore. Verleumbder/ Lästerer.
Caluo. Kaal.
diuenir Caluo. Kaal werden.
Calza: Hosen.
Calza di maglia, ò di ferro, da Soldato, ò da huomo d' arme. Panzerhosen.
Calzare & vestire, sich anthun/ anlegen/ bekleiden.
Calzato. Der seine Schuch anhat.
Calzetta. Strümpff.
Calze marinaresche. Weite Fischershosen.
Colzolaio, & carligao, ein Schuster.
filo ò spago del Calzolaio. Schusterfaden/ oder Drade.
Calzolaria, bottega di calzolaio, die Schusters Läden.
Calzoni, Braconi Oberhosen.
Calzoni di seta. Seydene Hosen.
Camangiare. Vedi, Companatico.
Camarlengo. Ein Kämmerer.
Camarlengaria, ouer officio del Camerlengo. Schatzkämmerers Ampt.
Cambiare, scambiare. Tauschen/ verwechslen.
dar' à cambio, à vsura. Wechsel treiben/ auff Wechsel oder Interesse geben.
pigliar à Cambio, con vsura, auff Wechsel nehmen.
Cãbiatore di moneta, ein Wechßler.
Cambio, scambio, scambiamento, ein Wechseltausch.
Cambrata tela molto sottile, subtil/ zart Leynwat/ Cammertuch.

Cambrai, città. Die Statt Camerich.
Camelo, animal, ein Camel.
Camera, ein Kammer / Schlaffkammer.
Camera fatta in volto, ein gewölbte kammer.
Cameretta, piccola camera. Ein Kämmerlein.
Cameriera. Kammermagd.
Cameriere. Kammerdiener.
Camera, canna, sportone grande da riporui il grano. Treydbodē / Kornkasten.
Camerino, cio è anticamera per i seruitori. Ein Kammer für die Diener.
Camice, veste di sacerdoti. Ein Chorrock.
Caminare. Wandern / reysen / gehen.
Caminare auanti. Vorgehen.
Caminar adagio, pian piano, à lãbro, ouer il tracco. Gemächlich gehen.
Caminar di sopra. Vbergehen / vbersehen.
Caminare col ventre per terra. Kr echen.
Caminare insieme. Mit einander gehen.
Caminare pomposamente, prächtig hereyn ziehen.
Caminare à piedi. Zu Fuß gehen / reysen.
Camino, strada. Ein Weg / strassen.
Camino d' vn giorno. Ein Tagreiß.
Camino dubbioso. Ein irriger Weg.
Camino del fuoco. Camin / schlot / Schornstein.
Camiscia. Ein Hembd.
Camiscia, col collare crespo, colle ninfe. Ein Wüllen oder Leinen Hembdt / mit einem dicken Krösß.
Camiscíaio, che fa camiscie. Ein Hembdmacher.
Camiscíato, val vestito di camisa, der ein Hembd anträgt.
Cammiscio veste grande, che porta il prete quande dice la messa. Ein Chorhembd.
Camiscíotto, camiscíuola habito che si porta la camiscia per raparo del freddo. Ein Wüllenhembd.
Camo, ein Zaum / oder Gebiß.
Camomilla, herba. Camillen.
Camorra, sorte di vestimento da donna, ein Weiberrock.
Camozza, Daino, animal noto. ein Gembs / Dannhirsch.
Campagna di campi, ein ebenfeld / flach feld.
Campagna di Roma, ein Landtschafft in Italia Latiũ genañt.
Campana. Ein Glock.
colui che gietta le Campane, & le lauora, ein Glockengiesser.
Campanio, che ha cura delle campane, & le suona. Ein Glöckener.
Campanella seluatica herba, steinklee.
Campanella del palato dell huomo. Leggi Vgola.
Campana delle hore. Glockenvhr.
Campanella. Ein Glöcklein / Schell.
Campanello. Leggi sonaglio.
Campanille, fabrica alta, doue stanno le compane. Glockenthurn.
Campare. Entwischen / entfliehen /

hen. Item, erretten/helffen/ſcheben.
Campioni, Kämpffer/ Fechter.
Campicello, ein äckerlein/ ligend Gütlein.
Campidoglio, luogo in Roma. Capitolium zu Rom.
Campo, Territorio. Feldt/ Landſchafft/ Gebiet.
leuar il Campo, marciar & andar via. Auffbrechen/ das Läger verändern.
Campo da combatter à ſol'à ſolo. Schrancken zum Kampff.
Campo fortificato, ein Läger/ ſo allenthalben wol vergraben.
ac Campar, fermar l'eſſercito, das Läger ſchlagen/ ſtärcken
fortificatione di Campo. Befeſtigung oder Stärckung deß Lägers.
maeſtro di Campo, General dell'armata. Oberſter Feldtherr.
Campo laſſato ſenza lauorarlo, ein Brachacker/ der in der Brach ligt.
Campo zappato. Acker/ ſo mit dē Karſt vmbgehackt/ oder gezackert iſt.
choſa che appartiene è campi, was zum Ackerbaw gehört.
Campo di ſoldati. Ein Läger/ Feldtläger.
Campo fertile & graſſo, ein fruchtbar Acker/ feiſt Erdrich.
Campo diuenuto ſterile, che non frutta piu. Außgematterter/ vnfruchtbarer Acker.
Campo di paſcolo commune, ein gemeine Dichweid.
Cauagli, Nichtswerdiges loſes Geſindlein.
Canale, egno cauato, per il quale l'acqua ſcorre. Ein Waſſerröhr/ Waſſertännel.
Canaletto. Ein Waſſerröhrlein.
Canale di Conſtantinopoli. Das Meer Propontis genannt.
Canale, letto ò corſo del fiume, die Fuhrt eines Fluß.
Canali intorno i coppi. Leggi, Gronde ouer cole.
Canapa, Hanff. Item, ein ſtrick.
di Canapa, hänffin/ oder das von Hanff iſt.
Canauaccio, ſorte di tela. Hänffintuch/ Zwilch.
Cancaro, infermità. Ein Kranckheit der Krebs genannt.
Cancelli, fatti à foggia digeloſie. Ein Gitter.
Cancellare, ſcancellare, caſſare. Außleſchen/ durchſtreichen.
che facilmente ſi puo cancellare, & caſſare, was ſich leichtlich außleſchen läſt.
Cancellaria, luogo doue ſi conſeruano gli ſcritti publici, die Cäntzley.
Cancelliere. Cantzeliſt/ Cantzleyſchreiber.
Cancelliere, Cantzler.
Cancelli di ferro, ò di legno. Ein eyſern oder höltzern Gitter.
Cancro, gambaro Ein Krebs.
Candela. Liecht/ Kertzen.
Candela di ſeuo. Liecht von Vnſchlit.
Candela di cera. Wachskertzen.
Candeliere. Liechter.
Candellora feſta, Purification della mandona. Liechtmeß.
Candallier che pende, ein hencken der Leuchter. (tlar/ ſchneeweiß.
Candido, molto biaco, weiß/ hell/
Candore, bianchezza, die Weiſe.
Candor & bianchezza di denti. Weiſe Zähn.

Cane, animale, ein Hund.
Cane domestico, guardian di casa, ein Haußwächter/ oder Kellerhund.
Cane baltardo Hunde/ die nit von einerley Art seynd.
Cane mastino, ein grosser Hundt/ Englische Dock.
Cane guardian di greggi. Ein Schaffhund/ Schaffried.
Cane pesce. Meerhund/ Wasserhund.
Cane bracco, da quaglie. Wachtelhund
Cane alano, ò da caccia. Jaghund Leggi Leuriero.
Cane peloso, pellicciuto, barbone. ein zöttechter Wasserhund.
Cane ò cagnolino, tormento che si dà i delinquenti per farli cõfessar il vero. Tortur/ Peyn/ oder Marterbanck
Cane femina. Leggi Cagna.
Cane che va in amor, come si dice. Leggi Cagna.
Cane, stromento da barbiere, per cauare i denti, ein Ziehe Zang/ damit man die Zän außbricht.
Canella, cinamomo. Canel / Zimmetrinden.
Canestro, Panniero, cesto, corba di venchi. Korb von Weyden gemacht.
Canestro ò canestretto coperto di cuoio. Korb/ so mit Leder vberzogen.
Canestrello, cestello, il diminutiuo di canestro. Körblein.
Canino. Leggi, Cagnesco.
Canna, Rohr
Cannamele, ein Zuckerrohr
Canna sottile. klein Rohr.
Canna della gola, der Schlund.
Canna. Leggi, Cannone.
Canne de gli organi. Pfeiffen in der Orgel/ Orgelröhr.
Cannellate, strie delle colonne. Lange Striemen an einer seulen.
Cannella ò cannone della botte, ò della fonte, dond' esce il vino, ò l'acqua, ein Kran oder Röhrlein in einem Faß / Wein oder Wasser zuzapffen.
Cannetto, luogo doue nascon cãne, Rohrbusch/ da viel Geröhr wächst.
Caneua cantina, ein Weinkeller/ Weinhauß.
Cannone, val doccione di fontana, ein Deuchel/ Brunnendeuchel.
Cano, griso. Weiß/ graw/ greiß.
Canonico, Priester/ Canonich.
Canone, val Regola, die Regel.
Canonizare, ascriuere nel numero de santi. Canonisirn / zu dẽ Heiligen thun.
Cansare, dar luogo cedere. Weichen/ Platz geben.
Cantare. Singen.
Cantare al cõtrario di prima, das Widerspiel sagen / einen Widerzuff thun.
cantar ad alta voce, hoch oder laut singen.
Cantare inanzi, vorsingen.
Cantare cõ misura, auff den schlag oder Mensur singen.
Cantarella, Musca verde, che nasce negli estremi rami del frassino, dell' oliuo. Spannische Mück/ Grün oder Goldgelb.
Cantimbanco, ciarlatano. Ein Gauckler/ Thyriackkrämer.
Cantina. Leggi, Caneua.
Cantinella, tauoletta di legno da coprire le case. Schindel.

Canto,

Canto. Gesang/ Lied.
Canto pastorale. Ein Bawren Liedlein.
Canto figurato. Wann viel stimmen zugleich gesungen werdē/ Melodey.
Canto funerale, ein Trawer oder Klaglied.
cantone di ogni cosa, ein Eck oder Winckel.
Cantoncino, picciolo Cantone, ein kleiner Winckel/ Ecklein.
di piu Cantoni, das mehr dann ein Eck hat.
Cantone dell' occhio. Augenwinckel.
Cantore. Senger.
Colui che canta su la piua, ò in altri stromenti, ein Pfeiffer oder Zinckenbläser.
Canutezza. Grawe Haar.
Canuto. Graw/ greiß.
Canzone, rima, salmo, verso & simili, ein Lied Verß weiß gemacht/ Psalm.
Cāzone, dishonesta, lasciua, sporca, di chiasso. Ein vnschambar Lied.
Canzone à vicenna, & à risposto, ein Lied/ daß eins vmb das ander singet vnd antwortet.
Canzone, Canzonetta, ein Liedlein/ Gesang.
Caoli. Leggi, Cauli.
Cao di latte. Naum Leggi, Fior di lacte.
Capacita grandezza di luogo, ò d' altra cosa. Ein Weite/ da viel hinein mag.
Capace, ampio. Fähig/ das viel begreifft.
Campane, Casupple, ein Hüttlein/ Bawernhäußlein.
Caparbio. Leggi, Ostinato.
Caparra, Arra, ein Pfandschilling/ Gottsheller.
Caparra propriamente quella che si da à soldati, quando si fanno scriuer, & passar, la banca. Lauffgeldt/ Handgeld/ dienstgeldt.
Caparrare i soldati. Lauffgeldt geben.
Capegli. Haar.
Capegli longhi. Lange Haar.
cerchio de i Capegli, intorno alla testa, der Haarkrantz.
Capegli delle donne. Weiberhaar.
cresparli Capegli, far li ricci, ouer torculi, krauß Haar machen.
cresparura de Capegli. Kräusung der Haar.
Capegli finti ò postici da donna. Frembd Haar / anderer Leute Haar/ Hauptzier / so die Weiber brauchen.
Capelli della radice, ouer radica de l' herba, die äderlein an den Wurtzeln/ Kräutern vñ früchten.
Capillatura, chioma, treccia di capelli. Haarlock.
scrimo de Capegli, agiustamento di capelli, tanto da vna banda quāto da altra, das haar gleich abgeschoren/ auff einer Seiten so lang als auff der andern.
Capegli sparsi. Zerstrewtes haar.
Capigliuto, härigt.
Capegli di venere herba. Frawenhaarkraut.
Capella, ein Capell.
Capellano, ein Capellan.
Capellatore fattore di capelli, ein Hutmacher/ Baretlenmacher.
Capello di paglia, ein Schaubhut/ Strörn hut.

Capello. Ein Hut.
Capestro, laccio. Ein Halffter/ Strick.
Capestrare, val incauezzare. Die Halffter anlegen.
Capezzale da letto, Ein Küssen/ Bethküssen.
Capidoglio, sorte di pese. Ein grosser Meerfisch.
Capi di vite, ein fruchtbar Schoß eines Weinstocks.
Capifuochi, ouer capitoni. Dreyfüssig Opffergeschirr.
Capire, fahen/empfahen.
Capitale, der den Todt verdienet hat.
Capitale nella mercantia. Die Hauptsumm.
Capitolo, luogo doue si radunano li frati. Capitelstuben.
Capitano, guida, Führer/ Anführer/ Capitain.
Capitano di corsali, oberste Rauber.
Capitano generale. Oberster/ Feldherr.
Capitan della prima banda. Der den Vorzug hat.
Capitan della guardia. Wachtmeister / Hauptmann von der Guardi.
Capitano di soldati. Ein Hauptman/ Oberster.
Capitaneato, Capitänschafft.
Capitare, arriuare, ankommen.
Capitello, parte sopra la colonna. Der oberste Theil / oder hauptzier einer Seulen.
Capitello della poccia, ouer testa, zinna. Die Warze an der Brust.
Capitoli nella lite. Leggi, positioni.
Capitone, pesce, Ein schneller Meerfisch / mit einem grossen Kopff.
Capitoni Leggi, Capifuochi.
Capo, per la guida. Ein Führer/ Wegweiser.
Capo, testa. Das Haupt / der Kopff.
Capo di vecchio, ein alter grawer Kopff.
Capo d'aglio cõ le spighe. Knoblauch/ Knopff.
Capo, pedicone tondo sotto la rosa. Rosenknopff.
Capo Anfang.
come, da Capo al fine, von anfang biß zum End.
di suo Capo. Leggi, Ostinato.
Capo di latte, cima di latte, die dicke vnd erste Milch/ der raum.
Capo, porto de mare. Meerhaupt Vorlandt / Vorberg / Schiffhafen/ Anfahrt.
Capo di S. Vincenzo, in Portugalia, das Vorgebirg in Portugall / Sacrum Promontorium genannt.
Capo di mouaco, herba. Wegwurtz/ Sonnenwirbel.
Capoletti. Frantzen/ oder Vmbhang vmb ein Beth.
Caponero, vccello, parussola, ouer orbesina. Ein Finck.
Capo, vaccaro. Viehhirt.
Capo della torre del faro. Pelorus Promont.
Capo della vite che si serua ogn' anno nel potare. Ein Gert am Reben gelassen.
Capocchio, das Haupt/ der kopff.
Capochione, val huomo da poco & grosso ceruello. Ein grober vngeschickter Kopff.
Caporale di soldati. Rottmeister.
Cappa, sorte di velo quale portano le don-

le donne in testa. Schleier/oder Spinweben / so die Weiber vber das Gesicht decken.

Cappa, sorte di pesce cõ guscia dura. Meerschneck.

Cappa di S. Iacomo, sorte di pesce. Ein Schneck / oder Schneckschalen von S. Jacob in Gallitia.

Cappa lunga, pesce, ein Arth langwürffiger Meerschnecken.

Capparozzoli, ò simile pesce. Allerley Arth Muschlen / oder Schnecken.

Cappa, Mantello. Kapp/Mantel/Rock.

Cappa alla Spagnola. Spanische Kapp.

Cappa col cappucio. Eine Kapp mit einer Gugel/wie die mönch tragen.

Cappari. Capern.

Cappetta il diminutiuo di cappa. Mäntlein/Käpplein.

Cappi, Knoden/ oder Schlingen/ an einer Kordel.

Cappone, vccello, ein Kapp/Kappaun.

Capra, animale, ein Geiß.

Capra saluatica, ein wild Geiß.

stalla da Capre. Ein Geißstall.

di capra, von Geißen.

Capra, stromento di tormento Sturmbock.

Caprario. Ein Geißhirt.

Capretta, il diminutiuo di capra. Ein Geißlein.

Capretto. Ein Geißbock.

Capriccio, fantasia subitanea, gählinge Fantasey/Schwermerey/ Eigensinnigkeit.

Capricorno, animale, ein Steinbock. (blad.

Caprifoglio, sorte d'herba. Geiß-

Caprolo di vite con vua, die fürnembste Reben am Stock / so Trauben trägt.

Caprigno, di capra, geißgeschlecht.

Capriolo, animal noto saluatico, ein Rehe.

Caprolo, è pãpino della vite. Gerten von den beschnittenen Weinreben.

Caprone. Leggi, Becco animale.

Caprone, capro val castrato. Ein verschnittener Bock.

Caprolo sterile & senza frutto, blinde Räben.

Caprol' nouitio del prim' anno senza vua pieno di pampani, junge Weinreben.

Capronizza, città, die Statt in Hispania Tarraconensi.

Capuccio di corroccio, ò corrotto di morti. Ein Leidkapp.

Capuccio d'vna cappa, der Zipfel an einer Kappen.

Cara, amica, liebe/angenehme.

Caraffa, inguistara, sorte di vaso di vetro. Ein Glaß / Weingeschirt.

Caraffa di bocca stretta, ein gläserne Fläsch.

Caramente. Thewer / lieb vnnd werth.

Carara. Leggi, Soffogamento di Spirito.

Carattere, segno, figura, forma. Buchstaben/Zeichen.

Caruuella, Barca che core velocomente, ein Rennschiff.

Carbonaio, fattore di carbone, ein Köler/Kolenbrenner.

Carbonaia, luogo doue si fa il carbone, der Ort da man die Kolen brennt/Kolhütte.

Carbonchio, sorte di pietra pretiosa. Carfunckelstein.

Carbon-

Carboncello, infernità. Leggi, Brusciolo.

Carbone acceso. Glůende Kolen.

Carbone smorzato, außgeleschte Kolen.

Carbone picciolo, ein Kölein.

Carbone nero di marescalchi & fabri, die Schmiedtolen.

Carca, soma, fardello, ein Packet/ Last/Bürde.

Carcare, & caricare. Beschweren/ beladen.

Carcare l' arco, den Bogen oder Ambrust spannen.

Carcare il popolo di taglioni, das Volck mit Auffladungen beschweren.

Carcato, beschwerd/beträngt.

Carco. Beschwerung/Last.

dare vn Carco, vna impressa. einē ein Last auffligen / etwas befehlen.

pigliare vn Carco. Ein Last auff sich laden/ vber sich nemen/auff sich legen.

Carco di gouernare vna armata, annehmen / eine Schiffzug zu regieren.

Carcassoiturcasso, ein Bolzfutter / Pfeilköcher.

Carcere, prigione, prigonia. Gefängnuß/ Kercker.

guardiano dell' Carcere. Lochhůter/Kerckermeister.

Carciffo, archiocco frutto. Artischocken.

Cardamomo, grani di paradiso. Paradeyßkörnle/ Kraut.

Cardare, scardassare, come la lana, kämmen/hechlen/keimen/wie die Wolle.

Cardine. Thürangel.

Cardinello, & cardello, vccello noto, ein Steiglitz/ Distelfinck/ Vogel.

Cardinale, ein Cardinal.

Cardo, herba. Welsche grosse disteln/Karden.

Cardo, stromento di piu cardi, col qual si da il pelo à i panni nouui. Ein Kammel/Karden oder Distel Büschel/das new Tuch zuzurichten.

Cardobenedetto herba, Cardenbenedict.

Cardo S. Maria, herba, Frawendistel.

Cardoncello. Leggi, Senecione.

Carello, Ein viereckigt Teppigwerck darauff man sitzt.

Carestia, penuria. Thewerung/ Mangel.

far la Carestia, esser cagion della Carestia. Ein Thewerung machen.

Cariatidi maschi, cose che sostengono i modiglioni nell' edificio. Schawen Stein vnder den Balcken.

Caricare. Vide, Carcare.

Cariega, ein Stul.

Carice, herba acuta. Schwertell.

Carinthia, paese. Kärnten.

Carità, amor grande. Liebe.

Carrezzare, accarezzare, far carezze, sich gegen einem freundtlich stellen/liebkosen/locken/schmeichelen.

Carezze, Schmeichelung/ Liebkosung/ Lockung/ Freundlichkeit

Carminare, hechelen/säubern.

Carnaio, luogo da riporre carne, ein Fleischkammer (mauß.

Carnatura, muscoli carnosi, fleische Carne.

Carne. Fleisch.
Carnale, carnalmente. Fleischlich.
Carne humana. Menschenfleisch.
Carne arosto. Gebratens.
diuorarore di Carne, ein Fleischfresser.
Carne fritta in la padella, Fleisch in der Pfann gebacken.
Carne di boue salata, eyngesaltzen Ochsenfleisch.
Carnicina, Fleischlein.
Carnoso, carnuto, pieno di carne, fleischigt/ fleischhafftig.
Carnouale, & carneściale. Fastnacht.
Carne saluaticina. Hirschenfleisch Wilbrād.
Carne secca al fumo. Geräuchert fleisch/gedörr Fleisch.
Carnefice, boia, maestro di Giustitia, der Hencker/ Nachrichter.
Carne di qualche bestia morta da se stessa, ein Aaß.
Carne trinciata minutamente, & fatta in guazzetto, ein Geheck/ oder Beheessen.
Carniero & carnero, ein gestrickter Marcktkorb.
Caro, grato. Willkomm/ Angenehm.
Caro sorte di specie. Mattkūmich.
Carobe, carobole, Hülsen an den Zwibeln/ Bonen/ Erbesen vnd anderen.
Carobio, ein Kreutzweg.
Carolare. Tantzen.
Carola, Caroletta. Tantz/ Täntzlein.
Cazzo. Leggi, Membro Virile.
Carota, per la bugia trouato. Ein Lügen/ Vnwarheit.
Carota. Gelbe oder rohte Rüben.
Carogna. Ein Aaß.
Carpione, pesce, ein Karpff.
Carpire, scarpire, abbrechen/ abreissen. Vide, brancolare.
Carpire, salire, montare. Steigen/ Leggi, salire.
Carpita. Leggi, Montata.
Caretta. ein Wagen/ Karn.
caretta da quattro caualli. Gutschwagē oder Karn mit vier Rossen.
Carrettiere, chi guida la carretta. Fuhrman.
Carriola. Ein Kärnlein/ Wägelein.
Carriola contadinesca da condurre via le sozzure. Ein Laitterwagen.
Carro. Ein Wagen.
Carrozza, carro da Vettura Läst-wagen.
Carrozza veloce. Ein Gutschen/ geschwinder Wagen.
Carrozza, ò cocchietto pendente. Ein hangender Wagen.
maestro che lauora & fà carri, carrozze, carrette & rotto. Der Wagner.
Carrucula, girtella, come quella che sta alli pozzi, per tirare l'acqua. Ein Winde/ Brunnschetbe/ daran man das Seyl zeuhet.
Carta da scriuere. Schreibpapier.
Carta fina. Zart Papir/ Postpapier.
Carta bianca, non scritta. Weiß papier/ vnbeschrieben.
Carta pugnēte, scrittura che morde, ein klagschrifft/ harter brieff.

Carta

Carta scritta dall' vn' & l'altra bãda. Papier / so auff beyden seitẽ voll geschrieben ist.

vn foglio di carta. Ein bogen Papier.

di carta, papieren / von Papier.

carta stracci. Grob Kramer Papier.

Carta imperiale. Regal Papier.

Carta pecorina. Bergament.

Carta sauga, che sorbe, durchflüssig Papier.

Cartaro, fattore, ò venditore di carta. Papierer / Papiermacher.

Carte da giuocare. Kartenspiel.

Cartello. Ein Zettelein / Papierlein.

Cartello ingiurioso, infamatorio, pugnente. Schmachschrifft / Famosschrifft.

Cartilagine Krospelen / Knorbelbein / Wildwachs / Knörbein.

Cartina, ò cartella, nella qual si scriue collo stiletto, ein schreibtaffel.

Cartina, che si puo cassar & riscriueri, ein Eselshaut.

Cartoccio. Leggi, Scartoccio.

Caruolo è sorte d' infermita. Leggi, Taruolo.

Casa, ein Hauß / Behausung.

Casa fabricata di tristo legname, ein hauß auß böß holtz gemacht.

Casa ruinosa, che sta per cader, ein bawfällig Hauß.

Casa spianata, ein eyngerissen / geschleiffte Behausung.

di casa, famigliare. Ein Haußgenoß.

di casa per casa, von einem Hauß zu dem andern.

Casa del Podestà, deß Schultheissen Hauß.

Casacca veste corta da stringer à dosso, ein Casck / oder Frantzösisch Röcklein.

Case con tre solari, ò appartamenti, l' vn sopra l'altro, ein dreygädig Hauß.

Casata, parentado, ein Geschlecht / oder Stamm.

pertinente alla Casata, das zu einem Geschlecht gehört.

Casetta, il diminutiuo di Casa, ein Häußlein.

Casette, casuppule di terra & di paglia. Bawren hauß / Strörern Hauß.

Cascare, cadere, fallen.

Cascare à puoco, à puoco. Allgemach fallen.

Cascare in errore. In Irthumb fallen.

Cascare nel medesimo proposito. Auff einerley Rede oder Fürnehmen kommen.

Cascare in infermità, in ein Kranckheit fallen.

Cascare in giu. Herab / oder nider fallen.

Cascare con empito, mit Vngestüm / oder hart fallen.

Cascare di sotto. Vnterligen / vnterfallen.

Cascare in qualche difficultà & pericoli, in Gefahr gerahten.

Cascare sopra, hinauff fallen.

Cascare su, auff etwas fallen.

Cascata, caduta, ein Fall.

Cascio, formaggio. Käß.

Cascio fresco, frisch Käß.

Cascio parmisiano. Parmesiankäß.

Cascio bucato, spongioso, occhiuto & tristo. Käß / so gelöchert ist.

Cascio. Leggi Formaio.

Cascio grattato, grattusciato, ra-

spa o,

spato, Geraspeter/geriebener Käß.
forma dal cascio, doue esso si forma, ein Käßmodel.
Casiasiarolo colui che vende, ò riuende il Cascio, einer der Käß feyl hat.
Caso, sorte. Fall/Zufall/Glück.
à caso fortuito. Vngefehr.
cio che accade per caso, das vngefehr geschicht.
Caso della legge, ein Exempel.
Casuccia, & caluppola, ein Hüttlein/Bawernhüttlein.
Cassa da morto, ein todtentruhen/Todtenlade.
Cassa, ein Kasten/Kiste/Truhe/Schrein.
Casta col couuerchio tondo, ouer concauo & auolta. Reißtruhē.
Cassa da tener farina. Ein Meelkast.
Cassa di qualche vaso, di vetro, ò simile, ein Futter vber ein glaß/oder sonst
Cassa coperta di cuoio, mit Leder vberzogene Truhen.
Cassa dello specchio, ein Spiegelfutter.
Cassa de coltelli. Messerscheiden.
Cassar il soldati del essercito. Die Kriegsknecht beurlauben.
Cassa doue si tengono li denari da banchieri. Geldtruhen/Kasten.
Cassare, scancellare, annullare, außstreichen/außleschen/vernichtigen.
Cassamento. Außleschung/durchstreichung.
Cassatura, scancellatura. Idem.
Cassetta, cassettina, ein Kästlein/Ladlein.
Cassetta di colori. Ein Farbläd-lein.
Cassia fistola, polpa medolla di Cassia, Cassienfistel
Cassiere, guardiano di casse. Cassirer/Castner/Zahlmeister.
Cassine, cappanne alla foresta. Sommerlauben.
Casso, cassato di nullo valore, das nichts werth/oder auffgehoben ist.
Casso, sorte di busto, quale vsano le donne, ein Weiberkoller.
Castagna, frutto. Kästen.
rizzo, coperta delle castagne. Kästiner Igel/oder dornechtige Schalen.
Castagno, & castagnaro, albero, ein Kästenbaum.
Castagnero, luogo piantata da castagni. Kästenwald.
Castamente, puramente, keuschlich/züchtiglich.
Castellano, chi è guardiano del castello, ein Pfläger der im Schloß wohnet/Burgvogt.
Castellano, guardiano & capitano di fortezza, ò castello. Oberster Hauptman in einer Festung.
Castello, roccaforte, ein Schloß/Castell/Festung.
di Castello in Castello, vō Schloß zu Schloß.
Castello, ein Statt oder Sättlein/so kein eigen Bischoff hat.
Castigare con parole, & fatti, einē mit Worten vñ der That züchtigen/oder straffen.
non Castigato, vngestrafft/vngezüchtiget.
Castigatione, punitione. Züchtigung/Straff.
Castigator, ripensore. Züchtiger/Zuchtmeister/Straffer.

Casti-

Castigio. Leggi, castigatione.
Castità. Keuschheit.
segni & indicii di castità. Zeichen der Keuschheit.
Casto, che non è corrotto. keusch/ rein/züchtig/ vnbefleckt.
non casto, Vnkeusch/ vnrein/ vnzüchtig.
Castore, animale. Ein Biber.
Castrare, per tagliare i genitali, außschneiden/ verschneiten.
Castrato, dem die Hoden außgeschnitten sind.
Castrato di natura, ein Verschnittener/ der von Natur nit Kinder zeugen kan.
Castrato, animal, ein Hamel/ oder Widder.
spalla di castrato, ò di montone, Schâfinschultern/ Hammelsbug.
Castratura, castramento. Außschneidung.
di castrato, von einem Hamel oder verschnittenen.
Castrone. Leggi, castrato animale.
Casualmente, per ventura, sorte. vngefâhr/ vnversehner weiß.
Caca falco. Ein Bildgestell.
Cataletto, barra, cõ cui si portano li morti alla sepoltura. Ein Baar/ Todtenbaar.
Catalogo, val ruotolo di nomi. Register/ Zettel/ Zoll.
Cataratta, panniculo che vola, & cade negli occhi, & impedisse, la vista, das einem in die Augen fâllt.
Cataratta, scala ò buca per scendere, ein Leiter.
catarro, scesa, infermità. Fluß/ Catarr oder Schnuppen.
Catarro caldo, infiammatione Entzündigung/ Erhitzung.
Cattarro so, che pate di catarro, einer der flüssig ist.
Catedra, sedia da disputa, da prediche, & conseglio. Ein Predigstul.
Catena. Ketten.
picciola à catena. Leggi, Catenella.
annelli della Catena, die Ring an der Ketten/ die Schachel.
Catenaccio, cadenazzo, catorcio, stromento di ferro, con che si serrano le porte, ò finestre, Rigel/ Fürreiberlein.
feminella, taippola, chiauistello, dell Catenaccio, das Aug oder Ring/ darin der Rigel fâllt.
Catenare, mit Ketten binden/ an Ketten legen.
Catenato, incatenato. Mit Ketten gebunden.
Catene, vincoli che portano i prigioni & carcerati. Springer/ Eysen/ so man den Gefangenẽ an die Füß legt.
Catenella. Ein Kettlein.
Catino, concha. Platt/ Schüssel.
orlo del Catino, Bord an der Schüssel.
Catorcio. Leggi, Catenaccio.
Cattiuamente, auuerbio. Böß-lich/ Bübisch.
Cattiuello, alquanto cattiuo, böß-licht/ schalckhafftig.
Cattiuita, tristitia. Schelmische That/ Boßheit.
Cattiuo, tristo. Böß/ Schelmisch.
Cattiuita. Gefängnuß.
Cattiuo. Gefangener.
Calua sotterra, cauerna, grotta, ein Klufft oder Höl. (ist.
di molte caue. Das vnten sehr hol

Caua

Caua da piantar vite, ò albori, hol Loch zum Baumbeitzen.
caualcare, reiten.
caualcare intorno, vmbreiten.
Caualcare come fanno le donne. Wie ein Fraw reiten.
Caualcar d' intorno. Herumb reiten.
Caualcar l' vno in sella & l' altro in groppa. Wann jrer zween auff einem Pferdt reiten / der eine auff dem Sattel / der ander vff deß Pferdts Creutz.
Caualcare tra mezzo ad altri, zwischen zween in der Mitte reiten.
Caualcatore, ein Reuter.
Caualcatura, caualcata. Reuterey Ritt.
Caualla. Ein Gurt / oder Mutterpferdt.
Caualla reſcamente. Reuteriſch / wie die Reuter.
Caullaro, per il portatore di lettera. Ein Bott / Bottenlauffer.
Caualleria, gente à cauallo. Reuterey.
Caualette animaletti noti, molto nociui alle biade. Hewſchrecken.
Cauallette. Leggi colonelli.
Caualletto della lettiera. Die Deichſel / Unterſtütz der Gutſchen.
Caualli leggieri. Leichte Pferdt.
Caualli Architraui. Leggi, Architraui.
Caullieri, ein Ritter.
Caualliere. Ein Reutter.
Caualliere di sbirri, di zaffi. Der vber den Troß beſtellt iſt.
Caullina. Ein Füllen. (ſchrantz.
Caullina, ſorte d' herba. Katzen

Caullino, il diminutiuo di cauallo. Ein Pferdlein.
Cauallo, ein Pferdt / Roß.
Caualletto, ò caullino picciolo che latta. Leggi, Polledro.
Cauallo tormento de i Rei. Leggi, Inſtromento.
Cauallo di vettura. Ein Ziehroß.
Cauallo ſtalone, per far monrar. Ein Springer / oder Stallhengſt.
ferar il Cauallo. Das Roſſz beſchlagen.
Cauallo bolzo, ò aſmatico. Ein Pferdt das ſehr ſchnaufft.
Cauallo ſtrucciolante, ch' inciampa, ò cade. Ein Roß das viel anſtöſſet / fället.
Cauallo nudo, ſenza ſello, ein vngeſattelt Roß.
Cauallo magro, ein dürrer Schinder.
Cauallo pauentoſo, ſpaurato, ombroſo, forchtſam Roß / ſchewer Hengſt.
Cauallo gricciolofo, che butta le perſone di ſella. Ein kitzlicht Roß / das gern abwirfft.
Cauallo manſueto, vbino, chinea, & ſimile. Ein Zelter.
alleuo, picciol di Cauallo. Ein Füllein.
Cauallo corſiero. Ein Rennroß / Turnierpferdt.
Cauallo che ha il portante. Ein Zelter.
Cauallo che va di trotto. Ein Trabroß / das hoch vnnd hart trabet.
Cauallo, che non porta in groppa. Das nicht zween auffeinmahl leiden wil. (per / Poſtroß.
Cauallo di poſte. Ein Poſtklap-

Cauallo duro di bocca, che non si puo fermare, ein Roß das hart im Maul ist.

Cauallo castrato. Ein verschnitten Roß. Wallach.

Cauallo da sella. Ein Sattelpferd

Cauallo restio, ein stätiges / oder hindenaußschlagendes Roß.

Cauallo saluatico. Ein wildes Pferdt.

Caualli nelli scachi. Ein Ritter im Schachtspiel.

adornamenti di Caualli. Roßzierd.

mandra di Caualli. Ein Schar Roß / ein hauffen Pferdt.

Caua macchie. Leggi, Leua macchie.

Cauamento, cauatura. Grabung / Außgrabung.

cauare, graben / außhölen.

cauare dalle mani. Mit den Händen außgraben / oder auß den Händen reissen.

Cauar fuori. Außnehmen.

Cauar fuori arando. Außackern.

Cauar fuori scegliendo. Außnemmen / außlesen / außerwehlen.

Cauar intorno. Herumb graben.

Cauar l'acqua, das Wasser außgraben / außschöpffen.

Cauar l'herba trista. Das Vnkraut außrotten.

Cauar gl'ossi à pesci, die Gret auß den Fischen thun oder lesen.

Cauar le budelle. Das Ingeweid außnehmen.

cauar sangue. Zur Aderlassen.

Cauar vn occhio ad alcuno. Einem ein Aug außschlagen / außreissen.

cauarsi la beretta. den Hut abziehē.

Cauato. Hol / außgegraben.

luogo cauato, caua, hol / außgegraben Orth.

Cauatore. Ein Gräber.

Cauatura. Ein Loch / Höle / Graben.

Cauerna. Ein Höle / Grub vnder dem Erdrich.

Cauerna & grotta delle fere. Ein Höle / darinnen die wilde Thier sich auffhalten.

Cauezza del cauallo. Ein Ziegel / Roßziegel / Roßhalffter.

Cauiale, liquore salato di pesce. Fischrogen eingesaltzen / ein speiß in Italien sehr gebräuchlich.

Cauicchie della gamba, die Knötel oder Knöpff bey den Schienbeinen.

Cauiglia, ein hültzern Nagel / oder Nacken / etwas daran zu hencken.

Cauillare. Betriegen / bespeyen / fätzen / einem die Wort verdrehen.

Cauilloso, contentioso, che non cerca se non lite. Ein Zäncker / Haderer.

Caulo, Verza. Kölkraut.

Cauli crespi. Krauser Köl / weiß Kraut.

Cauli cappucci. Kappeskraut.

Cauli da speciali, soldanella herba. Meerkraut.

fior di Cauli. Kölblummen / Kölblut.

gambo dritto, ò pēdicone del caulo, ò d'altr' herba. Kölstängel.

Causa occulta. Verborgene Vrsach eines Dings.

Causa picciola. Geringe schlechte Vrsach.

Causare

Causare. Vrsach geben/oder seyn/ verursachen.
Causare la morte. Den Todt verursachen.
Causatiuo, das ein Ding verursachet.
Cautamente, accortamente, scaltritamente. Vorsichtiglich/ behendiglich.
Cautela Hinderlist/ Anhang.
Cauterio, ferro caldo. Ein Brenneysen.
Cautione, segurtà. Versicherung/ Bürgschafft.
Cauto, val accorto. Fürsichtig.
Cazzo. Das Mänulich Glied.
Cazzuola da muratore. Költen/ Mewrers Klebeysen.
Cece, legume. Kichern / Erbissen
Cecare. Verblenden / blind machen.
Cecità. Blindheit / Verblendung.
Cedere, per dar luogo. Weichen/ außweichen/ Platz geben.
Cedere al tempo, Seguir lo stato di tempo. Sich nach der Zeit richten
Cedro, albero Cederbaum.
Cedro, il frutto del Cedro. Cederfrucht.
Cedula di carta, scaccolo, ein Zettel/ Brieffiein.
Cefalo, pesce. Ein Grepp/ Fisch.
Cefolonia, Isola. Die Insul Cephalonia.
Ceffo, muso di animale. Ein Schnabel/ Reussel eines Thiers.
Celare, nascondere, tener secreto. Verbergen/ verborgen halten.
Celata, elmo, elmetto. Sturmhut/ Bickelhauben/ Helm.
Celara, senza cresta, cimiero. Bickelhauben/ ohne Kamm.
chi ha la Celata, ò l'elmo in testa. Der ein Bickelhauben auff hat.
cauar in Celata, die Bickelhauben ablegen/ von sich thun.
celatamente, nascosamente, di nascosto. Heimlich/ verborgentlich.
Celato. Verborgen / verschwiegen.
celebrare, magnificare, esaltare. Loben / hochachten / preysen/ rühmen.
celebrare vn solennè conuitto. Ein köstliche Gasterey halten.
celebrare le feste, die Festtage halten/ begehen/ feyren.
celebrare il nome d' alcuno. Eines Nahmen hoch erheben/ loben/ rühmen.
celebrare la riputatione d' alcuno. Eines Ansehen hoch achten.
celebrato, gelobt/ gepreiset.
celebre, famoso. Berühmt/ nahmhafft.
Celeste, dal cielo. Himmlisch.
Celestiale. Himmlisch
Celeste colore. Himmelblaw.
Celidonia herba. Schellivurtz.
Celidonia minore fauoscello herba. Pfaffenhütlein / Blutkraut.
Cella, per la stanza di religiosi. Ein Zelle / Münchskämmerlein.
Cella, cantina. Ein Keller.
Cella, mora frutto. Maulbeer.
Cembalo, stromento musico. Ein Zimbel.

Cena il mãgiare della sera. Nacht/mal/Nachteſſen.
Cena magnifica, & ſontuoſa. Ein köſtlich Nachtmal.
collatione doppo Cena. Collation nach dem Eſſen / Schlafftrunck.
Cenatella. Ein klein Abendmalzeitle.
Cenare, zu Nachteſſen.
bramar di Cenare, mit Begierde auff das Nachteſſen warten.
Cenabrio, colore. Cinnober.
Cencri, ſerpi velenoſi. Art von Schlangen.
Cennare, far cenno de ſi, ò nò, cõli occhi. Mit den Augen oder Kopff ja oder nein deuten/wincken.
Cenere. Aſchen.
Cenerata, cenerato, cenere di liſſiua, ò de rando. Aſchenlauge.
Cenno, quando ad altri ſi fa cẽno. Mit den Augen wincken / ein Augenblick.
Cenobio, ein Cloſter.
Cenoio. Alles das/ſo von kleinen Stücklein gemacht iſt.
Cenſore, Correttore, riformatore di coſtumi, officio Romano. Schatzmeiſter / Zuchtmeiſter.
Cenſo. Schatzung / Loſung/ Zinß.
mettere nel cenſo, ſchätzen / löſen/ verzinſen.
Cenſura, officio del Cẽſore. Zuchtmeiſters / oder Schatzmeiſters Ampt.
Centa, centura. Gürtel / Leibgürtel.
Centura, ſorte d'herba. Entian.
Centauri popoli. Völcker.
centeſimo, der hundertſte.
cento, numero, hundert.
à cento à cento. Von hundert zu hunderten.
cento volte. Hundertmal.
Centoplicamente, hundertmal ſo viel.
oltra à cento millia, mehr dañ hundert tauſent.
Centonchio, herba. Streit / oder ein grün Kraut.
Centopiedi, ſorte di peſce, ein Art von Fiſchen/Hundertfuß.
Cento piedi, verme. Ein langer Ohrenmittel/ Wurm.
Centonodia, herba di cento nodi. Wegtritt.
Centro, das Pünctlein mitten in einem Circkel.
Centurione, capo di cento fanti. Hauptman vber hundert Knecht.
Ceppi da piedi, quali ſi pone à prigioneri. Fußeiſen.
mettere in Ceppi. In die Fußeiſen ſchlieſſen.
Ceppo, ò radica d'albero cauata di ſotto terra. Wurtzel von einem außgegrabnen Baum.
Ceppo, caſata, ſtirpe. Geſchlecht/ Herkommen.
Cera. Wachs.
Cera roſſa. Roht Wachs.
di Cera, fatto di Cera. Wächſin/ von Wachs gemacht.
factor, lauoratore di Cera. Der wächßene bilder macht/ wachsarbeiter.
Ceramento & inceramento. Wächßung / Beſtreichung mit Wachs.
Cera & ciera Geberde/ Geſtalt.
Ceraſciuolo, come vino ceraſciuolo, trabianco. Röhtlichter Wein/Bleychhart.
Cercamento, ſuchung/ forſchung.

Cerca-

Cercare. Suchen / nachforschen / nachfragen.
Cercare con diligentia, mit Fleiß suchen / außsuchen / forschen.
Cercare d' intendere & d' informarsi, fragen / forschen.
Cercar alcuno per terra, è per mare, einen allenthalben zu Wasser vnd zu Land suchen.
Cercare amicitia con alcuno. Nach eines Freundschafft trachten.
Cercari i pulici, flöhen / Leuß oder Flöhe suchen.
Cercatore diligẽte. Außforscher / Nachsucher
Cercare, per mettere studio, fleiß ankehren.
Cerchiare, val circuire. Vmbgeben / vmbgehen / vmbcirckeln.
Cerchio. Circkelring.
mezo Cerchio, halber Circkel.
Cerchio celeste, doue si pongono i segni celesti. Der Zodiacus, darauff die zwölff Zeichen am Himmel.
Cercella, vccello. Ein Art Enten.
Cerchio attorno alla luna. Kreiß vmb den Mond.
Cerchio di scongiuri ò incãtesmi. Circkel oder Kreiß dẽ die Zauberer gebrauchen.
Cerchi da farui il formaggio. Käßmodel.
Cere in Toscana. Ein Statt Agillina.
Cerere, Dea del formento. Ein Göttin der Früchten / Ceres genannt.
Cerfoglia herba. Saweramp-ferkraut.
Cerigo, isola. Insul Cythera.
Ceremonie, per la solennità di sacrificii, Kirchengebräuch / Ceremonien / Gepräng.
Cerimonie di parole. Viel schöne oder prächtige Wort.
Cernecchio scriminale. Haarpfrim / damit man das Haar krauß macht.
Cereo, torcio. Wächsene Kertzẽ / wächsene Fackeln.
Cerato impiastro. zugpflaster / mit Wachs gemacht / oder bestrichen.
Cerro albero. Tirmenbaum.
di cerro. Auß dieses Baums holtz gemacht.
Cernere per tamiseiare, siben / reitern / außbeutteln.
Cernede, der Außschuß von den Soldaten.
Certame. Streit.
Certamente, certissimamente, senza dubbio, senza fallo, ad ogni modo. Gewißlich / freylich / ohn allen Zweiffel.
Certamente cosi. Ja warlich.
Certezza. Gewißheit / Sicherheit.
certificare. Versichern / vergewissern / zu wissen thun.
certificarsi. Versichert / vergewisset werden.
Certo. Wahr / gewiß.
Ceruellino, Fantastico. Fantast Lapp.
Certo, si verè. Warlich.
Cerua animal. Hirschkuh.
Ceruello. Hirn
pãnicoli dell ceruello Hirnshäutlein.
esser in ceruello. Witzig / fürsichtig seyn.
egli non è punto in ceruello. Dieser ist nicht gescheyd noch witzig.

Ceruellata. Hirnwurst.
Ceruisia, sorte di beueraggio. Bier.
che fa & cuoce la Ceruisia. Bierbrawer.
Ceruo, animal noto. Ein Hirsch.
di Ceruo Hirschin.
Ceruosa, beuanda. Bier.
Cespite, cespuglio di terra & herba. Wasen.
Cessamento. Auffhörung/Ruh.
Cessare, auffhören/ablassen/ruhen.
cessare di bollire, auffhören zu sieden.
cessare di qualche cosa, von einem Ding ablassen.
cessare la nausa. Einem der Eckel/oder Abschewen vergehen.
Cesso, necessario, destro, ein heimlich Gemach.
Cestello, sportella. Ein Körblein.
Cesto, paniero. Korb/Brodkorb.
Cesto. Dornbusch/Strauch.
Cetera, stromento musico. Ein Zitter/Seittenspiel.
sonatore di Cetera. Zitterschläger.
Cetronella, herba. Melissen.
Ceteraco herba. Steinfarn/miltzkraut.
Cetta, manarino, stromento da tagliare le legne. Ein Axt/Nacken.
Cettarella. Ein Häcklein.
Chapellina, couarella, lodola, ein Lerch.
Charità, amor tra gl' huomini Natürliche Lieb.
chetare, stillen.
Chetto, chetamente, still/allgemach.
Che, accioche. Damit das/auff das.
Che? che cosa? qual cosa? Was da? was für ein Ding.
Chi? Wer?
Chi mi domanda? Wer fragt mich?
di Chi. Weßen/welches.
chiamare. Ruffen/schreyen/nennen.
chiamare à se. Herzu ruffen/zu sich ruffen
chiamare da banda, von gantzem Volck abruffen/abfordern.
chiamare in aiuto, vmb Hülff anruffen.
chiamare in giudicio. Für die Obrigkeit/oder für das Gericht beruffen.
chiamarsi, genannt/oder beruffen werden.
andare à chiamare. Jemanden zu gegen ruffen.
non Chiamato, vngeladen/vnberuffen.
Chiana è acqua morta. Fischweyher/stillstehend Wasser.
Chiappa. Steige/Staffel/Tritt.
Chiappe. Die Arßbacken.
chiarea vel ipocrasso, Gewürtzer Wein Hypocras genannt.
chiara, ouer il bianco dell' ouo. Das Weiß im Ey.
chiaramente, manifestamente, öffentlich/klärlich.
Chiarezza, luccidezza, splendore. Klarheit/Schimmerligkeit/Glantz.
chiarezza, tu me hai dato chiarezza. Nachrichtung/du hast mir gute Nachrichtung gegeben.
Chiarire alcuno di qualche cosa. Einem ein Ding recht fürbringen/verständigen/erklären.

Chiarirsi

Chiarirsi d'alcuna cosa. Ein Ding recht vernemmen / recht nachforschen.
chiaro, lucido, manifesto. Schön/ hell/ scheinbar/ liecht/ klar.
esser chiaro. Leuchten / hell seyn/ glantzen.
Chiasso, chiasseto, son vie & calle strette. Enger Weg / enges Gäßlein.
Chiauaro, magnano, quelle che fa le chiaui. Ein Schlosser.
Chiauatura, serratura, ein Schloß.
chiauare, per inchiauare, zuschliessen.
Chiaue. Schlüssel.
Chiaui di ferro, che si mettono nella fabrica, per legar' le mura con i traui. Ancker/ eysern Riegel/ so die Mawr vnd Balcken zusammen hefften.
Chiauiga, acolatoio d'vna città. Dolm/ so vnder der Statt hinfleust / darin allerley Vnflat kompt.
Chiauistello stromento da serrar la porta. Thürriegel.
Chiazzare, chiaggiare. Beflecken/ besudeln.
Chiedere, domandare. Bitten/ begeren/ fordern.
Chiedere aiuto, vmb Hülff bitten.
Chiedere mercede, ò perdono. Vmb Gnad bitten.
Chiendinoso. Der voll Sommerflecken ist.
Chieppa, sorte di pesce. Helst / Maysisch.
Chiesa, tempio. Kirch / Tempel.
sedili delle Chiese. Kirchenstul.
Chiuare, inchinarsi. Etwan hinländen/ biegen/ neigen.
chinare il capo. Das Haupt neigen.
chinato Das gebückt / neyget / gegen ist.
Chinea, cauallo, ein Zellter.
chino, pendente, che si abassa, jäh ab/ jäh hinab.
chiocciare, heiser reden.
Chioccia. Heiserkeit.
Chioccia, gallina che hali pulcini. Gluckhennc.
chiodo con la testa. Grosser Nagel.
chiodo con l'vncino, ò à vncino. Schrauben.
chioma, capigliara, langes Haar/ Haarlocken/ Haarflechten.
Chioma delle donne. Frawenhaar.
Chioma finta & aposticcia da dõne. Weiber Hauptzierd / von frembden Haaren.
Chioma crespa, & riccia. Krauß Haar.
Chiosa, espositione. Ein Außlegung/ Erklärung.
chiosare, Esporre. Außlegen / erklären/ deuten.
Chiosatore. Außleger/ Dolmetscher,
chiostro. Alles was verschlossen ist.
Chiostro, come quelli delli frati. Ein Kloster.
Chiromãtia, die Ziegeunerkunst/ auß den Händen wahr zusagen.
Chirurgico, Chirurgo. Wundt-Artzt.
chiudere, serrare. Zumachen/ zusperren.
chiudere con siepe, vmbzäunen.
chiudere vna lettera. Brieff zumachen. Cyeglicher.
Chiunque, & qualeunque. Ein

Chiusa', luogo stretto della montagna. Clausen / enger Weg / zwischen zween Bergen.

Chiusura. Schliessung / Beschluß.

Chrisolito, pietra di color di oro. Ein Chrysolith / Edelgestein / so Goldfärbig.

Ciabattino, ciabattato. Ein jeglicher Handwercksman.

Ciacco. Ein Schwein.

Ciacco, goloso. Ein Fresser.

Ciaffo, turaglio di botto. Oberlid / Faßboden.

Ciagola, vccello. Krde.

Ciamarra, zimarra, sopra veste. Oberrock.

Ciambelotto, sorte di drappo. Chamelot / Schamlot.

veste di ciambellotto. Kleyd von gewässertem Schamlot.

cianciare, vnnütz geschwetz treibē / Possen reissen.

Cianciatore, & ciancione. Schwetzer / der vnnütz Geschwetz treibet.

Ciancie, vnnütz Geschwetz / Narrentheydung / Fabeln.

portatore di Ciancie. Der viel vnnütz Geschwetz treibt / Possenreisser.

Ciaciume. Schwetzigkeit.

ciamiglia, ciambella, sorte di pane da fanciulli. Küchlein.

ciarlare, cicalare, schwetzen / plaudern.

Ciarlatano, val cantimbacco. Quacksalber / Landstreicher / Gauckler.

Ciarlatano che vende medicamēti. Thyriackskrämer / Storger.

Ciarlone, cicalono, schwetzig / dem nimmer das Maul stieht.

Ciascheduno. Jederman.

Ciascuno. Jeder / ein jeglicher.

Ciascuno seconda la sua possanza. Ein jeglicher nach seinem Vermögen.

Ciascuno da per se. Ein jeder insonderheit.

ciauariare, variare, esser inconstante. Wancken / wanckelmühtig seyn.

ciauariamento. Wanckelmühtigkeit.

ciauatte, alte Schuh.

Ciauattino. Altreiß / Schuhflicker.

cibare, nodrire. Speisen / ernehren.

cibi delicati. Leckerhafftige Kost / oder Speiß.

cibi fatti di massa. Speiß von Brodteyg gemacht.

cibo, per ogni viuanda. Allerley Speiß / Kost.

Cibo masticato. Gekäwte Speise.

cicala, animaletto notissimo, per il suo stridore. Grill.

Cicerchi, legume. Kichern / Erbsen.

Ciclamino herba. Schweinbrod / Erdapffel / Säwbrod.

Cicogna, vccello, ein Storck.

Cicomero, melone d'acqua, anguria. Cucumern.

Cicomero saluatico. Esels Cucumern.

Cicorea, rugni porcini. Wegwarten.

Cicuta, sorte d' herba. Ziegerkraut / Wüterich.

Cicutaria che si rassomiglia molto alla cicuta. Wilde Kerffel.

Cidrone, citriuolo, frutto noto. Citronen.

Cieca,

Cieca, giuoco da putti, der blinden Mauß/ein Kinderspiel.
Cieco, orbo chi ha persola luce. Blinder.
nato cieco. Blindgeborner.
Cielo. Himmel.
dal cielo. Himmlisch.
Cielo del letto, der himel an einer Bethladen.
Ciera. Leggi, Cera.
cẽcio, filo, carpito di lino, per asciugar ferite. Leine Lümplein/ oder Meisel / so man in die Wunden thut.
cencio di bambace, ò simile per lucerne, ò candele. Zochen/Wieche von Baumwollen in die Liechter oder Lampen.
cifolare alcuno, einem pfeiffen/ ruffen.
cifolo, fischio, subbio. Pfeiff.
Cifre, lettere per cifre quali, non si possono intendere da altro. Ziffern / oder heimliche Schrifft/ so nicht von einem jeden mögen verstanden werden.
ciglio di sopro l'occhio. Augenbrawen.
ciglioso, stoltz/ hochmühtig.
cigolare, knirschen/ krachen.
Cigna da caualli. Ein Rossgürte.
cignere, & cengere, gürten/ umbgeben.
cigno, vccello biancissimo. Ein Schwan.
cilestro, azurro, ò color dal cielo. Himmelblawfarb.
Cilicio, veste di sete d'animali, & di lane grosse. Härin Kleyd.
Cime, val la sommita di qualche cosa. Der Gipffel / oder das öberst eines Dings
Cima di muri, das öberste an den Mawren.
Cima del retto, deto lanterna, doue s'adunano insieme tutte la teste de i traui. Oberste Spitz/ oder Forst eines Hauses.
cima cuppula del monte, die spitz eines Bergs.
cima di cauoli. Die Knöpff oder Schoß am Kol.
Cimbalo. Leggi, Cembalo.
cimice, animaletto noto. Wantze.
Cimiero, per la cima, ouer la cresta de l'elmo. Federbusch auff dem Helm.
Cimino. Kümmel.
Cinamomo, specie. Zimmetrinde/ Canel.
Cimitero, val luogo doue si sepeliscono li morti. Kirchhoff.
Cincinno, capelli, crespi. Krauß Haar/ gekräuft Haar.
cima, & punta dell' orecchia, ohrläpplein.
Cinapro, cinaprio. Cynoberfarb.
Cingiare. Leggi, cingere.
Cingio, ein Gürtel.
Cinghiale, val porco saluatico. Wild Schwein.
cinguettare, cicalare, parlare senza fondamento, herauß schwetzen ohne Grund.
cinquanta. Fünfftzig.
cinquanta volte, fünfftzigmal.
à cinquanta à cinquanta. Mit fünfftzigen / je fünfftzig vnnd fünfftzig.
Cinquantesimo. Der Fünfftzigste.
cinquantesima parte. Das fünfftzigste Theil.
cinque. Fünff.
cinque volte. Fünffmal.

à Cinque à cinque. Von fünff zu fünffen/mit fünffen.
cinque anni, fünff Jahr.
cinque nelle carte da giuocare, die fünff in der Karten.
cinque foglie, sorte d' herba. Fünff fingerkraut.
Cinto, vmbgürt/ vmbgeben/vmbfangen.
Cintoli ni. Hosenbendel.
Cintura, cintola, cinta. Gürtel/ Leibgürtel.
Cintura di spada. Wehrgürtel/ Wehrgehenck.
Cinturetta. Gürtelein.
cinturaro chi fa cinture Gürteler.
Cio, di tal cosa, di questo, & di quello. Das/ dasselbige.
Cio è. Das ist/ oder/nemlich.
à cio che. Auff daß.
Ciocca. Gekräuste Haarlocke/ Haarflechte.
ciocco, val rauco, heyser. Vide ghiocco.
Ciocco. Stamm oder stock eines Baums.
ciottoso, hinckend.
ciouco, val mozzo, accortato, gestümmelt.
ciotolo, pietra viua & dura. Kiselstein.
Cipero herba. Wilder Galgan.
cipolla, frutto noto. Zwibel.
cipolla maligia. Kohlwurst.
cipoletta. Zwibelein.
Cipresso, albero Cypreßbaum.
di Cipresso, von Cypreß.
cipresseto, luogo piantato di cipressi. Cypreßwaldt.
Circa. Herumb/vmb/vngefähr.
circa il mezo di. Vngefähr vmb Mittags Zeit.
Circa, quando significa causa. Von.
Circa le cose mie, von meinen Sachen.
circolo. Circkel/ Kreiß.
circolarmente, in cerchio. In die Ründe/ Circkelweiß.
circonciso, beschnitten.
Circonciſione. Beschneidung.
Circoncidere, val tagliare d' intorno. Vmbschneiden/beschneiden.
Circondare, attorniare. Vmbgeben.
Circondare di siepe. Vmbzäunen.
Circondare con steccato. Mit Stecken befestigen/vmbgeben/ verpasteyen.
circondato, vmbgeben/ das vmbgeben ist.
circonferenza. Vmbschweiff/ eusserster Vmbkreiß.
circonlocutione. Vmbredung/ Vmbschweiff im Reden.
circonscriuere, scriuere d' intorno, vmbschreiben.
circonuicino. Nahe/ oder bey gelegen.
circuire, attorniare. Vmbgehen/ vmbgeben/vmbfangen.
Circuito, giro. Vmbfang/ Vmbgang.
ciregia, ciraſa, frutto. Kirschen.
ciregia detta corbina, Schwartze Kirschen.
Ciregia Ambruneſa. Amarellen.
Ciregia duracina tosta. Spanische Kirschen.
Cirino vccello c' ha le gambe rosse. Der Vogel Hematopus.
Ciregio, ceresaro, albero. Kirschbaum.

Cirin-

Cirinchio. Sieb/Beutelsack.
Cirurgico, Medico da ferita, & piaghe. Wundt Artzt.
Cirurgia, atte del cirugico. Wundt Artzney.
Cisterna, cio è raunanza d'acque piouane. Cistern/Regenwasserbehalt/Regensarck.
citare per chiamare à corte. Zu Hoff fordern/laden/beruffen.
Citatione in giudicio ò nelle lite. Ladung/Beruffung für das Gericht/wegen eines Streits.
citato, beruffen/geladen
Citarista, chi sa sonar di citera. Harpffenschläger/Zitterschläger.
Città. Ein Statt.
Città vicina al mare. Seestatt.
Città libera. Freystatt.
Città nuoua, newgebawte Statt.
Città principale della prouincia. Hauptstatt.
Cittadella, fortezza. Schloß/Vestung.
Cittadinanza Bürgerrecht.
Cittadino Bürger in der Statt.
Citadinesco, citadinescamento. Bürgerlich/Politisch.
Ciuanza. Gewinn/Nahrung/Vnderhalt.
Ciuera, strumento. Tragkorb/Bern.
Ciuetta, vccello notturno. Nacht-Eul.
ciuffo, parte dinanzi i capegli. Schopff an der Stirn.
ciuffo di facchini, strumento per posarui sopra l' incarca. Ring/den man auff den Kopff legt/so man etwas darauff tragen wil.
ciuffolare, pfeiffen.
ciuile, höfflich/geschickt.
in Ciuile, non ciuile. Vnhöfflich/vngeschickt.
Ciuiltà. Höflichkeit/Geschicklichkeit.
ciuilmente, non ciuiltà. Höfflich.
Ciurma. Ein hauffen Seefahrer/oder Schiffleuth.
ciurmare, val persuadere con inganno. Einen listiglich vberreden/betriegen.
Cizze. Brüst.
cizzare, saugen.
Clementemente, cun clemenza, con piaceuolezza. Barmhertziglich/durch Barmhertzigkeit.
Clemenza, piaceuolezza, benignità. Barmhertzigkeit.
cliente, chi se racomanda à vno a uocato, che lo defenda in giudicio. Der einem andern seine Sach zuführen vbergibt. Item, Vnderthan.
clientela, protettione. Schirm/Schutz.
instrumento da far Clistiero. Clistierblasen.
Clima. Die Außtheilung/oder Weite deß Himmels/darvnder wir leben.
Cliuo, monticello. Berglein/Hügel.
Clora, albero & frutto. Haselstaude/Haselnuß.
coagulare, gefrieren.
Coaxare. Quacksen wie ein Frosch.
Cocchio. Gutschen.
cocchio coperto, bedeckte Gutsch.
cocchio da quattro caualli, gutsch mit vier Pferdten.
Cocchiere. Gutscher.
orma, vestigio del Cocchio. Wagenleyst.
colui che fa cocchie & rote. Wagenmacher.

Cocciola, lumaga, buouolo, maruza. Meer oder Seeschneck.
Cocciola marina. Runckhorn / Seeschneck.
Cocciola delle vigne. Weingart Schneck.
cocere, kochen.
cochiume d' vna botta, der Zapff in einem Faß.
Cocodrilo, animal. Crocodill.
di Cocodrilo. Von Crocodill.
Cocole d' elletta. Epphewbeer.
cocolla Münchskappe / oder kutten.
Coccoma, ramino, val il vaso da scaldare l'acqua. Ein grosser Hitzkessel.
Coda di qualche bestia. Schwäntz.
coda di cauallo herba, ein Kraut wie Roßhaar.
menar la coda, den Schwantz hin vnd wider drähen / schwäntzeln.
coda tremola, alcuni squassacoda, vccello. Quickstert. Belg. ein Vöglein so mit dem Schwantz zitteret.
codardo, da poco, vilè timido, vnflätig / veracht / wenig nutz / verzagt.
Codicillo, che si fa dopo il testamento. Letzter Willzettel / so man erst nach dem Testament macht
Coglino, coffino, corba, ein Korb /
cogliere, raccogliere. Sammlen / auffleſen.
cogliere, giugnere alcuno all' improuiso, ergreiffen / erhaschen / antreffen.
Coglione, testicolo dell' huomo. Hoden.
Cognata, la moglie del fratello Bruders Weib / Geschwey.
Cognato. Schwester Mann. Schwager.
coguitione, ò conoscenza. Erkandnuß.
cogno, stromento da sfendere le legne. Keyl / damit man das Holtz spalt.
cognome, come del parentado, ò famiglia. Zunahm.
Cogola, ein Kessel.
coito, val diletto carnale, die natürliche Vermischung deß Männleins vnd Fräwleins.
collare, stillare. Fliessen / tröpffen.
colatoio, vaso da colare. Seyhe / oder Siegkorb.
colcarsi, porsi à giacere. Ligē / sich legen.
colcarsi con altra. Bey eine ligen.
colcetta, letto di piuma. Küssen / Federküssen.
colcitra picciola. Küßlein.
cole de tetti, che māda fuori l'acqua piouana da i tetti. Tachrinnen.
Colera stizza. Zorn / Grimmigkeit.
Colerico, inchinato à colera, zorniger grimmiger Mensch.
colla materia tenace. Leym.
collane, che si porta al collo, halßbandt.
collana ò manigli con gemme, & perle. Gülden Halßbandt / mit Edelgesteinen versetzt.
chi ha collana al collo Der ein güldene Ketten / oder Halßband an hat.
Collare da camiscia, Halßkröß.
Collare colle ninfe, ouer laruge.

Gefal-

Gefalten Halßkoller / gekräuſte Krös.

collare da cani. Hundts Halßbandt.

Colla. Fol er / Peinbanck.

collare, folte u / peinigen.

Collatione. Collation.

Collatione, paſto auanti deſinare. Morgends Eſſen / Frühſtück.

collatione dopo cena. Schlaffrunck.

collatione di confetti, & coſe ſimili. Collation von Confect vñ Zuckerwerck.

far collatione, anbeiſſen / frühſtücken.

Colle, monticello, montagnetta. Hüglein / Bergtein.

collegio. Verſamlung der Amtsgenoſſen / oder einer jeden Geſellſchafft.

coletto di cuoio, ò di corame; ledern Goller.

Collina, collicello. Hügel / jäher Berg.

Collinetta, kleines Bergtein.

collo, parte del corpo, der Halß.

collo bianco come auorio, ſchneeweiſſer Halß.

collo torto, vccello. Windthalß.

Collocare, porre in vn luogo, ſetzen / an ein Orth legen / oder auffheben.

collocato. Gelegt / geſetzt / geſtelt.

Collotola. Das hindertheil deß Haupts.

Colmare, häuffen / anhäuffen / füllen.

Colmo, cima, ſommita. Gipffel / Spitze.

Colomba. Taube.

Colombaia, & colombara, ridotto da colombi. Taubenhauß.

Colombo, vccello. Ein Tauber.

vn par di colombi. Ein par Tauben.

di colombo. Was von Tauben iſt.

Colombo ſaluatico. Wilde Tauben.

Colombino, colombo giouane, piccione, junge Taub.

Cologna città. Statt Cöln am Rhein.

Colonia, cio è gente mandata ad habitare qualche terra. Das Ort / dahin man Volck zu wohnen ſchickt. Item, der Außſchuß ſolches Volcks.

Colonna. Ein Seul / oder Pfeiler.

Colonna per mezzo la ſcala à lumaca. Ein Schnecken Spindel.

Colonna quadra. Viereckete Seul.

Colona d' Ercole. Das Enge zwiſchen Spanien vnnd Africa.

Colonnella, kleine Seulen.

Colonnelli, ò trauicelli, ò caualletti, che dalla cima, & colmo del tetto ſi ſtendono ſin' alla fine, & ſporgon, in fuori. Wellbaum / Trom.

Colonnelli Aſſeri, Braccioli, da ſegare. Bredter.

Colonnello di ſoldati. Oberſter Colonel.

Coloquintida herba. Wilder Kürbs.

Color d' acqua. Waſſerfarb.

Colorare, colorire dar il colore. Färben / anſtreichen.

Colorato. Gefärbet / angeſtrichen.

Colo-

Colore. Farb.
color trasparente, durchscheinende Farb.
color durabile, che non si stinga. Bestendige/ bleibende Farb.
color mischio, mescolanza. Gemischte Farb.
color relucente. Glantzende Farbe.
pigliare colore. Farb annehmen/ oder bekommen.
di due colori. Von zweyen Farben.
di molti colori. Von vielen Farben.
d'vn medesimo colore. Von eben derselbigen Farb/ von gleicher Farb.
colpa mancamento, difetto, errore. Schuld/ Fehl/ Mangel.
senza colpa, senza errore, der kein Schuldt hat/ vnschuldig/ ohne Fehl.
Colpeuole. Der rechtschuldige Missethäter.
colpare. Beschuldigen/ beklagen/ straffen.
colpire, schlagen.
colpo, botta. Ein Schlag.
coltello, ein Messer.
che fa i coltelli, ein Messerschmit.
coltelliera, cassa & vagina de coltelli. Messerscheiden.
coltellino. Messerlein.
fare alle coltellare. Balgen/ mit Messern fechten.
Coltiuare, attédere alla terra, das Erdrich bawen/ zackern.
coltiuare, consuttargli le vite & arbori. Die Rüben vnnd Bäume vmbhacken.
Coltrina, coltre, coltrice, coperta da letto. Ein Kulter/ gesticke Bethdecke.
Coltiuato & colto. Gebawet/ erbawet/ gezackert.
coltura, coltiuatione. Ackerbaw/ Feldtbaw.
colui. Der/ dieses/ er.
Colto, Ehr/ Dienst/ come: colto diuino. Gottesdienst.
Colubro, ein Schlang.
collusione, heimlicher Verstandt.
Coma Haarlocke.
comare. Sich strälen/ die Haar flechten.
Comare Gevatterin/ Seug Amme.
Commandemento. Befehl/ Gebott/ Satzung.
commandare. Befehlen/ heissen/ gebieten.
commandare che si tacita, gebietē daß man stillschweigen soll.
commandato, befohlen/ geheissen/ gebotten.
non commandato. Vnbefohlen/ vngeheissen.
combattere, venire à battaglia, cōtendere, streiten/ schlagen/ kämpffen.
Combatter in squadre, ein schlacht lieffern.
Combattere, venir alle man', cominciar la battaglia, intrar in zuffa. Zur Wehr greiffen/ den Streit anfangen.
Combattere con colpo à colpo. Sich mit Fäusten schlagen.
Combattimēto. Schlacht/ streit/ Kampff.
Combattitore, & Combattendo. Kämpffer/ Heldt.
Combattuto. Gekämpfft/ geschlagen/ gestritten.
Combinare, sillabicare, cōpitare. Wort oder Syllaben zusamen setzen. Irē, vollführē/ vollenden.

Come,

Come. Als/wie/gleich wie.
Come si voglia. Wie es wölle.
Comedia, Comedi. Lustspiel/Comedy.
palco della Comedia. Brücken/darauff man Spiel hält.
rapresentatori di Comedie. Spielleuth/Comedianten.
Cometa, stella capigliata, ein Comet/schwantz Stern.
Comico, val compositor di Comedie, der Comedien schreibt.
Comiato; & combiato, licentia. Fren Gelayd/Paß/Vrlaub/Abschied.
Cominciare, incominciare. Anfahen/beginnen.
Cominciando l'adolescenza. Im Anfang der Jugend.
Cominciare à combattere. Anfangen zu streiten.
Cominciar dal principio d' vna cosa. Ein Ding vom Anfang widerholen.
chi ha Cominciato. Der Anfänger.
Cominciamento, principio. Der Anfang.
Comino, sorte d' herba. Kümmel.
Commare. Gevattern.
Commemorare, val raccontare qualche cosa. Erzehlen/im Reden gedencken.
Commemoratione, voce Latina, mentione. Erzehlung/Vermeldung.
Commendare. Loben/rühmen/preysen.
Commendatione, Lob/Preiß/Ruhm.
Commendabile, commendeuole, löblich/rühmlich.
Commensale. Tischgesell/tischgenoß.
Commento, vn trouato. Erfunden Ding/erdachte Lügen.
Commercio, affare insieme. Gemeinschafft/Handthierung/Gewerb.
Commettere. Befehln/vberantworten/auffelegen.
Commettere qualche cosa ad alcuno, einem etwas befehln.
Commettere alla fede d' alcuno, einem vertrawen.
Commettere vna grande & difficile impresa ad alcuno. Einem ein schwere Sach auffladen.
Commettere adulterio, Ehebruch begehn.
Commissario del Principe. Commissari/Abgesandter.
Commissario di guerra, che capa & fa scelta di soldati. Kriegs-Raht/Musterherr.
Commissario, prefetto delle vettouaglie. Oberster Proviantmeister.
Commissione. Befehl/Ampt.
Cõmissura, giontura, & congiuntione. Fügung/Zusammenfügung/Versamlung.
Cõmissura & congiontion di denti. Fügen an den Zähnen.
Commissura, & cõgiontion di naue. Füge an dem Schiff.
Commistione, mescolanza di diuerse cose. Mischung allerley Sachen vndereinander.
Commodare, imprestare, seruire di qualche cosa. Leihen/einem mit etwas dienen.
Commodità, commodo. Nutz/Frommen/Item, Gelegenheit.
Commodo, opportuno, atto, conueuole. Bequem/gelegen/zu rechter Zeit.
veste Cõmodo per poter correre.

Ein Kleid/das bequem ist zum lauffen.

Commosso, smosso, forte smosso, eccitato, prouocato. Bewegt/gereitzt/erzürnt.

Commouere, smouere, prouocare, eccitare. Bewegen/reitzen/erzürnen.

Commouere, val crollare, bewegē/schütteln/rütteln.

Commune, tanto ad vno, quanto ad'vn altro. Gemein.

Communemente. Gemeiniglich/offtermal/in gemein.

Cōmunicare, participare, far parte. Mittheilen.

Communicatione, val parlamento con alcuno di qualche cosa. Mittheilung/Anzeigung/vnterredung.

Communione. Gemeinschafft/Theil.

Communione dell' Sacramento. Abendmahl deß Herrn.

Communita. Die Gemeinde.

Commutare, cambiare, scambiare. Verändern/vertauschen/verwechseln.

Compagnare. Begleiten/einem Gesellschafft leisten.

Campagneuole, chi facilmente s' accompagna con altri. Gesellig.

Compagnia. Gesellschafft.

tenere Compagnia ad alcuno, einem Gesellschafft leisten/begleiten.

di Compagnia insieme. Zugleich/in Gesellschafft.

Compagnia di cent' homini, ouer soldati. Ein Fähnlein Knecht von hundert Mannen.

Compagnia di gente d'armi, Ein Cornet/oder Fahne Reuter.

Compagno à tauola. Tischgesell.

Compagno. Gesellschaffter/Gesell.

Compagno in Viaggio. Reißgesell/Gefärd.

Compagno in vn' officio. Amptsgenossen.

buon Compagno, Compagnone, Guter Gesell/gueter Schlucker.

Companatico, viuande oltre il pane & il vino. Allerley Speiß/vber Brod vnd Wein.

Comparatione, Paragone. Vergleichung.

Compare. Gevatter.

Comparire, dimostrarsi. sich erzeigen/stellen/erscheinen.

non Comparisce, non si troua il conto del denaro. Die Rechnung deß Geldts trifft nicht zu.

Comparir al giorno della mostra. Auff der Musterung erscheinen.

Compassare, misurare. Vmbcirckeln/abmessen.

Compassione, misericordia. Mitleiden/Erbarmung.

hauer Compassione, pietà di alcuno, ein Mitleiden mit einem haben.

Compassioneuole, chi ha cō passione, & pietà dell' altrui miserie. Barmhertzig/Mitleidlich.

Compassioneuolmente. Barmhertziglich/Mitleidenlich.

Compasso, squadra di misuratori & geometri. Ein Geometrischer Circkel vnd Richtscheid.

Compasso. Ein Sonnen Compasst.

Compasso, instrumento da conoscer,

compaginar. Zusamb-hinden-Heften-Koppeln
compaginatura Zusamb-hinden-Heften-Koppelung.

noscer' i venti. Meer Compast.

Compatrioto, cio è d' vna medesima patria. Landsman.

compendio, kurtzer Begriff.

compensare, rimunerare. Vergelten/verschulden/wett machen.

competente, conueneuole. Das sich schickt/ vnd bequem ist.

Competenza. Geschicklichkeit/ Füglichkeit.

competere, concorrere, chiedere quello che vn' altro chiede. Etwas neben andern begern/ weñ zween zugleich nach einer Sach stehen oder trachten.

Competitore. Mitwerber.

compiacenza, compiacere. Folg/ Gehorsam. Item, Dienst/ Gefallen.

compiacere, far il voler d' altri. Folgen/ zugefallen seyn/ oder thun.

compiaccio, io ho piacere, ich hab Lust/ ich erlustire mich.

compiacenuole, chi è pronto à far piacere & seruire. Gefällig/ diensthafft.

compire, finire. Erfüllen/ außmachen/ enden/ vollnziehen.

compire la vita, passare di questa vita, morire, sterben/ sein Leben enden.

compire la fabrica. Außbawen/ dē Baw vollend außmachen.

compimento. Vollnziehung/ Erfüllung eines Dings.

Compito, finito. Vollendet/ vollkommen/ erfüllet.

compiutamente, vollkommenlich/ fertiglich.

complessionato. Beschaffen/ geartet.

bene Complessionato. Wol beschaffen/ wol geartet.

mal complessionato, vbel geschaffen/ böß geartet.

complessione, dispositione, stato del corpo. Art/ Eigenschafft/ Natur.

comporre, componere. Zubereiten/ zusammensetzen/ machen/ dichten. Item, vereinigen/ vertragen.

comporsi versi. Verß machē/ dichten.

Compositione, componimento. Gedicht/ Dichtung/ Vertrag.

comporre vn libro. Ein Buch beschreiben oder machen.

comportare, ò patire. Tragen/ leyden.

Compositore, auttore, scrittore. Scribent/ der Author so ein Ding macht.

Cōpositor di musica. Componist.

Comprare, comparare. Kauffen/ einkauffen.

comprare & vendere, kauffen vnd verkauffen.

comparar' all' incanto. Auff der Gant kauffen.

comprare companatico. Allerley Speiß kauffen.

Comprauendi. Vnderkäuffer.

Comprato. Gekaufft.

non comprato, vngekaufft.

comprendere, conoscere, intendere. Verstehen/ fassen/ begreiffen.

comprendere in breuità, ualridurre in breuità. In kurtze Wort fassen/ kürtzlich begreiffen.

compreso. Begriffen/ gefast.

non compreso. Vnbegriffen/ vngefast.

cōprimere, restringere, chiudere, zusamen trücken/ oder zwingen.

Comprobare. Gutheissen/billichen.

Compromettere. Die Sach beyderseits einem Schiedsman vbergeben.

Compromesso, il rimettersi in Arbitri Einhelliger Eingang vnd Bewilligung auff einen oder mehr Schiedmänner.

Computare, calculare, far conto. Rechnen / Rechnung machen/ zehlen.

Computo, calculo. Rechnung.

Con prepositione. Mit.

Con prudenza. Mit Fürsichtigkeit.

Con dispiacere. Mit Vnwillen.

Con spesa. Mit Vnkosten.

Con superbia Mit Vbermuht.

Conca, sorte di vaso. Ein flach Geschirr.

Conca da lauar i piedi. Ein Fußbecken.

Concauità dell' orecchia. Das Hohl im Ohr.

Concauo, cauato, Außgehölt/hol.

Concedere, dare. Erlauben / vergönnen / zulassen / bewilligen / geben.

Concedere qualche cosa ad alcuno. Einem ein Ding erlauben/ folgen lassen.

Concessione Bewilligung/ Erlaubnuß / Zulassung.

non Concesso. Vnverlaubt/vnvergünstiget.

Concento. Zusammenstimmung/ Melodey.

Concettione, cosa concetta, ò generata Empfängnuß.

libro delli nostri Concetti. Argumentbuch/Geschäfftbuch.

Conchiglia, pesce, con guscia dura, ein gattung Meerschnecken.

Conchiudere, concludere, determinare. Beschliessen / endigen.

conchiudere qualche cosa di commun parere, etwas mit de meinen Meinung beschl'

Conchiudere l'oratione. Red enden/beschliessen.

Conciliabolo, congregation illecita, & non legitima. Vnrechtmässige Versamlung.

Conciliare, reconciliare. Vereinigen/versöhnen.

Conchiusione Beschliessung.

Cõchiusione d'vn parlare, schlußred.

Conciare, abrichten/zurichten/bequem.

Concolo pesci. Muscheln.

Concordare. Vberein stimmen/vbereinkommen.

Concordanza, Einhelligkeit/Vbereinstimmung.

Concordare, concordeuole, concorde. Vbereinstimmend/einhellig/einmühtig/einig.

Concordia. Einigkeit/Fried.

Concorrere, correre insieme. Zusammen lauffen.

Concorrere di duo fiumi insieme. Das zusammenfliessen zweyer Wasser.

Concorrere al parar d'altri. Eines andern Meynung beyfallen.

Concorso. Zusammenlauffung/ Zulauff.

Concubina, donna tenuta à posta, Beyschläfferin / Bulschafft / Kebsweib/Hur.

Concordeuolmente. Einhelliglich/einmühtiglich.

Conculcare, calpestrare, mit Füssen tretten.

Concupiscenza. Fleischliche Begierlichkeit/Lust.

Concu-

Concupiſcibile. Begierlich / geyl.
Condannagione. Verdammnuß / Straff.
Condannagione graue. Harte Straff / oder Verdammnuß.
Condannare per commune parere del conſiglio Einen auß Wolmeinen eines gantzen Rahts verdammen.
Condannar & mandar', qualch' vno alla Galea. Einen auff die Galeen verdammen / daß er da angeſchmidt / vnd ruderen muß.
Condannare a ſpeſe, danni & intereſſe. Einen in oder auff ſchaden vnd Vnkoſten ſtraffen / oder verdammen.
Condannato. Verdampt / verurtheilt / vberzeugt.
non Condannato. Vnverurtheilt / vnverdampt.
Concedente, conueneuole. Gebührlich / füglich / bequem.
Condeſcendere. Nach / oder hinab ſteigē. Item, eines andern Meinung gut heiſſen / vnd beyfallen.
Condenſare, inſpeſſire, dick machē.
Condine marina, vccello, ein Art Meervögel.
Condire. Wolſchmeckend machē / Würtzen.
Conditionare, bedingen / jhm vorbehalten.
Conditione, patto, ſtato, ſorte, & qualità. Beding / Weg / Weiß / Standt / Qualiter.
Conditionale. Angedingt / bethädingt.
Conditionalmente. Mit Beding / bedinglich.
Condolerſi. Beweynen / beklagen.
Condotta. Gleyd / Gebieth / Regiment.
Condottiero, Capitano, gouernatore. Führer.
Condotti, ouer canale, & cannone per condurre l'acqua. Röhren / damit man das Waſſer leytet.
Condotto, cio è latrina publica. Gemein Provey / oder heimlich Gemach.
Condotto murato. Gemawerter Waſſergraben / dardurch der Vnluſt auß der Statt geführt wird.
Condotto à fine. Außgeführt / zu End geführt.
Condrilla herba. Gänßdiſtel.
Condurre val menare. Führen / leyten / begleiten.
l'ho Condotto à cena. Ich hab jhn zum Nachtmal geführt.
Condurre al fine qualche coſa, ein Sach zum End führen.
Condurre in naue, in carro, ò in caballo. Zu Schiff / Wagen / oder Roß führen.
Condurre vn' eſſercito à qualche luogo. Die Kriegsrecht an einen Orth bringen.
Conduttura. Fuhr / Führung / Leytung.
Confabulare, mit einander ſchwätzen / Geſprächhalten.
Confarſi, conuenire. Zutreffen / vbereinſtimmen.
Confederati, congiunti. Eydtsgenoſſen / Bundsgenoſſen.
Conferire, eſſer vtile. Dienſtlich ſeyn / Nutz bringen.
Conferire, communicare, & parlare con alcuno di qualche coſa. Mit einem ſich beſprechen / oder vnterreden.
Confirmare. Beſtettigen / bekräfftigen / Stärcken.

Confermare, rafrenare l'amicitia. Die alte Freundschafft bestättigen/stärcken.

confermatione. Bestättigung/ Bekräfftigung/Stärckung.

Confessare. Bekennen/ oder beichten.

confessarsi li peccati, seine Sünde beichten.

Confessione. Beicht/ Bekanndnuß.

Confessore, der seines Glaubens Bekandnuß thut / oder der Beichtvatter.

Confettare. Mit Zucker einmachen.

Confetto, confettioni, Confect/ Latwergen / vnnd dergleichen/ mit Zucker eingemacht.

Confettioni, confetti in scattole. Latwergen / vnd dergleichē mit Zucker eingemachte Sachen.

conficcare, vide Ficcare.

Conficcato Zusammengehäfft/oder genagelt.

confidarsi, fidarsi. Trawen/ Glauben/Vertrawen

confidarsi in se stesso. Jhme selbst trawen.

confidenza, assicuranza. Vertrawen/ Zuversicht / feste Hoffnung/Versicherung.

confinare, & metter confini, vmbmarcken/ Gräntzen schlagen.

confinare con vn luogo. An einen Orth anstossen/ gräntzen.

confinare in qualche luogo, bandire. Einen an ein Ort verbannen / daß er ewig darauß nicht kommen darff.

confinato, bandito. Jns Elend gewiesen/ verschickt / verbannt.

Confine, val termine. Anstoß/ Gräntzen/Marcksteín.

confini, terre delle frontiere. Anstossende Acker.

confinante, chi confina insieme, finitimo. Das mit einem gräntzet.

confiscare. Einem sein Hab vnnd Gut einziehen/ abnehmen.

confiscatione. Einziehung der Güter.

confondere, perturbare. Zusammen schütten / vnder einander mengen/verwirren.

Conformare. Vide Formare.

confomarsi all' altrui volentà, sich in eines Willen schicken.

conforme, simile, vguale, ähnlich/ gleich.

confortare, sprouare, & incitare à qualche cosa, Vermahnen / bewegen/anreitzen

confortare, cio è consolare. Trösten/stärcken/erquicken.

confortatore, consolatore. Tröster/Stärcker.

conforto, val consolatione. Trost/ Stärckung/ Erquickung.

Confortiuo, pane di mele & spetie. Lebküchle/gewürtzt Brod/ vnnd anders so den Menschen stärckt.

Con frode, con inganno Mit Betrug/ betrieglicher weiß / arglistiglich.

confusamente, mescolatamente, vermischt/verwirrt / vnordentlich.

confusamente parlare. Verwirrt/ vnder einander reden.

Confusione, disordine. Verwirrung/Vnordnung.

confuso, turbato. Vermischt/verwirrt.

confutare, ribattere, rispondere cō ragioni, scieghere vna posta.

Wider-

Widerfechten / widerlegen / vmbstossen.

Confutatione. Widerfechtung / Widerlegung.

Cóngelarsi, aggiacciarsi. Gefrieren.

che si puo cõgelare. Was zusammen gefrieren mag.

è congelato, es ist gefroren.

congettura. Anzeigung / gemerck / muhtmassung.

cõgetturare, intendere, per cõgettura. Erzahten / mercken / muhtmassen / abnehmen.

Congiario, dono dal Prencipe al popolo ò à qualche gentil huomo suo virtuoso. Gab / Geschenck eines Fürsten / so man dem Volck außtheilt.

coniungimento, & congiuntione. Zusammenstimmung.

Congiugnere. Zusammenfügen.

Congiugnere vna cosa con vn' vltra. Ein Ding zum andern fügen.

Coniugnere, incollare. Zusammen pappen / leimen.

congiugnersi, vnirsi insieme. Zusammen kommen / sich vereinigen.

Congiuntamente. Samptlich.

Congiuntion della luna. New-Monat.

Coniugato, accopiato. Zusammen gefügt / zusammen gethan / gepart.

Congiunto, parente per maritaggio, nahe Freundt / Schwager.

congola pesce. Ein Fisch / Aal.

congratularsi, allegrarsi insieme. Einer dem andern Glück vnnd Heil wünschen / sich darvber mit einander frewen.

Congratulatione, il rallegrarsi insieme. Glückwünschung / Erfrewung / so die Freunde zusammen haben.

congregate, adunare. Zusammensetzen / zusammenhäuffen / versamlen.

congregato. Zusammengehäufft / zusammen gesamlet / versamlet.

Congregatione. Versamlung.

Congregatione di tutto il popolo. Versamlung eines grossen Theils deß Volcks.

Congregatione illecita. Vngebürliche Versamlung.

Congiurare, giurare insieme di far qualche impresa. Sich zusammen verpflichten durch ein eyd / etwas fürzunehmen vnnd zuthun.

Coniurati, accordati insieme. Zusamen verpflichte / Verschworne.

Coniglio, animal timido. Königlein.

Conio, impressione di moneta, die Form / dz Gepräg der Müntz.

Conii della moneta. Die Gepräg oder Müntzeisen.

coniare, battere moneta. Müntzẽ / Geldschlagen.

Connubio. Heuraht / Ehe.

Conocchia, rocca col filo sopra, per filare. Runckel / Rocken.

filare tutta la Conocchia. Seinen Rocken abspinnen.

Conoscenza conoscimento. Erkandnuß / Kundschafft.

conoscere. Kennen / erkennen.

Conoscere vna cosa perfettamẽte, ein ding eygentlich erkennen.

Conoscere alcuno da putto, einen von Jugend auff kennen.

Conoscere tra gli altri. Vnder andern erkennen.

Conoscere l' opinione di alcuno. Eines Meinung vernehmen / verstehen.

Conoscibile. Das einẽ Verstand hat. Item, das zuerkennen ist.

Conoscitore. Kenner/erkenner.

Conosciuto. Bekandt/erkandt.

Conosciuto huomo da bene. Erkand für ein ehrlichen auffrichtigen Mann.

Conquassare, crollare. Bewegen/schütteln.

Conquistare, superare, vincere, guadagnare. Vberwinden/vbertreffen / erobern / gewinnen.

Conquisto, Vittoria, guadagno. Sieg/Victori/ Vberwindũg/ Gewinn/ Eroberung.

Consacrare, sacrare, dedicare. Heiligen / Heilig machen / Weyhen.

Consacratione, dedicatione. Heiligung/ Weyhung.

Consanguinità. Blutsfreund.

Consacrato. Geheiliget / geweyhet.

Consapeuole. Wolwissend/ Wissenschafft.

Conscienza, & il rimorso di conscienza. Gewissen / das beissen/ vnd nagen deß Gewissens.

Consigliare, dar consiglio. Raht geben/rahten.

Consigliarsi con alcuno, richiedere il consiglio d' alcuno. Sich bey einem Rahts erholen.

Consigliere. Rahtsherr.

Consiglieri, secretarii. Secretari/ Rahtgeber.

Consiglio. Raht.

Senza Consiglio, Imprudentemente. Vnvorsichtig / vnbedachtsamlich.

Consegnare. Zueignen/ zustellen/ zuschreiben.

Consegnare lettere ad alcuno. Einem zuschreiben / Brieff vberantworten.

Consequire, acquistar la gratia. Jemands Gunst vberkommẽ/ bekommen.

Consequire qualche cosa, per beneficio d' alcuno. Durch eines Gunst etwas erlangen.

Consequente. Folgend.

Consequenza. Volgung/ Volge/ Schlußred.

Consequentemente. Folgentlich/ folgends.

Consequito Nachgefolgt.

Consentanno, parola Latina, atto conueniente. Gleichförmig/gemäß

Consentimento. Einhelligkeit / Zusammenstimmung.

Consentire, esser d' vn parere. Zusammen stimmen/eines Sins/ oder einer Meynung seyn/verwilligen.

Consentire all' opinione d' alcuno. Einem beyfallen.

non Consentire, esser di contrario parere. Andrer Meinung seyn.

Conserua d' acqua. Wassergatter/Wasserhalt.

Conserua, luogo doue si preseruãno i frutti. Obsgewölb.

Conseruare, saluare, behalten / erhalten/erretten.

Conseruare, aleuno da disagio & danno. Einen von einem grossen Schaden vnd Vnglück erretten.

Conseruare il giuramento, seinen Eyd halten.

Conser-

Conſeruare, ſparagnare il ſuo hauere. Sein Gütlein fein genaw zuſammen halten / auffheben.

Conſeruare lungo tempo il buon odore. Lange Zeit den guten Geſchmack behalten.

Conſeruare ſano & ſaluo. Geſundt vnnd friſch erhalten / bewahren.

Cõſeruatione, erhaltung / ſchirm / Rettung.

Conſeruato. Erhalten / bewahrt / errettet.

Conſeruatore. Beſchützer / Bewahrer / Beſchirmer.

Conſeruatrice. Beſchützerin / Beſchirmerin.

Cõſeruo, ſeruidore inſieme. Mitknecht.

Conſiderare, penſar bene vna coſa. Betrachten / erwegen.

Conſiderare innanzi. Zuvor bedencken.

Conſideratione. Betrachtung / Erwegung.

ſenza Conſideratione. Ohne Betrachtung / oder Bedacht / vnvorſichtiglich.

Conſideratamente. Bedächtlich / mit vorbedachtem Raht.

Conſigliare. Vedi, Conſcienza, conſigliare.

Conſolare, confortare. Tröſten / ſtercken.

Conſolatione. Troſt / Tröſtung / Stärckung.

Conſolatione, il piacere, ſpaſſo. Luſt / Ergetzlichkeit / Erquickung.

ſenza Conſolatione. Ohne Troſt / Troſtloß

Conſolato, vfficio del Conſoli. Bürgermeiſter Ampt.

chi è Conſole? Wer iſt Bürgermeiſter.

Cõſolida maggiore, herba. Wallwurtz / Schmerwurtz.

Conſonanza, val accordo di voci. Zuſammenſtimmung / Einhelligkeit.

Conſortio. Geſellſchafft / gemeinſchafft.

Conſorte. Mitgenoß / Geſell.

Conſpirare. Sich vereinbahren / oder zuſammen ſchweren / etwz zuthun.

Conſtanza. Beſtändigkeit / ſtandhafftigkeit.

Conſtante. Beſtändig / ſtandhafftig.

Conſtantemente. Beſtändiglich / ſtandhafftiglich.

Conſtanza città. Die Statt Coſtnitz.

Conſueto, ſolito, auezzo. Gewohnt / im Gebrauch gehabt / gebräuchlich.

non Conſueto. Vngewohnt / vngebräuchlich.

Conſuetudine, coſtume, vſanza. Gewonheit / Gebrauch.

Conſulta, domanda di conſiglio. Rahtſchlag.

Conſultare val domandare conſiglio. Rahtſchlagen / ſich berahtſchlagen.

Conſultore, chi conſulta, & domanda conſiglio. Der Raht begert.

Conſumamento. Verzehrung.

Conſumator & mangiator de ſuoi beni. Verſchwẽder / der all das Seine durch den Halß jagt.

Conſumare, mandare à male, ridurre à nulla. Verzehren / zu nicht machen.

Consumare il tempo in darno. Zeit vergeblich anwenden / zubringen.

Consumare il giorno. Den Tag vnnützlich zubringen / hingehen lassen.

consumare prodigalmente, malamente, vnnützlich / verschwenden.

consumare quanto si guadagna. All sein Gewinn wider mit sich auffgehen lassen / durchmachen.

Consumarsi di dolori, von schmertzen gleichsamb verschmachten / vergehen.

Consummatione. Verzehrung / Zubringung / Vollnziehung.

Consummato, verzehrt / verthan / vergangen / vollbracht.

Consumatore. Verschwender / Ohnwerer / Strausengütle.

Contado Ein Graffschafft.

Contadino, Villano di villa, di cõtado. Bawersmann.

Contado, Villa. Dorff / Flecken.

Contagioso. Erbliche Seucht / fangende Kranckheit.

Contaminare, sporcare, alordare. Beflecken / besudeln / beschmieren.

Contaminato, sporcato. Besudelt / befleckt / beschmiert.

non Contaminato, vnbefleckt / vnbesudelt.

Contanti, come danari contanti. Pargelt.

Contare. Sich auffhalten / verweilen / verziehen.

Contare, nomerare, far conto, zehlen / rechnen.

Contato. Gerechnet / gezehlt.

Conte, Signore di Cõtade. Graff.

Contegno, gravità. Gravitet Ansehnlichkeit.

Contegnoso, che sta in contegno. Gravitetisch / Ansehnlich.

Contemplare, mirare attentamente, fleissig beschawen.

Contemplatione. Beschawung / Betrachtung.

Contemplatore, consideratore. Beschawer / Betrachter.

Contendere, contrastare. Mit einem zancken.

Contendere l'per honore. Vmb die Ehr vnd Vorgang mit einem zancken.

contenere. Begreiffen / in sich halten.

contenente, che contiene, begreiffend / das begreiffet.

Contenentemente. Begreiffentlich.

Contenenza, astenenza. Behütsamkeit / Erhaltung / Mäßigkeit.

contenenza di far ingiuria con parole. Enthaltung von Schelt worten.

Contenersi, Raffrenare. Sich im Zaum halten / bezwingen / enthalten.

contenersi da lagrimare. Sich deß Weinens enthalten.

Contentare, piacere. Gefallen.

Contentare, per sodisfare. Bezahlen / zu frieden stellen / vergnügen / gnug thun.

Contentarsi, esser contento. Bezahlt seyn / zufrieden seyn / sich vergnügen lassen.

contentezza, conforto, piacere, ein Gnügen oder Wolgefallen / so man ob einem Ding hat.

Contentato. Vergnüget / dem es nach seinem Wunsch ist gangen / befriedigt.

contentioso, che volẽtieri cõtende. Zänck-

de. Zänckisch / der gern zanckt.
Contento, satisfatto. Zufrieden gestellt/vergnügt.
contento. Inhalt eines Dings.
Contesa, contentione, contrasto. Zanck/Hader / Widerwill.
contessa, la moglie del conte. Gräffin.
Contezza, domestichezza Freündschafft / Gemeinschafft.
Contestabile. Der Connestable/ der Oberste Rittmeister.
Continouamente, di continuo, sempre, stättialich/allzeit wehrend/immerdar.
Continouare, perdurare, wehren/ thawren.
continouare, perseuerare, fortfahren/außdawren/beharren.
Continouatione, continouanza, Vollstreckung / Beharrung/ Vollführung.
Continouatione di guerre. Langwirige/ oder stättige Krieg.
Continouo. Stätig/ ohn Underlaß
pioggia continoua. Stätiger Regen.
Conto val calculo. Rechnung.
libro da tener conto. Register/ Schuldtbuch.
far conto. Rechnung machē / oder schliessen.
Conto particolare. Absonderliche/ oder Nauffrechnung.
far si Conto, ò stima, achten/schätzen/werthdiren.
contra, hergegen/ wider / entgegē.
Contra suo debito, seinem Ampt zuwider.
Contra l'edito, dem öffentlichen Verbott zuwider.
Contra natura, cosa contra natura, mostro. Vnnatürlich/wider die Natur.
contra sua voglia, val moleuolentieri. Wider seinen Willen/jm zu Trutz.
Contrabandiero. Abtrager/ Beschelsser/Betrieger.
Contracambio. Verglejchung der Waaren/ Abwechsel.
Contrada, luogo doue stanno piu persone radunare. Gegend / Orth/Gelegenheit.
di vna contrada, von einem Orth.
contradire. Widersprechen.
contradire al parlar d' alcuno. Eines Reden widersprechen / widersagen.
contradittione. Widersprechung.
contrafare, come rappresentare. Darstellen / nachthun / nachmachen.
contrafare il mataccino, den Narren spielen.
contrafare, cioè far contra la volontà di alcuno. Einem widersprechen/ widerstreben.
Contrafare la lettera di alcuno, eines Schrifft nachmahlē/ nachmachen.
Contrafattura, di qual si voglia cosa. Abriß / Abconterfeyhung eines Dings.
Contralettera, Antapocha. Ein gegenzettel.
Contralor. Gegenschreiber.
Contrapeso, per andare giustamēte. Springkugel/gegengewicht.
Contrapesare. Wägen / etwas wägen.
contraporsi, widerstreben/sich widersetzen.
Contrapositione. Widerstreit/ Widerstand/ Widerstrebung.
contraposto, contrario, entgegen/ gesetzt/widersetzt.

Contraria, auuersaria. Widerspänstige/ widerwertige.

Contrariare, repugnare, resistere, ouuiare. Entgegen seyn/widerstreben.

Contrarietà, repugnanza. Widerstrebung.

Contrarieta di complessione, ò natura. Zweyer Ding widerwertige Naturen.

Cõtrario, auuersario. Widerpart/ Gegentheil.

Contrario, val repugnante. Widerwertig/ zuwider.

al Contrario. Zugegen/im Gegentheil.

Contrario, val nociuo. Schädlich.

Contrascarpa, ein Bollwerck/ Cõtrescharp.

Contrastare val contendere di parole. Zancken / streiten / hadern.

Contrasto, contesa di parole. Gezänck mit Worten/ Hader.

Contratare, val far conuentioni, parti & mercati. Vberein kommen / eins werden / Pact machen/ oder beschliessen.

Contratto, conuẽtione. Contract/ Handlung/ Vertrag.

Contratto di matrimonio. Heyrahtsberedung vnd Brieff.

Contristarsi, inconsolarsi, esser dolente, maninconico, hauer affãno. Betrübt seyn / trawrig seyn.

Contristo di qualche peccato, Dẽ sein Mißhandlung leyd ist.

Contritione. Zerschlagung deß Gemühts / Rew / Hertzenleyd.

Controuersia. Streit / Zanck/ Span.

Contumace, che sprezza il superiore. Widerspänstig/ vngehorsam.

Contumacia. Vngehorsamkeit/ Halßstarrigkeit / Widerspänstigkeit.

Conturbare, turbare. Verwirren/ verstören.

Conturbato, val turbato. Verwirret/ verstört.

Conturbamento. Verwirrung/ Verstörung.

Contusione. Zerknitschung.

Conueneuole. Wolstehend / füglich/ bequem.

non Conueneuole. Das sich nit wol schickt/ oder fügt.

Congruentia, conuenienza, accordo. Vergleichung/ Vbereinkommung/ Vertrag.

Conueneuolmente. Geschicklich/ gebürlich.

Conueniente, atto. Bequem/ geschickt.

Conuenire, esser conueneuole à proposito, pertinente, accommodato. Bequem seyn / ziemen / sich wol schicken / gebühren.

Conuenire esser d'accordo, vbereinkommen.

Conuentione, patto. Vertrag / Pact.

Conuentioni & patti matrimoniali, ouer istrumẽti & contratti di essi patti. Heurahts Vertrag/ oder Brieff.

far Conuentione, patto, accordo, vertrag/ bündnuß / friedmachẽ.

Conuento, habitatione di frati. Convent/ Kloster.

Conuenticula. Beykunfft / Versamlung.

Conuersatione, prattica. Alte Kundt-

Kundschafft / Freundschafft/ Gemeinschafft.

Conuersare, pratticare con alcuno. Mit einem vbel vmbgehen.

Conuersione. Veränderung/Bekehrung.

Conuertir, val mutar. Verkehren/ verändern.

Conuertirsi in latte. Zu Milch werden.

Conuertirsi in marcia, val apostemate, schwierig werden/schwären.

Conuertirsi in pietra. Zum Stein werden.

Conuincere Vberzeugen/eintreiben/vberwinden.

Conuinto. Vberwunden / vberzeugt.

Conuito, pasto, banchetto. Gastung/Mahl.

Conuito delle essequie, per qualche morto. Leichmahl.

far Conuiti l'vno à l'altro. Bey einem vmb den andern zu Gast essen.

Conuito di noze. Hochzeitmahl.

Conuitare, far conuiti. Gastmahl halten.

Conuitare del denaio del publico. Auff gemeinen Seckel zehren.

Conuitatore, di conuita. Hochzeitlader.

Conuocare, chiamar' molti insieme. Zusammenruffen.

Coperchiare, val coprire. Zudecken/bedecken.

Coperchio. Deckel.

Coperchio del Vaso. Deckel an einem Faß/ oder Geschirr.

Coperchio del pozzo. Deckel an einem Brunn.

Coperta da letto, ein Beth decken.

Coperta di cauallo. Roßdeck.

Coperta spinosa delle castagne. Restenschelffen.

coperta di naue, luogo in nauo coperto, bedeckter Orth im schiff.

Copertamente. Verborgentlich / heimlich.

Coperto. Bedeckt/verdeckt/verhült.

Coperto di auorio. Mit Helffenbein vberzogen.

Copetta. Süßbrod/Leckkuchen.

Copetaro, chi copetta, & fattore di cosa dolce. Leckküchner.

Cophino, cesta, corba, ein Korb.

Cophinetto, castella, cor ò etta, ein Körblein.

Copia, abondanza. Vberfluß/ Hauff/Fülle/Menge.

Copia d'vna scritta. Copey / Abschrifft.

Copiare, trascriuere. Abschreiben/ copieren.

Copiosamente abondantamente. Vberflüssiglich.

piu Copiosamente. In grosser Anzahl.

Copioso, abondante, ricco. Häuffig/vberflüssig/reich.

Copista, che scriue & copia scritture. Copierer/ Abschreiber.

maestro di Copisti, oberster Canzleyschreiber.

citta Copiosa, bē popolata. Volckreiche grosse Statt.

parlamento Copioso & luogo. Lange Vnderredung.

Coppa, parte della testa. Genick/ oder Hindertheil deß Halß.

Coppa, vaso da bere. Becher/ Trinckgeschirr.

Coppa, paio, ein paar.

Copiere, seruo che dà da bere. Credentzer/ Schenck.

Coppo,

* Copella, ein Destillir oder Schmelz Capel, ein Kolbe

Coppo, tegola da coprir la casa. Ziegel.
Coprimento. Deck/ Vberzug.
Coprire, zudecken/bedecken/vberziehen.
Coprir co l' coperchio. Mit dem Deckel zudecken.
coprire di coppi, ò tegole. Mit Ziegeln bedecken.
Coprire d' ombra. Vberschatten.
coprire di terra, mit Erdē beschütten/bedecken.
Copula, congiuntione. Zusamēnfügung/ Band.
Corata. Gedärm/ Eingeweid.
Coraggio, gran cuore, animosita. Hertzhafftigkeit / gut Hertz/ frisch Gemüht.
Corragiosamente. Hertzhafftiglich/ tapfferlich.
Corraggioso, di gran cuore, animoso. Hertzhafft/ kühn/ tapffer.
Corallina herba. Meermoß.
Coralla, pietra di color rosso. Corallen.
Coratiere da caualli. Roßkamb/ Roßhändler.
Corrazza, corrazzina, pettorale, armatura del corpo. Küriß/ Harnisch.
armato di Corrazina. Küriſſer/ geharnischter Mann.
Corba, cesto grande, fatto di Venchi, che vsano gl' herbaruoli. Obskorb/ flacher grosser korb.
Corbezzolo, vrlo, frutto. Holtzäpffel. Item, der Baum.
cosa fatta di corbezzolo, das auß diesem Holtz gemacht ist.
Corbo, coruo, vccello. Ein Rab.
voce di coruo. Der Raben Geschrey.
Corda, fune. Strick/ Seil.
che camina & balla sopra la Corda, der auff dē Seyl geht / oder tantzt.
Corda grossa, ò capi di naue, groß Schiffseyl.
Corda della girella. Brunnenseyl/ Seyl an der Scheiben.
Cordaro, colui che fa le corde, ò funi. Seyler.
Corda da suonare, corda d' istromenti. Seyten / oder Schnur auff dem Seytenspiel.
Corda dell' arco. Sennen an einē Bogen/ oder Armbrust.
Cordicella. Stricklein/ Seilgen/ Schnürlein.
Cordone, come sono cordoni di camiscie, schnürlein am hembd/ ꝛc.
Cordoglio, val maniconia, dolore Hertzenleyd/ hertzenwehe.
Cordouano, sorte di cotame. Cordowan Leder.
Corsu, Isola. Die Insul Coreyra.
Corgno, val cornolato, albero noto. Thierlein/ Baum.
Coriandolo. Coriander.
Coriandolo conferrato, vberzuckerter/ oder beschlagener Coriander.
Coricare, coricarsi. Ligen / sich legen.
Corlo, trottolo, stromento da giuocare. Topff/ Werffkegel.
Cornacchia, vccello. Kräe.
Cornamusa, stromento musico. Sackpfeiff/ Schalmey.
Cornetto, stromēto musico. Zincken/ Krumbhorn.
suonar di Cornetto. Auff dem Krumhorn / oder auff der Zincken blasen.
Corno. Horn.
Corno da caccia. Jägerhörnlein.

d' vn

d' vn Corno. Das ein Horn hat.
di dua Corni. Das zwey Hörner hat.
Corno da vacchari. Kůh horn.
Cornuto, cornifero. Der Hörner trägt.
Cornuto di moglie, becco. Dem einander beym Weib schläfft.
Coro. Ein Reien / oder Hauffen Volcks.
Corona. Cron.
Corona de fiori. Blumen / oder Rosenkrantz.
Corona d' oro. Ein gůlden Kron.
Coronare. Krönen.
Coronetta. Krönlein / Kräntzlein.
Corossolo, vccello. Rohtschwäntzel.
Corpo, Cörper / Leib / Leichnam.
Corpo, pieno di tristi huomori, Leib / so voll böser Feuchtigkeit ist.
mala disposition del corpo. Böse Gestalt deß Leibs.
Corpo picciolo. Leiblein.
Corpo debole, animalato, mal disposto, schwacher / gebrechlicher Leib.
Corpo sano, gagliardo, ben disposto. Gesunder Leib / der wol auff ist.
Corpo morto. Todter Cörper / Leichnam.
A corpo, à corpo, à fare coltellare. Mann für Mann / wann man fechten wil.
Corpolento, di gran corpo, carnuto. Leiblich / fast schwer / dick von Leib.
Corporatura, corporatio. Leibsgestalt / Leibmaß.
Corporale, corporeo. Leiblich / Leibhafftig / Fleischlich.
Corporalmente. Leiblicher weise.
Corpuléza. Grobheit / oder schwere deß Leibs.
Corredare, außbutzen / rüsten / zurüsten.
Corregere, emendare, verbessern / ändern.
Corregere vn fallo. Ein Missethat widerbringen / ein Fehl bessern.
Correggia, val peto. Furtz.
Correggia val scorregiata, schuchriemen.
Corregiali. Flegel zum treschen.
Correggitore, riformatore. Zuchtmeister.
correndo, tosto, in fretta. Eylend / jählings / geschwind.
Correre. Lauffen.
Correre ad adiutar. Zu Hülff lauffen / oder kommen.
Correre qua & la, hin vnnd wider lauffen.
Correre la lancia, giostrare. Turnieren / rennen
Correre sopra alcuno co' piedi & pugni, einen mit Fäusten vnnd Füssen vberfallen.
Correre il cauallo, maneggiare il cauallo. Roß tummeln / abrichten.
Correre innanzi. Vorlauffen.
Correre le poste. Zu Post reiten / postiren.
Correre velocemente. Geschwind lauffen.
Correria del soldato. Feindlicher Ein oder Auß fall.
far Correria su quel de' nemici, Ein oder Auß fall thun auff den Feind.
Correspondenza. Gemeinschafft / Kundschafft.

Corretta

Correttamente. Ohne Fehl/correct/richtiglich.

Correttione, emendamento. Enderung/Verbesserung/Züchtigung.

Correttore, Corrector in einer Truckerey. Item, Zuchtmeister.

Corriere, che corre la posta. Postreuter/Currier.

Corriere val Corritor. Läuffer.

Corrispondere Eintreffen/vbereinstimmen.

Corrispondenza. Vbereinstimmung. Item, Gemeinschafft/Correspondentz.

Corroborarsi, prēder forza, starck werden/sich stärcken.

Corrucciarsi, adirarsi. Sich erzürnen.

Corrucciato, sdegnato. Zornig/erzörnt.

Corruccio val dispetto. Vnwill/Zorn.

Corrucciosо, chi si sdegna facilmente. Der leichtlich zuerzörnen ist.

Corrompere. Verderben/verfälschen/verstören. Item, verführen/mit Geldt bestechen.

Corromperſi, marcirsi, guastarsi. Verwelcken/verderben/faul werden.

Corrottione, corruttela. Verderbung/Schändung.

Corrottione, putrefattione. Fäulung/Verwelckung.

Corrotion della notte in somno, per infirmita delle rene. Wann einem der Samen im Schlaff entgehet.

Corrottamente. Verderblicher weiß.

Corrotto, guasto. Verderbt/zerstört.

Corromperſi, esser corrotto, marcio. Faulen/faul werden/verwelcken.

Corrottore val guastatore. Verderber/zerstörer.

Corruttibilmente. Verderblich.

Corsa da caualli. Rennplatz.

Corsale di mare. Meerzauber.

Corsaletto, sorte d armatura. Brustharnisch.

Corsesca sorte de arme de lanciare Wurffpfeil.

Corsiere, cauallo corridore. Turnierpferdt/ein Roß zum rennen.

Corso, atto ò luogo del correre. Lauff/das Lauffen/Rennplatz.

Corte, luogo da consultar di cose publiche. Rathhauß.

di Corte in corte. Von einem Gericht an das ander.

Corte di principe. Fürsten Hoff.

Corte il luogo da entrare primo in casa. Vorhoff.

Corteccia val scorza. Rinden.

Corteccia d' arbore. Rinden an einem Baum.

Cortegiano. Hoffdiener/Hoffjuncker/Hofschrantz.

Cortese, benigno, liberale. Freūdlich/holdseilig/höflig.

non Cortese. Leggi scortese.

Cortesemente. Höfflich/freundlich/holdselig.

Cortesia, gentilezza. Höfflichkeit/Freundlichkeit.

Corteggiare. Hoffieren.

Cortezza, breuità. Kürtze.

Cortigianaria. Hoffweise/oder das zum Hoffwesen gehört.

Cortile. Kleiner hoff.

Corticella il diminutiuo di corte. Kleiner vorplatz/Höfflein deß Hauses.

Corti-

Cortina, cortinaggio da letti, ò simile. Fürhang vmb ein Beth/ Rügeln.
Cortina piegata. Gefaltener Fürhang
Corto, picciolo. Kurtz/klein.
Coruo, ein Rab.
Coruo pesce, ein Art von Fischen.
Cosa. Ein Sach/ein Ding.
Cosa torta, curua, inarcata, in forma d'arco, ein krumb oder gebogen Ding.
lasciar quella cosa, non parlar piu di quella cosa. Ein Ding fahrē lassen / nicht mehr darvon reden.
coscia, la parte di sopra nella gamba. Hüffte.
Coscriali. Beinscheiben an einem Küriß.
Coscino, guanciale. Haupt küssen.
cosi, in questa maniera, à questo modo. Also/gleich also/auff solche weiß.
Cosmografia. Beschreibung der Welt.
Cosmographo. Weltbeschreiber.
Costa. Ripp.
coste del fianco, kurtze Rippen.
parte piu longa delle coste. Das breite Theil an den Rippen.
costa, pendino, montana. Abhangender jeher Berg.
Costarella. Klein jehes Berglein.
Costa d'Amalfi. Die Statt Picentia.
Constante, fermo. Standhafftig/ beständig.
Constantemente. Beständiglich/ standhafftiglich.
constanza, fermezza. Beständigkeit/ Standhafftigkeit.
Costare, valere. Kosten/ gelten.
costare 3. Iulii. Sechs Batzen kosten.
Coste della naue, legni per dritto. Das inwendige Holtz an den Seiten deß Schiffs.
Costei, questa. Diese/ Jene.
Costi, costa, dort/dorthin.
Costituire, ordinare, deliberare. Setzen/bestellen/anordnen/beschliessen.
Constitutione. Anordnung/ Bestellung.
Constitutore. Anordner/ Besteller.
Costo, pretio. Werth/Preiß.
Costringere. Nöthigen/ bezwingen.
Costui, questo. Dieser/der/die/ das.
Costumare, vsare, pratticare. Brauchen/vben.
Costumato. Gebraucht/gevbt/gewehnt.
ben Costumato. Wolgewehnt/ wolaufferzogen.
Costuma, vsanza. Gebrauch/ Gewonheit/Vbung.
Costura. Naht.
Cotale. Dergleichen/ solche.
Cote, pietta d'agguzzare. Wetzstein/Schleifstein.
Cote à oglio. Oelstein.
Cotica, per pa pelle. Haut.
cotēna, ò cotica della testa. Häutlein/ die haut der Hirnschaln.
Coteſto, costui, che è appresso di te. Der jenige/ so bey dir ist.
Cotognata, confetto fatto di cotogni & sucaro. Küttenlatwerg en.
Cotogno, frutto Kütten.
Cotto. Gekocht.
Cosa cotta. Gekocht Ding.

mezzo Cotto. Halb gekocht.
Cotto con brodo, ouer in broderto. In einer Brüh gekocht.
Cottone. Baumwollen / Kataun.
Cotumatario perpetuo, ò hereditario. Ewiger Beständner/ oder Besitzer.
Coturnice vccello. Wachtel.
Couare. Warm halten/ zudecken/ Item, außbrüten
Couarella, capelina, allodola, ein Lerch.
Couerchio, couerta. Deckel/ Decke.
Couerchio della sepoltura. Grabstein.
Cozzare, stossen mit dem Kopff/ wie die Böck
Cozzone di caualli. Roßtäuscher/ Pferdsberreiter.
Cranio, l'osso della testa. Hirnschaln.
Crapola. Trunckenheit.
Crea. Kreid.
Creanza. ciuiltà. Höfflichkeit.
creato, ciuile, accostumato. Höfflich/freundlich.
Creatione. Erschaffung.
Creare, generare, dar l'essere. Erschaffen/ generiren.
Creato, generato. Erschaffen / geschaffen.
Creatore. Schöpffer / Erschaffer.
Creatura. Creatur/ Geschöpff.
Credenza, credulita. Trew vnnd Glaub.
Credenza, ripostо, doue si seruano il vasi, & altre cose appartenenti alla tauola. Credentztisch.
Credenza Argentaria. Anricht von Silbern Geschirr.
Credenza, essaggio, che si fà à' gran prencipi nell' mangiare & bere, per cagione di velono. Wann man einem Herrn die Speiß vñ den Tranck credentzt/ ehe er davon isset oder trincket.
far la Credenza. Credentzen.
Credenziere. Credentzer / Mundschenck.
Credere. Glauben/ trawen.
Credere leggiermente. Leichtlich glauben.
Credibile cosa da credere. Das zu glauben ist/ gläublich.
Credibilmente. Gläublich.
Credito, lealtà, fede. Trew vnnd Glaub.
Credito, per quello che altri debbe anni. Schuldt/ so man vns zuthun ist
Creditore, si chiama quello à chi noi douemo dare. Glaubiger/ dem wir schuldig seynd.
Credulo, facile à credere. Der bald zu vberreden ist/ der leichtlich glaubt.
Cremesino. Carmosinfarb.
Creparsi. Krachen/ bärsten/ zerspringen.
Crepatura della terra. Kluffi der Erden.
crescenza della luna, das wachsen deß Monds.
Crescenza d' vn fiume. Aufflauff eines Fluß.
Crescere. Wachsen/ zunehmen.
Crescere di numero. An der Zahl zunehmen.
Crescere in alto. In die Höhe wachsen.
Crescimento, smisurato del fiume. Vberlauffen eines Fluß.
Cresciuto, alleuato. Gewachsen/ auffwachsen.
Cresta. val grinza, che viene nel viso per vecchiaia. Runtzel.

Crespa-

Creſpare la fronte, die Stirn runtzeln/runtzlecht machen.
Creſpe ò rughe della fronte. Runtzeln an der Stirn.
creſpare, far creſpo, krauß machen/kräuſen.
Creſta. Kamb an den Hünern.
Creſta picciola, ein kleiner Kam.
Creta, ſorte di terra. Kreyden.
Creta nera, ſorte di terra, ſchwartz Kreyden/Beyweiß.
di Creta, von Kreyden.
cribrare, cribo. Leggi, criuellare, criuello.
Criminale, peinlich/der das Lebē verfallen hat.
crini, capelli. Haar.
crini, che pendono, dall collo dell cauallo. Die Mehn / Roſſz mehn.
Criſpino herba. Haſenköhl.
Cicerbita, Lattucella, wilder Haſenköhl.
Criſtallo. Cryſtall.
Criſtallino, che è di criſtallo. Cryſtallinen/von Cryſtall.
Chriſtiere, ſeruitiale. Cliſtier.
Criuellare, ſieben/durch das Sieb reidern/außbeuteln.
Criuello. Ein Sieb / Beutelſack.
Croce. Creutz / Galgen.
Croce, via crocerà, ſtrada quadricia, croſara. Creutzweg.
Crocifiſſo, gecreutziget/oder Crucifix.
Crociare. Mit einem Creutz bezeichnen. Item, kraxen/oder ſchreyen wie ein Rab.
Crocodillo. Ein Crocodill.
Croco. Saffran.
crollare, ſquaſſare, muouer con ſtrepito, far tremare vna coſa. Bewegen/erſchütten/Erbidmen.
crollato. Erbidmet/erſchüttelt/bewegt.
Crollo, ſquaſſo, crollamento. Erſchüttelung/Bewegung.
Cronica. Geſchichtbuch.
libri di Cróniche. Geſchichtbücher.
croſta. Raufft/Rinde/Kruſt/Schal.
croſta di pane. Ein Brodtrinden/oder Kruſt.
croſta d'vna piaga, ò ferita. Ruff einer Wunden.
Croſtetta. Rüfflein.
far Croſta. Ein Ruff gewinnen.
Croſta, brogia, che viene ſu la faccia. Hitzblätterlein.
Crucciare, tormentare, quelē/plagen/martern.
Cruccio, tormento, Quelung/Plag/Marter/Schmertzen.
Crucifiggere, inchiodare in croce. Creutzigen.
Crucifiſſo, ſitto in croce. Gecreutziget.
crudele, aſpro, crudo. Grewlich/Tyranniſch/grimmig.
Crudelmente. Grewlich / grimmiglich / Tyranniſcher Weiſſe.
Crudelità, aſprezza. Grimmigkeit Grawſamkeit.
Crudo, non cotto. Roh/vngekocht.
mezo Crudo. Halb roh.
Crudezza. Vnzeitigkeit / Rauhe.
cruentoſo. Blutig.
Cruna dell'aco. Nadellöch.
cruſca, ſemola. Kleyen.
Cubia. Bandt/Strick
cubiculario, camerierē. Kämmerling/Kammerdiener.
cubito del braccio. Elnbogen.

Cucchiaia, ò cucchiara da speciali, spatula. Rührsteck / Spaden.
Cucchiaio, cucchiaro, scugliere. Kochlöffel.
cuccina. Küche.
che s'appartiene alla cuccina. Küchenwerck / was in ein Küchen gehört
cuciarre, far la cucina, kochen.
Cuciniera, Köchin.
Cucalla. Ein Kutt / oder Kappe.
cucurire, krähen wie ein Han.
cuculare, einẽ Gesang singen/wie der Guckuck.
Cuculo, vccello, ein Guckuck.
cuffia, scuffia. Haarhauben.
cuffia da donna. Weiber Haarhauben.
cuffia, in modo di rete. Gestrickte Haarhauben.
Cugina, Sorella cugina. Baße/Mum.
Cugino, fratello cugino, germano. Vetter.
Culla, letto de' bambini, Kindtswiegen.
culo, parte di sotto. Der Arß / der hindern.
cultiuamento. Ackerbaw.
Cultore. Ackerman/ Bawer.
cultiuato, gebawt/gezackert.
Culto diuino. Gottesdienst.
cultiuare il terreno. Das Feldt bawen/zackern.
cumulo, massa. Hauff.
cumulare, häuffen.
cunilagine, sorte d'herba. Garten Ysop.
Cuoca, massaro di cucina. Köchin.
cuocere, kochen.
Cuoco Koch.
Maestro di cocina, ò primo Cuoco. Oberster Koch / Küchenmeister.
Cuoiaio, acconciatore di cuoio, & pelle. Weißgerber/Lederer
Cuoio, pelle di bestia. Haut/Thierhaut/Fell/Leder.
tagliatura, retagli di Cuoio. Abschnitzlein von dem Leder.
cuoio della fiõbola, doue si mett' il sasso. Schlier Leder.
cuore. Hertz.
di cuore, von hertzen.
stupore die cuore. Hertzbidmung/ Erschreckung.
battimento di cuore. Hertzklopffen.
cuoricino, picciolo cuore, ein klein Hertz/Hertzlein.
Cupidigia, auaritia. Begierde/ Geitzigkeit.
Cupidine, Dio dell'amore. Der Abgott Cupido.
cupidità, desiderio, voglia, brama. Lust/Begierd.
cupido, volenteroso. Begierlich/ willig.
cuppile, cuppio, cassa doue le api fanno il miele. Bienenkorb/ Bienenstock/Immen Butt.
cura, pensioro. Sorg / Sorgfältigkeit/ Gedancken.
curare, hauer cura, sorgen / Sorg haben/oder tragen.
curare diligentemente. Fleissig in Acht haben/ oder sorgen.
curare, guarire. Heylen / genesen.
Cura, curatione. Heylung/ Genesung.
curaorecchi, cura dẽri, Ohrlöffel/ Zanstecher.
Curatore, chi ha carico & pensiero di curare, Curator, Der eines

eines Gůter vnd Sachen versiehet / Vormunder / Vorsteher.

Curiosamente. Sorgfältiglich / fleissiglich.

curiosita. Sorgfältigkeit / Fleissigkeit / Fürsorg.

curioso, diligente, & tropo auido. Sehr sorgfältig / zufleissig.

curuare, krůmmen / biegen.

Cuscino, & Cussino, guanciale. Küss / Polster.

Cuscire. Nähen.

Cuscire veste, ein Kleyd nähen.

Cuscito. Genähet.

Cuscitura. Naht / Nähung.

Custode, guardiano. Hůter.

Custode dell' armento. Viehehirt.

Custodia Hut / Verwahrung.

Custodire, guardare Hůten / verwahren.

D.

DA, Von / auß / auff / als. Da, De præpositio; ho vdito questo Da tuo padre. Ich hab das von deinem Vatter gehört.

Da banda sinistra. Auff oder zur lincken Seiten.

Da bene, buono. Gut / fromb.

Da buffone, buffonesco. Als ein Spottvogel.

Da buon mercato & derrata, wolfeyl.

Da burla, per scherzo. Schertzweiß.

Da che, poi che. Dieweil dann.

D' accordo, d' vna istessa volontà. eines Sinns / einhelliglich.

Da ciascun luogo. Von allen Orten.

Da fanciullo. Von Kindheit auff.

Da hora inanzi, per l' auenire, hinfurter / auffs künfftigst / hernacher.

Dado, da giuocare. Ein Würffel.

giuoco con quattro Dadi da puti. Spiel mit vier Würffeln.

tratto bonissimo nel giuoco de Dadi, dreymal sechs / der beste Wurff.

giuocare à Dadi. Mit Würffeln spielen

Da douero, senza scherzo. Ernstlich / ohne Spott.

Daga, cortello. Dägen / Weidner.

Daghetta, Kleiner Degen.

Daino, animale noto. Damlin / Danhirsch.

alleuo picciolo del Daino. Jung Damlin.

cacciare i Daini. Hirsch jagen.

Dalle radici. Mit Wurtzeln vnd allem.

Dalli fundamenti. Von Grund auß.

D' altra maniera, altramente, auff ein ander Weiß.

D' altro luogo. Von einem andern Ort

Da lůngi, da lontano, von weitem, non longi Da qui. Nicht weit von hinnen. (band.

Da mano in mano, von Handt zu

Damasco Damast.

Dania. Dennemarck.

Dannare, verdammen / verachten / vervrtheilen.

Damnare à morte. Zum Todt vervrtheilen

Damnato à morte. Zum Todt verdampt / vervrtheilt.

Dabenagine; frommigkeit gutsein

Danneggiare, far danno. Schadē thun / beschädigen / Schaden zufügen.
Danneuole. Schädlich.
Danno, perdita. Schaden / Vnfall / Verlust.
Senz. Danno. Ohne Schaden / Schedloß.
Dannoso, nociuo di danno, schädlich.
Dansic, città. Dantzig.
Danubio, fiume. Die Tonaw.
Danza, ballo. Tantz.
Danzare, menar la danza. Tantzen.
Danzare senza ordine. Vnter einander / oder vnordentlich tantzen.
Da ogni parte. Allenthalben / auff allen Seiten.
Da parte, da banda. Besonder / absonderlich.
Da passo in passo. Schrittling / Schrittweise.
Da per tutto. Vberall / allenthalben / zu allen Seiten.
Dapoccaggine. Faulheit / Langsamheit / Trägheit.
Dapoco, che non s' intromette in cosa alcuno. Fauler Schlüffel / Träger.
Dopo Darnach / nach.
D' appresso, da vicino. Nahend / von nahem / nahe.
Da qualche luogo. Von einem Ort / irgend woher.
Da quel l' istesso luogo, dal medesimo luogo. Eben von diesem oder demselben Orth.
Da questo tempo auanti, von dieser Zeit an.
Da qui adietro, per l' auuenire. Auff künfftig / hinfurter.
Dardeggiare, schiessen.
Dardenia selua. Der Wald Ardenna.
Dardi piccioli, & leggieri da lanciar, à modo di frezze. Wurffpfeil / Schußpfeil.
Dardo mosca, che mangia le api. Imbenwolff.
Dardo da caccia. Schweinspieß.
Dardo. Wurffpfeil / oder Gewehr.
Dare, geben / reichen.
Dare ad affitto, affittare, appigionare, dare à pigione. Verleihen / vermieden / ein Ding auff Zinß geben.
Dare ad intendere. Zuverstehen geben.
Dare ad vsura. Auff Wucher geben.
Dare affanno ad alcuno, einem zuschaffen geben.
Dare aiuto, per aiutare. Hülff leisten.
Dar all' arma, alla battaglia. Lermen schlagen.
Dar la stretta al nemico, dargli addosso, dar dentro. Den Feindt von hinden angreiffen.
Dare à socco Preiß geben.
Dare assalto, come ad vna città. Sturm anlauffen.
Dare à vendre. Zuverkauffen geben.
Dare le spalle, fuggire. Verßengelt geben.
Dare allegreza. Erfrewen / frewdig / oder frölich machen.
Dare il guasto ad vn luogo, einen Orth verwüsten.
Dare larga, abandonnare. Verlassen.
Dare recapito ad alcuno. Einen empfangen / annehmen / beherbergen.

Dare vanto. Rühmen/loben.
Dare volta. Vmbwenden / dräben.
Dar' le baie, mit bloſſen Worten bezahlen/ gute Wort geben.
Dar' auiſo. Zuwiſſen thun.
Dare auttorità. Macht geben.
Dare vn boffetto. Maulſcheln geben.
Dare carico ò commiſſioni ad alcuno. Befehlen/ aufferlegen/ Commiſſion geben.
Dare da bere. Zutrincken geben.
Dar denari à capara. Lauffgeldt geben.
Dare delle botte, cio è battere. Schlagen.
Dare dilettatione ad alcuno. Einem Frewde anthun.
Dare di penna, caſſare. Außleſchē/ durchſtreichen.
Dare faſtidio. Mühe/ Vnruh machen.
Dare fede ad alcuno, einem Glauben geben.
Dare fuori, dare in luce. An Tag geben
Dare il filo, aguzzare. Wetzen/ ſcharpff machen.
Dare in credenza. Auff Trawen/ oder Credit geben.
Dare in dote. Zum Heurath Gut geben.
Dare in ſaluo. Einem vertrawen.
Dare in preſtito, impreſtare. Leihen/ außleihen.
Dare la berta, bertegiare. Verlachen/ verſpotten.
Dare la corda, tormentare. Anſtricken/ peinlich fragen/ foltern.
Dar licenza. Nachſehen / nachgeben/ Vrlaub geben. Ite, Macht geben.
Dare la ſpinta, precipitare. Von oben herab ſtürtzen.
Dare luogo. Weichen/ Platz geben.
Dare il voto nella cauſa. Seine Stimme zu einer Sache geben.
Dare noia ad alcuno. Einē Sorg vnnd Bekümmernuß machen/ betrůben.
Dare opera, attendere. Fleiß anwenden.
Dar piacere, dilettare. Erluſtigen/ erfrewen.
Dare principio, principiare. Anfang machen/ anfahen.
Dare ſperanza. Hoffnung machē/ oder geben.
Dare ſoſpitione ad alcuno di qualche coſa. In verdacht bringen/ verdächtig machen.
Darſi ſotto il poter di altrui. Sich vnder eines Gewalt begeben.
Darſi à gli ſtudii, ſich zum ſtudirn begeben.
Darſi alla dapocagine. Sich zur Faulheit begeben / legen / faullentzen.
Darſi al ripoſo. Sich zur Ruhe begeben.
Darſi alle delitie. Sich zur Wolluſt begeben.
Darſi la fede, toccarſi la mano. Auff Handtrew zuſagen.
Darſi per vaſallo, ſich zu einem Lehenman vnterwerffen.
Da ſe ſteſſo, ſpontaneamēte, freywillig/ von ſich ſelbſt.
Daterno. Ringsherumb.
Datiario, Datiero, Gabaliero. Zölner.
Datio, gabella. Zoll / oder Tribut.
Datore, chi da. Geber.
Dattilo, Dattero albero. Dattelbaum.

Dattilo, Dattero, frutto. Datteln/ Datteltern.
Dauanti, perauanti. Vor/zuvor/ vor der Zeit.
Dauero. Gewiß/eygentlich.
De & di, von/zu.
Di notte, deß Nachts.
Dea. Göttin.
Debilitare, indebolire, schwächen/ schwach vnd matt machen. Vide debillitare.
Debito, che si deue. Schuld.
Debiti vecchi. Alte Schulden.
far Debiti. Schuld machen / in Schuld gerathen.
leuarsi da Debiti. Seine Schulden abzahlen.
Debito, per l' vfficio. Ampt/ Dienst / Gebühr / schuldige Pflicht.
Debitamente. Billiglich / schuldiglich / gebührlicher Weise.
Debitore Schuldner.
ti son Debitore. Ich bin dir schuldig.
Debilitato, geschwächt / schwach/ abgemattet.
Debole val frale. Schwach / vnvermögen.
esser Debole. Schwach seyn.
Deboletto, alquanto indebolito. Etwas schwächlich / Vnvermögen.
Debolezza, mancamento di forze. Schwachheit / Mattigkeit / Ohnmacht.
Debolmente. Schwächiglich/vnvermögentlich.
Decano, capo. Der Oberst in einer Gesellschafft/ Dechant.
Decalogo. Die zehen Gebott.
Decembre. Christmonat/ December.

Decima. Zehend.
Decenaio. Zehen Jahr / jeden zehen Jahr.
Deeidere, far decisione. Beschliessen/entscheiden/ vrtheilen.
Decisione. Beschluß / Vrtheil/ Entscheidung.
Decimo, das zehende.
la Decima volta. Das zehende mal.
Decima. Etwas / das zehen stück begreifft.
Declinare. Abweichen/abnehmen/ abwenden.
Decettione, inganno. List/ Betrug.
Decreto val ordinatione. Ordnung/ Statut/ Decret/ Satzung.
Decretare. Decretirē/ setzen/ ordnen/beschliessen.
Decurione. Ein Oberster vber zehen.
Dedicare; consecrare. Weyhen/ heiligen
Dedicatione, cōsecratione. Weyhung/ Heiligung.
Dedicatione della chiesa. Kirchweyhe.
festa de la Dedication. Kirchweihtag.
Dedicatione di libri. Dedication eines Buchs.
Dedicato, appropriato, sacrato. Zugeeignet/ zugeschrieben. Itē, geweihet/geheiliget.
Dedicare vn opera ad alcuno. Einem ein Werck zuschreiben/ dedicirn.
Defrodare, ingannare. Betriegen/ vervortheilen.
Defrodato. Betrogen / vervortheilt.
Degenerate, non seguire i costumi de

mi de suoi passati. Auß der Art schlagen.
Degnare. Würdig achten / vnnd erkennen.
Degnamente. Würdiglich.
Degnarsi. Sich willig erzeigen.
Dignità, autorità. Ansehen / Würdigkeit.
Degno d' ammiratione, Darvber man sich billich zuverwundern hat.
Dei famigliari & domestici. Haußgötter.
Dei di gentili. Heidnische Abgötter.
Deificare. Zum Gott machen / vnder der Götter Zahl nehmen.
Deità. Gottheit
Del continuo, di continouo sempre. Ohne auffhören / aneinander / jmmerzu / stätiglich.
Del tutto, val totalmente, intieramente, zumahl gäntzlich / in allem.
Delfino, sorte di pesce. Delphin / Meerfisch / Meerschwein.
Delfino nelli scacchi. Der Roch im Schachtspiel.
Deleggiare. Spotten / schertzen.
Delibare. Kosten / schmäcken.
De li, di la. Von dannen.
Deliberare, consultare. Berahtschlagen.
Deliberatione. Berahtschlagung / Erwegung.
Deliberatione del senato. Rahtschluß.
Deliberatiuo Davon man sich berahtschlagen kan.
Deliberatore. Betrachter / Berahtschlager.
Deliberatamente. Wolbedächtlich.
Delirare. Wanwitzig / oder doll werden.
Deliro. Wanwitzig / ein Narr.
Delicato. Zart / zartlich.
Delicatezza. Zärtlichkeit / Wollust.
Delitto, mancamento, fallo. Fehl / Vbertrettung / Missethat.
Denaro, è dennaro. Pfenning / Müntz / Geld.
Denaro, val vn quarto d' vn quattrino. Heller.
Denari, che butta il Principe nella sua creatione al poplo Geldt / das man vnder das Volck preiß wirfft.
Denaro assegnato, ò dato fuori à guadagno. Geldt / so man auff Gewinn außgibt.
Denaro falso. Falsche Müntz / falsch Geld.
Denari contanti. Pargeld.
mancanza, ò strettezza di Denari. Mangel an Geld.
Denaroso, ricco di denari. Sehr reich an Geld.
Denegare. Abschlagen / verweigeren.
Denso, voce Latina, spesso. Dick / Gedicht.
Denato, val chi ha denti grandi. Das lange grosse Zähn hat.
Dentale dell' aratro. Pflugzän.
Dente. Zan.
cauatura di Denti. Hole Zän.
dolor di Denti. Zanwehe.
prima Dentatura di bambini. Zänüng / die erste Zäne der Kinder.
Dente d' Elefante. Elephantēzän / Helffenbein.
Denti masceliari. Die letzten oder innersten Zän / Backenzän.
Denteggiare, fare denti. Zänen / Zän machen.

Denti del pettine. Die Eysenzähn einer Hechel/Segen/oder wollkamm.
Dente camo, herba. Pfaffenröhrlein.
cura Denti, steccadanti. Zanstörer/Zanstecher.
romore, strepito de Denti. Knirtschen der Zäne.
Dentro & entro. Darinnen/drinnen.
per Dentro, & di dentro. Inwendig.
andar Dentro. Hineyn gehen.
tutto Dentro, gantz drinnen.
Denigrare, schwärtzen / schwartz machen.
Denudare. Ausziehen / entblösen/ entdecken/offenbahren.
Deponere, metter giu. Ablegen/ niderlegen.
Deponer il magistrato. Von seinem Ampt abstehen.
Deposto. Abgelegt/ nidergelegt.
Depositare il denato in mau d' alcuno. Geldt hinder einen legen.
Deposito, denari à deposito. Geld auff Zinß oder Wucher.
Deprimere, abbassare. Nidertrucken/ernidrigen/ demühtigen
Deputare, Eignen/bestellen / verordnen.
Deputato. Geeignet / bestelt / verordnet.
Derogare, auffheben/ cassiren/zu nicht machen.
Deschetto, Banco piccolo. Fußschämmel.
Cesco, banco. Banck / Schämel. +
Desertare del tutto, guastare à farto. Gantz verderben / oder vielmehr verhergen.

Deserto. Oede/ verlassen/ Wüst.
Desiderare, desiare, bramare. Begeren/erfordern/wüntschen.
Desiderare di maritarsi. Verlangen haben / sich zu verheurahten.
Desiderare grandemente, höchlich begeren.
Desiderare honore. Nach Ehren streben.
Desiderare male. Vbel wöllen.
Desiderato, begehrt/erfordert / erwüntscht.
Desiderio, brama, voglia. Begern/ Lust/Will.
Desideratamente, desideroſamente, begierlich/ hefftiglich.
Desideroso, ò desioso di donne, Der auff die Weibsbilder sehr geneigt/oder begierlich ist.
Desinare val pranazzare. Zu Mittag essen.
il Desinare. Mittagmalzeit.
piccolo Desinare, schmale Mahlzeit.
Desinar stando in piedi, stehend sein Mahlzeit eynneſſen/oder halten.
Destarsi, suegliarsi. Auffwachen/ wacker werden.
Destare, suegliare. Auffwecken/ ermuntern.
Destato, suegliato, auffgeweckt / ermuntert.
Destinare. Zueignen / verordnen.
Destinato, dedicato, notato. Verordnet/zugeeignet.
Destino, sorte. Glück / Verordnung.
Destro, vigliante, sagace. Verschmitzt/ hurtig/ behend.
Destrezza. Geschwindigkeit / Behendigkeit.
Destramente, con Destrezza.

Mit

† Destro, Rustern, Unfeil. Zu Unglück.

Mit bey ändigkeit/ geschwind.
Destro, ambo destro, mandritto d' ambidue le mani, ch' opera cosi bene la sinistra come la dritta. Recht mit beyden Händen/ recht vnd lincks.
Destro, habile, disposto del corpo. geschwind/ ringfertig.
Destro, il necessario, cacatoio. Heimlich Gemach.
Desuiare Irr gehen/ jrren.
Determinare, deliberare. Berahtschlagen/beschliessen.
Determinare, val limitare & por fine. Vntermarcken/ vmbzielen.
Determinatione. Beschluß/ raht.
Determinatione del Senato, decreto Rahtsschluß.
Determinato. Beschlossen/ decretirt.
Detarello, il diminutiuo di detto. Ein Fingerle.
Deto della mano, ò del piede, Finger/oder Zähe.
artigli, nodi, gionture delli Deti. Gelenck an den Fingern.
mesura d' vn Deto. eines Fingers lang
Deto grosso della mano, der daumen.
Deto di mezo. Der mittelst Finger.
Deto à lato al picciolo. Hertz oder Prangfinger/ Ringfinger.
Deto piccolo. Kleineste/oder Ohrenfinger.
Dettale. Fingerhut.
Dettare, dire, à prononciare, accio alri notino. Dictiren / hersagen.
Detto, moto, ò sentenza, ein Red/ Spruch.
Deuotamente, con deuotione. Gottsförchtiglich/ andächtiglich.
Deuoto, religioso. Andächtig/ Gottsförchtig.
Deuotissimo, molto deuoto, sehr Gottsförchtig / sehr andächtig.
Deuotione, andacht/Gottsförchtigkeit.
Di, per il giorno. Tag.
Di, von.
come Di Napoli, von Naples.
Di quinci. Hinfürter/ ins künfftig.
Di di lauoro. Werckt ag.
Diadema, corona. Königliche Kron.
Diago, pergolo della casa. Eyngang/oder Sommerlauben.
Dialettica, scienza di giudicare il vero & il falso. Die Kunst/ gut vom bösem zu erkennen.
Dialogo, disputa, & parlamento. Vnterredung/ Gespräch.
Diamante, pietra pretiosa. Diamant/ Edelstein.
Diamantino, val duro come Diamante, hart wie ein Diamant.
Diana. Abgöttin der Jagt/ Diana.
Diaspro, pietra pretiosa. Jaspis.
Diauolo, Demonio. Der Teuffel.
Dibattere, Rämpffen / streiten.
Dibotto, val subito, incontinente. Also bald/ jetzt.
Di buona voglia, volentieri. Mit gutem Willen/ willig/ gern.
Dicapitare. Enthaupten.
Dicembre & Decembre, vn de' dodici mesi dell' anno. December/ oder Christmonat.
Dicenoue & diecinoue, numero, neuntzehen.

Dicenoue volte. Neunzehenmal.
à Dicenoue à dicenoue, von neunzehen/ zu neunzehen / je neunzehen vnd neunzehen.
Diceſette, numero, ſiebenzehen.
Diceſette volte, ſiebenzehenmal.
Dicchiarare, manifeſtare, rapire, erklären/offenbahren.
Dichiaratione. Erklärung.
Diciotto, numero. Achtzehen.
Dico, diſci, & ho detto. Ich ſag/ ich ſprich.
Di corto. Alsbald.
Dieci. Zehen.
Dieci volte. Zehenmal.
à Dieci à dieci. Von zehen / zu zehē/ Rottweiß.
Dieci nelle carte da giuocare, das zehende in der Karten.
Dieta, aſtinenza. Mäſſigkeit im Leben.
Dieta, val congregatione di perſone. Tagleiſtung / Zuſammenkunfft/Reichstag.
Dietro. Hinder.
Difalcare. Mähen/abhawen / abziehen.
Di fatto, ſubito, alsbald.
Difendere. Vertheidigen / beſchirmen/vorſtehen.
Difendre coſi in fatti, come in parole. Mit Raht vnd That beyſtehen.
Difendere le cauſe. Sach oder Händel führen.
Difeſo, vertheidigt/ beſchirmt/beſchützt.
Defenſione, difeſa. Vertheidigūg/ Beſchirmung.
Defenſore, difenditore. Vertheidiger / Schützer / Vorſteher/ Beſchirmer.
Diſetto, mancamento. Mangel/ Gebrech.
Differire, prolongare, aufſchiebē/ verziehen.
Differire de di in di, & d'hoggi in domani. Von Tag zu Tag aufſchieben.
Differenza. Vnderſcheid.
Differente, vnterſchieden.
Differire, eſſer differente, diſſimile, vngleich ſeyn / vnderſcheiden ſeyn.
Differentamente, indifferentamēte, vnderſchiedlichen/ ohne Vnderſcheid.
Difficile, & difficultoſo, malageuole, ſchwerlich / mühſam / vnbequem.
huomo Difficile, val ſtano, mühſamer harter Menſch.
Difficilmente, cō difficultà, à gran fatica, ſchwerlich / mühſamlich/ mit Beſchwerung vnnd Mühe
Difficulta, malageuolezza. Vnbequemheit / Vnfug / Beſchwerung/Beſchwerlichkeit.
Difficultà d'orinare. Kalteſeych/ Harnwind.
Diffidarſi, diſconfidarſi. Mißtrawen/zweiffeln.
Diffidenza, diſconfidanza. Mißtrawen/Zweiffel.
con Diffidenza, ſenza ſperanza, Mißtrawlich / zweifflich / vnverhoffentlich
Diffinire, terminare, zu End bringen beſchlieſſen/endigen. Item, entſcheiden.
Diffinitione. Entſcheidung/ Außlegung / oder vmbſtändliche beſchreibung eines Dings.
Diffondere, vergieſſen/ weit vnnd breit außgieſſen.
Diffuſo, ſparſo, außgebreitet/vergoſſen.
Difformare, diffigurare, guaſtare la for-

la forma, heßlich machen / die Gestalt oder Form benehmen / verstellen.

Difforme, brutto & difformato, heßlich / vngestalt / scheußlich.

Difformità, brutezza. Heßlichkeit / Scheußlichkeit.

Digenerare, auß der arth schlagen.

Digerire, verdäwen.

Digiale & dettale. Fingerhut.

Digno Werth / würoig.

Dignamente. Würdiglich.

Digitale herba. Kraut / Campanella genannt.

Digiuntare, far astinenza. Fasten / der Spriß sich enthalten.

Digiuno, esso digiunare, das Fasten.

Digiuno, che non ha mangiato. Nüchtern.

Dignità, reputatione acquistata cõ degne opere. Würde / zierd / Ansehen.

Digratia. Vngnad.

Digradare. Von einem Ampt absetzen.

Dilagare. Vberfliessen / vberlauffen.

Dilapidare. Verzehren / verprassen.

Dilatare, stendere, differire. Verlängern / erweitern / auffschieben.

Dilato, differito, prolongato. Erweitert / auffgeschoben / verlängert.

guerra Dilatata. Verlängerter Krieg.

Dilatione, prolungamento. Verlängerung / Auffschiebung.

Dileggiare, schernire, beffeggiare. Bespotten / außlachen.

Dileggiamento, Irrisione. Verspottung,

Dileggiato, betteggiato, vccellato, schernito. Verlacht / verspottet.

Delegguare, val allontanarsi. Entweichen / ferrn hinweg ziehen.

Deleguarsi, andar in niente, consumarsi, verzehrt / oder zu nicht werden.

Dilettare. Erlustigen / Lust haben.

Dilettarsi. Sich erlustigen / erquicken.

Dilettatione, val piacere che vano prende da qualche cosa. Frewd / Erlustigung / Lust.

Dilettevole, ameno, che da dilettatione. Lustig / lieblich / das einen erlustirt vnnd Frewde machet.

campi Dilettevoli. Schöne lustige Awen.

non Dilettevole. Vnlustig / so einẽ nicht erlustirt.

Diletto, dilettatione. Erlustigung.

con Diletto. Mit Lust / frölich.

Dilicatamente, con dilicatezzo. Zärtlich.

Dilicato, scarmo. Zart / dünn / subtil / brüchig.

Dilicatezza. Lust / Frewd / Ergetzligkeit.

Diligente, sollecito. Fleissig / sorgfältig.

esser Diligente. Fleissig seyn.

Diligentemente, sollecitamente, con diligentia. Fleissiglich / mit Fleiß.

Diligenza, sollecitudine. Fleiß / Sorgfältigkeit.

metter diligenza. Fleiß anwendẽ.

Di lontano. Von ferrne.

Dilongarsi, allontanarsi. Ferrn wegziehen / entweichen.

Dilu-

Diluuio, inondatione di acque & allagamento. Wasserfluß / Sündfluß.

Dimagrare, smagrire, diuenir magro. Mager wèrden.

Di mala voglia, di mal contento. Vbel zufrieden.

Di mano in mano. Von einẽ zum andern.

Diman' val domani. Morgen.

Dimandare. Fragen / förderen.

Dimanda. Ein Frag / Bitt / Forderung.

Dimanda oscura. Ein Rätzlein.

Dimenticanza, scordanza. Vergessenheit.

Dimenticarsi, scordarsi. Vergessen.

Dimenare scollare, schütteln / rütteln / bewegen.

Dimentire. Beliegen.

Dimesso, dimesso giu. Nidergeworffen / abgesetzt / herunter gestossen.

Dimesticare. Zähmen / gemein machen.

Dimesticchezza, famigliarità, gemeinschafft.

Diminuire, sminuire, scemare. Mindern / ringern / kleiner machen.

Diminuito, sminuito, scemato gemindert / geringert / kleiner gemacht.

diminutione. Ringerung / schmälerung.

Dimora, dimoranza, tardanza. Verzug / Außbleiben.

Dimorante, tardante, verzüglich / außbleibend / verziehend.

Dimorare, habitare in qualche luogo. An einem Orth wohnen.

Dimoranza, dimora. Wohnung / Auffenthalt / Verblieb.

Dimostrare. Erweisen / darthun / zeigen / weisen.

Dimostrare amore ad alcuno. Einem guten Willen erzeigen.

Dimostrarsi ricordeuole d' alcuno. Sehen lassen / daß man an einen gedenckt.

Dimostratione. Erweisung / Beweiß / Anzeig.

Demonstratiuo. Anzeiglich / oder das etwas beweiset.

Dimonstratore. Anzeiger / Erweiser.

D' improuiso, alla sprouista. Vnversehens.

Dinanzi, vor oder in Gegenwertigkeit Item, dabevor.

Di nascosto, secretamente, heimlich / verborgentlich.

Dinegare. Verneinen / läugnen / abschlagen / weigern.

Dinetto, speditamente. Wacker / hurtiglich.

Dinominare. Nennen / ernennen.

Dinontiare, annontiare Anzeigẽ / zuwissen thun / verkündigen.

Dinonciare la guerra. Krieg ansagen / absagen / verkündigen.

Dinotare. Zeichnen / verzeichnen.

Di nuouo. Von newem.

Dinudare, außziehen / entblössen.

Dio, Iddio Gott.

di Dio, Diuinamente. Göttlich.

Dio ti salui. Groß grüß dich / Gott behüt dich.

à Dio, Gott befohlen.

Dio voglia, Dio la faccia. Wolte Gott / geb.

Diocesi, territorio, giurisdittion di ciascun Vescouato. Stifft / Pfarr / darüber ein jeglicher Bischoff zu gebieten hat.

Dipartire, partire, & diuidere in

piu parti. Zertheilen / zertrennen. Item, scheiden / wegziehen.

Dipendere. Abhangen / herunter hangen.

Dipennare. Durchstreichen / außleschen.

Dipingere. Abmahlen.

Dipingere vna cosa con parole. Ein Ding mit Worten herauß streichen.

Dipinto. Abgemahlt.

Dipintore. Leggi Pintor.

Dipoi. Von dannen / seither / innerhalb.

Diporre, per por giu. Ablegen.

Diporre l' vfficio. Sein Ampt vbergeben / darvon abstehen.

andar Di portante. Den Zelter gehn.

Diportarsi, andar à spasso. Spatziren gehn / sich erlustigen.

Diporto, spasso, solazzo, Wollust / Frewd / Ergetzlichkeit.

Diputare, cõmettere qualche carica ad alcuno. Befehlen / vbergeben etwas zuverrichten / verordnen.

Diputato, commissario, ein Verordneter / Abgesandter.

Diradicare, leuar le radici, stirpare. Mit Wurtzel vnnd allem außreissen / außrotten / vertilgen.

Diramare, val leuar i rami de gli alberi. Die äste von den Bäumen abhawen.

Dire. Sagen / sprechen.

Dire à buono fede. Bey seiner Trew vnd Glauben sagen.

Dir bene, lodare. Einem Guts nachsagen / loben.

Dir breuemente. Kürtzlich erzehlen.

Dicesi. Man sagt.

volgarmente si Dice. Man sagt gemeiniglich.

Dire cose sciocche. Närrische Ding auff die Bahn bringen.

Dire il suo parere. Seine Meinung sagen.

Dire per burla. Spottweiß sagen.

Dire nell' orecchio. In ein Ohr sagen.

Diredare, esheredare. Enterben.

Diretano, vltimo. Der Letzte.

Dirimpeto, diricontra, entgegen / gegenvber.

Diritto, inpiedi. Recht / auffrichtig stehend.

Dirittamente. Ebenzu / recht / auffrichtiglich.

Dirittura, bonta. Auffrichtigkeit.

Diriuare. Herkomẽn / herfliessen / hinfliessen.

Diriuatione, diriuamento. Herkommen / Herfliessung / Vrsprung.

Dirizzare, ordinare. Anordnen / zurichten.

Dirupare. Von oben herab stürtzen.

Dirocciare. Außrinnen / wegfliessen.

Disaguaglianza. Vngleichheit.

Disagiare. Vernachtheilen / Vnfug oder Schaden zufügen.

Disagio. Vnfug / Nachtheil / Schade.

Disarmare, leuar le armi. Entwaffenen / Wehrloß machen.

Disarmato, senz' armi. Ohne Waffen / Wehrloß.

Disauantaggio, val disuguaglianza. Vngleichheit. Item, Nachtheil / Schade.

Disaueduto, imprudente, vnvorsichtig.

Dila-

Disauedomente, imprudentamente. Vnvorsichtiglich.
Disauentura. Vnglück.
Disbrigarsi da qualch' vno cõ forza, sich mit Gewalt von einem abstelen/ hinweg reissen.
Discacciare, scacciare. Außtreiben.
Discacciare dalla città. Auß der Statt vertreiben.
Discalzare, scalzare. Schuch außziehen.
Discapigliato. Mit vngebundenem Haar.
Di scarlato, di porpora. Scharlat/ Purpurfarb.
Discarnare, come nel volto. Unterm Gesicht vergehen / mager werden/ abnehmen.
Discaro, noioso. Beschwerlich/ Mühesam.
Discarcare. Loß brennen/ entledigen/ entlassen
Discarcare, leuar la soma. Die Som vom Pferdt ab aden.
Discepolo, scolaro. Discipul/ Schüler.
Discendere, smontare, scendere. Herab gehen/ absteigen.
Discendẽti. Encklin/ Nachkömling/ Nindskinder.
Discernere, separare. Unterscheiden.
Discesa. Herabgang/ Absteigung/ Steige.
Discinto. Auffgegürtet.
Disciogliere. Auffloſen/ entbinden.
Disciplina, regola norma. Disciplin/ Lehr/ Regul.
Discollare. Entleimen.
Discolorito, senza colore. Entfärbt/ ohne Farb. (machen.
discommodare, Ungelegenheit
Disconfidare. Mißtrawen.
Disconciatamente. Unfüglich/ unbequemlich.
Disconcio, mal adagiato, senza gratia. Unfüglich / unbequem/ so sich nicht schickt.
Disconeneuole, sconeneuole, che non si accorda. Idem.
Disconuenire, sich vbel schicken.
Disconfigliare. Widerrahten.
D scoprire, scoprire. Entdecken.
Discordante, differente, vbel lautend/ sich nicht reimend/ underschiedlich.
canto Discordante Gesang/ so nit vbereinstimpt.
Discordantamente, cõ dissensiona discordia, differenza. Zwispeltig/ mißhelliglich.
Discordanza in suono. Vbelzusammenstimmung/ vngleichheit.
Discordarli, smẽticarsi, vergessen.
Discordeuole, dissentiente. Auffrührisch/ von anderer Meinig.
Discordeuole de benefici. Vergessen/ oder vndanckbar für die erzeigte Wolthat.
discordia. Zwitracht/ vneinigkeit.
Discorrere. Weißlich von einem Ding reden
Discortesemẽte. Unfreundlicher vnhöfflicher weiß.
Discortese, vnfreundlich / vnhöflich.
Discortesia, vnfreundlichkeit / vnhöfflichkeit.
Discostare, rimouere, abweichen/ hinweg thun.
Discrepante, discosto fuora. Widerwertig.
Discretione. Beschcidenheit.
Discreto, modesto. Bescheiden/ Erbar. (trennen.
discucire, scucire. Zertreñen/ auff-

Disde-

Disdegnoso, colerico, che si corruccia tosto. Zornig.

Disdetta, rittrattamento delle cose dette, dicendo il contrario. Widerruff.

Disdire. Widerruffen.

Dissegnare, lineare. Abzeichnen/ abreissen.

Dissegnare, deliberare. Beschliessen/ gäntzlich fürnehmen/ fürsetzen.

Dissegnatore. Ein Anrichter/ Anweiser/ Rädlinsführer.

Dissegno, Modello. Entwerffung Patron/ Model.

Diserrare, auffschliessen.

Disfamare, außschreyen/ vervnglimpffen.

Disfare, Zerbrechen/ zerstören.

Disfatto, sciolto, zerbrochen/ zerstört.

Disfauoire. Einem nicht günstig seyn/ mißgönnen.

Disfidare. Herauß fordern/ beruffen.

Disfocare, außleschen.

Difformare, guastare la forma, disfigurare. Vngestalt machen/ verstellen.

Disghiacciare. Eiß zerschmeltzen.

Disgiunere, separare. Von einander scheiden.

Disgradare, von einem Ampt absetzen.

Disgratia, mal incontro. Vnfall/ Vnglück/ Widerwertigkeit.

riceuer vna Disgratia. Ein Vnglück außstehen.

Disgratiatamente, infelicemente. Vnglückseliglich.

Disgratiato, male auuenturato. Vnglückselig.

Disgrauare, entlassen/ entladen/ entledigen.

Disgrauidarsi, disertarsi, disperdere. Vnzeitige Frucht/ Mißgeburth gebehren.

Disgustare.

Dishonesto. Vnehrlich.

Dishonestà. Schand/ Vnehr.

Dishonestamente, vituperosamẽte. Schändlich/ verächtiglich.

Dishonorare, infamare, vituperare, sfillaneggiare. Vervnehrlichen/ zu Schanden bringen/ schänden

Dishonorato, senza honore. Vngeehrt/ verachtet.

Dishonore. Vnehr/ Schand.

Disimparare quanto s'ha imparato, hinder sich lernen/ widerumb vergessen.

Dislattare, die Kindlein entwehnen/ vom Saugen abhalten/ spänen.

Dislealta. Vntrew.

Disleale. Trewloß.

Dislegamento. Vffl ösung.

Dislegare, sciogliere. Vffl ösen/ vñ einander l ösen.

Dislocato, snodato, smosso di luogo. Verrenckt.

Dislogiare, sgombar la robba, einpacken/ seine Waar verschicken.

Disloncare, sägen/ entzwey schneiden.

Dislombare, rompere la schiena. Lähmen/ die Lenden zerschlagen.

Dismembrare. Die Glieder abbrechen/ oder zerschlagen. Item, zerhawen/ zerstücken.

Dismembrato, smembrato. Dem alle Glieder ab seynd/ zerhawẽ/ zerstückert.

Dismettere, lasciare. Verlassen/ lassen/ vnterlassen.

Dismet-

Disfare vna fabrica, ò restare di fabricare. Einen Baw vnderlassen.

Dismontare da cauallo, vom Roß absteigen.

cauallo che facilmente si monta & dismõta. Ein Pferdt / das gern auff vnd abstigen läst.

Disobligare. Entbinden / entledigen von seiner geleisten pflicht.

Di sopra, auuerbio. Oben / dort oben / in der Höhe.

Disordinare, far errore. Irren / fehlen.

Disordinato, disordinamente, senza ordine. Vnordentlich.

Disordine, errore. Irrung / Fehl / Vnordnung.

Di sorte, cosi Also / dermassen.

Di sotto, da basso. Vnder / niderwertz.

Disotto. Da vnten / dort vnden.

Disparire. Verschwinden.

Disparità. Vngleichheit / Vnterscheid / Vielfältigkeit.

Dispare, che non vguale. Vngleich.

Dispartire, diuidere. Theilen / von einander scheiden.

Dispartione, diuisione, distributione, partimento. Theilung / außtheilung.

Dispensa, luogo da riporre. Gewölb / Speißkammer.

Dispensare, ordinare. Ordnen / anordnen / außtheilen.

Dispensare contra le Leggi. Wider die Gesetz etwas zulassen.

Dispensatore. Anordner / Zulasser / Außtheiler.

Dispensiero di casa. Haußmeister / Küchenmeister.

Dispensiero della viuãde. Speißmeister.

Disperarsi, non hauer speranza. Verzagen / verzweiffeln.

Disperatione. Verzagung / Verzweiffelung.

Disperato, che ha perduto ogni speranza. Gantz verzweiffelter.

Disperdere, sconsciare, disertarsi, non far la creatura à tempo, vor der Zeit gebären.

Disperso, nato auanti il tempo, ein Kindt das zu frühe geboren ist.

Dispergere, guastare, rompere in pezzi. Zerstrewen / zerbrechen / zerstücklen.

Dispetteuole; dispettoso. Beschwerlich / verdrießlich / verächtlich.

Dispetto, hõta. Schmach / schand / Verdruß.

al suo Dispetto. Ihm zu trutz.

à Dispetto di te. Dir zu trutz.

Dispiacere, spiacere. Mißfallen / nicht belieben.

Dispiacere, nome. Mißfall / Vnlust.

far Dispiacere. Einem Mißfallen thun.

Dispiaceuole, spiaceuole. Murrischer / grontzender Mensch.

Dispicare, spicare. Ablösen.

Dispiegare, suolgere, allargare. Außbreiten / außthenen.

Dispietato, empio, crudele. Grewlich / grimmig.

Dispiombare. Entlöhten.

Dispontare. Die Spitze eines Dings abbrechen / stumpff machen.

Disponere, ordinare. Anordnen / bestellen.

Disponensi, far fantasia. Ihme die Gedancken machen / oder etwas fürnehmen.

Dispoſi-

Dispacciare. abfertigen.

Disposition, stato del corpo, qualità, complessione. Zustandt/ Gelegenheit deß Leibs.

Dispotezza, leggierezza. Leichtigkeit / Geschwindigkeit deß Leibs.

Disposto, atto, acconcio. Hurtig/ bequem/ füglich.

Dispreggiare, sprezzare, non curarsi, verachten.

Dispregiatore. Verächter/Spötter.

Dispregio, beffa, verachtung.

Disputa. Disputation/Gespräch.

Disputare, Disputiren/Gespräch halten.

Disputatore. Disputirer.

Disradicare, außrotten.

Disregolato, senza regola & norma, vnordentlich.

Dissacrare, entheiligen.

Dissegnare, entwerffen / abreissen.

Dissimile diuerso, vngleich/vnterschenden.

Dissimulare, fingere di qualche cosa, verhelen / sich anderst anstellen als man ist.

Dissimulatione, verhelung/ verbergung.

Dissimulato, verborgen / sich anderst angestellt.

Dissimulatore. Verheler / der sich anderst/als er ist/verstelt.

Dissipare, rompere, & guastare, verwüsten/zerbrechen/ zerstreuen/verwüsten.

Dissipatione, cõsumamento, rompimento in piu pezzi, Verwüstung/Zerstörung.

Dissipito. Vnverstandig / Hirnloß.

Dissoluto, sfacciato, von einander gelöst / auffgebunden / vnordentlich.

Dissolutione, disordine. Auffösung/vnordnung.

Dissomigliare, val non somigliare, vngleich seyn.

questo non ti Dissomiglia. Ist dir nicht fast vngleich.

Dissonante, differente, discordante. Mißlautend/ vngleich lautend/mißhellig.

Dissonantemente, discordantemente, vngleich/falsch lautend mißhellig.

Dissonare, discordare, falsch oder vngleich gegen einander lauten.

Dissuasione. Widerrahtung.

Dissuadere alcuno da alcuna cosa. Einem etwas widerrahten.

Distaccarsi: disbrigarsi, liberarsi da qualch' vno per forza, sich mit Gewalt von einem reissen.

Distante, lontano, abwesend/weit von einander gelegen.

luogi Distanti. Weit von einander gelegene örter.

Distanza, lontanãza, vnterscheid/ der Ferre oder Weite von einem Ort zum andern.

Distemperanza. Vnmässigkeit.

Distemperare, vntereinander mẽgen/vermischen, leem, wässern/ wenchen.

Distendere, stendere, streckẽ/außspannen.

Distendere sopra, vberstreichen.

Distendere sotta, vnterstreichen.

Distendere le vele, spiegare le vele. Segel außspannen.

Disterminare, distirpare, außrotten/ vertilgen.

Distessere. Zertrennen.

Distillare, stillare. Tropffen/distilliren.

Distillatione, gocciamento, wasserbrennung/abtropffung/ das Distilliren.
Distinguere, separare distintamẽte Unterscheyden/ absondern.
Distintamente, separatamente. Unterscheydenlich.
Distinto, unterscheyden.
non Distinto, ungeschcyden.
Distoccata, di punta. Mit der Spitze.
Distogliere, distornare, rimouere, disuiare, abkehren/ableiten/abführen.
Distogliersi, disuiarsi. Sich abwenden/verziehen.
Distorcere, verdrehen/verkehren/krümmen.
Distorto, torto, verkehrt/verdreht krumb gemacht.
Distribuire, diuidere. Außtheilen.
Distributione, partimento, diuisione. Außtheilung.
Distruggere, consumẽare, zerbrechen/zerstören.
Distruggitore, chi guasta. Zerstörer.
Distruttione, rouina, struggimento. Zerstörung.
Disturbare, dar noia, verhindern/ verziehen/irr machen.
Di sua posta, spontaneamẽte, von sich selbsten/freywilliglich.
Disubidienza, ungehorsam.
Disubidiente. Idem.
Disubidientemente, ungehorsamlich/halßstarriglich.
Disubidire. Widerstreben / sich ungehorsamlich erzeigen.
Disubidire alcuno, einem widerstreben.
Disubito, also baldt.
Disuguagliare, far ineguale. Ungleich machen.
Disuguale, non vguale. Ungleich.
Disuguaglianza, quando le cose non sono pari. Ungleichheit.
Disugualmente, ungleich.
Disuiare. Irren / vom Weg abtretten.
Disuiluppare, districare, sbrigare, außwirren/ausswickeln.
Disniticchiare, staccare, verrichten/abfertigen.
Disunire, separare, entscheyden / abtheilen.
Disunire i buoi dal carro, die Ochsen ab- oder außspannen.
Disunito, separato, abgesondert / von einander gesondert/geschieden.
Di suo capo, val ostinato. Köpffisch/halßstarrig.
Disusanza, val mutatione di costume, ungewonheit.
Disusare, entwehnen.
Disusarsi, disacostumarsi, non esser piu in vso. Nit mehr gebräuchlich seyn.
Disuasato, non piu in vso, das nit mehr im Brauch ist / ungebräuchlich.
Disutile, non vtile, unnütz.
Dito, deto, ein Finger.
Ditale, ein Fingerhut.
Di taglio, mit der schneyden.
Dittamo, herba odorifera, wilder Poley.
Dittione, vna parola. Ein Red / ein Wort.
Diuenir, werden.
Diuenire auaro, geitzig werden.
Diuenire furioso, unsinnig werden.
Diuenir debole. Schwach werden.

Diuen-

Diuenire. Werden
Diuentare amico d'alcuno, eines Freundt werden.
Diuentar fauola & riso del monto bey jedermann zu spott werden.
Diuersamente, in diuerse parti. Mancherley / vnterschiedentlich.
Diuersità, varietà, Vnterscheid.
Diuerso, cangiato, vnterschieden/anderst / vngleich / abgewechselt
Diuartire, rimouere, abwenden / anderswohin wenden.
Diuidere, distribuire, spartire, theilen/zertheilen.
che si può Diuidere, das sich theilen läst.
Diuidere in due parti. In zwey Theil theilen/halbiren.
Diuieto, prohibitione. Verbott.
Diuinamente. Himmlisch / Göttlich.
Diuinità. Gottheit.
Diuino, val pertinente à Dio. Göttlich.
Diuinare, diuinatione. Weissagen/Weissagung.
Diuisamente. Vnterscheidentlich.
Diuisibile, diuiduo, separabile, das zertheilet / oder vnterscheiden kan werden.
Diuisione, separatione, distributione. Außtheilung.
Diuiso, separato. Ab- oder außgetheilt/abgesondert.
Diuisore. Theiler.
Diuisare, raccontare. Erzehlen / sagen
Diuisare, variare, vnterscheyden.
Diuise, foggie. Mancherley Vnterscheyd/Vielfaltigkeit.
Diuisa, della insegna, ein spruch/ den einer sehr gemein im schreiben zu brauchen pflegt.
Diuitia, douitia, copia, abondanza Vberfluß/Reichthumb.
Douitioso, abondante, ricco, reich wolhabend/vermögend.
Diuo, diuino. Göttlich.
Diuolgate, publicare, außbreiten/ außgehn lassen.
Diuolgare mala fama. Ein böses Geschrey vnter die Leut bringen.
Diuorare, consumare, verschlingen/auffressen.
Diuoramento, esse diuorare, auffressung/verzehrung.
Diuorato, verschlungen / auffgefressen.
Diuoratore, trangugiatore, pacchione. Auffresser / Fraß/ Verzehrer.
Diuortio, separatione, che si fa tra marito & moglie. Eheschey dung.
Doccia, doccione, cānone di fontane, Brunnendeuchel.
Doccioncino. Kleiner Brunnendeuchel.
Dodici, numero. Zwölff.
Dodici völte. Zwölffmal.
à Dodici à dodici, von zwölffen/zu zwölffen.
Dogana, luogo cōmune, doue si pogono le mercantie, das Zollhauß.
Dodana, val gabella, che si paga per qualche mercantia, ò altra cosa. Zoll.
Doganiero val datiero, vfficiale della Dogana. Zöllner / Zollmeister.
Doglia. Schmertz/Pein.
placare da Doglia, schmertzen lindern.

Doglia di fianchi. Stechen/Seitenwehe/ als das stechen in der Seiten.

chi pate di doglie di fianchi. Der das Seiten stechen hat.

Doglio, vasa da vino, ò da oglio. Weinfaß.

Doglioso, afflitto. Bekümmert/ betrübt.

D'ogni intorno, allenthalben herumb.

D'ogni hora, val sempremai. Allzeit/alle Augenblick.

D'ogni parte, da ogni banda, auff allen siten.

Duo & due numero. Zwey/zwo.

Due volte. Zwey mal.

à Due à due, von zweyen/zu zweyen/zwey auff ein mal.

Dolare. Ebenen/schaben/hobelen.

Dolatoria. Ein Schaab/oder Hobel.

Dolce, süß.

chi ha Dolce parlare. Der ein gelinde/liebliche Rede hat.

Dolcemente, süßlecht.

Dolcezza, soauita. Süssigkeit/ Lieblichkeit.

Dolente, val da poco, vna persona da niente Faul/träg.

Dolente. Betrübt/das einem wehe thut.

Dolentemente, con tristezza, & affanno. Schmertzlich/ mit betrübnuß.

Dolersi, hauer dolore, schmertzen haben.

Dolersi di hauer fatto qualche cosa, sich wegen einer begangenen That bereuwen.

Dicolmi il carpo per star al Sole. wegen der Sonn/ thut mir das Haupt wehe.

Dolersi, pentirsi. Bereuwen/ Reuw vnd Leyd ob einem Ding tragen.

Dolore, doglia di corpo, schmertz.

pigliar Dolore per alcuno. von eines wegen Schmertzen empfahen.

Dolor colico. Das Bauchgrimmen.

Dolor di denti. Zahnwehe.

Dolore d'animo. Hertzenleyd.

Dolore di capo. Kopffwehe.

Doloroso, mal contento, scontento. Trawrig/ vbel zu frieden.

Dolo, frode. List/betrug.

Domanda. Bitt/begehren

Domandare, chiedere Bitten/begehren.

Domandar termine d'vn giorno, Anstand auff einen Tag begeren.

Domandare instantemente, fleissig etwas begeren.

Domãdare perdono da Dio. Gott vmb verzeihung bitten.

Domandare aiuto, vmb Hülff anruffen/vmb Hülff flehen,

Domandare la merce delle sue fatiche, belohnung seiner gehabten Mühe begehren.

Domandatore, chi domãda. Forderer/begehrer.

Domandatore di consigli. Der vmb Rahr fragt.

Domani. Morgen/ auff den morgenden Tag.

di di Domani. Der morgende Tag.

posDomani. Vbermorgen.

Domarsi, sottomersi, humiliarsi. sich vnter eines Joch begeben/ erndrigen/demühtigen.

che non si puo Domare. Vnbändig/

dig / das man nicht bezwingen kan.

Domato. Bezwungen/bändig gemacht.

Domattina. Morgenfrühe.

Domenica. Sontag.

Domesticamente, famigliarmente. Freundlich.

chi Domestica bestie saluatiche. Der wilde Thier zam macht.

Domestichezza, famigliarita, conuersatione. Freundtlichkeit/Holdseligkeit.

Domestico, famigliar di casa. Freundtlich/Haußgenoß.

Domestico, mansueto, trattabile. Freundlich/zahm.

Dominare. Herrschen/regieren.

Dominio, Signoria. Herrschafft.

Donare, schencken/geben.

Donare adalcuno gradi & honore. Einem Ehr vnd Würde erzeigen.

Donare il so amore ad altrui. Einem ein Lieb zueygnen.

Donatione. Geschenck/Gab/verehrung.

Donatore, Schencker.

Donde? par laqual cosa? Warumb? auß was Vrsach.

Donde, di onde, di qual luogo, von wannen

Donna, Fraw/Weib.

Donna honorata. Ehrliche Matron.

Donna nelli scacchi. Königin im Schachspiel.

Donnetta, ein Weiblein.

Donnola pesce. Treusch/Fisch.

Donnola, animaletto. Wiesel.

Donnescamente, donnesco, da dõna. Weibisch/wie ein Weib.

Dono, presente. Geschenck/Gab/Verehrung,

Doni, che si fanno à gli Ambasciatori forastieri. Verehrung/so man den Gesandten verehrt.

Doni per qualche recognitione, schlechte Gab/Erkandnuß.

Dono concesso an vn huomo victorioso, Geschenck/verehrung/so man dem gibt/der den Feind vberwind.

Donzella, ein jung Edelfraw/oder Jungfraw.

Donzello, ministro de' Magistrati Statknecht.

Dopo, dapoi, darnach.

Dopoi, darnach/hernach.

Dopo molto tempo. Nach langer Zeit.

Dopoiche, weil dann.

passegiamento Dopo desinare, Dopo mezo giorno, spatzierung nach Mittag.

Doppiamente. Zweyfältig/doppelt.

Doppiamento. Zweyfältigung/doppelung.

Doppiare, duplicare. Zweyfältig machen/doppeln/füttern.

Doppiato, val adoppiato, zweyfältig/gefüttert/gedoppelt.

Doppio, zweyfältig/doppelt.

à cento Doppi, hundertfältig.

di quattro Doppi, val doppiato quattro volte, Vielfaltig vierdoppelt.

Doppio, in cattiua parte, come vn' huomo doppio, ein verschmitzter / doppelter / oder falscher Mensch.

Doppiere, ein Ferckel.

Dorare, indorare, vergülden/vbergülden.

Dorato, indorato, vergüldet/vbergüldet.

Doratura, indoratura. Vbergülden.

Dormiente, schlaffend.
Dormigliosо, dormiglione, schläferiger/ Träumer.
Dormire, schlaffen.
Dormire sicuramente, senza pensieri, sicher/ ohne Sorg schlaffen.
Dormire à satietà, außschlaffen.
Dormire in compagnia, bey einem schlaffen.
Dormire dopo mezo giorno, nach Mittag schlaffen.
Dormire sopra qualche cosa, esser negligente à qualche impressa, vber eim Ding schläfferig vnd nachlässig seyn.
dorsso, la parte posteriore dell huomo, der Rücken.
Dotale, val di dote, das zur Morgengab gehört.
Dote assegnata, val maritaggio. Morgengab/ Heuratgut.
Dote di belta. Schönheit.
dare in Dote. Zum Heuratgut geben.
Dotare, außstewren.
Dotato, außgestewret.
Dottanza, Argwohn, Zweifel.
Dottamente. Gelehrt / geschicklich.
Dotto, val sauio. Gelehrt / geschickt.
esser Dotto, sapere, gelehrt/ erfahren seyn.
Dottarsi, & Addottorarsi. In Doctorem promoviré/ Doctor werden.
Dottore, Doctor.
Dottore in Leggi. Doctor der Rechten.
Dottrinare. Lehren / vnterweisen.
Dottrina, scienza. Kunst / Lehr/ Geschicklichkeit.
Doue? Wohin/ wo?
Doue andate voi? Wo geht jhr hin?
Douere, quel che ciascun deue. schuldige Pflicht.
non far suo Douere, seinem Ampt nicht nachkommen.
far ogni suo Douere, all sein Bestes thun.
Douere, esser debitore, schuldig seyn.
Douer allontanarsi, ò douer partirsi, sich an andere Ort begeben sollen/ oder müssen.
Douer, esser conueniente, sich gebüren/ geziemen.
Douunque, in qualcunque luogo. Allenthalben.
Douuto, conueneuole. Schuldig.
non Douuto, nicht schuldig.
Dozinante, ein Rostgänger.
Dragone, Drago, animal venenoso, ein Drach
Dragonella, Drächin.
Dragoni volanti, flirgende Drachen.
Dragoncello, herba, groß Naterwurtz kraut.
Dramma, der achteste Theil vnciæ Rom.
Du dramme, cio è due ottaue dell' oncia. Zwo drachmæ.
Drappiere, Gewandtmacher/ Wollenweber.
Drappo, Tuch.
Drappo di lino. Leinen Tuch.
Drittamente, val ragioneuolmente. Recht / billich / auffrichtiglich.
Dritto, aggatti, Recht.
al Dritto, auuerb. Recht / gar recht.
man Dritta, die rechte Handt.

Dritto, è mancino, cio è chi vſa ambedue le mani, Mit beyden Händen rechts.
Drittura. Auffrichtigkeit / Billigkeit.
Driuasto, città. Statt Doclea.
Drizzare, ebnen / recht machen / auffrichten.
Dromedario, animal noto. Trometary.
Dromo, fiume. Fluß Lycus.
Drudo, val amante, inamorato. Liebhaber/Buler.
Dubbiare, val dubitare. Zweyfeln.
Dubbio val dubbioso, Incerto, di due pareri. Zweifelhafftig/vngewiß.
Dubbio, sostan. Zweifel.
senza dubbio. Ohne Zweifel.
Dubiosamente, val incertamente. Zweifelhafftiglich.
Dubiosità dubio, dubitatione. Zweifel.
Dubitabile. Zweifelhafftig.
Dubitante dubitatore, che dubita. der zweifelt.
Duca, val signore che ha il Ducato. Hertzog/Fürst.
Duca di Fiorenza, Hertzog von Florentz.
Ducato di Spalato, Prouincia, das Hertzogthumb Spoleto.
del Ducato di Spoleto. Auß dem Hertzogthumb Spoleto.
Ducato, moneta d'oro. Ein Ducat.
Duce & duca. Ein Fährer / oder Voranger.
Ducheſſa. Hertzogin/Fürstin.
Duello in steccato, streit/kampff/ zwischen zweyen allein.
Duennas città. Die Statt Elcana.
Duero, fiume di Spagna, qual passa per Valenza. Fluß Duria.
Dugento numero. Zwey hundert.
à Dugento à dugento, von zwey hundert zu zweyhundert.
Dugento pesi. Zweyhundert Pfundt.
Dugentesimo, der zweyhunderst.
Duma regione. Das Landt Idumæa.
Duolo val dolore, schmertzen.
Duramente, val rozamente, harr starck/vest.
Durante, dureuole, wehrend/ dawerhafft.
Durante in tempo, che dura vn tempo, das lange zeit wehrt.
Durante tutta notta, das ein gantze Nacht wehrt.
Durare, val indurire. Härten/hart machen.
Durare, val continouare, wehren/ sich erstrecken.
Durare fatica, arbeiten.
Durar lungo tempo, molti anni. Lange zeit/viel jahr wehren.
Durazzo, città dell' Epiro. Statt Epidamnus, oder Dyrrachium.
Duranzzano, val alquanto duro. Etwas hart/hartlecht.
Durezza. Härtigkeit.
Durezza di cuore. Vnbarmhertzigkeit.
Duro, aspro. Hart/rauh/bitter.
diuenir Duro, Indurcirsi. Hart werden.
far Duro. Hart machen.

E.

E Congiuntione, à verbo, vñ ist.
E certamente. Vnd warlich.
E ancora. Vnd auch.

Ebano, Ebeno, legno, Eben Holtz.
Ebro, imbriaco, voll vnd toll getruncken.
Ebulo, herba. Kraut/Acten genannt.
Eccedere, eccellere, vbertreffen/ zuvorgehen.
Eccellente, singulare. Herrlich/ sonderlich/vortrefflich.
Eccellente di virtu & di gran cose. Mit viel herrlichen Tugenden begabt.
Eccellente beltà, vberauß grosse Schönheit.
Eccellentemente, singularmente. Herrlich/fürtrefflich.
Eccellenza, dignità. Herrlichkeit/ Fürtrefflichkeit.
Eccessiuamente, fuor di missura. Vnmässiglich / vberschwenglich.
Eccessiuo, fuor dimisura. Vbermässig/auß der Maß.
Eccesso, superamento. Vberfluß.
Eccesso, peccato. Sünd/Missethat.
Eccetto che, fuor che, außgenommen.
Eccettione. Außdingung/Vorbehaltung.
Eccettuare. Außnemmen/vorbehalten.
Eccettuato da gli altri, Auß den andern geklaubt/außerwehlt.
Eccittare, muouere alcuno, destare, bewegen/erwecken.
Eccittare alcuno ad amar, einen zur Lieb bewegen.
Che cosa? Was ists dann?
Chi? Wer ists dann?
Ecclesiastico, Geistlich.
Eclipsi, mancamento, mancanza, come del Sole. Finsternuß.
Echo, voce che risponde al principio della parola, ein Echo/Widerruffung / Widerschall der stimm
Ecco, auuerbo, sihe da.
Edificare, fabricare, bawen.
Edificare d' intorno. Vmbbawen.
Edificare su quel d' altri. Auff eines andern Grund vnd Boden bawen.
Edificare di nouo, von newem bawen.
Edificare vna città, eine Statt bawen.
Edificato, fabricato, gebawt.
Edificatore, val fabricatore, der da bawt.
Edificio, val fabrica. Ein Gebäw.
ciglio, cima, corchio dell' Edificio, der öberste Gipffel deß Gebäws.
Edificio in volta. Gebäw so gewelbt ist.
Edificietto, Edificio picciolo, ein kleiner Baw.
Edificio, con colonne. Gebäw mit Seulen.
Edile, vfficio antico sopra stante alle fabriche. Bawmeister.
Edilità, dignità di tal vfficio, Bawmeister Ampt.
Editto, ein Gebott / oder Mandat.
Effeminare, indebolire, far perdere le force. Erweichen / schwächen.
Effeminamente. Weich/weibisch.
Effeminato. Erweycht/der eines Weibs Hertz hat.
Effettiuamẽte, in der That/würcklich.

Effet-

Effettiuo. Verschaffend / vollendend.
Effetto, ein sach selbst / die würckung eines Dings.
far con Effetto, außrichten.
Efficace, potente ad vna impressa. Kräfftig / mächtig.
Efficacemente, con effetto. Kräftiglich.
Efficacia, forza, virtù. Krafft vnd Macht.
Effigiare, formare, dar la forma. Gestalt geben / abbilden.
Effigie, somiglianza, forma. Bild / Gleichnuß / Contrafeit.
Effusion di sangue. Blutvergiessung.
Efimera, febre d'vn giurno. Das tägliche Fieber.
Egli, lui esso. Er selbsten.
Egregio, scelto, eccellente. Herrlich / schön / außbündig / außerlesen.
Egregiamente, Außbündiglich.
Egro, egroto, infermo. Kranck / schwach.
Eguale, vguale, gleich.
Egualità, Gleichheit.
Egualimente, & vgualmente. Gleich.
Ei, significa egli & esso. Er.
Elce, quercia. Eine Gattung Eychelbaum.
Elefante, animal. Elephant.
Elegante, ornato, ogni gratia & beltà, schön / gezieret mit aller Geschickligkeit.
non Elegante, non ornato. Heßlich / nicht schön / vngezieret.
Elegantemente, con gratia. Zierlich / hübschlich / geschicklich.
Eleganza, Zierlichkeit / schöne.
Eleggere, scieglière. Außerlesen / außklauben.
Eleggere Ambasciatori. Abgesandte erwehlen.
Eleggere vna maniera di viuere. Jom ein Weiß zu leben außerlesen.
Elegia, verso miserabile Trawergedicht.
Elementi, come fuoco, aere, acqua, è terra, die Elementen.
Elemosina. Allmosen.
Eletta, Elettione, scelta. Außerlesung / Erwehlung.
Eletti al Senato, aggionti al numero di Senatori, Zu Rahtsherrn / oder zu Rahtsgenossen erwehlet.
Elettamente, val sceltamente, vnterscheidenlich / außbündiglich.
Eletto, scelto. Außerwehlt / erwehlt.
Elettore. Erwehler.
I lettore, delli setti nell' Imperio. Ein Churfürst.
Elettro, mistura d'oro, & d'argento per quinta parte, & di Ambra. Vermischung eines theils Goldt / mit dem fünffien theil Silbers vnd Ambre.
Elettuario. Latwergen.
Eleuare, elzare, auff / oder in die Höhe heben / erheben.
Elleboro bianco. Nießwurtz.
Elleboro negro, schwartze Nießwurtz.
Ellera, herba nota. Ephew.
d' Ellera, von Ephew.
Elmetto armatura del capo. Helm / Sturmhaube.
Elmetto col pennachio. Helm / mit einem Federbusch.
Elmetto senza cresta. Bickelhaub.
Elmettato, chi ha l'elmetto in testa. Der ein Helm auff hat.

Eloquente, ben parlante. Beredt/ wolberedt.

Eloquentemente, con gratia, con eloquenza. Beredsamlich / mit Wolredenheit.

Eloquenza, bel parlare. Beredtsamkeit/Wolredenheit.

senza Eloquenza. Vnberedt.

Elzo, parte della spada che difende la mano. Gefäß an der Wehr.

E manifesto. Es ist kundt vnd offenbar/am Tag.

Emancipata, messo fuor della potestà del parde. Der nicht mehr vnter seiner Eltern Gewalt ist.

Embriee, coppo ò tegola, da coprire le case. Ziegelstein.

Embriacare. Truncken machen/oder werden/vollsauffen.

Embriacchezza. Trunckenheit.

Embriaco, imbriaco. Truncken/voll.

Emendare, correggare. Endern/bessern.

Emendare vn fallo, ein Missethat verbessern.

che non si puo Emendare, das nit mag geändert/ oder verbessert werden.

Eminente so prastante. Fürtreffend/andere vbertreffend.

Eminenza, sopra stare. Fürtrefflichkeit.

Emolo. Mißgönner/Neyder.

Empiastrare, impiastrare. Pflaster auffligen.

Empiastro. Pflaster.

Empiastro mollitiuo. Lindtpflaster.

Empimento. Erfüllung/Außfüllung.

Empio, crudele. Gottloß/grewlich.

Empiezza. Gottlosigkeit/Grawsamkeit.

Empireo. Aerger/oder böser worden.

Empire. Vollfüllen / außfüllen.

Empire di parole, mit worten sättigen.

Empire pienamente. Gantz voll füllen.

Empire i biecchieri che radino & sian colmi, die becher gestrichen voll schencken.

Empito, assalto vehemente, feindlicher Eynfall/Vngestümmigkeit.

Empituoso. Vnruhig / vngestümm.

Endiuia, sorte d' herba. Endivien.

Enfiare, gonfiare, geschwellen/vffblasen.

Enfiato, gonfiato. Geschwollen/ auffgeblasen.

Enfiatura, gonfiatura. Geschwellung/Geschwulst.

Enfiatura alla gola, geschwulst an dem Halß.

Enguistara, ein Glaß.

Enigma, sentenza oscura difficile da indouinare. Räzlein / dunckele/zweyfelhafftige Frag.

Enola, herba. Alantwurtz.

Enorme, senza ordine, vnmässig/ vnrichtig.

Entraglie, intestiora. Jngeweid.

Entrare, eyngehn.

sono Entrati à forza nel sorte d' inimici, sie sind mit Gewalt in der Feind Läger oder Festung gefallen.

Entrare dentro. Hineingehn.

Entrare con forza. Mit Gewalt hineyn fallen.

Entraro

Entrare facilmente, leichtlich hineyn kommen.
Entrare in speranza. Hoffnung bekommen.
Entrare in pensiere, Gedancken machen.
Entrare in gratia, eines Gunst bekommen.
Entrata della casa, Eingang in ein Hauß.
Entrata annuale. Jährliches Einkommen.
Entrata del Principe, il fisco, deß Fürsten Einkommen.
Entro, dentro. Drinnen / darinnen.
Epicuro, fu autore della sua setta, che fu detta da lui Epicurea, quale poneua il somno bene i piaceri, Epicurus, Ein Philosophus, der ein Anfänger der Epicurer Sect vnd aller Wollüsten gewesen ist.
Epifania, giorno de i tre Re. Drey Königtag / Obersttag.
Epistola, lettera, che si scriue. Brieff / Sendbrieff / Missiff.
Epistola di troppo parole. Langer Brieff / von vielen Worten.
Epistoletta. Briefflein.
Epitafio di sepoltura. Grabschrifft.
Equale, & vguale. Gleich.
Equalità, Gleichheit.
Equinottio, quando la notte é vguale al giorno. wann Tag vnd Nacht gleich sind.
Equità, cosa di ragione. Billicheit.
Equiualente. Gleiche viel geltend.
Equiuoco, ein Wort das vielerley Bedeutung hat.
Equiparare, gegen einander halten / vergleichen.
Eremità. Einsideler.
Eremo, luogo deserto. Einöde.
Ermafrodito. Zweydorn / Mann vnd Weib zu gleich.
Errante, erratico, che và quà & là. Streyffer / Landläuffer.
Erisipila, infirmità. Das Rohtlauff.
Errare, fallare. Irren / fehlen.
an dar Errando, ò vagabondo. Irrend / hin vnd her gehen.
Errare intorno, herumb streichen.
Errare non sapiendo, auß Vnwissenheit irren.
Errare, fallo. Irthumb / Fehl.
Erto, luogo che si và alzando. Jeher hoher Berg.
Eruditione, ammaestramento. Gelehrtheit / Kunst / Geschicklichkeit.
Erudito, ammaestrato, dotto. Gelehrt / geschickt.
Eruo, legume. Getreyd wie Wicken.
Esalare, spirare, mandar fuori. Auß räuchen / auß dämpffen.
Esalare il vino. Wein außriechen / auß dämpffen.
Esalatione. Außriechung / dämpfung.
Esasperare. Einen erzürnen / erbittern.
Esaudire, erhören.
Escare. Aaß legen.
Esca, cibo, viuanda. Speiß / Nahrung.
Esca, cio è materia di accendere il fuoco. Zunder / was gut ist das Fewer anzumachen.
Escludere, ributtare, nõ volerricouere, außschliessen / außsondern.
Escluso, eacciato, außgeschlossen / abgesondert.

Escu-

Equivocar

Escusarſi, ſich entſchuldigen / verantworten.
Escuſatione, ſcuſa. Entſchuldigung / Verantwortung.
Eſente, val franco. Frey / Zollfrey.
Eſſentione. Freyheit.
Eſeredare, priuari il figliuolo de i beni, & cacciarlo di caſa. Enterben.
Eſercitare, ſich vben / gebrauchen.
Eshalare. Athem holen / dämpffen.
Eſiſtimare, ſchätzen / erachten / vrtheilen.
Eſordio, principio. Anfang / Vorrede.
Eſpedire, & iſpedire, verrichten / verfertigen.
Eſpeditamente, eſpedito, fürderlich / vngeſäumt / fertig.
Eſpeditione, ein Kriegszug.
Eſpediente, come gli è iſpediente. nutzlich / dienlich.
Eſpedito, come è ſpedito, ſpacciato. Es iſt mit jhme geſchehen.
Eſperienza, eſperimento, tägliche Erfahrung.
far Eſperienza, proua, etwas probieren / erfahren / verſuchen.
Eperimentare, far proua, & eſperienza, probieren / erfahren / in der That befinden.
Eſperto, prouato, erfahren / befunden / probiert.
Eſpiatione, ſuaporamento. Außdaſung / Außriechung.
Eſplanare, eſplicare, eſporre, dichiarare, Anzeigen / erklären / außlegen.
Eſplanatione, eſpoſitione, dichiaratione, Erklärung / außlegung.
Eſpoſto, dichiarato, außgelegt / erkläret.
Eſpoſto al Sole, an der Sonn gelegen / ſonnechter Ort.
Eſpoſto al vento, an dem Windt gelegen.
Eſpreſſamente, ſpecialmente, außtrücklich / ſonderlich.
Eſpreſſione, Außtrückung.
Eſprimere, proferire, pronuntiare. außtrucken / außſprechen.
Eſpugnare, vincere, mit Sturm oder Gewalt gewinnen.
Eſpugnatione, Eroberung.
Eſpurgarſi, ſpurgarſi, ſich ſäubern / reinigen / entſchuldigen.
Eſpurgatione, purgamento, ſäuberung / Reinigung / Entſchuldigung.
Eſquiſito, con cõſideratione, außerleſen / außbündig.
coſſa Eſquiſita, ein herrliche / außerleſene ſach.
Eſſa, Eſſe, ſie / die.
Eſſaltare, magnificare & eleuare. Hoch erheben / groß machen / loben.
Eſſaminare, val inquirere con diligenza, mit fleiß durchſuchen / durchforſchen / examiniren.
Eſſaminate la conditione d'alcuno, eines Standt vnd Weſen erforſchen / nachfragen.
Eſſamine, eſſaminatione. Nachfrag / Erkündigung.
Eſſangue, ſenza ſangue. Ohne Blut.
Eſſattore, riſcotitore, chi riſcote. Zwinger / Peiniger.
Eſſattore generale del publico, der den gemeinen zinß oder ſtewer eynfordert.
Eſſaudeuole, benigno, Leutſelig / der gern ein ding hört.

Eſſau-

Essandire, erhören.
Essecrare, verfluchen/ für ein grewel halten.
Essecutione. Außrichtung/ vollführung.
Essecutore. Vollführer.
Essempio. Exempel/ Beyspiel.
Essempio di scriuere Vorschrifft.
Essemplare, copia di scritture, die erste schrifftliche vrkund.
Essente, Vide, Elente.
Essenza. Natur vñ Eygenschafft.
Essequie. Leich/begrabnuß.
accompagnar l' Essequie, mit der Leich gehen.
Essequire, mettere in effetto. In das Werck setzen / verrichten/ vollnziehen.
Essercitare, vben/exerciren.
Essercitare à qualche cosa, sich in einem Ding vben.
Essercitatione. Vbung.
Essercitato, vsato, geübt.
nõ Essercitato, vngeübt/ vnerfahren.
Essercitio, mestiero, arte. Vbung/ Kunst/ Handthierung.
Essercito, il campo della militia. Kriegsheer/ oder Läger.
Essercito à cauallo, Die Reuterey.
Essercito à piedi, das Fußvolck.
General dell' Essercito. Oberster deß Fußvolcks.
antiguardia, prima parte dell' Essercito. Spitz / Vorzug einer Schlachtordnung.
le fiontiere, i lati, comi dell' Essercito, die Flügel einer sch achtordnung.
retroguardia, parte dietro dell' Essercito, der Nachzug/ Hinderzug deß Heers.
Essere, stato. Stand vnd Wesen
Essere, seyn.
Esser in casa mia, daheim / oder im Hauß seyn.
Essere d' accordo, eynig seyn/ vertragen seyn.
Essere senza, cio è non hauer, esserue priuo. Mangeln / nicht haben.
Esser inamorato, verliebt seyn.
Esser diligente & curioso. Fleissig seyn/nachforschen.
Esser debitore, schuldig seyn.
Esser ridotto à nulla. Zu nichts worden seyn.
Esser buon per alcuno. Einem nutzlich seyn / gut für einen seyn.
Esser fuor di proposito. Nicht zur sach dienen.
Esser dietro à qualche cosa, etwas vorhaben / einem Ding obligen.
Essilio, bãdo. Landsverweisung/ Bann.
an dare in Essilio. Ins Elend gehen.
Essere in Essilio, sbandito essole. Im Elend herumb ziehen / verbannt seyn.
Esso, & essa. Er/ Sie/ Das.
Essortare, à qualche cosa. Jrgend zu vermahnen.
Essortatione, vermahnung.
Essortato, vermahnet.
Essortatore, Vermahner.
Essertatorio, cosa che serua à essortare. Das zum vermahnen dienet.
Esta, estate, & state. Der Sommer.
Està calda & ardẽte, heisser Sommer.
Estendere, stendere. Außstrecken.

Estere

Estenderſi troppo in parlare, ſeine Red zu weit außſtrecken.
Estenuare, minuire. Ringern/ ſchmälern.
Esterminare. Außrotten/ vertilgen.
Esterno. Außwendig.
Estimo di beni. Schatzung/ſtewr vom Gut.
caſo non poſta nell' Eſtimo. Was nicht verſchätzt wirdt.
mettere nel Eſtimo, verzinſen.
Estimare, ſtimare, farſi ſtima, è conto, ſchätzen/achten.
Estimar molto, cio à far gran ſtima. Hoch ſchätzen/hoch achten/ oder halten.
Estimar niente. Für nichts ſchätzen.
Estimatione. Schätzung / Achtung.
Estinguere, annullare, außleſchen/ zu nicht machen.
Estinto, morto. Außgeleſcht/ getödtet.
Estirpamento. Außgetung/Außreutung.
Estirpare, cio è cauar le herbe & radici. Außreuten/mit Wurtzel vnd allem außreuten.
Estiuo, val diſtate Sommerlich.
Estrano, ſtrano, foreſtiero. Außländiſcher/Frembder.
Estratto breue di vna ſcrittura. Außzug einer Schrifft.
Estremita il fine, l'orlo di qualche coſa. Das Ende/euſſerſt eines Dings.
Estremità del albero della naue. Das öberſt am Segelbaum.
Estremo, vltimo, der letzte.
Estro, moſco piu grande dell' ape, & di color nero, che affige i canalli. Hümel/Brem/Roßmuck.
Estimeſco, per di fuori. Auſſerhalb/außwendig.
Et, congiuntione. Vnd/auch.
Età, & Etade. Alter.
fior di Età, blühend Alter.
Età picciola, klein oder gering Alter.
di molta Eta, vecchio. Alt/von hohem Alter.
di vna iſteſſa Età. Gleiches Alters.
Età fanciulleſca, zarte Jugend.
Eternamente, in eterno. Ewiglich.
Eternità, ò perpetuità. Ewigkeit.
Eterno, immortale, ewig/vnſterblich.
Etiandio, auch/wiewol.
Euangelio, Vangelio, das Euangelion.
Eufraſia herba. Augentroſt.
Euidentemente, manifeſto, augenſcheinlich / ſcheinbarlich / klar / offenbar.
Euidenza, coſa manifeſta. Klarheit/Heytere.
Euforbia, herba, ein Art von kräutern.
Eunuco, caſtrato, Dem außgeſchnitten iſt.
Europa, die Chriſtenheit/ein Theil der Welt.

F.

FA biſogno. Es iſt vonnöhten.
Fabrica, val edificio. Gebäw/ Baw.
Fabrica eccelliuamente grande. Vberauß groß Gebäw.
Fabrica fatta in ronda. Rundt / oder fein wellecht Werck wie ein Kron.

Fabri-

Fabrica fatta di piastra, gekleybter Baw/Leymenhauß.
Fabrica di marmo. Marmelsteinern Baw.
Fabrica di volta, ein Gewölb.
Fabricato, gebawet.
materia di Fabricare, allerley matery/so zu dem Bawen gehöret.
Fabricatore, muratore. Bawmeister/Mawrer.
Fabrile, pertinente à fabro. Was zu einem Schmied/oder dessen Hantwerck gehöret.
Fabro, & fauro. Ein jeder Werckmann/der im harten Gezeug wercket/als Eysen/Holtz vnd Stein.
Fabro, che lauora di ferro, schmid/schlosser.
Facchino, Bastaso, portatore. Ballenbinder/Reffträger vnd dergleichen.
Facchino delle naui. Der Schiffleute Bub/oder Jung/Schiffbub.
Faccia spauenteuole & brutta, ein abschewlich Angesicht.
Faccia, cio è viso, volto. Angesicht/Antlitz.
Facciata auanti la casa. Gipffel/vordertheil deß Hauses.
Facce, torchio. Windlicht/Fackel.
Facella, il diminutiuo di face. Fäcklein.
Facenda. Geschäfft/Händel.
Facende domestiche & familiari. Hauß/oder Privathändel/Haußgeschäfft.
Facenderra, picciola facenda. Geschäfftlein.
Facetia, burla, piacenolezza. Geschwätz/Sport/Kurtzweil.
pieno di Facetie. Voller Kurtzweil/Possenreisser.
Facetia da ridere. Lächerlicher Possz.
Faceto, piaceuola, burliere. Lächerlich/kurtzweilig.
non Faceto. Verdrießlich/langweilig.
Facetamente. Lächerlich/kurtzweiliglich.
Facile, ageuole. Leichtlich/leicht.
Facil danno da sopportare. Geringer Schad/der leicht zuverschmertzen ist.
Facilmente, ageuolmente. Leichtlich.
Facilità, ageuolezza. Leichtigkeit/Fertigkeit.
Facitore & fattore. Verschaffer/Factor.
Facitore di letto. Bettmacher.
Faciuolo, facioletto, schnauptuch/servetlein/oder leinen tüchlein.
Facondamente, con Eloquenza. beredtsamlich.
Facondia, gratia nel parlare, Eloquenza. Beredtsamkeit/Wolberedenheit.
Facondo, parlante, Eloquente, beredt/beredtsam/wolberedt.
Facultà. Facultät/Vermögen/Gut/Reichthumb.
Faggio, albero noto, Buchbaum.
di Faggio. Buchen.
Fagiano, vccello. Phasianvogel.
Fagiuolo, legume. Faseln.
Fagotto. Ein Bürd/oder Häufflein vieler Ding/so zusammen gebunden sind.
Falce, stromento villesco, da mietere la biada. Sichel.
Falce fienara, da segar fieno. Sensen.
Falce, ò falcione, ò falcicello da portar le

tàr le vigne. Schabmesser / ein Rebmesser. ein Hippe

Fattore di Falce. Sensenschmied.

Falcetta, picciola falce. Sichelein. ein Hippgen.

Falciare, val mietere la biada. Kornschneiden.

Falciare, segare il fieno. das Graß mehen.

Falciatore, falcifero. Schnitter / Sensenträger. ein Hip-

Falciatore di fino. Meher.

Falcone, vccello da rapina. Ein Falck.

Falconiere. Ein Falckenträger / Falckner.

Falda, falde, die Runtzeln im Angesicht / oder Falte in den Kleydern.

Faldare, falde rare, Falten / oder Runtzeln machen.

Falegname, maestro di legname, Marangone. Zimmermann.

Fallace, fraudolente. Betrieglich / Betrieger.

Fallacia, inganno, frode. Betrug / List.

Fallacemente. Betrieglich / durch betrug vnd arge List.

Fallenza. Vide, Fallimento, fallo.

Fallimento, val esso fallire in danari, banckrott.

Fallire, val errare. Irren / fehlen.

Fallire in danari far fallimento. Banckrott machen.

Fallire per imprudenza. Auß vnverstandt / oder vnwissentlich fehlen / sündigen.

Fallitto in danari. Banckrotthirer.

Fallimento, fallo, errore. Sünd / Fehl / Irthumb.

s'egli é nostro Fallo, wann es vnser schuld ist.

far vn Fallo. Fehl begehen.

Falsare, falsificare, contrafare, verfälschen / nachmachen.

Falsar, darne vn per vn altro, mescolàr il bon col tristo, das Böse vnter das Gute mengen.

Falsa, cosa falsa, ein falsche betriegliche sach.

Falsamente. Fälschlich / betrieglich.

Falsario, chi falsifica scritture, ein Betrieger / verfälscher.

Falsor di moneta, che fa moneta falsa. Falscher Müntzmacher.

Falsificato, verfälscht.

Falsificata moneta, falsch Müntz.

Falsità, betrug / verfälschung.

Fama, di qualche cosa nuoua, gran nome, das Geschrey / der Name / oder Gerücht.

buona Fama, gut geschrey / gut gerücht.

hauer buona Fama, gut gerücht / ein guten Namen haben.

hauer cattiua Fama, böß Geschrey / oder einen bösen Namen haben.

seminatore di Fama, der ein falsch Geschrey außgibt / außsprenget.

Fame, appetito, & voglia di manchiare. Hunger / Appetit / Lust zu essen.

Fame grandissima, vnleidlicher Hunger.

hauer Fama, hungerig seyn.

Famelico. Außgehungert / hungerig.

Famiglia Haußgesind.

Famiglia, parentado d' vna famiglia. Geschlecht / Herkommens.

quei che son d' vn istessia Famiglia & casata. Die / so von eim Geschlecht herkommen.

Fami-

Famigliare di casa, Haußgenoß.
Famigliaccio, val seruidore in ogni bi sogno, Sguattaro. Haußknecht/ Jung.
Famiglio, paggio, laccaio. Lackey oder Jung.
Fameglio poto prattico. Ein Knecht der noch nicht abgericht ist.
Famigliare, domestico. Haußgenoß.
Famigliarità, domesticchezza. Geheime Freundschafft / Gemeinschafft.
Fanciulla, vergine. Jungfraw/ Mägdlein.
Famigliarmente, domesticamente. Freundlich/als ein Freund/ vertrawter weiß.
parlare Famigliarmente, mit einem in vertrawen reden.
Famoso, di gran fama. Ruchtbar/ berühmt.
prouincia Famosa, weitberümte Landschafft.
Fanciullezza. Kindheit.
Fanciullo, fanciulla, putto, putta. Ein junges Kindt / Kindtlein.
Fanciullino, ein gar kleines Kindlein.
Fanciullesco. Kindisch.
Fanciullescamente, Kindisch/ kindischer weiß.
Fanciullo posticcio. Wechselbalg.
Fanciullo esposto alla ventura. Findelkind/ hergesetzt Kind.
Fanciullo d'vn anno. Kindt eines Jahrs alt.
diuenir Fanciullo. Kindisch werden.
Fango, loro. Dreck/ Koth.
di Fango, vot Koth.
Fangoso, piente di fango. Kohtig/ lettig.
Fantaccini, Pedoni. Fußknecht.
Fantasticare. Fantasiren/ sich bekümmern.
Fantasia, intentione. Fantasey/ Meynung.
far Fantasia. Fantasiren.
Fantasma, falsa visione. Fantasey/ Gespenst.
Fantasticaria. Fantasterey/ Narrheit/ Vnsinnigkeit.
Fanti, soldari à piedi. Fußvolck.
Fante. Knecht / Diener / Jüngling.
Fantesca, serua, massara, ein Magd Dienerin.
Fardello. Bündel/ Busch/ Pack.
Fardaletto. Bündlein / Päcklein.
Fare, thun/ machen.
Far abbondanza di vettouaglia, & bon mercato di viuere. Die Thewrung lindern.
Fare aguati, einem auff den Dienst warten/ listige Lagen legen.
Fare alle coltellare, sich balgen/ hawen/ stechen.
Fare à cozzi, ouer à vrta martino, stossen mit dem kopff/ oder hörnern.
Fare à modo, ò à senno, val obedire, gehorchen.
Fare alle braccie, ringen.
Fare à sapere, zuwissen thun / verkündigen.
Fare aspettare alcuno, einen warten lassen.
Fare à volontà d'altri. Nach eines andern Willen thun / einem zugefallen seyn.
Fare battaglia. Schlacht/ lieffern.
Far beato, selig machen.
Far difficultà, beschwernuß machē.

Far vn cittadino, einen zum Bürger auffnehmen/oder machen.
Far vela, segeln.
Far bene. Wolthun/Wolthat/erzeigen.
Far bottino, aufffangen/ein Beut bekommen.
Far brindisi. Zutrincken / bringen.
Far buon partito. Ehrliche sachen vnnd Condition vorschlagen.
Far buon per alcuno, promettere per alcuno, für einen Gut oder Bürg werden.
Fare caldo grande, sehr hitzig seyn/ oder machen.
Far carestia, grosse Thewrung verursachen.
Fare carezze, Einen vmbfahen / freundlich vmbfangen / liebkosen.
Fare carezze con la coda, parlando de cani, mit dem schwantz wedeln/wie die Hundt.
Fare cascare alcuno. Einen fallen machen.
Fare conto, & stima, achten/wehrt machen/rühmen.
Fare poco conto, ò stima. Einen wenig/oder gering achten.
Far correr il cauallo, das Pferdt lauffen lassen.
Far dannagio. Schaden zufügen.
Far digressione, andar vagando, errando, von den rechten Wegen scheyden/jrr gehen.
Fare disperdere vna grauida. Die Geburt abtreiben.
Fare dispetto, Vnwillen / oder zu trutz thun.
Far diuentar rosso, machen daß ein ding roht wirdt.
Far di beretta, cauarsi la beretta, den Hut abthun.
Far il sue facende, seine Händel verrichten / seinen Geschäfften nachgehen.
Far figlioli Kinder zeugen.
Far frutto, ò profitto, nutz bringen.
Fare fumo. Rauchen/Rauch machen.
Far vn buon fuoco, gut Fewer anmachen.
Far pareti, partimenti, ò tramezzi di casa di legni, per coprirgli poi di gesso, di calcina. Wänd einflechten/ daß man darauff bleyben kan.
Fare guerra. Krieg führen.
Fare broglio, nach etwas streben/ werben.
Far' viasta ò sembiante, sich anstellen/geben.
Fare il letto à caualli in stalla, strew machen.
Fare il pane, Brodt backen.
Fare il tratto, ò star in transito. In den letzten Zügen ligen.
Fare la credenza, gustare auanti. Einem vo credentzen.
Far la punta à qualche cosa. Ein Ding spitzig machen.
Far carezze à forestieri. Frembde Leut freundlich vmfahen/ liebkosen.
Fare l'oratione. Betten/das Gebett thun.
Far meglio all' improuiso che à pensarui. Ein ding in der Eyl besser außrichten / dann mit vorbedacht.
Far mentione. Gedencken/Meldung thun.
Far parte. Theilhafftig machen.
Far pasti, pasteggiare. Gastmahl anstellen.

Far pa-

Far pasti da principi. Fürstlich leben.
Far paura. Erschrecken / Forcht machen.
Far per alcuno. Etwas für einen andern thun.
Far ragioni, è conti, rechnen/ rechnung machen/ schliessen.
Far ribuffi. Kieffen/ haddern/ zancken.
Far prommessa. Verheissung thun.
Far scoppio, krachen/ fartzen.
Far soldari, & genti di guerra. Knecht schreiben/ annehmen.
Far testamento. Testament machen.
Far torto, vnrecht thun.
Far la mostra & scelta, musterung halten/ absondern.
Far scommessa, mit einem wetten/ eine Wettung thun.
Far vermi. Würmstichig werden.
Far servigi ad alcuno, einen dienst vnd guten willen erzeigen.
Far sicurtà. Bürgen setzen.
Far similitudine. Gleichnuß machen.
Far venire la stizza ad alcuno, einen entrüsten/ erzörnen.
Far beffe. Verachten / verspotten.
Far debiti. Schulden machen.
Farsi di. Tag werden.
Farsi frate. Ein Münch werden.
Farsi grande per ricchezze, durch sein Reichthumb hoch ankommen.
Farsi gente, & darsi danari. Knecht schreiben/ vnd Laufgelt geben.
Non Fato altro che dormire. Anderst nichts thun dann schlaffen.

Faretra, turcasto. Ein Köcher.
Farettato, fornito di carcasso, der ein Köcher voll Pfeil trägt.
Farfalla, è vermicello alato, vola il piu intorno al lume. Liechtmücklein.
Farina. Meel.
di Farina, von Meel.
luogo da tener Farina. Meelboden/ Meelkasten.
fior di Farina. das schönste Meel/ die Blume deß Meels.
Farina di Faue. Bonenmeel.
Farneticare, vacillare della mente. Vnsinnig vnd toll seyn.
Fernetico. Vnsinnig/ toll.
Farro, sorte di biada. Weitzen/ Dinckel/ Korn.
Farsa, val narratione piacevole, ein Fabel/ Gedicht/ Mährlein.
Fascello, cupo, ò cassa doue le api fanno il mele. Ein Bienstock.
Fascetto. Bündtlein, Bürdlein/ Packetlein.
Fascia, lista che si pone astorno le cappe, ò altre vesti. Säum an Kleydern.
Fascia, da fanciullo. Windeln/ Kinderbinde.
Fasciá, colla, da petto da donne. Halßtuch/ Brusttuch.
Fascia attorno il collo. Band vmb den Halß/ Schleyer.
Fascia, ò fasciola de ligar ferite. Bündtbändt.
Fascia de i sacerdoti. Priesterbänder.
Fasciare, & infasciare, einwicklen/ verbinden.
Fasciato, & infasciato. verbunden/ eyngewickelt.
Fascetto, piccol fascio. Bündlein/ Päcklein.
Fascetto di giunchi, per reuersi sopra l'acqua. Binsen/ darauff

Far vn citradino, einen zum Bürger auffnehmen/oder machen.
Far vela. segeln.
Far bene. Wolthun/Wolthat/erzeigen.
Far bottino, aufffangen/ein Beut bekommen.
Far brindisi. Zutrincken / bringen.
Far buon partito. Ehrliche sachen vnnd Condition vorschlagen.
Far buon per alcuno, promettere per alcuno, für einen Gut oder Bürg werden.
Fare caldo grande, sehr hitzig seyn/ oder machen.
Far carestia, grosse Thewrung verursachen.
Fare carezze, Einen vmbfahen / freundlich vmbfangen / liebkosen.
Fare carezze con la coda, parlando de cani, mit dem schwantz wedeln/wie die Hundt.
Fare cascare alcuno. Einen fallen machen.
Fare conto, & stima, achten/wehrt machen/rühmen.
Fare poco conto, ò stima. Einen wenig/oder gering achten.
Far correr il cauallo, das Pferdt lauffen lassen.
Far dannagio. Schaden zufügen.
Far digressione, andar vagando, errando, von den rechten Wegen scheyden/irr gehen.
Fare disperdere vna grauida. Die Geburt abtreiben.
Fare dispetto, Vnwillen / oder zu trotz thun.
Far diuentar rosso, machen daß ein ding roht wirdt.
Far di beretta, cauarsi la beretta, den Hut abthun.
Far il sue facende, seine Händel verrichten / seinen Geschäfften nachgehen.
Far figlioli Kinder zeugen.
Far frutto, ò profitto, nutz bringen.
Fare fumo. Rauchen/Rauch machen.
Far vn buon fuoco, gut Fewer anmachen.
Far pareti, partimenti, ò tramezzi di casa di legni, per coprirgli poi di gesso, di calcina. Wänd einflechten/ daß man darauff kleyben kan.
Fare guerra. Krieg führen.
Fare broglio, nach etwas streben/ werben.
Far' viasta ò sembiante, sich anstellen/geben.
Fare il letto à caualli in stalla, strew machen
Fare il pane, Brodt backen.
Fare il tratto, ò star in transito. In den letzten Zügen ligen.
Fare la credenza, gustare auanri. Einem vo credentzen.
Far la punta à qualche cosa. Ein Ding spitzig machen.
Far carezze à forestieri. Frembde Leut freundlich vmfahen/ liebkosen.
Fare l' oratione. Betten/das Gebett thun.
Far meglio all' improuiso che à pensaru. Ein ding in der Eyl besser aussrichten / dann mit vorbedacht.
Far mentione. Gedencken/Meldung thun.
Far parte. Theilhafftig machen.
Far pasti, pasteggiare. Gastmahl anstellen.

Far pa-

Far pasti da principi. Fürstlich leben.
Far paura. Erschrecken / Forcht machen.
Far per alcuno. Etwas für einen andern thun.
Far ragioni, è conti, rechnen / rechnung machen / schliessen.
Far ribuffi. Rieffen / haddern / zancken.
Far promessa. Verheissung thun.
Far scoppio, krachen / fartzen.
Far soldari ; & genti di guerra. Knecht schreiben / annehmen.
Far testamento. Testament machen.
Far torto, vnrecht thun.
Far la mostra & scelta, musterung halten / absondern.
Far'scommessa, mit einem wetten / eine Wettung thun.
Far vermi. Würmstichig werden.
Far servigi ad alcuno, einen dienst vnd guten willen erzeigen.
Far sicurtà. Bürgen setzen.
Far similitudine. Gleichnuß machen.
Far venire la stizza ad alcuno, einen entrüsten / erzörnen.
Far beffe. Verachten / verspotten.
Far debiti. Schulden machen.
Farsi di. Tag werden.
Farsi frate. Ein Münch werden.
Farsi grande per ricchezze, durch sein Reichthumb hoch ankommen.
Farsi gente, & darsi danari. Knecht schreiben / vnd Laufgelt geben.
Non Fato altro che dormire. Anderst nichts thun dann schlaffen.
Faretra, turcasso. Ein Köcher.
Farettato, fornito di carcasso, der ein Köcher voll Pfeil trägt.
Farfalla, è vermicello alato, vola il piu intorno al lume. Liechtmücklein.
Farina. Meel.
di Farina, von Meel.
luogo da tener Farina. Meelboden / Meelkasten.
fior di Farina. das schönste Meel / die Blume deß Meels.
Farina di Faue. Bonenmeel.
Farneticare, vacillare della mente. Vnsinnig vnd toll seyn.
Fernetico. Vnsinnig / toll.
Farro, sorte di biada. Weitzen / Dinckel / Korn.
Farsa, val narratione piaceuole, ein Fabel / Gedicht / Mährlein.
Fascello, cupo, ò cassa doue le api fanno il mele. Ein Bienstock.
Fascetto. Bündtlein, Bürdlein / Packetlein.
Fascia, lista che si pone attorno le cappe, ò altre vesti. Säum an Kleydern.
Fascia, da fanciullo. Windeln / Kinderbinde.
Fascia, colla, da petto da donne. Halßtuch / Brusttuch.
Fascia attorno il collo. Band vmb den Halß / Schleyer.
Fascia, ò fasciola de ligar ferite. Bundtbändt.
Fascia de i sacerdoti. Priesterbänder.
Fasciare, & infasciare, einwicklen / verbinden.
Fasciato, & infasciato. verbunden / eyngewickelt.
Fascetto, piccol fascio. Bündlein / Päcklein.
Fascetto di giunchi, per reuersi sopra l'acqua. Binsen / darauff

die Jungen schwimmen lernen.
Fascio di piu cose legate insieme, ein Bürdlein von Holtz / Kleydern/oder anderm ding.
Fascio di spighe, Korngarb.
Fastidiare, di satierà, Eckel / satt / vberdrüssig werden / zu wider seyn.
la carne mi Fastidia, das Fleisch ist mir zu wider.
Fastidire, val dar fastidio. zu wider seyn / ein Eckel oder Grawen machen.
Fastidio, val noia, Eckel/ oder grawen/vnlust.
Fastidio, quando si riferifice à sapori, sattigkeit/ersättigung.
Fastidioso, difficile è seruire, murrisch / verdrüssig / mühsam zu dienen.
Fastidiosamente, verdrießlich.
Fastigio, voce Latina, val sommità, cima di alcuna cosa. Das Oberste / oder Gipffel eines dings.
Fatale, fatato, von Gott verhengt/ oder zugeschickt.
Fatalmente, durch Gottes Vorsehung nöhtig/vnveränderlich.
Fatica, trauaglio. Mühe vnd Arbeit.
oni Fatica è perduta. Alle Mühe vnd Arbeit ist verlohren.
cosa fatta senza Fatica, das ohne Mühe geschehen ist.
Faticare, trauagliare, stancare, abmatten / arbeiten / sehr bemühen.
Faticar'in darno, perdere l'opera. Mühe vnd Arbeit verliehren.
Faticosamente, arbeitseliglich.
Faticoso. Arbeitselig / Arbeitsam.
Fato, val destino. Gottes Anordnung / Gottes Verhengnuß / Vorsehung.
Fattezza, similitudine, gestalt oder form deß Menschen.
Fatti, imprese, è gesti, grosse Thaten.
Fattione, setta. Ein Rott / oder Sect.
Fatto, participio, gemacht / zubereyt/ gethan.
mezzo Fatto, halb gemacht.
esser Fatto, geschehen / gemacht seyn.
Fatto, val cosa fatta. That / Geschicht.
Fatto d'arme. Kriegsthat.
far Fatto d' arme, grosse Thaten mit streiten vnnd kämpffen thun.
Fattore di mercante. eines Kauffmans Verwalter/Factor.
Fattore, autore, fondatore. Anfänger/Vrsacher oder Stifter eines Dings.
Fattor d'imagini di rilieuo. Bildtgraber/ Bildschnitzer.
Fattura, val stregaria. Zauberey/ Zauberung.
Faua, legume. Bone.
Faua picciola, kleine Bone.
scorze, mondezza, ricapatura di Faue, die Schalen von den Bonen.
Fauaro, luogo di faue. Bonen-Acker.
Faua porcina, herba cosi chiamata Bilsenkraut/bilsensamen.
Faua bollita intiera, con la sua guscia. Bonen / die man vngereitelt / oder mit den Schalen kocht.
Fauce, die Kähle.
Fauella, Ein Gespräch/oder Geschwätz.

Faue-

Fauellatore, schwetzer / schnadererer.
Fauellare, parlare, ragionare. Reden/Gespräch halten.
Fauilla, scintilla. Funcken/Fünckle in.
Fauilla, ch' vscendo dal ferro caldo, quando si batte, se ne va per l'aria volando, Funcken/so von einem glüenden geschmitten eysen springen.
Fauillare, fünckeln.
Fauo di mele. Honigseym.
Fauola, fauoletta, Fabel/Gedicht/Mährlein.
Fauolleggiare, erdichten/Mährlein erzehlen.
Fauolosamente, erdichter weiß.
Fauoloso, erlogen/erdicht.
Fauorabile, fauereuole, cosa che porta fauore, günstig/lieb vnd angenehm.
Fauonico, vento. Westwind.
Fauorabilmente, günstiglich.
Fauore. Gunst vnd Lieb.
far Fauore, Gunst erzeigen.
Fauorire, fauoreggiare, einē günstig seyn.
Fauorire, dar la voce, ò pallora in fauore. Einem seine stimm geben.
Fauorire all' opinione di alcuno. Mit einem vberein stimmen/eines sinnes seyn.
Fauorito, appresso alcuno. Der eines gunst hat/oder von einem beliebt ist.
Io son Fauorito appresso il Papa, ò del Papa. Ich hab deß Bapsts gunst.
Fautore, val chi fauorisce, gönner/freund.
Fazzuolo da portar & posar il braccio al collo. Halßbinden.
Fautore in suffragii, der einem mit seiner stimm hilfft.
Fazzoletto, moccichino. Facinätlein / Schnuptuch / Naßtuch.
Fazzuolo, touaglio da barbiero. Schererтuch.
Febraio, vn de' dodeci mesi dell' anno. Hornungs Monat/Februarius.
Fe & fede, Trew vnd Glaub.
Febreggiare, febricitare, das Fieber haben.
Febre, das Fieber.
Febre quartana, das viertägliche Fieber.
cacciare la Febre, das Fieber vertreiben.
Febre erratica, che va, & viene, Fieber das zun Zeiten außbleibet/vnd wider kompt.
Febre continoa. Ein stetig Fieber.
Febre ardentissima. Hitzig Fieber.
Febre cotidiana. Das täglich Fieber.
Febre etica. Schwindsüchtig Fieber.
Febre terzana. Dreytäglich Fieber.
Febretta, febre picciola. Ein klein Fieber.
Febreggiare, patir de Febre. Am Fieber kranck ligen.
Faccia, sporchezza di qualche cosa. Hefen/oder Vnflat eines jeden dings.
piano di Fecia, voll Hefen.
Feccia d' oglio, ouer Morchia. Oelträsen/Hefen.
Feccia del vino. Weinhefen.
Feccia del cera. Wifftig/vom Honig.

Feccioso, sordo, sporco. Vnsauber/voll Hefen.
Fecondare, tendere fertile, fruchtbar machen.
Fecondità, val fertilità, abundanza. Fruchtbarkeit.
Fecondo, fertile, abondante. Fruchtbar.
Fede, & fe. Trew vnd Glaub.
Fallere la fede. Nit Glauben halten.
senza Fede, Ohne Trawen vnnd Glauben.
Fedele. Trew/beständig.
animo Fedele. Beständiges Gemüht.
Fedelmente, lealmente, trewlich/sicherlich/auffrichtiglich.
Fedeletà, assecuranza fede. Trew/versicherung.
Fecatella herba. Brunnen Leberkraut.
Fegatello. Leberlein.
Fegato. Leber.
le cordelle del Fegato. Lebergadern.
Fegatoso, chi ha dolore di fegato. Der Schmertzen oder Mangel an der Leber hat.
Fel & fele. Die Gall.
Felice, sorte d'herba. Waldfahren.
Felice, auenturato, glückselig.
Felicemente, auenturosamente. glücklich/glückseliglich.
Felicità, prosperità. Glückseligkeit Glück.
Felicitare, prosperare. Glückhaftig seyn/zunehmen/prosperiren.
Fello fellone, pessimo, böß/trewloß/verwegen.
Feltro, habito da caualcare. Reitrock.
Femina, donna. Fraw/Weibsbildt.
Femina feconda. Ein fruchtbar Weib.
Femina grauida & pregna, schwangere Fraw.
Femina sterile, che non fa figliuoli Vnfruchtbare Fraw.
Femina di parto. Ein Kindbetterin.
Femina di mondo, Ein gemeine Hur.
cosa da Femina. Weiblich/was den Weibern zugehört.
Femina che ha il marchese, il tempo suo. Fraw/so jhre Kranckheit hat.
Femina che tien dell' huomo, ein Männliche Fraw/Männin.
Femina degna, & honorata. Ein ehrliche Matron.
Femina maritata. Haußmutter/Eheweib.
Femina di qualche animale, tenuta par far razza. Weiblein eines Thiers.
Feminella, feminetta, donniciuola, kleines Frewlein/Weiblein.
Feminiero, dedito à femine. Der sehr auf die Weiber geneigt ist.
Feminelle, feminilmente, à modo di femina. Weiblich/weibisch/wie die Weiber.
Feminelle di fil di ferro, per allaciare il saio Schleifflein/Ringlein/so zum Häcklein gehöret.
Fenaiulo, chi sega il fieno. Mäder.
Fendere, diuidere, spartire, spalten/zerklieben.
Fendeuole, che si puo fendere, ò facile da fendere, das sich leichtlichen/oder spalten läst.

Fendere

Fendere nel mezo, in der Mitten von einander spalten.
Fendimento, apertura. Spaltung spalt/klufft.
Fenestra, ò fenestrella. Fenster/ Fensterlein.
Fingere, contrafare, sich verstellen verhelen.
Fingere di non vedere, sich stellen/ als sehe man es nicht.
Fenice, vccello solo. Phönix/ Vogel.
Fenile, luogo doue si tiene il fieno Hewboden.
Fintamente, erdichter Weiß.
Finitione, simulatione. Erdichtung/ Verstellung.
Finto, contrafatto. Erdicht/ verstellt.
Feraiuolo, habito come vn mantello, ein Ritterkleyd.
Fera, ein wildes Thier.
Feretro, ein Baar/ oder Baum/ etwas darauff zu tragen.
Ferialmente, schlechtlich/ obenhin.
Ferie, vacanza, & giorni feriali. Feyertag/ Vacantz.
Ferie ordinarie, gewonliche Feyertag.
far Ferie, cessar dal studio, far vacanze. Feyren/ Feyertag machen.
Ferino, bestiale. Wildt.
Ferire, schlagen/ verwunden.
Ferir di punta, ò tirar di punta, stechen.
costa della Ferità. Ruffen vber die Wunden.
bocca ò larghezza della Ferità, die weite der Wunden.
Ferità, fierezza. Grawsamheit/ Stoltzheit.
Ferità val piaga. Wundt.
Ferito, impiagato. Verwundt, non Ferito. Vnverwundet.
Fermaglio. Kleynod/ so die Weiber an den Hälsen tragen.
Fermamente, cõstantemente, Festiglich/ beharrlich.
Fermamente, certamente. Warlich.
Fermare, stabilire, confermare, befestigen/ stärcken/ versichern.
Fermare in torno. Herumb befestigen.
Fermare l'acqua d'vn fiume. Einen Fluß auffhalten/ beschliessen.
Fermare vna ruota, mettendoui vna cattena, ò legno. Ein Rad einspannen.
Fermarsi piu volte per strada, offt auff dem Weg stillstehen/ ruhen.
Fermarsi, sich auffhalten/ still oder vest stehen.
Fermarsi nel corso, sich im Lauff auffhalten/ stillstehen.
Fermamente, vestiglich/ beständiglich/ gewißlich.
Fermezza, stabilità, postanza, forza, constanza. Veste/ Beharrlichkeit/ Beständigkeit/ Stärcke. Grundfest.
Fermo, stabile, stet/ steiff/ fest/ vnbeweglich/ gewiß.
Feroce, fiero, wild/ wütend.
alquanto Feroce. Wildling/ ein wenig wild.
Ferocemente, fieramente, stoltzigklich/ hochmütiglich.
Ferocità, fierezza. Wildigkeit/ Stoltz/ Hochmut.
Fermamenti, ferri, stromenti di ferro. Eyserne Instrumenten.
Ferrare vn cauallo. Ein Pferdt beschlagen.

Ferraro, magnano, ein Schmied.
Ferrata di feneſtra, eyſern Gitter/ oder Crallen.
Ferrato in punta. Vornen an der Spitzen mit Eyſen beſchlagen.
Ferra vecchio, celui che va vendendo le ferre vecchie & coſe vſate & logre. Der alt Eyſen/ oder andere alte Waar verkaufft.
Ferriere. Ein Fürbott / Fuhrirer.
Ferrigno, val di color ſimile al ferro Eyſenfarb.
Ferri da piedi, Ceppi. Fußeyſen/ Springer.
Ferro, metallo. Eyſen.
Ferro, attorno la ruota. Radſchien.
Ferro attotato, ò aguzzato. Eyſen das geſchliffen iſt.
Ferro di cauallo. Huffeyſen.
Ferro da increſpare i capegli, & da far li ricci. Eyſen/ darmit man die Haar krauß macht.
Ferro da concia re il cuoio, ſchabeyſen.
Fertile, val abondante, copioſo, fruttifero, fruchtbar.
render Fertile. Fruchtbar machen.
Fertilità, abondanza. Fruchtbarkeit/ Vberfluß.
Fertilmente, abondantemente, vberflüſſiglich/ fruchtbarlich.
Feruente, feruido. Hitzig/ brennend/ hefftig.
Feruentemente, feruidamente, hitziglich / inbrünſtiglich / hefftiglich.
Feſſo, non vnito fenduto. Zerſpalten. Cten.
Feſſo di due parti, entzwey geſpal-
Feſſo, feſſura, fenditura, ein klufft/ ſpalt.
Feſſura picciola. Klüfftlein/ Rißlein.
Feſta, Feyertag/ Feſttag.
Feſta, piacere, è ſolazzo. Wolluſt vnd Frewd.
far Feſta, Frewd machen.
Feſte di villani, Bawrenfeſt/ Bawrenkirb.
Feſte mobili, bewegliche Feſt.
Feſte immobili. Vnbewegliche Feſt.
Feſte di Bacco. Faßnacht.
Feſtante, giocondo, lieblich/ holdſelig/ luſtig.
Feſtoni & Ghirlande. Blumenwerck.
Feſtuca, ramuſcello. Strohalm.
Fetido, val puzzolente, ſtinckend/ vnſauber/ vnflätig.
Feto, parto, geburt.
Fetore, val pazza. Ein vbler Geſchmack/ geſtanck.
Fetta di pane. Brodteller.
Feudo, ein Lehen.
Fiaccare, indebolire, far laſſo. ſchwächen/ müd oder matt machen.
Fiacco, debole, ſchwach / matt/ welck.
diuenir Fiacco, ſchwach oder welck werden.
Fiaccola. Fackel/ Windliecht.
Fiacchezza, debilità, ſchwachheit/ mattigkeit.
Fiamma di Fiuco. Fewerflam̃.
Fiamma picciola, kleine flamm/ flämmlein.
Fiammeggiare, flammen/ zwitzern wie das Fewer/ oder die flam̃.
Fiammenghi. Niderländer.
Fianchi. Die Weiche deß Bauchs.

anſcia-

anſciare, per doglia di Fianchi. Reichen vor bauchwethumb.
chi ha mal di Fianchi, dem die ſeite weh thut.
Fianco, cio è coſtato. Die Seiten.
Fiandra, Prouincia in Europa. Flandern.
Fiaſco, vaſo, ein Fläſch.
Fialchetto, Fläſchlein.
Fiatare, ſpirare, Reſpirare. Athem holen/blaſen/ſchnauffen.
Fiato che eſce di bocca. Der Athem.
hò ritenuto il Fiato à me. Ich hab den Athem eyngehalten.
cacciare col Fiato, Außblaſen.
Fiato puzzolente, ſtinckender Athem.
Fibbia, fibula, groppa delle veſti, con cui ſi allancian' le veſte. Schleifflein / Häcklein vnnd Ringlein / die Kleyder zu hefften.
Fibra, ein Ader. Irem, der Randt/ oder ſaum eines dings.
Ficaio, fico, albero. Ein Feigenbaum.
Ficaio ſaluatico. Wilder Feigenbaum.
Ficareto, luogo piantato di molte ficaie. Garten von Feigenbäumen.
Fico di boniſſimo ſapore, die allerbeſten Feigen.
Ficcare, groppare, anhefften.
Ficcare dentro. Eynhefften/ eynſtechen.
Ficcare in terra. In die Erden ſtechen.
Ficcato. Gehefftet / angehefftet.
Fico, florono frutto. Ein grüne Feige.
Fico carico, fico ſecco da quareſima, gedörrte Feigen.
ramo di Fico. Aſt von einem Feigenbaum.
Fico matturo, fatto. Zeitige Feigen.
Fico non fatto. Vnzeitige Feigen.
Ficone, ein Feigenfreſſer/ ein Feigenmaul.
Fidanza, aſſicuranza, vertrawen/ verſicherung.
Fidare, vertrawen/glauben.
Fidarſi, vertrawen / ſich verlaſſen.
Fidarſi d'alcuno. Einem vertrawen.
Fidato, che ſi fida, vertrawt / geglaubt.
Fideicommiſſario, colui c' ha cura che ſi eſſeguiſca quel che ha ordinato il teſtatore. Dem etwas zuthun im Teſtament befohlen iſt/ Executor eines Teſtaments.
Fideicommiſſo, carico di far' alcuna coſa ſenz' obligo, Etwas ſo einem aufferlegt iſt / ſo jhn doch nicht verbindt.
Fiedere, ſtechen.
come, il ſole Fiede. Die Sonn ſticht.
Fiele, Gall.
Fiene, herba ſeccata. Häw.
Fieno che vien molto tardo. Grommet.
Fieno mucido, ch' è guaſto & ſa di muſa. Verſtärckt / ſtinckend Häw.
macchio, ſchiera dritta di muccoli di Fieno. Häwſtock/ordentlich geſtellt.
riuoltar il Fien' con le forche, accio ſi ſecchi, das Häw mit Gabeln vmkehren/daß es trucknet.

far monte à muccio, die Fieno. Einen Hewstock auffrichten.

Raccoglier il Fien' coi rastelli. Häw mit dem Rechen auffkratzen.

legar il Fieno. Das Häw schneyden.

de Fieno, von Häw.

falci da Fieno. Sensen.

Fieno greco. Fenugree / Bocks-horn.

ricolta da Fieno. Häwmonat.

Fiera, bestia saluatica. Wildt Thier.

cacciare à Fiera, Wilde Thier jagen.

Fiera, cio è Mercato publico. Messen/Jarmarckt.

Fiera di Francoforte. Franckfurter Meß.

Fierezza, val crudelta. Wilde / Grawsamkeit.

Fiero. Wildt / wütend / grawsam.

Fieramente, grawsamlich.

Fiero, atrogante. Stoltz / vbermütig.

Fetore, puzza, gestanck.

Fiena, città. Die Statt Ephesus.

Figliuoli di senatori, odi gentil homini. Geschechters / oder Rahtsherrn Kinder.

Figliastra. Stieffrochter.

Figliastro. Stieffsohn / Vorsohn.

Figliuolare, sich an Erben mehren / Kinder zeugen.

Figliuolo, ein Sohn.

Figliuola & figlia. Ein Tochter.

Figliuolà della nepote. Vr Enckelein.

Figliuol addottiuo. Einer der an Kindes statt wird angenommen.

Figliuol dichiarato bastardo, & cacciato di casa. Sohn / der von dem Erb außgeschlossen / vnd vor ein Banckart erkannt ist.

Figliuolini, figlioletta. Töchterlein.

Figliuolino, figlioletto Söhnlein.

Figlio, & figliuol, ein Sohn.

Figliuol legitimo. Ehelicher Sohn.

Figlioccio. Ein Kindt / welches man auß der Tauff gehoben hat.

Figliuoli di puttana. Ein Hurensohn.

Figura, forma, imagine, qualità. Figur / Form / Bild / Gestalt.

Figura impressa, ein gedruckte Figur.

Figura nelle carte. Figur in der Karten.

Figure, & forme di membri humani, ritratti in cera, come quei che si portan per voto nelle chise. Wächsene Bilder der Menschen glieder / welche in der Kirchen geopffert werden.

Figurare, formare, dar la forma. Formiren / Form vnd Gestallt geben.

Figuramento. Gestaltung / Formirung.

Figurato, formato. Gestallt / geformiert.

Filare, spinnen.

Filare 'tutto il lino, che è nella rocca. Den Rocken abspinnen.

Filatrice, donna che fila. Spinnerin.

Filatrice ò filiera di lana. Wollenspinnerin.

Filatoio, ouer mollinello con cui si fila. Spinnrad.

Filato, filo, cio è accia. Faden/ Zwirn/ Garn.

Fileolo, das fleischerne Fädlein/ so ein Mensch vnter der Zungen hat.

Filigine, der Ruß vom Schornstein.

Filo dell' aguggia ò costura, Nähfaden.

Filo del calzolaio. Schusters Fäden/ davon die Dräht gemacht werden.

Filo di perlo. Ein Perlen Schnur wie ein Paternösterlein.

Filo da trama. Webers Gereyß.

Filo, tagliante di coltello. Die Schärpffe oder Schneide am Messer.

Filosophia. Die Philosophia/ oder Weltweißheit.

Filosofastro. Ein geringer Philosophus.

Filosofo. Ein Philosophus/ oder Weltweiser.

gomitolo, giemo di Filo. Kugel/ Klewel Faden.

gomitolare in Filo, auff ein Klewel wickeln.

Fissura. Klunse/ spalt.

Filza. Viel güldene/ oder silberne Körner an einer Schnur/ wie ein Paternoster.

Fimbrie, Saum/ oder Belág der Kleyder.

Fimbricare, säumen/ belegen/ verbrennen.

fin' ad alcuna parte, fin' à certa misura. Etlicher massen/ biß so weit.

Fin' à tanto, biß dahin.

Fine, termino conclusione. Das Ende.

Finalmente, all' vltimo, alla fin fine. Endtlich/ zu letzt gar am Ende.

Fine senza, perpetualmente. Ewig ohne End.

Finitiua sentenza. Das Endtvrtheil.

Finire, vare fine, terminare, riuscire, sich enden/ ein Ende gewinnen.

Finimento, Terminatione. Endung.

Finire la guerra. Den Krieg zum End führen.

Finito, compito. Vollendet/ vollbracht.

Fino, finissimo. Listig/ vberauß listig.

Fingere, erdichten/ erdencken/ sich verstellen.

Fin che, cio è infin che. Biß daß.

Fine de qualche cosa, das End/ vder Zweck eines dings.

Fine, successo, riuscimento. Der Außgang.

Fine della vita. Ende deß Lebens.

Fine d' vn Epistola. Das Ende eines Brieffs.

Finestra, balcone. Ein Fenster.

Finestra picciola, finestrella. Fensterlein/ Guckerlein.

Finire, compire. Enden/ endigen/ vollbringen.

Finire

Finire la guerra. Den Krieg zum End führen.
Finito, compito. Vollendet / vollbracht.
Fino, finissimo. Listig / vberauß listig.
Fingere, erdichten / erdencken / sich verstellen.
Fintamente. Fälschlich / arglistiglich.
Finocchio herba. Fenchel.
Finocchio marino. Meerfenchel.
Finocchio porcino, e' ha oder d'incenso. Sewfenchel.
Fin qui, fino ad hora, biß hieher / biß anhero.
Fioccar, neuigare, schneyen.
Fiocchi che pendono dalla cotona. Die Bändlein / so an den Kränzlein hangen.
Fiocco de lana. Lock von Wollen.
Fiocco, picciolo. Löcklein.
Fiocco, cio è rauco. Rauh / heyser.
diuenir Fiocco. Rauh oder heyser werden.
Fionda, frombola, stromento da tirare i sassi, ein schläuder / stein zu werffen.
Fior di velluto, sammetblum / tausentschön.
Fiori di cauli. Blumkol. Belg. Käßkol.
Fiore, blum.
Fior picciolo, blümlein.
Fior di primauera herba. Erste blum im Früling.
Fior narciso. Zeitloß.
Fior di latte, cima & cao di latte. Milchrahm.
Fior di auellane ò di nocelle che pendendo dal albero par' vn verme. Käßle / Nußblüt.
di Fiori, von blumen.
pieno di Fiori, voll blumen.
perdere il Fiore, seine blüt verlieren.
chi coglie Fiori, der die blumen abbricht.
Fior del rame. Grünspan.
Fior die farina, die schöne Mehlblumen.
Fior di melagrana. Wild Granatäpffel blüt.
Fiorancio vccello. Königlein / ein gar kleiner Vogel.
Fiореggiare, blühen / blumen tragen.
Fiorini, sorte di moneta, ein Floren / Gülden.
Fiorire, esser' in fiore, in der blüht seyn / blühen.
Fiorita, & fior di latte. Milchrahm.
Fiorito, verblühet.
Fiotto. Wasserwelle / Wogen.
Fiscella, ein Käßkörblein / Käßmodel.
Fischiare, cifolare, subbiare, pfeiffen / schwegeln.
Fischio, cifolo, subbio, ein schwegle / oder Pfeiff.
Fisolata, barca veloce. Ein klein Rennschifflein.
Fisonno, chi fa professiон di fisonomia, cio è di conoscer le linee della faccia, ein Warsager auß dem Gesicht.
Fissamente, stet / festiglich / fleissig / ernstlich.
Fissura, Riß / spalt / runtzel.
pieno di Fissure, voller Runtzeln / oder Riß.
Fistola, male quasi incurabile. Fisteln.
Fistula, infermità che mangia la carne presto fin all' osso. Ein

Eysen /

Eosen / oder Kranckheit / so vmb sich friſt/Fiſtel.

Fittitio, val fatto à mano, & non da natura, das von der Handt gemacht / vnd nicht von Natur also iſt.

Fittitio, fitto, finto, erdicht/erdacht falsch.

Fiſico, medico, ein Artzt/Naturkündiger.

Fittuario, che ſta in caſa d'altri à fitto & nolo. Der vmb Zinß in einem Hauß wohnet.

Fiume, che mai ſi ſecca, ein Fluß.

sboccatura del Fiume. da der Fluß außläufft.

Fiumara, ein klein Brunnwäſſerlein/Flüßlein/Bach.

cõgiontion di due Fiumare ò fiumi, da zween Flüß zuſammen lauffen.

diuiſion del fiume, ò della fiumara da ein Fluß ſich von einander ſcheidet / vnd zween macht.

di Fiume, vom Fluß.

acqua di fiume, ò corrente, flieſſend Waſſer.

bagnato nel Fuome, von einẽ Fluß befeuchtiget.

Fiume profondo, tieffer Fluß.

diuolgimento del fiume in qualche luogo non ſolito, da man die Flüß anderſtwohin leitet.

Fiumicello, val picciolo fiume. Flüßlein/Bächlein.

Fiuare, Durch die Naßlöcher ſchnauffen.

Flagello. Geiſſel/Peitſch/Ruhte.

Flagellare, val battere. Geiſeln/ſchlagen/peitſchen.

Flagellato, val battuto, gegeiſelt/geſchlagen.

Flauto, ſtromẽto, muſico. Schalmey.

Flemma, catarro, ein Fluß / oder ſtrauch.

Flemmatico, catarroſo. Rotzig / flüſſig.

Fleſſibile, facile da piegare. Das ſich leichtlich biegen läſt.

Florido, val pieno di fiori, blůend/voll Blůht.

diuenir Florido. anfangen zu blůhen.

Fluſſo, corſo dell'acqua, der Fluß deß Waſſers.

Fluſſo, corſo di ventre, die rohte Rhur/der Durchlauff.

Fluttuare, ondeggiare. Wällen werffen.

Fluttuoſo, fluttuante, pieno di onde. Vngeſtům / wanckend/voll Wällen.

Fluuiale, di fiume, flieſſend/von einem Fluß.

Foccacia, ſchiacciata, pinza, kůchlein/Fladen.

Foccacia cotta ſotto la cenere. Kuch in der Aſchen gebraten.

Foce, canale della gola. Gurgelrohr.

Focile, accialino con cui ſi batte il fuoco. Fewereyſen / Fewerzeug.

Foccolare del fuoco. Herdſtatt.

Foccolare picciolo. Kleine Herdſtatt.

Focone, ò fornello, vaſo da tener' il fuoco acceſo. Fewerpfann / Kolpfann.

Focero di ſpada, guaina, ein ſcheide/oder futter.

Foggia, maniera, guiſa. Weiß/gebrauch.

Foglia, fronde, ein Blat.

Foglia di fico, Feigenblat.

gittare Foglie, grůne Blätter geben / außſchlagen.

pieno

pieno di foglie, foglioso. Voller Blätter/blättericht.

Foglia motta, bietola, bieta herba. Mangolt.

Foglia, ò foglio grasso, dick Blat.

Foglio l'vn & l'altra facciata della carta, ein Blat Papier.

Foglio d'oro, ò di argento, gülden Blech.

Foglio picciolo di oro, ò argento, kleine güldene Blechlein/ Lauberlein.

Fogno, cio è tauolato sopra le botteghe. Oberdach/ Laub/ oder Bün.

Fogno alto & spennato che non toglie anzi da luce alla stanza. Auffgehende Laub/ Lufftloch eines Tuchs / oder Seidenkrams.

Fotna, animal quadrupede. Marter.

Fola, Fabel/ Poß.

Fallatore, Possenreisser.

Folcire, vnterstützen.

Folgorare, lampeggiare, splendere Blitzen/ Wetterleuchten.

Folgorato, toccato del folgore. Vom Blitz verbrennt/ oder beschädiget.

Folgore, lampo, baleno, der Blitz das Wetterleuchten.

Folica, vccello acquatico. Wasserhun.

Folla, folta, moltitudine, calca, grosse Anzahl Volcks/ Menge.

Folle, ein Narr/ ein Thor. Item, leichtsinnig/ vnbeständig.

Folle grande dai fabri. Grosser Blaßbalg der Schmied.

Follia, pazzia. Narrheit / Thorheit,

Follemente. Närrisch / Thöricht.

Foligine, Ruß von einem schornstein.

Folminare. Vide Fulminare.

Fomento, fomentatione, che si fa per iscaldar il corpo. Erwärmung/ Erhaltung.

Fondaco, bottega grossa. Tuchgaden/ Gewölb.

Fondamento. Fundament/ grund.

Fondamēto di fabrica ben formato, saldo & stretto. Grundt/ oder Fundament eines Gebäws mit Hovern eingetrieben.

dal Fondamento. Vom Grundt auff.

Fondare, gittare il fondamento, den Grundt legen.

Fondato, gegründet.

Fondatore, edificatore. Stiffter/ Grundt/ oder Bawherr.

Fondello, ein Tischrung / darauff man die Schüsseln setzt.

Fondere, disfare, liquefare, schmeltzen/ zergehen lassen.

Funderſi, Zerschmeltzen / zergehen.

Fondo, profondo. Die Tieffe oder Grundt.

Fondo della pignatta, ò pentola. Der Boden am Hafen.

Fonda di vna bilanza, die schüssel an einer Wag.

fin al Fondo. Biß auff den grundt.

Fondo possessione. Ein Gut auff dem Landt/ Erbgut.

Fonghino, di fongo. Von Pfifferling.

Fongo, frutto. Pfifferling.

Fongo, herba, ein Schwammi.

Fontana, fonte, ein Brunn.

condotti ò canali, ouero spiragli d'acqua di fontana tirata in qualche palazzo. Wasserfuhrten/ Wasserdeuchel.

di Fon-

di Fontana, vom Brunnen.

Fonticella, cio è pieciola fontana. Brünnlein.

Fontinella, Ein lauffendes jnnertropffendes Loch/ so man an einem Arm oder Bein mit fleiß machet/ Fontanell.

Fonte pura, schöner vnd heller Brunn.

Forame, buco, buso, pertuso, Ein Loch.

Forare, far il buco, busare, pertusare. Boren/ ein Loch boren.

Forestieri. Außländische/ Frembde.

Forbice, forfice, stromento da tagliare, ein Scher.

Forbicetta, forficetta, picciola forbice, ein Scherlein.

Forbire con diligenza. Balliren/ säubern/ mit fleiß reiben.

Forbito, netto, sauber/ wol palliert.

Forca, doue s'impiccano i mal fattori, der Galgen.

Forca, da lunghi branchi, per amucchiare le biada tagliate. Häwgabel/ Korngabel/ Haberräff.

Forca, per sostenere qualche cosa. Ein Gabel/ damit man etwas vnterstützelt.

Forcella di ferro. Eyserne Gabel.

Forchetta, pirone, istromēto, quale adopriamo à tauola, Ein Eßgäbelein/ so man vber Tisch gebraucht.

Forcina, picciola forca. Ein Gäbelein.

Forcina da cauar la carne della pentola, ò pignotta. ein Fleischgäbelein.

Forca di ferro, da arrostar' il pane. Eysen/ da man Brodt jnnen röstet.

Forcipi di Gammari, Granceole, granchi pesci, ò di Scorpioni. Krebsscher/ oder vom Scorpion/ &c.

Forese, val rustica, villana. Ein Bäwerin.

Forestiere, val di strano paese. Ein Frembder/ oder Außländer.

Forestieri che si ragunano in vn luogo. Frembde/ Außländer/ so gemeinlich an einem Orth zusammen kommen.

Forestano, contadino, villano, da villa. Ein Bawer/ Bawersmann.

Forfora del capo, val ruffora. Kleyen.

Foriere, ò proueditor delli allogiamenti, ein Furirer.

Forma, effigie, fazzone, imagine. Form/ Gestallt/ Gleichnuß.

die due Forme. Zweyförmig/ in zweyerley Gestallt.

senza Forma, ohne form oder gestallt.

Forma di cascio, Käßform/ Käßmodel.

Forma delle scarpe. Schuchleist.

Formaggiera, stanza da farui il formaggio, Käßhütlein.

Formaggio, calcio. Kaß.

Formaggio fresco, frische Käß.

Formaggio di vacha. Kühkäß.

Formaggio pieno di vermi. Madigter Käß.

Formale, förmlich.

Formare. Gestallt geben/ formiren.

Formato, gestaltet/ formieret.

ben. or-

ben Formato, bello, wolgestaltet/ schön.
Formento, grano. Getreyd/ Korn.
raccolta di Formento. Auffsamblung deß Getreids/Ernde.
magazino di formento. Kornboden / oder Kasten / Schewre.
pertinente à Formento, das zum Getreyd gehört.
Formica, animaletto. Ein Omeiß.
Formicoso, voll Omeissen.
Male della formica, ein Kranckheit/oder hitzige Räude/ die da da beist wie die Omeissen.
Formoso, schön.
Formidabile, grewlich/ erschrecklich.
Formidabile, cosa della quale sit teme, forchtsam/zweiffelhafft.
Formulario, ein Formular/Buch von allerhand Formen / oder Modeln.
Fornace, ein Ofen.
Fornace doue si fanno & cuocono mattoni, tegole & simili. Ziegelhütten.
Fornace da calcina. Kalckofen.
Fornaciaio, chi cuoce la calcina nella fornace. Kalckbrenner.
Fornaio, pistore che fa & cuoce il pane, ein Becker.
arte del Fornaio, Becker Handwerck.
Fornicare. Hurerey treiben.
Fornimenti da cauallo. Roßzierd.
Fornimenti di camera, ò di letto. Vmbhang/Täppich einer kammer/oder Bett.
Formire, guarnire, ornare. Zieren/ zurüsten.
Fornire, finire, compire, erfüllen/ endigen.
Fornitamente, compitamente, determinatamente. Vollkömlichen.
Fornito, finito, compito. Vollendet / vollführet / erfüllet / vollbracht.
viaggio Fornito. Weg oder Reiß/ so vollendet ist.
Forno, doue si cuoce il pane. Back Ofen.
pala del Forno. Ofenschauffel.
bocca de Forno. Ofenloch.
Foro, der Marckt.
Forse, vielleicht/es mag seyn.
Forsennato. Rasend/vnsinnig.
Forte, per caso, per ventura. Vielleicht.
Forte, ad alta voce. Hoch/laut.
parlare Forte. Redet laut.
Forte, possente. Starck / mächtig.
Forte, acetoso, starck / sawer / scharpff/herb.
diuenir Forte, inacetire, herb/sawer/zu Essig werden.
Forte, difficile, schwer/ beschwerlich.
Forte, per grandamente, sehr/höchlich/hefftig.
Forte, Fortezza, ein Vestung/ Bollwerck.
Fortezza, citta della. Schloß/ oder Vestung.
Fortemente, Festiglich.
Fortezza. Stärcke/Macht.
Forticello, alquanto. Ein wenig starck.
Fortificamento. Befestigung.
Fortificare, befestigen.
Fortificare, dar forza, krafft/stärck geben. (herumb befestigen.
Fortificare in torno. Allenthalben

Forti-

Fortificato, befestiget.
non Fortificato, unbefestiget.
Fortuna, val forte, das Glück.
Fortuna contraria, nemica. Unglück.
Fortuna di mare, Ungewitter auf dem Meer.
Fortunato, val felice, auenturato Glückselig/glücklich.
Fortunatamente & fortunosamente, glückseliglich.
Fortuneuole, pieno di fortuna, sehr glücklich/voll Glücks.
Forza, possanza, Macht/Gewalt.
Forzamente & forzatamente. Mächtiglich/mit Gewalt/oder bezwungen.
Forze picciole, geringe Macht.
Forziero, cassa, ein Kast/oder Laden.
Forzare, bezwingen/tringen/nöhtigen.
Forzare à dire la verità, einen zwingen die Warheit zu sagen.
Forzare vna à mutare opinione, einen seine Meynung zu ändern bezwingen.
Forzarsi di montar piu alto, sich befleissen/mit Gewalt noch höher hinauff zu steigen.
Forzati, operarii nelle galee, ò nui. Ruderknecht/Slaven.
Foscina, forzina. Gabel/Häwgabel.
Fosco, color oscuro, bruno, braun dunckel.
Fossa, ein grub/ein graben.
Fossa da piantar vite, ò alberi, ein grub/darinn man Reben/oder Bäum steckt.
Fossa di fango & latto. Misthauf/Graben/da allerley Vnraht hinein fleust.
Fosso ò fossa profunda, tieffer Teich oder Graben.
Fosso d'vna città. Statt Graben.
Fossarello, fossatello, picciolo fosso. Grüblein.
Fossi intorno alli campi, per li quali l'acqua radunata corre via. Wasserfurch/wasserrinnen.
Fosso donde si caua l'oro. Goldgruben.
Fra, val tra. Zwischen/vnter/von.
Far le mani, zwischen den Händen/vnter den Händen.
Fra il cenare. Vnter dem Nachtessen.
Fra due il mezo, zwischen zweyen der Mittelste.
Fra questo mezo, tra tanto, tra questo mezo, vnter dessen/dazwischen.
Fra qui ad otto di. Von Dato in/oder vber acht Tag.
Fracassare, scassare, batter' vna cosa contra il muro, etwas wider ein Mawer stossen/zerschmettern.
Fracasso. Zerschmetterung/Zerstörung/Widereinanderstossung.
Fracassamento. Widereinanderstossung/Zerschmetterung.
Fracidume, Gestanck/Verfaulung.
Fracido, marcio. Faul/eyterich/stinckend.
Fraga, fragola, frutto noto. Erdtbeer.
Fraga, città. Statt Gallica Flavia.
Fragata legno maritimo, ein klein Rennschiff
Fregata da corsaro. Seeraubers Schiff.

Fragile, caduco. Brüchlich/bawfällig/zergänglich.

Fragilità. Bawfelligkeit/schwäche/blödigkeit.

Fragolino, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.

Fra Fale, fragile, caſcante, facile da cadere, bawfällig/eynfällig.

Framento, Ein gebrochen stück eines dings.

Francamente. Frey/freywilliglich.

Francare, francheggiare, frey machen/befreyen.

Franceſe, val di Francia, ein Frantzos.

Franchezza, eſſentione. Freyheit.

Franchitia, per vn luogo franco doue ciaſcuno ſi puo ſaluare. Freyheit/da keiner den andern mit Gewalt darff hinweg nehmen.

Francia Prouincia. Franckreich.

Franza, orlo di veſte, ò cappa, der ſaum/frantzen eines Kleyds.

Franciate, val fregiato. Geſaumt/verbremt.

Franco, val Eſente, Libero. Frey/befreyet.

Francolino, vccello. Ein Art von Vögeln.

Francolino, peſce. Ein Art von Fiſchen/ſo rohtlecht.

Frangere, val rompere, ſpezzare, Zerbrechen/ſpalten.

che facilmente ſi puo Frangere. Brüchlich/das ſich leichtlich brechen läſt.

Frangere, rompere coi denti, mit den Zänen zerbrechen/zermalmen.

Frappare, vantarſi di qualche coſa. Sich eines Dings rühmen.

Frappare, cio è ingannare alcuno, einen betriegen.

Frappatore, val Auantatore. Betrieger.

Fraſcata, ombramento di rami & foglie, ſchattechte Hüttlein/vmbſchattung.

Fraſcata che ſi mette con le reti per pigliar i peſci. Fiſchreuſen.

Fraſca, ramicello d'albero, Branco. ein Aeſtlein.

Fraſcheggiare. Narrentkurtzweil vnd Geſpött treiben.

Fraſche, Bate, Ciancie, fauole. Geſpött/vnnütz Geſchwetz/Poſſen.

Fraſcherie, il medeſimo che fraſche come pieno di fraſcherie. voller vnnütz Geſchwetz/Poſſenreiſſer.

Fraſchetta, ingiuria che ſi ſuoldire à putti. Lecker/böſer Bub.

Fraſcinella herba. Weißwurtz.

Fraſſino albero. Eſchenbaum.

di Fraſſimo. Eſchen.

Fraſtornare, verhindern/jrr oder abwendig machen.

Fraſtagliatamente. Endtlichen/ſchließlichen/zum beſchluß.

Frate, Religioſo, ein Mönch.

Fratellanza, fraternità. Brüderſchafft.

Fratellino, fraticello. Brüderlein.

Fratello. Bruder.

Fratello cugino. Vatters Bruder Vetter.

Fratello di latte. Säugbruder/der mit einem geſäugt iſt worden.

Fratello della Aua. Anfrawen Bruder.

Fratello giurato. Geſchworner Bruder.

Fratello del marito, Meines Manns Bruder/Schwager.

Fratel-

Fratello di padre & madre, rechter leiblicher Bruder.
Fratello di vn' istesso padre ma diuersa madre. Stieffbruder.
da Fratello, fraternalmente. als ein Bruder/ Brüderlich.
Fraternale, fraterno, brüderlich.
Fraternità che li Todeschi fano à beuere, à far brindisi. Brüderschafft/ beym Trunck gemacht/ Dutzbruderschafft.
Fratesco, colore, val Bigiaccio, Bardiglio. Nachgülte/ natürliche weisse Farb.
Frata, siepe, che si fa alle vigne & alli campi, ein Zaun / oder Hecken.
Fraudare, defrodare, ingannare. Betriegen.
Fraudato, ingennato, betrogen.
Fraude, frode, val inganno, falsità. Betrug/ arge Lyst.
Fraudolente, inganatore, betrieglich/ betrieger.
Fraudolentemente, cio è con inganno, betrieglich/ mit betrug/ argliſtiglich.
Frauolino pesche, ein Art von Fischen.
Freccia, ein Flitschpfeil.
Freddante, Geschwind/ obenhin.
Freddamente, senza gratia. Kalt/ ohne Lieblichkeit.
Freddo, freddura. Kälte.
Freddo picciolo, Geringe Kälte.
patir ò hauer Freddo. Frieren/ Kält leyden.
hauer gran Freddo. Grosse Kälte empfinden.
pigliar Freddo da luogo fresco, sich erkälten / erkülen an einem frischen Ort.
Freddo. Kalt.
diuenir Freddo, raffreddarsi. Kalt werden / erkalten.
Freddiglioso, freddoloso, agghiacciato. Erkalt/ erstarrt.
Freddetto, fredderamente. Nicht zu gar kalt/ law/ lawlecht.
Fregamento, stroppiciamento, das Kratzen/ reiben.
Fregare, stroppicciare forte, sehr kratzen/ reiben.
Freggare intorno, herumb kratzen.
Fregato, gekratzt/ gerieben.
Fregata & freghetta, ein Seeraubers Schifflein.
Fregi, ornamenti, che si pongono intorno alle vesti. Franßen/ verbremen der Kleyder.
Fregiato, val franciato, verbremt/ mit Franßen belegt.
Fregiato, gezeichnet/ mit Brandtmal gezeichnet.
Fregio nel viso, col ferro caldo. Brandmal.
Fregio di muraglia in vna stanza, ein Leisten/ Banck/ oder Bret/ in einer stuben / daran man die Täppich henckt / oder sonst etwas darauff setzt.
Fregnio, segno d' vna piaga. Masen einer Wunden.
Fregole di pane, Mollica. Brodtbrosam.
Fregola, frega, val voglia. Lust vnd Begierd.
Fregolare, sfregolare, val tritare, minuzzare. Zerbrosamen / zerreiben/ mürseln.
Fremere voce de' leoni. Brüllen wie ein Löw.
Fremito, das brüllē eines Löwen.
Fremito de i denti, das Zanknirschen.
Frenare, raffrenare. Zäumen.
Frenello. Haartandt.
Frenericare, vr finig/ werden/ tobē

Frenesia, infirmità di mente, quando vno vacilla. Vnsinnigkeit/ das Toben.

Frenetico, vnsinnig/tobend.

Frenguello, vccello Montano, ouer pincione. Ein Buchfinck/ oder Finck.

Freno del cauallo. Zaum.

mettere il Freno. Vffzäumen.

tirare il Freno. Den Zaum an sich ziehen.

Frequentare, continouare. Viel brauchen/gewohnen.

Frequentare alcun luogo. offt vnd viel an einem Ort seyn.

Frequentare la guerra, dem Krieg nachziehen.

Frequentato, luogo celebre, doue molti vengono. Das sehr besucht wird/ein Ort da viel Leut handeln/oder hinkommen.

Frequentatione, continuatione. Besuchung/beharrung.

Frequente, continuo, assiduo. Offt vnd viel besucht/stättig. Item, häuffig.

Frequentimente, continuamente, assiduamente, offt vnd viel jmmerzu.

Frequenza. Ein grosse Versamblung/oder Menge Volcks.

Fresco, freddo. Frisch/kühl/kalt.

Fresco, fatto nuouamente. Frisch/ new gemacht.

essere ancora ben Fresco, noch zimlich frisch.

Frescamente, di fresco, nouellamente. Newlich/ jüngsthin/ frischlich.

Fresco, sano. Gesundt/frisch vff.

Fresone sorte di panno. Fries/ ein Art von Tuch.

Fressoia, padella. Bratpfann/ Röstpfann.

Fretta, presa. Eylung.

Frettolosamente, in Eil/eylfertiglich.

hauer Frettà. Eilen.

Frettoloso. Eilend/geschwindt.

Frezza, ein Pfeil.

Frigere. Rösten / backen in der Pfannen.

Frigere insieme. Mit einander rösten.

rumor di esso Frigore della padella, das Zischen / wann man etwas in einer Pfann röst / oder brät.

Frignocolla, ein schnelle.

Friletto. Leggi, Fresone.

Frissota, ein Bratpfann.

Frittata. Eyerküchlein.

Frittella, frittolla. Brodtküchle.

Fritto in oglio. In öl geröst / oder gebraten.

Friuli, regione, das Land Forum Iulium, oder Friaul.

Friuola, di niu n' valore, liderlich/ vnachtsam/nichts werdt.

Frodare, &c. Leggi, Fraudare.

con Frode, betrieglich.

Frodolente, idem.

Frodolentemente. Betrieglicher weise.

Frombola, stromento da tirar sassi ein schläuder.

Frondare, Die Bäum schneiden/ behawen / das Laub abreissen.

Fronde d'alberi. Blat/oder Laub von einem Baum.

Frondeggiare, producere frondi. Bläter außschlagen.

Frondoso, pieno di frondi. Voll Bläter.

Frontale della briglia, che si pone alla fronte del cauallo. Stirnriemen am Zaum.

Fronte, parte superiore della testa. Die Stirn/Vorhaupt.
Fronte crespa & rugosa. Gerunzelte stirn.
Fronte polita & tersa. Ein schöne stirn.
Fronte calua. Kahle stirn/ohne Haar.
Fronte addolorata & trista. Trawrigtes Angesicht.
Frontoso, di gran fronte, Der ein hohe stirn hat.
di due Fronti. Der zwo stirnen hat.
Fronteggiare, stare alla frontiere. stretten/mit Heeres Krafft angreiffen/vorn an der spitzen stehen.
Frontiera, cioè ripare, diffesa, bastione, Gegenwehr/schutzwehr/Bollwerck/Vestung.
Frontispitio della casa, der Gipffel am Hauß.
Forta, moltitudine. Menge/Hauff.
in Frotta. Häuffig/in grosser Menge.
Frottola, versi di nozze lasciui. Braut/oder Buelied.
Fruire, godere con diletto, nutzen/geniessen/gebrauchen.
Frullo, das nicht eines Hellers werth ist.
Frumentera, Isola. Insul Ophiusa.
Frumento, formento. Getreyd.
Fruscule, scheggie cadute di tauole & di legni piallare. hobelspän/spän.
Frusta, scorregiata. Geisel/Peitsch Ruht.
Frustrare, scorregiare, geiseln/mit Ruhten streichen.
Frustrato, gegeiselt/gepeitscht/gestrichen.

Frusto, ein stuck. Item, ein Zeißlein/Vogel.
Frutta & frutti. Frücht/Obs.
Fruttaria luogo, doue si vendon'i frutti. Obsmarck.
Fruttaruolo, venditore di frutti. Obsträmer.
Frutti della terra di qual si voglia sorte, Allerley Früchte der Erden.
Fruttifero, frutttuario. Fruchtbar.
Fruttificare. Fruchtbar machen.
far Frutto, & profitto. Frucht/oder Nutz bringen.
Fruttuale, fruttuario, chi gode il frutto, der den Nutz von einem ding hat.
Fruttuoso, vtile, profitteuolo. Fruchtbar/nutzlich.
Fucina, bottega. Werckstatt/ein schmitte.
Fuga, esso fuggire, die Flucht.
mettere in Fuga, far fuggire, in die Flucht schlagen/verjagen.
mettersi in Fuga, fuggire, Die Flucht nehmen/fliehen.
Fuga, il fuggire à gl'inimici, wann die Knecht zum Feind fliehen/hinvber lauffen.
Fugace, chi presto & facilmente fugge. Der leichtlich fleucht.
Fugare, vertreiben/verjagen.
Fuggire, scambare, fliehen/darvon lauffen.
Fuggire altroue, Entfliehen/anderstwohin lauffen.
Fuggire di nascosto di vna compagnia, sich heimlich auß einer gesellschafft stehlen.
Fuggir i fastidii, fatiche trauagli, brighe, pensieri, von seiner Vnruh/Gedancken vnd Mühe abweichen.

Fuggire lontano, weit hinweg fliehen.
Fuggire i ribaldi. Böse Leut fliehen.
Fuggire alla banda de i nemici, zu dem Feind fallen.
Fuggitiuo, Entflohener / entlauffener.
alla Fuggita. Heimlich / verborgener weiß.
Fulgere. Leuchten / glantzen.
Fuligine, Ruß vom Schornstein.
Fulminare, val saettare, Mit dem Stral schiessen / blitzen / wetterleuchten.
Fulmine, lampo, ò baleno. Der Stral / Blitz.
Fulmini che predicono qualche cosa. Donnerstraln / so etwas sonderlichs bedeuten.
Fulminaro, val doccato dal Cielo. vom Blitz geschlagen / oder beschädigt.
Fumante, che fuma. Rauchend.
Fumare, far fumo. Rauchen / Rauch machen.
Fumicare, affumicare, suffumicare Berauchen.
Fumicato, affumicato. Beraucht / voll Rauchs.
Fumo, vapor nero, qual esse dal fuoco. Rauch vom Fewer.
Fumosità, come del vino, der Geruch / die auffsteigende Lufft deß Weins.
Fumo terra, herba nota. Daubentropffkraut.
Funaro, chi fa fune è corde. Ein Seyler.
Fundolo pesce, ein Kreßling.
Fune, corda, ein Strick / Seyl.
Funi grosse di naui. Grosse dicke Schiffseyl.
Fune disparto non lauorato. Grobe Hanffseyl / ein wenig gedrähet / darauß man rechte zusammengeflochtene Seyler macht.
Fune da leuar qualche peso. Ein Zugseyl.
Fune dell' ancora, Anckerseyl.
Funicella, val fune picciola, strickle in / schnürlein.
Funebre, funerale, mortorio, trauerlich / leydig / zur Leich gehörig.
conuitto Funerale. Ein Leich-Mahl.
Funesto. Tödtlich. Item, vnglückselig.
Fuocarello, fuochetto, picciolo fuoco. Klein Fewer / Fewerlein.
Fuoco, elemento. Fewer.
che porta Fuoco. Das Fewer hält.
di Fuoco. Vom Fewer / Feweread.
diuenir di Fuoco. Zu Fewer werden.
accendere il Fuoco. Fewer machen / anzünden.
Fuoco di S. Antonio. Das wilde Fewer.
Fuoco del faro. Hoher Wahrten Fewer / darnach sich die Schifleut auff dem Meer richten / die Hafen zu treffen.
incendiario, butta Fuoco, metti Fuoco. Brenner / Brandstiffter.
Fuocone, vaso di portare carboni Wärmpfann / Fewerpfann.
Fuocosamente, Fewrig / hitziglich / hefftiglich.
Fuora, fuore di fuori, per di fuori, drauſſen / außwendig.
egli è Fuori. Er ist drauſſen.

Fuor

Fuori, Auſſen.
Fuor di pericolo. Auſſer der Gefahr.
Fuor che, eccetto che. Ohne das/ außgenoſſen / oder auſſerhalb das.
Fuor di mente, pezzo, Närrisch/ thörisch/närrisch.
Fuor di miſura, val fuor di modo, ſmiſurato, vber die maſſen/ vnmäßlich.
Fuor del paeſe, val in ſtrano paeſe. Außländiſch.
Fuor di propoſito, ſconueneuole. vngelegen/vnfüglich.
Fuor die ſe. Der nicht bey ſich ſelbſten iſt.
Fuor di ſtrada. Auß dem Weg.
Fuor d' hora, tempo è ſtagione. Zur vnzeit.
Fuor di vſanza, che non è in vſo, che non s' accoſtuma. Vngebräuchlich/vnzewöhnlich.
Fuoruſcito, bãdito della citta, dem die Statt verbotten iſt.
Furace, inchinato à rubbare. Diebiſch/ zu ſtehlen geneigt.
Furare, rabbere, ſtehlen.
Furfante. Ein Schelm / Böſßwicht.
Furia, calca, preſcia. Hauff / Getrãng/zuſammengelauff.
Furia, furore. Raſen / vnd toben/ vngeſtümmigkeit/dollerey.
Furiare, far furire, è pazzie, & diuenir furioſo. Raſen vnd toben.
Furiare grandemente, ſehr vngeſtüm ſeyn/wüten/toben.
Furibondo, pieno di furia, vnſinnig/vngeſtümmig/ tobend.
Furie infernali, Hölliſche Abgötter.
Furioſamente, da furioſo, vngeſtümmiglich / vnvernünfftiglich / wie ein vnſinniger tobender Menſch.
Furioſo furſennato, Wanwitzig/ vnvernünfftig/vngeſtüm.
Furo, ladro, furbo, ein Dieb.
Furore che afflige i caualli, la ſtrate. Brãm/Roßbrãm.
Furtiuamente, furtiuo, di naſcoſto verſtolner weiß / bedecklich / heimlich.
Furto, val ladroneccio, & latrocinio. Diebſtal.
Furto, ladroneccio di animali. Viehediebſtal.
Furto publico, rubbamento di danari del Principe, ò del publico. der dem gemeinen Nutzen/oder Seckel abſtielt.
Fuſaruolo, che pongono le donne al fuſo, per meglio torcere. Ein Würtlein damit man ſpint.
Fuſo, ſtromento con eui ſi fila, ein Spindel.
Fuſta, legno maritimo. Ein Ruderſchiff.
Fuſta di corſaro. Raubſchiff.
Fuſtagno. Bomaſin/ Barchet.
Fuſto del fromento, gamba, labiada. Kornhalm.
Fuſto, val tronco, ein Block.
Futuro, tempo auenire. Zukünfftig.

G.

GAbbamento, l' ingennare, il gabbare. Betrug.
Gabbanno, mantello di piggia, ein Reiß-oder Regenmantel.
Gabban col capuccio da marinaro. Schiffersrock mit einer Gugel/ Fuhrmansrock / oder Kittel.

Gabban fodrato, ein doppel mantel/ oder zwyfach Kleydt.
Gabban cottonato, ò di schiauina. Ein grob Winterkleydt/ so die Schlaven / oder Ruderknecht gebrauchen.
Gabban da contadino, di panno grosso. Bawrenkleydt.
Gabbare, ingannare. Betriegen.
Gabbato, ingannato. Betrogen.
Gabbatore, ingannatore. Betrieger.
Gabbia, doue si tengono gli vccelli. Vogelhäußlein/ Käfig.
Gabbia scarcatoa, Vogelschlag/ Springhauß.
Gabbia della noue. Segelloch.
Gabbia da pigliar sorzi. Maußfallen.
Gabbia della naue. Die Meerß. Belg. Schifftorb obē am Mastbaum.
Gabbia di legno, ò di ferro, come prigione, ein Käfig/ oder Häußlein zum Gefängnuß.
Gabbia, patullo delle galline Hünerhauß.
Gabbioni da combattere, schantzkörb.
Gabella, datio. Zoll / Vngeldt/ Stewer.
Gabelliere, Gabellotto, riscotitore & esattore del datio. Zöllner.
Gabelliere del bestiame. Der die Stewer vom Viehe einnimbt.
Gabbo. Gespött / Schertz/ Kurtzweil.
pigliar in Gabbo, vor spott / oder schertz auffnehmen.
Gagiandra, ein Schildtkrott.
Gaggio, val guadagno. Gewinn.
Gagliardamente, con gugliardia. Kühnlich / dapfferlich/ hurtiglich.
Gagliardia, & gagliardezza. Kühnheit/ Hurtigkeit.
Gagliardo, val possente, forte, starck/ dapffer.
Gagliardo in gambe, starck vnd steiff auff den Beinen.
non Gagliardo, verzagt.
Gaglioffo, val poltrone, da poco. Faul/ träg.
Gaglioffone, poltroncione. Ein Leckersbub.
Gagnolare, parlar tra denti, come chi piagne tacitamente. Murmeln / oder grimmen zwischen den Zänen.
Gaio, allegro. Lustig/ hurtig/ frölich.
Gaietto, ein hurtiges / oder lustiges Männlein.
Gaiamente, lustig/ hurtiglich.
Gala, Schmuck/ Zierde.
Galante, aggratiato, piaceuole. schön / lieblich / zierlich / artig.
Galantamente, con galāteria, gratiatamente, lieblich/ zierlich/ artiglich.
galanteria, auuenenza, buona gratia. Zierlichkeit/ Schönheit/ Artigkeit.
Galantino. Zierlich/ schönlich.
Galana. Leggi, Gagiandra.
Gaulauroni, Wespenhorneuseln.
Galbedro, Deigalbulo, Melesio giallo cello, Hemmerling.
Galea, galeotta, legno maritima, ein Galeen / Schiff so mit Rudern geschwind fähret.
pertusi della Galea, doue si mettono i remi. Löcher der Galeen/ da die Ruder in ligen.

Galeaz-

Galeazza, galea grossa, Ein gar grosse Galeen.
Galega herba. Galgan/Wurtz.
Galeone, legno marittimo. Renn- oder Jagschiff.
Galeotto, vogadore, ein Ruderknecht/Schlave.
Galla, frutto. Gallæpffel.
stare à Galla. In der Höhe schweben.
Galletto chi gitta l'acqua, quando ci lauiamo le mani, der Han am Gießfaß.
Galetti delle gambe dietro del canallo. Wider / oder Hinderbuck.
Gallina, vccello, Ein Hun / Henne.
di Gallina, von einer Henne.
Gallina, vccello, ein alte Henn.
Gallina, che coua l' oue, Bruthenn.
Gallina che fa oue. Leghenn.
Gallina che chioccia, che vuol couar, gallina nana. Gluckhenn.
Gallina pollastra. Jung Hun.
Gallina di razza. Welsche Henn.
Gallina d'India. Indiantsch Henn/ oder Hun
far verso di Gallina, glucken wie ein Henn
Gallinaia, chi nordisse gallina. Koppenschopperin.
Gallinaio, patullo, gabbia, doue si tengono le galline. Hünerhauß.
Gallina arciera. Haarschnepff / Wasserhünlein.
Gallo, vccello, ein Han.
Galletto, picciolo gallo. Hänlein/ Köckerlein.
Gallopare. Rennen/traben.
Galloppo, das Rennen oder Traben.
Gallozze di legno. Leggi, Zoccoli.
Gamba del ginocchio al pie. Die schenckel/bein.
metter si in Gambe, ò la via tra le Gambe, sich auff die Füß machen/darvon gehen.
chi ha la Gambe storte, stollfuß / schlim bein.
Gamba del formento, Halm.
ossa della Gamba, schienbein.
Gambaro, sorte di pesce fluuiale, & di mare. Krebs.
Gambarella, pesce, Gärnat. Belg. ist ein Art kleiner Krebs.
Gambaro grosse di mare, Roaste, gar grosse Meerkrebs.
Gambetta, gamba picciola, schenckelein/beinlein.
Gambiera, armatura da gambe, schienblech.
Gambo, tronco che cresce in alto, Krautstengel.
Gamorra, vestura di donna. Ein Weiberkleyde.
Ganassa. Wange/oder Backen.
Gand, città in Fiandra. Gendt in Flandern/ Gandauum.
Ganghero delle porte. Thürangel.
Ganghero. Leggi, Calcano.
Gangole. Leggi, Glandole.
Gangrena, carne morta di vna piaga, faul Fleisch in einer wunden.
Gannire. heulen.
Gara, briga, contentione, lite. Zanck vnd Hader.
à Gara, val à chi meglio. Vmb die Wette / Kampffsweiß/wer es am besten kan.
Garbatamente, gentilmente, con gratia, Höflich / lustig / artiglich.

Garbato, höflich/lustig/artig.
Garbo, la gratia. Lieblichkeit/Artigkeit.
Garbo, val brusco, verdawert/herb.
Garbino vento, Sudwest Wind.
Garbuglio, val contesa tra piu persone. Tumult/Auffruhr.
Gardellino, ein Distelvogel.
Gargarizare, sgargareggiare, & gorgogliare con acqua, ò vino nella gola. Gurgeln.
Gargarizamento. Gurgelung.
Gargatone, verme che rode il grano. Kornwürmlein.
Gargazo. Die Kehle.
Gangli, granelli del vue. Die Körnlein in den Trauben/oder Nüssen.
Garofano, fiore di odore suauissimo. Näglinblum.
Garofano, specie. Näglin/Specerey.
Garrire, cantare come fanno gli vccelli, schwetzen/zwitzern wie die Vögel.
Garrimento, cicalamento proprio di Gazze vccelli & donne, deß Vogels Hetz/oder Weibergeschrey.
Garrulo, ciarlone. Ein Schwetzer.
Garza vccello, che vola altissimo. Reyger.
Garzo, sorte d'herba spinosa, doue nasce il cardo, che si garza il panni. Disteln.
Garzone, famiglio, fante, gargoncello. Jung/Bub/Knab.
Garzone de soldato. Troßbub.
Garzicolo, ein Bündlein Flachs/wie man auff die Spinnröcken bindet.
Gastaldo, fattore alla ville. Meyer oder Schaffner eines Hofs.
Gastigare, val riprendere con parole. Einem mit Worten hart zureden vnd straffen.
Gastigo, castigatione, & gastigamento. Straffung.
Gattino di gatta, von Katzen.
Gattilare, mauen/oder schreyen wie ein Katz.
Gattingo, di gatto, ein Katz.
occhi di Gatto. Katzenaugen.
gatto marmone. Meerkatz.
Gatto, che fa il Zibetto, ein wildt Katz/Zibetkatz.
Gauardina mantell' di panno cottonato, ò di schiauina. Obermantel von grobem Tuch.
Gauido, Allegrezza. Frewd.
Gaulo, mosca, che mangia le api. Imben/Wolff.
Gazza, Gazzuola, vccello. Aglaster/Atzel/Hetz.
Gazzo, chi hà gli occhi torti, der Bocksaugen hat/ vbersichtig.
Gelare, congelare, agghiacciare. Frieren/erfrieren.
Gelarsi, agghiacciarsi. Gefrieren/voll Eyß werden.
Gelamento, congelamento. Gefrierung.
Gelatamento. Gefrorner weiß.
Gelata, Brina, gelo. Froß/Reiff/Eyß.
Geleto, congelato. Gefroren.
Gelata intorno. Vmbher gefroren.
Gelosia, che si tiene dauanti la finestra. Fensterkorb/Gitter vor den Fenstern.
à foggia di Gilosia. Wie ein Gitter.
fatto in Gelosia, vergittert.

Gelosia,

Geloſia, Eyfer.
Geloſo. Eyferer/eyferig.
Gelaſa, mora, frutto. Maulbeer.
Gelſo, moraro, albero che produce le gelſe. Maulbeerbaum.
Gemare. Wickeln / auffhaſpelen.
Gemo ò ghiono. Garnklewel.
Gemelli, nati ad vn parto. Zwilling.
Gemere, lamentarſi, Seufftzen/wehklagen.
Gemere inſieme, ſamptlich ſeufftzen.
gemino, doppio. Zwyfach / doppelt.
geminato, doppiato. Gedoppelt/zweyfachig.
Gemini, ein Zeichen am Himmel/Zwilling genannt.
Gemito, pianto. Ein Seufftzen/oder Wehklagung
gemma, nome generale à ogni pietra pretioſa. Edelgeſtein.
adorno & guarnito di Gemme. mit Edelgeſteinen verſetzt / gezieret.
di Gemme. Von Edelgeſteinen.
Genaio, meſe dell' anno. Jenner.
Gene, die Wangen.
Genealogia, diſcendimento di parentado. Stamm-oder Geſchlecht Regiſter.
Geneuro, & gineuro, albero. Wachholderſtauden.
Generale, vniuerſale, Allgemein.
General di campo, d'eſſercito ò d' armata. Oberſter Feldherr.
Generare. Gebären/gewinnen.
Generar dolore. Schmertzen gewinnen/ oder verurſachen.
Generare, eſſo generare. Die Geburt/das Gebären.
Generalmente, vniuerſalmente. In gemein.
Generatione. Gebärung.
Generatione, ſucceſſione, linea di parentado, razza. Stamm/Geſchlecht.
Generato, ingenerato, cioè procreato. Gebären/gezeugt.
Generatore. Gebärer / der da zeugt.
Genere, ſorte, maniera. Geſtallt/Weiß/Art.
Genero, é il marito della figliuola. Eydam/Tochtermann.
Generoſo di cuore, nobile. Wolgeborn/Edel/Tapffer.
Generoſamente, nobilmente. Tapfferlich/Adelich.
Generoſità, nobilità. Edele Art vnd Herkommens/Adelheit.
Gengeuo, qualità di ſpecie. Ingber.
Gengiua, doue ſtanno i denti. Zanfleiſch.
Genio Dio della natura, eines jeden gutes oder böſes Gemüht/ oder Natur.
Genitore, ouer padre, Vatter/Kinderzeuger.
Genitore, cio è padre & madre, die Eltern.
Genitrice, cio è madre, die Gebärerin/oder Mutter.
Gentaccia, canagliaccia, loß Lumpen Geſind.
Gente, natione. Volck/Geſchlecht d' vna Gente, auß einẽ Geſchlecht oder von einer Nation.
Gente di poca ſtima, vnanſehnliche ſchlechte Leut.
Gente d' arme in guarnigione, beſatzung.
Gentiana, ſorte d' herba & radice. Entzian/Wurtzel.

Genti,

Gentile, cortese, liberale. Freygebig/höflich.

Gentil' huomo, ein Edelmann/einer vom Adel.

da Gentil' huomo, bey Adelichen Ehren/wie einer vom Adel.

Gentilmente, Adelich / höflich / hurtig.

Gentilezza, Höflichkeit/ Hurtigkeit.

Geometria, scienzza di misurare la terra. Die Kunst das Feldt zumessen.

Geometra, val misurator di terra. Feldtmesser.

Geranio, rostro di grue, di cicogna, herba, Storckschnabel.

Germania. Teutschlandt.

Germano val fratello, generato del medesimo germe. Leiblicher Bruder.

Germano, vccello che viue in terra & in acqua. Krückendle.

Germe, germoglio, che getta fuor dell' albero. Schoß / oder Gewächs.

Germinatione, quàdo germinano gli alberi, Außschlagung der Bäum/oder der Kräuter.

Germinare, germolare, pullulare, Wachsen/ auffschiessen.

Germinare, è germolare di nouo, wider außschlagen.

Germire, val pigliar per forza con le vnghie, mit den Nägeln außziehen/außruffen.

Gesso, materia bianca. Gips/pflaster.

Gessare, & ingessare. In Gips giessen / mit Pflaster vberziehen.

Gessato, & ingessato. In Gips gegossen/ mit Pflaster vberzogen.

Gesti, fatti degni di populi. Herrliche/löbliche Thaten.

Gesto, maniera della persona, die Geberde eines Menschen.

chi fa assai Gesti. Der viel Geberden an sich hat.

Gettare, cioè fondere. Giessen.

Gettare, tirare, lanciare. Werffen.

Gettare à basso conviolenza, mit Gewalt hinab werffen.

Gettare è terra. Zu Boden werffen.

Gettare buono odore. Wol riechen.

Gettar per disprezzo, ò dispetto alcuna cosa. Hinwegwerffen/verwerffen/verschmähen.

Gettare danari al populo. Gelde vnter das Volck preyß werffen.

Gettar dentro. Hineyn werffen.

Gettar fra qualche cosa. Vnterwerffen.

Gettare inanzi, verwerffen.

Gettare in ocehio, cio è rinfacciare, vnter die Augen sagen / verweisen/vorwerffen.

Gettare in diuerse parti. Hin vnd wider werffen.

Gettare il fondamento, val fondare. Grund legen/gründen.

Gettar sopra. Hinauff werffen.

Gettare sotto i piedi, vnter die Füß werffen.

Gettare via, hinauß/ oder hinweg werffen.

Gettarsi à scauezzacolo, sich hinab stürtzen.

Gettarsi à terra, sich auff die Erden werffen.

Getarsi dauanti, inginocchioni.

Zu Fuß

Zu Fuß / oder auff die Knye fallen.

Getarsi le maniche in spalla. Die Händ auff den Rücken legen.

Gettato in occhio, val rinfaccato. Fürgeworffen.

Gettatore, fonditore d' oro, ò argento. Giesser/schmeltzer.

Ghembo, Krumb/bücklecht.

Gherminelle & ghiottonarie, böse vnd arge List.

Gheroni, die Geeren / damit man die Hembder weitert.

Ghiacciare, congelare, ghiacciarsi agghiaccarsi, cio è congelarsi, gefrieren/zu Eyß werden.

Ghiaccio, acqua congelata, Eyß/ gefroren Wasser.

di Chiaccio, von Eyß.

Ghianda, frutto della quercia, ein Eychel.

cuppola, cappelletto delle Ghiande. Eychelschalen.

che produce Ghiande, quercia. Eychelbaum.

di Ghianda, von Eycheln.

Ghiandaia, vccello noto. Elster/ Hetz.

Ghiara, materia piu grossa della sabbia, Riß/kleine steinlein am Gestad der Wasserflüß.

Ghiaroso, pieno di ghiara. grießlecht/voll solcher steinlein.

Ghignare, sorridere. Lächeln/ein wenig lachen.

Ghiotta, vaso doue casca il grasso delle carni che s' arrostiscono. Bratpfanne.

Ghiotto, goloso, pacchione. Ein Vielfraß / schlemmer / dämmer.

Ghiotto, ghiottone, scaltrito, malitioso, ein alter schalck.

Ghiottonia, golosia, & esso pacchiare, & diuorare, das schlemmen vnd demmen.

Ghiottoneria, ribalderia, Laster/ schandt.

Ghirlanda di fiori. Blumwerck.

Ghirlandato. Mit Blumwerck besetzt.

Ghirlandetta, picciola ghirlanda, ein Blumenkrantz.

Ghiro, animale sonnacchioso, ein Ratz.

Gia. Jetzund / jetzo / schon / allbereit.

Gia buon pezzo di tempo. Es ist schon ein gute zeit.

Gia lungo tempo. Es ist schon ein lange zeit.

Gia mai. Niemals.

Gia molto tempo. schon vor langer zeit

Gia tempo fa. Langst / schon vor langst.

Giaccio di maglia, ein Panzer.

Giaccato, & ingiaccato, val armato di giacco. verpantzert.

fattor di Giacchi. Panzermacher.

Giaccio, Netz/Fischergarn.

Giacere. Ligen.

Giacere con la faccia in giu. Auff dem Angesicht ligen.

Giacere gauanti, vorn ligen.

Giacere intorno, vmbher ligen.

Giacere vicino. Nahe beyligen.

Giaciamento, giacitura, val assegiacere. Das Beyligen/beyschlaffen.

Giallo colore. Saffranfarb/ gelb.

Giacinto, sorte di gioia, ein Edelgestein/Hyacinthus.

Giacinto fiore di colore porporino, la sua herba si chiama cipolla saluatica, Hiacynthus.

Ein

Ein Blum wie Purpurfarb.

Gianda vnguentaria, diſpetiaria. Egyptiſche Eychel/ Mirabolanus.

Giardinetto, val giardino picciolo Kleiner Garten/ Gärtlein

Giardinetto ſopra qualche balcone, ò loggia, ouer altana. Hangende Gärten.

vaſi di fiori, & d'herbe, che ſi tengono per i balconi, ò ſimili luoghi. Adonidis Garten.

Giardiniero. Gärtner.

Giardino, val horto dilettevole, & di piacere. Garten/ Luſtgartē.

Giardino d'Alberi, ouero di frutti. Baumgarten.

Gibilterra. Das Enge zwiſchen Hiſpanien vnd Africa.

Gibboſo, ghembo. Bucklicht.

Gigante. Riſe.

Giglio, fiore notiſſimo, bianco & pauonazza. Lilienblum.

Giglio ſaluatico Waldlilien.

Ginebro. Wachholderbaum.

Gineſtrato luogo, doue naſce in abondanza la gineſtra, wo viel Wachholderſtauden wachſen.

Ginocchio, die Knye.

Gioccolare. Herab flieſſen/ tropffen.

Gioco, Spiel/ Spott/ Schertz/ leggi, giuoco.

Giocondamente, val con diletto. Frölich/luſtiglich.

Giocondita, val piacere. Frölichkeit/luſtiglich.

Giocondo, cioè dilettevole, & che dà giocondità & piacere ad alcuno. Gefällig/lieblich/ angenehm.

molto Giocondo. Sehr lieblich.

Giobo di buoi. Joch/ein par Ochſen.

accogiati ſott' vn Giogo. Vnter ein Joch gepart.

Giogo, ein Laſt oder Bürde. Item die öberſte Spitz eines Berges.

Giogiolino. Gelblicht.

Giongere, cio è accopiare, zuſammenfügen.

Giognere, val arriuare. Ankommen/ anländen.

quando Giongo à quel luogo. Wann ich an den Ort kommen werde.

Gioia cio è pietra pretioſa. Edelgeſtein/ Kleynod.

Giogie, & coſe che ſi non oprano quotidianamente, ma in certi giorni, & tempi. Schatz/ Koſtlichkeit/ ſo man ſelten anſihet/ oder gebrauchet.

guarnito di Gioie. Voll Edelgeſtein.

che porta Gioie. Der Edelgeſtein trägt.

Giocielliero. Jubilierer.

Gioia, cio è i allegrezza, diletto, giubilo. Frewd/ Frölichkeit.

Gioioſo, cio è dilettevole, allegro. Frölich/luſtig.

Gioire d'allegrezza, Frölich ſeyn/ ſich luſtig machen.

Giuncata, altra ſorte di latte rapigliata. Buttermilch.

Gioſtre ò gioſtra. Turnierſpiel.

Gionco marino, herba. Bintzen.

luogo doue naſcono i Giunchi. Wo viel Bintzen wachſen.

di Giouco, von Bintzen.

Gionta, val augmento, accreſcimento. Zuſatz.

Gionta, val arriuata, venuta. Zukunfft/Ankunfft.

Gion-

Gionta, che si fa à quelche si vende sopra. Zugab.
Giontamente, val insieme, zusammen/zugleich.
Gionto val accipiato. Zusammen gefügt.
Giontura, cio è congiuntione, zusammenfügung.
Giontura. Glied/Gelenck.
Giontura della dita. Gelenck der Finger.
Giontura, cõmissura & congiuntion de i denti. Zusammenfügung der Zän.
pieno di Gionture, Voll Glieder/voll Fügen.
Giornale, cio è memoriale libro di ricordi. Buch/darinn man täglich Außgab / oder Geschicht schreibet.
Giornea. Ein Soldaten Casack/Reuter Röcklein.
Giorno val di. Tag.
il piu longo Giorno dell'anno, der längste Tag im Jahr.
Giorne delle cenere, prima di quaresima. Aschermitwoch/Eschtag.
Giorno infelice, sfortunato, di mala, verworffener/vnglückseliger Tag.
Giorni caniculari. Hunds Tag.
Giorno di conseglio, di collegio, ò di congregatione. Reichstag/Rahtstag.
Giorno della Dominica. Sonntag.
Giorno della morte. Sterbtag.
Giorno, che si tien giustitia. Gerichtstag.
Giorno di festa. Feyertag.
Giorno di lauorare. Werckta g.
al far del Giorno. Früh morgens/wann der Tag anbricht.
di Giorno, bey Tag.
farsi Giorno. Tag werden / tagen.
alla Giornata, vmb Tagwerck.
inanti Giorno, vor Tags.
Giorno seguente, il giorno dietro. Deß folgenden Tags.
Giornata, val viaggio d' vn giorno ein Tagreiß.
Giornata, val combattere quando s'incontra co' nemici, schlacht/streit.
far Giornata, & combatter per l' Imperio, ò Regno, von wegen deß Reichs streiten.
Giostra. Turnierspiel.
Giostrare, mit Spiessen gegen einander rennen / scharmützieren/turnieren.
la cauallieria Giostra insieme. Die Reuter turnieren / oder scharmützeln gegen einander.
Giostratore tutto armato. Ein Ritter/Renner in vollem Harnisch.
Giotto, giottone, goloso. Schlemmer/Prasser/Schalck.
giottonaria. Arglistigkeit/schalckheit.
Giouamento, vale aiuto. Hülff/Beystand.
Giouare, aiutare. Helffen/Beystand leisten.
Giouane. Jung.
Giouanne. Junger Gesell/Jüngling.
Giouani ne voglion saper quanto, ò piu che i vecchi, prouerbio. die Jungen wöllen so viel wissen als die alten.
piu Giouane. Jünger.
farsi Giouane, & ringiouenersi. wider jung werden.
Giouanesco, giouanile, das jung ist/oder zur Jugend gehört.

Giona-

Ein Blum wie Purpurfarb.

Gianda vnguentaria, dispetiaria. Egyptische Eychel/ Mirabolanus.

Giardinetto, val giardino picciolo Kleiner Garten/ Gärtlein

Giardinetto sopra qualche balcone, ò loggia, ouer altana. Hangende Gärten.

vasi di fiori, & d'herbe, che si tengono per i balconi, ò simili luoghi. Adonidis Garten.

Giardiniero. Gärtner.

Giardino, val horto dilettevole, & di piacere. Garten/ Lustgartē.

Giardino d'Alberi, ouero di frutti. Baumgarten.

Gibilterra. Das Enge zwischen Hispanien vnd Africa.

Gibboso, ghembo. Buckicht.

Gigante. Rise.

Giglio, fiore notissimo, bianco & pauonazza. Lilienblum.

Giglio saluatico Waldlilien.

Ginebro. Wachholderbaum.

Ginestrato luogo, doue nasce in abondanza la ginestra, wo viel Wachholderstauden wachsen.

Ginocchio, die Knye.

Gioccolare. Herab fliessen/ tropffen.

Gioco, Spiel/ Spott/ Schertz/ leggi, giuoco.

Giocondamente, val con diletto. Frölich/ lustiglich.

Giocondita, val piacere. Frölichkeit/ lustiglich.

Giocondo, cioè dilettevole, & che dà giocondità & piacere ad alcuno. Gefällig/ lieblich/ angenehm.

molto Giocondo. Sehr lieblich.

Giobo di buoi. Joch/ ein par Ochsen.

accogiati sotr' vn Giogo. Vnter ein Joch gepart.

Giogo, ein Last oder Bürde. Item die öberste Spitz eines Berges.

Giogiolino. Gelblicht.

Giongere, cio è accopiare, zusammenfügen.

Giognere, val arriuare. Ankomen/ anländen.

quando Giongo à quel luogo. Wann ich an den Ort kommen werde.

Gioia cio è pietra pretiosa. Edelgestein/ Kleynod.

Giogie, & cose che si non oprano quotidianamente, ma in certi giorni, & tempi. Schatz/ Köstlichkeit/ so man selten ansihet/ oder gebrauchet.

guarnito di Gioie. Voll Edelgestein.

che porta Gioie. Der Edelgestein trägt.

Giocielliero. Jubilierer.

Gioia, cio è i allegrezza, diletto, giubilo. Frewd/ Frölichkeit.

Gioioso, cio è dilettevole, allegro. Frölich/ lustig.

Gioire d'allegrezza, Frölich seyn/ sich lustig machen.

Giuncata, altra sorte di latte rapigliata. Buttermilch.

Giostre ò giostra. Turnierspiel.

Gionco marino, herba. Bintzen.

luogo doue nascono i Giunchi. Wo viel Bintzen wachsen.

di Gionco, von Bintzen.

Gionta, val augmento, accrescimento. Zusatz.

Gionta, val arriuata, venuta. Zukunfft/ Ankunfft.

Gion-

Gionta, che si fa à quelche si vende sopra. Zugab.
Giontamente, val insieme, zusammen/zugleich.
Gionto val accipiato. Zusammen gefügt.
Giontura, cio è congiuntione, zusammenfügung.
Giontura. Glied/Gelenck.
Giontura della dita. Gelenck der Finger.
Giontura, cõmissura & congiuntion de i denti. Zusammenfügung der Zän.
pieno di Gionture, Voll Glieder/voll Fügen.
Giornale, cio è memoriale libro di ricordi. Buch/darinn man täglich Außgab / oder Geschicht schreibet.
Giornea. Ein Soldaten Casack/Reuter Röcklein.
Giorno val di. Tag.
il piu longo Giorno dell'anno, der längste Tag im Jahr.
Giorne delle cenere, prima di quaresima. Aschermitwoch/Aschtag.
Giorno infelice, sfortunato, di mala, verworffener/unglückseliger Tag.
Giorni caniculari. Hunds Tag.
Giorno di conseglio, di collegio, ò di congregatione. Reichstag/Rahtstag.
Giorno della Dominica. Sonntag.
Giorno della morte. Sterbtag.
Giorno, che si tien giustitia. Gerichtstag.
Giorno di festa. Feyertag.
Giorno di lauorare. Wercktag.
al far del Giorno. Früh morgens/wann der Tag anbricht.
di Giorno, bey Tag.
farsi Giorno. Tag werden / tagen.
alla Giornata, vmb Tagwerck.
inanti Giorno, vor Tags.
Giorno seguente, il giorno dietro. Deß folgenden Tags.
Giornata, val viaggio d' vn giorno ein Tagreiß.
Giornata, val combattere quando s'incontra co' nemici, schlacht/streit.
far Giornata, & combatter per l' Imperio, ò Regno, von wegen deß Reichs streiten.
Giostra. Turnierspiel.
Giostrare, mit Spiessen gegen ein ander rennen / scharmützieren/turnieren.
la cauallieria Giostra insieme. Die Reuter turnieren / oder scharmützeln gegen einander.
Giostratore tutto armato. Ein Ritter/Renner in vollem Harnisch.
Giotto, giottone, goloso. Schlemmer/Prasser/Schalck.
giottonaria. Argliſtigkeit/schalckheit.
Giouamento, vale aiuto. Hülff/Beystand.
Giouare, aiutare. Helffen/Beystand leisten.
Giouane. Jung.
Giouanne. Junger Gesell/Jüngling.
Giouani ne voglion saper quanto, ò piu che i vecchi, prouerbio. die Jungen wöllen so viel wissen als die alten.
piu Giouane. Jünger.
farsi Giouane, & ringiouenersi. wider jung werden.
Giouanesco, giouanile, das jung ist/oder zur Jugend gehört.

Giouа-

Giouanetta. Mägdlein.
Giouanetto Jüngling/ein Knab.
Giouanezza, Giouenta. Die Jugend.
Giouare, far bene. Helffen/nützlich seyn.
Gioue, Dio tenuto da gli antichi. Jupiter/ der Heyden Gott.
Giouedi, giorno della settimana. Donnerstag.
Giouenca, vacca giouene, ein junge Kuh.
Giouenco, manzo non atto à lauorar, junger Ochs.
Giouenile, was jung ist.
età Giouenile, Die blühende Jugend.
Giraffa, animale simile al camello. Camelpard.
Girandole, renaglie, parlari dubbiosi, Vmbschweif/weitleufftige dunckele Reden.
Girandola, sono piu raggi insieme, posti in giro & si usa in vare alcuna festa, vmbschwebend frewdenfewer / wie ein Rädlein/ Rageten.
Girare, circondare, attoniare, herumb gehen / vmb vnd vmb gehen.
Girasolo, herba, ein Kraut Palma Christi genannt.
Girare, val andare intorno. Vmbgehen.
Girare sotto sopra, cio è voltare sotto sopra, vmbkehren/das vnderst oben kehren.
Gire. Gehen.
Girofalco, vccello di rapina. Ein Falck.
Girella di piu ruote, & di piu fune. Ein Zug mit viel Rollen vnd Seilen.
Giro, rauolgimento, torcimento. was sich herumb bieget/wie ein Siechel.
Giro di parole. Vmbschweiff im Reden.
Giro della Ruota, Vmbschweben/ oder das vmbgehen deß Rads.
Giro, ouer circuito del tempio, ò dolla chiesa, vmbkreiß der Kirchen/vmbgang.
Giro d'acqua. Wirbel.
Gittata. ein Wurff.
Gittare. Vide Gettare.
Giu, & di giu, & all'in giù. Hinab hinunderwerts/herunter.
Gibba, sorte di veste lunga. Juppe.
Giubarello, val giubbone. Ein Wammes/Unterkleyd.
Giubbone, vgnolo ò doppio. Ein einfaches/ oder doppelt Wammes.
Giubilare, far festa di piacere, frolocken.
Giubilo, festa & allegrezza, frewd.
Giudeo, Hebreo. Jud.
Giudaico, pertinente è Giudeo. Jüdisch.
Giudicare, discernere. Erachten/ vrtheilen.
Giudicar degno. Würdig achten.
Giudicare distintamente. Vnterscheiden.
Giudicare male di alcuno, falsche oder böse Meynung von einem schöpffen.
Giudicato. Gerichtet/geurtheilet/ verdampt.
Giudice, Richter/schiedsmann.
Giudice à latere, assessore. Beysitzer.
Giudiciale, val cosa pertinente à giudicio. Richtlich/gerichtlich/ so zum Recht gehöret.

Giudi-

Giudicio. Vrtheil/ Erachtung/ Gericht.
Giuggiola, genſola, zizola, frutto noto. Jubeben/ein Frucht.
Giuggioſo, albero. Jubebenbaum
Giugnete, val accopiare. Zuſammenfügen.
Giugnere val arriuare. Ankommen.
Giugnere à porto. Anländen.
Giugnere alcuno, cio è arriuare, aggiugnere alcuno. einen erwiſchen/antreffen.
Giugnere in qualche cattiua conditione In Vnglück gerahten.
Giugno, meſe dell anno, Monat Iunius.
Ciulio, ſorte di moneta, ein Real von acht Creutzer. Item, der Monat Iulius.
Giumento, beſtia cauallina. Groß Viehe.
Giuone, Dea tenuta da gl' antichi. Juno/ Göttin der Heyden.
Giunco, giunta. Vide, gionco, gionta.
Giuocare, ſpielen.
Giuocare à dadi. Mit Würffeln ſpielen
Giuocare alla morra, mit den Fingern rahten/ein ſpiel.
Giuocar à par, & diſpare. Gerad/ oder vngerad ſpiel en.
Giuocare alla palla, den Ball ſchlagen.
Giuocare al Pallone. Den Ballon ſchlagen.
Giouare alla piaſtrella, mit Plattenſteinen/ nach dem Ziel ſpielen.
Giuocare alli sbrigli Kegeln.
Giuocatore, Spieler.
Giuocare inſieme Mit ſpielen/ zuſammen ſpielen.
Giuocatore à giuochi d'ventura. Spitzbub / Doppler / Wagehalß.
Giocatori publici, come moreſchieri, ſaltatori, ballarini ò bagatellieri publici, ſpieler/ſpringer/Comedianten.
Giuoco di ventura, come dadi, è carte, gewagte ſpiel/mit karten/ würffel.
Giuoco, ſpiel.
luogo da Giuocare alla palla. Ballenhauß/ſpielplatz.
Giuocio di comedie. Spiel/ Comedy.
Giuoco detto la cieca. Die blinde Mauß.
Giuocoſo, val pieno di giuochi, & piaceuolezze, ſchertzig/ kurtzweilig.
Giuramento, Sacramento. Eydt.
il Giuramento, la fede di ſoldati. Eyd / ſo die Landtsknecht ſchweren.
Giuramento falſo. Meyneydt.
Giurare & ſacramentare, fluchen/ ſchweren.
Giurare da douero, recht ſchwerē. che ha Giurato il falſo. Meyneydiger.
Giuratore, der da ſchweret.
Giuridico, che determina contagione. Richter/ entſcheyder.
Giuriſdittione. Gebiet/ Gerechtigkeit.
Giuriſta, Dottor in leggi. Juriſt/ Rechtsgelehrter.
Giuſtamente, drittamente. Juſt/ recht/auffrichtig.
Giuſtitia. Gerechtigkeit/Billichkeit.
Giuſtificarſi, ſich rechtfertigen/ entſchuldigen.

Giusto. Billich / recht / auffrichtig

non Giusto, ingiusto, vnrecht/vnbillich/vnauffrichtig.

Gladiolo, herba cosi detta. Wasserlilien.

Glandole ò gangole, ò strãgoglioni infirmità, che suol venir alla gola. Geschwulst am schlundt/ oder die Breun.

Gleba, Ein Erdenkloß / Wasem.

Gli, Die/ste.

Globo, Ein Kugel. Item, die Welt.

Glocitare. Rucheln / gigagen / schreyen wie ein Waldesel.

Gloria Ruhm/Ehr/Preiß.

Gloria picciola, kleine Ehr.

senza Gloria, ohne Ehr.

Gloria della vittoria. Die Ehr der Oberwindung/ oder deß siegs.

Gloriarsi, vantarsi, sich rühmen/berühmen.

Glorificare, Ehr anthun / oder beweisen.

Glorioſamente, ehrlich / herrlich/ rühmlich.

Glorioso, pieno di gloria, Degno di laude, famoso, eccellente, berühmbt/herrlich.

Glorioso. Ruhmredig.

Gnaffe, val per mia fede. Bey meiner Trew vnnd Glauben.

Gnocchi, certa sorte di Maccaroni stragināti. Ein Art gebackener Fladen mit Käß.

Gnocchio, sciocco balardo, vngeschickt.

Go, pesce. Kräßlein/Fisch.

Gobbo. Roger/Hofer.

Goccia Tropffe.

à Goccia, à goccia, Tropffenweiß

Gocciamento. Tropffung.

Gocciare. Tröpfflen.

che Goccia, das da tropfft.

Gocciola che casa dall' arrosto die Tropffen / so vom Braten herunter tropffen.

Gocciola, infermità che viene alla persone. Hinfallende sucht.

Giocciolare, gocciare, bultar goccie. Fliessen/tropffen.

Goccioletta, goccia picciola, klein Tröpfflein.

Gocciolone, mechione, grossolano, vngeschickt.

Gocciuto, di grossa gola, der so ein grosse Kehl hat/ tröpfficht.

Godere di qualche chosa, hauer il godimento. Geniessen/gebrauchen.

Godere, sich erfrewen.

Godimento, giocondità, & piacere. Lustigkeit/Lieblichkeit/frölichkeit.

Goffa & goffo, senza gratia, sciocco, vngeschickt/ vnbequem.

Goffamente, sciocamente. vngeschicklich/dölpisch.

parlare Goffomente. Vngeschickt reden.

Goffaria, sciocchezza. Narrheit/ Thorheit.

Gola, die Kehl.

tigliar la Gola, die Kehl abschneiden/ vmbbringen.

canna della Gola. Das Röhrl in der Kehlen.

Gola aperta della fornace. Das Oeffnoch.

Gola del bue ò d' altri animali. Rachen der Thier.

Golana, vcello giallo. Ein Gerolff/Mittewald.

Golarina di buoi, quella pelle, che pende della gola da' buoi. Die Kähl-

Kehlhaut / oder Wampen der Ochsen.

Golfo di mare Ein Meerbusem/ Winckel / oder Krümme deß Meers.

Golfoso, das viel Winckel / oder grosse Krümme hat.

Golosità, ingordigia, Fräßigkeit.

Goloso, val ghiotto, ghiottone, di uoratore, lecardo Fraß/schlemmer.

Gombine, è cuoio con cui si legano li corregiati che si batte il grano. Ein Riem/ledern Zügel.

Gombito, doue si piega il braccio. Der Elnbogen.

Gombito alto. Ein hoher Elnbogen.

Gomena, das Anckerseil an einem Schiff.

Gomitolo, ouer giemo di filo, ein Klewel/Klingel Faden.

Gomitolare il filo, ein Klingel wickeln.

Gomma. Gummi/Bech.

Gondola, picciolo legno maritimo, vsato in Vinegia. Ein Nachen/Schellichen/deren man zu Venedig viel findet.

Gonfolaniere, chi porta il stendardo. Fendrich.

Gonfiamento, gonfiatura. Auffblasung/Geschwulst.

Gonfiamento intornō alla gola. Geschwulst am Schlund/oder an der Kehlen.

Gonfiare, enfiare. Auffblasen / geschwellen/voll werden.

Gonfiato, confio. Auffgeblasen/ geschwollen.

Gongola, sorte di pesce, ein scholle/Fisch.

Gongolare, von frewden springen

Gouella, veste da donna. Ein langer Frawen Rock.

Connellina leggiera dall' estate. Ein leichter Sommerrock.

Gorgo, val copia d' acqua. Tieffe/ Abgrundt.

Gorgogliare, intrmeln/rauschen/ schüttern wie die Vögel.

Gorgoglitia, virgulto, che ha le radici dolci. Lackretzien Safft.

Gorgiera. Binde/ Bendel/ Wickelbandt.

Gorgolestro herbā. Gauchheyl/ Kraut.

Gorno ō gronda, d' intorno i coppi, ò retti, che raccoglie & manda fuora l' acqua. Wasserfurchen/Wasserrinde.

Gota, guancia. Wange/Backen.

colui c' ha le Gote & ganassoni infiate. der dicke Backen hat.

Gottardo, monte. Der Berg S. Gottard in Schweitz.

Gotta, infermità incurabile, che suol venire ne' piedi. Podágra/ Zipperle.

Gotta, che suol venire nelle mani. Zipperle an Händen.

Gottociuola. Kählsucht/ Zäpfflein.

Gottone, Kauttaun/Baumwoll.

Gottoso, che pato di simili infirmità. Podagriß/Zipperliß.

Gotto, bicchiero da bere. Trinckbecher.

Gotto sporeo, heßlicher Becher.

Gouernare, reggere, regieren/gubernieren/verwalten.

Gouernare la domanda di alcuno. Eines Bitte regieren / richten.

Gouernare vna Prouincia. Eine Landschafft regieren / verwalten.

Gouernarsi per suo consiglio, seines eygenen Rahts gebrauchen.
Gouernatore. Regierer / Statthalter.
Gouernatrice, che gouerna, & regge. Regiererin / Statthalterin.
Gouerno. Regierung / Verwaltung.
Gozzo della gola. Kehlenrohr.
Gracchiare, far la voce della cornacchia, ò gracchia. Schreyen wie ein Kreye.
Gracidare, gridare come la rannochie, Quaxen / schreyen / wie die Frösch.
Gradella, graticola da rostir. Ein Rost.
Gradire, würdigen / promoviren / zu Ehren erheben.
Grado, val passo, Schritt.
Grado, scalino. staffel.
di Grado in Grado, von staffeln / zu staffeln.
fatto in Gradi Mit staffeln.
Grado, cio è dignità, officio. Würde.
saper à Grado, hauerne obligo. Danck wissen.
graffiare, val stracciar la palle con l'vnghie. Zerkratzen.
Graffio, vncino da cauare del pozzo, le cose cadute dentro. Hack / Brunnenhack.
Graniuola, è vna pioggia minuta ghi acciara. Staub / Regen / Hagel.
abondante di Gragniuola. Hagelicht.
Gramaglio veste da corruccio, ein Trawerkleydt.
Gramegna, herba nota. Graß / Hundszánkraut.
pieno di Gramegna, voll Graß / grasecht.
di Gramegna, vom Graß.
Grammatica, vna delle sette arti liberali. Eine von den sieben Künsten / die Buchstaben zuverstehen.
Grammaticalmente. Nach derselben Kunst.
Grammatico, maestro di Grammatica, ein Grammatist.
Gramo, val meschiano. Vnglückselig / elendig.
Gramolare la pasta. Teyg knetten.
Gramolato, geknätet.
Gramola. Ein Teygtrog.
Grana herba da tingere. Greine / ein Kraut zu köstlicher Farb.
Grana di scarlato. Scharlach.
di Grana, von Scharlachen.
Granaio, in alto della casa, Boden Kornspeicher.
vestito di Grana. Ein Kleyd vom Scharlach.
Granata, gemma pretiosa. Ein Granat / Edelgestein.
Granata, che hà molti grani. Das viel Körnlein hat.
Granato, pomo grana, melagrana, Granatäpffel.
Granceole, branche ò forcipi di gambari, granchi ò di scorpioni. Krebs scheern.
Granceola, sorte di granchi grandi, de' quali n'gran copia in Vinetia, ein vberauß grosse Krebs scheer / deren zu Venedig viel sind.
Gran cõestabile. Kriegsoberster
Grancipero, sorte di granchi. Ein Art Krebs.
Grande di corpo, groß von Leichnam.

Gran-

Grande di età. Alt.
molto Grande, gar groß.
si Grande, & così grande, so groß/ also groß.
piu Grande, grösser.
diuenir Grande, groß werden.
Grandemente, sehr hefftig / höchlich.
molto Grandemente, con istanza, Gantz sehr/ gar höchlich.
Grandeggiare, grösser machen.
Grandetta, & grandetto, grandicello. Etwas groß / gröslicht.
Grandezza. Grösse.
Grandinera, tempestare. Hageln/ Vngewittern.
Grandine, tempesta, gragniuola. Hagel/Vngewitter.
Grandine minuta, schröten / klein Hagel.
Grandissimamente, gar sehr/gantz höchlich.
Grandissimo, der Grössest.
Granello di ginepro. Wachholderbeern.
Granello ò seme di lauro. Körnlein oder saamen vom Lorbeerbaum.
Granello dell' acino dell' vua. Das Körnlein einer Weinbeer.
Granello di sale. Ein Körnlein Saltz.
Granelloso, di molti grani. Das viel Körnlein / oder Beerlein hat.
Grani, granelli, acini ò semi di vua di pomo granato & simili, körnlein / oder Beerlein von Granatäpffel / Trauben vnnd dergleichen.
pieno di Grani, voll Körnlein/ oder Beerlein.
che porta Grani, so Körnlein herfür bringt.
Grano, il medesimo che formento Korn.
Gran tempo fa, vorlängst.
Grappolo & graspolo d'vua, Ein Trauben.
Graspe, die Träber von den Trauben.
Graspia, gemeiner Tischwein.
Grasposo, grappoloso, pieno di grappi, das viel Trauben hat.
Grassa, val abondanza, Die Fülle eines dings.
Grassezza. Feistigkeit.
Grassiero, Abundanziere soprastante della biade & frumenti. Proviantmeister.
Grasso, songia, der Vnderbauch.
Grasso, lardo. Speck/Feiste.
Grasso, collato. Geschmeltzt / oder zerlassen Schmaltz.
Grasso, fertile, abondante. Feist/ fruchtbar.
Grasso, di gran corpo. Feist / wol bey Leib.
diuenir Grasso. Feist werden.
Gratamente. Annehmlich.
Gratia ricompensa. Danck / Widervergeltung.
di Gratia, ti priego. Lieber ich bitte dich.
Gratia, auuenenza. Lieblichkeit/ Ziehrlichkeit.
senza Gratia, senza auuenza, ohne Ziehrlichkeit.
senza Gratia, Vnlieblich.
bella Gratia. Lieblichkeit.
bona Gratia, cera, ò apparenza di virtu, gute schöne Art.
ritornare in Gratia, pacificare, widerumb zu Gnaden kommen.
hauer la Gratia di alcuno. Eines Gnad oder Gunst haben.

Gratiato, aggratiato, di buona gratia. Lieblich/anmühtig.
Gratiatamente, con buona gratia, lieblich/ziehrlich.
Gratiaccio, di vinchi, ò ferro. Gitter/Fensterkorb.
cosa fatta di Graticci, vergittert.
Graticola, gradella, stromento da arrostrire pesce & carne. Roost.
Gratie, tre son descritte, Aglaia, Thalia, & Eufrosina. Die drey Charites.
Gratificare, far cosa grata, far seruigio. Zu Willen/zu Dienst/oder Gefallen thun.
Gratigliare. Erfrewen.
Gratiosamente, il medesimo che gratiatamente. Lieblich/günstiglich.
Gratioso & gratiato, lieblich/günstig.
Graris, gratia & amore, cio è senza ricompensa, senza premio. Vmbsonst/vergebenlich/ohne Lohn.
Gratitudine. Danckbarkeit.
Grato, caro, & ancora riconoscente dal beneficio riceuuto. danckbar.
far cosa Grata. Einem etwas zu Dienst vnd Gefallen thun.
Grattaccio, grattarola & grattugie. Ein Reibe/Reibeysen.
Grataccio, stromento da grattare il formaggio, damit man den Käß schabt.
Grattare. Schaben/kratzen/reiben.
Grauare, far carico, caricare. Beschweren/aufladen.
Grauato, caricato, beschwerd/geladen.
Grauato di ferite. Sehr verwundet.

Graue, ponderoso, Schwer/gewichtig.
diuenir Graue, schwer werden.
alquanto graue, etwas schwer.
Graue, importante. Wichtig/ansehnlich.
Grauemente, schwerlich.
Grauezza, peso, die schwere Last/oder Gewicht.
Grauezza di testa per troppo vin beuuto. Kopffwehethumb/auß vbrigem trincken.
Grauezza, angaria, taglione. Auffleguna deß Tributs.
riscotitore di tali Grauezze. Anleger/oder Eynnehmer deß Tributs.
Grauicimbalo, stromento musico. Ein Seytenspiel/Cimbal.
Grauida, pregna, schwanger/grosses Leibs.
Grauidezza & grauidāza, schwängerung.
Grauidezza, grauità, autorità, Ansehen/Tapfferkeit/Grauiteti
che parla con Grauità, der/so grauiterisch redet.
Graulo, gaulano, sorte di vecello giallo, ein gattung gelber Vögel. Grauolo, Pfirsen
Grauore, peso, carico. Gewicht/schwere.
Greco, che è della Grecia. Griech/auß Griechenlandt.
alla Greca. Griechisch.
Gregge, moltitudine di animali. Schar/oder Herd Vich/grosses oder kleines.
di Gregge. Einer auß dem Haufen.
Gembo, seno. Der Gehren/oder Schoß.
Gembiuole, grembo, gremiale che ten-

che tengono dinanti le donne, è gli artigiani. Fürfleck / Fürtuch.

Greppo grebbeno. jäher Felß.

Grida & stridi. Geschrey / Getöß.

Grida, contese di parole. Gezänck.

Gridare, contendere di parole insieme. Zancken.

Gridare, & sgridare, val riprendere, schelten / straffen.

Gridare, mandar fuori vn grido. schreyen.

Gridare forte, laut schreyen.

Gridare innanzi, vorschreyen.

Gridare insieme, zugleich schreyē.

Gridatore, chi Grida Schreyer.

Grida & grida. Geschrey.

Grido d'asino. Eselsgeschrey.

Grido vniforme di marinari à fare qualche lor opera. Der Schiffleut Geschrey / wann sie grosse Arbeit thun.

Griffo & griffone, animale che ha penne simile in ogni parte al Lion, fuori che nell' ale & nella testa, ch' é simile all' Aquila, ein Greiff.

Grifo, grugno dell' elefante, Schnauz oder Naß eines Elephanten.

Grifo, grugno, & è commune à gli huomini, come alle bestie. Schnautzen / Rachen.

Grigio. Greiß / graw.

Grillare, far festa, saltare d' allegrezza, vor Frewden springen.

Grillante, facendo festa, voll frewden.

Grillo, Grille / Heymenmück.

Grillare, singen oder pfeiffen / wie ein Heymenmuck.

Grinza, val crespa, che viene nel viso di vecchi. Ein Runtzel im Angesicht.

Grinzoso, pieno di grinze. Runtzlecht.

Grisoni popoli. Grapinter / Bintzgäwer.

terra di Grisoni. Grapinten.

Gomma. Schimmel.

Grommoso, schimlicht / graw / auß geschlagen.

Gronda peglio. Augbrawen.

gronda, intorno à i coppi, che raccoglie & manda fuori l' acqua di tutto il tetto. Tachtrüpffe / Wasserrinn / Wasserfurch.

Frondaia, estremita de' coppi della casa, di doue piouе l' acqua. Wasserrinnen am Tach.

Groppa, parte di dietro del cauallo. Der Hindergrad oder Rücken / hinden am Sattel deß Pferds.

Groppetto, groppo picciolo, nodichetto. Ein Knödlein / Häcklein.

Groppiera dell cauallo, schwantzriemen.

Groppo, giomo, grifo composto in palla, ein Kugel.

Groppo di lana. Kugel von Wollen.

Groppo, nodo, nodicho. Knoden.

Groppo, nodo dell' vmbilico, ò ombiglioso, Das mittelst im Nabel / der Knoden.

Gropposo, groppoloso, val pieno di groppi, knollecht / voll Knoden.

Grossamente. Grob / vngeschickelich / tölpisch.

Grossezza Feistigkeit / Grobheit.

Grossezze d ingegno, grober verstand / vnverstand.

Grosso, moneta assai nota. Ein Grosch.

Grosso, di quantita grande. Dick/ grob/groß.

grosso, d ingegno mozo, sciocco, Grob/ vngeschickt/ vnerfahrn.

grossolonamente. Gröblicht.

grossolano, maccarone, sciocco, balardo, grober/ vnerfahrner/ vnverständiger Gesell.

Grotta val spelonca, cauerna. Ein Höle/ Spelunck/ Klufft.

Grotto, ò grottomolinaro, vccello brutto. Schneeganß.

Grue, vccello, ein Kranich.

far il verso della Grue. Wie ein Kranich schreyen.

rostro di Grue, di cicogna, geranio herba, Storckenschnabel.

Grue picciolina, alleno della grue, klein jung Krânchlein.

Grue da cauar acqua, istromento di duoi legni, da cauar l' acqua. Ein Wasserpompen.

Grugnire, far il verso del porco, grôltzen wie ein Saw.

Grugnimento. Das grôltzen der Saw.

Guadachibir, fiume della Spagna. Fluß Bætis.

Guadagnare far' guadagno, Gewinnen/erobern.

Guadagnare, dar danari à guadagno, à vsura, durch Wucher gewinnen.

Guadagnare per ogni via. Auff alle Weiß vnnd Weg gewinnen.

Guadagnarsi il viuere, procacciarsi da viuere, seine Nahrung suchen.

Guadagno. Gewinn/ Nahrung/ Wucher.

Guadagnetto, guadagno picciolo, scil. chter Gewinn.

che fa, è porta guandagno. Das guten Gewinn gibt/ oder bringet.

Guaddare, passare à guazzo. Waden/ durchwaden.

Guado, val acqua che si puo passare à piedi, dardurch man leichtlich waden kan.

Guado, sorte d' herba vtile à tintori. Weid/ ein Kraut Tuch zu fârben.

Guai, lamenti, wehklagung/ beweinung.

Guai à te, wehe dir.

Guaina, fodero di spada, di coltelli, ò d' altri armi, scheide/ messerscheide.

Guainetta, guaina piccola, kleine scheide.

Gagliare, piangere come i fanciulli piccoli, greinen wie die vnmündigen Kinder.

Guallara, rottura, crepatura, sorte d' infermità, ein Bruch.

Guallaroso, rotto, creppato, gebrochen.

Guancia, gota, galta, Backen/ Wangen.

uolui c' ha le Guancie, ò grote infiare, c' ha i guanciali. Der aufgeblasene/ oder geschwollene Backen hat.

Guanciale, cusino. Ein Küssen.

Guanciata, mustaccinne, bofferto schiaffo. Ein Maultâsch.

Guantaro, maestro che fa guanti, Handschuchmacher.

Guardare, per conseruare. Erhalten/ behalten/ auffheben.

Guardare per considerare, riguardare. Besehen/ betrachten/ beschawen.

Guardare, liberare, scampare. Erhalten/ erretten.

Guardare, mirare, fissar li occhi à mirare. Ansehen/beschawen.
Guardare contra il Sole, In die Sonn sehen.
Guardare à dietro. Hinder sich sehen.
Guardare à l' in giù. Nider sehen.
Guardare con diligenza, mit fleiß besehen/beschawen.
Guardare dentro. Hineyn sehen.
Guardare intorno, vmbsehen.
Guardare fisso, stät ansehen/anschawen.
Guardare in su. Auffsehen/in die Höhe sehen.
Guardare à casa, Deß Hauses hüten/oder darauff sehen.
Guardar la festa, Feyertag halten.
Guardare spesso. Offt sehen/beschawen.
Guardarobba, chi ha cura delle vesti & panni di casa. Der auff die Kleyder vnd Gewandt bestellt ist.
Guardarsi, schifare, per auuertire, fuggire, sich hüten/fliehen/meyden.
Guardatura, riguardamento. Das Anschawen.
Guardatura insatiabile. Vnersätliches Ansehen/oder Anschawen.
Guardatore. Anschawer/beschawer Item, Hüter/Wächter.
Guarda donna, val alleuatrice delle donne di parto. Hebamm.
guardia di notto, sentinelle, schildwacht/nachtwacht.
Guardia del corpo. Leibsguardi.
Guardia & sentinella della porta. Thorwacht.
far la Guardia, wachen/die wacht halten.
Guardiana, ein Hüterin.
Guardiana di casa. Haußhüterin.
Guardiana, custode. Hüter/wächter.
Guardian di boui Kühehirt.
Guardian della lanterna. Thurnhüter/wächter auff dem wachtthurn.
Guardiano di bosco. Forstknecht Waldschütz.
Guardiano di cose sacre. Kirchenhüter/der die geistliche Sachen verhüt.
Guardiano delle prigioni. Kerkermeister.
Guari molto. Viel.
Guarire, sanarsi, rihauersi, pigliar forze. Heylen/gesundt werden.
facile da guarire. Heilsam/leicht zu heilen.
Guarigione, guarire, esso guarire, Heilung/Genesung.
Guarnello, fustagno. Ein weiß Kleydt.
Guarnello, veste di tela da donna. Weiberrock.
Guarnigione d'vna città. Besatzung einer Statt.
Guarnimento, fornimento. Verwahrung/befestigung.
Guarnire, fortificare, fornire, verwahren/befestigen.
Guarnito. Verwahrt/befestiget/gezihret.
Guastamento, distruttione, rouina. Verhergung/verderbung/zerstörung.
Guastamente dell' honore. Entehrung/Verletzung der Ehren.

Guastare, corrompere, rouinare, zerbrechē/verhergen/ zerstören.
Guastare i disegni, eines Fürnehmen verhindern/vmbstossen.
Guastarsi, amuffirsi, fracidarsi, rancirsi, taub/schimlicht/ oder faul werden.
Guastatore, distruttore, Verderber/verstörer.
guasto, corrotto, marcio, muffico, rancido, faul/verderbt/schimlecht/verrost. (vnverletzt.
nō guasto, incorrotto, vnversehrt/
Guasto, destrutto, rouinato, rotto geschleift/abgebrochen/zerstört.
Guattare, Leggi, guardare.
Guattaro di cucina, famigliaccio. Küchenjung/Schmutzbub.
Guatto, nascosto, verborgen/verhelet/still.
Guazza, rugiada che casca la martina, der Thaw.
Guazzarone, habito da donna di lino, Vberschürtz.
Guazzero, sorte di minestra. Ein Süpplein.
Guazzo. Leggi, guado.
Guazzoso. Regenhaft/voll Regē.
Guerico, loso, quello che guarda stratto, schickelecht/schielāugig.
Guerra. Krieg.
Guerra ciuile, domestica in casa, ò nella terra propria. Einheimischer Krieg/ (scher Krieg.
Guerra fuor del paese. Außländi-
Guerra molto crudele & atroce, schwerer/oder harter Krieg.
mouer guerra. Krieg anfahen.
cosa da Guerra. Was zum Krieg gehört.
Guerra nauale, Krieg zu Wasser.
frequentare la Guerra, dem Krieg nachziehen.
guerreggiare, kriegen/krieg führē,
Guerriera, femina combattente. Kriegerin.
Guerriero, combattente. Ein Kriegsmann/Krieger. (enl.
guffo, vccello notturno, ein nacht-
Guia, stachel.
Guida, scorta, capo. Führer/wegweiser.
Guidare, menare. Führen/gleiten.
Guidare in diuerse parti. Hin vnd wider führen.
Guiderdone, premio, remuneratione. Sold/Belohnung.
Guiderdonare, premiare. Belohnen/vergelten.
Guisa, forma, modo, maniera, Weiß/Weg/Manier.
à Guisa. gleicher weiß/gleich wie.
Guinzaglio, sono duo anelli che si pongono à collari de' cani, Hundskuppel.
Guizzare, fuggire come di pesci, entwischen/außschlüpffern.
Guizzo, è il morto del pesce nell' acqua. Das Schlupffern/oder schwimmen der Fisch im wasser.
Guscio, come di legumi, ein schale/schelen/scheiffen.
Guscia di noci. Nußschelffen.
Guscio, scorca. Rinden/schelffen.
Guscie d' ouo. Eyerschaln.
Guscie qual si vogliono, che contenghon seme. Allerley Schelffen/darin̄ samē oder getreyd ist.
Guscio di lumaca. Schnecken häußlein.
Gustare, assaggiare. Schmecken/versuchen.
nop Gustato, vnversucht.
Gustare à poco à poco, gemächlich oder genaw versuchen.
Gustare d' vn liquore, einē Tranck versuchen.
Gusto, esso gustare, der geschmack

HAbile, atto, bequem/füglich/ geschickt.
Habilità. Geschicklichkeit / Hurtigkeit.
Habita colo, habititione. Wohnung.
Habitante da vicino. Beywohner.
Habitare, stanciare, wohnen.
andare ad Habitare altroue, val cambiare alloggiamento, außziehen/die wohnung ändern.
che non si puo Habitare. Unbewohnlich.
Habitare vicino, nahe beywohnen
Habitatione, casa, stanza. Wohnung/Hauß.
Habitatione, ò palagio del Pretore. Schultheissen Hauß.
Habitatore. Junwohner.
Habito, qualità, fazzione, è forma della persona. Weiß/Geberd/ Gestalt.
Habito, vestimento. Kleyd/kleydung.
Habitatione, disposition, cõplessione, stato del corpo. Natur Complexion deß Leibs.
Habituare. Gewohnen.
Halitare. Athemẽ/Athẽ schöpffen.
Halito fiato. Athem.
Haime significa dolore. Ach/ach/ wehe mir. (gel.
Hamo, ferro da pescare. Fischan-
Hamo picciolo. Fischängelein.
pieno & fornito di Hami. Voll Fischangeln.
Harmonia, concordanza di canto, ò di cose differenti. Zusammenstimung vnderschiedlicher dingen/oder eines Gesangs.
Harpa, stromento musico. Ein Harpff.
Harpie, mostri, come descriue Virgilio, vnnatürliche Vögel/ davon Virgilius meldet.
Hasta. Spieß/schäffelein.
Hasticiuola, ein Spießlein.
Hasta di vnagiannetta, der schafft eines Spieß.
Hasta senza ferro, ein Stang.
Hasta di giostra, che si puo anco lanciar. Rennspieß/Copy.
luogo da riponer le Haste. Spießrechen.
Hasta lunga, vsata da marinar i per tastare il fondo dell' acqua, ein lange stangen / das Wasser zu grünnden/schiff backen.
Hauere, possibilità, robba Haab vnd Güter/Vermögen.
Hauere. Haben.
hauere alcuno per persona di buona conscienza, einen für ein vffrichtigen Mann halten.
Hauer à far con dõne. Fleischlicher Lust pflegen.
Hauer cattiuo giuoco, böses spiel haben.
Hauer vna carta di piu. Ein Blat zuviel haben.
Hauere à sdegno à male, hauer à schifo, für vbel/oder vngut habẽ.
Hauer ardire, dörffen.
Hauer calli, Harte Händt haben/ wegen grosser Arbeit.
Hauer carico. Ampt oder Befehl haben.
Hauerlo in punta della lingua, ein Ding auff der Zungen haben.
Hauer le gotre, böß Füß/oder das Zipperle haben.
Hauer piacere. dilettarsi, sich erlustigen.
Hauer sete, dürsten/durst haben.
Hauer dell' asino. Ein vngeschickter Esel seyn.
Hauer pedochi. Läuß haben.
Hauuto. Gehabt.

Hebeng

Hebeno. Ebenholtz.
Hebreo, ein Hebreer/oder Jud.
Hedera, herba. Ephew.
Hedera terrestre che si stende radente terra, gülden Reben.
Hedera spinosa, rouo ceruino. scharpffe Wieden.
di Hedera, von Ephew.
Helleboro, herba. Nießwurtz.
Heliottropia, Sonnenwirbel. Item, ein Edelgestein.
Herba in genere. Allerley Kraut.
Herba buona da mangiar, allerley Eßkraut.
gambo ò pedicone dell'herba, der Stengel am Kraut.
Herba di tre foglie. Dreyblätter Klee.
Herba garofalata, c'ha odor di garofolo. Benedicten Kraut.
Herba Saracenica. Lange Osterlucey.
Herbaio, ein Kräuterbuch. Item, ein Krautverkauffer.
Herbeggiare, grün/ oder grasicht werden.
Herbena, & berbena, d'herba. Eysenkraut.
Herbetta, herba picciola. Ein Kräutlein.
Herbolaio, che conosce la virtu dell'herbe. Der die Kräuter vnnd deren Eygenschafft wol kennt.
Herboso, pieno di herbe, abondante di herbe, voll Kraut vnd Graß.
Herede, chi heredita, ein Erb.
Herede insieme, chi heredita insieme. Miterb.
Heredità. Erbschafft.
Heredità paterna, vätterlich Erbgut.
Hereditare Erben/succedieren.
priuare di Heredità, esheredare. Enterben.
Hereditario, che viene per heredità, & pertinente à successione. Erblich.
Heresia. Ketzerey.
Heresiarcha, ein Ertzketzer.
Heretico, ein Ketzer.
Heremo, luogo solitario. Einöde.
Heremita, chi habita l'eremo. Einsiedler.
Hermafrodito, cio è huomo che ha l'vn è l'altro sesso. Zwydorn.
Heroe, huomo di singolar' virtu. ein Heldt.
Heroico. Tapffer wie ein Heldt/ Hereisch.
Hiacinto, sorte di pietra pretiosa. Ein Hiacinth / Edelgestein/ Item, ein Purpur/Violblum.
Hiato, apertura. Klufft der Erden.
Hidra, serpente di acqua. Wasserschlang/Nattern
Hidropisia, infermità. Wassersucht.
Hidropico, chi patisce simile infermità. Wassersüchtig.
Hidropico per tutto il corpo, gar wassersüchtig.
Hieri, il di passato. Gestern.
di Hieri. Gesterig/von gestern.
Hier mattina. Gestern frühe.
Hiera sera. Gestern Abend.
Hinno/ laude. Lobgesang.
Hipericon, herba. S. Johannes Kraut.
Hippocrisia, simulatione finitione. Heucheley.
Hippocrito, fingitore, simulatore. Heuchler.
Hirondine, ein Schwalb.

Hirsuto, aspro di pelo. hårig/hartharig.
Hisopo, herba. Ysop.
Historia, narratione vera. Histori/Geschichtbeschreibung.
Historico, historiografo, scrittore e' historie. Geschichtschreiber.
Histrice, animale, porco spinoso. Stachelschwein/Dornschwein.
Histrione, rappresentatore di comedie. Spieler/Comediant.
Hoggi, in questo giorno. Heut.
Hodierno, d' Hoggi, heutig.
Hoggimai, homai, schon/allbereit.
Holocausto. Ein Brandopffer.
Homero, voce Latina, spalla. Der Rucken/oder schultern.
Homicida, micidiale. Todtschläger/Mörder.
Homicidio. Todtschlag/Mordt.
Honestà. Zucht/Erbarkeit.
Honestamente, con honore & honesta. Ehrlich/erbarlich/züchtiglich.
che è honesta. Das ehrlich/oder erbar ist.
Honorabile, degno d' honore. Ehrwürdig.
Honorare, val fare honore. Ehren in Ehren halten.
Honorare perfettamente, fleissig in Ehren halten.
Honoratamente, con honore, con reputatione. Ehrlich/mit Ehren.
Honorato, posto in dignità, riueritò. Geehrt/in Ehren gehalten.
Honore, premio di virtu. Ehr.
Honore acquistato con fatica, Mit Mühe erworbene Ehre.
senza Honore. Unehrlich/ohne Ehr.
che fa Honore. Das einem Ehr bringet.
far Honore. Ehr anthun.
Honoreuole, degno d' ogni honore, laudabile di virtu. Ehrwürdig.
Honoreuolmente, con honore. Ehrwürdiglich.
Hora, adesso, al presente, Jetzt/jetzt gleich/jetzbaldt.
Hora afferma, hora niega, baldt sagt er ja/bald nein.
Hora al fine. Jetzt/endtlich.
Hora, quando significat tempo, ein stund.
à quest' Hora, il medesimo che ad esso. In dieser stund/jetzunder/jetzo.
à buon Hora', per tempo. Zeitlich bey Zeiten.
alla mall' Hora. Zur vnglückseligen stund.
d' Hora in hora. von einer stundt/zur andern.
mez Hora. Halbe stund.
va' Hora & mezza. Anderhalbe stundt.
Hor', hora. Jetzt/jetzt gleich.
Hor mai. Jetzund/allbereit.
Hor fa tre anni. Jetzt ists drey Jahr.
Horologio, & horiuolo, che batte le hore. Ein Glockenuhr.
Horologio da sole. Sonnencompast/Sonnuhr.
Horologio portatile, Kleine Uhr/so man mit sich trägt.
Horologio à poluere. Sandtuhr.
Hormino herba, Scharlach.
Hortendo, spauentuole, erschrecklich/scheußlich/grawsam.

Horri-

Horribile. spauēteuole, erschrecklich/scheutzlich/grewlich.
Horrido, aspro, rozo, senza gratia, heß ich/scheutzlich.
Horrore, quando di spauento trema il carpo, Schreck/grausen/grewel.
Horsu, vocé per confortare. Nun wolan.
Horsu, fa che tu vuoi, nun wolan/machs wie du wilt.
Horticello, horto picciolo, giardinetto, ein Gärtlein.
Horto, giardino, ein Garten.
Hortense, cio che nasce in Horto. das in einem Garten wächst.
Hortolano, ein Gärtner.
Hospitale, ein Spital.
Hospitaliere. Spitalmeister.
Hospitalità. Gastfreyheit.
Hostaggio, ein Geysel/Pfandsmann.
Hoste. Ein Wirth/Gastgeber/Item, ein Feindt/oder Kriegsherr.
cosa che appartiene all' Hosteria. Was zur Wirthschafft gehöret.
Hospitio, hosteria, doue s' alloggia. Gasthof/Herberg/Wirtshauß.
Hostello, hosteria picciola. klein Wirtshauß.
fare Hosteria. Wirthschafft treiben.
Hostia, ein Opffer.
Hostiero. Leggi, Hospitio, hosteria.
Hostile. Feindlich.
Humanamente; corteseméte. Freundselig/Leutselig.
Humanità, humanitade, cortesia, piaceuolezza. Freundtlichkeit/Leutseligkeit. Gütigkeit.
Humano, cortese, benigno, piaceuole. Freundlich/Leutselig.
Humettare. Befeuchten.
Humidezza & humidità. Feuchtigkeit.
Humidire & inhumidire, far' humido, befeuchten/naß machen.
Humidità di testa. Feuchtigkeit deß Haupts.
Humidito & inhumidito. befeuchtet.
Humido, naturale della terra, natürliche Erdfeuchte.
Humido. Feucht.
Humile, basso, di bassa conditione Nidrig/demütig.
Humiliare, far humile, abbassare. Ernidrigen/demütigen.
Humiliarsi, sottometersi, domarsi sich demühtigen/oder ernidrigen.
Humilmente val bassamente. Nidrig/demühtiglich.
Humiltà, bassezza. Ernidrigung/Demuth.
Humore. Feuchte.
Huomicciolo, homicello, huomo picciolo. kleines Menschlein/Männlein.
Huomo pieno di bolle, & martellato nel viso. Mensch/so ein runtzlecht Angesicht hat.
Huomo fregiato, ò merchiato col fuoco. Mensch/der etwa an einem Glied gebrennet/oder gezeichnet ist.
Huomo da ben, ein erbar Mann/Bidermann.
Huomo da niente. Ein vnnützer loser Mensch.
Huomini d' arme à cauallo, armati da capo à piede. Küriesser zu Roß.
Huomo smisuratamente longo.

Ein vberauß langer Mann.
Huomo inquieto. Vnruhiger Mensch.
Huomo pazzo ò stolto, närrischer läppischer Mensch.
Huomo di spasso, & di pochi pensieri. Ein müssiger Mensch/ Pflastertretter.
Huomo di buona vita. Ehrlicher/ auffrichtiger Mann.
Huomo di bassa conditione. Ein schlechter vnansehnlicher Mañ.
Huomo per huomo. Mann für Mann.
Huomo vile, di poco prezzo. Ein nichtiger oder schlechter mensch.
Huopo, vopo, profito, vtile, werck das nutzlich.
Hyacintho. Leggi, Hiacinto.

I.

IAcolo. ein Schoßpfeil/ Wurffeysen.
Iaspe, pietra pretiosa, Jaspis/ Edelgestein.
Iattanza, vanto, vantamento. Vbermuth/ Ruhmredigkeit.
con Iattanza. Ruhmrediglich.
Iattura, perdita, danno. Verlust/ Schaden.
Iauerina, sorte d' arme come dardo ò corsesca, da lanciare. Ein Wurffpfeil.
Icteritia, infirmita. Gelsucht.
Icterico, ammalato della detta infirmita, der die Gelbsucht hat.
Iddio, Dio. Gott.
Idioma, parlar proprio. Eygene weiß zureden.
Idiota, val da poco, ignorãte. Lay vngelehrt.
Idolo, la quale gli antichi haueuano in honore. Abgott/ Götz.
Idolatria, adoratione de' i adoli. Abgötterey.
Idolatra. Abgöttischer.
Idoneo cõueneuole à qualche impresa, atto. Bequem/ geschickt/ füglich etwas zuverrichten.
Idropisia. Leggi, Hidropisia.
Ignauo. Faul/ träg.
Ignobile, senza fama, di bassa conditione, di vil progenie. Vnedel von geringem Herkommen.
Ignominia, dishonore, vergogna. Schmach vnd schandt.
Ignominioso, schändlich/ schmählich.
Ignorare. Nicht wissen.
Ignorante. vnwissend.
Ignorantemente, da ignorante. Vnwissentlich/ vnverständiglich.
Ignoranza. Vnwissenheit.
Ignoto, incognito, non conosciuto. vnbekannt.
Ignudare, nudare. Entblössen.
Illaca passione infermità. Darmgicht/ grimmen im Leib.
Illicito, non lecito, vietato. Vnziemlich/ vnerlaubt/ verbotten.
Illicitamente, non lecitamente, vnziemlicher/ oder vngebührlicher weise.
Illiberalita, villania, Vnhöflichkeit/ Kargheit.
Illuminate, dare chiarezza, erleuchten.
Illustramente. Hell/ klärlichen.
Illustramento, ornamento. Erleuchtung/ Zierde.
Illustrare, dar gran lume, illuminare, erleuchten.
Illustre, chiaro, di gran nome, famoso. Herrlich/ berühmt.
Illustrissimo. Der Herrlichster/ Durchleuchtigste.
Illustrissimo Signor. Gnädigster Fürst vnd Herr.

Imagi-

Imaginarsi, considerare, pensare attentamente. Jhm eynbilden/ Gedancken machen.

Imaginario, das eyngebildet/oder vermeynet wird.

Imaginariamente, erdichter weiß/ durch Einbildung.

Imaginato. Eyngebildet.

non Imaginato, vneyngebildet.

Imaginamento, imaginatione. Eynbildung.

Imagine, similitudine di qualche cosa. Ein Bildt.

Imaginario, fattor' d' Imagini. Bildtgiesser/oder Schnitzer.

far Imagini. Bilder machen.

pieno d' Imagini, voll Bilder oder Götzen.

Imagini di rilieuo, di scoltura, o di gesso, erhabene Bilder.

Imbaliggiare, val porre in balice. eynstampffen / eynstossen/eynpacken.

Imbarbugliare, val intricare, sich verwirren/eynwickeln.

Imbarcarsi, per nauigare. Zu schiff gehen.

Imbasciaria, & vfficio dell' imbasciatore, deß Legaten befohlen Ampt.

Imbasciata. Bottschafft.

Imbasciatore. Gesandter.

Imbatterssi, abbatersi, incontrare à caso, einander vngefehr begegnen/antreffen.

Imbecille, debole, stanco, schwach vnvermöglich.

Imbecillita, debolezza, fiachezza, Vnvermögenheit/schwachheit/ Blödigkeit.

Imbecillamente. Kränclich / vnvermögentlich.

Imbellattare, coprire il color naturale con vn' altro. Falsche Farb anstreichen.

Imbellettato, mit falscher farb angestrichen.

Imbellire, ornare. Ziehren/schöner machen.

Imbiaccato, coperto di biacca. mit Bleyweiß anstreichen.

Imbiancare, bancheggiare. Weiß färben/weiß machen.

Imbiancata, geweist.

Imbiancato di gesso, ingessato. Mit Gips angestrichen / geweist.

Imbiancatura della casa, weissung eines Hauß/oder Wand.

Imbianchirsi, biancheggiarsi. weiß machen/oder werden.

Imboccare, porre il cibo in bocca. Einschieben ins Maul.

Imboccare, etwas mit den zähnen fassen/wie die Hundt.

Imborgare. Zum Bürger werden.

Imborsare, porre in borsa. In den Beutel schieben.

Imboschiare. Zum wald werden/ oder machen.

Imboscarsi, einen Hinderhalt stellen.

stare in Imboscata, im Hinderhalt stehen.

Imbottare, porre il vino nella botte. Den Wein ins Faß lassen/ eynfassen.

Imbottatoio, piria, stromento da imbottare il vino. Driechter.

Imbottonare, impire. Füllen/außfüllen

Imbottonatura, impitura. Außfüllung/eynfüllung.

Imbracciare, vmbhälsen/vmbfangen/vmbgreiffen.

Imbratramento, lordamento. Besudelung.

Imbrat-

Imbrattare, sporcare, lordare, Besudeln/ vnflätig machen.
Imbrattado, lordo, sporco. Besudelt/vnflätig.
Imbrenare, beschеissen.
Imbreuiatura, kurtz Begriff.
Imbrigliare, Zäumen.
Imbrigliato. Gezäumet.
Imbriacare, voll / oder trunckē werden.
Imbriacarsi, voll werden.
Imbriacchezza. Trunckenheit.
Imbriaco, & embriaco. Volltrincker vollsauffer.
alquanto Imbriaco. Ein wenig/ voll.
Imbriaccata. Prob/Prüfung.
come: alla prima imbroccara. Im Anfang / oder in der ersten Prob.
Imbroglione, ein Mensch der da stätig klagt.
Imbrogliato, intricato, che non si puo districare, verwirrt/verwickelt.
Imitabile, facile da imitare. Das leichtlich nachzuthun ist.
Imitare, andare ad essempio, fare come fan altri. nachthun/nachfolgen.
Imitare il padre, dem Vatter nachfolgen.
Imitare la gentilezza di alcuno, eines Höflichkeit nachfolgen.
Imitatione. Nachthuung / Nachfolgung.
Imitatione per inuidia. Anmassung/Eofer.
Imitatore, che imita. Nachfolger.
Immacchinarsi, immascharsi, asconderſi in macchia. Sich verbergen/ oder vermummen/verstellen.
Immacchiato, nascosto in vna macchia, vermummet / verstellet.
Immaculato, non maculato, non corrotto. Keusch / vnbefleckt/ sauber.
Immagrirsi, diuenir magro. Mager/dörr werden.
Immagrare. Mager machen/außmerg lu.
Immaturo, vnzeitig.
Immantinente, incontinente. Alsbaldt / darnach/gleich darnach.
Immediate che, subito che. Als aber / alsbald / darnach / gleich darnach.
In mediate che, subito che. Als aber/alsbald daß.
Immegliorare, verbessern / besser werden/oder machen.
Immergere, sommergere, vntertauchen/ zu Grundt gehen.
Immeritеuolmente, senza hauer merito, vnverdienter weiß.
Imminente, sopra stante. Offen/ das öffentlich kan gesehen werden/in der Höhe stehend.
Immillare. Mehren/häuffen.
Immobile, che non si moue, vnbeweglich.
Immoderatione, immoderanza. Vnmässigkeit.
Immoderamente, vnmässiglich.
Immoderato, senza modo è misura, vnmässig.
Immodestamente. Vnzüchtiglich.
Immodestia Vnzucht.
Immodesto, insolente, vnzüchtig/ muhtwillig.
Immonditia, sporchezza, Sozzura, Lordura. Vnsauberkeit/vnflat.

Immondo, sporco, lordo, sozzo, vnsauber/vnflätig/heßlich.
Immortale, che non more mai, vnsterblich.
Immortalità, vnsterblichkeit.
Immoto, non mosso, vnbewegt.
Immutabile, che non si muta stabile, fermo, vnveränderlich.
Impacificarsi, hauer da fare. Händel haben/zuthun haben.
Impacciarsi, hauer cura, darsi pensire, sorgen/jhme Gedancken machen.
Impaccio, impresa, carico. Händel Geschäffte/Fürnehmen.
Impaccio, disturbo, trauaglio, vnruhe/mühe.
Impadronirsi. Einziehen/zu sich nehmen.
Impalare le viti, metter pali alle viti. Pfäl zu den Räben stecken.
Impalare supplicio di morte, an einen Pfal stecken/spissen.
Impalato, Eingepfält/mit stecken besetzt.
Impalpabile, senza corpo, vnbegreifflich/das man nit begreiffen mag.
Impallidirsi, diuenir pallido, bleich werden.
Impalmare, einander in die Händ verheissen/oder zusagen.
Impaludare, sumpffig werden/wie ein Moraß.
Imparare, lernen.
Imparare alla mente. Außwendig lernen.
Imparare bene, wol lernen.
Imparare à sonar la trombetta. Die Trommeten blasen lernen.
Imparare alle spese d' altri. Auff eines andern kosten lernen vnd studiren.
Impartire, far parte, Mittheilen.
Impastata gallina, capone. Geschopter/gemester Kapp/oder Henne.
Impastare. In Teig legen/oder backen. Item, knetten/besudelen.
Impatiente, che non puo sopportare, vngeduldig/vnleidlich.
Impatientemente, vngeduldiglich/vnleydenlich.
Impatienza, vngedult.
Impaurire, metter paura, spauentare, far paura. Erschrecken/forchtsam machen.
Impaurirsi, hauer paura. Erschrecken/forchtsam werden.
Impaurito, spauentato. Erschrocken/forchtsam.
Impazzare, deuenir pazzo. Närrisch/vnsinnig werden.
far Impazzare. Zum Narren machen.
Impeciare, imbrattare di pece, verbirchen/mit Bech bestreichen.
Impeciato, verbicht/mit Bech bestrichen.
Impedimento, disturbo, verhinderuß/hinderung.
Impedire, sturbare, vietare. Hindern/verhindern/wehren.
Impedito, sturbato, verhindert/gehindert.
Impegnare, dar in pegno, verpfänden/versetzen.
Impegolare. Leggi, Impeciare.
Impegrirsi. In Ohnmacht fallen.
Impelare, cominciar à hauer peli. Anfan-

Anfangen Haar zu bekommen.
Impenata val la fineſtra di vetro, ein gläſernes Fenſter.
Impennare. Anfangen Federn zu bekommen.
Impenſatamente, ſenza penſarui, vnbedachtſamlich.
Impenſabile, che non ſi puo penſare che auenga, vnvermeynt.
Impenſato, di che non ſi penſa, vnvermeynt/vnverwahrt.
Imperadore. Kayſer.
Imperatrice. Kayſerin.
Imperfetto, non perfetto, vnvollkommen/mangelhafft.
Imperiale, cio è pertinente all' Imperadore. Kayſeriſch.
Imperio, dominio ſopra gli altri. Herrſchafft vnd Gewalt vber andere.
Imperioſo. Herrſchend/Meiſterſchafft.
Imperito. Vnwiſſend/vnerfahren.
Imperlare, mit Perlen beſetzen/zieren.
Imperoche, dann/dieweil.
Imperuerſato, doll/raſent/ſeiner Sinn beraubt.
Impeto, & empito. Vngeſtümmigkeit.
entrare con Impeto, mit Gewalt hinein fallen.
Impetrabile, che facilmente ſi puo impetrare, das leichtlich mag erlangt werden.
Impetrare, ottenere, erlangen/erhalten.
laſciami impetrare queſto da te. Laß mich dieſes von dir erbitten.
Impetratione. Erlangung/erhaltung.
Impetuoſo, vngeſtüm.
Impetuoſamente, vngeſtümmiglich/gewaltiglich.
Impigiare, verwunden.
Impigiato, pieno di piaghe, voller Wunden.
Impiantare, eynpflantzen.
Impiaſtricciare, impiaſtrare, imbrattare, ſporcare, con coſa che attracchi, mit kleybichter Matery beſchmieren.
Impiaſtro, ein Pflaſter.
impiccare, ſpiccare, Auffhencken/anhangen/auffhangen.
Impiaccato & appiccato. Auffgehenckt.
Impiegare, Anwenden/anlegen/zubringen.
Impietrare. Härten/hart machen.
Impietà. Vngöttlichkeit/Gottloſigkeit.
Impigrare, diuenir pigro, faul werden.
Impio, Gottloß/verrucht.
Impiombare, verbleyen.
Impiombatura, ſaldatura con piombo. Verlötung mit Bley.
Impire & empire. Außfüllen/eynfüllen.
Implacabile, che non ſi placa. Vnverſöhnlich.
Implacabilmente. Vnverſöhnlichen.
Implicare, eynwickeln.
Impoluerare. Zu Aſchen verbrennen/zu Pulver machen.
Impolitamente, ſenzza politezzà Vnkünſtlich/vnſäuberlich/vnzertrennlich.
Imporre, imponere, dare commiſſione. Befehlen/Befelch thun/auffertegen.
Imporre, porre ſopra. Auffiegen/oben darauff legen.

Importante, d' importanza, cosa graue. Wichtige sach.
Importanza. Wichtigkeit.
Importare. Etwas daran gelegen seyn.
Importunità, Vnfüglichkeit/ vnruhe/beschwernuß.
Importuno, der eim beschwerlich ist/vnruhiger Mensch.
Impossibilità, impotētia, vnmüdglichkeit, vnvermögenheit.
Impouerire, einen an den Bettelstab bringen/arm machen.
Imprigionare, eynziehen / gefangen legen.
Impregnare, schwängern.
Impresa. Ein That / ein Fürhaben.
lasciar l' impresa, von seinem Fürhaben absteben.
Impressione, impronto, Auffruckung.
Impregionare, mettere prigione. Jns Gefängnuß legen.
Imprestare, Leyhen.
Imprimere. Trucken.
Improntare, imprimere. Eintrucken.
Improperare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen / verweisen.
Improuiso, all' improuiso, alla sprouista, vnversehens / vnversehener weiß.
Imprudente, non prudente, vnvorsichtig/vnbedachtsam.
Imprudentemente, vnvorsichtiglich.
Imprudenza. Vnvorsichtigkeit.
Imprunare. Mit Dörnern stechen
Impudicamente, vnverschämpterwe.
Impudicitia. Vnschamhafftigkeit, vnzucht/ vnkeuschheit.
Impudico, dishonesto. Vnverschampt/vnzüchtig/vnkeusch.
Impulsore, chi incita & induce à far qualche cosa, Anreitzer/ anstiffter.
Impunito, vngestrafft.
Imputare, attribuire. Zurechnen/ zumessen.
In dubio. Jm zweyfel / zweyfelhafftig.
In questo giorno. Auff diesen tag.
In abandono, in arbitrio di fortuna, in die Schantz/oder auf deß Glücks guten willen.
Inacerbire, diuentar acerbo, sawr/herb werden.
Inacetire, diuenir aceto, Zu Essig werden.
Inacquare, adnacquare, netzen/mit Wasser befeuchten.
Inacquare il vino, temperare, den Wein mit Wasser mischen.
Inaffiare. Befeuchten/besprützen/besprengen.
Inalbare. Weissen / weiß machen.
In alcun luogo. Jrgent an einem Orth.
In altro luogo. An einem andern Orth.
Inalzare, leuare in alto. Erheben/ in die Höhe heben.
Inalzare alcuno con laudi. Einen mit Lob erheben.
Inalzare le mani, die Hand emporheben.
Inamicare, far amico, Freundt werden / einen zum Freundt machen.
Inanellare, Jn ein Ringle n eynfassen.
Inanimare, dare animo. Hertz vnd Muth machen.
Inanti, inanzi à gli altri, vor andern
Inanzi

Inanzi che, zuvor denn/ehe dann.
In arbitrio, in poteſta, in eines Gewalt vnd Macht.
Inarcare, wölben/krümmen.
Inargentare, vberſilbern.
Inarrare Pfandtgab/oder Gottsheller auff etwas geben.
Inaſprire, & inaſperare, & incrudelire, bitter machen/erzörnen/verbittern.
In aſſetto, in ordine, in guter Ordnung/ordentlich.
Inauertenza, imprudenza, Vnvorſichtigkeit/Frevelheit.
In breue, in breuità, breuemente. Kürtzlich.
Incalmare. Impffen/Propffen.
Incalzare, incalciare, ſtimolare. Antreiben/anreitzen.
Incalciamento, conſtringimento, pungimento, ſtimulatione. Antreibung/anreitzung.
Incalcinare, intonicare, mit Kalck vberziehen/betkleyben.
Incalcinamento che ſi fà à i muri. Vberziehung/Betkleydung.
Incalcinamento di ſtucco con piaſtre, vberweiſung.
Incantamento, incanteſmo, Bezauberung/Beſchwerung.
Incantare, Bezaubern/beſchweren.
Incantatore, chi incanta, Zauberer.
Incantatrice, donna che incanta. Zauberin/Hex/Trut.
Incanto, incantatura, incanteſimo Zauberey.
cerchio da Incanti ò Incanteſmi, Circkel/darinn man zaubert.
Incantare beni à chi piu promette, vendere all'Incanto. Durch die Gandt im außruffen verkauffen/wer am meiſten gibt.
Incanto, luogo doue ſi fal tal vendita. Die Gandt/Außruff.
Incapeſtrare, legare col capeſtro. Anbinden mit der Halffter.
Incaparbiſi, puntarſi, oſtinarſi. ſtörrig verharren/halßſtarrig bleiben.
Incappare, incorrere. Einfallen/eynlauffen.
Incarcare. Beladen/auffligen.
Incarco di teſta, peſamento di teſta. Kopffwehethun.
Incarco, incarca, peſo, ſoma. Ein Laſt/Samen.
Incarcerare. Leggi, imprigionare,
Incarnatione. Menſchwerdung.
Incatenare. Mit Ketten binden.
Incarnato, colore, Bleichroht/Leibfarb/Incarnat.
Incaſtrare. Zuſammen fügen.
Incauare, cauare ſotto, vntergraben/außhölen.
Incauezzare, mettere la cauezza. Halffter anlegen.
Incautamente, ſenza accortezza, imprudentemente, vnvorſichtiglich
Incauto, poco, accorto, imprudente, vnvorſichtig.
Incendio, abruciamento. Ein Brunſt/groß Fewer.
Incendere, Anzünden.
Incenerare. Zu Aſchen verbrennen.
Incenſare. Räuchern mit Weyrauch.
Incenſo, gommo odorifera. Weyrauch.
d'Incenſo, von Weyrauch.
Inceramento, inceratura, Verbichung mit Wachs.
Incerare, verwächſen.

Incerato, verwächst.
tela Incerata. Wachstuch.
Incerto, dubbio, che non ha fermezza, vngewiß / zweyfelhafftig.
Incespirare. Anstossen / strauchelen.
Incesto, verbottene Lieb / Blutschandt.
che fal Incesto, der Blutschandt begehet.
In che luogo, doue? Wo? an welchem Ort.
Inchiappare, vngefehr begegnen / antreffen.
Inchiauare, chiudere, serrare con chiaue. Zuschliessen / mit dem Schloß versperren.
inchinare, Zuneygen / beugen / helden / neygen.
Inchinatione. Neygung / Beugung / Heldung.
Inchinato. Zugeneygt / gebogen / das heldet.
Inchinato all'ingiu, pendente, che scende. Anhangend / heldend.
Inchinato grandemente, sehr geneygt.
Inchiodare. Nageln / vernageln.
Inchiodato, mit Nägeln beschlagen / vernagelt.
Inchiostro, tinta con cui si scriue. Dinten / damit zu schreiben.
Inchiostro da stampatori. Buchtruckerfarb.
Inciampare, intoppicare. Leggi, Inchiappare.
Inchiampatura, incontro, intoppicata. Anstossung / strauchlung.
Incino, vncino, rampino, ein Hacken.
Incino, vncino di mare. Meer-Igel.
Incitamento, incitatione. Anreitzung.
Incitare, prouocare, antreiben / anreitzen.
Incitare ad ira, incitare sdegno ad alcuno, einen zum Zorn bewegen / zornig machen.
Incitamente, Beweglich / durch Anreitzung.
Incitatione à vomito. Grawen / ekel.
Incitato, prouocato, n. osso, Angetrieben / angereitzt
Incitatore, chi incita à fare qualche cosa. Anreitzer / Antreiber / stifter.
Inciuile, vnhöflich / bäwrisch.
inciuilmente, rusticamente, senza ciuiltà. Idem.
Inclito, famoso, di gran nome, berühmt / namhafft.
Inclemente, rigoroso, vnbarmhertzig / streng.
Incognito, voce Latina, non cognosciuto, vnbekandt.
Incollamento. Zusammenleymung.
Incollare Zusammen leimen / pappen.
Incollato, geleimet.
Incollatore, Leymer.
Incolpare, dar la colpa & accusare, die Schuldt geben / beschuldigen.
Incolpare alcuno, die schuldt auff einen legen.
esser incolpato, beschuldigt werden / die schuldt eines dings haben.
la padrona ne sarà Incolpata, Die Fraw wird darumb gescholten werden.
Incominciamento, principio. Anfang.

Inco-

Incominciare, principiare, dar principio, anfahen/anfang machen.

Incominciare à dire la sua opinione. Anfangen seine Meynung zuerzehlen.

Incominciare l'amicitia con alcuno. Freundtschafft mit einem anfangen.

Incominciare l'opera, & lasciarla imperfetta, sein angefangen Werck vnvollbracht lassen stehen.

Incommodamente, mal à proposito, vnbequemlich/ zu vnrechter Zeit.

Incommodità, scommodità. Vnbequemlichkeit / Vngelegenheit.

Incommodo, nociuo, vnbequem/ schädlich.

In compagnia, insieme, zugleich/in Gesellschafft.

Incomparabile, senzà paragone. vnvergleichlich.

Incomportabile, che non si puo comportare, vnerträglich / vnleidlich.

Incomprehensibile, che non si puo comportare, vnbegreifflich/das sich nicht begreiffen läst.

Inconsideratamente, senza consideratione. Vnbedachtsamlich.

Inconsideratione, mancamento di consideratione, vnbedachtsamkeit.

Inconsiderato, chi non considera quel che fa. Vnbedachtsam / leichtfertig.

Inconstanza. Vnbeständigkeit.

Incontinente, subito, schling/alsbaldt.

Incontinente, senza continenza', vnbändig/vnmässig / vnkeusch.

Incontinentemente, senza continenza, vnmässiglich/vnkeusch.

Incontinenza. Vnmässigkeit / vnkeuschheit.

Incontegno, hochtragend/ gravitätisch.

Inconto, vngeziehret/vngeschmücket.

Incontrare, scontrare, andar in contro, Entgegen gehen/begegnen.

cio che incontriamo, das vns entgegen kompt.

Incontrare, auenire, sich begeben/ zutragen.

Incontrare, vrtare, anstossen/ straucheln.

Incontro, incontra, entgegen.

Incontro, l'atto dell' incontrare. Entgegen kommung/ Begegnung/ Anstossung.

Incontro, di rimpetto, per mezo. Gegen vber/recht hinvber.

Incontro, come l' incontro d'nemici, das Treffen/ oder Entgegen kommen der Feinde.

Inconueneuole, sconueneuole, & sconueneuolmente, vnfüglich/ vnziemlich/vngereimpt.

Incorrare, rincorare, dar animo. Hertz vnd Muht machen.

Incorrazzato, val armato di corazzina, geharnischt.

Incoronare, ornare di corona, krönen.

Incoronato, gekrönt.

Incorporare, ridurre piu cose alla forma di corpo. Zusammensetzen/auß vielen dingen ein Corpus machen.

Incorrere, intoppare, eynfallen.

Incorrere in qualche difficultà, in eine Beschwernuß gerahten/ kommen.

Incortare, ritirare. Zusammenziehen.

Incortato, ritirato. Zusammen gezogen.

Incostante, mutabile, instabile. Vnbeständig.

Incostantemente. Vnbeständiglich.

Incostanza, instabilità, leggierezza. Vnbeständigkeit.

In costi luogo, costi la doue tu sei. In diesem Orth / da du bist.

Incredibile, dà non credere, vnglaublich.

Incredibilmente, sopra il nostro credere, vnglaublicher weiß.

Incredulità, Mißtrew / Vnglaub.

Incredulo, che non crede facilmente. Mißtrawig / vnglaubig.

Increscere dolersi, rincresceere. verdrieſſen.

Increscere, venir à noia, vnluſtig / betrübt werden.

Incretato, brattato di creta. Mit Kreyden bestrichen / oder vberzogen.

Incrocciare, Incrocchiare, abtheilen / in Form eines Creutzes. Item, Creutzigen.

Incrostare, far crosta. Ein Krust / oder Rinde gewinnen / vberziehen.

Incrostamento, vberziehung / vbertäffelung.

Incrudelire, prouocare à crudeltà. Zur Grawsamkeit / oder Zorn bewegen.

Incrudelirsi, diuenir crudele, wütend vnd grawsam werden.

Incrudire, diuenir crudo, aspro. Hart / rauh / werden.

Incudine, iucugine, doue si batte il ferro. Amboß.

legno doue si riposa l' Incudine. Amboßstock.

Inculto, non acconcio, non coltiuato, vngebawet / vngearbeitet.

Incurabile, che non puo guarire, vnheilsam.

In darno, in vano, vergeblich.

Indebitato, viel schuldig / der tieff in schulden stecke.

Indebito, ingiusto, vngerecht / vnbillich.

Indebolire, leuar le forze, schwächen / außmatten.

Indebolirsi per fame, durch Hunger außgemattet werden.

Indebolito. Außgemattet / geschwächt.

Indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia piu refettione alcuna, Gar matt vnnd krafftloß / der nichts gebraucht.

Indegnamente, vnwürdiglich / vngebürlich.

Indegnità. Vnwürdigkeit.

Indegno, non degno. Vnwürdig.

Indegno di laude, vnwürdig / daß er gelobt sol werden.

Indemoniato. Ein Mensch / der vom Teuffel besessen ist.

Indi, cio è di là, von dannen.

Indice, tauola d' vn libro, che dimostra le materie in quello contenunte. Regiſter.

Indice bastardello, di mercanti ò notarii, Das Regiſter / oder Protocoll der Kauffleut / oder Notarien.

Indicetto. Regiſterlein / ein klein Regiſter.

Indico colore. Blaw Farb/Indich.
In dietro. Hinder sich/zu rück.
Indiueso, vnbeschützt/vnverthädigt.
Indigente, bedürfftig/arm.
Indifferente. Ohn Vnterscheidt/gleichgeltend.
Indifferentemente. Ohne Vnterscheid.
Indigestione, vnverdäwlichkeit.
Indigesto, vnverdawet.
Indrizzare, drizzare, richten/auffrichten.
Indiscreto, poco discreto, vnbescheiden.
Indisparte, apartamente, beyseits/absonderlich.
Indispositione, mala dispositione, schwachheit/blödigkeit.
Indispositione del tempo, Vngewitter/vnbequem Wetter.
Indisposto, schwach/blöd/vbel auff.
Indissolubile, che non si puo dissoluere, discioglière, vnauffleßlich.
Inditio, segno. Anzeig/Zeichen.
In diuerse maniere, auff mancherley Weiß vnd Weg.
In diuerse parti. An mancherley Orten.
Indiuia, sorte d'herba. Endivienkraut.
Salara d'Indiuia. Endivisalat.
condrilla, sorte d'Indiuia saluatica wild Endivien.
Indiuiduo, indiuisibile, inseparabile, vnzertheilt/vnzertheilig/vnmüglich zu theilen.
Indiuiso, non separato, non diuiso vnzertheilt.
Indolcire, adolcire, süß/weich machen.
Indolcito, süß gemacht/erweichet.
Indole. Art vnd Neygung zum Guten oder Bösen.
In due di. In zweyen Tagen.
In due modi. auff zweyerley weise.
Indonato, indomito, che non si puo domare, vnbändig.
Indosso, vmbher/rings herumb.
Indorare, vbergülden.
Indorato, vbergüldet.
Indotato, senza dote. Ohn Heurahtgut.
Indotto, ignorante, vngelehrt/vngeschickt.
Indouenare il filo. Faden aufwinden.
Indouinare. Rahten/treffen/warsagen.
Indouinamento. Errahtung/Warsagung.
Indouinamento del canto di vccelli. Warsagung auß der vögelgeschrey.
Indouinatione, il medesimo che indouinamento.
Indouinatrice, Warsagerin.
Indouinante, che indouina, warsagend.
Indouinato, Geweissagt/wargesagt.
Indouinatore il medesimo che indouino.
Indouino. Warsager.
Indouino dello sogni. Traumdeuter.
arte d'Indouinare. Kunst warzusagen.
Indouino per la mano. Der in die Hände siehet/vnd warsaget.
Indozzamento, induttione. Anreitzung/vberredung.
Indubitatamente, ohn alley zweyfel.

Indubitato, vngezweiffelt.
Indugiare, tardare, verziehen/auffhalten.
Indugiar molto, sich lang auffhalten.
Indugiato, ritardato, verzogen/auffgehalten.
Indugiatore, lento. Langsamer/verzieher.
Indugio, tardanza, dimora. Auffschub/vorzug.
senza indugio, ohn verzug.
Indurare, indurire. Verhärten/hart machen.
Indurirsi, anfahen hart zu werden.
Indurirsi per il freddo, Erstarren für Kälte.
Indurito & indurato. Gehärtet/erstaret.
Indurre, persuadere, vberreden/bereden.
Industria, diligenza. Fleiß/Emsigkeit/Behendigkeit.
Industriosamente, con industria, Fleissiglich/embsiglich/behendiglich.
Industrioso. Embsig/fleissig/behendig.
Industrioso, ein fleissiger/behendiger/embsiger Mensch.
Inebriare, val imbriacare. Beweinen/truncke trincken/voll saufen.
In effetto, certamente, eygentlich/gäntzlich in der That.
Ineffabile, vnaußsprechlich.
Ineguale, vngleich.
Inelegante, non elegante, vnlieblich/vnziehrlich/vnfüglich.
Inelegantemente, vnzierlich.
Ineloquente, senza eloquenza, vnberedt.
Inemendabile. Das nicht zu besseren ist.
Inerme, voce Latina, disarmato, vnbewehrt/ohne Waffen.
Inescare, adescare, attraere. Anhetzen/anleiten/anreitzen/baitzen.
Inescamento, adescamento. Anhetzung/Anleitung/Anreitzung.
Inescato, adescato. Angehetzt/angereitzt/verführt.
Inescusabile, che non si puo scusare, vnentschuldiglich/das man nicht entschuldigen kan.
Inesorabile, che non s' inchina à preghi, vnerbittlich/das mit bitten nicht zuerweichen ist.
Inesperto, senza sperienza, vnerfahrn.
Inestamento, incalmatura. Einsetzung/stossung/oder vntermischung. Item, Propffung.
Inestare, incalmare, Etwas einthun/oder stossen/vermischen/propffen.
Inestatore, incalmatore. Einstosser/Vermischer/Propffer.
Inestato, incalmato, eingestossen/eingeschoben/gepropfft.
Inestimabile, che non si puo stimar, Vngeschätzt/das nicht zu schätzen ist.
Inestinguibile, vnleschlich.
In eterno, eternalmente, sempre. Ewiglich.
Inertamente, scioccamente. Läppisch/vngeschickt.
Inertitudine, Coffaria, vngeschicklichkeit.
Inetto, sciocco. Vngeschickt/läppisch.
Infacendato. Geschäfftig/sorgfältig.
Infaldare, runtzeln/eynfalten.
Infallantemente, für gewiß/ohne Fehle.
Infallibile. Das nicht fehlen kan.

Infama-

Infamare, vituperare, schänden/ schmähen.
Infamato, vituperato, geschmähet/geschändet.
Infame, di trista fama, Ehrloß/geschändet/verschrien.
Infamia, vituperio, böß Geschrey/ Vnehr.
con Infamia, Vnehrlich/schändlich.
Infangare, imbrattare di fango, mit Koht besprützen/besudeln.
Infante, per il fanciullo, Ein vnmündig Kind.
Infastidire, dar fastidio, Vnruhe/ Mühe vnd Arbeit machen.
Infedele, che non osserua fede, vntrewer/trewloser.
Infedeltà, slealtà, mancamento di fede. Meyneyd/vntrew.
Infelice, sfortunato, mal'auenturato, vnglückselig.
Infelicemente, sventuratamente, vnglückseliglich.
Infelicità, malauentura disgratia. Vnglückseligkeit/ Widerwertigkeit.
Infengere, simulare, mostrare di non sapere, gleich thun/als wisse man es nicht.
Inferiore, da manco, der nidrigste/ vnderste.
Inferire. Anzeigen/bereichen/eynbringen.
Infermaria, luogo doue stanno gl' infermi. Spittal/der Krancken Stube.
Infermaria del conuento, Krancken Stube in einem Kloster.
Infermarsi, amalarsi. Kranck/oder schwach werden.
Infermità, malatia. Kranckheit/ Schwachheit.
cadere in graue Infermità. In eine schwere Kranckheit fallen.
Infermità contagiosa, che si butta, che si attacca. Erbkranckheit/fangende Kranckheit/die einer von dem andern bekommet.
Infermo, ammalato. Kranck/vbel auff.
Infermo di mal caduco. Der die schwere Kranckheit/oder fallende Sucht hat.
Infernale, dell' inferno. Hellisch.
Inferno, die Hell.
Infestimento, noia. Vnruh/vberlast/verdruß.
Infestare, dar noia. Vberlast anthun.
Infettare, vervnreinigen/vergiften mit einer Kranckheit.
Infettato, ammorbato, vervnreiniget/vergifftet.
Infiacchire, indebilire, schwächen.
Infiacchito, diuenuto fiacco, Geschwächt.
Infiagione, gonfiamento. Aufblasung/Geschwulst.
Infiammatione, infiammagione, Anzündung/entzündung.
Infiammatione & vlcere del pulmone. Lungensucht.
Infiammatione, ira, sdegno. Erzürnung.
Infiammare, accendere, anzünden entzünden.
Infiammato. Angezündt/entzündet.
Infiammare, enfiare, gonfiare col fiato. Auffblasen.
Infiare, gonfiare. Geschwellen.
Infiarsi, gonfiarsi. Anheben zu geschwellen.

Infiato, Enfiato, aufgeblasen/aufgeschwollen.
Infiatura. Leggi, Enfiatura.
Inficcare, val ficcare dentro, anheften/einhäckeln.
Infidele, vntrew / trewloß / vnglaubig.
Infimo, di bassa conditione. Der geringste/nidrigste.
In fine, finalmente, endlich/schließlich.
Infingardo, faul/träg.
Infinitamente, senza fine, vnendtlichen.
Infinito, senza fine, Ohn End/vnendlich.
Infinità, Vnendlichkeit.
Influenza, Seuch/Fluß.
Infiorire. Mit Blumen vberziehen.
Infocare. Anzünden.
Infondere. Einschencken/eingiessen.
Informare, dar cognitione di quel che non si sa, vnterweisen / vnterrichten.
Informarsi, cercar informatione, Nachfragen/anleitung suchen/sich erkündigen.
Informarsi de fatti di alcuno, vmb eines andern Thun/bericht einnehmen.
Informatione, Bericht.
Informato, vnterrichtet / gelehrt / berichtet.
Infornare, mettere in forno. Einschliessen in ein Ofen.
Inforsa & inforse, vielleicht / es mag seyn.
Infortunio, vnglück/vnheil.
Infoscare, oscurare, annegrire, verdunckeln/schwärtzen.
Infoscare la luce de gli occhi, dem die Augen dunckel werden.
Infoscarsi gli occhi nel Sole, wann von dem Sonnenschein einem die Augen / oder das Gesicht vergehet.
Infoscatione, verblendung / verdunckelung.
Infoscato, verblendet / verdunckelt.
Infra, Intra, Tra, vnter/darunten/darzwischen / wehrende.
Infra le mani, vnter den Händen.
Infra il cenare, vnter dem Nachtessen.
Infrigidare, sturbare, rompere il capo con parole, den Kopff brechen/toll machen.
Infragidarsi, marcirsi. Faul oder schimlicht werden.
Infragidito, muffito, rancido, Graw/halb faul/schimlicht.
Infragnere, pestare, stampffen/zerstossen.
Inframettere, darzwischen setzen / oder legen.
Infreddare, kalt werden/oder machen.
In fretta, frettolosamente, eylend/geschwindt.
Infrettarsi, sich eylen.
Infrondare, iettare frondi. Blätter gewinnen.
In frotta. Häuffig/mit hauffen.
Infruttuoso, che non rende frutto. vnfruchtbar/vnnützlich.
Infuocare, Fewrig / glüend machen.
Infuocato. Glüend.
diuenir Infuocato. Glüend werden.
In fuor che, Eccetto che, ohn ausserhalb/außgenommen das.
Infuriare, diuenir furioso, toll vnd vnsinnig werden.

Infu-

Infuriato, fuor di se. Vnsinnig/ Toll.
Infuso, bagnato. Naß/feucht.
Infuso. Eyngegossen/eyngeschüttet.
Ingagliardirsi, pigliar vigore, possanza, wacker/starck vnd kräfftig werden.
Ingannare. Betriegen.
Ingannare l' opinione d' alcuno. Eines Meynung betriegen.
Ingannare se stesso, sich selbsten vervortheilen/betriegen.
Ingannarsi, pigliar errore. Irren/ fehlen.
Ingannato. Betrogen.
Ingannatore. Betrieger.
Inganno, fraude. Betrug/ Arg/ oder List.
con Inganno. Betrieglich/mit betrug.
pieno d' Inganno. Voll Betrug vnd List.
Ingannevolmente. Leggi, con inganno.
Ingegnarsi, sforzarsi. Sich bemühen/befleissigen.
Ingegno, discorso naturalei Verstandt deß Menschen.
senza Ingegno, Ohne Verstandt.
bell' Ingegno. Herrlicher Verstandt.
Ingegnosamente, con Ingegno, sottilmente. Verständiglich/ mit verstandt/ künstlich/ hurtiglich.
Ingenioso. Klug/ verständig/ Kunstreich.
Ingelosire. Eyferig werden.
Ingemmare, indiuinar' il filo. Vedi Agomitolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone. Wann die Räben anfangen Knöpff zu bekommen.
Ingemmare, guarnire di gemme. Mit Edelgesteinen versetzen.
Ingenerare. Gebären/zeugen.
Ingentilire, annobilire. Edelmachen/Adeln.
Ingerire. Eynwerffen.
Ingessare. In Gips giessen/ mit Gips vberziehen.
Ingessato. In Gips gegossen/ mit Gips/ oder Pflaster vberzogen.
Inghilterra. Engellandt.
Inghiottire, ingolare, schlucken/ verschlingen/eynschlucken.
Ingiallare. Gelb werden/oder machen.
Inginocchione. Auff den Knyen/ mit gebogenen Knyen.
Inginocchiarsi. Niderknyen.
Ingiocondamente, non giocondamente. Vnfrölich / Vnlustig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich/verdrüssig.
Ingiouenirsi, ringiouenirsi, widerjung werden.
In giro val intorno. Rundt/ oder rings herumb.
In giù, all'in giù. Hinderwärts/ abwärts.
Ingiuria, torto. vnbillichkeit/ vnrecht.
Ingiurire di parole, Vnbillliche Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria. Einem groß vnrecht thun / einen mit Scheltworten angreiffen.
esser ingiuriato. Belendigt/ oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiuriosamente, con ingiuria. vnbillicher weiß/ mit Scheltworten.

Ingiurioso, chi fa iniuria, & torto. Vnbillicher / Vbermühtiger / der einem gewalt vnd vnrecht thut.

Ingiustamente, vngerechtlich/vnbillich.

Ingiustitia, Vngerechtigkeit.

Ingiusto, non giusto. Vngerecht.

Inglese, d' Inghilterra. Engelländer.

Ignominia, infamia. Schmach vñ Schandt.

Ingobbire, piegare, intorcere, sich hin vnd wider biegen vnd winden.

Ingogiare, ingolare, trangugiare senza masticare, fressen/einschlucken/die speiß nicht zu käwen.

ingombrare, occupare. Einnehmen/erobern.

Ingordigia, brama, & volonta insatiabile. Verfressenheit/Vielfrässigkeit.

Ingordo, troppo volonteroso, verfressen/vielfraß.

Ingorgare, zu sich nehmen/bey sich behalten.

Ingorgiare. Widerauß speyen.

Ingorzate. Auffschlucken/fressen.

Ingradare, andar di grado in grado, allgemach/oder fuß für fuß gehen.

Ingrandire, far grande. Groß vnd ansehnlich machen.

Ingrassamento. Feistmachung.

Ingrassamento di bestie, mastung deß viehs.

Ingrassare vna bestia. Ein Thier mesten.

Ingrassare il terreno, das Erdrich düngen.

Ingrassare, far grasso, düngen/mesten/feist machen.

Ingrassarsi, diuenir grasso. Feist werden.

Ingrassato. Gemestet / feyst gemacht.

Ingratitudine, vndanckbarkeit.

Ingratamente, vndanckbarlich.

Ingrato, chi non riconosce i seruigi riceuuti, vndanckbar.

Ingrato, ein vndanckbarer.

Ingrauidare, impregnare, schwängern/schwanger machen.

Ingroppare, legare insieme, zusammen binden / häckeln / einschnüren.

Ingroppato, zusammen gebunden/gehäckelt/eingeschnürt.

Ingrossare, diuenir grosso. Groß vnd dick werden.

Inguinaglia, die Scham.

In guisa, a modo. Gleich/auf diese Weiß.

Inhabile, non habile, non atto, vngemäß/vngeschickt/vntanglich.

Inhabitabile, doue non si può habirare, vnbewohnt/da niemand wohnt.

Inhonestamente, dishonestamente, vnehrlicher weiß.

Inhonesto, dishonesto, vnehrlich.

Inhumanamente, vnfreundtlich / vnmenschlich.

Inhumanità, crudelta, vnfreundtlichkeit/vnmenschlichkeit.

Inhumano, senza humanità. Vnmenschlich/vnfreundlich.

Inhumidire, befeuchten.

Inhumidirsi, bagnarsi, sich befeuchten/baden.

Inhumidito, befeuchtet.

Inimicarsi, diuentar nemico. Zum Feindt werden.

Inimicamente, nemicamente. Feind-

Feindtlich / feindlicher Weiß.
Inimicitia, & nemicitia. Feindtschafft / Haß.
Inimico, nemico. Feindt.
Inimico, da inimico. Feindtlich / als ein Feindt.
Iniquamente, con iniquità, vnbillich / boßhafftiglich.
Iniquità, maluagità. Vnbillichkeit Boßhafftigkeit.
Iniquitosamente, malamente, vnbillich / böslicht.
Iniquo, ingiusto, maligno, vnbillich / vnrecht.
Inliuidirsi, diuentar liuido. Bleyfarbigt oder schwartz vnd blaw werden.
In luogo, à cambito, für / an statt.
In mal hora, in mal punto, zur vnglückseligen stund.
In mano. In die Handt.
In modo, talmente. Also / auff diese weiß.
Innamoramento, Die Lieb / verliebung.
Innamorare, verlieben.
Innamorarsi, sich verlieben.
Innamorato, amoroso, verliebt / lieb gewinnen.
Innamorato insieme, mit einander verliebt.
Innanzi. Leggi, Innanti.
Innascere, nascere dentro. Eynwachsen / hineyn wachsen.
Innato. Angewachsen / angeboren.
Innaspare, eynwickeln / weltzen.
Innauigabile, che non si puo nauigare. vnschiffreich / da man nit schiffen / oder fahren kan.
Innestare, incalmare, eynschieben / eyntropffen.
In niun luogo, ò parte. An keinem Ort.

In niun modo, auff keine weiß.
Innocente, nõ colpeuole, vnschuldig.
esser Innocente, vnschuldig seyn.
Innocentemente. Vnschuldiglich.
Innocenza. vnschuldt.
Innouare. Ernewern.
Innumerabile, che non si puo numerare, vnzehlbar / vnzehlich.
Innumerabilmente, senza numero vnzehlbarlich.
Innumerabilità, ein vnzahl.
Inobediente, disubediente, vngehorsam.
Inudito, non vdito, vnerhört / zuvor nie erhört.
In ogni luogo, per tutto. allenthalben / an allen örtern.
Inondare, allagare, vberlauffen.
Inondatione, allagamento, vberlauffung eines Fluß.
Inopia, ponerrà. Mangel / Armuth.
Inopinato, vnversehens.
Inordinatezza, discordinanza, vnordnung.
In ordine, apparechiato. In guter Ordnung gezihret / bereit / zubereit.
Inornatamente, vnzihrlich.
Inornato non ornato, vngezihret.
Inostrare, mit Purpur zihren / oder bekleyden.
in parlese, in publico, publicamente, öffentlich / für jederman.
In potestà, in suo potere. In seiner Macht / oder Gewalt.
In presenza. Gegenwertig / in Gegenwart.
In prima, principalmente, fürnemlich / zuvorderst.
In pronto, Für der Handt / geschwind / hurtig.

In qual-

In qualche luogo. An einem Orth.
In qual modo? come? Wie? was gestallt.
In qual modo si voglia. Es sey wie es wölle.
In quanto. So viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà. So viel müglich/ so viel es seyn kan.
In quattro di. In vier Tagen.
In quello, in quello stante, all' hora. Alsdann/zum selben mal.
In quell' istesso luogo, Eben daselbst/am selben Ort.
In quel luogo. Dort/an dem Ort.
In questo mezo, in questo mente, in tanto, vnter dessen/ darzwischen.
Inquietare, molestare, trauagliare. vnruhig machen / vberlauffen / bemühen.
Inquieto, senza riposo, vnruhig.
Inquietudine, molestamento, vnruhe.
Inquirere, cercare diligentemente vntersuchen / fleissig nachforschen.
Inquisitione, durchsuchung/ fleissige nachforschung / ertündigung.
Inquisitore. Durchsucher/ Nachforscher.
Inquisitore di malefici. Kerckermeister.
Inritrosire, val insuperbie. Stoltz/ auffgeblasen werden.
Insaccare, porre nel sacco. In ein Sack schieben.
Insolare, mettere nel sale. Einsaltzen.
Insalata d' herba, ein Salat.
Insalato, salato. Gesaltzen.
Insanguinare, imbrattare di sangue, mit Blut beschmieren / besudeln.
Insanguinato, blutig.
Insano, stolto, pazzo, insensato. Närrisch/nicht gescheid.
Insatiabile, che non si puo satiare, vnersätlig/ das nicht zuersätigen ist.
Insatiabilmente, vnersätliglich/ vnersätiglich.
In scambio, an stat / in Abwechselung.
Inscrittione. Vberschrifft.
Insegna, bandiera, stendardo. Ein Panier/Fahn.
Insegna della naue, das Fähnlein deß Schiffs.
Insegnare, ammaestrare, Lehren/ vnterrichten.
Insegnare il falso. Falsch lehren.
Insegne piegate, ò abbassate. Nidergelassene / oder auffgerolte Fahne.
Insegne spiegate, alzate. Fliegende Fähnlein.
Insegna, arme, scudi dicasate. Wappen eines Geschlechts.
Inselciato, inselciata, mit Steinen besetzt. Item, vnnützlich verzehrt oder verbracht.
Insellato, Bedeckt/gesattelt.
Insensato, fuor di senno, Toll vnd närrisch.
esser Insensato. Toll vnd närrisch seyn.
Insensibile, che non ha sentimento vnempfindlich.
Insensibilmente, vnempfindlicher weiß.
Insensibilità. Vnempfindelichkeit.
Inseparabile, vnentsch eidlich / vnzertrennlich.

Insepolto, non sepolto, vnbegraben.
Insertare, inestar ad occhi, Einzwengen/impffen/propffen.
Insertatione ad occhi, Einzweygung/Impffung.
Insertatore, ein Einzweyger.
Insidiatore, ein Lauser/der einem auff den Dienst wartet.
Insidiare, porre aguati. Hinderlist legen / auff den Dienst warten.
Insidie, tradimenti. Hinderlist/ Verrähterey.
apparecchiare Insidie & tradimenti ad altri Auff einen halten vnd lauren.
Insieme. Zugleich.
Insignorirsi, impadronirsi, sich eines dings annehmen / bemächtigen / in seinen Gewalt bringen.
Insino, & fino, infino. Biß/ von.
In sin' hora. Biß daher / biß jetzund.
Insin' da fanciulli. Von Jugend auff.
Insipido, senza sapore. Vngeschmacklich / ohne Geschmack.
Insitamento, innestamento. Einsatzung.
Insitare, innestare. Einsetzen. Leggi, Insertare.
Insito, insita. Das Eingesetzte.
Insitatore, innestatore. Einsetzer.
Insitato, innestato. Einsetzling.
Insogna, assogna, sonza. Schmer/ Feist/Speck.
Insegnare, sognare. Träumen.
Insogno, sogno. Traum.
Insolente, arrogante, stoltz/vbermühtig.
Insolentemente, arrogantemente. vbermütiglich.
Insolenza, arroganza, stoltz / vbermuth.
Insolitamente, vngewöhnlich/seltzamlich.
Insolito, non solito, non vsato, vngewohnt / vngebräuchlich / seltzam.
Insollare, zu nicht machen.
Insolubile, vnauffloßlich/ das nit auffzubinden ist
In somma, in fine, in conclusione, Endtlich / zum Beschluß / in summa.
Insopportabile, che nõ si puo sopportare. Vnträglich / vnleydlich.
Insoppottabilmente, vnerträglicher Weiß.
Inspessare, inspessire. Dick machen.
Inspessirsi, dick werden.
Inspirare. Einblasen / eingeben.
Inspiratione diuina, Göttliche Eingebung.
Inspirato, Besessen / vom bösen Geist eingenommen.
Instabile, senza fermezza. Vnbeständig/vnstät.
Instabilità, inconstanza. Vnbeständigkeit.
Instanza. Anhaltung in seinem begeren.
domandare con Instanza. Embsiglich begeren / anhalten.
con tanta Instanza, so gar sehr / so embsiglich/mit beharr.
Instante, vorhanden/gegenwertig. Item, anhaltend.

Instantemente, perseuerantemente, beharrlich/beständiglich.
Instare, affrettare con instanza. mit beharren / oder embsiglich anhalten.
Instigare, istigare, stimolare. Anreitzen/treiben/anhalten.
Instigatione, incitamento. Anreitzung/Treibung.
Instigatore. Anreitzer.
Instillare, gocciare sopra. In oder etwas tropffen.
Instituire, ordinare. Anstellen/einsetzen. Item, vnterweissen.
Institutione, instruttione. Vnterweissung.
Instizzare. Leggi, Instigare.
Instinto, & istinto. Antrieb/Anweissung.
Instromento, stromento, val organo. Gezeug/Werckzeug.
Instromento, per scrittura, schriftliche vrkund/ offenbar geschrieben Instrument.
Instruere, ammaestrare. vnterweisen/lehren.
Insù, all'insù. In die Höhe auffwarts.
Insuaue, poco grato. Vnlieblich/sawer.
Insultare, far insulto. Etwan/eyn oder auffspringen/ansprengen/anfallen.
Insulto, empito, assalto. Auffspringung / Anfall / Vberwältigung.
Insuperabile, che non si puo superare, inuincibile. Vnvberwindlich/ das nicht zu gewinnen/nit zu vbertreffen ist.
Insuperbirsi, insuperbire, stoltz/vbermütig werden.
Infusare, val inalzare. Erhöhen/auff oder empor heben.
Intagliare, scolpire. Außgraben/außhawen.
esso Intagliare, intagliamento, Das Bilderhawen/oder außgraben.
Intagliatore, scultore d' imagini. Bilderhawer.
Intaglio, scoltura. Bildthawung.
Intagliato, scolpito, Gegraben/außgestochen.
In tal guisa, in tal maniera, in tal modo. Also/auff die Weiß.
In tanto, in questo mentre. Vnter dessen/darzwischen.
Intargato, armato di targo, der einen Schildt trägt.
Intarsiamento, sorte di pittura, marbierung/eingelegt/oder geferbt werck.
Intascare, in die Taschen schieben/einsacken.
Intauolare, coprire con tauole con giunte insieme, mit Brettern täffeln/oder vberziehen / schreinerwerck in einer stuben.
Intauuolare, intauolamento. Getäffelt werck.
Intingere, ritingere. Färben / eyndunckeu.
Integrità. Vnschuld/Auffrichtigkeit.
Intelletto, intelligenza, intendimento. Verstandt/Wissenschafft.
Intelligibile, che si puo intendere. Das verstanden kan werden/verständlich.
Intemperanza. Vnmässigkeit.
Intemperamente, senza misura, vnmässiglich.
Intemperato, immoderato, vnmässig.

Intem-

Intempestiuo, vnzeitig.
Intendente, verstädnig/erfahren.
Intendere, wissen/verstehen.
cercare d'Intendere, nachforschen suchen/ergründen.
far Intendere, zu wissen thun.
Intendimento, dissegno, Verstandt/Rahtschlag.
Intenditore, buono intenditore. Verständiger/vernünfftiger.
Intenerire, dünn machen/mager werden.
Intenerito, dünn/mager/außgemergelt.
Intentamente, attentamente, auffmerckend/fleissiglich.
Intentione, volonta. Meynung/Will/Vorsatz.
Intento, attento. Auffmerckend/fleissig.
Intepidare, far tepido, erwärmen/lawlecht machen/oder werden.
Intero. Gantz vollkommen. Item, auffrichtig.
Interamente, gäntzlich/allerdings Item, auffrichtiglich.
Intercedere, pregar per alcuno, Für einen bitten/zum besten reden.
Interceßore, chi intercede & prega per alcuno. Fürbitter.
Interceßione. Fürbitt.
Interciare, vietare & impedire, verhindern/wehren.
Interdetto, interdittione, prohibitione, Verbott.
Interdire, prohibere, verbieten.
Interditto, vietato, prohibito, verbotten.
Interditto, scommonicato, excommunicirt/verbannt.
Intereße. Interesß/Wucher/Gewinn/Zinß.
pigliar danari ad Intereße. Geldt vff zinß/oder Interesß nehmen.
Interiore, piu dentro. Der innere/baß innen.
Interiora, quel ch'è dentro nel corpo, das Ingeweyd.
Interlaßare, ceßar di fare. Vnterlaßen/auffhören ruhen.
Interlaßato, intermeßo, non continuato, vnterlaßen/auffgehört/vnterzwischen still halten.
Intermetere, tralaßciare, vnterlaßen/auffhören.
Internare Forn hineyn thun.
Interno Innerlich/innwendig.
Intermißione, ceßamento, non continouare, vnterlaßung/auffhörung.
Interporre, Interpoßitione, interponimento, vnterschub/vnterlegung
Interporre, intraporre, intramettere, sich vnterlegen/in eine sach legen/oder mischen.
Interpoßitione, interponimento, Eyntrag/Vnterlegung/Zwischenlegung/vermischung.
Interpoßto, intrameßo, meßcolato. darzwischen gelegt/vermischt/vndergemengt.
Interpretare, dichiarare, verdollmetschen/erklären.
Interpretatione, dichiaratione, verdolmetschung/außlegung/Erklärung.
Interprete. Dolmetscher/Außleger.
Interrogare, domandare, fragen.
Interrogare alcuno diligentemente, einen fleissig abfragen.
Interrogatione. Frag.
Interrogatorii. Leggi, positioni.
Interrompere, disturbare Zerstören/zerbrechen/verhindern.

Interrompere il parlare d'alcuno. Eines Rede zerstören / einem in die Redt fallen.

Interrotamento, interrompimento. Zertrennung/verhinderung/verstörung.

Interrotto. Zertrennt/verhindert/verstört.

Intertenere alcuno. Einen auffhalten.

Intertenersi, val ritardare, sich auffhalten.

Interuallo, distanza. Ein Lucken/ein Ort / zwischen zweyen Unterschlägen.

senza Interuallo. Fort vnd fort/an einander / ohne auffhören.

Interuenire, auenire, accadere. sich begeben.

Interuenire, occorrere, vnterkommen/darzukommen.

Interzare, Zum dritten mahl thun.

Intestare alcuno, persuaderlo, einem mit worten anligen / vberreden.

Intestino, budello, che è dentro nel corpo. Ingewend.

Intessere, congiungere. Einwircken/einweben.

Intessimento di rami, d' albori. Einflechtung der Zäun.

Intiero, non rotto, Gantz/ vnzerbrochen.

Intieramente, gantz vnd gar/vollkommenlich.

Intimare, denuntiare. Entbieten/anzeigen/verkündigen/zu wissen thun.

Intimatione. Anzeigung / Zuwissenthuung/Verkündigung.

Intimamente von Hertzen.

Intimo. Das Innerst oder Innwendige. Item, geheimb/vertrawt.

Intingoletto dell grasso. abschöpffung deß Fetts.

Intitolare vn' opera. Einem Ding einen Namen geben / nennen / intituliren.

esser Intitulato. vberschrieben / oder intituliert seyn.

questo libro è Intitulato Dittionario. Dieses Buch wird ein Dictionarium intitulirt.

Intolerabile, che non si può sopporre. Vnleidlich / vnverträglich.

Intolerabilmẽte, impatientemente. Vnerträglicher/ vnerleydlicher weiß.

Intonare, risonare, rimbombare, Thonen erschallen.

Intonare il canto. Vorsingen/auff den Thon setzen intonieren.

Intonatore del canto, cantor, vorsinger.

Intonicare vn muro. Ein wand vberzichen / vbertäffeln / bekleyden.

Intonicato. vbertäfelt/vberzogen/bekleyd.

Intonicatura. Vbertäffelung/Vberzichung/Bekleydung.

Intoppare, scontrare, vrtare. entgegen lauffen/begegnẽ/anstossen.

Intoppo vrtamento. Entgegenlauffung/Anstossung.

Intoppo, impedimento. Verhindernuß / das einem im Weg stehet.

Intorcere, torcere. krümmen, biegen.

Intorcia, torcia. ein Fackel/Windliecht.

Intorcicchiato. Gekrümmet/gebogen.

Intor-

Intorniare, circondare. Vmbgeben.
Intorniato, attorniato. Vmbgeben.
Intorno. Herumb.
Intorno intorno, vmb vnd vmb/allenthalben herumb.
andar Intorno, vmbgehen.
Intossicare, cio è far' venir la stizza Einen zornig oder vberdrüssig machen.
Intossicare, Auelenare, vergeben/mit Gifft vergifften.
Intossicatore, chi intossica altri. vergifter.
Intra, Tra, Fra. Hinein/vnter/zwischen.
Intra le mani, vnter den Händen.
Intra il cenare, zwischen di Nachtessen.
Intrambo, Beyde/alle beyde.
Intralciare, vmbdrehen/vmbkehren.
Intralasciare, cessar di fare, vnterlassen/auffhören.
Intramettere. Darzwischen legen.
Intrametterſi à parlare con alcuno sich mit einem ins Gespräch legen/oder einlassen.
Intramezare, vnterzäunen.
Intraponimento, vnterlegung.
Intraporre, interponere, hineyn legen/vnterlegen.
Intrapostо, posto tra due, darzwischen gelegt.
Intrare, entrare, inuentrare, hineyn gehen.
Intrare con empito, & à forza, mit Gewalt hineyn fallen.
Intrar in Zuffa, in battaglia, cominciar à combattera, venir alle mani, Den Streit/oder die Schlacht anfangen.
Intrata, Entrata. Eingang.
Intrata, & Entrata à forza. Feindtlicher Einfall.
Intrata, Rendita. Einkommens.
Intrata di casa, prima stanza. Vorhof in einem Hauß.
Intrattenere, retinere. Auffhalten.
Intrauatura. Schregtile/Stockwerck.
Intrauegnente, soprauegnente. Darzu kommend/darzwischen kommend.
Interuenimento, soprauenimento Vnterkommung.
Intrauenire. Leggi, Interuenire.
Intrauerso, intrauersato, attrauersato. Oberzwerch.
Intreare. Je drey vnd drey zusammen fügen.
Intrea. Mit dreyen/je drey vnd drey.
In tre di Innerhalb dreyen Tagen.
Intre modi. Auff dreyerley weiß.
Intrepido, chi non teme punto. vnerschrocken.
Intricamenti, intrichi, verwirrte sachen.
Intricare, inuiluppare, verwirren/verwickeln.
Intricato, inuiluppato, verwirrt/verwickelt.
Intrico, intricamento. Verwirrung.
Intrinsicamente, interiormente. Inwendiglich.
Intrinsichezza, domestichezza. Gemeinschafft/Freundschafft.
Intrinsico. Naher/oder geheimer Freund. Item, Inwendig.
Introdurre. Einführen.

Introduttione. Einführung.
Introdutto, ò intromesso, messo dentro. Eyngeführt / hineyn gesetzt.
Intromesso, che accorda le differenze d'altri. Mitler / Vnderhändler.
Intromettere, val mettere dentro. Hineyn schicken / darzwischen setzen.
Intromettersi, per ingerirsi, Sich vnterschlagen/einflicken.
Intronare, rompere il ceruello, einem den Kopff brechen.
Intropicamento. Vedi, introppicata.
Introppicare, Intoppare. Anstossen/straucheln.
Introppicata, anstossung/strauchlung.
Introque val dentro. drinnen/hineyn.
Introsire, stoltz / oder hochmühtig werden.
Intuare, val intrare in te. In dich selbsten geben/erwegen.
Inuagire. Erlustigen/erfrewen.
In tutto, totalmente. In allem/vberall/gäntzlich/allerdings.
Inualido, vnkräfftig.
Inualigiare, mettere in valigia. Seine sachen ins Felleiß packen.
In vano, in darno, vergebens/vmbsonsten.
Inuasare. In Fässer füllen lassen.
In vece, val in luogo, an statt.
Inueggiare, inuggia, mißgönnen/mißgunst.
Inuecchiamento, veraltung.
Inuecchiare, inuecchiarsi, diuenir vecchio. Alt werden.
Inuecchiare, disusare, non esser più viso. Altvätterisch/oder nit mehr im brauch seyn.
Inuecchiato, diuenuto vecchio, veraltet.
Inueterato, non più in vso. Alt/nicht mehr gebräuchlich.
Inuentario. Der befundenen sachen Register / dareyn man eines Haab vnd Güter auffzeichnet.
Inuentione. Erfindung.
Inuentione sottile. geschwinde erfindung/Practick/List.
Inuentore, trouatore. Erfinder/Erdichter.
Inuentor di motti, bel parlatore. Der newe ziehrliche Wort erfindet.
Inuentrice. Erfinderin.
In verità, in vero, certamente, si certo. Zwar / in der Warheit/mit Warheit.
Inuernale, da inuerno. Winterisch.
Inuernare, far l'inuerno, & passare l'inuerno. Vberwintern/an einem Ort vber Winter ligen.
Inuerno, inuernato, Der Winter.
d'Inuerno, winterisch.
Inuerso, verso, prepositione. Gegen / zuwider. Item, vmbgewandt.
Inuerso costà, Dargegen / dorthin.
Inuerso quà. Hieherwarts.
Inuernicare. Firnissen/mit Firniß anstreichen.
Inuescare, mit Leym bestreichen/besudeln.
Inuestigare, cercare diligẽtemente. Nachforschen/suchen.
Inuestigatione. Erforschung.
Inuestigatore. Ersucher/forscher/

Inueſtire il danaio. Geldt anlegen.
Inueſtire, Kleyden/bekleyden.
Inuiare, mandare, ſchicken/ſenden.
Inuiare verſo alcuno. Zu einem ſchicken.
Inuidia, mißgunſt.
Inuidiare, hauer inuidia, mißgönnen/haſſen.
Inuidioſamente, mißgünſtiglich/häſſiglich.
Inuidioſo, inuidio, che porta inuidia, mißgünſtiger neydiſcher Menſch.
Inuilire, vendere à buon mercato. Wolfeil verkauffen/ein Ding geringer/als es werth iſt/halten.
Inuiluppare, auiluppare, eyn-oder vmbwickeln.
Inuiluppato, auiluppato. Vmbgewickelt/eyngewickelt.
Inuilupatemente. Verwirrt/verwickelt/zweyfelhafftig.
Inuincibile, che non ſi può vincere, vnüberwindlich.
Inuiolato, intiero, non corrotto ne guaſto. Vnverſehrt/vnverletzt/gantz.
Inuiſcare, pigliar col viſco, mit dem Vogelleim fahen.
Inuiſibile, non viduto, vngeſehen/vnſichtbar.
Inuiſta, in aſpetto. In Anſehen/in Gegenwart.
Iuuitare. Laden/bitten.
Inuitare é cena. Zum Nachteſſen laden.
Inuitar à far brindeſe. Einen zum Trincken bitten/nöhtigen.
Inuitare alcuno, prouocarlo, einen herauß fordern.
Inuitamento, inuitatione. Ladung/Forderung.
Inuitato Geladen/gefordert.
Inuito, vngern/wider eines willē. Item, vnüberwindlich.
In vn momento, in vn iſtante. In einem Augenblick.
Inuitiare, ſchänden/beſudeln/verderben.
Inuitiato, Geſchändet/beſudelt/verderbt.
Inuocare, chiamare per aiuto. Anruffen.
Inuolare, rubbare di naſcoſto, heimlich ſtelen.
Inuolare, einwickeln. Leggi, Inuiluppare.
Inuoltare. In die Flucht ſchlagen.
Inuſitato, non vſato, che non è in vſo, vngebräuchlich.
Inutile, non vtile. Vnnützlich.
Inutilità. Vnnützlichkeit/ſo nichts nutz.
Inutilmente, vnnützlich.
Inzoppare, diuenir zoppo. Anheben zu hincken.
Io. Ich.
Io da medeſimo. Ich/von mir ſelbſt.
Io ſteſſo. Ich ſelbſten.
Io per me. Ich für mich ſelbſt.
Iozzo, ſorte di peſce. Ein Art von Fiſchen.
Ira, ſdegno, colera. Zorn.
Iracondia, colera. Zornigkeit/Grimm.
Iracondo, colerico. Zornig/grimmig.
Irato, ſdegnato, corruciato. zorniger.
Irione herba. Leggi, ruchetta gentile.
Irrationale, ſenza ragione. Vnvernünfftig/ohne Verſtandt.

Irreconciliabile, vnversöhnlich.
Irreligioso, che non stima la religione. Gottloß/ vngottsförchtig/ ohne Glauben.
Irresolutione, vngewißheit/ zweyfelhafftigkeit.
Irresoluto, senza resolutione. Vngewiß/ zweyfelhafft.
Irretire, mit einem Netz oder strick fangen.
Irreuerente, senza riuerenza. Verachter/ ohne Ehrerbieten.
Irreuerentemente, senza riuerenza. Verächtlich / ohne Ehr zuerbieten.
Irreuerenza, poca riuerenza. Verachtung/ Vnehr/ ohne Ehr.
Irreuocabile, che non si può reuocare, vnwiderbringlich / so man nicht widerrussen kan.
Irrigare, inacquare, inaffiare. Befeuchten/ netzen/ erfrischen.
Irrisione, dileggiamento, scherno. Verspottung/ außlachung.
Irritare, attizare, incitare. Erzörnen/ anreitzen.
Irritatione, attinzamento. Erzörnung/ Anreitzung.
Irrochimento. Rauhe / Heisserung.
Irrochire, diuentar rocho. Heiß/ oder heisser werden.
Irrugiadato, bagnato di rugiada. Bedawet, mit Daw begossen.
Isbigottire, erschrecken.
Isbracciare, ergreiffen vnd fassen.
Isbranare. Zerreissen / zerstücken.
Iscampare, iscambiare, ischernire, &c. Leggi scampare, scambiare, schernire, &c.
Isca, Isola vicina à Neapoli. Insul Ænaria.
Iscacciare, scacciare, discacciare. Außtreiben.
Isconcio, sconcio, male acconcio. Vnzüchtig.
Iscotere, scotere, crollare, schütteln/ bewegen.
Iscusare & scusare, entschuldigen/ verantworten.
Indruscire, scucire. Zertrennen.
Isfiorirsi, perdere il fiore, vergeblich die Blüht verliehren.
Isnello, destro, disposto del corpo. Geschwindt / hurtig / fertig.
Isola, ein Insul.
chi sta in Isola, der in einer Insul wohnet.
Isole dell' Arcipelago. Die Insul Cyclades.
Ispedire, spedire, verrichten/ außrichten/ abfertigen.
Ispedire le mercantie, sein Waren vertreiben.
Ispedire i conti, seine Rechnung beschliessen.
Ispedire vna facenda, einen Handel verrichten.
Ispedito, spedito. Verrichtet/ abgefertiget.
Isperienza. Erfahrung.
huomo di grande isperienza. Ein wolerfahrner Mensch.
Ispessire, dick machen.
Ispirare, eynblasen.
Isprimere. Außreden / außsprechen.
Isquartare, squartare, viertheilen/ in vier theil zerreissen.
Istanza. Vedi, instanza.
Istesso, stesso, io stesso, selbsten/ ich selbsten.
Istigatione. Vedi, instigatione.
Istima, stima, istimatione. Erachtung/ schätzung.

Istima-

Istimare, stimare, schätzen.
Istoria. Vedi, Historia.
Istrice, animal spinoso, ein Igel.
Istrumento, & stromento. Werckzeug/ Instrument.
Istromento à guisa di cauallo di legno, doue si pone à seder il prigione, ò reo. Das Roßlein/ ein Tortur / oder Marterbanck.
Isuegliare. Vedi, Suegghiare.
Isuenire von sich selbsten kommen/ in Ohnmacht fallen.
Isuiato, distolto. Abgeführt / verführt.
Isuiato, senza via. Irtig / ohne Weg.
Italia, regione dell' Europa. Welschlandt.
Italiano, d' Italia. Welscher/ Italiener.
Itteritia infermità. Leggi, icteritia.
Iua chamepitio herba, Feldt Cypreß.
Iui. Vedi, quiui.
Iumento. Leggi, giumento.
Iusquiano herba. Leggi, Faua porcina.

I.

LA, li, à quel luogo. Da/ dort/ an dem Ort.
Labe, Fleck/ schandmahl.
Laberintho, ein Irrgarten.
Labile, Fällig.
Laborioso, che si prende gran fatica Arbeitselig/ mühsam.
Labretto, il diminutiuo di labro, labro picciolo. Lefftzelein.
Labro. Lefftzen.
Labrutto, colui c' hà le labre grosse & in fuora. Einer der grosse Lefftzen hat.
Laccia, sorte di pesce. Mayfisch/ Alosen.
Laccio, Lacciuolo. Ein Strick/ Seyl.
Laccio da pigliar vccelli. Vogelgarn.
Laccio della beretta, che si lega sotto la gola. Haubenbändlein/ so man vnter dem Halß zubindet.
Lacciuolo. Leggi, Laccio.
Lacerare, stracciare, smembrare. Zerreissen.
Lacerto, si piglia per tutto il braccio. Die Mauß/ der Arm.
Lacerto, animale. Ein Eydechs.
Laco. Vedi, Lago.
Ladano pesce. Ein Art von Fischen.
Ladano, gomma. Der Safft auß einem Kraut.
Ladino, val facile. Leichtlich.
Ladri, che vanno per rubbare, ein Dieb.
Ladro, ladrone, furo, furbo. Ein Dieb/ Böswicht.
di Ladri. Diebisch.
Ladroncello, kleiner Dieb/ Diebslein.
Ladrone, assassino di strada, strassenrauber.
Ladroneccio, latrocino, rubbaria. Diebstal.
Laggio, alaggio, che si dà ò piglia a cambiare oro, ò argento, auffgab / wann man Goldt / oder Geldt wechselt.
Lagna, languore. Schwachheit/ Mattigkeit.
lagnare, dolersi, lamẽtarsi, schwach oder krafftloß senn.
lago, laco, ein See/ groß still wasser/ so man nit ablassen kan.

Lago picciolo, kleiner See.
Lago di Garda. See Benacus.
Lago di Geneua. Genfer See.
Lagrima, lagrime. Zähren/ Thränen.
Lagrimabile. Kläglich / trawrig/ das zu beweinen ist.
Lagrimante, che lagrima, weinend der da weinet.
Lagrimare, gittar lagrime, weinen Zähren lassen.
Lagrimatione, esso lagrimare, das weinen/ weinung.
Lagrimatione d' occhi, Wann einem die Augen rinnen / oder trieffen.
Lagrimato, beweinet.
Lagrimetta, picciola lagrima. Zährlein.
Lagrimeuole. Kläglich / trawrig.
Lagrimo ò lagrima albero ò virgulto. Venedisch Terpentin.
Lagrimoso, abundante di lagrime, voll Zähren/ sehr weinend.
Lagrimosamente. Trähernweiß.
Laguna, palude. Ein Pfütz/ oder Lach.
Lai, Das Heulen vnd Weinen / Geschrey.
Laido, sporco. Vnsauber / Kötticht.
Laidamente. Vnsäuberlich / heßlich.
Laidezza, bruttezza. Vnsauberkeit.
L' altr' ieri, già tre giorni, vorgestern.
Lama di ferro, ò d' altri metallo. Ein eysen Blech / oder Blatten. Item, ein Klinge/ ein wassergrab.
Lambiccare, stillare, eintroppen/ distillieren.
Lambiccamento. Tröpffung/ Destillierung.
Lambico, ein Distillierglaß.
Lambrusca, vite saluatica. Wilde Weinreb.
Lame, verghe di ferro infocato, con le quali fit tormentauano i condannati alla morte, per qual che graue delitto. Eyserne glüende Zangen.
Lamentarsi, querelarsi, sich beklagen.
Lamentarsi d' ingiuria riceuuta. sich von wegen der zugefügten vnbillichkeit beklagen.
Lamentatione, beweinung/ beklagung.
Lamentatione sapra qualche morto. Beweinung vber einen verstorbenen.
Lamenteuole, pleno di lamenti. Trawrig / voll Bekümmernuß.
Lamento, illamentare. Trawrigkeit/ Bekümmernuß/ Wehklagung.
Lamia, pesce. Ein Art von Fischen.
Lamia. Ein Hex/ oder Hur. Item, ein Gewölb.
Lampana, lampada. Ein Lampen.
Lampare, lampeggiare. Leuchten/ scheinen.
Lampeggiare, verbo. Leuchten/ glänzen/ blitzen/ wetterleuchten/ Blitz.
Lampo. Leggi, Baleno.
Lampreda, pesce. Neunaug/ fisch.
Lana. Woll.
Lana scardazzata. Gekartete Woll.
Lana non lauorata ne capata. Rohe Woll.

Lana-

Lanaiolo, mercante ò lauorante di lana. Wollenhändler.
Sortir, capar la Lana. Wollen abscheren.
di Lana, wüllen / auß Wollen gemacht.
chi fila Lana. Wollenspinner.
coperto di Lana. Ein Decken auß Wollen.
Lana succida, vnsaubere/vngewaschene Woll.
Lanaiuolo. Wüllenweber/Wollenbereiter.
Lance. Ein Wage / oder Gewicht.
Lancella, vaso di terra da acqua. Vedi Brocca.
Lanceola ò lancetta, herba, spitzig Wegrich.
Lancia di giostra, che si puo anco lanciare. Ein Lantze / Topy / Rennspieß/Speer.
Lancetta da salassare. Laßeysen.
Lancia, ein Spieß.
Lancia spezzata, soldati principali presso il prencipe. Leibsguardi / die auff den Obersten warten.
Lanciamento, gittamento. Ein wurff.
Lanciare, tirare, werffen / schiessen.
Lanciare lontano, weit werffen / schiessen.
Lanciato. Geschwungen/geworffen/Geschossen.
Lanciatore, werffer.
Lanciarsi sopra alcuno con furore. Einen vngestümmiglich anfallen.
Lancione, picca longa, ein langer Spieß.
Languidamente. Schwächiglich.
Languidezza. Leggi, Fiacchezza.
Languido, debole. Schwach/matt.
Diuentar languido, schwach/oder matt werden.
Languire, perder le forze, fiacchirsi. An Kräfften abnehmen.
Languore, mancamento di forze. Vnvermögenheit / Schwachheit.
Laniare, schlachten / metzgen/zerhawen.
Lanificio, arte di lana. Wüllenweber Handwerck.
Lanoso, lanuto, wüllen / von oder voll Wollen.
Lanterna, ferale, ein Latern.
Lanterna, lanternetta, torre dell' guardia. Ein Warth/Wachthurn.
Lanterna del tetto, doue si adunano insieme tutte le punte de i trau. Die Fürst / obertheil deß Dachs / da sich die Sparn zusammen stossen.
Lanterniere, che porta la lanterna. Jung der die Latern trägt.
Lanugine, primi pelli della barba, cacchinoi. Die Milchhärlein am Kinn.
Lanugine caduta da i fiori troppo maturi. Woll der Kräuter/die sich läst abblasen.
La onde, significa per qual cosa. Derhalben/derwegen.
Lapidamento, steinigung.
Lapidare, steinigen.
Lapidato, gesteinigt.
Lapidatore, steiniger.
Lapiggio, caldaio. Kessel.
Lapis nero. Leggi, Creta nera.

Larbia, fiume in Toscana. Fluß Almus.

Lardo di porco. Schweinen Speck.

Lardo rancido. Garstig vnd faul Speck.

Largamente, in copia, ampiamente, vberflüssig/häuffiglich.

donar Largamente. Reichlich geben.

Largare. Erweitern/länger / oder weiter machen.

Larghezza. Weite.

Larghezza della ferita, die Weite der Wunden.

Larghezza, largità, prodigalità nel donare. Freygebigkeit / Verschwendung im geben.

Largo, ampio, spatioso. Weit/häbig.

Largo, liberale, prodigo, Verschwendisch/gar freygebig.

Larice, ein Maßholderbaum.

Larso, Isola. Die Insul Larissa.

Larura, ein Larven.

Lasagna, magnar di pasta, küchlein sträublein / in Italien sehr gemein.

Lasciare, lassare, verlassen / lassen.

Lasciare andare alcuna cosa. Etwas gehen / oder fahren lassen.

Lasciar da parte, besonder/oder allein lassen.

Lasciami in pace, laß mich gehen/ laß mich zu frieden.

Lascia i pensieri. Laß das viel sorgen fahren.

Lasciar dire, sagen lassen.

Lasciar di far il suo debito. Seinem Ampt nicht nachkommen.

Lasciar entrare, hineyn gehen lassen.

Lasciar il gouerno di qual chosa, von der regierung eines dings abstehen.

Lasciar l' officio, deponer il magistrato. Sein Ampt vbergeben.

Lasciar in dietro qualche cosa. hinder sich lassen.

Lasciar andare. Gehen lassen / beurlauben.

Lasciar la sua opinione, sein Meynung fahren lassen.

Lasciar l' arme. Die Waffen ablegen.

Lasciar l' impresa, ò la cosa in cominciata, von seinem vorhaben abstehen.

Lasciar il pianto, Das heulen vnd weynen fahren / oder bleiben lassen.

Lasciar in pericolo. In Gefahr stecken lassen.

Lasciar per motto. Für todt ligen lassen.

Lasciar quella cosa, Von einem ding abstehen.

Lasciar scritto dopo di se, schrifftlich hinderlassen.

Lasciato, lassato, verlassen/ gelassen/hinderlassen.

Lascita, lasso per testamento. Legat/durch eines Testament hinderlassen/oder vermacht.

Lasciuia, lussuria. Geilheit / Vnzucht.

Lasciuo, lussurioso, libidinoso. Geil/vnzüchtig.

Laserpitio, sorte d' herba, Ein Art von Kräutern.

Lasso del liuriero. Koppel/windstrick.

Lasso, faticato, stanco. Müd.

diuenir

diuenir Lasso, stanco. Müd werden.
Lastregata, via fatta di lastre. Gepflasterter Weg.
Latebra, nascondimento. Winckel/sich zuverstecken.
Laterino val necessario, das heimlich Gemach.
Latinamente, alla foggia de Latini Lateinisch.
Latinare. Latciniſch machen/oder reden.
Latinità/das Latein.
Latino, di paese Latino. Ein Lateiner.
Lato, spatioso, Groß/oder breyt.
Lato fianco, costato, Die Seiten.
Lato spatioso. grosse breyte seiten/oder Rand eines dings.
Letare, abbaiare come il cane, bellen wie ein Hundt.
Latro. Leggi, Ladro, Ladrone.
Latrocinio, rubbamento, Diebstal.
Lattare, allattare, dare il latte, säugen/Milch zu trincken geben.
Lattamento, allattamento. Das Säugen.
Latte. Milch.
Latte quagliato. Gerunnen Milch.
Latte di scolo. Buttermilch.
Latte di donna. Weibermilch.
di latte, von Milch.
Latterino, sorte di pesce picciolo, ein Art von Fischen.
Latticinio Milchspeiß.
Lattine, è male che viene à fanciuli sopra il capo, der Grindt/oder krätze/so die jungen Kindlein gemeinglich/vff dem haupt bekommen.
Lauacci, val huomo da poco, da niente, ein loser nichtswertiger Mensch.
Latt one, Letton/Messing.
Lattuario, ein Latwergen.
Lattuga, herba. Lattich.
Lattuga picciola. Kleiner Lattich.
Lattuca saluatica. Habichkraut.
Lattuca crespa. Grosser Lattich.
Lattuche di callari ricamare. Leggi, Ninfe.
Lauamento. Waschung.
Lauanda, spigo, sorte d' herba odorifera, Lavendel/Spickanardy.
Lauandara, donna che laua i panni Wäscherin.
Lauare, mondare, nettar con acqua. Waschen/säubern.
Lauare i gotti & nettarli benissimo. Die Becher außschwencken.
Lauarsi le mani. Die Hände wäschen.
Lauato, netto con acqua. Gewaschen.
Lauatorio, doue si laua. Ein Bad/ein Handfaß/da man sich wäschet.
Lauature delle mani, das wasser/damit man die Hände gewaschen hat.
Laude, Hinno Lob/Lobspruch.
Laudare, lodare. Loben/rühmen/preysen.
Laudare l' opinione d' alcuno, eines Meynung loben.
Laudato, laudato. Gelobt/gepriesen.
Laudatore. Lobsprecher.
Laudatrice. Lobsprecherin.
Laudabile, loudeuole, degno di laude. Lobens wehrt/löblich.

Laud-

Laudabilmente con laude. Löblich/mit Lob.
Laude del morto nell' essequie. Leggi, Oratione.
Laude, lode, cõmendatione. Lob/Preiß/Ruhm.
Laudesi, confraternità. Bruderschafft.
Lauello, acquaio, versatoio. Wasserfaß/Handfaß.
lauorante, operaio, che lauora per altri. Leggi, Operaio.
Lauorare il terreno. Ackerbawen/Zackern.
Lauorare, trauagliare. Arbeiten.
Lauorare al torno. Drehen.
Lauorato. Außgemacht/außgearbeitet.
Lauorato doro, mit Goldt gestickt.
Lauoratore, operaio. Arbeiter.
Lauoratore à mezo, Mitgenoß/Halbawer.
Lauorator hereditario. Der einen Meyerhof zu einem Erbgut empfähet/vnd bawet.
Lauoratore di terra. Ein Ackersmann.
Lauoro, lauorio, ein Werck.
Lauoro, essercitio di lana. Wollenwerck.
Laurea, corona ò ghirlanda di lauro, ein Lorbeerkrantz.
Laureo, lauretto, luogo piantato di lauri. Da viel Lorbeerbäum stehen.
Laureo, alloro, albero. Lorbeerbaum.
foglie di Lauro. Lorbeerblätter.
di Lauro, von Lorbeer.
Lauto. Leggi, Liuto.
Lazzo, è sapore aspro, herb/bitter.
Lazzarino. Ein Spital/oder hauß der Armen.
Lazarulo, frutto noto & delicato, Ein Italianische Frucht.
Leale, reale. Auffrichtig/getrew.
Lealta, leanza, fedelta. Trawen vnd Glauben/Auffrichtigkeit.
Lealmente. Getrewlich/auffrichtiglich.
leardo, rotado. Ein Apffelgrawer Hengst
Lebbra Außsatz.
Lebbroso, leproso. Außsätzig.
Lecca piatti, goloso. Tellerlecker.
leccare, toccare, leggiermente con la lingua. Lecken.
Leccardo, pacchione, ghiottone, ein Vielfraß/Weinsäuffer.
Lecchia, pesce, ein Gattung von Fischen.
Lecitamente. Zugelassen/Billiglich.
lecito, cosa lecita. Zugelassen/billiche Sach.
esser Lecito. Zugelassen seyn.
Lecora, vccello, ein Art von Vögeln.
Lee, val terra, die Erde.
Lece, man mag/es ist zugelassen/oder erlaubt.
Lega, ein meil Wegs.
Lega pietra, ch' artiua dall' vn' è l' altra banda del muro. Schloßstein.
Lega, accordo, conditione della pace. Vertrag/Geding/Bildnuß.
far Lega Bündnuß machen.
Legaccio di calce. Hosenbändel.
Legame del matrimonio, die Eheliche Pflicht/oder das Bandt der Ehe.
Legaggio. Ein Pack/oder Ballen. Item, das Zeichen/so man auß-

außwendig auff die wahren/ oder Ballen macht.

Legamento, legaccio, ein Bandt.

Legami da vigne, viti ò simili. Darmit man die Reben auffbindet.

Legare. auinchiar, binden.

Legare il collo. den Halß binden.

Legare i prigioni, die Gefangnen anbinden/anfesseln.

Legare libri. Ein Buch eynbinden.

Legato, lascita. Legat / oder Besatz/durch eines Testament hinderlassen.

Legato, luogo tenente. Abgesanter.

Legato, annodato, verbunden/ verstrickt.

Legato, attaccato, angebunden.

Legato in reti, mit stricken/gebunden.

Legator die Libri. Buchbinder.

Legatura, Eynbindung.

Legatura da viti. Auffbindung der Reben.

Legatura di libri. Eynbindung der Bücher.

Legge, Gesetz/Gebott.

Dotto in Leggi. Ein Doctor im Rechten.

pertinente à Leggi. Zu den Gesetzen gehörig.

Leggi del matrimonio. Die Heurat/oder Ehegesatz.

Leggare. Lesen.

Leggere, scegliere. Außlesen / erwehlen.

Leggiadramento con gratia, elegantemente, füglich/schön/artiglich/fertiglich.

Leggiadria. Lieblichkeit/ Frölichkeit/Behendigkeit.

Leggiadro, molto gratiato. Lieblich/frölich/ fertig/behend.

Leggierezza. Leichtfertigkeit / hurtigkeit.

Leggiermente, Leichtfertiglich / hurtiglich.

Leggiero, di peco peso, di peco valore, leicht / so nit viel wiegt/ oder werth ist.

alquanto Leggiero. Etwas leichtfertig.

Legione, squadra di 6000. soldati. Legion hält 6000. Mann zu Fuß.

capo di Legione. Oberster vber so viel Volcks.

Legislatore, chi fa leggi. Gesetzgeber.

Legista, Dottor in leggi Rechtsgelehrter/der Rechten Doctor.

Legitima. Das einem Kindt auß seiner Eltern Verlassenschafft von Rechts wegen gebührt.

Legitimo, Ehelich/dem Gesetz gemäß.

Legitimamente, seconda da legge Rechtmässiger weiß/ nach Inhalt deß Gesetzs.

Legnaggio, stirpe, linea di parentado. Stam/ Geschlecht.

Legnaiuolo, fa legname, marangone. Zimmermann/Schreiner. Item, ein Holtzhändler.

Legname guasto. Faul Holtz.

bottega di legnaiuolo. Zimmermanns Werckstatt.

Legno. Holtz. Item, ein Schiff.

Legno Aloe. Aloes Holtz.

Legnaio, carasta, monte, stipa di Legno. Holtzstoß.

Legno santo per il mal francese. Frantzosenholtz/ Pockholtz.

Legni, che si mettono sotto per tirar la naue in porto. Schiffwalen/schiffrollen.

di Legno

di Legno, Hölzin / von Holtz.
fal Legno, andar à pigliar legno alla foresta. Holtz zusammen tragen/holtzen.
Legume, come Faua, Piselli, Ceci & simili. Gemüß/als Bonen/ Erbes/ꝛc.
Lei, è lù, loro. Er/sie/die.
Lembo, orlo, lista à pie delle vesti da donna. Saum/oder Brem/ an einer Frawen Rock.
Lemone, frutto, Citron/oder Lymonäpffel.
Lemosina. Vedi Limosina.
Lena, Forza, possanza. Stärcke/ Macht. Item, der Athem.
Lendine, animaletto che sta nella testa. Ein Lauß/Niß.
Lendinoso, pieno di lendini, laussig/voll Nissen.
Lengua. Vedi, Lingua.
Lenguaggio. Vedi, Linguaggio.
Lenguatola, sorte di pesce. Zung/ Zünglein/Fisch/Meerhun.
Lentamente. Langsam/ verzüglich.
Lente, lenticchie, legume minuto. Linsen.
Lente di palude. Wasserlinsen.
Lentigine, macchie picciole nella faccia. Sommerflecken.
Lentiginoso, pieno di lentigini. voller Sommerflecken.
Lentisco, arbuscello amaro, & sempre verde. Mastichbaum.
di Lentisco, von diesem Holtz/oder Baum.
Lento, molle, & ancora pigliasi per pigro, tardo, Weich/faul/ langsam.
a'quanto Lento. Etwas langsam.
Lenzuolo di letto. Ein Leylach.
Lenzuolo doue si riuuolge il morto. Todtenleydt.
Lenzuolo di lino sottile. Fein/zart Leinwat.
di Lenzuolo. Leinen.
venditore di Lenzuoli. Leinwatkrämer.
Leofante, animal. Vedi, Elefante.
Leone, animal, ein Löw.
di Leone, von Löwen.
Leone pesce. Ein Gattung von Fischen.
Leonessa, ein Löwin.
Leonato. Roht/ oder gesprinckelt wie ein Löw.
Leopardo, animal velocissimo, ein Leopard.
Lepidro herba. Stamgraß.
Leoprina herba. Katzenklee / Hasenpfädle.
Lepore, animal, ein Haaß.
Leporino, cio che è di lepri. Häsin von Hasen.
Leppo. Augenflüssig/Augentrieffig.
Lepra Leggi, Lebra.
Leprettino, & leporino, piccolo lepre, ein Häßlein.
Lergola, vccello. Leggi, Terrantola.
Lero, fiume. Fluß Liger.
Lerze val herce, strimen/schwartze vnd blawe geschlagene Masen.
Lescia. Vedi, Liscia.
Lessare, alessare, cuocere in acqua, sieden im Wasser.
Lesso, alesso. Gesotten.
Letame. Vedi, Litame.
Letania, il pregare Iddio, oratione. Die Litaney/ist ein Gebett.
Letroso, ritroso, salsidioso rinacio-

resciosо Murrisch / storricht / vnwillig.
Letargo, infermità per troppo otio, che viene nel ceruello & induce estremo sonno, die schlaffend Sucht.
Letargo estremo, & grande, che fa tenere gli occhi sempre serrati. Der alizeit schläfft
Letitia, Allegrezza. Frewd / Frölichkeit.
Lettera missiua, ò scienza ne' libri contenuta. Brieff / Sendbrieff.
Lettera di cambio. Wechselbrieff.
Letterina. Briefflein.
Lettera, Caratteri & elementi Buchstaben.
Lettera di credenza. Credentzbrieff.
Letteratamente, dottamente. Gelehrt/geschicklich.
fascello ò fascia di Lettere, büschel Brieff.
Lettere, che dãno nuoua della vittoria ottenuta. Siegbrieff.
Letterato, dotto. Gelehrt / geschickt.
Letteratura, dottrina. Geschicklichkeit/Kunst.
Letticello, letticiuolo, letto piccolo. Bettlein.
Lettiera di letto. Spanbett.
Lettiga, ein Senffte / oder Roßbaar.
portatore di Lettiga, Senfftenträger.
maestro che lauora è fa Lettighe. Spanbett / oder Senfftenmacher.
Lettione ouer lettura. Lection / Lesung.
schiera di Letti. Deck vber das Bett.
il mezo del Letto. Polster.
Letto. Gelesen.
Letto, su il qual si dorme. Ein Bett.
Letto da giardino. Bett im Garten.
Letto dello sposo, & della sposa. Brautbett.
fornimento da Letto. Bettzierd/ Vorhang.
Letto ouer corso ò canale del fiume, das fliessen eines Fluß.
Lettore, chi legge, Lector. Leser.
Lettura Lesung/verlesung.
Lettuario. Latwergen.
Leuante, vento che soffia dall' Oriente. Ostwindt.
Leuante, Oriente. Auffgang der Sonnen.
Leuamacchie, cauamacchie. Ein Walcker / Tuchwalcker / Fleckenvertreiber.
Leuare, rimouere, tor via. Hinweg thun/nehmen/tragen.
Leuare in alto, inalzare. In die höhe heben.
Leuar alcuno sin' al cielo, laudarlo sommamente. Einen sehr loben/ biß in den Himmel erheben.
Leuare il velo, das Segel abthun/ niderlassen.
Leuar il campo. Auffbrechen mit dem gantzen Läger.
Leuare la legge. Ein Gesetz auffheben.
Leuare le macchie. Die Maasen vertreiben.
Leuar la scorza de' legumi, Die Erbsen / oder ander Gemüß außkörnen.
Leuar via. Hinweg thun.
Leuar dal vino il cattiuo odore.

Dem Wein den böſen Geruch benehmen.

Leuarſi. Auffſtehen/ ſich auffrichten.

Leuarſi da alcuno naſcoſto, ſich heimlich von einem hinweg ſtelen.

Leuarſi contra alcuno, wider einen ſich auffliehnen.

Leuarſi da' debiti, ſich auß der ſchuld arbeiten.

Leuarſi la beretta. Vedi, Cauarſi.

Leuarſi à far honore, vor einem Ehren haben auffſtehn.

Leuarſi da vna malatta, rihauerſi, von einer Kranckheit auffſtehn/ geneſen.

Leuati via. Troll dich hinweg.

leuata, come quella che fa lo ſcher mitore. Vorfechtung.

Leuato, tolto via. Hinweg gethan.

Leuato per forza. Hinweg geriſſen.

Leuato per ſentenza, durch vrtheil abgeſprochen.

Leuato, come il pane. Geſäwert.

Leuetto, leuato. Leggi, Liueto.

Leuto. Leggi Liuto.

Lezzo, puzza di ſudore, procedente di corpi viui. Geſtanck vom ſchweiß eines lebendigen Cörpers.

Li, in quel luogo. Allda/dorten.

Libello atto, che ſi dopo la ſentenza da quello, che appella per mandorlo à quello che hà da conſocer la cauſa dell' appellatione. Appellations Libell.

Liberale, largo nel donare. Freygebig/mildt.

non liberale, karg/nit freygebig.

Liberalmente, largamente. Freygebtiglich/miltiglich.

Liberaliſſimo, molto liberale, gar freygebig.

Liberalità, larghezza, Freygebigkeit/Miltigkeit.

Liberalmente, alla libera. Frey.

Liberare, mettere in libertà. Frey vnd ledig machen.

Liberare, ſaluare, ſcampare. Abſolviren/ loß zehlen/ loß laſſen/ erretten.

Liberatione. Loßſprechung/ Abſolvirung/ Errettung.

Liberatione del parto. Geneſung der Geburt.

Liberatore, chi mette in libertà. Freymacher/ Erlöſer.

libero, non ſoggetto, chi fa ciò che gli piace. Frey/ niemand vnterworffen.

Libero da pericolo, ſicher vor Gefahr.

Libertà, Franchezza di fare, edire à ſua voglia. Freyheit.

Libidine, appetito laſciuo, diſſordinato, vnziemliche Luſt vnd Begierd/ Geilheit.

Libidinoſo, ſoggetto à luſſuria. vnkeuſch/ geyl/ den Lüſten ergeben.

Libra, peſo di ſedeci oncie. Ein Pfundt. Item, ein Wage/ oder Zeichen am Himmel.

d' vna libra, eines Pfunds ſchwer.

meza Libra, halb Pfundt.

Librare, wiegen/ erwegen.

Libraria, Bibliotheck/ hauffen Bücher.

Libraria, bottega di libraro. Buchladen.

Libraro, venditore di libri. Buchführer/ Buchhändler.

Librata, fiume. Fluß Albula.

Librer-

Libretto, libricciolo. Ein Büchlein.
Libro, Ein Buch.
Libri di Agricoltura. Bücher vom Feldtbaw
Libro di carta, ein Buch Papier.
Libro manuale, piccolo. Handtbüchlein.
Libro di Geometria. Buch von der Feldtmessung.
Libri di ligatura bella. Bücher / so köstlich eingebunden sind.
Libri vniuersali, pieni d'ogni sorte di materie. Bücher / so allerhand Händel begreiffen.
Libri sacri. Geistliche Bücher.
Libro di ricordi, Giornale. Register der täglichen Außgab / Journal.
Libro di conti di mercatanti. Rechenbuch / Schuldtbuch.
Libri miniati. Gefärbte Bücher.
Licci, fili da trama. Gereiß der Weber.
Licio ouer licciatoio, che stà à trauerso al telaio, che nel tesser si fagir in su & in giu da tessitori con i piedi, & che nel calar, & scender fa romore. Wendelbaum eines Webers.
Licentiare, dar comiato, & licenza. Vrlaub geben / lauffen lassen.
Licentiar l'essercito. Die Knecht beurlauben / lauffen lassen.
Licentiosamente, con troppo licenza. Freventlich.
Licentioso, che vsa troppo licentia. Gar zu frevelich.
Licenza, permissione di fare ò dire Zulassung / Erlaubnuß.
Licenza, comiato. Vrlaub.
Licenza, che si da al Soldato per legitima causa, d'infirmità ò simile, Ehrliche Paßport / oder Abschiedsbrieff.
Dar Licenza. Leggi, Licentiare.
Dar Licenza & potestà. Vedi, Dare.
Licentiato, beurlaubt.
Licore, è liquore. Safft.
Lido, & lito, doue batte il mare. Das Vfer / oder Gestad deß Meers.
Liepre. Vedi, Lepre.
Liesena, subbia di calzolaio, schusternadel.
Lietamente, giocondamente, frölichlich.
Lieto, giocondo, allegro, Frölich / lustig.
Alquanto Lieto. Etwas frölich.
Lieua, stromento con cui si carca la balestra. Spanner zum armbrust.
Lieuare. Vedi, Leuare.
Lieuatrice, guarda donna. Heb-Amme.
Lieuarsi, lieuetarsi come il paue. Gesäwert werden / auffgehen wie ein Teig / oder Brodt.
far Lieuetare la pasta. Sawerteig vnter das Brodt thun / der dasselbe auffgehn macht.
Lieue. Leicht / gering.
Lieuèto, eleuato, da far lieuetare, gonfiare la pasta. Sawerteig.
Liga. Bündtnuß.
Ligaro, ein Endex.
Ligio. Lehenmann / Vnderthan / Zinßbar.
Ligator di libri. Buchbinder.
Ligatura di mattoni, in diuersi modi Leggi, ligatura sotto alla parola Mattonne, alla lettera M.

Ligoritia. Vedi Gorgolitia.
Ligustro, fiore picciolo bianco, odorifero. Beinholtzlein/mundholtz.
Limaca, ein Schneck.
Lima, stromento da fabri, Feyl.
Limare con la lima il ferro, ò altra cosa. Feylen.
Limato. Gefeylet.
Limatura. Abfeylung.
Limitale, scalino della porta. Thürschwell.
Limitare, vntermarcken.
Limitatione, vntermarckung.
Limite, confine. Leggi, Confine.
Limo. Leggi Fango.
Limone, Lemone frutto noto. Cederapffel/Lymon.
Albero del Limone Cederbaum.
Limosina, quelche si dà à poueri. Allmosen.
Limosinare, betteln/oder vmb Allmosen gehen.
Limpido, chiaro, lucente. Hell/lauter/klar.
Linaruolo. Flachshändler.
Linceo, fiume di gran virtu. Fluß Lyncestis.
Lince, ein Luchß.
Linea, segno tirato dritto su qualche cosa. ein Linien.
tirare vna Linea. Ein Linien ziehen.
Linea della mano, Linien in der Handt.
Lineamenti, figure tirate à linee. Linien/hin vnd her gezogen.
Lingua, die Zung/Sprach.
tagliar la Lingua, die Zung außschneiden.
Lingua di cane, sorte d' herba. Hundszungenkraut.
Lingua bouina, sorte di herba. Borretsch/Ochsenzung.
Linguacciuto, cicalone. Wäscherschwätzer.
Lingua pagana. Leggi Bonifacia.
Lingua ceruina. Hirschzung.
Linguacciuta, cianciatrice. Wäscherin/schwätzerin.
Linguaggio, ein Spraach.
Linguella, Linguetta, il diminutiuo di lingua. Zünglein.
Linguetta della bilancia, Das Zünglein in der Wag.
Lino, filo di lino. Flachs/Lein.
di Lino. Leinin.
tessitore di panni di Lino. Leinweber.
Liocorno, alicorno, animal noto per fama, che ha vn corno su la fronte, ein Einhorn.
Lionfante. Vedi, Elefante.
Lione. Vedi Leone.
far la voce di Lione: wie ein Löw brüllen.
Lioness a. Vedi, Leoness a.
Lionato, colore, kestenbraun/gesprinckelt.
Lipisina, Isola. Insul Pythusa.
Lippo, à chi lagrimano gli occhi, gli ha pieni di sporchezza, Der trieffende Augen hat/Augenflüssig.
Liquefare, distemperare, liquidare, far liquido, Zerlassen/zerschmeltzen/weich machen.
Liquefarsi, farsi liquido, distemperarsi. Zerschmeltzen/weich werden.
Liquefatto. Zerlassen/zerschmeltzet.
Liquido, distemperato. Zerlassen/geschmoltzen,
diuenir Liquido. Anheben zu zerschmeltzen.

Lira,

Liquore. Safft/Feuchtigkeit.
Lira, stromento musico. Ein Leyer.
suonator di Lira, ein Leyrer.
mastro che fa Lire, cetre, leuti, & simili. Lautenmacher.
Lira, sorte di moneta. Pfund Silbers.
Lasciamento, abbellimento, säuberung / außtreibung / polierung.
Lisciato, polito. Gesäubert / außgetrieben/poliert.
Lisciare, strisciare, abbellettare, coprir il color natiuo con vn'altro. Ein falsche Farb anstreichen.
Lisciato, strisciato, verfälscht/gefälscht.
Liscio, strisciо, mistura che vsano le donne, per farsi belle, weiberfarb/damit sie sich anstreichen/oder schmincken.
Lisciua, lisciuio, rando à Perugia. Laugen.
Lista della cappa, ò d'altro. Eynschlag / oder Saum an einem Mantel.
Lista di carta. Die Marge eines Buchs.
Litamaio, luogo da scarcare litame, & altre sporchezza. Mistständen/oder Mistkauten.
Litamare, dar del litame à la terra. Mit Mist düngen.
Litamato. Gedünge.
Litame, sterco, come di caualli & altri bestiami. Koth/Dreck/Mist.
Litame di piu, diuersi animali, leggi sterco, & merda.
Litargirio schiuma d'argento, silberschaum/g'ett.
far Lite, litigare. Zancken/hadern.
Litigante, litigatore, chi litigà, ein Haderer/Zäncker.
Litigare con alcuno. Mit einem zancken.
Litigio, contentione, lite. Zanck/Hader.
Litigioso, litigante, contentioso. streitig/haderhafft/zänckisch.
Lito. Vide, Lido
Liuadia, regione della Grecia, das Land Achaia.
Liuelamento. Das Abschnüren/oder Abmessung mit der Richtschnur.
Liuellare. Abmessen.
pigliar, dar ò far all' Liuello. Nach der Richtschnur machen.
Liuello, archipendolo. Bleywag.
Liuree, diuise. Feldzeichen/Hofzeichen/Liberey.
Liuriero, veltro cane di caccia. Windspiel/ein Jaghundt.
Liuido, & liuidura. Ein Streichmaß/ein strichmen/rahn.
Liuido, con liuidi & liuidure, bleyfärbig/blawgelb.
Liuto, stromento musico, Ein Lauten.
piole, ò pirole, con le quali voltando si tirano, ouer allentano le corde del Liuto per accordarlo. Die Nägel an der Lauten.
ponte ò fondo del Liuto, che sostiene le corde, rende il suono. Der Sattel.
il ponticello da capo del Liuto, & il vergolo, & trauersa di dentro, che sostien il fondo. Die Rose.
mastro, che fa Liuti, lire, & simili. Lautenmacher.
suonatore di Liuto, Lautenschlager.

Livore abgun Hej St.

Lizza, Rennplan/ Turnierplatz.
Locare, Leggi, Affitare.
Locare, riporre qualche cosa per conseruarla, einem was auffzuheben geben.
Locatione, affitto. Verleyhung/ Beständnuß.
Loccatino, cardellino, vccello noto. Leggi, Cardello.
Locco, vccello minor del barbagiareni, alquanto maggior della ciuetta, Ein Art von Vögeln/ Eule.
Loco. Ort/ platz/ stelle.
Locotenente. Statthalter/ Leutenant.
Locusta, picciolo animaletto senza penne. Hewschreck.
Lodare, ò laudare. Loben/ preysen/ rühmen.
Lodarsi di alcuno ad altri, sich bey jemand eines andern halben bedancken.
Lode, città. Statt Leodium.
Lode, & laude. Lob/ Ruhm/ Preiß.
Lodato. Vedi, Laudato.
Lodeuolmente, con lode, löblich/ mit Lob/ Ruhm vnd Preiß.
Lodole, vccello noto, ein Lerch.
Loggia, luogo de passeggiarui. Spatziergang/ Laube.
Loggia da mangiarui. Sommerlauben.
loggia scoperta, per andarui à spasso à pigliar aria, & fresco. Offener spatziergang.
Loggia publico. Gemeiner saal/ oder Trinckstuben.
Logica, scienza. Dialectic/ Disputierkunst.
Loglio, herba inutile. Vnkraut.
Logoro, è quel segno del pasto, che col girare si mostra al Falcone, quando è in aere per farlo scendere, das Keter.
Lograre, consumare, verzehren/ verschlingen
Logro, consumato, verzehrt/ verschlungen.
Lombardo, di Lombardia. Insubri, oder Lombarder.
Lombo parte del corpo, die Lenden.
Lombrico, è lumbrico, verme di terra, & verme generato nel vētre dell' huomo, & delle bestie. Regenwurm/ vnd Würm die einem im Leib wachsen.
Londra, città in Inghilterra, statt Londen in Engelland.
Lontananza, assenza. Abwesen.
Lontananza di luoghi. Weite Gelegenheit/ oder Ferne der Ort.
Lontanarsi, allontanarsi, esser lontano. Abwesent seyn/ weichen/ abtretten.
Lontano, assente, abwesend/ weit/ fern.
di Lontano, von fern/ von weitem.
non Lontano di quà. Nicht weit von hinnen.
esser Lontano, weit/ fern seyn.
Lontra, animal che viene in terra & in acqua. Ein Otter.
Lonza. Ein Parderthier/ oder Luchs.
Lopolo. Vedi Bruscandola.
Loquace, ciarlone, schwätzig/ wäscher.
Loquela, favella, ein Märlein.
Lora, ein Trächter.
Lordamente, sporcamente, vnflätig/ vnsäuberlich.
Lordare, sporcare. Vedi, Imbrattare, vnflätig machen/ besudeln.

Lordo,

Lordo, sporco, imbrattato, vnflätig/besudelt.
Lordura, sporchezza, sozzura, vnflat/vnsauberkeit.
Lorena. Lotringen.
Lorica, ein Panzer/oder Küriß.
Loro, pronome, essi, sie/diese/die.
Loschetto, di occhi torti, volubili, si che pare che cenni. Der Bocksaugen hat/halb vbersichtig.
Loseo, che hà corta la vista, blintzaug/vbersichtig.
Lusinghare, tirare con lusinghe, adulare, schmeicheln/den Fuchßschwantz streichen.
Lusigomento. Schmeichelung.
Lusinghe, carezze. Schmeicheley.
Lusingheuole. Ein Schmeichler Fuchßschwäntzer.
lusingheuolmente. Schmeichlerisch.
Loto, fango. Koht vnflaht.
Losoto, pien di loto, fangoso. Kötig/voller Koht/Letten.
Lotta, giuoco della braccia. Das Ringen.
Luogo doue si mettono à ordine quelli, che hanno à far alla Lotta ò combatter ad altro gioco. Ringplatz.
cosa da Lotta. Was zum Ringen gehört.
Lottare, giuocare alla Lotta. Ringen/Fechten.
arte di giuocar alla Lotta. Kunst zu ringen/fechten.
Lottamento, Das Fechten/Ringen.
Lottatore, giuocatore alla Lotta, ein Ringer/Fechter.
Lubrico, cosa che sbrisca, che non si può tenere in mano. Schlipferig/glatt/das man mit den Händen nicht halten kan.
Lucaniga. salciccia, ein Wurst.
Lucanigaro, tripparo. Wurstmacher.
Lucaro, lugaro, lecora, vccello. Vide Lecora.
Luccio, pesce notissimo. Ein Hecht.
Luccio marino, sorte di pesce. Meerhecht.
Lucciola, animaletto, come mosca picciola, che luce di notte la stare. Liecht/oder Nachtmücke/Johannsfliege.
Luccioſa dell' occhio. Augestern/oder Apffel.
Luce, lucore, splendore. Liecht/Schein/Glantz.
Luce, lucerna, ein Liecht/Kertzen Lampe.
render gran Luce, groß Liecht von sich geben.
Luce dell' ochio, il medesimo che Lucciola dell' occhio.
Lucegnolo della lucerna, papiro, auero, stoppino. Wiechen in ein Lampen.
Lucente, lucido, splendente, che rende luce, pieno di luce, scheinend/leuchtend.
Lucerna d' vno stoppino, cincio, pauero ò lucegnolo solo. Ein tächtige Kertz.
Lucerna di due pezzi. Kertz von zwey Dachten.
Lucere, rilucere, Leggi, Lucire.
Lucerta, animaletto assai noto, ein Endechs.
Lucifero, stella. Der Morgenstern.
Lucignolo, Wollenkratzer/Wollenkämmer. Vide etiam, Lucegnolo.

Lucire, è lucere, splendere. Leuchten/scheinen.
Lucire tra l'altre cose, vnter andern scheinen/herfür leuchten.
Luganica. Leggi, Salcizza.
Luganello, lugaro ò lugarino vccello, ein Zeißlein.
Luglio, è Giuglio, mese dell'anno. Monat Julius.
Lugubre, dolente per la morte di alcuno. Trawrig/klåglich.
Lui, lei. Er/sie/das.
Lui stesso, lui proprio. Er selbsten.
con Lui. mit sich/mit jhme.
Lulla, ein Tonne/oder Faß.
Lumicino, ein Liechtlein.
Lumaca in Venetia Buouolo, ein Schneck.
Lumaca di mare. Meerschneck.
casetta, coperchio della Lumaca. Schneckenhäußlein.
far Lume ad alcuno. Einem vorleuchten.
Lumiera, & luminiera. Liecht/Kertzen.
Lume di occa, alume. Alaun.
Luna, der Mond.
Luna gobba, quando è maggior di mezza rondezza, wann der Mond mehr dann halb rundt ist.
meza Luna, der halb Mond/halb voll/zwey viertheil.
congiuntione della Luna, der new Mond/das new angehende Liecht.
pertinente alla Luna, das zu dem Mond gehört.
Lunatico, che pate mal di luna. Mondsüchtig.
Lunedi, Primo giorno della settimana. Montag.
Lunetta, luna picciola. Kleiner Mond.
Lungamente, lungo tempo, lange Zeit.
Lunghezza, die Länge.
Lunghetto, alquanto longo. Ein wenig lang/länglecht.
Lunghissamente, auff das allerlängst.
Lungo, lang.
Lungo tempo, lange zeit.
in Lungo, auffs längst.
vn poco piu lungo, ein wenig länger.
L'vno di due, eines auß den beyden.
Luogo qual si voglia, da veder comedie, giostre & simili spettacoli Schawplatz.
Luogo pieno de virgulti & fraschе Gesträuch.
Luoghi alpri. rauhe örter.
Luogo doue le naui si fermano, ò suernano. schiffstandt.
Luogo scoperto in casa per ispatiarui & far essercitio. Offener Platz/vnbedeckter spatziergang ohne Tach.
Luogo da far giostre & altre feste. Rennplatz.
Luogo doue suernano i soldati. Winterläger.
Luogo doue sta il campo, ouer l'essercito nel tempo dell'estate. Sommerläger.
Luogherto, il diminutiuo di luogo, örtlein/kleiner enger Ort.
Luogo, ein Ort.
Luogo aspro, & roccioso. Harter felsechter Ort.
Luogo alto da vedere. Hocherhabener Ort.
Luogo che si passa à guazzo, Ein Ort da man durchwaden kan.
Luogo stretta della montagna, die enge zwischen zweyen Bergen.

Luogo doue si da il supplicio à malfattori. Die Schedelstatt/ oder Richtplatz.
Luogo da tener vccelli. Leggi, Gabbia.
Luogo paludoso. Ein sumpffiger/ schläpfferiger Ort.
Luogo romatico, ò aromatico, che sene tenta d' odore, wolriechender Ort.
Luogo pieno di verdura, ein wasichter grüner Ort.
Luogo ombroso. Schattechter Ort.
Andar in luogo remoto', sich in einen abgelegenen Ort begeben.
Luogo secreto, occulto, nascosto, ein heimlicher Ort.
Luogo di artigliaria. Ein Zeughauß.
Luogo da correre. Lauffplatz.
Luogo del consiglio, da deliberare Rathhauß.
andare di Luogo in luogo. Von einem Ort in das ander reysen.
menare da Luogo à luogo. Von einem Ort in das ander führen.
all' vn è l'altro Luogo, auff beyden Orten.
à quel Luogo, an diesem Ort.
il quello istesso luogo, eben an diesem Ort.
di quel Luogo? von wannen?
dar Luogo, Statt vnd Raum geben.
Luogo solitario. Einöden.
in Luogo, à Scambio. Für/ an statt.
Luogotenente, in vn' officio. Verweser/ Statthalter.
Luogotenente del Capitan generale. Oberster Leutenant.
Lupa animal, ein Wölffin.
Lupa infermità, der Wolff.
Lupina, legume. Wickbonen.
Lupo, animal, ein Wolff.
Lupo dell' api. Bienen Wolff.
Lupolo, lopo herba. Leggi, Bruscandolo.
di Lupo, was vom Wolff ist.
Lupo ceruiere, ein Luchs.
Luppeca, vccello noto. Wiedhopff.
Lurco, Ein Vielfraß/ Schlemmer.
Lusignolo, ein Nachtigal.
Lusinghare, lusinghe. Vide supra pag. 231. Lusinghare, &c.
Lussuria. Vberflüssigkeit in Essen vnd Trincken/ Vnmässigkeit/ Geilheit.
Lussuriare. Fleischlicher Wollust pflegen/ ein vnordentlich/ oder vnmässiges Leben führen.
Lussurioso, vnmässig/ vnzüchtig/ geil.
Lussuriosamente. Vnmässiglich/ vnzüchtiglich/ hurisch.
Lustra. Höle der wilden Thier.
Lustro, è lo spatio di cinque anni. Zeit von fünff Jahren.
Lustro splendente, scheinend/ glänzend.
Lustrore, splendore. Schein/ oder Glantz.
Luta, scintilla di fuoco. Füncklein Fewers.
Lutello, ein Oelfaß.
Lutto, pianto. Klag vber einen Verstorbenen.
Luza, nella terra santa. Statt Bethel.
Luzzo. Vedi Luccio.

M.

MA, congiuntione. Aber.
Ma poi. Hernach aber.
Ma pur. Jedoch.
Ma se. Wann aber/so aber.
Macarello, pesce, Maccarell/Fisch.
Maccherone, minchione, moccione. Leckersbub/Lotterbub.
Macchia, sozzura, bruttezza, fleck/Mackel/Besudelung.
leuar le Macchie, säubern/Flecken außreiben.
macchiare, sporcare. Vedi, Imbrattare.
Macchiarsi da grasso, sich mit Feist oder Schmaltz besudeln / beschmieren.
Macchiato, sporcato, besudelt.
Macchiato, piene di macchie, voller Flecken.
Macchione, macchia, fratta, busch Dornstrauch.
Maccellaro, beccaio. Fleischhacker.
Maccello, baccaria. Fleischhauß.
Macerare, ammolir nell' acqua. wol wässern / durch vnd durch wässern. Item, dürr/oder mager machen.
Macerarsi, anheben zu wässern.
Macero, macerato. Gewässert.
Machina, ogni stromento ò ingegno mecanico, allerley Werckzeug/Kriegsrüstung.
Machina, ogni cosa grande. Ein gewaltige Last.
Machinare qualche inganno, ò astutia, eine List erdencken.
machinatore. Erfinder einer List.
Machinamento, machinatione. betrieglicher Anschlag/listiger Fund oder Practick.
Macigno, pietra dura da far macine. Mühlstein/grosser/harter/gehawener stein
Macilento, forte magro, Dürr/mager.
Macilenza, magrezza. Dürre/Magerheit.
Macina, da macinare. Ein Art Meulen.
Macinare, mahlen.
Macinato, gemahlet.
Macinatura, macinio, macina. Mahlung/Molterwerck/meel.
Maciulla, stromento, con cui si frange il lino. Flachsbreche.
Macro, Vedi Magro.
Macula, ein Flecken/Maß.
Maculare, macchiare, beflecken.
Madama, madõna, mia dama, mia donna. Fraw/Gnädige Fraw/mein Fraw.
Madia, stromento da far il pane. Brodtmulten/Backtrog.
Madre. Mutter.
Madre di Dio. Gottes Mutter.
Madrina della sposa. Brautführerin.
Madre, è madrice della donna doue si concepe, Die Bärmutter im Leib.
Maiestà, maiestade. Mayestät.
Maestra. Meisterin.
Maestrato, magistrato. Obrigkeit.
Maestreuole, maestreuolmente. Kunstreich/Meisterlich.
Maestria, Magisterio. Meisterschafft.
Maestro. Meister.
Maestro di scuola. Schulmeister.
Maestro d' intagli. Vedi Mastro.
Maestro di stalla. Stallmeister.
Maestro delle poste. Postmeister.
Maestro, vento. Nordwind zum Westen.

Mafaro

Mafaro di botte, coccò, coperchio della botte, Oberlied / Decke / Punte an einem Faß.

Maga, Ein Warſagerin / Zauberin / Hexe.

Magagna, difetto, mancamento. Mangel / Gebrech.

Magagnare, guaſtare, verletzen / beſchädigen.

Magazino, doue ſi ripongono le mercantia. Gaden / Kram / Packhauß.

Magazino di vino. Weinkeller.

Magazino di grano. Getreydhoden.

Magera. Leggi, Soffogamento di ſpirito.

Magio. Leggi, Mazzo.

Maggio, vno de i dodeci meſi dell' anno, der Monat May.

Maggiorana, herba odorifera. Majoran.

Maggiore, piu grande. Gröſer.

Maggiori, anteceſſori. Voreltern.

Maggioſe, val terra di coltiuare. Ackerfeldt / Bawlandt.

Magi. Warſager / Weyſen / Schwartzkünſtler.

Magia, magica arte, die ſchwartze Kunſt.

Magione, luogo doue ſi ritera qualche coſa. Behalter / ſpeißkammer.

Magiſtrato, officio ſi puo commandare, gouernare, giudicare. Obrigkeit.

Maglio, ein Hammer.

Maglia, maglietta. Ein Schuchring.

Magna, Alamgana, Regione. Teutſchlandt.

della Magna, ein Teutſcher.

Magnanimamente, magnanimo, grande d'animo. Hertzhaffig-lich / beherzt / tapffer.

Magnanimità, grandezza d'animo, gran cuore. Hertzhaffigkeit / Tapfferkeit.

Magnano, chiauaro, chi fa le chiaui. Schloſſer / Nagelſchmidt.

Magnificamẽte, honoreuolmente magnifico, honoreuole. Köſtlich / herrlich.

Magnificenza in fatti & parole. Herrlichkeit in Worten vnnd Thaten.

molto piu Magnifico, viel prächtiger / viel köſtlicher.

Magnificare, groß machen / erheben.

Magno, nal grande. Groß.

Mago, incantatore. Beſchwerer / Schwartzkünſtler.

Magrezza, Magerheit / Dürre.

Magro, ſcarmo, ſecco, Dürr / mager.

Forte magro, ſehr mager.

diuenir Magro. Mager werden.

Magun, vccello. Leggi, ſmergo.

Mai, auuerbio negatiuo, nimmermehr.

Maior domo, maeſtro di caſa. Hofmeiſter.

Maioſe, magioſe. Brach Acker / Bawlandt.

Magieſtade. Vedi, Maieſtà.

Maiorana. Leggi, Maggiorana.

Mala diſpoſitione, indiſpoſitione. böſer Zuſtand deß Leibs / Ungeſundheit.

Mala diſpoſitione del tempo. Vngewitter.

Maladetto, iniquo, peruerſo, verflucht / böß / verkehrt.

Malegeuole, mal'agiato, ſchwerlich.

Mala-

Malageuolezza, difficultà. Beschwernuß / Vngemächlichkeit.

Malageuolmente, difficilmente, con difficultà, schwerlich / mit beschwerlichkeit.

Malamente, böß / bößlicht / vbel.

Malandrino, assassino di strada, Strassenrauber.

Malanno, mal incontro. Vnglück.

Malarda, vcello della sorte di anitra, in acqua. Ein Art Antvögel.

Malatia. Kranckheit.

Malato, ammalato. Kranck / schwach.

Malauentura, auuersita, Widerwertigkeit / Vnglück.

Mal conduco. Die hinfallende seuch.

Mal composto, disordinato. Vngestallt / vngeschickt / vnfüglich.

Mal contagioso, attaccaticcio. Erbliche seuch / die einer von dem andern bekommen kan.

Mal francese. Die Frantzosen / Bocken.

Mal di lombi. Lendenwehe.

Mal delle donne. Der Frawen Kranckheit.

Mal della formica, infermità. Vedi Formica.

Maldetto. Vedi Maladetto.

Maldetto, maledittione. Verfluchung.

Maldicente, maledico. Verflucher / Lästerer.

esser Mal disposto, kranck seyn.

Mal di tisico. Vedi Tisichezza.

Mal di pietra, der Stein.

Male, sostantiuo. Das Böß / Vbel / Vnheil.

Male, malatia, infermità. Kranckheit.

Maledico, il medesimo che Maldicente.

Maledire, verfluchen.

Maledicenza, maledittione. Verfluchung.

Maleficio. Missethat / Vbelthat.

Mal fare. Mißhandeln / Vbel thun.

Mal fatto. Vbelthat. Item, nit wol gemacht.

Malfattore, colpeuole. Missethäter / Vbelthäter.

Mal francese, die Pocken.

malgrado, onta, dispetto. Vnwill / Trutz.

Malia, stregaria. Zauberey.

Maliare, ammaliare. Zaubern.

Maliardo, maliarda. Zauberer.

Maligie. Zwibeln.

Malignità. Boßheit.

Maligno, cattiuo, scelerato. Böß / verkehrt.

Malignamente, bößlicht.

Malinconia. Melächoley / schwermütigkeit / betrübnuß.

Malinconico, malinconioso Melancholisch / trawrig / schwermütig.

Maliscalco, gouernator de gli esserciti. Marschalck.

Malitia. Boßheit / Verschlagenheit.

Malitiosemente, verschlagener weiß / boßhafftiglich.

Malitioso, cattiuo, böß / verschlagen.

Maliuoglienza. Vngunst / Mißgunst.

Maliuolo. Vngünstig / Neydisch.

Malle-

Malleuadore, chi resonde & promette per altri. Bürge/der für einen andern sich verpflichtet.

Malnetto, lordo, sporco. Heßlich/besudelt.

Mal sano, ammalato, infermo, malato. Vbel auff/kranck/schwach.

Mal securo, non securo. Vnsicher.

Mal sottile, Tisigo, die Schwindsucht.

Malta, Mörsel von Sandt vnd Kalck gemacht.

Mal talento. Vnwill/Haß vnd Neydt.

Maltire il cibo, kochen.

il Maltire dell'cibo, Kochung der speiß.

Malua, Malba, herba. Pappelen.

Malua seluatica. Pappelnkraut.

Maluagia, vino notissimo, molto delicato. Malvasier/oder Malvasey.

Maluagiamente, sceleratamente. Bößlich/schelmisch.

Maluagio, scelerato. Schelm/Bößwicht.

Maluagia, sceleraggine. Boßheit/schelmerey/vntugent.

Maluaresca herba. Ibisch/Heylwurtzel.

Maluolentieri, contra voglia, vngern/mit vnwillen.

Malusare. Vbel/oder mißbrauchen.

Mamma, il medesimo che mandre Mutter. Item, Brust/Dutte.

Mammelle, Brüstlein/Düttlein.

Capitello della mammella. Die Wartz an der Dutten.

Mammana. Vedi, Guardadonna.

Manara, certa. Haw/Beyl/Hack.

Manara, accetta da dui tagli. Zweyschneidende Hawe/oder Beyel.

Manarino, certa picciola. Kleine Haw/oder Hacke.

Mancamento, difetto. Schuldt/Mangel/Gebrech.

Mancamento di cuore. Ohnmache Zaghafftigkeit.

Mancamento di denari, ò strettezza di moneta. Mangel an Geldt.

Mancanza della luna. Finsternuß deß Monds.

Mancare, schifare, abandonare, sminuire. Fliehen/verlassen/abnehmen/schwach seyn/oder werden.

Mancare, esserne priuo, esser senza, non hauere. Mangeln/gebrechen/nicht haben/entrahten.

Mancare ad alcuno. Einem mangeln.

Mancare del debito, seinem Ampt nicht nachkommen.

Mancator di fede. Trewloser.

Mancia, buona mano, dono che si dà à fanciulli, come in tempo di Natale. New Jahr/Geschenck.

Mancino, sinistro, zanco. Lincks/Linckentausch.

Mancino è dritto, chi vsa tutte due le mani. Beydenrechts/lincks vnd recht.

Mancipare, zum Eygenthumb vnd rechten Besitz eyngeben/eynraumen.

Manco & meno. Weniger.

senza Manco. Ohne Mangel oder Fehl/vnfehlbar.

Mandare, senden/schicken.
Mandare à dire, zu wissen thun.
Mandare ad effetto. Ins Werck richten.
Mandare lettere ad alcuno, einem zuschreiben.
Mandar ad effecutione. Leggi mandare ad effette.
Mandare altroue. Hinweg schicken.
Mandare Ambasciatori. Bottschaffe/oder Gesandten abfertigen/schicken.
Mandare fuori, mettere in luce, aus Liecht/oder Tag geben/außgeben lassen.
Mandar fuori, scacciare. Außschiessen/außjagen.
Mandar dentro. Hineyn schicken.
Mandar fuori il fiato Außblasen.
Mandar alcun condonnato in galea, einen auff die Galeen vervrtheilen/vnd schmieden.
Mandar male, consumare. Verzehren/verschwenden.
Mandar fuori le spiche. Aern gewinnen.
Mandar fuori odore. Geruch geben.
Mandare da alto à basso. Herab senden.
Mandare in diuerse parti; mandare qua è la. Hin vnd wider senden.
Mandar denari per lettere di cambio, durch Wechsel einem Gelt zusenden.
Madare intorno, herumb schicken.
Mandare in qualche luogo, etwan wohin schicken.
Mandar spesso, offt schicken.
Mandare, il mandare, sendung/schickung.
Mandato. Geschickt/gesendet.
Mandatario, Befehlhaber/Gewalthaber.
Mandola, ò mandole, frutto noto. Mandelkern.
fatto di Mandole, auß Mandeln gemacht.
Mandorlo, Amandolo, mandolaro albero. Mandelbaum.
Mandragora herba. Alraunkraut.
Mandria, mandra, ein Viehestall/oder Orth auff dem Feldt/da das Vieh sein Vnterschleiff hat. ein Hürde, ein Pferch
Mandria di caualli. Roßstall.
Mandria pecore. Schaafstall.
Mandriale, mandriano, ein Hirt.
Manecchia, manuzzia dell'aratro. Pflugstertz/oder schwantz/handhabe deß Pflugs.
Maneggiamento. Anrührung.
Manueggiare, toccare con la mano. Anrühren/fühlen/greiffen/handthieren.
manneggiar il cauallo. Pferd tummeln/wol bereiten.
Maneggiar vna facendo. Einen Handel führen.
Maneggiato. Berührt/gehandelt.
non Maneggiato, vnberührt/vngehandelt.
Maneggio, maneggiamento, berührung/greiffung
Maneggio, traffico. Handelung/Handthierung.
Manera, ein Beyel.
Manezza. Leggi, maniea:
Manefco, presto di mano. Hurtig vor der Faust.
Manetta di ferro, da legar le mani. Handeysen/Fesseln.
Mangiare, manciare, essen/geniessen.

Mangia,

Mangiare à mezzo giorno, Leggi, Desinare.

Mangiar l'ossa ad vno, consumarlo, einem sein Fleisch vnd Blut außsaugen.

Mangiare, consumare. Auffessen.

Mangiar magnifico, da Prencipe, köstlich essen/Fürstliche speiß.

buon da Mangiare, das gut zu essen ist.

Mangiare & bere. Essen vnd trincken.

Mangiato. Gessen/genossen.

Mangiatoia, doue mangiano li animali. Kripp/da das Viehe auß isset.

Mangiatore, manciatore. Fressen.

Mangitor, consumator de suoi beni. Fraß der sein gut verschwendet.

gran Mangiatore. Vielfraß/grosser Fresser.

Mangione, ein Vielfraß.

Mangetto, mangiuolo, brüblein/süpplein.

Mangetta, mangiuola. Ein junge Kuhe.

Mani auuiticchiate. Leggi, Deti auuiticchiati.

Manica, manichetta, come di veste, ein Ermel.

Manicato, immanicato, chi ha maniche, das Ermeln hat.

Manicaretto. Ein beyessen/oder Gehäck? so man gemeiniglich für das erste Gericht auffsetzet.

Manico d'ogni strumento. Die Habe eines Dings.

Manico della statera, doue si tiene. Die Handthabe an einer Wag.

Manico d'ogni vaso. Handthaben / Ohr an jeglichem Geschirr.

Maniera, modo, vsanza, weiß vnd gebrauch.

Manifattura, dogni cosa. Handarbeit/Fatzon oder Gestalt eines Dings.

Manifestamente, chiaramente, apertamente, euidentemente, offentlich/vor jedermänniglich.

Manifestare, publicare, diuolgare, Erklären/eröffnen/außbreiten/an Tag geben.

Manifestatione. Erklärung/Eröffnung/außbreitung.

Manifestato. Erklärt/offenbart/entdeckt.

Manifesto, chiaro, aperto. Klar/offenbar/hell.

Maniglie di perle, pietre pretiose, ornamenti di bracia. Armbänder mit Edelgesteinen versetzt.

Manigoldo, ladroncello. Dieblein/ein kleiner Dieb.

Manigoldo, boia. Der Hencker/Nachrichter.

Manigli. Leggi, Maniglie.

Maninconia. Vedi Malinconia.

Manipolo, ouer brancata di fieno, ò de altre cose, quanto piglia vna mano, ein bündel/oder handt voll Häw/Holtz/&c.

Manipolo, istromento da giuocare alla palla. Leggi, Rachetta.

Manno, Manna/Himmelbrodt.

Mano, die Handt.

Mano destra, die rechte Handt.

Mano manca, sinistra, mancina, stanca, zanca. Die linke Handt.

Mano aperta. Flache offene Handt.

palma della Mano, Gauff/oder mittelste Höle der Handt.

Muscu-

Muſcolo, parte carnoſa della mano, die Mauß an der Handt.

andare à man manca. Auff der lincken ſeiten gehen.

à Man piene. Mit voller Handt.

alle Mani, vor der Handt.

di Mano, in mano, von Handt zu Handt.

à Mano, à mano. Auff der ſtatt/ zur ſtund/als baldt.

à Man ſalua, ſchwerlich/ohne Gefahr.

à queſta Mano, zu dieſer Handt.

cauar della Mani, auß der Handt reiſſen.

Metter' ne le mani qualche coſa ad vno, jemands etwas in die Fauſt ſtecken.

Manſo, manſueto, piacceuole, Mildt/gütig/lind/ſanfftmühtig.

Manſuefare, domeſticare. Gewehnen/zahm machen.

Manſuefarſi, domeſticar, diuenir manſueto, Zam werden/ſich freundlich erzeigen.

Manſuetamente. Demühtiglich/ ſanfftmühtiglich.

Manſueto, domeſticato, manſo, piacceuole. Zahm/ſanfft/demühtig/freundlich.

non Manſueto. Nicht zahm/wild.

Manſuetudine. Demühtigkeit/ Sanfftmuht/Holdſeligkeit.

Manta peloſa, ein Rotz/grobe härige Decke.

Manta peloſa da tutte due le bande, sbernia. Ein Winterdeck/ ſo auff beyden ſeiten rauhe iſt.

Mantellacio, manteletto, mantello picciolo. Mäntelein.

Mantello, veſte che ſi porta ſopra le altre. Mantel.

Mantello da contadino, di panno groſſo & rozzo. Bawrenkittel von grobem Tuch.

Mantellato, immantellato. Mit Mänteln behenckt.

Mantenere, difendere, vertheidigen/ſchützen/handhaben.

Mantenere la promeſſa. Seinen Worten krafft geben/ſeinem verheiſſen gnug thun.

Mantice, ſtromento da ſoffiare il fuoco. Blaßbalg.

Mantile, Touaglia da apparechiare la tauola. Tiſchtuch.

Manto ſopraueſte. Oberkleyd.

Manto della ſpoſa. Brautmantel.

Manuale. Manual/oder Handtbuch.

Manzo, giouenca. Ein junge Kuhe.

Manzo giouenco, non atto à lauorar la terra. Ein junger Stier

Manzo, Piaceuole. Vidi Manſo.

Marangone, fa legname, maſtro di aſcia, legnaiuolo, ein Schreiner/Zimmermann.

Maraſſo. ſorte di ſerpente. Ein Natter.

Marangliа. Verwunderung.

coſa degna di Marauiglia, darüber ſich zuverwundern iſt.

Marauigliarſi, marauigliare, ſich verwundern.

Marauiglioſamente, con marauiglia, wunderbarlich.

Marauiglioſo, wunderlich/wunderbar/deſſen ſich billich zuverwundern iſt.

Marca, marcheſato. Marggraffſchafft.

Marca Triuigiana. Die Marc-

graff-

grafschafft von Teruisa, oder groß Teruis.

Marchese, prepostо delli confini della prouincia. Marggraf.

Marchese, flusso di sangue, che patiscono le donne ogni mese, der Weiber Kranckheit.

Femina che ha il Marchese. Fraw die jhre Monatliche Kranckheit hat.

Marchiare, marchimento conferro caldo, mit einem brennenden Eysen zeichnen/anbrennen.

Marchiato, mit Brandmain gezeichnet gebrannt.

Marchio ò merchi fatto col fuoco ò ferro. Schandmahl/Brandmahl/einem wegen seines verbrechens angebrannt.

Marchio, bollo, ferro caldo, da marchiare. Brandeysen.

Marciapane, Marcipan/Zuckergebackens.

Marchesità di piombo. Glantz oder Bleyertz.

Marchesita, pietra focara. Fewerstein/Kupffererтz.

Marcia di qualche postema. Eyter Geschwer.

Marchiare, proprio dell' essercito, caminare, mit dem Läger fortziehen/fortrucken.

Marcio, corrotto. Eyterich.

Marcirsi, & marcire, putrefarsi, guastarsi. Eyterich werden/geschweren/faul werden.

Mare, das Meer.

Mare Adriatico, mare di Vinegia. Das Adriatische Meer/oder Enge von Venedig.

Mare rosso, das rohte Meer.

Mare maggiore. Das grosse Meer Pontus, bey Constantinopel.

Mare crescente, Der Fluß deß Meers/wann das Meer wächst.

Mare scemante, decrescente. Widerfluß/abnehmung deß meers wann das Meer fällt.

Di la dal mare. Jenseit deß Meers.

Mareggiare, ondeggiare. Wellen machen wie das Meer.

scemamento, diminutione del Mare. Das Abnehmen deß Meers.

Marescalco, chi ferri caualli. Huffschmidt/Pferd Arzt.

paletta dell Marescalco. Huffscheer.

Margine, estremità di qualunche cosa. Der eusserste Rand/oder Bord an einem Ding.

Margine della terra di longo al mare, das Ufer/oder Gestad am Meer.

Margarita, perla, pietra pretiosa, ein Perle/Edelgestein.

Marinaro, marinaio, nocchiero. Schiffmann/schiffer/seefahrer.

Marino maritimo, marinaresco, di mare. Zu dem Meer gehörig.

Mariolo, giocator falso. Spitzbub.

Mariolo, ein Dieb.

Mariolare, stehlen.

Mariolaria. Diebstahl.

Maritagio, sponsalitio. Eheliche versprechung/Ehe.

Maritare, verheurahten/außstewren.

Maritarsi, pigliar marito, sich verheurahten/einem nehmen.

Maritata. Die Braut/oder Verlobte.

Maritato, ammogliato, verheuratet/der ein Weib hat.
maritata donna, che ha preso marito, verheurate Fraw.
non Maritata, vnverheurate.
maritimo, vicino almare, nahend am Meer gelegen.
marito. Ehemann.
andar à Marito, sich verheuraten.
da Marito, & maritarsi. Zeitig zu verheuraten/Mannbar.
mariuolare, tagliar borse, rubbare. Beutelabschneiden / stehlen.
mariuolo, taglia borse. Beutelabschneider/Dieb.
marino, pietra durissima. Marmelstein.
marmo bianco. Weisser Marmel.
marmoreo, di marmo. Marmelsteinern/von Marmelstein.
coperto di Marmo, mit Marmolstein vberzogen.
simile al Marmo, wie Marmelstein.
fabrica di Marmo. Gebäw von Marmelstein.
marmorato, bertuccia, animal, ein Aff/Meerkatz.
maroelle, morroide, morice, creste, infermita. Blutfluß/Blutgang.
marrha, vanghetto, stromento rusticano. Rothawen.
marrha, stromento da mescoler la calcina coll'arena, Schauffel/darmit man den Kalck vnnd Sand vntereinander rühret.
marra, vomero nell'aratro. Pflugscheren.
marrobio, herba. Marobel/Lungenkraut.
marrobio bastardo, herba. Schwartze Andorn.
Marte, dio della guerra & battaglia, der Abgott Mars.
martedi, giorno della settimana, Dienstag/Affermontag.
martellare, battere col martello, mit Hammern schagen.
martellino, martelletto, martello picciolo. Kleines Hämmerlein.
martello stromento fabrile. Ein Hammer
dar Martello, martellare, appassionare alcuno, einen vbel zerschlagen.
martiale, pertinente à Marte, Martialisch/Kriegerisch.
martire, martirio, afflittione, marter/pein/qual.
martire, ein Märterer.
martora, martorella, ein Marder-Thier.
martorello. Zobel.
martorizare, tormentere, martern peinigen/foltern/quälen.
martorio, martirio, tormento. Peinigung/Marterung/Folterung.
Maruzza. Leggi, Lumaca.
Marzapane, torta da marzapane. Marcepan/Zuckerbrodt.
marzo, vno de' dodici mesi dell' anno, der Mertz Monat.
mascalzone, poltronzone. Leckerbub/Böswicht.
mascara, faccia contrafatta, Larve/falsch/ oder Mumm Angesicht.
mascararsi, immascararsi, trauestirsi, sich vermummen/verstellen.
mascarato, immascarato, trauestito, vermummt/verstellt.
mascella, doue stanno i denti, die Risen/oder Zanbacken.

Maschio

Maschio, Mänlein/mannsbild.
maschiale, di maschio, männlich.
Masnada, ein Rotte/oder Hauff Mörder vnd Strassenrauber.
masnadiere, ein Strassenrauber. Item, ein Soldat/Kriegsknecht/oder Wandersmann.
Masrare, verwelcken/verfaulen.
Massa, possone, ein Teyg.
gramosar la Massa ouer pasta, Teyg kneden.
massa, mucchio, catasta, montone Hauffen/Heer.
massa di legne, montone di legne. Hauffen Holtz ein stoß Holtz.
massa di oro. Ein Klump/oder stück Golds.
massara, Fantesca, Serua. Dienstmagd/Dienerin.
massaro, Gastaldo. Diener.
messaritia di casa. Haußraht/Haußgeräht.
massarie, arnesi da cocina, allerley Küchenzeug.
massaritie, instromenti da villa, allerley Bawrenwerckzeug.
Massiccio, intiero. Gantz aneinander massiff/das nit hol ist.
massinamente, specialmente, sonderlich/fürnemlich.
Mastello, tinacciuolo, ein Kübel/kipffen/Zuber.
Mastelletta, Badwanne/Bad/Badstube.
Masticare tra denti. Käwen/zermalmen zwischen den Zänen.
masticare beue, rimasticare. Wol käwen.
Masticato. Gekäwet.
mastice, Gummi/Mastix.
mastino. Schäfferhund/Rüde.
Maro. Ved, Maestro.
mastro di camera del Prencipe. Cammermeister.
Mastro di casa, gran domo. Hofmeister.
mastro di musica. Capellmeister.
mastro di campo. Feldmarschalck.
Matarazzo, stramazzo, letto di lana. Ein Matratzen/oder Bett von Wollen.
mattarazzaro che fa i matarazzi. Polstermacher.
Materia, Materey/allerley Zeug/darauß man etwas macht.
materia di vn trattato, Innhalt/oder begriff eines Dings.
Materno, di madre, mütterlich.
Mathematico, Astrologo, der deß Himmels Lauff versteht.
Matre & matrice della donna, doue si concepe. Beermutter.
matregna, matrignale, stiefmutter.
Matricola doue si scriuono studēti Studenten Register.
Matre selua, sorre d'herba. Geißblat/Speckgilgen.
Matrimoniale, pertinente à matrimonio, Ehelich/was zur Ehe gehört. (Heurahtsgeding.
conuentioni, patti Matrimoniali.
matrimonio. Heuraht/Ehe.
Matrona, donna. Haußmutter/Matron.
Mattacini, salti fatti à tempo, bartura di suono. Gauckler/die den Todtendantz/oder dergleichen spielen.
Mattare, fari mattacini, den Todendantz dantzen/oder andere närrische Possen machen.
mattamente, pazzamente. Närrisch/thorecht.
matezza, materia, pazzia. Narrheit/Thorheit.
Mattina, la mattina. Frühe/der Morgen/oder vormittag.
di Mattina, morgens frühe.

matto, pazzo, stolto, fuor di se, ein Narr/Thor.
mattonaio, che fa & cuoce mattoni. Ziegler.
matton crudo, roher vngebranter Ziegel.
mattone, terra cotta per murare. Gebackenstein/Ziegelstein.
luogo da far mattoni. Ziegelhütten.
fatto di Mattoni, von Ziegeln gemacht.
mattonare le strade. Gassen pflastern.
mattoncello, picciolo mattone. Kleiner Ziegelstein.
mattutino, tempo vicino al giorno. Früh morgens.
mattinare, deß morgens früh auff seyn.
maturarsi, diuenir maturo. Zeitig werden.
maturità, maturezza. Zeitigung/Reiffung.
non Maturo. Vnzeitig / nicht zeitig.
mazza, mazzoca. Brügel/Bengel/Kolben.
menare alla Mazza ingannare, einen an seinem Strick / oder am Narrenseil herumb führen / betriegen.
mazza d'huomo d'arme. Streit/ oder Faustham er/ Pustcan
mazza sorda herba. Taubkraut.
mazzo maglio di legno. Höltzerner Hammer/oder Schlegel.
mazzo di fiori, stengel / blumenstrauß.
mazzo di carte da giuocare. Der Bub im Kartenspiel. Item, ein Kartenbündlein / kartenbüchlein.
mazzone, sorte di pesce. Ein Gattung Meerfisch.
mazzuola, maccocca, mazzocola, mazza picciola. Hämmerlein/ schlägelein
me, mi, ich/mir/mich.
meccanico, de arte vile. Handtwercksmann.
meccare, mein lieber Herr.
mecco, con me, mit mir.
medaglia, ritratto intagliato, scolpito in metallo, ò in pietra. Alte Heydnische Pfenning/ gar alte Müntz / oder gestochen Bildtwerck.
medesimamente, similmente, parimente. Gleiches fals / ebenmässig.
in vn Medesimo tempo, eben auff eine zeit.
mediante, vermittelst.
medicabile, medicheuole. Heylsam.
Medicamento. Artzney.
Medicamento, ò medicina che fa adormentar. Artzney die einen schlaffend macht.
medicamento, ò medicina, che stoppa. Artzney die stopfft.
medicamẽto per farsi amare. Artzney daß man einen muß lieb gewinnen/ Liebtranck.
medicamento da purgar. Purgier-Artzney/Purgiertranck.
botteccaio, che vende medicamenti. Apothecker.
medicamento, & rimedio per mollificare. Artzney / so da lindert.
medicare. Heylen/artzneyen.
Medicina. Artzney.
medicina in beuanda. Artzneytrücklein.
medicinale. Artzneyisch.
Medico, chi medica, ein Artzt.

Medico

Medico da cauar pietre. Steinschneider.
mediocre. Ziemlich / mittelmässig.
mediocremente, con mediocrità. mittelmässiglich.
mediocrità, ne troppo, ne poco. Mittelmässigkeit.
Medolla. Leggi, midolla.
miglio, sorte di bianda. Hirsen.
miglio, magliore. Besser.
Mela, pomo frutto noto. Apffel.
Mela grana, pomo granato. Granatäpffel.
melagrano, albero. Granatäpffelbaum.
melarancia, aranice, naranci, frutto. Pomerantzen.
melarancio albero. Pomerantzenbaum.
melantio, herba, ein Art von kräutern.
melato, Honigsüß / mit Honig zubereitet.
male, liquor dolcissimo, Honig.
melensagine, dapocagine. Faulheit.
melenso, sciocco. Faul / Läppisch.
meliloto, herba. Steinklee.
Melissa. Leggi, Cedrocella, herba.
melonaggie, grossezza di ceruello. Grobheit / Vnverständigkeit.
melo, pomato, albero noto. Apffelbaum.
mele pere. Aepffelbirn.
mele rosciole. Rötling Apffel.
mele gonfie, senza sapore. Holtzäpffel / Pottappels. Belg.
melocotogono, pomo cotogno. ein Rütten / oder Quitten.
Melo granato. Leggi, Granato.
Melodia, canto dolce, soaue. Melodey / Gesang.
melone, Poponne, frutto noto, ein Melon / Pfeven.
melone d' acqua, cocomero anguria. Cucumer / oder Kümerling.
melrusio, pesce. Bolch / Fisch.
melza, parte del corpo, die Miltz.
chi hà mal di Melza, den die miltz sticht / miltzsüchtig.
membrarsi, sich erinnern / ingedenck werden.
membranza. Erinnerung / Gedächtnuß.
membro, ogni parte del corpo, ein Gliedt am Leib / welches es auch ist.
à Membro, à membro, von Gliedt zu Glied / Gliedsweiß.
membro virile. Das mannlich Gliedt.
capocchia del Membro virile, der Kolb am mannlichen Gliedt.
membruto, der groß vnd starck von Gliedern ist.
Memorabilmente. Denckwürdiglich.
memorabile, moreuole, memorando, degno di memoria. Denckwürdig.
memoria, mente. Gedächtnuß.
memoria, ricordanza, rimembranza. Eingedenckung / Erinnerung.
memoriale, che si suol dar al Prencipe ouer à qualche fattore, gedenckzettel / memorial.
mettere in memoria, ridurre in memoria, in Gedächtnuß bringen /

gen/erinnern/zu Gemüht führen.
Menacordo, instromento Musico. Clauicordium, Seitenspiel.
Menare, condurre, guidare. Führen/begleiten.
Menare da loco à loco, von einem Ort in das ander führen.
Menar dentro, hineyn führen.
Menar fuori. Herauß führen.
Menar intorno. Herumb führen.
Menar moglie, ein Weib nehmen.
Menar la danza. Den Reyen führen/vordantzen.
Menar via. Hinweg führen.
Menare vn per il naso, Einen bey der Nasen ziehen/mit Worten betriegen.
Menato, condotto, guidato. Geführt/begleitet.
Mendo, fallo. Fehl/Irthumb.
Mendace, bugiardo. Ein Lügner.
Mendicare, domandare limosina. bettlen/vmb Gottes willen bitten.
Mendicante. Bettler.
Mendicità Armut/das liebe bettlen
Mendico. Bettler.
Menostra, Brey/allerley Gemüß/so man zu erst auff setzt.
Menestra con pepe. Gepfeffert Muß.
Menestrare, Die suppen anrichten.
cucchiara grande da menestrare. Kochlöffel.
Menola, pesce. Ein Art von Fischen.
Meno, weniger. Vedi Manco.
al Meno. Auffs wenigst/zum geringsten.
nó di Meno, nichts desto weniger.
Menomamento, diminutione. abziehung/minderung.
Menomare, sminuire, scemare, ringern/abziehen.
Menomo, scemo. geringert/dünn/subtil.
Mensa, tauola; ein Tisch.
Mensa in varii n. odi esplitata, leggi tauola.
mensola, val modione per sostenere vn traue, ein Kragstein.
Menta, herba odorifera. Müntz/Kraut.
Menta saluatica. Roßmüntz.
Mente intelletto. Verstandt/Gemüht.
à Mente Außwendig.
raccontare à Mente, Außwendig erzehlen.
mente cattagine, val pazzia. Narrheit/Thorheit.
Menteccato, val insensato. Narr/toll/thöricht/ohne verstandt.
Menteccato, smemorato, vergessen.
Mentione, meldung.
Mentire, dir bugia. Liegen/der Warheit schonen.
Mentitore, bugiardo. Lügner.
Mento, barbozzo, barbarozzolo. Das Kinn.
Mentouare, nominare, nennen.
mentreche, insinche, vnter dessen/dieweil.
Menzogna, mentita, bugia. Ein Lügen/Gedicht.
Mercatante, mercante, ein Kauffmann.
renuestir il denaro in nuoua Mercantia. Das Geldt an newe Waaren legen.
Marcantile, mercantesco. Kauffmännisch.

Mer-

Mercantia, marcantia, Kauffmannswahr.
mercante di caualli. Roßtäuscher/ Roßkamm.
mercante, che vende in grosso. Kauffmann der ins groß verkauft/vnd nit mit Eln außmist.
mercante, che vende à minuto mercantuzzo. Ein Krämer/ Pfennwärtskrämer.
mercantare, mercare, negotiare. Kauffen vnd verkauffen/ handeln.
mercato, fiera. Meß/Jahrmarck.
mercato, à buon mercato. Wolfeil.
bon mercato, abondanza di viuere. Guter Marck / wolfeyle Zeit.
mercato caro, caro prezzo. Tewre Zeit.
merce, Vedi, mercantia.
Merce, Gnad.
mercede, salario. Lohn/Soldt.
senza Mercede. Vmb sonst / ohne Belohnung/vergebens.
Mercenario, chi lauora per salario è mercede, der vmb den Lohn arbeitet/Miedling.
Merciaro, che va vendendo le merciare per la città, der die Waaren herumb feyl trägt/ein Gängeler.
Merco. Vedi, Marchio, marchiare.
mercato, marchiato. Gezeichnet/ mit Brandtmahln.
Mercordi, di della settimana. Mitwochen / ein Tag in der Woch.
mercurio, di tenuto da gli antichi, der Abgott Mercurius.
Marcorella herba. Bengeltraut/ Scheißtraut.
Merda, sterco. Dreck/Koht/Vnflaht.
merda di cauallo. Roßmist.
merda di topi ò sorci, Mäußdreck.
Merenda, è il mangiare tra il desinare & la cena. Vesperbrodt.
merendare. Das Vesperbrodt essen.
Meretrice, voce Latina. Leggi Puttana.
Mergere, sumergere, affondare, eontauchen/ vndertrucken/ ersäuffen.
mergo, smergo, vccello, ein Täucherle/Täucher.
Meridia, città in Spagna. Statt Emerida Augusta.
Meridiano, da mezo di. Mittäglich/oder Mittägig.
Merigio, meriggia. Sommerlich/ Item, Mittag.
Meritamente, con ragione. billich/ mit gutem Recht/oder Fug.
Meritare qualche cosa, etwas verschulden/verdienen / im Guten vnd im bösen.
meritare le forche. Den Strang/ oder den Galgen verdient haben.
meritar' lode. Lobenswerth seyn.
Merito, piacere. Verdienst/ Dienst / Gefallen.
Merlo, vccello, ein Amsel.
Merlo, pesce. Ein Art Meerfisch.
Merli delle vesti. Leisten/Bremen an Kleydern.
Merluzzo, sorte di pesce. Ein Art Fisch / Bolch / Stockfisch.
mesa, virtouaglia di vandanti. Spriß so man auf den weg mitnimpt.

Mesale, mantile, touaglia. Ein Tischtuch.

mescere, mischen.

meschiare, mescolare, mettere insieme, durch einander mischen/ vermischen.

Meschinello, poueretto, ein armer Teuffel.

Meschino, sfeneurato, miserabile. Arm/vnglückselig/elendig.

Meschino, mescolato di piu cose, vermischet.

Meschite, der Heyden/ oder Türcken Kirchen.

Meschirobba, mescitora, vaso di dar l'acqua alle mani. Handbecken/ Gießfaß.

Mescola, cucchiara. Löffel.

Mescola da far impiastri. Ein Spate.

Mescola da muratori. Ein Kellen.

Mescolanza, mistione, mistura. vermischung.

Mescolamento de diuerse cose, Vermischung von mancherley dingen.

Mescolare, rimescolare, mettere insieme, vermischen.

mescolare l'acqua col vino. Wein mit Wasser mischen.

Mescolarsi intrametterssi, sich in eine sach mengen.

Mescolato, interposto, eingemenget / eingesaltzen / eingeflicket.

mescolato, adacquato, mit wasser gemischet.

Mese, che dodici fanno vn'anno, ein Monat.

d'vn Mese, von eim Monat.

di soi Mesi, eines halben Jahrs/oder von sechs Monaten.

che cosa si fa, per ogni Mese, was man Monatlich zu thun pfleget.

Mescolare tauoletta, da portare il mangiare in tauola, ein anricht Bret.

Messo è messaggio, che porta lettere, ein Bott.

Messere, mio Signore, mein Herr.

Messer si, ja Herr.

Messa, die Meß.

Messo, posto, situato. Gelegen/gesetzt.

Mestiero, mestiere, arte. Handtwerck/Kunst.

Mestiero, bisogno. Noht / von nöhten.

Mestitia, maniconia Trawrigkeit Melancholey.

Mesto afflitto, dolente. Betrübt/ bekümmert/trawrig/melancolisch.

Mestruo. Vedi Marchese.

Meta monte di fieno. Schober Hews.

Meta termine ò segno, che si pone à corridori. Ziel. Zweck.

metà, metade, Mittel/die Helfft/ Halbscheyd.

Metallo. Ertz/ metall.

Metallo fino, da campane, artellaria. Glockenspeiß.

Metallo pretioso. Köstlich gut Ertz.

die Metallo, von Ertz/ Ertzin.

cauatori di Metalli. Ertzgraber/ Bergknab.

Metitore. Meder/Schnitter.

Metrum, verso. Vers/ Poeterey.

Metra, mitra da vescouo. Bischoffshut.

Mettere, porre, ponere, legen / setzen/stellen.

Mettere auanti gli occhi, fürwerffen/verweisen.

Met-

Mettere ad alcuno vn ſopranome. Einem einen Namen auffbringen.

Mettere all' incanto. Auff die Gand legen / öffentlich feil bieten.

Metter all' intrata, alla riceuuta, al riceuere. Für empfangen auffſchreiben.

Mettere all' ordine. Bereiten / in ordnung ſtellen.

Mettere alla ventura, wagen.

Mettere à vendere. Feil bieten / zu verkauffen geben.

Metter da banda, da canto, auff ein ſeit legen.

Mettere dentro. Hineyn thun / hineyn legen.

Mettere diligenza. Fleiß ankehren.

Mettere il chiauiſtello all' vſcio. Den Riegel fürs Thor ſchieben.

Mettere il freno. Auffzäumen.

Mette fuori. Außlaſſen.

Mettere inanti. Fürwerffen / fürrücken.

Mettere fuoco à vna caſa. Fewer in ein Hauß legen.

Mettere vna pulce nell' orecchia à vna, einem ein Floch ins Ohr ſetzen / das iſt / zweyffeln machen.

Mettere in ordinanza. In Ordnung bringen / ſtellen.

Mettere in rotta, in fuga. Zertrennen / in die Flucht ſchlagen.

Mettere tempo, tardare, prolongare, verziehen / verlängern.

Metterſi in via, ſich auff den Weg begeben.

Metterſi in ſpalla la cappa. Den mantel vmbhencken.

Metterſi con furia in qualche luogo, mit Gewalt auff ein Ding fallen.

Metterſi in fugga, metterſi à fuggire, ſich in die Flucht begeben.

Metterſi in fantaſia. In ſeine Gedancken faſſen / in Sinn nehmen / jhm eynbilden.

Metterſi à ordine, ſich fertig machen / in Ordnung ſtellen.

Meuſe, fiume, der Fluß Maſe genannt.

Mezano, mediocre, fra grande è piccolo. Ziemlich / mittelmäſſig.

Mezano chi s' intramette tra l' vno, è l' altro, der ſich zwiſchen zweyen legt / Vnderhändler / Mittler.

eſſer Mezano, mezo. Vnterhändler ſeyn.

Mezo, metà, das mittel.

Mezo, der Mitler. Item, halb.

nanti Mezo di, vor Mittags.

Meza notte. Mitternacht.

Mezo maturo. Halb zeitig.

Mezo, centro di qual ſi voglia coſa, che habbia corpo, das mittelſte eines jeden dings.

Mezo delle ventaglie del naſo. Band der Naßlöcher.

Mi, Ich / mir.

Micaio, miga. Keines wegs.

Micidiale Todtſchläger / Mörder.

Micidio, homicidio, vccisione. Todtſchlag / oder mordt.

Micolino, ein klein wenig.

Midolla che ſtà nell' oſſo. Das marck in Beinen.

Midolla dell' albero, der Kern im Baum.

Midolla del pane, das Weich im Brodt.

Midolla della ſpina. Das Marck im Rückgrad.
Miele, liquore dolciſſimo. Honig.
ſano di Miele. Bienhäußlein/bienroſen.
di Miele, vom Honig.
far Miele, Honig machen.
mietere, tagliar le biade. Korn abſchneyden/erndten.
tempo di Mietere, die Erndte.
Metitore, ein Schnitter / Mäher.
miga & mica, ein Broſam.
miga, val niente, nichts.
miglio, ſpatio di mille paſſi, Tauſent ſchritt/ein meil wegs.
miglioramento, accreſcimento. Beſſerung / wachſung / zunehmung.
migliorare, accreſcere. Mehren/zunehmen.
migliorare vna coſa, ein ding verbeſſern/beſſer machen.
migliore, beſſer.
alquanto migliore. Etwas beſſer.
diuenir migliore, ſich beſſern/beſſer werden.
Mignata, ſanguiſuga. Ein Egel/ein Blutſauffer.
Migrare voce Latina, andare ad habitare altroue. Auß ſeiner wohnung ziehen / verändern / außziehen/verhäuſen.
Milano città. Die Statt Meyländt.
Milaneſe. Meyländer.
militare, far l'arte della guerra, dem Krieg nachziehen.
militia, arte della guerra. Kriegskunſt/der Krieg.
Millantare, val vantarſi, ſich rühmen/berühmen.
Mille, numero. Tauſent.
mille volte, Tauſentmal.
à Mille à mille, je tauſent/von tauſent / zu tauſent.
milleſoglio ſorte d' herba. Garb / tauſentblat.
milleſimo, der Tauſent.
milza, der Miltz.
Mimo, ein Gauckler.
mina ſotterra. Ein vntergraben Loch / oder Höle/ein Veſtung/ oder Bockwerck mit Pulver zu ſprengen.
contra mina, Entgegengrabung.
far delle Mine, vntergraben.
Minacciamento. Träwung.
minacciando, minaccieuolmente, con minaccie, mit Träwworten.
minacciante, chi minaccia. Träwer/ſchrecker.
minacciare. träwen/ſchrecken.
Minaccie, Trawort.
Minchioue, Ein nichtswertiger Menſch.
Minera, Ertzgraben.
Minera d' argento. Silbergruben.
minera d' oro. Goldtgruben.
Minera di ſaſſi. Steinbruch.
Mineſtra. Speyſe.
Minera di minio. Mänig Grube.
Miniatore. Bergknapp.
Minimo, picciolißimo. Das kleineſt.
di Minio, von Minien / Bergzinober.
Minio. Minien/Zinober.
Miniſterio. Kirchendienſt/ Predigampt.
Miniſtrare, ſeruire. Dienen/ auffwarten.
Miniſtro, Diener/Knecht.
Minore, picciolo. Kleiner/Geringer.

Minore di età. Junger.
Minoretto, alquanto minore. Etwas kleiner.
minutire, sminuire. Geringern/ kleinern.
Minutamente, in piccioli pezzi, Klein zerstückelt/stuckweiß.
Minuto, tritto sottile. Zerstückelt/ klein/dünn/subtil.
minuzzare, far in pezzi. Zerstückeln.
minuzzaglia di pietra nuoua, ò ciuca non ancor messa in opra. Zerbrochner vnnd zerknirzter Stein.
Mio, mein.
Mira della balestra. Das Absehen auff einem Geschoß.
mirabile, marauiglioso, degno di ammiratione, wunderbarlich/ wunderlich/ seltzam.
Mirabilmente, con marauiglia, wunderlich.
Miracolo, cosa marauigliosa, ein Wunderwerck/Miracul.
miracoloso, wunderlich/verwunderlich.
Miraglio, Ammiraglio del mare. Der Oberst/oder Admiral auf einem Seeschiff.
mirare, guardare, sehen/fleissig absehen.
Mirasole herbai Creutzbaum.
Mirrha. Myrrhen/ein Gumme.
de Mirra. von Myrrhen.
Mirro albero. Myrrhenbaum.
Mis, val mento, weniger.
Mischia & mischio. Streit/ Irrung.
Mischiamento. Leggi, mescholamento.
Mischiare, mischen/vermischen/ vermengen.
Mischino, Armselig/elendig/ armer Tropff.
miscredenza. Vnglaub/Mißtrawen.
Miserabile, del quale si deue hauere pietà è misericordia, erbärmlich/elendig/jämmerlich.
Miserabilmente, Erbärmlicher weiß.
Miseria. Elend/Jammer.
misericordia commiseratione pietà. Erbarmung/mitleyden.
hauer Misericordia di alcuno, mitleyden mit einem haben.
Misericordiosamente, con misericordia, barmhertziglich/mitleydentlich.
Misericordioso, compassioneuole, chi hà pietà d' altrui, mitleydig/barmhertzig.
non Misericordioso, vnbarmhertzig.
Misero, infelice, sgratiato, fortunato. Elendig/vnglückselig.
Misero, auaro. Geitzig.
Misfatto, malfatto. Vbelthat/ Missethat.
Misseale, disseale. Vntrew/Mißtrew.
Misterio, secreto circa le cose di Dio. Geheimnuß der Göttlichen Ding.
mistura di pui cose. Vermischung vieler ding.
Misturato. Gemischt/vnter einander gemengt.
Misura, regola, Maß/Regul/ Richtschnur.
misura del corpo. Maß/oder grösse deß Leibs.
misura di musica, der Tact in der Musica.
con Misura, misuratamente, Auff den Schlag/oder Tact. Item, mässiglich.

tener

tener Misura, den Tact oder Maß halten.
oltra Misura, vber die massen.
Fatto cõmissura, auff gewisse weiß vnd maß gemacht.
senza Misura, ohne maß.
Misura d' vn boccale. Ein maß Tranck.
Misura d'vn meza boccale. ein halbe maß/oder seitlein.
Misura d' vn piede. Ein Schuch lang.
Misurare à peso. Außwegen.
Misurato. Außgemessen / außgewogen.
Misuratore. Messer.
misuretta, piecciola misura, ein kleine maß/mäßlein.
Mitigare, placare, stillen/lindern/versöhnen.
Mitigatione, placamento, stillung linderung.
Mitigato, gelindert/gestillt.
Mitra & mitria, ein Prælatenhaub Bischoffshut.
Mo hora, adesso. Jetzt erst / anstund.
Mobile, che si muoue. Beweglich.
Mobile, li beni mobili. Fahrende/ oder bewegliche Güter.
Moccamento. Butzung / schnäutzung.
Moccare, butzen/schnäutzen.
Moccare la candela, Das Liecht butzen,
Moccatorio, smoccolatoio da candela, butzer/liechtbutzer.
Mocci nel naso, sporcitia del naso. Rotz der Nasen.
Moccignoso. Rotzig.
Moccichino, Fazoletto di naso. Schnuptuch/Fatzinätlein.
Moccione, scioccone, minchione. Ein Bößwicht.
Moccola è vna candella in parte arsa Halb verbrannte Kertzen.
Modello, sceda. Ein model/ abriß.
Moderanza, temperanza, mässigung.
moderare, gouernare, moderirn/ mässigen.
moderarsi, sich mässigen / jhme abbrechen.
Moderamente, temperatamente. mässiglich.
Moderatione, Temperamento. mässigung/linderung.
moderato, temperato, che tien misura in ogni cosa, mässig / der maß kan halten.
persona moderatissima, ein mässiger/ gelinder Mensch.
Moderatore, gouernatore. Regierer/Ordinirmeister.
Moderatrice. Leyterin/ Regiererin.
Moderno, nuouo, nel tempo presente. New / heutig / das nicht von alten zeiten her ist.
Modestia. Zucht vnnd Erbarkeit.
modestamente, con modestia. Züchtig vnd erbarlich.
modesto, temperato, Züchtig / erbar.
Modico. Mittelmässig / ziemlich.
modo, maniera. Weiß/gestalt.
à Modo suo. Auff seine Weiß.
di Modo. Also.
à questo modo. Auff diese weiß.
di molti Modi. Auff vielerley weiß.
à niun Modo, Auff keinerley weg vnd weiß.
fare à Modo. Folgen.

Modulatione. Maß deß Gesangs.
moggio, sorte di misura antica. Zwey viertheil/ohngefehr acht maß.
mezo moggio di campo, ein viertheil.
moglie, mogliera. Eheweib/Ehefraw.
moglie del fratello. Geschwey/meines Bruders Weib.
della moglie. Von der Frawen/Weiblich.
Moine, adulationi, lusinghe, Schmeicheley.
mola di molina. Mühl/mühlstein.
mola di sopra, der Läuffer/oder oberste mühlstein.
mola di sotto da macinare. Der vnderste mühlstein.
Molagnana, sorte di frutto. Ein Art von äpffeln.
molcire, vel mitigare. Erweichen/lindern/stillen.
mole, macchina, ogni cosa grande ein grosse Last.
molestare, dar noia, mühe machen/beschwerlich/oder vberdrüssig seyn.
molestia. Beschwerd/Vberlast/Verdruß.
molesto, noioso, fastidioso. Beschwerlich/vberlästig/vberdrüssig.
molino d'acqua. Ein Wassermühl.
molino à vento. Windtmühl.
molino à mano, ouer a bracchio. Handmühl.
molino da oglio. Oelmühl.
molinara. Müllerin.
molinaro, mugnaio. Müller.
mollare, bagnare. Naß/feucht machen.
mollarsi, bagnarsi. Naß werden/sich baden.
mollare, val lasciare. Vnterlassen/auffhören.
molle di fuoco. Fewerzangen.
molle nel roccare tenero, Weich/lindt/zahrt.
aliquanto molle, etwas weich.
far Molle, weich machen.
mollemente, delicatamẽte, weichlich/zärtlecht.
moletta da cauare li peli, Ein Rupffzänglein.
mollica di pane. Brosam von dem Brodt.
mollire, mollificare, far molle. Weich machen/erweichen.
mollo, bagnato. Feucht/naß.
mollificato. Weich gemacht/erweicht.
molloſino, vnflätig/vnrein/vnsauber.
moloſſo, ein Dock/grosser Ried/oder Schäffershund.
molo, porto, ein Anfahrt/Schiffahrt.
molti, molte. Viel/fast alle.
moltiſſimi, sehr viel.
molte volte, offtmal.
moltiplicabile. Das zu mehren ist.
moltiplicare, aumentare, mehren/groß machen.
moltiplicatione, aumentatione. Vermehrung.
moltiplicato, aumentato. Vermehrt.
moltitudine, frotta. Hauffen/meng.
molto, viel.
molto, offt/vielmal.

molto

Molto bene, sehr gut.
molto crudelmente, sehr vnbarmhertziglich.
molto piu presto, viel geschwinder.
molto tempo quanti. Längst zuvon
molto volentieri, sehr gern / von hertzen gern.
molto piú, viel mehr.
momento, poco di tempo, ein Augenblick.
Momentaneo, Vnstät / wandelbar.
Monaca. Ein Nonn / Kloster-Fraw.
Monaca, città, die Statt München.
Monaco, ein Münch.
Monacchia, cornacchia, vccello, Nebelkräh
Monaccherino, ein stumpff / ohne Arm / oder Handt
Monarca, Prencipe che sola domina, ein Monarch / der allein regiert / vnd Herr ist.
Monarchia, gouerno d' vn Prencipe solo. Regierung / Herrschafft eines Herrn alleiu.
Monasterio, conuento de' frati, Kloster / Convent
Monco, imperfetto, tronco. Gestümmelt / vnvollkommen.
Mondano, del mondo, weltlich.
mondamente, nettamente, reinigklich / säuberlich.
mondare, nettare, säubern / reynigen.
mondezza, nettezza. Sauberkeit.
mondezza, scopaccie. Koht / Vnflath / Außkehricht.
mondezzaro, luogo doue si butta la mondezza. Misthauff.

Mondo, l' vniuerso, die Welt.
mondo, netto, puro. Sauber / rein.
aliquando Mondo, ein wenig sauber.
Moneta, pecunia. Geldt / müntz.
moneta d' oro. Güldene müntze.
moneta falsa, falsche müntz.
moneta da spendare à minuto, klein Geldt.
moneta rosa, rosata, togliata attorno, beschnitten Geldt.
Falsator di moneta, verfälscher der Müntz.
stampar, batter Moneta, müntzen / Geldschlagen.
monetiere, monetario, quel che batte la moneta. Müntzer.
Mongere, cio è cauar' il latte dalle poccie, melcken.
mongibello, monte famoso per suo continuo ardere, Berg Æthna, so allzeit brennt.
Monile, ornamento che si porta al collo. Halßbandt / von Goldt / Silber / vnd dergleichen.
Monimento, sepoltura. Ein Grab.
Monna, madonna, ein Fraw.
monnosimo, val morbidino. Leggi mollosino.
Monsignor, mein Herr.
Montagna, monte, ein Berg.
montagnetta, picciole montagna. Berglein
montare, valere, costare. Gelten / werth seyn.
montare, salire. Hinauff steigen.
Montar, salir cõtra acqua con barca, wider den Fluß / oder strom schiffen.
Montare grado piu alto. Ein Staffel

Staffel / oder Grad höher hinauff steigen.
Montata, Salita, carpita il montare. Das Auffsteigen / Auffsteigung.
montato, salito. Herauff gestiegen.
monte montagna, ein Berg.
cima del Monte, das Höchste / oder die Spitze an einem Berg.
pie della Montagna, ò del monte, das vnderste an einem berg.
di Monte, vom berg.
Monticello, monte picciolo. bergle in.
monticello di terra, bühel.
Montone, il maschio delle pecore, ein Wider.
montone senza corna, gestutzter Wider.
spalla di Montone. Hämelnschülter.
montone, segno celeste, der Wider vnder den zwölff Himmlischen Zeichen.
di Montone. Schäffin.
montone di legno, ein Holtzhauffen.
montone di arena ouer di sabbione. Sandhauffen.
montone di sterco. Misthauffen.
montoso, montuoso, pieno di montagne. Bergig / Gebürgig.
monumento, sepoltura. Grab / begräbnuß.
moralmente. Erbarlich / sittsamlich / züchtiglich.
Motaglie che si pongono al naso del cauallo per farlo star fermo, ein Kloppe / oder Eysen / das man den Pferden an die Nasen henckt / sie zu bezwingen.
Moraro albero. Maulbeerbaum.
Mora, frutto del moraro. Maulbeer.
mora, frutto del roua. Brombeer.
Morbidezza, mollitia. Weiche / Lindigkeit.
morbido, molle, weich / lind.
morbili, infermità. Die Kindtsblattern.
morbo. Kranckheit.
morbo contagioso. Erbliche / oder fangende Kranckheit.
mordacità, das beissen.
mordendo, beissend.
mordere, morsicare, beissen / nagen.
Morditore, mordace, detrattore. Beisser / Nachreder / Verlämder.
morditura, morsicatura. Ein Biß.
morditura picciola. Ein kleiner Biß.
Morena, pesce, ein Pricke / Meyfisch.
morendo, sterbend.
Morfea, infermità di pelle infetta. wann einem die Haut vnrein ist.
Morice, morroide, creste, sorte di infermità. Feigwartzen / kranckheit.
morire, sterben / seinen Geist auffgeben / das Leben enden.
mori insieme, mit einander sterbē.
morire auanti tẽpo, vor der rechten Zeit sterben.
morire in guerra, Im Krieg vmbkommen.
mormora, sorte di pesce, ein Art von Fischen.
Mormoramanto, das Murmeln / rauschen / zischen.
mormorare, murmeln / rauschen / widersprechen.

Mormo-

Mormoratore. Rauscher/Brumler/Auffrührer.
mormorio. Geräusch/gebrumel/murmel.
moro di Barbaria. Ein Mohr/schwartzer.
Morroide Leggi, morice.
morsicare, mordere, beissen.
morsicato, morso, morduto. Ein Biß.
morsicato da cane rabbioso. Von einem wütenden Hundt gebissen.
morsicatura, morso, morditura, das beissen/nagen.
morso del cauallo. Roßgebiß/mundstück.
mortadella, val salcizone. Ein Bratwurst.
mortaio, mortaro. Ein Mörsel.
mortale, sterblich.
mortalità/sterblichkeit.
mortalità di genti, occisione, ein Niderlag.
mortalmente, in pericolo di morte tödtlich.
morte, vltimo fine & priuation di vita. der Todt.
morte & priuation di qualche mẽbro, de qualche albero, schwindung eines Glieds/eines dürren Baums.
mortella, mortello, mirto albero, Welsch Heydelbeerbaum.
mortifero, mortale, tödtlich/sterblich.
morto, corpo morto, todter Leib.
morto, gestorben.
morto da per se, di sua morte. Natürlichs Todts gestorben.
morto di paura, vor Forcht gestorben.
mezo morto, halb todt.

mortoio, essequie. Begräbnuß/Leich.
mesca, animaletto noto. Ein Mück.
mosca canina. Hundsmücken.
cacciare le Mosche, der Mücken wehren.
di Mosca, von mücken.
moscatello, Muscatellerwein.
moscata noce. Muscatnuß.
moschio & muschio. Zibeth/Biesam.
moschardino, pesce. Ein Art von Fischen.
moschio, talmente interito c'ha perdutto le forze, weich/schlotterich/das von Alter die Kraft verlohren hat.
moschione, animaletto, che volentieri va al vino. Mücklein/Schnack.
moscoli, circa i quali si muouono l'ossa. Das Hole in den Hüftebeinen.
moscolo, parte carnosa della mano die Mauß in der Handt.
moscolo, ein Topff.
mossa, luogo, donde si parte per correre il palio. Schrancken/darauß man läufft.
mosso, bewegt/gereitzt.
mosso à pietà. Zur Barmhertzigkeit bewegt.
mostaccio, viso, vaccia. Gesicht/Angesicht.
Mostaccione, guanciata, pugno su le mascelle. Ein Maulschell.
mostaccione, der Knebelbart.
mostarda, Senff.
mosto, vino nuouo, newer Wein/Most.
mosto ch' esce dall' vue tine, prima che si cominci à pestare Vor-

re. Vorschuß oder Tropffwein.
moſtro, proua di qualche mercantia. Ein Muſter oder Probierſtücklein eines Dings.
Moſtoſo. Moſtig/ſüß.
Moſtra di ſoldati, der Kriegsleut Muſterung.
Luogo doue ſi fa la moſtra. Muſterplatz.
Far la moſtra di ſoldati, far la reſegna. Soldaten muſtern
moſtrare. Weiſen/zeigen/ſehen laſſen.
moſtrare d'eſſer huomo. Sich einen tapffern Mann erzeigen.
moſtrarſi ricordeuole d' alcuno. Bewerſen daß man eines ingedenck iſt.
moſtrarſi piaceuole. Sich freundlich erzeigen.
Moſtro, coſa che auuiene fuori ò contra natura Ein Mißgeburt/ Wunderzeichen.
monſtruoſo. Wunderlich/ wunderbahr/ ſeltzam.
monſtruoſamente. Wunderbarlich/ vnnatürlichen.
Moto, mouimento. Bewegung.
Motore. Beweger.
Matteggieuole. Schertzend.
motteggiando, ſcherzo. Schertzend/ſpottweiſe.
motteggiare, cianciare, burlare. ſchertzen/ſpotten.
motto piaceuole. Kurtzweilige Rede.
Far motto ad alcuno. Einen beſuchen/ anreden.
ſenza far motto. Ohne ein Wort zuſagen.
mozzare, troncare. Hinweg hawen/ ſchneiden.
mozzo, troncato. Zerſtümmelt/ hinweg gehawen.
cauallo mozzo. Ein Pferd/ deſſen Ohren vnd Schwantz abgehawen ſeynd.
Mozzatura, tagliatura. Abſchneidung/ Abhawung.
Mucchio, monticello. Ein haufſen/ Hügel/ Bergtein.
Mucciolo del naſo, incroſtato in eſſo. Butzen in der Naſen.
mucco, mucciolo, der Rotz.
muda, mula, di vccelli. Hüner vnd Vogelhauß.
Muffa, come di pane, vino, & ſimili, der Schimmel.
muffarſi, diuenir muffo, ſchimmelicht werden.
muffito, rancido, ſchimlecht.
Mugghiare, & muggire. Brüllen/ Brumlen.
Mugghiare. Widerbrüllen.
mugghio, muggitto. Das Brüllen.
mugnere, cauare il latte. Melcken.
vaſo da mugnere il latte. Meltern/ Melckkübel.
Mugnaio, & molinaro. Ein Müller.
Mula, animal noto. Mauleſelein.
Mulatiero, colui che conduce muli. Eſelstreiber.
Mulatiereſco, coſa da mulattiere. Eſeltreiberiſch.
Mulo, animal, qual naſce di caualla & aſino. Ein Mauleſel.
Mumia, coſa di ſpetiaria. Mommi / ſeynd die gebalſamte todte Cörper / ſo man in der Apotheckken verkaufft.
Muniaca, frutto. Amarellen.
Munitione da guerra. Vorrahte zum Kriege / Kriegs Munition.

Munition, vettouaglia publica. Vorraht an Getraid/zu gemeinem Nutz.

Munitione, fortificamento. Befestigung

muouere, rimouere. Bewegen.

muouere grandemente, sehr bewegen.

mouersi à compassione. Sich zur Barmhertzigkeit/ oder Mitleiden bewegen lassen.

muouimento. Bewegung.

Muraglia della città. Stattmawren.

murare, mawrē/ mit einer Mawr besetzen.

Muratore, quel che mura. Mäurer.

Muro ò parere fatto di canne & di gesso. Ein Wandt mit Hurten geflochten/vnd mit Leymen beklabt.

muro di pietra. Maurē auß steinen gemacht.

Muro vecchio, mezzo rouinato. Alte / halb eingefallene Maurē.

muro commune tra due case. Ein Schiedwand / so beyden Häusern gemein.

muro ò parere che diuide la casa in piu stanze. Zwischen / oder mittelwand.

Muro, muraglia. Ein Mawer.

musco, mucco, lanugine d'albero Mohs an dem Baum.

di musco Mohsig.

Musico compositor, ein Componist/ein Musicus.

pausa della Musica. Stillhaltung/ oder Pausa in der Music.

mesure, battute nelle Musica, Der Tact in der Music. oder im Gesang.

Mustaccio, mustacci, ein Knebelbart.

Mustella, donnel'a animelletto. Wiesel/Thierlein.

mutabile, inconstante. Vnbeständig/Wanckelbahr.

Mutabilità, incostanza. Vnbeständigkeit.

Mutande, quali si mettono alle parti vergognose. Vnderkleyd/ Vnderhosen.

Mutande di seta Seidene Vnderhosen.

Muramento, & mutatione. Veränderung.

mutare, tramutare. Verändern/ verstellen.

mutare proposito. Anders Sinns werden.

Mutatione. Veränderung.

Mutatione di volontà. Veränderung deß Gemühts.

mutire, diuenir muto. Stumm werden.

Mutolo, muto, priuodi loquella. Stumm.

N.

NAbissare, val fare rumore con farcasso, ein groß Gethön machen/sich anstellen / ob were man doll vnd thöricht.

Nacara & guachara, stromento, col quale i fanciulli cantato il S. Martino. Schletterlein/ Fleutpfeiffe.

Nacare, pesce. Art von Fischen.

Nalda, foggia di veste. Ein Gattung Kleider.

Nanfa, acqua odorifera. Wolriechend Wasser.

Nano, nanino, ein Zwerch.

Nanti che, Auanti che, ehe/zuvor.

Nappe,

Nappe, fiocchi pendenti dalle corone, die Bändlein die an den Kräntzen hangen.
Nappo, nappa, Becher / Schale / Trinckgeschirr.
Naranzo, ein Pomerantz.
Narciſco, herba & fiore. Zeitloß blum.
Nardo herba. Spickanarden.
Narici del naſo. Naſenlöcher.
Narrare, dire, contare. Erzehlen / erzeigen.
Narrare per ordine, ordentlich herſagen / erzehlen.
Narratione. Ordentliche Erzehlung.
Narratore, racontatore. Erzehler / Anzeiger.
Narratore di Fauole. Mehrleinſager.
Naſare, riechen.
Naſcenza, male che naſce ſopra la perſona, Apoſtema. Ein Geſchwer.
Naſcere, vſcir in luce. Gebohren werden.
Naſce d' appreſſo. Nahe herbey wachſen. (ſen.
Naſcere in torno. Herumb wach-
Naſcimento, naſciuita. Geburt.
Naſcimento. Das Herkommen / der Vrſprung.
Naſcondere, aſcondere qualche coſa ad altri. Verhalten / verbergen.
Naſconderſi in qualche luogo, ſich an einen Orth verbergen.
Naſconderſi alquanto. Sich ein weil inhalten / verbergen.
Naſcondimento. Verbergung / Vnderſchleiff.
Naſcomente, di naſcaſto, copertamente. Heimlich / verborgener Weiß.
Naſcoſto, & naſcoſo. Verborgen / verſteckt.
ſtar Naſcoſto, & eſſer naſcoſto. Verboraen ſeyn.
Naſo, die Naſen.
punta del naſo, der Naſen Spitz.
Naſo fraccato. Vberſichtige Naſen.
Naſo Aquilino. Ein Habichs Naſen
Naſuto, chi ha gran naſo. Der ein groſſe Naſen hat.
Naſſa, ſorte di naſo da peſcare, doue entrando il peſce, non puo vſcire. Ein Fiſchreuſſen.
Naſtro. Haarband / Schnur.
Naſturzo, ſorte d' herba. Garten Kreß / Kreſſig.
Nato di puttana. Hurnſohn.
Natale, giorno del naſcere d' alcuno. Geburtstag.
Natare, ſchwimmen.
Naticha, chiappe. Arßbacke.
Natio, natiuo. Angeboren
Natione, gente. Landt / Volck.
Nationi, huomini dell' iſteſſa natione. Volck eines Landts / Landsleut.
Nato di legitimo matrimonio, ein Ehelich Kind.
Natiuità, naſcimento. Geburt.
Nato, naſciuto. Geboren.
Natta, bianca nell' occhio. Das Weiß im Auge.
Natura, ſeſſo, tanto dell' huomo come della donna. Manns / oder Weibs Scham.
Natura, la creatrice della coſe, die Natur.
Natura di alcuno Eines Natur / Gelegenheit / oder Zuſtand.
Naturale, Natürlich.
Naturalmente, per natura. Natürlicher Weiß.

Naue Ein Schiff.
Naue carica di gran ò d' altra mercantia. Schiff geladen mit Getreyd/ oder sonst.
naue che porta munition per l' armato. Proviantschiff.
Naue con lo sperone, ò rostro, geschnabelte Schiff.
Naue coperta, ein bedeckt Schiff.
Naue scoperta, ein offen Schiff.
Nauicella di giunchi, ch' oprano i giouanetti per imparar di natare. Ein Bintzen Böschlein/ damit die Kinder schwimmen lernen.
capitano della Naue. Oberst im Schiff.
che fabricale Naui. Schiffmacher.
fondo della Naue, ouer letto, Der Bauch im Schiff.
nolo di Naue. Schiffiohn/ Fahrgelde.
padrone della Naue. Schiffmann/ Patron.
stoppare & saldar le commessure della Naue. Die Fügen deß Schiffs stopffen.
Naue rotta, zerbrochen Schiff.
Naue di sei remi per banco. Ein Schiff mit sechs Rudern auff einer Seiten.
cosa di Naue. Was zum Schiff gehört.
gouernator di Naue. Stewermañ der das Schiff regiert.
Naufragio. Schiffbruch.
Naufragio, der Schiffbruch erlitten hat.
Nauicella, Naue picciola Ein Schifflein
Nauicella di tessitore. Webersschifflein.
Nauigabile. Schiffreich/ da schiff fahren können.
Nauigare, nauicare, andar con Naue, schiffen/ zu Schiff fahren.
Nauigatione, ein Schifffahrt.
Nauiglio, ein klein Schifflein.
Nauone, rapa, ein Rüben.
Nausea, fastidio di viuãde. Eckel/ Grawen vor der Speiß.
Nautillo pesce, ein Fisch.
Ne. Nein nicht/ noch.
Ne mai. Noch nimmermehr.
Nebbia, nuuolo. Ein Nebel.
Nebbia caligine. Dunckeler Nebel.
Nebbioso, pieno di Nebbia. Neblicht.
Necessariamente, di Necessità. Nöhtiglich/ nohtwendiglich/ von Noht wegen.
Necessario, vtile. Nöhtig/ nützlich.
Necessario, destro, cacatoio, luogo da scaricare il ventro, heimlich Gemach.
Necessita, bisogno. Mangel/ Noht.
Nefando, scelerato, da non dire. Unsäglich/ schändlich/ das nit zusagen ist.
Negante, che Nega. Verläugner/ der ein Ding läugnet.
Negare di no. Läugnen/ verneinen.
Negare al tutto. Gantz vnnd gar verläugnen.
Negare con giuramento. Mit Eydschwur verläugnen.
Negar con cenno, scontendo le testa, den Kopff schütteln/ anzuzeigen/ daß man etwas läugne.
Negare l' opera sua ad alcuno, einem seinen Dienst abschlagen.

Negatio

Negatione, negamento. Verneinung / Abschlagung / Läugnung.
Negatiuo. Das man läugnet.
Negatore, che nega. Läugner.
Negatiuo. Läugnend / abschlagend.
Negligente, trascurato, pigro. Nachlässig / leidlich / sorgloß.
Negletto, sprezzato non tenuto in stima. Versaumt / veracht / verlassen.
Negligentemente. Nachlässig / liederlich.
Negligenza. Nachlässigkeit / Unachtsamkeit.
Negotiare, far facende. Handlen.
Negotiatore, trafficatore. Händler / Kauffman.
Negotio, facēda. Geschäfft / Handel / Gewerb.
Negrare. Schwärtzen / schwartz machen.
Negretto. Schwartzlecht / braun.
Negrezza. Schwärtze.
Negro. Vide, Nero.
Negromante. Schwartzkünstler.
Negromantia. Die schwartze Kunst.
Ne in l'vn, ne in l'altro luogo. Weder in einem / noch anderm Orth.
Nel, prepositione. In.
Nell' ardor del Sole. In der grossen Hitz der Sonnen.
Nel' vno, nel' altro. Weder einer noch der ander.
Nembo, pioggia subita. Windbrauß / oder Platzregen.
Nemicitia, inimicitia. Haß / Feindschafft / Widerwill.
Nemicamente, inimicamente, da nemico. Feindseliglich / feindseliger weise.
Nemicheuole. Feindlich.
Nemico, innimico. Feind.
Nemista. Feindtschafft / Haß / Neid.
Nena, nutrice, Balia. Säug Amme.
Neo. Vedi Niego.
Neper, fiume. Der Fluß Borystenes.
Nepeta, nepetella sorte d' herba. Calament.
Nepote, il figliuolo del mio figliuolo, ò figliuola. Enckel / Kindskind.
Nerbo, neruo. Spannader / Señader / Flachsader.
Nerbo picciolo. Spannäderlein.
Nerbo di Bue. Ochsensennen.
Nerbosità. Krafft / Stärcke.
Nerboso, neruuto, neruoso. Aderechtig / Starck.
Neretto, negretto, schwartzlecht.
Nerezza, die Schwärtze.
Nerissimo. Vberauß schwartz.
Nero, negro, schwartz.
più Nero. Schwärtzer.
alquanto Nero. Etwas schwartz.
fatto Nero, schwartz gemacht.
vestito di Nero. Schwartz gekleidet.
molto Nero. Sehr schwartz.
Nero della faua. Das schwartz in der Bonen.
Neruo. Leggi Nerbo.
Nespolo, albero noto. Ein Nespelbaum.
Nespolo frutto, ein Nespel.
Nessuno, nissuno. Keiner nicht.
Nessuno huomo. Kein Mensch.
Nessuno di loro. Keiner auß jnen.
Nessuno fin' hora. Keiner bißhieher.

Nettare, forbire, säubern/ reinigē/ abbutzen/pallieren.
Nettarsi il naso, smoccolarsi il naso, sich schneutzen.
Nettare la bocca, das Maul wischen.
Nettare il pesce, die Fisch säubern.
Nettare la ferità. Die Wunden säubern.
Nettramente, säuberlich. Ckeit.
Netezza, politezza, die Sauber-
Netto, mondo, polito. Sauber/ rein/pallirt.
alquanto Netto, etwas sauber.
Neue. Schnee.
di Neue. Von Schnee.
Neuigare fioccare, mettere la neue, schneyen.
Neuoso, pieno di neue. Voll Schnee.
Neutrale, che non tiene piu da vno, che dall'altro, vnpartenisch.
Nezza, nepote Enckelein/ Kinds Töchterlein.
Nibbio, vccello da rapina. Ein Geyer/ Weyhe/ Hünerdieb.
Nicchiare, schreyen.
Nicchio, val conchiglia. Schale/ Scherbe.
Nicchio di lumaca. Ein Schneckenhäußlein.
Nidiata di vccelli, Brütung/ oder Außbrütung der Vögel.
Nido Vogelnest.
Nidetto, nido picciolo. Kleines Nest.
Nidificare, far nido. Nisten/ Nest machen.
Niego, neo, tacca fatta della natura nel corpo. Ein angeborn Maß am Leib/ ein Muttermahl.
Niente, nulla, niuna cosa. Nichts/ kein Ding.
Niente al tutto. Gar nichts.
Niente fin' hora. Nichts/ bißhiehero.
Nientedimente, nondimento. Nichts destoweniger/ jedoch/ aber doch.
Nigella herba. Römisch Coriander/ schwartzer Kümmel.
Nigromante. Schwartzkünstler.
Nigromantia. Schwartzkunst.
Nimicitia, nimista. Feindschafft.
Nimico Leggi Nemico.
Nimista. Leggi Nimicitia.
Nimpha. Ein junge Frow/ halbe Göttin.
Niscotella herba, Calament. Abschnitz der Räben.
Nitrire. Wiehelen/ oder schreyen wie die Pferdt.
Niquitoso, pieno d'ira. Zornig/ voll Zorn.
Nissuno, Niuno. Leggi Nessuno.
No. Leggi, Non.
Nobile, Gentile. Edel/ Wolgeborn.
Nobili della città, die fürnembste Geschlechter der Statt.
Nobilitare, innobilire, far Nobile. Adeln/ Edel machen.
Nobilmente Adelich.
Nobiltà, nobilità, der Adel.
Nocchiero, marinaro. Schiffmann.
Nocciuola, nocella, nocchia Haselnuß.
Nocciuolo, Noccella, albero che fa le nocciuole. Haselstauden.
Nocciuolo, ein Kern.
Noce, albero che fa le noci. Nußbaum.
Noce, ein Nuß.
Noce cõciata, eingemachte Nuß.
Noce muscata. Muscat-nuß.
Noce della balestra. Die Nuß am Armbrust.

Nocel-

Nocella. Lege Nocciuola.
Nocente, colpeuole. Schuldig/ rechtschuldig
Nocentemente, schuldiglich.
Nocere. Leggi, nuocere, nuociuo.
Nocchiero. Schiffman.
Nodi delle dita. Knebel / Knoch/ Gelenck an den Fingern.
Nodi, membri, die Glieder/ gliedmassen.
Nodicoso, nodoso, di molti nodi. sehr knodicht / voll Knoden.
Nodetto, nodo picciolo, ein Knoden/ kleiner Knoden.
Nodo, groppo. Ein Knoden/ Knopff.
Nodo, groppo dell'ombilico, ò ombigliolo. Das mittelst im Nabel.
Nodo del legno, ein Ast im Holtz.
Nodo, che tiato scorre & stringe & si mette al collo de gli animali. Schlingen / damit man das Viehe führt.
Nodoso. Leggi, Nodicoso.
Nodrimento Nahrung speise.
Nodrire, nutricare, alleuare. Auffziehen/ ernehren.
Noi. Wir.
Noi medesimi. Wir selbsten.
Noia, fastidio. Unwillen/ Unlust Verdruß.
Noiare, dar noia. Unwillig / oder unlustig machen / verirren.
Noioso. Beschwerlich / verdrießlich.
Nolo, Hewr/ Lohn/ Miedgeldt.
Nomare, nominare, mettere nome. Nennen / Nahmen geben.
Nome del qualche cosa. Eines dings Nahmen. Item, gut oder böß Gerücht.
Nome per nome, ein Nahm nach dem andern.
chimar alcun per Nome. Einem bey seinem Nahmen ruffen.
Nominaglia. Erzehlung der Nahmen.
Nominare, nennen.
Nominatamente, per suo Nome. Mit Nahmen benentlich.
Nominato. Genennt/ geruffen.
Non glie va più in fastidio. Es grauft jhm nicht mehr.
Non gli s'hebbe più fede. Er hat kein Glauben mehr.
Non. Nein/ mit nichten.
Non se ne tien piu conto, non se ne ricorda piu, man gedenckt sein nicht mehr.
Non mi conosci? Hast du mich nit gekandt?
Non senza causa. Nicht ohn Ursach.
Non che, nicht das
Non so chi. Ich weiß nicht mehr.
Non per nulla, nichts wenigers.
Non per Dio. Bey Gott nicht.
Non pure Auch nicht.
Non mai, niemals nicht.
Non ancora noch nicht.
Nona hora canonica, die neundte Stundt.
Nondimeno, niedtedimeno, nichts dest o weniger/ ebenwol.
Nonna, aua, auola. Großmutter/ Anfraw.
Nono, auo, auolo. Anherr/ Großvatter.
Nonno, terzo auo, auolo terzo. Vrvranherr.
Non val piu tanto, es gilt nit mehr so viel.
Nouo, new.
Norma, regola. Regel / Richtschnur.
Nosco, con Noi. Mit vns.
Nostro. di noi. Vnser / das vnser.

Nota, segno. Zeichen / Mahl/ Maasen.
Notamente. Fürnemlich.
Notatione, notamẽto. Gemerck/ Auffsehung/ Verzeichnung
Notabile, che si deue notare, & segnare come cosa marauigliosa. Mercklich / würdig zu mercke/ denckwürdig.
Notaio, notaro. Auffzeichner/ Offenbarschreiber/ Notarius.
Notare, segnare. Auffzeichnen/ mercken.
Notare. Schwimmen.
Noto, der Sudwind.
Notorio, kundt/ offenbahr.
Noto. Bekandt.
Notificare far noto, dare à conoscere. Bekandt machen/ zuwissen thun.
farsi in Nota, farsi scriuere, seinen Nahmen einschreiben lassen.
farsi Noto, venir in cognitione, sich bekand machen.
Notitia, conoscenza. Kundtschafft / Wissenschafft / Gemerck.
Notte. Die Nacht.
Notte chiare, lucẽte, helle Nacht/ wann die Stern scheinen.
si fa Notte, es wird Nacht.
mezza Notte. Mitternacht.
Notte oscura, stickfinstere Nacht.
di Nocte. Zu Nacht.
che dura tutta la Notte. Das die gantze Nacht außwehret.
Nottola, Pipistrello, vipistrello, vccello che va di notte. Ein Fledermauß.
Notturno, della notte. Nächtlich.
Noua. Vedi Nuoua.
Nouamente. Neulich.
Nouanta, numero, neuntzig.
Nouanta volte, neuntzig mahl.
à Nouanta, à nouanta, je neuntzig/ von neuntzig zu neuntzig.
Noue, numero, neun.
Noue volte, neunmahl.
à Noue à noue, je neun / von neun zu neun.
Noue, nelle carte da giuocare, die neune in der Karten.
Nouecento, neunhundert.
Nouecento volte, neunhundert mahl.
Nouella fauoia. Ein Gedicht / oder Fabel/ Mährlein.
Nouella, cio è cosa nuoua. Newe Zeitung.
Nouellamente. Newlich / jüngsthin.
Nouellar, dir nouelle fauole. Gedicht erzehlen / Mährlein sagen.
Nouello, new.
Nouembre, mese. Wintermonat/ Nouember.
Nouerca, madrigna. Stieffmutter.
Nouissimo, der Newlichste.
Nouità Newheit / Erneuerung.
Nouitio. Ein Vnerfahrner/ neuwer.
Nouizza. Leggi Sposa.
Nozze. Hochzeit.
conuito di Nozze, Hochzeit Ladung.
Nube, nuuola, ein Wolcken.
Nubiloso. Leggi, Nuuoloso.
Nuca, der Haupewürbel.
Nudare, scoprire, entdecken / entblössen/ auffdecken.
Nudezza, nudita, die Blösse / entdeckung
Nudità. Blösse/ Armut.
Nudo, ignudo Bloß/ nackend.
mezo Nudo, halb nackend.

Nudrire.

Nudrire. Leggi. Nutrire.
Nudritore di polli. Kappenschopper.
Nulla, niente, nichts/keines.
da Nulla, vergebens/nichtig.
Numerabile, che si può numerare. Zehlbar / das man zehlen mag.
Numerare, annouerare, contare. zehlen/rechnen.
Numeratamente. Zehlig/in grosser Zahl.
Numeratione. Zehlung/das zehlen/Bezahlung.
Numerato, contato, Gezehlt/gerechnet/bezahlt.
Numero. Zahl.
Numerosamente. Vielfältiglich.
Numeroso, di gran numero. Vielfältig/häuffig/in grosser Anzahl
Nunciare, auisare. Anzeigen/zuwissen thun.
Nuntio, messaggio, chi porta nouue. Bott/Bottschafft.
nuntio di guerra ò di pace, kriegs/oder Friedsbott/Heroldt.
Nuocimento offesa, danno, perdita. Verletzung/Beschädigung/Schade.
Nuocere, offendere. Verletzen/schädlich seyn.
chi non Nuoce ad alcuno. Der niemands nicht schädlich ist.
Nuociuo, nocente, che nuoce, è dannegia. Schädlich/das schaden thut.
Nuolo di naue. Schifferlohn/Fürcherlohn.
pigliare à Nuolo. Bedingen/vmb Lohn etwas zubrauchen annemen.
cauallo di Nolo. Ein Lehnroß/Hewrpferdt.
Nuora, la moglie di mio figliuolo. Schnur/oder Sohnsweib.
Nuotare nell' acqua. Schwimmen.
Nuotare all' incontro. Entgegen schwimmen.
Nuotare fuora. Herauß schwimmen.
Nuotar oltre. Hinüber schwimmen.
Nuotar sott' acqua. Vnder dem Wasserschwimmen.
che Nuota, das schwimt.
Nuotator. Schwimmer.
fastello, nauicella di giunchi ch' oprano i giouani per imparar di Nuotar. Büschel Schlotten/oder Binzen/darauff man lernet schwimmen.
Nuoua. Newe Zeitung/newe Bottschafft.
Nuoua, buona & cattiua. Gute vñ böse Zeitung.
Nuouamente, non è molto tempo. Newlich/vor wenig Jahren.
Nuouo, non più vdito. New vnerhört.
Nuouo, fresco, fatto di nouo new/frisch.
far di Nuouo, rinouare, von newē machen/ernewern.
di Nuouo, di capo. Auffs new/widerumb.
Nutricare, & nudrire. Ernehren/auffziehen.
Nutrice, Nena, Balia. Seug Amme.
Nutritiuo. Säugkind/der von einem aufferzogen ist. Item, das da speist/vnd ernehrt.
Nutritura, nodrimento. Nahrūg/Aufferziehung.
Nuuola, nuuolo. Nebel.

generato di Nuuola. Auß dem Nebel gemacht.
Nuuolare, quando fa Nuuolo. Wann es näblicht ist.
Nuuoletta, nuuola picciola. Kleiner Nebel.
Nuuolosita. Neblichkeit.
Nuuoloso, pieno di nuuole, voller Näbel.

O.

OVerò. Aber.
O, Auuerbio. Holla / Ey / Ach.
Obbriggare, val obligare. Verpflichten / verbinden.
Obbrobrio, parola ingiuriosa. Schmachwort / Schand.
Obediente. Gehorsam / gefällig.
Obedientemente, con obedienza. Gehorsamlich.
Obedienza. Gehorsamkeit.
Obedire, vbedire. Gehorchen / gehorsam seyn.
Obietto, opposto, posto dinanti. Fürgeworffen.
Oblianza, oblio scortamēto. Vergessenheit / Vergessung.
Obliare, scordarsi. Vergessen.
Obligare, ligare, stringere. Verpflichten / verhafften / verbinden.
Obligarsi alcuno con piaceri, sich vmb einen wol verdienen.
Obligare tutti i suoi beni per pegno. All sein Gut verpfänden.
Obligarsi à risponder per vn'altro. Für einen sich verbinden / oder bürg werden.
Obligarsi di comparire in giudicio, sich für Gericht zustellen verpflichten.
Obligar per stipulatione. Entgegen verpflichten.
Obligatione, obligo. Hädschrifft / Verbindung / Verpflichtung.
Obligato. Verpflicht.
esser Obligato, esser tenuto. Verbunden / oder verpflichtet seyn.
Obligato per prezzo. Von einem mit Geldt bedingt seyn.
Obligo, obligatione. Hädschrifft / Verpflichtung.
Hauer obligo. Leggi, esser Obligato.
Oblio, scordamēto, vergessenheit.
Obliquo, trauerso, torto. Vberzwerch.
Obliuione. Leggi, Oblianza.
Oca, vccello noto, ein Ganß.
Oca giouane, papero. Junges Gänßlein.
di Oca. Von Gänsen.
far il verso dell' Oca. Schreien wie ein Ganß.
Occatore, chi occa. Eger.
Occare, rompere le zeppe di terra, & coprire i semi, arpegare. Egen.
Occatura, arpegamento per rompere le zeppe di terra. Die Egung.
Occasione. Gelegenheit / Vrsach / Anlaß.
picciola Occasione. Kleine geringe Gelegenheit / oder Vrsach.
cercare Occasione. Gelegenheit vnd Anlaß suchen.
seruirsi dell' occasione, sich einer Gelegenheit gebrauch n.
parmi di hauere occasione di dolermi di te. Mich bedünckt ich hab Vrsach genug vber dich zu klagen.
Occhiado, pesce. Ein Neunaug / Fisch.

Occaſo, il ponente. Nidergang der Sonnen.
Occhi di canne. Leggi Ocene.
Occhiale. Brillen / Glaßaugen.
Occhiata, peſce. Ein Art von Fiſchen.
Occhietto, picciolo occhio. Eugelein.
Occhio, occhi. Ein Aug / Augen.
denti dell' Occhio. Augenzähn.
Occhio nero per qualche percoſſa. Ein blaw geſchlagen Aug.
il bianco dell' occhio. Daß weiß im Aug.
Occhi di gatto. Katzenaugen.
cataratta ò pannicolo, che cade & cala nell' Occhio, & impediſce la viſta. Streuchen/oder ſtaub/ ſo einem in die Augen fellt.
volger gli Occhi à trauerſo, vberzwerch ſehen.
vn batter d' occhio. Ein Augenblick.
Occhio acuto, di buona viſta. Scharpff Geſicht/Luchsenaugen.
Occhio bouino, vccello. Leggi, Fiorancio.
cauar gli occhi. Die Augen außſtechen.
Medico da Occhi. Augen Artzt.
partir mal d' Occhi. Augenwehthumb haben.
Occhio della vite. Schoß an den Reben.
Occiuto. Augig/ das groſſe Augen hat.
Occidentale, d' Occidente, di ponente, vom Abend.
Occidente, Ponẽte. Abend/ Weſtwind.
Occidere. Vedi vccidere.
Occorenza. Leggi Biſogno.
Occultamente, ſecretamẽte aſcoſamẽte, heimlich/verborgenlich.
Occultare, naſcondere, verbergẽ/ heimlich halten.
Occultarſi, naſconderſi, ſich verbergen.
Occulto, occultato, naſcoſto, verborgen.
Occupare, impedire Einen bemühen/verhindern.
Occupare prima vn luogo, einen Orth erſtlich einnemmen.
Occupatione, impedimento. Vnmuß/ Geſchäfft/ Hindernuß.
Occupato, impedito. Vnmüſſig/ geſchäfftig.
Oceano, das groſſe Meer.
Ocio, ripoſo. Gute Weil / Müſſiggang/ Ruhe.
ſtare in Otio. Müſſig ſeyn.
Ocioſamente, ſenza far coſa alcuna. Müſſiglich.
Ocioſo. Müſſig.
Odiare, portar odio, hauer in odio Gehäſſig oder Feind ſeyn.
Odio. Haß vnnd Neyd / Feindtſchafft.
Odio tenuto nel cuore. Heimlicher Neyd.
hauuto in Odio. Gehaſſet / in Haß gehabt.
Odioſamente. Gehäſſiglich.
Odioſo, noioſo, Verhaſt/ feynd.
Odire, & vdire. Hören.
Odorare, cio è dar buono odore. Geruch geben.
Odorare, ſentire odore. Schmecken/riechen.
Odoramento, ſentimento dell' odorare. Geruch / Geſchmack/ das Schmecken.
Odorato, pieno d' odori. Voll gutes Geruchs/welriechend.
Odorato, vno de' cinque ſentimenti

menti del corpo. Der Geruch.
Odore. Geruch/ Geschmack.
Odor fortissimo. Starcker Geruch.
Odor pretiosissimo. Köstlicher Geruch.
rendere cattiuo Odore. Vbel riechen/ bösen Geruch von sich geben.
Odorifero. che ren de buono odore. Wolschmeckend/ wol riechend.
Odoroso, pieno d' odori. Starckriechend.
Offendere, nuocere ad alcuno. Verletzen/ beleidigen.
Offendere l' amicitia. Wider die Freundschafft thun.
Offendere alquanto. Etwas beleidigen.
Offendere l' altrui fama. Eines guten Nahmē verletzen/ schmälern.
Offensione, offesa. Vnwillē/ Verdruß/ Verletzung/ Beleidigung.
Offerire, promettere. Verheissen/ darbieten.
Offerire aiuto, soccorso. Hülff/ Beystand anbieten.
Offerire prezzo, ein Gebott thun/ bieten.
Offerta, promessa. Anbietung/ Verheissung/ Zusagung.
Offerta come nell' altare. Opffer.
Offerta sopra qualche cosa che si vende, ein Gebott das man vff ein Ding thut.
Offeso. Erzürnet/ vnwillig gemacht.
Officiale, vfficiale. Obrigkeit/ die Hoffdiener so im officio seynd.
Officiale sopra le biade. Proviantmeister.
Officii, officiali del Prēcipe. Aempter zu Hoff.
Officii diuini. Gottesdienst.
Officio. Ampt/ Befehl/ Dienst.
Officio del vfficiale, der Obrigkeit Ampt.
Officio de morti, der Todten Begängnuß.
Offuscare, oscurare, inombrare. Verdunckeln/ verfinstern/ verblenden.
Offuscarsi gli occhi nel Sole. Die Augen wegen der Sonnen verfinstern.
Offuscarsi. Verdunckelt werden.
Offuscatione. Verdunckelung/ Verblendung.
Offuscatione d' occhi. Verdunckelung der Augen.
Offuscato. Verdunckelt/ finster gemacht.
Oggetto, & obietto. Fürwurff.
Oggetto per il fine & dissegno. Raht vnd Meynung.
Oggi. Vide Hoggi.
Ogliato, chi fa, ouer vende oglio. Oelträmer.
Ogliaruolo, vaso di oglio. Oeltrug.
Oglio, olco, liquore noto. Oel.
Oglio di oliue nō mature. Baumöl von vnzeitigen Oliuen.
Oglio di mandole. Mandelöl.
Oglio di noce. Nußöl.
Oglio forte, che morde. Starck beissend Oel.
Ogni, ciascuno. Alle/ ein jeder.
Ogni cosa necessaria à nostro vso. Alles was zu vnserm gebrauch nöhtig ist.
Ogni di. Täglich/ alle Tag.
Ogni hora, sempre. Allzeit/ alle Stund.

Ogni

Ogni anno. Jährlich/alle Jahr.
Ogni state. Alle Sommer.
ad Ogni modo, auff allerley weiß vnd Weg.
Ogni, vno ciascuno. Alle/ein jeglicher.
Ogni volta che. Alle mahl.
Oguiar, città di Spagna. Statt Vgia.
Oh, ah, Eh, significa vn smouimẽto, per qualche notitia. Ey/ey.
Oi, voce di dolore. Ach/ach.
Oi me. Ach mir.
Oista, citta in Thessaglia. Statt Phastus.
Oleatro città di Spagna. Statt Oleastrum.
Oleno, citta della Morea. Statt Olenus.
Olere, par odore. Vedi Odorare.
Olezare, sentire odore. Vedi Odorare.
Olimach, terra in Ongaua. Statt Olimacum.
Olimpia, città di Elide nel Peloponneso. Statt Olympia.
Olimpico, cio che è d' olimpia, come stadio olimpico, & simili. Was auß dieser Statt ist.
Oliua, frutto dell' oliua. Oliven.
Oliua grossa, & polposa. Grosse Spanische Olivi.
ossa dell' Oliua. Der Kern in der Olivi.
Oliua cõciata, salata, eingemachte Olivien.
Oliueto, luogo piantato di Oliui Da viel Oliven Bäume stehen.
Oliuo, albero che produce l' Oliue. Olivibaum/ oder Oelbaum.
Oliuastro, Oliuo saluatico. Wilder Oelbaum.
di Oliuo, von Oelbaum.
Olmo, albero. Ulmenbaum.
Olmo saluatico. Wilder Ulmenbaum.
Oltra. Vber/hinvber.
Oltra di questo. Weiter / vber das.
Oltro modo, fuor di misura, vber die Maß.
Oltraggiare, ingiuriare. Gewalt/ Vnbillichkeit anthun / beleidigen.
Oltraggiare alcuno di parole. Einen mit Worten schmähen.
Oltraggiatore, chi dice villania ad alcuno. Ein Schmäher/ Lästerer.
Oltraggio. Schmach/ Vnbilligkeit.
Ombe, nè ombè? hallo tu inteso Wolan/ hastus verstanden.
Ombe, che è poi? Wolan/ was ists mehr?
Ombe, voi tu altro da noi? Was begereſt du etwas weiters von vns?
Ombiglioso, pesce. Art võ Schnecken.
Ombilico di venere, herba. Nabelkraut.
Ombilico. Der Nabel.
nodo, groppo dell' Ombilico, das Mittelst / oder Knoden deß Nabels.
ruttura dell' Ombelico. Wann einem der Nabel außscheust/ Nabelbruch.
Ombra. Schatten.
Ombra della terra, che oscura la Luna, Finsternuß deß Monds.
fatto all' Ombra. Schatticht.
Ombrare, ombreggiare. Vmbschatten.
Ombratile. Schatticht / oder an einem

einem schattichten Orth gelegen.

Ombrella, kleiner Schatten. Itē, ein Schirm/oder Schatthut.

Ombreggiamento, coperto. Vmschattung/ Zudeckung.

Ombroso, luogo ombroso, schatiger kühler Orth.

Ombrina, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.

Ombrolo, sospettoso. Dunckel/ verdächtig.

Oncare. Brüllen wie ein Löw.

Oncia, dodici delle fanno vna libra in Italia: ma in terra Todesca sedici Oncie fanno vna libra. Ein Vntz/ deren zwölff in Italien ein Pfundt machen/ in Teutschland aber/ sind sechtzehen Vntz/ oder zwey vnd dreyssig Loth ein Pfund.

Che pesa vn' Oncia. Das ein Vntz/ oder zwey Loht wigt.

mezza Oncia, ein Loth.

Oncietta il diminutiuo di oncia, ein kleine Vntz.

A oncia, à oncia. Vntzweise/mit Vntzen.

Oncino, rampino, ein Haacken.

Onda. Wasserwelle.

Onda grande, & violenta. Grosser Strom/ starcker Fluß.

à foggia di Onde. Wie die Wasserwellen.

Onde, vallagrime. Trähnen/Zähren.

Onde, di onde, d' onde? von wannen?

onde, per la qual cosa? Warumb/ auß was Vrsach.

Ondeggiamento. Die Wellen/ die Flut deß Wassers.

Ondeggiante, wellend/voll Wellen.

Ondeggiare. Wellē machen/ oder werffen.

Ongaria. Leggi Vngaria.

Ongella, pelce. Ein Art von Fischen.

Ongere. Leggi. Vngere.

Onghia, vngnia, ein Nagel an deß Menschen Hand.

Onghia dell' animale. Eine Klaw

Onicolo, pietra pretiosa. Ein Edelgestein Onix/ oder Onichel genannt.

Onto. Leggi, Dispetto.

Untione. Salbung/ Oelung.

Onto. Gesalbet/ geölt.

Onto, onguēto, ein Salb/schmir/ Oel.

Onusto, voce Latina, val carco. Beladen.

Opaco, ombroso. Schattig/ voll Schatten.

Opera Arbeit/Gemächt/ Werck.

Opera fatta in rondo. Ein rundt Werck

Opera lauorata col torno Gedrehet Werck.

Opera fatta in fretta. Das in der Eyl gemacht ist.

opera di honore. Ehrlich/ansehnlich Werck.

Operaio, operatore, chi lauora per salario, Taglöhner/ Werckmann.

Operare, fare. Arbeiten/ wircken/ thun.

Operatione. Arbeit/ Wirckung.

Operetta, opera picciola, ein klein Werck.

Opimo, grasso, fertile. Reich/feist fett.

Opinione, stima, giudicio. Meynung/Vrtheil.

esser

esser d' Opinione, hauer Opinione, der Meynung seyn.
Opillato. Vberdeckt.
Oppio albero. Pappelbaum / Aßpenbaum.
Oppio bianco. Weiß Pappelbaum.
Opio nero, albero. Aspen / sawer Buchbaum.
di Oppio, von Aspenholtz.
luogo piantato di Oppii. Da viel Aspen stehen.
Opporre, contraporre. Entgegen setzen.
Opporsi, sich einem widersetzen.
Opportunatamente. Bequemlich / zu rechter Zeit.
Opportuno, conueniēte à tempo. Bequem / kommlich / füglich.
Opportunità, occasione. Bequēlichkeit / Geschicklichkeit.
Opposition, contrarietà. Gegensatz.
Opposto, contraposto. Entgegē / gesetzt.
Oppressione, violenza. Vberdrang / Vberwältigung / Beschwerung.
Oppresso, aggrauato. Vndergetruckt / vberwältiget.
Oppressore. Beschwerer / Vnderdrucker.
Opprimere, aggrauare. Beschweren / vndertrucken.
Opprobrio. Leggi, Obbrobrio.
Oppugnare, contrariare, resistere ad alcuno. Bestürmen / widerfechten / jemand Widerstandt thun.
Opra trista. Vbelthat / Missethat.
Oprire, aprire. Auffthun / auffmachen.
Or. Jetz / nun.
Ora, ein lieblicher süsser Wind.
Ora. Leggi, Hora.
Oracola, risposta. Offenbahrung / Weissagung / Antwort / wie der Teuffel vor Zeiten gethan.
Orare, pregare. Betten / bitten.
orata, pesce, ein rohte Forell Fisch.
Oratione, Gebett. Item, ein zierliche Redt.
Oratione degna di laude. Löbliche würdige Redt.
far vna Oratione. Ein Oration / oder schöne Redt halten.
Oratore, ein Redner.
come si conuiene ad Oratore, auff Rednerische art.
Oratorio. Bethauß.
Orbare, val priuare, einen berauben.
Orbè. Vedi, Ombè.
Orbesina vccello. Leggi, Caponero.
Orbo, cico, chi ha perduto la luce. Blinder / der seines Gesichts beraubt ist.
Orca pesce marino, nemico delle balene. Ein art von Meerfischen.
Orcare, schreyen wie ein Esel / ruchein / gigagen.
Orcio, orciuolo, vaso di terra, ouer di rame Wasserkrug.
Orciuolo, orciol picciolo. Kleine Wasserkrüglein.
Ordegno, istromento di ogni sorte per qualcunque maneggio. Werckzeug / Geräth.
Or, cosi, bene Recht / also.
Ordimento, das Zetteln.
Ordinanza. Ordnung / Satzung / Befehl.
Ordinanza di soldati. Schlachtordnung.
mettere in Ordinanza. In Ordnung stellen.

Ordina-

Ordinare, commandare. Befehlen/gebieten.
Ordinare, disporre, porre in ordine, anordnen/bestellen.
Ordinare la cena, das Nachtmal bereiten.
Ordinario. Ordentlich/gewöhnlich.
Ordinatamente, per ordine. Ordentlich.
Ordinatione. Ordnung/Anstellung.
Ordinatione, ò determinatione. Beschluß.
Ordinatione, commandamento. Befehl/Gebott.
Ordinatione del Senato. Deß Rahts Beschluß.
Ordinatione del Principe. Deß Fürsten Satzung/Will vnnd Meinung.
Ordinato, determinato. Beschlossen
Ordinato, posto per ordine. Angeordnet/angestelt.
Ordinato, commesso. Befohlen.
Ordinato, eingeweyhet.
Ordine, commissione. Befehl.
Ordine, modo, regola. Weiß/Ordnung/Regul.
Ordine sacro. Eynweyhung/heiliger Orden.
Ordine alla riuersa. Verkehrte Ordnung.
Ordine di S. Dominico, & altri, Prediger Orden/oder S. Dominici.
esser à Ordine. Bereit/fertig seyn.
metterli à Ordine. Sich in gute Ordnung stellen.
Ordire la tela, ein Loden/oder leinen Tuch weben/Tuch zetteln.
Orecchiara herba. Groß Haußwurtz.
Orecchini, val pendenti da orecchi, Ohrgeheng/Ohrnring.
Orecchino, ein Ohrlöffel.
Orecchio grosso, vdito grosso, mezzo sordo. Vbel Gehör.
Il buco dell' orecchie, die Löcher in den Ohren.
Sporchezza dell orecchie. Ohrenschmaltz.
Rimbombo dell' Orecchie, wann einem die Ohren sausen.
Orecchio, ein Ohr.
auuicinar l' Orecchio. Das Ohr darrecken.
senza Orecchi. Ohn Ohren.
Orecchiuto, chi hà grandi orecchi, der grosse Ohren hat.
Orefice, chi lauora in oro. Goldtschmied.
Orfano, priuo di padre è madre. ein Waiß/der seiner Eltern beraubet ist.
Orfo. Leggi, Orefice.
Organo, stromento musico. Ein Orgel.
Organista, suonator d' Organi. Organist/Orgelschlager.
Orgoggio, superbia. Vbermuht/Stoltz.
Orgoglioſamente, superbamente. Vbermühtiglich/stoltzlich.
Orgoglioso, superbo. Vbermühtig/hoffertig/stoltz.
parlare Orgoglioso. Vbermühtige Rede treiben.
Oricalco. Kupffer/Mösch/Möschin.
Oricamo, ein Geschirr/darin man wolriechende Wasser thut.
Orientale, d' Oriente. Vom Auffgang der Sonnen.
Oriente. Auffgang der Sonnen.
Origano sorte d' herba. Wolgemut/ein Kraut.

Origi-

Originale, di onde si copia la scrittura. Vrsprung / die Hauptschrifft / davon man etwas abschreibt.

Originare, hauere origine. Herkommen / Vrsprung nehmen / oder haben.

Origine. Vrsprung / Herkomens / Geschlecht. Itē, Anfang / begin.

Orina, piscio. Harn / Brunzen / oder Brunzwasser.

Orinale, vaso doue s' orina dētro. Brunzglaß / Kammerscherb.

Orinare, pisciare. Brunzen / harnen.

difficultà d' Orinare. Kalt Seich / Harnwind.

Orli di tauole & legni, cadute dall' ascia. Hobelspān / schnitzeln.

Orlo, estremita d' vna veste, ò di qualunque altra cosa. Die Brem / oder Saum an einem Kleyd / der Randt eines jeden Dings.

Orma, pedata, Fußpfad.

Orma del carrozza. Fahrweg / Wagenleiß.

Ormesino, armesino. Armosin / Seidengewandt.

Ornamento, Adornamento. Zier / Zierung.

Ornamento di testa vsato da turchi. Türckischer Turbandt.

Ornare, adornare. Zieren / butzen.

Ornatamente, adornatamente. Zierlich.

Ornato, adornato. Gezieret.

Ornato di gioie. Geschmückt mit Edelgesteinen.

non Ornato, non adornato. Vngeziert.

Ornatrice. Butzerin.

Orna. Ein steinern Wasserkrug.

Orno, albero. Ahornbaum.

Oro, metallo notissimo. Goldt.

Oro affinato. Fein geläutert Goldt.

Oro lampeggiante. Glāntzend Goldt.

Oro filato. Gesponnen Goldt.

Pezzo picciolo d' Oro fino. Klein stücklein Feynes Golds.

Oro basso. Gering / oder schlecht Goldt.

Oro lauorato, gearbeit Gold.

schiuma, spuma d' Oro. Goldtschaum.

fatto d' Oro. Gülin / auß Goldt gemacht.

color d' Oro. Gülden / Goldtfarb.

minera da cauar Oro. Goldgruben.

Orpimento. Operment / oder Räuschgeel.

Orsa, animale, ein Beerin.

Orsaccio, orsetto, orso picciolo, ein kleiner Beer.

Orso, animale, ein Beer.

Orsino, di orso, von einem Beern.

Orsu. Nun wolan.

Orsu, non ne parliamo pui. Wolan / laß vns nicht mehr darvon reden.

Orsu, orsu. Nun / nun.

Orsu via. Nun fort.

Orsu col nome d' Iddio. Wolan / in Gottes Namen.

Ortica, herba, Brennessel.

Ortica morta & sorda. Todennessel / Taubennessel.

Ortica, pesce. Ein Art von Fischen.

Orto, giardino, ein Garten.

Ortolano, ein Gārtner.

Orza, ein Cordel / oder Seyl / damit man die Segelstang / so

vberzwerch deß Mastbaums geht / zur lincken Seiten bindet vnd vest machet.

Orzo, biada. Gersten.

d' Orzo. Von Gersten.

acqua d' Orzo. Gerstenwasser/ Tisan/ Bier.

Orzuolo, infirmità che viene ne gli occhi Augenwurtzel.

Osare, ardire, hauer ardimento. Dörffen.

Oscurare, far oscuro. Verdücken/ dunckel machen.

Obscuramente, Verfinstert/ dunckel.

Obscuretto, brunetto. Schwartzlecht/ braunlecht.

Oscuratione, oscuramento. Verdunckelung/ Verfinsterung.

Oscurità Dunckelheit/ Finsternuß.

oscurità d' occhi. Verdunckelung der Augen.

Oscuro, Tenebroso. Finster/ dunckel.

Osolare, spirare. Acht geben / außkundschafften.

Ossarno. Leggi, Cupile.

Osseruanza, reuerenza. Ehrerbietung.

Osseruare, hauer cura di qualche cosa. Acht nehmen/ warnehmen.

Osseruarsi già luogo tempo, lang im Brauch gewesen seyn.

Osseruatione, riguardo ne far qualche cosa. Achtnemmung/ Auffsehung/ Auffmerckung.

Ossetto, osticello, osso picciolo, ein Beinlein.

Ossa delle spalle, ò simili. Schulterblätter.

Ossa. ein Bein.

Ossoso. Beinicht/ voller Bein.

Ossolieri. Leggi, Brache.

rimettere vn Osso slogato. Ein Bein wider einrichten.

Osso del capo. Hirnschaln.

Osso dell' Oliua, der Kern in der Oliuen.

Ostaculo, impedimento. Verhinderniß/ Widerstand.

Ostaggio, staggio. Geissel/ Pfandsmann.

Ostare, impedire, resistere, à qualche cosa. Etwas hindern im Weg stehn.

Osteria, Tauerna. Herberg.

Ostinarsi, Fermarsi in vn proposito. Halßstarrig seyn/ auff seinē Kopff bleiben.

Ostinatamente, con ostinatione. Halßstarriglich/ beharrlich.

Ostinatione, caparbità. Halßstarrigkeit/ Eigensinnigkeit.

Ostinato, caparbio, di sua testa. Widersinnig/ bartneckig/ eigensinnig/ halßstarrig.

Ostrega, pesce con guscia dura. Ostern / grosse Meermuscheln.

Ostro, liquore da far scarlato. Purpurfarb/ so vor Zeiten von Schnecken gemacht worden.

Ostro, vento. Sud/ Mittags/ Regenwind.

Ostro garbino, vēto, SudWest-Windt.

Ostro sirocco, vento. SudOst-Wind.

Otio. Vedi Ocio.

Otiosamente Leggi, Ociosamente.

Otra, pelle di porco, da porui vino oglio, &c. Ein Schlauch/ Schweinen Haut / Wein oder Oel darin zuthun.

Ottanta, numero Achtzig.

Ottan-

à Ottanta, à ottanta, je achtzig/von achtzig/zu achtzig.
Ottanta volte. Achtzig mal.
Ottanta millia. Achtzig tausent.
Ottauo. Der Achte.
Ottenere impetrare. Erlangen/erhalten/bekommen.
Ottenere il gouerno d' vna prouincia. die Pflege eines Landts bekommen.
Ottenere vittoria, den Sieg erlangen.
Ottenere cosa desiderata. Seines Wunsches gewehrt werden.
Ottima herba. Leggi. Valeriana.
Ottimamente, perfettamente. Auff das allerbest/vom Herrlichsten.
Ottimo, piu che buono, perfetto. Das beste.
Otto, numero. Acht.
Otto volte. Acht mal.
à Otto, à otto, Je acht/von achten zu achten.
di Otto piedi, von acht Schuen.
Otto, nelle carte di giuocare, das achte in der Karten.
Ottobre vn de dodici mesi, de l' anno, der Wein Monat October.
Ottocento. Achthundert.
Ottocento volte. Acht hundert mal.
Otto millia. Acht tausent.
Ottone, metallo. Messing.
Ottrertatore, mal dicente. Vbelnachreder/Lästerer/Schmäher/Verleumbder.
Ottuso, grossolano. Stumpff/grob/vnfähig/tölpisch.
esser Ottuso. Stumpff/grob/vnverständig seyn.
Oue, doue? Wo/wohin?
Oui di pesci. Fischrogen.
Ouo da succhiare, ein weichgesotten Ey.
Ouo doppio, che ha duoui rossi ò viteglioni, ein zweyfaches Ey/so zwey Dotter hat.
Ouo fritto Gebacken Ey.
torlo, rosso dell' Ouo, viteglione, der Eyerdotter.
Ouero. Oder oder aber.
Ouer che. Entweder.
Ouer che nò. Entweder nicht.
Ouile, stalla di pecore. Schaaffstall.
Ouo Ein Ey.
Ouo fresco, ein frisch Ey
il bianco dell' Ouo, das Weiß im Ey.
guscia, scorza dell' Ouo. Eyerschalen.
Ouale, in forma d' ouo. Ablängicht/in Form eines Eys gemacht.
Ouunque. Vberal/es sey wo es wölle/allenthalben.

P.

PAcchione, mangione, diuoratore, ein Fresser/Vielfraß.
Pacchiare, diuorare, Fressen vnnd sauffen/schlemmen.
Pace. Fried vnd Ruhe.
Pace sicura, sicherer Fried.
Pace con patti, tregua. Anstandt/Stillstand.
Pacificare, riconciliare, placare, zu frieden stellen/befridigen/fried machen.
Pacificato. Befriediget.
Pacificamente. Friedlich/mit Fried.
Pacificamento. Befriedigung/Friedfertigung.

Pacificatore, chi fa la pace tra alcuni, ein Friedfertiger/Friedmacher.

Pacifico, quieto, chi ama la pace. Rühig/friedlich/friedsam.

Padella, fressora da frigere. Ein Pfann/Brat/oder Rostpfañ.

Padellina da far minestre. Ein Breypfann.

Padiglione, ò tenda da guerra, ein Kriegszellt.

Padiglione da letto. Vmbhang/Zellt/vmb ein Beth.

Padiglione ò tenda di cuoio. Zellt von Leder.

Padire, digestare. Verdäwen.

Padire val padimento, digestione. Verdäwung.

Padito, digesto, verdäwet.

Padre, ein Vatter.

Padre di famiglia. Haußvatter.

di Padre. Vätterlich.

Padreggiare, assomigliarsi al Padre, dem Vatter gleichen/ähnlich seyn.

Padre è madre. Vatter vnd Mutter/die Eltern.

Padregno, marito di mia madre. Stieffvatter.

Paura, timore. Forcht/Schreck/Angst.

Padrona. Fraw/Herrin/Meisterin.

Padrona di casa. Fraw im Hauß.

Padrone. Herr/Haußherr.

Padrone di naue. Schiffherr/Schiffman.

Padule, radunanza d'acqua. Ein Pfütz/Pfal/oder Moßlach.

Paduloso. Pfützig/mosia.

Paesano, d' vna istessa patria. Landsmann/auß einem Vatterland.

Paese, regione, ein Landt/Landschafft.

d'altro Paese, esterno. Außländtischer/Frembder.

Paga, mercede. Lohn/Liedlohn.

Paga di soldati. Kriegsleuth Soldt.

Pagamento. Bezahlung/Besoldung.

Pagamento di facchino. Taglohn/Arbeitgeldt.

Pagano, infidele, ein Heyd/Vnglaubiger.

Pagare. Zahlen/bezahlen/zu Frieden stellen.

Pagar bene. Wolbezahlen.

Pagar il tutto fino à vn quattrino. Bey einem Heller außbezahlen.

Pagar il debito, seine Schuldt bezahlen.

Pagato. Bezahlt.

Pagatore. Bezahler/Außzahler/Pfenningsmeister.

Paggio. Eines Herrn Knecht/oder Diener/der dem Herrn nachtritt/Lackey.

Paglia. Stroh.

Pagliaio, mõtone di paglia. Schober Stroh.

Pagliariccio, saccone. Strohsack.

Pagliariccio. Vedi, Mondezza.

Pagliola de ibue. Leggi, Pellicipial.

Pagliolata & impagliata. Ein Kindbetterin.

Pogoneggiare & pauoneggiare. Schwäntzen wie ein Pfaw/stolzieren.

Paio, paro, coppia. Ein paar/zwey zusammen.

Paiuolo,

Paiuolo, caldaia. Kupfferner Kessel.
Pala, ein Schauffel.
Pala da far fossi, da cauar terreno. Scharpffe eysene Grabschauffel / die Gärten damit vmb zugraben.
Pala dell'aia, pala di legno da granari. Wurffschauffel / Kornschauffel.
Pala del forno. Backschauffel.
Palaschermo, forcola doue si legano, & posano i remi per vogare. Runde Höltzer/daran die Ruder gebunden seynd.
Palaschenno. Leggi, Forcola.
Palafreniere, che serue alla staffa. Stallknecht.
Palamità, sorte di pesce piapicolo del tonno. Ein Art von Meerfischen.
Palare. Wannen schwingen.
Palatino, vno de' sette monti di Roma. Berg Palatinus, einer von den sieben / so in Rom sind.
Palato di bocca. Der Rachen.
Palazzo, palagio. Ein Pallast.
Palazzo reale. Königlicher Pallast.
Palazzo di consiglio. Rahthauß.
Palco, balco. Ein Schregtil / oder Balcken.
Paleo, è vna pala di legno con cui giuocano i fanciulli, ein Topff.
Palesare qualche cosa, ein Ding herfür / oder außbringen / anzeigen.
Palese, manifesto, Offentlich am Tag.
Palesamente, publicamente. Offentlich.
Palestra, val la lutta. Kampff/ das Ringen.
Paletta da fuoco, bandile à Venetia. Fewerschauffel.
Paletta di legno concaua, da cauar l'acqua dalla naue. Wasserschauffel.
Paletta del remo, che batte l'acqua. Die Schauffel am Ruder.
Palificata, fondamento con palificatione, come sono à Vinetia. Mit Heyern eingetriebener Grundt/oder Fundament.
Palio, premio di giostra. Die Gaben/ so man den Helden im rennen gibt.
Paliscalmo & palischermo. Ein Beyschifflein/Nachen.
Palla da giuocare. Ball/ Spielball.
giuocare alla Palla. Den Ballen schlagen.
giuoco di Palla. Ballspiel.
Palla muschiata odorifera, schmeckende Seiffbalen.
Palla di piombo. Ein bleyen Kugel.
Palla in cima de i palazzi. Knopff auff m Tach.
Palestrade, Außstehende Stein an Mawren oder Seulen.
Paletta, palla picciola. Kleiner Ballen.
Pallette delle spalle. Schulterblat.
Pallidetto, alquanto pallido. Etwas bleich/ bleichlicht.
Pallidezza, color pallido. Bleiche Farb.
Pallido, scolorito. Bleichgelb.
esser Pallido. Bleich seyn.
diuentar Pallido. Bleich werden.
Pallio, ein Mantel.

Pallone, palla da vento per giuocare. Ballen/ grosser auffgeblassener Ballen.

Pallore, palidezza. Bleiche.

palma della mano. Gaff/oder mittelhohe der Hand/flache Hand.

Palmite della vite. Leggi, Crapolo.

Palma albero. Palmbaum/Dattelbaum

di Palma, von Dattelbaum.

che produce alma, da die Dattelbäum wachsen.

Palmo, misura di quatro dite, vier zwerg Finger breit.

Palmo grande, misura dal deto grosso fin alla punta del picciolo, ein Spann.

Palo, da ficcare in terra, ein höltzern Pfal.

Palo picciolo. Ein kleiner Pfal.

Palo, col rostro di ferro, per figere nell' acqua & edificarui sopra. Pfal mit Eysen beschlagen/ so man mit Hoyern ins Wasser treibet/ darauff zu bawen.

Palo di ferro. Eisern Hebbrügel.

Palomboia Leggi, Colombaia.

Palombo & colombo. Ein Taube.

Palombo saluatico. Ein wilde Taube.

Palpare, tastare, roccare, leggiermente. Angreiffen/ begreiffen/ betasten.

esso Palpar. Das Greiffen/ tasten.

Palpebre de gli occhi. Augenbrawen.

Palpitare, mouersi spesso, come il cuore d' vna bestia. Zittern/ klopffen wie eines Viehsherts.

Palude, ein Pfütz/ Pfal/ moßlach.

Paltoni & paltonieri, val poltroni, vnnütze faule Leut.

Pampelo, pesce. Ein Art Meerfisch.

Pāpano de vite. Rebenblat. Leggi, Caprolo

che ha Pampini. Das Bläter hat.

cauarei Pampini. Die Weinblätter abbrechen.

Panace, sorte d' herba. Ein Kraut das alle Kranckheiten soll heilen.

Panarice, scoppiatura torno all' vnghia. Ein Geschwer vmb die Nägel der Finger.

Panato, pappa. Geweicht Brodt.

Pagnicella. Vedi Panni delli bambini.

Pancherto. Bänckle in/ Fußschemel/ Fußbanck.

Pancali, sono panni, che si pongono sopra le panche. Tücher/ damit man die Stül vnnd Bänck bekleydet/ oder bedecket

Pancia, parte di fuora del corpo, der Bauch oder Wanst/ Wämpen.

Pane. Brodt.

Pane bianco. Weiß Brodt.

Pane bruno, per la famiglia. Hauß Brod.

Pane grosso, schwartz grob Bawrenbrod.

Pane azimo, senza fermento ò lenito, vngesäwert Brodt.

Pane con l' oue. Eyerbrodt.

Pane fermentato & ben conditionato. Brodt mit dem Sawerteig auffg macht.

Pane di semola. Kleyechtig Brod.

Pane d' orzo. Gerstenbrodt.

Pane mucido, muffito. Schimlich Brodt.

Pane col butiro. Brodt mit Butter beschmiert.
Pane cotto sotto la cenere. Achsen Küchle.
Pan papato. Pasteten/ süß brodt.
Pan porcino, herba. Schweinsbrod/ Erdwurtzel.
Pane cotto in padelia, come torta, prostenga, marzapane ò simili. Gewendbrot/ Marcepan/ vnd dergleichen.
crosta di Pane, Die Rinden am Brodt.
Panettiere. Ein Becker.
bottega di Panettiere. Beckerladen.
Pania, bacchetta sottile inuischiata, per pigliare vccelli. Leimreiß/ Vogel zufangen.
Panico. Heydel/ Welsch hirschen.
Paniere, canestro. Ein Korb.
Panieri di vēchi. Korb auß Weiden.
Panieretto, picciolo paniere, ein kleines Körblein.
Panella, grembia, trauersa. Ein Schurtz/ Schurtzfell.
Panicello, picciolo drappo, kleines Tüchlein.
Pannicoli del ceruello. Hirnhäutlein.
Panni de razza, spalliere & simili. Tapeten.
Pāni vecchi. Leggi, Ferrauecchie.
Panni, panno. Tuch.
cauarsi i Panni. Kleyder außziehen.
Panno di razza, schön rein Tuch.
Panno di petto. Brusttuch/ brustfleck.
Panno di lino. Leinen Tuch.
Panno grosso, lasco, di poco prezzo. Grob wolfeyl Tuch.
Panno da fodrare. Futtertuch.
di Panno, von Tuch/ Tüchin.
pezza di Panno. Ein stück Tuch/ ein Fleck.
Panocchia, tēcone, postema, quale viene alle parti vergognose. der Schlier/ Trüsen nebē dem Gemächt.
Pantalena. Leggi Patella.
Pantano, acqua che non corre, stehend Wasser.
Pāthera, animale maculoso Panterthier.
Pantofola. ein Pantoffel.
Panziera, pettorale, armatura del petto Ein Panzer/ Brustharnisch.
Panzone, panciuto, chi hà gran pancia & ventre, der ein grossen Bauch/ oder Wampen hat.
Paolino, ein Pfaw.
Paonazzo. Vedi Pauonazzo.
Papa, Pontifice, der Bapst.
Papagallo, vccello, ein Papagey.
Papato, Pontificato, das Bapstthumb.
Papauero, herba. Mahen/ Magsamen.
Papauero saluatico, wilder Mahen.
Papauero domestico. Gemag.
Papauero cornuto. Gehörnter Magsamen.
di Papauero. Von Magsamen.
Papero, oca giouane. Ein junge Ganß.
Paparello, picciolo papero, kleines Gänßlein.
Papardelle val cibo di pasta. Ein art von Pasteten.
Papiro della candella, Lucegnuolo. Wichen in der Lampen oder Kertzen.
Pappa, papporotta di bambini, Kindsbrey.

Pappare, pacchiare. Schlemmen/ fressen vnd sauffen.

Pappone, mangiatore, pacchione, ein Schlemmer / Fresser vnnd Sauffer.

Parabole, renagie. Ein Gleichnuß.

Parabolano, ciarlone, ein Schwätzer/ Mährleinsager.

Paradiso, das Paradeiß.

Paggio, parita, vgualità. Gleichheit.

Paragonare, misurare, sperimentare. Vergleichen.

Paragonare vna cosa con vn' altra. Ein ding mit dem andern vergleichen / fleissig besichtigen.

il Paragonare, l'assomigliare, die Vergleichung.

Paragonato, assomigliato. Verglichen.

Paragone, pietra dal tocco per far saggio dell oro. Probierstein/ das gute Goldt vor andern zu erkennen.

Paragone, pruoua. Prob/ Probierung.

Paralisia Tropff/ oder Schlag.

Paralitico, den der Schlag troffen hat/ Gichtbrüchtiger.

Paramosche, ventaglio da cacciare le mosche Mückenwedel.

Paramosche di penne di pauoni. Muckenwedel/ von Pfawenfedern.

Parapetto, pettorale. Brustuch/ Brustfleck.

Parapetto, d' vna muraglia. Eine Brustwehr/ Bollwerck.

Parasismo, parasismo. Das Frosteln/ oder Hitz / wann einer das Fieber hat.

Parasito, chi fa è dice ogni cosa à compiacer altrui, ein Schmarotzer / Schmausser / Schmeichler.

Parata, Leggi Riparo.

Parcamente, scarsamẽte. Genaw/ sparsamlich.

Parco, scarso. Genaw / sparsam/ karg.

Pardo, Leopardo, animal velocissimo. Leopart

Parecchio, Pare, vguale, simile. Gleich/ eben/ gerad.

Parecchi, molti. Fast alle / gar viele.

Parecchiare. Vedi, Apparecchiare.

Parecchiarsi à qualche cosa. sich zu einem Ding staffiren / bereiten.

Parecchiare, paragonare. Vergleichen.

Parentado, schiata. Geschlecht/ Stam. (schafft.

Parentado, parẽtela. Blutsfreund-

Parentado per matrimonio. Schwagerschafft.

Parentela. Vedi Parentado.

Parente. Vatter/ Blutsfreund.

Parẽtesi, interpositione di parole, le quali rimosse rimante intero il parlare. Wann man etliche Wort vnder ein gantze Redt zwischen solchen zweyen Zeichẽ ( ) setzet.

Parere, giudicio. Gutdüncken/ Meynung.

Paremi, mich dünckt.

Parere vno, somigliare. Einem gleich sehen.

Paretaria. Leggi. Vitilolo.

Parete muro per mezo la casa, ein zwischen Mawr.

Parere di canne & digesso. Eyngeflochtene mit Leymen gekleibte Wand.

Pari-

Pargoletto. Ein kleines Rindelein.
Pariglio, somigliante, vguale, gleichschend/ gleichförmig.
Parimente, vgualmente, medesimamente. Gleichfals/ ebener Massen.
Parizzola, vccello. Ein Meysen/ Vogel.
Parlante, chi parla, der redet.
Parlatore, bel parlante. Wolredend/ Redner.
Parlamento, parlare, il ragionare. Red/ Gespräch.
Parlare Latino Latein reden.
Parlare, ragionare. Reden/ Gespräch halten.
intrametterſi à Parlare, in die Red fallen.
Parlare apertamẽte. Frey herauß/ öffentlich reden.
Parlare elegantemente. Schön/ zierlich reden.
Parlare argutamente. Verschmitzt reden.
Parlare con timore. Forchtsamb reden.
Parlare goffamente. Grob herauß reden.
Parlare con alcuno. Mit einem reden.
non parlar più di quella cosa, nicht mehr von einem Ding reden.
Parlar di nascosto. Heimlich reden.
Parlare à vn morto. Zeit verlierẽ/ vergebliche Arbeit thun.
Parlatoio. Capitulhauß/ grosser Saal.
Parlatore, Redner/ Schwetzer.
Parlator, eloquentiſſimo, Wolberedter Mann.
Parlator sciocco. Ein Plauderer.
Paro, vguale, ſimile. Gleich/ gerad.
Paro, coppia. Ein paar/ zwey bey einander.
Paro è diſparo, gleich/ vngleich/ gerad vnd vngerad.
Parocchia, ein Pfarr.
Parochiano. Pfarherr.
Parola, ein Wort.
Parola vana. Vergebliche Wort.
Con molte parole, mit viel Worten.
Paraſiſmo. Leggi, Aſſalto della febre.
Parolina, ein Wörtlein.
Paroline dolci. Liebliche/ ſüsse Wörtlein
Parte, portione. Ein Theil/ stück.
ſenza Parte, ohne Theil.
Parte della notte. Theil von der Nacht.
Parte, fattione, banda. Sect/ Rott.
Parte, paeſe. Landschafft.
Parte. Zum Theil.
da mia Parte, meines Theils.
Far parte, mit theilen.
à Parte, à parte. Von Theil/ zu Theil.
Parte vergognoſe, die Scham.
Partecipante di qualche cosa, cõpagno. Mitgenoß/ mittheilhafft/ Mitverwandter.
Partecipatione. Mittheilung/ Mitverwandtnuß/ Gemeinschafft.
Partecipare, far partecipe. Theilhafftig machen.
Partecipe. Theilhafftig/ Mitgenoß.
Parteggiano, partiale, quello che ſegnita vna parte, Partheyisch/ welcher einem Theil anhängt.

Partenza, partita. Abschied/Abzug/Reyse.
Particella, picciola parte. Ein kleiner Theil.
Particolare, proprio. Eygen/besonder.
Particolamente. Eygenthümlich/sönderlich.
Particolarità. Eygenschafft.
vsare Particolarita ad alcuno, hauer alcuno per particolare, vertrawte Freundschafft mit einander haben.
Partimento, diuisione. Theilung/Abtheilung.
Partire, spartire, diuidere. Theilen.
Partirsi, andarsene. Hinweg gehē/scheiden.
Partirsi al tēpo determinato. Auff gewisse Zeit hinweg ziehen.
Partirsi di Roma, Von Rom vereisen.
Partirsi dal dritto, dal douere, dalla ragione, vom Rechten/von der Billigkeit abweichen.
Partitamente, stückweiß/eigentlich/genaw.
Partito, diuiso in parti. Getheilt.
Partito in due parti, in zwey stück getheilt.
Partito, patto. Geding/Condition/Vertrag.
Partitore, che partisce, chi diuide, ein Außtheiler.
Parto, esso partorire. Außtheilūg.
Parto, nato auanti tempo, ein vnzeitige Geburt.
Il primo Parto, die erste Geburt.
tempo del Parto. Zeit der Geburt/oder deß Geberens.
Partoriente, donna che stà in trauaglio di partorire. ein kreistende Fraw.
Partorire figliuoli. Söhn gebähren/zeugen.
Partorito. Geboren.
Parussola vccello. Vedi, Caponeto.
Parussolin, parazzolina. Blaw Meyse. By Meiß.
Pascere. Weiden/füttern.
Pasciuto, pascolato. Geweidet.
non Pasciuto. Vngeweidet.
Pascolare & pascere. Weiden/füttern.
Pascolare, chi va à pascolare. Der auff die Weid vnnd Fütterung geht.
Pascolo, pastura. Weid/Fütterung.
Pascolo commune. Ein gemeine Weid.
Pascolo che si piglia à fitto. Lehen Acker / der vmb ein Summa Gelds hingelihen wird.
Pasqua. Ostern/Osterfest.
Passaggiere. Ein Reysiger Wanders Mann.
Passaggio. Hindurch Gang/Paß/Weg.
Passamento, esso passare, das hindurch gehen.
Passaporto, bolletto, patente, ein Paßbort/Freybrieff.
Passare, esso passare, das hindurch gehen.
Passare, val morire, sterben.
Passare, mouimento. Hindurch gehen/hindurch/oder fürüber reysen.
Passare à guazzo. Vberwaden/vberfahren.
Passare oltra nuotando. Vberschwimmen.
Passare da vn canto all'altro. Von einem Orth zu dem andern gehen.

Passare il tẽpo, die Zeit zubringen.
Passare qualche cosa con silentio. etwas mit stillschweigen lassen fürüber gehen.
l'inchiostro Passa la carta, die dinten schlägt durch das Papier.
Passare, riuscire, le cose mie passano bene, es stehet wol vmb meine Sachen.
Passare dauanti à cauallo. Fürüber reiten.
Passare inanzi ad alcuno, auanzarlo di camino. Einem vorkommen.
Passare per buono alcuno. Einen für frömb passiren lassen.
Passatempo. Kurtzweil.
Passato. Fürüber gangen/vergangen.
Passato oltra. Fürüber gangen/ fortgerückt.
la Passata lettione. Die vordere Lection.
per il Passato. Vor diesem/ hiebevor.
alli giorni Passati Die vergangene Tag.
Passeggiamento. Das spatzieren gehen.
Passeggiare al sole. In der Sonnen wandeln/ oder spatzieren.
Passeggiatoio, luogo da passeggiare. Spatziergang.
Passera, vccello. Ein Spatz/ Müsch/ Sperling.
Passera, pesce. Hellgbutt.
Passerino, picciolo. Ein kleines Spätzlein.
Passione, dell'animo, ò del corpo. Leiden deß Leibs / oder deß Gemüths.
Passion dell'animo. Anligen/ Leiden/ Bekümmernuß.
Passo, de li piedi. Ein Schritt.
affrettare il Passo, eylẽ / geschwind gehen.
à Passo, à passo, pian piano, schritt für schritt/ allgemach.
Passo, per il passaggio. Durchgang.
Pasta, pastone, ein Teig.
Pasta de imbeccar vccelli. Naß/ damit man die Vögel mestet.
gramolar la Pasta. Den Teig welgern/ kneten.
Pasteggiare, far pasti. Gastmahl halten.
Pastello, herba da tingere Wende. Belgice, Kraut damit man Tuch färbet.
Pastinare, piantare. Einpflantzen.
Pasticcio, ouer torta di carne, ein Pastetenbecker.
Pastinaca, Pastanacken / lange weisse Rüben.
Pastinaca rossa. Leggi, Carotta.
Pasto, cibo. Speiß/Essen.
Pasto, conuitto, Mahlzeit/Pancket.
Pasto splendido. Leggi, Banchetto magnifico.
dar Pasto ad alcuno, tenerlo à speranza. Einen mit vergeblicher Hoffnung auffhalten.
Pastora, legame, che si mette alli piedi delli caualli alla pastura, Fußstrick/damit man die pferd auff der Weyde an einander bindet.
Pastorale, da pastore. Bäwerisch/ Hirtisch.
Pastore, guardiano di bestie. Viehirt.
Pastoriccione, lumaccone, scioccone. Ein Lotterbub/ Böß wicht.

Paſtura, paſcolo, doue paſcolano li animali. Vieheweyd.

Paſturare, guardare le beſtie alla paſtura. Weiden.

Patella, panta lena, ſorte di peſce. Ein Plateiß. Belg. ein Scholle/Halbfiſch.

Patente, aperto da ogni banda, offen/ſo nicht verſperrt/noch verſchloſſen.

Patente, priuilegio, offene Brieff vnd Siegel/ein Priuilegium.

Paterno, patrio di padre. Vätterlich/vom Vatter.

Patiente, geduldig/leydſam.

Patientemente, con patienza. Leidſamlich/geduldiglich/mit Gedult.

Patienza, ſofferenza. Leidſamkeit/Gedult.

Patire, ſopportare, ſoffrire. Leidē/erleiden/dulden.

Patir vna diſgratia. Ein Widerwertigkeit außſtehen.

Patire alcuna coſa per alcuno. Etwas wegen eines andern leiden.

Patir danno. Schaden leiden/in Schaden gerahten.

Patir freddo. Kälte erleiden.

Patito, chi hà patito. Erlitten/erduldet/außgeſtanden.

Patregno. Leggi, Padregno.

Patria, luogo doue ciaſcuno è nato. Vatterland/da ein jeglicher her vnd geborn iſt.

Di che Patria? Auß welchē Land/von wannen? woher?

Patriarcha. Ertzvatter.

Patricida, chi hà ammazzato ſuo padre, der ſeinen Vatter vmbbracht/oder getödtet hat.

Patrimonio, Robba, & beni laſciati del padre al figliuolo. Vätterlich Erbgut/ſo der Vatter ſeinem Sohn hinderläſt.

Patrino. Leggi, padrino.

Patricii, gentil huomini. Geſchlechter/von Adelichem Herkommen.

Patrio, paternale, di padre. Vätterlich/das vom Vatter herkompt.

Patrono Leggi, padrono.

Patteggiare, pattouire, far patto. Vereinigen/Vertrag/oder Bündnuß machen.

Patti, conuentioni matrimoniali, Heurahtsbrieff/Eheberedung.

Patto, accordo, conuentione. Vertrag/Vereinigung/Zuſagung/einer gegen dem andern.

Rompere il patto, die Verbündnuß/den Vertrag brechen.

Pattouire. Vide, patteggiare.

Pattuito. Vertragen/vereiniget.

Patullo, ò gabbia di galline. Ein Käfig/darinnen man Hüner hält.

Pauentoſo, ſpauroſo. Forchtſam/erſchrocken.

Pauerina, centone ò centugli, herba. Hünerkraut.

Pauero della candella ò lampa, lucegnuolo. Die Wieche einer Kertz/oder Lampen.

Paueſe, ſorte di targa, ein Schild/Rondellen.

Pauia, città famoſa, die Statt Papia, oder Ticinum in Italien/da eine hohe Schul iſt.

Pauimento, ſolaio fatto di muſaico. Ein Boden/oder Gewölb von Moſaica/das ſind eingelegte Steinlein/gezieret.

Paui-

Pauimento, solaio lastrigato. Ein Esterichter Boden.
Pauimento, solaio di mattoni, ein Boden mit Gebackensteinen geplastert.
Pauimento, ò solaio fatto à quadrelli, ein Boden mit gevierdten gebacken Steinen gelegt.
Pauimento, voce Latina, terazzo, ein Boden von gegossem Gips oder Leimen.
Pauonazzo, colore. Purpurfarb.
Pauonazzo di grana. Purpurfarb Scharlache.
Pauonazzo, cupo. Eysen Rost.
Pauone, vccello, Pfawe/Vogel.
Pauone saluatico Wilder Pfaw.
Pauoneggiare. Leggi, pagoneggiare.
Paura, timore Forcht/Schrecken/Angst.
hauer paura di cadere, sich vor fallen förchten.
Che non ha paura, senza paura. Vnerschrocken.
Paurosamente, con paura. Mit Forcht/forchtsamlich/zaghafftiglich.
Paurosо. Forchtsam/zaghafft.
Pausa, riposo, che si piglia nel far qualche cosa. Stillhaltung.
Pausa della Musica, Stillhaltung in der Music.
Pausare, riposare, ein wenig still halten.
Pazzacchione, pazzo. Ein Thor/Narr.
Pazzamente, mazzamente. Vnweißlich/thörlich.
Pazzarello, picciolo pazzo. Klein Narr/Närrlein.
Pazzescamente, pazzamente, halb närrisch.
Pazzia. Narrheit/Tollheit/Thorheit.
Peccare, fallire, errare. Vbels/oder Arges thun/sündigen/fehlen.
chi non pecca, der da nit sündigt/oder fehlet.
Peccare per malitia, auß Boßheit sündigen.
Peccato, fallo, errore. Sünd/mißhandlung/Fehl.
Peccatore, pien di peccati. Missethäter/Vbelthäter/Sündiger.
Pecchia, ape, animaleto. Bien/oder Imme.
Pece, pegola, materia tenace. Bech.
Pece liquefatta, fliessend Bech.
Pece messa in opera nella naue, ò altro legno. Hart Bech.
Pecora, animal noto. Schaff.
di pecora, vom Schaff.
Pecoraggine, bestialità. Viehischeit.
Pecoraio. Schaffhirt.
Pecorella. Schäfflein.
Pecoriccio. Schäfferey.
Pecorile. Schaffstall.
Pecorino, di pecora. Das von Schaffen kompt.
Pecorone, rozzo, grosso d'ingegno, grob am Verstandt/vngeschickt/tölpisch.
Peculiare. Eygen/besonder.
Peculio di denari, acquistare del figliuolo. Eygene Haab/Gewinn.
Pecunia, moneta, denari. Geldt/Müntz.
Pecunia presa ò data ad vsura. Geldt auff Wucher genommen/oder gegeben.
Pedali, scarpini, scarpere. Wöllne Socken/

Socken/dünne leinen Schuch.
Pedante, Pedagogo, chi hà cura di condurre fanciulli, ein Schulmeister.
Pedata, orma, segno che lascia il piede. Fußstapff.
Pedicello, bolcello, nelli piedi ò mani, ein Blaßen an den Händen/oder Füssen
Pedicino, da onde si caua il vino, ò l'oglio. Ziegē/oder Schweinenhaut/darin man Wein oder Oel führt.
Pedocchio, ein Lauß.
Pedone, fonte à piede. Fußknecht.
Pedora, Pelora, guida maritima, ein Stewermann/der etwas regiert/oder führt.
Peggio, peggiore, piu che cattiuo, ärger/böser.
Peggiorare, andare di mali in peggio, auß der Art schlagen/ärger/oder böser machen.
Peggiorare nell' infermo. An der Schwäche zunehmen/ärgern.
Peglia, è quella prima guscia della castagna, ein dornechte Schal/wie die Kesten haben.
Peglio, gronda, die obern Augenbrawen.
Pegno, per debito. Pfandt für Schuldt versetzt.
Pegnorare, dar in pegno, impegnare, verpfänden/zum Pfandt einsetzen.
Pelare, leuare il pello. Schelen/die Haut abziehen/rupffen.
Pelare vna poma. Einen Apffel schelen
Pelarella & pelaia, cadimento di capilli, ò herba. Ein Hauptsucht/daruon einem die Haar außfallen. Cgel.
Pellicano, vccello. Pelican/De-
Pelle. Haut/Fell.
Pelle picciola. Häutlein.
Pelle, che copre la cima del membro virile, die Vorhaut.
Pelle di capra Ziegenfell.
Pelle di Daino. Gembßfell.
Pelle di montone, castrato, pecora ò simile. Schaffshaut.
Pelle, cuoio di ceruo. Hirschhaut.
Pelle, pellicia. Rauhe Fell/Beltzwerck.
coperto di Pelle, mit Beltz gefüttert.
di Pelle Von Fell/oder Beltz gemacht.
Pell grinaggio. Pilgramschafft/Walfahrt.
Pellegrinare, peregrinare, andar pel mondo. Wallen/durch die Welt vmbziehen.
Pellegrino, stranier, forestiero. Frembd/außländisch/der wallen außgeht.
Pellicina, pelle picciola. Häutlein.
Pellicaio, varotaio. Kürschner.
Pellicione, pellicia veste, foderata di pelle. Gefütert Kleid.
Pelo Haar.
Peloso, di pelli grossi ò duri, come il porco. Rauch/Haarechtig/Beerstechtig.
Pello sotto l'ascelle. Haar vnder den Achseln.
Peluzzo, Flum/Gauchhaar/Milchhaar.
Pel passato. Vorlängst/vorzeiten.
Pena, punitione. Straffe/Item, Mühe/Arbeit.
senza Pena. Vngestrafft/ohne Mühe.
Penace. Bekümmert/geaucht.

Penare, induggiare, ſtardare, durare. Verhindern / auffhalten

Pendente da orecchia, orecchini. Ohrenzierd / Ohrengehenck.

Pendere, deriuare. Darzu gehörē / daherkommen.

Pendere. Hangen / hencken.

Pendere nel poco, ò nel troppo. Auff beyden Seiten hangen.

pendinoſo, che ſcende, anhangēd / das henckt vnd gebogen iſt.

Pendice. Anhang / Vmbſtände / das zu einem Ding gehörig iſt.

Pene dell' inferno. Marter / Peyn der Hellen.

Penerazze peſci. Fiſch Chamæ.

Penetrare, entrare dentro. Durchtringen / hinein gehen

Penetrare al vero ſenſo. Den Haupthandel angreiffen.

Penetratiuo, penetrabile, che penetra & paſſo per tutto. Hindurchtringend / das leichtlich hindurch gehet.

peniſola, luogo cinto quaſi attorn' attorno dall' acque. Ein halb Inſul / das nur mit einem theil am Erdrich hanget.

Penitenza, pentimento. Rew / Leyd / Buß.

far' la Penitenza. Berewen / Buß thun.

Penna Ein grobe Feder.

Pennaro, chi ha penne, impennaro. Federicht / das da Federn hat.

ſenza Penna, ohne Federn.

Penna da ſcriuere. Schreibfedern.

Pennacchio. Der Federbuſch auff den Helmen.

Pennaiuolo, pennaruolo, doue ſi portano le penne per ſcriuere. Schreibzeug / Federköcher.

Penne & piume minori. Kleine Federn / Pflaumen

Pennecchio, quel cumulo di lino ò lana, che ſi pone ſopra la rocca per il filare, das Werck / oder Wolle an der Kunckel.

Pennello, iſtromento da dipingere. Mahlerbenſel.

Pennelleggiare. Mit einem Benſel mahlen.

Pennello da imbiancar la caſa ò muraglia. Weißbürſten / die Mawer zuweiſſen.

fatto à Pennello, cio è beniſſimo fatto. Künſtlich / als wann es mit eim Benſel gemacht wer.

Pennetta, il diminutiuo di penna, val penna picciola. Ein Federlein.

Pennuto, che hà molte penne, das viel Federn hat.

Penoſo, aſtlitto, anſioſo Sorgfältig / bedänglſtigt / bekümmert.

Penſamento, il penſare. Meynūg / Gedenckung.

Penſare, Gedencken / darfür halten.

Penſare di qualche coſa. Etwas erwegen / berahtſchlagen.

Penſare ad altre c[illegible]. Anderßwohin dencken.

Penſare & ripenſare. Mehr vnd mehr erwegen.

Penſare della coſa d' alcuno. Von eines Sachen gedencken.

Penſare fra ſe. Bey jhm ſelbſt gedencken.

Penſare di andar à Roma. Gedencken nach Rom zu gehen.

dar da Penſare ad alcuno. Einen bewegen / einem Gedancken machen.

Penſa-

Penſatamente, aduerb. Bedachtſamlich.
Penſato. Bedachtſam.
Penſiero, affanno, faſtidio. Sorg/ Bekümmernuß / Angſt.
Penſiero. Gedancken.
far penſiere, far fantaſia. Jhme Gedancken machen / eynbilden / fantaſieren.
ſenza penſiero. Müſſig/ oder ohne Sorg.
Penſione. Zinß / Wucher/ Gewinn.
Penſoſo, pien di penſieri, der voll Gedancken iſt.
Penta. Patron/ Schiffherr / Reilherr.
Pentirſi, gerewen.
Penuria, careſtia. Thewre Zeit/ Dürfftigkeit/ Mangel.
Peonia, herba. Kraut Aglaophotis.
Pepe aquatico. Waſſerpfeffer.
Pepe, peuere, ſpecie. Pfeffer/ Würtz
Per. Durch.
Per aiunto di Giouane. Durch deß Hanſen hülff.
Per adietro, pel paſſato. Vor Zeiten.
Per auanti. Zuvor.
Per alcun tempo, giamai. Jemals.
Per amore, auß Liebe.
Perauentura, per caſo. Vielleicht/ vngefehr.
Per cagione, deßwegen.
Per che? Warumb?
Per che no? Warumb nicht?
Per che conto? Warumb das?
Per che luogo? Welches Wegs?
Perchia, peſce. Stichling/ Perſig.
Perciò, per tanto. Darumb.
Percioche. Darumb das.
Per coſi. Alſo.
Per Dio. Bey Gott.
Perinanzi, per l'auuenire. Hernacher/ hinfürter.
Per la qual coſa. Darumb/ derwegen.
Percoſſa. Streich/ Schlag.
Percotere, percuoterſi. Schlagen/ ſchmeiſſen.
Percotere grandemente. Sehr ſchlagen.
Perdere. Verlieren.
Perdere il credito. Sein Glauben verlieren.
Perdere il fauore d'alcuno, eines Gunſt verlieren.
Perdere la lite, den Proceß verlieren.
Perdere la riputatione. Sein Anſehen verlieren.
Perdere la patientia. Vngeduldig werden.
Perdere qualche coſa. Etwas verlieren.
Perdere la vergogna. Vnverſchämpt werden
Perderſi d' animo. Kleinmühtig werden.
Per di qua, per queſta via. Hieher/ dieſen Weg hin.
Perdice. Ein Rephun / Feldhun.
Perdita. Verluſt/ Schaden.
Perditione, diſtruttione, rouina. Verderbung/ Zerſtörung.
Perdonanza, perdono. Vergebung / Verzeihung / Indulgentz.
domandar Perdonanza, vmb Vergebung bitten.
Perdonare. Vergeben / verzeihen.
Perdonare al ſcriuer' breui di alcuno. Einem

no. Einem zu gut halten / daß er so wenig schreibt.
chi facilmente Perdona, Der gern verzeihet.
Perdono. Verzeyhung/ Vergebung.
Perduto, perso, verloren.
Perfettamente, intieramente, vollkommenlich.
Perfettione, Vollendung/ Vollkommenheit.
Perfettissimo, durchauß vollkommen.
Perfetto, vollendet.
Perfidia, infidelità. Trewlosigkeit/ Vntrew.
Perfidiosamente. Trewloser weiß.
Perfido, mancator di fede. Trewloß/ glaubbrüchig/ vntrew.
Perforata herba. Hartheu/ S. Johanns Kraut.
Perfumo & profumo. Rauchwerck.
Pergiurio. Meineyd/ Eydbruch
Pergamo, pergolo da predicare. Cantzel/ erhöheter Stul.
Pergola di vite, ein Sommerlaub mit Reben bedeckt.
Pergoletto, ombramento di rami, e foglie. Sommerlaub/ Schatten vom Laub.
Pericolare, capitar male. In grosser Gefahr seyn
Pericolo, periglio. Gefahr.
posto in pericolo, posto à rischio. In Gefahr gesetzt.
Pericolosamente, con pericolo. Gefährlicher weise.
Pericoloso, periglio. Gefährlich.
Per il passato, vor Zeiten.
Perire, morire, vmbkommen/ sterben.
Perire à fatto, andar in rouina, vntergehen/ verderben.
Peritamente, da huomo esperto. Geschicklich/ als ein erfahrner Mensch.
Perito, esperto, erfahren/ geschickt.
Perla, gemma. Perle.
filo di Perle. Schnur mit Perlen.
venditore di Perle. Perlenhändler/ Jubilirer.
Per l'auenir. In Zukunfft/ hernacher ins künfftig.
Permettere, lasciare far, concedere. Zulassen/ vergönnen/ erlauben.
Permesso, concesso, zugelassen/ erlaubt.
Permissione, concessione. Zulassung/ Erlaubung.
Per mezo, zur Halbscheyd.
Per mezo, come per mezo de mei amici. Durch Mittel meiner Freunde.
Per molti modi, in diuersi modi. Auff mancherley weise.
Permutare, cambiare, abwechseln/ vertauschen.
Permutatione, permutanza, cambiamento. Tausch/ Abwechselung.
Perna, sorte di pesce, ein Muschel Fisch.
Pernice, vccello, Rebhun/ Feldhun.
Pernicioſamente, rouineuolmente, verderblicher weise.
Pernicioso, causa di rouina, schädlich.
Per niente, per modo alcuno, keines wegs.
Pernottare, passare la notte. Vber Nacht bleiben.
Pero, perciò. Derwegen/ darumb.
Pero, peraro, albero. Ein Birnbaum.

Pero, frutto. Birn.
Pero durante, che si matura tardi. wärhaffte Birn.
Pero moscatello. Moscatell-Biren.
Pero zuccuolo. Kürbsbiern.
Perolo. Timpen/ oder Spitze an einer Hauben/ oder anderm ding.
Perosa, rase, pesce. Roch/ein breiter Meerfisch.
Perpetuamente, continouamente, eternalmente. Ewiglich/stehts an einander.
Perpetuare, continuare. Vollstrecken/an einander machen.
Perpetuità, continouatione. Ewigkeit.
Perpetuo, continuo. Ewig/immerwerend.
Per poco, quasi, beynahe/schier.
Per qualche luogo. Durch einen Weg.
Per quel luogo, per là, durch jenen Weg.
Per questo. Derwegen/deßhalben.
Persa, herba. Segmüntz/ Andorn.
Persecutione. Verfolgung.
Persecutore. Verfolger.
Perseguitare. Verfolgen.
Perseuerantemente, constantemente, beständiglich.
Perseueranza, constanza. Beständigkeit/Standhafftigkeit.
Perseuerare, costante, fermo nel suo proposito, beständig/beharrend/standhafftig.
Perseuerare, continouare, beständiglich beharren.
Perseuerare nella sua humanità, bey seiner Freundligkeit bleiben.
Perseuerare nel suo proposito, bey seinem Fürnehmen beharren.
Persico, albero noto. Pfersingbaum.
Persico, posco, frutto dell' albero persico. Pfersing.
Perso, perduto, verlohren.
Perso nella lussuria, der sich in den Wollüsten verderbt.
Persona, qualità di ciascuno, eines jeden Person oder qualität.
Personaggio, val huomo di grande affare, ein Held/fürtrefflicher Mann.
Personalmente, Persönlich.
Per sorte, par ventura, ohngefehr.
Perspicace, acuto, scharpffsinnig/verständig/klug.
Perspicacità, come l'ingegno. Scharpffsinnigkeit/Spitzfündigkeit.
Persuadere, bereden/vberreden.
Persuader alcuno al nostro volere, einen auff vnsere Meynung bringen.
Persuasione. Beredung/Vberredung.
Persuasore, che persuade. Rhatgeber/Bereder.
Pertanto, Derentwegen/ deßhalben.
Per tanto, per tanto prezzo. Für so viel/so thewer.
Per tempo, zeitlich.
molto Per tempo, auffs zeitigste.
Pertica, Feldruthen.
Perticatore. Land-oder Feldmesser.
Pertica lunga, eine Stoßstangen/ damit die Schiffleut die Tieffe deß Wassers erfahren.
Pertica da vccellare. Vogelstang.
Pertica grossa da spinger la barca, che rocca il fondo. Ein Schalte/ein

te/ ein stang / mit welcher die schiff geschaften werden.
Pertinace, ostinato. Halßstarrig/ fasthebig/köpffig.
pertinacemente, halßstarrlich/behartlich.
pertinacia, ostinatione, Halßstarrigkeit/Eygensinnigkeit.
perturbare, conturbare, commostere. Bewegen/betrüben/verstören.
perturbatione, conturbamento, Bewegung/betrübung/verstörung.
perturbato, turbato, Betrübt/bewogen.
pertusare, forare, durchboren/ein Loch machen.
pertuso, pertuggio, ein Loch.
per tutto, in ogni luogo. Allenthalben.
per vana gloria. Ruhmredtlich.
peruenire, arriuare, Anlanden/gelangen.
peruerlamente, böß lich.
peruersità, peruersitate, maluagità Verkehrung/boßheit.
peruerso, verkehrt/böß.
Pesante, che pesa molto, wichtig/schwer.
pesare, wegen.
pesare l'oro, Goldt wegen.
pesare, esser di peso, Gewichtig seyn/gnug wegen.
pesare piu, mehr wegen.
pesare manco, zu wenig wegen.
pesatamente, val consideratamente, wolbedächtlich/reifflich.
pesato, Gewogen / das gewogen ist.
pesatore, chi pesa, Wagenmeister/weger.
pescare. Fischen.
Pescatorio, da pescare. Das zum Fischen gehört.
hamo da pescare. Fischangel.
pescaria, luogo doue si vende il pesce. Fischmarck.
pescatore. Fischer.
pescatrice. Fischerin.
pescare, perinquisitare. Genaw fragen/forschen/ergründen.
pescagione. Der Fischfang / das Fischen.
Pesce. Fisch.
pesce picciolo, Fischlein.
pesce calamato, ein Art Fisch.
pesce cane, ein Meerhundt.
pesce porco, Meerschwein.
pesce spada, Schwerdfisch.
pesce marino, di mare, Meerfisch.
pesce di Lago, Teichfisch.
pesce de fiume, ò riuiera, Fisch der im süssen Wasser lebt.
pesce senza ossa, Fisch der keinen Grad hat.
pesce tarantela, ein Meerfisch einem Rochen gleich.
pesce salato, Gesaltzener Fisch.
suentrar il pesce, deß Fisches Eingeweyd außnehmen.
discagliar il pesce, leuargli le scaglie. Den Fisch abschuppen.
peschiera & pescina, luogo doue stanno i pesci. Fischgrub/Weyher/Teich.
pesci minuti, detti frittura. Bachfisch.
Pesciolino, picciol pesce. Fischlein.
Pesciuendolo, chi vende pesce. der da Fisch verkauffet.
pescoso. Voller Fisch / Fischreich.
pesca frutto, ein Pfersich.
pesco albero Pfersigbaum.
peso, grauezza, di qualche cosa, ca

co. Gewicht/ſchwere Laſt/Ladung.

Peſo di vna libra. Ein Pfundt ſchwer.

Aggiuſtator di peſi, bilance, ſtatere. Wagenmeiſter.

Peſo picciolo, klein Gewicht.

Peſſimamente, molto triſtamente. Auffs allerſchändlichſte/oder böſeſte.

Peſſimo, piu che peggiore. Das Vbelſte/das allerböſte.

Peſta, pedata, orma. Fußſtapffen.

Peſtaechio, ſorte di frutto. Ein frembde Frucht/ſo in Syria wächſt/den Pimpernüßlein gleich/werden Piſtici in den Apothecken genannt.

Peſtare, rompere. Knitſchen/zerſtoſſen.

Peſtare in mortaio. Im Mörſel ſtoſſen.

Peſtato, tritato. Zerſtoſſen.

Piſtatoio, ò piſtello, iſtromẽto da molin dà olio. Stöſſel/darmit das Oel geſtampfft wird.

Peſtatoio, poſtello. Ein Mörſel/Stoſſel.

Peſte, peſtilenza Peſtilentz.

peſtifero, peſtilentioſo Peſtilentziſch/tödlich/verderblich.

Peteggiare, tirar petti, far correggie. Furtz laſſen/den Wind võ Leib laſſen.

Petecchie, infermità, ein Kranckheit die vmbſich friſt.

Petroſillo. Peterlein/Peterſilgenwurtzeln

Pettegolare. Krachen/knallen.

Petto, corregia. Furtz/ein Knall/Thon.

Pettinale, ouer pettenecchio, luogo vergognoſo, doue naſcono i peli. Das Haar an der Scham.

Pettinare. Kratzen/kämmen

Pettinare la lana, ſcardaſſare Woll kämmen/karderſchen

Pettinare di gentemente. Fleiſſig kämmen.

Pettinato Gekämmt/gehechelt.

non Pettinato, vngehechelt.

Pettine da pettinare capegli. Strähl/Kamm.

Pettine d' auorio. Helffenbeinin Kamm.

Pettine da teſſore. Weberskamm.

Pettine di ferro da cõciar lino, ein Hechel/Flachszurechen.

Petto, parte dinanzi del corpo. Hertz/Bruſt.

Petto eleuato Erhöhete Bruſt.

à Petto, à rimpetto. Vor/gegenvber.

Petoncolo ſorte di peſce. Schollefiſch.

Pettorale, armatura del petto. Bruſtharniſch.

Pettorale del cauallo. Bruſtriemẽ am Sattel.

Pettorina con lardo. Ein Seite Speck.

Pettoroſo, vccello. Rohtbrüſtlein

Petorrutto, chi hà grande è largo petto. Der ein groſſe Bruſt hat.

Petulante. Muhtwillig/frech/verwegen.

Petulantemente, sfacciamente. Geylig/muhtwilliglich

petulanza, sfacciataggine. Muhtwilligkeit/Verwegenheit.

Peuerata, brodo con pepe ò peuere. Schwartze Brühe/Pfeffer.

Pezo, pino nero arbore, ſchwartze Dornſtaud.

Pezzen-

Pezzente, chi và pezzendo, è domandado l'elemosina, ein Bettler.

Pezzire, cercar per l'amor di Dio. Betteln.

Pezzo, come di pane carne & simili. Stück.

Pezzetta, pezzo picciolo. Stücklein.

Pezzo di terra. MorgenAckers/ ein stück Land

Pezzo di rosto. Gebratene Bißlein.

à Pezzo, à pezzo, in pezzi. Stückweiß.

Pezzi minuti. Kleine stück.

Piacere, seruigio, beneficio. Freundtschafft / Wolthat / Dienst.

far Piacere & seruigio. Zu gefallen seyn/ Dienst thun.

Piacere, diletto, consolatione. Wollust / Frewd.

hauer Piacere, riceuere dilettatione, sich erfrewen / einen frölichē Muht haben.

Piacere, sodisfare. Gefallen.

Piacere molto. Sehr wolgefallen.

Piaceuole, benigno. Lieblich / gefällig.

non Piaceuole, Vnlieblich/ vngefällig.

molto piaceuole, sehr lieblich.

Piaceuolezza, benignità Freundlichkeit / Gelindigkeit.

senza Piaceuolezza. Vnlieblich.

Piaceuolissimo. Gantz lieblich.

Piaceuolmente. Lieblicher weiß / gelindiglich.

Piaga ferita. Wunde.

Piadena, ein Schlüssel.

Piaga nata da per se. Geschwer/ Eyter/ so von sich selbst komen.

Piaga picciola, klein Geschwer.

Piaga incurrabile, Geschwer / so man nicht heylen kan.

Piaghato pieno di piaghe. Voll Schweren/ oder Wunden.

Piaggia, spiaggia. Leggi, pianezza.

Piaggia spiaggia di mare. Vfer deß Meers.

Piaggie, luoghi di mari pericolosi, per la poca acqua. Steinklippe/ sandige / gefährliche Vntieffe im Meer.

Pialla, instromento da maestri di legname. Ein Schrotthobel/ Rauchhobel.

Piallare, appianare, far vguale, hobeln/ glatt oder eben machen.

Pian piano. Sanfft / mit gemach.

Pianamente, chetamente. Sanfftiglich/ still.

Pianella, pantofola. Pantoffel/ Sohle.

Pianellaio è pianellaro, maestro di far pianelle, pantoffelmacher.

Pianelletta, pianella picciola, kleine Pantoffel.

Pianello alto da donne. Hohe Schuh / wie sie die Weiber in Italien tragen.

Pianeta. Planet

Pianezza. Ebene Fläche.

Piangere. Weynen/ klagen.

Piangere insieme. Mit einander Weynen.

Piangere alcuno, einen beweynen/ beklagen.

Piangere le miserie di questa vita, das Elend dieses Lebens beweinen.

Piangolare, piangere, come fanno i fanciulli piccioli. Greinen wie die jungen Kinder.

Piano pianura, compagga. Ebene/ flaches Feld.

Piano circondato da monti. Thal das allenthalben mit Bergen vmbgeben ist.

Piano, chiaro, manifesto, euidente, öffentlich/klar/hell.

Piano, ben vguale. Gleich/eben.

Pianta d'albero, ò d'herba, pflantze.

Pianta, ramo da piantare. Abgehawene Zweige / Holtz zum pflantzen.

Pianta, che si spicca colla terra, das Zweigstöcklein/ so mit der Wurtzel außgegraben / vnnd anderstwohin gesetzt wird.

Pianta del piede. Fußsohl.

Piantagine, sorte d'herba. Breiter Wegerich.

Piantagione, piantamento, esso piantare. Pflantzung.

Piantare, il proprio de gli alberi. Pflantzen.

Piantar i rami, abgehawene Zweige/Holtz einpflantzen.

Piantare viti. Weingarten pflantzen.

Piantar alberi, per sostegno delle viti. Bäum pflantzen / Reben daran zuführen.

Piantato. Gepflantzet.

Pianto. Geheul/Geschrey/Klag.

Pianura, il piano la campagna. Ebene/Fläche.

Piastra di ogni metallo. Blech/gegossene Stück von allerley Metall.

Piastratura di muraglie, ò foderatura di piastre. Bekleibung der Mawr/oder Wand.

Piastrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar. Zerstossen Stein/ damit man ein Esterich macht.

Piatanza. Allmosen. Item, Zugemüß/Zuspeise.

Piatiri, litigare. Vor Gericht zancken/rechten.

piato, lite. Zanck/Rechtshandel.

piatoso, misericordioso, chi ha pietà dell'altrui miserie. Barmhertzig/mitleidig.

piatto grande. Grosse Schüssel.

Piatto, piatello. Flache/oder breite Schüssel.

orlo del Piatto. Der Rand an der Schüssel.

piatto che si mette sotto alla caraffa, ò inghiastara. Ein runder außgedrähter Deller / darinn man die Weingläser setzt.

piatti di stagno. Zinnen Schüssel.

piatto, spianato, schiacciato. Ebl/Flach/glatt.

Piattola, rolla, verme, che nasce ne i peli. Filtzlauß.

Piazza, val luogo Platz/Orth.

Piazza, luogo doue concorre il popolo, der Marck.

Piazza doue si vendono i boui. Ochsenmarck.

Piazza doue si vendono i frutti, la fruttaria. Obsmarck.

Piazza del vino, doue si vende il vino. Weinmarck.

Pica, gizzuola, vccello. Atzel.

Picca. Ein Lantze / oder langer Spieß.

Picchiare, battare ad vn vscio, anklopffen.

Picchio, picozzo, vccello. Ein Specht.

Picciolezza, & piccolezza. Kleinigkeit.

Piccione colombino, colombo giouane. Junge Taub.

Piccolino, piccolello. Kleinechtig.

Piccio-

Picciolo, klein gering.
Piccione, istromento di ferro da cauar sassi. Ein spitzig Eysen/dz Pflaster auffzubrechen.
Piccioccolo delli frutti, Biggolo. Kleines schenckle/der Stil an öpffeln/Birn/vnd dergleichen.
Piccione, zappo da dui denti, instrumento da cauar terra. Ein Karst.
Pidocchieria, vilta. Nichtigkeit/das nichts werth ist.
Pidocchio, verme. Ein Lauß.
Pidocchioso, pieno di pidocchi. Laußicht.
Piede. Fuß.
Piede piccolo. Kleiner Fuß.
misura di mezzo piede: Maß vom halben Fuß.
Piede della montagna, der Fuß vnterst Ort am Berg.
Piede in quadro, misura d'vn piede per ogni banda. Ein Maß eines gevierdten Schuchs.
Piede grasso, Ein grosse Maß eines Fuß.
Punta del piede. Spitze deß Fusses.
d'vn Piede. Eines Schuchs lang.
chi hà due Piedi. Zweyfüssig.
di otto Piede, von acht Füssen.
Piede della colonna. Ein Fuß/oder Underseze/darauff man die Seulen/Bilder oder anders stellet.
Piede del grano. ein Rohr/Kornhalm.
Piedicciuolo, dal qual pende il frutto nell'albero. öpffel/oder Birnstil.
Piede coruo, sorte d'herba. Hanenfuß/Geißblumen.
Piedono, Piedona. Fußgänger/Fußgengerin.
Piega, crespa. Falte/Runtzel.
Piega, piegamento, piegatura. Faltung.
di molte Pieghe. Mit viel Falten/oder Faltzen.
Piegare, torcere, inchinare. Biegen/falten.
Piegare insieme. Zusammē falten.
Piegare vna veste. Ein Kleyd falten.
Piegarsi, indolcirsi, ammolirsi. Weich werden/sich bewegen lassen.
Piegato, torto. Gebogen/gedrähet.
Piegata, inarcato à modo di archi. Krumb wie ein Bogen.
non Piegato. Vngebogen/vngefalten.
Piegatura, inchinatura, tortura. Biegung/krümmung.
Piegatura, come d'vna veste. Falte.
Pigatura della gamba sotto il ginocchio. Biegung der Knie/beugen.
Pieghevole, facile da piegare, biegig/das sich biegen läst.
Pienamente. Völlig/Vollkömlich.
Pienezza. Völle.
Pienezza, satietà. Stättigung/die Fülle.
Pieno, colmo. Voll/erfüllet/satt.
mezo pieno, halb voll.
Pieno, imbottonato. Gefüllet/gemestet.
Pieno di caldo. Hitzig.
Pieta, pietade. Gottsforcht. Item, Lieb gegen dem Nechsten/Mitleiden/Erbarmung.
Pietoso, misericordioso. Barmhertzig/Mitleidig.
hauer Pieta di alcuno. Sich eines

Piano circondato da monti. Thal das allenthalben mit Bergen vmbgeben ist.

Piano, chiaro, manifesto, euidente, öffentlich/klar/hell.

Piano, ben vguale. Gleich/eben.

Pianta d'albero, ò d'herba, pflantze.

Pianta, ramo da piantare. Abgehawene Zweige / Holtz zum pflantzen.

Pianta, che si spicca colla terra, das Zweigstöcklein/ so mit der Wurtzel außgegraben / vnnd anderstwohin gesetzt wird.

Pianta del piede. Fußsohl.

Piantagine, sorte d'herba. Breiter Wegerich.

Piantagione, piantamento, esso piantare. Pflantzung.

Piantare, il proprio de gli alberi. Pflantzen.

Piantar i rami, abgehawene Zweige/Holtz einpflantzen.

Piantare viti. Weingarten pflantzen.

Piantar alberi, per sostegno delle viti. Bäum pflantzen / Reben daran zuführen.

Piantato. Gepflantzet.

Pianto. Geheul/Geschrey/Klag.

Pianura, il piano la campagna. Ebene/Flächc.

Piastra di ogni metallo. Blech/gegossene Stück von allerley Metall.

Piastratura di muraglie, ò foderatura di piastre. Bekleidung der Mawr/oder Wand.

Piastrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar. Zerstossen Stein/ damit man ein Esterich macht.

Piatanza. Allmosen. Item, Zugemüß/Zuspeise,

Piatiri, litigare. Vor Gericht zancken/rechten.

piato, lite. Zanck/Rechtshandel.

piatoso, misericordioso, chi ha pietà dell'altrui miserie. Barmhertzig/mitleidig.

piatto grande. Grosse Schüssel.

Piatto, piatello. Flache/oder breite Schüssel.

orlo del Piatto. Der Rand an der Schüssel.

piatto che si mette sotto alla caraffa, ò inghiastara. Ein runder außgedrähter Deller / darinn man die Weingläser setzt.

piatti di stagno. Zinnen Schüssel.

piatto, spianato, schiacciato. Eb/ Flach/glatt.

Piattola, rolla, verme, che nasce ne i peli. Filtzlauß.

Piazza, val luogo Platz/Orth.

Piazza, luogo doue concorre il popolo, der Marck.

Piazza doue si vendono i boui. Ochsenmarck.

Piazza doue si vendono i frutti, la fruttaria. Obsmarck.

Piazza del vino, doue si vende il vino. Weinmarck.

Pica, gizzuola, vccello. Atzel.

Picca. Ein Lantze / oder langer Spieß.

Picchiare, battare ad vn vscio, anklopffen.

Picchio, picozzo, vccello. Ein Specht.

Picciolezza, & piccolezza. Kleinigkeit.

Piccione colombino, colombo giouane. Junge Taub.

Piccolino, piccolello. Kleinechtig.

Piccio-

Picciolo, Klein gering.
Piccione, istromento di ferro da cauar sassi. Ein spitzig Eysen/dz Pflaster auffzubrechen.
Piecioccolo delli frutti, Biggolo. Kleines schenckle/der Stil an dpffeln/Birn/vnd dergleichen.
Piccione, zappo da dui denti, instrumento da cauar terra. Ein Karst.
Pidocchieria, vilta. Nichtigkeit/das nichts werth ist.
Pidocchio, verme Ein Lauß.
Pidocchioso, pieno di pidocchi. Laußicht.
Piede. Fuß.
Piede piccolo. Kleiner Fuß.
misura di mezzo piede: Maß vom halben Fuß.
Piede della montagna, der Fuß vnterst Ort am Berg.
Piede in quadro, misura d'vn piede per ogni banda. Ein Maß eines gevierdten Schuchs.
Piede grasso, Ein grosse Maß eines Fuß.
Punta del piede. Spitze deß Fusses.
d'vn Piede. Eines Schuchs lang.
chi hà due Piedi. Zweyfüssig.
di otto Piede, von acht Füssen.
Piede della colonna. Ein Fuß/oder Untersetze/darauff man die Seulen/Bilder oder anders stellet.
Piede del grano, ein Rohr/Kornhalm.
Piedicciuolo, dal qual pende il frutto nell'albero. dpffel/oder Birnstil.
Piede coruo, sorte d'herba. Hanenfuß/Geißblumen.
Piedono, Piedona. Fußgänger/Fußgengerin.
Piega, crespa. Falte/Runtzel.
Piega, piegamento, piegatura. Faltung.
di molte Pieghe. Mit viel Falten/oder Faltzen.
Piegare, torcere, inchinare. Biegen/falten.
Piegare insieme. Zusammē falten.
Piegare vna veste. Ein Kleyd falten.
Piegarsi, indolcirsi, ammolirsi. Weich werden/sich bewegen lassen.
Piegato, torto. Gebogen/gedrähet.
Piegata, inarcato à modo di archi. Krumb wie ein Bogen.
non Piegato. Vngebogen/vngefalten
Piegatura, inchinatura, tortura. Biegung/krümmung.
Piegatura, come d'vna veste. Falte.
Pigatura della gamba sotto il ginocchio. Biegung der Knie/beugen.
Pieghevole, facile da piegare, biegig/das sich biegen läst.
Pienamente. Völlig/Vollkömlich.
Pienezza. Völle.
Pienezza, satietà. Stättigung/die Fülle.
Pieno, colmo. Voll/erfüllet/satt.
mezo pieno, halb voll.
Pieno, imbottonato. Gefüllet/gemestet.
Pieno di caldo. Hitzig.
Pieta, pietade. Gottsforcht. Item, Lieb gegen dem Nechsten/Mitleiden/Erbarmung.
Pietoso, misericordioso. Barmhertzig/Mitleidig.
hauer Pieta di alcuno. Sich eines

erbarmen/ Mitleidē mit einem haben.

Pietra, sasso Stein.

di Pietra. Steinern.

diuenir Pietra. Zum Stein werden.

luogo doue si cauano Pietre, cauada pietre. Steinbruch.

Pietra d' arrotare, d' agguzzare. Wetzstein.

Pietra focaia. Risstein / Fewer zuschlagen/ Fewerstein.

Pietra pomice. Pfaumstein / reibstein

Pietra quadrata. Quaderstein.

Pietra pretiosa. Köstlicher Edler Stein.

Pietroso, sassoso, pieno di pietre, voller Steinstein cht felsicht.

Pietruccia, pietricina, picciola pietra. Kleiner Stein.

Pieuale Meßgewand/ Chorrock.

Piffara, stromento da sonare. Zwerchpfeiff/ Flöten.

Piffare à voce chiara. Hell vñ laut pfeiffen.

Pigione. Verleihung/ Miedung/ Bestandnuß.

Pig'ia mosche, vccelletto, ein roht Vöglein

Pigliare, prendere. Nehmen/ fahen.

Pigliar alcuno. Einen fangen.

Pigliare altronde Anderstwo nehmen.

Pigliare ad imprestito. Auff Borg nehmen / auffborgen / entlehnen.

Pigliar ad interesse. Auff Zinß nehmen.

Pigliar ad vsura. Auff Wucher nemen.

Pigliare ad affitto. Bestehen / mieden.

Pigliare con violenza. Mit Gewalt nehmen.

Pigliare il parlare ad altro senso, che non si dice. Etwas anderst deuten / dann es geredt ist worden.

Pigliare in buona parte. In gutem auffnehmen.

Pigliar marito, maritarsi, ein Mañ nehmen/ heurahten.

Pigliare porto. In den Port / oder Haffen ein'auffen / anländen.

Pigliar prestamēte. Elend zu sich nehmen.

Pigliare qualche cosa per burla, etwas in Schertz auffnehmen.

Pigliar fresco, sich erkühlen/ Lufft schopffen.

Pigliato, preso, il participio di pigliare Gefangen/ ergriffen/ genommen.

Pigna, frutto del pino. Danzapffen.

Pignatta, pentoia, vaso per cucinare. Ein Hafen.

Pignatta di terra. Irdener Hafen.

Pignata di rame ò ferro, con tre piedi. Küpfferner / oder eysern Dreyfuß/ oder Hafen mit drey Stollen.

Pignattaro, chi fa & vende pignate. Häffner.

Pignatella, picciola pignata, pentolino, ein Häfflein.

Pignola herba. Kleine Donnerbeer.

Pigramente. Faulliglich / schläfferiq nachläßiglich.

Pigrissimo, molto pigro. Vberauß faull.

Pigritia. Faulheit/ Träghēit.

Pigro, léto, tardo, negligēte, faul/ nachläßig/ säumig.

diuenir

diuenir Pigro. Faul werden.
non Pigro, non negligente. Vnverdrossen/ fleissig.
Pilla, val vaso dell' acqua santa, Weyhkessel / Geschirr zum Weyhwasser.
Pilluare, pelare. Schelen/rupffen.
Pillula. Pillulen / Artzneykügelen
Pingere, mahlen/abreissen.
Pinzocchero. Barfüsser Münch/ Franciscaner.
Pioggia, pioua. Regen.
Pioletta. Kleine Hobel / oder Schab.
Piobatura. Löbtung deß Bleyes.
Piombaruola, palotta di piombo. Kleine bleyerne Kugel.
Piombino, ouer Acchipendolo, ordegno per agguistare. Bleywag/ Richtschnur.
Piombo, metallo noto. Bley.
Piastra ò piastrella sottil di piombo. Blech von Bley.
di piombo, von Bley.
Pioppo, bianco, ò proprio. Poppelbaum/ weiß Alberbaum.
Pioppio, ò pioppe neco albero. Scharbuchbaum/ Aspen.
Piouano, Prelato, ein Geistlicher Apt/ oder Prior.
Pioua. Leggi, Pioggia.
Piouere. Regnen.
Piouoso abondante di pioggia, voll Regen/ Regenhafft.
acqua Piouosa. Regenwasser.
Piperna, sorte d' herba. Frawenkraut.
Pipilare, pfeiffen / oder pippen wie die Spatzen/ oder andere junge Vögel.
Pipire, far il verso d'vn pulcino, den Tipff haben.
Pipistrello, nottola, vccello nototurno, ein Fledermauß.
Pira, ein Stoß/ oder hauffen holtz.
Piramide, aguglia, è vna macchina altissima quadralarga nel piede, & si va stringendo insin nella cima. Ein vier eckiger Stein/ so spitzig/ vnd je länger/ je enger hinauff gehet.
Pirata, corsaro, ladro di mare, ein Meerrauber.
Piretro, herba, ein Krant.
Piria, imbottatoio. Ein Trichter.
Pirlo, trottolo, con la quale giuocano i fanciulli. Ein Topff/ Werfftugel.
Periolo, Das Hauptrohr eines Brunnen.
Piropo, ein Carfunckelstein.
Pisciare, orinare, spander acqua. Brunzen/ dz Wasser abschlagen.
Pisciatoio, boccale, ò vaso pa pisciare. Brunzscherb.
Piscina, luogo doue si tengo pesci. Fischweyher/ Fischgruben/ Behalter.
Pisello, biso, legume noto. Erbs/ Welsche Erbs.
Pistare. Leggi, pestare.
Pistolese, sorte di cortella, ouer daga, ein art von Dolchen/ oder Stilet.
Pistore, panettiere, fornaio. Ein Becker.
pertinente à Pistore. Das zu einē Becker gehört.
Pirale, Zaugola, vaso da fare i suoi bisogni, ein Gemachstul/ Kammerstul.
Pittocare. Betlen.
Pitoccheria, mendicamēto. Betteley/ Bettelung.

Pitocco, mendico, ein Bettler.
Pittura. Gemählwerck.
colori di Pittori. Mahlersfarb.
Pittore, depintore, ein Mahler.
Pituita, Rotz/Roder/oder Zipff/ den die Hüner bekommen.
Piua, Pfeiff/ Zinck/ oder Schalmey.
Piu, mehr/vbrig.
esser da Piu. mehr seyn/zuviel seyn vbrig seyn.
Piu abondantemente. Reichlicher/ in viel gröſſer maß/ vberflüſſiger.
Piu adentro, mehr/ daß darinnen.
Piu ageuolmente. Geſchwinder/ leichtlicher.
piu che si pensa. Noch mehr/dann man vermeint hat.
piu chiaramente. Viel scheinbahrer/klärer.
piu giouane. Jünger.
piu d' vna volta, mehr dann einmahl.
piu presto, piu in fretta, geſchwinder.
piu presto, piu tosto. Viel eher.
piu tardo. Später.
piu volte. Vielmahl/offtermahl.
piu ò manco, mehr oder wenger.
piuma, penna picciola d' vccelli. Ein Feder.
di Piuma, di penna, von Federn.
piumaccia, ò letto di piuma. Ein Federbett.
piumacciero, piumaccio picciolo. Klein Federküſſen.
piumaccio da letto. Feder/ oder Bethküſſen.
Piuolo, das Männlich Glied.
p zza, schiacciata, focaccia. Küchlein/ Krapffen/ Fladen.
Pizziccare. Rupffen.
Pizzicaruolo, Paſtetenbecker/ Garkoch.
Pizziruolo, ò simile, che vende à minuto, ein Höcker/ vorkauffer.
Pizza moſche, che mangia le moſche. Graßmück/ Bachſtelz/ Waſſerſtelz.
pizzicato pizzico. Berupfft.
pizzicata di sale. Körnlein Saltz.
pizzicore, pizza, prurito. Das Jucken/ oder Beiſſen.
hauer pizzicore, einen jücken/ oder beiſſen.
placabile, verſöhnlich.
placabilità, verſöhnlichkeit.
placamento, verſöhnung.
placare, mitigare, addolcire, verſöhnen/lindern/ſtillen.
palcar il cuore, sein Hertz ſtillen/ zu Ruh begeben.
placare il dolore, seinen ſchmertzen lindern.
placatamente, piaceuolmente, verſöhnlichen.
placato, verſöhnet.
non placato, vnverſöhnet.
placidamente, piaceuolmente. Freundlicher weiß/ rühiglich/ ſtill/ſanffmühtiglich.
placido, piaceuole. Freundtlich/ friedſam/ zahm/ ſanfftmüthig.
platano, albero. Ahornbaum.
platano, da starui sotto all'ombra, ein Sommerlauben/ Schatten zuhaben.
di platano, von Ahorn.
plaudere, applaudere. Frolocken.
plauſo. Frewdengeſchrey/ Frolockung.
plauſtro, è ſorte di carro aperto da ogni parte. ein Laſtwagen.
plebe, plebei, è la parte del popolo d'vna

d' vna città piu vile. Der gemeine Pöfel.
Plebicinola. Das gemein Völcklein.
Plebeio, huomo, della plebe, di poca ſtima. Gemeiner ſchlechter Mann.
Plenilunio, der volle Mond.
Plettro. Fiedelbogen/ Federkeyl/ damit man die Zittern ſchlägt.
plico, come plico di lettere, mazzo di lettere. Ein Büſchlein Brieff.
poccia, tetta, zinna. Düttelein/ Brüſt.
le poccie creſcono, die Düttelein wachſen.
pochi, poche. Wenig/in geringer Anzahl.
pochetto, vn pochetto. Ein klein wenig.
pochezza. Mangel / geringe Zahl.
pochino, vn pochino. Ein wenig/ ein klein wenig.
poco, wenig.
poco ſà, di poco, freſco. Newlich/ Vnlängſt.
molto poco, ſehr wenig.
à poco, à poco. Allgemach.
poco da poi. ein wenig darnach.
vn poco di tempo. Kleine Zeit.
poco tempo auanti, ein wenig zuvor.
poco importare, wenig daran gelegen ſeyn.
poco giouare, wenig helffen/oder nützlich ſeyn.
Podagra, gotta che viene ne' piede, das Zipperlein.
Podagroſo, gottoſo. Der am Zipperlein kranck ligt/ podagriſch.
podere, lo hauere, das Vermögē/ Haab vnd Güter.
Podere, val poſſeſſione. Erb/ Erbgut.
podere che pagha decime. Landgut/das Zehend gibt.
il pondere ſi rompe, ſi lauora la prima volta, Den Acker erſtlich auffbrechen/ braachen.
podere di gran valuta, ein tewres/ köſtliches Landgut.
poderetto, poſſeſſioncella, piccolo podere. Ein kleines Gut.
podeſtà, poteſtà, autorità. Macht vnd Gewalt.
in podeſtà, in potere. Zu hand/ in Gewalt vnd Macht.
Podeſta d' Iddio. Gewalt Gottes.
podeſtà, der Statthalter/Schultheis.
Podeſtaria vfficio del Podeſtà. Statthalters Ampt.
Poema, compoſitione d' vn poema. Verß/Gedicht.
Poeſia, arte d' poeti. Poeterey/ Verß/Gedicht.
Poeta, ein Poet/ Tichter.
Poeteſſa, donna che sà l' arte del comporre verſi. Ein Poetin/ Dichterin.
poggia, ein Cordel/ oder ſeil/ damit man die ſpitze der Segelſtangen zur rechten ſeiten bindet vnd veſt macht.
poggie, colle. Ein Hügel/ Berglein.
poggietto. Das jehe/ oder hengend iſt.
poggiuolo, luogo eminente ſporto in fuori della coſa. Ein Ercker am Hauß.
poggio, die ſpitz eines Hauſes.
da poi, di poi. Darnach/ von dannen/ſeithero.
poi che Dieweil dann.

Poi che,

Poi che. Nach dem/demnach.
Poi che, subito che. Alsbalden/als.
Pola, Monacchia, vccello. Ein Heer/Vogel/Dorl.
Pollaio, pollaro, stanza da galline. Hünerhauß
Pollastre, pollastro. Jung Hun.
Pollastrello, polcino, junges hünlein.
Polledra, caualla giouane. Ein junges Mutterrößlein.
Polledro, cauallo giouane. Ein jung Füllin.
Pollenta, sorte di viuanda. Ein Brey von Mehl vnd Wasser.
Polenta di miglio. Hirsenbrey.
Polezzuolo, herba buona. Poley/Hertzpoley.
Polino, pidocchietto, che nasce nelle penne delle galline. Ein Hünerlauß
Polipodio, herba. Reinfahrn/Engelfuß.
Polire, ornare, nettare. Außbutzē/außpoliren.
Polire, pianare, piallare. Hobeln/glat machen.
Polire, liscare, mit einem Reibstein reiben/glätten/pa irn.
Politamente, ornatamente, netamente. Säuberlich/glat/zierlich.
Politezza, nettezza. Sauberkeit/Reinigkeit/Polirung.
senza Politezza. Vnsauber/Vnflätig.
Polito, ornato, netto. Sauber/rein/gesäubert/polirt.
non Polito, non ornato. Vnsauber/besudelt.
Politia. Höfflichkeit/Zucht/Erbarkeit/Policey.
Politico, herba. Mawerrauten.
Pollaceo, di Polonia. Ein Pollack/Pol.
Polizza. Zettel.
polizza, scritto obligatorio di propria mano, eigne Handschrifft.
Polizetta, ein kleines Brieffleins/Zetteleiu.
Polledro, cauallo giouane. Ein Füllin/junges Rößlein.
Pollo, pollastro. Ein junger Han.
Polonia, regione nota, das Land Poln.
Pollution di notte in sotto. Was einem in der Nacht der Samē entgehet.
Polmone, parte dell' interiori del corpo, die Lunge.
infermo dell Polmone. Der ein böse Lungen hat/Lungensüchtig.
Polo. Der Angel/oder Spitze deß Himmels.
Polpa, carne senza ossa. Fleisch ohne Bein.
Polpa della gamba. Der Waden am Schenckel.
Polpa dell' Oliua. Das Weich an einer Oliven.
Polpe, polpo, pesce, ein art von Fischen.
Polso, vene pulsatili. Pulß Adern/der Pulß.
Potiglia, ein Suppen.
Poltrire, & poltroneggiare in letto Faullentzen.
Poltrone vil d' animo, da poco. Ein fauler Schlingel/nichtiger Mensch.
Poltrone, che nō è buon per altro che per mangiare, der zu nichts anders/als zum Fressen gut ist.
Poltroneria, dapocagine. Faulheit/Nachlässigkeit.

Poltro.

Poltroniere, ribalderie. Schelmē-stück/Vbelthat.
Poltroneggiare, far il poltrone. Faullentzen.
Poltronescamente. Schläfferig/ fauler Weiß.
Poltruccio, ein Füllein.
Poluere, polue. Staub/ Sandt.
di poluere, von Staub.
Poluerolo, pieno di poluere. Voll Staub/ staubig.
ridurre in Poluere. Zu staub machen/ mörseln.
Poluere di Cipri odorifero, schmeckend Pulver.
Poluere odorifere, che si buttano nelle vesti, schmeckend Pulver/ so man zu Kleydern legt.
Poluerino, picciolo poluere. Kleiner staub/ Pülverlein.
Poluerino, stromento da tenerui dentro la poluere. Pulverlade/ Strewbüchsen.
Poluere da far sternutare. Nießwurtzel.
Poluere d' archibugio. Schießpulver/ Büchsenpulver.
Poluerizare, fare in poluere. Zu Pulver reiben / oder stossen.
Poluerolo, pieno di poluere. Von Pulver von Staub.
Polzella, fanciulla vergine. Ein Jungfraw.
Pomaro melo, albero che produce pomi, mele Apffelbaum.
Pomice, pietra pomice. Bims/ Bimsenstein.
Pomi nani, pomi di paradiso. Paradißapffel.
Pomo melo, ein Apffel.
Pomo cotogno. Ein Kitten.
Pomo granato, melagrana. Granatapffel.
albero di Pomo granata. Granatapffelbaum.
Pomo rancio, Melarancia, Narancio frutto. Pomerantzen.
Pomo rancio, Melarancia, albero. Pomerantzenbaum.
Pomo caduto da se per esser troppo maturo ò guasta. Abgefallene äpffel.
Pomo duro & pieno di pietrure, & nodi. Ein harter steinichter Apffel.
Pomo crudo. Ein rawer Apffel.
Pomo maturo, zeitiger Apffel.
Pomo putrefatto, marcito. Faulet Apffel.
Pomo della spada. Knopff an der Wehr.
Pompa, solennità. Pracht/ Solennität.
Pompa funerale. Solennität der Begräbnuß.
Pompa, superbia. Pracht/ Vbermuht.
Pomposo, superbo. Prächtig/ vbermühtig.
Pomposamente Prächtlich.
Ponderare, giudicare, essaminare. Erwegen/ schätzen.
Ponderare i seruigi d' alcuno. Einen geleisten Dienst erwegen.
Ponderatamente. Besonnentlich/ bedachtsamlich.
Ponderoso, pensante, schwer / gewichtig.
Ponente, Occidente, der Sonnen Nidergang.
Ponente, vento. Westwind.
Ponente maestro vento. Nord-Westwind.
Ponere Leggi, porre, mettere.
Pongolo, ponzello, põzetto, spitz/ Stachel.

Pengo-

Pongolo, ponzolo delle api. Angel eines Biens.

Ponta del ferro, die spitz an einem Eisen.

ponta della scoglio, scharpff verletzeisen / dreyspitzig / im Krieg gebräuchlich.

pontal della strenga. Spitz an einem Häfftlein.

pontare, far la punta, zuspitzen / spitzig machen.

pontare, tassare, accusare, auff einē stöchern / denselben anklagen / oder beschuldigen.

pontare, val huttare. Stossen / anstossen.

Ponte, sopra d' vn fiume. Ein Brücken.

Ponte di legno. Hültzerne Brücken.

Ponte leuatoio. Schlagbrück.

Pontecello & ponticello. Ein Brücklein.

Pontellare, sostentare, mettere potelli. Vnderstützen.

Pontellato. Vnderstützet.

Pontello, sostentamento, vnderstützung.

Pontifice, il Papa, der Papst.

Pontificale, da pontefice. Päpstlich.

Pontificato, l'vfficio & la dignità del Põtefice, deß Bapsts Ämt.

pontone, fabrica da passare vn fiume. Ein Vberfahrt / Nehen / Schiffbrücken.

pontuto, aguzzo. Zugespitzt / spitzig.

populare & popolesco. Gemein / schlecht.

popolani, die vnder eine Gemein hören / Kirspelsgenossen.

popolare, popolazzo, der gemeine Mann / Pöfel.

Popolato, popoloso, da vil volck ist / volckreich.

popolo, gente, natione, ein Volck / Nation.

popolo picciolo, ein kleiner hauffen Volcks.

per consentimento del Popolo, durch bewilligung deß Volcks.

poppa della naue, das Hindertheil eines Schiffs.

poppa, poccia, tetta, ein Weiberbrust.

poppare, tettare, lattare, da la poppa. Saugen / zusaugen geben.

Poppone, melone, frutto. Ein Peponen / Melaun.

Porca, scrofa, ein Schwein / Loß / Mück.

Porcchia herba. Grentzel / Burtzelkraut.

Porcaro, quel che guarda i porci, Säwhirt.

porcella, & porchetta, porcelletto. Schweinlein / Spänferckle in.

Porcello, Storione, ein Stör / Art von Fischen.

Porcelletto verme, ein Holtzwätz / Ziegelwurm.

Porco ingrossato. Ein Mestschwein.

Porchiera, lordura. Vnflath / Koth / Wust.

Porco, animal noto. Ein Saw / Schwein.

di Porco. Schweinin / von einer Saw.

da Porco, Schweinisch.

Porco castrato. Verschnittenes Schwein.

far il verso & la voce del porco, Grontzen wie ein Schwein.

merda di Porco. Säwdreck.

Porco cignale, ò saluatico. Ein wildes Schwein.

denti

denti del porco cignale. Wildtschwein zähne/ seine Waffen.
cacciagione di porco cignale. Schweinhatz.
Porfide, pietra durissima. Roth Marmelstein/ Edelgestein.
di Porfido. Von rothem Marmelstein.
porgere, ostendere. Reichen/ außstrecken/ leisten/ langen/ erzeigen.
porgere aiuto. Hülff leisten/ helffen.
porgere le mani. Die Hand herfür strecken/ außstrecken.
porgere la mano appresso à qualche cosa, mit den Händen nach etwas greiffen.
pori, spiragli della pelle. Schweißlöcher.
Porpora, voce Latina, scarlato. Purpur/ Scharlach.
Porporino, di porpora, von Purpur/ Scharlachen.
color Porporino. Purpurfarb.
porre, ponere, mettere, setzen/ legen.
porre aguati. Hinderhalt legen.
porre auanti à gli occhi. Für die Augen legen.
Por campo in qualche luogo, sein Läger an einen Orth auffschlagen.
por cura, hauer cura, sorgen/ sorg haben.
Porr da canto, val mettere da banda. Beseits/ oder allein legen/ setzen.
Por diligenza. Fleiß ankehren.
Por giu, fahren lassen/ ablegen.
Por giu il dolore, die schmertzen hinlegen.
Por giu l'odio. Haß vnnd Neydt fahren lassen.
Porre in ordine, in Ordnung stellen.
porre in luce, etwas in Truck außgehen lassen/ an Tag bringen.
porre in oblio. Vergessen.
por leggi. Ordnung/ oder Gesetz machen.
por paura, metter paura. Erschrecken/ forchtsam machen.
Por sella al cauallo. Das Pferdt satteln.
Porsi à fuggire, sich in die Flucht geben.
Porsi à scriuere, sich zum schreiben begeben.
Porsi à pericolo, sich in gefahr stecken.
Porro, frutto. Laug/ art von Zwibeln.
porro saluatico, porandello, porro di vigne, herba. Wildtlauch/ Hundsknoblauch.
porro capitato, praso. Lauch/ knoblauch.
luogo piantato di porri. Da viel Lauch wächst.
Porro, che nasce nelle mani. Ein Wartzen.
Porrofico, creste, infermità. Feigwartz.
Porta, vscio, entrata della casa. Thür/ Haußthür.
voto, vacuo della Porta, schwindbogen/ Thürschwellen.
à Porta, à porta. Von einer Thür zur andern.
Porte delle chiese. Kirchenthür.
Porte che si aprono in due parti. Thür/ so auff beyden seitē auffgehet.
Porta falsa, verborgene/ oder heimliche Thür.
Porta lettere, corriere. Ein Bott/ Bottenknecht.

Porta-

Portamento, vsanza di vestire, ein Kleyd/ Kleydung/ Tracht/ so gebräuchlich.
Portare Tragen.
Portare alcuno cosa di nuouo. Etwas newes bringen.
Portare dentro. Hinein tragen.
Portare fuora. Herauß tragen.
Portar dilettatione. Frewd bringen.
Portar dubio ad alcuno. Einem ein. n zw iffel machen.
Portar nouelle. Newe Zeitung bringen.
Portar su le spalle. Auff dē Achseln tragen.
Portar via, hinweg tragen.
Portare vn corpo a sepelire. Todte Leichnam zum Grab tragen
Portarsi amore. Lieb haben.
Portarsi bene in qualche cosa, sich wol in einem Ampt verhalten.
Portarsi vilanamēte, scorte semente. Sich sawisch/ garstig halten.
Portatile & portabile, das sich tragen läst/ er räglich.
Portato. Getragen/ gebracht.
Portato con naue, ò caualli, ò carro, auff dem Schiff/ zu Roß/ oder auff der Fuhr gebracht.
Portatore, quello che porta. Träger.
Portatura, conduttura. Zuführung/ Ladung.
Porticella, picciola porta. Klein Thürlein. Pförtlein.
Portico, ein bedeckter Gang.
Portiere, ouer portinaio. Thorhüter/ Pförtner.
Portinaia, donna che hà cura della porta. Thorhüterin/ Pförtnerin.
Portione, parte. Theil.
Portioncella, picciola portione, Klein / oder geringer Theil/ Bißlein.
Porto di mare, ò di fiume. Ein Anfuhrt / Port / Meerhafe/ Schifflände.
senza Porto. Da kein Hafen ist.
entrare in Porto In den Hafen einlauffen.
Porto buono, Ein guter sicherer Schiffhafen
Portuoso, che hà molti porti, das viel Anfuhr en hat/ haffreich.
Posa, riposo. Ruhe/ auffhörn.
Posare, riposare. Ruhen/ auffhören.
Posar giu, mettergiu. Niderlegen/ ablegen
Poscia, dapoi, poi. Dornach.
Poscimane, podomane, doppe di mane. Vbermorgen
Positione, situatione. Gelegenheit/ Stelle.
Positioni, dimande che si fanno nella lite alla parte contraria. Artical oder Fragen / so man ein m auffgibt.
Positore. Setzer/ Leger.
Posporre. mettere dopo, & di dietro. ; indansetzen/ nachsetzen.
Posta, forza, possanza. Gewalt/ Macht.
Posta morire, giuramento. Daß ich sterbe n Todt.
Possedere, hauerne il dominio, besitzen inhaben.
Possessore, possessore. Besitzer/ Innhaber.
Possesso. Besessen.
Possente, potēte, forte, gagliardo, Gewaltig/ stard/ mächtig.
Possente ricco. Reich/ mächtig/ Haabsetig.

Possente in guerra. Mächtig in Kriegssachen.
Possessione, heredità. Erbgut.
Possessione. Ein Landgut.
Possessioncella, picciola possessione, Klein Landgut.
Possessiuo, quel che si possiede, besitzlich.
Possesso, il medesimo che possessione. Besitzung/Innhabung.
Possessore, posseditore. Besitzer.
Possibile, quel che si puo fare. müglich/daß geschehen kan.
Possibilita, il potere. Müglichkeit/Vermogenheit.
Posta, il corriere, il porta lettere. Postbott.
per le Poste, venire per le poste. Auff der Post kommen.
à Posta, à bel studio, mit allem Fleiß/fürsetzlicher weise.
à tua Posta, à tua requisitione, auff dein Begehren/wie du wilt.
à Posta, come vn messo à posta, einer eigentlich darumb gesandt.
Post domane, poscimane. Übermorgen.
Postema, che viene al fondo delle vnghie, wann einem die Nägel schweren.
Postema, infermità, ein Geschwär.
Posteme matura, & piena di marcia, ein zeitig/überich Geschwär.
Postemare, conuertirsi in marcia, schwürig werden/schwären.
Posteri, nostri successori, come figlioli nepoti & simili. Vnsere Nachkömmlinge.
Posterità, descendenza, die Nachkommen.
Posthumo, si chiama quello che è nato dopo la morte del padre. Nachgeborn/nachfolgend/nach deß Vatters Tod geboren.
Postilla, breue scrittura & esposittione, kurtze Außlegung.
Posto, messo, gelegt/gesetzt.
Posto appresso, hinzu gelegt/darzu gesetzt.
Posto incontro, entgegen gesetzt.
Posto in ordine, In Ordnung gesetzt.
Potare, tagliare delle viti & alberi le cose souerchie. Abhawen/abschneidē von Reben oder Bäumen/was vnnütz ist.
Potatore. Hawer/Rebmann/Schnitter.
Potente nell'arme. Mächtig in Waffen.
Potenza, potentia, possanza, forza. Macht/Stärck/Gewalt.
di molta Potenza. Von grosser Macht vnd Stärcke.
Potenza del vino, grandezza del vino. Stärcke deß Weins.
Potere, forza. Krafft/Vermögen/Gewalt.
Potere, facultà. Haab vnd Güter.
Potere, können/mögen.
Poter'appresso alcuno in qualche cosa. Bey einem etwas vermögen.
Poter d'autorità, ein Ansehen haben.
Poter dire d'hauerlo visto. Können sagen/daß man es gesehen habe.
Poter parimente, gleich/oder eben so viel vermögen.
Potestà & podestà. Macht vnd Gewalt.
Potestà d'vna città. Statthalter/Gubernator einer Statt.
Potta, conno, fica, fregna, la natura della donna. Weiberscham.
Poueramente, con pouertà. Armseliglich/elendiglich.

Pouerello, poueretto, pouerino. Elender/Armer.
Pouerello, pouerotto, molto bisogno, sehr arm/dürfftig
Poueriſſimo, der ärmſte.
Pouero, ſenza aiuto. Hülffloß/verlaſſen.
molto Pouero, ſehr arm.
Pouerta, pouertade, Armut/Elend/Dürfftigkeit.
Pozzaio, fattor di pozzi. Brunnenmacher.
Pozzetto. Kleiner Brunnen/Brünlein.
Pozzo d' acque. Ein Schöpff-Brunnen.
bocca del Pozzo. Brunnenloch.
coperchio del Pozzo. Brunnendeckel.
di Pozzo, vom Brunnen.
Pranzare, deſinare. Zu Mittag eſſen.
Pranzo il deſinare, die Mittags-Mahlzeit.
Pratello, picciol prato. Ein Wieſelein.
Prattica, conuerſatione. Gemeinſchafft/Kundtſchafft/Freundſchafft.
hauer Prattica con vna, mit einer zuthun haben/beſchlaffen.
Prattica, l' eſperienza. Erfahrung.
Praticare, conuerſare. Erfahren/Gemeinſchafft haben.
Fraticare ne gli ſtudii. Studieren.
Pratico, eſperto. Der etwas erfahren/oder im Werck befunden.
Prato, doue naſce l'herba. Ein Wieſen.
Prauita, maluagita. Boßheit/argliſtigkeit.
Prauo, maluagio, ſceletato. Böß/verkehrt.
Precario, durch Bitt/Bittweiß.
Procedere, andariananti. Fortgehen/fortfahren.
Precetto, comandamento, inſtruttione. Gebott/Lehrung.
Precettore, maeſtro che iſtruiſce. Lehrer/Schulmeiſter.
Precidere, tagliare. Niderhawen/abhawen.
Precipitare, traboccare. Von oben hinab ſtürtzen/oder werffen.
Precipitarſi, gettarſi à ſcauezzacollo, ſich von oben hinab ſtürtzen.
Precipitio, ſcauezzacollo, ein jähſtürtzhafftig Orth.
Precipuo, proprio, ſingolare. Fürnehm/Fürnehmlich.
Preciſamente, à punto, à puntino. Eigentlich auff die Zeit/recht vnd eben.
Preda, furto, bottino. Raub/beut.
di Preda, von dem Raub.
Predare, rubbare. Rauben/freybeuten/ſtehlen.
Predatore, rubbatore. Räuber/Freybeuter.
Predeceſſori, i noſtri paſſati morti. Vnſere Vorfahren/Voreltern.
Predica, oratione fatta al popolo. Predigt.
Predicabile, da eſſer celebrato & predicato. Hochlöblich/rümlich.
Predicamento, eſſe predicare, & dire, das Loben vnd Rühmen.
Predicare, far la predica, predigen.
Predicatore, ein Prediger.
Predire, proferizare. Weiſſagen/verſorgen/verkündigung.
Prefatione. Vorred.
Prefetto, propoſto à qualche vffi-

cio.

cio. Ein Pfleger/Verwalter.
Pregare. Bitten/beten.
Pregare con congiuri, beschwerē/ durch etwas tringentlich bittē.
pregare per alcuno, Für einen bitten.
pregare grandemente. Hefftig/ ernstlich bitten.
pregare per amor d' Iddio, vmb Gottes willen bitten.
pregatore, colui che prega, Bitter/Better.
preghi, & preghiere. Gebett/das Bitten.
con Preghi. Mit Gebett/mit bitten.
preghiera, & prieghi, ein Gebett
pregiare, stimare, riputare, schätzen/achten.
pregiato, reputato, stimato. Geachtet/geschätzet/gehalten.
pregio, estimatione. Würde.
pregio, prezzo, valutà, der Werth eines Dings.
pregione, prigione, prigionia. Gefängnuß/Kercker.
pregionero, & prigionere. Ein Gefangener.
pregiudicare, nuocere. Einē nachtheilig seyn/ schaden bringen.
pregiudicare, far giudicio di alcuna cosa prima che la conosca, vor erkandter sach vrtheilen.
pregiudicio, danno. Nachtheil/ schaden.
pregnezza, grauidanza di donna. Schwangerheit. Leggi, grauidezza.
pregno & pregna, grauidà, schwāger/grosses Leibs.
pregustare gustare prima, vorversuchen/vortrincken.
Prelato. Prælat/Geistlicher.
Prelatura, la dignità del Prelato. Würde/Geistlich Ampt.
premere, aggrauare. Dempffen/ vndertrücken/tringen.
premere col pie. Mit den Füssen tretten/oder vndertrücken.
premeditare, pensare attentamente, zuvor fleissig vberlegē/nachsinnen.
premeditatione al pensamento. Zuvor Bedenckung/Nachsinnung.
premeditato, vorbedacht.
non Premeditato, vnbedacht.
premiare, dar premii, verehrung geben/belohnen.
premio, guiderdone, rimuneratione, verehrung/lohn.
senza Premio, vmbsonst/ ohne belohnung.
premiatore, colui che premia, belohner/verehrer.
premuto, stretto. Getruckt/getrenget.
Prencipe, Prence, che hà il Prencipato. Ein Fürst.
da Prencipe. Fürstlich.
Prencipessa, è la moglie del Prencipe. Fürstin.
prencipale. Fürnemlich/sonderlich.
Prencipato, Signoria del Prencipe. Fürstenthumb/ Herrschafft.
prendere, pigliare. Nehmen/ ergreiffen.
prender per la mano. Bey dē händen nehmen.
prendere aria. Lufft schöpffen.
prendere colore. Farb annehmen/ oder bekommen.
prendere alcuno in guerra. Einen im Krieg fahen.

prendere trauaglio per alcuno. für einen Müh vnd Arbeit haben.

Preoccupare, occupare auanti, anticipare. Zuvor einnehmen / in der Vorbahn seyn.

Preoccupatione Fürkommung.

Preparare, porre, in ordine, apparechiare. Zubereiten / zurichten.

Prepararsi, sich bereiten / fertig machen.

Preparatione, apparecchio. Zubereitung / Zurüstung.

Preporre, preponere, mettere innanti. Fürsetzen / fürlegen / fürstellen.

Preputio, è quella pelle, che copre la sommità del membro virile, die Vorhaut.

Prerogatiua, auantaggio, per il quale vno è prepoſto à l' altro. Vortheil / Vorzug.

Preſa, cattura. Einnehmung.

Preſagio. Andung / spürung.

Preſaglia, preſa. Fahung / ergreiffung.

Preſago, indouino. Warsager.

Preſcritto, ordinato, prefinito, vorgeschrieben / bestellt.

Preſcriuere, terminare, por fine. Vorschreiben / Maß vnd Ordnung geben.

Preſentare, rappreſentare. Fürstellen / darreichen.

Preſentare i ſuoi conti, sein Rechnung vbergeben.

Preſentare, far preſente, donare, schencken / begaben.

Preſente, dono. Geschenck / Gab.

Preſente. Gegenwertig.

eſſer Preſente. Gegenwärtig seyn.

al Preſente. Gegenwertiglich.

Preſenza, aſpetto. Gegenwart.

Preſentire, ſentire prima. Zuvor mercken / zuvor schmecken.

Preſepio, mangiatoia Ein Krip / Barn.

Preſidẽte. Landvogt / Vorsteher.

Preſidere. Der erste / oder oberste im Raht seyn.

Preſo pigliato, gefangen genommen.

Preſo in la rete. Im Garn / oder Netz gefangen / verwickelt.

Preſo, pregione. Gefangener.

Preſontione, arroganza. Obermuht / Stoltz / Hoffahrt.

Preſontuoſamente, arrogantemẽte. Hoffertiglich / stoltziglich.

Preſontuoſo, arrogante. Obermühtig / auffgeblasen.

Preſſa, fretta, preſcia. Eylung.

Preſſo, il medeſimo che appreſſo, vicino, bey / nahend.

Preſſo la caſa mia. Bey meinem Hauß.

Preſtamente, in fretta, preſto. Eylendlich / in eyl.

Preſtanza, l' impreſtito. Entlehnung / Leyhung.

Preſtare accommodare Leyhen

Preſtare ad vſura. Auff Wucher leyhen.

Preſtare fede ad alcuno. Einem Glauben geben

Preſtare, fare Verrichten / leisten.

Preſto, ſollecito, promto Fertig / fleissig / vnverdrossen.

Preſto, preſtamente. Alsbaldt / in der eyl.

molto Preſto, preſtiſſimo. Auff dz allererste.

Piu preſto, piu toſto. Eher / geschwinder.

Preſumere, penſare. Vermeinen / muhtmassen.

Preſumerſi, attribuirſi, jhm zumessen. Ziehung.

Preſura, preſaglia. Fahung / Ein-

Prete,

Prete, Religioso, ein Pfaff / Priester Pretender.
Preterito passato, vergangen.
Pretermettere, lasciar di fare, ò dire qualche cosa. Vnterlassen / aussen lassen im Reden.
Pretesto Fürwendung / Vorhaltung / Schein.
Pretioso, di gran prezzo, köstlich / thewr.
Pretiosamente. Köstlich / Herrlich.
Pretore della città. Schultheiß / Vogt / Richter.
Pretorio. Schultheisenhauß.
Pretura, l' vfficio del pretore. Schultheisen Ampt.
Preualere, esser di maggior stima & riputatione. Höher vnd mehr geachtet werden / oder gelten.
Preuaricare, far vista di far vna cosa, & far l' altra. Vntrewlich vñ mit falsch handeln / anders vorgeben dann thun.
Preuaricatore. Vbertretter.
Preuedere, anteuedere. Vorsehn.
Preuedere vna cosa con vn' altra. Etwas bey einem Ding vermercken / vorsehen / abnehmen.
Preuenire, venir dauanti. Vorkommen.
Preuenito. Vorkommen.
Prezzo, mercede d' vna giornata. Taglohn.
Prezzo calato. Wolfeiler / oder bessers Kauffs worden / abgeschlagen.
Pria, il medesimo che prima, auãti, eher / zuvor.
Priego, seguttà che si fa alcuno, ein Vertröster / oder Bürg.
Prigione. Leggi, Pregione.
Primauera. Der Frühling.
Prima il medesimo che primieramente. Erstlich.
in Prima. Zuvorderst.
da Prima, zum ersten.
quanto Prima, alsbald.
Prima volta, das erste mahl.
di Prima giunta. Am ersten Anspruch.
Primamente. Erstlich.
Primario, primiero. Fürnemlicher / Fürnehmer.
Primipilo, il Capitano della prima banda. Der vorderste Hauptmann.
Primitie, sono i primi frutti che si raccogliono. Die erste Frucht von einem Ding / Erstlinge.
Primitiuo. Vrsprünglich.
Primo, primiero, principale. Der Erste.
Primo giorno del mese, erste Tag im Monat.
Primo di due. Der erste vnder zweyen.
Primogenito. Erstgeborner.
Principale, primo, il maggiore, der Erste vnd Fürnemste.
Principalmente, primieramente, fürnemlich / sonderlich / insonderheit.
Principe. Leggi, Prencipe.
Principio cominciamento. Anfang.
Principio della scrittura. Erste Linien / der Anfang der Schrifft.
Principio della battaglia Anfang der Schlacht.
Priore del conuento, der Prior im Kloster.
Prisco, antico. Alt / Altvätterisch.
Priuare, spigliare. Berauben.
Priuare alcuno di beni in vita sua. Einen bey seinen Lebzeiten seiner Güter berauben.

Priuar di vita. Das Leben nemmen.
Priuatamente, particolarmente. In Geheimb/ sonderlich.
Priuatione. Beraubung.
priuatione d' officio. Entsetzung von seinem Ampt.
Priuator Berauber.
Priuato, à chi è stato tolto qualche cosa. Beraubter/ dem man etwas genommen hat.
Priuilegiare, dar priuilegio. Freyheit geben.
priuilegiato. Gefreyet/ befreyet.
priuilegio, concessione d' vn Precipe. Freyheit/ Gnad/ Gunst.
Priuo & priuato Beraubt.
Prò il medesimo che vtile, & guadagno. Nutz/ nutzbar.
far prò. Einem nützlich seyn.
far mal prò. Vbel gelingen/ schädlich seyn.
Probabile, che si puo probare. Beweißlich/ dz man beweisen kan.
probare, prouare, lodare qualche cosa come buona. Beweisen/ für gut halten/ loben/ bewähren.
probato, tenuto in stima. Bewesen/ wol erkandt/ bewährt.
Problema, propositione dubiosa. Ein verdunckelte Frag.
Procacciare, cercare & procurare. Suchen/ nachtrachten/ streben.
procacciarsi da viuere, seine Nahrung suchen.
procacciarsi alcuna cosa, nach einē Ding trachten/ streben.
procaccio, il corriere, portator di lettere. Ein Bottenlauffer.
Procedere, venire, deriuare. Entspringen/ herkommen.
procedere, caminare auanti, fortgehen. Chandlen
procedere realmente. Redlich
procedere alla sfacciata. Vnverschämbder weiß handeln.
procedere famigliarmente con alcuno. Mit einem freundtlich vmbgehen.
Procella, è vento impetuoso con pioggia. Sturmwind.
procelloso, abondante & pieno di procella. Vngestümm/ Windstürmig.
Processione. Processiõn / Vmbgang.
processo, spatio di tempo. Fortgang/ oder Verlauff der Zeit.
processo criminale. Halßgericht.
Prochi si chiamano quelli che vãno & cercano vna istessa donna. Mitbuhler / die vmb ein Fraw zugleich buhlen.
Procura, commissione. Procuration/ Gewaltsbrieff.
procura, il medesimo che cura. Verrichtung einer Sachen.
procorare, sollecitare. Anhalten/ verfolgen / versorgen / sollicitiren.
procurare le facende di alcuno, einem seinen Handel / oder Geschäffte außrichten.
procuratore, sollicitatore, & à cui diamo in gouerno i nostri negotii. Schaffner/ Verweser/ Verwalter.
Procurator di cause. Procurator in Rechtlichen Sachen.
Proda & prora, è la parte dinanzi della naue. Das Vordertheil deß Schiffs.
proda, alcuna volta significa riua. Vfer/ Gestad.
prodezza, gagliarda. Stärcke/ Macht/ Tapfferkeit.
Prodigalita, troppa larghezza nel spendere. Verschwendung.

Prodiga-

Prodigamente, verschwenderischer weiß.
prodigio, segno d'alcuna cosa futura Ein Wunderzeichen/vnnatürlich Zeichen.
prodigioso, che auuiene contra l'ordine di natura, vnnatürlich.
prodigo, troppo largo nel spendere, dissipatore & consumtore. Der all zu freygebig ist/ verschwonder.
prodire, prodere, hauer pizzicore, Beissen vnd jucken.
producere, produrre, creare, generare. Fürbringen/ gebereu/tragen.
produrre i testimonii. Zeugē darstellen.
produrre i semi. Samen herfür bringen.
proemio, principio, cominciamento. Vorred/Anfang.
profanamento, scommunicatione. Entheiligung.
profanare, dissacrare, entheiligen.
proferire, offerire, promettere volontaria mente, darbieten/ verheissen.
proferire, pronunciare. Außsprechen.
proferire il suo parere contra alcuno, seine Meinung wider einen sagen.
proferta, offerta. Darbietung/bewilligung / Anbott / verheissung.
professione, è quello che si ha in qualche arte. Bekandtnuß jn einer jeglichen Kunst/ Profession.
far Professione. Bekantnuß thun/ sich vor diß/ oder das außgebē.
Professore, che lege & insegna alcuna arte liberale. Offentlicher Lehrer vnd Leser.
profeta, che predice le cose d'auenire, ein Prophet.
Profetessa, donna che predice. Prophetin.
Profeti falli, che profetizzano per arte diabolica. Falsche Propheten/ Teuffels Lehrer.
Profetia, indouinatione. Prophecyung/Warsagung.
profetizare, indouinare. Prophecyen/ warsagen.
profetizare le cose future. Künfftige Ding verkündigen / warsagen.
profilare, drizzare. Richten / vffrichten.
profilo, adrizzamento. Auffrichtung.
profitto, frutto & vtile. Frucht/ Nutz/Gemeß.
profilo, di bel filo. Gestalt/wolgestalt.
profilo, è il filetto, che si pone torno la veste Bord/Rand an einem Kleid.
far Profitto. Nutz schaffen/nutzen.
profitteuole, vtile. Nützlich.
Profondamente, in profondità. Tieff / in der Tieffe / oder auff dem Grund.
profondita, abisso. Die Tieffe/ Abgrund.
profondita del mare. Abgrundt deß Meers.
profondita delle inferno, abgrund der Hellen.
profondo in scienza, sehr gelehrt/ tieff/ oder scharpffsinnig.
profumare con odori. Räuchern/ beräuchern.
profumarsi, sich räuchern.
profumamento. Beräucherung.
profumato. Geräuchert.

Profumeria, bottega da vendere profuni & odori, schmeckender Salbkram/ Apotheck.

Profumiere, venditore di profumi & de onguenti odoriferi, Wolriechender Salbenkrämer/ Apothecker.

Profumo. Geruch.

Profumo pretiosissimo, köstlicher Geruch.

Progenie, stirpe, generatione. Herkommen / Stamm / Geschlecht

Progne, ein Schwalb.

Progresso, esso andar auanti. Fortgang/ das Fortgehen.

Prohibire, vietare, impedire vna cosa. Verbieten/ verhindern.

Prohibitione. Verbott/ Verhinderung.

Prohibito, vietato. Verbotten/ verhindert.

Prole, progenie, stirpe, razza, generatione. Leibs Erben.

Prologo, prefatione d' vn libro. Kurtzer Inhalt eines gantzen Buchs.

Prolungemẽto, prolunga dilatione Vffschub / Verlängerung.

Prolungare, differire, dilatare, vffschieben/ verziehen/ verlängern.

Prolongare di di in di. Von Tag zu Tag vffschieben.

Prolongarsi, differirsi in altro tempo, auff einen andern Tag vffschieben.

Prolongatione, dilatione, prolongamento. Vffziehung / vffschiebung / Verlängerung.

Prolongatione della sentenza in giudicio, per miglior informatione. Vffziehũg deß vrtheils/ biß auff weiter Erkündigung.

Prolongato, differito. Vffgeschoben/ verlängert/ verzogen.

Promessa, promessione. Verheissung/ Versprechung/ Zusag

Promettere, proferire, verheissen/ versprechen.

promettere vna per moglie, einem eine zum Weib zusagen / versprechen.

Promettere la sua fede ad alcuno. Einem sein Trew vnd Glaubẽ versprechen.

Promettitore, chi promette. Versprecher/ Verheisser.

Promolgare, publicare Außruffẽ/ außkünden.

Promolgatione, publicatione. Verkündigung / Außruffung.

Promolgato, publicato. Verkündiget/ außgeruffen.

Promontorio, cima & punta di alto monte, che si stende verso il mare, ein Vorgebirg / das sich in das Meer erstreckt.

Pronosticare, indouinare. Warsagen/ erachten.

Pronosticare. Deuter/ Warsager.

Pronostico, indouinatione. Deutung/ Warsagung.

Prontezza. Geschwindigkeit/ hurtigkeit.

Prõto, apparecchiato, geschwind/ hurtig/ fertig.

non Pronto, non disposto, non apparecchiato. Vngeschwind/ langsam.

in Pronto. Vff der Handt.

Pronunciare, auffruffen/ außsprechen.

Pronunciatore. Außsprecher.

Propaginare. Fortpflantzen.

Propaginare. Fortpflantzung.

Propinquo, vicino, naher Freund Nachbar.

Propio,

Propio, proprio, particolare, eygē.
Propiamente. Eygentlich.
Proprietà, pertinente à ciascuno. Eygenthumb eines jeglichen Dings.
Proprietà del parlare. Art vnd Eygenschafft zureden.
Proponimento, ordinatione. Fürschlagung / eines Will vnd Meynung.
Proporre & proponere, mettere auanti. Fürschlagen/ fürhalten.
proporre qualche cosa, etwas fürschlagen.
Proportionalmente, vff gute Proportion/ wol außgetheilt.
Proportione, missura. Gebührliche Maß / die Proportz eines Dings.
Proportione, intentione. Fürschlag/ Will vnd Meynung.
al Proposito, zur Sach dienstlich/ zu rechter Gelegenheit.
tornare ad Proposito. Wider auff die erste Rede kommen.
vscir di Proposito, auß seiner Red kommen.
al Proposito, commodo, atto, füglich/ bequem.
piu al Proposito. Bequemlicher / füglicher.
Proposto della Chiesa, dignità ecclesiastica. Probst.
Proprio. Leggi, Propio, &c.
Prora la parte di nanzi della naue, das Vordertheil deß Schiffs.
Prorito, pizzicore, piza, tas Beissen vnd Jucken.
Prosa, scriuere in prosa, & non in verso. Schrifft/ die nit Verßweiß gestelt ist.
Prosapia, progenie, stirpe, generatione. Herkommē / Geschlecht. Stamm.
Prosciutto picciolo. Ein Schweinen Rippbrätlein.
Prosontuoso. Leggi, Presentuoso.
Prosperamente, felicemēte, glückseliglich.
Prosperare, hauer prosperità. Glück haben/zunehmen.
Prospereuole, che porta prosperità, das Glück bringt.
Prosperità, prosperitade. Glück/ Heil/ Wolstand.
Prospero, felice. Glückselig.
Prosperoso in luogo di sano, robusto. Gesundt/ starck/ wolauff.
Prospetto, il riguardare, das Außsehen.
Prossimare, auicinare, accostare, hinzunahen/ hinzukommen.
Prossimo, vicino, propinquo. Nachbar.
Prostituere, voce Latina, del suo corpo far prodesta, ad altrui, seinen Leib feyl bieten / zur Vnkeuschheit gebrauchen.
Proteruo, peruerso, maluagio, böß/ arg/ verkehrt.
Protesto. Leggi, Pretesto.
Protestatione. Ein Protestation. offentliche Widersprechung.
Protestare ad vno. Offentlich anzeigen/ protestirn / oder sich gegen einem erklären.
Protettione, difesa. Schutz vnnd Schirm.
esser in Protettione di alcuno, vnter eines Schutz seyn.
protettore, difensore, che parla per altrui in giudicio. Beschützer/ Handhaber.
Protocollo, è quel libro, doue i notai breuemēte scriuone gli stromenti, kurtze verzeichnuß eines Schreibens / Protocell / oder deß Notarij Entwerffung

Protomartire. Der erste Martyrer.

Protonotario, der erst/oder oberst Schreiber/ Prothonotarius.

Proua, sperienza. Bewährung/ Erfahrung.

far Proua. Probieren/erfahren.

Prouarsi in prima, che s entri in qualche impresa, far vn saggio. Etwas erstlich versuchen vnnd probieren/ ehe dann man es angreifft.

Prouato, esperimẽtato, bewährt/ erfahren.

Prouatura, sorte di formaggio, ein arth Käß.

Prouerbio. Ein Sprichwort.

Prouidere, far prouisione. Vorsehung thun/providirn.

Prouederſi per legnami da fabri che. Mit Holtz zum Baw sich versehen.

Prouedere per testamento, durch sein Testament vorkomen/ versehen.

Prouederſi d' alcuna cosa. Sich mit etwas gefast machen.

Prouederſi da viuere. Sein Nahrung suchen.

Prouedimento, prouisione. Vorsehung.

con Prouidenza. Vorsichtiglich.

Prouidamente, diligente. Weißlich/vorsichtiglich.

Prouido, diligente. Vorsichtig/ fleissig.

Prouidutamente, prouidamente. Vorsichtiglich.

Prouincia, regione. Ein Landtschafft.

Prouinciale, cosa di prouincia. der Landt Vogtey bevogtet/ oder zugehörig.

Prouisione. Fürsehung/ Prouiant/ Vorraht.

Prouision di sale. Vorraht von Saltz.

Prouision d' vn' anno. Vorraht auff ein Jahr.

Prouision per il viaggio. Vorraht auff die Reiß.

Prouisore, che prouede. Fürseher/ Versorger.

Prouocamento, cosa che prouoca. Anreitzung.

Prouocare, incitare. Anreitzen.

Prouocare alcuno con epistole, einen mit Brieffen anreitzen

Prudente, sagace, cognoscente. Weiß/verständig/ vorsichtig/ klug.

Prudentemente, sagacemente. Verständiglich/ vorsichtiglich/ klüglich.

Prudentissimo. Der Verständigste.

Prudenza, prudentia. Vorsichtigkeit/ Verständigkeit.

Prugno, succino, sosinaro, albero che produce i prugni. Pflaumenbaum.

Prugno damasceno. Grosse Damaste Pflaumen/ blawe Spilling.

Prugno vana, kleine Herbstpflaumen.

Prugno saluatico, frutto. Schleen.

Prugno secco. Gedörrte Pflaumen/ Quetschen.

Prugnolo, è il prugno saluatico, albero noto. Schlehenstauden.

Pruina, brina, brinata, rugiada gelata. Reiff.

Pruni, sono virgulti spinosi. Dorn Hecken.

Prusca, pesce. Ein Arth von Fischen.

Publica-

Publicare, diuolgare, paleſare & manifeſtare. Außſchreyen / verkündigen / an Tag bringen.

publicare qualche coſa, ein Ding verkündigen.

publicamente, auanti à tutti. Offentlich / vor jedermänniglich.

publicatione. Verkündigung / Außbreitung.

publicato Offenbahrt / verkündiget / außgebreit.

publicatore, chi mette fuori vno editto. Außſchreier / Außruffer.

publico, paleſe & manifeſto. Offenbahr / vnverborgen / gemein.

publica vtilità. Gemeiner Nutz.

Pudicitia, caſtità. Keuſchheit.

pudicamente, caſtamente, keuſch / züchtiglich

pudico & pudica, caſto. Keuſch / züchtig.

Puerile, da putto. Kindlich / Kindiſch.

puerilmente, à modo di putto. Kindiſcher weiſe / wie die Kinder.

pueritia, fanciullezza. Kindheit.

Pugna, combattimento, conteſa, fatto d'arme. Ein Schlacht / Streit / Treffen.

pugnare, combattere. Schlacht lieffern / ſtreiten / ſchlagen.

pugnatore, combattitore, cõbattente. Streiter.

pugnale, arma, ein Dolch / Stilet.

pugnaletto, picciolo pugnale, ein kleiner Dolch.

Pugnetto, picciolo pugno. Ein kleine Fauſt / Fäuſtlein.

pugno è la mano chiuſa, die fauſt.

fare alli pugni. Mit Fäuſten ein ander ſchlagen.

Pulce & pulice, animaletto. Ein Floch.

pieno di pulci. Voll Flöhe / flöhig.

mettere vn pulce nelle orrecchie, dar da penſare. Einem zu nachdencken / oder etwas zuſchaffen machen.

Pulcino, ein junges Hünlein.

pulzella & pulcella. Ein Jungfraw.

pulegio herba. Poley / Kraut.

pulicare, ſorte d'herba. Flöhekraut.

pullulare, germinare, gettar germogli. Herfür kommen / herauß wachſen.

Pulmone. Leggi, polmone.

pulpito, ein Schreibpult.

Pungẽte, acuto, ſtechend / ſcharpff / ſpitzig.

pungere, pugnere, ſtechen.

pungimento. Stechung / ſtachel.

pungitopi frutice. Mußdorn / Keerbeſen.

punire, gaſtigare, ſtraffen / züchtigen.

punire alcuno, einen züchtigen.

punitione, gaſtigamento, gaſtigo. Straff / Züchtigung.

ſenza punitione. Ungeſtrafft.

punito. Geſtraffet.

punitore, gaſtigatore, che puniſce. Straffer / Züchtiger.

punta diſcoglio di mare, ein ſteinklippe im Meer.

punta di qualunque coſa aguzza. Die Spitz an einem jeglichen ſcharpffen Ding.

far la Punta à qualche coſa. Zuſpitzen / ſpitzig machen.

di punta. Mit der Spitz.

punta dell'ouo, die Spitz am Ey.

punta & puntura, ſorte d'infermità, das Stechen / Seitenſtechẽ / Seitenwehe.

Puntal

Puntal della strenga. Spitz / stäfft am Nestel.

Puntalmente, à punto à punto. gar genaw / vff einer Nagelspitz.

Puntaruolo, ò stiletto da scriuere. Griffel zum Schreiben.

Pũte di ferro aguzze, per offender i nemici, spitzige Fußeysen / den Feind zuverletzen.

Puntellare, fortificare. Befestigẽ / starck machen.

Puntellato, fortificato. Befestiget.

Puntello, sostegno d'vn legno, ein Vnderstütz.

Punto, quando significa tempo. Ein Augenblick.

in quel Punto, in quel stante, eben jetzunder / in diesem Augenblick.

A punto. Zu rechter Zeit / eben recht.

Punta della causa, supra il quale si giudica. Der Hauptpunct / oder die Hauptsumma eines Handels / darvber man vrtheilt.

Pũto, come nel scriuere, è il periodo, ein Punct / oder Tüpfflein im Schreiben.

Punto, alle volte significa niente. Nichts.

Punto, beccato. Gestupfft / gestochen.

Puntura, beccatura, stüpffung / stechung.

puntura picciola. Kleine / oder gelinde Stechung.

Puntecchiare, vrtare. Hart stossen.

Punzello, istromento col quale si pungono i buoi. Ein Stachel / oder Peitsche / die Ochsen fort zutreiben.

Punzello, come quello delle api. Der Angel der Bien.

Punzone, percossa del pugno. Fauststreich.

Puperte, ò pupatre. Docken / Poppe.

Pupilla, è quella parte dell' occhio per cui si vede, der Augapffel.

Pupillo & pupilla, senza padre, ein Waiß der vnder 14. Jahren ist.

Puramente, sinceramente, reinigklich / säuberlich / getrewlich / auffrichtiglich.

Pure, in luogo di nientedimeno. Jedoch.

Pure, finalmente. Endlich / letztlich.

Pure, il medesimo che solamente. Allein.

Purche. Wann allein.

Purhora. Jetzunder.

Pur vn tantino. So wenig als es auch ist.

Puruia, piu oltra. Baß hinan.

noñ Pure. Auch nicht.

Purgare, nettare, mondare. Säubern / reinigen.

Purgatione. Purgierung / Reinigung / Säuberung.

Purgatto, nettato. Gereiniget / gesäubert.

Purgatore di panni, follatore di panni, ein Tuchwalcker / Bürcher.

Purgatorio, das Fegfewer.

Purificare, reinigen / säubern.

Purificatione della Madonna, festa. Liechtmeß.

Purificato, purgato, gereiniget / gesäubert.

purità, puritate. Sauberkeit / Vffrichtigkeit.

Puro, módo, netto, simplice, sauber / rein / vffrichtig / getrew.

Puro,

Puro, come il vino. Rein/ lauter wie der Wein.
Purpureo, di porpora, di scarlato, von Scharlach/ Purpurfarb.
Pusillanimente, Zaghafftiglich/ forchtsamlich.
Pusillanimo, di vil animo, di poco animo. Verzagt/ forchtsam.
Pusillanimita, poco core. Zagheit/ Forcht/ Kleinmütigkeit.
Putire, puzzare, stincken/ vbel riechen.
Putrefare, marcire, guastare. Faulen/ verderben.
Putrefarsi, marcirsi, guastarsi, faulen/ faul werden.
Putrefattione, corrottione. Fäulung.
Putrefatto, corrotto, marcio, verfault/ verderbt.
Puta, il medesimo che fanciulla, ein Mägdlein.
Puttana, è quella che per prezzo vēde l' honore, ein Hur/ Metz.
Putaneggiare, seguire le puttane, Hurerey treiben / den Huren nachlauffen.
Putanella, ein Hürlein.
Puttaniere, colui che và dalle puttane. Hurenjäger/ Hurer.
Puttanescamente, à foggia di puttana, wie die Hurn/ Hurischer weiß.
Puttanesco, pertinente à puttane. Hurisch.
Putto, fanciullo, bambino. Ein Knäblein.
i Putti ne vogliono saper piu, che gli huomini grandi, prouerbio, die Jungen wollē mehr wissen dann die Alten.
cosa da putto. Kindisch.
Puzzatoia, secchia da cauar acqua. Schöpffeymer.
Puzza, spuzza, puzzore. Gestanck/ vbeler Geruch.
Puzzore di denti. Gestanck der Zähne.
Puzzolente, che puzza, stinckend/ vbelriechend.

Q.

QVà. Allhie.
in Qua. Hieher.
Quà è là. Hin vnd wider.
Quadragesima, la quaresima, die Fasten.
Quadragesimo, quarantesimo, numero, der vierzigst.
Quadrangolo, figura quadrata, viereckigte Figur.
Quadrante, è la quarta parte d' vna libra. Ein Viertheil eines Pfunds.
Quadrare, accordare, conuenire, sich wol zusammen schicken.
Quadratto. Viereckig.
Quadratura. Die Vierung.
Quadrella frezze. Wurffpfeil.
Quadrello, pietra cotta da piastrar, viereckete gebackene stein die Zimmer zu pflastern.
Quadripartito, diuiso, in quattro parti, in vier Theil getheilt.
Quadro, tragliere di tauola. Vierecketer Teller.
Quadrupede, animale di quattro piedi, vierfüssig Thür.
Quaglia, vccello, ein Wachtel.
Quagliare, far vnire insieme. Gerinnen/ dick werden.
Quagliata, ò quagliato, latte stretto. Gerunnen Milch.
Quagliatto. Zusammen gerunnen.
Quaglio. Käßrinde/ Lippe.
Qualche volta. Bißweilen/ vnderweilen.

Qualche

Qualche cosa. Etwas.
Qualche vno. Einer/Eine.
Qual di due. Welcher auß den beyden.
Qual tu vuoi di due? Welchen wilt du auß diesen beyden?
Qual hor, qual volta, & per quando, so offt.
Quale, di che sorte? Waßerley/wie/von was Gattung.
Quale, cui. Welcher.
Qualita qualitade, sorte, maniera. Weiß/gattung/gestalt/form.
Qual della persona. Gestalt eines Menschen.
Qualmente, come. Welcherley.
Qual si voglia. Es sey welcher es wölle.
Qualunque, ciascuno. Vngeacht welcher/ein jeglicher/jeder.
Qualcunque volta che, ogni volta che. Ein jeglich mal/das/jedes mahl daß.
Quando? Wann?
Quando. Alsdann
Quante volte? Wie offt?
Quanti? Wieviel?
Quantità. Zahl/Anzahl.
Quantità del corpo. Grösse deß Leibs.
Quanto, ouer quanto grande? wie groß.
Quanto picciolo? Wie klein?
Quanto presto? Wie bald?
Quanto prima, piu presto che sia possibile. Auffs ehestе/als es seyn kan.
Quanto tu sia. So groß als du bist.
Quanto prezzo? Wie thewer?
Quanto? Wie/wie viel?
in Quanto. Das.
Quanto à questo. Das belangēd/betreffend.
Quanto piu. Wie mehr.
Quanto tempo. Wie lang.
Quaranta, numero, viertzig.
à Quaranta, à quaranta. Je viertzig/von viertzig zu viertzig.
Quaranta volte, viertzig mahl.
Quarantesimo. Der viertzigste.
Quaresima, die Fasten.
primo giorno di Quaresima. Der erste Tag in der Fasten.
Quarta & quarto, misura che tiene la quarta parte d' vna cosa. Ein Viertheil. Item, das Viertheil einer Mäß.
Quarto, numero. Vierdte.
la Quarta volta, das vierdte mahl.
Quarto decimo. Vierzehende.
Quasi. Bennahe/schier/fast.
Quatordeci, numero. Vierzehen.
Quatordeci volte. Vierzehen mahl.
Quattrino, moneta. Ein Heller/das geringste Gelt.
Quattro. Vier.
Quattro volte. Viermahl.
à Quattro, à quattro. Je vier.
Quattro cento. Vierhundert.
Quattrocento volte. Vierhundert mahl.
à Quattro cento, à quattrocento, ouer quattrocento per volta. Vierhundert auff ein mahl.
Quattro modo. Viererley Wege.
spatio di Quattro anni, vier Jahr lang.
età di Quattro anni. Alter von vier Jahren.
Quattro notti. Vier Nacht.
Que, in scambio di quei, & quelli. Dieser/Diese.
Quegli in luogo di quello. Dieser/Jener.
Quei, quelli, & quegli, nel numero del piu. Diese/Jene.

Quei, in luogo di colui, nel singolare. Dieser.
Quel, & quello, in genere neutro Das/diß.
Que, quello, colui. Dieser.
Quella. Diese.
Quelle. Idem.
Quelli, che si partono, die/so darvon ziehen.
Quello, colui, Dieser/der.
Quello istesso. Eben der.
Quel altro, der Ander.
quercia, albero che produce leghiande, ein Eichen/Eichbaum.
di Quercia. Eichin.
Querceto, luogo piãtato di querce. Eichen Holtz/oder Waldt.
Querciola herba. Ein klein Eichlein.
Querela, lamento. Klag/Beklagung.
Querelarsi, lamentarsi, sich beklagen.
Querimonia, il medesimo che querela. Klag/Beklagung.
Querulo, lamenteuole. Klãglich.
Questa, si dà al feminino, diese.
Questa mattina, diesen Morgen früh/heut früh.
Questa sera, diesen Abend.
Questa volta. Jetzt/diß mal.
Queste, in luogo di costoro. Diese.
Questi, costui, nel singolare, dieser/der.
Questi, nel numero del piu. Diese.
Questionare, contendere. Rechten/rechtfertigen.
Questione, lite, contesa, garra. Recht/Rechtfertigung/Irreit.
Questione, in luogo di dubbio. Frag.
Questioncella, picciola questione. Ein kleine Frag.
Questo, costui, dieser.
per Questo, per queste effetto, darumb.
Quetanza & riceuuta, che fà il creditor al debitor. Quittantz/Quittirung.
Quetare, pacificare, acquetare, placate. Zu frieden stellen/befriedigen/stillen.
Qui. Allhier. Item, hieher.
Quietamente, pacificamẽte, friedlich/rũhiglich.
Quiete, riposo. Rũh/Fried/Stille.
Quieto, pacifico. Rũhig/friedsam/lind/still.
Quinci, di qua. Von hinnen.
Quindi, di la, ò da quel luogo, von dannen.
Quindici, numero. Funffzehen.
Quindeci volte. Funffzehenmahl.
à Quindeci, à quindeci. Funffzehe auff ein mahl.
Quintadecima, crescẽza della Luna. Vollmond.
Quinto nel numero. Der Fünffte.
la Quinta volta. Das Fünffte mahl
Quitanza. Leggi, Quetanza.
Quiui, in quel loco. Daselbsten.

R.

RAbbattere, val arriuare. Ankommen/anländen.
Rabbia, ira, furore. Zorn/Ungestümmigkeit/Wüten.
Rabba, infermità del cane. Das Wüten der Hunde.
Rabbiare, & arrabbiare di doglia. vor Trawren wüten/toll vnd vnsinnig werden.

Rabb-

Rabbiosamente, con rabbia & furore, mit wüten vnd toben / vnsinnialich.

Rabbioso pieno di rabbia. Wütend vnd tobend.

Rabbiosetto, non troppo rabbioso, der ein wenig tobet.

Rabbracciare, abbracciare di nuouo. Widerumb vmbpfahen / vmbhälsen.

Rabbuffare, far Rabbuffi i, schelte / schmähen.

Rabuffo. Schmähung / Scheltung.

raccendere, accendere, widerumb anzünden

Raccesso, auff ein newes angezündet.

Racchetare, acquetare, widerumb stillen.

Racchetta, archeto, manipola, stromento in modo direte, da giocare alla palla. Ein Racket / damit man den balu schläget.

raccogliere, radunare, wider auffleſen / zuſammen ſammlen.

Raccogliere qualche cosa copiosamente. Etwas häuffig auffsamlen.

Raccolto, il tempo di reccogliere i grano, die Erndte / wann man das Korn einſamlet.

Raccolta di frumento. Auffſamlung deß Getreydts.

Raccolta di ghiande. Auffſamlūg der Eicheln.

Raccommandare. Befehlen / jhme laſſen befohlen ſeyn / recomēdirn.

Raccommādare alcuno di buono inchioſtro. Auffs beſt einē befehlen / oder recommendirn.

Raccommandarſi grandemēte ad alcuno. Sich einem wollen befohlen haben.

Raccommandatione. Befehlung / Recommendation.

Racommandato. Befohlen.

hauer qualche cosa per Raccommandata, jhm etwas laſſen befohlen ſeyn.

Raeconciare, acconciare, rinouare. Flicken / auff ein newes auffbutzen.

Racconciare, polire le veſti. Die Kleyder flicken / vernewern.

Racconciatore di cose vecchie, ein Flicker / Altreiß.

Racconciliare, pacificare. Vereinigen / verſöhnen.

Racconciliatore, rappacificatore. Vereiniger / Verſohner.

Raccontameto. Erzehlung.

Raccontamento di fauole. Märlein / Erzehlung.

Raccontare, ricontare. Erzehlen / herſagen.

che non ſi puo Raccontare. Das man nicht erzehlen kan

Raccore il fiato. Widerumb Athem holen.

Racemo, grappolo d'vua. Ein Weintrauben

Racono, animaletto, lucerta Heydechs.

Racquiſtare, acquiſtare di nuouo. wider vberkommen / erlangen.

Racquiſto. wider Vberkommung.

Raddolcire, addolcire, indolcire. Süß machen.

Raddolcirſi, rimettere la colera, ſich ſtillen / den Zorn fahren laſſen.

Raddoppiare, adoppiare. Zweyfältig fädern / doppeln.

Raddop-

Raddoppiare allegrezza. die Frewde zwyfaltig machen.
Raddoppiare affanni. Die Sorg vnd Angst mehren.
Raddoppiamento & addoppiamento. Vermehrung/Zwyfaltigung/Doppelung.
Radere. Kratzen/schaben.
Radere intorno. Vmbher schaben.
Rade volte, di rado, raro. Selten.
Radicare. Wurtzeln gewinnen/wurtzeln.
Radice. Ein Wurtzel.
Radice picciola. Ein Würtzelein.
Radimadia, la Rasparuola della mattera doue si fa il pane. Kratze/Schabeysen/den Teyg zusammen zuschaben.
Raditora, legno da radere la misura del grano, ò altro. Streichholtz/Danne/damit man das Getreydt misset.
Raditura, limatura. abgefallen Stücklein/Feysel.
Radunanza & adunanza. Vereinigung/Auffhäuffung/Auffschüttung.
Radunare, ammassare, accumulare. vereinigen/zusammen schütten/häuffen.
Radunare il Senato. Den Raht samblen.
Raffardellare. Auffüllen.
Rafferdellato. Auffgefüllet.
Raffermare, confermare, vest machen/bestättigen.
Raffigurare, ritrare, etwas formiren/nachmachen.
Raffinare, cessare. Auffhören.
Raffinare. Läutern/säubern.
Raffredarsi. Kalt werden/erkalten.
Raffrenare, ritenere, restringere. Zdumen/bändigen/Zaum einlegen.
Raffrenare alcuno, Einem einen Zaum einlegen.
Raffrettare, sich eylen.
Raffrontarsi. Zusammen kommen.
Ragano, animaletto à modi di lucerta. Heyder.
Ragazzi di soldari, che gli portano l'arme driero. der Troß/Troßbuben.
Ragazzo, garzone. Ein junger Lecker.
Ragazzo di meretrici. Hurenknecht.
Raggelare, wider gefrieren.
Ragghiare, far la voce dell'asino. Wie ein Esel schreyen/gigagen.
Raggio. Stral/als von der Sonnen.
mandar fuora Raggi. Straln von sich geben.
pieno di Raggi. Voller Stralen.
Raggio della rota. Die Speichen an einem Radt.
Raggio, minor osso della gamba. Die kleine Pfeiff im Schienbein.
Raggiungere, arriuare alcuno, sich zu jemands fügen/zu einem eylen.
Raggiungere, wider zusammen setzen/vermischen.
Ragionamento, oratione subita. Rede/Gespräch.
Ragionare, parlare. Reden/mit Vernunfft reden.
Ragionare con alcuno, mit einem Sprach halten.
Ragione. Vrsach.

Senza ragione, alla balorda. Ohne Vrsach/freventlich.

Ragione, giustitia. Das Recht.

Ragione, il luogo di prudenza. Weißheit/Verstand.

Ragione, in scambio di douere. Recht vnnd Fug/die Gebühr/Billichkeit.

cader dalla sua ragione, farsi preiudicio. Von seinem Recht abweichen.

dir la sua ragione. Seine Vrsach fürwenden.

Ragioneuole, giusto. Billich/erheblich/Recht.

Regioneuolmente, con ragione, Auß erheblichen Vrsachen.

Ragna, rete da pigliar vccelli, netz/Vogelgarn.

Ragno,, animaletto noto. Eine Spinn.

Ragnetto, ragno picciolo. Ein kleines Spinnlein.

tela di Ragno. Spinnweb.

Ragno, sorte di pesce. cosi chiamato in molti loughi, ein Art von Fischen. Villa ein Meerspin.

Ragosto, gambaro grosso di mare, grosser Meerkrebs.

Ragunare amici. Jhme etliche Freundt machen/oder samlen.

Rai & razzi. Stralen/Sonnenstralen.

Raina pesce. Ein Bröchsen/Fisch.

Rallegrare, allegrare vno. Einen frölich machen/erfrewen.

Rallegrarsi con alcuno. Sich mit einem erfrewen.

Rallegrarsi, allegrarsi. Sich frewen.

Rallentare & allentare. Außlassen/weit machen.

Rallentare, alle volte per minuire. Geringer machen.

Rallentare la fatica, von der Müh vnd Arbeit lassen.

Ramaglietto. Ein åstlein/zweiglein.

Ramaruola, mescola, cuchiara & cazza grande. Grosser Kochlöffel.

Ramaricamento, cordoglio, dolore. Hertzenleid/Schmertzen/Trawrigkeit.

Ramaricarsi, lamentarsi & dolersi, sich betrüben/trawren.

Ramaricheuole, doloroso. Trawrig.

Ramarro, ein Eydex.

Rame, Kupffer.

Ramemorare, far ramentare, thun gedencken/hererzehlen/erinnern.

Ramemoratione Erinnerung.

ramerino, rosmarino herba. Roßmarin.

Rami di alberi tagliati, abgehawene åst von Bäumen.

Rami delli coni di Ceruo. Zincken am Hirschhorn.

Ramicello d'alberto. Ein åstlein an einem Baum.

ramigno. Kupffern/von Kupffer.

ramingo. Einsam.

ramo di palma. Ein abgerissen Zweig von einem Palmbaum.

Ramo inutile, Vnnützer/abgehawener Åst.

Ramoscelli, ruscelli, ò rini di acqua. Wasserflüßlein/Wasserbächlein.

ramoso, åstig/voller åst.

rampazzo d'vna, ouer grappolo, ein Weintraube.

rampare, ramparare, & aramparsi. Kriechen/klättern.

rampinato, pieno di rampini, voll hacken.

Ram-

Rampino, oncino, ein Hacken.
Rampollo, virgulto, che sorge & nasco, ein Zweiglein von einem Baum/ ein Schoß.
Romponzolo, raponzolo herba, Rabunzeln.
Rana, ranocchia, ein Frosch.
rancio, color giallo. Saffrangelb.
Rancio, ranzo, rancido. Schimlicht.
alquanto rancio, rancietto. Ein wenig schimlicht.
rancore, cordoglio, passione d'animo. Hertzenleyd/ Trawrigkeit.
Ranocchia, picciola, ouer cantarella, che viue tra le canne. Ein Laubfrosch.
rapa, frutto, ein Rüb.
campo di Rape, ein Rüben Acker.
rapace, dato alle rapine. Raubgierend/ reissend.
Rapacità. Raubgierigkeit.
rapezzare, racconciare. Flicken/ vermachen/ außbutzen.
rapezzatore di panni. Kleyderflicker.
rapidamente, velocemente. Geschwind/ eylend.
rapido, spedito, veloce, geschwind behend/ schnell.
Rapimento. Entzückung.
rapina, il toglier per forza. Raub.
Rapinolo. Räuberisch / Diebisch.
rapire, tor per forza. Rauben/ mit Gewalt nehmen.
rapito, tolto à forza. Geraubt/ mit Gewalt abgejagt.
Rapitore, ein Räuber.
rappa del viso, grinza. Runtzeln im Gesicht.
rappacificare & far pace di nuouo. Widerumb vereinigen / von newem befriedigen / oder Fried machen.
rappacificare alcuno. Etliche widerumb vereinigen.
rappacificato, Befriedigt / vereiniget.
rappellare, widervmb ruffen / zurück ruffen.
rapportare, widerbringen.
rappresentare i suoi conti. Seine Rechnung auffweisen / vbergeben.
rappresentare, alle volte rassembiare, rassemigliare, ähnlich seyn / gleich sehn.
raro, che non auuiene souente, seltzam / frembd/ das selten geschicht.
rasare, radare, mit dem Schermesser abschaben / abtratzen / abschneiden.
rascamēto, il spurare con difficultà. Reußpelung/ Außwurff mit Mühe.
rasciatura, limatura, segatura, das abfeylig/ Segspän.
rasciugare, sciugare. Trucknen.
rasa, pece, grasso, & humere dell' albero. Bech / Gummi / so auß den Bäumen fleust.
rasempiare ricopiare. Widerumb abschreiben/ copyren.
rasempiato, ricopiato. Widerumb abgeschrieben/ copyrt.
raso, razo, sorte di drappo di seta. Atlaß/ Seidengewand.
raso, raduto, tonduto. Beschorn/ glat.
mezo Raso, halb beschorn
Rasoio di barbiere, per radere, Schermesser.
cassa ò manica del Rasoio. Schermesserfutter.
raspa, ò lima, ein Raspe/ Feile.
raspare, grattare. Raspen / feylen/ schaben.

Raſparuola, raſſaruola. Schabeyſen.
Raſpo, ſpecie di rogna ſecca, dürre Krätze/ Räuden.
Raſſerenare, ſchiarire. Widervmb hell vnd heiter werden.
Raſſettare vna coſa guaſta. Verbeſſern/ändern
Raſſicurare, aſſicurare. Widerverſichern.
Raſſodare, riunire, gantz machen/ löthen.
Raſtello, che ſi tien dauanti la porta, ein Schiebgattern.
Raſtello, raſtro, ſtromento villeſco, ein Ege/ Rechen/ Eye.
Raſtello, da raccoglier il fieno. Hew rechen.
Ratificare, confermare. Bekräfftigen/ beſtettigen/ für gut vnd genehm halten.
Ratificatione. Beſtettigung/ Genehmhaltung.
Rattemperare, rattemperarſi, aſtenerſi, ſich enthalten/ mäſſigen.
Rattezza, ertezza, ſalita. Auffſteigen.
Ratto, in luogo gi alto. Hoch/ hinauff.
Ratto, preſto, con fretta. Geſchwind.
Rattore & rapitore. Ein Rauber.
Rauano & rauanello. Rettich.
Rauarino, vccello. Nachtigal.
Raucare, irochire. Heiſer werden.
Rauco, roco, per il molto gridare. Heiſer von vielem ſchreyen.
Raucita delle voce, irrochimento. Die heiſere der Stimm.
Rauiarſi, inuiarſi, metterſi di nuouo in via, ſich abermahl auff dē Weg machen.
Rauolgimento. Einwickelung.
Rauolgare, riuolgere, circondare, einwickeln
Rauoglio, inuiluppo, darinn man etwas wickelt/ Wickelband.
Rauolto, attorniato. Eingewickelt.
Razza, ſorte di peſce. Ein Meerfiſch.
Razza, generatione. Art/ Gezichte/ Geſchlecht.
coſtui è di quella Razza, der iſt vō dieſer Art.
Razzo. Atlaß.
Razzi, panni di razza, tapezzarie. Teppich/ Tapetzerey.
Re, ein König.
Re de Romani è luogo tenente dell' Imperatore. Der Römiſche König iſt deß Keyſers Statthalter.
Re d' vccelli, ſcricciolo, reatino, foraſiepe. Königlein/ Vöglein.
Reale, pertinente à Re. Königiſch/ Königlich.
Realmente, regalmente, da Re. Königlich
Rearmente, puramente, ſinceramente. Trewlich/ auffrichtiglich.
Reame, regno. Königreich.
Rebellione, il ribellarſi. Abfall/ Meuterey/ Auffruhr.
Rebuola, ſorte di vino. Ein Art von Weinen.
Recare, portare, dare. Bringen/ hertragen/ reichen.
Recare, in luogo di pigliare, come recarſelo in braccio. Fangen/ nemmen/ vmbgreiffen.
Recarſi in ſe ſtello conſiderare attentamente. Fleiſſig nachdencken/ erwegen.

Reccatiere, che compra robbe, & poi riuende. Käuffer/Vorkauffer.

Recente, fresco di nuouo. Frisch/newgemacht.

Recettacolo. Auffhaltung.

Recidere, tagliare, troncare. Abschneiden/wegschneiden.

Recinto, der Vmbschweiff/Vmbkreiß.

Recintamento. Herfagung/Erzehlung.

Recitãte di comedie. Spielmann/Comediant.

Recitare in alta voce, per esser vdito da tutti. Laut außreden/hersagen/daß ein jeder hört.

Recitare la lettione alla mente. Außwendig sein Lection auffsagen.

reciproco, correspõdente. Gleichtig/vergeltig/eins vmbs ander.

Reciproco amore & beneuolentia. Gleiche Lieb vnd Gutwilligkeit.

Reclamare contradire, repugnare. Widerruffen/widerschreyen/widersprechen.

Redarguire, riprendere. Einen schelten/straffen.

Rede, successore, herede. Ein Erb.

Redentore. Erlöser/Erkauffer.

Redentione. Erlösung/Erkauffung.

Redine della briglia, del caual'o, der Zügel am Zaum.

Redine, con le quali si legano i caualli al cocchio. Strang/die Pferdt an Wagen zu spannen.

Redine di cuoio. Geißlen von Ledern Riemen gemacht.

Redificare, edificare da nuouo. Wider auff das newe auffbawen.

Refe dell'agucchio, ò la costura. Die Naht.

Refe, il filo torto da cucire. Nehfaden.

Referire, apportare. Anzeigen/fürbringen.

Reflusso & decrescimento del mare. Das Wachsen vnd Abnehmen deß Meers.

Refrenare. Zaum einlegen/im Zaum halten.

Refrigerio, conforto. Kühlung/Erfrischung/Trost/Hülff.

Refrigerato. Erkaltet/erkühlt/erfrischt.

Refrigeratorio, das da kalt/oder frisch vnd kühl macht.

Refugio, rifugio, luogo da saluarsi. Zuflucht.

Regale, Regio, da Re. Königlich.

carta Regal. Regalpapier.

Reggere & gouernare. Herrschen/regieren.

Reggere la caretta, ouer cocchio. Den Wagen/oder Gutschen regieren.

Reggere la spesa, cio è sopportare. Vnkosten tragen.

Reggersi à modo altrui, sich nach einem richten.

Reggia, l'habitatione del Re, palagio regale. Königlicher Sitz oder Pallast.

Regimẽto, gouerno. Herrschafft/Regierung.

Reggittore, rettore. Regierer/Regent.

Reggitrice, & gouernatrice Regentin/Regiererin.

Regina & reina. Die Königin.

Regione, ein Landschafft.

Regnare, gouernare, amministrare il regno. Regieren/ herrschē.
Regno, reame. Königreich.
regoglio, arroganza. Vbermuht/ Stoltz/ Hochmuht.
regola, ordine. Ordnung/ Regul/ Richtschnur/ Maß.
senza regola, vnordentlich.
Regolare, regolato, fatto cō regola & ordine, nach rechter Ordnung gemacht.
regolare, reggere, gouernare Regieren / nach der Regel / oder Richtschnur machen.
regolato, temperato, ordinato. Züchtig/erbar/ wol regiert.
regolarmente, & regolatamente. Ordentlich / nach der Richtschnur.
Relassare qualche cosa ad alcuno. einem ein Ding wider zukommen / oder wider vberlassen/ nachlassen.
Relatione, rapportamento. Anzeigung/ Relation/ Widerbringung.
Religione, diligenza di seruire à Dio. Religion/ Gottesdienst.
Religiosamente. Gottsförchtiglich.
Religioso. Gottsförchtig. Item, ein Mönch.
remasticare, masticar di nuouo. Widerkewen.
remasuglie, le auanzature, che restano, das vberblieben ist/ der Rest/ die Brosamen.
remengo, vagabondo, solo. Der allein vmbschweifft.
Reminiscenza, ricordanza. Erinnerung/ Eingedenckung.
Remissione, perdono. Erlassung/ Verzeihung.
remisurare, widerumb messen.
Remo, stromento nauale. Ruder im Schiff.
manico del remo. Handhaben am Ruder.
paletta del remo, che batte l' acqua, die Schauffel am Ruder.
remola. Kleyen.
rena, arena. Sandt.
renaglie, parabole. Vmbschweiff im Reden/ Gleichnuß.
rendere, restituere. Widergeben/ wider erstatten.
rendere conto ad alcuno di qualche cosa. Einem Rechnung von einem Ding thun.
rendere ben per male. Gutthat mit Vbelthat vergelten.
Rendere fertile. Fruchtbar machen.
rendere il spirito. Den Geist auffgeben.
rendere il cambio. Gleichen danck beweisen.
rendere testimonio. Zeugnuß geben.
la mia possessione mi rende cento botte di vino. Mein Landtgut trägt Jährlich hundert Faß Wein.
rendita, entrata. Das Einkommen.
Rendità del Prencipe, eines Fürsten Schatzkammer/ oder Einkommen.
renditore, quelche rende. Widergeber/ Zusteller.
rengare, raggionare, ein Redt thun/predigen.
Rengatore, è colui che renga, ein Redner/ oder Prediger.
rengo, val il luogo, doue si renga, Rednerstuhl / Predigstuhl/ Cantzel.
reni, parte della corpo. Nieren.

mal di

mal di Reni. Nierenweh.
Reno fiume. Der Rhein/ Fluß.
Renſo, tela bianchiſſima & ſottiliſſima. Rein weiß Leinwad/ Rantzentuch.
Renunciare, rifutare. Abſtehen/ abſchlagen/ widerlegen.
Renuntiare à vn officio. Sein Ampt aufſſagen/ vbergeben.
Reo, huomo cattiuo, der Rechtſchuldig oder beklagte.
Reo, colpeuole. Rechtſchuldig.
Reobarbaro, herba, Rhebarbara/ Wurtzel.
Repentinamente, ſubitamente. Jehling/geſchwind.
Repentino, ſubito. Geſchwind/eylend.
Repiloſto, ſommario, breue eſtratto di qualche materia. Kurtzer Außzug/Inhalt/Begriff.
Replica di qualche coſa. Widerholung eines Dings. Item, ein Antwort.
replicare, ripetere, ridire. Widerholen/ widerumb ſagen/ beantworten.
Replicare da capo, ripetere alla lũga. Von weitem her widerumb erzehlen/ widerholen.
Replicatione & replica Widerholung/ Widererzehlung/ Antwort.
Reprimere, raffrenare. Vndertrucken/im Zaum halten.
reprimere il furore d'vn popolo, deß Volcks Vngeſtümm zähmen/ſtillen.
Republica. Gemein Regiment/ gemein Stand.
repugnante, chi repugna. Widerſtrebend/ widerſtreitend.
Repugnare, ripugnare contradire. Widerſtreben/widerſtehen/ widerfechten.
Repugnanza contrarietà. Widerſtreit/Widerſpañ/Widerſtrebung.
Repulſa. Abſchlag/ Verweigerung.
repulſare, hinderſich ſtoſſen/ oder treiben.
Repurgare, purgare di nuouo, widerumb butzen/ ſäubern.
Reputare, riputare, ſtimare, achtẽ/ ſchätzen.
reputarſi da piu de gli altri Sich höher dann andere halten.
Reputatione, riputatione. Anſehen/Würde.
Requie, ripoſo. Ruhe/Fried.
Requiſitione, inſtanza, richieſta. Anhaltung/ ernſtliche Bitt.
Reſcriuere, ſcriuere di nuouo, widerumb ſchreiben/ auff ein newes ſchreiben.
Reſegna di Soldati. Muſterung.
Reſegnare, & far la reſegna. Muſtern.
Reſeminare. Wider von newem ſäen.
Reſidenza Wohnung/Reſidentz.
Reſidente, wohnend.
Reſiduo, reſtante, rimanente, Der Reſt/ das vberbliben iſt.
Reſiſtere, ripugnare. Widerſtehẽ/ widerſtreiten/ widerſtreben.
Reſiſtenza, repugnanza Widerſtehung/ Widerſtreitũg/ Widerſtrebung.
far Reſiſtenza. Sich widerſetzen/ Widerſtand thun.
reſpingere, ſpingere, hinweg/ oder zurück ſtoſſen.
Reſpirare. Athem holen/ oder an ſich ziehen.
difficultà di Reſpirare, wann einer

schwerlich den Athem kan holen.

Respiratione. Athemholung/Widerholung deß Athems.

Respondere. Antworten.

Resta. Ein Aere / Zwibelband.

Restante, il resto. Vberbleibender Rest.

Restare, rimanere. Vberbleiben/ vbrig seyn.

Restare, cessare. Auffhören/vnterlassen.

Restare in qualche luogo. An einē Orth sich auffhalten.

Resta per me, das ist für mich.

Resticciuolo, come di denari. Ein Restlein / etliche wenig Pfenninglein.

Restio, vn cauallo restio, ein stetig Roß.

Resto, il restante, das Vbrige/vberbleibende.

Resurrettione. Aufferstehung.

Resuscitare. Auffwecken.

Rete da pigliar vccelli, & pescare. Vogel/oder Fischnetz/ Garn.

Rete da pigliar animali saluatichi. Garn/Jaggarn.

Rete con larghi buchi. Gestrickt Fischersgarn / mit weiter maß.

fatto à modo di Rete. Gestrickt wie ein Netz.

preso con Rete. Im Garn/ oder Netz fangen.

fattor di Reti. Garnstricker.

Reticella, rete picciola. Ein klein Netzlein.

Reticella de gl' interiori, deß Jngewaydes Netzlein.

Retirarsi da qualch' impresa. Von einem Fürhaben abstehen.

Retore, che insegna retorica. Ein Redner / der andere die Kunst wol zu reden lehret.

Retorica, è l' arte del bel dire. Die Rhetorick / oder Kunst zu reden.

Retoricamente, da retorico. Rednerisch/wie die Redner.

Retorico. Rednerisch.

retrocamēte, ein klein hinderkämmerlein.

Retroso, peruerso. Böß / verkehrt.

Rettore, gouernatore. Rector/ Regirer einer hohen Schul.

Reuelare vna congiura, ein heimliche Verbündnuß entdecken.

Reueditor, giustator de conti, der die Rechnung vbersihet.

Reuerire. Leggi, Riuerere.

Reuma, catarro. Strauchen/oder Fluß.

Reumoso, reumatico, che hà gran reuma & catarro. Flüssig.

Reze. Schatten,

Rezzola, Rezzuola, rete che portano in testa le donne, gestrickte Haarhauben.

Rheno, fiume. Fluß/Rhein.

vino di Rheno. Rheinisch Wein.

Riamare, amare chi ci ama. Entgegen lieben/ lieben der vns liebet.

Riassumere, ripigliare. Wider holen widernehmen.

Riauolo, spatola del forno. Ofengabel.

Ribaldaria, scelerag ine, maluagita. Boßheit/ Vnflätterey.

Ribaldello, alquanto ribaldo, der ein zimlicher Schalck ist.

Ribaldo, scelerato, maluagio Ein Schalck / Vnflat / oder boser Bub.

Ribaltare la naue. Das Schiff vmbkehren.

Ribalzo, il secondo balzo che fa la palla,

palla, quando si giuoca. Der ander oder zweyte Sprung deß Ballen.

Ribandire, rihauere il bando, vom Bann frey lassen.

Ribattere, ripercuotere. Widerschlagen.

Ribattere alcuno contendendo, Einen im Zancken widerschlagen.

Ribecca, ribecchino. Ein Hackbred/ kleine Geige/ Fidel.

Ribellare, ribellarsi contra il suo signore. Rebelliren/ Meuterey oder Auffruhr machen.

Ribellione. Auffruhr/ Meuterey.

Ribello. Auffrührer / Meutmacher.

Ribombare, risonare, widerschallen/ widerlauten.

Ribombante, risonante. Widerlautend/ widerschallend.

Ribombo, suono, der Hall/ schall/ Geraudt.

Ributtare, spingere in dietro, hindersich stossen/ zurück treiben.

Ricardere. Widerfallen.

Ricaduto, rinfermato di nuouo. der wider auff ein newes in ein Kranckheit fällt.

Ricalcitrare, val trar di calce, hinden außschlagen wie die Pferd.

Ricamare, lauorar di ricamo, sticken mit der Nadel.

Ricamato, lauorato di ricamo, gestickt.

Ricamatore, maestro di ricami. Seidensticker.

Ricamo, gestickte Arbeit.

Ricantare. Noch ein mahl singen.

Ricchezza, ricchezze. Reichthumb/ Gut vnd Geldt.

Ricchezza inestimabile. Vnzehlicher Reichthumb.

Riccio animal. ein Igel.

Riccio, ancino, animal che ponge. Meer Igel.

Riccio, la coperta spinosa, de le castagne. Der Resten spitzige Schelffen/ oder Schalen.

Riccio, chi hà capelli torti, crespi, ò inanellati. Krauß / der krause Haar hat.

Ricciuto, alquãto riccio. Krauß-licht.

Ricco. Reich/ vermöglich.

più Ricco. Reicher/ Vermöglicher.

Ricchissimo. Vberauß Reich/ der Reichste/ Vermöglichste.

Ricercare, richiedere. Widerumb suchen/ begern/ fordern.

Ricercare, inuestigare, Durchsuchen.

Ricercare seruigi da alcuno. Einen vmb ein Dienst ansprechen/ ersuchen.

Ricercare il consiglio d' alcuno; einen vmb ein Raht fragen.

Ricercata, ein Begeren.

Ricertare, riceuere. Empfahen.

Ricetto, ricettacolo. Offenthaltung/ Zuflucht / Vnterschleiff.

Ricetto di sporcire. Misthauffen/ oder Stell.

Riceuer il receuere. Empfahung.

Riceuere. Empfahen.

Riceuere danno, Schaden empfangen.

Riceuere dishonore, Schmach leiden.

Riceuere dentro. Hineyn lassen.

Riceuere dolori. Schmertzen bekommen.

Riceuere lettere. Brieff empfahen.

Riceuere spesso. Offt empfahen.

Riceuitore. Empfaher/ Einnemmer.

Riceuitore di banditi. Der Vbelthäter beherbergt.

Riceuittrice, donna che riceue. Einnemerin.

Riceuuta, quitanza che fa il creditore al debitore. Quittirung/ Revers deß empfangenē gelts halben.

riceuuto. Empfangen/ angenommen.

Richiamare, chiamar di nuouo, Einen auff ein newes fordern/ widerumb ruffen.

Richiamarsi d'vno, citarlo. Einen für Recht fordern/ laden.

Richiedere, addimandare. Bittē/ begeren.

Richiedere, chiamar à corte Zu Hoff beruffen.

Richiedere, esser conueniente, sich geziemen.

Richiesta. Anforderung/ Begerung/ Supplication.

Richiudere, rinchiudere. Zumachen/ zuschliessen.

Richiudere il passo. Den Weg verschliessen.

Ricogliere, versamlen.

Ricolta, raccolta, il tempo di mietere. Die Erndte.

ricompensare. Vergelten/ belohnen.

Ricompensatione, ricompenso. Vergeltung/ Vergleichung/ Belohnung.

ricomenciare di nuouo, cominciare Vff ein newes anheben.

Ricompera, riscatto. Widerer kauffung/ Lösung.

ricomperare. Widerkauffen/ lösen.

Riconciare, racconciare. Widerzurichten/ flicken.

Riconciliare, pacificare. Widerumb versöhnen/ vereinigen.

Riconciliare alcuno con vn' altro. Einen mit einem andern versöhnen.

Riconciliatione, accordo di pace. Versöhnung/ Friedmachung/ Vereinigung.

Riconciliatrice, ein Versöhnerin/ Friedmacherin.

Riconciliato, pacificato. Versöhnt/ vereinigt.

Riconciatore, che mette pace. Versöhner.

Riconoscenza, conoscenza. Erkändnuß/ Erkennung.

Riconoscimento, ricompensa. Erkandtnuß/ Vergeltung/ Erstattung.

ricognoscere. Wider kennen/ erkennen.

riconoscere li soldati, die Kriegsknecht mustern.

Ricontare, raccontare. Erzehlen/ hersagen.

ricoperchiare, coperchiare di nuouo. Widerumb bedecken.

ricopiare, trascriuere. Abschreibē/ abcopyrn.

ricoprire, nascondere. Widerzudecken/ verbergen.

Ricordanza, esser ricordarsi & ridursi à memoria. Erinnerung/ Eingedenckung.

Ricordare ad altri, ridurre in memoria, einen erinnern.

Ricordare alcuno di qualche cosa, einen eines Dings erinnern.

Ricordarsi, ramentarsi, ridursi à memoria. Sich eines Dings erinnern.

Ricordatione, ricordanza. Erinnerung/ Eingedenckung.

Ricor-

Ricordeuole. Jngedenck.
Ricordo, auuertimento, ammonitione. Erinnerung/Ermahnung.
ricorrere, fuggire ad alcuno. Zu einem fliehen.
Ricorrere, ritornare. Widerlauffen/widerkommen.
Ricotto di nuouo cotto. Widergekocht/ erwärmbt.
Ricrearsi, sich ergetzen.
Ricreatione. Ergetzlichkeit/frewd.
ricreatione del spirito. Ergetzung deß Geists.
per Ricreatione, per passo. Auß Lust/auß Kurtzweil.
Ricreato. Ergetzt.
Ricrescere, crescere di nuouo, widerwachsen.
Ricucire. Wider neben
Ricuocere. Widerkochen.
Ricuperabile. Widerbringlich.
Ricuperatore. Widerbringer.
Ricuperatione, ricuperamẽto, riscossa. Widerbekommung.
Ricuperare, wider bekommẽ/oder erlangen.
Ricuperare il suo honore. Sein vbrige Ehr wider erlangen.
Ricuperare l'autorita, Zu seinem vorigen Ansehen kommen.
Ricuiuo, ripiegato. Gekrümmet/ gebogen.
Ricusare, rifiutare. Abschlagen/nit annehmen/ verweigern.
Ricusare vn vfficio. Ein Ampt außschlagen.
Ricusare vn impressa. Ein Geschäfft abschlagen.
Ricusare col capo. Den Kopff schüttelen/ vnd dardurch etwas verweigern.
Ridda, il ballo tondo vsato in Toscana, ein Reyẽ/ runder Tantz.
Riddare. Widerumb tantzen.
Ridere, esso ridere. Das Lachen/ Gelach.
Ridere. Lachen.
Ridere d'vna cosa. Eines Dings lachen.
ridere dileggiando. Außlachen.
Riderfi immoderata mente. Vber die Massen lachen.
dar da Ridere & da dir à dutti. Jedermann zum Spott werden.
Ridicolosamente. Lächerlicher Weiß.
Ridicolo, ridicolosa. Lächerlich/ deß man lacht/possirlich.
Ridire, riferire. Widersagen/ wider erzehlen.
Ridomandare, domandare in dietro. Wider begeren.
Ridomandatore. Wider begerer.
Ridotto, adunanza di piu persone in vn luogo. Ein Zusammenkunfft/Versamlung.
Ridotto, ein Auffenthaltung.
Ridotto, widergebracht/ eingezogen.
ridotto à niente, zu nicht gemacht.
Ridotto in cenere. Zu Aschen gemacht/oder verbrand.
Riducimento. Widerbringung/ das wider einsetzen.
ridurre, riducere. Wider hinderfich führen.
Ridurre ad vno. Zusammenbringen/häuffen.
Ridurre in breuità. Kürtzlich begreiffen.
Ridurre la cosa à poche parole, die Sach in wenig Wort begreiffen.
Ridurre in memoria alcuno, einem zu Gemüht führen.
Ridursi in qualche luogo. Etwa wohin sich verfügen.

Ridursi

Ridursi à casa sua, sich nach Hauß begeben.
Ridursi in campagna, sich ins Feld begeben.
Ridutto da giuocchi di carte, di dadi, & altri giuochi di ventura, Spielhauß / Spitzbuben Zusammenkunfft.
Riempire, empire di nuouo. Widerfüllen.
Rintrare, di nuouo entrare. Von newem hinein gehen.
Rifare, rificiare, far di nuouo, von newem machen.
Rifare i letti. Betthen/ die Beth machen.
Rifare i dann' d' alcuno. Den Schaden wider erstatten.
Riuare nuoua amicitia. Wider auff ein newes Freundschafft machen.
Rifatto, fatto di nuouo. Wider new gemacht.
Rifferire, rapportare. Erzehlen/ anzeigen.
Rifferirsi, rapportarsi, sich beruffe/ zur Erkandnuß stellen.
Rifiatare, respirare, ripigliar fiato. Athem holen.
Rificiare, val ricreare. Ergetzen/ erquicken.
Rifigliare. Widerumb Kinder machen.
Rifinare. Leggi, Affinare.
Riflettere. Biegen/ krümmen/ falzen.
Rifiutare, ricusare. Widerlegen/ abschlagen/ verweigern.
Rifiuto, rifiutatione. Widerlegung/ Abschlagung / Verweigerung.
Rifondere. Widerschmeltzen / ergiessen.
Riformare. Verändern/ in ein bessere Ordnung bringen.
Riformire. Widerumb versorgen/ versehen/ staffiren.
Riforzare, ristorare. Wider stärcken/ befestigen.
Riforzato. Wider gestärcket.
Rifrenare, raffrenare, einen bändigen/ im Zaum halten.
Rifrenato. raffrenato. Gezäumt.
Rifrescare, rafiescare. Erfrischen.
Rifrescatoio. Ein Fliegenwedel/ das Lufft oder Kühle bringt.
Rifrigerio. Kühlung/ Erfrischung/ Erquickung/ Trost.
Refugio, ricorso. Zuflucht.
Rifugire, ritirarsi. Seine Zuflucht haben.
Rifulgere, risplendere. Scheinen/ glantzen.
Riga, linea dritta, con la quale si riga la carta, ein Lintal/ das Papier zu linieren.
Riga, linea del libro, ein Zeil in der Schrifft.
Rigagno. Ein Wasserbächlein.
Rigare, segnare la carta. Das Papier liniern / Linien ziehen.
Rigare, adacquare. Befeuchtigen/ besprengen.
Rigidamente, seueramente, ernstlich/ scharpff.
Rigidezza, rigore. Schärpffe/ Ernst/ Stärckheit.
Rigido, aspro. Raub/ scharpff.
Rigore, rigorosità, seuerità. Ernsthafftigkeit.
Rigorosamente. Ernsthafftiglich.
Rigoroso, seuero. Ernsthafftig.
Riguardamento, riguardo. Anschawen/ ansehen.
Riguardante. Ansehend.
Riguardare, guardare, mirare. Ansehen/ anschawen.

Riguar-

Riguardare, in luogo di considerare. Betrachten/ bedencken/ erwegen.

Riguardar al vtile di qualche cola. Auff eines Dings Nutz sehen.

Riguardare al suo commodo. Vff seinen Nutz sehen.

Riguardare, hauer riguardo. Vff sehen haben.

Riguardatore. Vffseher/ Einseher.

Riguardeuole, honoreuole. Ehrlich/ Ansehnlich.

Riguardo, rispetto, Ansehen/ Achtung.

Rihauere. Widerumb haben/ oder erlangen.

Rihauere alcuno, risuscitarlo. Einen wacker machen / auffmundern.

Rilassare. Leggi, Abandonare.

Rilassatione, ricreatione d'animo. Erlustigung/ Ergetzung.

Rilauare, lauar di nuouo. Widerwaschen.

Rileggere, leggere di nuouo. Widerlesen/ vberlesen.

Rileuare, valimportare, come niente riuela. Es ist nirgend nutz oder dienlich zu.

Rileuare, leuar di nuouo. Widererheben.

Rilieuo, intaglio di rilieuo. Bildschnitzung/ erhabene Arbeit.

intagliator di Rilieuo. Bildschnitzer.

Rilucente, splendente. Scheinbarlich/ scheinend/ leuchtend.

Rilucere, risplendere. Leuchten/ scheinen.

Rima, ein Reimen/ Gedicht.

composto in Rima. Reimenweiß gemacht.

Rimandare, mandare in dietro. zu rück schicken.

Rimanente, restante. Vberbleibend.

Rimanare, restare. Vberbleiben/ vbrig seyn.

Rimanere priuo di figliuoli. Ohne Leibs Erben seyn/ der Kinder beraubt bleiben.

rimasuglie del mangiare, cose che restano di tauola. Vberbleibende Speiß.

Rimaritare, di nuouo maritare. Widerumb heurathen.

Rimaritarsi, maritarsi di nuouo. Widerumb zu der Ehe greiffen/ sich verheurahten.

Rimasticare. Widerkäwen.

Rimbambire, deuenir bambino. Widerumb Kindisch werden.

Rimbombare, risonare. Widerschallen.

Rimbombo, suono. Widerschall/ Klang.

Rimediare. Fürsehung thun/ helffen / mitteln.

Rimedio. Artzney/ Mittel.

Rimedio contra veneno. Artzney wider das Gifft.

Rimembranza, ricordanza. Erinnerung/ Gedächtnuß.

Rimembrarsi, ricordarsi. Eingedenck werden.

Rimenerare, riconducere. Widerbringen/ wider führen.

Rimendare. Widerumb verbessern.

Rimeritare alcuno. Wider vmb einen verdienen.

Rimescolamento. Vndereinander mischung.

Rimescolare, rimeschiare. Widerumb zusammen thun / vermischen.

Rime-

Rimescolato. Widerumb vnder einander gemengt / vermischt.
Remisso. Widergeschickt.
Rimettere, riponere, wider hinlegen/ oder setzen.
Rimettere perdonare. Verzeihen/ vergeben.
imettere alcuno nel suo luogo. Einen wider an seine Stell einsetzen
Rimettere ogni cosa à vno, einem alles vertrawen.
Rimettere nel suo primo stato. In seinen vorigen Stand setzen.
rimettersi tutto nella man d' altri, sich einem vnderwerffen.
Rimissione, per dono. Vergebūg/ Verzeihung.
Rimisurare. Wider messen/ wider wegen.
rimondare, val scondare, säubern/ schelen.
Rimondo. Gesäubert/ geschelt.
Rimondare, riascendere. Widervmb auffsteigen
rimorchiare. Anziehen/ zu sich ziehen/ zu Land ziehen.
Rimordere, affligere. Wider beissen/ stechen.
Rimoto, rimosso. Wider beweget.
Rimouimento. Bewegung.
Rimouere, & remouere. Hinweg thun/ bewegen.
Rimouersi dalla sua opinione, sein Meynung fahren lassen.
Rimpalmare, flicken/ buchen/ stopffen/ geheb zumachen.
Rimpetto, dirimpetto, in contro, gegenvber/ vor.
Rimprouerare, rinfacciare, buttar in occhio. Fürwerffen/ einem etwas verweisen.
Rimprouerio, infacciamẽto. Fürwerffung/ Verweissung.
Rimunerare, ricompensare. Widervergelten/ belohnen.
Rimuneratione, ricompẽsa. Vergeltung.
rinascere, wider geboren werden.
Rinauigare, nauigar di nuouo, widerumb schiffen.
Rinchiudimento. Einschliessung/ Versperrung.
Rinchiudere, serrare. Einschliessen/ einsperren.
rinchiuso, inserrato. Eingesperrt/ verschlossen.
Rinchiuso d intorno. Vmb vnd vmb verschlossen.
Rincio herba & sua radica. Brachist/ Mannstrew.
Rincorare, far animo. ein Hertz vñ Muht machen.
Rincrescere alcuno. Einen vnlustig/ oder verdrossen machen.
Rincrescere ad alcuno. Einen verdriessen.
Rincrescenole, noioso. Beschwerlich verdrießlich.
Rincrescimento. Vnlust / Verdruß.
mi Rincresce, che. Ich betrübe mich/ daß.
Rinculcarsi, val andar' in dietro, hindersich gehen.
Rinfacciare, buttar in occhi. Einem etwas vnder die Nasen stossen/ fürwerffen.
Rinfermarsi, infermarsi di nuouo. Wider in ein Kranckheit fallen.
Rinforzare. Befestigen / stärcken.
Rinforzarsi, pigliar forze, sich befestigen/ stärcker werden.
Rinfrescare, pigliar fresco. Lufft schöpffen / sich in die Kühle begeben.

Rinfresca-

Rinfrescatiuo, das einen erfrischt.
Rinfrescato. Erfrischet.
Rinfrescatoio, vaso da tener fresco il vino. Külfaß.
Ringhi, auffsperrung deß Mauls oder Rachen / wird eygentlich von einem Löwen gesagt.
Ringiouenire, farli giouene. Widerumb jung werden.
Ringratiamento. Danckſagung.
Ringratiare, rendere gratie. Sich bedancken/danckſagen.
Ringrauidare, widerschwanger/ oder grosses Leibs werden.
Ringrignare, murrisch / oder sawr außsehen.
Rinontiare. Abkünden / außschlagen/auff etwas verzeihen.
Rinouare, reintegrare. Wider erneuwern.
Rinouare la guerra. Den Krieg wider anfangen.
Rinouare il dolore, den Schmertzen einem wider new machen.
Rinouamento. Verneweerung.
Rinouaméto d'amore. Verneweerung der Liebe.
Rinouato. Vernewert.
Rinouellare, rinouare. Vernewren/das Alte new machen.
Rinſanire, ritornare al ſuo buon ſenno. Zu ſich ſelbſt kommen/ geſcheid werden.
Rintenerirſi, mollificarſi. Weich werden.
rintenerire, ammollire bene, wol weich machen.
Rintuzzare. Stumpff machen.
ingegno Rintuzzato, groſſo. Grober/vngeſchickter Kopff.
riuerdire, widerumb grünen/ oder außſchlagen.
rinualerſi, widerumb geſund werden/geneſen.
Rinuigorire, rinforzare, widerumb zu Kräfften kommen/ſtärcken.
Rinuoltare, widerumb vmbwältzen/ vmbdrehen.
Rio, riuo. Fluß/ Bach.
Rio, cattiuo, triſto. Böß/boßhafftig.
Riobarbaro, radice. Rebarbara/ Würtz.
Riotta. Hader/Zanck.
Ripa, Riua. Vfer/Geſtad.
Ripa ò ſaſſo precipitoſo, pendente. Jeher abhangender Felß.
Riparare, remediare, wider auffrichten/ zu recht bringen/ helffen.
Riparo, diffenſione. Ein auffgeworffener Wall / Verſchantzung/Bollwerck.
Riparo di fiumi, ein Tamm/ oder Waſſerteich.
Ripercuotere, widerumb ſchlagen.
Ripercoſſa, ripercuſſione, widerſchlag.
Ripercoſſo, wider geſchlagen.
Ripetere, replicare, widerholen.
Repetitione, replica. Widerholung.
Ripezzare, raccontiare veſti. Kleider flicken.
Ripezzatore, racconciatore di veſti. Kleiderflicker.
Ripezzatore di ſcarpe, ciabattino. Schuhflicker.
Ripiantare, widerumb einpflantzen.
Ripieno. Gefüllt.
Ripigliare, pigliar di nuouo, widerumb nehmen.
Ripigliare le forze. Seine Krafft widerumb erholen.

Ripone-

Riponere, riporre, rimettere. Widerhinlegen/ erstatten.

Riportare. Wider tragen / widerbringen.

Riportare vtile. Wider Nutz tragen.

Riportarsi à quel che alcun vole. Sich nach eines Willen richten.

Riposare, star in riposo. Ruhen/ still vnd ruhig seyn.

Riposatamente. Rühiglich/ still.

Riposato. Geruhet.

Riposo, quiete. Ruh/ stille.

che non hà Riposo, der kein Ruhe hat.

Riposticro, dispensiero. Haußhalter/ Zahlmeister.

Riposto, saluarobba. Gewölb/ Speißkammer.

Riprendere, in luogo di ripigliare. Widerumb nehmen.

Riprendere, ammonire, straffen/ schelten/ vermahnen.

Riprendere qualche cosa, ein ding vbel außlegen.

Riprendere con lettere. Einen schrifftlich schelten / oder straffen.

Riprensione. Straff/ scheltung.

Riprensore, riprehenditore. Ein Straffer.

Ripreso. Gestrafft/ gescholten.

Ripudiare, rifiutare. Verstossen/ verwerffen.

Ripudio, rifiuto. Verwerffung/ Verstossung.

Repugnante, resistente. Widerstehend/ widerstrebend.

Ripugnanza, resistenza. Widerstehung/ Widerstrebung/ Widerstand.

Ripugnare, resistere, contradire. Widerstreben / widersetzen/ &c.

Ripullulare, germinar di nuouo. Wider grünen/ auff ein newes außschlagen.

Risaldare, saldare. Widerlöten.

Risaldarsi. Zusammen wachsen.

Risalutare, rendere il saluo, einen wider grüssen

Risanare. Einen wider heilen/ gesund machen.

Risanarsi, guarire, recuperar la sanità. Wider gesund werden/ genesen.

Risca, ouer scaglia di pesce. Fischschuppen.

Riscaldamento. Erwärmung.

Riscaldare, scaldare, wider warm machen.

Riscaldarsi, diuenir caldo, sich wider wärmen.

Riscaldato, scaldato. Wider erwärmbd

Riscattare. Wider kauffen/ lösen. Item, einfordern / einbringen.

Rischiarirsi, come l'aria. Widerumb hell vnd heiter werden.

Riscriuere. Wider schreiben.

Riscuotere danari. Geld auff/ oder einbringen.

Riscuotere il tributo. Zoll auffbringen / einnehmen / empfangen.

Riscuotere i suoi debiti. Seine Schulden einbringen.

Riscuotitore. Auffheber / Einforderer.

Risecco. Verbrand.

riserrare, rinchiudere. Einschliessen.

Risensare. Widerumb zu Verstand kommen.

Riseruare. Behalten / vorbehalte.

Risguardare, hauer riguardo. Auffsehen haben.

Risguar-

Risguardo, rispetto, vffsehung/ansehen/achtung.
Risipila, male che viene nelle gambe, der Rohtlauff.
Resistenza. Leggi, Ripugnanza.
riso, grano, riso. Reiß.
Riso, esso ridere, das Lachen/Gelach.
riso dissoluto, vnordentlich lachen oder Gelach.
risoluere, disfare, vffbinden/vfflösen.
risoluersi in poluere, zu staub vnd pulver werden
risoluersi in fumo, vergeblich hingehen/im Rauch gleichsam hin/oder wegfahren.
risoluere qualche cosa ad alcuno. Einem auß einem verwirrten Handel helffen.
risoluersi di qualche cosa, determinare, diffinire, sich ob einem ding entschliessen.
risolutamente, gewiß/festiglich/eygentlich.
risolutione, Entschliessung/Fürnehmen.
risonanza, consonanza. Widerschall/Zusammenstimmung.
risonare, widerschallen/zusammenstimmen.
risomigliare, assemigliare, gleich/oder ähnlich seyn.
risorbire, widerumb eynschlucken/verschlingen.
risorgere, widerumb auffstehen.
risouenire, widerumb ingedenck werden/sich erinnern/zu Gemüht führen.
risparmare, sparen.
risparmio, sparagno, sparsamkeit.
rispegnere, ammorzar di nuouo. wider außleschen.
Risportare, hauer rispetto. Auffsehen geben.
rispetto val riguardo. Auffsehung/Achtung.
hauer Rispetto, Achtung geben/An/oder Vffsehen haben.
rispettosamente, con rispetto, züchtiglich/schambarrtiglich.
rispettoso, modesto, vergognoso, schamhafftig züchtig.
rispirare, ripiglior lena, wider Athem holen/verschnauffen.
rispiratione. Athemzug.
risplendente, scheinend/leuchtend.
risplendere, lustrare, scheinē/leuchten.
risplendere, à guisa di baleno, blitzen.
rispondente, chi responde. Bürg/Versprecher.
rispondente, corrispondente, das vber ein trifft/oder mit einander vberein kommet.
rispondere, dar risposta beantworten/antworten.
rispondere di nò, verneinen/nein sagen.
rispondere alle lettere d'alcuno particolarmente. Einem von Punct zu Punct auff seine brief antworten.
rispondere à qualche cosa, auff ein ding antworten.
risponditore. Antworter/Versprecher/Bürg.
risposta. Antwort.
rissa, & nel piu risse, contentione. Zanck/Hader.
rissoso, pieno di risse. Zänckisch/voll Zanck zanckhaffte.
restituire, rendere, wider zustellen/widergeben.
ristorare, rinouare, wider auffbawen/

bawen/offrichten/erstatten/ergäntzen.

Ristro, conforto. Ergäntzung/Trost/Hülff/Erquickung.

Ristregnere. Bezwingen.

Ristrettiuo. Bezwingend.

Ristringimento. Zwang/Enge.

Risuegliare, destare. Auffwecken.

Risuegliarsi, destarsi. Auffwachen.

risultare, ritornar in vtile, ouer danno, mit sich bringen/entstehen/entspringen.

risuonare, widerschallen.

risuscitare, tornare di morto viuo. von Todten/aufferstehen/auffererweckt werden.

risuscitare alcuno, Einen von den Todten aufferwecken.

ritagliare. Abschneiden/hinweg schneiden.

ritagliato, beschnitten/hinweg geschnitten.

ritagliato, discapellato, come i Giudei, beschnitten/wie die Juden.

ritaglio, tagliatura, hinwegschneidung.

ritaglio, pezzo. abschnitzlein/stücklein.

ritardanza, indugio. Vorzug.

ritardare, dimorare, verziehen/sich auffhalten.

ritardare alcuno dal scriuere, einen vom schreiben auffhalten/hinderlich seyn.

ritardatore, chi ritarda. Auffzieher langsamer.

ritegno, ogni cosa che ritiene, ein Hack/Halte/alles was da hält.

ritinere. behalten/auffhalten/enthalten/ꝛc.

Ritenere, in luogo d' impedire qualche cosa, verhindern/auffhalten.

ritenere i sosperi, das seufftzen inhalten.

ritenersi, sich enthalten.

ritenimento, Offenthaltung.

ritenuto, Offgehalten/behalten/enthalten.

ritirare dietro, Hinder sich ziehen/hinwegziehen/abhalten.

ritirare alcuno dalla maluagità, einen von seiner Boßheit abhalten.

ritirare il collo nelle spalle. Den Halß einziehen.

ritirare da peccati, von sünden abhalten.

ritirarsi, fugire, sich zu rück begeben/weichen/fliehen.

Ritirato. Hinweg gezogen/gestohen.

rito, costume, vsanza. Gebrauch/Gewonheit.

ritogliere, ripigliare, wider nehmen.

ritondità. die Ründe.

ritondità della ruota, die Ründe deß Wagenrads.

ritondità della Luna. Der runde Mond.

ritondamente. Rundt/in die ründe.

ritondo, rotondo, rundt.

ritornare, widerkommen.

ritornare à qualche luogo, wider an einen Ort kommen.

ritornare da qualche luogo, von einem Ort widerkommen.

Ritornare in gratia con alcuno. Bey einem wider zu Gnaden kommen.

Ritornare viuo. Lebendig wider kommen.

Ritor-

Ritorno, ritornata. Widerkunfft.
Ritorre, legami, corde, stoppe. Band/strang/seyl.
ritorto, ripiegato. Gebogen/gekrümbt.
Rittare. Leggi, Ritirare.
Rittarsi. Leggi, Ritirarsi.
Rittare, depingere. Abbilden/abmahlen/abreissen/entwerffen.
rittrattare, riprobare. Verwerffen/nicht annehmen.
ritratto, imagine. Bildnuß/Abriß/Gemäld.
ritroso, sdegnoso. Eygensinnig/murrisch/verdrüssig.
ritrouare. widerfinden.
ritrouare, fine del suo affanno, seiner sorgen ein End finden.
ritrouarsi à vn fatto. Bey einem Handel seyn.
riua. Vfer/Gestad.
riuale, è il concorrente in amare vna istessa giouane Mitbuler/so beyde vmb ein Jungfraw buelen.
riualere, widerumb gesundt werden.
riuedere, veder di nuouo. Widersehen.
riuelare, manifestare, discoprire. Entdecken/offenbaren.
riuelatione. Anzeigung/Entdeckung/Offenbarung.
riuenditore, comprauende. Ein Vorkauffer/der die Waaren widerumb verkaufft.
riuenire, ritornare. Widerkommen.
riuenuto, widergekommen.
riuerberare, ripercuorere, wider schlagen.
riuerberatione, widerschlag.
riuerdire, & riuerdiggiare, widerblüben/grünen/außschlagen.
Riuerendo, degno d'honore, venerabile. Ehrwürdig.
riuerente, chi porta honore, & riuerenza. Ehrerbietig.
riuerentemente, con riuerenza, Ehrerbietiglich.
riuerenza, honore. Ehrerbietung.
riuerire, portar riuerenza. Einem Ehr erzeigen.
Riuersare, come voltare vna veste, vn panno, ein Kleyd/oder Thuch vmbkehren/vmbwenden.
Riuersare, spandere. Außgiessen.
riuersato, come vn panno. Vmbgekehrt/vmbgewend.
Riuersato, spanto. Außgegossen.
riuisitare, widerumb besuchen.
riuestire, vestire di nuouo. New/oder widerumb bekleyden.
riuiera, spaggia di mare. Gestad am Meer.
riuiera di Genoua, die Landschaft von Genua.
riuiuere, widerumb lebendig werden.
riuo, rio, è vna picciola acqua, ein Bächlein/Flüßlein.
riuocare, richimare. Widerruffen.
riuolare, widerumb fliehen.
riuolere, widerumb wollen.
riuolta d'occhi, cenno, das wincken mit den Augen.
riuoltare, riuersciare, vmbkehren/vmbwenden.
riuoltarsi, sich vmbwenden.
riuolto, vmbgekehrt.
riuomitare, vomitar di nuouo, sich

widerumb vbergeben / speyen / kotzen.

Riuscimento, & riuscita, di qualche cosa, das Ende/oder Außgang eines dings

riuscire, finire. Außgang/Ende gewinnen.

riuscire, vscire, Widerauß gehen. Item, sich zutragen / begeben.

rizzarsi per honorare alcuno, Ehren halben vor einem auffstehen.

Rizzare, val dirizzare. Auffrichten.

robba, facultà, sachen/waar/haab vnd güter.

robba, che lascia il padre, vätterlich Gut.

robia, herba che tigne. Kraut/so die Walcker zun Farben brauchen.

robicondo, molto rosso, sehr roht.

robino, pietra pretiosa. Ein Rubin.

Robone sorte di vestimento. Ein Vberrock/oder Mantel.

robone peloso, ò cottonato. Ein häriger / oder gefärbter Rock.

Robrica. Rödelstein / roht Erdtrich/damit man färbt.

Robustamente, kräfftiglich/mächtiglich.

robustezza. Stärcke / Kräffte / Macht.

robusto, forte, starck / kräfftig / mächtig.

Rocca, fortezza, castello. Ein schloß/vestung.

rocca pendente, vberhangender schroffen / oder felß.

rocca, stromento con cui si fila il lino, ein Rocken/oder Runckel.

rocchetta di poluere, ò di fiuchi artificati. Racketen / schimpffewer / so man in die Lufft wirfft.

Rocchetto, veste sopraua da Cardinali & Vescoui. Bischoffs Kleydt.

rocco nel giuoco di Scacchi, Der Roch im Schachtspiel.

rocco, rauco della voce. Heyser.

alquanto Rocco, ein wen g heyser/ rauh in der Rede.

Rodamiele, ein tranck auß Wasser vnd Honig gemacht.

rodere, rosciare. Riesen / nagen/ beissen.

rodere intorno. Herumb abnagen.

rodersi di stizza, sich ängstigen.

roditore. Riesser/Nager.

Roffia. Ruff / oder oberste Krufft deß Grinds.

Roggio, rosligno, rohtlecht

rogna, scabbia. Krätze/oder Räude.

rognoso, Krätzig / schäbig / räudig.

rognoni, reni. Nieren.

rogone, montone di legne accese, doue anticamente si bruciauano i corpi morti. Angezündter scheyderhauffen/da die Heyden vor Zeiten die Todten Corper auffverbrannten.

Rola, giola, quadro, d'herbe nell' horto. Gartenbett.

Rolla, piattola, pulice che nasce ne i peli. Filtzlauß.

rollo doue si seruano li Soldati. Register der Landsknecht.

Romania, sorte di vino molto delicato. Romaney.

Romanzatore, ciarlatano, canta in banco. Gauckler / Poßenreisser.

Rombo

Rombo sorte di pesce, ein Art von Fischen.
rombola, frombola, fionda, corda da tirar i sassi, ein Schlåndern.
Rominare, rumare, quando i buoi ouer pecore rimasticano quanto hanno mangiato. Widerkåwen/oder widerdåwen wie das Viehe.
romitagio, eremo. Einöde.
Romito, Remeo, chi stà all'eremo Einsidler Claußner.
romice, herba. Wilot Saweram-pfer.
romore, romori, strepito, Gedöß/ Gassengeschren.
romare, fama, Das gemeine Geschrey.
rompere, spezzare. Zerbrechen/ zerstückeln.
rompere à forza, mit Gewalt zerbrechen.
rompere vna armata, ein Kriegsheer zertrennen.
rompere il consiglio d'alcuno, eines Anschlag zurück treiben.
rompere l'amicitia vecchia, die alte Freundschafft zertrennen.
rompere la prigione, auß dem Gefängnuß brechen.
rompere vn membro, ein Gliedt am Leib zerbrechen.
rompere vn ponte, ein Brück abbrechen.
rombere la testa ad alcuno con lettere, einem mit seinem schreiben den Kopff toll machen.
rompere il parlare d'alcuno, einem vnder die Redt fahren.
rompere in mare. Schiffbruch auf dem Meer leyden.
rompibile, das man brechen mag vnd kan.
rompidenti. Zånbrecher.

Ronca, arma astata. Wurffbeyel/ Wurffspieß.
ronca, roncheta. Schrotsegen.
ronca, pennata, istromento col quale si tagliano le spine, vñe, &c. Hackmesser/ Schneidmesser.
roncare, stirpare, & tagliare. Abschneiden / jåtten / oder råumen.
roncare, chi ronca, Jåtter / oder Råuter.
ronchetta, picciola ronda da tagliar le viti. Rebenmesserlein.
roncheggiare ronfare. Schnarchen.
roncheggione, schnarcher.
roncheggiamento, esso ronfare dormendo, das schnarchen im schlaff.
Roncigliare, Anhåcklen / anhefften.
ronciglio, rampino, vncino, Ein Hacken.
Ronda, che và riuedendo le guardie & le sentinelle. Die Rond/ wann nemlich der Wachtmeister vmbgehet / zusehen ob man auch gůte Wacht hält.
rondine, rondinella, vccello, Ein Schwalb.
rondone, vccello, ein art von Vögeln.
rondini, biui. Spierschwalben.
Ronfare, roncheggiare dormendo, schnarchen.
ronzino, cauallo, ein kleines Rößlein.
Ropegara, arpegara co' denti, per coprire i semi, ein Rechen/oder Ege.
ropegare, arpegare, coprire i semi. Egen.

Rosa fior, ein Rosen.
il giallo della Rosa. das gelb in der Rosen.
bottone, puppo della Rosa, ò d'altri fiori. Rosen/ oder Blumenknopff.
di Rose, von Rosen.
Rosa saluatica. Hagenbütten/ Hagenbüttel/ wilde Rosen/ Heckrosen.
rose, bronza, variole, infirmità d'età puerile. Die Kindtsblattern.
rosaio. Rosengarten.
rosicato, roso, außgefressen/ auß/ oder abgenaget. Leggi, Rodere.
rosignuolo, vccello. Ein Nachtigal.
Rosmarino, herba. Roßmarin.
rospo, rana grande, ein Krott.
rosardo, rohtlecht.
rosseggiante, molto rosso, sehr roht.
rosseggiare, diuenir ò esser rosso. roht seyn/ roht werden.
rossetto, alquanto rosso. ein wenig roht/ rohtlecht.
rossetto, col quale si fanno rosse le donne, rohte Farb/ damit die Weiber jhr Angesicht anstreichen.
rossezza, rossore, die Röhte.
rosso, roht.
diuenir Rosso, roht werden.
farsi Rosso, sich roht färben.
Rosso del ouo. Der Eyerdotter.
rospare, fleissig durchsuchen/ scharren wie die Hüner.
rosta, ein Röster/ oder Gitter/ damit man das Wasser vor den Mühlen auffhält.
rosta, ventaglio, cacciamosche. Mückenwedel/ Lufftwedel/ Fliegenwedel.
rostizzana, brasuola, pezzo di carne da rostire sopra la craticole. Fleisch auff dem Rost gebraten.
rostro porcino, herba. Säwblumen.
Rota. Vedi, Ruota.
Rotella, brocchiero, kleine Rondel/ Fechtschild.
Rotella à guisa di luna crescente. halb runder Schildt.
rotella grande & tonda, ein schild/ Rondelle.
rotolato, von oben herab gefallen/ oder gewältzet.
rotondamente, rund/ in die Runde.
rotondare, rund machen.
rotondità, die Runde.
rotondo, rundt.
Rotta d'vn essercito. Niderlag/ oder Trennung eines Kriegsheers.
rotta di mare. Schiffbruch.
rottare, far rotti, grölitzen/ ein görpsen lassen.
rotto, rutto di bocca, ein Grolpen oder Görpsen.
rotto, zerbrochen.
rotto nella schiena. Hüfftloß/ lahm in den Lenden.
rotto, posto in sbaraglio, fracassato. Zertrennt/ in die Flucht geschlagen.
rottura, rompimento. Zerbrechung/ Bruch.
rottura, infermità, creppatura. Bruch.
Ronaio, vento da Tramontana. Nordwindt.
Rouente, infiammato, ardente. Heiß/ hitzig.

Rouere albero. Eychbaum.
fatto di Rouere, von Hageychenbaum gemacht.
rouerſciare, vmbkehren.
rouiglioni, legumi. Erweſen/Erbſen.
rouina. Fall/äuſſerſt Verderben/verhergung/zerſtörung.
rouinare, fracaſſare. Eynreiſſen/verhergen.
rouinare vna perſona. Einen gar verderben.
rouinare vn paeſe, ein Landt verhergen.
rouinazzo, ſteinhauffen/verfallene Mawr.
rouineuole. Verderbt / verwüſtet.
rouinoſo, chi manaccia rouina. bawfällig.
rouineuolmente. Bawfälliglich.
rouo, virgulto, ſorte di ſpino. Hagendorn/Brombeerſtauden.
frutto del Rouo. Brombeer
Rozzamente, goffamente, vnhöflich/vngeſchickt.
Rozzezza, goffezza, groſſezza d'ingegno Vnhöflichkeit/Vngeſchicklichkeit/Grobheit deß verſtands.
Rozzo, goffo, groſſo d'ingegno. Grob/vngeſchickt/vnhöflich.
Rozzone, cauallo. Spreng/oder ſtallpferdt.
Rubare, furare, torquello ch'è d'altri, ſtehlen/rauben/entwenden.
Rubato, coſa rubata. Geſtohlen Gut.
rubatore, colui che roba, ladro. Dieb/Räuber.
rubatore di coſe ſacre. Kirchendieb.
Rubatore di ſtrada, aſſaſſino di ſtrada, ſtraſſenrauber.
rubatore di beſtiami. Viehedieb.
ruberia di qualche città. Plünderung einer Statt.
rubigine, abruſciamento di biade per troppo caldo. Wann das Korn vor groſſer Hitz verbrennet.
Rubrica. Leggi, Robrica.
ruchetta gentile, herba. Rocket Kraut. Belg.
ruffiana, che tiene puttane à guadagno. Kupplerin / Hurnführerin.
ruffianare & ruffianeggiare, Kupplen/Kuplerey treiben.
ruffianello. Ein kleiner Kuppeler.
ruffianeſmo, ruffineccio. Kuplerey.
ruffiano, che tiene femine à guadagno. Kupler/Hurenführer.
coſa da Ruffiano. Huriſch/Kuplériſch.
Ruga, ſorte di vermiciuolo, che mangia li cauoli. Raup / krautwurm.
ruga grinze, che vengono alle vecchi nel viſo. Die Runtzeln im Geſicht.
ruge, creſpe, grinze, della fronte. Runtzeln an der ſtirn.
ruggiare, ruggire voce di leoni. Brüllen wie ein Löw.
ruggine, ruginezza come del ferro, & d'altre coſe. Roſt/Eyſen roſt.
rugginoſo, ruginito, verroſtet.
ruggito, mugghio del lione, Das Brüllen der Löwen.
rugiada, humor dal cielo in tempo ſereno. Der Thaw.

Rugiadato, bagnato, & coperto di rugida. Vom Thaw befeuchtet.

rugiadoso, pieno di rugida, voll Thaw.

rugoso, pieno di crespe & grinze, voller Runtzeln.

Ruina. Leggi, rouina.

Rumare. Vedi, Ruminare. Widerkäwen.

Ruolo, Registro. Ein Register.

Ruota, rota, cosi detta della rodon tita sua, ein Rad.

ruota picciola, ein kleines Rädlein.

ferro attorno alla Ruota. Radschien.

giro della Ruota. Vmbschweb deß Rads.

raggi della Ruota. Die Radspeichen.

cerchietto in mezo della Ruota, nel quale sono i raggi, die Nab deß Rads / darinn die Speich stecken.

ruotare, ruotolare, far la ruota. Rädlein machen.

rupe, altezza di monti sassosi. Steinklippe/jehe Felsen

rusa. Schalckheit/ arge List/Betrug/Practick.

ruscare. Durch allerley List vnd Practicken Geldt vnd Gut zusammen scharren.

ruscello, canaletto di acqua correnti. Ein Bach / klein Bächlein.

Rustichetto. Bäwerlein / halb Bäwrisch.

rusticamente, villanamẽte. Bäwrisch/auff die Bawren Art vnd Manier.

rusticezza, rusticità. Grobheit/ Vngeschicklichkeit.

rustico, villano. Bawer / Bawersmann.

rusto, pungitopi frutice. Mäußdorn.

Ruta, herba. Weinrauten.

Ruuidamente, ruuido, aspro, rauh/hart.

ruuidamente. Rädig.

ruuidezza di pelle, che butta scabbia. ein truckene Beyssen/ Krätze.

ruzzamenti, scherzi. Lustspiel/ scherz.

ruzzare, scherzare, burlare, schertzen/spotten.

S.

SAbbato, giorno di settimana. Sambstag.

sabbia, sabbione, sandt.

saccente, sofficiente, laggio, Verständig/vorsichtig.

Saccheggiare, mettere in preda. Verhergen/ plünderu / verderben.

saccheggiare vnà città, ein Statt plündern/verhergen.

saccheggiamento. Verherung/ Plünderung/Zerstörung.

saccheggiator, chi saccheggia. Räuber / Zerstörer / Plünderer.

sacchetto, sacco picciolo, ein säcklein.

sacchetto di cuoio. Ledern säcklein.

sacchetto di cuoio, bisacca. Wat sack.

sacco da portare grano, & altre cose, ein Kornsack.

sacco di cuoio. Ein Ledern Sack.

Sacco-

Saccomano, seruidore di gente d' arme. Troßbub.
saccone, pagliarriccio. Strâw für das Viehe.
Sacerdote. Ein Priester / Pfarrherr.
sacerdotio, officio del sacerdote. Priesterthumb.
sacramento. ein Sacrament.
Sacramento, giuramento. Eyd/ Fluch beym Sacrament.
sacrare, consacrare. Weyhen/heiligen.
sacrestano, quello che hà cura delle cose sacre, Küstner / Glöckner/Meßner.
sacrestia, luogo doue si tengono le cose sacrate. Sacristey.
sacrificare, far sacrificio. Opffern.
sacrificare à Dio. Gott opffern.
sacrificio. Opffer.
sacrilego, colui che ruba le cose sacre. Kirchenräuber/Kirchendieb.
sacro, dedicato à Iddio. Heilig/geweyhet.
Sacrosancto, das Heilig / der Heilige.
Saetta, frezza. Ein Boltz / oder Pfeil.
saetta, pietra del fulmine. Donnerstein/Donnerstral.
saettare, tirar saette, & frezze, mit Pfeilen schiessen.
saettare dritta con l' arco, mit dem Bogen gewiß schiessen.
saettamento, Das schiessen mit dem Bogen.
Saettario. Leggi, sagittario.
saettia, legno marittimo, cosi detta, perche va veloce come saetta. Rennschifflein / Jagschifflein.
Saette, frezze. Allerley Wurffpfeil / oder Geschoß.
Saffiro, pietra pretiosa. Ein Saphier/Edelgestein
sagace, prudente. Verständig/ weiß.
sagacemente, con sagacità. Verständiglich/weißlich.
sagacità, bontà d' ingegno. Klugheit/verstand.
saggio, sauio, & prudente, weiß/ verständig.
sagina, sorte di biada. Welscher Hirßen.
sagino, sacchetto dà pastore, ò di viandante. Waatsack.
sagittario, saettatore, arciere. Ein Schütz.
sagittario, segno celeste. Der Schütz vnter den zwölff Himlischen Zeichen.
sagra, la consecratione della chiesa. Eynweyhung deß Tempels.
sagramentare, schweren / fluchen/ sacramentiren.
saio, sorte di vestimento corto, che si porta sottola cappa, Ein Art kurtze Röcklein/wie die Römer im Krieg geführt.
saio con le maniche. Rock mit Ermeln.
saio con le falde. Rock mit Falten.
saietto, il diminutiuo di saio, klein Röcklein.
sala, l' habita maggiore del pallazo, Ein gemeiner Saal deß Rahthauses / oder Pallast.
sala regale. Königlicher Saal.
sala fatta à volta. Gewölbter Saal.
sala, prima intrata, ò stanza di casa. Vorhof.

Salamandra, animale in guisa di lucerta stellata. Salmander/ ist ein vergifftes Thier.

Salame, ogni carne, & pesce salato. Alles von gesaltzen Fisch/ oder Fleisch.

Salamuoia. Peckel/ Saltzbrühe.

Salario, pagamento per il ben seruire. Bezahlung/ Lohn/ dienstgeldt.

Salario d' vna giornata. Taglohn.

Salario d' vn mese. Monatsoldt.

Salaro, chi vende il sale. Saltzkrämer.

Salare, insalare, far saporito col sale. Einsaltzen.

Salassare, sanguinare, cauare il sangue. Zur Adern lassen.

Salasso di vene. Aderlaß.

Salata & insalata, ein Salat.

Salat, insalato. Gesaltzen.

Salatura, Saltzung / Eynsaltzung.

Salce, salice, albero noto. Weidenköpff.

Saliceto, longo piantato di salici. da viel Weidenköpff stehen.

Salcizza. Ein Wurst / Bratwurst.

Salcicciero, ein Gartoch/ Wurstmacher.

Saldamente, fortemente, starck/ kräfftiglich.

Saldare, fermare & fortificare, stärcken.

Saldare metalli, löhten/ zusammen löhten.

Saldarsi, sich zusammen löhten.

Saldatura, legamento di metalli, Löhtung / oder das Löht / damit man löht.

Saldezza, fermezze. Befestigung/ Veste.

Saldo, forte fermo, vest/ starck/ beständig.

Sale Saltz.

monte di Sale. Saltzberg.

acino, mica, fregola, brisa di Sale, saltzkörnlein.

Sale cauato della terra. Bergsaltz/ außgegraben saltz.

Sale bianco ordinario, Gemein weiß saltz.

Sale commune, ò grosso. Grob schwartz saltz.

senza Sale, vngesaltzen.

saletta, ein kleiner saal.

salicastro, ein weidenruhte / spißruhte.

salice, salce, albero. Weidenstauden.

di Sale, von Weidenstauden.

saliera, saletta, vasetto da tenere il sale in tauola, saltzfaß.

saliuetta, picciola saliera, Klein saltzfäßlein.

saliua, luogo doue si fà il sale. saltzgruben / saltzpfanne / saltzhütte.

saliscende, naticchia, stromento, col quale si serano le porte. thürriegel/ fürschub.

salita, montata. Ein stiege / oder auffsteigung.

salire, montare. Auffsteigen.

salire sopra qualche cosa, auff ein ding steigen.

salito, montano, auffsteigen.

saliua, sputo. der Speichel.

gittar Saliua, außspeyhen.

salma, soma, carca, ein Saume/ Last / deren 2. die Saum Roß tragen.

salmista, ein Sänger / Psalmendichter.

Salmo, salmi, canto à Iddio. Ein Psalm/ Lobgesang.

Salmo-

Salmone, pesce. Salmfisch.
Salmonello pesce, che diuenta poi salmone. Salmling.
salnitro, è materia simile al sale. Salniter/salpeter.
luogo doue si caua il salnitro. Da man Salpeter grabt.
di Salnitro, von Salpeter.
Salpa pesce. Stockfisch.
salpare, leuar le ancore, den Ancker auffheben.
salsa, è sapore fatto d'herbe. Ein Salsen / oder Brühe von krautern gemacht/ein Zumuß.
salsagine, Schwefel.
salsiccia, luganica. Wurst/Bratwurst.
salsiccire, luganicaro, fattor di salsiccia Würstmacher/Garkoch.
salsiccione, salsicciotto, außgefültes Würstlein.
Salso, troppo salato. Gesaltzen.
saltabellare, saltellare. Hüpffen/springen.
saltrambarco, ein Wapenrock. soldatenkleydt.
saltare, springen/hüpffen.
saltare all' in sù. In die Höhe springen/auffspringen.
saltar di alto a basso, saltar in giu. Hinab springen.
saltar dentro. Hineyn springen.
saltellare, far salti, springen vnnd hüpffen.
Salterio, stromento musico. Ein Psalter.
Salterio. Einer Kloster Jungfrawen HauptTuch / oder Schleyer.
salto, ein sprung.
far vn Salto, einen sprung thun.
Saltatore, ein Springer.
saltar à battuta di suono. Nach der Mensur tantzen vnnd springen.
Saluamento, saluatico. Heyl / sicherung.
saluamente, sicuramente, sicherlich/ohne Gefahr.
saluare, custodire, guardare, liberare, vffhalten / verwahren/behalten/erretten.
saluare qualche cosa per se, etwas für sich behalten.
saluarsi, sich an ein sicher Ort begeben.
saluarobba, stanza da saluare cosa da mangiare. Gewölb/Speißkammer/Essenschanck.
saluarobba, chi hà cura delle vesti, der die Kleyder außbutzt / vnd auffhebt.
saluatione, saluamento. Sicherung / Heyl / Erlösung / Rettung.
Saluatore. Erlöser/Heyland.
saluatico, non domestico. Wild/wüst/grob.
saluatichezza. Grobheit / Vngeschicklichkeit.
mezo saluatico, halb wildt.
salubre, salutifero, gesundt.
Saluia, herba. Salbey/Kraut.
saluo, Frisch vnnd gesundt / sicher.
saluo che, eccetto che, außgenommen das.
saluocondotto. Frey / sicher Geleyd/Paß.
salutare, grüssen.
salutare alcuno da parte di vn'altro. Einen von eines andern wegen grüssen.
salutare, insieme, zugleich grüssen.

Salute,

Salute, saluamento. Glück/Heyl/vnd Wolfahrt.
salutifero, che dona salute, glückbringend/heylsam.
saluto, salute, saluratione. Ein Gruß/Grüssung.
sambuco, albero noto. Holderstauden.
di Sambuco, von Holdern.
sampogna, istromento musico, ein Pfeiff/oder Flöten.
sanamente, con sanità. Heylsamlich.
sanabile, che si può ridurre in sanità. Heylsam/das wider mag geheylt/oder gesund werden.
sanamento, riducimento à sanità. Heylung/Genesung.
sanare, risanare, guarire. Heylen.
sanarsi, guarirsi. Gesund werden/genesen.
che non si può Sanare, das nit kan geheylt werden.
sangue, per la generatione, progenie. Geblût / Geschlecht/Stamm.
sangue. Blut.
sangue corrotto, gerunnen Blut/Eyter.
senza Sangue, ohne Blut.
sanguigno, sanguinolente, sanguinoso, pieno di sangue, voll Geblûts/voll blûtig.
sanguinaccio, boldone. Blutwurst.
sanguinaria herba. Weißwurtz/ein Kraut so das Blut stillet.
sanguisuga, sanguettola, mignata, animaletto di acqua che succhia il sangue. Ein Egel/Thierlein / so das Blut außsauget.
sanità. Gesundtheit.
Sanne, denti maggiori del porco, cane, &c. Die grosse Zähn/Waffen der Schwein.
sano, gesund/wolauff.
esser Sano, e gagliardo. Gesundt/oder wolauff seyn.
santi che stanno in Paradiso, all die Heiligen im Paradeyß.
santamente, da santo. Heiliglich.
santificare, consacrare. Heiligen/heiligmachen.
santimonia, santità. Heiligkeit.
santo. Heilig.
santoccio & santarello, ein schlechter/oder alberer Mensch.
santolo, santoccio, compar nel battesimo. Gevatter.
santuario, luogo santo, Heiliger Ort/das Heilig im Tempel.
santureggia, herba. Sadonen/Gartenysop.
santuzzo. Scheinheiliger/Gleißner.
sapa, vin cotto. Ein gesottener Wein wie der Rheinfall.
sapere, esso sapere. Wissenschafft/das Wissen.
sapere, wissen.
saper bene, wol wissen.
saper bene la strada. Einen Weg wo wissen.
saperlo bene come vn'altro, eben so wol etwas wissen als ein anderer.
non Sapere, nicht wissen.
far Sapere, auisare. Zu wissen thun.
sapere, hauer sapore, schmecken/kosten/riechen.
sapere di buono. Wol riechen.
saper di tristo, puzzare. Stincken.

Sapien-

Sapiente, sauio. Weiß/verständig.
sapientemente, weißlich/verständtlich.
sapienza, sapientia, sauiezza, weißheit/verstand.
sapone, seiffen.
palla di Sapone, seiffenkugel.
sapone moscato, schmeckend seiffen.
sapore, sauore, sorte di salsa, brühlein/salsen/Zumuß darein man duncket.
Sapore lo gusto, der Geschmack im Versuchen.
hauer Sapore. Geschmack haben.
che ha cattiuo Sapore. Der vbel schmäcken/oder versuchen kan.
saporito, di buon sapore, Wolgeschmackig/von gutem Geschmack.
saporetto, minestrina, sguazzetto. Confect/Collation so man nach auffgehobenem Tisch vorsetzt.
saporosamente. Wolgeschmacklich.
saporoso, pieno di sapore. Wolgeschmackig.
saputamẽte, dottamente, wissentlich/gelährtlich.
saputo, dotto. Wissent/gelehrt/erfahren.
Saraca, sorte di pesce salato. Ein Art gesaltzener Fisch.
Saracino, Moro. Saracener/Mohr.
sarchiare, zappare, & oceare, Hacken/prachen/egen/jätten.
sarchiello, istromento da sarchiare ein Eg/Rechen/oder jätthawe.
Sarda, sorte di pesce. Ein Art von Fischen.
Sardella sorte di pesce. Antzon/Sardeln/kleine eyngesaltzene Fischlein.
sargo, pesce. Art von Fischen.
sarmento di viti. Weinreben.
di Sarmento, von Weinreben.
sarte, le corde che tengono legata la vela, segelseyl.
sarto, sartore, Schneyder.
Sassetto, picciolo sasso, ein kleiner stein/felßlein.
sasso, pietra dura. Ein harter stein.
Sasso precipitoso & grande. Jehen stein/oder Felß.
Sassoso, pieno di sassi, steinechtvoller stein/felsecht.
Satanasso, Satano. Der Teuffel.
satiabile, che satia, Erfüllend/ersättiglich.
satiare, satollare. Ersättigen/erfüllen.
che non si può satiare, vnersättiglich.
satieta, saturita, pienezza. Ersättigung.
satieuole, che si satia, das man ersättigen kan.
satio, satollo, satollato, satt/ersätigt/voll.
satiro, è huomo & animale, halb Mensch/halb Geiß.
satisfare, sodisfare, contentare, befriedigen/gnug thun eines willen thun.
satisfattione, sodisfattione, gnugthuung/vergnügung/befriedigung.
satollare, satiare. Ersättigen/erfüllen.
Satrapo, ein Churfürst.
Saturno, Dio tenuto da gl'antichi. Abgott Saturnus.

Sauia-

Sauiamente, da sauio, weißlich/ verständiglich.

Sauiezza, sapienza. Verstandt/ Weißheit.

Sauio, saggio, verständig/weiß.

esser Sauio. weiß vnnd verständig seyn.

Sauore, gusto. Geschmack.

Sauore. Vedi, sapore.

Sauorna. Grieß/ grober Sand/ Riß.

Sbadagliamento, sbadacchiamento, è quando si apre forte la bocca, das geynen/ oder gapffen.

Sbadagliare, sbadacchiare. Das Maul auffsperren/ geynen/ gapfen.

Sbaggiafare, schnadern/schwätzen plaudern.

Sbalzare, herfür springen/herauß springen.

Sbalzare vno. Einen außstossen.

Sbalzi, balze, luoghi pericolosi da cadere. Jäh/schüpfferich Ort.

Sbalzo, balzo, che fa la palla quando si giuoca. Sprung deß Ballen.

Sbalzo, che portano le donne in capo. Ist eygentlich ein rundt Tüchlein/ mit Scheerwollen außgefüllt/ welchs die Weiber vor Zeiten vnter den Hauben trugen.

Sbandeggiamento, essilio. verweisung deß Lands/Bannung.

Sbannire, bädire, cacciar fuori della propria patria. Deß Lands verweisen/verbannen.

Sbandito, bandito, der deß Lands verwiesen ist/ ein Vertriebener.

esser Sbandito da vn luogo. Im Elend herumb ziehen/verbannet seyn.

Sbaragliare. Außschütten/ verschwenden.

Sbaragliatore. Verschwender.

Sbarbare, stirpare, suellere, cauare. Außreissen/ jätten/ herauß ziehen.

Sbarbato, senza barba. Der kein Bart hat/ junger Knab/ ohne Bart.

Sbarbicare, Den Bart abscheren/ abziehen.

Sbarcarsi. Auß dem Schiff steigen

Sbardellato, che fa tutto senza pensarui. Vnbedachtsamer.

Sbarra, è legname ò stanga ches' attrauersa alla porta. Riegel/ Zwerchholtz für ein Pforten.

Sbattere le mani per allegrezza. die händ für Frewde zusamenschlagen/frolocken.

Sbattimento, schlagung/ schmeissung/schwingung.

Sbattuto, spinto, scacciato fuori, außgeschlagen/außgejagt.

Sbeffamento, scherno, beffa. Verspottung.

Sbeffare, schernire alcuno. Einen verspotten/auß lachen.

Sbeffato, beffato, schernito. Verspottet/außgelacht.

Sbeffatore, schernitore, beffardo, ein spötter.

Sbellettare, coprire il colore con vn altro. Ein falsche Farb anstreichen.

Sbelletato, mit falscher Farb angestrichen.

Sbeuazzare, beuere immoderatamente, sauffen.

Sbiadato, colore come di paglia. Strohfarb.

Sbiancheggiare, weisen/weiß machen.

Sbigot-

Sbigottire, impaurire, spauentare, far perdere l'ardire. erschrecken/ forchtsam machen.

Sbigottito, che è impaurito. Erschrocken/ forchtsam.

Sbirro, Birro, zaffo, colui che piglia i malfattori. Ein schergant/ büttel/ statknecht.

Sbollare, slegare, aprire, come sono le lettere. Etwas auffthun/ auffbrechen / das versiegelt ist.

Sborge, infermità. Hitzblätterlein.

Sborrare, außspeyen.

Sborsar il danaro. Geld außgeben/ verschiessen.

Sboscare. Abreissen/ oder entwerffen wie die Mahler thun.

Sboscare, sbrancare, ragliar i rami delli albori, die Este abhawen.

Sbragliamento, grido, schreyung/ klagung.

Sbragliare, gridare, schreyen vnd klagen.

Sbranare, smembrare, far in pezzi. Zerreissen/ zerstückeln / in stück hawen.

Sbranato, smembrato, tagliato in pezzi. Zerstückelt/ zerrissen/ zerhawen.

Sbrigare, leuar di briga, einen frey vnd loß machen.

Sbrigliato, sfrenato, senza freno. Vngezäumet.

Sbrisciare, smucciare, fallen/ schlüpfern/ glitschen.

Sbruffare, soffiare, come quando l'huomo è adriato, schnauben vor Zorn.

Sbruffare & struzzare, bagnare minutamẽte, begiessen/ besprengen.

Sbudellare, suentrare, cauar le budelle. Das Ingeweyd außnehmen.

Sbucare, forare. Löchern/ bohren/ außhölen.

Scabbia, Rogna, infermità. Räude Krätze.

Scabbioso, rognoso, pieno di scabbia, schäbig/ krätzig/ grindig.

Scabello, banco picciolo, Banck/ schemel/ stul/ schabel.

Scabioso, rozzo, aspro nel toccare. rauh anzugreiffen/ schiferig/ vnglatt.

Scabroso, difficile, schwer/ mühsam.

Scacchi da giuocare, die Schachstein.

giuocar alli Scacchi. Im Schach spielen.

Scachiere, tauolier, sopra il quale si giuoca à scacchi. Schachbret.

Scacciamento. Außtreibung/ außjagung.

Scacciamento per forza. Außjagung mit Gewalt.

Scacciare, discacciare, außtreiben/ außjagen.

scacciare lontano, weit hinweg jagen.

scacciata, focaccia, pizza. Küchlein.

scacciato, discacciato. Außgetrieben/ außgejagt.

Scadere, succedere. Fallen/ sich zutragen/ oder begeben.

Scafa, battello, sorte di nauicella, che segue la naue grande, kleines Nebenschifflein / Bott / oder Nachen/ neben dem grossen schiff.

Scafa, secchiaro, doue in cucina si lauano, spülstanden.

Scaglia, schiferstein.

Scaglia di pesce. Fischschuppen.

Scaglioso, pieno di scaglie, voller schiefferstein/ voller schuppen.

Sca-

Scagliare, leuar le scaglie à pesci. Abschuppen.

scagliare, in luogo di lanciare. werffen.

schagliere, scheggioline, framenti di pietra. Abgebrochen stein/alt zerbrochen Mawerwerck.

scaglioni, i gradi delle scale, staffeln der stiegen.

scala, con la quale si sale & scende, ein Leyter.

Scala à lumaca. Ein schnecken stiegen.

scala da naue, ouer da inamorati, di corda. Schiffleiter von stricken.

scalappiare. Entweichen/entwischen/entfliehen.

scalco, siniscalco. Hofmeister.

scaldaletto. stromento da scaldare il letto. Wärmpfann/das Bett zu wärmen.

scaldamento, wärmung.

Scaldamineстra. Vedi, scaldauinanda.

scaldare, riscaldare, wärmē/warm machen.

scaldare spesso. Offt wärmen.

scaldarsi & riscaldarsi, sich wärmen.

scaldato, riscaldato. Gewärmet.

scaldauinande, stromento da scaldare le viuande. Wärmpfann/Glut die speiß zu wärmen.

scaletta, bozzolato. Ein stücklein.

scalino, scaglione, grado della scala, staffeln an der stiegen.

scalogna, frutto noto, quasi simile alla cipolla, ma piu cipolla, Esch/auch/Ciboln.

scalpellare, scolpire, intagliare con scalpello, aurgrabē/außhawen schnitzen/wie die Bildschnitzer.

scalpello, instromento da intagliare. Grabeysen/M. ysel.

scalpestrare, calpestrare, mit Füssen tretten.

scalpicio, strepito, che si fa co i piedi caminando, das Geräusch mit den Füssen

scaltrire, far aueduto, Einen weiß vnd vorsichtig machen.

scaltrito, acorto, auluto. Weiß/verschmitzt.

scaltritamente, aueduramente, verschmitzt/vorsichtiglich.

scalzadenti, curadenti. Zahnstricher.

scalzare, & discalzare, schuch außziehen.

scalzato. Bloß an Füssen/barfüssig.

scambiare, cambiare, mutare, verwechseln/vertauschen.

scambiar per lettere di cambio. durch Wechselbrieff Geld vermachen.

scambieuolmente, eines vmb das ander.

scambio, scambiamento, verwechselung/tausch.

scambio, in cambio, in luogo d'altrui. An statt.

scammonea, herba. Ein Art von Kräutern.

scampare, per liberare, erlösen/befreyen/erretten.

scampare, fuggire, sich hinweg trollen/fliehen.

scampare vn male. Einem vnglück entgehen.

scampo, in luogo del viuere, Heyl/Leben.

scompo, soccorso. Zuflucht/Hülff.

scancellare, cassare, depennare. Außleschen/durchsuchen.

Scan-

Scancello, armaio. Ein Kelter.
scananciaria, ein Ort/ dahin man die Geschirr setzt.
scandagliare. Wägen/ mit der Richtschnur abmessen.
scandaglio, di leuellare ò tastare l' acqua. Instrument zu messen/ wie tieff das Wasser ist.
scandalizare, dar scandalo. Ergernuß geben.
scandere, voce Latina, salire, montare. Auffsteigen.
scandali, ferri contre ponti aguzzi, per offender i nemici, dreyspitzige Fußeysen/ Verletzeysen/ den Feind zu fangen.
scandalo. Ergernuß.
scandaloso. Ergerlich.
scannare, tagliar la gola. Einem die Gurgel abstechen.
scannello, picciolo scanno, kleines schemelein/ bänckelein.
scanno, banco da sedere, ein schemel/ sitzbanck.
scansarsi, von einem Ort hinweg gehen.
scantonato, imperfetto, non intiero. Gestümmelt / vnvollkommen.
scapestrare, cauar il capestro, scioglire, die Halffter abthun / ablösen/ auff/ oder loß binden.
scapestrato, immoderato. Vnzüchtig/ vnbändig.
scapigliare, scõciare i capegli. Haar außrupffen.
scapegliato, quello che ha in capegli sparsi, der fliegende / vngebundene Haar hat.
scapitare, perdere in qualche cosa. schaden leyden.
scapucciare, inciampare, introppare, introppicare, anstossen/ strauchelu.
Scapuccio, inciampamento. Anstossung/ strauchlung.
scaramuccia. Ein scharmützel.
scaramucciare, combattere, scharmützeln/ streiten.
scarafaggio, bucarone, animale picciolo, ein schröter / Roßkefer.
scarco, scarico. Leggi, scaricamento.
scadalana, scardassiere, quello che pettina & scardassa la lana, wollenkartetscher / der die Wollen kartet vnd bereitet.
Scardassi, pettini da lana. Wollkämm.
scardassare la lana. Die Wollen kardetschen / kratzen / kämmlen.
Scardola, pesce minuto & squamoso. Ein Art von Fischen / so klein vnd schuppecht.
scaricamento, scarco. Entladung.
scarciare, scarcare. Entladen.
scaricare la conscienza, sein Gewissen entladen/ befreyen.
scaricare l' arco, den Bogen abspannen.
scaricata, scaricato, Eynladen/ abgeladen.
scarlatino, di color scarlato & porporino. Purpurin / scharlachroht.
di scarlatto, von Scharlach.
scarmo, magre, sottile, dünn/ mager/ geschmeidig.
Scarmo, merlusio, sorte di pesce. Merlusin/ ein Bolch/ Fisch.
scarnare, Dünn / mager machen / außdehnen.
scarpa, ein schuch.
scarpa di cuoio crudo, grossa & roza da villani. Bawrenschuch.

Scarpa intagliata. Zerstochene schuch.
scarpa di lana. Wüllene socken.
scarpetta, picciola scarpa. Kleines schüchlein.
scarpelletto, picciolo scarpello. Klein schabmesser.
scarpellino, taglia pietra, steinbrecher/steinhawer.
scarpini di feltro. Filtzschuch.
scarpello, da intagliare, ò scolpire, schabmesser/grabeysen.
scorpino di tela. Leine socken.
scarpire, cauare, disradicare. Außreissen / außrupffen / außreuten.
scarsamente, parcamente. Kärglich/sparsamlich.
scarsella, borsa, tasca, Ein Beutel/Taschen.
scarsetta, taschetta, ein kleiner beutel/täschlein.
scarsezza, scarsità Kargheit/sparsamkeit.
scarso, tenace, auaro, sparsam/karg.
scattoccio di carta, quale adoperano spitiali, & pizzicaruoli, ein scharnützel/dutte/papiern häuß lein / wie die Würtzkrämer gebrauchen.
scatola, scatolina. ein schächtelein/Dose.
scaturire, sorgere, vscire fuori, &c. proprio dell' acqua. entspringen quellen.
scauezzare, rompere in pezzi, zerbrechen.
scauezzarsi il collo, den Halß entzwey brechen.
scauezza collo. jähe/gefährlich.
scegliere, eleggere, mettere da parte. außlösen/außsondern.
scegliere le cose, die sachen auß einander lesen.
Sceleragine, sceleranza. Laster/schändlichkeit/schelmenstück.
sceleratamente, maluagiamente, schelmischer weiß.
scelerato, ribaldo, maluagio, ghiotto, tristo. Lasterhafftig/schelm.
scelesare, pflastern.
scelta, elettione. Außerlesung/Wahl.
far la Scelta, außerlesen.
scelto, in luogo di eccellente, herlich/fürtrefflich.
scemare, diminuire, mindern/ringern.
scemamento, diminutione. Minderung/ringerung.
scemato, diminuto, geringert/gemindert.
scempiare, affligere. Peinigen/martern.
scempio, stratio. Pein vnd Marter.
scempio, leggiero, & di poco. Leichtfertig/gering.
scempio, simplice, il contrario di doppio, einfach/einfältig.
scena, l' apparato della comedia. Ein zugedeckte Bün / schawplatz/gestiegers.
scendere, il discendere. Das Absteigen.
scendere, discendere, smontare. Hinab steigen/ hinunder gehen.
scernere, discernere. Entscheiden/vnderscheiden.
scesa, discesa, smontara. Angang/Abtritt/Thal.
scesa d' vna montagna all' ingiu. vber/ oder abhangender Berg/Thal.
scesa d' humori, catarro, ein Fluß/strauchen.

Scesa,

Scesa, calda infiammatione. Entzündung.
scetro, baston regale. Königlicher Scepter.
scheggia, steeca, spält/splitter/abhaw/abgebrochen stück.
aggiuzzar le scheggie, die spänspitzen.
sceggiare, steccare, spezzare. zerbrechen / zu splittern machen / zersplittern.
scelmo, è quel legno, alquale si legano remi per vogare. Ruderbret/oder Loch.
Schenale, pesce. Gattung von Fischen.
schermo, schirma, schirmaglia, arte di schermire. Fechtkunst.
schermiere, fechten.
Schermitore, mastro di scherma, Fechter/Fechtmeister.
scherneuole, beffardo. Außlacher/spötter.
schernimento, beffa. gespött/außlachung.
schernire, dileggiare. Außlachen/verspotten.
schernir vno publicamente, einen öffentlich verspotten.
schernito, beffaro dileggiato, verspottet.
esser schernito, verachtet/verspottet seyn.
Schernitore. Spötter / Verachter.
scherno, dileggiamento, beffa, gespött/außlachung.
scherzare, burlare, moteggiare, treppare, vexiren/schertzen.
scherzo, burla. ein schwanck/schertz Poß.
cosa da scherzo. Lächerliche Possen.
schiacciare, ammaccare, rompere minutamente. Zerstossen/zerreiben/gar klein machen.
schiacciata, focaccia. Gebackene Küchlein.
schiacciata, cotta sottola cenere. Aschenküchlein.
schiacciato di naso, ammaccato, piato. Flache Naß.
schiaffeggiare, dar de li schiaffi. Maultäschen geben.
schiaffo, guanciata. Ein Maultäschen.
Schiagura. Leggi, sciagura.
schiamazzo, grido, romore. Geschrey/Getöß.
schiamazzare, gridare, schreyen/Rumor machen.
schiantare, romper, per aprire. aufbrechen.
schiappare, fender, proprio delle legne, quando si schiappano colla cetta. Zerspalten/zerklieben.
schiappatura, fenditura, ein spalt/zerspaltung.
schiappato, fesso Zerspaltung.
schiappeuole, fendibile, attò à fendere, Das leicht zu zerspalten ist.
schiarire, far chiaro. klar vnd heyter machen.
schiarirsi, farsi chiaro. klar vnd hell werden.
schiatta, progenie, il grado del parentado. Stamm/Geschlecht/Herkommen.
schiauare, dischiauare. Eröffnen/außthun.
schiaui, operarii nelle galee, schlaven/leibeigene/Rudersknecht auff der Galeen.
schiauina, coperta da letto pelosa, & di grossa lana con cui vestano ancora galeoti. Ein

Rotz/rauhe Deck/damit die Sclaven bekleydet.

Schiauo, è quello che è per forza seruitor. Leibeygen Knecht/Sclave/so wider seinen willen Knecht seyn muß.

Schiauone, di Schiauonia. Einer auß Dalmatien bürtig.

Schiauonia, regione, die Landtschafft Dalmatien.

Schidone, schidonetto, Ein spieß/spießlein.

schiena, parte de dietro dell' huomo. Rück.

schiera, moltitudine. Kriegsheer/Hauffen.

Schiera d' api, sciamo d' api, Schwarm/Bienschwarm.

schiera, filara da denti, Ordnung der Zän.

schierati, ordinati in schiera. Zur schlachtordnung gebracht.

schietto, puro. Lauter/klar/offenbar.

schifamento. Vermeydung/Entfliehung.

schifare guardare, vermeyden/vorsehen/entfliehen/entgehen.

schifare, per fuggire. Fliehen/entfliehen/entspringen.

schifare il colpo, der straff entgehen/vberhaben seyn.

schifare l' offensione d'alcuno. Eines Zorn meyden.

schifare banchetti. Gasterey meyden.

schifare vna disgratia. Ein Vnfall vermeyden.

schifo, botello, barchetta picciola. Nachen/Schilch/Bott/klein schifflein.

schifo, schiuo, sdegnoso, der sich baldt vmb ein liderlichs erzürnet.

Schifo, sporcoso, zozzo. Heßlich/vnerbar/vnsauber.

schioppo, schioppetto, archibuso. Büchsen/Rohr/Handerohr/Fäustling.

schioppetto, che sogliono far i putti, con sambuco, mandandoue fuora vna palla di stoppa ò charta, Ein Hollergeschoß wie die Kinder brauchen.

schiodare, euauar i chiodi. Keil/oder Nagel außziehen.

schiudere, aprire. Entschliessen/auffsperren.

schiuma. Schaum/Vnflat.

schiuma d' oro. Goldtschaum.

schiuma del mare, Deß Meers schaum.

schiuma, spuma di metallo. Roth/oder Dreck von allerley metall.

schiumare, tor via la schiuma, auß schäumen/abschäumen.

schiumata. Beschäumet/gesäubert.

schiumoso, pieno di schiuma, schäumig/das da schäumet.

schizzo, è quella macchia picciola & spessa che fanno i caualli sopra le veste, quando caminano per il fango liquido, besprützung deß Kohts.

schizzo, dissegno di pintor. Entwerffung/Abriß/oder Vmbzug deß mahlers/so noch nicht recht außgemacht.

far il Schiuzzo. Entwerffen/abreissen.

schiagura, disgratia. Vnglück/Elend/Vnheil.

schiaguratissimo, der vnglückseligste Mensch.

schiagurato, disgratiato. Elendig/Vnglückselig.

scialacquare, spreccare, mandare male,

male. Verschwenden / durchbringen / verbrassen / verzehren.

Scialacquamento, sprecamente, Verzehrung/verschwendung.

sciamito, samita specie di seta non fina. Grobe seiden/Floret.

sciancaro, zoppo. Lahm / hinckend.

sciatica, infermità nota. Hüfftwehe.

scibile, was in einer Kunst begriffen ist.

sciede, stichwort / speyung / fatzung.

Sciemo, der kein Hirn/oder Verstand im Kopff hat.

Sciemare. Leggi, Scemare.

Sciente, pieno di scienza, wissend/voller Künste / gelehrt / erfahren.

scientemente, wissentlich / künstlich.

scilinguare, balbettare, stammlen/mit der Zung anstossen.

scilinguato. Stammler. Item, der kein Zung hat.

scilinguagnuolo, das fleischerne Fädmelein unter der Zungen.

Scimia, simia animal, ein Aff.

scimietta, picciola simia. Kleiner Aff/Aefflein.

scimitara, sorte d'armatura. Ein sebel / krumb schwerdt.

Scindere val tagliare, schneiden.

scingere, discingere, abgürten.

scintilla, luta, fauilla. Funck.

scintillare, sfauillare, splendere, scheinen / glänzen / fünckeln / gneistern.

scintilletta, fauiluzza. Fünclein.

scinto, discinto, abgegürtet.

scioccamente, mattamente. Närrisch/thöricht.

Sciochezza, goffezza, balordia. Narrentheydigung/Thorheit/beraubung der sinn.

sciocchcggiare, matteggiare, dire ò fare cose sconcie. Narrheit/Ungebürlichkeit treiben.

sciocco, balordo, inepto. Narr/Thor/vnweiß/nicht klug / oder gescheid.

Sciogliere. Lösen / auffösen / entbinden.

sciogliero del giogo, vom Joch erlösen/erretten.

che non si può sciogliere, slegare. Vnlößlich/vnauffößlich.

sciogliere i dubii. Zweiffelhaffte Fragen auffösen.

sciolto, disciolto, slegato, frey/loß ledig.

scioperato, senza opera, senza pensiero, disutile. Faul/träg/nachlässig.

sciornare & sciorare. Erkülen/erfrischen.

sciugaggie. Dürre / Truckenheit.

sciugamano, fazzuolo da scingare le mani. Handtuch / Handtzweln.

sciugare. Trücknen.

sciutto, ascintto. Getrucknet/trucken.

Scozze. Auß kericht/Vnflat.

scoccare, mandare fuora la parola di bocca., mit worten außfahren.

scoccare l'arco, Den Bogen abschiessen.

scodelle, vaso di cucina, ein schüssel.

scodellino, ein schüsselein.

Scoffia, ein Haube.

scoglionare. Außschneyden / verschneyden/münchen.

Scoglio, sasso eleuato in acqua. Steinklüppe/Felß im Meer.

scoglio, Spitzmauß.

scoglioso, pieno di scogli. Voll stein/voll Felsen.

scola, scuola. Schul.

scolare, scolaro, schüler/student.

scolare, discolare. Entleimen.

scolatoio di cucina. Wasserstein/spülstein in der Küchen.

scolare. Herauß fliessen/herauß lauffen.

scolarione di reni Nieren Kranckheit/oder Wehethumb.

scolatione di occhi. Augenfluß.

scolorare, Entfärben.

scolorarsi, impallidirsi, bleich werden/sich entfärben.

scolorito, impallidito, pallido, smorto. Entfärbt/bleich/halb todt.

scolpare, discolpare la colpa, schuldt hinweg nehmen/auffheben/entschuldigen.

scolpire, intagliare. Außstechen/außgraben.

scolpito, intagliato. Außgegraben/außgestochen/außgeschnitzelt.

scoltore. Bildtgräber/Schnitzler.

scoltura, intaglio, arte d'intagliare außgrabung/außstechung/verschneidung.

scoltura, opera scolpita, ò di scoltura, geschnitten/außgestochen/gegraben werck.

scombauere Bespeyen/begeyfferen.

scombigliare. Zertrennen/in die Flucht schlagen.

scombiglio, scompiglio. Betrübung/verhinderung.

Scombro, latroso pesce, ein Meerfisch.

scommessa. Versprechung.

scommettere, fare vna scommessa, versprechen/geloben.

scommettere. Entzwey schlagen/vneynig machen/zerrennen.

scommodare, danneggiare, nuocere. Vngelegenheit machen/hindern/beschädigen.

scommodità. Vngelegenheit/vngelegen.

scommodo, schaden.

scommodo, nuciuo, schädlich.

scommunicare. Verbannen/in Bann thun/von der Gemein außschliessen.

scompagnare, discõpagnare, trennen/von einander bringen/nit mehr begleiten.

scampagnato, non accompagnato discompagnato, ohn gefehrten/vnbegleitet.

scommunica, scommunicatione. Bann/außschliessung von der Gemein.

sconciamente fuor' di misura, ohn maß/vber die Maß.

sconciamente, discordinamente. Vnfüglich/vnordentlich.

sconciare, smouere vn braccio, ò altro membro. Ein Glied verrencken/verstauchen.

sconciare, guastare. Vmbstossen/zerstören/zu nicht machen.

sconciarsi, disperdere. Mißgebären.

sconciato, snodato, smosso vn mẽbro, verrenckt/verstaucht.

sconciatura, quando la donna non fa al tempo. Vorgeburt/Mißgeburt.

sconcio, discordinato, senza ordine &

ne & misura, vnmässig/vnhöflich.

sconcio, laido, brutto, schändlich/heßlich/leidig.

sconficcare, disconficcare, enthefften.

sconfitto, sciodato. Entheffter.

sconfitto, rotta dell'essercito. Niderlag/oder zerstrewung eines Kriegsheers.

sconfitta, rotto, rouinato. Zertrennt/zerbrochen/zerstrewet.

sconfondere, rouinare, zertrennen verderben.

sconfortare, disconfortare. betrüben/das Hertz benehmen/kleinmühtig machen.

sconforto, disconforto. Betrübnuß/Mißtröstig.

sconfortatore, che disconforta, der einen kleinhertzig/oder verzagt macht.

scongiurare. Den Eyd von einem fordern/beschweren/oder einen falschen Eyd thun.

sconoscente, ingrato, Vndanckbarer/der nicht eyngedenckt der wolthat.

sconosciuto, incognito. Vnbekandter.

sconsideratagine. Vnbescheydenheit/Vnbedachtsamkeit.

sconsideratamente. Vnweißlich/vnbesonnen/vnbedachtsamlich.

sconsiderato, senza consideratione Vnverständig/vnvorsichtig/vnbedachtsam.

sconsigliare, widerrahten.

sconsigliato, Das widerrahten ist.

sconsigliato, senza consiglio. Rahts bedürfftig/ohne Raht.

sconsolato, afflitto. betrübt/trawrig/trostloß.

scontare, abziehen/eynhalten/abrechnen.

scontramento. Begegnung.

scontrare, incontrare vno. Einem begegnen.

sconueneuole, disconueneuole. vngeschickt/vnzierlich/frembd.

sconueneuolmente, vnzierlicher weiß.

sconuenire, disconuenire, sich nicht wol geziehmen/vbel stehen.

sconuersare. Auffhören mit einem vmbzugehen/oder zu conversiren.

scopa. Besem.

scoppare, nettare la casa colla scopa. Kehren/fegen/außbutzen.

scopare, val fruttare. Mit Ruthen geisselen/außstreichen.

scopatore, chi scopa la casa. Kehrer.

scopazze, spazzatura. Außterfel/Vnflat.

scopazzata, luogo doue si portano le scopazze. Ein Misthauff.

scoperchiare, leuar il coperchio, scoprire, Auffdecken/den deckel abheben.

scopetta, scouolo da nettar i panni. Kleyderbesen/Gewandtbürst.

scopiare, crappare, zerbrechen/zerreissen/bärsten.

scopio, schioppo. Laut/Getöß/Geschrey.

scoprire, discoprire. Offenbahren/ auffdecken.
scoperto, discoperto, geoffenbahret/kundt gemacht/entdeckt.
alla Scoperta, offentlich am Tag.
Scorciatura, sconciatura che suol venir alli piedi per troppo Caminar. Wann einem die Füß vom gehen auffgebrochen sind.
Scorcia. Leggi, Scorza.
Scordarsi, discordarsi, dimenticarsi, vergessen / nicht eyngedenck seyn.
si Scorda, non se ne tien piu conto. Es wird vergessen.
Scordamento. Vergessenheit.
scordato, vscito di memoria, vergessen / auß dem Sinn kommen.
Scordeuole, che subito si scorda. vergessend/ kurtz von Gedächtnuß/der nichts gedenckt.
Scordio, herba. Spitze Ruhte.
Scorfano, pesce. Ein Art Scorpion.
Scorgere, conoscere, & per fettamente vedere, sehen/erkennen/ innen werden.
scorgere, guidare, condurre. Führen/oder begleiten.
Scoriada & scorreggiata. Ruhte / Geysel/Peitsche.
scorlare, scrollare, schütteln/ hefftig/oder sehr bewegen.
scorlato. Geschüttelt / hefftig bewegt.
scorliere, ein Löffel.
Scornare vno, farli scorno. Einen beschambt machen.
sconarsi, vergognarsi, è restar scornarso, sich schämen / beschämbt machen.
Scornato, vituperato, vergognato Beschämet / veracht / verspottet.
Scorno, vergogna. Schand/ schmach/hohn vnd spott.
Scorpione, animal velenoso. Ein Scorpion.
di Scorpione, vom Scorpion herkommend.
scorrere, lauffen/rennen.
scorrere, colare. Fliessen / durchfliessen/durchlauffen.
scortar di continuo. Stetig/ oder ohne auffhören fliessen.
scorrere di mezo, darzwischē fliessen.
scorrere intorno. Vmbher fliessen.
scorrere vicino, Fürüber fliessen.
scorretto, non corretto, voll Fehle/ nicht recht/vngebessert.
scorretto di costumi. Vnzüchtig/ vnmanierlich.
Scorta, guida. Gleitsman/Wegzeiger.
scortare, abbreuiare, mindern/ringern/kürtzer machen.
scorta del Principe. Außgeschickter eines Fürsten.
Scortese. Vnfreundlich/vnhöflich Bäwrisch.
scortesemente, senza cortesia, vnfreundlich/vnhöflich/ Bäwerischer weiß.
Scortesia. Vnfreundlichkeit/Vnhöflichkeit.
scorticar, leuar la pelle, abschelen/ schelen/schinden.
Scorticatio. Schinder.
Scorto, accorto. Vorsichtig/ weiß.
Scorza dell' albero. Rinde deß Baums.
scorze, guscie d' ouo. Eyerschal.

Scorza di pomo Granato. Schal am Granatapffel.
scorza di noce Moscata. Muscatblůht.
scorzare. leuar la scorza, die Rinden abziehen.
scorzetta, scorza picciola. Kleine Rinde.
scorzosa, pieno di scorze, Rinden/ das viel Rinden gibt.
Scossare, scuotere, Außtreiben/ außschlagen/außschütteln.
scossatoio, tamiso da cerner la farina, ein Sieb.
scosso, in luogo di liberato, erlöst/ errett.
scosso, caduta con monumento veloce. Zerschlagung/Zerstörung/ Zerschmetterung.
Scostare, rimouere, discostare. Hinweg/thun/räumen.
scotarsi, discostarsi, hinweg gehen/ weichen.
scostarsi vn puoco, ein wenig auff ein seit gehen/abweichen.
scostumato, discostumato, Vngebraucht/entwehnet.
Scotella, ein Schůssel.
scotellaio, ein Hafner/schůsselmacher.
scotolare, scollare. Außtreiben. Leggi scuotere.
Scottare. Besengen / vmbbrennen.
scottatura, besengung.
scottato, besengt.
scotto, il pagamento che si fà l' hoste, quando piu hanno mangiato insieme, ein Zech.
Scoua, ein Besem.
Scouigli. Außkehricht / Kersel/ Vnflat.
Scouerchiare. Entdecken/ auffdecken.
Scriba. Ein Schreiber.
Scrigno, riposto di scritture, cassetta. Ein Schanck / Schreibtisch.
Scrimaglia, scrima, arte di scrima. Fechtkunst.
scrimitore. Fechter.
scriminale, aco, col quale le donne nella fronte separano i capelli, spitzige Nadel/damit die Weiber die haar von einander scheideln.
scrimo della testa delle donne, segno che separa permezzo i capelli, die scheidel / Haarscheide auff der Weiber Köpff.
Scritta, scritto, scrittura, schrifft.
scritta, scritto di propria mano. Handschrifft/eygen schrifft.
scritto, geschrieben.
scrittore, scriuano. Schreiber/ Copist.
Scrittura. Vedi, scritta.
Scritture, raccolte da piu autori. schrift auß vielen Authoren gezogen.
Scriuano. Vedi, Scrittore.
scriuere ad alcuno, einem zuschreiben/an einen schreiben.
scrittura ingiuriosa, infamatoria, mordente, schmähschrifft.
scriuer con prestezza. Geschwind/ in der eyl schreiben.
scriuere nel registro, ins Buch setzen/in sein register einschreiben.
scriuere spesso, viel vnd offt schreiben.
Scroccone, chi và scroccando. Schmorotzer/zechfrey/der kein Zech gibt.
Scrosa, porca. Loß/schwein/säwmutter/muck.
scroletta, picciola. Färcklein/kleines schweinlein.

Scrofola, scrouola, gonfia dalla gola, ein Kropf/Geschwer am Halß.

scrollare, riscollare. Außschütteln bewegen.

scropolo, dubio, ein Nachdencken Argwohn auff ein Ding. Item, ein kleines Rißlein das einem in die schuch fällt.

scropoloso, pieno di dubbi. Einer der nicht wol trawet / sondern zweifelhaft vnd voll argwohns ist.

scrostere, leuar la crosta, die Rinde abschneiden/das Mehl vom Brodt vnten abschaben.

scudare. Waffnen/vest machen.

Scudellaio, colui che fa le scodelle. Hafner/schüsselmacher.

scudiero, il seruidore di casa, coppiere. Schenck/Keller.

scrudiero, chi fa scudi, ò brocchieri. Ein Plattner / schildtmacher.

scudo, brochiero, targa. Schildt/Rondel.

scudo, sorte di moneta. Ein Fransche Kron/Goldtstück.

Scuffia di donna. Ein Weiberschleyer.

scultore, scoltore, intagliatore. Kupfferstecher/Gräber/Außhawer / Schnitzler / Außstecher.

scuoiare, leuar là pelle, ò il cuoio. Die Haut oder das Fell abziehen/schinden.

scuola, ein Schul.

scuotere, sbattere, scrollare. Außschütteln / außschlagen / bewegen.

scuotere, riscuotere vn pegno, dispignare, das verpfänd ist / wider lösen.

scurare, oscurare, verdunckeln/finster machen.

scurato, oscurato, verdunckelt/verfinstert.

scure, voce Toscana, l'acetta. Ein Axt/Beyl.

scuriada. Ruhtenstreich/striemen.

scuriattolo, schiratto, animaletto, ein Eichhorn.

scuro, buio, obscurità. Finsternuß.

scuro, obscuro, buio. Dunckel.

scusa, iscusa, iscusatione, entschuldigung.

scusabile, che si può scusare. Das sich entschuldigen läst.

scusare, iscusare, entschuldigen.

scusarsi ad alcuno, sich bey einem entschuldigen.

Sdebitarsi, leuarsi da debito, seine schuld bezahlen/sich seiner schuld entledigen.

sdegnarsi, hauer à sdegno, sich erzürnen/ein sach für vbel aufnehmen.

sdegnarsi, non degnarsi, sich nicht würdigen / sich zu groß achten etwas zu thun.

sdegnarsi, corruciarsi. Zürnen/sich erzürnen.

degnarsi, alquanto. Ein wenig zürnen / ein sach vbel auffnehmen.

sdegnato, corucciato. Erzürnt.

sdegno, disdegno, corruccio, zorn/erzürnen/verachten.

sdegno implacabile, vnbezwinglicher/oder vnversöhnlicher zorn/so nicht zu stillen ist.

sdegnosamente. verächtiglich/zorniglich.

sdegnoso, disdegnoso. Verächter/der sich nicht würdiget jemand anzusehen.

sdentare. Die Zähne außschlagen/

gen / außbrechen / außziehen.
sdentato, der keine Zähn hat.
sdogliare, deß Leyds vergessen.
sdrucciolare, smuccire, slicciare, außschlüpffern/abschlieru/glitschen/fallen.
sdrucciolo, sliccio, sbriscíamento, Auß / oder Einschlipfferung / glitschen.
sdrucciolosamente, schlüpfferiger weiß.
sdrucciolosо, che slicciea, schlüpfferich/schlüpffrich.
sdruscire, isdruscire, scuscire. Von einander trennen / entnähen / auffthun.
sdruscito, isdruscito, von einander getrennt / entnäht / auffgethan.
Se, loro, sich.
se, si congiuntione, so/wann.
se alcun altro, so einander.
se alcuna cosa, so etwas.
se di qualche luogo, so jrgend von einem Ort.
se non, se non che, wo nicht.
se qualche volta, so jrgend / so etwa.
Seccare, Leggi, seggare.
seccagine, seccura, siccità. Trückne Dürre.
seccagine di mare. Gefährliche truckne örter im Meer.
seccamento Trucknung.
seccar al fumo. Im Rauch dörren.
seccre al sole, an der Sonn trücknen.
seccato, verdorret/verdrucknet.
seccato al sole, an der Sonnen gedörret.
secchezza, seccura & siccità, Dörrheit / Trückne.
secchia nella quale si munge il latte. Ein Milchkübel.
secchia da lauar panni sporchi. Züberle/waschkübel.
secchia, mastella, ò pazzatora, da cauar acque, ein Eymer / wasserzuber.
secchia, pitale, vaso da varui dentro suoi bisogni. Gemachscherben im stul.
secco, asciutto. Trucken/dürr.
secco, il cõtrario di grasso, schmal/dürr/mager.
seco, con lui, bey sich selbsten/ mit sich / mit jhme.
seco, tra se, tra loro. Vnder sich zwischen sich.
secolare, weltlich.
secolo, età tempo. Zeit von hundert jahren.
secondare, seguittare, zu Gemüht kommen / gehorsam seyn / folgen.
secondare, prosperare, hauer prosperità. Heyl / segen / oder glück haben.
secondarimamente, zum andern.
secondo, doppo il primo, der Ander/der Zweyte.
secondo, felice, prospero. Glücklich.
secondo, si come, gleich wie.
secondo ho potuto comprehẽdere, so viel ich hab mercken kõnnen.
secondo il suo desiderio, nach seinem wunsch vnd begehren.
secreto. Geheim/verborgen.
secretamente. Heimlich / verborgentlich.
Securo. Leggi, sicuro.
sedare, placare, mitigare, versöhnen/stillen/lindern.
sedazzo, ein sieb/mehlbeutel.
sedeci, numero, sechzehen.

Sedeci

Sedeci volte, sechtzehen mal.
à Sedeci, à sedeci, je sechtzehen/vnd sechtzehen.
sedere, sitzen.
sedere à tauola. Zu Tisch sitzen.
sedere insieme, bey einander sitzen.
sedere otioso, müssig sitzen.
porsi à Sedere, sich nider setzen.
sedere con i piede coscie, & grange in croce, sopra posti l'vn l'altro mit gecreutzeten Beinen sitzen wie die Schneider.
sede & sedia da sedere, stul/sitz/sessel.
sedia del cochiere nel cochio. Narzenkästlein.
sedia dà portar persona amalta, Tragstul/ krancke Leut zu tragen.
sedia da camera, cassetta dà far i suoi fatti. Kammerstul/ Gemachstul.
Sedia regale, Königlicher stul.
sedia bassa, schemel.
sedia picciola, stülein / kleiner stul.
Seditione. Auffruhr / Meuterey/ Auffwiegelung.
Sedie, sedilli attornola camera. Bäncke / oder schemel vmb die stuben herumb.
Sedile, sedili delle chiese, stul in der Kirchen.
sedition fra cittadini. Inniglicher Zwospalt.
Seditiosamente. Auffrührischer weiß.
seditioso. Auffrührischer Meutmacher. Item, auffrührisch.
Sega, istromento di ferro con denti, sägen.
sega grande, grosse sägen.
segare, diuidere colla sega. Zerschneiten mit der säge/ sägen.
Segala, sorte di biada. Rocken/ Korn.
segato, rossegato. Zerschnitten/ gesägt.
segatore di fieno. Hewmäher.
segatore di legni, ò di tauole, schreiner/ säger.
segatura, tagliatura, sägung / zerschneydung.
segesta è la Dea delle biade. Die Göttin Segesta deß Korns.
seggio, luogo coperto ad vso commune, gemeine bänck.
seghetta, kleine säge.
signacola, Segno, ein eyngedruckt Zeichen.
Segnale, segno, indicio. Zeichen.
segnalato, huomo segnalato. vortrefflicher/ berühmbter mann.
segnare, zeichnen.
segnare con ferro caldo, eynbrennen.
signato, bezeichnet.
segno, di mostra, bezeichnung/ anzeigung.
segno celeste. Gestirn/ Himmels Zeichen.
segno, che di mostra l'hore Zeiger der schlagenden Vhr.
segnato come qui sotto, mit vn'erstehendem Zeichen gemerckt/ oder bezeichnet.
segno nel viso, fatto con ferro, ein offentlich merckzeichen/ so einem auff die stirn zur schand gebrant wird.
segno della ferità, schramm/ mahl einer wunden.
sego, materia di che si fa le candele, Vnschlit davon man die kertzen macht.
pieno di Sego, segio, vollet Vnschlit.

Segre-

Segretamente, secretamente, di segreto. Heimlich / verborgenlich.
Segretario, Secretarius, Statt/oder Gerichtschreiber.
segreto, heimlich / verborgen / verdeckt.
tener Secreto qualche cosa. Ein Ding still / oder verborgen halten.
Sequace, chi facilmente segue, folgend / das leichtlich / oder gern folgt.
il di Sequente. Deß folgenden Tags.
sequitamento. Nachfolgung.
seguitare, seguire. Nachgehen / folgen.
seguitare dietro. Nachfolgen / auffm Fuß folgen.
seguitare cosa incominciata. Ein angenommene sach verfolgen.
seguitare il consiglio d' alcuno, eines Rahts folgen.
seguito, la compagnia. Anhang eines Herren.
segurta, pieggiaria, versicherung / bürgschafft.
segurta in cose criminali. Peinliche Bürg.
segurtà, chi fa segurtà ad alcuno. Bürge / der da für einen etwas gelobt vnd gut bleibt.
sei, numero, sechs.
sei volte, sechs mal.
à Sei, à sei. Je sechs / mit sechsen.
sei, nelle carte, die sechs in der karten.
seicento, numero, sechshundert.
seicento volte, sechs hundertmal.
Selce pietra dura. Kissel / harter stein.
Selciata, lasticata. Esterich / mit stein belegt.
Sella dell' cauallo. Reitsattel.
sellare, por la sella al cauallo. Das Pferdt satteln.
sellaro, mastro chi fa le selle. Sattler.
Selua, selue. Waldt.
di Selua, das vom Waldt ist.
selua da tagliare. Waldt darinn man hawen mag.
seluoso, pieno di selue. Waldig / lauter Waldt.
Seluestrella herba. Ein Kraut.
Sembiante conforme. Gleichförmig / ebenmässig / ähnlich.
sembiante, finta vista, dimonstratione. Erdichtung / stellung.
sembianza, apparenza figura, Bild Abbildung / Contrafactur.
Sembola. Vedi, semola.
Sembrare, parere, scheinen / das Ansehen haben.
Seme, semenza, semente. Saamen.
seme humano. menschlicher Saamen.
far Semente, säen / Saamen außstrewen.
seminare, spargere il seme in terra eynpflantzen / besäen.
buon da Seminare, das gut ist zu säen.
seminare appresso, daneben pflantzen / oder säen.
seminare fra altre cose, darzwischen säen.
seminato, gesäet / besäet.
seminato, il seminato. Die Saat.
seminatore, quelche semina. Sämann / Ackersmann.
Semola. Kleye.
Sempiternare, far sempiterno. Ewig

wig machen/jmmer/oder stäts während machen.

Sempiterno, perpetuo, che sempre dura. Ewig/jmmerwährend.

semplice, il contrario di doppio. Einfältig/schlecht.

semplice, goffo, ignorante. Einfältig/schlecht/vnwissend/vnerfahren.

semplicemente, senza fintione, Einfältiglich/säuberlich/auff schlechte weiß.

semplicessimo, molto semplice. Gar einfältig/gar schlecht.

semplicità. Einfalt.

sempre, d'ogni hora. Allzeit/jmmerdar/stets.

sempreuiuo, herba. Allzeit grün/Kraut.

Senape, grani. Senff.

senario numero. Zahl die sechs in sich begreifft.

Senato, il luogo doue si ragunano i Senatori, der Raht.

adunare il Senato, den Raht versamblen.

figliuoli di Senatori. Geschlechter.

Senatore. Rahtsherr.

Senatusconsulto, voce Latina, decreto fatto dal Senato. Rahtsbeschluß.

Senatorio, cosa da senatore. Was zum Rahtsherrnstandt gehöret.

senecione, herba. Kraut Erigeron.

senestrare, snodare, smouere vn membro, ein Glied verrencken/verstauchen.

senezon herba, ein stechend kraut.

senile, voce Latina, cosa da Vecchio. Altvätterisch.

senno il sapere. Verstand/witz.

di poco Senno, nicht gar witzig.

Seno, il grembo. der schoß.

Seno, per il golfo del mare. Tieffe deß Meers. Leggi, Golfo.

Se non, wo nicht.

Se non che, eccetto che, ohne das/außgenommen/es sey dann.

Sensale, sensato, meza nal comparare & al vendere. Mitler/Vnderhändler/Makler.

sensale di caualli. Roßtäuscher.

sensato, der da fühlet.

sensibile, facile da sentire. Das man fühlen kan/empfindtlich.

senso, sentimento. Sinn/Empfindung.

senso, argumento Proba. Bewiß/gewisse Anzeigung.

sensualità carnale. Böse Lüst vnd Begierd.

sentare, sitzen.

sententiare, determinare. Vrtheilen/richten/vrtheil fällen.

sententiare, condemnare, verdammen.

sentenza, sententia. Vrtheil/Sententz/Richterlicher Spruch.

sentẽza arbitraria. Sententz/Außspruch eines Schiedmanns.

sentẽza, detto breue & acuto, kurtzer vnd scharpffer Spruch.

sentiero, calle, trozzo. Weg/Fußpfad/gassen.

sentimento. Empfindung/Gefühl. Item, Meynung/Gutdüncken.

sentinà della naue, doue si riducono acque & altre immoditie. Schiffboden/die Losey.

sentinella, che si fa da Soldati. Wacht/Schiltwacht.

sentinella del porto. Thorwächter.

la paro-

la parola della Sentinella. Loß der Wacht.

ſentire, intendere, mercken/verſtehen/vernehmen.

ſenrire affanno da qualche coſa. Vnluſt ſchöpffen ob einer ſach.

ſentire vn grandiſſimo dolore. Groſſe Vnluſt / oder Bekümmernuß empfinden.

ſentore. Geſtanck/Geruch.

ſenza & ſanza, prepoſitione, ohne.

ſenza arme. Ohne Waffen.

ſenza dubio. Ohne zweyfel/vngezweyfelt/zweyfels ohn.

ſenza lauarſi le mani. Mit vngewaſchenen Händen.

ſenza regola. Ohne Ordnung / oder Regul.

ſeparabile, facile da ſeparare, das man leichtlich ſcheiden/oder abſondern kan.

ſeparatamento. Abſcheidung/zertrennung.

ſeparare, ſpartire. Vnderſcheiden/abſondern/zertrennen.

ſeparare, ſcioglire. Abſondern/von einander theilen / oder ſetzen.

ſeparare vna coſa da vn'altra, Ein Ding von dem andern abſondern/ſcheiden.

ſeparatamente, vnderſchiedlich/inſonderheit.

ſeparatione, Vnderſcheid/vnderſcheidung.

ſeparato. Vnderſcheiden/getheilet.

non Separato. Vngetheilt/vngeſcheiden.

ſepe, ſiepe, ſeue. Ein Zaun / Hecken.

ſepelire, ſotterare, begraben / zur Erden beſtatten / ins Ruhbett legen.

Sepelito, ſotterato. Begraben/zur Erden beſtattet.

non Sepelito. vnbegraben.

ſepolcro, auello, ſepoltura. Grab/Begräbnuß.

ſepolcro magnifico. Herrlich/oder ſtattlich Grab.

ſepoltura hereditaria. Erblich Begräbnuß.

ſepolcro, caſſa da morto, vota, che ſi mette in Chieſa. Leucht / ſo man in die Kirchen ſetzt / dieweil man eines Todten Ampt hält/oder begehet.

ſepoltura. Begräbnuß.

pietra, coperchia della Sepoltura. Grabſtein.

colui che caua & apre la Sepulture, ò fa la foſſa per ſepelire il morto. Todtengräber.

ſepia, ſorte di peſce. Schalfiſch.

ſcorzo, oſſo della Sepia, che opra-no gliorefici. Fiſchbein / ſo die Goldſchmied brauchen.

Se pur, congiuntione. Dann / ſintemal / ſo etwan / oder vielleicht.

Seppo, verme che rode le corna, ein Art kleiner Schlangen.

Se qualche volta, ſe pur vna volta. So jrgends / ſo etwan einmal.

Sequeſtro. Vnderhändler/ſchieds man/hinder welchen man ſtreitige Güter legt.

Sera. Abend.

di Sera, am Abend ſpaat.

farſi Sera. Es wirdt Abend werden.

Serbare, ſeruare. Bewahren / behüten/behalten.

Sere ſiere, dignita. Herr.

ſerenare, far l'aria ſerenà ò chiara. ſchön Wetter werden / wann der Him-

der Himmel hell vnd klar wird.
Serenezza, chiarezza, tempo sereno, schön hell/still Wetter.
sereno, chiaro, lucido, schön/hell/ohne Wolcken.
sereno, sostantiuo, schön Wetter.
Sergente, ministro di magistrato. Gerichtsdiener/Schergant/Statknecht.
Serico, seydin/von seydin.
Sermone, il parlare. Rede/die spraach.
sero, nero, acqua di latta, sbilfo, ò colo di latte, Schotte/Buttermilch.
serpe, serpente, animal venenoso, Schlang/giftig Thier.
serpe di acque. Wasserschlang.
serpe, biscia, che si mantiene nell'acqua. Natter.
serpe alato, geflügelte schlang.
serpe di mare, pesce cosi detto. Meerschlang ein Fisch.
serpentaria, herba. schlangenkraut vnser Frawen Bettstroh.
serpentello, serpe picciolo. Kleine schlang.
serpentino, gifftig/schlangig.
Serpentino, pietra durissima, serpentinstein.
serpere, kriechen/schleichen.
Serpillo, sermolino, sorte d'herba odorifera. Quendel/wilde Poley.
seraglio, chiusura Clause/beschlossen Hauß/oder Ort.
serrare, chiudere, beschliessen/versperren.
serrare di dentro. Einschliessen/einsperren.
serrare fuori. Außschliessen.
serrare il passo, den Paß/oder weg schliessen.
serrare la bocca, das Maul versperren.
serrare la porta contra alcuno, die Haußthür vor einem verschliessen
serrato, chiuso. Versperrt/verschlossen.
serratura, chiauatura, ein schloß damit man etwas versperrt.
Stanchetta, stanghetta della serratura. Rigel eines schloß.
Serta, ein Blumenkrantz.
serua, massara, fantesca. Magd/Dienerin.
seruare, mantenere. Behalten/bewahren/beschützen/beschirmen.
seruare, conseruare, behüten/erhalten.
seruare la promessa, seinem Versprechen gnug thun/nachkommen.
Seruatore, conseruatore, chi conserua. Erhalter/behüter/beschirmer.
Seruente, sostantiuo, si piglia per il seruo, & per la serua. Dienstbott.
seruente, aggettiuo. Gehorsam/vnderthan/diensthafft.
seruidore, seruo, famiglio. Diener/Knab/Knecht.
Seruidor, paggio, che accompagna il suo padrone, der Diener der dem Herrn auff den Dienst wartet.
Seruigio, appiacere. Dienst/wolthat/gutthat.
seruigliali. Das Gesind/Knecht vnd Mägd.
seruile, cosa de seruo. Dienstlich/knechtisch/was einem Diener zugehört.
seruire per salario, vmb lohn dienē.

Seruire vno. Einem dienen / in eines Dienst seyn.
seruir per soldo, esser soldato, vmb soldt dienen.
seruire con amore. Mit Lieb dienen.
seruire in corte. Zu Hoff dienen.
seruire alcuno di qualche cosa. Einem zu gefallen seyn / einen dienst thun.
seruirsi d' alcuna cosa, adoperare, sich eines Dings gebrauchen.
seruirsi de consiglio d' alcuno, eines Rahts gebrauchen.
seruiciale, cristiero, borsetta. Clistier.
brodo, acqua del Seruitiale. Die Oel vnnd Wasser zum Clistier.
seruitore laccaio. Lackey.
seruitore pagato & forzato, ò schiauo, ein gekauffter Schlave / oder Leibeygener.
seruitori, ragazzi di soldati. Troß / Jungen / Kriegsbuben.
seruitor veccio & prattico, Alter Diener / so erfahren.
seruitrice, seruēte. Dienst / dienstmagd.
seruitù, seruitude. Dienst / dienstbarkeit.
seruo, colui che non era suo huomo, malotto posto all' altrui. Knecht / Leibeygener / Diener.
da Seruo seruile, knechtisch / dienstlich.
sessanta, numero, sechtzig.
sessanta volte, sechtzig mal.
à Sessanta, à sessanta, je sechtzig.
sesso, maschio ò femina. Mannlich / oder Weiblich Geschlecht.
Sesso virile & feminile. Scham.
se stesso, se stessa, se medesima. Er selbst / sie selbst / sich selbst.
sesto. nome numerale, sechste.
la Sesta volta, das sechste mal.
sesto decimo, sechszehender.
sesto. Ein Compaß / oder Circkel.
seta, seda, seyden.
di Seta. Von seyden gemacht.
vestito di Seta, seyden Kleydt.
mercante di Seta, setaruolo. Seydenkrämer / der mit seyden handelt.
Seta caualina, herba. Roßhaar / Kraut.
setazzo, tamiso, stromento da cernere la farina. Sieb.
sete, auidità, voglia di bere, durst / begierd zum Trunck.
hauer Sete. Dürsten / Durstleiden.
chi ha gran Sete. Der sehr durstig ist.
setole di porco. Schweins Bürsten.
setoso, pieno di setole. Rauh / bürstig.
setta, banda, fattione. Secte / Rott.
settanta, numero, siebentzig.
à Settanta, à settanta. Je siebentzig.
settanta volte, siebentzig mal.
sette, numero, sieben.
sette volte. sieben mal.
à Sette, à sette, je sieben.
numero di Sette. Zahl / die sieben bedeutet.
sette nelle carte da giuocare. Die sieben im Kartenspiel.
Settembre mese. Herbst Monat / September.
Settentrione. Der Nord Windt / Mitternacht.

Settentrionale, di settentrione, dz gegen Nord vnd Mitternacht ligt.

settimana, il spatio di sette giorni. Wochen.

settimo, nome numerale. Siebend.

la Settima volta, das siebend mal.

seueramente, rigorosamẽte, ernstlich / hefftiglich / mit grossem Ernst.

seuerità. Ernsthafftigkeit/Ernst/strengheit.

seuero, graue, austero. Ernsthafft/streng/hart.

seuo. Vnschlitt.

seuoso, voll Vnschlitt.

sezzo, der Letzt.

Sfacciataggine, sfacciatezza, fronte senza vergogna. Vnverschamheit.

Sfacciatamente, senza vergogna. vnverschampter weiß.

Sfacciatissimo, gar vnverschampt.

Sfacciato, senza vergogna. Vnverschampt / der sich nicht schämet.

Sfacendaro, senza facende. müssig vnnütz/faul.

Sfacimento rouino, distruttione Verwüstung/Zerstörung.

Sfare, disfare, distruggere, verwüsten/zerstören.

Sfauillare. Entgegen reden / murren. Item, fünckeln/zwitzern.

Sfendere, diuidere, taghar per mezo. Zertheilen/klieben.

Sfendere la terra con l'aratro, pflügen.

Sfera, cosa rotonda. Kugel/Ballen/Instrument.

Sferrare, liberare dal ferro. Das Eysen loß machen/abthun.

Sferzae scoreggiata, staffile. Ruht/damit man streicht / Geissel/Peitsche.

Sferzare, Mit Ruhten streichen/peitschen/geisseln.

Sfesso, spartito. Zerrissen/zerbrechen/zerspaltet.

Sfessura, fenditura, rompitura. Riß/Bruch

Sfessura, per la creppatura. Riß/spalte.

Sfibiare, auffblösen / auffblinden. Item. Einem von fernen nachpfeiffen/denselbigen außlachen vnd verspotten.

Sfidare, prouocare. Außfordern/außheischen.

Sfidarsi, diffidarsi, sconfidarsi, mißtrawen/keinen Glauben geben.

Sfidato, prouocato. Außgefordert.

Sfidatore, chi sfida, der einen außfordert.

Sfigurato, brutto. Heßlich/vngestallt/scheußlich.

Sfillacci di tela per le ferire. Tuch zu den Wunden.

Sfinimento. Jehe verdorrung/oder schwindung eines Glieds/Ohnmacht.

Sfiorirsi, die Blumen/oder Blüst/verlieren/verwelcken.

Sfiorare, leuar il fiore. Blumen abbrechen.

Sfoderare. Blösen/entblösen.

Sfoderato. Entbloßt/bloß.

Sfogare, sbortare. Außspeyen.

Sfogliamento di vite. Abbrechung der Rebenblätter.

Sfogliare leuar de foglie. Blätter abbrechen.

Sfoglio, sorte di pesce piato. Halbfisch/Platteiß.

Sfondare, rompere. Zerbrechen.

Sfor-

Sformare, diffigurare, guaſter la forma. Verſtellen / heßlich vnd vngeſtalt machen.

Sformato, ſenza forma, vngeſtalt / ohne Form.

Sformire. Außziehen.

Sfortunato, ſgratiato, infelice, vnglückſelig.

Sforzamento. Bezwang / Nöhtigung.

Sforzare. Zwingen / nöhtigen.

Sforzarſi all'incontro, ſich darwider lehnen.

Sforzarſi di far qualche coſa, ſich vnterſtehen etwas zuthun.

Sforzatamente, per forza. mit Gewalt / nohttränglich / gezwungen.

Sforzato à far qualche coſa. Gezwungen etwas zuthun.

Sforzatamente, per forza. Mit Gewalt genöhtiget / gezwungen.

Sforzo, ſforza. Bezwang / vnbillicher Gewalt / Macht.

Sfrangere, per conſumare. Zerbrechen.

Sfrantumare, rompere minutamente. Gar klein zerbrechen / zerreiben / zerſtoſſen.

Sfratarſi. Abfallen / Meutenieren.

Sfratato, Abgefallener / Mammeluck.

Sfregiare, far vn ſfreggio. Ein wundtmahl machen / einen verwunden.

Sfregio, Schmarr / Nägelmahl.

Sfrenata voglia. Böſe Liſt / oder Begierd.

Sfrenato, ſenza freno, quelle che non ſi puo gouernare. Ohne Zaum oder Zwang / vnbändig.

Sfrontatamente, ſfacciatamente. Oppiglich / vnverſchämpter weiſe.

Sfrondare, tagliar le frondi & ſoglie, die Blätter abbrechen.

Sgagliardire; leuar la gagliardia; Kräfte / oder Frölichkeit benehmen.

ſgangnolire, fare il varſo della volpe, ſchreyen wie ein Fuchs.

ſganner, leuar d'inganno. Vom betrug erretten / befreyen.

ſgaratamente. Lächerlicher weiß / vnfüglich.

ſgoleggiare. Einſchlucken / verſchlingen.

ſgargatizare, gargarizare. Das Maul außſchwencken / gurgeln.

ſgherro. Schwetzer.

ſgombramento, voramento. Außlärung / räumung.

ſgombrare, votare, Lähren / lähr machen / räumen.

ſgomentare sbigottire, erſchrecken forchtſam machen.

ſgonfiamento, infiatura, ſchwulſt.

ſgonfiarſi, ſchwellen / vnd widerum auffhören zu ſchwellen.

ſgorgare, mandare fuori außwerffen / außſpeyen.

ſgratiamente. Vnziehrlich. Item, Armſeliglich.

ſgratiato, diſgratiato, ſfortunato, infelice, vnglückſelig / armſelig.

ſgratiato, ſenza gratia, non aggratiato. Vnzierlich / vnförmlich / tölpiſch.

ſgrauamento, allegerimento. Erleichterung, Entladung.

ſgrauare, allegerire, Erleichtern / entladen.

ſgrauato, allegerito. Erleichtert / entladen / entlaſt.

Sgridare, riprendere con romore, schelten / hart straffen / schmähen.

Sgrignuto, Der mit den Zähnen knirscht.

Sgroppare, disgroppare, sciogliere il nodo Auffloſen / auſt knüpffen.

Sgroppato, snodato, sciolto. Auffgelöſt / vngebunden.

Sgroppato, senza groppi. Ohne Band / Hacken / oder Nesteln.

Sgroppato, ein Pferdt das mager iſt / vnd faſt keinen Bürtzel hat.

Sguanciata, Ein Backenſtreich / Maultaſchen.

Sguardare, guardare. Anſchawen / anſehen.

Sguardo, fermo guardare, Schawung / feſt anſehen.

Sguazzare qualche coſa, bekoſtien / mächtig werden.

Sguazzare, trionfare, darſi piacere. Frölich ſeyn / triumphiren.

Sguizzare, è proprio de i peſci, auß ſchlipffern / entwiſchen / hinweg kommen.

Suizzeri, populi. Schweitzer / völcker.

Si, auerbio, ja / ja / freylich.

si tanto, ſo viel / dermaſſen / alſo.

si altrimenti, wo aber anders.

si dico, ſo ſage ich.

si che, di modo, che. Alſo daß / alſo.

sia come si voglia, Es ſey wie jhm wölle.

sibilare siſciare, ciffolare proprio de' ſerpenti, pfeiffen / ziſchen wie ein Schlang.

sibilo, ſubbio, siſcio. ziſchen / pfeiffelein.

siccità, seccurra. Dürr / Truckenheit.

Si che, auuerbio. Derwegen / derhalben / alſo daß.

si come, auuerbio, ſecondo che. Gleich wie.

siccomoro, ſorte d' albero. Maulbeerbaum.

sicuramente, ſicherlich / vertrawlich.

sicuranza, sicurezza, ſicherheit.

sicurar, far sicuro, dar là sicurità, verſichern.

sicuro, aggrettiuo, ſicher / verſichert.

sicurità, la fede, fidanza. Zuverſicht / Vertrawen.

sicurtà. Bürgſchafft / Caution.

siderite, herba, Ein Kraut Achillea genannt.

siepe, sieue, luogo pieno di ſpine. Zaun / Heck / Dornſtaude.

si fatto, si fattamente, in tal modo, ſo ſehr / ſo hefftig / alſo.

sigillare, ſuggellare, bollare, zeichnen / bezeichnen / verſiglen.

sigillo, ſuggello. Siegel / Pittſchier.

sigillo di Salamone, ſorte d' herba. Kraut Polygonaton.

significante. Bedeutend / anzeigend.

significare, dimoſtrare, dinotare, bedeuten / weiſen / anzeigen.

significatione, Bedeutung / anzeigung.

Signora, Padrona. Fraw / Meiſterin.

ſignora illuſtre & grande, come Principeſſa. Fürſtin.

Signori, principali del loco. Die Herren vnd Fürnembſten.

Signore, nel piu ſignori. Herr.

Signoreggiare. Herrſchen.

Signoreggiatrice. Herrſcherin.

Signoria, dominio. Herrſchafft.

Signozzare & singozzare, val singoltire, hyren/schlicken.
Signozzo & singozzo, der schlick.
Silentio, significa il tacere, stille/das stillschweigen.
Siligine, sellega, sorte di frumento. Ein Art Korn/Arinea.
Silo albero, sterpe. Weydengeschlecht/Baum.
Silla, herba, Meerzwibeln.
Sillaba, sylbe.
per Sillabe, nach der silben.
Sillogismo, è sottile argumento di cose dubie, schlußrede.
Sillogizare, argumentare, schliessen schlußred machen.
Siluano, Dio delle selue. Der Abgott der Wälder.
Siluestre, di selue. Wildt/waldig.
Simietta, picciola simia, Kleiner Aff/äfflein.
Simiglianza, similitudine. Gleichnuß.
Simigliante, simile. Gleich/ähnlich.
Simigliare, somigliare, vergleichen gleich seyn.
Simile, conforme. Gleichförmig.
Similitudine, somiglianza. Gleichnuß/vergleichung.
Similmente, Gleicher weiß/ebenmässig.
Simonia, vendita delle cose della chiesa. Verkauffung der Geistlichen Güter.
Simo, nidergedruckt/bleich/flach/flachnäsig.
Simolacro, imagine, effigie, ritrato à similitudine d'alcuna cosa. abbildung/Bildnuß/Contrafactur/Gleichnuß.
Simolare, fingere, sich verstellen.
Simolatamente, fintamente. Erdichteter/verstellter weiß.
Simolatione, fintione, verstellung/erdichte Geberde.
Simulato, finto. Erdicht/verstellt/sich angestellt.
Simulatore, che finge, der sich verstellt/oder ein andere Gestallt erdichtet.
Simpullo, vaso di legno che gli antichi operauano ne i sacrificii, Ein Opffergeschirr.
Simultà, odio coperto. Zanck/zwytracht/heimlicher Neyd.
Sinceramente, puramente, intiermente. Auffrichtig/frömlich.
Sincerità, purità. Auffrichtigkeit/Erbarkeit.
Sincero, puro, scietto. Auffrecht/redlich/einfältig.
non Sincero. Vnerbar/vnredlich/vnauffrichtig.
Sincope, debolezza, infermità di core. Hinfallende seuch.
Sindicare, einen deß bestolenen gemeinen Nutzens beschuldigen.
Sindico, quello che hà vfficio di difendere le cose del publico, einer Gemein/oder deß Rahts Fürsprecher.
Singolare, vnico, einig/sonderbar/besonder.
Singolarmente, auanti gli altri. Fürnemlich/am meisten.
Singoltire, mandar fuori singolti. Hyren/kluren.
Siniscalco, c'hà cura della casa del Signore. Hofmeister.
Siniſtro, manzino, zanco, linck/der die lincke Hand allein/oder mehr als die rechte braucht.
Siniſtra, lincke Hand.
Siniſtramente, Lincks/vbel/vnrecht.

Sinistro, contrario. Vnglück zuwider.
sino, insino, biß/biß das.
sino alla bocca, biß ans Maul.
sino à che tempo, biß zu der Zeit.
sino à qui, biß hero/biß jetzunder.
sinonimo, das einerley bedeutung hat.
Sire, Herr.
sirena, mostro marino, ein Meerweib.
Siroco, vento humido, Meridionale. SudOstwindt.
sirocco, sorella, schwester.
siroppo, syrup.
sisaro, herba. Kraut Erece.
sistro, ein sentenspiel.
sitire, dürsten.
situatione, sito. Gelegenheit/Ort/Gegend.
situare, porre, mettere, setzen/stellen/ordnen.
Slanciare, lanciare, tirare, werffen/schiessen.
Slargare, allargare, weiter machen/erweitern.
Slargato. Erweitert/weiter gemacht.
Slattareli agnelli. Die Lämblein entwehnen.
Sleale, mancator di fede, vngetrewer/Ehrloser.
Slegare, sciogliere. Auffl ösen/auflosen/abgürten.
Sliccare, sliccigare, schlüfferen/glitschen/fallen.
che non si puo Slegare, vnauffl öslich.
Slogare, muouer' di luogo. Versetzen/von einem Ort ans ander setzen.
Slombare, verrencken/lähmen.
Slogare, differire, prolongare, verlängern/auffschieben.
Slongare il tempo, zeit verlängern prolongiren.
Slongare, qualche cosa al ritorno d'alcuno. Etwas auffschieben/biß auff eines Ankunfft.
Slongare vna questione ò contesa, fin' à notte. Disputieren biß in die Nacht.
Slontanare. Absondern/weit von einander thun.
Slontonato. abgesondert/weit von einander gethan.
smaggare. Verändern/in ein ander Gestallt bringen.
smagliare, rompere le maglie, panzer zerbrechen.
smagrare, smagrire. Verringern/mager machen.
smaltare, Brennwerck/oder Schmeltzwerck machen/Glaß mahlen.
smaltamento, fatto con la cazzuola, mit Kalck/oder Mörtel überzogen.
smaltire, Ein Mawer überziehen mit der Pflaster kolle.
smaltire, digestire, padire, verdäwen.
smaltito, digesto, padito, verdäwet.
smalto, materia à dipingere. Ein Art blaw Farb/Schmalte gegannt.
smancerie & ismancerie. Weiberschmuck/Weiberzierd.
smaniare, non trouar luogo per furore. Wüten/toben.
smania. Das Wüten/oder Toben.
smantellare, leuar il mantello, den Mantel ablegen/abziehen.
smarginare leuar la margine. Den Rand von einem Ding hinweg schneiden/oder abziehen.

Smarri-

Smarrimento, paura. Entsetzung/ forcht/schrecken.
smarrire perdere, ma non in tutto, verliehren/missen.
smarrire, errare, come, smarrire le strada. Irren/fehlen.
smarrire, per indebolire, schwächen.
smarrirsi, spaurire, sich erschrecken.
smarrirsi, perdersi d' animo, sich förchten/für Forcht das Hertz verliehren.
smarrito, pien di paura. Forchtsam/voll Forcht.
smembrare, sbranare, far in pezzi. Zu stücken brechen/ zerlegen/ zertheilen.
smemoragine, dimenticanza, vergessenheit.
smemorato, chi subito si scorda. vergessen/ der leichtlich vergisset.
smenticanza, scordamento, & dimenticanza. Vergessung/ vergessenheit.
smenticarsi, discordarsi, dimenticarsi, vergessen.
smenticato, scordato, vscito di memoria. Nicht eingedenck/ vergessen.
smenticheuole, scordeuole. Vergessen/ vergeßlich.
smeraldo, pietra preciosa. Smaragd/Ejmaraud/Edelgestein.
smerdare, imbrattare di merda. Beschei ssen/ mit Dreck besudeln.
smerdato, imbrattato di merde, beschissen/mit Dreck besudelt.
smergo, vccello di specie di sparuiere, ein Raubvogel/sperber.
sminuire, diminuire. Verringern/ dünner/oder kleiner machen.
Sminuire il dolore, den schmertzen lindern.
sminuire la fatica, die Arbeit lindern.
sminuire la spesa. Vnkosten mindern/sparen.
sminuire vn' essercito, ein Kriegsheer kleiner machen/schwächen.
sminuito, diminuito. Verringert/ gemindert/ geschwächt.
sminuzzare, far in pezzi minuti. Zu kleinen stücken machen.
smiriglio, pietra che si adopra per fender il vetro, schmirmelstein/ so das Glaß schneidet.
smisuratamente, fuor di misura, eccessiuamente. Vnmäßlicher weiß/ vnbermässiglich.
smisurato, fuor di misura, eccessiuo. Vnmäßlich/ohne Maß.
smoccare, smoccolare, schneutzen/ butzen.
smoccatoio della candela Liechtbutz/ Butscher.
smoccolare la candela, das Liecht butzen.
smoccolarsi il naso. Nase schneutzē.
smoderatamente, senza modo & misura. Vnmässiglich / ohne Ordnung/ oder Maß.
smontare, scendere. Herunder steigen herab gehen.
smontare da cauallo, vom Pferdt steigen.
smorsare, leuar il morso. Abzäumen.
smorsare, val liberare. Erretten/ abléfen / auffwickeln/ entschlagen.
smortacino, smortacello, pallidetto. Bleichlich/etwas bleich.
morto, pallido, come colore morto, bleich wie ein todter mensch.
smorzo, smorzato, estinto. Der-

loschen/außgetilgt/außgelöscht.
ſmorzare, ſtuar, ſpegnere, Verleſchen/außleſchen.
ſmouere, & rimouere. Hinweg thun.
ſmouimento, rimouimento. Hinwegſchaffung.
ſmozzato, mozzare, tagliare. Abhawen/abnagen.
ſmozzato, tagliato. Abgehawen/abgeſchnitten.
Smuaciare. Leggi, ſdruſciolare.
Snamorarſi. Die Lieb fahren laſſen.
Snello, iſnello, agile, deſtro, hurtig fertig.
ſneruare, ſchwächen.
ſneruato ſenza nerdi, ſchwach/ohne ſpannadern.
ſnidar, vſcir del nido, auß dem neſt gehen.
ſnodare, diſnodare, ſcioglire, slegare. Auflöſen/trennen.
ſnodare vn braccio, ò altro membro. Verrucken/verrencken.
ſnodar la lingua, ſchwätzen/die Zung löſen.
ſnodato, come vn membro, wann einem ein Glied verruckt/oder verrenckt iſt.
ſnodare la ſpada. Das Schwerdt außziehen.
Soaue, dolce, giocondo. Lieblich/freundlich/anmuhtig.
non Soaue. Vnlieblich/vnfreundlich.
ſuoauemente, dolcemente, auuerbio. Lieblicher weiß.
ſoauità, dolcezza, lieblichkeit/ſüſſigkeit.
ſoblime, alto, eleuato. Hoch erhaben.
ſoblimità, altezza. Höhe.
ſobbarcare, erſauffen.
Sobriamente, temperatamente. Nüchterner weiß/mäſſiglich.
Sobrio, il contrario di imbriaco. Nüchtern/mäſſig.
Socchi, ſocken/ſtrumpfſtieffel.
ſoccorrere, dar aiuto, aiutare, helffen/zu hülff kommen.
ſoccorrere all' affanno d' alcuno. Eines Noht/oder Elendt zu Hülff kommen.
ſoccorſo, aioto. Hülff/Beyſtand.
ſodalitio, cõpagnia, Geſellſchafft/Brüderſchafft.
Sodomita. Ein Sodomit.
ſodotto, ingannato. Verführt/betrogen.
ſodisfacimento, contento. Gnugthuung.
ſodisfacere, contentare. Gnugthun/vergnügen.
ſodisfare alcuno. Einen bezahlen.
ſadisfarà pieno, pagar il tutto ſin à vn quatterno. Gäntzlich/gnug thun/abzahlen.
ſodisfattione, contento. Gnugthuung.
ſodo, ſaldo, fermo, veſt/hart/vnbeweglich.
Sofferenza, toleranza. Gedult.
ſofferire, ſopportare. Dulden/tragen/leyden.
ſoffiante, che ſoffia, Bläſer.
ſoffiamento. Blaſung/das Blaſen.
ſoffiare, blaſen.
ſoffiare il naſo, die Naſen ſchneutzen.
ſofficiente. Gnugſamlich.
ſoffi cientemente. Gnugſamlich.
ſofficienza. Gnüge.
ſoffietto, mantice, folle iſtromento da ſoffiare. Blaßbalg.

Soffio,

Soffia, soffiamento, das Blasen/ der Wind/Athem.
soffitato. Gewölb/gewelbtes Gebäw.
Soffogamento, soffogatione. Untertruckung/Erstickung.
soffogamento di spirito. Unterdruckung deß Geists.
soffogare, affogare. vntertrucken/ ersticken.
soffolcire, sostentare, stützen/ erhalten.
soffragio, cho dichiara la volonta & il voto, nel cercarsi i magistrati, che à vinegia si fa con balotte. Zustimmung/der stimm in einer Wahl.
soffragare, votare, ballottare, seine stimm geben/beyfallen.
soffumigare, affumare. Räuchern.
Soga. Ein Cordel/Seyl.
soggettione. Unterthänigkeit/ Unterwerffung.
soggetto, subietto, per la materia. Matery/Gezeug.
soggetto, subdito, Unterthänig/ vnterworffen.
sogghiagnare, sorridere. Lächeln/ wenig lachen.
soggiacere, star sottoposto, vnterworffen seyn.
soggiogare, sottomettere, mettere sotto il giogo, unterthänig machen.
soggiornare. Harren/verbleiben/ sich auffhalten.
soggiungere, sottogiungere, hinzu setzen.
soglio, il limitar' della porta. Die Thürschwelle.
soglio, il limitar di sopra. Oberschwell.
sogliare, val schermire, beffare. Schertzen/spotten.
sognare, insognare, träumen.
sogno, insogno. Traum.
indouino de Sogni. Traumdeuter.
Solaio, solaro fatto di tauole. Ein Boden/Söller/oder Kamer/ mit Brettern belegt.
solaio della casa. Abstrick/Gemach.
solamente. Allein/nur.
non Solamente, nicht allein.
solana, capello grando Groß Capell/Schatthut für die Sonne.
solari, che si portano à tauola. Tracht/Gericht.
solatro, herba. Kraut/Morella.
solazzo, piacere, consolatione. Kurtzweil/Lust/Trost/Ergetzung. Leggi, sollazzare.
solcare, far solchi, lauorare la terra à solchi. Forchen mit dem pflug machen/pflügen.
solcare il mare, nauigare, schiffen/ fahren.
solco, è quello che si fa in terra con l'aratro. Pflugforch/Ackerforch.
solchi da condurre via l' acqua. Forchen im Acker da das wasser abrinnet.
à Solchi. Mit Forchen/Forchweiß.
Soldatesamente. Soldatisch/wie die Landsknecht.
raccogliar Soldati, far gente da guerra. Knecht schreiben.
soldato, soldati. Soldat/Landsknecht.
soldato, che ha doppia paga, Doppelsöldner.
soldato accaparato. Außerlesener Soldat.

Soglio in Koniglicher Thuel.
Liese Solio.

Soldati, huomini d'arme à cauallo, armati da capo à piedi. Ein Küriſſer/oder Reuter/ſo gantz gewaffnet.

Soldato armato alla leggiera. ſcharmützler/mit leichtem Harniſch gewaffnet.

ſoldati di picca Spießführer.

ſoldato caſſato, cancellato. Abgedanckter / außgemuſterter Landsknecht.

ſoldato vantatore & audace. Ruhmrediger vnd kecker Soldat/Waghalß.

luogo doue i Soldati ſuernato. Winterläger.

far la moſtra & raſſegna del Soldati, muſtern.

farſi ſcriuer nel ruolo de Soldati, ò per ſoldato ſich ſchreiben laſſen.

capparrare Soldati. Knecht ſchreiben/annehmen/werben.

ſoldo, la paga che ſi da al Soldato. Soldt/Kriegsſoldt.

ſoldo, ſorte di moneta, Ein ſchilling.

ſole, ſcappette di feltro, ſocken von grobem Tuch.

Sole, pianetta, die Sonn.

il Sol tramonta. Die Sonn ſteiget.

ſolecito, diligente, fleiſſig / ſorgfältig.

ſolenne, celebre Herrlich.

ſolennemente. In aller Herrlichkeit.

ſolere, eſſer ſolito, conſueto, pflegen/im Gebrauch haben.

ſolerte, accorto, diligente, Geſchickt/embſig/fleiſſig.

ſolerto, ſolitario. Einſam.

ſolfario, luogo doue ſi fa il ſolfo, Schwefelhütte / Orth da man Schwefel macht.

Solfo, materia cõbuſtibile, ſchwefel.

ſoluo morto. Getödter ſchwefel.

pozzo & acqua di ſoluo, ſchwefelbrunn.

ſolforato, che ha del ſolfo, geſchwefelt/das ſchwefel hält.

ſolforini, ſchwefelſpän.

ſolidare, conſolidare. Veſt / gantz an einander machen / lohten.

ſolio, parola latina, ſedia regale. Königlicher ſtul/Thron.

ſolingo, ſolitario, ſolo. Einſam/allein/abgeſöndert.

ſolito, che ſuole, gewohnt/vblich/gebräuchlich.

ſolitudine. Einſamkeit / Einöde.

ſollazzare, darſi piacere. Beluſtigen/ergetzen/erquicken.

ſollazzeuole, piaceuole. Liebſich/luſtig.

ſollecitare, moleſtare. Bemühen/vberlauffen.

ſollecitare vna coſa, ein ſache verfolgen/fleiſſig treiben.

ſollecitare la perſona ad vna impreſa. Jemand zu einem Fürſchlag bewegen/reitzen.

ſollecitare, vſar diligentia in qualche coſa. Fleiſſig anhalten/verfolgen.

ſollecitamente, tranagliosamente. ſorgfältiglich/fleiſſiglich/mühſeliglich.

ſollecitatore. Der einſtändig vmb etwas anhält / der ein ſach verfolget.

ſollecitatore di liti. Practicant/Procurator.

ſolecitator, che ammouiſſe & ſollieita gli operarii che fattigino,

Anmah-

Anmahner / der die Werckleut forttreibt.

sollecito, diligente. Fleissig/sorgfältig.

sollecito, tribulato, afflitto. Sorgfältiger/betrübter.

sollecitudine, diligentia. Sorg/Fleiß/sorgfältigkeit / bekümernuß/Trübsal.

sollennizare, far festa Feyren.

solleuare, leuar in alto, auffhelffen auffheben.

solleuare alcuno da miserie. Armuth benehmen/einem auß dem Elend helffen.

solleuare le disgratie, die Widerwertigkeit / oder das Unglück lindern/erleichtern.

Solleuato, alquanto agiustato, erleichtert / ein wenig geholffen.

solo, solamente. Allein/nur.

solo che, mediante che, allein das/wann nur/

solo, sola, aggattiuo. Einzig / allein.

solstitiale, wann die Sonn stehet/dann ist der Tag am längsten / oder kürtzten.

solstitio, è il star del sole, der Sonnen stillstandt.

soluere, disfare. Auffösen/zerbrechen.

soluere, liberare, lösen / frey machen/erretten.

solutione, assolutione, auffösung/Errettung.

soma, carca salma. Bürd / Last / Som / deren die Somroß zwo tragen.

sonaro, che porta la soma, asino. Esel/Somroß.

soma, carco di legno. Ein Last Holtz.

Somiglianta, similitudine. Gleichnuß.

somigliare alcuno. Einem gleich/oder ähnlich sehen.

somma, conclusione, summ / beschluß.

sommariemente, in breuità, in einer summa/kürtzlich.

sommamente, grandissimamente. vffs höchste.

sommario, abbreuiatione di qualche cosa. Kurtzer Außzug/begriff.

sommaria, viuãda di panza di serofa, poi che hà partorito. Ein köstliche speiß von Schweinenteren.

sommati, die Oberste/oder Vornembste.

sommergere, affondare, vntertrucken/ersäuffen.

sommesso, humile, basso, vnterthänig/demühtig/nidrig.

sommessamente con humilità, demütiglich/in Vnderthänigkeit.

sommettere, sottomettere, vnterwerffen/vnterlegen.

sobmissione, humilità. Vnterthänigkeit/Demuth.

sommità, sommo, altezza, spitzige Gipffel/Höhe.

sommità delle muraglie. das oberste theil/oder zinnen der Mawren.

sommo, grandissimo. Höchste / vberauß groß.

sommo bene, höchste Gut.

sommouere. Bewegen / verursachen. Item, hinweg nehmen.

sonaglio, campanella, klein Glöcklein/schellelein.

sonaghi, che fa l' acqua quando pique. Wasserfluß.

sonare suonare, far sonito. Einen Schall

Schall geben / lauten / klingen.

Sonare toccandoſi, ſchlagen / pochen.

ſonar alla battaglia, dar all' arme. Alarm blaſen.

ſonar alla raccolta, far ſegno di ritirarſi, ò di ritirata. Blaſen / daß man ſich von newem verſamblen / oder widerumb zu rück kehren ſol.

ſonar d'iſtromento. Auf dem Inſtrument ſpielen.

ſonare con la bocca, mit dem maul pfeiffen.

ſonare di cornetto. Auff der Zincken blaſen.

ſonare di tamburo. Die Trummel ſchlagen.

ſonare grandemente. Hefftig blaſen.

ſonare prodica, à predica. Zu der Predig leuten.

ſonatore di corni. Zinckenbläſer.

ſonatore di flauti ò piffero. Pfeiffer.

ſonatore di liuto. Lautenſchläger.

ſonatore, di tamburo. Trommenſchläger.

ſongia, aſſongia, graſſo. Schmaltz ſchmär.

ſongia di porco. Schweinen ſchmaltz / lieſe.

ſonnacchiare, ſchlummern / ſchlaffen.

ſonnacchioſo, pieno di ſonno. ſchläfferig / voll ſchlaffs.

ſonno, il dormire, der ſchlaff.

che porta ſonno, ſchlaffend machẽ.

il primo ſonno, der erſte ſchlaff.

ſonnolento, dormiglione. Faul / ſchläfferig.

Sonnolenza, der ſchlaff.

ſonnorità. Klang / Geläut.

ſonoro riſuonante. Hell / lautſtimmend.

ſontuoſamente, ſtattlich / köſtlich.

ſontuoſo, chi ſpende di ſoperchio ſplendido, ſtattlicher / köſtlicher.

ſontuoſità, come ne i conuiti & banchetti, & ancora in habiti. Köſtlichkeit / Vbermuth im eſſen / trincken vnd kleydern.

ſoperciar, auanzare, zu viel ſeyn / vbrig ſeyn.

ſoperchio, ſonerchio, vbrig / vberflüſſig.

ſoperchiamente, val inutilmente, Zu viel / vberflüſſiglich / vnnützlich.

ſoperſtitione, ſoperſtitioſo. Aberglaub / Abergläubiſch.

ſophiſticare, ſchalckhafftige Reden vorbringen / Liſt gebrauchen.

ſopito, voce Latina. Eyngeſchlaffen / geſtillt / nidergelegt.

ſopplire, ſupplire à quanto manca. Erfüllen / was abgeht erſtatten.

ſopplimento, ſupplimento. Erfüllung / Erſtattung.

ſopplimento, noua prouiſion & rimeſſa di ſoldati. Erſtattung der Soldaten.

ſopponte di traui, ò d' altri legni per tener muri & tetti vecchi, che portano pericolo di cader & roninate, ſtutzen / vnterſatz.

ſoppa, ſoppetta, Suppen / Brühe / Brühlein.

ſuppidiano. Ein Banck / darauff die Heyden vor zeiten jhr waaren außlegten.

Soppor-

Sopporre, ſopramettere, Auffſetzen/auffliegen.

ſopportare, ſoffrire, patire, leyden/dulten/ertragen.

ſopportare mal volentieri qualche coſa, ſich etwas verdrieſſen laſſen/nicht gern leyden.

ſopportare vna ingiuria. Gewalt/vnrecht leyden.

ſopra, ſoura. Vber/hinauff.

ſopradetto. Oben gemeldt.

ſoprabondante. Vberflüſſig.

ſopracielo. Fiſch Chana.

ſoprafabricare, darauff bawen.

ſopragiudicare, perfettamente giudicare. Vollkommlich vrtheilen.

ſopragiungere, giugnere all' improuiſo, inchiappare, vbereylen/ertappen/auff der That erwiſchen.

ſopragiungere, per arriuare. Ankommen/darzu/oder darzwiſchen kommen.

ſopramettere. Darauff legen.

ſopranatare, natar di ſopra. Auff dem Waſſer treiben/ſchwimmen.

ſaprono, ſourano, der Oberſt.

ſopranome. Zunahm.

ſoprapendere, pender' di ſopra. In die Höhe beucken/auffhangen.

ſopraporre, ſopramettere, darvber oder darauff ſetzen/legen.

ſopraprendere, erhaſchen/ergreiffen/ertappen auff einer That.

ſopraprendimento, Befindung/Erhaſchung/ertappung.

ſoprapreſo in adulterio. Im Ehebruch erfunden/ergriffen.

ſopraſcritta. Titul/Vberſchrifft.

ſopraſcritto. Intituliri/vberſchrieben.

ſopraſcritture. Die Vberſchrifft ſchreiben/darauff ſchreiben.

ſopraſedere, ceſſar da far qualche coſa. Anſtehen/oder bleiben laſſen/ruhig ſeyn/auffhören.

ſopraſtante, imminente. hoch erhaben/augenſcheinlich zuſehen.

Sopraſtante, ein Oberſter.

Sopraſtante, patrono ò profetto di Giuochi, danze, duelli, gioſtre, lotte, muſiche, comedie, è ſimili feſte. Deß Spiels Anleiter/Oberſter.

ſopraſtare, ſtar di ſopra. Anſehenlich ſeyn/den Vorzug haben.

ſopratutto, ſopra ogni altra coſa. Fürnemlich/am meiſten/vor allen dingen.

ſoprauanzare, ſuperare alcuno in qualche coſa. Beſſer ſeyn/als ein anderer/vbertreffen.

ſoprauenire. Vberkommen.

ſoprauenimento, ſoprauentura. Darzwiſchen kommen/vnverſehene Zukunfft.

ſopraueſte, veſte che ſi pone ſopra all' altare, ein Vberrock/Vberkleydt.

ſorbimento, ſorbitione, ſchlurpfung/eynſchlingung.

ſorbile, da ſorbire, das leicht eyn zuſchlurffen.

ſorbire, inghiottire coſa liquida. Außſauffen/ſchlurpffen/eynſauffen.

ſorbire à poco, à poco. Allgemach hineyn ſchlurpffen.

ſorbo, ſorbola, frutto del ſorbo, Ein Aſchröſlein/Frucht wie ein Birn in Italien.

ſorbo albero. Aſchröſleinbaum.

ſorcetro, picciolo ſorce. Kleine Mauß.

ſorce, topo, animaletto. Mauß Ratz.

Sorce di campagna. Fledermauß.
sorcione. Was das Loß gibt/ schantz/glück.
sordido, lordo, sporco, schändlich/ heßlich/ besudelt.
sordità. Unflätigkeit / unsauberkeit.
sordo, chi non ode, Taub/ übelhörend.
alquanto Sordo, der nicht wol höret.
diuenir Sordo, taub werden.
esser sordo, taub seyn.
sorella, schwester.
da Sorella, als ein schwester.
sorgente di soldati, ein Ersandt/ so die Kriegsleut aufführet.
sorgere, sorgere, è proprio dell' acque entstehen/ entspringen/ herauß fliessen.
sorgine. Ursprung/ Quell.
sormontare, übertreffen.
Sorocchia & Iorore. Leggi, sorella.
sorra, gesaltzener Meerfisch/ Bollich/ Laberdan.
sorrettitio, falso. Falsch/ heimlich/ verstohlen.
sorridere, ghignare. Lächeln/ ein wenig lachen.
sorso, beuerein vn fiato. In einem suff/ in einem truuck.
sorte, la fortuna. Glück.
per Sorte, durchs Loß.
sorte, conditione, qualità Art/ gestalt/ weiß/ gattung.
die che Sorte, Welcher Gestalt/ welcher Gattung.
di questa Sorte, solchs / von dieser Gattung.
sortegiare, gittar le sorti, das Loß werffen.
sortilego, der das Loß wirfft. Item Warsagung durchs Loß.
sortimento. Losung.
Sortire. Ein jedes an seinen Ort setzen/ sortiren/ ordiniren.
sortire di casa. Auß dem Hauß gehen.
Sortimento. Losung. Leggi, Sorcione.
sortir, capar la lana. Die Wollen außklauben.
sortiamente, per sorte. Durchs Loß/ oder Glück.
sortiua, proprio dell acque. Ein Brunnenquell Wasserquell.
sosiui Hecpflaumen / Schieben.
sospendere, differire, auffschieben/ außstellen.
sospendere, inalzare. Auffrücken/ in die Lufft hencken.
sospeso, dubbioso. Auffgeschoben/ zweyfelhafft.
sospettare, suspicare, in Verdacht halten/ verdächtig halten.
sospettione, sospetto. Verdacht/ Argwohn.
sospettosamente, verdächtiglich.
sospettoso, sospicioso. Argwohnisch / der zu Argwohn geneigt ist.
sospingere, spingere. Nöhtigen/ zwingen/ treibn.
sospirare, seufftzen.
sospiro, il sospirare, Seufftz / das seufftzen.
sostantiuo, che puo star da per se. Durch sich bestehend / selbständig.
sostanza. Substantz / Materi.
sostare, stillstehen / sich auffhalten.
sostegno, sostentamento. Erhaltung/ Unterhalung.
sostenere, sostentare, auffhalten/ erhalten/ unterhalten.

Soste-

Soſtenere gran peſo. Groſſe Laſt tragen/oder leyden.

Soſtentacolo palo di viti, ò alberi. Vnterſtutz/Rebpfäle.

Soſtentare la pouetta d' alcuno con la poca ſua facultà, jemands armut mit ſeinem geringen vermögen zu hülff kommen.

ſoſtentarſi ſu le ginocchia, ſich auff den Knyen ſtützen/oder erhalten.

ſoſtentato, appogiato. geſtützt/angehalten.

ſoſtituire, metter in luogo d'vn altro, ein Anwalt ſetzen.

ſoſtitutione. Anwaltſetzung.

ſoſtituto, meſſo in luogo d'altri, ein Anwalt.

ſottentare, entrar ſotto, hinunter/oder vnden hineyn gehen.

ſotterare, ſepelire, begraben.

ſottera, di ſotto terra, Das vnter der Erden iſt.

ſotterano, ſotterato, ſepolto, begraben.

ſottigliare, ſiminuire, verzingern/geſchmeidig machen.

ſottigliezza, ſottilita. Argliſtigkeit/ Behendigkeit/ Spitzfündigkeit.

ſottigliezza, acutezza del vedere, ò d'ingegno, ſcharpffſinnigkeit/ ſcharpff Geſicht.

ſottigliazza, ſottilità, delicatezza. Geſchmeidigkeit.

ſottile, zart/geſchmeidig.

ſottile, ingegnoſo Geſchwindt/ argſinnig/behend.

ſottiletto, il diminutiuo di ſottile Ziemlich verſchmigt / oder behend.

ſottilmente, behendiglich/ ſcharpfſinniglich.

ſotto, di ſotto. Vnter/darunter.

Sottocingere, vntergürten.

ſottocoda. Hinderbug/ ſchwantzriem, eines Pferds.

ſottoſtendere, vnterſtrewen.

ſottofugire, ritirarſi di naſcoſto da vna compagna, ſich verkriechen/ von einer Geſellſchafft hinweg ſtehlen.

ſottogiacere, vnten ligen.

ſottolegare, vnterbinden.

ſottogiungere, ſottomettar, ſottoporre. Vnterwerffen/ vnterlegen.

ſottrometterſi, domarſi, humiliarſi, ſich vnter das Joch begeben.

ſottomeſſo vnterthan/vnterwerffen/ergeben.

ſottonaſcere, entſpringen/ vnterwachſen.

ſottoſcaglio, die Vchſen.

ſottoſcrittione, vnterſchreibung.

ſottoſcriuere, vnterſchrieben.

ſottoſopra, alla riuerſa, vmgekehrt/ verkehrt/ das vnderſt zu oberſt gewandt.

ſottoſopra mettere, Verwirren/ das vnderſt zu oberſt kehren.

ſottoterra, vnter der Erden.

ſottragere, rimouere. Entziehen.

ſottragere, liberare. Erlöſen.

ſottragere il cibo. Die ſpeiß entziehen.

ſottraui del tetto, eſtremità dell tetto. Die Balcken vnter dem Tach.

ſouenimento, aiuto. Hülff/ Beyſtandt.

ſouenire, ſoccorrere, aiutare. Zu Hülff kommen.

ſouenire, venir à momoria, ſich erinnern.

souenire, venir à memoria, sich erinnern.
souente, spesse volte. Offtmals/gar offt.
souero, albero Floßholtz/Pantoffelholtz.
souertire, riuoltare sotto sopra. Vmbkehren / verhergen / das Vnderst zu oberst kehren.
sozzamente, lordamente, sporcamente, schändlich/heßlich / vnflätig.
sozzo, sporco, lordo. Vnsauber/schändlich/vnflätig.
sorzzura, lordura. Heßligkeit/Vnflätigkeit.
spaccare, fendere, spalten/klieben/teilen.
spaccato, fenduto. Gespalten/gekliebert.
spaccciare, spedire. Abfertigen.
egli è Spacciato, egli è spedito, es ist mit jm geschehen/er ist abgefertigt.
spacciatamente, presto, in poco spatio di tempo, von stund an / jehling.
spaccio, ispeditione. Kriegsheer/Abfertigung.
spada, sorte d'arma. Schwerdt.
cingere la spada, das schwerd vmgürten.
che porta spada, Ein schwerdtragen.
spadaccino, brauo, ein stoltzer/vnerschrockener.
spada die due tagli, zweyschneydig schwerdt.
spada, pesce spada, schwerdtfisch.
spadio, che polisce spade & altre armature, schwerdfeger.
spadone à due mani. Schlachtschwerdt.
spadarino. Mörder.
spadetta, il diminutiuo di spada, ein klein schwerd/wehrlein.
spaghetto, diminutiuo di spago. Ein klein stricklein / schnürlein.
spagna, Ispagna, prouincia. Hispanien.
di Spagna, Spagnolo. Hispanier.
spago, filo grasso torto. Bindfaden/schnür/kleine seyl.
spago, filo del calzolaio, schusterdrat.
spago che sostinere l'hamo de pescar. Lini daran der Angel zum Fischfangen.
spalancare, aprir sorte, spalten/weit von einander thun.
spaldo. Vorschopff/Vorhof.
spalla, parte del corpo. Schulter/Achsel.
spalla di castrato ò di montone. Hamel/oder Widerschulter.
mettersi in Spalla, auf die schultern hencken.
spalliere, panni attorno le camere, ò letti. Deck / Teppich/ damit man ein Kammer / oder Bett ziehret.
spalluto, di alte spalle, Der hohe schultern hat.
spalmare, vnger le naui nel fondo col sego, accio vadano piu veloci, das schif vnten mit schmär beschmieren / daß es schneller fortgeht.
spalto. Acker/so ausserhalb ist.
spampinare, leuar le foglie della vite. Rebblätter abnehmen.
spāpinatione di viti, sfogliamento Abziehung der Rebblätter.
spampinatore, der solche Blätter abbricht.
spanacerare. Leggi, sbadacchiare. Gynen/gapffen.

Span-

Spandere, sgargere. Außbreiten/ verschütten.
spanderſi, verſarſi. Außflieſſen/ außgieſſen.
spandimento. Außflieſſung/ verſchüttung.
spana, la miſura che ſi fa con la mano, ein ſpann einer Handt/ ein viertheil.
sparago, herba. Wegtritt/kraut.
sparagnare, sparmiare, sparen/verſchonen.
sparagno. Sparſamkeit/ Kargheit.
sparare, zertheilen.
sparare, come l'artigliarie hanno ſparato, ſie haben mit dem Geſchütz geſchoſſen.
spargere, spandere. Beſprengen/ verſchütten.
spargere in piu parti. Außbreiten/ zertheilen.
spargere fuori. Außgieſſen/ außſchütten.
spargolo, da burar l'acqua benedetta. Weyhwaſſerwedel.
sparire, ruſcire in niente. Verſchwinden.
sparlare, parlar contra alcuno, widerreden/widerbellen.
sporlatore. Widerſprecher.
spare, peſce, ein Fiſch.
sparſamente. Hin vnd wider zerſtrewet.
sparſo, diſparſo. Außgebreit/ zerſtrewet.
spartire, diuidere. Theilen/ abſondern.
spartire l'heredità, die Erbſchafft theilen.
spartire vna battaglia, ein ſchlacht trennen.
spartito, abgetheilt.
Sparuiere, vccello di rapina. Habich/ Weyhe/ Sperber.
Spaſimare di dolore. Vor Leyd vmb/ oder von ſich ſelbſt kommen.
spaſimo, dolore grandiſſimo, der Krampff/ Ohnmacht.
spaſſare il faſtidio à vno. Einen erluſtigen/ den Vnmuth benehmen.
spoſſarſi, ſolazzarſi, ſich beluſtigen ergetzen/erquicken.
spaſſa tempo. Kurtzweil/ Zeitvertrieb.
spaſſeggiamento, ſpatzierung/ſpatziergang.
spaſſeggiare, paſſeggiare, ſpatzieren gehen.
spaſſeggiatore. Müſſiggänger/ der da ſpatzieren geht/Pflaſtertretter.
spaſſo, ſolazzo. Luſt/ Kurtzweil.
andar à Spaſſo. Spatzieren gehen.
per Spaſſo. Auß Kurtzweil/ auß Luſt.
spaſtarſi, den Roht abreiben/ ſich ſäubern/oder rein machen.
spatio, diſtanza, interuallo. Weite Raum.
spatio di cinque anni, zeit von fünf Jahren.
spatio di vna hora. Zeit von einer ſtunden/ein ſtund lang.
spatto, miſura di ventiun' paſſi, ò di ſeſſantaſei cubiti. Ein Weite von ein vnnd zwantzig ſchritten.
spatio tra vna colonna & l'altra. Die weite zwiſchen zwoen ſäulen.
spatio di terra, che in vn giorno ſi ara, con vn paio di buoi. Ein Acker/ welcher in einē Tag mit einem

mit einem Joch Ochsen gepflüget wirdt.

Spatioso. Räumlich/weit/breit.

ſpatio, luogo da correre. Rennplatz.

ſpatula, fetida, virgulto, ſtauden/geſträuch.

ſpatula, cucchiara, ch'adoperano i ſpetiali. Apotheckers Löffel.

ſpatula da far & acconciar impiaſtri. Spate/damit man Pflaſter macht.

ſpauentare, ſpautire, ſchrecken/forchtſam machen.

ſpauenteuole, ſchrecklich/ſcheußlich.

ſpauenteuole, da hauerſi à ſchifo. Abſchewlich.

ſpauento, paura, das ſchrecken/forcht.

ſpaurirſi, ſich förchten/erſchrecken.

ſpazzacamino. Schornſteinfeger/Schlotfeger.

ſpazzare, nettare, ſcoppare, kehren/ſäubern.

ſpazzatura, ſcoppazze, immondezza di caſa. Außkehrung/Unflat.

ſpazzo, iſpeditione. Kriegsheer/Kriegszug.

ſpecchiare, beſpiegeln.

ſpecchio. Spiegel.

caſſa della ſpecchio. Spiegelkaſten.

ſpecchio, per l'eſſempio. Beyſpiel Exempel.

ſpeciale, proprio, particolare d'alcuno, ſpecial/ſonderbar.

ſpecialmente, Fürnemlich/bevorab/ſonderlich.

ſpecificare, dichiarare, ſpecificirn/nennen/namhafft machen.

ſpeculare, contemplare. Betrachten/beſchawen.

ſpeculatione, contemplatione, beſchawung/betrachtung.

ſpeculatore. Beſchawer/betrachter.

ſpeculatrice, contemplatrice. Beſchawerin.

ſpedale, hoſpitale, detto coſi ab hoſpitando. Spital.

ſpedale doue ſi gittano i putri ad alleuare. Arm Kinderhauß/Fündelhauß.

Spedialiere, chi hà cura del ſpedale. Spitalmeiſter.

ſpedetto, iſtromento da cuocere il roſto, ein kleiner bratſpieß.

ſpedire, iſpedire, sbrigare, ſpacciare, verrichten/abfertigen.

ſpedir preſto, geſchwind außrichten/abfertigen.

ſpeditamente. Geſchwind/fertiglich.

ſpeditione, iſpeditione. Verrichtung/Abfertigung.

ſpedito, iſpedito, verricht/abgefertigt.

ſpedo, ſpedone iſtromento da roſtire, Bratſpieß.

trepiede, doue ſi poſa lo ſpedo, mentre ſi volta. Dreyfuß/Brandteyſen/da der ſpieß in drehet.

ſpegezzare, val depennare. Außthun/außleſchen/durchſtreichē.

Spegio. Leggi, ſpecchio.

ſpegnere, ſpingere, außſtoſſen.

ſpegnere vno a far qualche coſa, zwingen/nöhtigen.

ſpegnere, ſmorzare, erleſchen/außtilgen.

ſpegnere vn incendio, einen brand leſchen.

ſpegere il reſto dell'eſſercito, den hinderſtändigen Theil deß Lägers vertilgen.

ſpelare

Spelare, pelare, kahl machen/schelen.
Spelato, senza peli, kahl/glatt/ohne schelben/oder schalen.
Spelatoia, scouolo da nettare panni. Kehrbürsten.
Spelunca, spelonca. Höl/Loch vnter der Erden.
Spletta, sorte di biada. Dünckel/Speltz.
Spendere, auffwenden/außgeben.
Spenditore, chi spende, proueditore di viuande. Eynkauffer/Proviantmeister.
Spendolare, auffhangen.
Spennacchiare, leuar le penne. Die Federn außrupffen.
Spennachiato, senza penne, Kahl/ohne Federn.
Spensierato, senza pensieri. Ohne sorg/oder gedancken.
Spento, commosso. Angereizt/getrieben.
Spento. Gezwungen/genöhtiget.
Spento, smorzato, smorto. Erlöschen/außgelöscht/vertilgt.
Spera, die Kugel deß Himmels/oder Erden.
Speranza, speme. Hoffnung.
con Speranza, mit Hoffnung.
Speranza falsa. Betriegliche Hoffnung.
hauer speranza. Hoffen/Hoffnung haben.
leuar ogni speranza. alle Hofnung nehmen.
ripigliare speranza. Widerumb Hoffnung haben.
senza speranza. Vnverhofft/ohne Hoffnung.
sperare, hauer speranza, hoffen.
sperduto, fuor della via, auff dem Weg verirret.
spergiurare, giurar il falso. Meyneydig seyn/einen falschen Eyd thun.
Spergiuro, giuramento falso, spergiuramento. Meyneyd.
spergiuro, che ha giurato il falso. Meyneydiger.
spergolo di acqua santa. Weyhwedel.
spergolo. Predigstul/Cantzel.
sperienza, esperienza, proua. Erfahrung/Probierung.
sperimentare, prouare, Erfahren/versuchen/innen werden.
sperimentato, prouato, erfahren/versucht.
sperma, il seme dell' huomo. Deß Manns Saamen.
sperma di balena, same deß Wallfisches/Ambre.
speronaglia, buganza, infermità che per il freddo viene ne i calcani. Auffgebrochene Versen für Kälte.
sperone, Sporn damit man das Roß sticht.
speronella, herba, ein Kraut.
speroni nelle galline. Hanensporn.
speroni della nave. Schnabel deß Schiffs.
speronare il cauello, ein Pferd mit sporen stechen.
sperto, esperto, prouato, isperimentato. Erfahren/Erfahrner/Versuchter.
sperto, intendente. Wissend/geschickt.
spesa, speso, il spendere. Vnkosten/Verlegung/Außgab.
spesa grandissima con specamento. Verschwendung.
resistere alla spesa. Vnkosten/außstehen.
spesa che si fa in viaggio. Zehrpfenning/Zehrgelt.

senza Spesa. Ohne Unkosten.
con Spese, mit Unkosten.
che fa molto Spesa, der viel Unkosten auffwendt.
spessezza. Dicke/ dickigkeit.
spessaggiare, frequentare, offt vnd viel besuchen.
spessire, ispessire, dick machen.
spessirsi, dick werden.
spessicare, erschallen/ lautbar werden.
spessisime volte, gar offt.
spesso, spesse volte, offtmals.
spesso frequente, offt/ viel/ dick.
spessogliare, val sollicitare. Fleissig anhalten/ sollicitiren.
spetiale. Eygen/ sonderbar. Leggi speciale, &c.
spetiale, spitiale. Apothecker.
spetiaria, bottega di spetiale. Apotheck.
spetie. Gewürtz.
spetie, forma. Gestalt/ Form/ Eygenschafft.
speto Netz/ Jägergarn.
spettare, außwirren/ außwickeln/ ablösen.
spettabile. Ansehnlich/ Ehrwürdig.
spettacoli, giochi publici, schawspiel/ öffentlich Spiel/ Spectacul.
spetto, pesce, ein Fisch.
spezzare, rompere. Brechen/ zerbrechen.
spezzare in piu parti. In viel stück zerbrechen.
spezzato, rotto, fracassato, zerbrochen/ zersch'agen
spia, spione Kundschaffter/ Außspäher.
spiacere, dispiacere. Mißfallen.
spiaceuole, dispiaceuole. Störrig/ mißfällig.
spiaceuolmente. Mißfälliger weiß.
spiaceuolezza. Grobheit/ Vbelgefallenheit/ Mißfallen.
spiaggia, piaggia, ein Ebene/ flacher Ort.
spianare, val dichiare. Erklären/ außlegen.
spianare, appianare, eben machen/ hobeln/ glatt machen.
spianare, abbattere, atterare. Abbrechen/ gar wegnehmen/ eynreissen.
spianamento, rouina. Abbrechung/ Zerstörung/ Eynreissung.
spianato, abbatuto. Abgebrochen/ gehobelt.
spiantare, dispiantare, außrotten/ außtilgen.
spiare, perfettamente cercare. Erforschen/ außspähen/ außkundschafften.
spiccare, dispiccare, distaccare. widerumb abhefften/ abreissen.
spiccare, tor giu. Abnehmen.
spicciare. Entspringen/ herkommen.
spie, spiedoni. Hinderliſt/ Hinderhalt/ Außspäher/ Lawser.
Spienza, Leggi, Milza.
spiegare, dispiegare. Außlegen/ entfallen.
spietato, empio, crudele. Gottloser/ Böswicht.
spigha, spighe. Kornähre.
spighe d'aglio. Aehren am Knoblоch.
spiga senza grano, Aehren ohne Korn.
che ha Spighe, das ähren hat.

Spigo-

Spigonardo. Lavendelkraut.
ſpigola, ſorte di peſce. Hecht/ Fiſch.
ſpigolare, raccogliere ſpighe, che ſono rimaſte ne' campi, dopo la prima raccolta. Nachleſen/ die ähren nach der Ernde auffleſen.
ſpigolo, il ſpigolare, raccoglimento di ſpighe. Nachleß/dz Nachleſen.
ſpigoleſtra, Ein ſchlecht gering Weib.
ſpilo. Schachtel/eyſern Pfriem.
ſpillo, ſpilletto, aco da pomolo, ein ſticknadel/hefftel.
ſpina. Dorn.
di Spina, von Dörnen.
ſpine di canna, rouo. Hagendorn.
ſpinace, herba da mangiare notiſſima. Spünage/ Binetſchkraut.
ſpinetta, il diminutiuo di ſpina, kleiner Dorn.
ſpinetto, luogo piantato & coperto di ſpine. Dornbuſch/Dornſträuch.
ſpignere, ſpegnere per forza, nöhtigen/mit gewalt zwingen/treiben/reitzen.
ſpino, rubo. Dornbuſch.
ſpina della ſchiena del doſſo dell' huomo. Rückgrad.
ſpina acuta, chiaue della botte à vite. Zapff/Röhrle.
ſpinola ſorte di peſce, ein Fiſch.
ſpinoſo, pieno di ſpine, dornecht/ voll Dorn.
ſpinta, ſpenta. Nöhtigung/antreibung/reitzung.
Spione. Leggi, ſpia.
ſpiraglio, ſpiracolo per doue eſce l' aria. Lufftloch/Kellerloch.
ſpiraglio della cauerna ò ſpelonca. Schacht/ Lufftloch einer Höle/ oder Bergwercks vnter der Erden.
ſpiragli della pelle, pori, Die ſchweißlöcher.
ſpiragli che buttano acqua da qualche fonte. Lufftlöcher/ ſo das Waſſer treiben.
ſpiramento, blaſung.
ſpirante, ſoffiante. Lufftgebend/ blaſend.
ſpirare, ſofiare. Blaſen/ anblaſen.
ſpirare, reſpirare. Athem ſchöpffen/ verſchnauben.
ſpiratione, inſpiratione. Eynblaſung/Offenbarung.
ſpirato, inſpirato. Eyngeblaſen.
ſpiritale, ſpirituale. Geiſtlich.
Spirito, ſpirito celeſte. Geiſt.
Spirito, l' intelletto, der Verſtand der Geiſt/der Athem.
Spirito, il fiato, & l' anima dell' huomo. Die Seel deß Menſchen.
Spirito infernale. Helliſcher Geiſt.
ſpiritato. Vnſinniger.
ſpiritarſi, inſpiritarſi, vnſinnig werden.
ſpizzicarſi, pizzicare, Zwicken/ rupffen/noppen.
ſplendente, riſplendente, Hell/ liecht/ſcheinend.
ſplendere intorno, vmbher ſcheinen/ leuchten/ glänzen.
ſplendidamente, magnificamente. Herrlich/ſchön/zierlich.
ſplendido, magnifico, chiaro, herrlich/zierlich.
ſplendore, ſchein/glantz.
Splendore del ſole. Sonnenſtral.
ſplenetico, che patiſce di mal di milza. Miltzſüchtig.

Spoglia, per la veste. Kleyd/Gezeug/Raub.
Spogliamento, beraubung/plünderung.
Spogliare, sueſtire, berauben/außziehen/plündern.
Spogliare gli nimici. die Feind entblössen/berauben.
Spogliato, beraubt/außgezogen.
Spogliatoio, luogo doue si spogliano le genti. Raubhauß/gefährlicher Ort.
Spogliatore, chi spoglia. Räuber.
Spoglia del serpe, ò pelle della biscia. Schlangenhaut.
Spogliatrice, donna che spoglia. Rauberin.
Spoglie, sono i bottini, & le prede hauute per la conseguita vittoria. Raub/Beut.
Spogna, sponga. Schwamm.
Spola, stromento sopra il quale si vogle il filo, ò la lana. Haspel/spul.
Spolpare, leuar la carne dall' osso. weich Fleisch außziehen.
Spoltare & spoltronare, non esser più poledro, nit mehr faul/oder nachlässig seyn.
Spoluerino, poluerino, ein strewbüchsen/sandtbüchßlein.
Spoluerizzare, ridurre in poluere. Zu Pulver stossen/zerstossen/zerreiben.
Sponda del letto, ò d' altra cosa. Spond am bett/spanbett.
Sponda del fiume. Vfer/Randt deß Flusses.
Spondilo, sorte di pesce, mussolo. Fisch Spondylus.
Spogga, spogna. Schwamm.
Spongare, nettare con la spogna, besprengen/mit einem schwam netzen/säubern.
Spongoso, simile alla sponga, schwammicht.
Sposalitio, solennità che si fà tra marito & moglie. Vndertrew/Handstreich.
Spontanemente, di sua volontà, senza esser richesto. Freywilliglich.
Spontaneo, voluntario, willig.
Spontone, spuntone, arma hastata, ein Spieß/Lantzen.
Sporcamente. Heßlich.
Sporcare, lordare, imbrattare. Besudeln/heßlich machen.
Sporcaria, sporchezzo, lordura, Vnflätigkeit.
Sporchezzo, de gli occhi. Vnflat der Augen.
Sporchezzo, mucciolo del naso. Vnflat/Nasenbutz.
Sporcitia. Vnflätigkeit.
Sporco, sorzzo, lordo, vnrein/heßlich.
Spergere, porgere in fuori. Außschütten/außlangen/wegwerffen.
Sporta, sorte di cesta. Korb von Weyden.
Sportella, il diminutiuo di sporta. Körblein.
Sportiglione, nottola, vccello noto. Fledermauß.
Sporto. Vorschopff/Vorhof.
Sportole, salario che si da, dall' vna & l' altra parte, al giudice, per la sententia. Gerichtskosten/Proceßkosten/Sportelgelder.
Sportoncello, picciolo sportone, ein kleiner Korb.
Sportone, cesta. Korb/Kästlein.
Sportone incoiato, coperto di coio Kasten mit Leder vberzogen.
Sposa. Braut.

madrina

Madrina della ſpoſa, quella che acconica, attila, inſegna, & accompagna la ſpoſa. Brautgeſpiel/ brautführerin.

ſpoſare. Trawen/zur Ehe nehmen.

ſpoſo, nouizzo. Bräutigam.

ſprecare, mandar male, conſumare, verzehren/verſchwenden.

ſprecamento, conſumamento di beni, verſchwendung.

ſprecator de ſuoi beni. Verſchwender ſeiner Güter.

ſpregionare, cauar di prigione, auß der Gefängnuß erlöſen.

ſpremere, außtrucken.

ſprezzamento, diſpregio, diſprezzo, verachtung.

ſpezzare, diſprezzare. Verachten.

ſprezza è aleuno. Einen verachten.

ſprezzare l'amoreuolezze d'alcuno. Eines Freundtſchafft verachten.

ſprezzato, diſprezzato, veracht/ verſchmächt.

ſprezzatamente. Verächtlicher weiß.

ſprofondare. In Abgrund verſincken.

ſprolungare, differire. Auffſchieben.

ſprolungamento, prolungamento Auffſchiebung.

ſprolungato, prolungato. Auffgeſchoben.

ſpronare, punger con ſperoni, auffmuntern/mit Sporn ſchlagen oder ſtechen.

ſpronare, eſportare. Vermahnen.

ſprone, ſperone. Sporn.

ſprone à giaccio, che agiuta à paſſar il giaccio, Eyßſchuh/ſchrittſchuh.

ſproportionato, vngereimpt/vnfüglich/vnbequem. Sproposito

ſproueduto, non prouiſto, all'improuiſo, vnverſehen/der nicht mit Geldt/oder ſonſt verſorgt iſt.

ſproueduramente, all' improuiſo. vnverſehener weiß.

ſpruzzare, Sprützen/beſprengen.

ſpruzzo, ſpruzzamento, Beſprützung/beſprengung.

ſpumare, ſchäumen/ſchaum geben.

ſpuntare, ſtechen.

ſpuntato, ſtumpff gemacht/geſtoſſen. Item, zu rück geſtoſſen.

ſpurgare, reinigen/ſäubern.

ſpuma, ſchiuma, ſchaum.

ſpuntare, par vſcir fuori. Außgehen.

ſpuntare. leuar la punta, die Spitz abbrechen/ſtumpff machen.

ſputare, ſpudare, ſpeyen.

ſputaſangue, infirmità. Blut außſpeyung.

ſputamento, ſpeyung.

ſputare forzandoſi. Mit groſſer Mühe ſpeyen.

ſputazza, ſputo. Speichel deß Munds.

ſputare, chi ſputa. Außſpeyer.

ſpuzzare, putire, ſtincken/vbel ſchmecken.

ſpuzzolente, puzzolente. Stinckend.

ſpuzzore, puzza. Geſtanck/böſer Geruch.

Squadernare, manifeſtare. Offenbahren/entdecken/erklären.

Squadra, schiera, ò compagnia di soldati, ein flügel/Hauffen einer Schlacht Ordnung.

squadrare, drizzare. In Ordnung setzen/oder stellen.

squadrato. Gevierd/viereckt ig.

squado, squadra, squatra. Richtschnur/Winckelmaß.

squadro di mare, pesce. Ein Fisch.

squadroni, ordini, compagnie dell essercito. Hauffen/hattung in einer Schlacht.

squagliare, colare, entrinnen/zergehen/zerschmeltzen.

squagliatura. Entrinnung/Zerschmeltzung/Zergehung.

squalieuole, Das zergeht/oder leicht zugiessen ist.

squaglie. Fischschuppen.

squaglioso, mendoso delle tempie. Der Mangel an dem Hirn hat.

squalido, sporco. Heßlich/scheußlich/besudelt.

squalore. Heßlichkeit/scheußlichkeit.

Squamo. Leggi, Scaglia ò squaglie.

squamma, scaglia di rame. Kupferschaum/Kupffergrün.

squarciare, rompere con furia. zerreissen.

squarciato, zerrissen.

squarciatamente, come: ridere squarciatamente. Mit vollem Halß lachen.

squarcina, sorte d'arme, ein Dolch Wehr.

squartare, far in quatri pezzi. Viertheilen/in vier stück zerhawen.

squa simodao val goffo. Grob/tölpisch.

squassare. Wackeln/schütteln/wegen.

squilla, ein Glock.

squassacoda, coda tremola. Quickschwäntzlein/Bachsteltz.

squinantia, infermità. Bräun/geschwulst an der Kehl.

squitato, senza pensiero, pigro. Faul/träg/vnachtsam.

stà, in luogo di questa, come, stà mane, stà notte, der/dieser/diese: Als/diesen Morgen/diese Nacht.

stabile, fermo. Beständig/standhafft/vest.

stabile robba. Vnbewegliche Güter.

stabilire, fermare. Befestigen/vest machen.

stabilità, fermezza. Befestigung/Vestigkeit/Beständigkeit.

stadiera di ferro, per tener ò raggunger i trauj, ò per legar li muri. Ancker/Eysenband/so den Balcken vnd Mawr bindet.

stadiera, stromento con cui si pesa. Wag.

stadiera, doue si attacca quelche si ha dà pesare, die Hacken an der Wagen.

stadio, è luogo, ouer spatio di cento vinticinque passi, ein Lauffort/oder Rennplatz 125. schritt weit.

staffa, ordegno della sella. Seigretff.

staffeggiare, abandonar le staffe, die Steiggreiff verlassen.

staffiere, seruitore che và alla staffa, Lackey.

staffilate, battiture. Schlagung/streich.

staffile, scorteggiata. Peitsch/farrenschwantz.

Stafu-

Stafusaria, staphisagria, herba. Läußkraut.

stagio, hostaggio, che si dà per sicurtà. Geissel/Pfandsmann.

stagioncella, il diminutiuo di stagione. Ein kleine zeit.

stagioni & parti dell' anno, die zeit deß jahrs.

stagione il tempo, die Zeit.

stagnare, val tegner l'acqua serrata, das Wasser auffhalten.

stagnare il sangue, das Blut stillen.

stagnatuolo, stagnaro, maestro che lauora di stagno. Zinngiesser/Kandengiesser.

stagno, metallo. Zinn/Metall.

stagno, acqua morta che stà. Ein Pfütze/stillstehend Wasser.

statio, staro sorte di misura. Vngefehr ein halbe Straßburger Maß.

stalla, stanza di animali, Stall deß Viehs.

stallagio. Ein auffgeschlagen von Brettern erhaben Ort/als/da man Comœdien spielt.

stallare, Stallen/pissen/wird eygentlich von den Pferdten gesagt.

stalletta, kleiner stall/ställein.

stallaro, Stallmeister. Item, stallknecht.

stallone, il cauallo che si lassa tra le caualle per far razza, Hengst zum Gestud.

stalloneggio, mercede che si da per il stallone, che cuopere la caualla, der Lohn/wann der Hengst gesprungen hat.

stamaiuolo val lanaiuolo. Wollen krätzer/Wollenkämler.

stamane, questa matrina. Heut frühe.

stame, garzuolo del lino posto sopra la rocca. Ein Rocken voll Flachs/oder Woll.

stame, l'ordimento, il filo da tessere che stà fermo nel telato, webzettel.

stamegna, istromento da cernere la farina. Sieb/beutel.

stampa, forma. Form/Gestallt/Truckers/oder Müntzerzeug.

mettere in stampa, stampare. In Truck außgehen lassen.

stampare, formare & signare. Trucken/müntzen.

Stampatore. Trucker / Müntzer.

stancare, stancarsi. Müd machen/oder werden.

stanchezza. Müde/Müdigkeit.

stanco & stracco, Müd.

stanga, è certa mazza lunga & grossa. ein lange dicke stange.

stanga, da serrare le porte. Thorrigel.

stanga, legno da condurre pesi sortomettendo. Wäller/rundt Holtz/oder Hebbaum/etwas schweres damit zu heben.

stanghetta, serratura, che apre & serra, ein Federschloß.

stanghetta, hamo della trappola, doue si lesca. Häcklein in einer Springfallen/daran man das Aaß henckt.

stranghetta, che si attrauersa alla porta. Riegel/oder Thorsperr.

stante. Alsbald/in einem Augenblick.

poco stante. Nicht lang/oder ein wenig darnach.

stanza, habitatione. Ein Wohnung/Zimmer.

stanza doue si mangea. Essenzimmer.

ſtanza ſeparata per donne. Frawenzimmer/oder Gemach.
ſtanza, camerino, per i famegli, anticamera, der vorder ſaal/ oder Geſindſtube.
ſtanzare habitare, wohnen.
ſtà bene, ſtà beniſſimo, es iſt gut/ es ſtehet gar wol.
ſtà in pace. Gehab dich wol/bleib im Frieden.
ſtare, ſtehen/bleiben/wohnen.
ſtare al baſſo, vnterſtehen.
ſtare alle guerra, den Krieg handthieren / dem Krieg nach ziehen.
ſtare al bene & al male. Dulten/ guts vnd böſes erleyden.
ſtare alla villa. Drauſſen auff dem Land wohnen.
ſtare al parer'd'altrui, eines Meynung beyfallen / Beyfall geben.
ſtare al ſole. An der Sonne ſtehen.
ſtare al ſoldo di alcuno. Vnter jemand vmb ſold dienen.
ſtare à giacere. Liegen.
ſtare attento, fleiſſig/mercken / die Ohren auffrichten.
ſtare alla guardia, wacht halten.
ſtare à diſagio, vergebens warten.
ſtare appreſſo, darbey ſtehen.
ſtare à ſedere, ſitzen.
ſtare à vedere. Zuſchawen / anſehen.
ſtare bene, val ſtar ſano, & gagliardo. Geſund/wol auff ſeyn.
ſtare bene, frölich/luſtig ſeyn.
ſtare bene, cõuenirſi, ſich gezimen wol anſtehen.
ſtare chieto, tacere, ſtillſchweigen.
ſtare coſi, la coſa ſtà coſi. Alſo iſt jhm.
ſtar caldo. Warm ſeyn.
ſtare con vno, eſſere con vno, bey einem ſeyn / wohnen/ oder bleiben.
ſtare di notte. Vber Nacht bleiben.
ſtar fermo, fermarſi. Veſt ſtehen.
ſtare in arme. In der Rüſtung ſtehen.
ſtare in ceruello, witzig/vorſichtig bey ſinnen ſeyn.
ſtare in compagnia. In der Geſellſchafft ſeyn.
ſtare in penſiere. In Gedancken ſtehen.
ſtare in ſieme. Bey einander ſeyn/ oder ſtehen.
ſtare in ſoſpetto, ſoſpettare. Argwohnen.
ſtar intorno, à qualche vno ſeruendolo, vmb einen ſeyn/auffwarten.
ſtare lontano, diſcoſto, weit von einander ſeyn.
ſtare otioſo, ledig/oder faul ſeyn/ müſſig gehen.
ſtare male, eſſer à malato. Kranck ſeyn/ vbel auff ſeyn.
ſtare male, vbel zugehen.
ſtar maluolentieri ad vn luogo, vngern an einem Ort ſeyn.
ſtar qualche tempo in vn luogo, an einem Ort ein zeitlang bleiben.
ſtar ſana. Geſund ſeyn.
ſtar ſenza far nulla. Müſſig ſeyn/ oder ſtehen.
ſtar vicino. Hart / oder nahe beyſammen wohnen.
ſtar vigliante, wachen / wachtſam ſeyn.
ſtarna, vccello. Ein Art Feldhüner.

ſtarnu-

ſtarnutare, ſtranutare. Nieſen/ prauſten.
ſtarnuto, ſtranuto, das Nieſen/ oder prauſten.
ſta ſera, queſta ſera, den Abend.
ſtare, eſtate, ſommer.
ſtatera, ein Wag.
ſtatico, Geyſel/ Pfandsmann.
ſtato, qualità d'vna coſa. Zuſtand/ Qualitet/ Gelegenheit/ Weſen eines Dings.
ſtatua, imagine di pietra, di legno ò di metallo, geſchnitztes Bild.
ſtatuette, puperte. Klein Bildt/ Poppen.
ſtatuire, ordinare. Verordnen/ ſetzen/ beſchlieſſen.
ſtatura, grandezza. Gröſſe/ Geſtalt/ nuß.
ſtatuto, ordinatione. Beſchluß/ Decret/ Satzung/ Conſtitution.
ſtazzo. Anländ/ Schiffhafen.
ſtazzonare, maneggiare. Bewegen.
ſtecca, ſtecche, tache, ſtecklein.
ſteccato, riparo. Ein Wall mit Steckaten beſeſtiget/ oder beſetzet.
ſteccadenti, curadenti. Zanſteurer/ Zanſtecher.
ſteccato, intorno al campo. Steckaten/ ſchrancken vmb das Läger her.
ſtelo, der ſtiel/ oder ſtengel eines jeden Kraus.
ſtella. Stern.
leuar alle Stelle, biß an den Himel erheben.
ſtella per il deſtino. Vnglück/ böſer ſtern.
ſtella, peſce. Stein/ Fiſch.
ſtellato, pieno di ſtelle. Geſtirn voller ſternen.
Stellifero, ſternetragend.
ſtemperare, liquefare. Flieſſend/ oder weich machen
ſtendardo, bandiera. Fahne/ ſtandart/ fähnlein.
ſtendardi piegati ò alzati, fliegende Fahnen.
ſtandardi piegati, ò abbaſſati. Zugerolte Fahnen.
ſtendere, diſtendere. Außſtrecken/ länger machen.
ſtentare, patire. Leyden/ dulden/ tragen.
ſtentini, budelli piu ſottili, der kleineſte Darm.
ſteno, fatica. Mühe/ Angſt/ Arbeit.
ſterco, merda. Koht/ Dreck.
ſterco di topi. Mäußdreck.
ſterile, ſenza frutto. Vnfruchtbar.
diuenir ſterile. Vnfruchtbar werden.
ſterilità. Vnfruchtbarkeit.
Sternutare. Leggi, ſtarnutare.
ſternutella, che fa ſternutare. Nießwurtz/ Artzney.
ſterpere, außwurtzeln/ außrotten.
ſterpo, ſterpone, die Wurtzel/ das Herkommen.
ſteſo, dal verbo ſtendere, außgebreitet/ außgeſtreckt.
ſteſſo, iſteſſo, medeſimo. Derſelbige.
ſtilo, per il dire, weiß zu reden.
ſtilo, coſtume. vſanza, maniera. Gewonheit/ Gebrauch/ Art zu thun.
ſtilo, con cui ſi diſſegna, ein Reißpfriem/ Reißfeder/ Mahlerpenſel.
Stilla, gocciola dell' acqua. Tropff.

Stillare, goeciare. Tröpffen/distillieren.
stima, conto, pregio. Schätzung/Großachtung/Werth.
stimare, apprezzare, giudicare, schätzen/achen.
esser stimato, geachtet seyn.
stimare, farsi conto & stima, groß achten.
stimato, tenuto in stima, geachtet/groß geachtet.
stimatore chi stima, der ein Ding schätzt.
stimatore delle biade & frumenti, Marckmeister / Schätzmeister.
stimolare, instigare. Anreitzen.
stimolatione, stimolo, pungimento. Anreitzung/stachel.
stimolo, pongetto, ponzziarello, con che si pongono i nuoi, stuffgert/die Ochsen damit zu treiben.
stimolatore. Anreitzer/Antreiber.
stimulatrice, donna che stimola. Anreitzerin.
stinco marino, ein Fisch.
stinguere, smorzare. Außleschen/außthun.
stipa, stiua, ein Zaun/Hecke.
stipare, stiuare, vmbzäunen/vmbgeben.
stipendio, salario, soldo che si dà alli soldati, Besoldung/Jahrgeldt.
stirpare, sbarbicare, cauar le radici. Außjätten/außrotten.
stirpe, progenie, generatione razza. Stamm/Geschlecht.
stitico, restringere, das astringirt stopffet/helt hält.
stiua, gabbia doue si tengono i caponi per ingrassare. Käfig/die Kappen feist zu machen.
stiualaio, stiualato, chi fà stiuali. Stiffelmacher.
stiualato & instiualato. Gestiefelt.
stiuale, stieffel.
stiuare & stiua. Leggi, stipare.
stizza, colera, sdegno. Zorn.
stizzarsi, corrucciarsi, adirarsi, sich erzörnen.
stizzato, corrucciato. Erzörnt.
stizzo, tizzo, tizzone, legno in parte arso del fuoco. Ein Fewrbrand/Brandstub.
stizzosamente, con colera. Zorniger weiß/zorniglich.
stizzoso, colerico, sdegnoso, pien di stizza. Baldzornig/jähzornig.
stocco, spada di huomo d'arme, ein spitzige Wehr.
di Stoccata, mit der spitzen.
stoia di giunchi. Matte von Binzen.
stoicamente, secondo il costume Stoici, Auff die weise der Stoischen Philosophen.
stola, che si pone il Sacerdote al collo. Albe eines Priesters.
stoltamente, pazzescamente, närrischer weiß.
parlare stoltamente. Närrisch reden.
stoltitia, pazzia. Narrheit/Thorheit.
stolto, pazzo, matto. Ein Narr/Thor.
stomaco. Magen.
bocca della stomaco. Mundt deß Magens.
stoppa di lino, ò di canope. Werck von Flachs/oder Hanff.
di Stoppa, von Werck gemacht.
stoppaci, stoppa grossa, grob werck die schiff damit zu stopffen.

ſtoppare, ſtropare, ſtopffen/zumachen daß es hält.

Stopia, è quel reſto de feſtuchi di paglia, che reſta nel terreno topo il tagliara del grano, Stupffelſtroh/Deckſtroh.

ſtoppia di faua. Bonenſtroh.

ſtoppino. Wiechen / oder Dacht/ in der Lampen/oder Kertzen.

ſtorace, albero, ein Art Bäum.

ſtorcere, piegare, torcere, drehen/krümmen/biegen/falten.

ſtordire, rompere il ceruello, offendere l'vdito. Einen toll machen.

ſtordirſi. Taub/oder toll werden.

ſtordio, balordo. Dumm/vngeſchickt.

ſtorione, peſce. Stör/Fiſch.

ſtormo. Ein Schaar Volcks/Schwarm.

ſtornire, ein Geräuſch/oder Getöß machen.

ſtornare, widerkehren/widerkommen.

ſtorpio & ſtroppio. Verhinderung.

ſtornello, ſtorno, vccello noto, ein Staar/Vogel.

ſtorre vno dal qualche coſa, ſuiarlo. Einen verhindern etwas zu thun/entrahten/abführen/abhalten.

ſtorta, ſcimitarra. Säbel/krumb ſchwerdt.

ſtorto, torto, gekrümt/geflochten/gebeugt.

ſtraboccamento, precipitio. Herunterſtürtzung/Vbereylung.

ſtrabboccheuole. Ohne nachdencken/vbereylend/vnbedachtſam.

ſtrabbaccheuolmẽte, jähling/ohne nachdencken/vnbedachtſamlich.

ſtraccare, ſtanccare. Müd machen.

che non ſi Stracca, der nicht müde wird.

ſtraci, panni rotti, & per vecchiezza conſumati. Gerümpel von Kleydern.

ſtraccia da nettar la caſa e'l forno. Lumpen/Wiſchtuch.

ſtracciabrache, pungitopi, virgulto. Ein Beſen von dornechten Stauden.

ſtracciare, rompere in pezzi. Zerreiſſen.

ſtracciare alcuno à coda di caualli. Einen mit Pferden von einander ziehen.

ſtracciare epiſtole. Brieff zerreiſſen.

ſtracciato, ſtrotto in pezzi. Zerreiſſen.

ſtracciato, cioè bertegiato. Außgelacht/verſpottet.

ſtracciato, repecciato. Geflickt.

ſtracciaruola, repezzatrice. Flickerin/Lumpenſtümblerin.

ſtracciaruolo, repezzatore. Lumpenflicker.

ſtracciario, & colui che le vende. Grempelmarck/vnd der ſolches verkaufft.

ſtraccinare, val tirar per terra, ſchleppen/ſchleiffen/vber die erden ziehen.

ſtracco, laſſo, ſtanco. Müd.

alquanto ſtracco, etwas müd.

ſtracchezza. Müdigkeit.

ſtracchiamare, anſchreyen / hart ruffen.

ſtracurragine. Vnvorſichtigkeit.

ſtracuramente, ſenza guardare à qualche ſi fa, vnvorſichtiglich.

ſtrada, via. Weg/ſtraß.

ſtrada torta. Krummer Weg.

Stra-

ſtrada ſenza vſcita. Gaſſen ohne End / da man nicht kan durchgehen.

ſtrada maeſtra. Landſtraß / Fuhrſtraß.

ſtrada cattiua, böſer Weg.

ſtradella, ein klein Gläßlein.

ſtradeſiderare, deſiderare auidamente, hefftig begeren.

ſtradioto, ein leichtgerüſter Renter.

ſtrage, mortalità gente aſſai vccisa ein Niderlag / da gar viel an der Wahlſtatt bleiben.

ſtrale, frezza, ſaetta. Pfeil.

ſtrali, frezza. Wurffpfeil.

ſtralunare, ſchel ſehen.

ſtramezzare. Anſtoſſen / ſtrauchlen.

ſtrambo, einäugig / ſchielend.

ſtrambe, ſon' legami fatti di giunchi. Band von ſtroh / oder Binzen.

ſtrame, paglia, con che ſi fa il letto à caualli, ſtroh.

di Strame, von ſtroh gemacht.

ſtramortire, todt fallen.

ſtramortito. Erſtorben / todt gefallen.

ſtrampoli, zanche Krücken.

ſtrangolamento. Erſtickung / würgung.

ſtrangulare. Erwürgen.

ſtrangolato. Erwürgt.

ſtranguglioni, infernità, che ſuol venire alla gola. Die Bräun / Geſchwulſt an der Kehle.

ſtrangugiamento, verſchlingung / verſchwendung.

ſtrangugiare, verſchwenden / verthun.

ſtraniero, foreſtiero. Außländiſch Frembder.

ſtranieza, iſtranieza. Boßhafftigkeit.

ſtranio, eſtranio, herb / bitter / boßhafft.

Stranutare. Leggi, Starnutare.

ſtraordinariamente, Auſſerhalb der Ordnung.

ſtraparlare. Widerſprechen / widerſetzen.

ſtrapazzare. Zertretten / mit Füſſen tretten.

ſtrappare, cauare di mano. Mit Gewalt auß den Händen rücken.

ſtraripeuole, ſtrabocheuole. Unbedachtſam.

ſtraſciuare, tirare per terra, ziehen / zur Erden / rücken / ſchleppen / ſchleiffen.

ſtraſſito, ſtraſſino, coda della veſte der ſchwantz an der ſchlipf / oder Weiberkleydern.

ſtratagema, aſtutia vſata in guerra. Kriegsliſt.

ſtratiare, far ſtratio, trauagliare. Müd machen / bemühen.

ſtratiare vno, betteggiarlo, vccellarlo. Einen belachen / beſpotten.

ſtratiato, vccellato. Belachet / verſpottet.

ſtratio, ſcherno. Spott / Hohn.

ſtraueſtirſi, maſcararſi, ſich vermummen / verſtellen / ein ſchönbart anlegen.

ſtraueſtirſi, permutarſi la veſte, andere Kleyder anlegen / ſich verkleyden.

ſtrauolare. Flittern / hin vnd her flichen.

ſtrauoltarſi, ſich weltzen / hin vnd her drehen.

ſtrega, ſtreghe, quelle che ſtregano Hex / Zauberin.

ſtrega-

Stregamento, esso stregare. Zauberung/Bezauberung.
stregare, amaliare. Zaubern/beschädigen.
stregaria. Zauberwerck.
streglia, stromento da nettare li caualli. Roßkamm.
stregliare i caualli. Roß kämmen.
stremità, estremità, il fine di qualche cosa, Das äusserst eines dings.
stremo, estremo, vltimo. Der Letzt.
strenga, stringa di cuoio. Ledern Zügel.
strenga di seta, seyden Nestel.
strenga senza puntali. Nestel ohne Hefft/ oder stefften.
strenga con puntali. Nestel mit Hefft beschlagen.
strengaio, chi fa le strenghe. Nestelmacher/Riemschneider.
strepito, romore. Rumor/Tumult/Wesen.
strepito, che fa alcuna cosa che si frange. Getöß/schall/knall/wann etwas bricht.
far Strepito, far romore. Rompel/Tumult/oder Getöß machen.
strepitoso, che rende gran strepito, das groß Gekrach/groß Rumor/oder Getöß macht.
stretta di petto, asma, engbrüstig/hartkeichig.
stretta amicitia. Genahe Freundtschafft.
strettamente. Eng/engstiglich.
stretezza. Angst/Enge.
stretto. Eng/hart. Item, verschlossen.
stretto angustia di mare. Enge deß Meers.
stretto di Cõstantinopoli, Bosphoro. Das enge Meer vor Constantinopel/so ein Ochs durchschwimmen kan.
strettoio, ein Preß.
stridore de i denti. Zänklappen.
stridere, fortemente gridare. Gar laut schreyen.
stridore. Klappern/Tumult/Geschrey.
strie, canellatura delle colonne, die außgehölte Strieffen einer seulen.
stridor delle ruote, che voltano è girano, das knarren/oder krachen eines Wagenrads.
stridor della serratura quando si apre ò serra. Knarren deß schloß/wann es auff/oder zugeht.
stridor, grugnito del porco, schreyen der Sew.
stridor, che là padella quando frige, Das Zischen/wann man etwas in der Pfannen backet.
strilare, Heulen/weynen/klagen.
stringere, strengere. Zusammen ziehen/hart binden.
stringere, strettamente. Gar hart binden.
stringere à sacramento. Beschweren/beeydigen.
strisciare, lisciare, stoppiciare, pollire. Glatt machen/säubern/poliren.
striscio, lisciato, imbelletato. Poliert/sauber gemacht.
striscio, liscio, belletto che oprano le donne neluiso, per farsi belle, Schmincke/Farb darmit sich die Weiber anstreichen/damit sie mögen schön scheinen.

Strofi-

Stritolare, val rompere minutamente. Zerreiben/zerstossen/in kleine stücklein brechen.

Strofionacciolo, da lauar le scodelle, ein Wischtuch/Lumpen die Schüsseln zu wäschen.

Strologia, Astrologia, scienza che tratta della cognitione di Cieli, die Kunst deß Himmels Lauff/ Sternkunst.

Strologo, Astrologo. Ein solcher Gelehrter/ Sternseher.

Stromento. Instrument/Werckzeug.

Stromento da Notaro. Offenbar Instrument eines Notarij.

Stropicciare, fregare. Kratzen/reiben.

Stropicciarsi gli occhi, Die Augen reiben.

Stropiccio, fregamento. Reibung.

Stroppa, con laquale si legano le viti, & altre cose. Wide/damit man die Weinreben vnd andere Ding binden kan.

Stroppare, stopffen/zumachen.

Stroppiare. Stümmeln/ verlähmen.

Stroppiato, attrato. Gestümmlet/ verlähmet.

Stroppiccio. Geräusch/das man mit den Füssen thut.

Strozza, è il canale che viene dal polmone alla bocca, la doue viene il fiato & pigliarsi per là gola. Gurgel/oder Röhrlein.

Strozzare, stringere la gola. Würgen.

Struggere, disfare. Zu nichts machen/verwüsten/verderben

Struggersi piangendo. Trawren/ vor Leyd abnehmen.

Struzzo, vccello. Strauß/Vogel.

Stua. Ein Badstub. Leggi, Stufa.

Stucchio, doue si tengono i pertini. Ein Kamkócher / Kamfuder.

Stucco, è compositione di varie cose, la quale pio diuien' durissima. Leyme/ Ciment/ Kitt/so gar hart wird.

Stuccatura, opera di stucco nella muraglie. Dülch/Dünnich von Leymen/oder kitt an den mawren.

Studiare, dar opera alle lettere, studieren.

Studiare, sollecitare, sorgen/trachten.

Studio, il luogo di audienza. Gemach/darin man hört/ was gelehrt wirdt.

Studio delle lettere, studirung/das studieren.

Studio, diligenza & sollecitudine. Fleiß/sorg.

à bel studio, à posta, mit Fleiß/mit Willen.

Studiolo, armario di libri, studierstuben.

Studiosamente, con diligenza. Fleissiglich/mit Fleiß

Studioso. Student. Item, Fleissiglich.

Stufa, luogo doue gl' huomini si lauano. Warmbad/ schweißbad/Badstub.

Stufaruolo, stufaiuolo. Bader/ Badknecht.

Stoia di giunco, ò d'altro. Matten von Binsen/oder sonst.

Stupefatto, attonito, marauigliosо erschrocken/verwundert.

Stupefattione, stupore. Erschreckung/Erstummung/verwunderung.

Stupe-

Stupefare, instupidire, erschrecken erstummen/ sich verwundern.
stupido, marauiglioso, sehr vngeschickt/ seltzam.
stupido, vngeschickt/ dumm/ dölpisch.
stupidità, balordaggine. Vngeschicklichkeit.
stupirsi, star stupido, sich verwundern/erschrecken.
Stupore, balordaggine. Leggi, stupidità.
stupro, congiungimento carnale, vietato dalle leggi. Vnzucht/ schwächung/schändung.
stupratore, violatore di donne. Hurer/ der die Weiber schwächt/ oder schändet.
storbare. Irr machen/verstören.
sturione, porcelletto. Ein Eber/ schweinlein.
stutare, außlöschen/dämpffen.
stuzzicare, instigare, stimolare. Anreitzen/bewegen.
Sù, suso, vber/oben.
Sù in alto. Hinauffwarts in die Höhe.
Sù via, presto. Wolan fort/ geschwindt.
suadere, persuadere, far credere, vberreden/bereden.
suanimento di se stesso, deliro. Wansinnigkeit.
suanire, riuscire in niente. Verschwinden/ zu nicht werden.
suanito, Nichtig worden/ verschwunden.
suaro sorte di pesce, ein Fisch.
suasione. Raht/ vberredung.
suaue, dolce. Lieblich/ süß.
suauemente, soauemente, dolcemente, süssiglich/ lieblich/ holdseliglich.
suauità, soauità, dolcezza. Lieblichkeit/ Süssigkeit.
Subbia liesena, istromento da calzolaio, ein Schusters Aal/ oder seul.
subbiare, fischiare, cifolare. Pfeiffen/ schweglen.
subbio, fischio, cifolo. Pfeiff/ schwegle.
subbio, istromento per tessere la tela. Webersbaum.
subietto, soggetto, mareria. Matery.
subitamente, incontinente, immantinente, senza punto di tardanza. Alsbald/ geschwind.
subitezza. Geschwindigkeit/ Hurtigkeit/ Eylfertigkeit.
subito, di subito, subitamente, jehling/ geschwind.
subito che, so bald als.
subito, schleunig.
sublime, eleuato. Hoch/ erhaben.
sublimamente. In die Höhe/ gar hoch.
Sublimità. Hochheit/ hohes Ort.
succedere, accadere, sich begeben/ zutragen.
succedere, esser posto in luogo d' vn altro. Nachfolgen/ an eines andern statt kommen.
succedere, hereditare. Erben.
successione, il parentado, la posterità. Nachkömling/ Geschlecht.
successione, esso succedere ad alcuno. Nachfolgung/ Succession.
successiuamente, verfölglich nacheinander folgend.
successio, riuscità, riuscimento di qualche impresa, der Außgang einer sach.
successione, chi succede in luogho

di vn' altro. Nachfolger/der an eines statt kompt.

Successore, l' herede. Erb/Nachfolger.

successori, come figliuolo, nepoti & simili. Nachkömlinge in rechter Linien/als Kinder/Kindskinder/&c.

succhiare, sugare. Außsaugen.

succhiellare, triuellare, forare, Ein Loch machen/bohren.

succhiello, triuello, istromento da forare, ein Bohr.

succidume, spochezza. Vnflath/oder Kleyder vom schweiß besudelt.

succinto, abbreuiato, corto, kurtz/behend/gemacht.

succintamente. Kürtzlich/behendiglich.

succiso, verwrecket.

succo, Safft/Feuchtigkeit.

sudamento, das schwitzen.

sudare, schwitzen.

sudare grandemente, sehr schwitzen.

subdito, soggetto, settoposto, vnterthan.

sudore, schweiß.

sueggiare, suegliare, destare. auffwecken/ermuntern.

suegliarsi, destarsi, erwachen.

suenliaruolo, orologgio da sueglia re, suegliatoio. Weckuhr/Weckerlein.

sueggiato, suegliato, destato dal sonno. Auffgewecket/erwacht.

suelare, scoprire. Offenbahren/an tag bringen.

suellere, stirpare. Außrotten/außrupffung.

suenare. Zur Ader lassen/bluten.

suenare vn porco, Ein Schwein metzigen.

Suenimento, trauaglio. Bewegung deß Gemühts/Ohnmacht.

suenire, venirsi mento, smarirsi. Ohnmächtig werden.

suentolare. Mit dem Wind vertreiben/Lüfften/wehen.

suentrare, cauar i budelli, das eyngeweyd außnehmen.

suentura, sciagura, disgratia. Vnglück/Vnfall.

suenturatamente, disgratiatamente. Elendialich/vnglücklich.

suenturato, disgratiato. Vnglückselig.

suerginare, schwächen/die Jungfrawschafft nehmen.

suerginato. Geschwächt.

suergognare vituperare. Verunehren/vervnglimpffen/beschämen.

suergognar vno publicamente, jemands öffentlich beschämen.

suergognato, senza vergogna, vnverschampt.

suernare. das Winterläger halten den Winter zubringen.

sueſtire, spogliare, außziehen/entblössen/berauben.

Sueui, populi bellicosissimi. Schwaben.

sufficientemente, gnugsamlich.

sufficiente, dotto. Gelehrt/erfahren/geschickt.

sufficiente, bastante, gnugsam/bequem/gnug.

suffolare. Pfeiffen/blasen.

suffraganeo, vicario del vescouo ò simile. Weyhbischoff.

suffragio, fauore, balletta. Gunst/Beypflichtung/die stim in der Wahl.

suffumegare. Beräuchern.

Suggel-

suggellare, sigillare, **versiglen.**
suggellatura, sigillatura, **Siegelung.**
suggello, sigillo. **Siegel / Pitzschier.**
fattor di Suggelli. **Pitzschiermacher/siegelgräber.**
sughero, souero albero. **Pantoffelholtz/Baum.**
sugna, val grasso, **Fett / Feist/ schmaltz / schmer.**
sugo, succo, **safft.**
sugo di balsamo **Balsamsamfft.**
suiare, leuar della via, distorre. **Wegrücken / auß dem Weg thun.**
suiarsi. **Abtretten/abweichen.**
suiato, disuiato, leuato della via. **Abgewichen/ verfährt.**
suiluppare, destricare. **Aufflösen/ auffwicke n.**
suiluppare l'animo, **sein Geist zur Ruhe setzen.**
suisare, guastare il viso, **sein Gesicht krancken.**
suiscerare, aprire l'interiori. **Das Eingeweyd außnehmen.**
Suizzeria, terra di Suizzeri, regione, **Schweitzerland.**
Suizzeri **Schweitzer.**
sumministrare, **Geben/reichen.**
Summatra Isola. **Die Insul Taprobana.**
suntuosità, ò nel viuere, ò nel vestir. **Yppigkeit in Kleydung/ oder speiß.**
suntuosamentè, **stattlich/köstlich/ prächtiglich.**
suntuoso, chi spende di souerchio. **Köstlicher Gesell/der viel spendirt.**
suo, sua & suoi, suoi, **sein/jhre.**
suocera, la madre di mia moglie. **Schwiegermutter.**
suocero, il padre della moglie, ò dell'marito, **Schweher.**
suogliare, tor la voglia. **Anderst wöllen/seinen Willen brechen/ oder verändern.**
suolere, solere, esser solito. **Pflegen/im Gebrauch haben.**
Suolazzare. Leggi, strauolare.
suolgere, stricare. **Außlegen/entfalten.**
suolo, la terra. **Der Boden/der Grund / die Erde.**
suole delle scarde, **schuhsolen.**
suolsi, **es pflegt zu seyn.**
suouo, **schall/geleut/knall.**
suono, canto fatto con ordine, che rende dolcezza. **Geläut der Music.**
senza Suono, **ohne Geläut.**
suono delle trombe, **Schall der Trommeten.**
suono di vna percossa, **der Knall deß schlags.**
suora, la monaca, **Schwesterlein/ Nonne.**
superare, auanzare. **Obertreffen/ vberwinden.**
superare alcuno in qualche cosa, **einen in einer sach vbertreffen.**
superbamente. **Hoffertiglich.**
superbia, orgoglio. **Hoffart/stoltz/ Hochmuth.**
superbo, altiero. **Hoffertig / hochmühtig.**
superficie, la parte superiore d'ogni cosa. **Der oberste/oder euserste theil an jedem ding.**
superficie della terra, **das oberste der Erden.**
superficiario, colui quale edifica su quel d'altrui, con licentia del padrone, **Der mit bewilligung deß Grundherren auff etwas bawet.**

Superfluita. Oberflüssigkeit/überfluß.
ſuperfluo, ſouerchio, vbrig/überflüssig.
eſſer ſuperfluo, vbrig ſeyn/zu viel ſeyn.
Superiore. Oberſt.
Superiori. Vorfahrn. Item, die Obrigkeit.
ſuperiorità. Vortrefflichkeit.
ſuperno, di ſopra, das oben/oder hoch iſt.
ſuperſtitione. Aberglaub.
ſuperſtitioſamente. Aberglaubiſcher weiß.
ſuperſtitioſo. Aberglaubiger.
ſuperuacuo, ſouerchio, non neceſſario. Vbrig/vnnöhtig/zuviel.
ſupino, ſteſo col ventre in ſu. Auff dem Rücken ligend/Rückling.
ſuppa, ſoppa fatta in vino. Brodt in Wein geweicht.
ſuppa di pane amolito. Suppe/geweicht Brodt.
ſupplicia, ſuppliche, Ein Supplication/Bittſchafft.
ſupplicare, pregare reuerentemente, ſuppliciren/ſchrifftlich bitten.
Supplicatione. ein Bittſchrifft.
ſupplicheuole. Demühtig bittend.
ſupplicheuolmente, humilmente. Demühtiglich.
ſupplicio, pena, ſtraff.
ſupplimento, aggiunta. Zugab/zuthuung/Erſtattung/Erfüllung.
ſupplire, ſopplire, aggiungere à quanto manca. Ergäntzen/erſtatten/vollmachen.
ſuppoſta, medicamento. Ein ſupoſitorium, ſo man zum Stulgang ſetzt.
ſuprémo, piu alto, das Höchſte/öberſte.
Surgere. Auffſtehen. Leggi, Sorgere.
ſuſcitamento. Auffweckung.
ſuſcitare, ſuegliare. Auffwecken/wacker machen.
ſuſcitare guerra. Krieg erwecken.
ſuſo, ſopra. Mauffwerts.
ſuſpendere, voce di palazzo. Auffſchieben/verſchonen.
ſuſpenſione. Auffſchiebung.
ſuſpettare, ſopettare. Argwohnen.
ſuſpettoſamente, ſoſpettoſamente, argwohniglich/verdächtiglich.
ſuſpettoſo, argwohnend/argwöhniſch.
ſuſpetto, verdächtig.
ſuſpitione. Argwohn.
ſuſſequente, che vien dopo, nachkommend/nachfolgend.
ſuſſidio, aiuto, ſoccorſo Hülf/beyſtand.
ſuſino, ſuccino, ſprugno, albero ſpinoſo. Schleenſtaude.
ſuſino frutto. Schleen/Pflaumen.
ſuſtanza. Subſtantz/Weſen.
ſuſurrare, mormorare. Getöß machen/mürren.
ſuſorrone, mormoratore. Ein Schwetzer/Nachreder/Murrer.
ſuſtituire alcuno in luogo d'vn altro, Anwald ſetzen/an eines ſtat jemands ſetzē/ſubſtituiren.
ſuto, val ſtato. Er iſt geweſen.

T

TA, valtale. Ein ſolcher/oder ſolches.

Tabac-

Tabacco, herba Indica. Ein Indianisch Kraut/ Petum, Nicotiana.

Tabacco, guardian di buoi & di vaccha. Kühüter.

Taballi. Trommenschlager.

Tabarro, vestimento che si porta di sopra alle altri vesti. Oberkleyd/ Oberrock/ Reißrock.

tabarrato, vestito di tabarro, Mit einem solchen Oberrock angelegt/ oder bekleydet.

tabarro foderato. Ein Beltz/ gefütterter Rock.

Tabernaculo. Tabernackel/ Hütte.

taccagnare, ingannare, scherzando, schertzen/ bossen reissen.

taccherelle, sono tacche & tagli, che si fanno sopra vn legno, eingelegte Arbeit/ schnitzwerck.

taccharelle. Mängel/ Fehl/ Mackel/ Flecken.

tacere, star chieto, still schweigen/ still seyn.

tacere cose di vergogne, schändliche ding verschweigen.

tacitamente, heimlich/ stillschweigend.

taciturnità, il silentio. Verschwiegenheit.

taciturno, chi parla pocco. Ein stiller / oder verschwiegener Mann.

Tafano, tauano, mosca molto noioso al bestiame. Brem / Roßmück/ Reser.

taglia, la similitudine & conformità. Gleichnuß/ Ebenbildt.

taglia posta ad vna natione, stewr/ vngelt/ schatzung.

taglia, vn legno tagliato in due parte, doue si segna i numeri. Kerbholtz.

intacca della Taglia. Ein schnitt/ oder Kerb auff solch Holtz.

Tagliaborse, mariuolo. Beutelschneyder.

taglia legne. Holtzhäwer.

tagliamento, pezzi tagliati da qualche cosa, geschnittene stück eines dings. Item. Todtschlag/ Mord.

tagliamento, scarpellino, è colui che taglia le pietre col scarpello. Steinhawer/ steinbrecher.

tagliacantoni, val imbroglioni, wunderlich/ seltzam.

tagliare, schneiden/ abhawen.

tagliar i nodi & forcelli inutile de gli arbori, ò delle vite. Knoten vnd vnnütze zweig vom Baum hawen/ Rebenschneiden.

tagliar intorno. Vmbher abhawen.

tagliare la cima. Kürtzer machen/ das oberste Theil abhawen.

tagliare la testa, decapitare. Köpffen/ abhawen.

tagliare à pezzi vn' essercito. Ein Kriegsheer zertrennen / zerlegen.

tagliare, minutamente. Gar klein zerhacken.

tagliare via. Wegscheyden.

tagliare vn bosco. Ein Wald abhawen.

tagliare l'vgne. Nägel abschneiden.

tagliato. Abgeschnitten / abgehawen.

tagliatura, taglio. Abschneydung/ Abhawung.

tagliatura dell' vngie. Abschneydung der Nägel.

tagliare, doue si taglia il mangiare. Teller.

taglio, tagliatura, ein schnitt.

Taglio dell'arme, ſchärpffe / oder ſchnitt einer Wehr.
taglio della penna, die ſpalte der Schreibfeder.
taglione, balzello, che pagono i ſubditi. Tribut / Vngelt / ſchatzung.
ſottopoſto al Taglione. Dem Tribut vnterwerffen.
mettere il Taglione. Vngelt auffligen / gebieten.
tal, tal & tale, ſolcher / ſolche / ſolches.
Taiero, taierazzo d'acqua, ſorte d'herba, Herculis Kolb / Kraut.
Tale & tali, ſolche / ſolcher / ſolches.
talche, di modo che, ſi che. Gleich wie / alſo daß.
talhora, alcuna volta. Einmahl / bißweilen.
talhora, à queſt'hora. Zu ſolcher Zeit.
talentare, eynwilligen / wöllen / begeren.
talento, volontà. Will / Luſt / Begierd.
talento, ſorte di moneta antica, ein Talent / ſo bey den Alten 600. Cronen gehalten.
talmente, tal modo, coſi. Alſo / ſolcher Geſtalt.
talone / die Ferſen.
Talpa, topinara, Maulworff.
Tamariſo, albero noto. Tamariſcher ſtaud / wilder Cypreß.
tamburo, ſtromento bellico notiſſimo, ein Trommel.
ſuonare di tamburo, die Trommel ſchlagen.
ſonatore di Tamburo. Trommelſchläger.
tamigliare, cernere la farina, ſyben Mel reutern.
tamigio, ſtromento da tamigiare. Sib.
tana, cauerna, ouehabitano le fiere. Höle / da ſich die wilde Thier halten.
tanaglie, Zangen.
tantino, ein klein wenig.
tanto, ſo groß.
tanto, ſo viel.
tanto, quanto, ſo wol als.
tanto piu, tantomeno, ſo viel mehr / ſo viel weniger.
tanto preſto, ſo bald.
Tanto tempo. So lang / ſo viel Zeit.
tanto lungo tempo. Noch ſo lange Zeit.
tantola, dà cirugico ch' il medico mette nella verga virile per far l'orina. Ein ſtefft / welches man ins Mannlich Glied ſteckt / das Waſſer abzuſchlagen.
tapezzarie, tapeti, teſſitura di lana variamente figurata. Niderländiſcher Teppich / Tapet.
tapinare, andar peregrinando per il mondo. Herumb ziehen / die Welt durchlauffen.
Tapino, miſero. Armer / Elender.
Taprobana Inſul Sumatra in der Orientaliſchen Indien.
Tarabuſſo vccello, ein Vogel.
Tarantello, Sorra. Geſaltzen Tonnen Fiſch.
Tarantola, ſerpente noto, ſimile alla Lucertola. Ein Thier / welches den Eydexen nit faſt vngleich.
tardamente. Langſam / ſpat.
tardanza, per la di mora. Verzug / Außbleibung.
tardare, indugiare, badare, verziehen / warten.

Tarda-

Tentare in qualche luogo, An einem Ort warten.
tardetto, alquanto tardo, ziemlich spat.
tardo, val à tardo. Spat / gar spat.
tardo, pigro, lento. Langsam / träg.
chi parla Tardo. Langsam redend.
targa, arma defensiua, à guisa di scudo, ein Schildt.
qui che son armati di targi ò rotella. Schildträger / so ein schildt führen.
targhetta, schildtlein.
tarlo, taruolo, caruolo, rode il legno, ein Holtzwurm.
tarlo, tarma, verme che si genera nella carne. Fleischwurm.
tarma, tignuola, specie di verme. Motte / schab.
tarnoso, pieno di tarme. Mottig / voll Würm oder Motten.
tarsia, tarsiamento, cingelegte Arbeit am Bild.
tartagliare, balbutire, stammlen.
tartaglione, stammler.
tartaruga, testudine, caiandra, arca volta. Schiltkrotten.
tartaruga d'acqua. Wasserkrotten.
tartaro, rosa delle botte. Weinstein.
tartufola, frutto, Schwämme die man isset.
tasca, scarsella. Tasche / Beutel.
tassare, mettere il prezzo à qualche cosa. Taxiren / schätzen / auff Geld schätzen.
tassato, geschätzt.
Tasso. Dachsthier.
Tastare col tocco isperimentare, Versuchen / schmecken.
Tasta de mettere nella piaghe, ein Wieche / so man in die wunden legt.
Tasto, stromento da chirurgico per tastare le piaghe. Instrument die Wunden zu gründen.
Tasto, proua, mostra di qualche cosa. Prob / versuch eines dinges.
tatto, toccamento, greiffung / anrührung / gefühl.
tauella, tega, scorza delle fauè. Hülse von Bonen.
tauerna doue bazzicano i beuitori. Weinhauß / da man Wein schenckt.
tauerniero, Weinschenck.
tauola, asse, ein Brett.
tauola, la mensa doue si mangia. Ein Tisch / oder Tafel.
tauola da cocina, da tener piatti, Schüsselbrett / Küchenbanck / Anrichte.
tauola intarsiata di varii colori, ò intagliata à creste & rilieuo. Tisch / so sauber eingelegt vnd gearbeitet ist.
tauola longa, langer Tisch.
tauola val repertorio, die Tafel / oder Register eines Buchs.
tauollaccio, tauolazzo, è certo targone da difesa, così detto per esser fatto di tauola. Holtzerner Schildt.
tauolato sopra la porta delle botteghe. Höltzern Tach vber die Läden.
tauolato, è serratura fatto di tauole, per diuidere vn luogo da vn' altro, ein Vnterschlag von brettern / zwen Gemach von einander zu scheyden.

Tauole da ſegare. Ein Brett / ſo noch zu ſegen.
tauole da giuocare. Bretſpiel.
tauoletta, picciola tauola. Klein Tiſch/Tiſchlein. Item, ein Bretſtein / oder ſcheibe im Bret zu ſpielen.
tauolette, incerate, ſopra le quali ſcriueano anticamente. Eyngemacht Wachs/darauf man vor zeiten ſchrieb.
tauoliere da giuocare. Bretſpiel / Spielbret.
tauolino da ſcriuere. Schreibtafel.
tauro, ſegno celeſte. Stier/ eins der zwölff Himmliſchen Zeichen.
tauro, toro, ein Stier/Farr.
Tazzu, vaſo da bere. Ein Schaln darauß zu trincken.
Tazza d' oro da bere. Güldene Schal.
Tazzetta, picciola tazza. Kleine ſchale/becherlein.
Te, ti, pronome. Du / dir.
Teatro, doue ſi congregaua il popolo à giuochi publichi, ſchawplatz.
teatro, luogo da far gioſtra. Rennplatz.
teca, che contenga ſeme nell' herbe. Hülſen der Früchte/darinn der ſaame wächſt.
teco, conte. Mit dir.
Tedeſco, Todeſco. Teutſcher.
tedio, moleſtia, faſtidio, verdruß/ Bekümmernuß.
Tega di faua, di fagiuoli & ſimili. Hülſe von Bonen/ꝛc.
tegghi, è vaſo di terra da cucina. Ein gedeckte Pfanne / Paſtetengeſchirr.
tegame, vaſo di rame. Ein zugedecktes Kupffernes Geſchirr.
Teglia, albore. Ein Lindenbaum.
tegnere, tingere. Färben.
tegnere la lana. Wollen färben.
tegola, coppo. Ziegel / Dachſtein.
tela, che ſi fa teſſendo. Leinentuch Leinwat.
tela di ragno. Spinnweb/von ſeyden.
tela, che ſta intorno al core. Netz/ darinn das Hertz gewickelt.
tela di lino fina & ſottiliſſima, reyn ſauber Leinwat.
tela d' aragno. Spinnweb.
telaio. Webgaden / Weberſtuben.
telo/dardo. Pfeil.
temalo, peſce. Fiſch Tymalus.
Tema, temenza. Leggi, Temore.
temerariamente. Vnbeſonnener weiſe.
temerario, Leichtfertig/vnbeſonnen/frech.
temere, hauer praua. Förchten/beſorgen.
temere che non. Beförchten daß nicht etwan.
temere forte, ſehr förchten / entſetzen.
temeritò. Vnbeſonnenheit/leichtfertigkeit.
temone, temo, timone della naue, ò della carocchia. Wagendeichſel / Schiffruder / oder ſteuer.
temore, timore. Forcht/ſchrecken.
temoroſo, temente. Forchtſam.
tempera, come quella del ferro. Temperatur deß Eyſens.
temperanza, tẽperamento. Mäſſigkeit/Mäſſigung.
temperanza d'animo. Sanftmühtigkeit.

Tempe-

Temperare, ridurre alla via del mezo, Mässigen/mitteln.
temperare vna penna da scriuere, schreibfeder schneiden.
temperare, adacquare il vino, den Wein mit Wasser mischen.
temperatamente, moderatamente mässiglich/mittelmässiglich.
temperato, moderato. Mässig/Mässiger.
temperator del horologio, der die Vhr richtet.
temperato, adacquato come il vino, temperirt/vermischt.
temperatoio, coltello da temperare le penne. Federmesserlein.
temperatura, quando col mescolare diuerse qualità potenti si riducono ad vna mediocre. Vermischung/Temperatur.
temperatura della penna. Zurichtung einer Federn.
tempesta. Vngewitter/Sturmwind.
tempesta, gragniuola. Hagel.
tempesta, fortuna del mare. Vngestüm deß Meers.
tempestare, cadere la gragniuola & tempesta, Hageln/vnwittern.
tempestoso, pieno di tempesta. Hagelecht/vngewittert/vngestüm.
tempia, tempie nel piu, parte del capo, der schlaff deß Haupts.
tempio, Chiesa, luogo sacro. Kirch.
tempo, stagione. Zeit.
tempo dubio, incostante. Vnbeständige Lufft.
tempo tristo, turbato, brutto, trüb Wetter.
tempo di mattina, deß Morgens frühe.
Tempo bello & buono, schön/hell wetter.
tempo, occasione, opportunità. Zeit/Gelegenheit.
tempo maluagio, betrübte/elende/jämmerliche Zeit.
tempo prospero. Glückselige Zeit.
tempo interposto, die zeit darzwischen.
tempo longo. Lange Zeit.
à Tempo. Gantz wol/gar recht/zu rechter Zeit.
molto per tempo, viel zeitiger/viel eher.
in Tempo breue. In kurtzer Zeit.
perdere il Tempo, die zeit vnnützlich hinbringen.
tempo della prima vera, der Frühling.
temporaneo, temporale, vergänglich/zeitlich.
temporeggiare, sich in die zeit richten.
tempre, Leggi maniera & concordanza.
temuto, esser temuto, Geförcht werden.
tenace, che tien forte, Hart haltend/genaw/karg.
tenacemẽte, halßstarriglich/muht williger weiß.
tenacità, risparmio & studio diritener qualche cosa. Kargheit/sparsamkeit.
tenaglio, istromento di ferro, da cauere chiodi, & che adopra il fabro per pigliar i ferri infocati. Reißzang/schmiedszang.
tenaglio del boia, con le quali lacera & tormenta il malfattori, deß Nachrichters glüende zangen.

Tauole da ſegare. Ein Brett / ſo noch zu ſegen.
tauole da giuocare. Bretſpiel.
tauoletta, picciola tauola. Klein Tiſch/Tiſchlein. Item, ein Bretſtein / oder ſcheibe im Bret zu ſpielen.
tauolette, incerate, ſopra le quali ſcriueano anticamente. Eyngemacht Wachs/darauf man vor zeiten ſchrieb.
tauoliere da giuocare. Bretſpiel / Spielbret.
tauolino da ſcriuere. Schreibtafel.
tauro, ſegno celeſte. Stier/ eins der zwölff Himmliſchen Zeichen.
tauro, toro, ein Stier/Farr.
Tazzu, vaſo da bere. Ein Schaln darauß zu trincken.
Tazza d' oro da bere. Güldene Schal.
Tazzetta, picciola tazza. Kleine ſchale/becherlein.
Te, ti, pronome. Du / dir.
Teatro, doue ſi congregaua il popolo à giuochi publichi, ſchawplatz.
teatro, luogo da far gioſtra. Rennplatz.
teca, che contenga ſeme nell'herbe. Hülſen der Früchte/darinn der ſaame wächſt.
teco, conte. Mit dir.
Tedeſco, Todeſco. Teutſcher.
tedio, moleſtia, faſtidio, verdruß/ Bekümmernuß.
Tega di faua, di fagiuoli & ſimili. Hülſe von Bonen/ꝛc.
tegghi, è vaſo di terra da cucina. Ein gedeckte Pfanne / Paſtetengeſchirr.
tegame, vaſo di rame. Ein zugedecktes Kupffernes Geſchirr.
Teglia, albore. Ein Lindenbaum.
tegnere, tingere. Färben.
tegnere la lana. Wollen färben.
tegola, coppo. Ziegel / Dachſtein.
tela, che ſi fa teſſendo. Leinentuch Leinwat.
tela di ragno. Spinnweb/von ſeyden.
tela, che ſta intorno al core. Netz/ darinn das Hertz gewickelt.
tela di lino fina & ſottiliſſima, reyn ſauber Leinwat.
tela d'aragno. Spinnweb.
telaio. Webgaden / Weberſtuben.
telo/dardo. Pfeil.
temalo, peſce. Fiſch Tymalus.
Tema, temenza. Leggi, Temore.
temerariamente. Vnbeſonnener weiſe.
temerario, Leichtfertig/vnbeſonnen/frech.
temere, hauer praua. Förchten/beſorgen.
temere che non. Beförchten daß nicht etwan.
temere forte, ſehr förchten / entſetzen.
temeritò. Vnbeſonnenheit/leichtfertigkeit.
temone, temo, timone della naue, ò della carocchia. Wagendeichſel / Schiffruder / oder ſteuer.
temore, timore. Forcht/ſchrecken.
temoroſo, temente. Forchtſam.
tempera, come quella del ferro. Temperatur deß Eyſens.
temperanza, tẽperamento. Mäſſigkeit/Mäſſigung.
temperanza d'animo. Sanftmühtigkeit.

Tempe-

Temperare, ridurre alla via del mezo, Mässigen/mitteln.
temperare vna penna da scriuere, schreibfeder schneiden.
temperare, adacquare il vino, den Wein mit Wasser mischen.
temperatamente, moderatamente mässiglich/mittelmässiglich.
temperato, moderato. Mässig/Mässiger.
temperator del horologio, der die Vhr richtet.
temperato, adacquato come il vino, temperirt/vermischt.
temperatoio, coltello da temperare le penne. Federmesserlein.
temperatura, quando col mescolare diuerse qualità potenti si riducono ad vna mediocre. Vermischung/Temperatur.
temperatura della penna. Zurichtung einer Federn.
tempesta. Vngewitter/Sturmwind.
tempesta, gragniuola. Hagel.
tempesta, fortuna del mare. Vngestüm deß Meers.
tempestare, cadere la gragniuola & tempesta. Hageln/vnwittern.
tempestoso, pieno di tempesta. Hagelecht/vngewittert/vngestümm.
tempia, tempie nel piu, parte del capo, der schlaff deß Haupts.
tempio, Chiesa, luogo sacro. Kirch.
tempo, stagione. Zeit.
tempo dubio, incostante. Vnbeständige Lufft.
tempo tristo, turbato, brutto, trüb Wetter.
tempo di mattina, deß Morgens frühe.
Tempo bello & buono, schön/hell wetter.
tempo, occasione, opportunità. Zeit/Gelegenheit.
tempo maluagio, betrübte/elende/jämmerliche Zeit.
tempo prospero. Glückselige Zeit.
tempo interposto, die zeit darzwischen.
tempo longo. Lange Zeit.
à Tempo. Gantz wol/gar recht/zu rechter Zeit.
molto per tempo, viel zeitiger/viel eher.
in Tempo breue. In kurtzer Zeit.
perdere il Tempo, die zeit vnnützlich hinbringen.
tempo della prima vera, der Frühling.
temporaneo, temporale, vergänglich/zeitlich.
temporeggiare, sich in die zeit richten.
tempre, Leggi maniera & concordanza.
temuto, esser temuto, Gefürcht werden.
tenace, che tien forte, Hart haltend/genaw/karg.
tenacemẽte, halßstarriglich/muht williger weiß.
tenacità, risparmio & studio diritener qualche cosa. Kargheit/sparsamkeit.
tenaglio, istromento di ferro, da cauere chiodi, & che adopra il fabro per pigliar i ferri infocati. Reißzang/schmiedszang.
tenaglio del boia, con le quali lacera & tormenta il malfattori, deß Nachrichters glüende zangen.

Tenca, pesce. Schleye/Fisch.
tenda, trabaccha, padiglione, Ein Gezelt/Soldatenhütte.
tenda di cuoio crudo, fatta da Soldati. Soldatenhütte mit Leder bedeckt.
tenda della naue. Schiffzelte.
tendere, distendere. Außbreiten/ außstrecken/außspannen.
tendere lacci à vno, cercar d' ingannarlo, einem nachstellen.
tendere gli orecchi, die Ohren vffsperren.
tenebre, oscurità. Finsternuß/ dunckelheit.
tenebroso, pieno di tenebre, oscuro. Dunckel/finster.
tenere, ritenere. Halten / behalten.
tenere, hauere, possidere, besitzen/ haben.
tenere, riputare, stimare, schätzen/ halten.
io vi terro compagnia, ich wil euch Gesellschafft leysten.
tenere celata qualche cosa ad alcuno. Eine sach verborgen halten.
tenere con vno, seguire la fattione Einem beyfallen.
tenera caro, lieb haben.
teneramente, tenerello, zärtlich.
tenerezza, il contrario di durezza. Zärtlichkeit.
tenero, il contrario di duro, weich/ zart.
tengere, färben.
tenore, nel canto, stimm im Gesang/Tenor.
tenore, ordine, forma, Innhalt / Weiß/Form.
tenore, il progresso della cosa, Foregang / oder Verfolg einer sachen.
Tentamento, tentatione. Versuchung.
tentare, sperimentare, tastare, prouare, versuchen schmecken.
tentare innanzi. Zuvor versuchen.
tentatione, proua. Versuchung/ Prob.
tento, tinto. Eingedunckt/ gefärbet.
tentionare, hadern/zancken.
tentione, contesa. Hader/Zanck.
tentone, à tentone, allgemach/ fuß für fuß.
tenzone, tentione, contesa, contentione contastro. Zanck/Hader.
tentore, quello che tenge li panni. Färber.
tentura, Färberey/das Färben.
tenue, sottile minuto, subtil/dünn geschmeidig/gering.
diuenir tenue, dünn werden.
tenuità, sottilità, schmalheit/dünnheit.
tenuto, come esser tenuto, schuldig seyn.
tenuto, Gehalten / geacht / geschätzt.
tepefare. laulicht/oder halb warm.
tepidezza, tepità. Laulichkeit.
tepido, temperato, nec caldo, nec freddo, Laulicht.
esser tepido, halb warm seyn.
farsi Tepido, halb warm werden.
terzodecimo, der drenzehend.
tergere, wischen/abwischen/ säubern.
tergo, in luogo della spalla. Rück/ Hindertheil deß Menschlichen Leibs.
terminare, determinare, finire. Enden/beschliessen/ endvrtheilen.

Termi-

Termine, tempo. Termin/ Zeit/ Außstand

termine di pietra tra vn campo & l'altro. Marckstein / Grentze.

termine per il fine d' ogni cosa. End/ Zweck/ Ziel.

termine per il stato. Standt/ Zustandt.

senza termine. Ohne End/ ohne Marckstein.

porre i termini. Marckstein setzen.

Terra, regione. Landt/ Landtschafft.

terra, elemento. Erd/ Erdtrich/ Element.

terra non seminata gia duoi anni, terzaro. Brachacker.

terra detta argilla, à far vasi. Hafners Leymen.

terrabusso, vccello, ein Reiger.

terreno, di terra, Jrdisch.

terra, in luogo di città. Statt/ Stättlein/ Marckfleck.

terra, città vicin' al mare. Seestatt.

terra, che si lauora & coltiua. Land darauff man seen kan

terra di fulloni da lauar panni, fette Leymen / das Tuch zu walcken.

terra bianca, à ingrassar i campi, Kalch / die Ecker damit zu bessern.

Terra sigillata. Versiegelte Erd/ welche in der Jnsul Lemnia alle Jahr gegraben wird / vnd in der Apotheck zu finden.

Terra ferma, Fest Landt / so kein Jnsul ist.

Terra franca. Freye Völcker/ frey Landt.

terraccio, terrazzo, mattonato, suolo di vno luogo, ò casa. Estrich/ Pflaster/ Boden von Gips oder Leymen.

Terrandola, lergola, vccello simile alla lodola, ein Art von Lerchen.

terra pieno. Jnwendiger Acker / Bollwerck mit Erden außgefüllt.

terrazzano, quel che habita nella terra, ò città, der in einer Statt wohnet/ Jnwohner.

terremoto & tremoto, smouimento della terra. Erdbieben.

terra secca, dürr Landt.

terra della frontriere. Grentzen.

terra rossa. Rötelstein.

terra fertile. Fruchtbar Erd / oder Landt.

terreno, terrestre, di terra. Jrdisch.

terribile, spauenteuole, che mette terrore & spauento. Erschrecklich/ abschewlich/ grawsam.

terrigeno, generato di terra. Jrdisch/ von der Erden geborn.

territorio. Acker/ gegend/ gebiet.

terrore, spauento, paura, schrecken/ Forcht/ Abschrecken/ Grewel.

terso, polito, elegante. Zierlich/ schön/ poliert.

terra, hora canonica, die Vesperzeit.

meza Terza. Halb drey Vhr.

terzana, terzaruolo la vela minore della naue, der kleineste Segel im Schiff.

Terzana, febre, quale vien ogni terzo giorno Dreytägig Fieber.

Terzano, Dreytägig.

terzo, der Dritte.

terza la volta, das dritte mal.

terzare, interzare, ein Ding drey mal/ oder zum dritten mal thun.

Terzuo

Terzuolo & terzolo. Ein Sperber.
Teschio, die Hirnschal.
tessera, ein Kerffholtz/oder Täffelein/darauff zu schreiben.
tessere, far la tela, weben.
tessimento, tessitura, l' artro del tessere, das weben.
tessitore, teslaro, weber.
tessitore di panni di seta. Seydenweber.
tessitore di tela. Leinen weber.
tessitore di tapeti. Tapetmacher/Ligentwürcker.
tessitrice, donna che tesse. Weberin.
tessuto, cosa testuta. Geweben.
testa, capo. Haupt/Kopff.
teste di chiodi grossi. Köpff/oder Blatten der grossen Nägel.
testa di cane, sorte d' herba, hundskopfftraut.
testacci, vasi di fiori, che si tengono super i balconi. Blumen in scherben/oder häfen.
Testamento, la dispositione dell' vltima voluntà nostra. Testament/letzter Will
lasciar per Testamento, durch Testament verlassen/vermachen.
testare, far testamento. Testament machen.
senza Testamento. Ohne Testament.
testatione. Testierung / Bezeugung.
testatore, che testa & ordina il testamento, der sein Testament macht.
testatrice, donna che testa & ordina il testamento, ein Fraw/so ein Testament macht.
teste. Alsbald/zur stund.
testiciuola, il diminutiuo di testa. Klein Haupt / Köpfflein.
Testicinola di vitella. Kalbskopff.
testicoli. Hoden.
testicolo di cane, sorte d' herba, Hundshodenkraut.
testiera, ein sturmhaub.
testificare, rendere testimonianza, Zeugen/Zeugnuß geben.
testimonianza, testimonia, Zeugnuß.
testimonianza posta in scrittura, schrifftlich Zeugnuß.
testimoniare, testificare, val rendere testimonio. Zeugen/Zeugnuß geben
testimonio, Zeug.
testo, vaso di terra cotta, Scherb/Leymen Geschirr
testo, l' originale, der Text/die Originalschrifft.
testore, Weber.
testum, coniungimento, webung/zusammenfügung.
Tetragono, Viereckicht/das vier Winckel hat.
tetro, oscuro, maluagio. Heßlich/finster.
tetta, poccia. Dütten/Weiberbrüst.
tettare, pocciare, säugen.
tettina, poccina, il diminutiuo di tetta. Kleine Dutte/Brüstlein.
tetto, coperto di vna casa. Dach deß Hauses.
tetto in canne ò cãnuciato. Haußdach mit Rohr gedeckt.
tetto di tegole. Dach mit Ziegeln bedeckt.
Teuere, Teuero, fiume, quale passa permezo Roma. Tiber/fliessend Wasser zu Rom.

Teza, luogo doue si mette il grano, per paura di subitanea pioggia. **Kornhauffen / Wetterschewer / auß Forcht deß Regens auffgericht.**

Thedesco, Todesco. **Ein Teutscher.**

thema, il sogetto, **der Inhalt / die Matery.**

Theologia, **Theology / heilige Schrifft.**

Theologo, Professore di Theologia. **Doctor / oder Lehrer der H. Schrifft.**

Thesorire, thesauriere. **Schatzmeister.**

Thesoreria. **Schatzkammer.**

thesorizzare. **Schätze samblen.**

thesoro. **Schatz.**

tibia, istromento musico, piuetta piffaro. **Ein Pfeiff / Schwägle.**

tiepidetto, alquanto tepido, **wenig lawlecht.**

tigna, sopra il capo. **Grind / Räude / Krätz.**

tignuola, tarma, animaletto che rode le vesti, ò il grano. **Motten / Würm.**

tigre, animal velocissimo. **Tigerthier.**

Timidamente, paurosamente, **forchtsamlich.**

timidità. **Forchtsamkeit / Schrecken.**

timido, di poco animo, **forchtsam zaghafft / erschrocken.**

timo, herba. **Bienenkraut.**

timone della naue. **Schiffruder damit man stewert.**

timone del carro. **Wagendeichsel.**

timpano, istromento moresco bellico. **Heertrommel.**

tina, tinazzo, vasca, naso grande di legno, nel quale fanno bollire il mosto. **Ein grosse Hölzerne Weintuff.**

Tiner da lauar. **Wanne / Badkuffe.**

tina de leuar veste, panni macchiati & sporchi. **Wäschzuber.**

tinello, tinacciuolo. **Ein Züberlein / Kuffe.**

tinello, val refettorio, luogo doue si mangia. **Sommerhauß / saal / oder Gemach / darinnen man isset.**

tintinno, suono picciolo. **Gethön / kleiner schall.**

tintoria, il luogo doue si tingono i panni. **Farbhauß.**

tintore. **Ein Färber.**

tipula, animaletto leggierissimo, che corre sopra l'acque & non le muoue. **Ein Wasserspinne.**

tirannia, signoria violenta, & sforzato dominio. **Tyranney.**

tirannicamente, da tiranno, **grausamlich / tyranischer weiß.**

tirannico, de tiranno. **Grausam / tyrannisch.**

Tiranno, vsurpatore della libertà. **Tyrann / Wüterich / der die gemeine Freyheit benimpt.**

tirare, gittare, **schiessen / werffen.**

tirare, strascinare. **Ziehen.**

tirare, cauare, come tirare l'acqua da pozzo, **schöpffen / als Wasser auß dem Brunnen schöpffen.**

tirare à filo. **Abmahlen / abreissen / entwerffen.**

tirar à mira, à brocca, al segno. **Nach dem Ziel schiessen.**

tirar le frezze. **Mit Pfeilen schiessen.**

Tirare giu, da alto à basso. Herunter ziehen.
tirare in dietro, zu rück ziehen.
tirare di calci. Hinden außschlagen.
tirare vno petto, fartzen.
tirare alcuno con lusinghe. Einen locken.
tirare dritto con l'arco. Recht mit einem Bogen schiessen.
tirarsi da canto, auff eine seite weichen.
tiratore; lanciatore. Schiesser/ Werffer.
Tiro, tratto di mano. Wurff/ schuß.
tirone, soldato nouello. Junger Soldat.
tisichezza, infirmità. Schwindtsucht.
tisicho, schwindsüchtig.
titimalo, herba. Meerlattenkraut.
titilo, che manifesta qualche cosa, soprascrittione. Titul/ Vberschrifft.
titubare, vacillare, stammlen/anstossen.
titubatione, stammlung/ anstossung.
tizzo, tizzone, è legno in parte arso dal fuoco. Brand/ angezünd Holtz.
toccare, anrühren/angreiffen.
toccare con la lingua, leccare. Lecken/versuchen/schmecken.
toccare la mano, Die Handt geben.
toccare breuemente qualche cosa, etwas kürtzlich melden.
toccar col dito, mit einem Finger anrühren.
toccarsi vno. Beissen.
toccar vna dishonestamente. Einen vngebürlich angreiffen.
Toccare, appartenere Zugehören/ angehen.
toccare gentilmente, parlare piaceuolmente, sänfftiglich berühren.
toccamento. Berührung.
toccato, tocco. Berührt.
non Tocco, vnberührt.
tofo. pietra dura & arenosa. Reibstein/sandstein.
toga, veste appo Romani, & commune à huomini, & à donne. Lang Kleyd/ so die Römer zu Friedens Zeit pflegten zu tragen.
togato, vestito di toga, mit einem langen Kleydt/ oder Rock angethan.
togliere, torre, pigliare, prendere. Nehmen/hinweg nehmen.
togliare altronde, anderßwoher nehmen.
togliare per forza, mit gewalt nehmen.
togliere di mezo alcuno. Einen erschlagen/oder auß der mitte hinweg nehmen.
togliere il trionfo ad alcuno, Einem den Triumph nehmen.
togliere via con astutia. Mit List hinweg nehmen.
togliare in scritto i nomi, die Namen auffschreiben.
togliere in pegno Zu Pfand nehmen.
togliare la fatica ad alcuno. Einen der Mühe vberheben.
togliere, sofferire, comportare, Dulden/ ertragen.
tolerabile, leydenlich/ das zu dulden ist.
tolerabilmente, leydenlich erträglich.

Tolto,

Tolto', preso per forza. Hinweg genommen.

Tomacella, morradella. Ein Art speiß.

tomare, far vn tomo, sich auffs Haupt drehen / vbertummelen.

tomo, Vbertummelung/Burtzelbaum.

tomo, parte d' vna opera, ein Theil eines grossen Buchs.

tonare, tuonare. Donnern.

tono, Thon/schall.

rondare la barba, den Bart scheren.

tondere la carta, ò vn libro. Papier/ oder ein Buch beschneyden.

tonditore, che tondisce. Scherer.

tonditura. Schererey / das scheren.

tondo, cerchio. Circkelrunde.

tondo, sorte de piatto. Runde schüssel.

tondo di stagno. Ein rundter zinner Deller.

rondo, ritondo. Rundt / gar rundt.

tondino, fondello, doue si posano su le caraffe, ouer boccali. Ein rund Höle/ Höltzerner Deller/ Gläser darein zusetzen.

Tonica. Rock.

tonicella, picciola tonica. Röcklein.

tonnegiare. Donnern.

tonsto, pesce grande marino, groß Meerfisch.

toppazzo, pietra pretiosa. Topas/ ein kostbar Edelgestein.

topinara, ein Maulwurff.

topo, sorce, animaletto. Ein Mauß.

topolino, klein Mauß.

torbidare, turbidare, trüb machen/ rühren.

torbido, turbido, gerührt/trüb gemacht.

torbolento. Auffrührisch / Vngewitterisch.

torcello, cerchio di panno, quale si pogo in copo per meglio portare il peso, ein ring von Tuch/ oder Stroh / so man auff den Kopff legt / etwas darauff zu tragen.

torcere, storcere piegare. Biegen/ drehen.

torcere forte, sehr biegen.

torchio, doppiere. Wachsliecht/ Windliecht.

torchio, torcolo, istromento col quale si calca vua. Preß/Weinkelter.

torcia, Wachsliecht/Todenliecht/ Tortsche/Fackel.

torcetta, klein Wachsliecht.

tordo, vccello. Krammatsvogel. Item, ein Meerfisch.

torribolo, istromento, col quale fincensa. Weyrauchfaß.

torlo dell' ouo, rosso dell' ouo, Dotter von einem Ey.

torma, moltitudine, & squadra di soldati, schar/ hauffen Kriegsvolck.

tormentare, affligere. Quälen/ ängsten/martern/peinigen.

tormentare, per sapere il vero, peinigen/foltern/martern.

torméto, cruccio d'animo Marter/Pein/Hertzleyd.

tormento, la tortura, martorio. Folterung/Marterbanck/Tortur.

tornare, ritornare, widerkommen/ widerkehren.

Tardire

lardire m'è Tornato. Ich hab wider ein Hertz gefaßt.
tornare alla sua natura, far come prima. Widerumb auff sein alte Gewonheit kommen.
tornare à vedere, widerkehren/zu besehen.
tornare in dietro. Zu rück gehen/ vmbkehren.
tornare in vita, Widerumb lebendig werden.
tornare al proposito. Auff seine erste Redt widerumb kommen.
Tornata, ritornata. Widerkunfft.
torneamento, giostra. Turnierung.
tornare, polire col torno, schleiffen drehen.
tornidore, colui che lauora al torno. Schleiffer/Polirer/Dreher.
torno, istromento col quale i ferri & altre cose si poliscono. Polirscheib/schleifstein/Dreheysen.
Toro, animal. Stier/Farr.
torpore. Maßleydigkeit der Glieder.
torpere, maßleydig/oder faul vnd träg seyn.
torre, torri nel piu. Ein Thurn.
torrente, fiume che non sempre corre, ma alcuna volta si seca. Bach/Flüßlein/so bißweilen trucken ist.
luorare altorno, opera di torno, gedrehete/oder gedrechselte Arbeit machen.
torricella, piccio ò torre. Kleiner Thurn.
torta, tortelle, cibo notissimo. Ein Torte/Fladen.
Torta fatta col Zuccaro. Flade/Marcepan.
torto, storto. Krumb gedrehet.
torto, ingiuria. Vnrecht/Gewalt.
far Torto. Vnrecht/oder Gewalt thun.
à Torto. Mit Gewalt/mit Vnrecht/ohne Fug.
Tortora, vccello. Turteltauben.
tortuosamente, geflechtener weiß/krümlecht/vberzwerch.
tortuoso, krumb/gebogen/geflochten.
tortuosità, tortura, piegatura. Krümme/biegung.
tortura, tormento che si dà all reo, per saper la verità, scharpffe frage/Marter/Peinigung/Folterung.
tosare, tagliare i capegli. Scheren.
tosato, geschoren.
tosatura, tonsura. Das Scheren.
tosco, veleno. Gifft.
tosse, infermità, der Husst.
tossere, sputar fuori. Außwerffen/Husten.
toffere, tussire. Husten.
toscana, prouincia famosa. Die Landschaft vmb Fiorenza, Siena, Pisa, Luca, &c.
lingua Toscana, die Spraach dieses Landts/so das zierlichste Italiänisch ist.
tossicare, vergifften.
Tosto, subito, prestamente. Geschwind/schnell/alsbaldt.
ttotalmẽte, in tutto, affatto, gäntzlich/gantz vnd gar/zumal.
vouaglia da sciugare la mani, Ein Handzweel.

Toua-

Touagliuolo, da nettare le mani à tauola. Tisch Fatzinetlin/ Servietlein.

Tauoglio da barbiero. Balbirer-Fürtuch.

Vrà, frà. Zwischen/vnder.

Tra il cenare, zwischen der Mahlzeit.

Tra le mani. Vnder den Händen.

Tra tanto, in questo mezo, mitler weil/ vnder dessen.

Trabacche, sono le tende, che vsan i soldati n'campi. Zelten/hütten im Läger.

Traboccare, spagliare, versare. Vberfliessen / vberschütten.

Traboccare, cadere la luogo alto. Hoch fallen/herab stürtzen.

Traboccio da pigliar vccelli. Springkäfig / Vögel zu fangen.

Trabocchio, porto. Hafen / Anländе.

Trabocco, machina da guerra per battere i muri. Instrument die Mawren zubrechen.

Traccio, le pedate. Fußstapff.

Traccia. Bahn/ gebahnter Weg.

Tracuragine, trascuragine, poca, cura, inauertenza. Vnachtsamkeit/Nachlässigkeit.

Tracurato, trascurato, quello che non hà cura delle cose, senza diligenza. Vnachtsamer / nachlässig.

Tradimento. Verrätherey.

Tradire. Verrathen.

Tradito, der verrathen ist.

Traditore. Verräther.

Tradurre, trasportare da vn luogo à vn altro. Wegführen/hinwegtragen.

Tradurre, ridurre vn libro d' vn linguaggio nell' altro. Vbersetzen / auß einer Spraach in die ander bringen.

trafficare, mercatãdare. Handeln/ Kauffmannsschafft treiben.

Trafficare, dar à vtile il denaro. Gelt auff Gewinn anlegen.

Traffico, maneggio. Handel/ Gewerb.

Traffichino. Handthierer/ Handelsmann.

Trafiggere, passar dentro & pungere, durchhefftē/durchbohren.

trafitto, pũto, durchhefftet/durchbohret/durchstochen.

Tragedia. Ein trawrig Comœdi/ oder Spiel.

Traghettare, passare da vna riua all'altra, naue. Hinvber schiffē/ oder fahren.

Traghetto, tragetto, doue si passa da vna banda l' altra. Hinvberfahrung/ Vberfahrt.

Tragiungere. Zwischen einsetzen.

Trahere. Ziehen.

Tralasciare. Vnderlassen.

Tralasciare il suo debito, Sein Ampt vnderlassen.

Tralci, getti delle viti Weinreb/ Zweig.

Tralucere, trasparere, durchscheinen/zwischen scheinen/oder glitzern.

Trama, finitione, inganno. Erdichtung/Betrug.

Trama, il filo, che si trahe per far la tela. Der Eintrag/ oder Wäfel deß Webers.

Tramare. Tuch zetteln.

Tramare, machire. Eine List erfinden / anrichten / anstellen.

Trambo. Der Raum zwischen zweyen dingen.

Tramettere, intramettere. Zwischen setzen/einlegen.
Tramezana, chiusura con siepe. Zaun.
tramontana, vento. Nordtwindt.
tramontare del sole. Sonnen Nidergang.
tramortito, quasi morto. erstarrt/schier todt/halb todt.
tramortirsi, ohnmächtig werden/in Ohnmacht fallen.
tramutare, trasmutare, verändern/verstellen.
trauare, nuotar oltre. Hinüber schwimmen.
trangugiare, inghiottire, fressen/einschlingen/durchschlucken.
trangugiare, verschwenden.
trangugiatore, ghiottone. Prasser Verschwender.
tranquillita, pace, quiete Ruhe/stille/frieden.
tranquillo, pacifico, quieto, still ruhig/friedsam.
transitorio, che passa presto, Vergänglich.
Translatore. Übersetzen/auß einer Spraach in die ander bringen.
trapare, mit gewaffneter Handt fortfahren/fortrucken.
trapassare, sterben.
trapassare, herbey gehen/vorüber gehen.
trassare, passare, passare da vn all' altro, con arme, ò simili, durchbohren.
trapassare scorrendo, fürüber fliessen.
trapassare volando. Fürüber gehen.
trapassato, forato à trauerso, durchbohret.
Trapelare, passare sottilmente come trapelo, & pelo. Eng fliessen.
trapiouere, durchregnen.
trappola, calapio, istromento ad pigliar i sorzi, ouero vccelli. Maußfall/oder Vogelspringkesich.
trapugnere, vallauorare con l'ago Mit der Nadel sticken/Tapet machen.
Trapunto, è il lauoro di ago. Zwerchstich/Creutzstich/mit der Nadel gestickt.
Tarre, leuare, liberare. Herauß ziehen
trarre, tirare, Ziehen.
trar, lanciare. Schiessen/werffen.
trar di calci. Hinden außschlagen.
trare, tirare alcun da vn luogo. Einen von einem Ort stossen/ziehen.
Trare con vna frombola. Mit einer Schläuder werffen.
trar fuori la spada, das Schwerdt außziehen.
tar per forza. Mit Gewalt ziehen.
trascina, sorte di pesce. Fisch Araneus genannt.
trascolorare, mutar colore. Die Farb verändern.
trascorrere, passar via leggiermente. Fürüber lauffen.
trascorrere leggendo, durchlesen/durchlesend durchlauffen.
trascorso, passato. Durchgang/Fürüberlauff.
trascriuere, ricopiare, abschreiben/copiren.
trascritto, copiato. Abgeschrieben/copiert.

Trascu-

Trascuragine. Leggi, Tracuragine.

trasferire. Hinweg führen / oder tragen.

trasfigurare, trasformare, cambiare d' vna forme in vn' altra. Die Gestalt/ oder Form verändern verstellen.

trasfiguratione, veränderung der Gestalt.

trasfuga, colui che fugge da i nostri à nemici fugitiuo. Abtrünniger / der zum Feindt zuläufft.

trasfugare, asportare nascosamente. Gestohlen darvon lauffen / heimlich darvon tragen.

trasfuggire, fuggire dai nostri a i nemici. Hinvber lauffen / zum Feind fallen.

trasgredire, trapassare, vbertretten.

trasgressione, vbertrettung.

Trasmutare, tramutare. Verändern.

Trasparente, che traluce. Durchscheinend/durchleuchtend.

traspiantare. Außsetzen/ an ein andern Ort pflantzen.

trasportare, trasferire, vberschicken.

trasporre, traslatare, portare coltre Hinvber tragen.

Trasti della barca. Ruderbanck/ Schiffbanck.

trestornare. Zu rück kehren/ vmbwenden.

trastullare, scherzare, Erlustigen/ Kurtzweil machen / oder treiben.

trastullo, solazzo, scherzo. Lust/ Kurtzweil/Frewd/Ergetzung.

trauerso, vberzwerch.

trasuolare, volar oltra. Fürvber fliegen.

Trattamento di qualche materia. Handlung von einer Matery. Tratta Vntern

trattare, operar qualche cosa. Etwas handeln/ von einem Ding tractiren.

trattare, negotiare, handeln/ kaufmansschafft treiben.

trattare vna causa difficile, von einem schweren Handel reden / tractiren.

trattare alcuno honoratamente, einen herzlich halten/ tractiren.

trattare male alcuno. Einen vbel halten.

trattare bene. Wol tractiren/ gute Speiß vnd tranck fürsetzen.

tratteuole, maneggieuole. Das sich angreiffen vnnd regieren läst.

tratto, ein Augenblick.

tratto, tirato, ein Schuß/ Wurff/ Zug

tratto, in vn tratto, à vn tratto, mit einem Zug / auff ein mal / in einem Augenblick.

tratto, tiramento. Ziehung.

vn Tratto, vna volta Einmal.

d' vn Tratto In einem Truck.

tratto bonissimo, nel giuoco di dadi, ein guter wurff / mit den Würffeln.

trauagliare alcuna persona. Einem vberlästig seyn / bemühen.

trauagliato, molestato, bemühet/ bekümmert.

trauaglio, trauagliamento, arbeit/ Mühe/ Bekümmernuß.

cauare di Trauaglio, von der Bekümmernuß erlösen.

Trauagliare, trauassare, vbertretten.

traualicatore, trasgressore, Vbertretter.

Trauaſcare, tramutare il vino d'vn vaſo in vn' altro. Den Wein ablaſſen / abſtechen / auß einem Faß / oder Glaß ins ander gieſſen.

Trauerſa ronda, habito da donna. Ein rundt Weiberkleyd.

trauerſare, andar per trauerſo, vber vund vber gehen / vberzwerch durchgehen.

trauerſato, attrauerſato vberzwerch durchgezogen.

trauerſo, traſuerſo, vberſeit / vberzwerch.

guardare à Trauerſo. Von Rückwarts vber ein ſeiten anſehen.

trauiare, ſich verwirren / vom Weg abtretten.

trauicello. Ein Bälcklein.

traui laborati. Zugerichte Balcken.

trauo, legno groſſo, che ſi pone à ſoſtentamento della caſa. Ein Balcken.

trauolgere, riuolare. weltzen / vmbweltzen.

trauolare, volare oltra. Fürvber fliegen.

tre, numero, drey.

à tre, à tre, je drey / oder mit dreyen.

tre volte, drey mal.

tre anni, drey jahr.

tre di, il ſpatio di tre di. Drey Tag.

in tre modi, dreyerley weiß.

tre, nelle carte da giuocare, Drey im Kartenſpiel.

treccia, capigliata. Lange Haar flechten.

treccna ſorte di peſce, Ein Art Meerfiſch / wie ein Häring.

trecento, numero, drey hundert.

à trecento, à trecento, je dreyhundert.

Trecente volte. Dreyhundert mal.

tredici, numero, dreyzehen.

treggia, ſorte di caretta. Schiebkarn.

treglia, peſce noto. Barb / Fiſch.

tregliuzza, picciola treglia. Ein Bärblein.

tregua, triegua, patto di non offenderſi, ſtillſtand / anſtand deß Kriegs.

far Tregua, ſtillſtand machen.

tremante, che trema, zitternd / der zittert.

tremare, zittern.

il Tremare. Zitterung / ſchreckung.

tremendo, pien die ſpauento. Erſchröcklich / grawſam.

tremolante, ſorte di or pello, che tremola. Gülden ſtück / gülden Läublein.

tirmolo, peſce. Ein Art Fiſch.

tremore. Erzitterung / Forcht.

termoto, terremoto. Erdbiden.

trenta, numero, dreyſſig.

à trenta, à trenta. Je dreyſſig.

trenta volte. Dreſſig mal.

trepie, doue ſi riposa lo ſpedo, mentre ſi volta. Dreyfuß / Eyſen / darinn der Bratſpieß gehet.

trepie, trepiedi, dreyfüſſiger ſtul.

treſca, danza. Dantz.

treſcare, danzare, dantzen.

treſpolo, iſtromento di ſoſtenere la tauola. Tiſchfuß / Schragen.

treſpito. Ein Windelbörer.

triaca, medicamento noto. Theriack.

triangolo, figura di tre cantoni. Triangel / Dreyecket.

Tribo,

Tribo, tribu, come la trentesima quinta parte del populo Romano, & duodecima del populo d' Israel. Geschlecht / Stamm/ Zunfft / als die 12. Stämme von Israel.

della medesima tribu, auß einem Stamm oder Geschlecht.

Triboli. Disteln.

Tribulatione, affanno, sorgfältigkeit/betrübnuß.

Tribolato, sorgfältig/betrübt.

Tribunale, luogo doue il giudice siede. Richtstul.

Tribunato, il magistrato del tribuno. Zunfftmeister Ampt.

Tribuni della plebe. Burgermeister/Zunfftmeister deß Volcks.

Tributario, che paga tributo, der Schatzung vnnd Zoll schuldig ist.

Tributo, censo. Tribut / schoß / Zinß.

pagare Tributo, schoß zahlen.

Tridente, forcina de tre denti, gabel mit drey zähnen.

Triegua. Leggi, Tregua.

Triforme, das dreyerley Gestalt hat.

Trifoglio herba, kleeblat mit drey Blättern.

Trilingue, che hà tre linguaggi. Dreyzüngig / von drey Sprachen / der drey sprachen kan.

Triluſtre, dreymal fünffjährige Zeit/fünffzehen jahr.

Trincata, donna scaltrita. Hexe/ Zauberin.

Trinchetto della naue, der kleinest segel im schiff.

Trinciare, schneiten/kleinlecht hawen/oder stechen.

Trinci, frappe. Zerschnittene Leisten an den Kleydern.

Trinciante. Vorschneider.

Trionfale, conueniente à trionfo. Triumphirend/sieghafft.

Trionfante, chi trionfa. Triumphirender.

Trionfare, dar si piacere. Triumphiren/singen Item, einen guten muth haben.

Trionfare e, colui che trionfa. Triumphirer/Sieger/ oder der sonsten in grossen Ehren vnd Frewden ist.

Trionfo, solennità magnifica, che faceuano i capitani riportando vittoria de nemici. Triumph/ Sieg / oder herzliche Ehrerbietung derer so gesieget.

Trionfo, per il godimento. Frewd Frolocken.

Triplico. Dreyfältig.

Trippa, das Gedärm/der Bauch.

trippone, chi ha gran trippa, großbäuchig.

tripudie, dantzung/hüpffung/springung.

Triſtamente, da triſto, maluagiamente Trawriglich. Item, böſslich/verkehrter weiß.

triſtarello, alquanto triſto. Etwas trawrig/oder böß.

triſtanzuolo, schwach.

triſtitia, scelerità, ribaldaria. Boßheit/schand/schelmenstück.

triſtitia, maninconia. Trawrigkeit schwermühtigkeit.

triſto malcontento, trawrig/vbel zu frieden.

triſto, ribaldo, cattiuo, scelerato. Böß / muhtwillig / schelmisch.

trittare, minuzzare, zerstossen/zermahlen.

trittare sottilmente, gar klein stossen.

Trittamente, sottilmente. Reinecht/dünn/genaw.
Tritico, weitzen.
triuellare, forare col triuello. Ein Loch bohren.
triuellino, istromento da forare. Ein Böhrlein.
triuellino. Bohr/Faßbohr.
triuio, luogo che ha tre vie. Da drey weg zusammen stossen.
triunvirato, dignità & vficio Romano. Regierung von drey Männern.
triuole, cardo spinoso. Karten/damit man die woll deß Tuchs kardetschet.
trofate val stalle di porci, schweinstall.
Tromba, istromento dà sonare. Posaun/Trometen.
tuono di Tromba, schall von der Posaunen.
trombeggiare, trombettare, suonare la tromba, die Trometen schlagen/auffblasen.
trombettiere, trombetta, chi suona la tromba. Trommeter.
trombone, tarabusso, vccello di voce spauenteuole. Ein Art vögel.
troncare, tagliare. Abhawen/stutzen.
troncato, tagliato. Gestützet/abgehawen.
tronco, troncone, il fusto dell'albore senza rami. Der Stamm deß Baums ohne äst/stamloch/stumpff.
tronfo, gonfiato, stoltz/auffgeblasen.
tronda, pasta d'vccelli. Aaß für Vögel.
tromba, trombetta da caualleria. Trommet.
Trombetta. Vedi, trombettere.
Trofeo, spoglie di nemici poste in mostra per memoria, ein Siegzeichen/so auffgericht/vnd mit dem Raub der Feinde geziehret wirdt.
troppo. Zuviel.
trotta, trutta, pesce. Ein Forell/Fisch.
trottare, andar di trotto. Traben wie ein Pferdt.
trottolo, tiro, cicciola che chiocano i putti. Ein Dopff/Kloß.
trouare, finden.
trouare scusa. Vrsach entdecken/Entschuldigung finden.
trouare scusa di star male, kranckheit wegen sich entschuldigen.
Truffa. Schertz/spott.
truffa di alcuno, Den schertz/oder spott mit einem treiben.
Tu, ti. Du/dir.
Tuba. Leggi, tromba.
tubertana, ein Granatapffel.
tuffare, ertrücken/ersauffen.
tugurio. Ein Bawershäußlein/Hütte.
tumorosità. Geschwulst.
tumoltuare, Auffrührisch/oder vngestüm seyn.
tumulto. Auffruhr/Tumult.
tumolo, sepolcro, Begräbnuß/Grablein.
tuto, dein.
tuonare, tonare, donnern.
tuono, tempesta, Donner.
tuono nella musica. Laut/Schall der Music.
tuono, suono. Knall/Schall.
turare, otturare. Zuschliessen.
turare la bocca ad alcuno. Einem das Maul stopffen.
turba, moltitudine, calca. Menge/Heer/Schaar.

Turbamento, turbatione, verwirrung/hinderung.
turbare, sturbare, verwirren/verstören/irr machen.
turbarsi di qualche cosa, vber ein Ding verstöhrt/oder bewegt werden.
turbato, smosso, commosso. Bewegt/verstört/irr gemacht.
turbatamente, turbulentemente, Auffrühriſcher vnd verwirrter Weiß.
turbatore. Verwirrer/Verstörer.
turbo, vento grande che leua la poluere. Vngewitter/groß Wind/dreh Wind.
turbido, turbo. Trüb.
turcasso, carcasso, doue si repongono le frezze. Kocher/Pfeilköcher.
turchino, colore, Blaw Farb wie ein Türckiß.
turgina, turchese, gemma nota, ein Türckiß/Edelgestein.
turgere, auffgehen/geschwellen.
turpitudine. Schandt/Vnflätigkeit.
turribolo da incensare. Weyrauchfaß.
tutela, difensione. Vormündung/Schirm/die sorg/beschützung/eines Vogts.
tutore, difensore del pupillo Vormund/Vogt/Beschirmer der Waisen.
dare il Tutore. Vormund setzen.
tuttauia, continouamente, allzeit/eben wol/stäts.
tuttauia. Nichts deſto weniger/jedoch.
tutto, tutta, tutti, tutte, gantz/alle/gantz vnd gar.
il Tutto ho inteſo. Ich weiß den gantzen Handel.
Tutto à vn tratto. Auff ein mal.
al Tutto, gäntzlich/gantz vnd gar.
per Tutto. Allenthalben/vberall/durchauß.

V.

Vacare. Abwarten/obligen.
Vacare, ceſſare, far vacatione, vnbehafft/oder ledig seyn/feyren.
Vacanza, vacatione, è il ceſſare per qualche tempo da alcuna opera feyrung/freyheit seines dienſts für eine Zeit/Vacantz.
vacca, animal. Kuh.
vacca pregna, ein tragende Kuh.
vacca di latte tenera. Junge Kuh/groß Kalb.
vaccarela, vaccheta, il diminutiuo di vacca, klein Kühlein.
vaccaro, che gouerna la vacche. Kühehirt.
vaccino, di vacca. Kühiſch.
vacillare, errare, wancken/irren.
vacillamento, wanckelung/zweyfelung/vnbeſtändigkeit.
vacuare, vuolare del tutto. Ledig machen/außlehren.
vacuamento. Außlehrung.
Vacuità, Ledigkeit/Bloßheit.
vacuo, voto. Ledig/bloß/lehr.
Vadare, varcare, paſſare à guazzo. Gründen/durchwaden.
vadetti, occhietti doue si allacciano i bottoni, Ringlein/schleifflein/schlinge/darinn man die Knöpff/oder Häcklein häfftet.
vado, varco, il paſſo di qualcunque acqua baſſa. Die Fuhrt/Paß/

Vberfahrt / oder da man durch waden kan.

Vagabondo, errante, chi va di quà & di la. Irrender Landtlauffer.

andar Vagabondo. Irren/vmbher ziehen.

Vagheggiare, val fare l' amore. Buhlen/freyen.

Vagheggiare, contemplare. Mit verwunderung ansehen.

Vagheggiatore, che vagheghia & contempla la cosa amata. Anschawer/Beseher.

Vaghezza, venustà, gratia, schönheit / Wolgefallen / Holdseligkeit.

Vagina, cassa de coltelli. Messerscheide.

Vagliare, criuellare col vaglio, das Korn wannen.

Vaglio, il criuello da purgar il formento, ein Wanne.

Vago, vaga, vmbher schweiffend.

vago, bello, gratioso, schön/freundlich/holdselig.

Vaso, desideroso, begierig.

Vago & vai, Beltzwerck / Futterwerck.

Valente, potente, mächtig/starck/tapffer.

Valente in arme. dapffer in Wehr vnd Waffen.

Valentemente. Mannlich / kühnlich/tapfferlich.

Valere, potere. Können / vermögen/mächtig seyn.

che vale assai. Mächtig / das viel werth ist.

Valere, giouare. Helffen.

Valere vn seo, nulla, nichts gelten nichts werth seyn.

Valere, facultà. Vermögen/Haab vnd Güter.

Valeriana, herba. Benedictkraut.

Valicare vn fiume. Vberfahren/vberschiffen.

Valicare il tempo, die Zeit zubringen.

Valigia, il fardello doue si pone i vestimenti, quando si caualca in viaggio. Fellis/Kleyder sack/so man vber Feld nimpt.

Vallare, circondare, fortificare. Befestigen / einen Wall machen.

Valle, luogo posto tra monti. Thal zwischen den Bergen.

Valletta, il diminutiuo di valle. kleiner Thal.

Valletto, si piglia, per il ragazzo. Knab/Jung/Diener.

Valore prezzo. Der Werth eines Dings.

Valore, fortezza, prodezza. Tugend / Tapfferkeit / Mannheit.

Valoroso, pieno di valore, Bestreng/tapffer/Mannhafft.

valorosamente, tapfferlich/mannhafftiglich.

Vampa, fiamma, ardore. Flamme/die Brunst deß Fewers.

Vanagloria, falsagloria, Eytele Ehr.

Vanamente, vergeblich.

Vaneggiare, andar errando con la mente. Toben / vbel nachreden.

Vanga, istromento da villa, col quale si cauano i fossi. Hacke/Hawe/Karst.

Vanire, suanire, sparire. Zu nicht werden/verschwinden.

Vanità, vanitade, leggerezza. Eytelkeit/Nichtigkeit.

Vano, senza profitto, eytel/vergeblich/nichtig.

Van-

Vaneggiare, andare alla vanità, sich der Eytelkeit vntergeben.

Vanni. Die zwo gröste Fittichen der Vögel/schlagfedern/Flügel.

Vantaggio, vtilità, accresciemento, Nutzlichkeit/Vortheil.

Vantar qualche cosa. Ein sach rühmen.

Ventarsi, gloriarsi, lordarse stesso, sich rühmen/sich selbst loben.

Vantatore, chi si vanta. Ruhmrediger Mensch.

Vanto, vantamento. Ruhmredigkeit/Ruhm.

Vapore, esalatione, fiumo, dampf/rauch/dunst.

Varare, è quando alcun legno maritimo si spinge nell' acqua. Schiff auß der stell ins wasser ziehen.

Varcare, passare, Herfür springen/wann ein schiff/so new erbawet/erst ins Wasser gesprenget wird. Vide etiam, vadere, valicare.

Varco, passo. Vberfahrt/Fuhrt.

Vari, certe pelli, da fudrare li vesti di mezo tempo. Bunde Haut/oder Beltzwerck.

Variabile, murabile, das sich leichtlich verändern läst/veränderlich/wandelbar.

Variamente, diuersamente, in diuersi modi. Auff vielerley Art vnd Weiß.

Variare, verändern/wanckeln.

Variatione, variamento. Veränderung/Abwechselung.

Variatio. Verändert.

Varietà, diuersità. Vngleichheit/veränderung.

Vario, diuerso, dissimile, mancherley vnterscheyden/vngleich.

Varole, rouiglione, è terra intermirà che principalmente viene in età puerile. Kinderblattern/Purpeln/Durchschlechten.

Vascellaro. Hafner.

Vasello, vaso. Faß/Geschirr.

Vasello, legno maritimo. Schiff.

Vasetto, il diminutiuo di vaso. Klein Faß/klein Geschirr.

Vaso, è nome generale, Allerley Geschirr/oder Faß.

Vasa da bere. Trinckgeschirr.

Vasa di oglio. Oeltrug.

Vaso d' sacrificio. Opffer Geschirr.

Vaso da tener il vino fresco. Kühlfaß.

Vaso da cucina, mascaritia da cucina. Küchengeschirr/allerley Haußraht.

Vaso di terra. Jrden Geschirr.

Vasa da portar acqua. Faß/darinn man Wasser trägt.

Vaso da lauar le mani. Handtbecken.

Vaso da orinare. Kammerscherben.

Vaso da vino. Weinfaß.

Vaso d' oro da bere. Güldene Becher.

Vasallo, subdito del signore. Vnterfaß/Vnterthan/Lehenmann.

Vaticinare, indouinare, Weissagen.

Vberi. Brüst/Dütten.

Vbertà, abondanza. Vberflüssigkeit/Völle.

Vbidire. Gehorchen/gehorsam seyn.

Vbidire alla sentenza, dem Vrtheil nachkommen.

Vbidiente, obediente. Gehorsam.

Vbidientemente, con vbidianza. Gehorſamlich.
vbidienza Gehorſamkeit.
vbiuio, ein zeltend Roß.
vccellagione. Vogelfang.
vccellare, pigliar vccelli. Vogelfänger.
vccellare, ſchernire, ingannare, belachen/verſpotten/betriegen.
vccellarore. Vogelfänger.
de Vccellatore. Als ein Vogelfänger.
vccellatore, ingannatore. Betrieger.
vccelletto, vccellino. Klein Vögelein.
vccello, ein Vogel.
vccidere, ammazzare. Tödten/morden.
vcciditore, ammazzatore. Mörder/Todtſchläger.
vccisione. Mordt/tödtung/todtſchlag.
vccisó, occiso. Ermordtet/getödtet.
Vdene, città granda in Friolo. Die Statt Weyden in Foro Iulio.
vdienza, audienza. Audientz/Gehör.
vdire, hören/vernehmen.
vdir benignamente. Gütlich hören.
vdire la voca di alcuno. Eines ſtim hören.
vdire attentemente. Fleiſſig hören.
vdire con diſpiacere, mit verdruß hören.
vdita triſta, groſſa, mezza ſorda. Böſes gehör/halb taub.
vdito, vdita, das Gehör.
vditore, oditore, colui che ode. Zuhörer.
vditorio, il luogo di audienza. Ort darinnen geleſen wirdt/vnd da man zuhöret.
Ve, voi. Ihr.
vecchia, vecchie. Alte.
vecchia, vecciezza. Alter.
vecciare. Alt werden/veralten.
vecchiarella. Klein altes Weiblein.
vecchiarello, vecchietto. Altes Männlein.
veccio Alt.
piu Vecchio. älter.
vecchio marino, peſce coſi chiamota, ein Art Meerfiſch.
veccia, ſorte di formento, wickenkorn.
vece, in vice, in cambio, in luogo. An ſtatt/vor.
vedere, guardare, mirare. Sehen.
farſi Vedere, ſich ſehen laſſen.
ritornare à Vedere, widerkommen zu ſehen.
andare à Vedere, beſuchen/zu beſehen/gehen.
vedere. Geſicht/das ſehen.
vedoua, che è priua del marito. Wittib.
vedouo, quello à chi è morta la moglie. Wittiber.
vedouanza. Wittwenſtandt.
vedouile. Zum Wittwenſtand gehörig.
veduta, vn luogo eminente & alto per vedere dalla longo. Warte darauff man weit ſehen kan.
vegetatiuo, was da lebt.
vegghia, vigilanza. Wacht/auffwache.
vegghiare, vigilare. Wachen.
vegghiare ſu qualche coſa, operare qual-

re qualche cosa. Arbeiten/einem Ding fleissig abwarten / obligen.
Vegghiare buona parte della notte Lang in die Nacht wachen.
vegghie, guardie di notte. Nachtwache.
vegliardo, vecchio, da poco. Ein Alter. Item, ein nichtswerdiger Mensch.
vehemente. Hefftig.
vehementemente, con vehemenza. Hefftialich/mit Ernst.
vela, vele della naue. Segel am Schiff.
abbassare le Vele. Segel ablassen/zusammen thun.
far Vela, naugare à vela, segel auffziehen/segeln/darvon fahren.
velame, coperta. Deckel.
velare, coprire, bedecken.
velato, coperto, bedeckt.
velenare, tossicare, vergifften.
velenatione. Vergifftung.
veleno, tossico. Vergifft/Gifft.
veleno mortifero & mortale, tödlich Gifft.
velenoso, vergifftet.
veletta, vedetta, è luogo alto da poter veder i nemici, ò altra cosa. Warth/Wartthurn.
velettato, chi va vedendo, & fa veletti. Wächter auff der warth.
veletto da donne. Ein Weiberschleyer.
velli, die Haar.
vello (voce Latina) la lana delle pecore. Abgeschoren wolle/Fliess.
Velluto, drappo di seta noto, sammet.
veltro, ein Jaghund.
veluto figorato, geblümter Sammet.
Velo che porta le donne in capo. vorhang/weiberhaub/schleyer.
veloce, geschwind/jählíng.
molte Veloce, gar geschwind.
velocemente, geschwindiglich.
velocità, velocitade. Geschwindigkeit.
Vena, per cui corre il sangue. Blut Ader.
vena di acqua. Wasser Ader / da wasser her springt.
vena di metalli Ertzader.
vena di pozzo ò di fronte. Ursprung / Wasserquell/Brunnquell
vena di sassi. Steinbruch.
venaccio di vua pesta. Weinbeer/Träber.
venale, da vendere, che si vende, das feyl / oder zuverkauffen ist.
venatione. Jagt/das Jagen.
venchi, stroppe da legare botti & simili. Reyffband von weyden/etwas zu binden.
di Venchi, von weyden gemacht.
vencere, superare, vberwinden.
vencere alla lota. Im ringen vberwinden.
vencere in guerra, im streit vberwinden.
vincere per forza, mit gewalt eynnehmen.
vencere se stesso. Sich selbst/sein Gemüht vberwinden.
vencibile, che si puo vẽcere, vberwindlich/das man vberwinden kan.
vencitore. Vberwinder.
vencitrice. Vberwinderin.
vendemia, il raccolto dell' vua. Weinherbst.
vendimare, racogliare l' vua, wein einsamblen/Herbst machen.
vendemiatore, wsinleser.

Vede-

Vendere, verkauffen.
Vendere all'incanto. Im Außruff oder offenbarlich verkauffen / verganten.
colui che va Vendendo per la città cose di merciaria, der vmbher geht vnd verkaufft.
dare da Vendere. Zu Kauff geben.
tenere à Vendere. Feil haben.
da Vendere. Feyl seyn / das zuverkauffen ist.
Vendibile, che si puo vendere, das leichtlich verkaufft wirdt.
Vendetta, venditta. Raach.
Vendicare, vendicarsi, far vendetta. Rechen / sich rechen.
Vendicatore, chi fa vendetta di qualche cosa. Recher / Vergelter.
Vendicatrice, donna che vendica. Recherin.
Vendita, venditione. Verkauffung.
Vendita all'incanto, verkauffung / durch die Gant / oder öffentlichen Außruff.
Venditore in genere. Verkauffer.
Venditore di vino à minuto. weinschenck.
Venerabile, venerando degno d'honore. Ehrwürdig.
Venerabilmente. Ehrwürdiglich.
Venerare, Ehren / in Ehren halten.
Veneratione. Ehr / Ehrerbietung.
Venerdi, giorno della settimana. Feyertag.
Venardi santo. Kahr Freytag.
Venera, Dea nell'amore. Venus die Göttin der Lieb.
Venereo, lussurioso. Geil / zu den Weibern geneigt.
Venire, kommen / gehen.
Venire ad asso, assaltare. Anfallen.
Venire all'improuiso. Vngefehr darzu kommen.
Venire in luce. Ans Liecht kommen / erscheinen.
Venire in contro. Entgegen kommen.
Venire al fatto. Zur That greiffen.
Venire al alcuno. Zu einem kommen.
Venire al suo. Zu dem seinen kommen.
Venire à galla, vscir fuora. Empor auß dem Wasser kommen.
Venir alle mani, cõbatter, cominciar la battaglia, intrar in zuffa. sich rauffen / oder schlagen / mit dem Feindt ein Treffen halten.
Venire in consideratione di qualche cosa. Einem ding nachdencken.
Venire di rapo alla città, selten in die Statt kommen.
Venire dietro ad alcuno. Einem folgen.
Venire in mente. Einem in Sinn kommen / eynfallen.
Venir nel poter d'alcuno In eines Gewalt kommen.
Venire di qualche luogo. Von einem Ort kommen.
Venire per tempo. Zu rechter zeit kommen.
Venire à tardo, spat / oder langsam kommen.
Venire in fretta. Geschwind / eylends kommen.
Venire in luogo d'altri. An eines andern statt kommen.

Ventaglio, ventolo, istromento da far vẽto & da cacciare le mosche. Windwedel/Mückenwedel.

Ventaglio fatto di penne di pauoni. Pfawenwedel.

Ventare, far vento. Wind machen/winden/wehen.

venteſimo, venteſima. Der zwantzigſte.

venti. numero, zwantzig.

à Venti, à venti, je zwantzig.

venti volte, zwantzig mal.

venticello venticiuolo. Kleines Windlein.

vento. Windt.

vento contrario. Gegenwindt.

vento proſpero. Glücklicher Windt.

ventolare, ſuentare. Lüfften/ſchwingen/wannen.

ventolo, è istromento da far vento Inſtrument Wind zumachen/Blaßbalg.

ventoſo, pieno di vento. Windig/voll winds/vngeſtüm.

ventoſa, cornetto quale i medici vſano per trar leggiermente il ſangue. Ein gläſern Schrepffkopff/Blut zu ſchrepffen.

ventre. Bauch.

ventre inſatiabile. Vnerſättlicher Bauch/Fraß.

ventre della naue. Bauch/vnterſte theil deß ſchiffs/wann es vmbgewendet iſt.

ventricello, il diminutiuo di ventre. Ein kleines Bäuchlein.

ventroſo, chi hà gran ventre, pancione, trippone, der ein dicken groſſen Bauch hat/Großbäuchig.

ventura, val buona ſorte. Glück.

venturiero, ſoldato che va da ſua poſta alla guerra, ſenza tirar paga Freybeuter/Soldat/der ohne ſoldt dienet.

venuſta, venuſtade, buona gratia. ſchönheit/lieblichkeit/holdſeligkeit.

venuſto, molte gratiato, ſchön/lieblich/holdſelig.

venuta, giunta, arriuata. Zukunfft/Ankunfft.

vepre, vepretti. Dornſtrauch/geſträuch.

Ver, verſo. Nach/gegen.

verace, pieno di verità, warhafft/voll Warheit.

veracità, verità. Warheit.

veracemente, veramente, ſenza fintione, warlich/warhafftiglich/ohne ſchertz.

verbena, da alcuni detta Berbena, ſorte d' herba. Eyſenkraut.

verbaſco herba, di due ſorti bianca, & nera. Wülckkraut/iſt weiß vnd ſchwartz.

verbo, parola, motto. Wort/Red.

verde naturale. Natürlich grün.

verde, verdi, di color verde ſignifica ancor giouenile, Grün/grüne Farb.

verde ſcuro. Braungrün.

verdeazauro, pietra pretioſa. Ein köſtlich ſtein.

verdeggiante Grünlecht.

verdeggiare. Grünen/grün/werden.

verdone, vccello. Canari Vögelein.

Verdugo, ſorte d' arma, ſimile alla ſpada, ma piu ſtretta aſſai. Ein ſchmale Wehr/Stockatte.

verdura, verzura. Grünheit.

luogo pieno di Verdura. Ort da es grün iſt.

Verga bacchetta. Ruhte / Gerten.
verga, scettro reale. Königlicher Scepter.
verga, mẽbro dell'huomo, mannlich Glied.
verga dell'horologio, che mostra l'hore. Zeiger an der Vhr.
verghetta d'Argento di medico. Silberstefft / so die Balbirer brauchen.
verghetta, il diminutiuo. Klein Gerte/Rüthelein.
vergine attempata. Ein alt wolbetagte Jungfraw.
vergine da marito, ein mannbare Jungfraw.
vergine sposa. Jungfraw Braut.
verginale, vergineo, di vergine. Jungfrawlich.
verginella, il diminutiuo di vergine. Jungfrawlin.
verginità. Jungfrawschafft.
vergogna. Scham / wann sich einer schämet.
vergogne. Die Scham/Schamglieder.
vergogna, dishonore, infamia. Schand/Laster/Vnehr.
vergognarsi grandemente, sich sehr schämen.
vergognosamente con vergogna. Schamhafftigkeit.
vergognoso, pieno di vergogna. schamhafft.
veridico, che dice il vero. Wahrsager.
verificare, wahrsagen.
verisimile, che ha similitudine di vero. Glaublich / der Warheit gemäß.
non hebbe piu del Verisimile. Es scheint nicht wahr seyn.
verisimilmente. Gläublichen.
verisimilitudine. Schein vnd Gestallt der Warheit.
verità, veritade. Warheit.
verme, vermo Wurm.
verme, infirmità, è piaga ò fistula incurabile, che mangia la carne presto sie all osso. Fressende Wurm.
verme che rode, & magia i legumi Krautwürm/ Raupe
hauer vermi. Würm haben.
pieni di Vermi, voll Würm.
vermicello, picciolo verme, würmlein.
vermiglio, colore. Zinoberfarb/ Leibfarb.
vernaccia, guarnaccia, sorte di vino, ein Art Wein.
vernare, inuernare, far inuerno. Vberwintern / Winterläger halten.
vernice, Verniß/Spickõl.
verno, & inuerno. Winter.
vero. Wahr/warheit.
Verona, città. Statt Dietrichs-Bern in Italien.
verone, Galerey / vnbedeckter Gang/oder spatzierplatz/Ercker am Hauß.
Verro, porco maschio. Eber/ Schwein.
di verro, vom Eber.
verrone, luogo eleuato nella casa, & sotto in fuori. ein Ercker am am Hauß
versaglio, bersaglio, luogo doue si drizza la saetta. Ziel. Zweck/ da man mit Pfeilen nach scheust.
versare. Außgiessen / verschütten.
versare, pratticare, conuersare. mit jemand vmbgehen / oder conuersiren.

Versa-

Versatoio. Spülstein/ wasserguß in der Küchen.
versificare, far versi. Verß machen.
versi à vicenda,& à riposta. Verß/ der einer dem andern antwortet / oder zu vbertreffen trachtet.
verso, versi. Verß/Gedicht.
verso, sonetto aspro. Hartlautender Verß oder Gedicht.
verso, ordine, via. Weg / Mittel.
verso, altroue. Gegen/nach
verso altro luogo. Anderst wohin.
verso dentro. Hineynwerts.
verso man dextra. Zur rechten Handwercks.
verso man sinistra. Gegen der lincken Haudt.
vertigine, infirmità. Schwindel/ Hauptwehe.
verzi, Köhl/Kraut.
vergio, ein Garten.
virtu, vertude. Tugend.
verrucaria, herba. Das Kraut Calendula.
veruno, nessuno. Niemand/ kein Mensch.
verzolino, vccello, ein Vogel.
Vescouato, dignità del Vescouo. Bißthumb.
Vescouo, dignità ecclesiastica. Bischoff.
vespa, vespe, animaletto quasi simile ell'aspe. Wespe / Bien/so kein Honig gibt.
vespro, hora canonica. Vesperzeit.
vesica. Balse.
vesighetta, klein Blaß/ Bläßlein.
vesighetta del fiele. Blase der gallen.
vesicaria, sorte d'herba, che gioua alla vesica. Blasenkraut.
vessillo, bandiero, stẽdardo, Fahn.
veste, vestimento, l'habito. Kleid.
veste lunga in fino à i piedi. Kleid biß auff die Füß reichend.
veste da donna. Frawenkleid.
vesta di caneuaccio. Kleid von Hanff/ oder grobem leinen tuch gemacht.
fodra, fodera, balzane. & fortezza della Veste. Futtertuch/damit man die Kleider inwendig fütteri vnd belegt.
vesta di seta. Seyden Kleid.
veste spelata, frusta. Trawerkleid/ Leydkleid.
vestiario. Kleiderverkauffer/Gewandschneider.
vestibolo, luogo dauanti la porta della casa. Vorthür/Schopff.
vestigio, orma, pedata, è il segno che lascia il piede. Fußstapff.
vestigio del carro, è del cocchio. Spur/oder Wagenleiß.
vestimento, veste habito che si porta. Kleidung.
vestire. Kleiden.
vestito. Bekleidet.
vestito di bianco, weiß gekleidet.
vestito di nero. Trawrig / oder schwartz gekleidet.
veterano, vechio, antico. Altvätterisch.
vetolaro. Ein Reff / oder Rückkorb/Trauben vnd andere ding darin zu tragen.
vetro, vetri. Glaß.
di Vetro, simile al vetro. Gläsern/ von Glaß.
vettaro, simile al vetro. Gläserr.
vetta. Höhe/ Spitz.
vettouaglia d' vno anno d' ogni cosa. Proviant/ victua lien/ allerhand

lerhand Essenspeiß/für ein zeitlang.

Vettuouaglia dell'essercito. Proviant deß Lägers.

Velo, col qual si vestono le statue. Vorhang/so man für ein Bildt thut.

velo picciolo, da testa di donna. Weiber Hauptschleyer.

leuar il Velo, die deck oder schleyer auffheben.

Vettura, vetture, alle volte significa esso atto, & alle volte la mercede, che si dà per la vettura. Fuhr/Ladung. Item, Fuhrlohn/Fracht.

vettorino, colui che tien caualli à vettura, der Verleihpferd hält.

pigliare à Vettura. Ein Leihpferdt annehmen.

dare à Vettura. Etwas auff die Fuhr geben.

vetusto, vechio, antico. Alt.

Vezza, sorte di biada. Wicken.

vezzo, ornamento da callo Zierd/so man an Halß henckt/von Edelgestein.

vezzo, val modo di viuere. Art Weiß/Gewonheit/Gebrauch.

Vezzo. Leggi, Errore.

vezzo, vezzi, per le carezze. Liebkosung/schmeichlung. Item, Leckerbissen.

Vezzo, vezzi, voce che si fanno al cauallo. Wann man die Pferdt mit Pfeisung streichelt.

vezzosamente, freundlicher weiß/durch Fuchsschwäntzung/mit Pfeisung.

vezzoso, vezzosa, pieno di vezzi & carezze. Fuchsschwäntzisch/schmeichlerisch.

Vfficio, officio. Ampt/Dienst.

vfficio, per il debito, quel che ciascun deue. Gebürliche Pflicht.

Vfficio, dignita. Die Obrigkeit/oder die so im Ampt seyn.

vfficio che dicono li sacerdoti, gebett so zu gewissen stunden geschehen.

vfficioso, chi fa volentieri seruigio Diensthafft/dienstwillig.

Vgola, campanella che pende nel palato dell' huomo. Unterzünglein / das Zäpfflein im Halß.

vguaglianza, equalità. Gleichheit/vergleichung.

vguagliare, aguagliare. Vergleichen.

Vguale, equale. Gleich.

vgualmente, equalmente, parimente. Gleich/gleicher massen.

vguanno, quest' anno. In diesem Jahr/heurig.

Vi, voi. Ihr/euch.

Via, strada. Weg/straß.

via torta. Krummer Weg.

via stretta. Enger Weg / ohne Durchgang.

via in quattro ò quattriuio. Creutzweg.

senza Via. Ohne Weg / unrichtig.

via per trauerso. Weg/so in die zwerch gehet.

via, oltre. Weiter/fort.

andar Via. Entweichen/hinweg gehen.

viaggio, il camino. Weg / die strasse.

viaggio d' vn giorno. Tagreiß.

Viandante, quel che camina in viaggio. Wandersmann.

vibrare, puro la latina, muouer con fretta vn dardo, & simile cose. schmeissen/geschwind werffen/schwingen.

Vica-

Vicario, luogotenente in vno officio. Statthalter oder Verweser eines Ampts.
Vicario del Papa, Deß Bapsts Statthalter.
Vicenda, la volta che hora ad vno & hora ad vn altro tocca. Einer vmb den andern / abwechselende.
à Vicenda. Eins vmbs ander.
Vicerè, in luogo di Re. Deß Königs Statthalter.
Vicinãza, vicinità, di vicini. Nachbarschafft.
vicino, vicina. Nachbar.
vicino di campi, di possessiõn, ò di ville. Nachbarn in Eckern zusammen grentzend.
da Vicino, auuerbio, als ein Nachbar.
Vico. Leggi, Contrada.
Vie più, viemeno. Desto mehr / desto weniger.
Vienna, città in Austria. Wien in Osterreich.
Vietare, impedire. Verbieten / verhindern.
Vietta, picciola via. kleiner Weg.
Vigesimo, ventesimo, der zwantzigste.
Vigilante, chi non dorme, diligente ne' fatti suoi. Wächter / der wachet. Item, wacker / fleissig.
vigilantemẽte, fleissiglich / wachtsamlich.
vigilanza, Fleiß.
vigilare, vegghiare, wachen / wacker seyn.
vigilia, vigilie, Wacht.
vigilia de qualche vesta. Fasttag / Vigilien.
vigilia che si canta, auanti al morto. Seelmeß.
Viliaccaria, dishonesta. Grobheit / Vngeschicklichkeit.
vigna, luogo doue è gran moltitudini di vini. Weinberg.
di Vigna. Was vom Weinberg kompt.
Vinaiuolo, quello che gouerna vigna. Weingärtner / Weingartenarbeiter.
Vigore, possanza, gagliardezza. Krafft / Marck / stärcke.
vigoreggiare, esser nel suo vigore, starck / in seiner Krafft seyn.
vigorosamente, con possanza. kräfftiglich / mächtiglich.
vigorosita. Stärcke / Krafft.
vigoroso, pieno di vigoro, starck / hurtig / kräfftig.
Vilipendere. gering schätzen / verachten.
Vil, vile, di puoco prezzo, gering / verworffen / von geringẽ werth.
Vilimento, sprezzamento, Verwerffung / verachtung.
Villa, ville, villagio. Dorff.
di Villa. Vom Dorff.
feste di Villa. Bawresfest / Kirchweyhe.
di Villa in Villa. Von Dorff zu Dorff.
Villanamente, da villano. Bäwrisch / gröblich.
Villanello, picciolo villano. Ein Bäwerlein.
Villania, parole iniuriose. Schelt wort / schmach.
Villaneggiare, dir oltraggio Vorwerffen / schelten / schmähen.
Villano, contadino, huomo di villa, ein Bawer.
Villesco, di villa. Bäwrisch / vom Feld / auß einem Dorff.
Villeggiare, habitare in villa, auff einem Dorff wohnen.

Viltà, Verächtlichkeit / Ringfertigkeit / Schlechtigkeit.

Vilucchio, maggiore herba. Glockenkraut.

Viluppio, fagotto. Bündel von Holtz / oder sonst.

Viluppare. Zusammen wickeln oder binden.

Vimine, vincastro. Leggi, vinco.

Vinaiuolo. Weinschenck.

Vincitore, vittorioso. Vberwinder / Sieger.

Vincitrice, vittoriosa. Vberwinderin.

Vincere, superare. Vberwinden / vbertreffen.

Vincere alcun in qualche cosa. Einen in einer Sache vbertreffen.

Vincere l'opinione d'alcuno. Eines Rahts zu nicht machen.

Vincere vna causa, ein Proceß erhalten.

Vincibile, vberwindlich.

Vincitor nella lotta, ò nel salto, ò corso, ò in simil giuoco. Vberwinder im Spiel / Dantz oder Rennen.

Vinco, ginestra, con che si legano le vite & caproli alle canne, ò pali. Weiden / oder Strobband die Reben damit an die Pfäl zu binden.

Vincolo, laccio, legame. Bandt / Strick / Schnur.

Vindicare, vindemia. Leggi, vendicate, vendemia.

Vinetto, vino picciolo. Speißwein / geringer Wein.

Vino, vin. Wein.

Vino adacquato. Wein mit wasser gemengt.

Vino perfettissimo, bonissimo. Köstlicher herrlicher Wein.

Vino & ogni beuanda che puo imbriaccare, süß Getränck / alles was voll machen kan.

Vino grande & gagliardo, starcker Wein.

Vino delicato & pianceuole, süsser lieblicher Wein.

Vino d'vn'anno. Firner Wein / so eines jahrs alt ist.

vino muffo, che ha di muffa, wein so nach dem Faß schmeckt / oder schimlicht.

vino vecchio Alter Wein.

vino Moscatello. Moscatellerwein.

Vino non maturo, aspro. Vnzeitiger sawrer Wein.

Vino rosso ò negro, rohter Wein.

Vino Maluasia. Malvasier.

mutar il Vino di botta in botta, ò di vaso in vaso. Wein außlassen / auß einem Faß ins ander.

vino che si caua della feccia. Abgelassener Wein / von der Mutter abgezogen.

vino recente. Newer Wein.

vino garbo, harter Wein.

vino cotto. Gesotten Wein wie der Ranfel

vino nouo. Most / newer Wein.

vino puro. Lauter Wein.

vino potente, starcker Wein.

Vinto, superato. Vberwunden / vberroffen.

Viola, istromento musico. Kleine Fidel.

viola, fiore odorifero. Violblum.

Violato. Violfarbig.

Violabile, che si puo violare. Das vervnreiniget / oder geschändt kan werden.

Violare, gustare, maculare. Besudeln / vervnreinigen.

violare alcuna. Eine schänden / ihre

ihre Ehr benehmen/schwächen.
Violare per forza. Nohtzüchtigen.
Violatione, corrottione. Besudelung/Verunreinigung/schändung.
Violato, oltraggiato. Entehrt/geschwecht/geschändet.
Violatore, corruttore. Verderber/Schender.
Violente, impetuoso. Gewaltthätig/gewaltsam.
Violentemente, con violenza, gewaltthätiglich mit grossem Gewalt.
violenza, sforzo. Gewalt/Nohtzwang.
far Violenza Gewalt zu fügen.
Viorno, virgolto, per legar fasci. Weiden/faul Baum/ein Büschel Holtz / oder sonst zu binden.
Viottolo, via à trauerso. Ein Irweg.
Vipera, sorte di serpe. Natter/Wasserschlang.
Vipistrello, vccello, notturno, ein Fledermauß.
Virginale, di vergine. Jungfräwlich.
Virginità, verginità. Jungfrawschafft.
Virgulto, il pullular di molte verghe insieme. Ein Hauffen Gestäud.
Virgulte che rimette. Nebenzweig.
Virile, da huomo, Mannlich.
Virile, magnanimo & forte. Männlich/tapffer.
Virilità, gagliardia, fortezza d'animo & di corpo. Mannhafftigkeit/stärcke deß Leibs vnd Gemüths.
Virtuoso, pieno di virtu. Tugentsam/Tugenthafft/tapffer.
virtuosamente, con virtù. Tugentsamlich/tapfferlich.
Visaggio. Antlitz/Angesicht.
Viscere. Eyngeweyd.
Vischio d' albero. Hartz/so auß den Bäumen fleust.
Vischio & visco, materia tenace per pigliare vccelli. Vogelleim.
Viscoso, vischioso, tenace come vischio. Leimicht.
Visetto, picciolo viso. Kleines Gesichtlein.
Visibile, che si puo vedere. Sichtbar.
Visibilmente, euidentemente, apertamente, offenbarlich/scheinbarlich/sichtbarlich/hell vnnd klar.
Visiera dell'elmo. Helm/Visier/oder Gesicht.
Visiera. val occhiale, ein Brill.
Visione che viene nel dormire, gesicht im Traum/Fantasey.
Visità, visitatione. Heimsuchung/Besuchung.
Visitare. Besuchen.
visitator. Besucher.
Visiuo, senso, das Gesicht.
Viso, volto, muso, faccia. Antlitz. Geberde/Ansehen.
Vista, presenza, aspetto. Gesicht/Anschawen/Gegenwart.
Vista, la virtu visiua, schärpffe deß gesichts.
Vista da luogo superiore all' inferiore, das sehen von eim höhern zum nidern Orth.
Vita. das Leben.
Vitale, che ha vita, che ci sostiene in vita. Lebend/lebhafft
Vite, viri vel piu, albero che produce l'vua. Weinstock/rebstock.

Plantator viti. Weinpflantzer.
potator di viti. Weinhawer/Rebschnitter.
viti voltata, legata & condotta à guisa d'arco. Kammerlade/gebogener Weinstock.
vite che lacrima & stilla acqua/ quando si pota. Ein trieffender Weinstock.
captriolo della vite, cosa quale ella s'attaca. Das weiche Stäudle/ damit sich der Reben anhefftet.
Vitello, vitelle. Ein junge Kuhe.
vitello, vidello. Kalb.
carne di Vitelle. Kalbfleisch.
Vitiare, corrumpere, guastare. Schänden/schmähen/verderben.
Vite sostenuta à pertica ò palo. Weinstock/so an Pfal geheffte.
viticella. Weinstock.
vitio, il contrario della virtu. Laster/schand.
vitioso, pien diuitii, lästerlich/voll Fählen/gebrechlich.
pergola, pergolata di Viti. Ein Gang/Kamerlade von Weinreben.
vite che non ha appoggia. Weinstock/so niergend aufflehnet.
Vite nera, herba. Scharmütz/wilde Reben.
sarmento, propagine ramo della Vite. Weinranck.
vitriolo, Calchantum. Schusterschwertz.
Vitriolo rosso, pietra per natura molle, à guisa di lanugine calcata, buona à cuocer metalli. Vitriol.
prouisione di Vitto, ò di vettouaglia. Victualien/Proviant.
Vitriol, palutura, certa harba che nasce ne i muri. Kraut/so an den Mawren wächst.
Vittima, animal da sacrificio. Opfferviehe.
Vitto in luogo di Viuere. Nahrung.
Vitto, vento & superato. Vberwunden.
Vittore, vencitore. Vberwinder.
Vittoria, vittorie. Vberwindung.
vittorioso, che hà guadagnato piu Vittorie. Sieghaffter.
vituperare, infamare, suergognare schelten/schmähen.
vituperar vno publicamẽto, einen öffentlich schelten.
vituperato, gescholten/berüchtigt/ der ein bösen Namen hat.
Vituperatore. Schender/schmäher.
Vituperio. Schandt/Laster/ Schmach.
Vituperosamente, schandlich/mit schand.
Vituperoso, schandbar.
Viuace, valido, vigoroso, lebhafftig/starck.
Viuacità, langes Leben/Lebhafftigkeit/Stärcke.
Viuaguo, ein Saum am Kleyd.
Viuaio, ein Fischweyer.
viuaio, luogo da notrirui animali. Wilder Thiergarte.
Viuanda, viuande. Speiß.
Viuandetta. Geringe Essenspeiß.
Viuandiero. Mercadenter deß Lägers.
Viuere, leben.
Viuanda ben condita & concia, wolgewürtzte Speiß.

Viuere alla giornata. In Tag leben/das ist / täglich gleich auffzehren.
Viuere in compagnia, bey Gesellschafft seyn.
viuere poueramente, armselig leben.
viuere de piu. Vberleben / länger leben.
viuificare, lebendig machen.
Viuola, ein kleine Fiedel.
viuo, viua, lebendig.
viuo per naturale. Natürlich / lebendig.
mezo Via, halb lebendig.
Vizza, guizza, crespa, Runtzel / Falten.
Vizzoso, guizzoo. Runtzlicht / voll Falten.
Vliua, frutto dell' oliua. Oelbaumsfrucht / Oliven.
Vliua saluatica, wilde Oliven.
vliua conciata, eyngemachte Oliven.
Vliueto, luogo piantato di vliui. Ort da viel Oliven wachsen.
Vliuo, albero che produce l' Vliue. Oelbaum.
Vltimamente, letzlich.
all' Vltimo de gli vltimi, alla fin fine. Zu allerletzt / endlichen.
vltimo, der Letzt.
Vlula, vccello, aloco, barbagianni. Ein Eul / Nachtvogel.
Vlulare, vrlare. Heulen / schreyen wie ein Eul.
Vmbilico, der Nabel.
Vn, vno. Eine / Eins / Ein.
vn' altra volta, einmal.
vn' altro, ein anderer.
vn batter d' occhi, ein Augenblick.
vn certo. Einer / ein Gewisser.
Vncinare. Anhengen / anhefften.
vncino, rampino. Haack.
vncino da pozzi. Brunnenhack.
vncino, con che si legano le naui insieme nella guerra. Hacken / ein Schiff ans ander zuklammern.
vncino, col quale il cuoco caua la carne dalla pentola. Fleischkrauel.
vncino, doue si appende & appica il caldaio. Hängel / Hack die Kessel vber das Fewer zu hencken.
vncino dell' ancora, ein Anckerzahn.
vncini ferri, con i quali si legano, col piombo colato suso le pietre. Eysen / so die Stein an der Brücken oder sonst zusammen hefften / mit Bley eyngegossen.
Vndeci, numero. Eilff.
à Vndeci à vndeci. Je eylff.
Vn di auanti, vorgestern / einen tag zuvor.
vn di dapoi, deß andern Tags / ein Tag darnach.
vngere, salben / schmieren.
vngere di pece, impeciare. Mit Bech schmieren.
Vngheria & Vngaria. Vngerlandt.
Vngheri populi del Vngheria, die Vngern / Völcker.
Vnghia, onghia vnghione, propriamente d'animali quadrupedi. Klaw an den vierfüssigen Thiern.
Vnghia di cauallo, herba. Rossklaw / kraut.

concauità dell' Vnghia. Höle der Klawen.
vnghia dell' animale. Thierklaw.
vnghia, ein Nagel am Finger / oder Füssen.
vnghiato, das Klawen / oder Nägel hat.
vnghietta, kleine Klawen.
Vnguento, onguento, vntume. Salbe / Schmeer.
tagliatura dell' vnghie. Nägel / abschneitzel.
vnguento pretiosissimo. Kostbare Salbe.
vnguento rosato. Rosensalbe.
Vnguentario, chi fa, ò vende vnguento. Salbenmacher / Salbenkrämer.
vnico, singolare, einig / eintzig / allein.
Vnicorno, ein Einhorn.
Vnicamente, singolarmente, sonderlich / einiglich / eintziglich.
Vnigenito, scolo figliuolo. Eingeborner.
Vnione di maschio con femina. Beschlaffung / Vermischung.
vnire, congiugnere. Zusammenfügen / vereynigen.
vnirsi insieme à far qualche cosa, sich zusammen verschweren etwas zuthun.
vnito. Zusammengefügt.
vniuersale. Allgemein.
vniuersalmente, generalmente, in gemein / vberall.
vniuerso, vel tutto, gantz / all.
vniuerso, per il mondo, die gantze Welt.
Vniuersità, ein hohe Schul.
vno, vna, einer / eine.
vno di due, eine von den zweyen.
vno per volta. Jeder insonderheit / einer auff einmahl.
vno & l'altro. Beyde / der ein vnd der ander.
hor l vno, hor l'altro. Jetzt einer / darnach der ander.
vna volta l'anno, cogn' anno vna volta. Jährlich / alle Jahr einmahl.
vnqua, vnque, val alcuna volta, jemals / bißweilen.
Vn quanco, anchor mai, noch niemals.
vntione, ontione, salbung / schmierung.
vnto, onto. Gesalbet.
vnto di miele. Mit Honig bestrichen.
Vò io da lui. Ich gehe zu jhm.
Vò, voi Jhr.
Vocabulo, dittione, voce. Wort / Spruch.
inuentor di vocabuli. Erfinder schöner Sprüch / oder Wörter.
Vocale, voce resonante. Der ein hell lautende Stim̃ hat / Vocal Buchstab.
voce humana, Menschliche stim̃.
voce di gorga, dürre stim̃.
voce, suono, stimm / Geleut.
voce de musica, stim̃ in der Music.
voce d' asino. Eselsgeschrey.
vociferar, val gridare ad alta voce, schreyen / laut ruffen.
vocina, kleine stim̃.
voga, esso tirare il remo, das Rudern.
vogare, tirar il remo. Rudern / die Schiffruder ziehen.
voglia, volontà, volere. Lust / Begierd / Verlangen.
voglia sfrenata, vngebürliche lust.
voglia strana di donna grauida, schwanger Frawen lust.

Voglia

Voglia Iddio. Wolte Gott/Gott geb es.
contra Voglia, wider seinen Willen.
di mala Voglia. Trawrig/mit bösem willen/vnwilliglich.
star di buona voglia. Guts muhts seyn.
Voglioso. desideroso, pien di voglia. Begierig / voll Begierden.
Voi. Ihr.
Volamento, esso volare, das Fliegen.
Volare, pertinente à vccelle. Fliegen.
Volare all' ingiù. Herunder fliegen.
volare altroue. Anderstwohin fliegen.
Volare intorno. Vmbher fliegen.
Volare oltra. Fürvber fliegen.
Volatica, sorte di male. Grindt.
Volatile, che vola. Fliegend/das fleugt.
volazzare, suolazzare, fliegen/flittern.
Volente, che volte. Williger/der da wil.
Volentieri. Williglich/gern.
volere, wöllen.
non Volere, nicht wollen.
volere piu presto. Lieber wöllen.
volere bene, portar affettione, lieben/gute Neigung/oder Gunst zu einem tragen.
volere male, vbel wöllen / vngünstig seyn.
Volerla con qualchuno. Mit jemands zancken.
Volgare, commune. Gemein.
Volgarizzare, parlare volgare, seine angeborne Spraach reden.
Volgarmente, communemente. gemeinlich / gar offt.
Volgere altroue. Abwenden / anderstwohin kehren.
Volgere contra. Entgegen wenden.
volger gli occhi à trauerso. Mit schelen Augen ansehen.
volgere da ogni banda, volteggiare. Allenthalben wenden.
Volgore in ronina, vbel gerahte / verderben.
volgersi, sich auffwiglen/Meuterey machen.
volghera, con la quale le donne si cuoprono le lette & le spalle. Weiber Halßtuch.
Volgo, vulgo, la plebe, der gemeine Mann.
Volgo ignorante. Der Pöbel.
Volo, volato. Fliegen/das Fliegen.
Volontà & voluntade. Wille.
Volontè d' Iddio. Gottes Wille.
Volontà sfrenata. Böse Lust.
Volontariamente, spontaneamente, freywilliglich / von sich selbst vngezwungen.
Volontario. Freywillig / Vngezwungener.
Volonteroso, voglioso. Begieriger.
Volpe, animal. Fuchs.
far voce di Volpe. Schreyen wie ein Fuchs.
Volpe marina, sorte di pesce. Meerfuchs/Fisch.

Volpi-

Volpino, vál di volpe. Füchsin/wz vom Fuchs kompt. Item, listig/verschmitzt.

volta, che fa l' aratro quando ha finito il solco, per cominciar l' altro. Vmbwendung deß Pfluges.

volta, in luogo della cella, ouer caneua doue si tiene il vino. Gewelb/Weinkeller.

volta, riuolta. Flucht/abfall/meuterey. Item, schöpffung/oder erholung deß Athems.

volte, congiongesi con vna, doi, tre, &c. Mahl / als einmahl/zweymahl.

vn altra Volta, ein andermahl/von newem/abermal.

tante Volte, so offtmahls.

quante Volte, wie offt.

qualche Volte, bißweilen.

il piu delle Volte, gemeinlich / gar offt.

la prima Volta. Zum ersten / erstlich / das erste mahl.

la secunda Volta. Zum andern mahl.

voltare, volgere, & riuolgere, wenden/kehren.

voltar le spalle. Einem den Rück wenden / Verßengeldt geben / wegziehen.

voltare sotto sopra, verkehren/das vnderste oben wenden.

voltar, volteggiar la casa, far la volta della casa, ein Hauß wölben.

voltar la barca, galia, ò naue. Ruder halten / das Schiff wenden.

voltarsi in qualche luogo, sich nach einem Ort vmbsehen.

voltarsi nell' opinione di alcuno, sich nach eines willen schicken.

voltar l' animo à qualche cosa, sich worauff begeben.

voltolarsi & voltularsi, durchlesen/durchblättern.

Volto, viso, faccia. Antlitz / Angesicht/Gestalt.

voltore, vccello. Geyer / Vogel.

di Voltore. Was vom Geyer kompt.

Volubile, val facile da voltare, inconstante, beweglich/vngewiß/vnbehend.

volubilmente. Vnbeständiglich.

volubilità. Vngewißheit / Vnbeständigkeit.

Volume, parte di vn libro, Ein Theil / oder ein Stück eines Buchs.

voluttà, piacere, diletto. Wolgefallen/Wollust.

voluttuoso, pieno di piaceri. Voll Wollust/wollüstig.

Vomero, è il ferro che stà in capo dell' aratro, il quale fende la terra. Pflugschar der die Erden zerbricht.

vomitare. Speyen/sich brechen.

hauer Voglia di vomitare. Willen haben zu speyen / oder sich zu brechen.

vomito. Brechung/speyung.

Voragine, profondità senza fine. Höle/Abgrundt.

Vosa, vose Stiefeln / Stieffelrumpff.

vosco, conuoi, mit euch.

Votare. Außlehren/ledig machen.

votarsi, auotarsi, fai voto, gelobē/Gelübd thun.

voto, promissione. Gelübd.

voto, vacuo, vacante. Ledig/leer/da nichts innen ist.

Vouo, ein Ey.
Vpupa, vccello, ein Widhopff.
Vozzacchio, vccello della sorte di sparauieri. Vogel Buschart/ist wie ein Habicht.
Vrbanamente. Höflich/ geschicklich.
Vrbanità, ciuiltà. Höflichkeit/Geschicklichkeit.
Vrbano, ciuile. Höflich/geschickt.
Vrgere, spegnere, molestare, trauagliare, nöhtigen tringen/treiben.
Vrinare. Harnen/prunzen/pissen/das Wasser abschlagen.
Vrlare, far la voce di lupi. Heulen/schreyen wie ein Wolff.
Vrlo, vrlamento. Geheul/Wolffs geschrey.
Vrtamento, incontro. anstossung.
Vrna, ein Schöpffeymer. Item. ein Grab.
Vrtare in vn legno. An ein Holtz sich stossen.
Vrtare fronte con fronto. Mit der Stirnen zusammen stossen.
Vrtato, spento, genöhtigt/gezwungen.
Vrtica & ortica herba. Nessel.
Vrto, vrtamento, stossung/anstossung.
Vsanza, costume. Gewonheit/gebrauch.
Vsare, costumare. Gewöhnen/gebrauchen.
Vsare, adoperare, seruirsi, gebrauchen/sich damit behelffen.
Vsare diligẽtia in qualche cosa. In einer sachen fleiß anwenden.
Vsare con diletto. Mit Frewden geniesen.
Vsare male, adoperare al rouerscio Mißbrauchen/vnrecht/ oder vbel brauchen.
Vsare il suo costume, Seiner Gewonheit folgen/ brauchen/halten.
Vsare, esser solito. Pflegen/im Gebrauch haben.
Vsarzi, auezzarsi, sich gewöhnen.
non Vsato, vngewohnet.
Vsbergo, armatura del petto. Brustharnisch/Panzer.
Vsciali. Thürgezierd/ trantzwerck an der Thüren.
Vscio, porta, ein Thür.
Vscio di dietra nella casa, ein Hinderthür.
Vsciuola. Kleines Thürlein.
Vscire, andar fuori. Außgehen.
non Vscire mai di camera. Nimer auß der Kammer gehen.
Vscire di mente. Auß dem Gedächtnuß kommen.
Vscita, l' vscire, der Außgang/die Thür.
Vscito. Außgegangen.
Vso, vsanza. Gebrauch/ Gewonheit.
Vsolieri. Nesteln/Riemen.
Vsame, cupile, nido, casa, ò cassa delle api. Bienenbutten/wo die Bienen nesten.
Vsame, composto d'api pendenti dà qualche ramo d'albero. Bienenschwarm/so etwan an einem Baum häuckt.
Vsufrutto. Abnutzung/ oder das Eynkommen eines dings/ leibzucht.
Vsufruttuario, colui à che è lassato l' vsufrutto, der eines dings abnutzung/ oder leibzucht hat.
Vsuale, cosa per nostro vso. Dienlich/gebräuchlich.
Vsuario. Darvon man allein die Nutzung/vnd aber nit den Eygenthumb hat.

Vsucapere, durch langen Brauch/ oder besitzung etwas erlangen/ vberkommen.
Vsura. Wucher.
Vsura à dodeci per conto. Wucher zu zwölff auffs hundert.
Vsura à sei per cento. Wucher zu sechs vom hundert.
dare ò pigliare ad vsura, auff wucher geben/ oder nehmen.
con Vsura, mit wucher.
Vsuraio, vsurario, colui che dà ad vsura. Wucherer/ der sein Geld auff Wucher gibt.
Vsurario, wucherig/ auff wucher gelegt.
Vsuretta, il diminutiuo di vsura. klein/ oder geringer wucher.
Vsurpamento. Gebrauch/ gewonheit.
Vsurpare. Gebrauchen/ eynhaben.
Vtero, der Bauch.
Vtilità & vtile de. Nutz.
Vtile, vtil, aggettiuo. Nützlich.
Vre, otra pelle di bestie, fatta in foggia di sacco, da porui dentro vino. Schlauch/ Ziege/ oder andere Häut/ darinn man Oel/ oder Wein eynfället.
Vua, il frutto della vite, notissimo. Weintraub.
grappolo, ò graspo, racemo d'vua. Ein Traub.
Vua agresta, & ancora verde. Herbe/ vnzeitige Trauben.
Vua matura. Zeitige Traube.
Vua primaticcia, erste Weintraube.
Vua, che si condisce, & conseua ne i vasi, eingemachte Weinbeer oder Traube.
Vua Moscatella. Moscateller/ Traub.
Vua passa, gedörte Trauben.
Vulgare, volgare, commune. Gemein.
Vuogare, remare, tirare il remo. Rudern.
Vuotare. Außlehren. Leggi, Votare.

Z.

ZAcchere, sono sporderze, che si fanno nelle estremità delle vesti co piedi, nel caminare. Koth an den Kleydern.
Zaccheroso, pieno di zacchere. Köhtig.
Zafferano, zafferano. Saffran.
Zafferano, sacracinesco. Türckisch Saffran.
di colore di Zaffarano, saffranische Farb.
zafferanato, mit Saffran gefärbt.
Zaffo, ein Scherg/ Richter/ statknecht.
Zaffiro. Saffyr/ Edelgestein.
Zaina, eine Beckerin.
Zamara, veste soprana. Weiber Vberkleyd/ Samary.
Zamarato. Mit einem Vberkleyd angethan.
Zampa, ein Klaw.
Zangola, ein Scheißhafen.
Zanne. Die grosse außstechende Zähne der Thier.
Zanzana, animaletto noto. Klein Fliege/ Mücklein.
Zappo è stromēto villesco. Hacke/ Karst.
Zappamento, è quel atto di zappare, das hacken mit einem karst.
Zappara. Graben/ außgraben.
Zappatore. Gräber/ Häcker.
Zara, è il giuoco di dadi, bretspiel/ Würffelspiel.
Zattera, sono legni & tauole messe in sieme, che si tirano per acqua. Holtzfluß.

Zana

Zauatarò, cibattrino. Schuhflicker.

Zauora& sauora, è il sabbione, che se pone nella sentina delle naui, accioche per il puoco carico nõ vacillano, das jenige/das man vnten ins Schiff thut/damit es nit wackle/ wird sonsten Ballast genannt.

Zazzera, capigliata. Lang Haar/ Haarflechte.

Zazzeruto, ornato di zazzero. Langharicht.

Zebe. Zigen/Geissen.

Zecca, il luogo doue si cognano le monete. Müntze der Ort/da das Geldt gemüntzet wirdt.

Zecchiero. Müntzer.

Zedoaria, cosa odorifera & di spetiaria. Wolriechend Würtz.

Zeffito vento. Westwind.

Zelo affetto, amore. Eyfer/ Begierd.

Zendalo, sorte di sera sottilissima. Seydenspinnweb/zarte seydene schleyer.

Zengari, perche robbano. Beutelschneyder.

Zenzala, mossone, Zuflucht.

Zenzeuere. Jngber/Würtz.

Zephiro, der Westwindt.

Zeppa, cespuglio di terra. Ackerscholl.

pieno di Zeppe, voll Erdenkloß.

Zero, niente. Nichts.

Zeti, ferri & catene di galeotti, Fesseln/damit die Ruderknecht angeschmiedet seyn.

Zia da canto di padre. Base vom Vatter.

Zia, da canto della madre. Base von der Mutter.

Zibellino, animaletto. Zobel/thierlein/so gar köstlich Fell haben.

Zibetto. Zibet/Mußt.

Zio, barba, da lato di padre, ò della madre. Vatters Bruder/Mutterbruder/Oheimb.

Zitella, fanciulla. Mägdlein.

Zizana, discordià. Vnkraut/zwytracht.

Zocco, ciocco, stam̃ deß Baums.

Zoccoli, foggia di pianele di legno, che si portano piu nel tempo dell' inuerno. Höltzern Schuh.

Zoccolo ferrato à giaccio. Eyßschuh/ schrickschuh.

Zoccolo alto da donna. Hohe Frawenschuh/wie sie in Italia gebrauchen.

Zodiaco, cerchio celeste, doue si pongono i segni celesti. Circkel/ darinn deß Himmels zwölf zeichen stehen.

Zalfarino, solfarino. Geschwefelter steck/oder schnürle/ein liecht anzuzünden.

Zolfo. Schwefel.

Zolfo viuo. Lebendiger Schwefel.

pozzo, acqua di Zoluo, schwefelwasser.

Zolfo morto. Getödter Schwefel.

chi fa i Zolfanelli, ò zolfarini, der schwefelstecken zuricht.

Zolla, zoppa. Erdenkloß/ Erdscholle/Wasen.

Zoppicamento, è l'andare zoppo, Hinckung/das Hincken.

Zoppicare, andar zoppo, hincken.

Zoppo, zotto. Lahm/hinckend.

Zotticamente, rusticamente, villanamente. Bäwrisch/ gröblecht.

Zottido, rozo, rustico. Bäwrisch/ grob.

Zucca, frutto. Kürbis.

Zucca marina. Meerkürbis.

Zuccaio, luogo doue sono seminate le zucche. Orth / dahin Kürbis gepflantzet stehen.

Zucca. Leggi, Pazzia.

Zuccherta, il diminutiuo di zucca ein Kürbislein.

Zucchero. Zucker.

Zuffa. Scharmützel / Schlacht / Kampff / streit.

entrar in Zuffa, in battaglia, venir alle mani, cominciare à combattere. Scharmützeln / die Schlacht anfangen.

Zuffolo, istromento musico pastorale, ein Sackpfeiff.

Zucca saluatica, vite bianca, herba, weisser Weinstock.

Zuppa. Leggi, Suppa.

FINIS.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google